

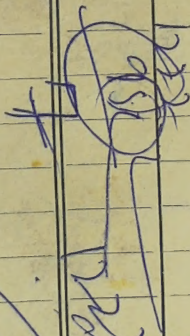
BORROWER'S
NO.

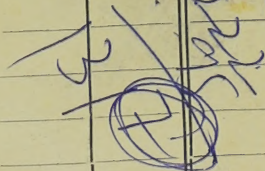
ISSUE
DATE

BORROWER'S
NO.

ISSUE
DATE

3248





S. No. - 600

M. P. Final
Text

L 689

DATE LABEL

13/12/65	28/12/65		
27/1/66	13/6/66		

Call No.....

Date.....

Account No.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above.
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is
kept beyond that day.

[illegible]

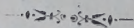
حاجه سرائي در ايران



حماسه سرایي در ايران

از قدیمترین تاریخ تا قرن چهاردهم هجری

تحقیق در کیفیت تکوین و ایات ملی و نظم ادب و مباحثات اوستایی
و پہلوی و درسی حماسی ملی تاریخی و ادبی بنیاد و استانهای ملی



تألیف :
دکتر فریج الله صفا
استاد دانشگاه

حق چاپ محفوظ است

تهران : ۱۳۳۳
چاپ پیروز

✓

J. & K. UNIVERSITY LIB.
Acc. No. 50149
Date 5.8.1964

103
Kor
206

توضیحات

۱ - بدبختانه نتوانسته‌ام در املاء کلمات پهلوی و اوستایی بحروف لاتین ، حروف و علائمی را که مستشرقان معاصر بکار می‌برند استعمال کنم زیرا در چاپخانه از آن علائم و حروف چیزی نداشتند ، ازینروى برای نشان دادن :

آ از a

آ از â

یاء مجهول یا کسره مدود از ê

ش از sh

ژ از j

ج از dj

چ از tch

ضمه مدود از ô

استفاده شده است

تصحیحات

صفحه	سطر	غلط	صحیح
۷	۲ حاشیه	Virgie	Virgil
۵۰	۱۵	ازیرا	زیرا
۷	۱۶	ست	است
۹۳	۲	وطیشفون	وطیسفون
۱۰۲	۲۱	ابومنصور بن مخمد	ابومنصور محمد
۱۰۹	۴	کوش	کوش
۱۲۰	۴	تر	تر-
۱۲۳	۲۲	زیر	زیر
۱۲۶	۱۳	جز آنکه	جز آنکه
۱۴۹	آخر	دیر گاهی	چند گاهی
۱۵۰	۷	مورث	موروث
۱۸۶	۲	حسن بن احمد	احمد بن حسن
۱۸۹	۵	ارزقی	ازرقی
۱۹۸	آخر	اسکندر	اسکندر
۱۹۹	۱۸	کجستیک ملعون	کجستیک یعنی ملعون
۲۰۱	۴	قسمتی به	قسمتی از
۲۲۷	۵ حاشیه	E. Barthels	E. Berthels
«	۲۰ حاشیه	الشاهی	الشاهنامه
۲۳۰	۱۰	بهمن	بمن
۲۳۲	۱۵	می افکند	می افکند
۲۳۳	۲۱	بر بایست	بر بایست
۳۰۴	۹	وشا	وشاه
۳۴۱	۲۰	شکوه	شکوه و
۳۵۴	آخر	محمود	محمد وزیر
۳۶۳	سر صفحه	حماسه های ملی	حماسه های تاریخی
۳۸۵	۱	۸-	۷-
۳۸۷	سر صفحه	حماسه های تاریخی	حماسه های دینی
۳۸۹	«	«	«
۴۰۰	۱۶	کلمه است	کلمه است (
۵۰۶	۱۸	شمبران	شمبران
۵۱۶	۵	اورا	افراسیاب را
۵۲۷	۱۲	لوشه	بوشه

فهرست مطالب

ص: یا - یج

ص: یط - کب

ص ۱-۲۰

فهرست مآخذ

سر آغاز

پیش گفتار = ماهیت و کیفیت حماسه

- ۱ - انواع شعر (ص ۲) ۲ - شعر تمثیلی (ص ۳) ۳ - شعر غنائی (ص ۲) ۴ - حماسه (ص ۳) ۵ - انواع منظومه های حماسی (ص ۵) ۶ - خصائص منظومه حماسی و عناصر آن (ص ۷) ۷ - منشاء حماسه ملی (ص ۱۳) ۸ - شعر حماسی و شعر غنائی (ص ۱۴) ۹ - حماسه در ادبیات عرب (ص ۱۶) ۱۰ - خاتمه (ص ۱۸) مآخذ پیش گفتار (ص ۲۰)

گفتار نخست = تدوین و تدوین حماسه ملی ایران ص ۲۱-۱۱۰

فصل اول - نشأت و تکوین حماسه ملی (ص ۴۲-۴۸)

- ۱ - قوم ایرانی (ص ۲۲) ۲ - مهاجرت و جنگ با بومیان (ص ۲۳) ۳ - جنگ با مهاجمان (ص ۲۴) ۴ - روایات و اساطیر کهن (ص ۲۵) ۵ - روایات و اساطیر دینی (ص ۲۶) ۶ - ظهور داستانها و روایات حماسی (ص ۲۶) ۷ - توسعه و کمال اساطیر (ص ۲۷)

فصل دوم - تدوین روایات ملی از قدیمترین عهد تاریخی ایران تا ظهور ادبیات فارسی (ص ۴۹-۷۳)

- ۱ - روایات پیش از اوستا (ص ۲۹) ۲ - اوستا (ص ۳۱) ۳ - از اوستا تا ادبیات پهلوی (ص ۳۸) ۴ - روایات ملی و داستانهای حماسی در ادبیات پهلوی (ص ۴۲) [یادگار زریر ص ۴۲ - داستان بهرام چوبین ص ۴۳ - کارنامه اردشیر بابکان ص ۴۴ - داستان رستم و اسفندیار ص ۴۴ - داستان پیران و یسه ص ۴۵ - کتاب سکسیکین

ص ۴۵ - کتاب پیکار ص ۴۷ - بعضی از کتب متفرق پهلوی ص ۴۷ - کتب مذهبی پهلوی و حفظ روایات قدیم در آنها ص ۵۱ - آیین نامه و گاهنامه ص ۵۶ - کتاب الصور ص ۵۷ [۵ - خداینامه (ص ۵۸)

فصل سوم - تدوین روایات ملی بزرگان فارسی (ص ۷۴-۱۰۹)

۱ - روایات شفاهی و روات بزرگ (ص ۷۴) ۲ - آثار مکتوب (ص ۸۸)
۳ - شاهنامه (ص ۹۴) [شاهنامه ابوالمؤید بلخی ص ۹۵ - شاهنامه ابوعلی بلخی ص ۹۸
شاهنامه ابومنصور محمد بن عبدالرزاق ص ۹۹] ۴ - داستانهای منشور حماسی (ص ۱۰۸)

گفتار دوم - آثار حماسی پیش از اسلام ص ۱۱۰-۱۳۸

فصل اول - حماسه در ادبیات اوستایی (ص ۱۱۱-۱۴۰)

۱ - کلیات (ص ۱۱۱) ۲ - یشتها ص ۱۱۲ [مهر یشت ص ۱۱۳ - زامیاد یشت ص ۱۱۶]

فصل دوم - حماسه در ادبیات پهلوی (ص ۱۴۱-۱۴۸)

۱ - یادگار زریر (ص ۱۴۱) ۲ - کارنامه اردشیر بابکان (ص ۱۳۱)

گفتار سوم - آثار حماسی عهد اسلامی ص ۱۳۹-۳۹۰

فصل اول - بحث در مقدمات (ص ۱۴۱-۱۵۹)

۱ - شکست نظامی و نهضت‌های اجتماعی و سیاسی (ص ۱۴۱) ۲ - مبدین پرستی و حفظ آداب و رسوم و مفاخر ملی (ص ۱۵۱) ۳ - غلبه ترکان ، انحطاط حماسه های ملی - ظهور حماسه های تاریخی و دینی (ص ۱۵۴)

فصل دوم - حماسه های ملی (ص ۱۶۰-۳۴۴)

۱ - شاهنامه مسعودی مروزی (ص ۱۶۰) ۲ - گشتاسپنامه دقیقی (ص ۱۶۳)
۳ - شاهنامه فردوسی ص ۱۷۱ [مقدمه در شرح احوال فردوسی از ص ۱۷۱ - نخستین قطعات شاهنامه ص ۱۷۷ - آغاز نظم شاهنامه ص ۱۷۹ - تاریخ ختم شاهنامد ص ۱۸۲ - آشنایی با دربار محمود ص ۱۸۴ - تجدید نظر نهائی ص ۱۹۰ - اصالت روایات و امانت فردوسی ص ۱۹۱ - مآخذ شاهنامه ص ۲۰۴ - موضوع شاهنامه ص ۲۰۶ (۱) - دوره

اساطیری ص ۲۰۶، ۲ - عهد پهلوانی ص ۲۰۸، ۳ - دوران تاریخی ص ۲۱۱ - اهمیت و مقام شاهنامه، ترجمه ها و تحقیقات ص ۲۱۵ - نفوذ شاهنامه در ادبیات جهان ص ۲۲۵ - نفوذ شاهنامه در ادبیات فارسی ص ۲۲۷ - خصائص فنی شاهنامه ص ۲۲۹ [۱ - تکرار و تقلید ص ۲۲۹، ۲ - متناقضات ص ۲۳۰، ۳ - وصف ص ۱۳۱، ۴ - جنگ و لشکر کشی ص ۲۳۲، ۵ - پهلوانان ص ۲۳۴، ۶ - شاهان و شاهزادگان ص ۲۳۷، ۷ - انتقام ص ۲۳۸، ۸ - خوارق عادات ص ۲۳۹، ۹ - زمان و مکان ص ۲۴۰، ۱۰ - زن ص ۲۴۱، ۱۱ - عشق ص ۲۴۴، ۱۲ - جادوی و جادوان ص ۲۴۶، ۱۳ - پیشگویی ص ۲۴۹، ۱۴ - ملل و اقوام ص ۲۵۰، ۱۵ - تقسیمات شاهنامه ص ۲۵۳، ۱۶ - مطالب و پیوند آنها ص ۲۵۴، ۱۷ - اضافات و مبدعات ص ۲۵۷، ۱۸ - زبان و اسلوب ص ۲۶۵].

۴ - کرشاسپ نامه (ص ۲۸۳) ۵ - بهمن نامه (ص ۲۸۹) ۶ - فرامرز نامه (ص ۲۹۴)
۷ - کوش نامه (ص ۲۹۶) ۸ - بانو گشسپ نامه (ص ۳۰۰) ۹ - برز نامه (ص ۳۰۳)
۱۰ - شهریار نامه (ص ۳۱۱) ۱۱ - آذر برزین نامه (ص ۳۱۵) ۱۲ - بیژن نامه (ص ۳۱۶)
۱۳ - لهراسپ نامه (ص ۳۱۷) ۱۴ - سوسن نامه (ص ۳۱۷) ۱۵ - داستان کک کوهزاد
(ص ۳۱۸) ۱۶ - داستان شیرنگ (ص ۳۲۳) ۱۷ - داستان جمشید (ص ۳۲۳) ۱۸ -
جهانگیر نامه (ص ۳۲۴) ۱۹ - سام نامه (ص ۳۳۵) خاتمه (ص ۳۴۰)

فصل سوم - حماسه های تاریخی (ص ۴۴۴ - ۴۷۶)

۱ - اسکندر نامه ها ص ۳۴۳ [نظامی و اسکندر نامه اوص ۳۴۳ - ۳۵۲، مقلدان
نظامی ص ۳۵۲ - ۳۵۴] ۲ - شاهنشاه نامه پاییزی (ص ۳۵۴) ۳ - ظفر نامه (ص ۳۵۴)
۴ - شهنشاهنامه تبریزی (ص ۳۵۷) ۵ - کرت نامه ربیعی (ص ۳۵۸) ۶ - سام نامه سیفی
(ص ۳۵۹) ۷ - بهمن نامه آذری (ص ۳۵۹) ۸ - تمر نامه هاتفی (ص ۳۶۰) ۹ - شاهنامه
هاتفی (ص ۳۶۲) ۱۰ - شاهرخ نامه قاسمی (ص ۳۶۳) ۱۱ - شهنامه قاسمی (ص ۳۶۴)
۱۲ - جنگ نامه کشم (ص ۳۶۶) ۱۳ - جرون نامه (ص ۳۶۹) ۱۴ - شهنشاه نامه صبا
(ص ۳۷۰) - چند منظومه دیگر (از ص ۳۷۱ تا ۳۷۶)

فصل چهارم - حماسه های دینی (ص ۴۷۷ - ۴۹۰)

۱ - خاوران نامه (ص ۳۷۷) ۲ - صاحبقران نامه (ص ۳۷۹) ۳ - حمله حیدری

خ
 (ص ۳۷۹) ۴- مختارنامه (ص ۳۸۳) ۵- شاهنامه حیرتی (ص ۳۸۳) ۶- غزنامه اسیری
 (ص ۳۸۴) ۷- کتاب حمله راجی (ص ۳۸۵) ۸- خداوندنامه (ص ۳۸۵) ۹- اردیبهشت
 نامه (ص ۳۸۷) ۱۰- دلگشنامه (ص ۳۸۹) ۱۱- جنگنامه (ص ۳۹۰) ۱۲- داستان
 علی اکبر (ص ۳۹۰)

گفتار چهارم بنیاد داستانهای ملی ۳۹۱-۶۱۳

مقدمه (ص ۳۹۴-۳۹۶)

فصل اول- شاهان (ص ۳۹۶-۵۴۴)

الف پیشدادیان

(ص ۳۹۶-۴۸۲)

کلمه «پیشداد» (ص ۳۹۶) ۱- گیومرث، نخستین شاه داستانی، نخستین بشر
 اوستایی (ص ۳۹۹) ۲- هوشنگ (ص ۴۱۱) ۳- تهمورث (ص ۴۱۸) ۴- جمشید (ص ۴۲۴)
 ۵- ضحاک (ص ۴۵۱) ۶- فریدون (ص ۴۶۱) ۷- ایرج و داستان او با سلم و تور
 (ص ۴۶۹) ۸- منوچهر، آغاز دوره پهلوانی (ص ۴۷۴) ۹- نوذر (ص ۴۷۸) ۱۰- زاب
 (ص ۴۸۰) ۱۱- کرشاسپ (ص ۴۸۲)

ب- گیان

(ص ۴۸۲-۵۴۸)

گیان و هخامنشیان (ص ۴۸۳) جنبه تاریخی داستان گیان (ص ۴۸۸) - کلمه
 کی (ص ۴۹۱) - فر گیانی (ص ۴۹۳) ۱- کیقباد (ص ۴۹۵) ۲- ۵: کی ایوه - کی ارشن -
 کی یرشن - کی پیشین (ص ۴۹۸) ۶- کائوس (ص ۴۹۹) ۷- سیاوش (ص ۵۱۰) ۸- کیخسرو
 (ص ۵۱۵) ۹- کی لهراسپ (ص ۵۲۴) ۱۰- کی گشتاسپ (ص ۵۲۷) ۱۱- بهمن، آغاز
 دوره تاریخی (ص ۵۳۷) ۱۲- همای (ص ۵۴۲) ۱۳- داراب (ص ۵۴۴) ۱۴- داراپسر
 داراب (ص ۵۴۵) ۱۵- اسکندر (ص ۵۴۶)

ج = اشکانیان و ساسانیان ، نظر اجمالی

ص ۵۴۸ - ۵۵۲

فصل دوم - پهلوانان (ص ۵۵۳ - ۵۹۹)

۱ = پهلوانان سیستان

ص ۵۵۳ - ۵۶۹

در منظومدهای حماسی (ص ۵۵۳) دراوستا (ص ۵۵۵) نریت (ص ۵۵۶) کر شاسپ،

نریمان (ص ۵۵۷) زال (ص ۵۶۰) سیمرغ (ص ۵۶۱) رستم (ص ۵۶۳)

۲ = گاوّه ، درفش کاویان ، قارن ، قباد

ص ۵۶۹ - ۵۷۴

(ص ۵۶۹) درفش کاویان (ص ۵۷۱) قارن (ص ۵۷۳) قباد (ص ۵۷۴)

۳ = پهلوانان اشکانی

ص ۵۷۵ - ۵۸۸

گودرزبان (ص ۵۷۵) فرود (ص ۵۸۱) پارتان (ص ۵۸۴) میلادیان (ص ۵۸۵)

برزینیان (ص ۵۸۶) فریدونیان (ص ۵۸۷) [زراسب ص ۵۸۷، زنگه شاوران ص ۵۸۷]

۴ = آرش شوتیر

ص ۵۸۸ - ۵۹۱

روایات مورخین اسلامی (ص ۵۸۸) روایت اوستا (ص ۵۸۹)

۵ - نوذریان

ص ۵۹۱ - ۵۹۳

روایت شاهنامه (ص ۵۹۱) طوس (ص ۵۹۲) گسته (ص ۵۹۲)

۶ - پهلوانان کیانی

ص ۵۹۳ - ۵۹۹

(ص ۵۹۳) زیریر (ص ۵۹۴) بستور (ص ۵۹۵) اسفندیار (ص ۵۹۶)

فهرست ماخذ

شرح شیخ ابی زکریا یحیی بن عای خطیب تبریزی بردیوان اشعار الحماسه کرد-
آورده ابوتام حبيب بن اوس الطائي . چاپ مصر . جزء اول
تاریخ ادبیات آلمان تألیف آلفرد بیسه Alfred Biese چاپ مونیخ ج ۱
عنوان Niebelungen

مروج الذهب مسعودی ، پاریس چاپ باریه دومینار Barbier de Meynard .
التنبیه والاشراف مسعودی چاپ لیدن .
الشاهنامه (مقاله) مجله العلوم ، چاپ مصر سال ۶۵- (۱۹۳۸) .

دائرة المعارف بریتانیا . عنوان بیوولف Beowulf .
فردوسی (سلسله مقالات) بقلم آقای حسن تقی زاده در سال ۱ و ۲ دوره جدید مجله کاوه
غیر اخبار ملوک الفرس و سیرهم ، ابو منصور الثعالبی چاپ زوتنبرگ Zotenberg
پاریس ۱۹۰۰

عیون الاخبار ابن قتیبه دینوری ، چاپ مصر .
آهنگهای موسیقی ایران (مقاله) بقلم آقای سعید نفسی در مجله مهر سال ۳ شماره ۱۶
مجموعه التواریخ والقصص . چاپ تهران (بتصحیح مرحوم ملک الشعراء بهار) سال ۱۳۱۸
زمان زردشت (مقاله) بقلم آقای پورداد ، مجله مهر سال اول .
یشتها ج ۱ و ۲ تألیف آقای پورداد

یشتها ج ۱ » »

کاتاه » »

خرده اوستا » »

نامه تنسر . چاپ آقای مجتبی مینوی ، تهران .
یک نامه از عهد ساسانیان ، نامه تنسر (مقاله) بقلم آقای جمال زاده در مجله کاوه شماره
۱۱ سال اول دوره جدید

ایران باستانی تألیف مرحوم مشیرالدوله پیرنیا . طهران

الشاهنامه . ترجمه فتح بن علی البنداری . با تصحیح و مقدمه دکتر عبدالوهاب عزام
چاپ مصر ۱۹۳۲

دینکرت چاپ پشوتن سنجانا و داراب سنجانا در ۱۹ مجلد .
کنج شایگان - اندرز خسرو کوتانان - مادیگان چترنگ چاپ پشوتن دستور
بهرام جی سنجانا . بمبئی ۱۸۸۵

- زات سپرم ، چاپ وست درجزء ، « کتب مقدس مشرق » ج ۵ قسمت اول
- کارنامه اردشیر بابکان متن بهلوی
- نکت الهمیان فی نکت الهمیان چاپ مصر
- بلوغ الارب فی تاریخ العرب چاپ بغداد
- مثنوی مولوی چاپ علاء الدوله
- فردوسی (مقاله) بقلم مرحوم ملک الشعراء بهار درمجله باختر شماره ۱۲ سال اول سیاستنامه نظام الملک چاپ آقای عباس اقبال .
- تاریخ بیهقی چاپ مرحوم ادیب پیشاوری ، تهران
- الانارالباقیه ابوریحان بیرونی چاپ زاخاؤ ، لایپزیک .
- الفهرست ابن التمیم چاپ لایپزیک
- تاریخ سنی ملوک الارض والانبیاء حمزة بن الحسن اصفهانی چاپ Gottwald .
- تاریخ سیستان طهران ۱۳۱۹ چاپ خاوریتصحیح مرحوم ملک الشعراء بهار
- جشن سده (مقاله) بقلم نگارنده این کتاب شماره ۱۲ سال ۲ مجله ایران امروز .
- زین الاخبار عبدالعزیز بن ضحاک گردیزی تهران ۱۳۱۵
- تاریخ بخارای نرشخی ، بتصحیح آقای مدرس رضوی چاپ تهران .
- چهارمقاله نظامی عروضی . چاپ تهران (آقای سیدجلال الدین تهرانی) از روی نسخه مصصح مرحوم محمد قزوینی
- بیست مقاله مرحوم میرزا محمدخان قزوینی (مقاله مقدمه قدیم شاهنامه . با مقدمه مصصح) ج ۲ ، تهران بسعی و اهتمام آقای عباس اقبال آشتیانی
- مقدمه بایسنقری معروف بمقدمه جدید از مقدمه نسخ معمول شاهنامه چاپ هند
- کتاب عزراو کتاب استراز سلسله کتب مقدس عهدعتیق ، ترجمه فارسی چاپ لندن ، ۱۹۱۰
- ترجمه تاریخ طبری ، ابوعلی محمد بلعینی چاپ بمبئی
- قابوسنامه عنصرالمعالی کیکاؤس ، چاپ تهران و چاپ اصفهان
- تجارب الامم ابوعلی مسکویه چاپ لیدن
- اخبار الطوال ابوحنیفه احمد بن داود الدینوری چاپ ولادیمیرگیرگاس -
- Vladimir Guirgass لیدن ۱۸۸۸ میلادی .
- شاهنامه حکیم ابوالقاسم فردوسی چاپ بمبئی (باهتمام میرزا ابراهیم تاجر شیرازی)
- فرهنگ انجمن آرای ناصری . مرحوم هدایت لله باشی .
- جهانگیری جمال الدین حسین انجوا
- برهان جامع محمد کریم بن مهدیقلی تبریزی

جوامع الحکایات ولوامع الروایات عوفی چاپ وزارت فرهنگ (با انتخاب مرحوم ملک الشعراء بهار)

تاریخ ادبیات ایران تألیف آقای بدیع الزمان فروزانفر (جزو انتشارات بنگاه وعظ وخطابه)

یک وزیر ایران دوست (مقاله) بقلم آقای نصرالله فلسفی سال ۴ مجله مهر شماره ۱ و ۲ تاریخ بهمنی تألیف ابونصر محمد بن عبد الجبار عقیبی ترجمه ابوالشرف ناصح بن ظفر الجرفا دقانی . طهران ۱۲۷۲

مقاله استاد برتلس E. Berthels در باب حماسه در ایران اسلامی ذیل عنوان ایران در دائرة المعارف اسلامی ج ۳

مقاله B. Nikitine در باب نشریه مؤسسه خاورشناسان آکادمی علوم روسیه بافتخار فردوسی در سال ۱۹۳۴ از مجله آسیائی ج ۲۲۸ ص ۱۶۲ - ۱۶۴

شاهنامه و زبان ارمنی (مقاله) بقلم فردریک ماک لر Frédéric Macler از مجله آسیائی مجلد ۲۲۸ ص ۵۴۹ - ۵۵۹

فردوسی شاعر جهان (مقاله) بقلم آقای سعید نفیسی (فردوسی نامه مهر سال ۱۳۱۳) انتقاد دانشمندان اروپائی راجع به فردوسی (مقاله) بقلم مرحوم فاطمه سیاح فردوسی نامه مهر راحة الصدور راوندی چاپ لیدن (۱۹۲۱ میلادی)

دیوان فرخی ، چاپ طهران بتصحیح مرحوم عبدالرسولی .

حواشی چهار مقاله بقلم مرحوم میرزا محمد خان قزوینی بر چهار مقاله چاپ لیدن جهانگیر نامه قاسم ماح چاپ بهمنی سال ۱۸۹۲ میلادی .

داستان کک کوهزاد از ملحقات شاهنامه

داستان جمشید از ملحقات شاهنامه

سامنامه خواجوی کرمانی در دومجلد چاپ خاضع . بهمنی سال ۱۳۱۹ و ۱۳۲۰

بامقدمه بقلم آقای سعید نفیسی

روضه الانوار خواجوی کرمانی (مقدمه بقلم آقای حسین مسرور سخنیار)

طبقات سلاطین اسلام تألیف استانلی لین پول Stanley Lane Pool ترجمه آقای عباس اقبال آشتیانی چاپ تهران

معجم البلدان یا قوت حموی چاپ لیدن ج ۲

دیوان خطی عمیق بخارائی گردآورده آقای سعید نفیسی

دیوان منوچهری چاپ تهران .

کرشاسی نامه اسدی چاپ تهران بتصحیح آقای حبیب یغمائی

چشم مهرگان (مقاله) بقلم نگارنده در مجله مهر سال اول شماره ۷

- الاغانی ابی الفرج الاصفهانی چاپ مصر مجلدات ۳ و ۴ و ۵
- ضحی الاسلام تألیف احمد امین چاپ مصر ج ۱
- شعوبیت فردوسی (مقاله) در فردوسی نامه مهر بقلم نگارنده
- نقاد بخارا سان - المقنع (مقاله) بقلم نگارنده در مجله مهر سال چهارم شماره ۱۲ و سال پنجم شماره ۱
- کامل التواریخ ابن الاثیر چاپ مصر
- تاریخ الرسل والملوک محمد بن جریر الطبری چاپ لیدن
- بابک خرم دین (مقاله) بقلم آقای سعید نفیسی سال اول مجله مهر
- وفیات الاعیان، ابن خلکان چاپ مصر
- البدء والتاریخ، مطهر بن طاهر المقدسی، باریس چاپ Huart ج ۳
- دقیقی (مقاله) بقلم آقای تقی زاده مجله کاوه شماره ۴ - ۵ سال اول
- سختن و سختنوران، آقای بدیع الزمان فروزانفر ج ۱ و ۲
- فردوسی (مقاله) ترجمه از برون مجله کاوه شماره ۳۶ سال اول
- تاریخ ادبیات ایران تألیف آقای دکتر رضازاده شفق تهران
- تذکره هفت اقلیم امین احمد رازی نسخه خطی
- رسالة للبیرونی فی فهرست کتب محمد بن زکریا الرازی چاپ بول-کراوس
- باریس ۱۹۳۶
- مجله دانشکده ادبیات تبریز سال سوم
- تخفہ سامی، سام میرزا پسر شاه اسمعیل صفوی نسخه خطی
- مجمع الفصحاء رضاقلیخان هدایت ۲ مجلد چاپ تهران
- تذکره الشعراء دولتشاه سمرقندی چاپ برون
- لباب الالباب عوفی چاپ برون ۲ مجلد
- تاریخ گزیده چاپ برون، لندن
- نظامی، مقاله استاد برتلس در دائره المعارف اسلامی ج ۳
- اسکندرنامه نظامی (شرنامه و اقبالنامه) چاپ مرحوم وحید دستگردی، تهران
- مثنوی و مثنوی گویان ایران بقلم مرحوم محمدعلی خان تربیت مجله مهر سال پنجم
- بشیخ کلید امیر خسرو دهلوی نسخه خطی
- خردنامه اسکندری نورالدین عبدالرحمن جامی نسخه خطی
- شهنامه قاسمی چاپ بمبئی
- فهرست کتابخانه مدرسه عالی سپهسالار ج ۲ تألیف آقای ابن یوسف شیرازی
- جنگنامه کشم اثر قدری چاپ Luigi Bonelli (ایتالیا سال ۱۸۹۰)

چرون نامه قدری نسخه عکسی از روی نسخه بریتیش میوزیوم متعلق به آقای عباس اقبال آشتیانی

شهنشاه نامه فتحعلی خان صبای کاشانی چاپ بمبئی

چارچنامه ملا فیروز بن کاوس چاپ بمبئی

میکادو نامه میرزا حسین علی شیرازی چاپ هند

قیصر نامه مرحوم ادیب پیشاوری

سالار نامه چاپ شیراز ۱۳۱۶ قمری .

آتشکده آذربیکدلی چاپ بمبئی

حبیب السیر جزء سیم ج ۳

حمله حیدری باذل نسخه خطی

کتاب حمله ملا باغعلی متخلص به راجی چاپ ایران سال ۱۲۷۰

خداوند نامه فتحعلی خان صبای کاشانی نسخه خطی

اردیبهشت نامه شمس الشعراء فروش اصفهانی نسخه خطی

جنگنامه آتشی چاپ تهران .

تذکره انجمن خاقان تألیف فاضل خان گروسی نسخه خطی

تاریخ طبرستان و رویان سید ظهیرالدین مرعشی

تاریخ روابط ایران و اروپا در دوره صفوی ج ۱ تألیف آقای نصرالله فلسفی

کاوه و درفش کاویانی (مقاله) بقلم اوسکار مان O. Mann در شماره اول سال اول مجله کاوه

مجالس المؤمنین قاضی نورالله شوشتری

دائرة المعارف بزرگ La Grande Encyclopédie ۱۶-۲۰-۲۶-۲۸

مقالات ذیل :

حماسه (L'épopée) بقلم Ch. Le Goffic و V. Gardillon

حماسه در هند ج ۱۶ و ج ۲۰ بقلم Sylvain Lévi

حماسه دریونان ج ۱۶ « A. Walz

رامایانا ج ۲۸ « A. Feucher

راما « « «

حماسه ملی ایران ج ۲۶ « C. Huart

حماسه (L'épopée) ج ۲۶ « Marcel Braunschvig

همر ج ۲۰ « Paul Giqueaux

Jules Mohl: Le Livre des Rois, Tom I, Paris 1838

Benveniste: Ayât-kâr i Zarîrân (Journal asiatique, Tom CCXX, 1932)

Henri Massé: Firdousi et l'épopée nationale, Paris 1935

- Jules Bloch: Vrtra et vrthragha (J. as. T. CCXXVIII)
d'après Benveniste et L. Renou, Paris 1934.
- Marquart: Êrânshahr, Berlin 1901
A Catalogue of the provincial Capitals of
Êrânshahr, edited by G. Messina, Roma 1931
- Minorsky: Art. Tûrân, Encyclopédie de L'Islam,
- E. W. West: Notes sur quelques petits textes Pehlvis,
La Muséon VI 236-272
The Sacred Books of the East, Vol. XXXVIII,
parth. IV and XLVII parth. V.
- Pahlavi Literature im Grundriss der Iranischen
Philologie B. II. Strassburg 1896-1904
- The Book of the Mainyo i khard. The
Pazand and Sanskrit texts, London and
Stuttgart 1871.
- Selection of Zâd-Sparam. SBE. V. Parth 1,
P. 153-187
- Anquetil du Perron: Zend-Avesta, Vol. II Paris 1771.
- Barthélemy: Artâ virâf Nâmak ou Livre d' Ardâ virâf
Paris 1887
- Ervard Tahmuras Dinshaji Anklesaria:
Great Bundahish, Bombay 1908
- Larousse de XXème siècle, Art. épopée
- R. P. Halleck: Halleck's new English Literature 1913 P.
24-31
- Abel Hovelacque: la Linguistique, Paris 1881.
L'Avesta, Zoroastre et le Mazdéisme, Paris 1880,
- J. Darmesteter: Points de Contact entre le Mahâbhârata
et le Shâh-Nâmah, Paris 1887.
Etudes iraniennes 2 vols. Paris, 1883.
- Le Zend-Avesta 3 Vols. Paris 1892-1893
Lettre de Tansar au Roi de Tabaristan
(Journal asiatique Série IX T. III)

- Spiegel: *Iranische Alterhumskunde* Leipzig 1871-1878
- Nöldeke: *Das Iranische Nationalepos*, Zweite Auflage, Berlin und Leipzig 1920.
- Geschichte der Perser und Araber zur Zeit der Sassaniden*, Leyden 1879.
- C. de Harlez: *Avesta, livre sacré du zoroastrisme*, Paris 1881.
- Hérodote: (L'Histoire d') traduc. de Legrand, Paris 1932 et de Larcher, Paris 1855.
- Christensen: *Etudes sur le Zoroastrisme de la Perse antique* Kopenhagen 1928.
- Les Types du premier homme et premier roi dans l'histoire légendaire des Iraniens* Stockholm et Leide 1917-1934.
- Les kayanides*, Kopenhagen 1932.
- Les gestes des Rois dans les traditions de L'Iran antique*, Paris 1936
- E. Browne, *A Literary History of Persia*, 2 Vols.
- C. Huart: *Art. Firdousi* (Encyclopédie de L'Islam, T. II.)
- H. Ethé *Neupersische Literature im Grundriss*, B. II, Firdousi als Lyriker, München 1872-1873
- Sachau and H. Ethé: *Catalogue of the Persian, Turkish, Hindustani and Pushtu Manuscripts in the Bodleian Library*, Part. I, Oxford 1889
- Gaston Wiet: *Art. Firdousi* (J. as. Tom. CCXXVII. 1935)
- Ch. Bérildzé: *Art. Rostomiani* (J. as. Tom CCXXVIII)
- Charles Rieu: *Catalogue of the Persian Manuscripts in the British Museum*, Vol. II, London 1881.
- Supplement of the Catalogue of the Persian Manuscripts in the British Museum*, London 1895.
- E. Blochet: *Catalogue des Manuscrits persans de la Bibliothèque nationale*, Tom. III 1928.
- Lexique des Fragments de L'Avesta*, Paris 1900.

- Le Comte de Gobineau: Histoire des Perses d'après les auteurs orientaux, grecs et Latins, T. 1
Paris 1869
Mélanges asiatiques, Vol. VI.
- Geiger: Aogemadaêtcha, 1878
- Hetrel: Achaemeniden und Kayaniden, Leipzik, 1924
- Hertzfeld: Art. in Modi Memorial Volume, Bombay 1930,
Archäologische Mitteilungen aus Iran,
Berlin 1929-1930.
- Benveniste: The persian Religion according to the Chief
Creek Texts, Paris 1929.
- Justi: Geschichte Irans im grundriss der Iranischen
philologie, II Band.
- Sir Coyajee: The House of Gotarzes: a Chapter of
Parthian History in the Shahnameh,
(Journal and proceedings Asiatic Society
of Bengal, New Series, Vol XXVIII, 1932, N.1)
- Modi: Asiatic Papers, Bombay 1905
- Andreas: Die vierte Ghâthâ



ای نام تو بهترین سر آغاز
بی نام تو نامه کمی کم باز

سر آغاز

مللی که سالیان دراز در ناحیتی زیسته اند و با حوادث آسان و دشوار برابر گشته و فتحها و پیروزیها بر دست ایشان رفته و شکستها بدانان رسیده است، ناگزیر داستانها و سرگذشتها از پهلوانیهای پهلوانان و آزار مهاجمان و تعدی متعديان و جهانکشیای جهانکشیان در یاد ایشان خواهد ماند که در حقیقت خاطراتی از پدید آمدن و استوار شدن مبنای ملیت آنانست و از همین خاطراتست که چون برگرد هم آیند داستانهای که نماینده عظمت و جلال قوم و جانفشانیها و فداکاریهای اوست پدید می آید و زبان بزبان و سینه بسینه می گردد و با گذشت روزگار و تواتر ایام بجانب کمان و توسعه و ترقی می رود تا سر انجام بدست شاعری استاد و توانا و وطن دوست رسد و او از مجموع آنها و با بهری از آنها منظومه بی عظیم و جاودانی پدید آورد. چنین منظومه بی را که مشتمل بر افکار پهلوانی و آثار شجاعت و مفاخر قوم است منظومه حماسی و فخرمآنی خوانند و از این منظومه است که آثار جلال و نبوغ و قوت قوم و زیبایی و شکوه زبان و ادب وی آشکاراست و به همین سبب اکنون ناقدان سخن بمنظومهای حماسی بیش از همه آثار ادبی توجه می کنند و شعر حماسی را بر دیگر انواع شعر برتری میدهند.

در شناختن خصائص نژادها و ملل جهان و چگونگی مدنیت و مجاهدات و رنجهای ایشان در تکوین تمدن و ملیت و نیز در معرفت بقوه خیال و فکر و درجه استعداد آنها، منظومهای حماسی یکی از بهترین و وسایل تحقیق است و از نیروی بر هر ملتی تحقیق در داستانها و منظومهای حماسی خود و یافتن ریشه و بنیاد آنها واجب است خاصه که حماسه ملی عادة میتنی بر بسیاری از حقایق تاریخی و تحقیق در آنها وسیله اطلاع بر سرگذشت هر ملت در قدیمترین ایام زندگی است.

خوشبختانه ایرانیان پس از هندیان قدیمترین قوم آریاییند که از ایشان آثار حماسی زیبا بلهجات مختلف (اوستایی - پهلوی - فارسی) برجای مانده و بعضی از آن آثار بزرگم نامقدان زرگ جهان در شمار مهمترین منظومهای حماسی عالم درآمده و یا خود بزرگترین منظومه حماسی دنیاست اما با این حال و با آنکه از دیر باز هر ایرانی صاحب دل و سخن شناس بسیاری از ابیات گشتاسپنامه و شاهنامه و کرشاسپنامه و دیگر آثار حماسی ایران را برصعیفه دل نکاشته است، تا امروز کسی را سودای تحقیق در این منظومها و اصل روایات و منشاء داستانهای حماسی و سرگذشت شاهان و پهلوانانی که در حماسه ملی ما هستند در دل نگذشت و این باب ناگشاده ماند.

نزدیک بیست سال پیش محقق دانشمند آقای حسن تقی زاده که تحقیقات وی بزبان فارسی مشهور و معروف محققان است در مقدمه احوال فردوسی چند صحیفه بی در نهایت تحقیق و استقصاء و با توجه بکتاب معروف تئودور نلدکه^۱ بنام «حماسه ملی ایران»^۲

در این باب نکاشت اما سخن وی بیشتر بی‌بحث در کتبی که مقدمه ظهور شاهنامه استاد ابوالقاسم فردوسی در زبان فارسی است، مقصور گشت و فی الحقیقه در آن مقالات فاضلانۀ تنها جزئی از اجزاء موضوع (یعنی بحث در حماسه ملی ایران) مشروح افتاد و مابقی چون موضوع تحقیق نویسنده (بیان احوال و آثار فردوسی) بستگی نداشت متروک ماند. نگارنده از آن روز که نزدیک ده سال پیش بر اثر برخی مطالعات و تحقیقات با وستا راه جست و بمطالعات فاضلانۀ محققان وستا شناس بسی برد و در اصل داستانهای وستا بتحقیق و تنبیه پرداخت بر آن شد که میان داستانهای وستا و شاهنامه بمقایسه بی بردارد و وجوه ارتباط و پیوستگی آن دورا بدست آورد. البته مطالعه و تحقیق در این باب مستمر و بردوام بود اما هیچگاه مطالب شتی که در ذهن گرد میآمد بر اوراق و صحایف مسطور نمی افتاد تا در اوایل سال هزار و سیصد و هژده که پایان کار حقیر در دوره دکتری ادبیات فارسی بود، پیشنهاد تعیین موضوع رساله بی از جانب دانشگاه تهران بشکارنده شد و من نوترین و مهمترین موضوعی را که شایسته تحقیق یافتن بحث در حماسه های ملی ایران بود.

اما از همان آغاز امر بردشواری کار و سختی و درازی راه آگاه بودم و میدانستم تحقیق و استقصاء در این باب برنجه و بیداریها و مرارتها باز بسته و از عقبات این راه مسائل خستگیها پدیدار است و باید صحایف بشمار در این باب از بیاض بسواد آید. با اینحال دل بدربیا زدم و مردانه در این راه دشوار قدم نهادم و موضوعی برگزیدم که کار تحقیق در آن از حد رساله دکتری در میگذرد و بکتابی عظیم میرسد. اشکال بزرگ کار من در آنست که: روایات و منظومهای حماسی همواره از قدیمترین ایام تمدن هر قوم آغاز میشود و از نیروی قدیمترین عناصر تاریخی و ماقبل التاریخ حیات هر ملت در آن وجود دارد و بر محقق است که برای یافتن این عناصر تحقیقات خود را از آن ایام کهن آغاز کند و تحول و تکامل و تغییر و تبدیل روایات و ورود عناصر جدید را در آن دنبال نماید و اندیشه را از خلال قرون و اعصار مبهم و تاریک و حوادث پیچ در پیچ و وقایع نامعلوم بگذراند و آنگاه از این سفر دراز ارمغانها با خویش همراه آورد تا بکار فهم حقیقت هر منظومه ملی آید و وسیله آشنایی واقعی خواننده بسا اصل و اساس روایات و داستانهای آن گردد (داستانها و روایاتی که بظاهر از مقوله خرافات و اوهام است اما در حقیقت مطالبی تاریخی و واقعی است که با گذشت روزگار و توالی ایام و تواتر اعوام بدین صورت درآمد).

اطلاع بر این عناصر مختلف تاریخی و داستانی و جدا کردن آنها از یکدیگر و بحث در منشاء هر داستان و مبداء هر روایت و پیدا کردن زمان ایجاد داستانها و بدست داشتن موازینی برای نقد اشعار حماسی و تمیز نیک از بد آنها خود محتاج اطلاعات جدا گانه بیست که نویسنده یا باید قبلا از آنها مطلع باشد و با هنگام کار و مطالعه از آنها آگاهی یابد. فی المثل بحث در منظومهای حماسی ایران علاوه بر اطلاع از زبان و ادبیات فارسی نیازمند اطلاعات دقیق از ادبیات پیش از اسلام خاصه ادبیات وستایی و بهلوست و چون عالی ترین تحقیقات را در این باب باید در آثار محققان اروپایی جست،

پس اطلاع از يك يا چند زبان اروپایی و ادب آنها نیز برای مرد محقق لازم است . گذشته از این دریافتن ارزش منظومهای حماسی هر کشور مستلزم اطلاع و آگاهی از منظومهای حماسی ملل دیگر جهانست ، اگر چه موجز و مختصر باشد ؛ از مقایسه شاهنامه با بهترین آثار حماسی ملل جهان مانند «رامایانا» و «مهابهارت» متعلق به هندوان و «ایلیاد» و «ادیسه» یونانیان و امثال اینها ارزش و اهمیت این شاهکار جاوید زبان فارسی دریافته میشود و بنا بر این مطالعه بعضی از این آثار نیز بر کسی که قدم در این راه مینهد واجب و ضرور است .

با اطلاع از این مقدمات و مطالعه مختصری در اصل کتاب دامنه کار و زحمت در تحقیق این موضوع دشوار و مفصل بر خواننده آشکار میشود و درمی یابد که من با بضاعت مزجات و گرفتاریهای بسیار تا چه درجه در این کار شگرف رنج برده ام علی الخصوص که کتب و وسائل تحقیق و مطالعه در ایران عزیز ما در باب و در بعض موارد نایابست .

اما با تمام این احوال با زحمات متمادی نگارنده و یاورهای بعضی از دوستان و دانشمندان در تشجیع خاطر و عاریت دادن کتب ، و استفاده از کتب و وسایلی که شخصاً تهیه کردم و یا از دیرباز در اختیار خود داشتم : دشوارها آسان شد و درهای تحقیق بر من گشاده گشت و سرانجام این کار عظیم به پایان رسید و کتابی مفصل در این باب پرداخته آمد که با سستی و حقارت خود در زبان فارسی تازگی دارد و در عین نقص مستعد کمال است .

مطالب این کتاب بدین صورت منظم گشت که هر يك از موضوعات کلی را به گفتاری اختصاص دادم و آنگاه آن موضوع کلی و عظیم را به چند فصل و هر فصل را به چند عنوان تقسیم کردم تا هم مطالعه و فهم مسائل بر خواننده آسان باشد و هم نگارش موضوع برای نگارنده بوضعی بهتر تیسیر پذیرد .

پیش از ورود بمباحث اصلی مقدمه ای برای این کتاب در باب حماسه و ماهیت آن و چگونگی اشعار حماسی - و تحقیق در مهمترین منظومهای حماسی ملل جهان نگاشته شده است تا حقیقت حماسه چنانکه ناقدان و محققان معاصر می اندیشند آشکار شود .

در نخستین گفتار کتاب از تکوین حماسه و روایات و افکار حماسی در ایران و تدوین آنها از قدیمترین ایام تاریخی سخن میرود . این گفتار به سه فصل منقسم میشود : فصل اول در تکوین روایات ملی و حماسی - فصل دوم در تدوین روایات و داستانها از قدیمترین ایام تاریخی تا ظهور ادبیات فارسی - فصل سوم در تدوین روایات ملی بزبان فارسی .

در گفتار دوم از آثار حماسی پیش از اسلام یعنی یشتها و ایاتکار زریران و کارنامه اردشیر بابکان سخن رفته و در راه وجوه قرابت ایاتکار زریران با گشتاسپ نامه دقیقی و کارنامه اردشیر با داستان اردشیر در شاهنامه ، سعی شده است .

پیش‌گفتار

ماهیت و کیفیت حماسه

۱ - انواع شعر ۲ - شعر تمثیلی ۳ - شعر
غنائی ۴ - حماسه ۵ - انواع منظومه‌های
حماسی ۶ - خصائص منظومه حماسی و
عناصر آن ۷ - منشاء حماسه ۸ - شعر
حماسی و شعر غنائی ۹ - حماسه در ادبیات
عرب ۱۰ - خاتمه

۱ - انواع شعر

ناقدان پیشین در باب انواع شعر و چگونگی هریک سخنها گفتند و دفترها پرداخته اند اما نتیجه سخن با همه بحثهای آنان در این منحصر است که شعر را سه نوع منقسم میتوان ساخت :

۱ - شعر تمثیلی^۱ ۲ - شعر غنائی^۲ ۳ - شعر حماسی^۳ .

اگر چه نقادان دیگر خاصد نقادان جدید توانسته اند انواع دیگری مانند شعر حکمی (پندواندز)^۴ و شعر وصفی^۵ را بر انواع مذکور بیفزایند اما حقاً آنها را از انواع مستقل و اصلی شعر نمی پندارند و معمولاً در ذیل انواع سه گانه مذکور قرار میدهند .

۶ = شعر تمثیلی^۶

در شعر تمثیلی مقصود اصلی و اساسی شاعر نمایش زندگی و مظاهر مختلف آنست چنانکه در نظر بیننده بوسائل خاص مجسم شود . عبارت دیگر شاعر با ساختن شعر تمثیلی یک حقیقت و واقع را از حیات عادی بشری و از اعمال یک یا چند فرد معین میگیرد و آنگاه با خیالات شعری و یا با مقاصد فلسفی و اخلاقی و اجتماعی خود نزدیک میکند و بعد دوباره آنها را با حیات و حرکت همراه مینماید و برابر دیده بیننده تجسم میدهد . بنا براین در شعر تمثیلی تنها بوصف اکتفا نمیشود و یا سخن از آرمان و آرزوی مجرد نمیرود . در شعر تمثیلی شاعر نمیتواند از عالم طبیعت بیرون رود . سخن از جهانی دیگر راند ، صغیر از کنگره عرش بشنود و با فرشتگان راز گوید ... و نیز نمیتواند بروز کارهای کهن باز گردد و زبان بیان مفاخر و مردانگیها و پهلوانیهای قومی گشاید .

شاعر تمثیلی مجاز نیست خود را در جریان حکایت و داستان افکند مگر آنکه خود یکی از اشخاص و افراد آن داستان باشد ، داوری او نباید هیچگاه از خلال سطور و اشعار آشکار باشد و بعد از سادگی شعر تمثیلی تنها وسیله تجسم وقایعی است که

بنیجده بی بینجامد بی آنکه از خوبی و بدی اعمال برای ما سخنی در آن گفته شود، یا شخصیت گوینده و سراینده در آن آشکار باشد.

۳ = شعر غنائی

اما شعر غنائی بالعکس با عالم معنی که مدار آن روح شاعر است سروکار دارد و اگر شاعر در چنین شعری دنیای خارج و متعلقات آنرا موضوع بحث خود قرار دهد تنها از آن بابست که عواطف روحانی خویش یا دیگران را در باره آن فراماید. در منظومه غنائی، همواره با عواطف شخصی و تأثرات و آلام و یا لذات و مسرات یک فرد و یک روح کار داریم، در اینجا سخن از وصف آنچه در طبیعت است نمیرود بلکه شاعر آنچه را که مطلوب اوست بچشم دل می بیند و بزبان عواطف بیان میکند، از دریچه چشم مجنون بصورت لیلی مینگردد و آن سید چرده زشت را چون حور بهشت بمامی نماید.

میزان و ملاک حقیقت در این نوع شعر عواطف و روح شاعر است. غرض و غایت شعر غنائی توصیف عواطف و نفسانیات فرد است و تمام عواطف نفسانی بشر از هر نوع که باشد موضوع آن. در توضیح سطر اخیر میگوییم که تنها نمیتوان عواطف عاشقانه را موضوع اساسی شعر غنائی تصور کرد و مثلاً از میان همه اشعار غزلهای عاشقانه را نمودار اصلی شعر غنائی دانست بلکه مراد از «عواطف نفسانی» تمام تجلیات عواطف و احساسات بشری است از احساسات دینی و میهن پرستی گرفته تا حیرت و عشق و کینه و تحسر و بیان غمهای درونی و حتی احساساتی که در قبال عظمت بی منتهای جهان و شگفتیهای خلقت و سرگشتگی در برابر اسرار سرگمشده طبیعت برآدمی طاری میشود.

۴ - حماسه

اما حماسه نوعی از اشعار وصفی است که مبتنی بر توصیف اعمال پهلوانی و مردانگی ها و افتخارات و بزرگیهای قومی یا فردی باشد بنحوی که شامل مظاهر مختلف زندگی آنان گردد.

موضوع سخن در اینجا امر جلیل و مهمی است که سراسر افراد ملتی در اعصار

مختلف در آن دخیل و ذی نفع باشند (مانند مشکلات و حوائج مهم ملی از قبیل مسأله تشکیل ملیت و تحصیل استقلال و دفاع از دشمنان اصلی و امثال اینها چنانکه در شاهنامه و حماسه های ملی جهان ملاحظه میشود) و یا مشکلی فلسفی (مانند مسأله خیر و شر در قطعاتی از اوستا و منظومه های «بهشت گمشده» و «بهشت مردود» میلتون) که جهانیان همگی آنرا ارج و بهایی نهند .

در شعر حماسی دستبندی از اعمال پهلوانی خواه از يك ملت باشد و خواه از يك فرد بصورت داستان و یا داستانهای در میآید که ترتیب و نظم از همه جای آن آشکار است . از نقطه یا نقاطی آغاز میشود و به نقطه یا نقاطی پایان می پذیرد ، ناقص و اتر نیست و خواننده می تواند با خواندن آن داستان از مقدماتی آغاز کند و بتایجی دست یابد .

در يك منظومه حماسی ، شاعر هیچگاه عواطف شخصی خویش را در اصل داستان وارد نمیکند و آنرا پیروی از امیال خویش تغییر نمیدهد و بشکلی تازه چنان که خود بپسندد یا معاصران او بخواهند در نمی آورد و بهمین منوال در سرگذشت و یا شرح قهرمانیهای پهلوانان و کسانی که توصیف میکند هر گز دخالتی نمی ورزد و بنام خود و آرزوی خویش در باب او داوری نمیکند چنانکه در شاهنامه و دیگر منظومه های حماسی می بینیم و هنگامی که بدانها رسم در این باب سخن خواهیم گفت .

در این مورد منظومه حماسی با منظومه تمثیلی (دراماتیک) تا درجه یی شبیه و با شعر غنائی یکباره مغایر میشود زیرا چنانکه دیدیم شاعر تمثیلی در بیان داستان و حدیث از *المنه خارجی* خود را دخیل نمیسازد و بقول ناقدان اروپایی پشت سن قرار میگیرد نه در سن « - اما در شعر غنائی وظیفه عمده شاعر دخالت مستقیم در اصل موضوع و آوردن آن بصورتیست که خود میخواهد و دوست دارد و عبارت دیگر در شعر غنائی عواطف و آلام و امیال شاعرانه اثر دارد و شاعر ناگزیر است از آنها بهر نحو که بخواهند پیروی کند اما در شعر حماسی حال از اینگونه نیست ، در اینجا شاعر داستانهای تنهایی یا مدون کردار که در آن پهلوانها ، عواطف و احساسات

مختلف مردمان يك روزگار و مظاهر میهن پرستی و فداکاری و جنگ با آنچه در نظر نسلهای ملتی بدو ناپسند و مایه شر و فساد بود: آمده باشد و باید همه آنها را چنانکه بود وصف کند و در آن وصف خود دخالتی مستقیم ننماید و خود را در صحنه وقایع نیاورد و از خود در باره آن اشخاص یا حوادث داوری نکند.

۵- انواع منظومه های حماسی

چون سخن بدینجا رسید از ذکر این نکته ناگزیریم که در ادبیات ملل تنها يك نوع حماسه چنانکه دیده ایم وجود ندارد و درعالم ادب يك تقسیم دو نوع منظومه حماسی میتوان یافت:

نخست: منظومه های حماسی طبیعی و ملی که عبارتست از نتایج افکار و قرائح و علائق و عواطف يك ملت که در طی قرون و اعصار تنها برای بیان وجوه عظمت و نبوغ قوم بوجود آمده و مشحونست بذکر جنگها و پهلوانیها و جان فشانیها و فداکاریها و در عین حال مملوست از آثار تمدن و مظاهر روح و فکر مردم يك کشور در قرون معینی از ادوار حیاتی ایشان که معمولا از آنها بدوره های پهلوانی تعبیر میکنیم و از این گونه منظومه های حماسی میتوان ایللیاد و اودیسه همرو رامایانا و مهابهارت متعلق به هندوان و قطعات مختلفی از یشتها و منظومه «ایاتکار زیران» و شاهنامه حکیم ابوالقاسم فردوسی و بهمن نامه حکیم ایرانشاه و کرشاسپ نامه اسدی طوسی و برزو نامه و جهانگیر نامه و نظایر آنها را در زبانهای ایرانی نام برد.

در این دسته از منظومه های حماسی شاعر با بداع و خلق توجهی ندارد بلکه داستانهای مدون کتبی یا شفاهی را که علی الظاهر از بعضی وقایع خارجی نشأت کرده و بتدریج بر اثر نقل و تخیل ناقلان کما و کیفا تغییراتی در آن راه جسته و با حوادث و اتفاقات دیگری که اغلب زمانا مؤخر از آن یا مقدم بر آنست ترکیب یافته است، مانند یکی از ناقلان نقل میکند ولی فرق او با ناقلان در آنست که این داستانها را با مهارت و استادی بهم می پیوندد و از قدرت شاعرانه خود در وصف استفاده میکند و در بیان عواطف و احساسات گذشتهگان راهی که دیگران عاجز بوده اند پیش میگیرد.

دوم: منظومه های حماسی مصنوع: در این منظومه ها سروکار شاعر

با داستانهای پهلوانی مدون و معینی نیست بلکه خود بابداع و ابتکار میپردازد و داستانی را از پیش خود بوجود میآورد. در اینگونه داستانها شاعران آزاد و مختارند با رعایت قواعد و قوانینی که برای شعر حماسی در میانست، هر گونه بخواهند موضوع داستان خویش را ابداع کنند و تخیل خود را در آن دخیل سازند. در ادبیات اروپایی از این گونه منظومه های حماسی فراوان داریم و از آن قبیل است منظومه «هانریاد»^۱ و لئو نویسنده و شاعر فرانسوی، و من در بحث خود همد جا با منظومه های حماسی طبیعی یعنی نوع اول کار دارم.

از این گذشته ممکن است شاعر حماسه سرا موضوع خود را از تاریخ روزگار پیشین حیات یک قوم بردارد که دوران نبرد و مبارزه شدید با موانع طبیعی و دشمنان همسایه و مهاجمان و معاندان بزرگ بوده، و یا از لحظات مهم تاریخی یک قوم که در عین تمدن دچار حوادث شگرف و انقلابات عظیم مذهبی و اجتماعی شده باشد و این حوادث و انقلابات بزرگ برای او همان احوال را ایجاد کند که در آغاز حیات ملی با آنها مواجه بوده است.

ازین طریق نیز ما بر دو نوع حماسه دست می یابیم:

۱ - حماسه های اساطیری و پهلوانی که متعلق بایام پیش از تاریخ^۲

و یا مواضع مهم فلسفی و مذهبی است مانند منظومه حماسی رامایانا و مهابهارت متعلق به هندوان؛ و بعضی از فصول کتاب مقدس بنی اسرائیل؛ و منظومه ایاتکار زیریران و قسمت بزرگی از شاهنامه و سایر منظومه های حماسی کهن ایران مانند کرشاسپنامه و برزو نامه و بهمن نامه متعلق بایرانیان؛ و منظومه های ایللیاد و اودیسه؛ و منظومه های سیکلیک^۳ متعلق بیونانیان؛ و حماسه آلمانی بی بلونگن^۴ و مجموعه حماسه های کهن فرانسوی (شانسون دو ژست)^۵ و بهشت کمشده میلمون^۶ و مسیاد^۷ اثر کلوپشتان^۸

Henriade - ۱

۲ - یعنی روز کاری که هنوز تاریخ حیات ملی تدوین نمیشد و تنها التلاع ما از آن ایام از طریق روایات و داستانهاست که اغلب با اساطیر آمیخته است.

۳ - Cyclique - ۴ - Niebelungen - ۵ - Chanson de geste - ۶ - Messiad - ۷ - Klopstock

۲- منظومه‌های حماسی تاریخی مانند «گاهنامه‌ها»^۱ اثر انیوس^۲ و «اورشلیم آزاد»^۳ اثر تاسد^۴ و امثال اینها ویا منظومه‌هایی که در عین آنکه مبتنی بر تصور و خیالست قسمتهای تاریخی نیز در آنها دیده میشود مانند «کمدی-خدایی»^۵ اثر دانته^۶ و بعضی از قسمتهای «انداید»^۷ اثر ویرژیل^۸. در زبان فارسی نیز از این گونه منظومه‌های حماسی بسیار است مانند ظفر نامه حمدالله مستوفی و شهنشاه نامه ملك الشعراء صبا و منظومه‌های دیگری که بجای خود ذکر از آنها میرود.

ممکن است موضوع حماسه تاریخی زندگی یا چندتن از قهرمانان دینی باشد که با توجه بحقایق تاریخی یا با آمیزش وقایع تاریخی و مطالب داستانی بوجود آمده باشد. این منظومها که بر اثر استادی و همچنین اعتقاد شدید دینی گویندگان آنها ممکن است گاه بسیار دل انگیز و زیبا باشد، نیز اغلب دارای بسیاری از خصائص منظومهای حماسی است و از اینجهت باید در شمار آثار حماسی ملل نام برده شود. من اینگونه منظومهای حماسی را که اتفاقاً در زبان فارسی نمونه‌های بسیاری مانند خاوران نامه ابن حسام و حمله حیدری باذل و کتاب حمله راجی و خداوند نامه صبا و اردیبهشت نامه سروش و جز اینها دارد منظومه حماسی دینی مینامم.

در این کتاب همد جا جز در قسمتی از سومین گفتار، سخن از منظومه‌های اساطیری و پهلوانی (یعنی همان منظومهای حماسی طبیعی) خواهم گفت.

۶- خصائص منظومه حماسی و عناصر آن

یکی از خصائص منظومهای حماسی همد جا و در هر زمان آنست که مدت‌ها پس از حوادثی که از آنها سخن میگویند، پدید می‌آید.

مثلاً حماسه همر در ادبیات یونانی نماینده مدنیته کهن است که چندین قرن پیش از همر ویا شعرائیکه منظومه‌های ایلیاد و ادیس را پدید آورده‌اند، وجود داشت. منظومه فرانسوی رلانده^۹ که بعقیده غالب محققان متعلق باواخر قرن یازدهم

۱ Annales - ۲ Ennius - ۳ Jérusalem délivrée - ۴ Tasse

۵ Divine Comedy - ۶ Dante - ۷ Enéide - ۸ Virgie

۹ Chenson de Roland

میلادی است مربوط بحوادثي است که در حدود سال ۷۷۸ میلادی روی داد .

شاهنامهٔ دقیقی و فردوسی (تاعهد ساسانی) و کرشاسپ نامده و سایر منظومهای حماسی فارسی نیز جملگی بقرن های بسیار کهن که از دوره های پیش از اوستا تا اواسط عهد اشکانی ممتد است مربوط میشود .

منظومه های زامایانا و مهابهارت که فعلا از آنها بد تفصیل سخن نمیگوئیم نیز چنین اند و باعصار کهن و ادواری که تمدن قوم آریایی هند در حال تشکیل بود تعلق دارند .

بدین طریق می بینیم که منظومهٔ حماسی پهلوانی هیچگاه در حین جریان حوادث پهلوانی پدید نمی آید بلکه دورهٔ طلوع و ظهور آن، همیشه قرن ها پس از وقوع آن حوادث است زیرا :

در ایام وقوع حوادث پهلوانی آدمی تماشاگر و بینندهٔ وقایعی است که در حقیقت و واقع با اعمال عادی بشری چندان متفاوت نیست اما نتایجی که ازین اعمال گرفته میشود (مثلا ایجاد استقلال ملی ، دفع دشمنان و بداندیشان ، تحکیم مبانی ملیت ...) بر اثر اهمیت و ارزشی که دارد بتدریج آن اعمال را بی چشم نسل های آینده بزرگ میکند و چیزهایی بر آن افزوده میشود و پهلوانانی که از ایشان خاثراتی ماند، بتدریج بدرجات فوق بشری ارتقاء میجویند و اعمال ایشان در شمار خوارق عادات درمی آید . از جانبی دیگر کارهایی که در قرون متواتر و اعصار متوالی صورت گرفت بتدریج فواصل زمانی و مدانی خود را ازدست میدهد و با یکدیگر مربوط میشود و مانند سلسلهٔ علل و معالیل بشکل وقایع منظم و مرتبی در می آید و این داستانها که در آغاز کار مختصر است بتدریج بر اثر نقل نقالان و روایت راویان و شاخ و برگهایی که هریک بر آن میافزایند ، تفصیل بیشتری می یابد و آرمانهای ملی و مقاصد قوم در آنها بیشتر متجلی میشود .

این مقدمات محتاج بزمان طولانی است که که به چندین قرن بالغ میشود و بهین سبب می بینیم که همیشه منظومهای پهلوانی دیری پس از وقوع پهلوانیها و حوادث پهلوانی و تکون ملیت و مدنیت یک قوم بوجود میگردید .

با آنکه میان دوره نظم حماسیات ملی و دوره‌ی که موضوع بحث است، فاصله بسیاری وجود دارد، لا اقل بنحوعام و بطورمطلق رابطه و تشابهی نیز میان این دو دوره میتوان یافت و این رابطه امری ضرور و تنها درصورت وجود آن پدید آمدن منظومه حماسی و حتی باقیماندن حماسیات ملی امکان پذیر است. مثلاً معتقدات و آثار مدنی و افکاری که در دوره نخست (عصر زندگی پهلوانی) وجود داشت نباید در دوره دوم (عصر زندگی شاعر) یکباره فراموش شود و یا جای آنرا عقایدی که سراپا مخالف عقاید نخستین باشد بگیرد و اگر اتفاقاً آن تمدن و معتقدات یکباره فراموش شد و شاعر با تمدن و معتقدات تازه‌ی مواجه گشت باید اولاً تمدن و معتقدات فراموش شده را بخوبی بشناسد و با آن خوی گیرد و ثانیاً آثار و نشانه‌های تمدن و عقاید عصر خویش را با آن نیامیزد و اشتباه نکند.

چنانکه قبلاً اشاره کرده‌ام لازمهٔ يك منظومه حماسی تنها جنگ و خونریزی نیست بلکه منظومه حماسی کامل آنست که درعین توصیف پهلوانیها و مردانگیهای قوم نمایندهٔ عقاید و آراء و تمدن او نیز باشد و این خاصیت در تمام منظومه‌های حماسی مهم جهان موجود است و من نموداری را از شاهنامه در اینجا نام می‌برم. در شاهنامه تنها از جنگهای ایرانیان و تورانیان و نبرد و ستیز آدمیان و دیوان و نظائر این امور سخن نمیرود بلکه این منظومه جامع جمیع خصائص مدنی و اخلاقی و فرهنگی ایرانیان قدیم نیز هست. در همانحال که ما با خواندن شاهنامه از نبرد های ایرانیان برای فتح ایران و استقرار خود در این سرزمین و تحصیل استقلال و ملیت در قبال ملل مهاجم جدید و امثال این امور آگاهی می‌یابیم، در همان حال هم از مراسم اجتماعی و از تمدن و مظاهر مدنیت و اخلاق ایرانیان و مذهب ایشان و حتی از عشق‌بازیه‌ها و می‌گساریها و لذائذ و خوشیهای پهلوانان و بحثهای فلسفی و دینی آنان و نظایر اینها نیز مطلع میشویم.

با نظر باین مقدمه باید گفت: داستان های ملی، روایات مذهبی، آراء و عقاید، خاطراتی که از تکوین تمدن يك قوم باقی میماند، یادگار مجاهدات ملت برای تحصیل استقلال و عظمت، نبرد با مهاجمان و معاندان، بر انداختن رسمهایی

که خلاف منافع ملی تشخیص داده شود : بر روی هم مواد اصلی حماسه را پدید می آورد و حماسه تجلی گاه تمدن و یا قسمتی از تمدن يك ملت در لحظه ییست که بوجود می آید و یا در حال وجود یافتنست .

از اینجاست که گفته اند : هر ملتی بتهنایی و بسائقه قریحه و طبع موجد و مؤسس اصلی حماسه خویش است و شعرا تنها عمال و کارگران او در تدوین و تنظیم آن شمرده میشوند . يك منظومه حماسی ممکن نیست قابل دوام و بقا باشد مگر آنکه واقعاً با این شرط بوجود آید و اگر منظومه يك شاعر حماسی مبتنی بر چنین اصلی نباشد رنجهای او ب نتیجه یی نمیتواند رسید و آنچه گفت بذهن عموم ملت راه نخواهد یافت و یا اگر راه یافت بزودی فراموش خواهد شد .

مسأله دیگری که نباید نا گفته گذاشت آنست که منظومه حماسی پهلوانی و دینی تنها در صورتی بوجود می آید و کمال می پذیرد که بایام و لحظات خاصی از حیات ملی يك قوم منوط باشد و مراد از این ایام و لحظات خاص دوره هایست که مردم با معتقدات ساده و ابتدائی خود بطبیعت و بطریق نا محسوس مشغول مجاهده و نبرد برای تشکیل ملیت و مدنیت خود بودند . از این طریق باید معترف بود که اولین اعصار حیات هر ملت بهترین و مساعدترین ادوار برای ظهور و تکامل اینگونه حماسیاتست . بهمین دلیل در میان هر ملتی که تصور کنیم موضوع حماسه ملی نخستین دوره های تمدن آن قوم است نه ادوار ترقی و کمال استقلال و تمدن ایشان . در ادواری که تمدن قوم بمراحل کمال و ترقی رسیده باشد نیز ممکن است بر اثر بحرانهای شدید اجتماعی یا مذهبی (مانند انقلاب بزرگ انگلستان و انقلاب کبیر فرانسه) افکار حماسی بسیار شدید در میان ملل راقیه پدید آید و پیدایش حماسه های ملی تازه یی منجر شود . اما در ادوار جدید غلبه بیشتر با حماسه مصنوع است که قبلاً از آنها نام بردم و از این حماسه های مصنوع در ادبیات اروپایی فراوانست و من بموقع از بعض آنها یاد کرده ام .

دیگر از خصائص حماسه طبیعی و ملی آنست که يك موضوع تاریخی که در روز کاری صاحب حقیقت خارجی بود در نهایت شدت با اساطیر مذهبی و داستانها و

و افسانه‌های ملی و خوارق عادات آمیخته شود ولی در عین حال صورت و نسق تاریخی داشته و عبارت باشد از يك سلسله اعمال منظم و مرتب و راجع پادشاهان و پهلوانان و افرادی که هر يك سرگذشتی معین داشته باشند و هنگامی در صحنه عمل وارد شوند و در وقت معینی از این صحنه بیرون روند اما پیداست که این وقایع یکباره ابداعی و اختراعی نمیتواند بود. هر چه از جنبه اساطیری و ابهام روایات کاسته شود و وقایع تاریخی و واقعی و معین و صریح بیشتر در حماسه راه یابد، از ارزش حماسی روایات کاسته میگردد و بر ارزش تاریخی آن افزوده میشود. شاهنامه فردوسی دارای این هر دو جنبه است: تا اواخر سلطنت گشتاسپ وقایع بیشتر داستانی است ولی چنانکه بجای خود خواهیم دید از آغاز سلطنت بهمن روایات داستانی و تاریخی بهم آمیخته میشود و از عهد پادشاهی اشکانیان داستانها و روایات اساطیری تقریباً و جز در بعض موارد مبدل بروایات تاریخی صریح میگردد و بدین ترتیب ارزش حماسی شاهنامه از میان میرود و بالعکس بر ارزش تاریخی سخنان استاد طوس افزوده میشود. داستانها و روایات قدیم اگرچه مأخذ و منشاء حماسه است ولی بتنهایی از مزایای يك منظومه حماسی عاطل میباشد و در آوردن آنها بصورت کامل حماسی یقیناً نتیجه طبع وقاد و هنرمندی و قدرت استادی است که همت برنظم آنها گمارد. این عمل از راه افزودن عناصری صورت میگیرد که بعضی از آنها تنها معنوی و بعضی دیگر کلامی و لفظی است. آهنگ پهلوانی و طرزیان و انتخاب کلمات و عبارات و دقت در استفاده از آنچه برای تحریک حس پهلوانی مردم لازم است، چون جملگی با هم گرد آیند باعث میشوند که يك روایت پهلوانی ساده و غیر محرک و خشک بمنظومه حماسی زیبا و محرک و دلپذیری مبدل شود. شاعری که در تبدیل روایت پهلوانی به منظومه حماسی از این عوامل خوب استفاده کرد اثر او شهرت ملی و جهانی پیدا میکند و هر چه قدرت شاعر در استفاده از آن وسایل کمتر باشد اثر منظومه حماسی او ضعیف تر خواهد بود و این اصل را توجه مختصری بچند منظومه حماسی پیش از قرن ششم که بدست داریم و در رأس همه آنها شاهنامه استاد طوس قرار دارد، مسلم میکند، و ای بسا اشعار حماسی که از روایات پراگنده ملی در همین ایام

پدید آمده و از میان رفته است و تذکار نام **شاهنامه مسعودی مروزی** در اینجا کفایت و گویا در قرن چهارم که مصادف با قسمت بزرگی از زندگی فردوسی است روح حماسی در ادبیات فارسی بنهایت نضج و کمال رسیده بود و این بسطت و کمال بشخص فردوسی ختم شد و پس از راه تنزل گرفت و در اوایل قرن ششم بضعف و انحطاط پیوست زیرا ظهور روح حماسی نیازمند محرکات است، محرک روح حماسی در ایرانیان پیش از اسلام فتوح و عظمت مقام تاریخی آنان در جهان، و در اوایل عهد اسلامی شکست از اعراب و پدید آمدن حس کینه جویی و انتقام و اعاده استقلال و نشان دادن عظمت و قدرت نژاد ایرانی در اعصار گذشته بود؛ چنانکه میدانیم این عوامل در قرن دوم و سوم و چهارم در نهایت شدت وجود داشت و بار این درخت تناور در نیمه دوم قرن چهارم رسید ولی از آن پس یعنی از قرن پنجم چنانکه خواهیم دید محرکات اصلی و عوامل آن از میان رفت بهمین سبب روح حماسی ضعیف شد و حماسه سرایی در ایران تدریجاً طریق انحطاط گرفت و من وقتی از تاریخ حماسه سرایی در ایران سخن گویم در این باب بتفصیل بحث خواهم کرد.

دیگر از خصائص منظومه حماسی ابهام زمان و مکان در آنست. بعبارت دیگر منظومه حماسی در زمان و مکان محدود نیست زیرا هر چه صراحت زمان و مکان بیشتر باشد صراحت و روشنی وقایع بیشتر است و در نتیجه وقایع داستانی و اساطیری بتاریخ نزدیکتر میشود و ارزش حماسی منظومه بیشتر از میان میرود. اگر بدقت در شاهنامه و کرشاسپنامه و بهمن نامه وبرزنامه و جهانگیرنامه و جز اینها نظر کنیم می بینیم در اغلب داستانها اشارات مبهمی با ما کن میشود و تنها بعضی از اعمال در نقاط نسبتاً معینی صورت میگیرد اما در زمان مطلقاً روشنی و صراحتی در کار نیست مگر از عهد اشکانیان و ساسانیان (آنها تا درجه محدودی) که آنرا قسمت تاریخی شاهنامه باید شمرد و جنبه داستانی و حماسی آنرا کمتر دانست. ابهام زمان و مکان در منظومه های حماسی کهن قریب مانند رامایانا و مهابارت و قطعاتی از یشتها بنهایت شدیدتر است.

۷ = منشاء حماسه ملی

اکنون باید در منشاء حماسه و طریق پیدا شدن آن مختصری سخن گویم: چون نخستین ادوار حیات ملل نظر کنیم می بینیم هیچ ملتی بوجود نیامده و بتحصيل استقلال و تحکیم مبانی ملت توفیق نیافتد است مگر آنکه اعصار و دوره های خطر را گذرانده و باعمال پهلوانی دست زده باشد و بزرگان و پهلوانانی ازو پدید آمده باشند که در ذهن وی اثری بزرگ بر جای گذارند. این خاطرات مایه ظهور روایاتی گشت که دهان بدهان و سینه بسینه نقل شد و از مجموع آنها تاریخ ملل قدیمه واولی پدید آمد بدین معنی که آن ملت ها بجای تاریخهای مدون و مرتبی که اکنون داریم و در آن بحث و تحقیق را بنهایت میرسانیم تنها همین روایات را که اغلب با افسانه ها آمیخته بود داشتند و از سر گذشت نیاکان خود بدان صورت آگاه بودند.

روایات و حکایات مذکور آخر کار منتهی بتاریخ های مدون گشت و احیاناً بر آنها افزوده شد اما بهر حال روایاتی پراگنده و بی نظم بود که هر قسمتی از آن را کسی بیادداشت و برای گرد آوردن مجموع آنها نهضتی و اقدامی لازم بود. این کار بزرگ اغلب و نزدیک بتمام موارد بهمت کسانی صورت گرفت که بذکر مفاخر ملی و بیان پهلوانیها و قهرمانیهای نیاکان خویش علاقه داشتند. نویسندگان مذکور و پس از ایشان شاعران داستانها و روایات و قطعات پراگنده یاد شده را گرد کردند و از آن اثری واحد پدید آوردند ولی همواره و در همه جا کوشیدند کدشکل اصلی داستانها محفوظ بماند و در اساس روایات تغییری حاصل نشود.

شاعری که بدین کار خطیر دست می زد اگر صاحب روحی ملی بود و در اثر خود هیچگاه از این روح و معنی دور نمیشد اثر او بسرعتی تمام میان مردم شهرت می یافت و دهان بدهان میگشت و از آن نسخها بر میگرفتند و می پراگندند و راویان بجای نقل روایات پراگنده پیشین از آن استفاده میکردند و بالتیجه داستانها و روایات پیشین اندک اندک از میان میرفت و اثری از آنها در میان مردم برجای نمی ماند و همین امر همواره مایه اشکال بزرگی در مقایسه این منظومه های حماسی با مآخذ اصلی آنهاست.

اما این قاعده مسلم و بدیهی است که يك منظومه حماسی ملی تنها در موردی مایه فراموش شدن مآخذ میگردد که با آنها مطابقت کامل داشته باشد بنحوی که با وجود آن حاجتی بدان مآخذ متشت و نامنظم و غیر فصیح که اغلب محدود بروایات شفاهی است در میان نباشد.

۸ = شعر حماسی و شعر غنائی

بعقیده گروهی از محققان شعر حماسی از شعر غنائی متأخر و حتی نتیجه و دنباله آنست زیرا بنابر آنچه از ظواهر امر بر میآید آدمی زودتر از آنکه بوصف حوادث خارجی و اجتماعی و یا سایر امور پیردازد خود را با سرود هایی مذهبی یا عشقی و یا اساطیری که بیشتر جنبه غنائی داشت سرگرم میکرد. از جانبی دیگر هیچ ملیتی بی جنگ و مبارزه پدید نیامد و پیداست که در این نبردها پهلوانانی وجود داشتند که بر اثر شهرت خوش مایه اعجاب شعرا شدند چنانکه قهرمانیهای ایشان را در سرودها و اشعار غنائی وصف کردند. در میان بعضی از ملل این سرودهای پراکنده بتدریج بهم پیوست و یکی از شعرای بزرگ که علی الظاهر سهم عظیمی در سرودن آنها داشت نسبت داده شد و از این راه مجموعه بی کامل و متحد پدید آمد.

از این طریق باید گفت که حماسه اصلاً و اساساً از شعر غنائی پدید آمده و از آن منبعث شده است و این نظریه را میتوان با تحقیق در بسیاری از آثار ادبی ملل قدیم ثابت کرد چنانکه در ادبیات هندی سرودهای ودا^۱ بر آثار حماسی مهابهارت^۲

و راماین^۳ مقدم بوده و وسیله پدید آمدن آنها شده است و در فرانسه سرودهای معروف کانتیلن^۴ وسیله ظهور مجموعه منظومه های حماسی (شانشون دوژست)^۵ گردیده و چنانکه بسیاری از محققان پنداشته و ظاهراً در تصور خود راه صواب پیموده اند دوائر حماسی معروف و کم نظیر یونانی (ایلیاد - اودیسه) اصلاً منظومه های منفردی بوده اند که سازندگان آنها از منظومه های غنائی پیش از خود متأثر بودند.

از این گذشته چنانکه قبلاً دیده ایم از پیدا شدن روایات تا ظهور منظومه های

حماسی فاصله ممتدی وجود دارد چنانکه شعر حماسی هیچگاه در آغاز تمدن و در حین تکوین تمدن و ظهور ملیت ملتی بوجود نیامده است در صورتیکه از اغلب ملل در آغاز حیاتشان منظومه‌های غنائی و سرودهای فراوان میتوان یافت و این دلیل بزرگی بر تأخر اشعار غنائی از اشعار حماسی است.

باز بنا بر آنچه مسلم و آشکار است در شعر حماسی رعایت موازین و قواعدی که مسلماً در دوره نضج و ترقی ادبیات میسر میشود ضرور است و لازمه این امر آنست که شعر حماسی دیرتر از شعر غنائی پدید آید چنانکه شعر تمثیلی (دراماتیک) که بیش از حماسه تابع قواعد و موازین فنی است دیرتر از حماسه پدید آمده است و چون هر دو از شعر غنائی منبث شده‌اند می‌بینیم که در آغاز کار خود نزدیکی بیشتری بشعر غنائی دارند.

کهن ترین اثر منظوم قوم ایرانی بنا بر آنچه تا کنون محقق و مسلم شده گائاهاست که آنرا بهیچزوی نمیتوان یک منظومه حماسی تصور کرد بلکه شاید و نغماتی مذهبی است که گاه احساسات رقیق از قطعات مختلف آن بخوبی آشکار است. البته قطعاتی از اوستا خاصه بعضی از یشتها چنانکه بتفصیل خواهیم دید قطعات حماسی کاملی است که اصلاً و اساساً منظوم بوده و اکنون آثار نظم از بعضی قسمتهای آن بخوبی هویدا است اما چنانکه محقق شده و بثبوت رسیده یشتها پس از گائاهها پدید آمده است. هنگام بحث در انبعاث حماسه از شعر غنائی باید این نکته را نیز یاد آورد که: هیچ اثر حماسی، اگر چه بنهایت کمال فنی رسیده باشد، نمیتواند از افکار غنائی و غزلی خالی باشد و ما همیشه در بهترین منظومه های حماسی جهان آثار بین و آشکاری از افکار و اشعار غنائی می‌یابیم: در شاهنامه استاد طوس داستانهای عشق‌بازی زال و رودابه، تهمینه و رستم، سودابه و سیاوش، و منیژه و بیژن... و اوصافی که از زنان و معشوقگان زیبا شده از بهترین اشعار غنائی در درین حال حماسی زبان فارسی است - در کراسپنامه داستان عشق‌بازی جمشید با دختر کورنگ شاه - در سام نامه عشق‌بازی سام با پری دخت - در برز نامه داستان عاشقی سهراب و شهره، از بدایع اشعار غنائی فارسی شمرده میشود

و گذشته از اینها قطعات مختلفی که از عواطف و آلام گوناگون بشری حکایت میکند در آثار حماسی فارسی خاصه شاهنامه فردوسی نیز موجود است.

۹ = حماسه و ادبیات عرب

تا اینجا حماسه و منظومه حماسی یا پهلوانی را چنانکه امروز در ادبیات دنیا میفهمند و باید فهمید، و مسائل و حقائق که پس از استقصاء در بعض منظومه های حماسی و تحقیقات ناقدان اروپایی در باب حماسه دریافت شد یاد کرده ام. اکنون باید دید در ادبیات عرب و عرف ادبای اسلامی حماسه چگونه فهمیده میشد و از منظومه های حماسی اعراب و ایرانیان کدامیک را میتوان منظومه های واقعی پهلوانی و حماسی دانست.

حمس (بفتح اول و دوم) و حماسه در لغت عرب بمعنی شدت در کار است و از این ریشه صفات احمس (بفتح اول و سوم ج: احامس - یعنی جای سخت و درشت و مرد درشت در دین و دلیر در حرب) و حمس (بفتح اول و کسر دوم بهمین معنی) پدید آمده است. بعضی از قبایل عرب مانند قریش و کنانه و بنی عامر بن صعصعه را بجهت شدت و خشونت ایشان حمس (بضم اول و فتح دوم) مینامیدند. اندک اندک «حماسه» بر شجاعة نیز اطلاق شد زیرا مرد شجاع نیز هنگام نبرد در عین شدت و درشتی با دشمن برابری میکند^۱.

اشعار حماسه (اشعار پهلوانی) در ادبیات عرب بر قطعات و قصائدی اطلاق میشود که بیشتر مبتنی بر بیان مفاخر قبیله و فرد و ذکر شاعر از پهلوانیهای خود در میدان جنگ و فرار از مضایق و درافتادن در مهالك و چیره دستی در انتقام یا غارت و نهب است و اروپایان عرب در ذکر تاریخ قبائل از این اشعار و رجزهایی که پهلوانان و جنگجویان میگفتند بسیار یاد کرده اند. اما باید دانست که در ادبیات عرب حماسه بدان معنی که ما در می یابیم وجود ندارد زیرا شرایط و وسایل ایجاد حماسه ملی و طبیعی در میان قوم عرب موجود نبود. اعراب تا ظهور اسلام از ملیت بمعنی و مفهوم

۱ - دیوان اشعار الحماسه لابن تمام، چاپ مصر ۱۳۰۵، صراح اللغة و صراح اللغة ذیل کلمه حمس.

واقعی خود محروم بودند و سر زمین عربستان از عده‌بی قبایل پراکنده که هر یک خویشان را از دیگری جدا می‌پنداشت مسکون بوده است. این قبایل خود را از هم جدا می‌شمردند و بر یکدیگر مفاخرت می‌نمودند و خویشان را از دیگران برتر میدانستند و برای مفاخرت روایاتی در باب بزرگیهای نیاکان ذکر می‌کردند و قطعات و قصائدی در این باب میان هر قبیله‌ی وجود داشت و حتی روایات منفرد و مختصری نیز در باب بعضی از مشاهیر و صنادید عرب که پهلوانی و جنگاوری موصوف بودند دیده می‌شود ولی همه این اشعار و روایات پراکنده و کم ارجست و هیچیک از آنها را نمیتوان بتمام معنی در شمار منظومهای پهلوانی درآورد.

گذشته از این اعراب پیش از اسلام هیچگاه مانند ایرانیان و یونانیان و هندوان برای ایجاد ملیت و مدنیت خود دچار رنجها و مصائبی که معهود است نشدند و حتی باید گفت که تنها ظهور اسلام فکر اتحاد و اتفاق و تحصیل عظمت را در میان این مردم صحرا نشین پدید آورد و مجاهدت واقعی ملت عرب برای کسب شهرت و قدرت و جنگهای بزرگ با هم خارجی از این هنگام آغاز شد و چون این ایام روزگار تاریخی و مشحون بوقایع صریح و معین تاریخی و دور از اساطیر و تخیلات حماسی و امثال اینهاست دیگر ایجاد حماسه ملی و منظومه پهلوانی آنچنانکه در ایران و هند و یونان میبینیم در میان ایشان معنی نداشت. در آیین اسلام نیز ملیت بمعنی امروز موجود نیست و ملیت در اسلام عبارتست از وحدت عقیده، اگر چه معتقدان از نژادها و طوایف متفاوت و دارای یادگارهای تاریخی و زبانهای مختلف باشند. از این گذشته اسلام غرور و خود پسندی و مفاخرت با جداد و آبا و مزایای نژادی را مذموم می‌شمارد و شلستن هوی و کبر نفس از اهم شرایط کمال مرد مسلم است. با توجه باین مقدمات باید گفت که موجبات ظهور شعر حماسی بکلی در جامعه اسلامی مفقود بود و اعراب مسلمان از این طریق هم نمیتوانستند حماسه ملی تازه‌ی پدید آورند و جبران مافات کنند.

اما اشعار حماسی یعنی قصائد و قطعاتی که از اعراب جاهلی و عهد اسلام بجای مانده است همچنانکه گفتم بیشتر از مفاخرات فرد و قبیله حکایت میکند و معمولاً رجز هائیت که پهلوانان و مبارزان برابر صفوف دشمن بر زبان می‌آوردند و خود و قبیله و نیاکان خویش را بدانها می‌ستودند و یا قصائدیست که کسی در وصف مردانگی‌های خود

در يك يا چند جنگ سروده باشد .

آزادگی و شجاعت اعراب و بی باکی و مهارت آنان در سواری و غارت و دستبرد بقبایل از اینگونه اشعار بخوبی لاثح است اما سخنی از ملیت و وصول بآمال و اغراض ملی و آرمانهای بزرگ نژادی چنانکه در شاهنامه می بینیم در این اشعار بهیچ روی دیده نمیشود و اساساً زندگی بادیده مکی با استقلال فرد و حس استغناء از افراد است و فرد بدوی هرگز منظور مشترك و مراد و غرض عام را تصور نمیتواند کرد .

غیر از بعض قطعات معلقات سبع وعده نسبت زیادی از رجزهای پهلوانان که در برخی از کتب دیده میشود ، دیوانهایی از اشعار حماسه عرب در دست است مانند دیوان حماسه گردآورده ابی تمام طائی که آنرا خطیب تبریزی شرح کرده و حماسه بختری و حماسه ابن الشجری .

۱۰ = خاتمه

این وضع تنها بملت عرب اختصاص ندارد بلکه از میان ملل جهان تنها عده معدودی توانسته اند صاحب منظومه های حماسی باشند در صورتی که لاشک همه آنها عناصر و مآخذ این منظومه های یعنی روایات ملی و پهلوانی را داشتند . این امر را میتوان چنین توجیه کرد که هر ملت در آغاز حیات خود بجہات و دلائلی که در سطور و صحایف گذشته دیده ایم مواد و عناصر حماسه یعنی حوادث و روایات پهلوانی فراوانی در اختیار دارد ولی اگر پیش از فراموش شدن آن احادیث و روایات پهلوانی شاعر استاد و مقتدری پدید آید که بتواند این روایات را گرد آورد و از آنها منظومه پهلوانی مدون و مرتبی بسازد ، آن قوم صاحب حماسه ملی خواهد بود و در غیر این صورت جز ایجاد حماسه های تقلیدی و صنایعی از آن ملت انتظاری نباید داشت چه بهمان درجدهی که ادبیات و افکار و اسالیب ادبی ترقی و توسعه می یابد احساسات حماسی از افراد قوم سلب می شود و توجه بداتش و تحقیق مایه تحقیر روایات قدیمه میگردد و بجای راویان و احادیث ساده ابتدائی کتبهای گوناگون بوجود می آید و بدین ترتیب آن داستانها و احادیث ابتدائی از میان میرود و چشمه افکار حماسی خشک و نابود میشود . پس اگر مملتی در نخستین مرحله تمدن و ظهور ادبیات و افکار ادبی بایجاد حماسه ی ملی دست نیابد دیگر چنین کار برای اود شوار خواهد بود .

اتفاقاً در ایران این معنی بدترین وجهی حاصل بود : در اواخر عهد ساسانی که روایات و داستانهای حماسی بنهایت تضج و کمال رسیده بود ، فکر گرد آوردن و حفظ آنها نیز طبعاً با زهان خطور کرد و چنانکه بعد خواهم گفت بامر بعضی از پادشاهان اخیر ساسانی صورت عمل گرفت . در عهد اسلامی با آنکه از روی همین مأخذ و روایات دیگر (که علی الخصوص در خراسان و دیگر نواحی مشرق ایران وجود داشت) شاهنامه‌های منثور تألیف شد ، ولی هنوز نقص این اقدامات برای حفظ روایات و داستانهای ملی احساس میشد و همواره فکر نظم کردن آنها بنحوی که بقاء و دوامشان ضرور شود در میان بود و در عین حال شعر فارسی نیز در عهد سامانی راه تکامل می‌پیمود و زمینه برای ظهور نابغی در شعر مهیا می‌شد تا سرانجام نابغه شعر فارسی ، فردوسی ظهور کرد و این آرزوی ملی را بر آورد . اقدام فردوسی نهضت بزرگی در ادبیات فارسی پدید آورد که تا چندی پس از او ادامه یافت و بر اثر همین نهضت بزرگ است که تردید تمام روایات ملی بیک روش و نسق بنظم فارسی درآمد و از این طریق روایات ملی ایرانیان ناابد محفوظ ماند. نظیر همین کیفیات را در هند و یونان و روم و انگلستان و فرانسه و آلمان و سایر کشورهای که دارای حماسه ملی هستند میتوان یافت . اما ملل دیگر که فرصتی نظیر آنچه در ادبیات فارسی دیده‌ایم بدست نیاوردند بتحصيل حماسه‌یی ملی توفیق نیافتند .



اگر در ذیل این مقدمه که بیحس انتقادی در باب حماسه اختصاص یافته است فرصت مطالعه مختصری در حماسه ملل مختلف جهان می‌داشتیم بدین کار دست می‌زد اما چون بابت بسیار مفصل و راه درازی که در پیش دارم افتادن در بیراهه‌ها را جایز نمیدانم از این کار صرف نظر میکنم و باصل کار خود یعنی تحقیق در حماسه‌های ایرانی و کیفیت تکوین و تدوین آن توجه می‌نمایم .

در نگارش این مقدمه از مأخذ ذیل استفاده شده است :

دائرة المعارف بزرگ (La Grande Encyclopédie) مجلدات ۱۶ - ۲۰ - ۲۱ :

۲۸ ، مقالات ذیل :

حماسه (épopée) ج ۱۶ بقلم « ش . لوگوفیک » Ch. le Goffic و « و . گاردیون »

V . Gardillon

حماسه در هند : ج ۱۶ و ۲۰ بقلم « سیلون لوی » Sylvain Lèvi

حماسه در یونان : ج ۱۶ بقلم « آ. والتز » A. Walz

رامایانا : ج ۲۸ بقلم « آ. فوشر » A. Foucher

راما : ج ۲۸ ایضاً »

حماسه ملی ایران : ج ۲۶ بقلم « کلمان هوآر » C. Huart

حماسه : ج ۲۶ بقلم « مارسل برونشویک » Mercel Braunschvig

هم : ج ۲۰ بقلم « پول ژیکو » Paul Giqueaux

دائرة المعارف لاروس قرن بیستم : Encyc. Larousse de XXème siècle : مقاله : épopée

مقدمه ژول مول Jules Mohl بر ترجمه شاهنامه فردوسی ج ۱

Darmesteter : points de contact entre le Mahâbhârata et le Shâh-Nâmah , paris 1887.

R. Halleck : Halleck's new English Literatur 1913. p. 31-44

Abel Hovelacque : La Linguistique , paris 1881.

شرح حماسه ای تمام طائی چاپ مصر .

تاریخ ادبیات آلمان تألیف « آلفرد بیسه » Alfred Biese چاپ مونیخ ج ۱ عنوان

« نیبلونگن » Niebelungen.

مقدمه « شاهنامه » (ترجمه فتح بن علی البنداری) با تصحیح و مقدمه دکتر عبدالوهاب عزام چاپ

مصر ۱۹۳۲.

بسیا تألیف آقای پورداد ج ۱ ص ۳۵ - ۳۴

مجله العلوم چاپ مصر شماره ۵ - ۶ سال پنجم (۱۹۳۸) مقاله شاهنامه.

نگارخانه نخست

تکوین و تدوین حماسه ملی ایران

فصل اول - نشأت و تکوین حماسه ملی

- ۱ - قوم ایرانی ۲ - مهاجرت و جنگ
- باومیان ۳ - جنگ بامهاجمان ۴ - روایات
- واساطیر کهن ۵ - روایات واساطیر دینی
- ۶ - ظهور داستان ها و روایات حماسی
- ۷ - توسعه و کمال اساطیر.

فصل دوم - تدوین روایات ملی

تا ظهور ادبیات فارسی

- ۱ - تدوین روایات پیش از اوستا
- ۲ - اوستا ۳ - از اوستا تا ادبیات پهلوی
- ۴ - روایات ملی و داستان های حماسی در
- ادبیات پهلوی ۵ - خداینامه .

فصل سوم - تدوین روایات ملی

بزبان فارسی

- ۱ - روایات شفاهی و روایات بزرگ
- ۲ - آثار مکتوب ۳ - شاهنامه ۴ - داستان
- های منشور حماسی .

فصل اول

نشأت و تکوین حماسه ملی

۱ = قوم ایرانی

تاریخ حماسه های ایرانی از روزگاری شروع میشود که قوم ایرانی بنجد های ایران روی آورد. قوم ایرانی یکی از اقوام «هند و اروپایی»^۱ است که بتدریج از اواسط آسیا و دره گنگ تا کناره اقیانوس اطلس پراگشاندند و با کشف دنیای جدید بسایر نقاط گیتی نیز روی آوردند. از میان شعب این نژاد یکی از روزگاران قدیم اهمیت و اعتباری پیدا کرد و تمدن و ادبیات و مذاهب آن کهن تر از شعب دیگر نژاد هند و اروپاییست و این شعبه همان نژاد «هند و ایرانی»^۲ است که علی الظاهر در حدود ۳۰۰۰ سال قبل از میلاد از دسته نژاد هند و اروپایی جدا شد و پیش از انقسام بدو دسته نژاد «هندو» و نژاد «ایرانی» و افتراق از یکدیگر در گاهی با هم در آسیای وسطی و گویا در ناحیه ی بین سیر دریا و آمویه دریا میزیسته و دین و زبان و عقاید و اساطیر مشترکی داشته و خود را «اری» یعنی شریف مینامیده اند و بعدها یعنی هنگام جدایی از یکدیگر و توطن در سرزمینهای هندوستان و ایران این نام را هریات بخود اختصاص داده و یاد کرده اند. وقتی در احوال نژاد های قدیم هند و ایرانی تحقیق کنیم ادعای مذکور ما بیشتر قوت میگیرد و این قوت عقیده هنگامی بثبوت میرسد که در ادبیات «ودا» و «اوستا» بمطالعه و دقت پردازیم. زبان ودا و اوستا دارای تفاوت های مختصری بایکدیگرند چنانکه میتوان آندو

را لهنجه های دو گانه یی از زبانی اساسی دانست و ما آن زبان اساسی را « زبان هند و ایرانی » مینامیم .

بسیاری از کلمات در زبانهای دو گانه مذکور یکدیگر شباهت فراوان دارد و اساسی عده زیادی از پهلوانان کهن اوستایی و ودایی بشکل خاصی قریب یکدیگرست . از این گذشته دوزبان مذکور از حیث قواعد صرف و نحو نیز یکدیگر نزدیکند و میان آنها و زبان کتیده های هخامنشی هم کداز لهجات کهن ایران است چنین قرابت و علاقه یی وجود دارد .

نژاد هندو که مانند نژاد ایرانی خود را « آری » مینامید پس از ورود بسرزمین هند نام خود را بر آن نهاد و آن را « آریا ورت »^۱ نامید اما ایرانیان ایشان را از آن جهت که نخست بدره سند وارد شده بودند « هیندو »^۲ نامیدند و این همان نامست که در زبان سانسکریت بشکل « سیندهو »^۳ و در یونان بشکل « ایندوس »^۴ برای رود سند دیده میشود . بعد ها هندوان هم همین نام « هندو » را برای خود اختیار کردند . اما نژاد ایرانی بنا بر آنچه گفتد ام نیز خود را « آری »^۵ میخواند و چون بنجد های ایران رسید بر آنها نام « آئیرین »^۶ نهاد و این همان نامست که در زبان پهلوی بد « اَران » (ایران بایاء مجهول) مبدل گشت و در دوره اسلامی ایران (بایاء معلوم) خوانده شد . قدیمترین مسکن و مأوای قوم ایرانی سرزمین « آئیرین و بجه »^۷ است که میتوان آنرا « سرزمین اصلی آریا » نامید . بیشتر خاور شناسان این سرزمین را در خاور ایران و بعضی خوارزم قدیم دانستند . ایران ویج چون نخستین اقامتگاه ایرانیان بود از اماکن مقدسه شمرده میشد و در همین ایران ویج است که بنا بر اخبار مذهبی و بنا بر آنچه در فر کرد دوم از نویداد آمده است « ورج » جمشید ساختد شد .

۶ = مهاجرت و جنگ با بومیان

چنانکه از اوستا بر میآید و قرائن مختلف نشان میدهد ایرانیان بتدریج و بنابر

آنچه محققین معتقدند از حدود ۱۴۰۰ سال پیش از میلاد مسیح بعد از ایران ویج به هجرت پرداخته بسغد و مرو و بلخ و هرات و کابل و هلمند متوجه شدند و آنگاه متوجه جنوب خراسان و ری گردیدند و اندک اندک در نواحی دیگر پراگشاندند.

در همین ایام در نواحی مختلف نجدهای ایران طوایفی مانند عیلامیان و تپوران و کادوسیان و آماردان یا ماردان و قبايل سیاه پوست کریدالمنظر دیگری ساکن بودند و مهاجرین آریایی برای تصرف سرزمینهای جدید بجنگهای سختی با آنان محتاج گشتند و با این طوایف که غالباً مردمی جنگجو و بلند قامت و قوی و نیرومند و متمدن یا نیمه وحشی و متدین بدینی غیر از دین آریایی بوده اند در افتادند و قسمتی از داستانهای حماسی ما مربوط بهمین جنگهای سخت ایرانیان در داخله نجدهای ایران است و آن داستانهایست که از جنگهای ایرانیان و دیوان در کتب حماسی خویش داریم^۱.

۲ = جنگ با مهاجران

یکدسته بزرگ از نژاد هند و اروپایی بنام «ساک»^۲ (سیت) هنگام مهاجرت آریاها از نژاد مذکور جدا گردیدند و در آسیای مرکزی و سواحل شمالی دریای خزر و دریای سیاه تا حدود رود دانوب پراگشاندند. این قوم که مردمی قوی و دلیر و صحرگرد و اغلب در تیراندازی و سواری ماهر بودند در روزگاران بعد شاید بر اثر ضیق مکان و یا علل و بواعث دیگر در مشرق و مغرب بسایر طوایف فشار آوردند و از آن جمله از جانب شمال شرق بایران هجوم کردند و همین هجوم ایشان بایران علت جنگهای سخت و خونینی میان دو قوم گردید که مدتها پایدار بود و در عهد تاریخی ایران نمونهایی از این هجومها و آسیبها مشاهده میشود و از آنجمله است حمله سخت و هجوم شدیدی که بنا بر قول هرودت در عهد «کوآکسارس»^۳ پادشاه ماد بایران کردند و بیست و هشت سال در ایران ساکن بودند و سرانجام شکست یافتند و ایران را ترک گفتند^۴. نام این قوم در دوره هخامنشی نیز همچنان بر سر زبانها بود و از بقایای همین قوم در ایران مردم سیستانند که بمناسبت نام ایشان سکستان خوانده شد.

۱ - در باب دیوان رجوع کنید بهمین کتاب گفتار چهارم، فصل سوم.

۲ - Saka - ۳ Kyaxares - ۴ - هرودت، کتاب اول، بندهای ۵۳-۵۷.

گذشتند از قوم سسک در همان روز گاران مهاجرت قوم آریا بایران اقوام آریایی دیگری پیاپی از آسیای مرکزی بمرزهای شمال شرق ایران حمله میکردند تا از سر زمینهای آباد و پر نعمت بنی اعمام خود بهره‌میی برند و ایرانیان در مانعت از این مهاجمین آریایی نیز رنجهای فراوان دیدند.

یاد جنگهای ایرانیان در برابر مهاجمین سکایی و آریایی دیر گاه در ایران باقی ماند و داستانهای بزرگ در آن باب پدید آمد و چنانکه در آخرین گفتار این کتاب خواهیم دید تورانیان از چادر نشینان آریایی ماوراء جیحون و سیحون بوده‌اند که در جست و جوی منزلگاههای جدید بایران می‌تاختند و هجومهای پیاپی ایشان در قرون متوالی و دفاع ایرانیان از سرزمین خود در برابر آنان داستانهای را بوجود آورد که بعدها تکمل یافته و بجنگهای متعدد ایرانیان و تورانیان (که معروفترین پادشاه داستانی ایشان افراسیاب نام داشت) موسوم و مبدل گردیده است و شاید این آریائیان مهاجم و ساکن آنسوی جیحون و سیحون و با قسمتی از آنان همان قوم سسک بوده‌اند.

در روز گاران جدید تر تاریخی اقوام زرد پوست آسیای مرکزی جای مهاجمین آریایی را گرفتند و غوغای عظیمی در مرزهای شرقی ایران پدید آوردند. این اقوام غارتگر خون آشام نیز مانند مهاجمین سلف، تورانی خوانده شدند و اندک اندک کلمه تورانی با ترك مرادف گشت و داستانهای تازه‌یی از مهاجمات این ترکان بر داستانهای سابق افزوده شد.

۴ = روایات و اساطیر کهن

هنگامیکه قوم آریا بایران می‌آمد داستانها و روایات و اساطیری از نیاکان خود که با آریاهای هند یکجا زندگی میکردند همراه آورد. این اساطیر و روایات که میان شعبه هندو نیز رائج بوده در میان قوم ایرانی باقی ماند و بمرور دهور تغییراتی (که منشاء آن تغییرات فکری و عقیدتی در نتیجه تأثیرات محیط زندگیست) در آنها راه یافت و از آنجمله است داستان اساطیری جمشید که در میان ایرانیان صورتی دیگر گرفت و داستان فریدون و پدرش آبتین و بعضی داستانهای دیگر که اصل آنها در کتب و ادبیات

سانسکریت دیده میشود و من بجای خود از همه آنها بتفصیل سخن خواهم گفت .

۵ = روایات و اساطیر دینی

دین قوم آریا هنگامی که بایران مهاجرت کردند مانند آریائیان هند آیینی کهنه و آریایی بود که در هند و ایران بتدریج تغییراتی در آن راه جست و در ایران چنان که می دانیم باقیام زردشت و اصلاحات او صورتی تازه پذیرفت و در شمار یکی از ادیان عالی جهان درآمد . از آیین کهن آریایی نیز در میان ایرانیان خاطراتی باقی ماند و همین خاطرات است که اساس اساطیر مذهبی ایرانیان قدیم را پدید آورد و اندک اندک صورتی تازه یافت و چیزهایی از آن کم و موادی بر آن افزوده شد و در بسیاری از موارد با روایات ملی و داستانهای تاریخی ایران در آمیخت و بدانها رونقی تازه بخشید .

۶ = ظهور داستانها و روایات حماسی

روایات ملی ، اساطیر دینی ، حقایق تاریخی ، سرگذشت پهلوانان ایران ، یادگارهایی که پیش از مهاجرت و از دوره زندگی در آسیای مرکزی در خاطر ایرانیان بجامانده بود ، شرح لشکرکشی ها و مبارزات و مدافعات ، داستان هنر نمایه ها و پهلوانیها در گشودن نواحی مختلف ایران ، غرور و کبریاء نژاد آریا و عظمتی که ذاتا برای خود تصور می کردند ، علاقه شدید به عقاید جدید مذهبی و ایزدان و امشاسپندان که همه حامی ایران و ایرانیان پنداشته میشدند ، تاریخ اعمال پادشاهان و امیرانی که از مشرق ایران برخاستند و در تشکیل حکومتهای مستقل ایرانی رنج بردند : چون بهم در آمیخت داستان های مرتبی را پدید آورد که اساس آنها تاریخ و ظاهر آنها داستان و روش آنها اساطیری و دینی بود و ما نمونهای از همین داستانها را در اوستا می بینیم که بنوبت خود منشأ داستانهای ملی ایرانیان در ادوار دیگر گشت .

پیداست که ذهن ایرانیان مانند هر ملتی در تکوین این داستانهای ملی بذکر مفخر و مآثر نیاکن ، فتوح و اعمال بزرگ ایشان ، رنجهایی که برده و کارهایی که کرده بودند ، اکتشافات و اختراعاتی^۱ که از قریح ایشان منبث گردیده بود : توجه

۱ - مراد کشفها و اختراعاتی است که در اندک ازل بشر الهیاتی دارد مانند کشف آتش و ساختن خانه و الهیه پوشاک و امثال اینها .

داشت و خاطرات و داستانهایی که از پهلوانان و جنگجویان بزرگ داشتند بر آن امور افزوده میشد.

همین خاطرات منشاء تکوین حماسه های ملی ایران گردید و عبارت دیگر حماسه های ملی ایران از همان روزگار نخست حیات ملی ما تکون یافت و روز بروز رو بتکامل رفت و بنابر اصولی که گفتم می بایست چند قرن بر آنها بگذرد تا خوارق عادات و داستانهای تازه بر آنها افزوده شود و زیاده و نقصانی در آنها راه یابد تا سرانجام بدست شعرائی که قدرت نظم آنها را داشتند باشند برسد و از نظم آنها منظومهای حماسی بزرگی پدید آید.

۷ = توسعه و تکامل اساطیر

این داستانها و روایات بهمین نسق و روش با گذشت ایام تکامل یافت. جهانگشاییهای ایرانیان و پهلوانیهای نام آوران و بزرگیهای ایران آنها را جلا و صیقل داد، شکستها ورنجهای این قوم بر شدت علاقه وی بدانها افزود، و حال از اینگونه بود تا دور باشکایان رسید.

در این روزگار باب تازهیی در تاریخ ایران گشوده شد. ایرانیان از یکسوی با بقایای نفوذ یونان در ایران بجدا ل برخاستند، از جانبی دیگر با امپراطوران بزرگ روم و سرداران و سپاهیان دلیر ایشان در افتادند، و از طرفی بامهاجمانی که بنا بر عادت از مشرق ایران بر این خاک پنهانور روی می آوردند مصاف دادند، خاندانهای بزرگی که در امر سلطنت باشاهنشاهان اشکانی سهم بودند پدید آمدند، امرائی در بلاد و بقاع مختلف ایران بنا بر عادت زمان (ملوک الطوائف) پیادشاهی برخاستند و هنگام لزوم در لشکر کشی های شاهان اشکانی دخالت کردند و پهلوانیها و مردانگیها نمودند. از این عهد و از پهلوانان و امیران و جنگجویان آن نیز یاد گارهایی در خاطر ایرانیان بر جای ماند و در داستانهای قدیم راه یافت و پیا فراموش شدن بعد زمانی و مکانی با آنها در آمیخت و بداستانهای اساطیری قدیم هیات پهلوانی و حماسی کامل و تازهیی بخشید.

از این پس اساطیر و داستانها و روایات ملی و حماسی ایرانیان بصورتی از کمال رسید که لایق تدوین گشت و اتفاقا ظهور ساسانیان و علاقهیی که ایشان بسیاست مذهبی

و متعلقات مذهب زردشتی از یکطرف، و تحریک حس وطن پرستی ایرانیان در قبال دشمنان خاوری و باختری از طرف دیگر داشتند بحصول این مقصود یاریهای فراوان کرد و از این دوره است که اندک اندک روایات قدیم گرد آمد و بصورت حقایق مذهبی و ملی و تاریخی در کتابها نگاشته شد و زمینی برای تهیه کتابهای تاریخی بزرگی در باب روایات ملی فراهم گشت.

در همین ایام و در عین آنکه روایات مذهبی و ملی قدیم میان علمای دین در راه تکامل سیر می کرده، روایات ملی و حماسی در میان مردم نیز طریق کمال می پیموده است. در اینجا کار روات دینی را ناقلان (نقل گویان) میکرده اند. و یاری ایشان روایات ملی و حماسی ایران روز بروز وسیع تر میشده و سیند و سیند و دهان بدهان می گشته و چنانکه همیشه و همه جا رسم است هنگام همین نقلها و گردشهای چیز هایی بر آن روایات افزوده میشده و قصص و روایات تازه ای در باب پهلوانان بزرگ قدیم که اغلب از معاصران اشکانیان بوده اند (مانند گودرز، گیو، فرود، زرسپ) پدید میآمده و مواد و عناصر جدیدی در تاریخ داستانی ایران راه می یافته است (مانند انقسام ممالك فریدون میان سه پسر^۱)

با اطلاع از این مقدمات معلوم میشود: حماسه ملی ایران از روزگار پیش از مهاجرت قوم آریا بایران آغاز شد و پس از آمدن آن قوم بایران با افزایش عناصری جدید تکامل و توسعه یافت و این تکامل و توسعه با حوادث اجتماعی و دینی و ملی روز افزون بود و روایات و داستانهای حماسی (کتبی و شفاهی) که از این طریق تدریجا پدید آمده بود در اواخر عهد ساسانیان بعد از اعلای کمال و عظمت رسید.

اکنون که از این فصل پرداخته ایم باید در باب کیفیت تدوین روایات و داستانهای حماسی ایران و تاریخ تدوین آنها و ادامه این کار تا ظهور منظومه های بزرگ حماسی فارسی بی بحث و تحقیق تازه ای شروع کنیم.

۱- در این باب رجوع کنید بدستان ایرج و سلم و تور: گفتار چهارم فصل اول قسمت الف.

فصل دوم

تدوین روایات ملی

از قدیمترین عهد تاریخی ایران تا ظهور ادبیات فارسی

۱ = روایات پیش از اوستا

چنانکه از مقایسه «ودا» و «اوستا» با یکدیگر برمیآید ایرانیان و هندوان هنگام توطن در سرزمین مشترک «هندوایرانی» و پیش از جدایی یعنی در آن ایام که قومی واحد بودند، پهلوانان مشترکی مانند جم (دروایم^۱) در اوستا^۲ و آبتین (درودا^۳) ایتیه^۴ در اوستا^۵ اثوید^۶) و امثال اینان داشتند که برای هریک از آنان سرگذشت و داستانی خاص متداول بود. پس از مهاجرت قوم آریا بایران، بکیفیتی که در فصل اول دیده‌ایم علاوه بر تغییراتی که بمقتضای محیط در روایات قدیم پدید آمد بتدریج داستانها و روایات دیگری نیز میان این قوم وجود یافت که سیند بسیند می‌گشتند و بر اثر تسلسل روایات در هریک زیاده‌ای صورت می‌گرفته و اندک اندک میان آنها ارتباطی پدید می‌آمده و جای هریک از پهلوانان در این داستانها معین میشده و تقدم و تأخر هریک نزد روات مسجل می‌گشته است.

البته از این احادیث و روایات بعضی تنها جنبه اساطیری محض داشت بدین معنی که مبتنی بر تصورات و اوهام بود مانند داستان پیدایی جهان و حدیث هرمزد و اهریمن و قسه کاو و گیومرث و موضوع پیدا شدن نژادها و امثال اینها، ولی برخی دیگر اساساً مبتنی بر اصلی تاریخی بوده است منتهی با گذشت روزگار و تسلسل روایات و گشتن در افواه از مجرای تاریخ منحرف شد و صورت داستان و قصه پیدا کرد.

روایات دسته دوم را خود بدوشاخه جدید تقسیم میتوان کرد، نخست روایاتی که ایرانیان از نیاکان هند و ایرانی و قوم هند و ایرانی از نیاکان هند و اروپایی خود بارث برده بودند و ما ببعضی از آنها در سطور پیش اشارتی کرده ایم. دوم روایات واحادی که در باب پهلوانان و شاهان قوم ایرانی هنگام هجوم بایران و گشودن نواحی مختلف این نجد عظیم و یادفاع در برابر مهاجمان بتدریج پدید آمده و بر روایات پیشین افزوده شده است. بدین طریق مقارن ظهور اوستا برای ایرانیان از آغاز خلقت جهان تا بعثت زردشت احادیث و روایاتی گرد آمده که بشکل و عنوان روایات تاریخی در اذهان مرتب شده و در افواه می گشته است.

از این روایات مرتب و از این تاریخ داستانی هنگام تدوین و تألیف قطعات مختلف اوستا صورتهای گوناگون استفاده شده و برسم سایر کتب دینی قدیم بدانها اشارات مفصل یا مختصری صورت گرفته است و این اشارات بر ما مدلل میدارد که مؤلفان اوستا بر سلسله دینی از اساطیر و احادیث و قصص آگاهی داشته اند که در نظر آنان وقایع تاریخی و واقعی بوده و ما بر اثر اشارات آنان تنها بر نمونه های بسیار کوچکی از آنها دست می یابیم. یقیناً میان روحانیون ایرانی بسیاری از این روایات وجود داشت و شاید بتوان بحدس و تصور وجود روایات بسیار مفصلی را در باب همین پهلوانان و اساطیر هند و ایرانی پذیرفت اما نمیتوان از کیفیت ادبی این روایات اطلاع صریحی داد و عبارت دیگر نمیدانیم آن احادیث ملی صورتی حماسی داشته است یا نه و یا برای نقل و روایت آنها از اسالیب ادبی استفاده میشده و یا از قیود ادبی در این امر خبری نبوده است.

با دلایلی که من در باب تعلق اوستا و زبان اوستایی بشمال شرق ایران در دست دارم چنین می پندارم که این روایات و احادیث اصلاً متعلق بساکنان شمال شرق ایران بوده و به همین جهت است که ما در اوستا از قصص و روایات نقاط غربی و جنوبی ایران که در کتب یونانی اشاراتی ببعض آنها شده است، کمتر اثری مشاهده میکنیم و تنها بیاد خوانندگان خود می آورم که در قطعات متأخر اوستا روایات و داستانهای تازه تری (که هنگام بحث در باب بنیاد داستانهای پهلوانان و شاهان از بعض آنها آگاهی می یابید) از نقاط جدید و در باب مسائل و اشخاص تازه را یافت که هنگام تحقیق در نظریه ما باید بدانها

نیز توجه کرد و نظر داشت^۱.

با نظر در این مقدمه بدین نتیجه میرسیم که روایات کهن ایرانی نخستین بار در اوستا تدوین گشت و بنا بر این بتحقیق در اوستا و ارزش داستانی آن در اینجا نیاز مندیم.

۲ = اوستا

اوستا کتاب مقدس زرتشتیان است که امروز بدینچ نسک (باب، کتاب) تقسیم میشود: ۱ - وندیداد (ویدیداد) ۲ - یسناها ۳ - یشتها ۴ - خرده اوستا ۵ - ویسپرد. این کتاب در اوائل امر و پیش از حمله اسکندر کتابی عظیم بوده است. «پولینوس»^۲ مورخ مشهور رومی (قرن اول میلادی) مدعی بود که یکی از مورخان یونانی بنام «هرمیپوس»^۳ برای شرح و تفسیر عقاید زردشت از کتاب او که در بیست مجلد و هریک حاوی صد هزار بیت بوده استفاده کرد^۴. در صورت صحت این مدعی اوستا در آغاز کار کتاب بزرگی بوده است. اقوال دیگری که از ماخذ قدیم بما رسیده است این دعوی را تأیید میکند: در نامه تنسر، هیربد معروف عهد اردشیر بابکان به گئشنپ شاه (پادشاه طبرستان) چنین آمده است: «... اسکندر از کتاب دین ما دوازده هزار پوست گاو بسوخت باصطخر، سیکی از آن در دلها مانده بود و آن نیز جمله قصص و احادیث، و شرایع و احکام نداشتند تا آن قصص و احادیث نیز از فساد مردم روزگار و زهاب ملک و حرص بر بدعت و طمع فخر از یاد خلاق چنان فروشد که از صدق آن الفی نماند. پس لابد چاره نیست که رأی صایب صالح را احیای دین باشد.»^۵ مسعودی مورخ مشهور قرن سوم و چهارم (متوفی سال ۳۴۶ هجری) نیز بعظمت اوستا در آغاز

۱ - برای کسب اطلاعات بیشتری در این باب رجوع کنید به:

Nöldeke: Das Iranische Nationalepos, Zweite Auflage, s. 1 - 2
Spiegel: Iranische Alterthumskunde, 1. s. 110.

Darmesteter: Etudes iraniennes V. II, p. 213, 227.

و همین کتاب گفتار چهارم (بنیاد داستانهای ملی).

۲ - Polinus - ۳ Hermippos - ۴ - مقدمه اوستا ترجمه دهارله.

۵ - از تاریخ طبرستان ابن اسفندیار - در باب نامه تنسر رجوع کنید به:

(بنیة حاشیه در صفحه بعد)

کاراشاره کرده و گفته است که کتاب اوستا بر دوازده هزار پوست گاو نوشته شده بوده است. این کتاب بزرگ با حمله اسکندر پیریشان و ناقص گشت و چنانکه از عبارت منقول از نامه تنسر بر می آید از نسخهای متعدد آن تنها بعضی که راجع بروایات قدیم بوده بیاها ماند. - در اواخر عهد اشکانی و اوایل دوره ساسانی بگرد آوردن قطعات پراکنده اوستا توجهی شد و قسمتهای کهنه و نو اوستا را تا آنجا که میسر بود گرد آوردند و از مجموع آنها بیست و یک نساک پدید آمد ولی این اوستا نیز پس از حمله اعراب بایران پراکنده و بی ترتیب شد و تدریجاً قسمت بزرگی از آن از میان رفت و تنها خلاصه بی از آنها در کتاب دینکرت باقی ماند و بعضی قطعات از چند نساک مفقود آن نیز در دست است. از میان این نسخها برای ما از همه مهمتر "چیترا دات نساک" بود که در آن از تاریخ داستانی ایران سخن رفته بود و از این جهت برای دریافتن مآخذ داستانهای ملی اهمیت بسیار داشت. از این نساک خلاصه فهرستمانندی در دینکرت آمده است. تعیین زمان تألیف اوستا بیش از هر چیز منوط ییافتن زمان زردشت است که با همه تحقیقات دانشمندان قدیم و جدید هنوز مبهم است. بنا بر دلایلی که در دست ماست میتوانیم عهد حیات زرتشت را حدود قرن دهم پیش از میلاد بدانیم^۲ و بنا بر این **ساتها** یعنی قسمتی از یسناها که اثر طبع زردشت ییغامبر است متعلق به همین قرن و تقریباً از آثار سه هزار سال پیش از ماست. تعیین تاریخ قسمتهای دیگر اوستا اندکی دشوار است و تنها میتوان یسناها را از سایر نسخهای موجود کهن تر دانست و قدمت برخی از یسناها نیز زیاد است چنانکه میتوان آنها را بدو پیش از عهد هخامنشی

(بقیه حاشیه از صفحه قبل)

Dramesteter : Zend-Avesta, vol. III, introduction P. 24-32

» Lettre de Tansar au Roi de Tabaristan ;
Journal asiatique, série IX, T. III.

آقای سید محمد علی جمال زاده : کاوه شماره ۱۱ سال اول دوره جدید ۱۳۴۷.

آقای مجتبی مینوی : کتاب نامشستر چاپ تهران

Tchitradât - Nask - ۱

۲ - برای کسب اطلاع کافی در باب زمان زردشت و روایات قدیم و تحقیقات اخیر در این باب رجوع کنید به : مجله مهر - سال اول مقاله زمان زردشت، نام آقای ارجمند و زکریا : C. de Harlez : Avesta, introd. p.

نسبت داد.^۱

از حیث حفظ روایات کهن نسکهای اوستای کنونی اختلافاتی بایکدیگر دارند. از خرده اوستا و ویسپرد در این باب چیزی نمیتوان یافت که بکار آید و سه نسک دیگر اوستا یعنی وندیداد ویشتها و یسناها نیز از این حیث بایکدیگر اختلاف و تفاوت بسیار دارند.

در یسناها کمتر از روایات قدیم سخن میآید و تنها در یکی از آنها معروف به هئوم یشت میتوان اثری از این روایات یافت. هئوم یشت^۲ قسمتی است از یسناها مرکب از «ها» ی ۹ و ۱۰ و ۱۱ که از آن میان تنها های ۹ مورد نظر ماست. این «ها» از باب مقایسه عقاید و روایات ایرانیان عهد اوستا و هندوان عهد ودا اهمیت و ارزش بسیار دارد چه برخی از اساطیر و پهلوانان مشترک هندوایرانی در این یسنایافته میشود و از روی همین «ها» میتوان اتحاد و یگانگی دو قوم هندی و ایرانی را در یک روزگار دریافت و بارتباطی که از حیث بعضی اساطیر و عقاید میان این دو قوم وجود داشته است پی برد.

نثار کردن عصاره گیاه مقدس «هئوم»^۳ اساس ستایش و نیایش در اوستاست و در ودا نیز نثار کردن «سوم»^۴ دارای همین درجه از اهمیت است. البته نام این گیاه در ودا و اوستا چنانکه می بینید از یک ریشه است چه بنا بر قاعده‌یی که در دست داریم «س» و دائی در اوستا یا فرس هخامنشی بد «ه» بدل میشود و بنا بر این میان

۱ - برای کسب اطلاعات جامع در باب اوستا رجوع کنید به :

C. de Harlez : Avesta, Livre sacré du Zoroastrisme, paris, 1881

Introduction p. XXXIX-LXXVII.

J. Darmesteter : Zend - Avesta, Paris 1892-1893. Vol. III, p. VII-CVII

Abel Hovelacque : l'Avesta, Zoroastre et le Mazdéisme, Paris 1880. p. 96 - 133 .

A. Christensen : Etudes sur le Zoroastrisme de la Perse antique . Kopenhague 1928

آقای ابراهیم پورداود : مقدمه ترجمه گاناها - مقدمه ترجمه یشتها ج ۱ ص ۱۴ - ۲۷ و مقدمه یسنا ها ج ۱ ص ۲۲ - ۳۲.

Haoma Yasht - ۲ Haoma - ۳ Soma - ۴

دو کلمه سوم و هوم از حیث ریشه هیچ رزی اختلاف و تفاوتی باقی نمی ماند.

تنها همین اتحاد در نام و در ستایش و احترام هوم اوستا و سوم ودا را یکدیگر نزدیک نمیکند بلکه اساطیر مربوط با نهانیز در اوستا و ودا یکسان است. ستاینندگان و نثار کنندگان داستانی سوم در ودا عبارتند از: و یوسوت^۱ - یم^۲ پسر و یوسوت - تریث آپی^۳ و نخستین ستاینندگان و نثار کنندگان هوم در اوستا و یونگهنت^۴ (ویونگهان) پدر یم (جم) - ائوی (افیان - آبتین) پدر تریثون^۵ (فریدون) - تریث^۶ (اثرط) پدر کرشاسپ^۷ (کرشاسپ) میباشند.

در یسنای ۹ داستان جمشید و ضحاک و فریدون و کرشاسپ همه آمده و از آن میان علی الخصوص داستان کرشاسپ با تفصیل بیشتری ذکر شده است که بموقع از آن سخن خواهم گفت.

چنانکه دار مستتر مدعی است^۸ در این یسنا از یک واقعه تاریخی بزرگ نیز اثر آشکاری باقی مانده و آن داستان اسکندر مقدونیست ولی صحت این ادعا هنوز بر من مکشوف نیست.

در یسناهای دیگر جز «ها» ی ۱۷ که از آتشها و جز گاتاها که از زردشت و گشتاسپ و یاران و نزدیکان این دو در آنها سخن میرود مطالب مهمی راجع بروایات ملی نمی یابیم و تنها از باب اساطیر مذهبی میتوانیم با آنها اهمیتی دهیم.

در فر کرد دوم و ندیداد داستان «یم خشت» (جم شید) و ورجم کرد^۹ با تفصیل آمده و این فر کرد از حیث اطلاعات مبسوطی که در باب جمشید و «ور» بما میدهد اهمیت کم نظیری از حیث روایات ملی در اوستا دارد و ما از یم و «ورجم کرد» در داستان جمشید با تفصیل سخن خواهیم گفت. در فر کرد ۲۰ و ندیداد داستان اثرط پدر کرشاسپ آمده است.

مهمترین قسمت اوستا از باب تدوین و حفظ روایات ملی و اساطیر مذهبی نسک معروف یشتهاست که اصل بسیاری از روایات ملی و حماسی ما در آن دیده میشود و در میان یشتها از حیث تحقیق در ریشه و اصل روایات ملی و حماسی ایران مهمتر از همد: آبان یشت (یشت ۵) - تیریشت (یشت ۸) - گوش یشت (یشت ۹) - رشن یشت (یشت ۱۲) - فروردین یشت (یشت ۱۳) - بهرام یشت (یشت ۱۴) - رام یشت (یشت ۱۵) - اردیشت (یشت ۱۷) - اشتادیشت (یشت ۱۸) - زامیاد یشت (یشت ۱۹) است.

بزرگترین مسأله‌یی که در آبان یشت مورد توجه قرار گرفته ایراد اسامی عده‌یی از شاهان و پهلوانان و موضوعات داستانی توران و ایرانست مانند: هوشنگ، جمشید، ضحاک، فریدون، کرشاسپ، نوذر، اگریث، افراسیاب و هنگ افراسیاب، کیکاوس، سیاوش و گنگ دژ، طوس، ویسد و خاندان او، کیخسرو، لهراسپ، گشتاسپ، جاماسپ، ارجاسپ تورانی، زریر، اندریمان (اندرمان شاهنامه) و عده کثیری از پهلوانان و دیگر معاریف حماسه ملی ما که بجای خود از هر يك بتفصیل سخن خواهیم گفت. آبان یشت اصلاً مختص است بستایش «اردویسور اناهیت»^۱ (ناهید) فرشته آب و نخستین قسمت از اجزاء دو گانه آن نیز کاملاً حاوی همین معنی است اما در جزء دوم از ستایندگان ناهید یعنی پادشاهان و پهلوانان و نامداران و داستان آنان سخن رفته و از این جهت یکی از مهمترین قسمتهای اوستاست که در آن داستانهای ملی ایران قدیم یعنی اساس حماسه ملی ما تدوین شده است.

بعد از آبان یشت یشت هشتم موسوم به تیریشت یا تشریشت اشاره مبهم و مختصری بدستان «آرش شوایتیر»^۲ را متضمن است. اما یشت تالی آن یعنی یشت نهم (گوش یشت یا درواسپ یشت) در تحقیق ما اهمیت بسیار دارد چه در این یشت باز فهرست پادشاهان و بزرگان و دلیران تجدید و برخی از داستانها نیز با تفصیل بیشتری یاد میشود.

بعضی اسامی جدید مانند هوثاوس^۱ (در پهلوی هوتوس) زن گشتاسپ که در روایات فارسی کتابیون جای او را گرفته و نام دودختر کی گشتاسپ هومیا^۲ (همای) و وارید کنا^۳ (به آفرین) نیز در آبان یشت دیده میشود.

در یشت ۱۲ موسوم به رشن یشت با فسانه سیمرغ (در اوستا: سن^۴) و درخت او که میان دریای فراخکرت رسته اشاره‌ی شده است (بند ۱۷).

در یشت ۱۳ معروف به فروردین یشت نام بسیاری از شاهان و پهلوانان و نام آوران داستانی و ایران عهداوستا مذکور است. این یشت از جهت اشتغال بر روایات پهلوانان و بزرگان داستانی و یا ذکر نام آنان از مهمترین یشتهاست و در ردیف آبان یشت قرار دارد. از داستانهای مهم این یشت داستان گیومرث (گیه مرتن^۵) او زو (اوزو^۶) پسر

تهماسپ (توماسپ^۷) و منوچهر (منوش چیثر^۸) از خاندان ائیریاو^۹ و کشورهای ایران و توران و سلم (سئیریم^{۱۰}) و سائینی^{۱۱} و داهی^{۱۲} (مملکت قوم داهه^{۱۳} از قبایل سک) است و گذشته از این فهرست طویل و مهمی از اسامی و اماکن که قسمت بزرگی از آنها در داستانهای ملی ما باقی مانده در این یشت آمده که بعضی در یشتهای دیگر تکرار شده است. فهرست اسامی فروردین یشت از بند ۸۵ شروع شده تا بند ۱۴۶ ادامه یافته و عده زیادی از این اسامی در داستانهای ملی منسی مانده است.

در یشت ۱۴ یعنی بهرام یشت نیز اشاره مختصری بداستان فریدون و ضحاک دیده میشود اما در یشت ۱۵ (رام یشت) باز شماره اسامی شاهان و پهلوانان فرونی میگیرد. فهرست این اسامی از هوشنگ آغاز و بنام هوتوس زن کی گشتاسپ ختم میشود و در این میان از کسانی مانند تهمورث و جمشید و اژی دهاک و فریدون و کرشاسپ سخن میرود. در یشت ۱۷ (اردیشت) اسامی عده‌یی از پادشاهان و بزرگان تکرار میشود.

- | | | | |
|-------------|----------------|-------------|-----------------------|
| Saena - ۴ | Wāridhkanā - ۳ | Humayā - ۲ | Hutaosa - ۱ |
| Tūmāspa - ۷ | Uzava - ۶ | Gaya - | maretan - ۵ |
| Saini - ۱۱ | Sairima - ۱۰ | Airyāva - ۹ | Manūsh - tchithra - ۸ |
| | | Dāhe - ۱۳ | Dāhi - ۱۲ |

موضوع تازهٔ این یشت ذکر «هوم» اسیرکنندهٔ افراسیابست. فهرست اسامی در این یشت از هوشنگ آغاز و یکی گشتاسپ ختم میشود.

اهمیت یشت ۱۸ (اشناد یشت) در آنست که به «اَیَرِنَم خورنو»^۱ (فرایرانی)

اختصاص دارد اما یشت ۱۹ معروف بزامیاد یشت از یشتهای مهم است و در ردیف آبان یشت و فروردین یشت قرار دارد. این یشت مختص است به «کوئنم خورنو»^۲ (فرکیانی).

فرکیانی در این یشت نوبت بنوبت بشاهان و پهلوانان اختصاص یافته و مایهٔ فتح و پیروزی آنان شده بنوعی که توانستند دشمنان ایران را براندازند. از کسانی که برای

بدست آوردن فرکیانی کوشیده ولی بر آن دست نیافته اند انگرمنیو (اهریمن) و

اژی دهاک (ضحاک) و فرنگر سین^۳ (افراسیاب) اند. داستان تلاش اهریمن و ضحاک

و افراسیاب برای بدست آوردن فر و محروم ماندن آنان یکی از دلکش ترین قطعات

حماسی این یشت است. از میان این دشمنان ایرانی تنها «افراسیاب گناهکار تورانی»

یکبار از فرکیان برخوردار شد و آن هنگامی است که زنگیاب^۴ (دراوستازی نی گو^۵)

دروغگو را کشت. در زامیاد یشت دو چیز دیگر برای ما اهمیت بسیار دارد. یکی

فهرست جامعی که از پادشاهان کیان در آن می بینیم و دیگر داستان مفصل کرشاسپ.

دو یشت «آفرین پیغامبر زردشت» و «ویشناسپ یشت» که هر دو خاص گشتاسپ

است نیز در آخر کتاب یشتهای بنام یشت ۲۳ و یشت ۲۴ دیده میشود. در آفرین پیغامبر

زردشت نام عده‌یی از بزرگان و شاهان داستانی با مهمترین صفات آنان آمده و از این

حیث صاحب اهمیت است. اما از ویشناسپ یشت فایده‌یی که ما در جست وجوی آنیم

کمتر بدست می‌آید.

چنانکه دیده ایم از یشتهای در باب داستانهای ملی و حماسی ایران مطالب مهم

تازه‌یی بدست میرسد و این فصل بزرگ اوستا مشحونست با سامی شاهان و پهلوانان و

۲ - Kavaēnem Xvarenô

۱ - Airyanem Xvarenô

در باب فرایرانی و فرکیانی جداگانه در مقدمهٔ داستان کیانیان سخن میگویم. ۳ - Frangrasyan

۴ - زنجیاب ۵ - رجوع کنید بدستان کاوس در همین کتاب.

معارف داستانی ایران و ایران^۱ از گیومرث گرفته تا گشتاسپ و خاندان او و ازای دهاک سه پوزه شش چشم (ضحاک) تا ارجاسپ تورانی و سایر معاندان و معارضان ایران.

بعد از دوره گشتاسپ و بارانش سلسله روایات داستانی در اوستا قطع میشود و تنها مطالب و عناصر داستانی تازه‌یی بعقیده بعضی از محققان، آنگاه که در اواخر عهداشکانی و اوایل دوره ساسانی بگردآوردن اوستا همت گماشتند بودند، در آن راه بسته ولی همه زماناً بعد پیش از گشتاسپ تعلق یافته‌است و ما از این داستانها هریک بجای خود سخن خواهیم گفت.

چنانکه از این مقدمات دریافته‌ایم اوستا نخستین و کهن‌ترین کتابیست که داستانهای ملی و حماسی ما در آن تدوین شده‌است.

۲ = از اوستا تا ادبیات پهلوی

اگر در مقام مقایسه اوستا با روایات دوره ساسانی و ادبیات پهلوی خاصه با منظومهای حماسی ایران در قرن پنجم و ششم برآییم میان بعضی از قطعات آنها فرق فاحشی ملاحظه میکنیم. این تفاوت از لحاظ اصل داستان نیست زیرا از این حیث احياناً بتفاوتهای جزئی برمیخوریم، بلکه این اختلاف بیشتر در اختصار و تفصیل است. داستانهای ملی ما که در شاهنامه و منظومه‌های حماسی دیگر با آنهمه تفصیل و کمال یاد شده در اوستا اغلب بصورت اشارات مبهم و ناقص است چنانکه معمولاً با اضافه کردن روایات حماسی پهلوی و فارسی بر اشارات اوستایی میتوان این اشارات را روشن ساخت. از این امر دو نتیجه مهم بدست میآید.

۱ - چنانکه گفتیم مدونین و مؤلفین اوستا با روایات مفصل و مدونی مواجه بوده‌اند که بر اثر شهرت و رواج تنها با اشارات مختصری از آنها قناعت نموده و اغلب از ذکر اسامی شاعران و پهلوانان و مهمترین اعمال ایشان سنده کرده‌اند.

۲ - چون در آثار عهد ساسانی و اسلامی اصل روایات اوستایی با اضافاتی تکرار شده پس روایات قدیمه میان ایرانیان بعد از اوستا نیز متداول بوده و ادامه می‌یافت و

۱ - مراد از «ایران» ممالک غیر ایرانی است. این کلمه مرکب است از «ایران» و حرف نفی «آ».

یقیناً بنا بر آنچه در مقدمه کتاب ملاحظه شد مطالب تازه‌یی در آنها راه می‌جسته تا بتدریج بصورتیکه در شاهنامه و سایر کتب حماسی ایران اسلامی میبینیم درآمده است. یکی از قرائن مهم برای صحت نظر ما اشارات مورخان یونانی ب بعضی از داستانها در باب هخامنش جد شاهان هخامنشی و کوروش است که داستان نخستین بحدیث زال زر و قصه ثانوی بسر گذشت کیخسرو و در توران بی‌شابهت نیست.

آئلیان^۱ مورخ یونانی روایت کرده است که هخامنش جد نجیب ترین خاندان پارس را شاهینی تربیت کرده است^۲. میدانیم که این روایت در باب یک فرد تاریخی جز وهم و پندار چیزی نیست اما باید دانست که این وهم و پندار نتیجه داستان دیگری است که اکنون بصورت داستان زال زر و تربیت یافتن او بدست سیمرغ (مرغو سن^۳ در اوستا که جز^۴ اول آن بمعنی مرغ و جزء دوم بمعنی شاهین است) درآمده. هرودوت مورخ بزرگ یونانی سرگذشت کوروش را در ماد چنانکه از قول پارسیان شنیده بود نگاشت و بنا بر این داستان «آستوآ گس» جد مادری کوروش و پادشاه ماد ویرا پس از زادن بوزیر خود داد تا بقتل آورد ولی وزیر وی هارپاگوس^۵ او را بچوپانان داد و کوروش میان ایشان تربیت یافت و بعد انتقام خود را از آستوآ گس گرفت.

سرگذشت کوروش شباهت بسیاری بد داستان کیخسرو و در توران دارد چه کیخسرو نیز چنانکه میدانیم در میان چوپانان تربیت یافت و آخر کار نیز انتقام خود و خون پدر خویش را از جد مادریش افراسیاب گرفت.

شباهت این دو داستان بایکدیگر بدرجیست که تنها با تغییر چند اسم ممکن است آنها را باهم اشتباه کنیم - هرودت خود مدعیست که غیر از داستانی که از راویان معتمد در باب کوروش شنید سه نوع روایت دیگر در باب این پادشاه میان پارسیان معمول

۱ - Aelian - ۲ رجوع شود به: Nöldeke : Das Iranische Nationalepos S. 4

۴ - Harpagos

۳ - Meregho Saëna

۵ - رجوع کنید بتاریخ هرودت کتاب اول بندهای ۱۳۰-۱۰۸ ترجمه : Legrand (پاریس ۱۹۳۲)

بود^۱ و او روایتی را که بیشتر بعقل نزدیک بود انتخاب کرد غافل از آنکه روایت او بازمانده داستان کهنی است که میان پارسیان بدان صورت درآمده و شکل تازه‌یی یافته است و باز نمیدانست که چند قرن پس از وی همین داستان بصورت تازه‌تر و با تغییرات جدید بمؤسس شاهنشاهی ساسانی اردشیر پاپکان نسبت داده خواهد شد.^۲

داستان دیگری که ما را یاد داستانهای کهن میافکند داستان عشق‌بازی «زریادرس»^۳ است با «اودانیس»^۴ که در گفتار بعد از آن سخن خواهیم گفت.

در ادبیات ارمنی آثار مستقیمی از روایات حماسی ایران باقی مانده است. گذشته از روایاتی که موسی خورنی مورخ قرن پنجم میلادی ذکر کرده است^۵ آثار حماسی مهمی در زبان ارمنی دیده میشود که بتمام معنی یادآور منظومه‌های حماسی ایران در قرنهای پنجم و ششم هجری است و از آن میان مهمتر از همه منظومه‌یست بنام «رستم‌زال» که دیرگاهی مورد تحقیق دانشمندان قرار گرفته و سرانجام چنین معلوم شده است که: با وجود نزدیکی زیاد شاهنامه و داستان منظوم «رستم‌زال» موضوع این کتاب مستقیماً از شاهنامه مأخوذ نیست بلکه بی‌واسطه یا مع‌الواسطه بآخذ آریایی دیگری منتهی میشود. علت این امر روابط متمدنیست که از دوره هخامنشی میان ایرانیان و ارمنیان وجود داشته و همین ارتباط نزدیک باعث شده است که زبان و خط و اساطیر و داستانهای ایرانی در میان آن قوم نفوذ شدید کند و داستان رستم زال و «بورزه» (برزوه) و نظایر

۱- این آثار در دت بند ۹۵ از کتاب اول. ۲- موسی خورنی *Moses Xorenenis* معروف به هرودوت ارمستان مورخ معروف ارمنی قرن پنجم میلادی داستانی در باب اردشیر نقل کرده است که بنابر آن اردشیر در کودکی ماده سگی شیر داد (حماسه ملی نلد که ص ۴). داستان گریختن اردشیر بفارس و جنگ او با اردوان چنانکه در گفتار بعد می‌بینیم هم با داستان تقلیدی کوروش بی شباهت نیست.

۳- *Zariadrès* ۴- *Odatis* اودانیس = اودانی = *Houdâtâ*

۵- موسی خورنی همچنانکه در متن یاد کرده‌ایم عده‌یی از روایات ایرانیان را نام برده و اگرچه باین روایات با نظر تحقیق نگاه میکند و آنها را قصص القصص (*faibles de fables*) مینامد، ولی توضیحات مختصری در *Mosis Xorenenis*, ed. Whiston P. 77 که در باب *شجاک و رستم* (ایشاً صفحه ۹۶) داده است میکند که این روایات در عهد اوصورت‌های بعدی نیز وجود داشته است.

(J. Mohl: *Livre de Rois*, introduction, P. 6-7)

اینها در ادبیات ارمنی بوجود آید.^۱

از این مقدمات چنین برمیآید که پس از تدوین قطعات مختلف یشتها که بنابر عقیده استاد «آرتور کریستن سن» پیش از عهد هخامنشی آغاز و در اواسط عهد اشکانی تمام شده است^۲ دنباله روایات حماسی ایران یکباره قطع نشده بلکه رواج آنها همچنان ادامه داشته و از ولایات شمال شرق و مشرق ایران بسایر نقاط نیز سرایت میکرده و گاه بصورتبای تازه درمیآمده و اشکال جدید میگرفته و بهر حال طریق تکامل می پیموده و عناصر جدیدی که قبلاً از آنها سخن گفتدیم در آن راه می یافتند است.

روایات ملی ایران ظاهراً از اواسط قرن پنجم میلادی ببعد شهرت و انتشار فراوانی یافت و تا بدرجی صورت مسائل تاریخی گرفت که اسامی داستانی با شدت بسیار بر سرکار آمد و حتی نام عده یی از شاهان و پهلوانان قدیم در خاندان شاهان و اشراف راه جست مانند کوات (قباد)^۳ و جاماسپ^۴ و گستهتم^۵ و سیاوش^۶ و خسرو (انوشروان) - اپرویز و رستم (سپهر خزاد سردار ایرانی) و بهمن... و بعضی از آهنگهای موسیقی عهد ساسانیان با سامی داستانی خوانده شد مانند گنج کلوس - گنج افراسیاب - آیین جمشید - باغ سیاوشان - کین ایرج - کین خسروی - کین سیاوش^۷.

باین ترتیب می بینیم روایات ملی ایران در اواخر عهد ساسانی بقوت بسیار و شهرت بی منتهای رسید و چون برائ وجود در اوستا اهمیت مذهبی نیز داشت هر چه بر علاقه ایرانیان بمزدیسنا افزوده میشد بر درجه قوت این روایات نیز اضافه میگردد تا بجایی که اغاب کتب مذهبی پهلوی که اکنون در دست داریم مشحونست بروایات ملی و حماسی ایران.

۱ - رجوع کنید بمقاله شاهنامه و زبان ارمنی، مجله آسیایی، جلد CCXXVII ص ۵۵۹ - ۵۴۹. این

مقاله عبارتست از خطابه Frédéric Macler در جلسه ۱۴ دسامبر ۱۹۳۴ انجمن آسیایی پاریس.

۲ - A. Christensen: Etudes sur le Zoroastrisme de la perse antique, P. 5-45.

۳ - قباد بن فیروز. مجمل التواریخ ص ۷۳ ۴ - برادر قباد که چندی بجای اوست. ایضاً همان صفحه.

۵ - گستهتم یا سپاسم ایضاً ص ۷۷ و ۷۹ ۶ - ایضاً همان صفحه از مجمل التواریخ. ۷ - رجوع کند

به مجمل التواریخ ص ۸۱ و مجله مهر سال سوم شماره ۱ مقاله آهنگهای موسیقی ایران بقلم آقای سعید نفیسی.

۴ = روایات ملی و داستانهای حماسی در ادبیات پهلوی

در اواخر عهد ساسانیان عده زیادی مؤلفات در باب داستانهای و روایات ایران پیدا شده و این امر تا حدود قرن دوم و سوم هجری که بعضی از کتابهای مهم پهلوی وجود یافته است نیز ادامه داشته و از این طریق ندوین روایات ملی بتمامی در حدود دویسه قرن صورتهای گوناگون بزبان پهلوی صورت گرفته است :

پس از یشتها و سایر قطعات داستانی اوستا نخستین کتابی که **یادگار زریر** برای گرد آوردن قسمتی از روایات ایرانی نگاشته شده «ایاتکار زریران» است. در گفتاری که بیحس در منظومه های حماسی ایران پیش از اسلام مخصوص است از این کتاب و پیپلوانان آن و اثری که از آن در آثار حماسی فارسی مانده است بتفصیل سخن خواهیم گفت. این کتاب با صورت فعلی خود متعلق با اوایل قرن ششم میلادی (سال ۵۰۰ میلادی یا اندکی بعد از آن) و تقریباً دارای ۳۰۰۰ کلمه است^۱ ولی بنویست^۲ خاور شناس معروف فرانسوی ثابت کرده است که نسخ موجود یادگار زریران صورت مغشوش و دست خورده ای از یک منظومه متعلق به پیش از قرن سوم میلادی (عهد اشکانیان) است و خود از منظومه کهن تر دیگری که «خارس می تیلنی»^۳ از آن نام برده است، تقلید شده. این کتاب در بعضی از نسخ «شاهنامه گشتاسپ» نامیده شده است. نخستین و مهمترین ترجمه آن بدست کبکریزبان آلمانی بسال ۱۸۹۰ صورت گرفت^۴ و این دانشمند سعی کرد روابط میان یادگار زریر و شاهنامه را در داستان جنگ ار جاسپ و گشتاسپ آشکار کند و علاوه بر او

۱ - نلدکه : حماسه ملی ایران سه

E. W. West : pahlavi Literature, im Grundriss der Iranischen philologie, zweiter Band: S. 117 - 118. Strassburg 1896 - 1904

Benveniste - ۳. Xarès de Mitylène - ۴

۵ - رجوع کنید بمقاله «بنویست» بعنوان «یادگار زریر» در مجلد ۲۱۰ Journal Asiatique سال ۱۹۳۲.

۶ - Geiger: Das Yätkar-i-Zariran und sein Verhältnis zum Shāh-name - ۱

تئودور نلد که نیز در باب آن تحقیقاتی کرده است.^۱



در زمان ساسانیان خاصه در اواخر آن عهد کتب بسیاری بزبان پهلوی در باب تاریخ ایران و داستانهای ایرانیان و قصص و روایات مذهبی وجود داشته که نام عده‌یی از آنها فقط بوسیله مترجمان و مؤلفان عربی بما رسیده است و بعضی از آنها نیز هنوز باقی مانده و در معرض تحقیق دانشمندان واقعست. از میان این کتب آنچه را که در تحقیق ما حائز اهمیتی است خواه آنها که در کتب اسلامی یاد شده و اکنون از میان رفته و خواه آنها که اکنون باقیست از باب تشجید خاطر خواننده و توضیح مطالب کتاب یاد می کنیم:

یکی از این کتب قصص، داستان بهرام چوین^۲ بود که بنا بر داستان بهرام چوین نقل ابوالفرج محمد بن اسحق بغدادی معروف بابن الندیم (متوفی بسال ۳۸۵) در الفهرست، جبلة بن السالم بن عبدالعزیز کاتب هشام بن عبدالملك متوفی بسال ۱۲۵ آنرا بعبری ترجمه کرد. از این کتاب مستقیماً اثری در دست نیست ولی مع الواسطه از آن در دو جا نشان داریم. نخست در شاهنامه که داستان بهرام چوین در آن بتفصیل بسیار آمده و همین امر ما را بر آن می‌دارد که آنرا مانند سرگذشت اردشیر بابکان مأخوذ از یک داستان مکتوب بدانیم. دیگر در اخبار الطوال ابوحنیفه احمد بن داود الدینوری (متوفی بسال ۲۸۱ یا ۲۹۰ هجری^۳) که همه آن با تفصیل نسبی نقل شده است^۴. بر اثر ترجمه این کتاب بعبری داستان بهرام چوین و نام او در ادبیات عهد اسلامی شهرتی یافت.

۱ - Nöldeke : persische Studien, Bd. CXX, Wien 1892.

۲ - مسعودی: مروج الذهب ج ۲ ص ۲۲۳

۳ - کشف الطنون حاج خلیفه چاپ فلوکل Flügel ج ۳ ص ۴۷۰ - برای کسب اطلاع از احوال ابوحنیفه دینوری رجوع کنید به مقدمه کراچکوسکی Kratchkovsky بر اخبار الطوال که بنمیه فهرست اخبار الطوال بسال ۱۹۱۲ درلیدن بچاپ رسید.

۴ - رجوع کنید باخبار الطوال ابوحنیفه احمد بن داود الدینوری چاپ Guirgass لیدن ۱۸۸۸

داستان دیگری که نفوذ و تأثیر آن در شاهنامه محقق است
داستان کوچک « کارنامه ارتخشیر پاپکان » است. این کتاب

کارنامه اردشیر بابکان
که مجموع کلماتش تقریباً ۵۶۰۰ است^۱ سرگذشتی است
داستانی از اردشیر بابکان که در پایان آن مختصری در باب شاپور پسر اردشیر و هرمزد پسر
شاپور سخن رفته و ما از آن هنگام بحث در آثار حماسی پیش از اسلام بتفصیل سخن
خواهیم گفت. تاریخ تألیف کارنامه حدود سال ۶۰۰ میلادیست از این کتاب در تواریخ
اسلامی نیز نامی آمده است. در الفهرست و سپس در مجمل التواریخ^۲ نام کتابی بعنوان
عهد اردشیر یاد شده و از این کتاب در تجارب الامم ابوعلی مسکویه نیز سخن رفته^۳ و
آن خطبه ییست از اردشیر بابکان مؤسس سلسله ساسانی و نباید با کارنامه اردشیر اشتباه
شود. عهد اردشیر در قرن ششم نیز میان مورخان شهرتی داشت و این عبارت مجمل -
التواریخ « ... و نسخت عهد اردشیر معروفست »^۴ دلیل بزرگی بر شهرت کتاب مذکور در
حدود سال ۵۲۰ یعنی سال تألیف مجمل التواریخ و القصص است. کتاب کارنامه اردشیر
را تئودور نلدکه در سال ۱۸۷۸ با آلمانی ترجمه کرد.^۵

در الفهرست جزء کتب تاریخی پهلوی که بعربی نقل شده نام
داستان رستم و اسفندیار
داستانی از رستم و اسفندیار آمده و ترجمه عربی آن بجبله بن -
سالم نسبت داده شده است.^۶ داستان رستم و اسفندیار از کتب
مشهور آن روزگار بوده و علی الظاهر اصل پهلوی آن میان
نویسندگان شاهنامه‌های مشهور و یا نزد راویان خراسان شهرتی داشته زیرا مسلم است
داستان رستم و اسفندیار مانند چند داستان دیگر (اردشیر پاپکان - بهرام چوبین - رستم
و شهراب - بیژن و منیژه و نظایر اینها) داستان مستقلی است که بشاهنامه افزوده شده

۱ - رجوع شود بمقاله ادبیات پهلوی بقلم E. W. West در فقه اللغة ایرانی ج ۲ ص ۱۱۸-۱۱۹.

۲ - چاپ کتابخانه خاور بتصحیح ملك الشعراء بهار ص ۶۱.

۳ - طبع لندن ص ۹۹ - ۱۲۷. ۴ - مجمل التواریخ ص ۶۱.

۵ - Nöldeke: Geschichte des Artachshir i Papakân, 1878.

۶ - الفهرست ابن الندیم ص ۹ و ۳۰۵.

است. این داستان در اوایل عهد اسلامی نیز مشهور و رائج بود و یکی از مردم مکه بنام نضر بن الحارث^۱ در آغاز پیغامبری محمد بن عبدالله (ص) آنچه را که در سرزمین فرات راجع برستم و اسفندیار شنیده بود در مکه برای مردم حکایت می‌کرد و اهل مکه از شنیدن این داستان لذت بسیار می‌بردند^۲ و اصل این افسانه ظاهراً همان کتاب پهلوی رستم و سپندیات (سپند دات) بود که چنانکه دیده‌ایم بنا بر قول ابن‌الندیم جیله بن سالم آنرا بتازی نقل کرد.

ثعالبی^۳ و فردوسی هر دو از داستان رستم و اسفندیار یاد کرده‌اند اما میان ثعالبی با استاد طوس در شرح بعضی از جزئیات اختلافاتی وجود دارد.

دیگر از داستانهای حماسی پهلوی که از آن در ادبیات اسلامی داستان پیران ویسه اثری می‌یابیم داستانیست بنام پیران ویسه که ظاهراً بصورت منظومه حماسی بوده و از این کتاب اسدی در ذیل لغت «وسناذ» یاد کرده است.^۴

یکی از کتب مهم حماسی که محققاً بشر پهلوی وجود داشته «کتاب سکسکین» کتابیست که مسعودی^۵ هنگام گفتگواز غلبه «زو» بر افراسیاب از آن نام برده است. نام این کتاب در نسخ مختلف بصورت‌های مصحف عجیبی مانند تبکتکین والنسکین و کیکین... آمده است. ظاهراً این اسامی همه غلط و دور از صواب است. مصحح فرانسوی مروج الذهب چاپ پاریس «باربیه دو مینار»^۶ این نام را «سکسران» تصور کرد، و بعقیده کریستن سن^۷ این انتخاب دور از صواب نیست زیرا سکسران بایست در زبان پهلوی سگسران^۸ یعنی سران سَک، سران سگستان (سیستان) بوده باشد. بعقیده من این نام در اصل کتاب کلمدی

۱ - ابن‌نضر بن الحارث از بنی‌عبدالدار بوده و غیر از نضر بن حارث کلدۀ نفی است که ابن‌ابی‌اسمیه در طبقات الاطباء آورده است. ۲ - رجوع شود بسیره ابن‌هشام و مقدمه شاهنامه مول. ۳ - غرر اخبار ملوک

الفرس و سیرهم از ص ۳۴۱ تا ص ۳۷۵.

۴ - رجوع شود به مجله کاوه شماره ۴-۵ سال اول دوره جدید.

۵ - مروج الذهب چاپ پاریس ج ۲ ص ۱۱۸.

۶ - Barbier de Meynard

۷ - Christensen: Les Kayanides, Copenhagen 1931, p. 143.

۸ - Sagēsarān

نظیر سَکَسِین، سَکَزِین (سَگزیان)، سَکسیکین^۱ بوده است و رابطه موضوع کتاب با اخبار سیستان و داستان رستم چنین حدسی را ایجاد میکند. مطالب این کتاب عبارت بوده است از اعمال کیخسرو - گرفتار کردن قاتلان سیاوش - چاره گریها و جنگهایی که میان ایرانیان و تورانیان وجود داشت - اخبار رستم - اخبار اسفندیار و قتل او به دست رستم - داستان قتل رستم بوسیله بهمن بن اسفندیار «و غیر ذلک من عجائب الفرس الاول و اخبارها»

بدین ترتیب می بینیم کتاب مذکور یکی از مهمترین کتب حماسی و داستانی ایران بوده است که در آن قسمت بسیار بزرگی از روایات کهن متعلق به عهد کیانیان گرد آمده و رستم و پهلوانان سیستان اختصاص یافته بود. بر روایت مسعودی کتاب مذکور میان ایرانیان از جهت اشتغال بر اخبار اسلاف و ملوک ایشان، اهمیت و شهرت بسیار داشته و آن را عبدالله بن المقفع از زبان پهلوی (من الفارسیة الاولى) بزبان عربی نقل کرده بود. از گفتار مسعودی چنین درمی یابیم که علی الظاهر از داستان رستم و اخبار جنگ رستم و اسفندیار و قتل رستم و جنگها و پهلوانیهای منسوب باو درخدا یا نماد اثری نبوده و در این باب کتاب جدا گانه ای بزبان پهلوی وجود داشته است.

اینک ترجمه اصل روایت مسعودی: ایرانیان را در باب اعمال کیخسرو و گرفتار کردن قاتلان سیاوش پسر کیکوس از جانب وی، و چاره گریها و جنگهایی که میان ایرانیان و تورانیان بود، و خبر رستم دستان، روایاتی است که ذکر آن دراز میکشد و شرح و ایراد آن ما را برنج می افکند و این اخبار جملگی در کتاب «کیکین» (کدا) که ابن المقفع آن را از فارسیة الاولى (مراد پهلوی است) بعربی ترجمه کرده، وجود دارد و همچنین است خبر اسبندیاز بن ستاسف بن لهراسف (اسفندیار پسر ویشتاسپ پسر لهراسپ) و کشته شدن او بدست رستم و قتل رستم دستان از جانب بهمن بن اسفندیار

کد - یا سَکَرَاک پهلوی معادل بوده است با سَکزی که بزبان فارسی معنی سیستانی از آن مستفاد میشود
 ۱ «ک» یعنی یاء ماقبل مکسور و کاف فارسی از علائم نسبت در زبان پهلوی است.

و دیگر عجایب و اخبار ایران قدیم. این کتاب را ایرانیان از آن جهت که حاوی اخبار پیشینیان و پادشاهان ایشانست سخت بزرگ میدارند.^{۴۱}

گذشته از کتاب سکسکین که متعلق بقسمتی از عهد داستانی

کتاب پیکار

کیانیان بود کتابهای دیگری نیز بزبان پهلوی در باب داستان

های عهد کیان وجود داشته و از آن میان عده‌یی بزبان عربی

نقل و ترجمه شده است. مسعودی علاوه بر کتاب سکسکین از کتاب دیگری بنام

« کتاب البنکش » یاد کرده که موضوع آن جنگهای اسفندیار و فتح رویین دژ و سایر

اعمال این پهلوان بوده است.^۱ مارکوارت^۲ مستشرق معروف این کلمه مصحف یعنی

بنکش را « پیکار » دانسته است^۳ و در صورت صحت این حدس (که ضعیف بنظر می‌آید)

نام کتاب با موضوع آن کاملاً موافق است. کتاب پیکار چنانکه گفته ایم حاوی مطالبی

مانند جنگهای اسفندیار و ایرانیان با تورانیان و داستان جنگهای اسفندیار در خراسان

و سیستان و زابلستان و جزاینها بوده است. کتاب پیکار هم بقول مسعودی بوسیله عبدالله

ابن المقفع به عربی ترجمه شد.

پیش از تحقیق در باب چند کتاب مهم دیگر پهلوی مانند آیین

نامه و خداینامه و کتب مذهبی که هر یک از نظر کارما شایان

بعضی از

کتاب متفرقه پهلوی توجه بسیارست، سزاوارتر آنست که از بعض کتب تاریخی و

داستانی پهلوی در اینجا نامی بمیان آوریم. از این کتب اطلاعات

مختصری بما رسیده ولی مسلماً همه آنها در قرون اولی هجرت بزبان عربی ترجمه شده

است. ذکر نام همه این کتب در اینجا دور از صوابست زیرا بسیاری از آنها عاری از ارزش

داستانی و تنها برخی دارای این مزیت بوده اند و از برخی دیگر تنها بعنوان مأخذ تاریخی

ایران در عهد ساسانیان میتوان سخن گفت. از میان این کتب که اغلب در الفهرست ابن-

الندیم از آنها سخن رفته است کتب ذیل را نام میتوان برد :

۱- التنبيه والاشراف و مروج الذهب چاپ پاریس ج ۲ ص ۴۳

۲- Marquart - ۲

۳- نقل از « کیانیان » تألیف کرستن سن ص ۱۴۳

مزدک‌نامه^۱ و کتاب التاج^۲ و داستان شهر بر از^۳ با پرویز و کتاب دارا و بت زرین^۴ و کارنامه^۵ انوشروان که به عربی ترجمه شده و از کتب معروف قرون اولی اسلامی بود و چنانکه در تجارب الامم می بینیم ابوعلی مسکویه (متوفی بسال ۴۲۱) از این کتاب استفاده کرد. - و **نهر اسپ نامه** که علی بن عبیدة الریجانی آنرا به عربی نقل کرد و گزارش شطرنج^۶ و نامه^۷ تنسر که موضوع آن دفاع از اعمال اردشیر بابکان و پاسخ تنسر هیربدان هیربد بنامد نیست که گشنسپ شاه یکی از امرای مازندران نگاشته بود. این نامه را عبدالله بن المقفع به عربی ترجمه کرد و یکی از نسخ این ترجمه در اوایل قرن هفتم بدست محمد بن حسن بن اسفندیار مؤلف تاریخ طبرستان افتاده و او عین آنرا بفارسی ترجمه کرده است^۸ - و دیگر **داستان خسرو و شیرین** که در المحاسن و الاضداد منسوب به جاحظ بصری از آن سخن رفته است. شیرین همان «سیرا» زن آرامی خسرو و فرهاد از سپهبدان او و بنا بر افسانها عاشق شیرین بود و شاید افسانه مذکور در پهلوی اصلی داشت.

از کتب منسوب بدوره اردشیر بابکان مقدار زیادی در اوایل دوره اسلامی به جامانده و بزبان عربی نقل شده بود. در مجمل التواریخ چنین آمده است: «اندر عهد اردشیر بابکان... حکیمان بسیار جمع شدند پیش او که علم را خریدار بود چون هر مز آفرید و به روز و بر زمهر

۱- دجوع شود به حمزه والفهرست و به پاورقی ص ۱۲ شماره ۱۰ سال اول دوره جدید مجله کاوه و به کتاب کیانیان کریستن سن ص ۱۴۳.

۲- صاحب الفهرست از در کتاب التاج نام میبرد یکی در سیرت انوشیروان ترجمه ابن المقفع به عربی و دیگر کتاب التاج و آنچه مالوک ایرانی بدان تفائل میکردند. از کتاب التاج ترجمه ابن المقفع در کتاب عیون الاخبار ابن قتیبه و وجود است و اغلب آنها را جع حکمانتهای خسرو و پرویز است. آقای نفی زاده، مجله کاوه شماره مذکور.

۳- شهر را که است که در شاهنامه گزارش شده است. گزارش حمزه دوم لقب این مرد یعنی شهر بر از (را) (را) (را) است. در شاهنامه لقب او فرابین و در سیرت (ص ۱۰۰۲) فرغان یاد شده و همانست که در کتب تاریخ بنام جشنبند (گشنسپ بنده) موسوم است (برای اطلاع بر احوال او رجوع کنید به: مجمل التواریخ ص ۸۲-۸۳).

۴- رجوع شود به همین کتاب شرح داستان دارا.

۵- الفهرست ص ۱۱۹-۱۲۰.

۶- این کتاب را مرحوم مغفور ملک الشعراء بهار در مجله مهر بفارسی ترجمه کرده است.

۷- رجوع کنید به مقاله آقای جمال زاده «یک نامه از عهد ساسانیان». نامه تنسر، مجله کاوه شماره ۱۱ سال اول دوره جدید ص ۴-۷ و کتاب نامه تنسر چاپ آقای مجتبی میثوی، تهران، دارمستشرق، «نامه تنسر به پادشاه طبرستان» در مجله آسیایی دوره ۹ مجلد ۳.

و این داده‌ها و اینها همه مصنف کتابها و علوم بوده‌اند از هر نوع که از آن بسیاری نقل کردند به الفاظ تازی^۱.

زبان پهلوی چندین کتاب تاریخی و ادبی دیگر نیز موجود است که دو تای آن یعنی ایاتکار زیربان و کار نامه اردشیر بابکان را قبلاً نام برده ایم. از میان دیگر کتابهای ادبی و تاریخی و جغرافیایی پهلوی که برای ما حائز اهمیت و اعتبار است پند نامک بزرگمهر و اندرز خسرو گواتان و مادیگان چترنگ و شترستانهای ایرانرا میتوان نام برد.

پند نامک و چورگمتر بختگان^۲ - پند نامه بزرگمهر بختکان یکی از آثار مهم زبان پهلویست که قرابت میان آن و پند نامه بزرگمهر در شاهنامه مشهود است. متن این کتاب را پشوتن دستور بهرام جی سنجانا در سال ۱۸۸۵ با ترجمه انگلیسی بنام گنج شایگان منتشر ساخت ولی وست مستشرق معروف انگلیسی در انتقاد محققانه خود بر آن ثابت کرد که این کتاب غیر از گنج شایگان و تا فقره ۱۲۰ از آن متعلق بر ساله پند نامه بزرگمهر و از آن پس متعلق به «پند نامک زرتشت» است و بقیه پند نامه بزرگمهر را وست در همان مقاله که بصورت کتابی جدا گانه منتشر شده است نشان داد^۳. این رساله با نام «و چورگمتر بوختکان» آغاز میشود و عبارتست از چند سؤال انوشیروان و پاسخهای بزرگمهر بدو. چنانکه گفته ایم میان این رساله و پند نامه بوذرجمهر در شاهنامه موارد قرابت بسیار مشهود است و پشوتن سنجانا بعضی از آنها را پیدا کرده و در صفحات ۵ و ۶ و ۸ و ۱۵ و ۱۶ از مقدمه انگلیسی بر کتاب مذکور نشان داده است.

اندرز خسرو گواتان (اندرز خسرو پسر قباد) رساله ایست در اندرز انوشیروان بدرباریان و نزدیکان خود در مرض موت. مطالب این رساله نیز با اندرز انوشیروان

۱- Votchurgmitr - i- Buxtkán

۲- E. W. West: Notes sur quelques petits textes pehlevs.

La Mnséon, VI 236 - 272.

و نیز رجوع شود به خرده اوستا تألیف آقای پورداد ص ۳۸.

در شاهنامه قرابتی دارد. رساله اندرز خسرو کواتان کوچک و بر روی هم دارای چهار قسمت نامتساوی و مجموع کلمات آن ۳۸۰ است. این رساله را نیز پیشوتن سنجانا همراه گنج شایگان با انگلیسی ترجمه و چاپ کرد. دو سال بعد از آن هم رساله مذکور بدست «کازارتلی» با انگلیسی ترجمه شد^۱.

مادیگمان چترنگ یا چترنگ نامک (شطرنج نامد) رساله کوچکی است در باب پیدا شدن شطرنج و اختراع نرد بوسیله بزرگمهر که چنانکه میدانیم در شاهنامه نیز آثاری از داستان آن باقی مانده است. نسخه پهلوی و یازند و گجراتی با ترجمه انگلیسی این رساله نیز همراه کتاب گنج شایگان چاپ شد و در سال ۱۸۸۷ «زالمان» این کتاب را با آلمانی ترجمه کرد^۲ و نولدکه مستشرق معروف بر آن توضیحاتی افزود.

شهرستانهای ایران - مهمترین کتاب جغرافیایی پهلوی رساله بیست بنام شهرستانهای ایران. این رساله حاوی ۸۸۰ کلمه و راجعت بیانی عددی از بلاد ایران. آخرین شهری که در این کتاب از آن یاد شده بغداد است که بامر ابو جعفر دوانیک (ابو جعفر منصور دوانیقی) ساخته شد (بند ۶۷). نسخه فعلی این رساله متعلق بقرون متأخر اسلامی است اما محققا تاریخ بنای بغداد قسمتی الحاقی است نه اصلی ازیرا با توجه ببعضی از قرائن چنین بر می آید که رساله مذکور پیش از اسلام مدون گشته است خاصه که بعضی از کلمات کهن اوستایی در جای جای آن استعمال شده مانند خیون و توری (= تورانیان یا ترکان - تور) که در ایام اسلامی اصلا معمول نیست. این رساله اولین بار بوسیله «ادگار باو شد» مستشرق معروف فرانسوی^۳ و سپس دوبار در هندوستان چاپ و ترجمه شد و آخرین ترجمه صحیح و منقح آن بدست «مار کو آرت» صورت

۱- Casartelli: Tow Discours of Chosroes the Immortel
Sould, London 1887.

۲- Salemann: Mittelpersische Studien. p 207 - 242.
Petersbourg 1887.

۳- Nöldeke: Persische studien; Wien 1892.

۴- E. Blochet: Liste géographique des Villes de l'Iran

گرفته و پس از فوت او بوسیله « مسینا » چاپ شده است^۱. از این کتاب اطلاعات بسیاری در باب داستانهای ایران قدیم بدست میآید مانند بنای سمرکند (سمرقند) بدست سیاوش و زادن کیخسرو در آنجا و داستانهای جم و اژی دهاک و فریدون و لهراسپ و گشتاسپ و افراسیاب گجستک (ملعون) و بنای شهرستان نوازک در بلخ بامر سپندیات (اسفندیار) و بنای شهر طوس بدست طوس سپهد که سپهبدی پس از وی بهزیر و پس از زیر به بستور (نستور) و پس از بستور به کرزم رسید. بنابراین ما لحظه میشود که مطالعه این کتاب نیز مانند سه کتاب دیگر از لحاظ تحقیق در اساس و ریشه داستانهای حماسی ما حائز اهمیت بسیار است.

کتب مذهبی پهلوی از میان کتب دیگری که روایات ایران قدیم (بیانی که در و حفظ روایات قدیم عهد ساسانی بوده) در آنها تدوین شده کتب مذهبی پهلویست. در آنها

اغلب این کتب متعلق باوایل عهد اسلامی و بعضی از ایام پیش از اسلام است. اهمیت این کتب برای ما در آنست که قسمت اعظم روایات ملی ایران و حتی قطعاتی از فصول گمشده اوستا را حفظ کرده و وسیله آنند که ما بتوانیم روایات ملی خود را با اصل و اساس آنها در ایام پیش از اسلام مقایسه کنیم. بعبارت دیگر این کتب باضافه چند کتاب تاریخی و داستانی و ادبی دیگر واسطه میان یشتها و قطعات دیگر اوستا از طرفی و روایات حماسی فارسی از طرفی دیگر شمرده میشود و چنانکه در گفتار چهارم این کتاب خواهید دید مطالعه این کتب فواید بیشماری در تحقیق اصول و مآخذ اصلی داستانهای ملی و پهلوانی ما دارد. از میان این کتب آنها که برای مادر درجه اول اهمیت قرار دارند عبارتند از:

دینکرت - دینکرت مهمترین و مفصل ترین کتب پهلویست که اکنون در دست داریم. این کتاب اصلاً در ۹ مجلد بود ولی اکنون از مجلدات نه گانه آن دو مجلد در دست نیست. نام اصلی این کتاب زند آکاسیه^۲ بود ولی در ادبیات پهلوی بدینکرت

۱- Marqwart: A Catalogue of the provincial Capitals of Eranshahr, edited by G. Messina. Roma. 1931.

مشهور است . مجموع کلمات این کتاب را وست بتقریب ۱۶۹۰۰۰ دانسته است . زند-
آکاسیه اصلاً بدست « آتور فرنېغ فرخزاتان » (آذر فرنېغ پسر فرخزاد) تدوین
شد و این مرد همانست که در حضور مأمون خلیفه عباسی با مردی بنام ابالش مناظره
کرد و از مناظره او و ابالش کتابی بنام گجستک ابالش پدید آمد . بدین ترتیب آذر فرنېغ
در قرن دوم و سوم هجری میزیست و کتاب او نیز متعلق به همین عهد است .

دینکرت مجموعه بزرگی از اطلاعات دینی و عادات و عقاید و روایات و تاریخ
و ادبیات مزدیسناست . مهمترین فایده آن در اینست که بیست و یک نساك اوستای عهد
ساسانی در مجلد هشتم آن خلاصه شده است و ما از مطالب بعضی از این نسکها که از
دست رفته است تنها از راه همین کتاب و یا بعض کتب که حاوی مطالبی از آنهاست
اطلاعاتی داریم .

در مجلد سوم این کتاب که تقریباً حاوی ۷۳۰۰۰ کلمه است گذشته از بعضی
مطالب تاریخی از احوال جمشید و قیام ذاک بر او سخن رفته است . مجلد چهارم دینکرت
نزدیک ۴۰۰۰ کلمه و مجلد پنجم ۶۰۰۰ و مجلد ششم ۲۳۰۰۰ کلمه دارد . در آغاز مجلد
ششم از پوریوتکیشان^۱ که از آنان هنگام بحث در داستان پیشدادیان سخن خواهیم
گفت یاد شده است .

در مجلد هفتم که در حدود ۱۶۰۰۰ کلمه دارد مخصوصاً از خلقت گیومرث و داستان
سیامک و ویگرد^۲ رهوشنگ و جانشین او تخمورپ^۳ (تهمورث) و یم (جم) و فرتون^۴
(فریدون) و ایریج^۵ (ایرج) و مانوش چیهر^۶ (منوچهر) و اوزوب^۷ و کرشاسپ
سامان^۸ و کیقباد و کی ارش^۹ (کی آرش) و کی اوس (کیکورس) و اوشنور^{۱۰} (اوشنر)
و کی سیاوخش و کی خسرو و رسیدن فرزندش و کی گشتاسپ (ویشتاسپ) : با تفصیل
زیاد سخن رفته است .

Taxmôrurp - ۳	Vaêgard - ۲	Pôryôtkêshân - ۱
Mânûshchihar - ۶	Aîrîitch - ۵	Frêtûn - ۴
Kai - Arsh - ۹	Kerêshâsp i Sâman - ۸	Aûzôb - ۷
		Aôshnôr - ۱۰

مجلد هشتم دینکرت تقریباً دارای ۱۹۰۰۰ کلمه و شامل خلاصه‌یی از بیست و یک
نسک اوستاست که مجموع نسکهای اوستا در عهد ساسانیان بود. مجلد نهم شامل ۲۸۰۰۰
کلمه و متضمن خلاصه‌یی از مطالب مذهبی سه نسک اوستاست.

چنانکه از فهرست مطالب مذکور بر می‌آید دینکرت از حیث حفظ و تدوین
داستانهای ایران قدیم چنانکه در عهد ساسانیان و در ادبیات پهلوی متداول بود اهمیت
بسیار دارد. کتاب مذکور در ۱۹ مجلد بوسیله دستور پشوتن سنجانا (۹ مجلد) و پسرش
داراب سنجانا (۱۰ مجلد) با حواشی و ملاحظات و ترجمه انگلیسی و متن پهلوی و
گجراتی در بمبئی بیچاپ رسید^۱.

بند هشتن - دومین کتاب مهم و معروف پهلوی کتابیست موسوم به بندهشن که
از آن دو نسخه هندی و ایرانی شهرت دارد. در این کتاب از مطالبی راجع به خلقت و
مسائل دیگر دینی و برخی امور تاریخی و جغرافیایی سخن می‌رود و مهمترین فصل آن
برای ما فصل ۳۳ است بعنوان « اندر گزند هزاره هزاره که بایران شهر رسید ». در این
فصل یکدوره از تاریخ داستانی ایران را تا پایان دوره ساسانی میتوان دید و چون
خلاصه‌یی از داستانهای ایرانی و جامع آنست اهمیت بسیار دارد. قسمتی از این فصل را
دارمستتر در مجلد دوم از کتاب زند اوستای خود ترجمه کرد و بر آن توضیحاتی نگاشت^۲
فصل دیگر این کتاب یعنی فصل ۳۵ در باب اصل و نسب کیانیان و فصل ۳۱ در باب
نواحی مهم ایران شهر که مفر کیانیان بود و قسمتی از فصل ۱۴ در باب گسستن فرشاهی
از جمشید است و بر روی هم مطالب مهم تاریخی و جغرافیایی راجع بایران قدیم در این
کتاب میتوان یافت.

۱ - در باب دینکرت علاوه بر حواشی پشوتن سنجانا و داراب سنجانا بر اصل کتاب در مجلدات نوزده گانه مذکور،
رجوع کنید به :

E. W. West : The Sacred Books of the East' Vol.
XXXVIII Parth IV and XLVII Patth V.

Pahlavi Literature im Grundriss der Irani-
schen Philologie, B. II, S. 91-98.

J. Darmesteter : Le Zend-Avesta, Vol. II, P. 398-402 - ۲
Paris 1892.

از این کتاب در ادبیات فارسی نیز اثری برجای مانده و آن در تاریخ سیستان^۱ .
 در این کتاب دو بار از بند هشتن راجع به عجایب سیستان استفاده شده و نام آن " ابن
 دهشتی گبرکان " آمده است و این تحریف یقین نتیجه تصرف نساخ بی اطلاعات شهرت
 بند هشتن در اروپا و ترجمه های متعدد این کتاب نخست بوسیله آنکتیل دوپرون آغاز
 شد که در سال ۱۷۷۱ ترجمه بی از آنرا همراه زنداوستای خود منتشر ساخت^۲ . ترجمه های
 دیگری نیز از این کتاب بدست وسترگارد^۳ و هوگ^۴ و ونڈیشن^۵ و وست^۶ صورت
 گرفت. نسخه کامل این کتاب در سال ۱۹۰۸ بوسیله اروارد تهمورث دینشاجی انگلساریا^۷
 با مقدمه ای بقلم بهرام گور تهمورث انگلساریا در بمبئی بچاپ رسیده است .

داستان دینیک - این کتاب در حدود ۲۸۶۰۰ کلمه دارد و یکی از کتب
 بزرگ و معتبر پهلویست که در قرن نهم میلادی بدست موبدی موسوم بدیودان یم^۸
 تالیف شد .

روایت پهلوی - همراه نسخه داستان دینیک کتابی بنام روایت پهلویست
 دارای ۲۶۰۰۰ کلمه و از آن برخی اطلاعات در باب داستانهای قدیم مثلا داستان کرشاسپ
 و جم بدست می آید .

آرداویرافنامه - یکی از کتب مهم مذهبی مزدیسنان موسوم است بارتا ویراف
 نامک^۹ حاوی ۸۸۰۰ کلمه که مهمترین اشاره تاریخی آن داستان حمله اسکندر است از
 جانب اهریمن بایران و برادر اختن آیین مزدیسنا در مقدمه نخستین فصل از آن کتاب .

۱ - تاریخ سیستان صفحات ۱۶ و ۱۷ .

۲ - AnquetiI du Perron: Zend-Avesta, Vol. II, P. 343-422.
 Paris 1892 .

۳ - Westergard: Bundehesh. Liber Pahlvicus. 1851 -

۴ - Haug: Über die Pehlwi-Sprache und den Bundehesh. 1854 -

۵ - Windischmann: Zoroastrische Studien. Berlin 1863. -

۶ - West: Bundahish SBE. V, 1-115 -

۷ - Ervaid Tahmuras Dinshaji Anklesaria: Great Bundahish. -

Bombay, 1908 .

۸ - Artā Virāf Nāmak - ۹ Yūdān - Yīm - ۸

تألیف این کتاب ظاهراً در اواسط قرن نهم میلادی صورت گرفته است و قدیم ترین نسخ خطی آن متعلق بقرن چهارم هجریست. کتاب اردا ویرافنامه را زرتشت بهرامپردو از شعرای قرن هفتم هجری بشعر فارسی ترجمه کرد و نخستین بیت آن چنین است :

سر دفتر بنام پاک یزدان نگهبان زمین و چرخ گردان

نخستین ترجمه اردا ویرافنامه در اروپا بدست یوپ بسال ۱۸۱۶ صورت گرفت^۱ و در سال ۱۸۸۷ نیز باز تلمی آنرا بفراشه ترجمه کرد^۲.

مینوی خرد^۳ - مینو خرد یکی از کتب دینی است که از حیث مطالب اخلاقی و اساطیری و معرفت بامور دینی اهمیت بسیار دارد. متن پازند این کتاب بسانسکریت و اوستایی نیز نقل شده و ترجمه اوستایی آن بوسیله یکی از موبدان بزرگ بنام نریوسنگ^۴ (قرن پانزدهم میلادی) صورت گرفته است. این کتاب را وست مستشرق معروف بانگلیسی ترجمه کرد و با مقدمه‌یی جامع و املاء متن آن بحروف لاتین و با فرهنگی از متن پازند و دستوری برای زبان پازند بسال ۱۸۷۱ منتشر ساخت. مهمترین فصل این کتاب فصل بیست و هفتم آنست که از ۷۶ بند پدید آمده و شامل بزرگترین اعمال پادشاهان ایران تا گشتاسپ است مانند : برانداختن دوسوم از دیوان مازندران بدست هوشنگ و پدید آوردن خط بوسیله تهمورث از دیوان و بنای " ورجم کرد " بدست جمشید و بیمرگی مخلوقات در ششصد سال و شش ماه و شانزده روز از سلطنت او و امثال اینها.

The Arda viraf Nameh, or the Revelation of Arda - ۱
Viraf. London 1816.

M. A. Barthélemy: Artâ-Virâf Nâmak ou Liver d'Arda - ۲
Virâf, Paris 1887.

در باب اردا ویرافنامه گذشته از مقدمه بارتمی رجوع کنید به مقاله وست در فقه اللغة ایرانی ج ۲ ص ۱۰۸.

Neriosengh - ۳ Mainyô i Xard - ۳

E. W. West: The Book of the Mainyo i khard, The - ۴
Pazand and Sanskrit texts, London and Stuttgart 1871

زات سَپرَم^۱ - این کتاب در حدود ۱۹۰۰۰ کلمه دارد و دارای سه قسمت است .
مطلب مهم تاریخی آن دو داستان ازکای اوس^۲ (کاوس) و سرتو^۳ پهلوانست . و ست این
کتاب را با انگلیسی ترجمه کرد^۴ .

اَوِ گَمدِچا^۵ این کتاب ترجمه بعضی از قطعات اوستا و حاوی تفسیری بر
آنست . در این کتاب اشاراتی بداستان هوشنگ پیشداد و تهمورث زیناوند پسر یونگهان
و جمشید پسر و یونگهان و دهاک و فریدون اتیان شده است . اَوِ گَمدِچا بوسیله
کیگر با توضیحات و تفسیر لغات بزبان آلمانی ترجمه شد^۶ و ترجمه دیگر نیز از یک
قسمت آن بدست دار مستر بزبان فرانسه صورت گرفت^۷ .

علاوه بر کتبی که گفته ایم چندین کتاب دینی دیگر مانند « زند بهمن یشت »
و « شایست نشایست » و ترجمه قطعات مختلف اوستا و « پتیت ایرانیک » و امثال اینها
بزبان پهلوی موجود است که چون بکار تحقیق ما در داستانهای ایران قدیم نمیآید از
ذکر آنها صرف نظر میشود . طالبان اطلاع رجوع کنند بمقاله فاضلاند و جامع وست
در مجلد دوم از فقه اللغة ایرانی بنام « ادبیات پهلوی » .

یکی از کتب مهم عهد ساسانی که محققاً باید از مآخذ مهم
آیین نامه و گاهنامه تاریخی شمرده شود کتابیست بنام آیین نامه که آن را عبدالله
ابن المقفع بزبان تازی نقل کرده بود . آیین نامه کتابی بزرگ
بود که در آن رسوم و آداب درباری و ملی و اسما و اخبار و مراتب دولتی عهد ساسانیان
و شاید عهود مختلف آمده و « گاهنامه » یکی دیگر از کتب معروف عهد ساسانی جزئی
از آن بوده است . گاهنامه کتاب عظیمی بود در شرح مراتب درباریان و درجات مختلف

Sritô - ۳

kai - ûs - ۲

Zât-Sparam - ۱

E. W. West: Selection of Zâd - Sparam, Parth I SBE. - ۴

p. 153 - 187 .

: Aogemadaêtchâ - ۵

Geiger : Aogemadaêtchâ, 1878. - ۶

Darmesteter: Le Zend-Avesta, V. III, P. 154 - 166. - ۷

Paris 1893 .

طبقات آنان و اسامی شهر داران و عمال دولتی^۱.

مسعودی در باب این کتاب چنین نگاشته است^۲: «پارسیان را کتابست کد آنرا گهنامه (گهنامه - گاهنامه) گویند و در آن مراتب دولتی ایرانیان ثبت است و عدد این مراتب بنا بر ترتیبی که پارسیان داده بودند ششصد بود. این کتاب جزئی از آئین-نامه (آیین نامه) است که معنی آن «کتاب رسوم» میشود و آن کتاب عظیمی است در هزار ورق و جز نزد موبدان و بزرگان ایرانی تردکسی یافته نمیشود.»^۳

عده‌یی از نویسندگان و مورخان بزرگ اسلامی از این کتاب در شرح تشکیلات درباری و مدنی ایران استفاده کرده و بعضی نیز مستقیماً قطعاتی از آن (ترجمه ابن المقفع) را در کتب خویش آورده‌اند.

ابن قتیبه دینوری قسمتی از آنرا تحت عنوان «آداب الفروسة»^۴ و قسمت بزرگی را در فصل «مذاهب العجم فی العیافة والاستدلال بها»^۵ آورده و نام کتاب را همد جا «آیین» نگاشته است.

تعالی از این کتاب در ذکر مراتب درباریان (از عهد جمشید تا انوشیروان) محققاً استفاده کرد^۶ و مأخذ مسعودی نیز در ذکر مراتب ایرانیان در عهد سلاطین ساسانی^۷ و در بیان رسوم دربار ایران و تقسیم طبقات مردم بفرمان اردشیر بابکان^۸ ظاهراً کتاب آیین نامه بود.

«کتاب الصور» یا «کتاب صورت پادشاهان بنی ساسان» یا

کتاب الصور «کتاب صورة» که در مجمل التواریخ والقصص چند بار نام

آن آمده است^۹ کتاب بزرگی بوده مشتمل بر بسیاری از

اخبار ملوک و ابنیه و سیاسات پارسیان، این کتاب از لحاظ عظمت همپایه خداینامه و آیین نامه و گاهنامه و دارای مطالبی تازه تر از آنها بود. ظاهراً کتاب بی نامی که

۱ - رجوع کنید به: الفهرست چاپ لایپزیک ص ۱۱۸ و ۳۰۵ و التنبیه چاپ لیدن ص ۱۰۵.

۲ - التنبیه ص ۱۰۴. ۳ - عبون الاخبار ص ۱۳۳. ۴ - ایناس ۱۵۱-۱۵۳.

۵ - غر اخبار ملوک الفرس چاپ پاریس ص ۱۴ - ۵. ۶ - التنبیه و الاشراف چاپ لیدن ص ۱۰۳. ۷ -

۸ - مروج الذهب چاپ پاریس ج ۲ ص ۱۵۲. ۹ - مجمل التواریخ چاپ تهران ص ۳۳.

مسعودی از آن یاد کرده و وصف آنرا زیلا می بینیم همین کتاب الصور است که حمزه و صاحب مجمل (بنقل از حمزه) نیز از آن استفاده کرده اند .

ابوالحسن علی بن حسین المسعودی (متوفی سال ۳۴۶) در باب این کتاب چنین گوید : « در شهر اصطخر فارس سال ۳۰۳ در یکی از خاندانهای بزرگ ایرانی کتاب عظیمی مشتمل بر بسیاری از علوم ایرانی و اخبار ملوک و ابنیه و سیاسات پارسیان دیدم که از آنها حتی در کتب ایرانی مانند خداینامه و آئین نامه و کهن نامه و جز آنها اثری نیافتم . در این کتاب صورت بیست و هفت مرد وزن از پادشاهان ساسانی تصور است ، تصویر هریک از اینان در روز مرگ برداشته شده خواه در جوانی مرده باشند و خواه در پیری و در این تصاویر همه خصائص آنان چون نشان و تاج و ریش و رخساره نموده شده است . و پارسیان را رسم بر آن بود که چون پادشاهی از ایشان میمرد او را بصورتی که بود تصویر میکردند و آن تصویر را بخزائن سلطنتی می بردند تا بر هیچیک از ایشان صفت مرده پوشیده نماند مثلاً آنرا که در جنگ بود ایستاده و آنرا که بکاری بود نشسته تصویر میکردند و سیرت هریک از آنان و آنچه را در پادشاهی ایشان از امور بزرگ و حوادث جلیل صورت می گرفت بتفصیل می نگاشتند . تاریخ این کتاب که از روی آنچه در خزائن ملوک فارس یافتند نوشته شده بود ، نیمه جمادی الآخره سال ۱۱۳ بود و همین کتاب را برای هشام بن عبدالملک از فارسی (مراد بهاولیست) بعربی ترجمه کردند . » و گویا مترجم آن جبلة بن سالم بوده است .

۵ = خداینامه

مهمترین اثر تاریخی و داستانی عهد ساسانی و کتابی که مطالب آن لاشک در قسمت اعظم از تواریخ مهم اسلامی متعلق بسده های سوم و چهارم مستقیماً و در تواریخ فرین بعد از واسطه نقل شده خداینامه است که اهمیت فراوان آن ما را بر آن داشت تا مبحثی خاص برای آن ترتیب دهیم :

نگارش تاریخ در ایران از روزگاران قدیم سابقه داشته و گذشته از بعضی

روایات یونانی از مآخذ دیگر نیز در این باب اطلاع مبسوط به ما رسیده است، از آنجمله برخی از اشارات کتب مقدس انبیاء بنی اسرائیل حکایت میکنند که در عهد شاهان ماد و فارس وقایع کشوری و درباری نگاشته ضبط میشده و از مجموعه آنها تواریخی پدید میآمده است که هنگام حاجت از آن استفاده میتوانستند کرد^۱. این تواریخ حکم سالنامه‌هایی را داشت که وقایع بترتیب سال و ماه و روز در آنها ثبت شود مانند عده‌یی از تواریخ اسلامی (تاریخ محمد بن جریر الطبری - تاریخ ابن اثیر و امثال اینها ...)

از عهد اشکانیان اطلاع مریخی در این باب در دست نیست اما در عصر ساسانیان نگارش تاریخ بمعنی کامل قدیمی خود معمول بوده است و از آنچه تا کنون نگاشته‌ایم این معنی تا درجه‌یی ثابت میشود و همچنین از آثار «آگاثیاس»^۲ چنین برمیآید که در عهد خسرو اول انوشیروان (۵۳۱ الی ۵۷۹ میلادی) دفترهای رسمی وقایع در دربار شاهنشاه ساسانی وجود داشت. این دفاتر با نهایت دقت حفظ میشده است و در آنها اسامی شاهان ساسانی و با وقایع دوره آنان ثبت میگردد^۳. ظاهراً این تواریخ شامل سرگذشت شاهان دساتانی از گیومرث بعد نیز بوده و محققاً تواریخ جامع دوره ساسانی از نخستین بشر (گیومرث) یا نخستین شاه (هوشنگ) آغاز میشده است زیرا در غیر این صورت یقیناً تواریخ دوره اسلامی از حیث شروع تاریخ ایران و ترتیب و تسلسل فصول بایکدیگر اختلافات بزرگ داشتند در صورتیکه خلاف این امر بر ماسلم است. از این گذشته چنانکه از مطالعه در آثار پهلوی در می‌یابیم ایرانیان آن عهد میان دوره اساطیری و تاریخی بهیچگونه امتیازی قائل نبوده و بعبارت دیگر دوره‌های اساطیری را درست مانند ادوار تاریخی تصور نمیکرده‌اند.

ایرانیان عهد ساسانی از سلاطین مادی و هخامنشی اطلاعی نداشته و از میان سلاطین هخامنشی تنها دارا نامی (داریوش سوم) را میشناخته‌اند که از «گجستک الکسندر ارومیک» اسکندر ملعون رومی (یونانی) شکست یافت و بدست او کشته شد و نیز میدانسته‌اند

۱ - کتاب عزرا، باب چهارم آیات ۱۴ و ۱۵ و ۱۹ - کتاب استر باب ششم و دهم

۲ - کتاب عزرا، باب چهارم آیات ۱۴ و ۱۵ و ۱۹ - کتاب استر باب ششم و دهم

۳ - نلدکه: حاشیه ملی ایران، ص ۱۳

شاعر و مورخ مشهور یونانی در قرن ششم میلادی

که غیر ازین دارا دارای دیگری نیز وجود داشت. این دودارا در روایات عهدساسانی پدر و پسر شدند و داریوش سوم در روایات پهلوی دارای داریان و در روایت فارسی دارا پسر دارا (یاداراب) خوانده شد.

اطلاع ایرانیان عهدساسانی از اشکانیان نیز بسیار کم بود زیرا بر اثر دشمنی ساسانیان با این طایفه اسامی و سرگذشت پادشاهان اشکانی ثبت نمیشد و از نیروی جز چند اسم و بحث های مختصری در باب ملوک الطوائف عهد مذکور چیزی نمیدانستند و از آنان بقول نلدکه: «جز اسم و عدد مطلب دیگر باقی نمانده بود»^۱

در دوره ساسانی بنا بر اشاراتی که کرده ایم تواریخی وجود داشته است اما از میان آنها مهمتر از همه و آنکه در تواریخ اسلامی نفوذ فوق العادیهی کرد کتایبست که در اواخر عهدساسانی بنام **خوتای نامگ**^۲ (خداینامه) وجود یافت.

در مقدمه بایستقری چنین آمده است که: «... چون زمان یزدجرد شهریار^۳ رسید مجموع آن [اخبار که در عهد انوشیروان گرد آورده اند] در تواریخ متفرق در خزانه جمع شده بود. دانشوردهقان را که از جمله اکابر مداین بود و شجاعت و حکمت باهم جمع داشت بفرمود تا آن تواریخ را فهرستی نهاده از ابتدای دولت کیومرث تا انتهای دولت خسرو پرویز بر ترتیب یاد کرد و هر سخن که در آنجا مذکور نبود از موبدان و ادیبان پرسید و آنرا ملحق گردانید و تاریخی جمع شد در غایت کمال...»

در مقدمه شاهنامه ابو منصور معروف بمقدمه قدیم شاهنامه^۴ «فرخان» موبدان و موبد عهد یزدگرد شهریار و رامین^۵ بنده یزدگرد از مؤلفان تاریخ ایران شمرده شده اند و این اشارت مقدمه قدیم دلیل بزرگی است بر صحت روایت مذکور در کلیات مقلب، نه در همه اجزاء. ثمود و نلدکه در باب صحت این روایت چنین میگوید: بگمان من این اطلاعات که معلوم نیست از زیر دست چند تن گذشته صاحب اصل و اساس صحیح است. تا مرگ خسرو دوم (ابرویز) انتشارات مورخان و شاهنامه بنسبت زیادی با هم مطابق است و این نکته بطور قطع میرساند که مأخذ شاهنامه و مورخان مآخذی واحد بوده و کمی پیش از آنوقت نوشته شده است... دلیل دیگر بر این که این کتاب در عهد یزدگرد نوشته

۱ - حمامه ملی ایران، نلدکه ص ۱۳. Xvataināmag - ۲

۳ - آخرین شاهنشاه ساسانی که از ۶۳۲ تا ۶۵۱ میلادی سلطنت کرده است.

۴ - بیست مقاله آفای قزوینی ج ۲. چاپ آفای عباس اقبال، لاهران ص ۴۰.

شده آنست که در آن از خسرو دوم (پرویز) پدر بزرگ یزدگرد به نیکی سخن رفته در صورتیکه پسر خسرو (شیرویه) که پدر و برادران خود و از جمله شهریار پدر یزدگرد را کشته بود، بزشتی یاد شده است.^۱

ما نیز چنانکه خواهید دید در صحت این روایت تردیدی نداریم اما در تصور دهقانی بنام دانشور نمیتوانیم با نویسندگان مقدمه بایسنقری همداستان باشیم. ژول مول^۲ و نلدک و تببعیت ایشان بعضی از محققان شاهنامه^۳ در این امر با نویسندگان مذکور همراهند و حتی نلدک در آغاز کار چنین مینداشت که دانشور صفت دهقانست نه نام او اما بعد از این عقیده باز گشت و از متن مقدمه بایسنقری پیروی کرد. بعقیده ما نویسندگان مقدمه مذکور مانند بسیاری از موارد در تصور وضبط این نام از طریق صواب دوری گزیده اند زیرا بچنین نامی در عهد پیش از اسلام و دوره اسلامی هیچگاه مصادف نشده ایم و اگر بخواهیم آنرا تخلص یا لقب تصور کنیم باز هم دلیل قاطعی بر وجود اینگونه القاب در عهد ساسانی نداریم.

منشاء اشتباه نویسندگان مذکور اشارات متعدد است که در شاهنامه بر روایت دهقان سخنگوی، دانا، پیر و... شده است و نمونهایی از این اشارات را در مبحث روایات شفاهی خواهید دید. نقل قول از دهقان و موبد در شاهنامه (که بنا بر آنچه خواهیم گفت اشارات غیر مستقیمی با استفاده از روایات شفاهی در نگارش داستانهای شاهنامه منشور است) باعث آن شده است که نویسندگان مقدمه بایسنقری برای نگارش کتاب مذکور کسی را بنام دانشور دهقان تصور کنند یعنی صفتی را که دهقانان بدان شهرت داشتند (دانشور) نام پندارند و دهقان را صفت آن بدانند و آنگاه چنین مردی را صاحب سیف و قلم شمرند و نگارنده کتاب بشمار آورند. شهرت طبقه دهقانان در اوایل عصر اسلامی (که ظاهراً نویسندگان مقدمه بایسنقری از آنان اطلاع درستی نداشتند) هم مؤید این گمان گشت ولی برای صحت این قول و وجود دهقانی بنام دانشور هیچ دلیل تاریخی در دست نیست و در این باب تنها با اشارات دور از تحقیق نویسندگان قرن نهم قناعت نمیتوان کرد.

۲- مقدمه شاهنامه ص ۷

۱- حماسه ملی ایران چاپ دوم ص ۱۴.

۳- Henri Massé: Firdousi et l'épopée nationale, Paris 1935.

اما دهقانان یکی از طبقات قدیم نجبای ایران بوده اند. چنانکه از بعضی اشارت کتب اسلامی^۱ بر میآید این طبقه صاحب ضیاع و مکتنت و دارای نوعی از اشرافیت ارضی بوده و ظاهراً در ایام پیش از اسلام از طبقات ممتاز ایران شمرده می- شده اند و «این پادشاهی بدست ایشان بود»^۲. دهقانان در ایام اسلامی نیز نفوذ محلی خود را حفظ کرده و جزء طبقه اشراف و بزرگان کشور و در زمره توانگران بوده و اغلب در کار حکام عرب دخالت میکرده اند.

از مطالعه در احوال این گروه چنین بر میآید که روایات و یادگارهای تاریخی ایران را با دقت و مراقبت فراوان حفظ میکرده اند و بهمین سبب در مقدمه ابو منصور چنین میبایم که: «این نامها هر چه گزارش کنیم از گفتار دهقانان باید آورد که این پادشاهی بدست ایشان بود و از کار و رفتار و از نیک و بد و از کم و بیش ایشان دانند پس ما را بگفتار ایشان باینرفت»^۳ دلیل عمده این اطلاع آن بود که دهگانان بی کم و کاست با خصائص نژادی ایران باقی ماندند و با هیچیک از اقوام خارجی آمیزش نکردند و بدین طریق خود را ایرانی واقعی میانگاشتند و در این گمان مصیب بودند و حتی همین وضع نژادی دهاقین باعث شده بود که ایرانیان پیش از مغول بجای ایرانی واقعی گاه کلمه دهقان را استعمال کنند مثلاً در این دو بیت از فردوسی کلمه دهقان درست بمعنی ایرانی در برابر ترک و تازی استعمال شده است:

نژادی بدید آید اندرمیان

ز ایران و از ترک و از تازیان

سخنها بکردار بازی بود

نه دهقان نه ترک و نه تازی بود

و در بیت ذیل از منظومه «لیلی و مجنون» نظامی دهقان در برابر عرب قرار گرفته:

از حال عرب چنین خبر داد

دهقان فصیح پارسی زاد

و ترکیب «تازی و دهقان» در ادبیات فارسی همان شهرتی را دارد که ترکیب «ترک و تازی» = تاجیک و این بیت بو حنیفه اسکافی دلیل روشنی است بر این معنی:

هر گز چون او ندید تازی و دهقان

مأمون آن کز ملوک دولت اسلام

۱ - تاریخ بخارا چاپ تهران ش ۵ و ۶ و چهار مقاله شرح حال فرخی و شرح حال فردوسی.

۲ - بیت مقاله ج ۲ ص ۴۴. ۳ - ایضاً بیت مقاله ج ۲ ص ۴۴.

در بیت ذیل از عنصری :

خدا یگانا گفتم که تهنیت گویم بچشن «دهقان آیین» موسم بهمن ...
ترکیب «دهقان آیین» صفت جشن سده و بمعنی آیین دهقان (رسم ایرانی) است و
بنا بر این «جشن دهقان آیین» چنانکه برخی از معاصرین پنداشته اند نام دیگر
جشن سده نیست^۱ و اگر در این بیت از فردوسی :

یکی بهلوان بود دهقان نژاد دلیر و بزرگ و خردمند و راد
دهقان را بمعنی طبقه دهقانان تصور نکنیم باید لاشک آنرا «ایرانی» بدانیم و در این
صورت معنی «دهقان نژاد» ایرانی نژاد است .

دهقانان مردمی صاحب مکتب و توانگر بودند . در تاریخ بخارا چند بار بنام
آنان باز میخوریم که در همه جا با صفاتی که مبین همین معانی است ذکر شده و
حتی دهقانان و ملک زادگان با هم آمده اند^۲ و در تاریخ ایران برخی از دهقانان را
می شناسیم که بدرجات سیاسی بزرگ نائل شده اند مانند احمد بن سهل از امرای معروف
عهد سامانی^۳ .

از این بیت رودکی مقام و مرتبه دهقانان در نخستین دولتهای اسلامی بخوبی
فهمیده میشود :

يك صف میران و بلغمی بنشته يك صف حران و پیر صالح دهقان^۴
طبقه دهقانان چنانکه قبلا نیز اشارتی کرده ایم بر اثر تعلق خود به ایران پیش
از اسلام و بخاندانهای اشرافی و سلطنتی قدیم و خاطراتی که از دوران عظمت اجداد
بیاد داشتند ، بحفظ روایات ملی و محلی همت می گماشته و اغلب آنها را از حفظ داشته
و حکایت میکردند و بهمین جهت است که در بعضی از فرهنگ های فارسی برای
«دهقان» معنی مورخ نیز تصور کرده اند .^۵

- ۱ - در این باب رجوع کنید بمقاله جشن سده بقلم نگارنده . شماره ۱۲ سال ۲ مجله ایران امروز .
- ۲ - تاریخ بخارا چاپ تهران ۹۳ سطرهای ۲ و ۹ .
- ۳ - زمین الاخبار کردیزی چاپ تهران ۲۰۰ .
- ۴ - تاریخ سیستان چاپ تهران ۳۱۹ .
- ۵ - فرهنگ رشیدی - فرهنگ برهان جامع ذیل
کلمه دهقان و دهگان .

فردوسی چنانکه خواهیم دید چندین بار بروایت دهقانان اشارت کرده است و بلعمی هنگام بحث از مآخذ داستانی گیومرث چنین میگوید: « و گفتار دهقانان یاد کنیم که گرد آمدند که ما یاد خواهیم کردن و این گزارش که کنیم از گفتار دهقانان کنیم. »

مسلم است که دهقانان از تاریخ گذشته اطلاعاتی داشتند و همچنانکه این گروه در تهیهٔ تواریخ بزرگ دورهٔ اسلامی (راجع بایران قدیم) و روایات حماسی و ملی ایران دخیل بوده اند بهمان طریق هم شاید در یابوری موبدان و بنا بر اشارت مقدمهٔ بایسنقری تألیف و تدوین روایات قدیم و استفاده از روزنامه‌ها و تواریخ در باری عهد ساسانی نیز رنج برده باشند و بدین طریق و باتوجه باشارات مختلف باید باصالت این قول اعتماد داشت.

اکنون باید دید نام کتابی که در عهد یزد گرد تألیف شده چه بوده است: در بعضی از تواریخ معتبر که در نخستین قرون هجرت تألیف شده یکی از کتب تاریخی بزرگ که بزبان پهلوی وجود داشته و پیش از تسلط مسلمانان در ایران تألیف و سپس بوسیلهٔ عبدالله بن المقفع و بعضی از مترجمان دیگر بعربی ترجمه شده بود: اشاراتی وجود دارد. اصل این کتاب در مآخذ معمولاً **خداینامه** و خداینامه نامیده میشود^۱. از ترجمهٔ این کتاب در تواریخ و کتب معتبری مانند سنی ملوک الارض، تاریخ طبری، ترجمهٔ بلعمی، مجمل التواریخ والقصص، تاریخ سیستان، آثارالباقیه و عیون الاخبار نقلهایی شده است و از مقایسهٔ آنها با روایات کهن دیگر و با شاهنامه میتوان گفت کتاب عهد یزد گرد همان خداینامه بود که ترجمهٔ آن بزبان عربی سیرالملوک و در فارسی شاهنامه شده است و بنا بر این اکنون هنگام آن رسیده است که در باب خداینامه و ترجمه های عربی آن تا آنجا که فرصت داریم سخن بگوئیم:

خداینامه و خداینامه تلفظ جدیدی از « خوتای نامک » در زبان پهلویست.

۱ - مسعودی: التنبيه والاشراف ص ۱۰۶ - حمزه اصفهانی ص ۱۶ و ۲۴ و ۶۴ - الفهرست: ص ۲۴۴. در

الفهرست این نام باشتباه نسخ اختیار نامه ثبت شده است.

«خوتای» در زبان پهلوی بمعنی شاه است^۱. این معنی در دوره اسلامی نیز چند گاهی رایج بود - ملوک بخارا و ملوک گوزگانان را بخارا خداه و گوزگانان خداه یعنی بخارا شاه (شاه بخارا) و گوزگانان شاه (شاه گوزگانان) میخواندند^۲ و در تاریخ بخارا نیز کلمه بخارا خدات (خداه) بمعنی شاه بخارا دیده شده است^۳. در شاهنامه هم چند بار خدای بمعنی شاه آمده است. فردوسی فرماید:

برون رفت مهرباب کابل خدای سوی خانه زال زابل خدای

و دقیقی گوید:

مگر شاه از جاسپ توران خدای که دیوان بدندی ببیش بیای

کلمه دیگری نیز از زبان پهلوی بهمین معنی در زبان فارسی از نخستین قرون هجرت تا دیرگاهی معمول بود و آن «خداوند» است که اغلب و در بیشتر از کتب معنی شاه از آن مستفاد میگردد^۴ ولی از همان اوان میان کلمه خدای و خداوند تفاوتی بود بدین معنی که خدای و خدا را بتدریج بمعنی «الله» و خداوند را بمعنی شاه و صاحب استعمال کردند و در بیت ذیل از عبدالملک برهانی فرق این دو کلمه بخوبی آشکار است:

من رفتم و فرزند من آمد خلف صدق او را بخدا و بخداوند سپردم^۵

و در این بیت از لیبی «خداوند» بمعنی صاحب و آقا استعمال شده است:

يك بنده مطوع به از سبید فرزند

كان مرگ پدر خواهد و این عمر خداوند^۶

«خدا» نیز گذشته از معنی شاه (که قبلاً اشاره کرده ام) در دوره های اسلامی گاه بمعنی صاحب و رئیس استعمال شده است مثلاً در لقب مشهور «سامان خداه» جد

۱ - مثلاً رجوع کنید به کتاب یادگار زریر ترکیب مکرر خیونان خدای یعنی شاه خیون. ۲ - الآثار الباقیه،

طبع لایپزیک ص ۱۰۲ ۳ - تاریخ بخارا چاپ تهران ص ۸ و ص ۷۰. ۴ - رجوع کنید به تاریخ

یهقی موارد مختلف کلمه خداوند بمعنی شاه و خداوند زاده بمعنی شاهزاده. و در همین مورد رجوع شود به

چهارمقاله چاپ آقای سید جلال تهرانی ص ۳. و سیاستنامه چاپ آقای اقبال ص ۱ و ۴ و ۲۳۵ و ۲۳۶.

۵ - چهارمقاله. شرح حال امیرمزی. ۶ - نقل از سیاستنامه چاپ آقای اقبال ص ۱۴۶.

سامانیان^۱ و در کلمات «دهخدا» و «خاند خدا» و «کدخدا» و «ناخدا» همه معنی صاحب و رئیس و بزرگ وجود دارد و حتی ممکن است تصور کرد که معنی شاه و الله هم از همین معنی اصلی خدا (یعنی صاحب و مالک) آمده باشد چنانکه کلمه رب عربی نیز اصلاً بمعنی مالک استعمال میشد (مثلاً در ترکیب رب البیت و رب الدار) و سپس بمناسبت همین معنی اصلی بجای الله استعمال شد.

از این بحث مختصر درمی یابیم که معنی اصلی خدای (خوتای) در زبان فارسی یکباره متروک نماند و بنا بر این خوتای (خدای) یعنی شاه و نامگ هم همانست که امروز مانند بسیاری از کلمات پهلوی (یامگ یعنی جامه، شک یعنی شده... در ترکیب بُشک بخت - و جز اینها^۲) کاف آن حذف شده و با الحاق هاء حرکت نامد نگاشته میشود. پس **خوتای نامگ** معادل است با **شاهنامه**. در مجمل التواریخ هم این معنی بخوبی توضیح شده است آنجا که گوید: «چنین گوید (حمزه بن الحسن) که در تاریخ ملوک العرب بسیار نسخه ها نقل کردم که ایشان خدا نامده خوانند، کی پادشاهان را خدا یگان خواندندی - یعنی شاهنامه...»^۳

خدایانامه (شاهنامه پهلوی) کتابی بود در تاریخ و سیر ملوک ایران از گیومرث تا پادشاهان اخیر ساسانی که در آن قصص و روایات و داستانهای ملی و مذهبی و حقایق تاریخی (براجع باغلب از پادشاهان ساسانی) گرد آمده بود. در این کتاب روایات داستانی و تاریخی بی آنکه از یکدیگر تمایزی داشته باشند بهم آمیخته بود. منشاء داستانهای آن اوستا و داستانهای شفاهی ایام قدیم بود که قبلاً در باب آنها سخن گفته ایم. این داستانها بتدریج کمال یافت و بعضی اساطیر مذهبی نیز بر آنها افزوده شد و سلسله شاهان و پهلوانان ترتیب و تنظیم یافته نسب نامدهایی پدید آمد و بصورتی رسید که قابل تدوین

۱ - تاریخ بخارا ص ۷۰. وجه تسمیه او چنین آمده است: «او را سامان خدات بدان سبب خوانند که دیهی بنا کرده است و آن را سامان نام کرده است او را بآن نام خوانده اند» و نیز در این باب رجوع شود به: *تاریخ طبرستان* ص ۲۸۶. معنی «خاند خدا» و «کدخدا» و «ناخدا» و «دهخدا» در کتب قدیم آمده است. رجوع کنید به *زین الاخبار* چاپ طهران ص ۱۴.

۲ - در کلمه ریدک یعنی امر دکه اصل پهلوی آن رینک است این صورت باقی مانده است. فرخی گوید: رودکان خواب نایده معانی اندر مصاف

۳ - مجمل التواریخ ص ۸۵.

در کتب تاریخی شد و با چنین صورتی در خداینامه راه جست - بعضی از داستانهای غیر ایرانی مانند داستان اسکندر^۱ هم ظاهراً جزء داستانهای ایرانی در این کتاب داخل شده بود و گذشته از این افسانه‌هایی نیز که در اواخر عهد ساسانی در باب اشخاص تاریخی مانند اردشیر بابکان رایج شده بود در این کتاب جزء مطالب تاریخی درآمد. بر روی هم مطالب خدای نامه در باب عهد ساسانی جز در برخی موارد کامل و مفید بود ولی اهمیت این کتاب خصوصاً در انشاء آن بود و عین این کیفیت در سیرالملوک عبدالله بن المقفع نیز راه یافت تا بجایی که جاحظ بصری در البیان والتبیین آورده است: « هر که بعقل و ادب و علم بر مراتب و عبر و امثال و الفاظ مستحسن و معانی بزرگ نیازمند است باید بسیرالملوک مراجعه و نظر کند » - در کتاب خدای نامه بصحت انساب سلاطین توجه زیاد شده و داستانها و روایات آن همه جا با مبالغه و اغراق و افکار حماسی و قهرمانی همراه بوده است.

متن پهلوی خدای نامه در اوایل عهد اسلامی از میان رفت اما آثار فراوانی از آن در کتب تاریخی باقی ماند و اصل آن مانند بسیاری از کتب تاریخی و ادبی پهلوی در آغاز قرن دوم هجری بوسیله عبدالله بن المقفع بعربی ترجمه و بد سیرملوک الفرس - سیرالملوک - سیرملوک - تاریخ ملوک الفرس - کتاب سیره الفرس^۲ موسوم شد.

در متن پهلوی خدای نامه اشتباهات و زیاده و نقصان فراوان وجود داشت و علاوه بر بی‌مبالائی نساخ اشکال خط پهلوی نیز بوجود این نقائص یاری میکرد و حتی بنا بر تحقیقاتی که صورت گرفته مطالب مختلفی از کتب دیگر نیز در آن راه یافت خصوصاً از « آیین نامک » که شرح آن قبلاً گذشت^۳. شهرت کتاب خوتای نامک نیز در آغاز عهد اسلامی فراوان و نسخهای متعدد از آن در میان بود اما بتدریج بر اثر ترجمه ابن المقفع (سیرالملوک) و شهرت و رواج آن متن اصل پهلوی از میان رفت.

۱ - رجوع کنید بداستان اسکندر در همین کتاب .
 ۲ - حمزه چاپ Gottwald ص ۸ و ۱۶ .
 الفهرست ص ۲۵۴ . الانساب الباقیه ص ۹۹ . مجمل التواریخ ص ۲ - ۶۳ - ۹۵ - ۹۶ - ۷۲ - ۴۳۶ - ۱۶۷ -
 ۱۵۸ - ۸۵ . تاریخ سیستان ص ۱۱ .
 ۳ - رجوع شود بسندمه فاسلانتهی که Zotenberg بر غرور
 اخبار ملوک الفرس تعالی چاپ پاریس سال ۱۹۰۰ نگاشته است. مقدمه آن کتاب ص ۴۲.

بر اثر ترجمهٔ خداینامه که در قرون اولی هجرت شهرت فراوانی داشت روایات و داستانهای ملی ایرانیان در میان مسلمین معروف و منتشر گشت و نسخ متعددی از آن برداشته شد و بر اثر بی‌مبالائی نساخ در آن خطاها و نقصانها راه یافت تا بجایی که موسی بن عیسی الکسروی که متن او یکی از مآخذ حمزه بن الحسن الاصفهانی بود توانست از میان نسخ مختلف سیرالملوک دو نسخه را نیز با یکدیگر موافق یابد^۱ و بهرام بن مردانشاه موبد شهرشاپور برای تهیهٔ کتاب «تاریخ پادشاهان ایران» ناچار شد بیست و اند نسخه از کتاب خداینامه را مقابله کند^۲.

حمزه گوید: «موسی بن عیسی الکسروی گفت که من در کتاب موسوم بخداینامه نظر کردم و این همان کتابست که پس از نقل بزبان عرب به کتاب تاریخ ملوک الفرس معروف شد. در این کتاب چند بار نظر کردم و تحقیقی دقیق در آن بجای آوردم و در نتیجه نسخ آنرا چنان مختلف یافتم که حتی دو نسخه از آنها نیز با یکدیگر موافق نبود و دلیل این امر اشتباه ناقلان آن از زبانی بزبان دیگر بود.^۳

قول بهرام بن مردانشاه موبد شهرشاپور از بلاد فارس نیز در این باب چنین است: «من بیست و اند نسخه از کتاب معروف بخداینامه را گرد آوردم تا مگر از روی آنها تواریخ ملوک ایران را از روزگار گیومرث نخستین بشر تا آخر روزگار عجم و انتقال پادشاهی از آنان بعرب، اصلاح کنم.»^۴

ابوریحان بیرونی در شرح داستان گیومرث میگوید: «ابوعلی محمد بن احمد بلخی شاعر داستان خلق انسان را در شاهنامهٔ خود بصورتی غیر از آنچه ما گفته ایم نقل کرده و گفتار خود را بقول خویش از روی سیرالملوک عبدالله بن المقفع و سیرالملوک محمد بن الجهم البرمکی و هشام بن القاسم و بهرام بن مردانشاه موبد شهرشاپور و بهرام بن مهران الاصفهانی تصحیح نموده و آنگاه آنرا با آنچه بهرام الهروی المجوسی آورده مقابله کرده است.»^۵

آنچه از آثار الباقیه نقل شده مدلل میدارد که غیر از عبدالله بن المقفع کسان دیگری نیز بترجمه یا تهذیب خداینامه پرداخته اند. بنابر آنچه از کتاب حمزه بن الحسن^۶ و الفهرست^۷ و آثار الباقیه^۸ و مجمل التواریخ^۹ و مقدمهٔ قدیم شاهنامه^{۱۰} و مقدمهٔ ترجمهٔ تاریخ

۱ - حمزه ص ۱۶-۱۷ ۲ - ایضاً ص ۲۴ ۳ - ایضاً ص ۱۶-۱۷ ۴ - ایضاً ص ۲۴

۵ - الآثار الباقیه چاپ لایپزیک ص ۹۹ ۶ - ص ۸ ۷ - ص ۲۴۴ و ۲۴۵ ۸ - ص ۸۹

۹ - ص ۲ ۱۰ - ص ۲۰-۳۹

طبری برمیآید مترجمین و مذهبیین خداینامه اینان بوده‌اند:

- ۱- ابن المقفع ۲- محمد بن الجهم البرمکی ۳- زادویه بن شاهویه الاصفهانی
 - ۴- محمد بن بهرام بن مطیار الاصفهانی ۵- هشام بن قاسم الاصفهانی ۶- موسی بن عیسی الکسروی ۷- بهرام بن مردانشاه موبد شهر شاپور از بلاد فارس ۸- اسحق بن یزید ۹- عمر بن الفرخان ۱۰- بهرام الهروی المجوسی ۱۱- بهرام بن مهران الاصفهانی.
- نسخ مختلفی که بر اثر ترجمه بعضی از این گروه و تهذیب و تألیف برخی دیگر از سیر الملوك پدید آمد جمله‌گی در قرن چهارم وجود داشت. پیش از تحقیقات «روزن» اغلب چنین می‌پنداشتند که مترجم اصلی و واقعی خداینامد عربی عبدالله بن المقفع است و سیر الملوك کهای دیگر بهمتنی بر آن اصل شمرده می‌شود. نلد که چنین می‌گوید:
- « همه سیر الملوك کهای بعد از ابن المقفع ترجمه شده و ظاهراً همه این مترجمان از کتاب پیشرو خود ابن المقفع استفاده کرده‌اند ولی بطور تحقیق سبب اختلافات آن کتب با سیر الملوك ابن المقفع در جزئیات و تفصیل امور معلوم نیست. ممکن است بعضی از آنها از آماخند غیر ایرانی هم روایات و داستانهای گرفته و داخل روایات ایرانی کرده باشند و از آنجمله است سرگذشت یولیانوس که از يك رمان سریانی بداستانهای ایرانی راه یافت^۲. »

زوتنبرگ^۳ در مقدمه فاضلاندهیی که بر کتاب غر اخبار ملوك الفرس تعالی نگاشته هم بر این عقیده رفتد است که مأخذ نگارش تمام سیر الملوك های بعد از ابن المقفع کتاب سیر الملوك اوست^۴ اما تحقیقات بارون روزن^۵ که در باب خداینامد جامعتر از همه این محققان است پایه این اعتقاد را سست می‌سازد. روزن ترجمه ابن المقفع را تنها ترجمه‌یی از خداینامه پهلوی یا تنها کتابی که اصل و اساس سیر الملوك کهای دیگر باشد تصور نمیکند بلکه بوجود سیر الملوك کهای دیگری غیر از سیر الملوك ابن المقفع

۱- برای اشتباه بهرام بن مهران با محمد بن بهرام بن معیار برعکس آنچه برخی اندیشیده‌اند دلیلی درست نیست.
 ۲- مقدمه شودورنلد که بر ترجمه فضل ساسانیان از کتاب محمد بن جریر الطبری نقل از مجله تازه ص ۸ شماره ۱۱ سال اول دوره جدید
 ۳- Zotenberg ۴- مقدمه کتاب غر اخبار ملوك الفرس تعالی
 ۵- Baron V. Rosen - چون مستقیماً بکتاب بارون روزن چاپ پاریس ۱۹۰۰ ص ۴۲ - ۴۳
 ۶- Petersbourg (لنین گراد حالیه) چاپ شده دست نیافتم
 ۷- از سخنان منقول او در کتاب « نخستین پسر و نخستین شاه در تاریخ دستانی ایران » تألیف کریستن-سن ج ۲ ص ۸۱-۸۲ استفاده کرده‌ام.

نلد که در باب سیر الملوك ابن المقفع چنین میگوید: «ابن المقفع ظاهراً در ترجمه خود دقت فراوان کرده و مواظب مطابقت آن با متن اصلی بوده است و اگرچه میخواست ترجمه تاریخ شاهان ایران را با ذوق اهل زمان مطابقت دهد و شاید در مواردی که حسیات مذهبی مسلمین در نظر بوده مانند سایر مؤلفان و یا تهدیب کنندگان بعضی حذفها یا تغییرات بکار برده باشد، ولی ظاهراً تصرفات زیادی در اصل نکرده و حتی در عبارت پردازی نیز از اصل کتاب فراتر نرفته است و مطابقت مندرجات کتاب او با سایر مآخذ مستقل که مستقیماً بدون واسطه او از اصل ترجمه کرده اند (مانند شاهنامه‌یی که مآخذ فردوسی بود) آثار این بدگمانی را از او زایل میکند.»^۱

شهرت سیر الملوك بزبان عرب چندان زیاد بود که بسیاری از نویسندگان و مورخان بزرگ خود را با استفاده از آن نیازمند میدیدند و هریک از ترجمه‌های مختلف خداینامه یک یا چند تا را برمیگزیدند و از مطالب آن در کتاب خود می‌گنجانیدند.

شرح تاریخ داستانهای ایران از آغاز دوره گیومرث تا عهد یزد گرد بن شهریار که در کتب معتبری مانند عیون الاخبار ابن قتیبه و اخبار الطوال دینوری و تاریخ طبری و بلعمی^۲ و مروج الذهب و التنبیه و الاشراف مسعودی و سنی ملوک الارض حمزة بن الحسن اصفهانی و غرر اخبار ملوک الفرس ثعالبی و الآثار الباقیه بیرونی و شاهنامه فردوسی (البته بطور غیر مستقیم) و مجمل التواریخ و القصص^۳ و کامل التواریخ ابن الاثیر^۴ می‌بینیم بی‌واسطه یا مع‌الواسطه از متن خداینامه و یا از سیر الملوك ابن المقفع و ترجمه‌های دیگر خداینامه اقتباس شده است.

از ترجمه‌های مختلف خداینامه مانند اصل کتاب اثری بر جای نمانده است و تنها از آنها قطعاتی ناقص در بعضی از کتب باقیست. بعقیده نلد که: «ابن قتیبه (ابو محمد

۱ - نقل بمعنی از س ۸ شماره ۱۲ سال اول دوره جدید کاهه
 ۲ - کتاب او ترجمه‌یی از تاریخ محمد بن جریر الطبریست ولی در عین حال از مآخذ دیگر نیز استفاده کرده است
 ۳ - مآخذ مهم و اصلی مجمل التواریخ در نقل مطالب خداینامه، تاریخ حمزة اصفهانیت اما گذشته از آن مآخذ مهم دیگری هم استفاده کرده است
 ۴ - مآخذ ابن الاثیر در این مورد تاریخ طبریست منتهی آنرا خلاصه کرده و گاه مطالبی را که از مآخذ دیگر گرفته بر آن افزوده است.
 ۵ - حماسه ملی ایران س ۱۵ و Geschichte der Perser und Araber Zur Zeit der Sassaniden از نلد که س ۲۱ منقول از کتاب نخستین بشر و نخستین شاه در تاریخ داستانی ایرانیان تألیف کریستن س ۶۵ و مجله کاهه س ۸ - ۷ شماره ۱۲ سال اول دوره جدید.

عبدالله بن مسلم متوفی سال ۲۷۶ صاحب عیون الاخبار (تنها نویسنده‌ی بود که ترجمه ابن المقفع را در دست داشت و از آن استفاده کرد و نویسندگان دیگر بر اصل آن دست نیافته و تنبیه‌های آنرا در اختیار داشته‌اند). ابن قتیبه از سیرالملوک ابن المقفع قسمتهایی را در کتاب معروف خود نقل کرده و مفصل‌تر از همه آنها قسمتی است در خاتمه کار فیروز پادشاه ساسانی. بر روی هم منقولات ابن قتیبه در عیون الاخبار کمتر بکار تحقیق در داستانهای ایران قدیم می‌آید ولی بالعکس آنچه در کتاب المعارف خود از سیرالملوک ابن المقفع آورده در این باب مورد استفاده است.

ترجمه‌های دیگر مستقیماً و یا مع‌الواسطه از خداینامد بزبان دری و بنام «شاهنامه» صورت گرفته است که ما در آن باب جداگانه سخن خواهیم گفت.

گذشته از این در جزء سیرالملوکها باید کتابی را بعنوان «تاریخملوکالفرس» که از خزانه مأمون (مراد خزانه‌الکتب مأمون است) استخراج شده بود، نام برد و همین کتاب در مقدمه قدیم شاهنامه «نامه پادشاهان پارس از کنج خانه مأمون» نامیده شده است.^۲



اگر موقتاً رشته مطالعه خود را بگسلیم و ببخش چهارم این کتاب در تحقیق ریشه داستانهای قدیم و مقایسه مطالبی که از ماخذ مختلف اسلامی در باب آنها بدست می‌آید مراجعه کنیم می‌بینیم همان‌ماخذ مهم مانند غرر اخبارملوکالفرس ثعالبی و تاریخ پسر جریر و شاهنامه و ترجمه طبری و امثال اینها در بعضی مطالب مغایرت و بینوتی مشهود است. این بینوت و مغایرت از آن جهت نیست که نویسندگان و صاحبان بزرگ این آثار بجعل احادیث و روایات پرداخته باشند بلکه دلیل بزرگ این امر اختلاف منابع آنها بایکدیگر است. مطالب بعضی از این نویسندگان در فصول معین از ترجمه‌های خداینامد و مطالب برخی در همان فصول از ماخذ دیگر اقتباس شده و همین امر باعث اختلاف آنها بایکدیگر گردیده است. در بسیاری از موارد شاهنامه و غرر اخبارملوکالفرس بایکدیگر مطابق و متماثل است. بعضی از نویسندگان نیز (مانند طبری در باب اردشیر بابکان)

مطالبی نقل کرده‌اند که ظاهراً درخداينامه نبود زیرا ديگر ناقلاَن و اقتباس کنندگان اين کتاب از آن مطالب چيزی ياد نکرده‌اند .

از اين مقدمات چنين دريافته‌ميشود که جز خداينامه وسایر کتب مذکور تواریخ و روایات و داستانهای مدون دیگری بزبان پهلوی درمیان بود که گویا بزبان تازی نقل شده و مورد استفاده محققان قرار گرفته باشد. نلدکه^۱ تصور کرده است که اين کتابها ربطی بخداينامه نداشته و صورت تازه‌ی از آن نبوده است بلکه کتابهایی بود جديد و مستقل و محتوی مطالبی تازه .

۱- حماسه ملی ایران . ص ۱۵

A. Christensen در باب خداينامه غير از ماخذ مذکور در پاورقیها بدو کتاب ذيل از

نيز رجوع شده است :

Les Types du Premier Homme et Premier Roi dans l'histoire
légendaire des Iraniens, Vol. I, Stockholm 1917 p. 64 - 66 . - Vol.
II, Leide 1934 p. 81-82 .

Les Kayanides. Copenhagen 1932 p. 40 - 41, 66 - 69. 144 .



فصل سوم

تدوین روایات ملی بزرگان فارسی

۱ - روایات شفاهی و روایت بزرگان

چنانکه قبلاً گفتدیم یکی از لوازم ظهور منظومه های حماسی گردش روایات و احادیث است در افواه مردم از قریب و از ناحیتی بناحیت دیگر. در این حال بر اثر دخالت قصه گوین و نقالان و ذوقها و قریح گوناگون در اجزاء روایات تغییراتی حاصل میشود اما اصل و ماهیت آنها بر جای میماند.

ممکن است برای همین روایات و احادیث کتابهای مدون و آثار مکتوب کهن موجود باشد اما اگر آن روایات و احادیث مکتوب کهن را با آنچه در افواهست قیاس کنند میان آنها تفاوتی مشاهده خواهند کرد و از وجوه بینونت آنها یکی وجود قسمتهای کوچک و اجزاء تازهیی در روایات شفاهی است که مایه توجع خاطر و جلب قلوب شوندگانست. در صورتیکه روایات مکتوب ممکن است از این بابت تا درجی ناقص باشد (مگر آنکه از روی روایات شفاهی همان عهد مدون شده باشد)،

شاعری که بنظم داستانهای ملی میپردازد برای نزدیک ساختن اثر خود بذوق همگنان از توجه باین روایات شفاهی برکنار نخواهد ماند مگر آنکه مثنوی و مأخذی که در دست دارد ویرا از چنین کاری بی نیاز کند.

منظومهای حماسی ما از تأثیر چنین اصلی دور نیست و قسمتی از داستانها که در این آثار می بینیم مستقی بر مأخذ شفاهی است و یا نویسندگان آنها از روایات شفاهی همچنان استفاده کرده اند که از روایات مکتوب.

در منظومه های حماسی ما اشارات متعددی بوجود روایات شفاهی در خراسان دیده میشود خواه گردآورندگان شاهنامها و داستانهای حماسی منشور از آنها استفاده کرده باشند و خواه سرایندگان منظومهای حماسی. فردوسی در آغاز داستان گیومرث چنین گفتد است:

سخنگوی دهقان چه گوید نخست	که نام بزرگی بگیتی که جست
که بود آنکه دیهیم بر سر نهاد	ندارد کس از روزگاران بیاد
مگر کز پسر یاساد دارد پسر	بگوید ترا يك يك از پسر
که نام بزرگی که آورد پیش	که را بود از آن برتران پایه بیش

در این ابیات بوجود روایات ملی میان مردم و در افواه در عهد فردوسی یا اندکی پیش از او (دوره تدوین شاهنامه ابومنصوری) چنانکه از پدر پسر انتقال یابد اشاره شده است.

ظاهراً ناقلان این روایات بیشتر از دهقانان بوده اند و خاصیت طبقاتی دهقانان نیز که از آن قبلا سخن گفتدیم این اصل را ایجاب میکرده است و بهمین سبب می بینیم که فردوسی و حماسه سرایان دیگر برای اثبات صحت اقوال خویش همواره روایات منقول را به "دهقان" اسناد میدهند و در این باب گاه بگفتار موبد هم اشارتی میکنند^۱

۱- مانند: ز گفتار دهقان یکی داستان

نو بشنو ز گفتار دهقان پیر

سخنگوی دهقان چنین کرد یاد

ز روین دژا کون جهان دیده پیر

سخنگوی دهقان چو بنهاد خوان

یکی جام زرین بکف بر گرفت

ز روین دژ و کار اسفندیار

چنین گفت چون او بیامد بیلخ

سراینده دهقان موبد نژاد

چنین گفت دهقان موبد نژاد

چنین گفت موبد که بر تخت عاج

و بسیاری موارد دیگر.

بیوندم از گفته باستان...

اگر چه نباشد سخن دلپذیر

که یکروز کیخرو از بامداد...

نکر تا چه گوید سخن یادگیر

یکی داستان راند از هفتخان

ز کشتاسپ آنکه سخن سر گرفت

ز راه و ز آمیزش کرکار

زبان و روان پر ز گفتار تلخ...

ز گفت دگر موبدان کرد یاد...

که بر ما در داستان برکشاد...

چو گسری کسی نیز نهاده ناج...

و چنین مینمایند که روایت خود را مستقیماً از دهقان یا موبدی شفاهاً اخذ کرده‌اند. در برخی از موارد نیز اشاراتی بنظایر همین «روایات شفاهی» وجود دارد که از «راوی» ذکر شده است^۱ و تنها در بعضی از موارد از نام چندتن راوی اثری می‌بینیم که طرز بیان گویندگان در نقل موضوع داستان از ایشان خواننده را بر آن میدارد که میان آن روایت و ایشان رابطه مستقیمی فرض کند اما چنانکه قریباً ثابت خواهیم کرد حماسه سرایان ما با هیچیک از این روایت مستقیماً رابطی نداشتند و با آنکه در آثار آنان همدجا از گفتار: دهقان - سخنگوی دهقان - گوینده دهقان - پرمایه دهقان - دهقان آموزگار - دهقان دانش پروه - سراینده دهقان؛ و یا از گفته باستان و امثال اینها و نیز از راویانی معروف مانند ماخ و آزاد سرو و نظایر ایشان سخن رفته است کسی از آنان استفاده‌ی نکرد بلکه از روایات ایشان در نگارش مآخذ این گویندگان استفاده شد و لاشک منظومه اغلب و نزدیک تمام این شعرا مبتنی بر یک یا چند اثر مکتوب و منشور بود که برابر چشم داشته و از آنها استفاده میکرده‌اند و از دلایل بزرگی که میتوان در این باب اقامه کرد ادله زیرین است:

۱- مطابقت این داستانها با مآخذ دیگر که بدست رسیده است. با مقایسه‌ی که در فصل دوم از گفتار دوم و در تمام گفتار چهارم میان منظومه دقیقی بایادگار زریر و کارنامه اردشیر با داستان اردشیر در شاهنامه و نیز میان داستانهای شاهنامه و سایر منظومه‌های حماسی با مآخذ قدیم خواهیم کرد این معنی در نهایت وضوح معلوم و آشکار میشود. در این موارد نه تنها از حیث مطالب شباهت بسیاری میان منظومه‌های حماسی و مآخذ آنها ملاحظه میشود بلکه عبارات فراوانی را می‌یابیم که عیناً تکرار شده و از اثر بنظم نقل گردیده است.

۱- مانند: یکی پیر بد پهلوانی سخن

چنین گوید از دفتر پهلوان

کسی که نه از دهقان - باز

چنین گوید از دهقان - دلپسند

و چند مورد دیگر

بگفتار و کردار گفته کهن

که پرسید موبد ز نوشیروان...

بخوان و نکه کن یروشنروان

همه حکمت و دانش و راز و پند...

۲ - در چند مورد که از دهقان راوی سخن رفته عیناً از دفتر و کتابی که مأخذ داستانست هم یاد شده است مثلاً در دو بیت ذیل از داستان رزم کاموس :

کنون رزم کاموس پیش آوریم ز دفتر بگفتار خویش آوریم
بگفتار دهقان کنون باز گرد نگر تا چه گوید سراینده مرد

در پایان همین داستان که محققاً از يك مأخذ مکتوب نقل شده چنین آمده است :

سر آوردم این رزم کاموس نیز دراز است و نفتاد از ويك پشيز
گراز داستان يك سخن کم بدی روان مرا جای ماتم بدی

ذکر روایت دهقان و اعتراف بنقل حدیث از يك دفتر و اشاره باینکه از داستان يك سخن حذف نشده، دلیل واضح و روشنی است بر اینکه روایت دهقان در اینجا مستقیماً سازنده این داستان نرسیده بلکه نویسنده داستان منثور «رزم کاموس» روایت را از راوی بی نقل و ثبت کرده است .

۳ - در ابتدای داستان گیومرث اشارتی وجود دارد که قبلاً نقل کرده ایم . در اینجا در عین آنکه از دهقان سخن رفته از نامه باستان و پژوهنده آن نیز یاد شده است .

۴ - اسدی با آنکه بکرشاسپنامه منثوری که درست داشت اشاره میکند باز از ذکر نام « سراینده دهقان موبد نژاد » غافل نمی نشیند .

۵ - در اغلب موارد چنانکه دیده ایم دهقان راوی به موبد و موبد بد دهقان مبدل میگردد و گاه اصولاً از دهقان و موبد هیچیک نامی نیست اما باز از روایت شفاهی مبهمی سخن می آید و اینها دلیل است بر آنکه روایات منقول از اشخاص معینی نقل نمیشود بلکه مراد راویانی است که کتابهای داستانی منثور مبتنی بر اقوال ایشان بوده است .

۶ - فردوسی با آنکه همدجا از دهقان و موبد راوی و امثال اینها سخن گفته و حتی از راویانی مانند آزاد سرو و ماخ و بهرام و شادان برزین و شاهوی یاد کرده اساس اشعار و منظومه بزرگ خود را کتابی دانسته است که پس از دیری جست و جو بهمت یکی از دوستان

بدست آورد و از روی آن بنظم داستان شروع کرد:

دلروشن من چو برگشت ازوی	سوی تخت شاه جهان کرد روی
که این نامه رادست پیش آورم	ز دفتر بگفتار خویش آورم
پرسیدم از هر کسی بيشمار	بترسیدم از گردش روزگار...
بشهرم یکی مهربان دوست بود	تو گفتی که بامن بیک دوست بود
مرا گفت خوب آمد این رای تو	بنیکی خرامد مگر پای تو
نوشته من این نامه پهلوی	بپیش تو آورم مگر بغوی
شواین نامه خسروان باز گوی	بدین جوی نزد مهان آبروی

و این تصریح دلیل بزرگیست بر اینکه ذکر راویان و آوردن نام آنان برای بیان استماع روایت از ایشان نیست بلکه امانت در نقل استاد طوس را بذکر این اسامی برانگیخته است. ۷ - فردوسی تا آنجا که من در شاهنامه یافتام از پنج راوی بتصریح نام برده است و ظاهر کلام او موهم است باستماع مستقیم روایت از آنان^۱ و آن پنج تن را فردوسی بدینگونه آورده است:

الف - در آغاز پادشاهی هرمز پسر انوشیروان:

یکی پیر بد مرزبان هری	پسندیده و دیده از هر دری
جهان دیده و نام او بود ماخ	سخندان و بابرگ و بابرز و شاخ
پرسیدمش تا چه دارد بیاد	ز هر مز که بنشست بر تخت داد
چنین گفت پیر خراسان که شاه	چو بنشست بر نامور پیشگاه
نخست آفرین کرد بر کردگار	توانا و دارنده روزگار
دگر گفت ما تخت نامی کنیم	گرامنمایگان را گرامی کنیم

ب - در آغاز داستان ترجمه کلیله و دمنه پهلوی:

سر آمد کنون بر من این داستان	که بشنیدم از گفته باستان
نکه کن که شاهان بر زمین چه گفت	بدانکه که بگشاد راز از نهفت
بگناه شهنشاه نوشیروان	که نامش بهماناد تا جاودان
ز هر دانشی موبدان خواستی	که درگاه از ایشان بیاراستی

۱ - شاید همین امر باعث خطای نویسنده کان مقدمه بایسنقری در جعل داستان آنان شده باشد که گفته اند محمود زاد سرو نامی را بدربار آورد تا روایات قدیم را برای فردوسی بگوید.

ج - در پایان داستان رستم و سپهراب :
چنین گفت بهرام شیرین سخن
نه ایدرهمی ماند خواهی دراز
چنین است رسم سرای کهن
د - در آغاز داستان قتل رستم :

که با مردگان آشنایی مکن
بسپجیده باش و درنگی مساز
سرش هیچ پیدا نبینی ز بن

ز دفتر همیدون بگفتار خویش
که بسا احمد سهل بودی بمر و
تن و پیکر پهلوان داشتی
زبان پر ز گفتارهای کهن
بسی داشتی رزم رستم بیاد
سخن را يك اندردگر بافتم ...
بگیتی بماند ز من داستان ...
فروزنده سهل ماهان بمر و
هنرمند و گوینده و یادگیر
نوازنده رود و گوینده‌یی

کنون کشتن رستم آریم پیش
یکی پیر بد نامش آزاد سرو
کچا نامه خسروان داشتی
دلی پر ز دانش سری پر سخن
بسام نریمان کشیدش نژاد
بگویم سخن آنچه زو یافتم
سر آرم من این نامه راستان
کنون بازگردم بگفتار سرو
چنین گوید آن پیر دانش پذیر
که در پرده زال بد بنده‌یی

ه - در آغاز داستان گویا و طایحند و پیدا شدن شطرنج :

بطلحند و شطرنج پرداختیم
ز شاهوی پیراین سخن یادگیر
که با گنج و بالشکر و ساز بود
بمردی فزون کرده از فور نام

براین داستان بر سخن ساختیم
چنین گفت فرزانه شاهوی پیر
که درهند مردی سرافراز بود
خنیده بهر جای جمهور نام

چنانکه دیده‌ایم از ظاهر کلام فردوسی در برخی موارد چنین برمی آید که استاد
طوس روایت این راویان را مستقیماً استماع و نقل کرده است . مثلاً در باب ماخ میگوید:
ز هر مز که بنشست بر تخت داد
بپرسیدمش تا چنه دارد بیاد

و یا در باب آزاد سرو میگوید :

سخن را يك اندر دگر بافتم

بگویم سخن آنچه زو یافتم

اما با اطلاعات تاریخی قطعی و صریحی که از بعض این راویان در دست است نمیتوان
این دو اشاره فردوسی را سبب نقل استاد از آنان دانست و گذشته از این در بعضی از همین

ابیات منقول نیز دلایل روشنی می‌یابیم بر اینکه ناقل مستقیم روایت این راویان فردوسی نیست بلکه نویسندگان شاهنامه ابومنصوری و داستانهای حماسیند.

فردوسی آزادسرو را از ملازمان احمد بن سهل معرفی کرده است. احمد بن سهل مردی بود از بزرگان عسرسامانی که در عهد نصر بن احمد (۳۰۱ - ۳۳۱ هجری) بنهایت شهرت خویش رسیده بود « این احمد بن سهل از اصیلان عجم بود و نبیره یزدگرد شهریار بود و از جمله دهقانان جیرنج^۱ که از دیه‌های بزرگ مروست. و جدا احمد کامکار نام بود و بمرو گلی است که بر او (ظ: بدو) باز خوانند گل کامکاری^۲ و این کامکاریان خدمت طاهریان کردند و برادران احمد همه دیران و منجمان بودند، فضل و حسین و محمد پسران سهل بن هاشم اند، و سهل علم نجوم نیکودانست، روزی او را پرسیدند که طالع پسران خویش چون بنگری تا عاقبت ایشان چگونه خواهد بود؟ گفت چه نگرم که هر سه بیک روز کشته خواهند شد اندر تعصب عرب و همچنان بود و احمد چون بزرگ شد خون برادران طلب کرد. »^۳

احمد بروزگار عمرو بن لیث صفار قدرتی داشت و چند گاهی با عمال او در نبرد بود و باخر بزینها عروسیستان رفت اما عمرو او را اسیر و مجبوس ساخت و او بحیله از سیستان گریخت و بمرو شد و از آنجا بخدمت اسمعیل بن احمد سامانی رفت و در دستگاه سامانیان مرتبت و شهرتی عظیم یافت و کارهای بزرگ بدست او برآمد و « احمد سهل مردی با رای بود و گریز و دانسته وزیرک » و در عهد امیر سعید نصر بن احمد امارت نشابور او را بود اما عصیان آشکار کرد و بر سر گرفت و آنجا بماند و سرانجام مقید و در بخارا مجبوس شد و در زندان بود تا بذی الحجه سال ۳۰۷ بمرد^۴.

احمد بن سهل خود را از بازماندگان یزدگرد پسر شهریار میدانست و مانند تمام

۱ - جیرنج معرب گیرنگ نام یکی از قراء مرو بود: معجم البلدان ج ۲ ص ۱۸۵.

۲ - در اشعار فارسی نام این گل چند بار آمده است:

آن افر مرصع شاخ سمن نگر	و آن پرده موشع گل‌های کامکار	(عمیق بخارایی)
باصد هزار جام می سرخ مشکبوی	باصد هزار برک گل سرخ نامکار	(منوچهری)
عمی زرد کردد گل کامکار	همی پریان کردد از رنج خار	(فردوسی)

۴ - ایضاً ص ۱۹-۲۱.

۳ - زین الاخبار چاپ تهران ص ۲۰.

امرائی که نسب خویش را بسااسانیان میرساندند در انتساب خود بعجم تعصب میورزید و این از خصایص خانوادگی او بود چنانکه برادران او بر سر این کار رفتند. بنابراین دور نیست که چنین مردی یکی از حفاظ روایات قدیم را گرامی کند و نزد خود نگه دارد.

اما آزاد سرو یا سرو نام پیری که در خدمت اومیزیست معاصر فردوسی که نزدیک بیست و سه سال پس از مرگ احمد بن سهل بزاد نمیتوانست بود علی الخصوص که توجه فردوسی بنظم احادیث عجم و مرگ احمد نزدیک هفتاد سال فاصله داشت و یقیناً آزاد سرو پیر در طول این اعوام جهان را بدرود گفته بود.

بنابراین همچنانکه حدس زده و در حدس خود مصیب بوده ام فردوسی شخصاً از آزاد سرو رزمهای رستم را روایت نکرد بلکه از مآخذی که در دست داشت استفاده برد و در آن مأخذ او اخبار رستم منقول بود از روایت «سرو». اتفاقاً در آغاز سخنان فردوسی این امر تصریح شده است چنانکه حاجت ما بحدس و تصور امری زائد است. فردوسی خود گوید:

کنون کشتن رستم آریم پیش ز دفتر همدون بگفتار خویش

ذکر کلمه دفتر در این بیت و نقل حکایت از آن دلیل است بر اینکه فردوسی روایت آزاد سرو را مع الواسطه نقل کرده و تنها برای حفظ سلسله روایت نام پیر راوی را آورده است.

اما شادان برزین که نام او در حدیث نقل کلیده و دمنه از هندی بپهلوی آمده است از روایات بزرگ نیست که در مقدمه شاهنامه ابو منصور از او سخن رفته است و «شادان برزین از طوس» خوانده شده و در نگارش شاهنامه ابو منصور شرکت کرده بود^۱ و یقیناً از جمله روایاتی که او ذکر کرده یکی داستان نقل کلیده و دمنه بپهلوی بوده است. اما ماخ که در ابتدای پادشاهی هرمز بنام او باز میخوریم باز از جمله روایان بزرگ خراسان و نویسندگان شاهنامه ابو منصور بود که ویرا از هرات خوانده بودند. در

مقدمه شاهنامه ابو منصور در شمار راویان بزرگی که از هر جای خوانده بودند از کسی بنام «شاج پسر خراسانی»^۱ نام برده شده است و در بعضی از نسخه ها «شماخ پسر خوانی» و در بعضی «تاج خراسانی» و در بعضی «شاج سرخانی» و امثال اینها. اما بعقیده من و بقرینه سخنان فردوسی این نام «ماخ پسر خراسان» یا «ماخ پسر خراسانی» است:

جهان دیده و نام او بود ماخ
چنین گفت پسر خراسان که شاه
سخندان و با برک و با برز و شاخ
چو بنشست بر نامور پیشگاه...

ذکر نام ماخ و آوردن لقب «پسر خراسان» که ظاهراً در نسخ موجود مقدمه قدیم با شکل مذکور تصحیف و تحریف شده ما را بر آن میدارد که شاج و تاج را مصحف ماخ بدانیم خاصه که در بعضی از نسخ چنانکه یاد کرده ایم شماخ آمده است. ماخ یا منخ نام بعضی از رجال دیگر روزگار قدیم نیز بود مثلاً یکی از راویان رودکی را در کتب لغت^۲ منخ ذکر کرده و این بیت را از رودکی در باب او آورده اند:

ای منخ کنون تو شعر من از بر کن و بخوان

از من دل و سگالش، از تو تن و روان

اگرچه درهمه منابعی که این اسم در آنها آمده «مج» ضبط شده است، ولی گمان میرود که این نام «منخ» بود و منخ مخفف «ماخ» و یا لهجه و تلفظی دیگر از آنست زیرا باز در کتب تاریخ بنام ماخ بازمیخوریم و از آنجمله میدانیم در بخارا بازاری بود بنام «ماخ» که میگفتند بانی آن یکی از امرای قدیم بخارا موسوم به «ماخ» بود.^۳ در تصور شاج پسر خراسانی بجای «ماخ پسر خراسان» دلیل دیگری در دست است که بیشتر عایه تقویت و تأیید حدس ماست و آن اتحاد قول فردوسی است با مقدمه قدیم که ماخ (شاج = شماخ) از مردم هرات بود. فردوسی او را مرزبان هری گفته است و چون در این ایام مرزبانی وجود نداشت باید چنین بپنداریم که ماخ از اعیان مرزبانان هرات

۱- سینه شاهنامه ص ۲۵. ۲- لغت فردوسی، فرهنگ لغت، آرا و جهانگیری و برهان جامع ذیل کلمه مج.

۳- تاریخ بخارا چاپ تهران مر ۲۵۰.

بوده است نه مرزبان آن دیار^۱.

با توجه باین مقدمات و اینکه «ماخ» همان «شاج» از نویسندگان مذکور در مقدمه شاهنامه ابومنصوری است که هنگام تألیف آن کتاب مردی پیر بوده و محققا پیش از اقدام فردوسی بنظم شاهنامه میزیسته است، ثابت میشود که فردوسی «ماخ هروی» را ندیده و ازو چیزی نشنیده و گفتار او را نیز از شاهنامه ابومنصوری نقل کرده است. اما **بهرام** که نامش در پایان داستان رستم و سهراب آمده و ظاهراً داستان رستم و سهراب را او نقل کرده و نوشته بوده است، نمیدانم کیست. چنین کسی در جزء نویسندگان شاهنامه ابومنصوری شمرده نشده است و برخی او را همان بهرام بن مردانشاه که کتابش از ماخذ حمزة بن الحسن الاصفهانی در نگارش تاریخ خود بود دانسته اند^۲ ولی صحت این حدس برای نگارنده آشکار نیست و حتی من گمان میکنم که ماهوی خورشید بهرام که در بعضی از نسخ مقدمه قدیم «پسر بهرام» آمده^۳ و او نیز از راویان بزرگ خراسان و از نویسندگان شاهنامه ابومنصوری بوده، در شعر فردوسی بدین صورت در آمده است^۴ ولی در صحت این حدس خود فعلاً اصراری ندارم و در صورت صحت هریک از این دو عقیده این بهرام نیز معاصر فردوسی نبوده و استاد ما مع الواسطه از گفتار او روایت کرده است.

اما **شاهوی** که نام او را در آغاز داستان گو و طالعند می بینیم علی الظاهر و با احتمال قوی همان ماهوی خورشید بهرام است که قبلاً ازو نام بردیم و یکی از راویان خراسان بود.

از آنچه گذشت مسلم شد که فردوسی روایات خود را از راویان معاصر خویش

۱ - پس از مراجع به تحقیقات ند که دیده شده است که حدس آن استاد نیز تا درجه بی صورما را تأیید میکند.
 حماسه ملی ایران چاپ دوم س ۱۷. - ۲ - مرحوم ملک الشعراء بهار. شماره ۱۱ و ۱۲ سال اول مجله باختر ۷۸۸. ۳ - بیست مقاله مرحوم قزوینی، جزء ۲ س ۲۴. ۴ - ذکر نام پدر بجای پسر از عادات نویسندگان و شعرای ایران قدیم است. در مجمل التواریخ چند بار محمد بن جریر بنام «جریر» یعنی بنام پدر خود یاد شده است (مانند: و آنچه در تاریخ جریر یافتیم. ص ۲) و اشتباه حسین بن منصور حلاج به «منصور» در میان شعرا و احمد بن حسن میمنندی به «حسن میمنندی» و امثال اینها نیز دلایل تازه ای بر مدعای ماست.

نقل نکرده است و ظاهراً مأخذ همه روایات او شاهنامه ابو منصور و بعضی داستانهای حماسی مکتوب بوده است و عین این کیفیت در دیگر حماسه‌های ملی ما نیز مشهود است. «ژول مول» هنگام تحقیق در باب منظومه حماسی بهمن نامه چنین میگوید^۱ : «شاعر همه جا روایات خود را مبتنی و مستند بر روایات شفاهی کرده است. مثلاً یکجا میگوید :

چنین گفت دهقان موبد نژاد که بر ما در داستان برگشاد
و یکجای دیگر :

ز گوینده پرسید خواننده مرد کزین پس جها نجوی بهمن چه کرد
بدو مرد گویا زبان برگشاد که از راستان دارم این گفت یاد

بنابراین محقق است که صاحب این منظومه از روایات مکتوبی استفاده نمی‌کرده بلکه مأخذ کار او احادیث شفاهی بوده است اما چون قسمتهایی از اصول روایاتش را در سایر منظومها و داستانهای حماسی همان ایام و یا ایام پیش می‌یابیم نمیتوانیم نسبت جمل روایات بدو دهیم . »

ژول مول اگر مانند ما بتجزیه و تحلیل این سخنان میپرداخت و یا در بهمن نامه که بدبختانه از آن نسخدهایی نزد خود نداریم تحقیق بیشتری میکرد بدین نتیجه میرسید که اشارات مذکور نه تنها برای تصورات او کافی نیست بلکه فحوای دو بیت منقول اخیر نیز با سخنان وی مغایرت زیرا در آنها مراد از گوینده و گویا شاعرست^۲ نه راوی و بنابراین از دو بیت مذکور چنین درمی‌یابیم که ناظم خود در مقام نقل داستان برای دیگرست و یقیناً ناظم بهمن نامه نیز مانند دقیقی و فردوسی و اسدی در سرودن اشعار خود بیت مأخذ مکتوب نظر داشت و چنانکه خواهیم دید آن کتاب «اخبار بهمن» بود که از آن در بعض کتب نام برده‌اند.



از مجموع آنچه تا کنون گفته‌ایم این نتیجه بدست می‌آید که منظومهای حماسی

۱ - مقدمه بر ترجمه شاهنامه ۲ - چنانکه در دو بیت ذیل از فردوسی می‌بینم :

بیوست گویا پراکنده را بفت این چنین در آکنده را
چنین دید گوینده یکشب بخواب که یکجای می‌داشتی چون کلاب

اغلب و نزدیک به تمام مبتنی بر روایات مکتوب یعنی شاهنامه و یا اخبار پادشاهان و پهلوانان است که در قرنهای چهارم و پنجم در خراسان وجود داشت اما مأخذ آن کتابهای منثور گذشته از بعضی رسالات و اسنادی که قبلاً بزبان پهلوی وجود داشت (و یا ترجمه‌های عربی آنها) روایات شفاهی دستدیی از روات خراسان و سیستان و ماوراءالنهر بوده است.

همچنانکه از ابیات منقول فردوسی در مقدمه همین بحث مستفاد میشود در قرون اولی هجرت روایات قدیم ایرانی در بسیاری از خاندانها باقی مانده بود و پسر از پدر در یاد داشته و روایت میکرده است اما این امر میان سراسر افراد تعمیم نداشت است و همه ایرانیان آن روزگار از روایات قدیم ایرانی مطلع نبوده‌اند و آگاهی درست از احادیث کهن و حفظ و نقل و روایت آنها اختصاص بطبقات معینی داشته است که بیشتر از دهقانان و اشراف و موبدان بوده‌اند و بهمین جهت می بینیم سرایندگان منظومهای حماسی ما هنگام ذکر مأخذ روایات خود از دهقان و موبد فراوان یاد میکنند. ظاهراً میان این دهقانان و موبدان کتب داستانی و روایتی قدیم محفوظ مانده بود و بهمین جهت هم ابومنصور محمد بن عبدالرزاق برای نگارش شاهنامه معروف خود «بفرمود تا خداوندان کتب را از دهقانان و فرزندان و جهان دینگان از شهرها بیاوردند»^۱ و چون دهقانان چنانکه دیده‌ایم از بقایای خاندانهای بزرگ قدیم بودند و در تعصب بایران و نژاد ایرانی غلومیکردند روایات ایران قدیم و آنچه را که بافتخارات آن بستگی داشت خوب بیاد داشتند و سلا بعد نسل نقل میکردند و بهمین سبب هم در مقدمه شاهنامه ابومنصور چنین می‌یابیم که: «این نامه را هر چه گزارش کنیم از گفتار دهقان باید آورد که این پادشاهی بدست ایشان بود و از کار و رفتار و از نیک و بد و از کم و بیش ایشان دانند پس ما را بگفتار ایشان بایندرفت پس آنچه از ایشان یافتیم از نامهای ایشان کرد کردیم.»^۲

ناگفته نماند راویانی که نامشان در مقدمه شاهنامه ابومنصور و شاهنامه فردوسی

آمده است از کسانی هستند که تصادفاً از نامشان اطلاع یافته‌ایم و یقیناً علاوه بر ایشان راویان دیگری نیز در بلاد خراسان و سیستان و ماوراءالنهر وجود داشتند که صاحب اطلاعات مبسوطی در باب ایام گذشته بودند.

ابوریحان بیرونی در کتاب خود (الآثار الباقية) از چند راوی روایاتی استماع کرده و باقید «سمعت من....» ثبت نموده است و این کسان عبارتند از **آذر خور مهندس^۱** و **ابو سعید احمد بن محمد بن عبد الجلیل السجری المهندس^۲** و **ابو الفرج ابراهیم بن احمد بن خلف از نجانی** که خود از موبد شیراز نقل روایت کرده بود^۳ و کتاب الآثار الباقية یکی از مآخذ معتبر است که ما را از بسیاری روایات شفاهی و مکتوب مطلع میسازد.

روایات این راویان علی‌الظاهر تنها مبتنی بر نقل سخنان و بیاد داشتن پسر از پدر نبوده و آنان، و نیز موبدان و خاندانهای ایرانی، کتب و مآخذی برای استناد روایات خود بدانها در دست داشتنند و از نیروی ملاحظه می‌کنیم که دهقانان و جهان‌دیدگان و فرزاندانی که برای نگارش شاهنامه ابومنصوری از بلاد مختلف خوانده شده بودند «خداوندان کتب»^۴ نامیده شده‌اند. و در مجمل‌التواریخ و القصص مؤلف بسال ۵۲۰ هجری چنین آمده است که: «اخبار ملوک و اکابر و شاهان و بزرگان ما تقدم ظاهر است بیرون از تاریخ جریر و در هر یک علیحدہ بجایگاه خویش شرحی تمام دارد و راویان پیشین نقل کرده‌اند از کتابهای فارسیان»^۵ و ذکر نقل روات از کتابهای پیشین در این عبارت بالصراحة گفتار ما را تأیید میکند.

یکنوع از روایات شفاهی که زبان بزبان می‌گشت و ظاهراً جایی ثبت نبود سرودها و منظومها نیست که از قدیم‌الایام در باب بعضی از وقایع تاریخی بجا مانده و از بعض آنها اخباری بمارسیده است. در تاریخ بخارا آمده است که: «مردمان بخارا را در کشتن سیاوش نوحه‌هاست چنانکه در همه ولایتها معروفست و مطربان آنرا سرود ساخته‌اند و

۱ - انوارالبیضاء ص ۴۱ و ۹۹ ۲ - ایضاً ص ۴۲ و برای تحقیق در احوال او رجوع کنید بحواشی

چهارمقاله تحقیقات مرحوم مغفور قزوینی ۳ - ایضاً ص ۴۴ ۴ - مقدمه قدیم

۵ - مجمل‌التواریخ ص ۴۴

میکویند و قولان آنرا **گریستن مغان** خوانند و این سخن زیادت از سه هزار سال است. پس این حصار (حصار بخارا) را **بدین روایت** وی (یعنی سیاوش) بنا کرده است و بعضی گفته‌اند افراسیاب بنا کرده است^۱ و باز در جای دیگر آمده است: «اهل بخارا را بر کشتن سیاوش سرودهای عجیب است و مطربان آن سرودها را **کین سیاوش** گویند و محمد بن جعفر^۲ گوید که از این تاریخ سه هزار سال است.»^۳

در تاریخ سیستان روایات گوناگونی خاصه در باب کرشاسپ و خاندان اومی بینیم که بعضی آنها در سیستان میان مردم رائج بوده و بعضی دیگر را نویسندۀ تاریخ سیستان از کتابهای معروف عهد خود بدست آورده است.^۴

گذشته از این موارد روایات شفاهی صورت‌های گوناگون دیگری نیز میان اهل مشرق وجود داشت و از آن جمله است روایات شفاهی کثیری که در باب بنای شهرها در میان بود. در باب بنای شهر بخارا و حصار آن و بعضی از قراء این شهر میان اهل بخارا روایاتی متداول بود که ما از طریق تاریخ بخارا از آنها آگاهی می‌یابیم.^۵

از مجموعه این روایات یقیناً آثاری در داستانهای بزرگ شاهان و پهلوانان باقی مانده است.

چنانکه میدانیم تا حدود قرن پنجم حفظ سلسله‌های انساب میان ایرانیان خاصه دهقانان و موبدان و اهل بیوتات رواج داشت و در هر یک از این خاندانها روایات و احادیثی راجع باجداد آنها در میان بود که نسل بنسل حفظ میشد و شاید روز بروز توسعه و تکامل می‌یافت و برخی از آنها اتفاقاً در بعضی کتب محفوظ مانده است و از آن جمله است روایاتی که در باب «کنارنگ» جدششم ابو منصور محمد بن عبدالرزاق در مقدمه شاهنامه ابو منصور می‌بینیم.^۶

اینها مجموع روایات شفاهی است که تا حدود قرن پنجم از وجود آنها آگاهی داریم

۱ - تاریخ بخارا چاپ تهران ص ۲۸. ۲ - ابوبکر محمد بن جعفر النرخشی مؤلف اصلی تاریخ بخارا

(۲۸۱ - ۳۴۸ هجری). ۳ - تاریخ بخارا ص ۲۰. ۴ - از ابتدای تاریخ سیستان تا

ص ۳۸ از این کتاب را بدین قصد مطالعه کنید. ۵ - تاریخ بخارا ص ۱۹ و ۲۸.

۶ - بیست مقاله جزء ۲، مقدمه قدیم شاهنامه ص ۵۷ - ۶۴.

و یقین است که این روایات نمونه‌های کوچکی از روایات مفصل شفاهی است که تا آن ایام در مشرق یا سایر نواحی ایران متداول بود و بعضی از روایات قدیم را که در کتب فارسی و عربی اسلامی و یا کتب پهلوی اوایل عهد اسلام می‌یابیم و ناچار جزء روایات مکتوب می‌شماریم باید در شمار همین روایات شفاهی اوایل عهد اسلام دانست زیرا منشأ نگارش آنها سخنان گروهی از روایات و احادیث و قصصی بود که میان مردم رواج داشت و چنانکه می‌دانیم مجموعه این روایات مع الواسطه در منظومه‌های حماسی معروف ماموثر بوده است.

۲- آثار مکتوب

روایات شفاهی چنانکه گفتیم یکی از مأخذ کتابهای تاریخی و شاهنامه‌ها نیست که پیش از فردوسی مدون شده بود اما مأخذ عمده و اساسی تمام کتب داستانی و تاریخی فارسی در قرن چهارم و پنجم که منظومه‌های حماسی، از روی آنها ساخته شد، مقدار معتنا بهی از روایات و احادیث مکتوب و دفاتر و اوراقی بود که در خاندانهای بزرگ محفوظ مانده و قسمت بزرگی از آنها چنانکه قبلاً دیده‌ایم بتازی نقل شده و قسمتی از آنها نیز در خراسان و دیگر نواحی شرقی ایران باقی مانده و اساس کار نویسندگان تواریخ ایران قرار گرفته بوده است.

نویسندگان شاهنامه‌های فارسی و کتب دیگری که یاد خواهیم کرد تنها از این دفاتر و اوراق کهن و اسنادی که در آتشگاهها و بیوتات قدیم بدست می‌آمد استفاده نکردند بلکه از جمله مأخذ مهم کار آنان کتابهای مترجم پهلوی بدعربی و تواریخ مهمی بود که بوسیله گروهی از ایرانیان بزرگان تازی نگاشته شده و شهرت یافته بود. در همان حال هم بوسیله گروهی از دانشمندان کتب و تحقیقات تاریخی دیگری نیز در ایران و ظاهر از زبان فارسی تهیه شده بود. از مجموع آنها یعنی: روایات و داستانهای شفاهی، کتب و دفاتر و اوراق قدیم، روایات و تواریخ منقول و غیر منقول عربی، تحقیقات و تألیفات فارسی زبانان: شاهنامه‌های معروف فارسی مانند شاهنامه ابوعلی بلخی و ابوالمؤید بلخی و ابوه‌نصور محمد و امثال اینها که در این شهر و ایران و ایران و تألیف زمینه‌کار برای دقیقی و فردوسی و اسدی و ایرانشاه بن ابوالخیر و حماد سرایان دیگر ایران فراهم گشت و منظومه‌های جاویدان حماسی ایران پدید آمد.

بنابراین نخستین وظیفه ما در اینجا تحقیق در اساس کار شاهنامه‌های منظوم است و چون قسمتی از این کار را قبلاً کرده ایم فعلاً بتحقیق مختصری در بقایای آثار قدیم و تواریخ و کتب عربی و فارسی بسنده می‌کنیم.

بنا بر آنچه از مطالعه در تواریخ معروف فارسی که در اوایل عهد ادبیات فارسی نگاشته شده است، برمی‌آید در حدود قرن سوم و چهارم و پنجم تواریخ قدیم ایرانیان هنوز در بلاد مختلف خراسان و ماوراء النهر نزد موبدان و دهقانان و اشراف موجود بود و اشارات متعددی نیز در این باب بدست می‌آید و معمولاً از این کتب بنام: کتب پارسیان^۱، کتب خرافات^۲، کتابهای دارس^۳، کتابهای کهن^۴، نامه باستان^۵، نامه رستان^۶ و امثال اینها یاد کرده اند و این در صورتیست که نام حقیقی آنها را نبرند. در بعضی مآخذ با ارجاع بدینگونه مآخذ اقوال صریح و روشنی نیز نقل شده است مثلاً در این مورد: «... و افراسیاب بنا کرده است این دیه (یعنی قریه رامیش از قراء بخارا) را و افراسیاب هر گاهی که بدین ولایت آمده جز بدین دیه بجای دیگر نباشیده است و اندر کتب پارسیان چنین است که وی دوهزار سال زندگانی یافته است و وی مردی جادو بوده است و از فرزندان نوح (ظ: توج = تورچ = تور) ملک بوده است و وی داماد خود را کشت که سیاوش نام داشت...»^۷ اما معمولاً و اغلب، از کتب قدیم بصراحت سخن رفتند و مآخذ مهمی که در آن ایام مورد رجوع محققان بوده معین شده است.

از جمله این مآخذ علاوه بر کتبی که قبلاً نام برده ایم یکی اخبار اسکندر کتاب اخبار اسکندر است. کتاب اخبار اسکندر از افسانه‌های یونانی و مطالب آن مأخوذ از روایات سپاهیان اسکندر است که در بازگشت بیونان اخبار او را در آن سرزمین منتشر ساختند و مایه ظهور داستانها و قصصی در باب او شده بودند و از مجموع آنها داستانی پدید آمد که نویسنده‌ی بی در حدود قرن سوم میلادی در مصر آنرا گردآورده بیونانی نگاشت و یکی از مورخان معاصر اسکندر

۱ - تاریخ بخارا ص ۱۹. مجمل ص ۲ و ۳. ۲ - مجمل التواریخ ص ۲۷. ۳ - ایضا
 ص ۳۸. ۴ - ایضا ص ۶۷. ۵ - شاهنامه چاپ میرزا ابراهیم. بمبئی ص ۲۴۰ و ۲۴۱.
 ۶ - ایضا ص ۳۳۰ و ۳۶۳. ۷ - تاریخ بخارا چاپ تهران ص ۹.

موسوم به «کالیستنس» نسبت داد. این کتاب علی‌الظاهر بزبان پهلوی ترجمه شد و سپس گویا مطالب آن بوسیله سربانیان با بعضی اضافات بادیات عربی راه جست و باروایات منسوب بذی القرنین آمیخته شد و از تازیان بهمه مسلمانان و از آنجمله ایرانیان رسید^۱. سرگذشتهای اسکندر بزبان فارسی بنام سکندر نامه یا اخبار اسکندر مشهور بود^۲ و همین کتابست که یکبار بوسیله فردوسی بنظم در آمد و سپس نظامی چنانکه خواهیم دید آنرا منظوم ساخت و مطالبی را که فردوسی از آنها باختصار گذشته یا اصلاً ذکر کرده از آنها نکرده بود بتقلید از استاد طوس بنظم کشید. نزد آقای سعید نفیسی استاد دانشگاه کتابی در اخبار اسکندر متعلق بقرن پنجم هجری دیده‌ام که انشائی زیبا و فصیح دارد اما چون چند صحیفه از آغاز آن افتاده است نمیتوان نام و نشان نویسنده و سال تألیف کتاب را بدرستی معلوم کرد. منتهی چون در آن از سلطان محمود همه جا بنام «امیر ماضی» یاد میشود و نیز بنا بر قرائن دیگر، گویا پس از مرگ او و نزدیک پیداشاهی وی نگاشته شده باشد. این کتاب علی‌الظاهر از روی اخبار اسکندر بوجود آمد و مطالب آن مخلوطی است از حقایق تاریخی و برخی روایات سریانی، افسانه‌های ایرانی که بعضی از عناصر تاریخی دوره اسلامی هم در آن نفوذ کرده است.

باز در مجمل‌التواریخ چنین آمده است که «فلاسفه یونان را کلمه‌هاست اندر حکمت و سخن گفتن با تابوت اسکندر که آنرا بالفاظ تازی ترجمه کرده اند و بعضی حکیم فردوسی منظوم کردست»^۳ این کلمات در کتاب مقابسات ابو حیان توحیدی و ابن اثیر و غالب کتب متقدمان نقل شده است.

دیگر از کتب معروف که در این روزگار مورد استفاده بود کتاب عهد اردشیر عهد اردشیر است^۴ که ذکر آن قبلاً گذشت و ابوعلی مسکویه آنرا در تاریخ معروف خود ترجمه کرد.^۵

۱ - رجوع کنید به مقدمه شاهنامه ذول مول و حماسه ملی نو در نلدکه. ۲ - مجمل‌التواریخ

۳ - ۵۰۶ - ۵۰۷ ۲ - ایضاً ص ۵۸. ۴ - ایضاً ص ۶۱ و ۹۴.

۵ - تجارب‌الامم چاپ لیدن ص ۹۹ - ۱۲۲.

قصه ویس و

رامین

دیگراز کتب معروف آن عصر قصه ویس و رامین است که از شهرت متن پهلوی آن تا عهد طغرل سلجوقی یعنی نیمه اول قرن پنجم هجری خبرداریم و در عصر همین پادشاه است که فخرالدین اسعد گرگانی آنرا از پهلوی بشعر فارسی درآورد. صاحب مجمل التواریخ این قصه را منسوب بعهد شاپور پسر اردشیر پایکان کرده و گفته است: «برادر رامین صاحب طرفی بود از دست شاپور، بمرو نشستی و خراسان و ماهان بفرمان او بود»^۱

قصه شروین

و خرن

دیگر قصه شروین و خرن که دینوری (شروین دستبای و خرن)^۲ و صاحب مجمل التواریخ هر دو از آن خبر داده اند. و این قصه در سیر الملوک هم بود و لحن صاحب مجمل چنین میسراند که در قرن ششم مذکور شهرت و رواجی داشت چه در این کتاب بعضی از قسمتهای آن داستان اشارات مختصری شده است.^۳ ذکرویس و رامین و شروین دستبی در اشعار ابونواس هم آمده:

وما تتلون فی شروین دستبی و فر جردات رامین و ویس

دیگراز کتب مشهور این عهد کتایست بنام پیروز نامه که در مجمل -

پیروز نامه

التواریخ اشاره صریحی بدان شده و چنین آمده است: «و اندر پیروز نامه خواندم که کینه شاپور با عرب از آن بود که در احکام جاماسپ بنخواند که از عرب پیامبری بیرون آید و دین زردشت براندازد و....»^۴ و یکجای دیگر چنین آمده: «در پیروز نامه چنانست که دیلمان بروی (بهرام) خروج کردند و بهرام بحرب اندر ملک ایشان را بگرفت و پس خلعت داد...»^۵

دیگراز کتب مشهور داستانی و تاریخی این عهد کتاب اخبار بهمن است

اخبار بهمن که از آن در مجمل التواریخ چند بار سخن رفته^۶ و ما بجای خود در آن

باب بحث خواهیم کرد.

۱ - مجمل التواریخ

۲ - اخبار الطوال دینوری ص ۷۱.

۳ - مجمل التواریخ ص ۹۴.

۴ - مجمل صفحات ۲۰

۵ - ایضا ص ۷۰.

۶ - ایضا ص ۶۶.

دیگر از قصص مشهور بختیار نامه است. بختیار در عهد خسرو پرویز «جهان بختیار نامه» پهلوان بود از فرزندان رستم» و بسلسله نسب او در تاریخ سیستان اشاره شده است.^۱

داستانهای مکتوب دیگر

اینها بعضی از کتب معروف داستانست که بر نام آنها دست یافته و اینجا یاد کرده ایم. بادقت در شاهنامه و سایر منظومهای حماسی ثابت میشود که کتب داستانی فراوان دیگری نیز در خراسان وجود داشت مانند داستان منیره و بیژن، داستان سیاوش، داستان رستم و سهراب، داستان جنگهای کیخسرو و امثال آنها و داستانهای متعددی متعلق بعهد ساسانیان مانند داستان شاپور و سرگذشت او با دختر طایر عرب - و داستان مانی پیغامبر - و داستان مفصل بهرام گور - و سخنان بزرگمهر (یا بزمهای بزرگمهر) - و داستان رزم خاقان و هیتال - و جنگ انوشیروان با خاقان - و پندنامه بزرگمهر (که فردوسی آنرا بادقت و رنج بیابان رسانیده و در پایان آن گفته است: سپاس از خداوند خورشید و ماه - که رستم ز بوزر جمهر و ز شاه) - و داستان ساختن بزرگمهر نرد را - و داستان گو و طلحند و ساختن شطرنج - و داستان ترجمه کلید و دودمند از هندوی پهلوی - و توقعات نوشیروان - و پندنامه نوشیروان بهرمز و پرش موبد از نوشیروان و پاسخهای او - و داستان کفشگر با انوشیروان و امثال اینها که بیشتر منسوب بعهد خسرو دوم انوشیروان است.

البته این داستانها همه نزد یکتن از موبدان یا دهقانان جمع نبود بلکه هر يك از روایات بر قسمتی از آنها دست داشت و آنها را روایت میکرد و در شاهنامه ابومنصوری چنانکه قبلاً گفته ایم راوی هر داستان نام خود را در آغاز یا انجام آن ذکر میکرد و از عقایسه این داستانها با مآخذ دیگر چنین برمیآید که سخنان این روایت مبتنی بر اصول و مآخذ مکتوبی بود که همه آنها در خراسان وجود و شهرت داشت.

گذشته از این موارد مختلف و این کتب معروف که دیده ایم باز با اشارات دیگری که از وجود روایات مکتوب و کتب مشهوری که بدبختان در باب آنها تنها بتعریض

و اشارت قناعت شده است، باز میخوریم. مثلاً صاحب مجمل التواریخ از «کتابی کهن» نام برده و گفته است که شاپور ذوالاکتاف «آخر عمر بطیشفون بمر دوشیفون نیز خواندم در کتابی کهن».^۱

در انساب و تواریخ پادشاهان عجم روحانیون زردشتی اقوال گوناگونی بزبان فارسی نقل کرده بودند. صاحب مجمل در باب نسب پادشاهان ایران گوید: «واندر نسب این جماعت بعضی روایت دیگر هست که آنرا ننوشتیم که از حقیقت دور است و محال چنانکه عادت مغانست و یا از نقل سپه‌ها بودست و گردش روزگار درازش کرده و خلل پدیدرفته».^۲

استفاده از کتب مذهبی زردشتیان مانند کتاب اوستا و سایر کتابهای دینی قدیم که از مآخذ معتبر تاریخی نیز شمرده میشود میان مورخان اسلامی مرسوم بود و در بعضی از کتب خاصه تاریخ حمزة بن الحسن و الآثار الباقية آثار نقل بیواسطه یا بواسطه از آن کتب آشکار است و حتی استفاده از موبدان و عمال آتشکده‌ها که برای مآخذ دست داشتند میان مورخان بزرگ امری رایج بود.^۳

در همین ایام کتب تاریخی مختلفی نیز بزبان عربی یا فارسی ترجمه و تألیف شده و میان مردم شهرت یافته بود و از آنها در تدوین تواریخ قدیم استفاده میشد. ابوعلی محمد بن احمد بلخی شاعر در شاهنامه

کتاب تاریخ

خود آنجا که از حدیث گیومرث سخن رانده از مورخی بنام بهرام هروی مجوسی یاد کرده است که نتیجه مطالعات خود را پس از استفاده از سیر الملوك عبدالله بن المقفع و محمد بن جهم برمکی و هشام بن قاسم و بهرام بن مردانشاه و بهرام بن مهران الاصفهانی با سخنان او مقابله کرد.^۴ و مورخان دیگر مانند بلعمی و صاحب تاریخ سیستان و مجمل التواریخ و تاریخ بخارا نیز هریک از مقداری کتب مثل کتاب حمزة و محمد بن جریر و سیر الملوك و شاهنامه‌های مختلف ابوالمؤید و ابوعلی بلخی و ابو منصور عبدالرزاق و تاریخ اصفهان تألیف حمزة بن الحسن

۱ - مجمل ص ۶۷. ۲ - ایضاً ص ۳۸. ۳ - رجوع کنید به: حمزه ص ۴۴ - مجمل

ص ۲۲ - الآثار الباقية ص ۴۳ - ۴۴. ۴ - الآثار الباقية ص ۹۹.

الاصفهانى و خزائن العلوم ابو الحسن نيشابورى و كتاب المعارف (که گویا مراد کتاب المعارف ابن قتیبه باشد که در آلمان و مصر بطبع رسید) و کتاب الفتوح و عجائب الدنيا و همدان نامه یا کتاب الهمدان (تألیف عبدالرحمن عیسی الکاتب الهمدانى) نام برده و از آنها استفاده کرده اند^۱.

از اوایل عهد اسلام بوسیله گروهی از علمای انساب بسیاری از روایات راجع بایران که در افواه بود جمع آوری گشت و در قرون اولی اسلامی این رسم همچنان دنبال شد و عده زیادی از علمای انساب عرب یا ایرانی کتابهایی در باب ایران تألیف کردند و اطلاعاتی را راجع بآن جمع آوری نمودند که ذکر آنها در اینجا خارج از موضوع مینماید. مورخان که اغلب ایرانی بودند نیز بزبان عربی و بر اساس اطلاعاتی که در درجه اول از مأخذ ایرانی کسب شده بود کتابهایی پرداختند که قسمتی از آنها تا کنون بر جای مانده و جزو مأخذ اساسی و مهم در باب تاریخ داستانی و غیر داستانی ایران قدیم میباشد و خوانندگان گرامی از نام بسیاری از آنها در ذیل صفحات همین کتاب اطلاع پیدا خواهند کرد^۲.

۳ = شاهنامه

وجود روایات و داستانهای شفاهی، آثار مکتوب و دفاتر و اوراق قدیم، کتب تاریخی تازه بزبان عرب، چون باحس مفاخره ایرانیان همراه شد، آنان را بتدوین تواریخ مدون و کاملی بتقلید از خداینامه عهد ساسانی و سیرالملوکهای عهد اسلامی برانگیخت و بر آن داشت که روایات و داستانهای پراکنده را که بنابر آنچه دیده ایم در خراسان و سیستان و بلاد النهر بتداول بود بر اخبار و احادیث سیرالملوکها و نتیجه مطالعات و فحصهای محققان از ایندیه که بهای بزرگی در شرح داستانها و تاریخ ایران بفارسی و بنام شاهنامه

۱ - مجمل التواریخ ص ۷۱، ۷۵، ۱۵۴، ۱۷۱، ۶۳، ۷۲، ۹۵، ۹۶، ۸۵، ۲۴۲، ۱۳۲، ۵۲۲.

۲ - ۵۲۳، ۴۳۶، ۱۶۷، ۱۵۸، ۵۶، ۷۰ - تاریخ بخارا ص ۲۸، ۲۹ - تاریخ سیستان ص ۱۱، ۱۳، ۱۶.

۱۱ - مقاله جزء ۲ مقدمه قدیم شاهنامه ص ۳۸، ۳۹ - قابوسنامه ص ۲.

۱۲ - بن و مؤلفان ایرانی و عرب که تألیفاتی بزبان عربی راجع بایران قدیم دارند آقای تقی زاده و محسنی آمده اند که در صورت احتیاج باید بدانها مراجعه کرد. رجوع کنید به شماره ۱۲ سال اول دوره

و یا باسامی پهلوانان بزرگ مانند **کرشاسپنامه** و **فرامرزننامه** و امثال اینها پدید آورند. این کتب پایه و اساس واقعی منظومه‌های حماسی ما و مایه تحریر فارسی زبانان بنظم داستانهای کهن گشت و از این‌روی تحقیق در باب آنها برای ما حائز کمال اهمیت است و ما ناگزیر پیش از بحث در چگونگی نظم داستانهای حماسی بتبع در باب آنها می‌پردازیم.

در بعضی از کتب قدیمه عربی و فارسی مانند *غرر اخبار ملوک الفرس* ثعالبی و ترجمه بلعمی و *مجمعل التواریخ* و *تاریخ سیستان* و *قابوسنامه* و مقدمه قدیم *شاهنامدو ال آثار الباقیه* ابوریحان سخن از شاهنامه‌هایی به‌نثر فارسی رفته است.

مراد از این شاهنامه‌ها کتبی است که بتقلید *خدیانامه* و *سیر الملوک* پسر مقفع و محمد بن جهم و زادویه پسر شاهویه و دیگران نگاشته شد و نام آنها نیز درست ترجمه «خوتای نامگ» پهلوی یعنی «شاه - نامه» است.

در اینکه واقعاً چند شاهنامد در خراسان و بلاد مشرق ایران تدوین شده و عظمت هر یک تا کدام درجه بوده و کدامیک را بیشتر موثق میدانسته‌اند اطلاعات صریح بما نرسیده است ولی این مطلب تقریباً بر ما مسلم است که در یک روزگار شاید اواخر قرن سوم و قرن چهارم نگارش کتب مفصل و مرتبی در تاریخ و داستانهای ایران قدیم مورد توجه و علاقه عموم بود و این توجه همچنانکه قبلاً نوشته‌ایم نتیجه تحریر حس وطن پرستی ایرانیان بهمت عده‌یی از رجال ادبی این کشور و امرا و سرداران و طبقه اشراف و دانشمندان ایرانی بود. ایرانیان این عهد خاصه اهل مشرق با شور و شوقی تمام بایام گذشته خویش مینگریستند چنانکه گفتم همه طالب مجد و عظمت ایران و باز گشت سیادت و قدرت دیرینه آن بودند و یا لاقلاً میخواستند تقریر مجد و عظمت گذشته را وسیله مفخره خود در قبال تازیان که تفاخر بآباء و اجداد در میان آنان رواج فراوان داشت، قرار دهند. از میان شاهنامه‌های منشور فارسی یک شاهنامه شهرت و اهمیت

شاهنامه

ابوالمؤید

بسیار داشته و چند بار از آن درمآخذ معتبر سخن رفته است و آن شاهنامه ییست که ابوالمؤید بلخی شاعر و نویسنده مشهور ایران در آغاز قرن چهارم نگاشته بود.

ابوالمؤید شاعر مشهور عهد سامانی و نخستین سراینده داستان یوسف و زلیخاست. از این شاعر بنا بر اشارات صاحبان مجمل التواریخ و تاریخ سیستان و نیز بنا بر اشاره بلعمی و عنصرالمعالی، کتاب عظیمی در شرح تاریخ و داستانهای ایران قدیم بجامانده بود. در مجمل التواریخ هنگام بیان مآخذ کتاب از آثار ابوالمؤید سخن رفت و استبدین عبارت: «از ثرا ابوالمؤید چون اخبار نریمان و سام و کیتباد و افراسیاب و اخبار لهراسف^۱ و آغش و هادان و کی شکن»^۲. از ظاهر این کلام چنین برمیآید که ابوالمؤید بلخی در اخبار و داستانهای کهن کتابهای جداگانه و یا قسمتهای مستقلی از یک کتاب که هر یک بنام پهلوان داستان معروف بوده داشت و از ذکر «چون» نیز چنین دریافت میشود که صاحب مجمل بر اثر شهرت آثار ابوالمؤید بذکر همه آثار او نپرداخته و تنها عده‌ی از آنها را من باب مثل یاد کرده است.

در تاریخ سیستان نام کتاب تازه‌یی از ابوالمؤید دیده میشود و آن کتاب کرشاسپ است^۳. نام کتاب کرشاسپ چندبار در تاریخ سیستان آمده است، یکی در آغاز کتاب بدین ترتیب: «اخبار سیستان از اول که بنا کردند و انساب بزرگان و حدود شهر سیستان که از کجا بود اندر ابتداء و فضایل آن بر دیگر شهرها چنانکه یافته شد اندر کتاب کرشاسپ ...»^۴ و یکبار در شرح داستان کرشاسپ بدین صورت: «و قصه کرشاسپ زیادت و بکتاب او تمام گفته آید»^۵ و در این هر دو مورد چنانکه می بینید از نویسنده کتاب یادی نشده است و ما تنها در سومین موردی که از این کتاب در تاریخ سیستان سخن رفته است از نام مؤلف آن آگاهی می یابیم و آن در یاد کردن سبب آتش کرکوی سیستان است و در آغاز این فصل چنین آمده: «بوالمؤید اندر کتاب کرشاسپ گوید که چون کیخسرو به آذربادگان رفت و درستم دستان با وی، و آن تاریکی و آن پتیاره دیوان بفرایزد تعالی بدید و آذر گشت پیداکشت و روشنائی بر گوش اسب بود و شاهی او را شد با چندان

۱ - داستان لهراسپ از داستانهای کهن بوده و در نهايةالارب منسوب به دینوری تألیف آن بهد اشکانیان نسبت داده شده است. در الفهرست نیز بابوالحسن علی بن عبیدالر بجانی از درباریان مأمون کتابی بنام «کتاب کیلهراسف» را نقل کرده است. ۲ - مجمل التواریخ ص ۲. ۳ - تاریخ سیستان ص ۳۵.

معجزه ... ۱

تا اینجا از آثار بوالمؤید بنام شاهنامه یاد نشده و اگر چه بعید نیست که این آثار و اخبار هر يك دفترى مجزا و مستقل بوده باشند ولی مسلماً همه این دفاتر و کتابهای مستقل تشکیل کتاب عظیم واحدی را بنام شاهنامه میداده است.

در تاریخ سیستان یکجا چنین آمده است: «و اخبار نریمان و سام و دستان خود به شاهنامه بگوید که بتکرار حاجت نیاید» ۲. اخبار نریمان و سام در اینجا درست یاد آور همین عبارت در مجمل التواریخ است و بعقیده ما مراد از این «شاهنامه» لاشک شاهنامه بوالمؤید بلخی است و این حدس ما را اشاره ابوعلی محمد بن ابوالفضل بلعمی در ترجمه تاریخ طبری تأیید می کند که گفته است: «و حدیثها و اخبارهای ایشان (یعنی اولاد جمشید که بکر شاسپ و نریمان و سام و زال و رستم میرسند) بسیار گوید ابوالمؤید بلخی بشاهنامه بزرگ» ۳ و این سخن میرساند که در شاهنامه بوالمؤید در باب خاندان کرشاسپ بتفصیل سخن رفته بود.

بادقت در همین قول از بلعمی ثابت میشود که مجموعه داستانهای بوالمؤید در اخبار پهلوانان و شاهان «شاهنامه» نامیده میشد و منعوت بدعت «بزرگ» بود. عنصر المعالی کیکلوس بن شمس المعالی قابوس صاحب قابوسنامه هم از این کتاب بنام شاهنامه یاد کرده و گفته است که بوالمؤید بلخی ذکر ارغش فرهادان (ظ: آغش و هادان) را در شاهنامه آورده بود. ابن اسفندیار نویسنده معروف اواخر قرن ششم و آغاز قرن هفتم مؤلف تاریخ طبرستان کتاب بوالمؤید را «شاهنامه مؤیدی» نامیده است.

از مجموعه این سخنان چنین برمی آید که شاهنامه بوالمؤید معروف به شاهنامه بزرگ کتاب عظیمی بوده است در تاریخ و داستانهای ایران قدیم مشتمل بر بسیاری از روایات و احادیث ایرانیان و پهلوانان و شاهان که اغلب آنها در شاهنامه فردوسی و سایر منظومهای حماسی منسی مانده و از آنها نامی نرفته و یا باختصار سخن گفته شده

۱- تاریخ سیستان ص ۳۵ - ۳۶. ۲- تاریخ سیستان ص ۷. ۳- ترجمه تاریخ طبری چاپ
 بهشی ص ۴۰. ۴- قابوسنامه چاپ اصفهان ص ۲. ۵- رجوع کنید بشماره اول سال
 دوره جدید کاوه ص ۶ و بیست مقاله ج ۲ ص ۶.

است مانند اخبار آغش و هادان^۱ و کی شکن^۲ و کرشاسپ که هریک جدا گانه دفتری بوده و علی الظاهر از این سه داستان بزرگ در شاهنامه^۳ ابو منصور سخن نرفته بود الا اشاراتی بسر گذشت کرشاسپ.

از این بوالمؤید بلخی علاوه بر داستان منظوم یوسف و زلیخا و شاهنامه^۴ منشور کتابی دیگر نیز معروف بود و آن چنانکه از تاریخ سیستان بر می آید کتابی بود در عجایب دنیا یا عجایب بلاد یا عجایب بروجر که صاحب تاریخ سیستان بسیاری از مطالب خود را در باب عجایب سیستان از آن نقل نموده است.^۵ مرحوم ملك الشعراء بهار نسخه خطی کتابی بنام «عجایب البلدان» تألیف ابوالمؤید در اختیار داشت که در باب سیستان نیز اخباری در آن یافته میشود^۶ و گویا این همان کتاب باشد که صاحب تاریخ سیستان بدان اشاره کرده است. صاحب تاریخ سیستان قسمتی از کتاب کرشاسپ را که جزء شاهنامه بوالمؤید است در کتاب خود نقل کرده است.^۷

دومین شاهنامه^۸ منشور که در کتب قدیم بنام آن باز میخوریم شاهنامه ییست از ابوعلی محمد بن احمد البلیخی الشاعر که تنها یکبار از او در الآثار الباقیه سخن رفته است^۹. از این ابوعلی بلخی

۱ - آغش و هادان یکی از پهلوانان کیخسرو و ملکش کیلان بود. پادشاهان آل زبیر خود را از اعقاب او می شمردند (مجله التواریخ ص ۳۸۸ و قابوستنامه ص ۲) و نام او در تاریخ طبری و نسخ موجود قابوستنامه و تاریخ طبرستان ظهیر الدین مرعشی آغش و ارغش و آغش آمد ولی در مجله التواریخ همه جا صورتی که انتخاب کردیم یاد شده (ص ۴۹-۹۱-۳۸۸). این آغش و هادان در یکی از جنگهای کیخسرو و بهرامی کتوم پسر نوذر سردار سپاهی بود که بخوارزم حمله برد و با شیده پسر افراسیاب و کرسیوز برادر او جنگید و سپاه توران را منهدم ساخت و او را نباید با اشکش از پهلوانان ایران با با آرش شواتیر اشتباه کرد.

۲ - کی شکن «از زاده تاسوس» (مجله التواریخ ص ۲۹ و ۴۶). صاحب مجله التواریخ پدرش را کی بهمن دانسته و گفته است نام او را کی ارشش و کی آرش نیز نگاشته اند و در اواخر عهد کاوس، پیش از آوردن کیخسرو از توران که فرشاهی از او برگشته بود، کی شکن و پدرش طرفی از پادشاهی داشتند تا باخر کی شکن بدست نرکان گرفتار و کشته شد. بنابراین کی بهمن یا کی آرش همان کی ارش است که در گفتار چهارم همین کتاب داستان او را خواهید دید. ۳ - تاریخ سیستان ص ۱۳-۱۶-۱۷. ۴ - رجوع شود به تاریخ سیستان مقدمه ص «ز» و متن کتاب حاشیه ص ۲۱. ۵ - تاریخ سیستان ص ۳۵-۳۷. ۶ - الآثار الباقیه جاب لایبزیك ص ۹۹.

محمد بن احمد بلخی شاعر اطالعی در دست نداریم و از زمان حیات و چگونگی احوال او آگاه نیستیم اما چون نام وی در الآثار الباقیه (مؤلف بسال ۳۹۱) آمده است ناچار بیش از دهه اخیر قرن چهارم میزیست. چنانکه از گفتار ابوریحان مستفاد میشود شاهنامه این مرد کتابی متقن و معتبر و مستند با سند مهم زمان بود و او اقلاً از سیر الملوك عبدالله بن المقفع و محمد بن الجهم البرمکی و هشام بن القاسم و بهرام بن مردانشاه و بهرام بن مهران الاصفهانی و از تاریخی متعلق ببهرام الهروی المجوسی در نگارش کتاب خود استفاده کرد و آنچه در باب گیومرث آورده است با روایات مذهبی زردشتیان بدرستی وفق دارد و از نیروی باید گفت که شاهنامه ابوعلی ظاهر آیشتر مبتنی و مستند بر روایات مکتوب بود تا روایات شفاهی. عقیده بارون روزن در کتابی که راجع بخداینامد نگاشته چنین است که: ممکن است شاهنامه ابوعلی همان شاهنامه ابو منصور محمد بن عبدالرزاق باشد^۱ و آقای تقی زاده نیز در این باب با روزن همداستان شده و دلایلی آورده اند. مهمترین دلیل ما در رد این نظریه تصریح ابوریحانست بدو شاهنامه ابوعلی و ابو منصور در دومورد و نقل قولی از هریک و دیگر نیامدن نام ابوعلی در مقدمه موجود ابو منصوری (آقای تقی زاده ابوعلی را مدون و نویسنده اصلی و عبارت معمول کنونی «سردبیر» شاهنامه ابو منصور تصور کرده اند) و دیگر وجود نداشتن مطلبی که از شاهنامه ابوعلی در باب گیومرث نقل شده است در شاهنامه فردوسی (که محققاً از روی شاهنامه ابو منصور بنظم در آمده)^۲.

در شاهنامه فردوسی چند بار با اشاراتی میرسیم که بمأخذی مکتوب شاهنامه ابو منصور محمد بن عبدالرزاق راجعست و مهمتر از همه آنها خبریست که فردوسی در آغاز شاهنامه در باب یک کتاب بزرگ میدهد:

۱ - در باب عقیده بارون روزن Baron Rosen و استدلالهایی که در تأیید نظر او شده رجوع کنید بشماره ۳ از سال ۲ دوره جدید کاوه ۱۱۵.

۲ - استدلال و نظر آقای بدیع الزمان فردوزانفر استاد دانشمند دانشگاه در کتاب تاریخ ادبیات که ضمن سلسله انتشارات دانشکده معقول و منقول بچاپ رسیده در این باب مؤید نظر نگارنده در اعتقاد خویش است.

فر او ان بدو اندرون داستان	یکی نامه بد از گه باستان
ازو بهره‌بی برده هر بخردی	پراکنده در دست هر موبدی
دلیر و بزرگ و خردمند و راد	یکی پهلوان بود دهقان نژاد
گذشته سخنها همه باز جست	پژوهنده روزگار نخست
بیاورد و این نامه را گرد کرد	زهر کشوری موبدی سالخورد
وز آن نامداران و فرخ گوان ...	ببر سیدشان از نژاد کیان
سخنهای شلهان و گشت جهان	بگفتند پیش یکایک مهان
یکی نامور نامه افکند بن	چو بشنید از ایشان سپید سخن
بر او آفرین از کهان و مهان	چنین یادگاری شد اندر جهان

در این ابیات سخن از تألیف کتابی می‌رود که بامر پهلوانی دهقان نژاد صورت گرفت و بقصوای ابیات دیگر شاهنامه نخست دقیقی از آن استفاده کرد و آنگاه فردوسی. این کتاب چنانکه از تحقیقات ما در سطور ذیل مشهود میشود شاهنامه و آن پهلوان دهقان نژاد و با آن سپید ابو منصور محمد بن عبدالرزاق سپهسالار خراسان است. از ابو منصور محمد بن عبدالرزاق در بعض تواریخ چند بار سخن رفته است. این مرد ظاهراً از بزرگ زادگان طوس و در آغاز کاری یعنی در حدود ۳۳۵ یا چندی پیشتر از آن، از جانب ابوعلی احمد بن محمد بن مظفر بن محتاج جفانی سپهسالار خراسان حاکم طوس بود و در همین سال ۳۳۵ بر اثر طغیان ابوعلی بر پادشاه سامانی در جرجه شورشیان در آمد و ابوعلی هنگام حمله بمرو و بخارا ابو منصور محمد بن عبدالرزاق را بجای خود سپاهسالاری خراسان نشاند ولی بعد ابو منصور از اعمال سامانی شکست یافت و چندی در ری و آذربایجان فراری بود و سرانجام با پادشاه سامانی از در دوستی درآمد و بطوس باز گشت و در جمادی الآخر سال ۳۵۹ بمسما از جانب ابو الفوارس عبدالملک بن نوح سامانی (۳۴۳-۳۵۰) سپهسالاری خراسان بر گزیده شد ولی در ذی الحجه همین سال از این مقام بزرگ معزول و الپتکین بجای او معین گشت. الپتکین نیز در سال ۳۵۰ معزول و مغرور شد و باز سپهسالاری خراسان با ابو منصور رسید و او ظاهراً بمخیال اتحاد با رکن الموله حسن دیلمی اقتاده و ویرا بگرگان حمله نمود. الپتکین بن زبیر از این حال آگاهی یافت هزار دینار زرده یوحناء طیب فرستاد

تا ابو منصور را زهر داد و هلاک کرد (ذی الحجه سال ۳۵۰)^۱ ابو منصور در مرتبه نخستین سپهسالاری خود «رسمهای نیکو نهاد و بمظالم بنشست و حکم میان خصمان خود کرد و انصاف رعایا از یکدیگر بستند و ابو منصور مردی پاکیزه بود و رسم دان و نیکو عشرت و اندر و فعلهای نیکو فراوان بود»^۲ و «مردی بود با فرو خویش کام بود و با هنر و بزرگ منش بود اندر کام روایی و بادستگاهی تمام از پادشاهی و سازمپهران و اندیشه بلند داشت و نژادی بزرگ داشت بگوهر و از تخم اسپهبدان ایران بود»^۳.

ابو منصور مانند بسیاری از امرا و امارت جویان آن روز گارنسب خویش را بشاهان قدیم میرسانیده و این عمل او مانند عمل بسیاری از امرای نسب ساز آن روزگار مورد تقدیح ابوریحان واقع گشته است^۴. در مقدمه شاهنامه ابو منصور این نسب نامه ابو منصور محمد بن عبدالرزاق ثبت شده است^۵ و از این اقدام ابو منصور و رسانیدن نسب خود بشاهان قدیم چنین دریافت میشود که اوداعیه سلطنت و امارت داشته و شاید بر اثر همین فکر و یا اصولاً بر اثر تعصب نژادی و دوست داری ایران بتألیف شاهنامه جامعی قیام کرده باشد.

ابو منصور برای نگاشتن شاهنامه جامع خود بهترین راه را انتخاب کرد و آن چنین بود که: «دستور خویش ابو منصور المعمری را بفرمود تا خداوندان کتب را از دهقانان و فرزاتگان و جهان دینگان از شهرها بیاوردند و چاکر او ابو منصور المعمری بفرمان او نامه کرد و کس فرستاد بشهرهای خراسان و هشیاران از آنجا بیاورد از هر جای چون شاج پسر خراسانی (ظ: ماخ پسر خراسان) از هری و چون یزدان داد پسر شاپور از سیستان و چون ماهوی خورشید پسر بهرام از نیشابور و چون شاذان پسر برزین از طوس، و از هر شارستان گرد کرد و بنشانند بفر از آوردن این نامهای شاهان و کارنامههایشان و زندگی هر یکی از داذ و بیداذ و آشوب و جنگ و آیین از کی نخستین که اندر جهان او بود که آیین مردمی آورد و مردمان از آن نوران بدید آورد تا یزدگرد شهریار که آخر ملوک عجم بود، اندر ماه محرم و سال بر سیمصد و چهل و شش از هجرت بهترین عالم محمد مصطفی صلی الله علیه و سلم،

۱ - زین الاخبار چاپ تهران ص ۳۱ - ۳۴ .
 ۲ - ایضاً ص ۳۱ - ۳۲ .
 ۳ - مقدمه .
 ۴ - الانارالباقیه ص ۳۷ - ۳۸ .
 ۵ - بیست مقاله جزء ۲ . مقدمه قدیم شاهنامه، ص ۵۲ - ۵۶ .

و این را نام شاهنامه نهادند تا خداوندان دانش اندرین نگاه کنند و فرهنگ شاهان و مهتران و فرزنانگان و کار و ساز پادشاهی و نیاز و رفتار ایشان و آیینهای نیکو و داد و داور و رای راندن و کار و سپاه آراستن و رزم کردن و شهر گشادن و کین خواستن و شبیخون کردن و آزر م داشتن و خواستاری کردن، این همه را بدین نامه اندر بیابند. پس نامه شاهان گرد آوردند و گزارش کردند و اندرین چیزهاست که بگفتار مر خواننده را بزرگ آید و هر کسی دارند تا از وفایده گیرند و چیزها اندرین نامه بیابند که سپه‌مگین نماید و این نیکوست چون مغز او بدانی و ترا درست گردد و دلپذیر آید

و این نامه را هر چه گزارش کنیم از گفتار دهقانان باید آورد که این پادشاهی بدست ایشان بود و از کار و رفتار و از نیک و بد و از کم و بیش ایشان دانند. پس ما را بگفتار ایشان باید رفت پس آنچه از ایشان یافتیم از نامهای ایشان گرد کردیم و این دشوار از آن شد که هر پادشاهی که دراز گردد یا دین پیغامبری به پیغامبری شدی و روزگار بر آمدی بزرگان آن کار فراموش کنند و از تهاد بگردانند و بر فروزی^۱ افتد»^۲

در مقدمه بایسنقری یعنی مقدمه‌یی که بامر بایسنقر میرزا پسر شاه رخ تیموری در حدود سال ۸۲۹ هجری بر شاهنامه فردوسی نگاشته شد و بمقدمه جدید شاهنامه معروفست، از این اقدام ابو منصور عبدالرزاق سخن رفتند منتهی با اشتباهات تاریخی عجیب و معاصر دانستن ابو منصور و یعقوب لیث و امثال این خطاهای تاریخی که در آن مقدمه فراوانست :

« یعقوب لیث بهندوستان فرستاد و آن نسخه بیاورد و بفرمود ابو منصور عبدالرزاق ابن عبدالله فرخ را که معتمد الملک بود تا آنچه دانشور دهقان بزبان پهلوی ذکر کرده بود بیاری نقل کند و از زمان خسرو پرویز تا ختم کاری زجرد شهر یا هر چه واقع شده بود بدان کتاب الحاق کردند. پس ابو منصور عبدالرزاق وکیل پدر خود سعد بن منصور المعمری (مراد ابو منصور بن مخدوم عبدالله المعمری است)^۳ را بفرمود تا این نسخه را باتفاق چهارتن دیگر یکی تاج بن خراسانی از هری ویزدان و بن شاپور از سیستان و ماهوی بن خورشید از نیشابور و شادان بن برزین از طوس تمام کند و در تاریخ ستین و مأنین (این تاریخ مغایر است با تاریخی که در مقدمه قدیم می بینیم یعنی ۳۶۶) هجرت این کتاب درست کردند و

۱ - در اصل بر فروزی و ظاهراً « بر فروزی » اصح است بمعنی اضافه و افزونی . فردوسی گوید :

بند مهتر از کهران بر فروز
بهم در نشستند چون تار و بود

۲ - بیست مقاله ج ۲ ، مقدمه قدیم شاهنامه ، ص ۲۴ - ۲۵ .

۳ - رجوع کنید بمقدمه قدیم شاهنامه .

در خراسان و عراق از آن نسخه‌ها گرفتند.»

از شاهنامه ابومنصور محمد بن عبدالرزاق طوسی در یک کتاب دیگر نیز سخن رفته.^۱ و آن الآثار الباقیه ابوریحان بیرونیست که دوجا از شاهنامه‌یی منسوب با ابومنصور محمد ابن عبدالرزاق یاد شده است.^۲

شاهنامه ابومنصوری که مسبب تالیف آن ابومنصور محمد بن عبدالرزاق و نویسندگان آن چند تن از دهقانان و دانشمندان و هادی ایشان در طریق نگارش ابومنصور محمد بن عبدالله المعمری وزیر محمد بن عبدالرزاق و مآخذ کار آنان کتب و دفاتر قدیم و بعضی از روایات موثق شفاهی بود اکنون از میان رفته و تنها مقدمه‌یی از آن که بقلم ابومنصور المعمری است در آغاز بعض از نسخ قدیم شاهنامه فردوسی دیده میشود و این مقدمه را استاد بزرگ مرحوم محمد قزوینی با مقابله چند نسخه و تصحیح آن منتشر کرده است.

بنابر دلایلی که در دست است ماخذ اصلی و اساسی فردوسی در نظم شاهنامه همین شاهنامه ابومنصوری بود و ما بجای خود در این باب سخن خواهیم گفت.

از شاهنامه ابومنصور محمد بن عبدالرزاق ظاهراً و با احتمال قریب یقین در تدوین کتاب معتبر دیگری نیز استفاده شده و آن کتاب **غرر اخبار ملوک الفرس** است که محققاً پیش از سال ۴۱۲ (یعنی سال فوت ابوالمظفر نصر بن ناصر الدین سبکتکین که غرر اخبار ملوک الفرس بنام او نگاشته آمد) تالیف شده و مؤلف آن **ابومنصور عبدالملک بن محمد بن اسمعیل الثعالبی** متوفی بسال ۴۲۹ است. ثعالبی دوبار به «شاهنامه»^۳ یی اشاره کرده است: هنگام تحقیق در باب نام ارجاسپ در مقدمه جنگ گشتاسپ و ارجاسپ چنین نگاشته است: «فقال الطبری انه خوزاسف وقال ابن خرداد به انه هزارسف وقال صاحب کتاب شاه نامه انه ارجاسف وهو الاشهر»^۲ و در مقدمه تاریخ اشکانیان گفته: «فذكر الطبری فی بعض روایاته ان اول من ملک منهم اشك بن اشکان و كان ملكه احدى وعشرين سنة و وافقه فی هذه الروایة صاحب کتاب شاه نامه الا انه خالقه فی مدة الملك فقال كانت عشرين سنين»^۳.

۲ - غرر اخبار ملوک الفرس و سیرهم چاپ پاریس سال

۱۲ - الآثار الباقیه ص ۳۷ - ۳۸ و ۱۱۶.

۱۹۰۰ ص ۲۶۳. ۳ - ایضاً ص ۴۵۷.

ذکر «شاهنامه» علی‌الاطلاق و بی‌هیچ‌گونه قید این سؤال را بدیش می‌آورد که: آیا این شاهنامه، شاهنامه فردوسی است یا ابو منصور و یا شاهنامه دیگر.

در اشارة نخستین ممکن است شاهنامه را شاهنامه فردوسی تصور کرد زیرا اسم ارجاسپ درست بهمان شکل شاهنامه استاد طوس استعمال شده است اما فریندی برای سستی این تصور موجود است و آن اینکه ارجاسپ يك اسم صحیح و قدیم ایرانیست که منشاء آن در اوستا دیده میشود و در روایات ملی نیز چنین بود و استعمال آنرا خاص فردوسی نتوان دانست و بنا بر این ممکن است تعالی آنرا از شاهنامه دیگری غیر از شاهنامه فردوسی گرفته باشد.

در اشارة دوم دلیل نسبت واضحی می‌یابیم بر اینکه مراد از این شاهنامه منظومه فردوسی نیست زیرا چنانکه دیده‌ایم تعالی میگوید که در شاهنامه نخستین شاه اشکانی اشک بن اشکان بوده و بر روایت شاهنامه ده سال سلطنت کرده. در صورتیکه فردوسی اصولاً از سال سلطنت اشکانیان اظهار عدم اطلاع کرده و گفته است:

چو کوتاه شد شاخ و هم‌یغشان نگوید جهان‌دیده تاریخشان
از ایشان بجز نسام نشنیده‌ام نه در نامه خسروان دیده‌ام

و بدین ترتیب مسلم است که مراد از این شاهنامه شاهنامه فردوسی نیست.

علاوه بر این شاهنامه فردوسی که علی‌الظاهر چند سالی پیش از غرر اخبار ملوک الفرس و یا در اوایل آن پدید آمده بود هنگام تألیف این کتاب چنان شهرتی نداشت که تعالی از آن با لفظ مطلق شاهنامه یاد کند و چون میدانیم که در آن ایام هنوز شاهنامه‌های مختلف ابوالمؤید و ابوعلی و ابو منصور بیش از شاهنامه فردوسی شهرت داشت استعمال شاهنامه مطلق بجای شاهنامه استاد طوس چندان معقول بنظر نمی‌آید.

از طرف دیگر چنانکه از آثار الباقید بر می‌آید در شاهنامه ابو منصور عبد الرزاق فهرستی از اسامی اشکانی وجود داشت که فهرست فردوسی با آن مختصر مطابقتی در بعضی اسامی دارد. ظاهر این فردوسی هم علی‌الظاهر در باب اشکانیان از شاهنامه ابو منصور استفاده‌ی نکرده.

استفادهٔ ثعالبی نیز در نقل تاریخ اشکانیان از شاهنامهٔ ابومنصور بر من ثابت نیست زیرا در این جدول نخستین پادشاه اشکانی اشک بن داراست و اشک بن اشک نیز در جدول شاهنامهٔ ابومنصور صاحب سلطنت ۲۵ ساله است نه ۱۰ ساله بنابراین یا ثعالبی را در نقل اشتباهی رخ داده و یا نسخا غر را اخبار ملوک الفرس را، و یا اصولاً ثعالبی از این کتاب در این باب استفاده‌ی نکرده است.

اما ذکر شاهنامهٔ مطلق در آثار الباقیه^۱ برای شاهنامهٔ ابومنصور مؤید این حدس است که شاهنامهٔ مذکور بر اثر شهرت خود از اواخر قرن چهارم بیعتنها شاهنامهٔ مؤثق و متداول بوده و لفظ شاهنامه تنها و اغلب بر آن اطلاق میگشته است و بنابراین بعید نیست که شاهنامهٔ مطلق ثعالبی نیز همان شاهنامهٔ مشهور ابومنصور باشد.

دلیل عمدهٔ مادر استفادهٔ مستقیم ابومنصور ثعالبی از شاهنامهٔ ابومنصور بن عبدالرزاق اینست که ثعالبی در نگارش قسمت داستانی تاریخ ایران مأخذی درست داشت که بامأخذ کافر دوسی بتمام معنی تردید و یکسان بود و بهمین سبب نیز نه تنها روایات قدیم در کتاب او مانند شاهنامهٔ فردوسی ترتیب یافته بلکه داستانهای معینی هم در این هر دو کتاب در موارد معین و متشابه آمده و حتی شرح و تفصیل واقعه نیز در این هر دو جا همانند و ترکیبات و عبارات هم در اغلب موارد تردید و همسانست مثلاً در سخن گفتن فریدون با ایرج پس از رسیدن پیغام سلم و تور بدو این عبارت در غر اخبار ثعالبی دیده میشود: «تتغدی بهما قبل ان يتعشیا بك»^۲ و در شاهنامه عین این عبارت بصورت ذیل در آمده است:

تو گر چاشت را دست یازی بجام و گر نه خوردند ای پسر بر تو شام -

در غر اخبار منوچهر هنگام تعاقب سلم این سخنان را بدو گفته است:

ایها الملك ما هذا الهرب وقد اتيتك بالتاج الذی قتل ابرج من اجله لاضعه علی رأسك فخرج

علی ریشما تسلمه منی^۳ و عین این معنی در شاهنامه ملاحظه میشود:

رسید آنکهی تنگ در شاه روم خروشید کای مرد بیداد شوم

بکشتی برادر ز بهر کلاه کله یافتی چند بویی براه

کنون تاجت آوردم ای شاه و تخت بیار آمد آن خسروانی درخت

ز تاج بزرگی گریزان مشو فریدونت گاهی بیاراست نو

در غر را خبر چنین می‌یابیم کدسام پس از دریافتن نامه زال در باب ازدواج او باروداد گفت:

« من كانت الطيور اظآره والجمال منشاءه سأل اياه مثل هذه الحاجة »^۱ در شاهنامه نیز این قول عیناً دیده میشود:

چنین داد پاسخ که آمد پدید سخن هر چه از گوهر او سزید
چو مرغ زبان باشد آموزگار چنین کام دل جوید از روزگار

هنگامیکه زال از منوچهر التماس بازگشت و دیدار پدر خود کرد منوچهر بدو گفت:

« انك است تشاق اباك وانما تشاق ابنة مهرب »^۲ در شاهنامه نیز عین این سخن را می‌توان یافت:

بدو گفت شاه ای جوان مرد گرد يك امروز نیزت بیاید شمرد
ترا بویه دخت مهرب خاست بدل خواهش سام نیرم کجاست

قباد پسر کاوه هنگامیکه بجنگ بازمان (در شاهنامه، بارمان) میخواست رود چون از قارن رخصت طلبید قارن او را از جنگ با آن پهلوان جوان بازداشت ولی قباد از پیری خود نهراسید و گفت: « یا خلی کل يموت باجمله ولن یسکن المصیر الی الآخرة فی حال الحیة »^۳ پاسخ قباد در شاهنامه نیز چنین است:

بدان ای برادر که تن مرگ راست سر و یال من سودن ترگ راست
کسی زنده بر آسمان نکندرد شکار است و مرگش همی بشکرد

افراسیاب پس از دیدار سیاوش بدیوان چنین گفت: « یا عجبا لکی کاوس کیف

یصبر عن هذه الصورة التي لم ارا حسن وابهي منها! »^۴ و گفتار فردوسی هم با این سخن مطابقت:

وز ان پس بیوان چنین گفت رد که کاوس پیر است و اندک خرد
که بشکبید از روی چونین پسر بدین برز و بالا و چندین هنر
مرا دیده چون دید دیدار اوی بمانده دلم خیره در کار اوی

سیاوش پس از اشارت پیران بزن کردن فرنگیس چنین گفت: « یا سیدی

و صد و آن کان فی سابق علم الله ان استمرار علی مفارقة ایران شهر و لاری والدی کی کاوس

در این سخن نیز با گفتار سیاوش

در شاهنامه همانندست :

تو دانی چنان کن که کام تو هست	چو گردون گردنده رام تو هست
مگر من بایران نخواهم رسید	نخواهم همی روی کاوس دید
چو دستان که پروردگار منست	تهمن که خرم بهار منست . . .
چو از روی ایشان بیاید برید	بتوران همی خانه باید گزید
بدین باش و این کدخدایی بساز	مگو این سخن با زمین جز بساز

این وجوه شباهت که دندنها در حکایات و داستانها بلکه در ترکیب جمل و عبارات متعدد نیز وجود دارد ثابت میکند که این هردو کتاب دارای مأخذ واحدی بوده اند ولی چون ثعالبی در مختصر کردن مطالب منقول کوشیده و گاه نیز از مأخذ دیگر خاصه تاریخ طبری استفاده کرده و روایاتی را از آن نقل نموده و روایت مأخذ اصلی را در این موارد نادیده انگاشته است، و بالعکس فردوسی عین مطالب مأخذ خود را در اغلب و نزدیک به تمام موارد کاملاً نقل کرده و گاه مطالبی از سایر مأخذ بر آن افزوده، اختلافاتی میان این دو کتاب پیدا شده است که روزنبرگ در مقدمه فاضلانته خود بر غرر اخبار ملوک الفرس (از ص ۲۷ تا ۴۰) یکایک این موارد را شرح داده و چون ذکر آنها سخن را بدرازا می کشاند از این مقال در میگذریم.

با تحقیق در موارد متعدد اتحاد میان غرر اخبار و شاهنامه فردوسی بدین نتیجه میرسیم که مأخذ این دو کتاب در آن موارد یکی بوده است و چون از طرفی دیگر میدانیم که مأخذ اصلی و اساسی فردوسی غیر از بعضی مأخذ شاهنامه ابو منصور محمد بن عبدالرزاق بوده است، پس محقق میشود که ثعالبی نیز در موارد اتحاد خود با فردوسی از این شاهنامه معروف استفاده کرده است و این دومین کتابیست که در نگارش آن از شاهنامه ابو منصور مستقیماً و غالباً مطالبی اخذ و نقل شده است مگر آنکه آثار الباقید را از حیث نقل یکی دو مطلب از شاهنامه ابو منصور نخستین کتابی از این صنف بشمریم، در این صورت غرر اخبار سومین کتاب خواهد بود.

۴ - داستانهای منظوم حماسی

پس از تحقیق در شاهنامه‌ها آخرین مبحث اساسی که برای مادر جست و جوی مآخذ منظومهای حماسی ایران باقی میماند تحقیق در داستانهای حماسی متعددیست که در حدود قرن چهارم در مشرق ایران نگاشته شد.

چون از شاهنامه استاد طوس بگذریم، چندین منظومه بزرگ حماسی میابیم که اگرچه ارزش شعری آنها بسی کمتر از شاهنامه فردوسی است ولی از حیث ارزش حماسی چندان کمتر از شاهنامه نیستند. این منظومها نیز هر يك مآخذ و اصلی داشته و سازندگان آنها در کار خویش از روایات مدون و کتب مشهوری استفاده کرده اند و بنابر این برای تحقیق در اصل آن منظومها بجست و جوی اینگونه آثار نیز ناگزیریم.

از این آثار جدا گانه و مانند کتب مستقلی در تواریخ سخن رفتند و عظمت بعضی از آنها و نظم نا کردن فردوسی آنها را در شاهنامه بما میرساند که این داستانها در عین ارتباط بروایات حماسی و تاریخی قدیم از شاهنامه مستقل و در حقیقت داستانهای حماسی و تاریخی خاص بوده و از آنجمله است داستانهایی که در باب خاندان کرشاسپ وجود داشته یعنی داستان کرشاسپ و نریمان و سام و زال و رستم و فرامرز و سهراب و برزو و شهریار و باثو گشسپ و بعضی داستانهای متفرق در باب پهلوانان دیگر. از کتابی که آزاد سرود در باب رستم نگاشته بود قبلاً سخن گفته ایم اما اخبار فرامرز چنانکه از تاریخ سیستان برمیآید^۱ در دو ازده مجلد بود که یقیناً فرامرزنامه منظوم از روی آن خلاصه و نظم شده است. دیگر از اینگونه کتب کتابی بود در اخبار بهمن^۲ که شاعری بنام ایران شاه بن ابی الخیر آنرا بنظم فارسی در آورد^۳ و دیگر کتابی بنام کتاب کرشاسپ یا کرشاسپنامه^۴ که ظاهراً جزئی از کتاب بوالموید بود و در اینصورت نباید آنرا از شاهنامه جدا شمرد. این کتاب چنانکه میدانیم بوسیله اسدی طوسی شاعر مشهور فارسی بنظم در آمد. دیگر کتابی بنام اخبار نریمان^۵ که علی الظاهر آنهم چنانکه دیده ایم جزئی از شاهنامه بوالموید

۱ - تاریخ سیستان ص ۷. ۲ - مجمل التواریخ ص ۲. ۳ - ایضاً ص ۹۲ و ۴۶۳.

۴ - تاریخ سیستان ص ۱ و ۵. ۵ - مجمل التواریخ ص ۲ و تاریخ سیستان ص ۷.

بود و گویا جداگانه بنظم درنیامد و دیگر داستانی در اخبار سام^۱ که کتاب مفصلی در شرح پهلوانیها و سفرها و عشق‌بازیهای سام نریمان بود و آنرا بیرون از شاهنامه فردوسی بنظم کشیده‌اند و اخبار کیقباد^۲ که علی‌الظاهر داستان مفصلی بود ولی در شاهنامه فردوسی چنانکه میبینیم مختصر است و داستانهای دیگری مانند بانو گشسپ و برزو و گوش‌پیل دندان و شهریاری پسر برزو که همه بنظم درآمده است و یقیناً در نظم آنها و بعضی دیگر از منظومهای حماسی که بجای خود می‌بینیم از مأخذ مکتوب استفاده شده بود.

۱ - مجمل‌التواریخ ص ۲ - تاریخ سیستان ص ۷

۲ - مجمل‌التواریخ ص ۲



گفتار دوم

آثار حماسی پیش از اسلام

فصل اول - حماسه در ادبیات اوستایی

۱- کلیات ۲- یشتها

فصل دوم - حماسه در ادبیات پهلوی

۱- یادگار زریر ۲- کارنامه اردشیر بابکان

فصل اول

حماسه در ادبیات اوستایی

۱ - کلیات

چنانکه پیش ازین بتفصیل دیده‌ایم هنگام ظهور قطعات مختلف اوستا روایات مرتبی وجود داشت که مؤلفان اوستا از آنها آگاهی داشتند و بر اثر شیوع و انتشار آنها در اغلب موارد تنها با اشارات مختصر قناعت کرده و گذشته اند؛ و گویا ایرانیان آن روزگار روایات و اساطیر کهن را سینه بسیند و دهان بدهان میگردانده و بنقل آنها سرگرم میشده‌اند و از همین روایات و اساطیر هم در نگارش بعضی از قطعات اوستا استفاده شده است چنانکه نظیر این امر را در کتب ودا و آثار انبیاء بنی اسرائیل می‌بینیم و این استفاده از روایات و اساطیر کهن در کتابهای مذهبی قدیم از باب پند و اندرز و تمثیل بوده است.

برای نظم این روایات و اساطیر و در آمدن آنها در شمار منظومهای حماسی بنا بر قواعدی که قبلاً گفته‌ایم شرایطی لازم بود و از آن جمله است ظهور شعر و رسیدن آن به حد نضج و کمال تا بدرجی که شایسته قبول مضامین حماسی گردد.

با ظهور زردشت این مهم صورت عمل پذیرفت (اگرچه نمیتوانیم و نباید وجود شعر را پیش از ظهور زردشت پیغامبر یکباره انکار کنیم) و چون چنانکه در مقدمه دیده‌ایم هیچگاه نخستین آثار منظوم قومی حماسه نیست نخستین اثر منظوم ایران نیز منظومه حماسی نبود و اتفاق را پیش از آنکه قطعات حماسی اوستا بوجود آید گاتاها که تقدم زمانی آن بر سایر ابواب کتاب زرتشتیان مسلم است بهمت زردشت وجود یافته بود و آنرا آنها میتوان یکی از آثار غنائی دانست که مبتنی بر عواطف مذهبی است.

از قسمت‌های دیگر اوستا که انتساب آنها بزرشت مقبول هیچیک از محققان و متبعان نیست چنانکه قبلاً دیده‌ایم امارات و آثار روایات و اساطیر کهن آریایی و همچنین روایات و اساطیر ایرانی بنیکی آشکارست اما اغلب این قسمت‌ها را واقعاً نمیتوان متضمن افکار حماسی دانست جزئیات آنها که دارای قطعات حماسی زیباییست و ما اکنون ببحث و تحقیق در باب آن می‌پردازیم.

۲ = یشتها

یشتها از مهمترین قسمت‌های اوستای کنونی و چهاردهمین نساک از بیست و یک نساک اوستای ساسانی است. از این کتاب قسمتی مفقود شده و از آن جمله است «وهومن یشت» (بهمن یشت) که نسخه موجودند و وهومن یشت در تفسیر آن نگاشته شده و چند یشت دیگر که از میان همه آنها امروز تنها بیست و یک یشت باقی مانده است.

یشتها منظوم بشعر ۱۰ و ۱۱ هجایی (سیلابی) است اما بر اثر دخول بعض کلمات که اصلاً برای تفسیر و توضیح بود صورت شعری بسیاری از قطعات آن برهم خورده است ولی محققان جدید توانسته‌اند این کلمات زائد را تشخیص دهند و از آنها بیرون ریزند و صورت منظوم اولی بسیاری از یشتها را پیدا کنند. باید دانست که یشتها در ازمنه مختلف سروده شده چنانکه تاریخ نظم آنها از پیش از عهد هخامنشی آغاز و بواسطه عهد اشکانی کشیده میشود.^۱

از میان یشتها برخی کوچک و شامل ادعیه و اوراد است و بنا بر این بدانها در اینجا توجهی نداریم. برخی دیگر از جهت اشتغال بر اساطیر و داستانها و روایات ملی و ذکر اسامی پهلوانان و شاهان و بیان مجاهدات آنان در حفظ ایران و برافراشتن نام ایرانیان

۱ - برای اطلاع از وجود شعر در اوستا رجوع کنید به :

C. de Harlez: Avesta p. LXXI - LXXVIII (Métrique de l'Avesta).

۲ - در این باب رجوع کنید به :

A. Christensen : Etudes sur le Zoroastrisme de la Perse antique
p. 5 - 45.

صاحب اهمیت حماسی و ملی فراوانست و از آنجمله باید یشتهای ذیل را خصوصاً ذکر کرد: یشت ۵ (آبان یشت) - یشت ۹ (درواسپ یشت یا گوش یشت) - یشت ۱۳ (فروردین یشت) - یشت ۱۵ (رام یشت) - یشت ۱۹ (زامیاد یشت) - یشت ۲۴ (ویشتاسپ یشت).

از میان یشتهای دیگر یشت ۱۰ (مهر یشت) با آنکه از این روایات ملی چیزی ندارد، از بهترین و دلکش ترین قطعات حماسی اوستا و منظومدی تمام معنی حماسی است و همچنین است یشت هشتم (تیر یشت) و یشت یازدهم (سروش یشت) و یشت چهاردهم (بهرام یشت).

تجزیه و تحلیل همه این یشتهای تحقیق در خصائص حماسی آنها در این کتاب میسر نیست و ما تنها برای آنکه چگونگی افکار حماسی در یشتهای شناخته شود بتحقیق مختصری در باب دویشت معروف یعنی مهر یشت و زامیاد یشت در این کتاب میپردازیم.

مهر یشت (یشت دهم) یکی از مهمترین و بزرگترین یشتهای قدمت
 آن بدرجه بیست که استاد کریستن سن تاریخ نظم آنرا اندکی
 پیش از عهد هخامنشی و یا اوایل عهد هخامنشی میداند.

مهر یشت بنام ایزدمهر (میر در اوستا) فرشته روشنی و جنگ ازایزدان بزرگ اوستاست که در آیین ودایی نیز دارای منزلت و مقام عظیمی بوده و در اوستا با صفات فراوانی که اغلب آنها قهرمانی و نماینده نیرو و قدرت اوست ذکر میشود. مهر حامی کشورهای آریایی و سامان دهنده آنها و نخستین ایزد یست که پیش از خورشید جاودان تیزاسپ از فراز کوههای خاور سر بر میآورد و بر تمام منزلگاههای آریایی مینگردد. این ایزد شجاع گردونیدی دارد که چهاراسب سفید یکرنگ آنرا در آسمانها بحرکت میآورند و همه آلات رزم در آن موجود است. قسمتی از مهر یشت که بوصف این گردونه اختصاص دارد (کرده ۳۱) از قطعات حماسی زیبا و دلانگیز اوستاست. مهر برانگیزاننده جنگ و دوام دهنده آنست و بپایداری در جنگها صفوف دشمنان ایران و حامیان شر و نیروهای

اگریمنی را از هم می‌شکافد و در آنان وحشت و اضطرابی عظیم تولید میکند^۱
 مهریشت همچنانکه گفتیم از قطعات زیبای حماسی اوستا و یکی از منظومهای
 عالی حماسی ایرانست که جنبه اساطیری و مذهبی در آن نفوذ فراوان دارد و بسیاری از
 قطعات آن نبرد عناصر خیر را با یاوران شر و دروغ بیاد می‌آورد.

بدبختانده فرار از اطاله و اطباب ما را بر آن میدارد که از نقل این یشت یا قطعات
 متعددی از آن در اینجا خودداری کنیم و تنها از میان کرده‌های^۲ متعدّد آن نامی از کرده^۳
 ۱ و ۲۴ ببریم که مضامین حماسی زیبایی در آنها دیده میشود.

از کرده^۴ ۹: نبرد با دروغ پرستان

» ۳۵ - مهر دارنده دشتهای فراخ را می‌ستاییم... کسی که سخن‌ها را برآستی آورد
 و سپاه بیاراید و دارای هزار چستی و صاحب شهر یاری و دانا و تواناست.»

» ۳۶ - کسی که جنگ برانگیزاند و جنگ نیرو بخشد و در جنگ پای افشرد و
 صفوف دشمنان از هم بدرد. جناحین سپاه مبارز را بپراگند و پریشان کند و بر قلب لشکر
 خونخوار لرزه برافکند»

» ۳۷ - اوست که بریشانی و هراس بردشمنان مستولی میکند، سرهای دروغگویان
 را از بدن دور می‌سازد. سرهای کسانی که بمهر دروغ میگویند جدا میشود.»

» ۳۸ - منازل وحشت‌انگیز و بران گردد، منزلی که پیمان شکنان و دروغگویان
 و قاتلان مردم پا کدین در آنها بسر می‌برند از آدمی تهی ماند...»

» ۳۹ - ۴۰: وقتی مهر دارنده دشتهای فراخ خشمناک باشد و رضای خاطر وی بدست
 نیاید تیرهای دروغگویان اگر چه بر عقاب بر آنها نهاده و بنیکی گشاد داده باشند بنشان
 نخواهد رسید.

۱ - در باب مهر بیش از آنچه در متن دیده‌ایم سخن نمیتوانیم گفت. برای کسب اطلاع زیادتری در این باب رجوع
 کنید به یشتها تألیف آقای پورداد. ج ۱ ص ۳۰۷ - ۴۲۰. تبعات ایرانی (Etudes iraniennes)
 تألیف دار مستتر ج ۲ ص ۳۰۶ بعد. زند اوستا ترجمه دار مستتر ج ۲ ص ۴۴۱ - ۴۴۵ مقدمه مهر یشت.
 مقدمه مقاله جشن مهرگان بقلم نگارنده، مجله مهر سال اول شماره ۷.

۲ - کرده نام فصول و قطعات یشتهای بزرگست. اصل اوستایی آن کرت Karetā و بمعنی يك فصل یا يك
 قطعه است، یشتها ج ۱ ص ۱۵. ۳ - ترجمه آنچه از قطعات مهر یشت در اینجا آورده‌ایم مبتنی است
 بر ترجمه دار مستتر (زند اوستا ج ۲) و ترجمه یشتها بقلم آقای پورداد ج ۱.

«و چون مهر دارنده دشتهای فراخ خشمناک باشد و رضای خاطر او بدست نیاید نیزه های تیز آنان که نیروی بازوان توانا بران شود بشان نرسد...»

«۴۱- مهر آنان را از پیش بهراس افکند و رشن^۱ از پس . سروش مقدس بسیاری ایزدان آنان را از هر سوی بهم در افکند و این صفوف جنگ را بخطر اندازد...»

«۴۲- چنانکه آنان بمهر دارنده دشتهای فراخ گویند که : اینان اسبان تیز رو را از مار بودند و بازوان قوی مارا بتیغ تیز بریدند .»

«۴۳- آنگاه مهر دارنده دشتهای فراخ از آنان پنجاهها ، صدها ، صدها هزارها ، هزارهادهزارها ، دههزارها صدهزارها بکاف افکند از آنجهت که مهر دارنده دشتهای فراخ خشمناک و آزرده خاطر است .»

از کرده ۹۱ : نبرد با پیمان شکنان

« ۴۸ - چون مهر بالشکر دشمن خونخوار و در میان صفوف جنگ و بین دودسته جنگاور و مرکب جنگ برانگیز ددشتهای پیمان شکنان را از پشت ببندد ، چشمانشان را بر آورد ، گوشهایشان را کر کند ، پاهایشان را ناتوان سازد چنانکه کسی را نیروی مقاومت نخواهد ماند . حال کشورها و هماوردانی که از مهر غافل بمانند چنین خواهد بود.»

از کرده ۹۴ : شکست اهریمن

« ۹۵- مهر دارنده دشتهای فراخ را می ستاییم ... کسی که شامگاهان بر فراخانی زمین بگردد... و بر آنچه میان زمین و آسمانست بنگرد .»

« ۹۶- گریزی صد گره و صد تیغه بدست گیرد و بدان مردان را برفکند . گریزی که از زر و برنگ زرساخته شده ، محکمترین سلاح و پیروزترین آنهست .»

« ۹۷- اهریمن تبه کار مرگ آور از بیم او بلرزد ، خشم^۱ بدکار و ملعون از هیبت او بهراسد ، «بوشیاست»^۲ دراز دست از او بلرزد و همه دیوان ناپیدا و دروغ برستان و رن^۳ از او بیمناک شوند .»

۲ - بوشیاست Bushyāsta دیو

۱ - ائشم Aēshma (خشم) یکی از دیوانست

خواب سنگین و در اوستا ملقب است به « درغوگو » Dareghô - gava یعنی دراز دست . کلمه بوشیاست

در فارسی به پوشاسب مبدل گردیده است (رجوع کنید بفرهنگ برهان جامع) . ۳- ورن Varena

مراد گیلاست . در باب کلمه ورن و دروغ برستان ورن رجوع کنید بشرح داستان فریدون و فصل دیوان درهمین کتاب

زامیاد یشت

یشت دیگری را که میتوان بعنوان نمونه حماسیات اوستا برگزید،

زامیاد یشت است. زامیاد یشت نوزدهمین یشت اوستا و موسوم

است با اسم « زامیاد » ایزد زمین. در نخستین قسمت این یشت از

چند کوه سخن رفته است اما در باقی آن داستان « کوئم خورنو » یعنی فر کیان را

می بینیم. میان نام زامیاد فرشته زمین و فهرست اسامی کوهها با فر کیان در ظاهر ارتباطی

وجود ندارد اما چون در بعضی از موارد دیگر اوستا نیز بترتیب سخن از زمین و کوه و

فر کیانی می رود ثابت میشود که در نظر نویسندگان اوستا میان این سه ارتباطی وجود

داشت است: تعلق کوه زمین تعلق طبیعی و بستگی فر با کوه رابطه یی اساطیری و

داستا نیست و اساساً کوهستانها از جهت نزدیکی بیشتر خود با آسمان و مبادی نور در

اساطیر همه ملل اهمیت و ارزشی خاص و فوق طبیعت دارد. در زامیاد یشت برای بدست

آوردن این فر کیانی (یعنی آن نیروی آسمانی که پادشاهان یاری آن سلطنت توانند

کرد) میان نژاد ایرانی و غیر ایرانی و پهلوانان و شاهان ایران و انیران نبردهای بزرگ

جریان دارد. پادشاهان و پهلوانان غیر ایرانی مانند ضحاک و افراسیاب حتی اهریمن

کنهکار در جست و جوی فر کوششهای فراوان کردند. اهریمن و یاران او در این راه

با سینت مینو (خرد مقدس اهور مزدا) و یاوران او بجنگی عظیم دست زدند اما سرانجام

شکست یافتند. در این یشت همان قدر که در عهد پهلوانی شاهنامه ملاحظه میکنیم

(غلبه ایرانیان بر دشمنان خود و گرفتن انتقام از آنان) عیناً مشهودست یعنی درست

همان مبارزه پهلوانان شاهنامه را برای بر انداختن مهاجمان بایران و دوزخ پرستان و

کناهاران و جادوان در زامیاد یشت هم می بینیم.

مسأله مهم دیگری که در زامیاد یشت دیده میشود مبارزه بزرگست میان خیر و

شر که سرانجام غلبه خیر و یاران آن میکند چنانکه گیتی نوشود و جهانی پیر نشدنی

و تباه نگردیدنی و جاویدان پدید آید؛ مرگ و فساد و تباهی و ذبول و آنچه آفریده اهریمن

تباهاکراست از جهان دخت بر بندد و راستی و نیکی بر جهان حکم روا شود.

ز امید یشت از نظر داستانی و اساطیری صاحب ارزش بیشتری از مهر یشت است اما از حیث فکر و سبک عالی حماسی بدان نرسد. از این یشت تنها بنقل چند قسمت معدود قناعت میشود:

از کردۀ ۹: غلبۀ خیر

۹- فرّ نرومند کیانی، آن فرّ پیروز، ز بردست، پرهیز کار، خردمند، سعید و چالاک را که از همه آفریدگان چیره دست تراست می ستاییم.

۱۰- فرّی که از آن اهورمزداست و اورمزد بیاری آن آفریدگان خود را پدید آورد؛ آفریدگانی بسیار و خوب، بسیار و زیبا، بسیار و دل انگیز، بسیار و کار آمد، بسیار و درخشان^۱.

۱۱- که جهانی نو پدید خواهند آورد، جهانی فارغ از پیری و مرگ و فساد و تباهی، جهانی که همواره بزید و جاودانه ببالد؛ بهنگامی که مردگان سر از خواب نیستی بر آورند و زندگان بمرگ و فنا ناپذیر شوند، آنگاه سوشیانت بدر آید و جهان را بآرزوی خویش تازه کند.

۱۲- آنگاه که مخلوقات پاک و نیکو از مرگ و ارهند، «دروج» (دیودروغ) شکست یابد و دیگر نمیتواند در تباه کردن راستی پرستان و نژاد هستی آنان بکوشد. تبهارکان نابود و فریبندگان رانده خواهند شد...

از کردۀ ۷: جنگ اهریمن و سپنت مئینو

۴۵- فرّ نرومند کیانی، آن فرّ پیروز، ز بردست، پرهیز کار، خردمند، سعید و چالاک را که از همه آفریدگان چیره دست تراست می ستاییم.

۴۶- که بخاطر این فرّ نایاب «سپنت مئینو» و اهریمن بجدال برخاستند و هریک چالا کترین یاوران خود را همراه خویش بجنگ برانگیختند. سپنت مئینو یاوران خود بهمن واردیشت، و اهریمن یاوران خود «اکمنو» و «خشم» خونین سلاح و «اژی دهاک» (ضحاك) و «سپیتیور»^۲ آزار کننده جم را.

۴۷- آنگاه آذر پرس اهورمزدا با قدمهای استوار پیش آمد و با خود اندیشید که:

۱- مراد از بن آفریدگان خوب و زیبا و دل انگیز و کار آمد و درخشان «سوشیانت» موعود مذهب زردشت و یاران و بند که با ظهور آنان رستاخیز برپای خواهد شد و جهت میثوی جاودانی پدید خواهد آمد.

۲- Spityura یعنی سپید سینه برادر جم و باری کننده ضحاك در قتل او.

« این فرّ نایاب را من بدست خواهم آورد » اما اژی دهاک سه پوزه بدکیش از بی او درآمد و ناسزاگویان چنین گفت :

۴۸ - ای آذر پسر اهورمزدا ، این فر را بمن بازگذار ، اگر تو فر نایاب را فرا چنگ آوری ترا از میان خواهم برد چنانکه بر روی زمین روشنی نتوانی داد و جهان خیر را نگاه نتوانی داشت . آنگاه آذر از بیم جان دست از فر برداشت چه اژی دهاک سهمگین و خطرناک بود .

۴۹ - آنگاه اژدی دهاک سه پوزه بدکیش پیش آمد و با خود اندیشید : « این فر نایاب را من بدست خواهم آورد » اما آذر پسر اهورمزدا از بی او درآمد و چنین گفت :
۵۰ - ای اژی دهاک سه پوزه ، این فر را بمن بازگذار ، اگر تو این فر نایاب را فرا چنگ آوری ، از ققای تو بر آیم و پوزه ترا بسوزانم چنانکه دیگر نتوانی بر زمین که آفریده اهورمزداست ، برای تباه کردن جهان خیر بیرون آیی .

از کرده ۸ : افراسیاب و فرّ کیان

۵۵ - فرّ نیرومند کیانی ، آن فرّ پیروز ، زبردست ، پرهیزکار ، خردمند ، سعید و چالاک را که از همه آفریدگان چیره دست تر است می ستاییم .

۵۶ - که افراسیاب تورانی گنجهکار در دریای ووروکش^۱ بجست و جوی آن برآمد . افراسیاب جامه از تن بیرون کرد و درجست و جوی این فرّ ، فری که بایرانیان و زرتشت متعلق است ، بدریای ووروکش فروجست و شناکنان بسوی او شتافت اما فرّ بتک خاست و از دریای ووروکش بدریایچه خسرو آفروجست .

۵۷ - آنگاه افراسیاب تورانی زورمند از دریای ووروکش بیرون جست و ناسزا گویان چنین اندیشید : « من نتوانستم این فرّ را که بقوم ایرانی ، آنانکه زاده اند و آنانکه خواهند زاد ، و بزردشت پاک متعلق است : بر بایم .

۵۸ - پس اینک تروخشاک و آنچه را که بزرگ و نیک و زیباست ، تباه میکنم » و باز افراسیاب زورمند تورانی ، بدریای ووروکش فروجست .

۵۹ - و بار دیگر جامه از تن بر آورد و درجست و جوی این فرّ ، فری که بایرانیان و زرتشت متعلق است ، بدریای ووروکش فروجست ، اما فرّ بتک خاست و از دریای ووروکش

۱- ووروکش Vouru - Kasha را معمولا بدریای فراخکرت ترجمه می کنند . محل این دریا معلوم نیست : برخی آن را بحر خزر پنداشته اند

دریایچه خسرو بنابر نقل بندهشن (فصل ۲۲ فقره ۸) در بنجاه فرسنگی دریایچه چیچست (اورمیه) واقعست . راجع باین دریایچه وجه تسمیه و محل آن رجوع کنید به زند اوستای دارمستترج ص ۶۳۱-۶۳۲ .

بدریاچه « ونگهزدائو »^۱ رفت .

۶۰- آنگاه افراسیاب تورانی نیرومند اذرریای ووروکش بیرون جست و ناسزا گویان چنین اندیشید : « من نتوانستم این فرراکه بقوم ایرانی ، آنانکه زاده اند و آنانکه خواهند زاد ، و بزردهشت پاك متعلق است بر بایم » .

۶۱- پس اینك تروخشك و آنچه را که بزرگ و نيك و زیباست ، تباہ میکنم و باز افراسیاب نیرومند تورانی بدریای ووروکش فروجست .

۶۲- و سومین بار جامه از تن بر آورد و درجست وجوی این فر ، فری که بایرانیان و زرتشت متعلق است ، بدریای ووروکش فروجست ، اما فر بتك خاست و از دریای ووروکش برود « آوژدانو »^۲ برآمد .

۶۳- آنگاه ، ای زردهشت سپیتمان ، افراسیاب تورانی زورمند اذرریای ووروکش بیرون جست و ناسزا گویان چنین اندیشید « من نتوانستم این فر را که بقوم ایرانی ، آنانکه زاده اند و آنانکه خواهند زاد و بزردهشت پاك متعلق است : بر بایم » .

۶۴- و او نتوانست این فر را که بقوم ایرانی ، آنانکه زاده اند و آنانکه خواهند زاد ، و بزردهشت پاك متعلق است : بر بایم .

.



اینها نمونه هایی از اشعار حماسی اوستاست و چون ازیشت های دیگری که نام بردیم هنگام بحث در باب بنیاد داستان های ملی ایران بتفاریق استفاده خواهد شد در اینجا برای رعایت اختصار از نقل آنها چشم پوشی میشود .

بر روی هم در اوستا از جنگ های بزرگی میان عناصر خیر و شر ، ایرانیان و دیوان مازندران و دروغ پرستان ورن (گیلان) ، پهلوانان ایران و توران سخن رفته است چنانکه

۱ - Vanghazdāo معلوم نیست کدام دریاچه است . رجوع کنید به زند اوستا ج ۲ ص ۶۳۲ و یشتها ج ۲ ص ۳۴۲ .
۲ - Awj dānva رود یا دریاچه نامعلومی است رجوع کنید به زند اوستا ج ۲ ص ۶۳۳ و یشتها ج ۲ ص ۳۴۳ .

چو بیچاره بر گشتم از جنگ اوی بدیدم کمان و پروچنگ اوی
سوی چاره گشتم ز بیچارگی ندادم بر او سر یکبارگی
زمان ورا در کمان ساختم چو روزش سر آمد بینداختم
همانا کزین بند نشانه منم وزین تیر گز با فسانه منم

اگر چه در اینجا يك پهلوان ایرانی بچاره گری دست یازید اما نباید فراموش کرد که داستان اسفندیار ساخته دست موبدان و روحانیان زردشتی است. اسفندیار بزرگترین پهلوان مذهبی مزدیسناست ورستم که بآیین زردشت در نیامده بود لابد در برابر او همان ارج و بهایی داشت که يك تورانی در برابر مردی از ایران و بنابراین نسبت حيله و چاره گری بدو کاری دشوار نیست و بهمین دلیل است که ما نخستین بار چاره گری و ناجوانمردی از يك پهلوان ایرانی مشاهده می کنیم. گذشته از این پشیمانی و توبت رستم گناه او را تادرجه بی می سترد خاصه که رستم برای نام و ننگ بدین کار دست زده باز روی دیگر و علاوه بر این هیچ پهلوان تناوری یارای غلبه بر اسفندیار نداشت زیرا او رویین تن بود و چیرگی بروی جز از طریق چاره و حيله میسر نمی گشت و بنابراین غلبه اسفندیار بر رستم هم از طریق پهلوانی و مردی تیسیر نمی پذیرفت.

۱۳ - پیشگویی : یکی از مسائل مهم شاهنامه حدیث پیشگوییهای گونه - گونیست که در آن شده است. پیشگویی و خبر دادن از مفیبات در اساطیر و داستانهای حماسی جهان امری رائج است و هیچیک از حماسه های طبیعی و ملی را از آن خالی نمی یابیم. در شاهنامه بسیاری از وقایع بزرگ تاریخی یاری موبدان و ستاره شناسان و پیشگویان و خوابگزاران معلوم رأی پادشاهان و پهلوانان شده است و در این باب ایرانی و ترک و رومی و عرب همه یکسانند. ضحاک از سقوط پادشاهی خود بدست فریدون بطریق رؤیا و گزارش که موبدان و خوابگزاران کردند آگهی یافت؛ سام از وجود زال بالبرز کوه در خواب باخبر شد و بجست و جوی او تاپای کتام سیمنغ رفت؛ چون منوچهر از عشق زال بارودابه دخت مهرباب آگهی یافت از موبدان عاقبت این پیوند را باز پرسید، موبدان چنین گفتند که از این پیوند فرزندی که نگاهبان تخت و تاج کیان

فصل دوم

حماسه در ادبیات پهلوی

۱ - یادگار زریر

تا چند سال پیش متبعان در پیدا کردن واسطه‌یی میان یشتها و منظومهای حماسی ایران در عهد اسلامی، حیران بودند زیرا بنا بر موازینی که در مقدمه کتاب راجع بحماسه سرایی بدست داده‌ایم میبایست حلقه‌یی میان این دو سلسله منظوم موجود باشد تا آنها را بهم پیوند دو واسطه و رابطه آنها باشد. توضیح آنکه اگر در لهجات متوسط ایران اثری از منظومهای حماسی نبود میبایست فکر حماسی در ایران بی هیچگونه مقدمه و سیرعادی ترقی و تکامل یابد و یکباره در قرن چهارم و پنجم هجری ظهور کند و این امر تا درجه‌یی غیر ممکن بنظر می‌آید.

تا سال ۱۹۳۲ در این باب اطلاعی در دست نبود. اما در همین سال «بنو نیست»^۱ نخستین بار ثابت کرد که کتاب حماسی «ایاتکار زیریران» (یادگار زریر) منظوم است نه منشور^۲.

کتاب یادگار زریر موسومست بنام «زریر» برادر گشتاسپ که ازو در شرح داستان ویشتاسپ بتفصیل سخن خواهیم گفت. این کتاب در حدود قرن ششم میلادی از روی یک متن قدیم نگاشته و مدون گردید و اصل این کتاب هم‌لاشک یکی از یستمهای مفقود یا روایات ایران شرقی بوده است.

۲ - رجوع کنید بمقاله بنو نیست تحت عنوان «یادگار زریر» در مجله

ایران‌شناسانی که پیش از بنویست در این کتاب کار کرده و رنج برده‌اند مانند «پاگلیارو»^۱ و «گایگر»^۲ متوجه منظوم بودن آن نگشتند اما بنویست پس از تحقیقات دقیق بدین نتیجه رسید که ایاتکار زربران با صورت کنونی خود یک منظومه دوره اشکانیست که در عهد ساسانی تغییراتی در آن راه یافته و بوضع فعلی خود درآمده و اصل آن ظاهرأ از روایتی که متعلق بر اویان شمال شرق ایران بود گرفته شده است.

از ظواهر امر چنین برمی‌آید که منظومه یادگار زربران مانند یشتها بر اثر وارد کردن کلماتی برای توضیح و تفسیر در متن کتاب تغییرات مختصری یافته و از سیاق نظم دور شده است. بنابراین اگر با توجه باین امر کسی می‌توانست کلمات و عبارات زائد دوره ساسانی را در این کتاب بیابد و از میان سایر کلمات و عبارات بیرون کشد منظومه‌یی کامل بدست می‌آورد. بنویست بچنین کاری دست زد و در کار خود توفیق یافت و پس از چندی مطالعه و تحقیق توانست زوائد دوره ساسانی را از متن کتاب بیرون کشد و اشعارش هجایی اصل را بیابد. اشعار شش هجایی اصل کتاب چنانکه قبلاً نیز گفته‌ایم متعلق بعهد اشکانی پیش از قرن سوم میلادیست.

این منظومه دوره اشکانی ظاهرأ از منظومه دیگری که در عهد هخامنشی سروده شده و خارس می‌تیلنی^۳ از آن نام برده تقلید شده بود. آتنه^۴ نویسنده و مورخ یونانی قرن سوم میلادی مؤلف کتاب معروف «ضیافت سوفسطاییان»^۵ از قول خارس می‌تیلنی که در قرن چهارم پیش از میلاد میزیسته و رئیس تشریفات سلطنتی دربار اسکندر در ایران بوده است از داستان عاشقانه‌یی در ایران یاد کرده که قهرمانان آن زریادرس^۶ و اوداتیس^۷ نام داشتند. این دو تن یکدیگر را بخواب دیدند و دلباخته یکدیگر شدند چنانکه هر يك از آنها بجهت رجوعی دیگری پرداخت و سرانجام اوداتیس دختر پادشاه قوم ساس^۸ آبراکه بخواب دیده بود در یکی از جشنها مشاهده کرد. خارس گفته است که داستان

Charès de Mitylène - ۳

W. Geiger - ۲

A. Pagliaro - ۱

Zariadrès - ۶

Banquet des Sophistes - ۵

Athénée - ۴

Saces - ۸ یکی از املا آسیای مرکزی که در عهد داریوش مطیع

Odatis - ۷ عودات .

حکومت هخامنشی شد .

این عشق در آسیا مشهور است و مردم بدان میلی فراوان دارند چنانکه در معابدو قصور و حتی در خانهای خود تصاویری از آن بر دیوارها نقش میکنند^۱.

نام زریادرس در این داستان بی شباهت بذریر در داستان یادگار زریر نیست، چنان که کلمه اوداتیس صورت یونانی شده «هودات» باید باشد، ولی این داستان حکایت مهرورزی گشتاسپ را با کتایون دختر قیصر روم (که در داستانهای متأخر جانشین و بدل از هوتوس زن کی گشتاسپ شده است) بیاد ما میآورد و بهر حال بنویست چنین می‌پندارد که منظومه یادگار زریر بتقلید از این منظومه عاشقانه ساخته شده است.

یادگار زریران چنانکه خواهیم دید منظومدی مذهب و در عین حال قهرمانی و پهلوانیست. در این منظومه گاه مضامینی می‌یابیم که در وصف میدان جنگ بی شباهت بشاهنامه و سایر منظومهای حماسی قرن پنجم نیست. منتهی قدیت و مهارتی که در منظومهای اخیر از لحاظ وصف و از حیث بیان احساسات پهلوانان و امثال اینها می‌بینیم در منظومه یادگار زریران وجود ندارد زیرا هنگام ظهور این منظومه افکار و اسالیب ادبی و شعر و انواع شعر بدان درجه از کمال که در قرن چهارم و پنجم هجری می‌بینیم نرسیده بود. اما میتوان این منظومه یا منظومهای حماسی دیگری را (که بر فرض وجود از آن‌ها اطلاعی نداریم) در ادبیات پهلوی مقدمه ظهور حماسه ملی عظیم ما در قرن پنجم و ششم دانست.

موضوع منظومه «یا تکار زریران» جنگ میان ایرانیان و تورانیان بر سر آیین زرتشت و خلاصه آن چنین است:

پس از ظهور زردشت گشتاسپ و پیروان او بدین بھی درآمدند. ارجاسپ پادشاه خیونان (ترکان) از این امر آگاهی یافت و سخت بر آشفت و دو تن از خاصگیان یعنی ویدرفش جادو و نام خواست پسر هزار (نام خواست هزاران) را نزد گشتاسپ فرستاد و از ترک زرتشت و آیین ویرا خواست. گشتاسپ بدین کار تن در نداد و باشارت زیر برادر مهتر خود قرار بر جنگ با ارجاسپ نهاد و لشکر گردآورد و بجنگ تورانیان شد. در این جنگ زریر برادر گشتاسپ

وسپاهسالاری بعد از مردانگیها بدست ویدرفش جادو کشته شد اما بستور^۱ پسر زریر کین پدر از ویدرفش بخواست و او را بقتل آورد و سر انجام بهمت بستور و سپنددات^۲ پسر گشتاسپ (اسفندیار) و گرامیک^۳ کرت پسر جاماسپ وزیر شکست در سپاه توران افتاد و ارجاسپ بتوران گریخت.

از این کتاب در ادبیات فارسی اثری بزرگ برجای مانده و آن عبارتست از داستان نخستین جنگ گشتاسپ با ارجاسپ در شاهنامه. در اینکه این نفوذ مستقیماً از یادگار زریران در شاهنامه مانده و یا بالواسطه صورت گرفته بحث است. بعقیده من قبول این اصل که دقیقی نسخه پهلوی یادگار زریران را مستقیماً اساس کار خود در سرودن هزار بیت خویش قرار داده باشد، دور از مطالعه و تحقیق است زیرا با آنکه شباهت و قرابت فراوانی میان این دو منظومه وجود دارد مغایرتهایی نیز در بعضی از موارد آن با منظومه یادگار زریر مشاهده میشود و از آنجمله است کشته شدن گرامیک کرت در شاهنامه در صورتیکه در ایاتکار زریران گرامیک کرت و بستور و سپنددات هر سه تا آخر با تورانیان جنگیدند و آنانرا شکستند. دیگر مغایرتی است که در گرفتن کین زریر مشاهده میشود. در یادگار زریر گیرنده کین زریر پسر اوستور است و اوست که ویدرفش را بقتل آورد اما در شاهنامه اگر چه بستور نخست بدین قصد بجنگ رفت ولی کشتن ویدرفش جادو بدست اسفندیار صورت گرفت.

مغایرتهای کوچک دیگری نیز میان ایاتکار زریران و شاهنامه دیده میشود ولی بطور کلی اختلافات این دو اثر جزئی و بی اهمیت است چنانکه در اساس و حتی ترتیب روایت اختلافی میان هزار بیت دقیقی و منظومه پهلوی یادگار زریر نمیتوان یافت.

اما همین اختلافات جزئی خود مؤید عقیده ماست که دقیقی مستقیماً از کتاب یادگار زریر استفاده نکرده بلکه متن دیگری که بنا بر امارات دیگر همان شاهنامه نثر ابو منصور ویدرفش داشته و از آن در نقل روایت و نظام داستان استفاده کرده است چه ملاحظه میکنیم

که فردوسی توانست با فاصله پس از ختم سخنان دقیقی داستان او را با همان روش تعقیب کند و توضیحات تازه نیازمند نشود.

با این وصف عجب در اینجاست که بسیاری از کلمات و ترکیبات و افکار در منظومه دقیقی و ایاتکار زیر بران عیناً یکدیگر شبیه است و بدین ترتیب باید گفت که مأخذ کار دقیقی در شرح نخستین جنگ مذهبی گشتاسپ و ارجاسپ از یادگار زیر متأثر و عبارت دیگری از منابع و مأخذ مؤلفین این شاهنامه کتاب یادگار زیر بوده است. نگارنده این کتاب منظومه یادگار زیر را در شماره‌های ششم و هفتم و هشتم و نهم و دهم سال اول مجله سخن با مقدمه و مقایسه دقیق آن با گشتاسپنامه دقیقی بچاپ رسانیده است و بنابراین در اینجا حاجتی بنقل تمام آن منظومه احساس نمی‌کند و تنها نموداری را بنقل و نقل کر قطعاتی معدود از آن که از همان مقاله برداشته است مبادرت می‌ورزد:

بسیج و حرکت:

(و یشتاسپ بزریر فرمان داد): بکوه بغان - آتش بفرمای کردن - به شهر (کشور) و بهلوانان - بگوی که جز مرغ مردان - که آتش بهرام - ستابند و نگاه دارند - از ده تاهشتاد سال - هیچ مرد بماید - چنان کنید که دوماه دیگر - بدرگاه وشتاسپ آید - اگر نیاید و بدرگاه نباشید - آنگاه شمارا بدار - بر فرمایم کرد - پس همه مردم - بدرگاه وشتاسپ شاه - بسپاهی آمدند - تومبک^۱ و شیپور^۲ بردند - و درستخمک^۳ بانگ کردند - کاروانی بدید آوردند - پیلانان بر پیل رفتند - شتر بانان با شتر - و ورتین^۴ دار به ورتین^۵ - تبرکها بسیار بود - کیشها پر از تیر - و بس زره روشن - بس زره چهار کرد^۶ - کاروان ایران - چندان بود - که بانگشان بر آسمان - و پای به دوزخ میشد - گذرگاهها بیریدند - آبها^۷ بیاشتند - ایدون که تا یک ماه - آب خوردن نمی‌شایست - بروز روشنی نبود - مرغ نشیم^۸ نمیدید - و چنان بود که بر سر اسبان - و بر تیغ نیزگان - و بر ستمیگ کوه - شب از روز پیدا نبود^۹.

۱- تومبک = طبل. عین این کلمه در فارسی بشکل تنبک مانده است و تمبک تلفظ میشود.

۲- شیپور. ۳- ورتین = گردونه، از سلاحهای معروف جنگی ایرانیان. ۴- نوعی

از زره بود که فعلاً از کیفیت آن اطلاعی ندارم. ۵- آب = رود. و در فارسی دری نیز این

استعمال فراوانست. ۶- نشیم = لانه. ۷- دقیقی گوید:

ز تاریکی کرد اسپ و سپاه
کسی روز روشن ندید و نه ماه

وشتاسپ شاه بزریر - فرمان داد که خان کن^۱ - تا ایرانیان خان کنند - تابدانیم - که شب است یاروز - پس زریر از ورتین (گردونه) - بیرون آمد و خان کرد - و ایرانیان خان کردند - گرد و دود بنشست - ستاره و ماه پیدا شد - پس سیصد میخ بزدند - و سیصد ارویس^۲ بیستند - و سیصد دراگ^۳ - بر آنها بسته آمد .

پیشگویی جاماسپ :

پس وشتاسپ بنشاند - ژاماسپ را پیش خود - گفت من دانم - که تو ژاماسپ دانای نیک و شناسایی - و تو میدانی - که کی باران آید - و چند بزمین آید - و چند سرشک^۴ بر سرشک - کی گیاه بشکفت - و کدام گل در روز - و کدام گل در شب - دانی که ابرها - کدامیک آب دارد - و کدامیک آن ندارد - فرداروز چه بود - از پسرو برادر - که زید و که میرد ؟

ژاماسپ بیتخش^۵ گفت - که کاش نمیزادم - و چون زاده ام - بیخت خویش - بدور جای بمیرم - و یا مرغی شوم - که بدریا افتم - و یا خدایگان این پرسش - از من نمیکرد - و اکنون که کرده شد - مرا کاهی دگر نیست - جز آنکه راستی گویم - اگر خدایگان خواهد - دست بردل نهد - به خورده اهر مزد - بدین مزدیستان - و بجان زریر [سوگند یاد کند] ^۶ . . .

گوید ژاماسپ - که اگر شما خواهید - این بزرگ سپاه ایران را - از خرگاه پادشاه - بیک تیر پرتاب فراتر - فرمایید نشانند - پس وشتاسپ شاه - آن بزرگ سپاه ایران - از خرگاه میانین - بیک تیر پرتاب فراتر - فرمود نشانند - { ژاماسپ } گفت آن به - که از مادر نژاد - و یا اگر زاد مرد - و یا از کودک - بپرنایی نرسید - آنروز که

۱- خان کن = اردو بن ، اوتراق کن . ۲- ارویس = چرخ ؟ سارپرده ؟ ۳- دراک نوعی

از زنک بود و گویا درای از این اصل باشد . ۴- سرشک = قطره . ۵- بیتخش bitaxsh :

۶- زاده نمیشد . ۷- دقیقی گوید :

بنروی دژم گفت کشتاسپ را
ندادی مرا این خرد وین هنر
نکردی ز من بودنی خواستار
کند مر مرا شاه شاهان تباه
کمی خود کند بدنه فرمان کند
بدین نام دین آور پاکرای
بجان گرانمایه اسفندیار . . .

نیامدش خوش پیر جاماسپ را
که ای کاشکی ایزد دادگر
مرا کر نبودی خرد شهریار
بگویم من این ور نکویم بشاه
مگر با من از داد پیمان کنسد
جهاندار گفتا بنام خدای
آن نبرده سوار

بیکار آغازند - بس مام بی پسر - بس پور بی پدر - یس برادر بی برادر - بس زن بی شوی
[شوند] - بس بارگی آیند - که آروند آروند - و اندر آن خیوان خدای نبینند^۳ - آن به که
نبیند - آن ویدرفش جادورا - که آید ورزم بتابد^۴ - بگناه (بخیات) بکشد - تهم سپهد
زریر را - که بارگی او بیرند^۵

وشتاسپ چون آن سخن شود - از فراز گاه بر زمین افتاد - آنگاه کار بدست چپ -
و بدست راست شمشیر گرفت - و بر سر ژاماسپ افکند - و گفت بدا بر تو - ای بنده جادو گر -
که مادرت جادو - و پدرت دروژان بود - اگر بخوره اهرمزد - و بدین مزد یسان - و
بجان زریر [سو گند یاد نمی کردم] - باین دوتیغ سرت میبریدم - و بر زمین میافکندم -
[جاماسپ گفت] از این خاک برخیز - بر تخت کبی نشین - هر چه باید بود - همان شاید بود -
بهمانگونه که من گفتم^۶ .

جنگ زریر

سپهد تهم زریر - بکارزار آید - همچون ایزد آذر - که به نیستان افتد - و باد با او
یار بود^۷ - چون شمشیر فراز آرد - و آنگاه که باز برد - ده خیون بکشد - چون بگر سنجی
و تشنگی - خون خیون بیند - بدان خرسند و سیر شود . [ارجاسپ چون چنان دید بترسید
و بانگ برآورد] :

کیست که شود - با زریر کوشد - و آن سپهد را کشد - تا دخت خود زرستان را -
بزنی بدو دهد - که اندر همه کشور - ازو هر تر نیست - و او را وزیر خویش کنم - چه
اگر زریر زنده ماند - دیری بر نمی آید - که از ما خیوان - هیچیک زنده نماند - پس
ویدرفش جادو - بر پای ایستاد^۸ - و فرمان داد که اسب زین کنند - و ویدرفش - ادو - بر
اسب نشست - آن ژوین جادوی - بخشم و زهر ساخته را - بر سر دست گرفت - و اندر رزم

۱ - دبیقی کوید :

بی بی پدر کشته بینی پس بی بی پسر کشته بینی پدر

۲ - آروند = تند ۳ - یعنی در میان آن نرکان صاحب خود نمی بینند .

۴ - بتابد = روشن کند ۵ - در نسخه اصل : آن بارگی سیاهو آهنین سم زریر را .

۶ - دروژان : برکش اهریمنی .

۷ - دبیقی کوید :

خردمند گفتا پناه زمین	که ای نیکخو شاه با آفرین
توزین خاک برخیزو بر شو بگاه	مکن فرّه پادشاهی تپاه
که راز خدا یست و زین چاره نیست	خداوند کیستی ستمکاره نیست
از اندوه خوردن نباشدت سود	کجا بودنی بود و این کار بود

۸ - دبیقی کوید :

پلشکر که دشمن اندر افتاد	چو اندر کیا آتش تیز و باد
بیامد پس آن ویدرفش سترک	پلیدی سکی جادوی پیر کرک

۹ - دبیقی :

دوید - و چون دید که زریر - آنگونه کارزار کند - پیش او فرار نشد - و از پس او برجست - و ژوبین زهر آبدار را - زیر شمشیر بند - بالای کستی - پشت او بزد - بدل بگذاشت - و بزمین افکند - آنگاه فرو نشست - پرشن^۲ کمانها - و بانگ تگ مردان^۳ .

[گشتاسپ شاه که از فراز کوه بر میدان جنگ میگریست دریافت که زریر کشته شد. پس بانگ برآورد]: گمان میبرم - که از ما زریر کشته شد - چه پرشن کمانها - و بانگ تگ مردان - اکنون بر نمی آید^۴ - اکنون کیست که شود - و کین زریر من خواهد -

۱ - دقیقی : چو ارجاسب دانست کان پور شاه

بدان لشکر خویش آواز داد

کنون اندر آمد میانتان زریر

کدامست مرد از شما نامخواه

بیامد پس آن بیدرفش سترک

بارجاسب گفت ای بزرگ آفتاب

پیش تو آوردم این جان خوشی

ازو شاد شد شاه و کرد آفرین

همان نیز ژوبین زهر آبدار

شد آنجادی زشت ناپاک تن

چو از دور دیدش بر آن سهم و خشم

نیارست رفتن و را پیش روی

ز پنهان بر آن شاهزاده سوار

کذراه شد از خسروی جوشش

بیفتاد ز اسب اندرون شهریار

بسی نامداران که کردش تباه ...

که بر داد خواهید خلق بیاد ...

چو کرک دژ آگاه و درنده شیر ...

که آید پدید از میان سپاه ...

پلیدی سگی جادوی پیر کرک

به بیخ و به بن همچو افراسیاب

سپهر کردم این جان شیرین پیش ...

بدادش بدو باره خوش وزین

که بر آهتین کوه کردی گذار

بنزد زریر آن سر انجمن

پر از خاک ریش و پر از کرد چشم

ز پنهان همی ناخست بر کرد اوی

بینداخت ژوبین زهر آبدار

بخون تر شد آن شهریار تش

دریغ آن جوان شاهزاده سوار

۲ - پرشن - پرش . ۳ - تگ مردان = پهلوانان ، گردان ، مفردان سپاه .

۴ - دقیقی گوید :

بگردد اندرون ماه گردون - ندید

که روشن بدی زو همیشه سپاه

که شیر زبان آوردی بزیر

بماندند گردان و ز انداختن

سگ کشته شد شاه آزادگان

چو گشتاسب از کوه سر بنگرید

کمانی برم گفت کآن کرد ماه

نبرده برادرم فرخ زریر

فکندست از اسب کز ناختن

نیاید همی بانگ مهزادگان

تا هماك^۱ دخت خود - بزنی بدودهم^۲ - که اندرهمه^۳ کشور - ازو هژیر تر نیست - و کاخ
زریر - و سپیدی بدودهم .

چنگ بستور :

{از بهلوانان ایران تنها بستور (نستور) پسر خرد سال زریر بکین جویی برخاست
و چنین گفت} :

رزم ایران بینم - و اینکه آن سپید دلیر - پدر من زریر - زنده است یا مرده -
پیش خدایگان باز گویم . - پس وشتاسپ شاه - گفت تو مشو - چه تو اهورناکی^۴ -
و برهیز رزم^۵ ندانی - و تیرندانی افکند - و خیونان ترا کشند - و آنگاه خیونان دو
ازمن برند^۶ - که ازمن زریر را کشته اند - و ازمن بستور را کشته اند - اما بستور پنهانی -
به آخور سردار^۷ گفت - وشتاسپ فرمان داد - آن اسب که زریر را بود - به بستور
دهید - آخور سردار - اسب زین فرمود کردن - و بستور بر نشست - و اسب فراز هلمید^۸
- و دشمن بکشت - تا بدان جایگه رسید - که پدر مرده را بدید - و گفت : ای پدر نامور
- خون تو که ریخت - آن زین پرنده - باره^۹ تو که برگرفت - کام تو همه آن بود - که
کارزار کنی - اما اینک کشته افتاده ای^{۱۰} - چون مردم بی تخت^{۱۱} - و این موی وریش تو -
از باد بیاشفته است - تن پاکت خسته - و خاک برگردنت نشسته است^{۱۲} - من اکنون

۱ - هماك Humāk دختر گشتاسپ است . رجوع کنید بشرح داستان گشتاسپ .

۲ - دفتنی گوید :

بلشکر بگفتا کدام است شیر	که باز آورد کین فوخ ذریر
که پیش افکند باره بر کین اوی	که باز آورد باره وزین اوی
پذیر فتم این از خدای جهان	پذیر فتم رستان و مهان
که هرگز میان او نهی پیش پای	مر او را دهم دختر خود همای

۳ - ابورناك : نابارنا ، نابالغ . حرف « آ » معنی نفی میدهد و ابورناك یعنی بالغ . از اینجا چنین بر می آید که
قول فرهنگ نویسان در اینکه « برنا » بفتح اولست خطام و برنا بضم اول چنانکه میان مردم مشهور و معمولست
درست است . ۴ - پرهیز رزم = طریق دفاع . ۵ - یعنی دو فخر ازمن برند ، دو چیز ازمن برند .

۶ - آخور سردار یعنی آخور سالار . ۷ - اسب پیش راند . ۸ - دقیقی گوید :

همی گشتش ای ماه تابان من	جراغ دل و دیده و جان من
همی لشکر و کشور آراستی	همی رزم را بآرزو خواستی
بکامت بگیتی بر افراخت نام	شدی کشته و نا رسیده بگم

۹ - مراد مردم عادی و کسانیت که از نژاد شاهان نیستند .

۱۰ - دقیقی گوید : که مانده است شاهم بر آن خاک خشک سیه ریش او پروریده بمشک

چه میتوانم کرد - اگر فرود آیم - و سرتو بر کنار گیرم - و خاک از سرت بستم - از آن پس براسب - نشستن نمیتوانم . - آنگاه بستوراسب فر از هلید و دشمن بکشت - و پیش و شتاسپ شاه رسید - و گفت که من شدم - رزم ایران درست دیدم - و سپهبد را مرده دیدم - زیر پدر خود را - اما اگر شما خواهید - مرا هلید تا بشوم - و کین پدر باز خواهم

... اکنون ای تیر که از من شوی - ابرو پش^۱ باش بر هر کس - بهر رزم و پات رزم^۲ - باید پیروزی نام آوری - و دشمنان را بکشی - و اکنون ای بارگی ز درفش - از این سپاه ایران - پیشاپیش باشید - و نام آور شوید - تا روز جاودان^۳ - ... بستوراسب فر از هلید - و دشمن بکشت - و کار زار بکرد - مانند زیر سپهبد - [ارجاسپ چون چنان دید گفت] : از این چنین بدارم - که از تخم و شتاسپ - کسی کین زیر خواهد^۴ - اما از شما خیونان - کیست که شود - با آن کودک - کوشد و او را کشد - تا آن وهستان دخت خود را - بزنی بدو دهم - که اندر همه کشور - ازوهژیر تر نیست - و او را شهر بیتخش^۵ کنم - اگر این کودک زنده ماند - چندی نباید - که از ما خیونان - هیچ زنده نماند - پس ویدرفش جادو - براسب نشست - آن ژوبین جادوی - بخشم و زهر ساخته را - بر سر دست گرفت - و اندر رزم دوید - بستور نگاه کرد و گفت : - ای دروند جادو - پیش تر آیی چه من - بارگی زیر ران دارم - اما تا ختن ندانم و تیر اندر تر کش دارم اما گشادن ندانم . پیش تر آیی تا آن جان خوش از تو دور کنم چنانکه از آن سپهبد تهم زیر پدر من کردی . پس روان زیر بانگ کرد که این ژوبین از دست بیفگن ، از کیش تیری بر آر و بدین دروند پاسخ کن . بستور چنان کرد که روان زیر گفت و آنگاه : - از تن او آن موزه بر آورد - با آن جامه زرین زیر - و خود بر بارگی - زیر نشست - و بارگی خویش -

۱ - ابرو پش = پیروز .

۲ - پات رزم = حمله مقابل . پات از ادائی است که معنی ضد و مخالف از آن بر می آید مانند پات زهر (پاد زهر) .

پات سخون (پاسخ) .

۳ - تا روز جاودان = تا ابد . تا روز قیامت .

۴ - دوقی گوید :

کریشان همی نیزه داند زدن

مگر گشت زنده زوینر سوار

بدیشان همی تاخت باره درست .

بلشکر گفت این که شاید بدن

بکشت از تکیان من بیشمار

که نزد من آمد زیر از نخست

۵ - بیتخش = وزیر . شهر = کشور . شهر بیتخش یعنی وزیر همه مملکت .

بدست فراز گرفت واسب فرازهلید - و دشمن بکشت - تا بجایی رسید - که گرامیک^۱ کرت^۱ آنجا بود - و درفش بدندان داشت - و بدو دست کارزار همیکرد - ... [بستور بدو گفت]:
 به پیروزی دار - ای گرامیک کرت جاماسپان^۲ - این درفش پیروزان^۳ را - و اگر
 من زنده رسم - به پیش وشتاسپ شاه - گویم که تو کارزار - چسان بپهلوانی کردی -
 بستوراسب فرازهلید - و دشمن بکشت - تا بجایی رسید - که سواریل سپند دات آنجا
 بود - و چون اوبستور را دید - آن بزرگ سپاه ایران - به بستور بهشت - و خود بر سر
 کوه شد - تا راجاسپ را با پیور - سپاه از سر کوه بزند^۴ - و بدشت افکند - سپند دات
 جنگید - و سوی گرامیک کرت براند - و گرامیک کرت جنگید - و سوی بستور براند -
 و سرانجام اسفندیار بار جاسپ گفت:
 شو و گوی چه دیدی - از دست یل سپند دات - که دانند چه بود - اندر روز فرو بردن -
 اندر اژدهایی رزم برزم وشتاسپ .



اینها چند نمونه از یادگار زریر، بهترین اثر حماسی ایران پیش از اسلام بود که
 ما بعضی قطعات آنرا از مقالات یاد شده بنویست باین کتاب نقل کردیم و در این کار حفظ
 صورت شعر را نیز رعایت نمودیم تا خوانندگان را از چگونگی آن بیشتر آگاهی
 دست دهد .

کارنامه اردشیر بابکان

اثر حماسی معروف دیگری که از عهد پیش از اسلام مانده و حاوی قطعات حماسی
 مهمی است، کتاب کارنامه اردشیر بابکانست. از این کتاب نیز در زبان فارسی اثر مستقیم مانده
 و آن استفاده ییست که در شاهنامه از ترجمه آن شده است و از اینجاست که ما ببحث و تحقیق
 در آن باب نیز محتاجیم .

- ۱- گرامیک کرت Grāmik-Kart پسر جاماسپ و در شاهنامه موسوم بدگرامی است که درفش کیانی را که
 بباغ افتاده بود برداشت و با دست گرفت و با دست دیگر پیکار کرد تا کشته شد . در یادگار زریران داستان او
 مختصر اختلافی در اجزاء با شاهنامه دارد .
- ۲ - جاماسپان = پسر جاماسپ .
- ۳ - پیروزی .
- ۴ - یعنی از سر کوه براند .

«کارنامه‌ی ارتخشیر پاپکان» یکی از رسالات معروف پهلوی و از جمله داستانهای منشور حماسی^۱ است که از تصاریف ایام بر کنار مانده و خلاف بسیاری از آثار عهد ساسانی بدست مارسیده است. این کتاب ظاهراً در اواخر عهد ساسانی یعنی در حدود سال ۶۰۰ میلادی نگاشته شده^۲ و داستانیت از اردشیر بابکان و کیفیت رسیدن وی پبادشاهی ایران، کارنامه‌ی اردشیر هنگامی نگاشته شد که در باب اردشیر و جانشینان او اطلاعات تاریخی در دست بود. با این حال می‌بینیم که این کتاب مانند روایات حماسی از خوارق عادات و یا اوهام و عقائد ملی و داستانی انباشته است و این خود می‌رساند که کارنامه‌ی اردشیر بابکان کتابی نیست که بقصد بیان احوال تاریخی مؤسس سلسله‌ی ساسانی نگاشته شده و یا منظور نویسنده‌ی آن اختراع سرگذشت تازه و بدیعی برای اردشیر بوده باشد بلکه در باب مؤسس شاهنشاهی ساسانی بمرور ایام در میان ایرانیان روایت و داستانی خاص بوجود آمد که طبعاً با افکار حماسی آمیخته بود و نظیر این حالت را در تاریخ حیات کوروش مؤسس شاهنشاهی هخامنشی هم می‌بینیم که هنوز چند سالی از مرگ او نگذشته تاریخ حیات و اعمال وی با افسانه‌ها و خوارق عادات عجیب آمیخته شد^۳.

از ارشاران، موسی خورنی مورخ معروف ارمنی^۴ چنین برمی‌آید که در باب اردشیر افسانه‌های عجیب بسیاری وجود داشته است (مانند نگاهداری شیری از اردشیر - و شیر دادن بزی باو^۵) و از این افسانه‌ها تنها برخی نکات در کارنامه‌ی اردشیر دیده میشود و این امر دلیل بزرگیست بر آنکه نویسنده‌ی کارنامه از میان روایات مختلف عهد خویش تنها بعضی را گرد آورده و از مابقی صرف نظر کرده است و مقایسه‌ی متن کارنامه با سرگذشت اردشیر در شاهنامه نیز اختصار گونیدی را در کارنامه‌ی کنونی بر ما ثابت می‌کند. با مطالعه و تحقیق در منقولات موسی خورنی شهابتی میان سرگذشت کوروش و اردشیر در آغاز حیات ملاحظه

۱ - اگرچه عادهً باید در این کتاب همه جا از آثار منظوم حماسی سخن گوئیم ولی چون کارنامه‌ی اردشیر پاپکان از آثار معدود پهلوی است که بما رسیده و از طرف دیگر تأثیر آن در داستان اردشیر پاپکان شاهنامه نیز مسلم است تحقیق در باب آن و مقایسه‌ی مختصری میان آن و شاهنامه در اینجا لازم بنظر میرسد.

۲ - شودرد نلدکه، حماسه‌ی ملی ایران ص ۱۰. ۳ - نمونه‌ی از این افسانه‌ها را هردوت در کتاب اول خود آورده است. ۴ - کتاب ۲ ص ۷۰ نقل از حماسه‌ی ملی ایران نلدکه ص ۳ و ۱۰.

۵ - در افسانه‌های غیر ایرانی هم از بنگونه روایات دیده میشود خاصه در باب نمرود و عاد. رجوع شود به جامع - الحکایات و لواحه الروایات عوفی و منتوی و لانا جلال الدین محمد مولوی.

می‌کنیم و از اینجا چنین برمی‌آید که دنبالهٔ روایات کوروش در ایران تا عهد ساسانیان بشکلی که از آن اطلاع درستی نداریم وجود داشته و آنگاه در جزء داستان اردشیر بابکان درآمده است و یا اصولاً هر دو را منشاء دیگری بوده است که باید در داستانهای کهن ایران جست و جو کرد.

اهمیت کارنامهٔ اردشیر بیشتر در آنست که ماخذ فصل بزرگی از شاهنامهٔ ابومنصوری یعنی ماخذ مهم شاهنامهٔ منظوم فردوسی بوده است: داستان اردشیر از آغاز کار یعنی از رویای بابک و دادن دختر بشبان خود ساسان تا زادن اورمزد پسر شاپور از دختر مهرک نوشزاد و شناختن اردشیر او را، در شاهنامهٔ ابومنصوری از رساله‌یی برداشته شده بود که علی‌الظاهر همین کارنامهٔ اردشیر بابکان بوده منتهی نسخه‌یی کامل‌تر با توضیحاتی بیشتر. بزرگترین دلیل ما بر صحت این مدعی نزدیکی کامل و ارتباط مستقیمی است که میان شاهنامه و نسخهٔ موجود کارنامهٔ اردشیر بابکان در شرح زندگی اردشیر دیده میشود. برای نشان دادن ارتباط و نزدیکی کامل شاهنامه با کارنامهٔ اردشیر بابکان چند بیت از شاهنامه را که عیناً منطبق بر بعضی از بندهای کارنامه است نقل میکنیم:

از بند ۱۳ فصل اول: «آنکه این خواب برایش دیده‌ای او یا از فرزندان او کسی
بیادشاهی گیهان رسد.»

بشاهی بر آرد سر از آفتاب

کسی را که دیدی تو زینسان بخواب

بسر باشدش کر جهان بر خورد.

گراید و نکه این خواب از او بگردد

از بند ۱۷ همین فصل: «پاک شاد شد و فرمود که تن بشوی و فرمان داد تا داستی

جامه و پوشاک خدای وار بیاوردند و بسانان دادند.»

همی باش تا خلعت آرند نو

بدو گفت بابک بگرما به شو

از بند ۵ فصل ۲: «چون اردشیر بیانزده سالگی رسید آگاهی باردوان آمد که

بابک را پسری هست بفرهنگ واسو باری فرهاخته و بایشنی^۱»

ز فرهنگ و از دانش این جوان

پس آگاهی آمد سوی اردوان

بناهید ماند همی روز بزم

که شیر ژیانست هنگام رزم

از بند ۱۳ تا ۱۹ همین فصل : «روزی اردوان با سواران وارد شیر بنجیر شد . گوری اندر دشت بگداشت . اردشیر و پسر بزرگ اردوان از پس آن گور تاختند و اردشیر اندر رسید و تیری ایدون بگور زد که تیر تا پر بشکم اندر شد و از دیگر سوی بگداشت و گور بر جای بمرد . اردوان و سواران فراز رسیدند و از چنان زنش بـدان آیین شکفتی نمودند . اردوان پرسید که این زنش که کرد؟ اردشیر گفت که من کردم ، پسر اردوان گفت که نه چه من کردم . اردشیر بخشم آمد و پسر اردوان را گفت که هنر و مردانگی بستمگری و بی آزر می و دروغ و بیداد بخویش بستن نتوان ، این دشت نیک و ایدر گور بسیار ، من و تو ایدر دیگر آزمایش کنیم و دلیری و چابکی پدید آوریم .»

چنان بد که روزی به نجیر گاه	پراگنده شد لشکر و پور شاه
همیراند با اردوان اردشیر	جوانمرد بد شاهرا دل پذیر
پسر بود شاه اردوانرا چهار	از آن هریکی چون یکی شهریار
بها مون پدید آمد از دور گور	از آن لشکر کشن برخاست شور
همه باد پایان بر انگیختند	همی گرد با خوی بر آمیختند
همی تاخت پیش اندرون اردشیر	چو نزدیک شد در کمان راند تیر
بزد بر سرین یکی گور نر	گذر کرد بر گور پیکان و پر
بیامد هم اندر زمان اردوان	بدید آن گشاده بر آن جوان
بتیری که اینگور افگند گفت	که با دست آنکس روان باد جفت
چنین داد پاسخ بشاه اردشیر	که این گور را من فگندم بزیر
پسر گفت این را من افکنده ام	همان جفت را نیز جوینده ام
چنین داد پاسخ بدو اردشیر	که دشتی فراخست و هم گورو تیر
یکی دیگر افکن بر این هم نشان	دروغ از گناهست با سر کشان ...

از بند ۲ فصل ۳ : «دیگر سرداری (اختر شماران سردار دیگری) نیز از ایشان پیش آمد و باو گفت که ایدون بیداست که هر بنده مرد که از امروز تا سه روز از خداوند بگریزد بپزدگی و پادشاهی رسد و بر آن خداوند خویش کام انجام و پیروز گرشود » :

کزین پس کنون تانه بس روزگار	ز چیزی بیچند دل شهریار
که بگریزد از مپتری کهتری	سپید نژادی و گند آوری
از آن پس شود شهر یاری بلند	جهاندار و نیک اختر و سودمند

از بند ۱۰ فصل ۸ : «... و اندوه و تیمار مدار چه اورمزد و امشاسپندان چاره این بین بخوانند کسرد و این پتیاره ایدون نهلند چه با ستمکاری دهاک و افراسیاب تور و

الکسندر ارومی، پس نیز یزدان از ایشان خرسند نبود ایشان را بورج و فره خویش
ایدون نابین و ناپیدا کرد چنانکه گیهان آشناست :

بسآواز گفتند کای سر فراز	غم و شادمانی نماند دراز
نگه کن که ضحاک بیدادگر	چه آورد از آن تخت شاهی بسر
هم افراسیاب آن بداندیش مرد	کزو بد دل شهریاران بدرد
سکندر که آمد بر این روزگار	بکشت آنکه بد در جهان شهریار
برفتند وز ایشان جز از نام زشت	نماند و نیابند خرم بهشت .

از بند ۱۳ فصل ۸ : « من خود اردشیرم ، اکنون نگرید که چاره تباه کردن این
کرم و یاران او چگونه است ؟ » :

که فرزند ساسان منم اردشیر	همی پند باید مرا دلپذیر
چه سازیم با کرم و با هفتواد	که نام و نژادش بگیتی مباد

از این گونه موارد در شاهنامه و کارنامه بسیار است چنانکه باید گفت قسمتی از
داستان اردشیر در شاهنامه بی کم و کاست همان داستان اردشیر در کارنامه است و اگر
شاهنامه منشور از کارنامه متأثر نبوده است ناچار مأخذ هر دو یکی بود منتهی در شاهنامه
بعضی روایات بتفصیل آمده و بعضی ساقط گشته و برخی از روایات نیز با تغییرات تازه تر
پذیرفته شده است . نلد که هم در این عقیده با ما شریکست و میگوید : « از مطالعه و
مقایله این دو کتاب چنین درمی یابیم که داستان اردشیر در شاهنامه بکارنامه اردشیر بر میگردد
منتهی مع الواسطه و کتابی که فردوسی از آن استفاده کرد کمی با اصل متفاوت بوده است »^۱ .
دلیل ما در این حدس و تردید در اتساع مستقیم روایت شاهنامه بکارنامه آنست
که میان روایت شاهنامه و کارنامه باهمه نزدیکی و اتحاد مغایرتهایی کوچک و بزرگ
ملاحظه می شود و از آن جمله است موارد ذیل :

۱ - بروایت نویسنده کارنامه پاپک سه شب سه گونه خواب دید اما در شاهنامه

تنها از رؤیای دوم و سوم اوسخن رفته است . ۲ - فرایزدی یا کیانی در کارنامه بصورت بره
و در شاهنامه بصورت غرم (آهو) متجلی شد ولی تفصیل دیگر فر کیانی در شاهنامه و کارنامه

۱ - مراد کرم هپتاباد Haptânbad هفتوادست چنانکه در شاهنامه می بینید .

۲ - حماسه ملی ایران چاپ دوم ص ۶

بی اختلاف بنظر میرسد . ۳- از حدیث رفتن اردشیر هنگام فرار تردید چشمه دیدن دوجوان که او را از توقف بازداشته و بشتاب تحریض کرده بودند در کارنامه اثری نیست . ۴- نامه نوشتن اردوان پیرو و فرستادنش بجنگ بگونه‌یی دیگر در شاهنامه آمده و اساساً در کارنامه از نامه نوشتن اردوان پیسرش بهمن سخنی نیست . ۵- بواک در کارنامه از خاصگیان اردوان بود که از سپاهان بیارس گریخت و بباردشیر پیوست اما در شاهنامه این نام تباک شده و تباک پادشاه چهارم است . ۶- در جنگ اردشیر با هیتانباد (هفتواد) و کشتن کرم هفتواد تنها از لحاظ بیان داستان تفاوتی میان شاهنامه و کارنامه مشهود است خاصه در پیداشدن کرم هفتواد که در شاهنامه توضیحات بهتر و بیشتری در این باب دید می‌شود . ۷- در خدعه دختر اردوان (زن اردشیر) و خشم گرفتن اردشیر بر او و امر بقتل وی و نجات او بدست وزیر (در کارنامه موبد) و زادن شاپور و شناختن اردشیر او را : تفاوت عظیمی میان روایت شاهنامه و کارنامه دیده می‌شود .

نلد که^۱ چنین می‌پندارد که داستان پیداشدن کرم هفتواد داستانی اصیل است نه ساختگی و دو موضوع دیگر یعنی داستان رفتار وزیر و نگاهداری دختر اردوان و خصی کردن خود و نگاهداری اثیین در حقیقه‌یی سر به مهر و داستان چوگان بازی شاپور در برابر اردشیر نیز از زمانهای قدیم در ایران مشهور بوده زیرا طبری هم آنرا نقل کرده است . ما نیز در این عقیده با استاد بزرگ همدانستیم چه طبری محققاً و چنانکه از موارد مختلف همین کتاب درمی‌یابیم مطالب خود را در باب تاریخ پیش از اسلام ایران از مأخذ قدیم نقل کرده است و بعید نیست که همین دو موضوع در باب دختر اردوان و شاپور در آن مأخذ نیز بوده باشد .

هنگام بحث در موارد مغایرت کارنامه با شاهنامه گفتیم شاید اردشیر نامه‌یی که مأخذ شاهنامه نویسان قرار گرفت کهن تر و کامل تر از کارنامه کنونی بود . این سخن را نخستین بند فصل اول کارنامه تاحدی ثابت می‌کند . در این بند چنین می‌خوانیم : « کارنامه از تخشیر بابکان ابدون نهشته است ... » و از آن چنین باید نتیجه گرفت که این کارنامه کنونی از یک کارنامه مفصل تر خلاصه و اقتباس شد و گویا بینوتی که در

مقدمه داستان اردشیر و ظهور ساسانیان و داستان کرم هفتواد و داستان دختر اردوان و شاپور ، در شاهنامه با کارنامه دیده میشود ازینجا نشأت کرده باشد که مأخذ شاهنامه کارنامه اصلی ترومفصل تری بوده است .



این دوائر حماسی بزرگ پهلوی که یکی در عهد اشکانی و دیگری در عهد ساسانی پدید آمده و متنی که از هریک موجود است علی الظاهر متعلق بقرن ششم میلادی و پیش از شکست ساسانیانست : دوائر بزرگ حماسی است که ما از دوره ساسانی در دست داریم اما اقتصار ما بذکر همین دوائر دلیل اعتقاد ما بر انحصار آثار حماسی عهد ساسانی بدانها نیست بلکه امارات و قرائن بسیار دیگری از آنجمله وجود قطعات داستانی و پهلوانی متعدد در کتابهای پهلوی ، و رسیدن نامعده زیادی از داستانهای پهلوانی عهد ساسانی بما ، دلیل است بر وجود قطعات و روایات و افکار حماسی دیگر در عهد ساسانی که عیناً بدوره اسلامی نقل شده و آثار آنرا اکنون در حماسهای منظوم فارسی می بینیم .



[illegible]

گنجینه رسوم

آثار حماسی عهد اسلامی

فصل اول - بحث در مقدمات

- ۱- شکست نظامی و نهضت‌های اجتماعی و سیاسی
- ۲- میهن پرستی و حفظ آداب و رسوم و مفاخر ملی
- ۳- غلبه ترکان، انحطاط حماسه‌های ملی - ظهور حماسه‌های تاریخی و دینی .

فصل دوم - حماسه‌های ملی

- ۱- شاهنامه مسعودی مروزی ۲- گشتاسپنامه
 - دقیقی ۳- شاهنامه فردوسی ۴- کرشاسپنامه اسدی
 - ۵- بهمن نامه ۶- فرامرز نامه ۷- کوش نامه ۸- بانو
 - گشسپ نامه ۹- برز و نامه ۱۰- شهریار نامه ۱۱- آذر
 - برزین نامه ۱۲- بیژن نامه ۱۳- لهراسپ نامه
 - ۱۴- سوسن نامه ۱۵- جهانگیر نامه ۱۶- داستان کک
- بقیه در صحیفه بعد

کوهزاد ۱۷ - داستان شیرنگ ۱۸ - داستان جمشید
۱۹ - سام نامه .

فصل سوم - حماسه های تاریخی

۱ - اسکندر نامه ۲ - شاهنشاهنامه پاییزی
۳ - ظفر نامه ۴ - شهنشاهنامه تبریزی ۵ - کرت نامه
ربیمی ۶ - بهمن نامه آذری ۷ - تمر نامه هاتقی ۸ -
شاهنامه هاتقی ۹ - شاهرخ نامه قاسمی ۱۰ - شهنامه
قاسمی ۱۱ - جنگنامه کشم ۱۲ - جرون نامه ۱۳ -
شهنشاه نامه صبا و چندین منظومه دیگر .

فصل چهارم - حماسه های دینی

۱ - خاوران نامه ۲ - صاحبقران نامه ۳ - حمله
حیدری ۴ - کتاب حمله راجی ۵ - خداوند نامه
۶ - اردیبهشت نامه و چند منظومه دیگر .

فصل اول

بحث در مقدمات

۱- شکست نظامی و نهضت‌های اجتماعی و سیاسی

بعد از آخرین شکست بزرگ سپاهیان ایرانی از تازیان در سال ۲۱ هجری شاهنشاهی ایران برافتاد و دوران سیادت ایرانیان پایان رسید. از پس این شکست ایرانیان بر دودسته شدند: گروهی از ایشان با قبول جزیه و خراج دین آبا و اجداد و رسوم و آیین و فرهنگ آنان را محفوظ داشتند. در میان آن دسته از این گروه که ادیان ایرانی داشتند (مانند دین زرتشتی و مانوی و مزدکی) روایات و احادیث کهن و کتب دینی و تاریخی که بزبان و خط اوستایی یا پهلوی باقی مانده بود حفظ شد و افتخارات گذشته هیچگاه از یاد آنان نرفت و علی‌الخصوص موبدان و دانشمندان زردشتی در ادامه و حفظ تمدن ایران قدیم تا دیرگاهی کوشیدند. بسیاری از علمای زرتشتیان در این ایام و حتی قرنهای دوم و سوم بتألیف و تدوین کتب دینی و تالخیص و تفسیر اوستا و امثال این اعمال مشغول بوده‌اند و عده‌ی از مهمترین رسالات و کتب پهلوی که اکنون در دست داریم بازمانده آن روزگار است. دسته دیگر از ایرانیان این ایام کسانی بودند که بدین اسلام درآمدند و بزور شمشیر و احياناً بسائقه ایمان و عقیده و یا برای رفع حوائج اجتماعی و سیاسی آنرا پذیرفتند، یا کسانی بودند که تازیان فاتح آنان را بر بستان و بلاد عربی بین‌النهرین بردند و در آن دیار ببنده‌گی گماشتند. در میان این گروه کسانی از خاندانهای بزرگ و از اشراف و شاهزادگان ایران بودند. این دسته پس از آشنایی بزبان و تمدن عرب در شؤون مختلف مدنی و حکومتی مسلمانان نفوذ کردند و

بکارهای بزرگ دست زدند .

اسیران و بردگانی که تازیان از ایران وممالک مفتوحه دیگر با خود بردند میان افراد و قبایل مختلف تقسیم شدند و هر دستیی از آنان بقبیله یی منسوب و بموالی معروف گشتند .

فتوح پیایی و چیرگیها وفرمانروایی برممل مختلف ، عرب را اندك اندك غره وخودیین ساخت تا بجایی که همه ملل مغلوب را بچشم بندگی نگریست وآنانرا مولی ومحکوم وفرمانبری وسرافکندگی شمرد . این کبریا وغرور عجیب در عهد بنی امیه چنان قوت یافت که بعضی از سفهاء متعصبین عرب هیچ کس را از اعاجم لایق فرمانروایی نمیدانستند و گفתי چنین میپنداشتند که خداوند تازیان را از میان خلایق برگزیده است تا بر جهان فرمانروایی کنند و دیگران را از آن روی پدید آورد که بنده وفرمانبردار و منکوب و مقهور آنان باشند و بکاری جز بندگی وفرمانبری دست نزنند و امارت و حکومت ونظایر این امور را بعرب باز گذارند ^۱ . این گروه متابعان غیر عرب خود را بصورت های گوناگون تحقیر میکردند مثلا در مجلس ایشان مولی میبایست برپای ایستد و چون یکی از موالی مردی از آنان را پیاده میدید بر او بود که از اسب فرود آید و اعرابی را برنشاند وخود در رکاب او پیاده رود ^۲ و گاهی از قدرت ومهارت موالی در شعر عرب نیز تعجب میکردند ^۳ ، با آنکه تعلیمات دین اسلام با اینگونه افکار یکباره مخالف است و چنانکه می دانیم اسلام مفاخرت بانساب را از میان برداشته وفخر و مباحات وشرف و بزرگی را مبتنی بر تقوی و درستکاری کرده است .

نتیجه این تحقیر وآزار جز ایجاد نفاق میان مسلمانان چیزی نبود . مسلمانان غیر عرب بیشتر از ملل بزرگ عالم بودند که تائیس از اسلام بر قسمتی از جهان حکومت میکردند وسابقه یی مستد در علم وادب وجهانگیری وجهانداری داشتند و از میان آنان

۱- ابن بابویه کنید باشارات بعض از کتب مانند کامل میرد ج ۱ ص ۲۷۳ والاغانی ج ۱۴ ص ۱۵۰ د
نهی الاسلام تألیف احمد امین چاپ معز .
۲- ضحی الاسلام نقل از محاضرات الادبی راغب اصفهانی ج ۱ .

چنانکه میدانیم رومیان و ایرانیان از دیگران برتر بودند .

این حال بر ایرانیان دشوارتر بود زیرا این قوم صاحب حس ملی بود چنانکه توجه وی بموضوع ملیت و علاقه بایران از قدیمترین آثار ادبی و مذهبی او یعنی از اوستا گرفته تا آخرین اثر معروف عهد ساسانی (خدا ی نامه) از همه جا بنحوی کامل لایح و آشکارست . روایات ملی ایرانیان نیز چنانکه آگاهیم بصورتی بود که دایشان را بگذشته خود مغرور و از وضع روزگار خود ناراضی میساخت و از این گذشته هنوز یاد عظمت و بزرگواری عهد ساسانی از خاطر ایشان نرفته بود و با این کیفیات تحقیرهای عرب بر آنان سخت گران میآمد و همین امر مایه نهضت سخت ایشان در برابر افکار اعراب شد و بتدریج بتحقیر عرب و پست شمردن ایشان از طرفی و بیان مفاخر و مآثر اجداد خود از طرفی دیگر کشید . این بیان مفاخر و مآثر نیاکان با افکار حماسی شدید و بارز همراه بود و لابد این فکر حماسی را ایرانیان مسلمان از اجداد خود بارث برده و در این مورد واقعاً از روایات حماسی خود متأثر بوده اند .

در تحقیر عرب و بیان مفاخر ایرانیان قدیم بیش از همه **شعوبیه** دخالت داشتند . شعوبیه برای بیان مرام و مقصود خود بیش از هر کار بادی و ادبیات متوجه شدند و از طریق شعر و نثر و تألیف و ترجمه مقاصد خود را جامه عمل پوشانند . مقصود اصلی این قوم شناساندن قوم ایرانی با همه مفاخر و مآثر او و تحریک حس میهن پرستی ایرانیان و سست کردن بنیاد عظمت و قدرت سیاسی و دینی تازیان و تحقیر آنان و اعاده استقلال و عظمت ایران بود .

برای اجراء اجزاء این مقصود ایرانیان راههایی در پیش گرفتند که از آن جمله یکی ترجمه و نقل کتب تاریخی و روایات و حماسیات ایرانی بزبان عرب و دیگر توسل باشعار حماسی و بیان مفاخر گذشتگان و عظمت ایشان بود . حماسیات شعری شعوبی ایران بزبان تازی از جمله دلکش ترین آثار فکر ایرانی و نماینده حسیات عالی وطن پرستی ایرانیان آن روزگارست .

نخستین کسی از ایرانیان که در عصر اموی و در کشاکش تحقیرهای بنی امیه و

عرب زبان بیان مفاخر اجداد گشود اسمعیل بن یسار از موالی بنی تمیم شاعر و شعوبی معروف عصر عبدالملک بن مروان و هشام بن عبدالملک و مداح ایشانست که وفاتش بسال ۱۰۱ هجری اتفاق افتاد. این شاعر انتساب خود را بایران و ایرانیان در نهایت صراحت و میان یک دنیا دشمن خونخوار اظهار میکرد و در این راه رنجهایی برد و آسیبهای دید ولی از پای نمی نشست. روزی نزد هشام بن عبدالملک رفت و قصیده‌یی خواند که در آن این ابیات بود:

اصلی کریم و مجدی لایقاس به	ولی لسان کحد السیف مسموم
احمى بدمجد اقوام ذوی حسب	من کل قرم بتاج الملک معوم
جحا جح سادة بلج مراذبة	جرد عناق مسا میح مطاعیم
من مثل کسری و سابور الجنود معاً	و الهرمزان لفخر او لتعظیم
اسد الکتاب يوم الروع ان زحفوا	و هم اذلوا ملوک التریک والروم
یمشون فی حاق المأذی سابعة	مشی الضراغمة الاسد اللهامیم
هناک ان تسألی تنبی بان لنا	جر ثومة قهرت عز الجرائم

هشام از شنیدن این اشعار و مفاخره او بخشم آمد و فرمان داد تا ویران باب افکنند چنانکه نزدیک بود خیه شود پس گفت او را از آب بر آورند و بحجاز بفرستند. اسمعیل بن یسار از اینگونه اشعار حماسی فراوان داشت و از آن جمله ابیات ذیل است.

رب خيال متوج لسی و عم	ما جد مجتدی کریم النصاب
انما سمی الفوارس بالفخر	س مضاهاة رفعة الانساب
فاتر کی الفخر یا امام علینا	واتر کی الجور و انطقی بالصواب

وَ اَسْأَلِي اِنْ جَهِلْتَ عَنَّا وَ عَنكُمْ كَيْفَ كُنَّا فِي سَالِفِ الْاَحْقَابِ
اِذْ نَرَبِّي بَنَّا تَنَا وَ تَدَسُّو نَ سَفَاهًا بَنَاتِكُمْ فِي التَّرَابِ

در عهد بنی امیه ایرانیان فرصت فراوانی برای بیان مفاخر و اظهار افکار حماسی نیافتند اما در عهد آل عباس این کار بدو جهت برای ایشان بهتر میسر بود: نخست آنکه بنی العباس تعصب عربی خشک بنی امیه را نداشتند و دیگر آنکه ایرانیان در این ایام چنانکه خواهیم دید بر سر کار آمده و صاحب قدرت و سیادت بوده اند و بدین سبب در مفاخره و مباهات با جداد از آزادی و فراغ بال بهره فراوان داشتند.

یکی از بزرگترین و متعصبترین شاعران ایران در این ایام بشار بن برد بن یرجوخ طخارستانی متوفی بسال ۱۶۷ هجری است. شرح احوال او در مجلد سوم از الاغانی ابی الفرج اصفهانی بتفصیل آمده و اشعاری را که بدون نسبت میدهم در آنجا میتوانید یافت. این شاعر ایرانی در تعصب بقومیت خود تا در جدایی سخت بود که عرب را بی محابا بیاد ناسزا و دشنام میگرفت و دقیقهیی از تحقیر اعراب فرو نمی گذاشت. در ابیات ذیل درجه تحقیر او بتازیان و تفاخر وی با جداد ایرانی خود^۲ بخوبی آشکار است:

خلیلی لَا اَنَامُ عَلٰی اَقْتَسَارِ وَلَا اَبٰی عَلٰی مَوْلٰی وَ جَارِ
سَاخِرٌ فَاخِرُ الْاَعْرَابِ عَنِّي وَ عَنهُ خَيْنٌ تَأْذِنُ بِالْفَخَارِ
اَحِنُّ كَسِيْتٌ بَعْدَ الْعَرَبِ خَزَا وَ نَادِمْتُ الْكِرَامَ عَلٰی الْعُقَاوِرِ
تَفَاخُرٌ يٰ اِبْنَ رَاعِيَةٍ وَ رَاعٍ بَنِي الْاَحْرَارِ حَسْبُكَ مِنْ خَسَارِ
وَ كُنْتُ اِذَا ظَمِئْتُ اِلَى قِرَاحٍ شَرِكْتُ الْكَلْبَ فِي وَلَعِ الْاَطَارِ
تُرِيْعُ بِخُطْبَةٍ كَسَرَ الْمَوَالِي وَ يَنْسِيكَ الْمَكَارِمُ صَيْدَ فَارِ

۱ - الاغانی ج ۴ شرح احوال اسمعیل بن یسار.

۲ - بشار اصلا از شاهزادگان طخارستان و از خاندانهای اشرافی ایران قدیم بود.

و تَغْدُو لِلْقَنَا فِذ تَدْرِهَا
و لَمْ تَعْقِلِ بِدِرَاجِ الدِّيارِ
و تَتَّشِحُ الشَّمَالَ لِلْأَسِيهَا
و تَرَعِي الضَّانَ بِالْبِلْدِ الْقَفَارِ
مَقَامُكُ بَيْنَنَا دَنَسٌ عَلَيْنَا
فَلَيْتَكَ غَائِبٌ فِي حَرِّ نَارِ
و فَخْرُكَ بَيْنَ خَزِيرٍ وَكَلْبٍ
عَلَى مِثْلِي مِنَ الْحَدَثِ الْكِبَارِ

درسه بیت ذیل از همین شاعر تفضیل آتش (معبود ایرانیان) برخاک (قبله مسلمان

یعنی کعبه) مشهود است :

الْأَرْضُ مَظْلَمَةٌ وَالنَّارُ مُشْرِقَةٌ
وَالنَّارُ مَعْبُودَةٌ مَذْكَاتُ النَّارِ
أَبْلِسَ خَيْرٌ مِنْ أَيْكُمُ آدَمُ
فَتَنْبَهُوا يَا مَعْشَرَ الْفَجَّارِ
أَبْلِسَ مِنْ نَارٍ وَآدَمُ طِينَةٌ
وَالْأَرْضُ لَا تَسْمُو سُمُو النَّارِ

وهمو درمفاخرت بانتساب خود بایرانیان گوید :

و هَجَانِي مَعْشَرَ كُلِّهِمْ
حَقُّ دَامَ لَهُمْ ذَاكَ الْحَقُّ
لَيْسَ مِنْ جَرَمٍ وَلَكِنْ غَاظَهُمْ
شَرَفِي الْعَارِضُ قَدْسُ الْآفَقِ
مِنْ خِرَاسَانٍ وَ يَتَنِي فِي الذَّرَى
وَلَدَى الْمَسْعَاةِ فَرَعِي قَدْسَمَقِ

۱ - الاغانی ج ۳ ص ۲۳ - این ابیات را بشار در جواب عرب بدوی که گفته بود «موالی را با شرع چه کار» در محضر یکی از بزرگان بصره سروده است. رجوع کنید بفردوسی نامه مهر ص ۶۲۰ مقاله شعوبیت فردوسی بقلم نگارنده این کتاب.

۲ - بیت مذکور را بدین ترتیب نیز ضبط کرده اند:

وَالنَّارُ مَعْبُودَةٌ مَذْكَاتُ النَّارِ

الْأَرْضُ سَافِلَةٌ سُودَاءُ مَظْلَمَةٌ

(بلوغ الارب فی تاریخ العرب چاپ بغداد)

۳ - نکت الهمیان فی نکت العمیان چاپ پیر، ص ۱۲۷ - فردوسی در اوایل شاهنامه مظاهراً چنین فکری را داشته است. در دورتیکه اسدی خلاف آن را اظهار کرده. رجوع کنید به سخن و سخنوران تألیف آقای بدیع الزمان

در قرن سوم هجری شعرای شعوبی بسیار شدند و این دلیل بزرگ‌یست بر آنکه هر چه از ایام تسلط عرب می‌گذشت ایرانیان هیجان بیشتری در وطن پرستی و بیان مفاخر نیاکان پیدا می‌کردند و همین حالت است که اندک اندک بنظم حماسه ملی در قرن چهارم و پنجم منجر شد و قوی‌ترین و آخرین تجلی این حس در آنها صورت گرفت و سپس بخموشی گرایید و یا براههای دیگر وارد شد.

از بزرگ‌ترین شعرای شعوبی این عهد عبدالسلام معروف به «دیک الجن» متوفی سال ۲۳۵ است که در مرثیاتی اهل بیت و بیان مفاخر ایرانیان اشعار بسیار سرود و مسلک او در مفاخره دنباله مسلک بنابرین برد و ابونواس (۱۴۵ - ۱۹۸ هجری) و او خود پیشرو شعرای شعوبی قرن سوم بود. دیگر گراز شعرای مشهور این قرن خریمی است که در انتساب بایران و بیان مفاخر آن مبالغه می‌کرد و از آن جمله گفته است:

و نَادَيْتُ مِنْ مَرُو وَ بَلِخٍ فَوَارِسًا	لَهُمْ حَسْبُ فِي الْأَكْرَمِينَ حَسِيبٌ
فِيَا حَسْرَتَا لِأَدَارَ قَوْمِي قَرِيبَةً	فِي كَثْرٍ مِنْهُمْ نَاصِرِي وَيُطِيبُ
وَإِنِّي سَاسَانُ كَسْرِي بَنِ هَرْمَزٍ	وَ خَاقَانُ لِي لَوْ تَعْلَمِينَ نَسِيبُ
مَلِكُنَا رِقَابِ النَّاسِ فِي الشَّرِكِ كُلِّهِمْ	لَنَا تَابِعٌ طَوَّعَ الْقِيَادَ جَنِيبُ
نَسُو مَكْمَ خَسَفًا وَ نَقَضَى عَلَيْكُمْ	بِمَا شَاءَ مِنَّا مُخْطَلِي وَ مُصِيبُ
فَلَمَّا أَتَى الْإِسْلَامَ وَ انْشَرَحَتْ لَهُ	صُدُورٌ بِهِ نَحْوُ الْإِنَامِ تَنِيبُ
تَبَعْنَا رَسُولَ اللَّهِ حَتَّى كَانَمَا	سَمَاءَ عَلَيْنَا بِالرَّجَالِ تَصُوبُ

و دیگر المتوکل اصفهانی شاعر مشهور قرن سوم از ندمای متوکل عباسی (۲۳۲ - ۲۴۸) که از تندترین افراد شعوبیت و اشعار زیرین او که بوزن معروف حماسی ایرانست از بهترین و تهدید آمیزترین اشعار شعوبید شمرده میشود که از قول یعقوب

ابن اللیث بخلیفه بغداد نوشته است و ما آنرا از معجم الادباء یا قوت حموی باینجا نقل میکنیم :

و حَائِزِ اِزْثِ مُلُوكِ الْعَجَمِ	اَنَا ابْنُ الْاَفْكَارِ مِنْ نَسْلِ جَمِ
و عَفَى عَلَیْهِ طِوَالَ الْقَدَمِ	و مَحِیُّ الذِّیْ بَادَ مِنْ عَزْهِمِ
فَمَنْ نَامَ عَنْ حَقِّهِمْ لَمْ اَنْصَمِ	وَ طَالِبُ اَوْتَارِهِمْ جَهْرَةً
بِهْ اَرْتَجِیْ اِنْ اَسْوَدَ الْاَمَمِ	مَعِیْ عِلْمُ الْكَلِیَانِ الذِّیْ
هَلَمُّوا اِلَى الْخَلْعِ قَبْلَ النَّدَمِ	فَقُلْ لِبَنِي هَاشِمٍ اَجْمَعِیْنَ
حِ طَعْنًا وَ ضَرْبًا بِسَیْفِ حِذَمِ	مَلِكُنَا كَمْ عَنُوةً بِالرَّمَا
فَمَا اِنْ وَفِیْتُمْ بِشُكْرِ النِّعَمِ	وَ اَوَّلَا كُمْ الْمَلِكُ اَبَاؤُنَا
لَا کِلِ الضَّبَابِ وَ زَعِي الْغَنَمِ	فَعُودُوا اِلَى اَرْضِكُمْ بِالْحِجَازِ
بِحَدِّ الْحِسَامِ وَ حَرَفِ الْقَلَمِ	فَاِنِّیْ سَاعِلُو سَرِیرَ الْمُلُوكِ

با ذکر این چند نمونه از اشعار حماسی و مفاخرات شعوبیه می توان بخوبی بزنده بودن و ادامه یافتن افکار حماسی در میان ایرانیان عهد اسلامی حتی آنانکه با اعراب آمیزش داشتند پی برد.

در همان حال که گروهی از ایرانیان از طریق شعر و ادب بیان مفاخر ملی و تجربات ایرانیان بقیام بر اعراب اشتغال داشتند گروهی دیگر از ایرانیان از طریق نهضت های سیاسی و اجتماعی نزاع با قوم فاتح و ادغال میکردند چنانکه باید گفت در دو سه قرن اول هجری نهضت های پیاپی و کَششها و کوشش ها سراسر ایران را فرا گرفته بود.

نخستین اقدام بر آنکه ایرانیان در اعاده استقلال و سیادت نژاد ایرانی برانداختن

حکومت اموی و بر کشیدن عباسیان و نشاندن آنان بر مسند خلافت بود و این امر چنانکه میدانیم بدست یکی از سرداران بزرگ ایرانی بنام ابو مسلم خراسانی و بیاری سپاهیان خراسان بسال ۱۳۲ هجری صورت گرفت. مراد ایرانیان از ایجاد حکومت بنی العباس راه یافتن در دستگاه حکومت اسلامی و بدست آوردن قدرت و نفوذ سیاسی بود و اتفاقاً چنانکه میخواستند بدین مراد رسیدند زیرا از این پس تا دیرگاه اغلب سپاهیان و سرداران و حکام و امرا و کتاب وزراء از میان ایرانیان پدید آمدند و تمدن و رسوم درباری ساسانیان بتمام معنی در جامعه اسلامی و دربار عباسی راه یافت.

باهمه این احوال و با آنکه ایرانیان در اوایل عهد بنی العباس بنهایت قدرت رسیدند، از آنان خوشدل نبودند و رفتار زشت منصور با ابو مسلم و هارون با برامکه و مأمون با فضل بن سهل و امثال این افعال که جملگی نماینده غدر و مکر آنان بود پیوسته ایرانیان را رنجیده خاطر میداشت و این مطلب از بعض ابیات معروف المتوکل که قبلاً نقل کرده ایم بخوبی بر میآید.

یعقوب بن لیث « بسیار گفتم که دولت عباسیان بر غدر و مکر بنا کرده اند. نبینی که با بوسله و بومسلم و آل برامکه و فضل سهل با چندان نیکویی کایشان را اندر آن دولت بود چه کردند؟ کسی مباد که برایشان اعتماد کند »^۱. اینها نمودار فکر بعضی از بزرگترین فرزندان ایران در آن ایام است.

چون خبر قتل ابو مسلم (۱۳۷ هجری) در ایران پراگنده شد و آن نامردمی عجیب از منصور سرزد، یاران او را سخت بشورانید چنانکه عده زیادی از آنان و حتی عده ای از ایرانیان دیگر بخونخواهی برخاستند و از آنجمله در ری و جبال و قومس و نیشابور عده ای از ایرانیان هوادار بومسلم بسر داری سپهد فیروز معروف بد سنباد گبر از سپهسالاران ابو مسلم بمخالفت با خلیفه عباسی و خونخواهی ابو مسلم قیام کردند. سنباد بشدت فکر انتقام در سرداشت و میخواست دولت اعراب را برافکند و کعبه را ویران کند و دیرگاهی بدین آرزو با سپاهیان خلیفه عباسی جنگید تا سرانجام بدست

در ماوراءالنهر تشکیل شد، افراد این خاندان از اولاد یکی از ایرانیان اصیل معروف بسامان خدای (سامان خدای) بودند و همانند که در تاریخ ایران بسامانیان مشهورند. از این خاندان اسمعیل بر عمر و برادر یعقوب لیث چیره شد و حکومت مستقل ایرانی و ایران پرستی در ماوراءالنهر و خراسان بوجود آورد که دامنه اقتدار آن گاه تا حدود کرمان وری و گرگان نیز کشیده میشد،

تاریخ ایجاد این دولتهای بزرگ، قرنهای سوم و چهارم هجریست و از اینجا بخوبی آشکار میشود که مجاهدات ابو مسلم و طرفداران و خونخواهان او مردانی مانند مازیار و بابک بزودی بثمر رسید و مردم ایران در اوایل عهد عباسی واقعا عزم تحصیل استقلال و جدا شدن از حکومت اسلامی داشتند. چنانکه از تحقیق در احوال مرداویج و یعقوب برمیاید قصد این دو پهلوان گشودن بغداد و پدید آوردن يك حکومت بزرگ ایرانی که جانشین حکومت ساسانی گردد، بوده است.

۲ = مین پرستی و حفظ آداب و رسوم و مناسک ملی

از آنچه تا کنون دیده ایم درجه وطن پرستی ایرانیان در دوره شکست ایشان فهمیده میشود. این حس شدید و نیرومند پس از تحصیل استقلال و حتی چند گاهی پس از تسلط ترکان در ایرانیان باقی بود اما با شروع حکومتهای ترک و پیش آوردن سیاست خشک مذهبی چنانکه خواهیم دید اندك اندك حس مین پرستی ایرانیان زایل شد و اسلام و تمدن عربی و اسلامی پرده یی بزرگ میان ایرانیان دوره اسلامی و پیش از اسلام فرو افکند.

مردم ایران تا حدود قرن پنجم نسبت بافتخارات گذشته و بزبان و ملیت و آنچه بدانها بسته است علاقه یی فراوان داشتند و در احیای مفاخریایا کان رنجها بر خود هموار میکردند و کوششها مینمودند. مجاهدات ایرانیان در ترجمه کتب پهلوی بزبان عربی و نگارش و تألیف تواریخ گونه گونه در شرح عظمت و اقتدار ایران پیش از اسلام و سعی ایشان در ترویج زبان فارسی همه نمودار علاقه این قوم بافتخارات ملی است و همین علاقه

بافتخارات ملی است که سرانجام بنگارش شاهنامه‌های متعدد و آنگاه نظم‌درایات و داستانهای ملی بشعر فارسی منجر شد.

از جمله قدیمترین آثار منظوم و منثور فارسی کتابهاییست که در شرح مفاخر ایرانیان قدیم و پهلوانیها و بزرگیهای آنان پرداخته شد و این کار بزرگ را مجاهدات ایرانیان در حفظ روایات و احادیث و تواریخ قدیم بنیکی میسر ساخت. روایات قدیم ایران در ایالات و نواحی مشرق ایران یعنی خراسان و سیستان و ماوراءالنهر بیش از نواحی دیگر محفوظ مانده بود زیرا در مشرق ایران و خوارزم و ماوراءالنهر مردم بر اثر دوری از مراکز حکومت و قدرت اعراب بیش از نقاط دیگر بحفظ مراسم و آداب ملی و زبان و عقاید خود توفیق یافتند. طبقه دهقانان این ایالات و ولایات چنانکه از مطالعه در کتب آن ایام درمی‌یابیم دیرگاهی از سایر طبقات ممتاز و صاحب اهمیت و قدرتی بودند. موبدان و هیربدان زردشتی و زردشتیان این بقاع مدتها آزادانه زندگی میکردند و با حکام و والیان ارتباط داشتند. هنگامیکه بهافرید^۱ دین خود را که در بعض اصول با آیین زردشت موافق و در بعض دیگر مخالف بود، آورد، هیربدان و موبدان زردشتی آزادانه شکایت با بومسلم بردند و ابومسلم نیز بدخواه آنان بهافرید و پیروانش را از میان برد و باز چون ابومصور محمد بن عبدالرزاق سپهسالار خراسان قصد تألیف شاهنامه‌یی کرد، چنانکه دیده‌ایم از موبدان و دهقانان زردشتی خراسان یاری خواست.

تفاوت و ایام مشهور قدیم در این سامان بهمان شکل اصلی خود و با نامهایی که بشکل اوستایی بسیار نزدیک است تا چند قرن اول هجری همچنان معمول بود و بعضی از ایام مشهور ایشان غیر از اعیاد معمول و عمومی ایرانیان روزهایی بود که باروایات کهن بستگی داشت^۲.

بر روی هم باید چنین گفت که در مشرق ایران و ماوراءالنهر زبان و تمدن و فکر

۱ - بهافرید پسر ماه فروردین از متنبیان ایران در عهد ابومسلم صاحب الدعوة (قرن دوم هجری) است که در لاهور کرد. برای اطلاع از احوال و کیفیت آیین او رجوع کنید به: الآثار الباقیه چاپ لایپزیک ۲۱۰-۲۱۱ آثار الباقیه صفحات ۴۲ و ۲۳۳-۲۳۹ و ۴۶ و ۴۸ و ۷۰.

ایرانی با تمام مظاهر خود بهتر محفوظ ماند و کمتر دستخوش تغییرات گردید و ایرانیان این نواحی برخلاف ایرانیان مغرب با تمام خصائص و صفات ایرانی خود باقی ماندند و مانند اسلاف خویش علائق خود را بگذشته و بزرگداشت اجداد و تعظیم اعمال و یادگارهای آنان حفظ کردند و دلیل توجه شدید آنان بنگارش و تألیف کتب تاریخ و روایات و داستانهای قدیم نیز همینست منتهی باید در نظر داشت که این امر بیشتر بهمت بزرگان و اشراف آن نواحی صورت میگرفت و امرا و شاهان و بزرگان چون اغلب خود را از اعقاب شاهان و بزرگان قدیم میدانستند^۱ در احیاء نام و آثار آنان میکوشیدند و بدین کار میل و علاقه‌ی وافر داشتند. اتفاقاً بعضی حوادث و وقایع نیز محرک تازه‌ی برای آنان گشت و از آن جمله است: نهضت شعوبیه و تفاخر آنان با جداد و بقومیت و ملیت خویش و سرودن اشعاری در این باب و نشر آنها - ترجمه کتابهای معروف تاریخی عهد ساسانی بزبان عربی و تألیف کتبی در باب ایران قدیم چنانکه دیده‌ایم - ترجمه خداینامه بوسیله چند تن از دانشمندان ایرانی بزبان تازی، و امثال این امور.

بر اثر این علل و جهات مختلف در اواخر قرن سوم و قرن چهارم نهضت عظیمی در خراسان برای جمع‌آوری احادیث کهن و تألیف و تدوین کتبی در تاریخ ایران پیدا شد و شاهنامه‌هایی که هنگام بحث در تدوین داستانهای حماسی در باب آنها سخن گفته‌ایم وجود یافت حتی فکر نظم این شاهنامه‌ها در میان آمد و نخست مسعودی مروزی و آنگاه دقیقی و سرانجام فردوسی روایات قدیم را بنظم آوردند و در خلال همان احوال کتبی مانند تاریخ

۱- مفاریان نسب خود را با ساسانیان میرسانیدند (تاریخ سیستان ص ۲۰۰) و سامانیان مدعی بودند که نسب ایشان بهرام چوین و از او بمنوچهر بن کوزک ابن ایرج بن افریدون میرسد (زین الاخبار چاپ تهران ص ۱۳- تاریخ بخارا چاپ تهران ص ۷۰) و احمد بن سهل از امرای بزرگ عهد سامانی نسب خود را بیزدکرد پسر شهریار میرسانید (زین الاخبار چاپ تهران ص ۲۰) و ابو منصور محمد بن عبدالرزاق سیهالار خراسان خود را از نغمه سیهیدان ایران میدانست (مقدمه قدیم شاهنامه، بیست مقاله فزونی جزء دوم چاپ تهران ص ۲۳) و نسب خود را بکیو پسر کوردزکشوادکان و از او بمنوچهر و فریدون و جمشید میرسانید (ایضاً ص ۵۲-۵۶) و وزیر او ابو منصور المعمری نیز در این امر از معتمد خود پیروی میکرد (ایضاً همان کتاب) پسران بویه ماهیکر چون پامارت و سلطنت رسیدند بچهل نسب نامہ‌ی برای خود ناگزیر شدند و نسب خویش را به بهرام کور رساندند (الآثار الباقیه چاپ لایپزیک ص ۳۸). آل زیار نیز مانند دیگر سلاطین مذکور در رسانیدن نسب خویش بیزرگان قدیم اصراری داشتند.

طبری بنثر فارسی ترجمه شد و در تواریخ فارسی و کتب پراگنده دیگر از روایات و تاریخ ایران قدیم بتفصیل سخن رفت .

دنباله کار دقیقی و فردوسی تا حدود یک قرن پس از ایشان نیز قطع نشد و روایاتی را که استاد طوس بر ارضیق فرصت بنظم نکشیده بود ، شعرای دیگر برشته نظم در آوردند و تا اواخر قرن پنجم و اوایل قرن ششم قسمت بزرگی از روایات کهن ایرانی بنظم درآمد و کاری که مقدمات آن از ایران پیش از تاریخ آغاز شده بود تقریباً پایان رسید .

باز کر این مقدمات محقق میشود که ظهور حماسه های بزرگ ملی ایران در قرن چهارم و پنجم معلول علل مختلفی بود که در این مقدمه از آنها سخن گفته ایم و نیز ثابت میگردد که مهمترین ادوار تاریخ ایران برای نظم داستانهای حماسی قرن چهارم و پنجم و چند سال اول قرن ششم هجری بود اما از این پس بنا بر آنچه زیلا خواهیم نگاشت نظم داستانهای ملی بسستی گراید و جای حماسه های ملی ایران را حماسه های تاریخی و دینی گرفت .

۳ = غلبه ترکان

انحطاط حماسه های ملی - ظهور حماسه های تاریخی و دینی

چنانکه تا کنون دیده ایم باصراع عظیمی که پس از تسلط عرب میان عناصر روحی و دینی و سیاسی ایرانی و غیر ایرانی در گرفت غلبه تا درجه یی با ایرانیان بود و اگر این نهضات و اقدامات بمانعی بر نمیخورد و بی ثمر نمی ماند یقیناً ملت و نژاد ایرانی قدرت دیرینه خود را از سر می گرفت اما افسوس که بر اثر مقدمات وجهاتی که اکنون فرصت اظهار آنها را نداریم از اواخر قرن چهارم نخست غلامان آزاد شده ترك و سپس قبایل مهاجم ترك نژاد متعاقباً بر ایران تسلط یافتند و از روزی که دست ناپاك این قوم را بر سر سرزمینهای ایران باز شد و این گروه که تعصب ذاتی و خشکی و ساده لوحی و بی ادبانه های بی شمار و بی ادبی و بی احترامی ایرانیان گردیدند کار کشور را حالتی دیگر کرد . آنگاه بنود و تسلط عرب با قوم ایران نکرد سلطه و اقتدار ترکان کرد و

هر تخریب که در آن تسلط و غلبه ناتموم و نیمه کارویی اثر موند در این سلطه و نفوذ سیاسی و اجتماعی تمام و کامل گشت .

خطرناکترین ارمغانی که غلامان ترك یا قبایل مهاجم ترك نژاد برای ایرانیان آوردند تعصب مذهبی و اعتقاد شدید کور کورانه و گاه ابلهانه بیست بخرافات و مبلغان و ناشران این خرافات که اغلب بتدریج صورت احکام و مسائل دینی یافته و در اعماق ذهن ایرانیان رخنه کرده است .

باتسلط نژاد ترك برای ایران مجاهدات ملی ایرانیان که تا اواسط قرن چهارم بشدت ادامه داشت همه نقش بر آب و راندن کشتی در سراب گشت . خونهای پاك مردانی چون بومسلم و مقنع و بابك و مازیار و نظایر ایشان که بامید رویانیدن درخت برومند استقلال و احیاء ملیت ایران برخاك این ایران دیرپای کهن سال ریخته شده بود ، همه بی ثمر گشت . مجاهدات یعقوب و لشکر کشیهای مرداویز و شب زنده داریهای فردوسی و رنجها و زحمات ابن المقفع و یاران او و تدابیر برمکیان و آل سهل و دیگر آزاده مردان جملگی بیهوده شد و ملت ایران اندك اندك غرور ملی و تعصب نژادی خود را از دست داد و کار بجایی کشید که خونریزانی چون چنگیز و هلاکو و تیمور را که بویی از مردمی بمشام ناپا کشان نرسیده بود بر گزیده خداوند و خداوند ایران شمردند ، و آنگاه بر نیاکان خویش بگناها نیکد بر آیین مجوس بودند ناسزا گفتند و احیاناً آنانرا ناپاك و نادان شمردند . هر چه از قرن سوم و چهارم دورتر شویم بر شدت اینگونه افکار و ضعف و انحطاط عوامل ملیت افزوده میشود تا بجایی که مفهوم ملیت تدریجاً بدرجات فراموشی نزدیک میگردد و تقریباً ازمیان می رود .

از قرن ششم ببعد بر اثر دو عامل بزرگ مذکور یعنی نفوذ شدید اسلام و ضعف و انحطاط فکر ملی و تعصب نژادی ، افکار حماسی نیز بتدریج راه فنا و زوال گرفت و حماسه ملی ایران بصورت حماسه های مذهبی و تاریخی درآمد . علل این امر علاوه بر آنچه گفتام عبارتست از :

۱ - تکامل افکار و اسالیب ادبی : چنانچه در مقدمه این کتاب دیده ایم بر اثر رواج ادب و پدید آمدن افکار و اسالیب مختلف ادبی و تنوع افکار و ایجاد موضوعات جدید در شعر

که با سیر و کمال تمدن همراه است اندك اندك اساطیر و روایات پهلوانی و داستانهای قهرمانی در زمره اسماء و احادیث بی بنیاد قرار میگیرد و قبول آنها بر طباع گران میآید. بهمین جهت اگر ملتی پیش ازین حال بنظم و تدوین روایات حماسی خود توفیق نیافت دیگر بدین کار دست نمیتواند زد و آنچه در یاد داشت بکلی از خاطر او زدوده و بدست ذهول و فراموشی سپرده میشود. در ادبیات فارسی نیز این قاعده مسلم و ثابت است: در دوره سامانیان که ادبیات فارسی در آغاز کار شروع و ترقی بود توجه بنظم داستانها و روایات رونق و رواجی داشت و در فواصل کوتاه زمانی مردانی مانند مسعودی مروزی و دقیقی و فردوسی ظهور کردند و هریک بنظم قسمتی از احادیث و روایات ملی پرداختند و پس از فردوسی نیز چند گاهی بر اثر نفوذ شدید وی در اذهان فارسی زبانان این امر ادامه یافت اما از همان آغاز قرن پنجم ضعف و انحطاط فکر حماسی، حتی در داستانها و روایات حماسی آشکار شد و این فترت و انحطاط اندك اندك نیرو گرفت تا سرانجام از آغاز قرن ششم آثار تدریجی آن بنیکی آشکار گشت و کم کم بنیاد فکر حماسی و حماسه سرایی بر افتاد و با خود بر اثر حوادث سیاسی و اجتماعی صورتهای دیگریافت و بهمین سبب است که چون از قرن ششم بگذریم جز دوسه اثر حماسی درجه سوم و چهارم با آثار حماسی قابل ذکر باز نمیخوریم و اصولاً اینگونه افکار را ارجحی و بهایی نمی یابیم.

۲- یکی از علل عمده توجه ایرانیان در عهد سامانی و در تمام قرن پنجم، آثاری بود که از نهضت شعوبی و قیام ملی ایرانیان در ذهن آحاد این ملت ماند و بعبارت دیگر فکر مفاخرت با سلاف و تفضیل قوم ایرانی بر دیگر اقوام جهان محرك اصلی نویسندگان و شاعران در جمع و نظم روایات ملی بود اما با نفوذ ترکان و رواج بازار تعصب مذهبی این فکر را مجال رواج و توسعه نماند زیرا بر اثر تعصب شدید دینی و همچنین در نتیجه تأثیر علمی و نفوذ ادبی قوم عرب، نژاد عرب و زبان و تمدن و دین او روی زمره اقوام و آئین و مذاهب گردید و با اختلافات میان ایرانیان و اعراب بر افتاد و ایرانیان در این خصوص قریب به زندقه و نادانی با عربان احساس کردند. اینست که در این قرون ستم سرمشقهای زندگی و تمدن و معاملات ایران تازیان بوده اند نه اسلاف ایرانی

ایشان و امثال واسمار و حکایات تازی جای اسمار و احادیث و روایات ایرانی را گرفت و دیگر کسی را سودای نظم آنداستانها در سر نیامد.

۳ - با نفوذ و تسلط ترکان، آشوب و غوغای غلامان نوحاسته ترك نژاد و مردمی عاری از تربیت و فارغ از افتخارات نژادی و متکی بزور و مردم کشی و غارتگری و چپاول در ایران آغاز شد. جز چند سال از تسلط غزنویان و سلجوقیان در ایرانی که ترکان بر آن فرمانروایی داشتند غیر از جنگ و آزار و قتل و غارت و حرق و نهب چیزی نبود. بالای چنگیز و فرستادگان حکومت مغولی در ایران و غوغای بعد از حکومت ابوسعید بهادر و خونریزیهای تیمور و تزارها و جدالهای اخلاف این مرد خونخوار و سیاست مذهبی صفویه و اوضاع بعد از تسلط و آشوب افغانه نیز تمامی مکمل فساد و تباهی نفوذ غلامان ترك و قبايل ترك نژاد ماوراء جیحون گشت و با تواتر همین وقایع شومست که ملت ایران بدرکات انحطاط و فقرت فرو افتاد و سوابق درخشنده خویش را در مدنیت و سیاست فراموش کرد و زبان مادری وی نیز بستنی و کثری و بی مایگی گرایید. پیداست در چنین حالتی توجه بمفاخر نژادی و نظم روایات و احادیث پهلوانی و حماسه ملی امری محال است و بهمین سبب هم از آغاز قرن ششم فقرت و انحطاطی سخت در امر حماسه سرایی ایجاد شد و جز چند اثر معدود و بی اهمیت از حماسه ملی که در قرن هفتم و هشتم اتفاقاً پدید آمد دیگر از حماسه ملی اثری مشهود نیفتاد.

۴ - با نفوذ اعراب و تسلط پیاپی ترکان و غارتها و کشتارهای بی امان که در ایران صورت گرفت و بلایایی که بر مردم این کشور رسید و اختلاطی عجیب که در نژادهای مختلف (ترك - تازی - ایرانی) پدید آمد، تعصب نژادی و مفاخرت بنیاکان از ایران بر افتاد زیرا تعالیم اسلامی با قبول این معنی سازشی ندارد و سیاست ترکان غاصب نیز بجای توجه بنژاد و امر نژادی بمذهب و تعصب و خشکی در آن متوجه بود، و چون از مفهوم ملیت اثری نباشد از نتایج آن که توجه به حماسه های ملی یکی از آنهاست لامحاله اثری نخواهد بود.

۵ - با توجه شدیدی که در قرن چهارم و پنجم بنظم داستانهای پهلوانی شد

قسمت اعظم و تردید تمام داستانهای پهلوانی ایران بنظم در آمد و از آنها چندین منظومه بزرگ ترتیب یافت و از آن میان تنها چند داستان باقی ماند که بعضی را در قرن هفتم و هشتم بنظم سره و ناسره فارسی در آوردند و ما بقی بدست ذهول و فراموشی سپرده شد.

۶- بانفوذ دین اسلام و آیین و آداب و عادات اعراب در روح و نهاد ایرانیان جای پهلوانان ملی را بزرگان و قهرمانان دینی گرفتند و بعضی از شاعران بجای آنکه داستان دلیران ایران را موضوع منظومه‌های خود سازند باعمال تاریخی یا ساختگی این بزرگان دینی توجه کردند و منظومه‌هایی ببحر متقارب بتقلید از داستانهای حماسی ایران اما ندبدان زیبایی و دلپذیری پدید آوردند.

۷- چون دور بنو خاستگان خود پسند ترک و امرایی از امثال ایشان رسید بهترین وسیله تبلیغ مجد و عظمت خویش را در تشویق شعرا بسرودن قصائد و مثنویهایی در وصف و بیان مناقب و محاسن و جهان‌گشایی و جهان‌داری خود دانستند و این کار نخست از محمود غزنوی با شدتی بی‌مانند آغاز شد و در تاریخ ادبیات ایران بوضعی ناهنجار ادامه یافت چندانکه چون مغولان و تیموریان باتیغ‌های آخته بیدریغ بایران تاختند بعضی از شاعران زبان بمدح و اطرای آنان گشودند و ظفر نامه‌ها و شه‌نامه‌هایی در باب آنان پدید آوردند و نتیجه کار چنین شد که از قرن ششم تا دوره حاضر منظومه‌هایی ببحر متقارب و بشکل منظومه‌های حماسی در باب شاهان و حتی بعضی از امرای کوچک و بی‌مقدار ترتیب یافت و عجیب‌تر آنکه کسانی پدید آمدند که در باب سلاطین ممالک اروپایی هم منظومه‌هایی ببحر متقارب ساختند.

از مطالعه این مقدمات هفتگانه میتوان خلاصه‌ی بنحو ذیل ترتیب داد :

قرن چهارم و پنجم قسمت اعظم داستانهای حماسی ایرانیان بنظم فارسی در آمد و از آنها چند داستان برجای ماند که بعضی از آنها بعد از قرن ششم منظوم شد و دیگر داستانهای ملی ایران چیزی بنظم در نیامد، اما در قبال انحطاط و فزونی حماسه ملی انواع تازه از حماسه در ایران معمول و متداول شد: یکی حماسه‌های تاریخی یعنی حماسه‌های حماسی گفتار باب و حال و بعضی ترتیب یافت و نخستین آنها اسکندرنامه

نظامی است و آخرین آنها شه‌شاه نام‌صبا - دیگر حماسه‌های دینی یعنی منظوم‌هایی که در باب‌سر گذشت تاریخی یا داستانی رجال و پهلوانان دین اسلام ساخته و پرداخته شد مانند: خاورنامه (یا خاوران نامده) و صاحب‌قران نامده و خداوند نامده و حمله حیدری و نظایر اینها. ما در باب هریک از این انواع سه گانه مذکور یعنی حماسه‌های ملی و تاریخی و دینی در فصلی مفرد سخن می‌گوییم.



فصل دوم

حماسه های ملی

۱ - شاهنامه مسعودی مروزی

نخستین کسی که روایات حماسی ایرانیان را بنظم فارسی کشید شاعریست بنام مسعودی مروزی. از شاهنامه منظوم او اطلاع زیادی در دست نیست، در کتاب البدء والتاریخ تألیف مظهر بن طاهر المقدسی که از کتب معتبر تاریخ و مؤلف بسال ۳۵۵ هجریست دو بار از این منظومه یاد شده است یکی در یادشاهی گیومرث بدین عبارت: «وقد قال المسعودی فی قصیده المبحرة بالفارسیة:

نخستین گیومرث آمد بشاهی گرفتش بکیتی درون بیش کاهی^۱

چو سی سال بکیتی با دشا بود کی فرمانش بهر جایی روا بود

و انما ذکرته هذه الابیات لانی رأیت الفرس یعظمون هذه الابیات والقصیده و یصورونها و یرونها کتاریخ لهم»^۲

یکجای دیگر در پایان «ملکت پادشاهان ساسانی گوید: «وانقضی امر ملوک الفرس و اظهر الله دینه و انجز وعده... و یقول المسعودی فی آخر قصیده بالفارسیة:

چو کام خویش را ندند در جهان»^۳ جبری شد نشان خسروانا

۱- این بیت ۱۱ پس از انگاشتن قصه گیومرث شکل گیومرث که بنظر من اقرب باصل تلفظ قدیم آن (گیومرتن Gayomaretan) است و تصحیح تقریبی مصرع دوم، اصلاً چنین باید پنداشت:

نخستین گیومرث آمد بشاهی بکیتی در گرفتش بیش کاهی

۲- البدء والتاریخ چاپ Huart ج ۳ ص ۱۳۸.

۳- ایضا کتاب البدء والتاریخ ج ۳ ص ۱۷۳.

چنانکه از سخنان منقول مطهر بن طاهر دریافتیم این قصیده (یعنی منظومه) فارسی منظومه‌ی مزین (مجزر) و ممتاز و ترّد ایرانیان محترم و عزیز بود زیرا آنرا بمنزله تاریخ ملی خویش تصور میکردند و بنا بر عادت ایرانیان که در شاهنامه‌ها تصاویری از مجالس رزم و پهلوانان و شاهان ترسیم مینمودند^۱، نسخ شاهنامه مسعودی مروزی هم دارای تصاویری بود.

این منظومه چنانکه از ابیات منقول فوق برمیآید متنوی بزرگی ببحر هزج مسدس محذوف (مفاعیلن مفاعیلن فعولن) بود و شاید گاه ابیات هزج مسدس مقصور (مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن) هم چنانکه عادت است، در آن وجود می‌یافت. تاریخ نظم شاهنامه مسعودی مروزی را محققاً از اوایل قرن چهارم فروتر نمیتوان آورد زیرا:

۱- کتاب البدء والتأریخ در سال ۳۵۵ تألیف شد و چون نام شاهنامه مسعودی در آن آمده است باید شاهنامه مذکور را متعلق پیش از منتصف قرن چهارم دانست.

۲- شاهنامه مسعودی مروزی چنانکه مطهر بن طاهر گفته در نیمه دوم قرن چهارم کتابی مشهور بود و ایرانیان آنرا بزرگ میداشتند و تصاویری بر آن میافزودند و بمنزله تاریخی برای خود می‌پنداشتند. با توجه بصعوبت انتشار و شهرت یک کتاب در روز گاران قدیم باید چنین پنداشت که برای شهرت شاهنامه مسعودی (چندانکه یک مرد غریب که از دیار

۱- در دو بیت ذیل از ابوالحسن منجیک ترمذی اشارتی باین عادت دیده میشود:

شاهنامه برار هیئت توفش کنند
ز هیئت توعدو نقش شاهنامه شود
ز شاهنامه بمیدان رود بچنگ فزار
کزو نه مرد بکار آید و نه اسب و نه ساز

در مجمل‌التواریخ هم اشاره‌ی بدین منوال می‌یابیم در باب بهرام گور: «و حدیث شکارگاه و کُنیزک و تیسر انداختن بر آهو، آنک بر صورتها نگارند، چنان گویند که در آن تاریخ بودست که بزمن عرب بوده پیش مندر» (ص ۷۰) و از این بیت فردوسی نقش کردن تصاویر شاهنامه بر در و دیوار خانه‌ها مشهودست:

بزندان افراسیاب اندر است
بز ایوانها نقش بیژن هنوز

در مقدمه قدیم شاهنامه نیز از عادت ایرانیان به افزودن تصاویر بر کتب قصص و داستان سخن رفته است آنجا که از نگاره و دمنه منظوم رودکی سخن میگوید: «... و این نامه از یادکاری بماند، پس چنینان تصاویر اندر افزودند تا هر کسی را خوش آید دیدن و خواندن آن» (بیت مقاله قزوینی جزء ۲ ص ۲۳) علاوه بر این نقش شاهان بر روی قالی‌ها و ظروف نیز تصویر میشد.

بعید آمده از آن آگهی یابد) اقلاً چهل و پنجاه سال وقت لازم است و بنابراین شاهنامه مسعودی باید در حدود ۳۰۰ هجری و یا اندکی بیشتر و کمتر سروده شده باشد و بدین ترتیب منظومه مسعودی جزء اشعار قدیم و کهن فارسی است که نمونه‌یی از آن در دست داریم.

۳ - خشونت بعضی از الفاظ و عدم انسجام و لطافتی که در برخی از کلمات ابیات سه گانه آن می‌بینیم دلیل روشنی است بر کهنگی این منظومه. فی‌المثل در مصراع اول از بیت اول گیومرث را باید با تشدید خواند تا وزن درست و روان باشد و یا گاف گیومرث را بیش از اندازه معمول کشید تا جای دو حرف اول از مفاعیلن را بگیرد و این از خصائص اشعار کهنه فارسی است چنانکه در ابیات محمد بن و صیف سجری و محمد بن مخلد می‌بینیم و نیز همین کیفیت در کلمه سپری از مصراع اول بیت آخر ملاحظه میشود استعمال «راندند در جهان» یعنی حذف دال در راندند (= راندن در) و یا حذف دال «در» (= راندند) و نظایر این احوال نیز اغلب خاص اشعار کهن و اولی فارسی است و در دیگر اشعار اولی فارسی مانند اشعاری که شعرای دربار یعقوب بن لیث صفاری ساخته‌اند دیده میشود.^۲

با توجه بدین کلمات و نوع استعمال آنها و اشکال کار شاعر در تطبیق کامل کلمات فارسی با وزن عروضی باید قبول کرد که این اشعار بسیار کهنه و حتی کهنه تر از اشعار شعرای دربار نصر بن احمد سامانی و بدین طریق متعلق باواخر قرن سوم است.

مسعودی مروزی صاحب این شاهنامه منظوم را چنانکه می‌باید نمی‌شناسم و از زندگی او اطلاعی ندارم. اما شهرت او و شاهنامه وی در قرن چهارم (زمان تألیف البدع و

۱ - مانند :

بنده و چاکر و مولای و سگ بند و غلام ...
بر اثر دعوت تو کرد نعم
کاوی خلاف آورد تا لاجرم ...
بکش و بمنش و بگوشت

ای امیری که امیران جهان خاص و عام
هر که نبود او بدل متهم
عمر ز عمار بدان شد بری
معجز پیغمبر مکی تویی

از حد زنك تا بحد روم و گلس
واز (نك: و آن) همه نسان گشتند ناس

از حد هند تا بحد چین و ترك
آنكه همه

والتأریخ) و حتی در اوایل قرن پنجم زیاد بود و نام او را در این قرن اخیر دریکی از مآخذ معتبر یعنی غر اخبار ملوک الفرس ثعالبی (که تألیفش پیش از سال ۴۱۲ صورت گرفت) می‌بینیم. ثعالبی در شرح سلطنت طهمورث گوید: «وزعم المسعودی فی مزدوجه بالفارسیة ان طهمورث بنی قهندز مرو»^۱ و در شرح سلطنت بهمن پسر اسفندیار و لشکر کشی بسیستان و جنگ با زال گوید: «فغفاعة» (یعنی زال) و امر برده‌الی منزله والا فراج له عن مسكة من ماله و ذكر المسعودی المروزی فی مزدوجه الفارسیة انه قتله ولم یبق علی احد من ذویه»^۲.

ذکر مسعودی با این همه سادگی مانند مردی مشهور که نامش زباززد همگان باشد دلیل بر شهرت این مرد و شاهنامه او در قرن پنجم است. بنا بر این هنگامی که دقیقی و فردوسی بنظم شاهنامه ابومنصوری دست زده بودند شاهنامه مسعودی شهرت و اعتباری داشت و از مقایسه داستان بخشودن زال چنانکه در شاهنامه فردوسی آمده و کشتن او چنانکه در شاهنامه مسعودی یافته میشد به مغایرت روایت مسعودی و نویسندگان شاهنامه ابومنصوری در بعض موارد پی می‌بریم.

۲ = گشتاسپنامه دقیقی

«گشتاسپنامه» نامیست که ما بهزار بیت از داستان گشتاسپ و جنگهای مذهبی او با راجاسپ داده‌ایم (با آنکه این هزار بیت جزئی از شاهنامه‌یست که فردوسی پیش و پس آنرا کامل کرد). مراد ما از این تسمیه بدست آوردن آزادی بیشتریست در بحثی که اکنون پیش می‌گیریم.^۳

ابومنصور محمد بن احمد دقیقی بلخی از ایرانیان زردشتی مذهب و از شعرای بزرگ عهد سامانیست که در اواسط نیمه اول قرن چهارم هجری (یعنی میان سالهای ۳۰۰ و ۳۵۰ و ظاهراً در حدود ۳۲۰ الی ۳۳۰ هجری) بدینا آمد. وی از مداحان امرای آل محتاج بود و در خدمت امیر فخر الدوله ابوالمظفر احمد بن محمد چغانی بسر میبرد و او را

۲ - ایضاً ص ۳۸۸.

۱ - غر اخبار ملوک الفرس چاپ پاریس ص ۱۰.

۳ - نام منظومه اباتکار زیرین را نیز گاه «شاهنامه گشتاسپ» ضبط کرده‌اند.

میستود و از پادشاهان سامانی هم منصور بن نوح سامانی (۳۵۰ - ۳۶۵ هجری) و پسرش نوح (۳۶۵ - ۳۸۷) را مدح گفتند و بنابر روایات متقدمان بامر نوح بن منصور بنظم شاهنامه قیام کرد و هزار بیت و بقول حمدالله مستوفی صاحب تاریخ گزیده ۳۰۰۰ بیت و یا بقول محمد عوفی بیست هزار بیت از آنرا در ظهور زردشت و داستان جنگ گشتاسپ و ارجاسپ بنظم آورد ولی ناگهان بدست غلام خود کشته شد و شاهنامه او ناتمام ماند. از اشعار او هزار بیت در شاهنامه (سلطنت گشتاسپ) و بعضی قصاید و مقطعات و غزل و ابیات پراکنده در تذکره ها و کتب لغت و کتب ادب (ترجمان البلاغة حدائق السحر - المعجم فی معاییر اشعار العجم) ذکر شده است. دقت خیال و استادی و مهارت او از همین ابیات پراکنده بخوبی ثابت میشود.

قتل دقیقی پیش از سال ۳۷۰ و بعد از سال ۳۶۵ هجری اتفاق افتاده است زیرا در آغاز سلطنت نوح بن منصور (جلوس ۳۶۵) که بامر او شروع بنظم شاهنامه کرد، در قید حیات بود و پیش از آنکه فردوسی بنظم شاهنامه شروع کند (حدود سال ۳۷۰) در گذشت و ظاهراً حادثه قتل او در حدود سال ۳۶۸ یا ۳۶۹ روی داد. بعقیده ژول مول این واقعه در سال ۳۶۰ اتفاق افتاد و این در صورتیست که اولاً نظم گشتاسپنامه بامر منصور بن نوح (۳۵۰ - ۳۶۵) صورت گرفته باشد و ثانیاً تاریخ نظم شاهنامه را بدیش از سال ۳۷۰ بالا ببریم.^۱

فردوسی دنبال داستان گرد آوردن شاهنامه ابو منصور را گوید:

چو از دفتر این داستانها بسی	همیخواند خواننده بر هر کسی
جهان دل نهاده بر این داستان	همان بخردان و همان راستان
جوانی پیامد گشاده زبان	سخن گفتن خوب و طبع روان
بنظم آرم این نامه را گفت من	ازو شادمان شد دل انجم

۱- برای کسب اطلاع کامل از احوال دقیقی بغیر از تذکره های متداول رجوع کنید به: مجله کاوه، شرح خوار، دقیقی شماره ۴ - ه بقلم محفل (آقای قتی زاده) و حماسه ملی ایران تألیف ندکه چاپ دوم ۱۹-۲۳

Browne: A Literary History of Persia

مختصران تألیف آقای بدیع الزمان فروزانفر ج ۱

جوانیش را خوی بد یار بود	همه ساله تا بد پیکار بود
بر او ساختن کرد ناگاه مرگ	نهادش بسر بر یکی تیره‌تر گ
بدان خوی بد جان شیرین بداد	نبود از جهان دلش یکر و زشاد
یکایک ازو بخت برگشته شد	بدست یکی بنده برگشته شد
ز گشتاسپ و ارجاسپ بیتی هزار	بگفت و سر آمد بر او روزگار
برفت او و این نامه ناگفته ماند	چنان بخت بیدار او خفته ماند

و باز در آغاز داستان گشتاسپ و ارجاسپ در حکایت خواب خویش از قول دقیقی گفته است:

بدین نامه ار چند بشتافتی	کنون هر چه جستی همه یافتی
از این باره من پیش گفتم سخن	اگر باز یابی بخیلی مکن
ز گشتاسپ و ارجاسپ بیتی هزار	بگفتم سر آمد مرا روزگار

و در پایان گفتار دقیقی پس از نقل هزار بیت او چنین آورده است:

دقیقی رسانید اینجا سخن	زمانه بر آورد عمرش بین
ر بودش روان از سرای سپنج	از آن پس که بنمود بسیار رنج
بکیتی نماندست از ویادگار	مگر این سخنهای نا پایدار
نماندی که بردی بسر نامه را	بر اندی بر او سر بسر خامه را

یکی نامه دیدم پراز داستان	سخنهای آن بر منش راستان
فسانه کهن بود و منشور بود	طبایع زیبوند او دور بود
نبردی بیبوند او کس گمان	پراندیشه گشت این دل شادمان
گذشته بر او سالیان دوهزار	گر اید و نکه بر تر نیاید شمار
گرفتم بگوینده بر آفرین	که پیوند را راه داد اندرین
اگر چه نمیوست جز اندکی	ز بزم و ز رزم از هزاران یکی
هم او بود گوینده را راهبر	که شاهی نشانید برگاه بر
ستاینده شهریاران بدی	بمدح افسر نامداران بدی
بنقل اندرون سست گشتش سخن	از او نو نشد روزگار کهن
من این نامه فرخ گرفتم بقال	همی رنج بردم در او ماه و سال

ابیات استاد طوس ناطق است براینکه :

شاهنامه ابومنصور محمد بن بن عبدالرزاق پس از نگارش و تألیف بزودی شهرت یافت و جهانی دل بر آن نهاد و فکر نظم آن در میان مردم پدید آمد (زیرا این امر محقق است که شاهنامه ابومنصور از لحاظ اشتمال بر تاریخ جامع ایران قدیم و از حیث صحت روایات کاملترین شاهنامهها بود) و تنها دقیقی توانست مدعی این کار بزرگ شود اما در جوانی بدست بنده خود کشته شد و تنها هزار بیت از داستان گشتاسپ و ارجاسپ را بنظم در آورد و نتوانست این نامه بزرگ را بیایان برد اما با این کار خود سرمشق فردوسی گشت و او را بر آن داشت که آن افسانه کهن و منشور را که طبایع از پیوند آن دور بود و کسی گمان و امید پیوند (پیوستن = بشعر آوردن) آنرا نداشت بنظم آورد. اگرچه دقیقی از مداحان بزرگ شهریاران و در مدیحه سرایان صاحب طبعی بلند و مهارتی فراوان بود اما سخنها و در نقل این داستان از نثر بنظم سست گشت و نیروی آن نیافت که روزگار کهن را نو کند و اهل زمان را بر آن فریفته سازد.

از داستان رؤیای فردوسی و آوردن هزار بیت دقیقی در شاهنامه همه آگهی دارند و تکرار آنرا در اینجا ضرورتی نیست. هزار بیت دقیقی که فردوسی در شاهنامه خود آورده است با این بیت آغاز میشود :

فرود آمد از تخت و بر بست رخت

چو گشتاسپ را داد لهر اسپ تخت

و بدین بیت ختام می پذیرد :

سپردند او را همه گوش و هوش

با آواز خسرو نهادند گوش

و عبارت دیگر رشته مطالب دقیقی در همینجا یکباره قطع میشود و قطع شدن عبارت منتهیست که وقوع حادثه‌ای نامترب را برای شاعر میرساند. تنها همت و جوانمردی استاد نیز که طوس توانست این منظومه ابترا محفوظ و از دستبرد زمانه ایمن دارد.

مطالب این منظومه چنانکه در گفتار دوم هنگام بحث در باب منظومه «ایاتکار» بیان شد، در مقام جزو در بعضی موارد جزئی و بی اهمیت کاملاً منطبق بر آن کتاب حماسی است. اما از آن جهت که این منظومه را نباید بهیچ روی دلیل آن دانست که دقیقی سخنان

خود را مستقیماً از کتاب یادگار زیر بر نقل کرده باشد بلکه بنا بر آنچه در گفتار مذکور ثابت کرده‌ام بر اثر بعضی اختلافات جزئی خاصه در اسامی و نیز اختلاف کلی روایت در داستان قتل بیدرفش جادو و نظایر اینها ثابت میشود که داستان یادگار زیر چند بار دست بدست گشته و تغییراتی یافته و آنگاه بدقیقی رسیده است و بعبارت دیگر متنی که دقیقی در دست داشت غیر از متن اصلی «ایاتکار زیریران» و بفحوای کلام فردوسی شاهنامه ابومنصوری بوده است و این زیاده و نقصان داستان و اختلاف آن با متن قدیمی و اصلی از راویان و نویسندگان این شاهنامه است. نظیر این حالت هم در داستان اردشیر مشاهده میشود و در فصل خاص کارنامه اردشیر بابکان گفته‌ایم که فردوسی نیز متن اصلی را در اختیار نداشت بلکه از آنچه در شاهنامه ابومنصوری آمده و علی‌الظاهر با متن پهلوی کارنامه اردشیر بابکان مغایرتی داشته استفاده کرده است.

سبک دقیقی در انشاء مضامین حماسی از سبکهای عالی شعر پارسی است امامیان آن و سبک شاعری فردوسی تفاوتی عظیم دیده میشود. برخی چنین می‌پندارند که فردوسی در نقد اشعار دقیقی و گفتن این بیت:

بقل اندرون سست گشتش سخن از و نو نشد روزگار کهن

سخنانی دور از اصاف گفته است اما حقیقت امر چنین نیست. دقیقی با آنکه در قصیده و غزل استاد است در ساختن گشتاسپنامه از عهده اظهار کمال مهارت خویش بر نیامده است. مهمترین سبب و علت این امر متابعت سخت دقیقی است از متن اصلی کتابی که در برابر خود داشت. فردوسی نیز چنانکه میدانیم از متنی استفاده میکرد و میکوشید که از زیاده و نقصان مطلب بر کنار ماند اما در الفاظ تا آنجا که امکان داشت دست میبرد و آنها را بنحوی که در شاعری بکار آید و مایه سستی نظم نشود پس و پیش و کم و زیاد میکرد و یا کلماتی بهتر انتخاب مینمود و حتی در توصیف مناظر و میادین جنگ و سایر اموری که بدینها ماند از استادی و مهارت و نیروی عالی تخیل خویش استفاده میبرد، اما دقیقی هیچ گونه دخالتی را در متن روا نمیدانست و علی‌الظاهر عین عبارات و جمل را بی آنکه چندان زیاده و نقصانی در آنها بکار برد نقل مینمود و به همین سبب مجالس رزم و بزم و مکالمات و حکایات

و وصف او بنهایت کوتاهست و اغلب بایک تاسد چهاربیت تمام میشود. در بیت ذیل سرعت دقیقی در تمام کردن مطلب پیروی کامل او را از متن منتور بخوبی میرساند:

در گنج بگشاد و روزی بداد بزد نای روین بنه بر نهاد

و باز این حقیقت در وصف میدان جنگ ارجاسپ و گشتاسپ و رفتن چندتن از دلیران گشتاسپی و کشته شدن بعضی از آنان با سرعت از پس یکدیگر و شتابی که دقیقی در وصف این جنگها و کشتن و کشته شدن بکار میبرد بهترین صورتی آشکار است و در برخی از قسمتهای گشتاسپنامه پیروی دقیقی از متن منشور چنان مشهود است که با نقل آنها بشر میتوان امیدوار بود قسمتی از شاهنامه ابو منصور زنده شده است و همین دقت و خشکی دقیقی در نقل الفاظ از اثر بنظم بدون استفاده از حقوقی که شاعر در اینگونه موارد دارد باعث شده است که کلام وی تا در جدی سست جلوه کند ولی واقعاً سست و نارسا نیست.

فردوسی هنگام فراغ از حال یک پهلوان یا هنگام مرگ و قتل پادشاه و نظایر این احوال با آوردن مضامین گوناگون خواننده را بنکاتی فلسفی و اخلاقی آگاه میسازد اما دقیقی از اظهار این استادی محروم و برکنار است. در چند بیت راجع به یکی از میادین جنگ پس از قتل سدی پهلوان سه بار یک مضمون تقریباً با یک عده کلمات تکرار شده است بدین صورت:

دریغ آن نکوروی تابان چوماه که بازش ندید آن خردمند شاه

دریغ آن نبرده گرانمایه گرد که نادیده باز آن پدر را بمزد

دریغ آن شه پروریده بناز شده روی او باب نادیده باز

شتاب دقیقی در توصیف میدان جنگ و مقاتله مبارزان در این جنگ نخستین که گفته ایم تا در حدیست که خواننده تصور می کند تمام جنگ در یک روز و چند ساعت محدود صورت گرفته است در صورتیکه در اواسط کار درمی یابد که تا هنگام جنگ زیر دو هفتاد گذشته بود:

نبینم همی روی فرجام جنگ

دو هفته برآمد بر این برد رنگ

این امر نتیجه آنست که دقیقی متن شاهنامه را برابر خود نهاده و بی تصرف زیاد عین مطالب آنرا نقل کرده است و همین دقت در نقل باعث شد که بسیاری از تعبیرات زبان پهلوی که گویا اثر خامه موبدان و دهقانان زردشتی مذهبی بود که شاهنامه ابو منصور را مینگاشتند در شاهنامه او راه یابد. استعمال کلمه پهلوی «پس» (پسر) در دو بیت ذیل مؤید مدعای ماست:

بیامد نخست آن سوار هژیر	پس شهریار جهان اُردشیر
بیامد پس او گزیده سوار	پس شهریار جهان نیوزار

و همچنین است استعمال الف و نون نسبت پهلوی در بیت ذیل:

کجا باشد آن جادوی خویش کام	کجا نامخواست هزارانش نام
----------------------------	--------------------------

و آوردن اضافه مقلوب پهلوی و استعمال خدای (در زبان پهلوی بمعنی شاه) در این سببیت:

همی گفتشان هر سویی زیر پای	سپهدار ایران و گردان خدای...
مگر شاه ار جاسپ توران خدای	که دیوان بدندی بیشش پهای...
چو سالار چین دید نستور را	کیان تخمه و پهلوان پوز را

و استعمال شهر بمعنی کشور در این بیت:

چو از شهر توران ببلخ آمدند	بدرگاه او بر پیاده شدند
----------------------------	-------------------------

بر اثر متابعت کامل دقیقی از متن شاهنامه ابو منصور بسیاری از ابیات او را عیناً همانند تر کیبات و جملات تکرار زبریران (که در نگارش داستان گشتاسپ و ارجاسپ از آن استفاده شده بود) می‌بینیم^۱ با آنکه یادگار زبریران تا دقیقی بچند دست گشته و در شاهنامه ابو منصور جای گرفته بود.

در کلام دقیقی تنوعی که در خور یک منظومه حماسی است مشاهده نمی‌شود. اغلب پهلوانان بیک نحو وصف میشوند و تکرار بعضی از کلمات و ترکیبات بدرجه‌ی زیاد است که بدهن میزند. ممکن است تصور شود که این تکرارها از نوع تکرارهای فراوان و خالی از عیب و اشکال است که معمولاً در نشر و نظم عهد سامانی و اوایل عهد غزنوی دیده

میشود ولی سخن در آنست که شاعر در توصیف موضوع واحدی نتوانسته است از راههای گوناگون که در پیش داشت استفاده کند و حال آنکه فردوسی توانست از این اختیارات شاعری بهره بر گیرد و ما را بتوصیفهای مختلف سر گرم سازد.

مجالس رزم دقیقی بسیار معمولی و ساده و دور از مهارت شاعر در توصیف است (البته در مقام قیاس با فردوسی) و شرح قابل توجه و گیرنده در مجالس رزم او کمتر مشهود است.

بهترین ابیات گشتاسپنامه در خطابه گشتاسپ دیده میشود. شاعر در اینجانبایت ایجاز فصیح را بکار برده است. در باب ظهور زردشت نیز سخنان دقیقی از لطف و زیبایی دور نیست و بهر حال باصرف نظر از برخی نقائص، گشتاسپنامه دقیقی را باید یکی از بدایع آثار حماسی ایران دانست خاصه که این شاعر استاد توانست با انتخاب بهترین اوزان شعر فارسی برای مضامین حماسی و نشان دادن راه نظم روایات ملی بتفصیل و از روی روایات مکتوب پیشقدم فردوسی در کار بزرگ او شود. دقیقی پس از فردوسی و اسدی از بزرگترین حماسه سرایان ایرانست و قدرتی که او در تجسم میادین قتال و بیان اعمال پهلوانان بکار برده در حد خود شایان تحسین و اعجاب است.

یکی از وجوه اهمیت گشتاسپنامه دقیقی کثرت تراکیب فارسی است که در آن می بینیم. این منظومه کوچک که عدد ابیات آن به نزدیک هزار میرسد مشحونست بترکیبات بدیع فارسی که برخی از آنها تا آن روزگار سابقه نداشت، علاوه بر این دقیقی توانست با نقل بعضی از تراکیب پهلوی بشعر فارسی رابطه میان شعر دردی و زبان پهلوی را تا درجه بدی حفظ دارد و عین این کیفیت را باقوت و اهمیت بیشتری در ویس و رامین فخرالدین اسدگر گانی که در نیمه اول قرن پنجم هجری بعهد طغرل سلجوقی میزیست، بر توان ملاحظه کرد.

در این جزوه بعضی موارد که گفته ایم شاعری خوش لهجه و شیرین سخن و فصیح و بلیغ است و از این روی باید او را دشمار استادان بزرگ زبان و شعر فارسی در آورد. تاریخ شروع نظم گشتاسپنامه درست معلوم نیست ولی مسلماً بعد از سال ۳۶۵

یعنی در حدود ۳۶۶ و ۳۶۷ است. زیرا چنانکه میدانیم نوح بن منصور در سال ۳۶۵ با سلطنت نشست و دقیقی در آغاز عهد او بنظم شاهنامه شروع کرد و پس از نظم هزار بیت در حدود سالهای ۳۶۸ و ۳۶۹ کشته شد.

۲ = شاهنامه فردوسی

بزرگترین منظومه حماسی و تاریخی ایران شاهنامه فردوسی است که در شمار عظیمترین و زیبا ترین آثار حماسی ملل عالم است.

در شرح احوال فردوسی بنا بر روشی که در این کتاب پیش گرفته‌ام از اطناب و اسهاب معذورم زیرا قصد من بیان احوال شاعران نیست بلکه تحقیق در آثار حماسی آنانست و اگر از احوال شاعری سخن گویم تنها از آنجهت است که خواننده را از احوال او مختصر معرفی حاصل شود. علاوه بر این از مراجعی که در باب شرح احوال فردوسی نشان میدهم در خواهید یافت که جز آنچه در اینجا خواهم نوشت تحقیق تازه دیگری در شرح احوال این آزاده مرد ایرانی از مقوله تکرار مکررات است. پس سخن خود را در باب شاهنامه با اشارت مختصری بزندگی فردوسی آغاز میکنم و آنگاه نظری اجمالی بکیفیت نظم شاهنامه بوسیله او می افکنم و سپس سخن را با جزائی که درخور موضوع کار منست تقسیم میکنم و در باب هریک باشباع سخن میگویم و ضمناً با این مباحث بعضی از نکات لازم را در باب احوال استاد طوس روشن و آشکار میسازم:

استاد ابوالقاسم منصور (حسن؟ احمد؟) بن حسن (احمد؟ علی؟ اسحق؟) بن (شرفشاه)^۱

۱- چنانکه ملاحظه میکنید نام و نسب فردوسی کاملاً مشکوک و نامعلوم است و جز در باب کنیه و تخلص او نمیتوان نظر قاطعی اظهار کرد و اسم و نسبی که ما در متن انتخاب کرده ایم یعنی منصور بن حسن ترتیبی است که در ترجمه البتداری که در سال ۶۲۰ صورت گرفته آمده است و نام جد فردوسی را دولتشاه سمرقندی شرفشاه یاد کرده. اما در باب کنیه (ابوالقاسم) و شهرت شاعر بفردوسی تردیدی نیست و او خود شهرت خوش را در شاهنامه چند بار بهمین صورت یاد کرده است.

مشهور فردوسی شاعر بزرگ و مفلح قرن چهارم و پنجم هجریست که در حدود سال ۳۲۹^۱

۱ - سال تولد استاد بدرستی معلوم نیست و اگر بخواهیم از روی تاریخ ختم شاهنامه و مقابله آن با سن فردوسی مطلب را روشن کنیم دچار مشکلات عظیم خواهیم گشت مثلاً فردوسی از ۵۸ سالگی خود تا نزدیکی عمر خویش را به هشتاد در شاهنامه و هجوتامه نشان میدهد در این ابیات که می بینیم :

چو سال اندر آمد بهفتاد و يك همی زیر شعر اندر آمد فلک

کنون عمر نزدیک هشتاد شد امیدم بیکبار بر باد شد

و در بعضی از نسخ نیز اشاره صریح به هفتاد و شش سالگی وی شده که شاید مراد از نزدیکی عمر به هشتاد اشاره به همین سال باشد :

کنون سالم آمد بهفتاد و شش غنوده همی چشم میشار فتن

و اگر این بیت را که در نسخ دیگر موجود نیست اصلی بدانیم و سال ختم شاهنامه را چنانکه خواهیم دید ۴۰۱ یا ۴۰۲ بشماریم تولد فردوسی در سال ۳۲۵ یا ۳۲۶ اتفاق افتاده است و استاد شودر نلدکه^۲ که تصویری کند فردوسی در اواخر کار شاهنامه ۷۶ یا ۷۷ سال داشت تولد او را با تصور اینکه شاهنامه در سال ۴۰۰ تمام شده باشد در سال ۳۲۳ یا ۳۲۴ فرض کرده است (حماسه ملی چاپ دوم ص ۷۵).

اما اگر اساس حکم خود را مبتنی بر نسخ معمول شاهنامه کنیم ذهن ما در باب سال تولد فردوسی بیشتر به سال ۳۲۹ متوجه میگردد و حدود سال ۳۲۹ یا ۳۳۰ را میتوانیم بتحقیق سال تولد فردوسی بشماریم زیرا قرائن ذیل ما را بقبول این فرض راهبری می کند :

الف - فردوسی در سال ۳۸۷ یعنی سال جلوس سلطان محمود بجای پدر پنجاه و هشت ساله بود بحکم ابیات ذیل از شاهنامه :

بیوستم این نامه باستان

که تا روز پیری مرا بر دهد

ندیدم جهاندار بخشیده بی

نکبای دین و نکبای تاج

چنین سال بگذاشتم شصت و پنج

بدانکه که بد سال پنجاه و هشت

خروشی شنیدم ز کیتی بلند

که ای نامداران و کردنکشان

فریدون بیدار دل زنده شد

بهشتی گشت این جهان

فروزان شد آثار تاریخ اوی

از آن پس که گوش شنید این خروش

بیوستم این نامه بر نام اوی

پسندیده از دفتر راستان

بزرگی و دینار و افسر دهد

بگاہ کیان بر درخشنده بی

فرورنده ملک بر تخت عجاج...

بدرویشی وزند گاهی ورنج (بدرنج؟)

جوان بودم و چون جوانی گذشت

که اندیشه شد پیرومن بی گزند

که جست از فریدون فرخ نشان

زمین و زمان پیش او بنده شد

سرش برتر آمد ز شاهنشاهان

که جاوید بادا برو بیخ اوی

نخواهم نهادن باواز گوش

همه مهتری یاد فرجام اوی

«بقیه حاشیه در صفحه بعد»

در قریهٔ «باز» از قراء طابریان طوس میان خانواده‌یی از دهقانان^۱ متولد شد که ثروت و ضیاع موروث داشتند.^۲

(بقیه حاشیه از صفحه قبل)

که باشد پییری مرا دستگیر	نخداوند شمشیر و تاج و سزیر
همیخواهم از کردگار بلند	که چندان بماند تنم بیگرد
که این نامه بر نام شاه جهان	بگویم تمام سخن در نهان

از این ابیات و فحوای آنها (که در پنجاه و هشت سالگی شنیدم که شاهی بزرگ بر تخت کیان نشسته است و من چون آوازه او شنیدم نامه برنام او کردم) و با توجه بایات پیشین که نام محمود و نخستین وزیر او ابوالعباس فضل بن احمد را برده است و نیز با توجه باین نکته که محمود در خراسان سلطنت نشست و آوازه پادشاهی او بر فور فردوسی که در طوس بود میرسد: بصراحت می فهمیم که جلوس محمود بر تخت سلطنت غزنویان در ۵۸ سالگی شاعر اتفاق افتاد یعنی در سال ۳۸۷ فردوسی ۵۸ سال داشت و بنابراین فردوسی که در ۳۸۷ پنجاه و هشت ساله بود در ۳۲۹ تولد یافت (۳۸۷ - ۵۸ = ۳۲۹).

ب - دریایان شاهنامه این ابیات آمده است :

چو سال اندر آمد بهفتاد و یک	همی زیر شعر اندر آمد فلک
سی و پنج سال از سرای سینج	بی رنج بردم بامید گنج
چو بر باد دادند رنج مرا	نبد حاصلی سی و پنج مرا
کنون عمر نزدیک هشتاد شد	امیدم بیکبار بر باد شد
سرآمد کنون قصه یزدگرد	بمناه سپندار مذ روز ارد
ز هجرت شده پنج هشتاد بار	که گفتم من این نامه شاهوار
تن شاه محمود آباد باد	سرش سبز بادا دلش شاد باد...

از میان این ابیات بیت دوم و سوم و چهارم محققاً الحاقی و بعدی است زیرا در آنها سخن از بر باد رفتن رنج سی و پنج ساله میرود و این یقیناً متعلق ببعد از واقعهٔ تقدیم شاهنامه و ششت محمود است که بامدح محمود و ستایش وی در ابیات بعد سازگار نیست. پس این ابیات را با فردوسی در تجدید نظری که چهار و پنج سال بعد از سال تقریبی ۴۰۰ هجری در شاهنامه کرد بر ابیات اصلی افزود و یا از ابیات هجو نامه است که در این جا راه یافت و گویا نظم اصلی ابیات بصورت ذیل بود : (چو سال ... سرآمد کنون ... ز هجرت شده...) و بنابراین معلوم میشود که در حدود سال تقریبی ۴۰۰ هجری فردوسی ۷۱ سال داشت و این درست مقارن است با سال ششم از نخستین آشنایی و رابطهٔ فردوسی با دربار محمود و چون هفتاد و یک از سال تقریبی ۴۰۰ کم شود سال تقریبی ۳۲۹ یعنی سال تولد فردوسی بدست می‌آید و این نتیجه نیز با نتیجهٔ نخستین سازگار و همانندست.

۱ - در باب طبقهٔ دهقانان رجوع کنید به همین کتاب ص ۶۲-۶۴.

۲ - خاندان شاعر صاحب مکنات و ضیاع و عقار بود. این مطلب از اشارات مختلف (بقیه حاشیه در صفحه بعد)

چنانکه دیده‌ایم در دورهٔ جوانی فردوسی، دقیقی کشته شد (۳۶۸ یا ۳۶۹ هجری). این شاعر چند سالی پیش از وفات شروع بنظم شاهنامهٔ ابومنصوری کرده بود ولی هنوز بیش از هزار بیت ناگفته مقبول شد و کار بزرگ وی ناتمام ماند. فردوسی دنبالهٔ کار او را بفحوای اشعار خود (که در صحیفهٔ ۱۶۵ از همین کتاب نقل کرده‌ام) گرفت و در حدود ۳۷۰-۳۷۱ یعنی چهل یا چهل و یک سالگی خود شروع بنظم شاهنامه کرد و در حدود ۴۰۱-۴۰۲ یعنی تقریباً پس از سی و یک و یاسی و دو سال آنرا کاملاً پایان برد و اجزای پراکندهٔ داستانهای خود را نسق و ترتیبی داد و بنام امین‌الملک و یمن‌الدولهٔ ابوالقاسم محمود بن ناصر الدین سبکتکین غزنوی (۳۸۷-۴۲۱ هجری) که در حدود سال ۳۹۳ یا ۳۹۴ چنانکه خواهیم دید با دربار وی رابطه یافت بود، درآورد ولی بنا بر آنچه مشهورست از آن پادشاه بهره‌ی نگرفت و دل‌آزوده و پیریشان از غزنین بخراسان و از آنجا بطبرستان بخدمت سپهبدشهریار از آل باوند رفت و همچونامهٔ معروف خود را همانجا ساخت و ظاهراً بصد هزار درم بشهریار فروخت و سپس از مازندران بخراسان باز گشت و در مولد خود بسر میبرد

(بقیهٔ حاشیه از صحیفهٔ قبل)

تاریخی و اقوال فردوسی در موارد متعدد مدال می‌گردد. نظامی عروضی گوید که فردوسی در دیه باؤ دشوکتی تمام داشت و بدخل آن ضیاع از امثال خود بی‌نیاز بود و فردوسی خود هم برفاد حال و سعهٔ عیش خویش در جوانی اشاره کرده و گفته است :

الا ای بر آورده چرخ بلند	چه داری بپیری مرا مستمند
چو بودم جوان برترم داشتی	بپیری مرا خوار بگذاشتی ...
بجای عنانم عینا داد سال	پراکنده شد مال و برگشت حال

اما چنانکه از همین ابیات و ابیات متعدد دیگر شاهنامه بخوبی برمیآید شاعر استاد برائرتوجه بشاهنامه ثروت خود را از دست داد و در پیری تهیدست شد و ابیات ذیل از شاهنامه گواه مدعای ماست:

نماندم نمکسود و هیزم نه جو	نه چیزی پدید است تا جو درو...
نه چون من بود خوار وین گشته بخت	بدوزخ فرستاده ناکام رخت
نه امید عقبی نه دنیا بدست	ز هر دو رسیده بجام شکست...
دو کوش و دو پای من آهوکرفت	تهی دستی و سبیل نیرو گرفت

تا بسال ۴۱۱ یا ۴۱۶ هجری بدرود جهان گفت. پیداست که نظم داستان یوسف وزلیخا^۱

۱- در نسخ معمول منظومه یوسف و زلیخا بجز متقارب ناسخ جاهل آن را از کلام حکیم ابوالقاسم فردوسی دانسته و بعضی از نویسندگان متأخر و معاصر نیز در این اشتباه با آن ناسخ هم آواز شده‌اند. در این باب و اینکه یوسف و زلیخا بکبار بوسیله ابوالمؤید بلخی که در باره او قبلاً سخن گفتم و شاعری دیگر مشهور به «بختیاری» که گویا از معاصرین بهاءالدوله دیلمی و یا عزالدین بختیار دیلمی (۳۵۶-۳۸۷) بوده است، بنظم در آمده فعلاً بتفصیل سخن نمی‌گویم و بحث من تنها در باب نسخ موجود منظومه یوسف و زلیخاست که همچنانکه گفته‌ام ناسخ و بعضی از نویسندگان و محققان حتی دکتر انه و ثودورنلدکه و ادوارد برون با اصرار عجیبی آنرا از فردوسی شمرده‌اند: می‌باشد اما از سبک کلام و سستی بسیاری از ابیات واستعمال اصطلاحات و کلمات و ترکیباتی که بسیاری از آنها دور از سبک کلام فارسی در عهد سامانی و اوایل عهد غزنوی است: چنین بنظر می‌آید که گوینده این منظومه فردوسی نیست، امارات دیگری نیز در بعضی از نسخ خاصه در نسخه‌ی از یوسف و زلیخا که در اختیار آقای سعید نفیسی استاد دانشگاه است (بعد از تحقیق معلوم شد این نسخه رونویس تازه‌تری از همان نسخه کهنه‌ی است که در اختیار آقای عبدالعظیم قرب استاد دانشگاه می‌باشد) بدست می‌آید که دال بر عدم تعلق آن به فردوسی است. در مقدمه این منظومه گوینده داستان هر چهار خلیفه اسلام را بنیکی ستوده و بیک چشم نگریسته و گفته است:

صحابان او جمله اخیر بدند	همه هر یکی همچو اختر بدند
ولیکن ازیشان چهار آمدند	که در دین حق پایدار آمدند
ابوبکر صدیق شیخ عتیق	که بد روز و شب مصطفی رافیق
پس از وی عمر بد که قیصر بروم	ز سهش تیارست خفتن بوم
سیم میر عثمان دیندار بود	که شرم و حیا زو پدیدار بود
چهارم علی ابن عم رسول	سر شیر مردان و جفت بتول
از آزار این چار دل را بتاب	که آزارشان دوزخ آرد بتاب

و این ابیات میرساند که گوینده داستان از اهل نشن بوده نه تشیع. مطلب بسیار مهمی که از اوایل همین نسخه برمی‌آید و بعقیده ما بسیار گرانها و برهم زننده تمام تصورات و اوامع معموله است آنست که در مقدمه این کتاب مدح شمس‌الدوله ابوالقوارس طغان‌شاه محمد بن الب ارسلان برادر ملک‌شاه و ممدوح ازرقی آمده است که در هرات حکومت می‌کرده و شاعرانی در درگاه خود داشته است. ابیاتی که در مدح طغان‌شاه آمده چنین است:

سخن کابدا مدح خسرو بود	همایون همه چون مه نوبود
سیهر هنر آفتاب امل	ولی النعم شاه شمس الدول
جهان فروزنده فخر ملوک	منزه دل پاکش از رنج و سوك
ملك بوالقوارس پناه جهان	طوغن‌شاه خسرو الب ارسلان

گوینده این داستان که علی‌التحقیق غیر از فردوسی و یکی از معاصرین طغان‌شاه پس الب ارسلان است درست معلوم نیست. این شاعر چنانکه از مقدمه داستان برمی‌آید آثار دیگری نیز در موضوعات عاشقانه و پهلوانی داشته است. تصور تعلق یوسف و زلیخا به فردوسی باعث این اشتباه شده است که داستان سفر او را بمراق جعل کنند ولی چون اصل قصه باطل باشد در پلطان فروع آن بحثی نخواهد ماند.

و سفر فردوسی ببغداد که نتیجه این تصورات، و بازگشت او از طریق اصفهان و ملاقات با حاکم خان لنجان^۱، جملگی از مجموعه‌ات و مبتکرات افسانه سازان و یا نتیجه اشتباه متأخران است و اصلاً مربوط به فردوسی نیست و باید در باب آنها باختصار گذشت و سخن را بدر از آن کشاند خاصه که بنای کار ما در شرح احوال شاعران حماسه‌سرا بر اختصار است و توضیحات اساسی را در باب آثار حماسی آنان خواهیم داد.^۲

۱- در پایان یکی از نسخ شاهنامه محفوظ در موزه بریتانیا ایبانیست که چون بعضی از محققان معاصر در آنها بدقت تکریم شده‌اند با استناد بدانها چنین پنداشته اند که فردوسی سفری باصفهان نیز کرده و مدتی در نزد حاکم خان لنجان بسر برده و نسخه‌یی از شاهنامه خود را بنام وی درآورده است و آنگاه این سفر را با سفر خیالی فردوسی ببغداد مرتبط دانسته و گفته‌اند که فردوسی در بازگشت از بغداد بخراسان باصفهان رفته و مدتی آنجا مانده است ولی اگر این محققان در آن ابیات که بتامی در ضمن بیان احوال فردوسی در شماره ۱۰ سال دوم دوره جدید ملاحظه شود تاوه آمده است دقت میکردند نخست از سستی ابیات و سپس از فجوی کلام کوبنده در می‌یافتند که سازنده مرد کم مایه اندک دانشی بوده که ظاهراً سمت تعلیم بسر حاکم خان لنجان داشته و در پایان نسخه شاهنامه متعلق بهمین حاکم از باب شکرگزاری ایبانیست از خود نگاشته است. بیت ذیل:

لب هر مرادم پر از خنده کرد

خداوند این دفترم بنده کرد

مسلم می‌کند که مراد از خداوند یعنی صاحب این دفتر کسی است که آنرا در تملک داشت نه کسی که کتاب بنام او تألیف شده باشد. بیت مغشوش دیگری نیز در میان آن ایبانیست که آن را نماینده استادی کوبنده ابیات بر احمد بسر محمد حاکم خان لنجان باید دانست و ابیات بعد از آن نیز میرساند که این مرد در یکی از روزهای بهاری در زربن رود غرق و بدست شاکرد خود از غرقاب رها شد.

۲- گذشته از مطالبی که تاکنون راجع به فردوسی گفته‌ام و آنچه در سطوره‌ها و صحایف آینده راجع به او و شاهنامه‌اش خواهم گفت برای کتب اطلاع از احوال استاد رجوع کنید به:

J. Mohl: 'Livre de Rois' Tom I. paris 1883.

Nöldeke: Das Iranische Nationalepos, Zweite

Auflage. Berlin und Leipzig 1920 S. 19 - 34

Henri Massé: Firdousi et L'épopée nationale. paris 1935

C. Huart: Encyc. de l'Islam' Tom 2, Art- Firdowsi.

La Grande Encyclopédie Tom 26.

Hermann Ethé: Firdausi als Lyriker. München 1872-1873.

E. G. Browne: A Literary History of Persia. Vol. II, P. 129.

Hermann Ethé: Neupersische Literatur im Grundriss der

Iranischen Philologie, II Band, Strassburg 1896-1904, S. 229-231

(بقیه حاشیه در صفحه بعد)

نخستین قطعات

شاهنامه

فردوسی ظاهراً در اوان قتل دقیقی بنظم داستانهای مشغول بود
و آنها بعضی از داستانهای منفردست که داستان بیژن و گرازان
را باید در رأس همه قرار داد.

داستان بیژن و گرازان یا رزم بیژن و گرازان یا داستان منیژه و
بیژن از داستانهای مشهور قدیم بود که غیر از فردوسی از بعض شعرای دیگر عهد
غزنوی نیز اشاراتی در باب آن دیده میشود و این ابیات منوچهری یکی از آن
اشاراتست:

شبی چون چاه بیژن تنگ و تاریک چو بیژن در میان چاه او من
تربا چون منیژه بر سر چاه دو چشم من بر او چون چشم بیژن
و در یک قطعه منسوب به فردوسی نیز اشارتی بدستان بیژن می‌بینیم:

در ایوانها نقش بیژن هنوز بزندان افسر اسباب اندر است
و این بیت اخیر از شهرت فراوان داستان منیژه و بیژن حکایت میکند.

فردوسی ظاهراً و بنا بر آنچه از تحقیق در سبک کلام وی در داستان بیژن و گرازان
بر میآید، این داستان را در ایام جوانی ساخته بود. مثلاً اگر این داستان را با سایر
قسمتهای شاهنامه مقایسه کنیم می‌بینیم الفهای اطلاق فر اوان که گاه فصیح نیز بنظر
نمی‌آید عالی‌التوالی در آن استعمال میشود. در میان نود بیت از یک قسمت این داستان

(بقیه حاشیه از صفحه قبل)

مجله تازه سال ۲ دوره جدید شماره ۱۰ و ۱۱ و ۱۲ مقاله محققان آقای نفی زاده راجع به فردوسی. فردوسی
نامه مهر (جز سال دوم مجله مهر) حاوی چندین مقاله راجع به فردوسی و شاهنامه بقلم عده‌ای از نویسندگان مجله. ناشر، مقاله
فردوسی بقلم مرحوم ملک الشعرای بهار شماره ۱۲ سال اول. چهارم مقاله نظامی، عروضی چاپ آقای سید جلال الدین تهرانی، تهران ص
۵۳-۶۶. تذکره‌های متداول مانند: هفت اقلیم امین احمد رازی، مجمع الفصحاء و زرافلی خان هدایت ج ۱، تذکره الشعراء
در اندلس فرغندی (چاپ بیرون ص ۵۹) لباب الالباب عوفی ج ۲ ص ۳۲ و غیرها. شاهنامه فردوسی موارد مختلفی که
شاعر از خود سخن گفته است و بعضی از آنها را در حواشی و متن همین کتاب می‌بینید. مقدمه شاهنامه بایسنقری
معروف به مقدمه جدید شاهنامه. تاریخ گزیده چاپ بیرون، ص ۸۲۸. هزاره فردوسی چاپ تهران بمناسبت جشن
هزارمین سال تولد فردوسی. تاریخ طبرستان ابن اسفندیار. سخن و سخنوران تألیف آقای بدیع الزمان فروزانفر
ج ۱. تاریخ ادبیات ایران تألیف آقای بدیع الزمان فروزانفر که جزء اشعار بنگاه وعظ و خطابه چاپ شد.
مقدمه شاهنامه (ترجمه بنداری، چاپ مصر ۱۹۳۲) بقلم عبدالوهاب عزام از ص ۲۹ تا ص ۷۰.

ابیات ذیل دارای الفهای اطلاق است :

که چون رزم سازم برهنه تن	بپیچید بر خویشتن بیژن
بیرم فراوان سرانرا سرا	ز تورانیان من بدین خنجر
بچربی کشیدش ببند اندرا	ببیمان جدا کرد ازو خنجر
گو دست بسته برهنه سرا	چو آمد بنزدیک شاه اندرا
یکی را ز پولاد پیراهن	یکی دست بسته برهنه تن
فزونی سگالد همی بر من	نبینی که این بدکنش رمن
تن رزمجویم نفرساید	گر ایزد بمن بر ببخشاید
ز جان و روانم تو بیرید یا	ز نامردی خویش ترسید یا
جگر خسته دیدش برهنه تن	بزد اسب و آمد بر بیژن

یعنی ده در صد از این ابیات با قافیه هایی که الفهای زائده دارد استعمال شده .
این وضع در اشعار دیگر فردوسی کمتر مشهود است و میرساند که شاعر هنوز بمهارت بی نظیر خود در شعر چنانکه در دیگر قسمتهای شاهنامه نشان داده است نرسیده و در آغاز کار شاعری بوده است .

علاوه بر این مقدمه داستان منبیره و بیژن و تفصیلی که فردوسی در ذکر مقدمات نظم آن بیان میکند بصراحت تمام منفرد بودن داستان و ابتدای کار شاعر را در سرودن منظومه ای که تا کنون بنظیر آن دست نزده بود می رساند .

جوانی فردوسی هنگام سرودن داستان بیژن و گرازان از ابیات مقدمه آن بخوبی برمی آید . وصف فردوسی از خویشتن و جفت خود در این ابیات مؤید جوان بودن هردوست و از قصه ای که نام گوینده ثروت و آسایش او برمی آید که بنابر آنچه میدانیم متعلق بعهد جوانی و آغاز زندگی فردوسی است و حتی من چنین می پندارم که این داستان از شاهنامه ابو نصرین گرفته شده مخصوصه که در غرر اخبار ملوک الفرس که بنابر آنچه دیده ایم قسمت اعظم آن مستفاد از شاهنامه ابو منصور است ، موجود نیست) و دست یافتن او بر نسخه آن کتاب و نظم آن چند سال بعد و پس از مرگ دقیقی صورت گرفت است و علاوه بر این ستفاده از شاهنامه ابو منصور نیز باید چنین پنداشت که فردوسی داستانهای مهم

و منفرد دیگری مانند داستان سهراب و داستان اکوان دیو و هفتخان رستم و بعضی دیگر از رزمهای رستم را که هر یک در عهد او شهرت و رواجی فراوان داشت از منابع دیگر استفاده و جدا جدا نظم کرده است.

نلد که میگوید: «فردوسی نامه خود را در سن کمال شروع نموده است ولی با اینحال محال نیست که پیش از آن مشغول نظم منظومهای حماسی بوده باشد بلکه حقیقت امر هم جز این نیست»^۱. عقیده استاد نلد که را بحث مختصر ما ثابت و مدلل میدارد ولی این نکته را نیز باید بپذیریم که فردوسی ازین داستانهای پراکنده در تدوین شاهنامه عظیم خویش استفاده کرده است و اصولاً نظم همین داستانهای منفرد حماسی که گویا همه بیحر متقارب بود در تحریض فردوسی بنظم شاهنامه ابومنصوری بنحو اتم مؤثر بوده است.

در دهه دوم از نیمه دوم قرن چهارم هجری آوازه کار دقیقی در خراسان آغاز نظم شاهنامه شایع شده و نسخه‌یی از گشتاسپنامه دقیقی نیز در اواخر همین دهه بفردوسی رسیده بود. فردوسی که طبع خود را تا این هنگام در نظم داستانهای کهن آزموده بود بفکر افتاد که کار شاعر جوان در بار سامانی را بپایان برد ولی مأخذی را که دقیقی در دست داشت مالک نبود و می بایست چندی در این راه رنج برد. اتفاق را یکی از دوستان او در این کار با وی یاری کرد و نسخه‌یی از شاهنامه منشور ابومنصوری بدو داد و فردوسی از آن هنگام واقعاً بنظم شاهنامه دست برد بدین قصد که کتاب مدون و مرتبی از داستانها و تاریخ کهن ترتیب دهد:

دل روشن من چو برگشت از وی	سوی تخت شاه جهان کرد روی
که این نامه را دست پیش آورم	ز دفتر بگفتار خویش آورم
پرسیدم از هر کسی بيشمار	بترسیدم از گـردش روزگار
مگر خود درنگم نباشد بسی	بباید سپردن بدیگر کسی
دو دیگر که گنجم وفادار نیست	همان رنج را کس خریدار نیست
زمانه سرایی پر از جنگ بود	بجویندگان بر جهان تنگ بود...

تو گفستی که بامن بیک دوست بود
 بنیکی خرامد مگر پای تو
 پیش تو آرام مگر بغنوی
 سخن گفتن پهلوانیت هست
 بدین جوی نزد مهان آبروی
 برافروخت این جان تاریک من...
 سخن های آن بر منش راستان
 طبایع ز پیوند او دور بود
 پراندیشه گشت این دل شادمان
 گرایدونگه برتر نیاید شمار...
 همی رنج بردم بسیار سال .

بشهرم یکی مهربان دوست بود
 مرا گفت خوب آمد این رای تو
 نوشته من این نامه پهلوی
 گشاده زبان و جوانیت هست
 شو این نامه خسروی بازگوی
 چو آورد این نامه نزدیک من
 یکی نامه دیدم پر از داستان
 فسانه کهن بود و منثور بود
 نبردی ببیند او کس گمان
 گذشته بر او سالیان دو هزار
 من این نامه فرخ گرفته ام بفال

تاریخ تحقیقی این واقعه، یعنی شروع نظم شاهنامه درست معلوم نیست ولی از چند اشاره فردوسی میتوان تاریخ تقریبی آنرا معین کرد :

۱- از چند بیت فوق چنین برمی آید که آنگاه که فردوسی بنظم شاهنامه دست
 پیش آورده بود اوضاع خراسان آشفته و پریشان و زمانه سرایی پر از جنگ بود. این وقایع
 ظاهراً متعلق است بسال ۳۷۱ و خلفای میان ابوالحسن عتبی وزیر نوح بن منصور و ابوالحسن
 سیمجور سپهسالار خراسان و پسر او ابوعلی سیمجور از طرفی و خلاف و عناد ابوالحسن
 و ابوعلی سیمجور و فائق الخاصة با ابوالعباس تاش (سپهسالار خراسان بعد از ابوالحسن
 سیمجور) و قتل عتبی وزیر ، و جنگهای سخت سپاهیان سامانی با امرای آل بویه و
 هجوم احتمالی دیلم به خراسان که بر اثر اطلاع از مرگ ابوشجاع فنا خسرو (عضد
 الدوله) از هجوم بخراسان و تعقیب سپاهیان شکست خورده سامانی « فروایستادند و نیز
 سوی خراسان نیامدند و گرنه خراسان و تاش را لاش کردند » پس با همین يك اشاره
 میتوان سال احصال شروع تاریخ فردوسی را بنظم شاهنامه پیدا کرد و آن حدود سالهای
 ۳۷۰ و ۳۷۱ هجری است .

در پایان کار نزد کرد چنانکه قبلاً دیده ایم فردوسی گفته است که شاهنامه او

در سال ۴۰۰ هجری پایان رسید و ما چون قبلاً ثابت کرده ایم که دوسه بیتی که در باب
برباد رفتن زحمت سی و پنج ساله است بعدی و الحاقی است و شاید آخرین مرتبه که
فردوسی در شاهنامه نظر میکرد بر آن افزوده شده بود، ناچار باید خطاب فردوسی را
بمحمود در هجونا مه پذیرفت آنجا که میگوید:

بسی سال اندر سرای سپنج بسی رنج بردم بامید گنج
یا: بسی رنج بردم در این سال سی عجم زنده کردم بدین پارسی
یا: چوسی سال بردم بشهنامه رنج که شام بیخشد پیداش گنج

و با قبول رنج سی ساله هنگام تقدیم شاهنامه به محمود (سال تقریبی ۴۰۰ هجری)
باین نتیجه میرسیم که نظم شاهنامه در حدود سالهای ۳۷۰ - ۳۷۱ شروع شده بود.
علت تردید در انتخاب سال کامل ۳۷۰ آنست که فردوسی در مقدمه تاریخ اشکانیان از قحط
و غلای بزرگی که در عهد محمود بسال ۴۰۱ تا موقع برداشت محصول سال ۴۰۲ در
خراسان رخ داده بود^۱ و از بخشیدن خراج یکساله سخن میگوید و بنا بر این باید سال
چهارصد را که قبلاً گفتد ایم سالی تقریبی پنداشت و در این صورت بنظم شاهنامه درست
در سال ۳۷۰ آغاز نیافته و گویا در اواخر این سال یا سال ۳۷۱ شروع نظم آن شده است.
بعد از این تاریخ فردوسی غالب اوقات خود را صرف نظم شاهنامه میکرد و باین کار اشتغال
داشته است چنانکه ثروت اجدادی را بر سر این کار نهاد و از رسیدگی بضایع و عقار موروث
بازماند. اما يك مطلب مسلم است که او شاهنامه را بترتیب و نظمی که اکنون می بینیم
بنظم در نیامورد. تاریخ نظم قسمتهای مختلف این کتاب چندان روشن نیست و تنها بعضی
از آنها را میتوان بتقریب معلوم کرد مثلاً داستان سیاوش دارای تاریخ نسبتاً روشن و
آشکار است زیرا فردوسی در پایان این داستان پیش از آغاز داستان کیخسرو اشاره‌ی
بسال عمرش کرده و دم از پنجاه و هشت سالگی خود زده و از نزدیکی سال شصت بیم
داشته است:

ز خون سیاوش گزیده‌ام بکین بآوردن شه ز توران زمین

همان رستم و لشکر آراستن
امید از جهانش بیاید برید
مده می که از سال شد مرد مس
پراگنده شد مال و برگشت حال...
نگیرم بجز یاد تابوت و دشت
که چندان امان یابم از روزگار
بمانم بگیتی یکی داستان

بگویم کنون رزم و کین خواستن
کسی را که سالش بدوسی رسید
چو آمد بنزدیک سر تیغ شصت
بجای عنانم عصا داد سال
چو برداشتم جام پنجاه و هشت
همیخواهم از داور کردگار
کزین نامه نامور باستان

و اگر سال تولد فردوسی را حدود ۳۲۹ تصور کنیم ۵۸ سالگی شاعر مصادف بود با حدود سال ۳۸۷ یعنی سال جلوس محمود بر تخت سلطنت غزنوی بجای پدر خود ناصرالدین سبکتکین و بنا بر این داستان سیاوش هنگام جلوس محمود پایان یافت و گویا داستان کیخسرو در همدین سال آغاز شده باشد^۱ و البته حکم عقل نیز در این باب همچنین است زیرا پیوستگی موضوع دوداستان شاعر را طبعاً بر آن میداشت که یکی را دنبال دیگری آورد.

داستان دیگری که در شاهنامه چندین هزار بیت پیش از داستان کیخسرو جای گرفته دو سال بعد از این دوداستان ساخته شده و آن داستان نخبیر کردن رستم است با پهلوانان در شکار گاه افراسیاب. این داستان را فردوسی در شصت سالگی خود سرود:

ز کاوس کسی باز پرداختم
مرا عمر بر شصت شد سالیان
کنون از ره رستم جنگجوی

کنون رزم گردنکشان ساختم...
برنج و بسختی بیستم میان
یکی داستانت با رنگ و بوی

و بر فرض تولد فردوسی بسال ۳۲۹ تاریخ نظم این داستان سال ۳۸۹ است و ضمناً معلوم میشود که نظم داستان کاوس پیش از این تاریخ شروع و بدان ختم شده است.

تاریخ ختم شاهنامه نیز کاملاً روشن نیست. فردوسی یکجا از

تاریخ ختم شاهنامه زحمت ساله و جای دیگر از رنج سی و پنج ساله خود در باب شاهنامه سخن میگوید و همین دو قول از صاحب شاهنامه خود

وسیله بزرگی برای حیرت محقق در جست وجوی تاریخ پایان نظم آنست. گذشته از این در نسخ مختلف شاهنامه تاریخ پایان آن ۴۰۰ و ۳۸۴ باختلاف ذکر شده است^۱ و اگر این تاریخ ۳۸۴ را بپذیریم باید آنرا نخستین سال اتمام خلاصه‌یی از شاهنامه فرض کنیم که چند سال پیش از تقدیم به محمود صورت گرفته بود و فردوسی از این پس چند بار در شاهنامه نظر و در آن تصرف کرد و ابیاتی برای آن سابق افزود زیرا :

اولاً در ۳۸۴ فردوسی ۵۵ سال داشت (بر فرض تولد او در ۳۲۹) در صورتیکه بنابر آنچه دیده‌ایم در ۵۸ سالگی او سلطان محمود بتخت سلطنت جلوس کرد (۳۸۷) و این تاریخ درست سه سال پس از تاریخی است که دیده‌ایم .

ثانیاً تاریخ بعضی از داستانهای شاهنامه که معلوم کرده‌ام چند سال پس از ۳۸۴ است بدین معنی که داستان سیاوش را در ۳۸۷ پایان برد و داستان نخچیر کردن رستم را در شکارگاه افراسیاب بسال ۳۸۹ .

ثالثاً آشنایی فردوسی با محمود و مدح او در شصت و پنج یا شصت و شش سالگی شاعر صورت گرفت و در این هنگام بود که فردوسی زیر بار فقر و تهیدستی ناگزیر شد شاهنامه خود را بنام محمود در آورد و آرزو مند صلح و انعام او باشد :

۱- در دو نسخه از شاهنامه‌های موجود در لندن این ابیات آمده است :

سز آمد کنون قصه یزد کرد	بماه سفندار مذ روز ارد
زهجرت شده سیصد از روز کار	چو هشتاد و چار از برش بر شمار
و باز : ز هجرت سه صد سال و هشتاد و چار	بنام جهان داور کرد کار

و در نسخه‌ی متعلق بکتابخانه بود لیان بجای هشتاد و چار هفتاد و چار دیده میشود رجوع کنید به :

Catalogue of the Persian, Turkish, Hindûstani and Pushtû Manuscripts in the Bodleian Library, by Sachau and H. Ethé, Part. I, Oxford, 1889, P. 451 .

و مجله کاوه سال ۲ دوره جدید شماره ۱۱ ص ۱۶ و :

Supplement of the Catalogue of the Persian Manuscripts in the British Museum, by Charles Rieu, 1895 P. 132 .

و در نسخه مورخ بسال ۸۷۴ جزو کتابخانه سلطنتی ایران تاریخ ختم شاهنامه بصورت ذیل آمده است :

گذشته از آن سال سیصد شمار . . . براو پرفزون بود هشتاد و چار

پیوستم این نامه باستان
که تا روز پیری مرا بر دهد
ندیدم جهاندار بخشنده یی
همیداشتم تا کی آید پسید
چنین سال بگذاشتم شصت و پنج
چو پنج از بر سال شصتم گذشت
من از شصت و شش سست گشتم چومست

پسندیده از دفتر راستان
بزرگی و دینار و افسر دهد
بگاہ کیان بر درخشنده یی
جوادی که جودش نخواهد کلید...
بدرویشی و زندگانی و رنج
بدانسان که باد بهاری بدشت
بجای عنانم عصا شد بدست...

شصت و شش سالگی فردوسی مصادف است با سال ۳۹۵ و یازده سال تمام میان آن و

۳۸۴ فاصله است.

پس قبول ۳۸۴ برای پایان شاهنامه همراه است با این شرط که فردوسی نخستین بار قسمت کوچکی از شاهنامه خود را در سال ۳۸۴ پس از چهارده و پانزده سال رنج بیایان برده یعنی متن شاهنامه ابو منصور را چنانکه بود و نمونه‌هایی از آن را در غرر اخبار ملوک الفرس می‌بینیم بنظم کشیده باشد. اما بعد از این سال چند بار در شاهنامه تجدید نظر کرد و داستانهای تازه‌یی که از بعض آنها قبلاً اطلاع یافتیم بر متن اصلی افزود و نظم و نسقی را که اکنون می‌بینیم در آن پدید آورد و این کار او تا چهار و پنج سال پس از سال ۴۰۰ هجری ادامه داشت.

فردوسی در شصت و پنج یا شصت و شش سالگی خود (یعنی حدود

سال ۳۹۳ یا ۳۹۴) که از رنج فقر و تهیدستی بعد از آمدن و ضیاع

آشنایی

با دربار محمود و عمار موروث را در راه نظم حماسه ملی ایران از دست داده بود

بفکر تقدیم شاهنامه به محمود بن ناصرالدین سبکتکین افتاد.

این مطلب تنها از ابیات منقول در فوق بر می‌آید بلکه ابیات ذیل هم که در پایان شاهنامه

نیت است بر این دعوی گواهی عادل شمرده میشود:

فزون کردم اندیشه درد و رنج

پیش اختر دیر ساز آمدم

نیشند یکسر همه رایگان

تو گفתי بدم پیش مزدورشان...

چو بگذشت سال از برم شصت و پنج

بستاریخ شاهان نیاز آمدم

بر رگاک و بادانش آزادگان

نیت بطاوعه من از دورشان

این ابیات چنین می‌رساند که تا این هنگام یعنی سال ۳۹۳ یا ۳۹۴ شهرت داستانهای

منظوم فردوسی بسیار شده بود و بزرگان و دانشمندان از منظمه او نسخه‌ها بر گرفتند اما کسی در پاداش این کار بزرگ دست او نگرفت و این دهقان دانشمند بزرگوار در پیری تهیدست و با اثر گرانبهای خود نیازمند گشت تا مگر بادر آوردن آن بنام محمود بمال و ثروتی رسد.

در همین سال (یعنی ۳۹۳ یا ۳۹۴) ظاهراً میان او و دربار سلطان محمود رابطه‌ی پدید آمد و دور نیست که وسیله این ارتباط ابوالعباس فضل بن احمد اسفراینی نخستین وزیر سلطان محمود شده باشد زیرا در مقدمه اقوال پیشین (یعنی: پیوستم این نامه باستان الخ) نام ابوالعباس چنین آمده است:

نشتنگه فضل بن احمدست	کجا فضل را مسند و مرقد است
پرهیز و داد و بدین و برای	نبد خسروان را چنان که خدای
که او بر سر نامداران نکوست	که آرام این پادشاهی بدوست
پرستنده شاه و یزدان پرست	گشاده زبان و دل و پا کدست
پراگنده رنج من آمد بسر	ز دستور فرزانه دادگر
پیوستم این نامه باستان الخ	

از این ابیات چنین مستفاد میشود که فضل بن احمد وزیر دانشمند محمود بر اثر محبتی که بزرگان پارس داشت بفردوسی و شاهنامه اوقالی تمام کرد و او را با تمام آن برانگیخت و بنعمت و مال نوید داد.

ابوالعباس فضل بن احمد اسفراینی نخستین وزیر محمود است. در ابتدای کار خویش از دبیران ابوالحسن فائق بن عبدالله معروف بفائق الخاضع (متوفی سال ۳۹۸) و سپس چند گاهی صاحب برید مرو بود و در سال ۳۸۴ که سبکتگین بر ابوعلی سیمجور و فائق که در خراسان بطلغیان برخاسته بودند غلبه یافت، ابوالعباس را از امیر نوح سامانی بوزارت محمود خواست. محمود در این هنگام بالقب سیف الدوله سپاهسالار خراسان شده بود. ابوالعباس از سال ۳۸۴ تا سال ۴۰۱ وزارت محمود میکرد و در این سال بر اثر نقاری که میان او و محمود پدید آمده بود بقاعه غزنین رفت و نامه‌ی به محمود نگاشت و خویش را محبوس خواند. محمود نیز که منتظر فرصت بود ویرا مصادره کرد و خانه و ضیاع و عقار

اورا فرو گرفت. یکی از آثار مرضیه ابوالعباس در آوردن مکاتیب و مناشیر و دفتر های دیوانیست از نازی پیرسی که پس از عزل او آمدن حسن بن احمد میمندی بر سر کار بحالت نخستین باز گشت.

با عزل و مصادره ابوالعباس، فردوسی از داشتن حامی و نگاهبانی در دربار محمود محروم ماند و از بدبختی شاهنامه راهنگامی بدرگاه شاه غزنوی برد^۱ که کار ابوالعباس از رونق افتاده و بیاز داشت و مصادره کشیده بود و گویا یکی از علل ناکام ماندن فردوسی و بی نصیب گشتن او از صلوات و جوایز موفور محمود همین دوستی و رابطه با ابوالعباس بوده باشد.

علل دیگری نیز در باب نفرت محمود از فردوسی در میان بود و در رأس همه آنها یکی تشیع فردوسی است^۲ که بزرگمهر محمود متعصب سنی مذهب در زمره بزرگترین گناهان

۱ - چنانکه نظامی عروضی گفته است پس از ختم شاهنامه علی دبلمی آن را در هفت مجلد نوشت و فردوسی آن را به همراه بودلف نام که راوی او بود بدرگاه برد. نام این دو در بعضی از نسخ شاهنامه در يك بیت آمده است: علی دبلم و بودلف راست بهر از این نامد از نامداران شهر

ولی این بیت در همه نسخ به همین وضع نیست و در نسخ دیگری بدین صورت آمده است:

از آن نامور نامداران شهر علی دبلمی بود کار راست بهر

که همواره کارم بخوبی روان همی داشت آن مرد روشروان

و با دقت در این دو بیت که ارتباط معنوی آنها با یکدیگر درست بنظر میآید معلوم میشود که اولاً علی دبلمی از جمله حماه فردوسی و از نامداران شهر طوس بوده نه ناسخ شاهنامه او و ثانیاً بودلف ساختگی و دخیل است ندانم زیرا در این صورت ارتباط معنوی بیت دوم و اول از میان می رود.

۲ - این معنی از شاهنامه بخوبی بر میآید:

مرا غمز کردند کان پرسخن بهر ابی و علی شد کهن ...

و همچنین از سخنان نظامی عروضی که از قول معاندان فردوسی چنین نگاشته است: «اومردی زافنی امت و معترلی مذهب و این بیت بر اعتزال او دلیل کند که او گفت:

بیشندگان آفریننده را بیتی مرنجان دو پیشنده را

و بر ریش او این پیشا دلیل است که او گفت:

خرده اند کیتی چو دریا نهاد بر آبیخته موج ازو نند باد

چو هفتاد کشتی در او ساخته عجب بود این ها بر افراخته

(بقیه حاشیه در صفحه بعد)

و جنایات بود و دیگر اظهار محبت شدید فردوسی است بایران قدیم و پادشاهان بزرگ عجم که گویا محمود خود را از همه آنان فروتر می‌شمرد و بخوی ترکانه خود بانثراد ایرانی و افتخارات او دشمنی می‌ورزید و ظاهراً از دشنامهای شاهنامه بتورانیان خاطری آزرده داشت و بعید نیست که تخلیط معاندان نیز در رنجش محمود از فردوسی و محروم گردانیدن وی مؤثر بوده باشد^۱.

(بقیه حاشیه از صفحه قبل)

میانہ یکی خوب کشتی عروس	پیر آراسته همچو چشم خروس
پیہر بدو اندرون با علی	همہ اہل بیت نبی و وصی
اگر خلد خواہی بدیگر سرای	بزد نبی و وصی گیر جای
کرت زن بد آید گناہ منست	چنین دان و این راہ راہ من است
بر این زام و ہم بر این بگذرم	چنان دان کہ خاک پی حیدرم

و سلطان محمود مردی متعصب بود و در او این تخلیط بگرفت و مسموع افتاد، و چنانکہ از سخنان فردوسی بر میآید گویا محمود بر این زمین اعتقاد اورا بدین و بدگیش خوانده و قند جانش کرده بود :

کہ بدین و بدگیش خوانی مرا	منم شیر تر میش خوانی مرا
مرا غمز کردند کلن پر سخن	بمہر نبی و علی شد کهن
من از مہرا ن ہر دوشہ نکذرم	اگر تیغ شہ بگذرد بر سرم
مرا سہم دادی کہ در پای پیل	تنت را بایم چو دریای نیل
ترسم کہ دارم ز روشن دلی	بدل مہر جان نبی و علی

۱- موضوع تخلیط معاندان و بدگویی حاسدان درباره فردوسی گذشته از ابیات منقول در حاشیہ پیشین از جای جای شاهنامه نیز بر میآید و از آنجمله :

چنان شہریاری و بخشندہ پی	بگاہ کیان بس درخشنده پی
نکرد اندرین نامۀ من نگاہ	ز بدگوی و بخت بدآمد گناہ
بداندیش کش روز نیکی مباد	سخن های نیکم بید کرد یاد
بر پادشہ پیکرم زشت کرد	فروزندہ اخگر جوانگشت کرد

قطعہ ذیل کہ بفردوسی نسبت میدہند نیز رسانندہ حرمان فردوسی از دستگاہ محمود و بخشہای و بست :

حکیم گفت کسی را کہ بخت والا نیست	بہیج روی مر اورا زمانہ جوریا نیست
برو مجاور دریا نشین مگر روزی	بدست آید دری کجاش ہمتا نیست
خجستہ در کہ محمود زاولی دریاست	کدام دریا کورا کرانہ پیدا نیست
شدم بدریا غوطہ زدم ندیدم در	کناہ بخت منست این گناہ دریانست

در باب رفتن فردوسی بغزنین و تقدیم شاهنامه و ناکامی شاعر و فرار او از غزنین داستان هاست که «بر هر سر بازاری هست» و در مقدمه بایسنقری و تذکرة الشعراء دولتشاه و مجمع الفصحاء و چهار مقاله نظامی عروضی و سایر کتب که در ضمن ماخذ مذکور در ذیل صحایف ۱۷۶ و ۱۷۷ از همین کتاب دیده اید یاد شده و بعضی از آنها کودکانه و بی اساس مینماید و عجب در آنست که ازین افسانهها گاه در کتب قدیم و کهنی مانند تاریخ سیستان نیز دیده میشود^۱ تا چه رسد بآثار قرن نهم^۲ و بعد از آن خلاصه آنچه از این ماخذ و ابیات هجوعنامد راجع بایام بعد از تقدیم شاهنامه تافوت فردوسی بر میآید چنین است :

فردوسی پس از حضور در غزنین و تقدیم شاهنامه بدربار محمود بر اثر عنادی که محمود با رافضیان داشت و نیز در نتیجه شدتی که فردوسی در اعتقاد پیژگان ایران بکار میبرد و همچنین در نتیجه سعایت مخالفان ابوالعباس فضل بن احمد و شاید بر اثر تضرب برخی از شاعران و امثال این امور و بر اثر خست محمود که فردوسی در بعضی از ابیات هجو نامه بدان اشاره میکند^۳ مورد بی مهری محمود واقع شد و با آنکه قبلا با او عهد کرده بود که در برابر هر بیت يك دينار بدو دهد بجای هر دینار درهمی داد^۴ و این امر بر

۱ - و آن چنین است : «... و حدیث رستم بر آن جمله است که ابوالقاسم فردوسی شاهنامه بشعر کرد ، و برنام سلطان محمود کرد و چندین روز همی برخواند ، محمود گفت همه شاهنامه خود هیچ نیست مگر حدیث رستم و اندر سیاه من هزار مرد چون رستم هست . بوالقاسم گفت زندگانی خداوند دراز باد ، ندانم اندر سیاه او چند مرد چون رستم باشد اما این دانه که خدای تعالی خوشش را هیچ بنده چون رستم دیگر نیافرید این بگفت و زمین بسوسه کرد و بر رفت . ملک محمود وزیر را گفت این مردك مرا بتعریض دروغ زن خواند ، وزیرش گفت بپایندگشت ، هر چند طلب کردند دیگر نیافتند . چون گفت و رنج خود ضایع کرد برفت هیچ عطا نیافتند تا بغربت فرمان یافت ، (تاریخ سیستان ص ۸۵۷) ، و این حکایت درست یادآور بیت ذیل از فردوسی است :

چو اندر نیارش بزرگی نبود ، نیارست نام بزرگان شنود

۲ - مراد مقدمه بایسنقریست که در سال سال ۸۲۹ بفرمان بایسنقرین شاهرخ بن امیر تیمور گورکن متوفی سال ۸۳۷ نگاشته شد و هم چنین است تذکرة دولتشاه .

۳ - بیادش گنج مرا در کشاد
فغانی بیزیدم از گنج شاه
۴ - بمن جز بهی فغانی نداد
از آن من فغانی خریدم براه
برستار زاده نباید بکار
اگر چند باشد پدر شهریار

۵ - و این کلام هم در مقدمه و نیز در هر دو نسخه و یکصد و بیست هزار گفته و دیگران هشت هزار

رنجش فردوسی از محمود افزود و کار بجایی کشید که محمود قصد قتل فردوسی کرد و فردوسی از بیم جان غزنین را ترك گفت. بنا بر قول نظامی عروضی «چون بیست هزار دم بفردوسی رسید بغایت رنجور شد و بگرما به رفت و برآمد ققاعی بخورد و آن سیم میان جمامی و ققاعی قسم فرمود سیاست محمود دانست بشب از غزنین برفت و به هری بدکان اسمعیل و راق پدر از قی فرود آمد و شش ماه در خانه اومتواری بود تا طالبان محمود بطوس رسیدند و باز گشتند و چون فردوسی ایمن شد از هری روی بطوس نهاد و شاهنامه برگرفت و بطبرستان شد بنزدیک سپهد شهر بار که از آل باوند در طبرستان پادشاه او بود و آن خاندانی است بزرگ، نسبت ایشان به یزدگرد شهریار پیوندد، پس محمود را هجا کرد در دیباچه بیتی صد و بر شهریار خواند و گفت من این کتاب را از نام محمود با نام تو خواهم کردن که این کتاب همه اخبار و آثار جدان تست. شهریار او را بنواخت و نیکویی‌ها فرمود و گفت یا استاد محمود را بر آن داشتند و کتاب را بشرطی عرضه نکردند و ترا تخلیط کردند و دیگر تو مردی شیعیئی و هر که تویی بخاندان پیامبر کند او را دنیاوی بهیچ کاری نرود که ایشان را خود نرفته است، محمود خداوندگار منست تو شاهنامه بنام او رها کن و هجو او بمن ده تا بشویم و ترا اندک چیزی بدهم خود ترا خواند و رضای تو طلبد و رنج چنین کتاب ضایع نماند و دیگر روز صد هزار درم فرستاد و گفت هر بیتی بهزار درم خریدم آن صد بیت بمن ده و با محمود دل خوش کن. فردوسی آن بیت ها فرستاد، فرمود تا بشنستند، فردوسی نیز سواد بهشت و آن همچو مندرس گشت و از آن جمله این شش بیت ماند:

مرا غمز کردند دکان پر سخن	بمهر نبی و علی شد کهن
اگر مهرشان من حکایت کنم	چو محمود را صد حمایت کنم
پرستار زاده نیاید بکار	و گر چند باشد پدر شهریار
از این درس سخن چند رانم همی	چو دریا کرانه ندانم همی
بنیکی نبست شاهرا دستگاه	و گز نه مرا بر نشاندی بگاه
چو اندر تبارش بزرگی نبود	ندانست نام بزرگان شنود

فردوسی از فرزندان بخراسان باز گشت و مدتی در موطن خود با خاطر افسرده و پیریشانی و فقر زندگی میکرد و بعید نیست در همین ایام بنا بر فحوای ابیاتی که بنصر بن ناصر الدین سبکتگین خطاب کرده با و متوسل شده باشد و آن ابیات در مقدمه داستان شیرین و - خسرو است:

چنین شهر یازی و بخشنده بی	بگیتی ز شاهان درخشنده بی
نکرد اندرین نامه من نگاه	ز بدگوی و بخت بدآمد گناه
حسد برد بدگوی درکار من	تبه شد بر شاه بازار من
چوسالار شاه این سخنهای نغز	بخواند ببیند پاکیزه مغز
ز گنجش من ابدر شوم شادمان	کز او دور بادا بد بد گمان
وزان پس کند یاد بر شهریار	مگر تخم رنج من آید بیار
که جاوید باد افسر و تخت او	ز خورشید تابنده تر بخت او

ولی این توسل و تقاضای وساطت نیز مؤثر نیفتاد و تا آنگاه که فردوسی حیات داشت محمود با او بر سر مهر نیامد. نظامی عروضی مدعی است که خواجه احمد بن حسن میمندی همواره مترصد شفاعت از فردوسی نزد محمود بود و آخر در یکی از سفرهای هند بر این کار توفیق یافت و سلطان را واداشت تا هنگام ورود بغزین انعام و صلۀ شاعر را بدو باز فرستد و اتفاقاً این صلۀ و انعام راهنگامی که از دروازه رودبار تا بران میآوردند جنازه فردوسی را از دروازه رزان بیرون میبردند؛ و بهر حال مسلم است که فردوسی تا اواخر عمر از بدست آوردن نتیجه کار خود محروم ماند و این محرومیت تا نزدیک هشتاد سالگی او نیز ادامه داشت:

کنون عمر نزدیک هشتاد شد امیدم یکباره بر باد شد

مطلبی که ذکر آن در اینجا لازم بنظر میآید آنست که فردوسی تجدید نظر نهایی پس از تقدیم شاهنامۀ بمحمود نیز همواره مشغول تجدید نظر در آن بود و از آنجمله در سنین نزدیک بموت خود یکبار در آن تجدید نظر کلی کرد و بعضی ابیات بر آن افزود و یا برخی ابیات را تصحیح کرد و تغییر داد و این آخرین تجدید نظر شاعر است که در شاهنامۀ نموده و اکنون نسخ معمول و مشهور شاهنامۀ همین آخرین نسخه است که نزد فردوسی بود و در همین نسخه بود که هجوتامۀ منصور وجود داشت و بعد از مرگ فردوسی منتشر گشت و بنابر این نباید قول را داشت که گفته است هجوتامۀ فردوسی منتشر شده و از آن جزش بیت نمانده کاملاً منقول است و بلکه باید در این باب بحدی تردید کرد که بیشتر اعتماد نمود که معتقد است

فردوسی هجوتامه محمود را تا پایان حیات خود منتشر نساخت؛ و من چنین عقیده دارم که بر فرض وجود ابیات الحاقی و مجعول در هجوتامه شماره آنها از چند بیت معدود تجاوز نمی‌کند و بقیه همه اصلی و آثار اصالت از آنها آشکار است.



اینها برخی از مطالب راجع بحیات فردوسی بود که از لحاظ ارتباط کامل آن بانظام شاهنامه در اینجا مذکور افتاده و برای اطلاع از بقیه احوال فردوسی باید بهمان مآخذ که قبلانام برده‌ام مراجعه شود. اکنون پس از ذکر این مقدمات بی‌بحث انتقادی خود در باب شاهنامه شروع میکنیم:

گروهی هنوز پس از تحقیقاتی که تاکنون بهمت دانشمندان اروپایی در باب شاهنامه و مآخذ آن صورت گرفته‌است، چنین می‌پندارند که فردوسی در نظم شاهنامه و داستانهای قدیم بمیل و نظر شخصی کار میکرده و پهلوانانی که در شاهنامه می‌بینیم باتمام خصائص خود بوجود می‌آورده و «میساخته» است و بهمین دلیل هنگام بحث در باب عقاید و دین فردوسی بسیاری از مسائل را که مربوط بقهرمانان داستانهاست بفردوسی نسبت میدهند و گاه دشنامهایی را که مثلاً یا ک ایرانی زردشتی بی‌کتن از عربان مسلمان گفته است از زبان فردوسی می‌پندارند.

من نیز خود در آغاز کار بچنین خطایی دچار بودم و بعضی از آثار این خطا در مقالهدی که بعنوان «شعوبیت فردوسی» در فردوسی نامه مهر نگاشته‌ام آشکار است ولی تحقیقات اخیر و مطالعه دقیق در شاهنامه و اطلاع از مسائلی تازه بر من ثابت کرده است که فردوسی در عین علاقه بایران و در عین دشمنی با عناصر غیر ایرانی در شاهنامه خود مردی بی‌غرض است و هر دشنامی که بعرب یا ترک و یونانی و کیشهای زردشتی و اسلام و یهودی و نصرانی در شاهنامه او می‌بینیم منقول از یک متن یا زبان حال گوینده نیست که بدان سخنان تفوه کرده بود لا غیر. عقیده دینی فردوسی و یا آثار وطن پرستی او را تنها در آن موارد میتوان شناخت که از

مذهب خود (تشیع) سخن میگوید و بزنده کردن آثار عجم و فخر و مباهات میکند و الادشنامی که از زبان یزدگرد رویا سرداران او بتازیان و دین ایشان داده میشود سخنی است که شایسته يك پادشاه و سردار زردشتی ایرانیست که با دین اسلام و نژاد عرب در جنگ باشد و عین این کیفیات را در مخاطباتی که میان ایرانیان و تورانیان وجود دارد ملاحظه میکنیم. بدبختانه مجال سخن سخت تنگ است و گرنه این موضوع خود لیاقت تحقیق جداگانهدی داشت و مقصود از این اشاره مختصر اثبات يك نکته اساسی بود و آن امانت فردوسی است در نقل سخنان بنحویکه در نسخهای اساس وجود داشت. فردوسی تا آنجا که بر من ثابت شده است بجعل داستانی بمیل و خواهش خود بر نخاسته و بعبارت متعارف در حماسه ملی ایران دست نبرده و آنرا فاسد و تباه نکرده است. هیچیک از مطالب اساسی شاهنامه مجعول و ساختگی نیست و دخالت فردوسی را تنها در خطب داستانیها و بعضی مطالب حکمی و طرز ادای مطلب و پروراندن موضوع و تصرفات شاعران در بیان مناظر و اوصاف پهلوانان و آراستن صحنه های رزم و مجالس بزم و پوس و پیش کردن بعضی از مطالب از لحاظ ترتیب و تنظیم و پیوند دادن داستانهای پراکنده: باید دانست و بعبارت دیگر فردوسی در اصل مطلب اصالتصرفی نکرده و تصرف او تنها در بیان مطلب و دخالت دادن قوه تخیل و بیان خیالات و مضامین شاعرانه است. رستم و اسفندیار و گیو و سهراب و بیژن و فریدون و دیگر نام آوران شاهنامه همه پهلوانان و مشاهیری هستند که در داستانهای موجود بهمین نحو با همین کیفیات ستوده شده بودند. فردوسی رستم را آنچنانکه برخی می پندارند بوجود آورده و نمودار يك فرد کامل ایرانی نکرده است بلکه رستم در داستانهای زمان او همین بود که هست. فردوسی کرشاسپ و فریمان و سام را ابداع نکرده و نمونه هایی از نیرومندی و دلآوری ایرانیان قدیم نساخته است بلکه کرشاسپ و فریمان و سام در داستانهایی که در همان ایام وجود داشتند و ما بموقع از آنها سخن خواهیم گفت بسیار نیرومند و زور آزار از آنچه در شاهنامه هستند بوده اند ولی داستانهای ایشان یا بدست فردوسی نرسید و یا استاد طوس مجال نظم داستانهای مفصل آنرا نیافت.

استاد طوس امروز که از پهلوانان روزگار است در شاهنامه باختصار آمده در صورتی

تاریخ سیستان اخبار این پهلوان جدا گانه دوازده مجلد بود و چنانکه خواهیم

دید این سرگذشت را شاعری دیگر بنظم آورد. اگر رستم یا دیگر پهلوانان ایرانی را نمودار ایران دوستی می‌بینیم نباید چنین پنداریم کدفر دوسی آنانرا بدینصورت جلوه داده است بلکه باید بتحقیق در اساس این اقوال همت گماریم و چون چنین کنیم خواهیم دانست که حقیقت امر جز آنست که می‌پنداریم و این روح حماسی ایرانیان و عادات ملی ایشانست که پهلوانان داستانهای ملی چنین صفات بارز اخلاقی و پهلوانی بخشیده است، ند ذوق و خیال شاعران:

در داستان رزم رستم با اکوان دیو، مجاهدتی کدفر دوسی برای معقول نمایاندن داستان بکار برده دلیل بزرگ‌یست بر صحت گفتار ما. استاد بارنجی فراوان کوشیده است تا این داستان را که گویا از داستانهای پراکنده بی‌راجع برستم بود معقول و باورداشتنی بنمایاند و آنرا بنوعی تأویل کند که خوانندگان باورش دارند. رنج و زحمت روحی شاعر از این آیات که در تأویل و توجیه داستان و فرمانمودن بی‌گناهی خود گفته است بخوبی برمیآید:

ندارد کنی آلت داوری
نخست از خود اندازه باید گرفت
همی نو نمایند هر روز چهر
که دهقان همی گوید از باستان
بدانش گراید بدین نگرود
شوی رام و کوتاه شود داوری
اگر چه نباشد سخن دلپذیر
که یکروز کیخسرو از بامداد...

جهان بر شگفت است چون بنگری
که جانت شگفت است و تن هم شگفت
دو دیگر که بر سرست گردان سپهر
نباشی بر این گفته همدانستان
خردمند کاین داستان بشنود
ولیکن چو معنیش ییاد آوری
تو بشنو ز گفتار دهقان پیر
سخنگوی دهقان چنین کردیاد

و در پایان همین داستان چنین میگوید:

کسی کو ندارد ز یزدان سپاس
ز دیوان شمر مشمرش ز آدمی
مگر نیک معنیش می بشنود
بیازو قوی و بیسالا بلند
ابر پهلوانی بگردان زبان

تو مر دیو را مردم بد شناس
هر آنکو گذشت از ره مردمی
خرد کو بدین گفتها نگرود
گران پهلوانی بود زورمند
گوان خوان و اکوان دیوش مغوان

چشیده ز گیتی بسی گرم و سرد	چه گویی توای خواجه سالخورد
بپیش آرد این روزگار دراز	که داند که چندین نشیب و فراز
همی بگذراند سخنها ز دست	تکروزگار از درازی که هست

این ابیات نمایندهٔ عدم اعتقاد فردوسی بداستانیست که از قول دهقان پیر نقل شده و متن مکتوب آن در برابر فردوسی بوده . سخن سرای تیزهوش بر نادرستی وجود اکوان معترف بود اما از سرودن داستان و بیان نام اکوان گزیری نداشت و گمان نمیرود که حکیم و دانشمندی آزاده چون فردوسی با جعل داستانی خود را بزحمت افکند و دچار تأویل و توجیه کند تا مگر خوانندگان بر سستی دانش و خرد وی گمان نبرند .

بنابراین چگونه میتوان گفت فردوسی داستان میساخته و حدیث و روایت جعل میکرد ؟ برخی از دانشمندان با صرار تمام میخواهند نامهٔ معروف رستم فرخزاد سردار یزدگرد را در جنگ با سعدوقاص برادر خود از مجموعهٔ فردوسی بدانند . قسمتی از نامه چنین است :

چو با تخت متبر برابر شود	همه نام بوبکر و عمر شود
تبه گردد این رنجهای دراز	نشیبی دراز است پیش فراز
نه تخت و نه دیهیم بینی نه شهر	زاختر همه تازیان راست بهر...
پوشند ازیشان گروهی سیاه	ز دیبا نهند از بر سر کلاه
نه تخت و نه تاج و نه زینه کفش	نه گوهر نه افسر نه رخشان درفش
بر نبرد یکی دیگری بر خورد	بداد و بیخش کسی ننگرد ...
ز پیمان بگردند و از راستی	گرامی شود کوی و کاستی ...
رباید همی این از آن آن ازین	ز نفرین ندانند باز آفرین ...
بداندیش گردد پدر بر پسر	پسر همچنین بر پدر چاره گر ...
شود بندهٔ بسی هنر شهریار	نژاد و بزرگی نیاید بکار ...
از ایران و از ترك و از تازیان	نژادی پدید آید اندر میان
نه دهقان نه ترك و نه تازی بود	سخنها بکردار بازی بود... الخ

مجموع بودن این نامه کاملاً آشکار و واضح است و یقیناً این نامه در قرن چهارم

میلاد و بنام رستم فرخزاد شهرت یافته و یا بنامه‌یی منسوب بر رستم فرخزاد مطالب و

مسائل تازه‌یی راجع بعهد اسلامی خاصه قرن چهارم افزوده شده است، زیرا افکار تند شعوبیه در بعضی از قسمت‌های این نامد بخوبی آشکار است و گویا این نامد و یا قسمت‌هایی از آن بر اثر بعض مقاصد سیاسی پدید آمده باشد و در این صورت باید دست کسی که خود را از نژاد شاهان ایران و لایق امارت بر ایران می‌پنداشت در کار جعل این نامد و یا قسمت‌های مذکور آن دخیل باشد و گذشتند از این انتقاد سختی که از نفوذ اسلام و عرب و ترک در ایران میشود یاد آورنده تعب زرتشتیان آن روز گار است. پس با این مقدمات آیا نمیتوان باور کرد که عمال ابومنصور بن عبدالرزاق (که خود را از نژاد شاهان می‌پنداشت و مدعی سلطنت و امارت بود) از طرفی وزرتشتیان نویسنده شاهنامه از طرفی دیگر بجعل چنین نامد و یا افزودن مطالب تازه‌یی بر آن پرداخته و آنرا در شاهنامه ابومنصوری وارد کرده اند و یا اصولاً نمیتوان گفت چنین فکری در قرن چهارم میان ایرانیان و وطن پرست وجود داشته و در شاهنامه ابومنصوری بصورت پیشگویی رستم فرخ زاد ظهور کرده است؟ بهر حال نسبت جعل و داستان سازی بفردوسی در شاهنامه بکلی دور از تحقیق و صواب مینماید و همچنانکه فردوسی مدعیست در نظم داستانها از متون مکتوب و مدونی استفاده کرده است و در این باب بذکر چند دلیل مبادرت میجویم.

۱- فردوسی هیچگاه نمیخواست از متابعت مآخذی که در دست داشت قدمی آنسوتر نکند و به همین سبب در موارد مختلفی از کتاب خود بروایات و کتب مستفاد اشاره کرده و مطابقت آنها را با اشعار خود بیان نموده است. غیر از آنچه تا کنون در این باب از شاهنامه نقل و در جای جای این کتاب ثبت شده و همه آنها دلیل قاطع بر استفاده استاد طوس از کتاب و یا کتب معینی در نقل روایات و داستانهاست، استفاده از متون مدون مکتوب از چند جای دیگر شاهنامه نیز بصراحت بر میآید: فردوسی در آغاز و انجام بسیاری از داستانها از نامد و دقتی سخن میراند که مطالب آنرا بی زیاده و نقصانی نقل کرده است مثلاً در آغاز داستان رزم کاموس چنین میگوید:

ز دفتر بگفتار خویش آوریم

کنون رزم کاموس پیش آوریم

و در آغاز داستان رزم بیژن و گرازان چنین گفته است :

مرا گفت آن ماه خورشید چهر	که از جان تو شاد بادا سپهر
پییمای تبا من یکی داستان	زد دفتر برت خوانم از باستان ...
مرا گفت کز من سخن بشنوی	بشر آری از دفتر پهلوی
بگفتم بیارای مه خوبچهر	بخوان داستان و یغزای مهر...
بخواند آن بت مهربان داستان	ز دفتر نوشته گه باستان

ذکر مکرر دفتر پهلوی و دفتر و شعر آوردن آنچه از آن داستان بر میآید دلیلی بر مدعای ماست که فردوسی داستانی را خود ابداع نکرده و بوجود نیآورده است. یکی از دلایل بزرگ پیروی فردوسی از روایات مکتوب اشتباهات جغرافیایی متعدد و اختلاط صحنه های مختلف و پیوند دادن امکنه بعیده بینکدیگر و امثال اینهاست در شاهنامد. و اگر فردوسی شخصا این داستانها را میساخت یقینا باین اشتباهات دچار نمیشد ولی او چون روایات بهم آمیخته قدیم را پیش چشم داشت و بنظم در میآورد ناچار رعایت امانت کرد و تصرفی در آنها نمود و عین آن روایات را با غلطهای خود محفوظ داشت و تصور نمیرود آنچه اشتباهات تاریخی و جغرافیایی شاهنامد معلول عدم اطلاع یا اهمالهای شاعرانه ناظم باشد.

در شاهنامد بعضی مسائل بر میخوریم که لامحاله باید نتیجه دست بدست گشتن داستانها در قرون متوالی و میان روایات متعدد باشد، از آن جمله است تکرار حوادث یک داستان بشکل تازه ای در داستان دیگر (مانند تقلید قسمتی از هفتخان اسفندیار از هفتخان رستم یا بالعکس) و انتساب تمام اعمال و وقایع یک دوره ممتد بیک پهلوان و یک شخص - دراز کردن عمرها بصورت های اغلا اساطیری و داستانی که لازمه روایات بسیار کهن است که دست بدست گشته و مطالب تازه ای بر آنها افزوده شده است - تصور صفات خارق عادت و سجایای فوق بشری برای بسیاری از پهلوانان مانند تصویر هشتاد و نه بلندی برای افراسیاب و تصور قاصی درازتر از این برای رستم و امثال اینها.

این قرائن جمله گی دلیل است بر اینکه فردوسی مطالب خود را ابداع و ابتکار بلکه از مأخذ قدیم برداشته است و مقایسه داستانهای مذکور با اساطیر سایر

ملل نیز قدمت و اصالت آنها را بر ماثبات میکند و ما هنگام نگرینشد و بنیاد داستان های حماسی ایران، عین این کیفیات و مطالب را در روایات قدیم در باب پهلوانان خواهیم دید.

مهمترین دلیل ما در استفاده فردوسی از روایات مکتوب و مدون جرأت نکردن اوست بر نظم شاهنامه پیش از پیدا کردن شاهنامه ابومنصوری و این معنی از ایاتی که قبلاً در همین باب نقل کرده ایم بخوبی آشکار است و رنجی که او در جست و جوی این کتاب برده کار محقق است که قصد جعل داستان و تصرف در روایات ملی (از باب ایجاد مطالب نه از جهت بیان مطالب) ندارد و نسیرت مرد جعالی که مآخذ و مدارک در نزد او فاقد ارزش و اهمیت باشد.

دیگر از دلایل صحت گفتار فردوسی و مطابقت آن با داستانهای ملی آنست که داستانهای منظوم وی سرعت قبول عامه یافت تا بدانجا که در عهد خود شاعر، چنانکه قبلاً دیده ایم، از آنها نسخ فراوان برداشتند و اقبال خاص و عام بدان روز افزون گشت. همین داستانها بعد از عهد شاعر نیز بزودی مقبول خواص و عوام شد و بشدت طرف احترام و توجه و سندیت قرار گرفت.

یکی از کتب زرتشتیان هند بنام «کیفیت قصه سلطان محمود غزنوی» نمونه‌ی از نفوذ فردوسی را در اذهان ایرانیان هند که روایات و احادیث قدیم ایران را بسائقه دین و ملیت بهتر از ایرانیان مسلمان حفظ کرده بودند، بخوبی میرساند. خلاصه آن کتاب اینست که سلطان محمود عده‌ی از شاعران را در دربار خود گرد آورد و فردوسی از میان آنان بنظم شاهنامه همت گماشت و چنان از عهد این کار خطیر برآمد که دیگر شاعران بر او حسد بردند و سلطان گفتند باید پارسیان هند را بقبول اسلام مجبور کنی زیرا فردوسی نیز همکیش ایشان است...^۱ این داستان نمونه بزرگ است از علاقه و احترام پارسیان هند به شاهنامه فردوسی زیرا که با روایات ایشان همساز و یکسان بوده و بنظر آنان درست میآمده است و حتی همین امر باعث شد که فردوسی را بر کیش خود پندارند

و آن داستان عجیب را برای او بسازند . تأثیر و نفوذ فردوسی در میان پارسیان هند که دنباله آن هنوز هم ادامه دارد تنها از آن جهت است که استاد طوس قسمتی از روایات ملی و دینی و حماسی ایران را بهترین صورتی گرد آورد و منظوم ساخت و پیداست يك كتاب معجول و ساختگی هیچگاه حائز چنین مقام ملی و مذهبی در میان قومی که روایات ملی و دینی و حماسی خود علاقه دارند نمیتوانست گشت .

یکی دیگر از دلایل بزرگ استفاده فردوسی از متون معینی در نظم شاهنامه تناقض اقوال اوست در باب اسکندر . در اسکندرنامه فردوسی چنانکه میدانیم اسکندر شاهزاده یی از نژاد کیانیان و مردی پاکدل و نیکو سرشت و آزاده است ، بر مرگ دارا زاری میکند و از پس تابوت او پیاده میرود و انتقام او را از جانوسیار و ماهیار میگیرد و آهنگ زیارت کعبه میکند و پیاده به بیت الحرام میرود و در تاریکی بجستن آب حیات میشود و با اسرافیل سخن میگوید و بر گرد جهان می گردد و عجایب عالم را می بیند ... و بر روی هم مردی شریف و جهانجوی و جهاندار و دانا و حکیم است .

اما چون از اسکندرنامه بتاریخ ساسانیان برسیم کار اسکندر را در گونه می یابیم . در داستان اردشیر بابکان چنین می بینیم که چون اردشیر از پرستندگان کرم هفتواد شکست یافت و گریخت بشارسانی رسید و بدو جوان پناه برد و آندو :

یکی جای خرم بپیراستند	پسندیده خوانی بیاراستند ...
باواز گفتند کای سر فراز	غم و شادمانی نماند دراز
نگه کن که ضحاک بیدادگر	چه آورد از آن تخت شاهی بسر
هم افراسیاب آن بداندیش مرد	کزو بد دل شهریاران بدرد
سکندر که آمد براین روزگار	بکشت آنکه بد در جهان شهریار
برفتند و زایشان جز از نام زشت	نماند و نیابند خرم بهشت

در این داستان اسکندر هم ردیف ضحاک بیدادگر و افراسیاب بداندیش است و از کسانی است که جز بد زشت بپادکار نهانند و از بهشت خرم محرومند و باز در پاسخ نامه خسرو -

ابرو بر بنیصر چنین می بینیم :

ز اسکندر آن کینه و پیر گرگ

نخست اندر آیم ز سلم بزرگ

و در این بیت دشنامی که کمتر در شاهنامه دیده میشود دربارهٔ اسکندر بر قلم فردوسی جاری شده است. نظیر این بدگوییها را در سخن فردوسی هنگامی که از تخت طاقدیسی یاد شده است نیز می‌بینیم:

چنین تابگاه	اسکندر رسید
همی بر فرودی بر آن چند چیز	ز زرو زسیم و زعاج و ز نیز ؟
مرا و در اسکندر همی پاره کرد	ز بیداشی کار یکباره کرد .

و باز در داستان اسکندر و دارا یعنی آن قسمت که گویا اصل ایرانی دارد گفته است :

هیونی ز کرمان بیامد دمان	بنزدیک اسکندر بد گمان
--------------------------	-----------------------

این تناقض عجیب در سخنان فردوسی چگونه پیدا شده است ؟ اگر فردوسی داستان اسکندر را خود پدید می‌آورد و او را بدان مقام بلند می‌رساند که در اسکندرنامه دیده‌ایم ، ممکن نبود پس از چندی لحن خویشتن بگرداند و بر او ناسزا گوید و چون چنین است باید بدین اصل معترف شویم که فردوسی حدیث اسکندر را از مأخذی خاص گرفته است و مطالب اخیر را از مأخذی دیگر که با مأخذ نخستین بینونت فراوان داشت و چون عادت این مرد بزرگ رعایت جانب امانت در نقل مطالب بود بهیچ روی در مطالب این دو دسته از مأخذ تصرفی نکرد و هر یک را بجای خود چنانکه می‌بایست آورد. مأخذ نخستین « اسکندرنامه » یا « اخبار اسکندر » بود که از آن در گفتار اول سخن گفتیم و دسته دوم از مأخذ مذکور روایات ایرانی دربارهٔ اسکندر است و چنانکه می‌دانیم اسکندر در روایات پهلوی با صفت « گجستک ملعون » آمده است و مدونین شاهنامه ابومنصوری هم که مأخذ اصلی ایشان بیشتر از کتب پهلوی بود بر عادت اسلاف از داستان و سرگذشت اسکندر سخنی بمیان نیاوردند . فردوسی برای پر کردن این قسمت از شاهنامه ناگزیر شد از داستان مشهوری که در آن ایام در باب اسکندر وجود داشت استفاده کند اما در سایر موارد نام اسکندر بعادت ایرانیان ببدی یاد شده بود و فردوسی

نیز همان ناسزاهای ایرانیان را دربارهٔ اسکندر چنانکه سزاوار ناقل امینی است نقل کرد. تا اینجا سخن از دلایل و اماراتی بود که از شاهنامه در باب متابعت فردوسی از مآخذ مکتوب و عدم دخالت شاعر در مطالب اساسی داستانها بدست می‌آید. اکنون بذکر دلایل دیگری که در این باب داریم میپردازیم:

۲ - دیگر از دلایل صحت روایت فردوسی مطابق بقت بسیاری از سخنان اوست با آنچه مورخان بزرگ روایت کرده‌اند. در اغلب این کتب خاصه کتب تاریخ عربی مانند تاریخ طبری و همچنین ترجمهٔ فارسی آن بسیاری از شاهان هنگام جلوس بخت سلطنت خطبه‌هایی ایراد می‌کنند و عین این امر در شاهنامه نیز ملحوظ است. از میان این کتب کتاب غرر اخبار ملوک الفرس و سیرهم تألیف ابو منصور الثعالبی بیش از همه بشاهنامه نزدیک است. ثعالبی از معاصران فردوسی بود و کتاب خود را بامیر نصر بن ناصر الدین سبکتکین (متوفی سال ۵۱۴) تقدیم کرد. مآخذ مهم و اساسی ثعالبی محققاً و بنا بر آنچه دیده‌ایم مأخذی بوده است که فردوسی نیز از آن استفاده کرده بود (یعنی شاهنامهٔ ابو منصور) و همین امر باعث نزدیکی فراوان بسیاری از مطالب غرر اخبار ملوک الفرس و شاهنامهٔ فردوسی شده است. میان این کتاب و شاهنامه در بعضی موارد اختلاف مختصر است و آن نتیجهٔ استفادهٔ ثعالبی است از برخی مآخذ دیگر مانند تاریخ طبری و شاهنامهٔ ابوعلی بلخی و غیره، اما موارد اتحاد این دو کتاب چنانکه گفته‌ایم بسیار است و با اینحال در بعضی از فصول دو کتاب مذکور از حیث ایجاز و اسباب بینونت و اختلافی موجود است و معمولاً سخنان ثعالبی در اینگونه موارد مختصر تر است و گویا ابو منصور ثعالبی مطالب منقول را باختصار آورده باشد زیرا روش نگارش تاریخی که بایده‌متنی بر مدارک مختلف باشد چنین امری را ایجاد می‌کند. از جملهٔ این موارد تشابه یا اختلاف داستان زال و رودابه است. سخنان ثعالبی و فردوسی در این باب از لحاظ کلیات هیچگونه بینوتی ندارد اما فردوسی داستان را بتفصیل بیشتری آورده است. عین این کیفیت در داستان گشتاسپ و کتایون مشهود می‌باشد. چنانکه ثعالبی آنرا با حذف موارد اساطیری آورده است اما فردوسی از سبک ثعالبی که استفاده می‌کرد بواجب رعایت جانب اعانت نمود و از نقل آنچه یافت

پهلوی نهی نکرد خاصه که نقل جزئیات وقایع مایه زیبایی منظومه او و دجریض رغبات بقراءت و حفظ آن بود.

از مواردی که در شاهنامه باختصار یاد شده داستان گیوهرت و سیامک و هوشنگ و طهمورث و قسمتی به داستان جمشید است. چنانکه میدانیم این قسمت از داستانهای ایران قدیم مشحون است با اساطیر کهن دینی که بیشتر آنها متعلق بههود قبل از مهاجرت نژاد آریا بایرانست و قسمتی دیگر زاده طبع و تصور ایرانیان در باب آغاز کار خلقت بشر و تشکیل قبایل و خاندانهای بزرگ بشری. این داستانها در اوستا و کتب پهلوی بتفصیل ذکر شده و در برخی از کتب اسلامی خاصه تاریخ طبری و حمزه و ابوریحان و نظایر آنها نیز آثاری از این داستانها دیده میشود لیکن در شاهنامه از این مسائل خبری نیست. از چگونگی این داستانها و اختصار یا تفصیل آنها در شاهنامه ابومنصوری اطلاعی ندارم اما چنین میپندارم که میان شاهنامه ابومنصوری و سایر کتب در این باب بینوئی بود و اختصار این داستانها را از فردوسی کمتر باید دانست تا از نویسندهگان شاهنامه ابومنصوری و گویا این اساطیر مذهبی ایرانیان قدیم و مذهب زرتشت بطبع ایرانیان مسلمان آن روزگار سازشی نداشت و همین امر باعث شد که در نگارش آنها وقت کمتری صرف شود.

۳- دیگر از دلایل صحت روایت فردوسی استفاده او از روایات مکتوب

اشاره است که بتعریض یا تصریح در برخی از کتب قدیم تاریخ در این باب می بینیم.

در مقدمه بعضی از نسخ قدیم شاهنامه فردوسی که علی التحقیق بیشتر از مقدمه شاهنامه ابومنصوری نقل شده و بمقدمه قدیم معروفست، جامع آن قسمت زیادی از مقدمه ابومنصور المعمری (بر شاهنامه ابومنصور محمد بن عبدالرزاق) را نقل کرده و در یکجای آن این عبارت را افزوده است: «و پس از آنکه بشر آورده بودند سلطان محمود سبکتگین حکیم ابوالقاسم منصور الفردوسی را بفرمود تا بزبان دزی شعر گردانید و چگونگی آن شعر گفته شود» ۱. برای مزید فائده چند جمله از مقدمه همین عبارت را در مقدمه قدیم شاهنامه نقل می کنیم: ... پس بیش از آنکه سخن شاهان و کارنامه ایشان یاد کنیم نژاد ابومنصور عبدالرزاق که این نامه را بشر فرمود تا جمع کنند،

چا کرخویش را ابو منصور المعمری، و نژاد او نیز بگویم که چون بود...» ناقل مقدمه که یقیناً شاهنامه منثور ابو منصور را در دست داشت و از همانندی آن و شاهنامه فردوسی آگاه بود، از ذکر جمله: «این نامه را بشر فرمود تا جمع کنند...» استفاده کرد و جملات مذکور را در متن عبارت ابو منصور المعمری وارد ساخت و بهر حال قول او سند است زیرا چنانکه از ظواهر امر برمیآید شاهنامه ابو منصور بن عبدالرزاق در دسترس او بوده و در نگارش مقدمه قدیم مورد استفاده وی قرار گرفته است.

در تاریخ سیستان اشارتیست که از آن میتوان بصحت روایت فردوسی و مستند بودن آن بر مآخذ مکتوب پی برد. در ذکر داستان رستم چنین آمده است: «و حدیث رستم بر آن جمله است که بواسطه فردوسی شاهنامه شعر کرد و بر نام سلطان محمود کرد و چندین روز همی برخواند»^۱ اخباری که صاحب تاریخ سیستان از کرشاسپ و نریمان و کورنگ و سام و دستان (زال) و رستم و فرامرز یاد کرده و راجع به ریاض مأخذی شرح داده، دلیل کثرت اطلاع او بر داستانهای این خاندان است و چنین کسی اگر بصحت داستان رستم در شاهنامه فردوسی اشاره کند باید قول او را پذیرفت و بدین طریق باید بر سخنان آنانکه فردوسی را در ایجاد داستانهای رستم متصرف و زیدخل می پندارند قلم بطلان کشید و سخن ما را در آنجا که گفتیم فردوسی رستم را بیبائی که در شاهنامه می بینیم خود پدید نیآورده است و از مآخذ مکتوب نقل کرده، باور داشت.

نویسنده مجمل التواریخ با آنکه کتب مهمی مانند کرشاسف نامه و فرامرز نامه و اخبار بهمن و قصه گوش بیل دندان و شاهنامه بوالمؤید بلخی و تاریخ محمد بن جریر الطبری و مجموعه (تاریخ) حمزه بن الحسن الاصفهانی را در دست داشت، یعنی بهترین مآخذ راجع بدستانهای ایران قدیم در اختیار او بود، از شاهنامه حکیم ابوالقاسم فردوسی مستغنی نمیتوانست شد و ناچار آنرا نیز در شمار مآخذ خود یاد کرده و چنین گفته است: «از آنچه خوانده ایم در شاهنامه فردوسی که اصلی است و کتابهای دیگر که شعبه آنست»^۲

این اعتماد سریع و حتی تصریح باصالت شاهنامه فردوسی در برابر سایر کتب تاریخ ثابت

میکند که استاد بزرگ ما سخنان خود را با دقت تمام از مآخذ معتبر نقل کرد و در نقل تابجایی رعایت امانت نمود که شاهنامه وی مقبول مورخی که تواریخ و مآخذ مهمی در اختیار داشت، افتاد.

۴ - امانت فردوسی در نقل مطالب تا بدرجه‌یی بود که نه تنها در داستانهایچ گونه تصرفی نمی کرد بلکه بقول خود و چنانکه از شاهنامه بر می آید، در مطابقت سخنان خویش با متون اصلی سعی و کوشش فراوان مبذول میداشت. در پایان داستان کاموس که از داستانهای بزرگ شاهنامه است فردوسی از آوردن همه مطالب بجای خود خشنود است و میگوید:

سر آوردم این رزم کاموس نیز دراز است و نفتاد ازو يك پشيز
گراز داستان يك سخن كم بدی روان مرا جای مایتم بدی

و در مقدمه داستان رزم بیژن و گرازان نیز بچنین امری اشاره کرده و در پاسخ همسر خویش که از دفتر پهلوی (مراد فارسی است) داستانی برای او میخواند، گفته است:

چنان چون ز تو بشنوم در بدر بشر آورم داستان سر بسر
وعین این حال در داستان بزرگمهر و انوشیروان و پسرشها و پاسخهای آنان مشهود است که چون مقصور بر مقداری سوال و جواب خشک بود ناقل را بد رنج افکند تا بدانجا که گفته است:

سپاس از خداوند خورشید و ماه که رستم ز بوذرجمهر وز شاه
چو این کار دلگيرت آمد بین ز شطرنج باید که رانی سخن

در پایان این مقاله یکبار دیگر می گویم که مراد ما از امانت فردوسی آنست که روایت این استاد مبتنی بر اصل و اساسی بود نه مجعول و ساختگی، اما پیداست که این شاعر استاد بی نظیر هر چند در ایجاد مطالب دخالتی نکرده اما در بیان مطالب و توصیف مناظر و وصف پهلوانان و آرایش میادین قتال و مهارت در بیان احساسات و عواطف اشخاص و تصرفات شاعرانه و همچنین اندرزهای حکیمان و بیان مقدمات داستانها و نظایر این امور یقیناً و بی هیچگونه تردیدی دخالت داشته است.

تحقیق در باب مآخذ شاهنامه اندکی دشوار است و در این باب نمیتوان بصراحت سخن گفت زیرا از طرفی گاه میان روایات فردوسی و مورخان در بعضی جزئیات اختلافی دیده میشود و از طرفی دیگر مآخذی که فردوسی از آنها استفاده کرده است جملگی از میان رفته چنانکه نمیتوانیم میان شاهنامه و مآخذ آن مقایسه مستقیمی کنیم.

فردوسی در بسیاری از جایهای شاهنامه بیک کتاب بنامهای : نامه خسروی ، نامه خسروان ، نامه پهلوی ، نامه شهریار ، نامه باستان ، نامه رستان ، نامه شاهوار و یا مطلق «نامه» اشاره کرده است . از تحقیقاتی که تا کنون کردهام بخوبی روشن میشود که این اشارات همه راجعست بشاهنامه ابومنصوری که فردوسی مدتی در جستجوی آن رنج برد و سرانجام بهمت یکی از دوستان بر آن دست یافت و از روی آن بسردن شاهنامه خود قیام کرد.

چنانکه قبلاً گفتام فردوسی بجز شاهنامه ابومنصوری علی الظاهر از بعضی داستانهای منفرد دیگر نیز که در آنروزگار شهرتی داشت استفاده کرد و از آنجمله است داستان رزم بیژن و گرازان یا داستان بیژن و منیر و داستان رزم رستم با اکوان دیو و داستان رستم و سهراب و بعضی از رزمهای رستم . ثمود و رند که هم پس از تحقیقات دقیق خود بچنین نتیجهی رسیده است که چندین داستان شاهنامه از کتاب شاهنامه ابومنصوری اخذ نشده است . عین عبارات نلد که در این باب چنین است :

قبلاً حدس زده ام که داستان منیر و بیژن از مآخذ مهمی اخذ نشده است و فردوسی نیز خود از این مطلب بصراحت سخن میگوید . در بسیاری از موارد دیگر نیز همین حقیقت ملحوظ است ، مخصوصاً باید باین نکته متوجه بود که غالبی بهیچ روی از جنگ رستم با اکوان دیو و هنر نمایهای رستم در مازندران سخن نگفته است و مورخان دیگر نیز حدیث جنگ رستم را با اکوان دیو اصلاً بیان نیاورده اند و بتحقیق برای اسال عادات رستم مأخذ عمده و مشهوری در میان نبود و بهیچ روی در کتابی و مؤلفان دیگر عربی زبان از داستان سهراب و جنگ رستم با این پسر پهلوان دگری نرفته است . تا آنجا که من میدانم افسانه غلبه داراب بر شعیب قیس یا شکران داری از آنها در شاهنامه است و بعقیده من بکتن از خراسانیان بر اثر دشمنی

خود با اعراب فاتح که بعد از قیام ابو مسلم خراسانیان بر ایشان سیادت یافته بودند، این قصه را جعل کرده و نام قتیب را نیز بیاد آن مرد مبعوض که قتیبه بن مسلم خوانده میشد برگزیده است و ذکر چنین روایتی در شاهنامه نیز با ایران پرستی فردوسی بخوبی سازگار بوده است. بعضی از داستان‌های دیگر مانند حدیث اسکندر رومی و بهرام گور را نیز فردوسی از مأخذ دیگری غیر از شاهنامه اقتباس کرده است و اگرچه کتاب اخیر خود پر از بند و حکمت بود اما ظاهر استاد طوس از بند نامه‌های دیگری نیز استفاده کرده و مثلاً میگوید: پیوندم این عهد نوشیروان به پیروزی شهریار جهان»^۲.

باقسمت اخیر قول استاد نلد که عقیده من موافق نیست زیرا چنین می‌پندارم که اجزاء مختلف سرگذشت نوشیروان از کتاب شاهنامه ابو منصورى التقاط شده است و اتفاقاً از چنین سخنان یعنی پندنامه و توقیعات و عهد کاملاً با روش تاریخی موافق است و نظایر این امور از دوره ساسانی بسیار مانده بود که در کتابهای تاریخی مهم اسلامی نگاشته اند. فردوسی خود بنقل این سخنان از مأخذی اشاره میکند و راوی آنرا پیری معرفی مینماید و این راوی پیر یقیناً یکی از آن سالخوردگان است که ابو منصور بنوشتن شاهنامه گماشته بود و فردوسی یکی دو جای دیگر نیز از ایشان یا یکی از آحاد آنان پیری یاد کرد مانند ماخ هروی که نام او را با عنوان پیر خراسان در منظومه خو آورد و ماهنگام بحث در روایات شفاهی بدانان اشاراتی کرده ایم. در باب این راوی پیر فردوسی چنین میگوید:

چه گفت آن سراینده سالخورد چو اندرز نوشیروان یاد کرد
سخنهای هر مزد چون شد بین یکی نوی افکنده و بدسخن

و ابو منصور ثعالبی نیز که در مورد نوشیروان از شاهنامه ابو منصورى استفاده میکرد مختصر اشارتی به عهد نوشیروان و پندهای او بهرمزد و جمع کردن موبدان و مرزبانان و برانگیختن ایشان بفرمانبرداری از هرمزد کرده است و پیر خن از عبارات آن عهدنامه نیز چنانکه در شاهنامه است تقریباً در کتاب غرر اخبار ملوک الفرس دیده میشود، مثلاً این عبارت از غرر: «یا بنی انی قد اخترتک للملک علی سائر ابناءئى لما تفرست فیک من الغیر» نزدیک است بدو بیت ذیل از عهد نوشیروان در شاهنامه:

۱ - از سرداران معروف عرب در عهد اموی که فتح و خونریزیهای او در مشرق ایران مشهور و از آنجمله است قتل نامی که در خوازم از اهل علم و سواد کرده است (الانار الباقیه ص ۳۶) .
۲ - حماسه ملی ص ۴۳ .

خردمند شش بود ما را پسر
دل افروز و بخشنده و دادگر
ترا برگزیدم که مهر بدی
خردمند و زیبای افسر بدی

بنا بر این از عهد انوشیروان اثری در غرر اخبار ملوک الفرس نیز یافته میشود که ثعالبی از آن باختصار یاد کرده است و همین امر دلیل بزرگی بر موجود بودن آن در شاهنامه ابومنصوری است.

از مآخذ دیگر شاهنامه که علی الظاهر از شاهنامه ابومنصوری جدا بود اسکندرنامه ییست که از آن قبلاً بتفصیل سخن گفته ایم.

دیگر از مآخذ فردوسی اخبار رستم است که شاعر بنا بر اشاره خود در آغاز داستان کشتن رستم آنها را با آزاد سرو نامی نسبت داده است و ما از این آزاد سرو راوی و روایات او که علی التحقیق مأخوذ از اسناد مکتوبی بوده است هنگام بحث در روایات شفاهی یاد کرده ایم.

موضوع شاهنامه تاریخ ایران قدیم از آغاز تمدن نژاد ایرانی تا انقراض حکومت او بدست اعراب است. این عهد ممتد تاریخی ایران به پنجاه دوره شاهی تقسیم میشود که از حیث طول زمان و تفصیل یا اختصار مطالب با یکدیگر متفاوتند چنانکه دوره سلطنت هزار ساله ضحاک در شاهنامه بمراتب از دوره سلطنت شصت ساله کیخسرو کوتاهتر است و دوره سلسله اشکانی با اختصاری عجیب یاد شده و استاد طوس چون در این باب ابلاغی تحصیل نکرده بود ناچار از آن گذشته است. مدت سلطنت هریک از پادشاهان در شاهنامه ذکر شده است. در شاهنامه سه دوره متمایز میتوان تشخیص داد: (۱) دوره اساطیری (۲) عهد پهلوانی (۳) دوران تاریخی.

۱- دوره اساطیری: یعنی عهد گیومرث و هوشنگ و طهمورث و جمشید و ضحاک تا ظهور فریدون. این دوره عهد پیدا شدن حکومت و پی بردن آدمی بخوارک و پوشاک و مسکن و کشف آتش و آموختن زراعت و پیشه هاست. درین عهد تراغ آدمیان و دیوان اداس واقع و اسنان شاهان است. این نزاع سرانجام بسود آدمیان پایان پذیرفت

و بر اثر قدرت طهمورث و جمشید دیوان مطاوع آدمیان گشتند و آنان را بر بسیاری از اسرار تمدن خاصه خط و بنای مساکن آشنا ساختند. اما از عهد فریدون دیگر جنگ آدمیان و دیوان اساس کار شاهنامه نیست و تنها در عهد منوچهر و سپس در پادشاهی کاوس بجنگ ایرانیان با دیوان اشارتی شده است و در عهد کاوس جنگ شدیدی میان این دودسته بر سر تصرف مازندران در گرفت. در اوستا و مآخذ پهلوی این صراع در عهد فریدون بشدت ادامه دارد چنانکه کار بزرگ فریدون منکوب کردن دیوان مازندران و دروغ پرستان و رن (گیلان و دیلمان) است. در بعضی از داستانهای حماسی دیگر یعنی کرشاسپنامه و شاهنامه دامنه این صراع بعد ضحاک و فریدون و منوچهر کشیده میشود.

مطالب این قسمت از شاهنامه با نهایت اختصار و موجز تر از آنچه در روایات مذهبی می بینیم آمده است. داستان گیومرث (نخستین بشر اوستایی) و مشیگ و مشیانگ و اعقاب ایشان تا هوشنگ در اینجا بنحو عجیبی خلاصه شده و از آن جز مختصری باقی نمانده است. عین این حالت در باب داستانهای طهمورث و جمشید نیز هویدا است. اما داستان ضحاک با تفصیل بیشتری در اینجا نقل شده و شکل اصلی آن نیز بصورت خاصی تغییر یافته است چنانکه اژدهای سد پوزه شش چشم و خطرناک اوستا در شاهنامه ضحاک مار دوش پسر مرداس عرب و صاحب سلطنت هزار ساله است.

در این عهد شاهان نه تنها فرمانروای جهان بلکه راهبر آدمیان به مدنیت و موجد لوازم آن از قبیل: طبقات اجتماعی، مجلس، مسکن، آتش، اسلحه و خط نیز هستند.

از پهلوانان بزرگ داستانی در این عهد اثری نیست و بر روی هم شاهنامه تا اواخر عهد ضحاک ارزش حماسی زیادی ندارد و بالعکس ارزش اساطیری آن بیشتر است. اگر این دوره اساطیر را دوره صراع خیر و شر بدانیم باید چنین تصور کنیم که ابن صراع سرانجام با ظهور ضحاک بشکست خیر و غلبه شر پایان میپذیرد و دیرگاهی جهان از آسیب شر و مظاهر بدی در عذاب است.

۴- عهد پهلوانی: این عهد باصراع تازه‌یی میان خیر و شر آغاز میگردد و آن قیام کاوه آهن‌گرو فریدون پسر آتین است در برابر بیدادگری‌های ضحاک.

دوره پهلوانی از قیام کاوه آغاز میشود و بقتل رستم و سلطنت بهمن پسر اسفندیار پایان میپذیرد. این قسمت مهمترین و بهترین قسمتهای شاهنامه و قسمت واقعی حماسه ملی ایران و حاوی عالیترین نمونه اشعار فارسی است.

پس از زوال سلطنت ضحاک نخستین امر مهم این عهد تقسیم جهانست میان ایرج و سلم و تور و پدید آمدن پادشاهیهای روم و ایران و توران. اثر آشکار این تقسیم آغاز شدن جنگهای متعدد ایران و توران و کیندیست که میان روم و ایران وجود یافت.

در این عهد پهلوانان بزرگ و قهرمانان داستانهای حماسی ما در عرصه شاهنامه ظاهر میشوند. نخستین بار کاوه بیاری فریدون و نبرد با ضحاک ماردوش برمی خیزد و جنگهای بزرگ داستانی بدست او آغاز میگردد اما تا این هنگام معمولاً پادشاهان در جنگ مداخله مستقیم میکردند و دوره واقعی ظهور پهلوانان عهد منوچهر گیرنده انتقام ایرجست. در اواخر عهد فریدون که دوره کین جویی منوچهر آغاز میگردد نام پهلوانان بزرگی مانند کاوه و پسرش قارن و کرشاسپ و سام و فریمان دیده میشود و منوچهر بیاری این پهلوانان توانست کین ایرج را بکشد و سلم و تور را بکفر کردار خود رساند. داستان زیبا و باشکوه زال پسر سام بعهد منوچهر منسوبست و این نخستین داستان حماسی و پر حادثه و در عین حال عاشقانه شاهنامه است که در آن مضامین حماسی و غنائی بهترین صورتی بهم آمیخته است. داستان تولد رستم و پهلوانیهای او در آغاز حیات یعنی کشتن پیل سپید و گشودن دژ سپند نیز منسوب بعهد منوچهرست.

در عهد نوزد جنگ ایرانیان و تورانیان از نو آغاز میشود و نوزد بقتل میرسد و این نرس ایرانیان و تورانیان را تازه میسازد و جنگهای شدیدی بر سر انتقام نوزد میان در قوم آغاز میگردد. در جنگ نوزد نخستین پهلوانان بزرگ توران بمیدان میآیند و آنان عبارتند از: افراسیاب و کرسیوز و افریث پسران پشنگ، ویسه سپهسالار پشنگ، اوجاسپه کاماد و بارمان (در غرر اخبار ملوک الفرس: بازمان). در این جنگ نوزد بدست

تورانیان گرفتار و بفرمان افراسیاب کشته شد و کشاور پدر گودرز برهائی دلیرانی که در آمل مقید بودند رفت و بیاری اغریث آنان را هرا کرد و بایران شهر برد. افراسیاب پیاداش این کار اغریث را از پای درآورد و این دومین گناه بزرگست که بردست او صورت گرفت. پادشاهی زو و کرشاسپ که پس از نوذر سلطنت رسیدند رونقی نداشت و بعد از مرگ کرشاسپ و هجوم مجدد افراسیاب بایران زال رستم را بجست و جوی کیقباد بالبرز کوه فرستاد و بدین طریق عهد شاهان کیان آغاز شد.

پهلوانی ترین دوره‌های تاریخ ایران در شاهنامه عهد کیان تا پایان سلطنت گشتاسپ است و سبب این امتیاز دخالت رستم در جنگهاست.

رستم بزرگترین پهلوان ایران و سرنامداران عهد کیانی است. در این عهد شماره پهلوانان ایرانی در شاهنامه فزونی می‌یابد و از میان آنان گذشته از زال و رستم باید بذکر این اسامی پرداخت: گودرز، گیو، بیژن، بهرام، زنگه، فرامرز، سهراب، زواره، قارن (که در عهد کیقباد پیر شده بود و از این پس جزیکبار در عهد کیخسرو خبری از او در شاهنامه نیست)، برزین، خراد، پولاد، رهام، طوس، سیاوخش، فرود، فریبرز، زرسپ، گسته‌م، میلاد، گرگین، برته، ریو، فرهاد، گرازه، اشکش، زریر، اسفندیار، نستور (بستور) و دیگر پهلوانان که هنگام بحث در باب پهلوانان ایرانی از بعض آنان بتفصیل سخن خواهیم گفت.

مهمترین و با شکوه‌ترین داستانهای پهلوانی هم بدین عهد متعلق است و آنها عبارتند از: داستان رزم رستم با افراسیاب، رزم مازندران، هفتخان رستم، رزم هاماوران، نخجیر کردن رستم با پهلوانان در شکارگاه افراسیاب، داستان رستم و سهراب، داستان سیاوش، داستان کیخسرو، کین خواهی رستم در توران، جنگهای کیخسرو بکین جویی سیاوش، داستان فرود، رزم کاموس، داستان رستم با خاقان چین، لشکر کشیدن رستم بسغد و گشادن شهر بیداد، رزم رستم با اکوان دیو، رزم بیژن با گرازان، جنگ گودرز و پیران، پیکار کیخسرو و قتل افراسیاب، دل بر کندن کیخسرو از جهان و ناپدید شدن او، داستان گشتاسپ و کتایون، رزم گشتاسپ و ارجاسپ، هفتخان اسفندیار، داستان

رستم و اسفندیار، کشتن رستم، رزم بهمن با فرامرز و خاندان زال.

این داستانها بیشتر بصراع ایرانیان و تورانیان مربوطست. با کشتن افراسیاب و گرفتن کین سیاوش جدال بزرگ ایرانیان و تورانیان پایان می پذیرد و بهمین جهت ازین پس تا آغاز رزم ارجاسپ شاهنامه از شکوه و رونق عادی برکنارست و باز بر اثر تجدید رزم میان ایران و توران شکوه داستانهای حماسی آغاز میشود و با داستان هفتخان اسفندیار و گشودن رویین دژ، بمنتهای شکوه و فروبهای خود میرسد و هنوز این داستان ختام نپذیرفته جنگ رستم و اسفندیار آغاز میشود. داستان رستم و اسفندیار آخرین داستان بزرگ قهرمانی شاهنامه در عهد پهلوانیست. در این داستان مقدمه زوال خاندان زال فراهم میشود، زیرا رستم بتدبیر سیمرغ اسفندیار رویین تن را میکشد و بیادافره این گناه شغاد، برادر خویش رستم را بیجا هلاکت میافکند و او را با اسب دلیر و وفادارش رخس از میان میبرد و بعهد پهلوانی پایان میدهد. باقی داستانهای پهلوانی این عهد یعنی داستان جهانگیر، برزو، بهمن، فرامرز، بانو گشسپ و شهریار در شاهنامه نیامده است و شاعرانی دیگر آنها را بنظم درآورده اند.

دوره پهلوانی پر است از کینه کشیهای پهلوانان و شاهان. هوشنگ کین سیامک را گرفت و فریدون کین جمشید را و منوچهر کین ایرج را و کیخسرو و رستم کین سیاوش را و اسفندیار کین لهراسپ را و فرامرز کین رستم را و بهمن کین اسفندیار را. با برافکندن خاندان رستم و نفرین رودابه بر خاندان اسفندیار:

مبیناد چشم کس این روزگار زمین باد بی تخم اسفندیار

خاندان گشتاسب بر افتاد و با قتل عام خاندان بهمن پرست کمرشاسپ بدست بهمن پادشاه کین سلطنت کینانان زوال پذیرفت و بدست اسکندر نابود شد و بدین طریق دوران پهلوانی خاتمه پذیرفت.

در این داستانها و جنگهای طولانی و بزرگ دانست و این قسمت از شاهنامه را می توان به عنوان حماسه های حماسی است. در این قسمت همه چیز خارق العاده و بیرون از حد معمولست، خواب و زمان و دوره سلطنت و عمر و خواه و حوادث و اتفاقات و اشخاص.

پهلوانان این عهد بتدریج و برای تأمین فتح ایران در برابر مهاجمان خارجی در شاهنامه ظهور میکنند و همینکه این فتح صورت حقیقت گرفت پهلوانان قدیم که دیگر بوجودشان حاجتی نیست ناپدید و نابود میشوند و باز همینکه خطری روی نمود پهلوانانی تازه در شاهنامه پدیدار می گردند (مانند گرامی، زیر، نستور و اسفندیار در عهد گشتاسپ). باین ترتیب باید گفت که وحدت فکر و عمل در قسمت پهلوانی شاهنامه بیش از قسمت تاریخی آنست.

۳- دوران تاریخی: سومین قسمت شاهنامه دوره تاریخی یعنی دوره بیست که تصورات پهلوانی و داستانی و افراد خارق عادت و اعمال غیر عادی تقریباً و بتدریج از میان میروند و اشخاص و اعمال تاریخی جایگزین آنها میگردند و حماسه ملی ایران نسق و روش تاریخی می یابد.

از عهد بهمن مقدمات آمیزش دوران پهلوانی و تاریخی یکدیگر و تحول عصر پهلوانی به عصر تاریخی آغاز میشود. بهمن لقب اردشیر و عنوان دراز دست می یابد (= اردشیر دراز دست پادشاه هخامنشی)، نام داراب (دارا) نماینده خاطرات ایرانیان از پادشاهی داریوش اول یا دوم هخامنشی است و دارای دارایان همان داریوش سوم آخرین پادشاه هخامنشی است که مغلوب و مقهور اسکندر شد.

بنابر این دوره واقعی تاریخی شاهنامه از عهد «دارای دارایان» آغاز می شود اما پس از اسکندر سلوکیان یکبار فراموش شده اند و از اشکانیان یعنی تجدید کنندگان شاهنشاهی ایران نیز فردوسی جز نام ننشیده و درنامه خسروان ندیده بود زیرا با غلبه ساسانیان جهان دیدگان از ذکر تاریخ ایشان غفلت ورزیدند و آنرا مهمل گذاشتند.

نخستین داستان مهم این قسمت در شاهنامه داستان اسکندر است که دارای اساس ایرانی نیست و آنگاه داستان اردشیر بابکان که چنانکه گفته ام بنای تاریخی درستی ندارد و داستان شاپور و زالاکتاف - و داستان مفصل و پر حادثه و زیبای بهرام گور - و هفت بزم نوشیروان با بزرگمهر - و جنگ خاقان با نوشیروان - و پندنامه بزرگمهر و داستان شطرنج و نرد - و داستان گاو طلحند و پدید آمدن شطرنج - و داستان ترجمه کیله

ودمند - و توقعات نوشیروان - و پندنامه نوشیروان - و پیرشهای نوشیروان از موبدان - و داستان کفشگر با نوشیروان - و داستان بزرگ بهرام چوبین - و داستان خسرو شیرین و چند داستان کوچک دیگر .

این داستانها اغلب دارای جنبه تاریخیست و یا پهلوانان بزرگ آنها از افراد تاریخی انتخاب شده اند و از نیروی در دوران تاریخی شاهنامه اعمال غیر عادی بسیار کمست مگر در داستان اردشیر و بهرام که بتقلید از داستانهای حماسی کهن سخن از کرم هفتواد و کشتن ازدها پیش میآید .

قسمت تاریخی شاهنامه از حیث خصائص بکلی از دوران پهلوانی ممتاز است . در این قسمت لحن و سبک اشعار شکوه کمتری دارد ، قصص و داستانها کمتر بخوبی داستانهای پهلوانی ساخته شده است ، قهرمانان این صحنه جدید از افراد معمول آدمیانند نه از افراد خارق العاده چنانکه اگر رستم را با بهرام چوبین مقایسه کنیم تفاوتهای فاحشی میان آن دو از همه حیث می یابیم و همچنین بجای کسانی که با دیوان نبرد می کردند و برق شمشیر و نیزه و پیکانشان صحنه تاریخ افسانهها را روشنی می بخشید ، اشخاص عادی در باری می آیند و فی الحقیقه در این عهد جای داستانها و افسانههای کهن را که پر است از ضمائم حماسی و اساطیری ، قصص و روایات تاریخی و امثال اینها میگیرد و اندک اندک شاهنامه در بعض موارد تا بدرجی در شرح سلطنت شاهان بایجاز و اختصار نزدیک میشود که بتاریخ شبیه میگردد . اما باید دانست که اگر چه جنبه حماسی شاهنامه در دوران تاریخی کمست ولی این قسمت از جهت حکمت و سیاست مقامی بلند و عظیم دارد .

در عهد تاریخی از لشکر کشی سه قوم سخن بمیان میآید : نخست از لشکر کشی تازیان ، دیگر رومیان و سدیگرترکان و مهاجمان شرقی .

قدیمترین نشانه مهاجمات تازیان در شاهنامه تسلط ضحاک است بر ایران . از

پنداشت. حمله مشخص و تازهٔ عرب در عهد داراب بوسیلهٔ شعیب قتیب (قتیبه) صورت گرفت و بشکست تازیان ختام پذیرفت. در عهد ساسانیان حملهٔ عرب از دورهٔ کودکی شاپور ذوالاکتاف بوسیلهٔ طایر آغاز شد. در سلطنت هرمز نیز از هجوم عرب سخن آمده و عربستان در اینجا «دشت سواران نیزه‌گذار» نامیده شده است. نبرد قطعی و بزرگ اعراب با ایرانیان هنگام ظهور اسلام و پادشاهی یزدگرد شهریار صورت گرفت و بشکست و زوال پادشاهی ایران ختام پذیرفت. اما کینهٔ رومیان و ایرانیان بنا بر روایات شاهنامه از عهد سالم آغاز شد. در عهد اهراسپ قیصر روم خراج‌گزار او بود لیکن بتحریک گشتاسپ آهنگ فتح ایران کرد. از این پس بر اثر وصلت میان گشتاسپ و قیصر تا چند گاهی از نزاع ایران و روم خبر نیست تا در عهد همای جنگ میان رومیان و ایرانیان سرداری رشنواد آغاز می‌شود. با حملهٔ اسکندر کین ایران و روم نو گشت. در عهد ساسانیان نخستین جنگ ایران و روم بدست شاپور ذوالاکتاف در شاهنامه شروع شد و در عهد انوشیروان جنگ‌های بزرگ میان دو قوم صورت گرفت و ازین پس چند گاهی صلح و آشتی در میان بود تا عهد هرمز پسر انوشیروان که رومیان با صد هزار سپاهی بایران تاختند، خسرو پرویز با پناه بردن خود بروم و بزنی گرفتن مریم دختر قیصر تا چندی نزاع ایران و روم را متوقف ساخت و ازین پس شرح منازعات داخلی از میان روابط ایران و روم مانعت.

قسمت بزرگی از شاهنامه بشرح داستان کینه جوییهای ایرانیان و تورانیان مربوطست و این کینه توی از عهد تور و کشتن ایرج آغاز شد. و تا قتل افراسیاب روز بروز بنیروتر گشت. با قتل افراسیاب آتش این کینه و تعصب اندکی فرو نشست اما با ظهور زردشت بهانهٔ تازدیی بدست ارجاسپ توانی اقتاد و جنگهایی آغاز شد که سرانجام بقتل او و فتح رویین‌دژ پایان گرفت لیکن در عهد بهرام با حملهٔ خاقان چین بایران این نزاع یکبار دیگر آغاز شد. بهرام بر خاقان غلبه یافت و ترکان را مطیع کرد و میایی از سنگ و گچ ساخت تا نشانهٔ مرز ایران و توران باشد و کسی را از قبل خویش بتوران زمین شاه کرد اما پیروز پسر یزدگرد پسر بهرام پیمان بشکست و باخوشنوا شاه

ترکان از در جنگ در آمد و شکست یافت و کشته شد . سوفرای مرزبان زابلستان و بست و غزنین و کابلستان انتقام پیروز را از خوشنواز گرفت و او را بقتل آورد و قباد پسر پیروز را که در دست او اسیر بود رهایی داد . در آغاز سلطنت قباد ایرانیان بر او شوریدند و او جز پناه بردن به پادشاه هیتالیان چاره یی نداشت . روابط جنگ و صلح ایران و توران در عهد نوشیروان و هرمز نیز ادامه یافت و در عهد پرویز بهرام چوین پس از آخرین شکست خود بخاقان چین پناه برد .

بر روی هم در دوره ساسانیان سلطنتهای اردشیر بابکان و شاپور نخست و شاپور دوم و بهرام و نوشیروان و خسرو ، دوره های عظمت و جلال است و در سراسر عهد ساسانی سه موضوع : جنگ با رومیان و هجوم ترکان و مهاجمه بزرگ تازیان صاحب اهمیت است .

با هجوم تازیان و مشیت یزدان تاریخ حماسی ایران پایان یافت و قسمت تاریخی شاهنامه هم بنهایت رسید . قسمت تاریخی این کتاب عظیم گذشته از مغایرتهای فراوان خود با قسمت پهلوانی کتاب، از باب اشمال بر حوادث گوناگون و متنوع تازگی دارد . عبارت دیگر قسمت تاریخی شاهنامه تنها شامل جنگهای پهلوانان برای تأمین استقلال ایران و گرفتن کین از دشمنان نیست بلکه در این قسمت حوادث متنوع از قبیل مباحثات اشخاص ، ترجمه کتب ، اختراع وسایل بازی ، جنگها و امور سیاسی ، مناقشات درباری ، شکار و رامش و جشن ، روابط میان دربارهای سلاطین و جزاینها سخن می رود و از طبقات گوناگونی مانند : شاهان ، پهلوانان ، سرداران ، مخالفان سلطنت ، موبدان ، هیربدان ، دانشمندان ، موسیقی دانان ، مترجمان ، مؤلفان و امثال اینها یاد میشود .

وحدت مطالب و اعمال در این قسمت بمراتب کمتر از قسمت دوم یعنی قسم پهلوانی شاهنامه است زیرا در قسمت پهلوانی منظور همه کس و مقصود از همه اعمال تحکیم مبانی ملیت و دفاع از ایران و برانداختن مهاجمان و معاندانست که جمالگی بیak منظور باز می گردد . اگر چه در هر یک از اینها جمع میشود و آن ایران و حفظ ایرانست و به همین سبب وقایع و حوادث ، هر چه در آن دوره های زنجیر یکدیگر و بهر پوست و کمتر واقعیدی را میتوان یافت که

ربطی با سایر وقایع نداشته باشد.

اهمیت شاهنامه در ادبیات فارسی زیادتر از آنست که در باب اهمیت و مقام شاهنامه آن بی‌بحث و تحقیقی حاجت باشد و این آیت فصاحت و بلاغت ترجمه‌ها و تحقیقات و قرآن عجم و آینه تمام‌نمای معرفت و دانش را که حاوی افکار گوناگون حماسی و غزلی و حکمی و بلندترین و عالیترین و زیباترین و شیواترین سخنان فارسی است، هرایرانی‌صاحب ذوق باسواد می‌شناسد.

عین این اهمیت ادبی را نیز شاهنامه از حیث ملیت و قومیت در ایران دارد و آن محفوظ نگاه داشتن حس نژادی و غرور ملی و احیای مفاخر گذشته است در ایران.

ظهور شاهنامه در ادبیات فارسی مایه پیدایش نهضت خاصی گشت که هنوز هم از میان نرفته و آن نهضتی است در نظم داستانهای حماسی و یا حماسه‌های دینی و تاریخی که از قرن پنجم تا قرن چهاردهم هجری بصورت گوناگون ادامه یافت و وسیله ایجاد چندین اثر حماسی گشت که هیچ‌یک را ارزش و مقام و اهمیت شاهنامه نیست و ما در این باب بعنوان نفوذ شاهنامه در صفحات آینده سخن خواهیم گفت و اکنون دنباله کلام خود را در اهمیت شاهنامه در ایران بیک نکته دیگر می‌کشانیم و آن اهمیتی است که شاهنامه در جهان کسب کرده و مایه جلب انظار و توجه جهانیان گردیده است.

شاهنامه فردوسی بزرگترین کتاب فارسیست که در همه جای جهان مورد توجه و اعتنا شد و مهمترین دلیل این مدعی ترجمه‌های متعددیست که از آن صورت گرفت و تحقیقات مفصل و جامعی که راجع به آن در زبانهای خارجی شد:

نخستین ترجمه بزرگ شاهنامه معروف البنداری است. فقیه اجل قیوام‌الدین فتح‌بن علی بن محمد البنداری از مردم اصفهانست که در مولد خود تربیت یافت و در حدود سال ۶۲۰ سفری بشام کرد و در دمشق بخدمت الملك المعظم عیسی بن الملك العادل ابی بکر بن ایوب (متوفی بسال ۶۴۲) رسید و بامر او شاهنامه فردوسی را عبری درآورد. گذشته ازین کتاب، بنداری کتاب تاریخ سلاجقه انوشروان بن

خالد وزیر محمود بن محمد بن ملک‌شاه را که عماد الدین اصفهانی بعربی در آورده بود خلاصه کرد و این کتاب دوبار در لیدن و قاهره بچاپ رسید. ترجمه شاهنامه بنداری از روی نسخه نخستین شاهنامه که در سال ۳۸۲ تمام شده بود صورت گرفته و مسمی است به «الشاهنامه» و تصرفات مترجم عبارتست از حذف برخی از قصص کوچک و مقدمات فصول و پندها و اندر زهای فردوسی و کوتاه کردن نامدها و خطب و وصایا و اوصاف میادین قتال و سلاحهای نبرد و امثال این امور. بنا بر این ترجمه بنداری را میتوان تلخیصی از شاهنامه فردوسی دانست. ترجمه بنداری را دکتر عبدالوهاب عزام بسال ۱۹۳۲ در دومجلد با مقدمه‌یی مفصل در بیان کیفیت شاهنامه و شرح احوال فردوسی و بنداری در قاهره چاپ کرده است و در ذیل داستان هریک از شاهان نبذی از اساس و بنیاد افسانه‌ها و اساطیر آنان (منتهی ناقص و محتاج تکمیل) آورده است.

دیگر از ترجمه‌های شاهنامه ترجمه‌یست که یکی از ترکان بنام **علی افندی** بسال ۹۱۶ هجری شعرتر کی کرد و این ترجمه کامل و بی نقص است. دیگر ترجمه‌یست بنثرتر کی که کسی بنام **مهدی** از درباریان سلطان عثمان ثانی از سلاطین عثمانی بسال ۱۰۳۰ هجری ترتیب داد.

در سال ۱۰۶۳ هجری **توکل بیگ** از نزدیکان داراشکوه پسر همایون نایب السلطنه لاهور شاهنامه را بخواهش یکی از معارف دربار موسوم به شمشیر خان خلاصه کرد و بنام منتخب التواریخ بنثر فارسی در آورد. در برخی از قسمتهای این کتاب قطعاتی از اشعار شاهنامه آمده است. منتخب التواریخ حاوی مطالب شاهنامه تا مرگ اسکندر و بسیار کوتاهتر و موجزتر از ترجمه بنداری است.

دیگر «**شاهنامه‌ثر**» اثر یکی از پارسیان هند است که هنگام گفتار از احوال زردشت از منظومه زرادشت نامه زردشت بهرام بن پژدو نیز استفاده کرده است. از این کتاب دو خاور شناس انگلیسی **هاید** و **سراوسلی** ۲ قطعاتی را چاپ و منتشر کرده است.

دیگر ترجمه‌یست که در قرن شانزدهم بزبان گرجی صورت گرفت. ترجمه گرجی شاهنامه ترجمه آزاد است که بنشر ونظم بوسیله **سرافیون ساباش ویلی** ^۱ ادیب معروف گرجستان (متوفی بسال ۱۵۱۶ میلادی) انجام یافت. سرافیون بترجمه کامل شاهنامه موفق نشد ولی اثر او پس از مرگ بدست عده‌یی از مترجمان گمنام کامل گشت. ترجمه دیگری نیز بشعر گرجی بمیل واصرار یکی از امرای گرجستانی **خسرو تورما** ^۲ **نیدزه** (متوفی بسال ۱۵۸۸) از شاهنامه شد. این هر دو ترجمه گرجی را مورخ و ایرانشناس معروف گرجستان یعنی **گرگی جانیدزه** ^۳ در اواخر قرن هژدهم مرتب و مدون کرد. از شاهنامه فردوسی روایات عامیانه فراوانی در میان مردم گرجستان شهرت یافته است که مجموع آنها را **رستمیانی** ^۴ مینامند. نخستین چاپ قسمتی از **رستمیانی** بوسیله ایرانشناس معروف **ژوستن آبولادزه** ^۵ استاد دانشگاه تفلیس بسال ۱۹۱۶ صورت گرفت و بقیه این داستانها را انجمن تاریخ و مردم شناسی گرجستان بسال ۱۹۳۵ در تفلیس چاپ کرد.

نخستین کسی از اروپاییان که از فردوسی و شاهنامه او سخن گفت **سرویایام جونس** ^۶ انگلیسی است که در کتاب خود موسوم بشرح ادبیات آسیایی قطعاتی از شاهنامد را ترجمه کرد (۱۷۷۴ میلادی) اما جونس از احوال فردوسی چنانکه باید آگاهی نداشت و شاهنامد را بغلط اثر بلع چند تن از شاعران دانست که نام همه آنان جز فردوسی بر او مجهول بود (!)

پس از او مستشرق دیگری بنام **لومسدن** ^۷ از مردم انگلستان که فارسی نیک میدانست ترجمه خوبی از شاهنامد ترتیب داد که تنهایک قسمت از آن منتشر گردید. ^۸ این قسمت شامل مقدمه‌یست بانگلیسی وضمیمه‌یی بفارسی.

پس از لومسدن مهمترین ترجمه کامل شاهنامه تا مرگ رستم، در آلمان بدست

Khosro Thourmanidzé - ۲

Sérapihon Sabachvily - ۱

Justin Abouladzé - ۵

Rostomiani - ۴

Gorguidjanidzé - ۳

Lumsden - ۷

S. W. Jones - ۶

The Shahnāmu ... in 8 Vol. Vol. I - ۸

«گورس»^۱ در ۱۸۲۰ بخوبی انجام پذیرفت^۲ و مایه جلب توجه عموم شاهنامه گردید. سپس «تورنر ماکان»^۳ انگلیسی در سال ۱۸۲۹ شاهنامه خود را بامقدمه فارسی و انگلیسی و فهرستی از لغات مشکل شاهنامه منتشر کرد^۴ و از روی شاهنامه ماکان چندین چاپ سنگی در هندوستان ترتیب یافت.

در سال ۱۸۷۳ مستشرق و شاعر دانشمند آلمانی «فریدریش روککرت»^۵ داستان رستم و سهراب را از شاهنامه بنظم آلمانی درآورد و چون شاعری استاد بود ترجمه منظوم او لطف و زیبایی خاص یافت و از متن کما و کیفا دور نشد. ترجمه روککرت مایه شهرت فراوان شاهنامه در ادبیات اروپایی گشت و باعث آن شد که داستان رستم و سهراب در ممالک اروپایی عمومیت و رواج یابد، روککرت را بر اثر ترجمه عالی داستان سهراب یکی از بزرگترین و زبردست ترین مترجمان و ناقلان آلمانی شمرده اند. روککرت سعی داشت از بحر متقارب شاهنامه در نظم آلمانی پیروی کند ولی در این کار چنانکه باید توفیق نیافت.

در سال ۱۸۵۱ مستشرق آلمانی دیگری بنام «شاک»^۶ ترجمه کاملی از شاهنامه بزبان آلمانی ترتیب داد^۷ که متضمن شرح حالی از فردوسی نیز هست. شاک برخی از قسمتهای شاهنامه را بنظم آلمانی هم درآورد که ناقدان برای آن ارزش بسیاری در زبان و ادبیات آلمانی قائلند.

از سال ۱۸۳۸ تا ۱۸۷۸ یکی از مهمترین ترجمه های شاهنامه بزبانهای اروپایی منتشر گشت و آن ترجمه «ژول مول»^۸ است که بسال ۱۸۰۰ در شهر اشتوتگارت متولد

۱ - Gorres - ۲ Das Heldenbuch von Iran, aus dem -

Schah Nameh . Bd.1 , 2.Berlin 1820

۳ - Turner Macan - ۴ The Shah nameh... Vol 1-4, 1829 -

۵ - Friedrich Rückert - ۶ Schack -

۷ - Das Heldenbuch Von Iran , metrisch übersetzt , Berlin 1851 -

۸ - und - Epische Dichtungen aus dem persischen eb . 1855

عرد کتاب در یک مجلد بسال ۱۸۵۶ بنام Heldenagen von Firdusi منتشر گشت - ۸ J.Mohl

شد و نزد «سیلوستر دوساسی»^۱ و «آبل رموزا»^۲ دو تن از خاورشناسان معروف فرانسه بتحصیل پرداخت و سرانجام در «کلژ دو فرانس»^۳ کرسی تدریس یافت و بسمت ریاست انجمن آسیایی^۴ برگزیده شد و در ۱۸۷۶ بدروء حیات گفت. چاپ ترجمه مول در دو دوره از سال ۱۸۳۸ تا ۱۸۷۸ (یعنی تا دو سال پس از مرگ مترجم) بطول انجامید. این ترجمه در هفت مجلد بقطع بزرگ است و در برابر هر صفحه از شاهنامه فردوسی ترجمه فرانسوی آن قرار داد. مول بر هر يك از مجلدات ترجمه خود مقدمه‌یی نگاشته و بر جلد اخیر آن ضمیمه سودمندی در فهرست اسامی و مختصر داستانهای هریک از شاهان و پهلوانان با نشان دادن صفحات افزوده است.

مقدمه مجلد اول ترجمه مول یکی از بهترین تحقیقاتیست که راجع بشاهنامه و فردوسی و آثار حماسی ایرانی شده است و اغلب اطلاعاتی که مول اظهار کرده هنوز تازه و قابل استفاده و نقل است. ترجمه مول در زیبایی چاپ و تزیینات هم از بدایع مطبوعات اروپایی در قرن نوزدهم بشمار میرود و گذشته از این متن فارسی شاهنامه مول از حیث صحت یکی از چاپهای مشهور شاهنامه است زیرا این مرد تیزهوش در مقابله نسخ متعددی که در اختیار داشت رنج بسیار برد. همسر مول بعد از مرگ او متن فرانسوی ترجمه‌اش را با مقدمه هر مجلد جدا گانه و بقطع مناسبی در هفت مجلد از ۱۸۷۷ تا ۱۸۷۸ منتشر کرد.

پس از مول «وولرس»^۵ آلمانی نسخه خوبی از شاهنامه با مقابله نسخه شاهنامه تورنر ماکان و مول و ذکر نسخه بدلها و استفاده از حواشی فاضلانه فریدریش زوگکرت و ترجمه متن شاهنامه بالاتینی منتشر کرد^۶ و پس از وی «لاندوئر»^۷ مستشرق دیگر آلمانی کار او را تعقیب کرد ولی ناتمام گذاشت.

۱ - Abel Rémusat - ۲

۳ - Silvestre de Sacy - ۱

۴ - Vullers - ۵ Société Asiatique - ۲ Collège de France - ۳

۶ - Firdusi, liber regum ... Tom 1-3, Lugduni Batavorum - ۱

1877 - 1884

۷ - Landauer - ۲

گذشته از این مترجمان و ناشران معروف شاهنامه در اروپا گروهی دیگر از خاورشناسان نیز در این کار رنج برده و هر يك قسمتی از شاهنامه و یا همه آنرا منتشر ساختند و از آنجمله اند :

۱. انگلیسی که بسال ۱۸۱۴ داستان رستم و سهراب را بامتن فارسی و ترجمه منظوم انگلیسی آن در کلکته منتشر کرد. ترجمه او بنظم مقفای پنج هجاییست. همین مستشرق یکبار دیگر تمام شاهنامه را تا پایان داستان اسکندر خلاصه کرد و قسمت عمده آنرا بشر و بعضی از قسمتها را بنظم درآورد و در ۱۸۳۲ بنام « شاهنامه » در لندن منتشر ساخت و این درست بهمان تلخیص توکل بیگ شبیه است که قبلا از آن سخن گفتم.

دیگر از ترجمه های شاهنامه ترجمه دبست که مستشرق معروف ایتالیایی « پیتزی »^۲ بنظم ایتالیایی از شاهنامه ترتیب داد^۳ و چاپ آن از ۱۸۸۶ تا ۱۸۸۸ طول کشید. پیتزی علاوه بر این ترجمه کتب و مقالاتی نیز در باب شاهنامه منتشر کرد. پیروی او در ترجمه خود از متن شاهنامه تورنر ماکان بود و ترجمه وی یکی از آثار مشهور ادبیات ایتالیاییست.

دیگر ترجمه ای که « ژوکوسکی »^۴ از داستان رستم و سهراب شاهنامه بنظم روسی کرد. این ترجمه منظوم « ژوکوسکی » از آثار معروف ادبیات روسی شمرده میشود. ژوکوسکی بسال ۱۷۸۳ متولد شده و در سال ۱۸۵۲ در گذشته و از پارسی شناسان بزرگ روسیه بوده است.

دیگر ترجمه ای که مستشرق معروف روسی « آ. کریمسکی »^۵ از آغاز شاهنامه تا سلطنت منوچهر بشعر روسی کرد و این کتاب یکبار در « لوو »^۶ بسال ۱۸۹۶ و بار دیگر در « یف »^۷ بسال ۱۹۲۲ چاپ شد.

ترجمه دیگری از شاهنامه بدست «**سوکولوف**»^۱ بنثر روسی صورت پذیرفت. این ترجمه حاوی همه مطالب شاهنامه از آغاز تا پایان سلطنت فریدونست که در مسکو سال ۱۹۰۵ چاپ شد.

اخیراً «**لوزیمسکی**»^۲ شاعر روسی ترجمه شاهنامه ف. روزنبر^۳ را بنظم روسی در آورد که بنگاه «**آکادمیا**»^۴ آنرا چاپ کرد.

احصاء نام همه مترجمان اروپایی بابحث در چگونگی کار آنان در اینجا مایه اطاله کلام است ولی برای آنکه از این نقص دور باشیم بذکر اسامی عده‌ی دیگر از بزرگان هترجمین اروپایی شاهنامه و ترجمه‌های آنان بسنده میکنیم:

ترجمه **هاگمان**^۵ در ۱۸۰۱ بزبان لاتین - **استفان وستون**^۶ بانگلیسی در ۱۸۱۵ -
تولو رابرسقن^۷ بانگلیسی در ۱۸۳۱ - **هالیستن**^۸ آلمانی بد لائینی در ۱۸۳۹ - فن
استار کفلس^۹ آلمانی در ۱۸۴۰ - **هلن زیمرن**^{۱۰} بانگلیسی در ۱۸۴۲ - **ژرژ وارنر**^{۱۱}
وادموند وارنر^{۱۲} بانگلیسی در ۱۹۰۵ - **بگستون**^{۱۳} بانگلیسی در ۱۹۰۷ - **راجرز**^{۱۴}
بانگلیسی در ۱۹۰۷ - **ویلیام استیگمند**^{۱۵} بانگلیسی در ۱۹۰۷ - **والاس گاندی**^{۱۶}
بانگلیسی در ۱۹۱۲ - **اسیگمن**^{۱۷} آلمانی در ۱۹۱۹ - **ژرژ لچینسکی**^{۱۸} لهستانی آلمانی
در ۱۹۲۰ - **ورنریانسن**^{۱۹} آلمانی در ۱۹۲۲ - **رادو آنتال**^{۲۰} بزبان مجارستانی و
آرتور کریستنسن^{۲۱} بدانمارکی در ۱۹۳۱ و **آکسل اریک هرملین**^{۲۲} بسوئدی در
۱۹۳۱ - **ژوزف اوربلی**^{۲۳} بروسی در ۱۹۳۴ - **مودی**^{۲۴} بزبان گجراتی کد بسال ۱۸۹۷
الی ۱۹۰۴ در بمبئی بچاپ رسید - **تیریاکیان**^{۲۵} ازد استان اردشیر بابکان بزبان ارمنی کد

Rosenberg - ۳	M. M. Lozinsky - ۲	Sokoloff - ۱
Stephan Veston - ۶	G. E. Hageman - ۵	Académia - ۴
George Warner - ۱۱	Halisten - ۸	W. Tulloh Roberston - ۷
Rogers - ۱۴	Hellen Zimmern - ۱۰	von Estarkenfels - ۹
Essigmann - ۱۷	Buxton - ۱۳	Edmond Warner - ۱۲
Werner Yansen - ۱۹	Wallace Gandy - ۱۶	William Stigand - ۱۵
Axel Eric Hermelin - ۲۲	George L. Leszczinski - ۱۸	
Thiriaqian - ۲۵	Arthur Christensen - ۲۱	Rado Antal - ۲۰
	J. J. Modi - ۲۴	Joseph Orbely - ۲۳

بسال ۱۹۰۹ در نیویورک چاپ شد.



گذشته از تحقیقاتی که مترجمان و ناقلان مذکور هر يك در مقدمه آثار خود در باب فردوسی کرده اند و اغلب آنها حائز کمال اهمیت است، تحقیقات مفصل و جامع دیگری نیز در باب فردوسی و شاهنامه او در اروپا شده و وسیله آن گردیده است که حتی ایرانیان نیز فردوسی و شاهنامه او را چنانکه باید بشناسند.

نخستین تحقیق مهمی که بزبان آلمانی راجع به فردوسی و شاهنامه او شد بعد از تحقیقات «شاک»^۱ تبعات «فن هامر»^۲ است که در تاریخ ادبیات ایران که بسال ۱۸۱۸ دروین بطلع رسیده مطالعات جامعی در باب فردوسی کرده و او را بزرگترین شاعر حماسه سرای جهان دانسته است.

دیگر تحقیقات انتقادی «بوم ۴۴ رتن»^۳ است در کتاب «تاریخ عمومی ادبیات جهان». بوم گارتن فردوسی را بزرگترین شاعر حماسه سرای خاور و هم دوش هم شمرده است. دیگر تحقیقات جامع و عالی «هرمان اته»^۴ است در کتاب «تاریخ ادبیات فارسی»^۵ و «اشعار غنائی فردوسی»^۶. اهمیت تحقیقات اتدرا نیست که اشعار غنائی فردوسی را که تا آن هنگام تحقیقی در آن باب نشده بود به اروپا و اروپاییان شناساند و ثابت کرد که فردوسی گذشته از حماسه در شعر بزمی نیز استادی بلند پایه بود.

مهمترین تحقیقات مستشرقان آلمان و اروپا تحقیقات استادانه و کم نظیر استاد تئودر نلدکه^۷ است بنام «حماسه ملی ایران»^۸ که نخست آنرا در کتاب فقه اللغة ایرانی و سپس جدا گانه در سال ۱۹۲۰ بهمان نام در برلین و لایپزیگ چاپ و منتشر کرده است. این کتاب عالیترین نمونه تحقیقات اروپاییان در باب شعر و رجال ایران است. نلدکه پیش

Hermann Ethé - ۳ Baumgarten - ۲ Von Hammer - ۱

Firdusi Als Lyriker - ۵ Neupersische Literature - ۳

Théodor Nöldeke - ۶

Das Iranische Nationalepos. Zweite Auflage. Berlin und Leipzig, 1920

از شروع تحقیق در شاهنامه مقدمه مختصری در باب روایات حماسی ایران نگاشته و سپس بتدوین شاهنامه ابومنصوری رسیده و آنگاه از نظم روایات ملی بوسیله دقیقی و پس ازو بهمت فردوسی سخن بمیان آورده است. تحقیقات نلد که در شرح حال فردوسی جامعترین تحقیقاتی است که تا کنون در این باب صورت گرفت و سخنان او اکنون اساس تحقیقات همه نویسندگان نیست که در باب فردوسی کار میکنند، پس از فراغ از تحقیق در احوال فردوسی، نلد که بی‌بحث در چگونگی شاهنامه و نظم آن با نظر بتمام جزئیات پرداخته است.

پس از تحقیقات **اتکینسن و اوسلی** که ارزش ادبی زیادی ندارند مهمترین تحقیقی که بزبان انگلیسی در باب فردوسی شد، تحقیقات «**ادوارد برون**»^۱ است در مجلد دوم از تاریخ ادبیات ایران^۲. تحقیق برون مجموعۀ بیست از تحقیقات مول و اوسلی واته و نلد که وچندن دیگر. عقیده برون در باب سلب ارزش و اهمیت ادبی از شاهنامه فردوسی قابل توجهنیست بلکه تکرار عقیده ناروای اوسلی در همین بابست و این نیست مگر عجز آن دودانشمند در درک پایه رفیع فردوسی در سخن فارسی.

در زبان فرانسوی مهمترین تحقیق که در باب فردوسی و شاهنامه او شد تحقیقات مفصل و فاضلانۀ **ژول مول** است که پیش از تحقیقات محققان اخیر آلمان مفصل‌ترین تحقیقات راجع بفردوسی شمرده میشود. ژول مول در باب مقدمات پدید آمدن حماسه‌های ملی ایران و شاهنامه بحث مفصلی کرد و در شرح احوال فردوسی و تحقیق در داستانهای حماسی بعد از او تا آنجا که وسایل و منابع تا آنوقت برای او فراهم بود دقت و مطالعه نمود منتهی چون در بعضی موارد از منابع فارسی که دور از خطا و لغزش نیست پیروی کرده دچار اشتباهاتی شده است. اما تحقیقات او در باب حماسه‌های بعد از فردوسی هنوز نازکی دارد و در شمار تحقیقات خوب اروپاییان در باب آثار ادبی ایران است. ژول مول نخستین کسی است که پیروی فردوسی را از مأخذ کتبی و شفاهی ثابت کرده است و این عقیده او بعدها بر اثر تحقیقات نلد که و بعضی از محققان دیگر کاملاً تأیید شد.

آخرین اثر مهمی که بزبان فرانسه در باب فردوسی و شاهنامه او منتشر شده است کتاب «فردوسی و حماسه ملی» تألیف «هانری ماسه»^۲ است. کتاب هانری ماسه در باب احوال فردوسی و مقدمات ظهور حماسه ملی ایران و تجزیه و تحلیل مطالب شاهنامه و نفوذ فارسی در ادبیات فارسی مطلب تازه‌یی ندارد و آنرا حقا و واقعا باید مجموعه منقحی از بعضی مطالب ژول مول و نلد که دانست.

پیش از مول کسانی مانند «آمپر»^۳ و «سنت بو»^۴ نیز در باب شاهنامه و فردوسی مطالعاتی کردند. آمپر مقالهدی در مجله دو جهان^۵ نگاشته و در تحلیل و تجزیه مطالب شاهنامه سعی بلیغ کرده است، این محقق فردوسی را از بزرگترین شعرای جهان خواند و علاوه بر این در کتابی بنام «علوم و ادبیات مشرق زمین»^۶ نیز در باب فردوسی تحقیقات و مطالعاتی کرد.

«سنت بو» در نخستین مجلد از «سخنان روز دوشنبه»^۷ که در سال ۱۸۵۰ منتشر شد سخنانی در باب زندگی فردوسی و داستان رستم و سپهراب بمیان آورد.

بزبانهای دیگر خاصه ایتالیایی و روسی تحقیقات و مطالعاتی در باب فردوسی و شاهنامه اودیده میشود که از میان آنها مهمتر از همه تحقیقات و مطالعات پیتزی ایتالیایی و کریسکی روسی است که قبلا از هر دو نام برده ایم.

از جمله کارهای بسیار مهم و پرازش که راجع بشاهنامه شده ترتیب دادن لغت نامه مفصل و دقیق و دقیق و دقیق است از شاهنامه. فریتز ولف در این لغت نامه تمام کلمات شاهنامه را باز کرده و این که در کدامیک از ابیات آمده و در هر مورد رسانده چه معنی است ذکر کرده است.^۸

Firdousi et l'épopée nationale, paris 1935 - ۱

Sainte - Beuve - ۴ ، J.J.Ampère - ۳ Henri Massé - ۲

Revue de deux Mondes (1839) - ۵

La Science et les Lettres en orient, p: 79-373 - ۶

Causerie de Lundi, 332 - 350 - ۷

Glossar zu Firdosis Chahnamas von Fritz Wolff Berlin 1934.

در سال ۱۹۳۵ بمناسبت جشن هزارمین سال تولد فردوسی خطابهایی در تهران و بعضی از بلاد اروپا در باب فردوسی و شاهنامه او ایراد شد و علاوه بر این مقالات و رسالات زیادی در ایران و کشورهای دیگر راجع به فردوسی انتشار یافت که بر روی هم مایه تکمیل و توسعه بعضی از اطلاعات درباره فردوسی است. بهترین مجموعه‌های این سال غیر از آنچه در اروپا منتشر شد مجموعه‌یست که وزارت فرهنگ از خطابه‌ها و مقالات دانشمندان ایران و کشورهای دیگر بنام «هزاره فردوسی» ترتیب داد و دیگر مجموعه‌ی که اداره مجله مهر بنام «فردوسی نامه» منتشر کرد. در همین سال ۱۳۱۳ اداره مجله باختر هم که در اصفهان چاپ میشد شماره خاصی در باب فردوسی انتشار داد.

نفوذ شاهنامه

در ادبیات جهان

از آنچه تا کنون گفته‌ایم نفوذ عظیم شاهنامه در ادبیات جهان بنیکی آشکار میشود. از شاهنامه در بسیاری از زبانهای جهان مانند گرجی و ارمنی و ترکی و گجراتی و انگلیسی و روسی و دانمارکی و مجارستانی و سوئدی و آلمانی و فرانسوی و عربی آثاری بر جای مانده و آن چنانکه دیده‌ایم ترجمه‌های منشور و منظومی است که از آن شده است. ترجمه‌های متعدد شاهنامه بزبانهای اروپایی دلیل اهمیتی است که این کتاب میان جامعه اروپاییان کسب کرده و بر اثر همین اهمیت و رواج، در ادبیات اروپایی خاصه ادبیات رمانتیک نفوذ و تأثیر خارق العاده‌ی نموده است. از میان پهلوانان شاهنامه رستم بیش از همه جلب نظر اروپاییان را کرد و از میان آنچه این اقوام از داستان رستم اقتباس کرده و نگاشتند، سخنان لامارتین^۱ شاعر و نویسنده بزرگ فرانسه (۱۷۹۰-۱۸۶۹ میلادی) را باید یاد کرد. این شاعر و نویسنده بزرگ بسال ۱۸۳۵ در مجله معروف خود موسوم به «مدنیت» تحت عنوان «گروهی از بزرگان و نوابغ قدیم و جدید...» شرح داستان رستم را بیان آورد. از داستانهای شاهنامه داستان رستم و سهراب در اروپا چندان شهرت یافت که بچندین زبان ترجمه شد و از آن منظومهای زیبایی ترتیب یافت. بعد از انتشار منظوم رستم و سهراب فریدریش روکرت آلمانی که قبلاً از آن سخن گفته‌ام «واسیلی آندریویچ

ژوکوفسکی»^۱ (۱۸۵۲ - ۱۷۸۳ میلادی) استاد پارسی شناس نام آور روسی منظومه رابع و زیبایی که در ادبیات روسی حائز مرتبه بلندی است در داستان رستم و سهراب پدید آورد.

شاهکار دیگری که از داستان رستم و سهراب در ادبیات اروپایی شهرت یافت منظومه شاعر بزرگ انگلیسی «ماتیو آرنولد»^۲ (۱۸۶۲ - ۱۸۸۸ میلادی) است بهمین عنوان که از منظومه های عالی و مهم زبان انگلیسی است.

گفته^۳ شاعر استاد آلمان در قرن هژدهم و نوزدهم (۱۷۴۹ - ۱۸۳۲ میلادی) که بادیات فارسی عشقی فراوان داشت و تأثیر افکار حافظ را و آشکار و مشهود است، در پایان یکی از مجموعه های اشعار خویش بنام «دیوان شرقی از مؤلف غربی» نام فردوسی را آورده و شاهنامه او را بعظمت و اهمیت ستوده است.

شاعر بزرگ فرانسه و یکتور هوگو^۴ (۱۸۰۲ - ۱۸۸۵ میلادی) در کتاب «شرقیات» در بعضی موارد از فردوسی متأثر است و نام او را نیز آورده.

هانری هاینه^۵ (۱۷۹۷ - ۱۸۵۶ میلادی) شاعر مشهور و زبان آور آلمانی در یکی از منظومه های زیبای خود داستان محروم ماندن فردوسی را از صلات محمود و مردن وی در تنگدستی و فقر و بیرون بردن جنازه او از دروازه طوس در حالیکه کاروان صلات محمودی از دروازه دیگر در می آمد، نظم کرده است.

فرانسوآ کوپه^۶ (متولد سال ۱۸۴۲) شاعر فرانسوی داستانی ساخته است مبتنی بر زیارت تیمور از قبر فردوسی که از آثار زیبا و مشهور است.

شاعری دیگر بنام «موریس بارس»^۷ نیز در یکی از آثار خود بنام «ضیافت در کشور های خاور» نام فردوسی را آورده است.

Matthieu Arnold - ۲

Vassili Andrievitch Joukovsky - ۱

Henri Heine - ۶ les Orientales - ۵

Victor Hugo - ۴ Goethe - ۳

Maurice Barrès - ۸

François Coppé - ۷

L'Enquête aux pays du Levant - ۹

داستانهای شاهنامه چون بزبان گرجی در آمد میان ساکنان آنکشور نفوذ و رسوخی تمام یافت چنانکه در گرجستان روایت عامیانه داستانهای شاهنامه بعنوان «رستمیانی» و «سامیانی» و «فریدونیانی» و امثال اینها بنحویکه قبلا دیده ایم شهرت دارد و همچنین است در ادبیات ارمنی که قسمتی از شاهنامه بنام داستان «رستم زال» مشهور است *

با آنچه از نفوذ شاهنامه در ادبیات عمومی جهان دیده ایم نفوذ این

نفوذ شاهنامه اثر بزرگ در زبان و ادبیات فارسی امری بدیهی و مسلم بنظر می آید.

نفوذ شاهنامه را در زبان و ادبیات فارسی از چندین لحاظ یعنی

از جهت : مفردات و ترکیبات فارسی - سبک سخن سرایی -

Rostomiani - ۱

* برای تحقیق در باب اهمیت شاهنامه در جهان و ترجمه ها و تحقیقات شاهنامه و نفوذ شاهنامه در ادبیات جهان ، از کتب و مقالات زیرین استفاده شده است :

۱- دائرة المعارف اسلامی (متن فرانسه) ج ۳ ، ذیل عنوان « ایران » - حماسه در ایران اسلامی بقلم

بارتلس E. Barthels مستشرق معروف روسیه .

۲ - مقاله « فردوسی » از کاستن ویت Gaston Wiet در شماره ۲۲۷ از مجله آسیایی سال ۱۹۳۵

ص ۱۰۱ - ۱۲۲ .

۳ - مقاله ب . نیکیتین B. Nikitine در باب نشریه مؤسسه خاور شناسان آکادمی علوم روسیه

باقتضای فردوسی در سال ۱۹۳۴ . مجله آسیایی شماره ۲۲۸ ص ۱۶۲ - ۱۶۴ .

۴ - مقاله رستمیانی Rostomiani بقلم ش . بریدزه (Ch. Bérizé) در مجله آسیایی

شماره ۲۲۸ ص ۵۰۹ - ۵۱۰ .

۵ - مقاله « شاهنامه و زبان ارمنی » بقلم فردریک ماکلر Frédéric Macler از مجله آسیایی

مجلد مذکور ص ۵۴۹ - ۵۵۹ از خطابه‌یی که در جلسه ۱۴ انجمن آسیایی پاریس (دسامبر ۱۹۳۴) بمناسبت جشن

هزارمین سال تولد فردوسی ایراد کرد .

۶ - مقاله « فردوسی شاعر جهان » بقلم آقای سعید نفیسی در فردوسی نامه مهر (سال ۱۳۱۳) ص ۴۶۵ - ۴۷۲ .

۷ - مقاله : انتقاد دانشمندان اروپایی راجع به فردوسی بقلم مرحومه فاطمه خانم سیاح ، فردوسی نامه مهر ص ۶۷۳ - ۶۸۲ .

۸ - فردوسی و حماسه ملی تألیف هنری ماسه چاپ پاریس ۱۹۳۵ ص ۲۸۸ . بیعد .

۹ - حماسه ملی ایران تألیف ثودور نلدکه چاپ دوم ص ۸۶ . بیعد .

۱۰ - مقدمه مجلد اول شاهنامه ژول مول .

۱۱ - الشاهی ترجمه فتح علی البنداری بتصحیح و مقدمه دکتر عبدالوهاب عزام ، قاهره ۱۹۳۲ ،

مضامین و نکات حماسی و غنائی و حکمی- ایجاد نهضت در نظم داستانهای حماسی یا حماسه های تاریخی و صناعی: باید نگریست ولی ما از این میان بمناسبت موضوع کار و مطالعات خود تنها با اهمیت شاهنامه در ایجاد نهضتی در نظم داستانهای حماسی نظر داریم.

نظم شاهنامه و شهرت آن در ایران مایه نهضت عظیمی در ایجاد منظومه های حماسی بزرگ گردید. شاهنامه در عین آنکه نتیجه و ثمره نهضت بزرگ ملی ایرانین در احیاء مفاخر ملی بود، خود نهضت تازه یی در نظم داستانهای حماسی ایجاد کرد و با آن نهضت ادامه حیات داد زیرا فردوسی پیشرو نهضت و جنبشی گشت که یاری آن پهلوانان و بزرگان ملی ایران که در بستر فراموشی خفته بودند یکباره بر عرصه آمدند و شهرتی عجیب یافتند.

اما فردوسی همه پهلوانان ایران رازنده و مشهور نساخت و تنها به نظم قسمتی از داستانهای ملی ما توفیق یافت زیرا نظم همه داستانهای ملی چند برابر نظم شاهنامه وقت میخواست و برای یکفرد امکان نداشت و این حال در حماسیات اغلب ملل نیز مشهود است چنانکه در پیش گفتار بر شطری از این حقیقت آگهی یافتیم.

فردوسی هنگام سرودن داستان پهلوانان از برخی باختصار گذشت. مثلاً داستان کرشاسپ را اصلاً نیاورد و تنها با اشارات مختصری از او بسنده کرد. و همچنین داستان سام و فرامرز را تقریباً متروک نهاد و از داستان جهانگیر و بانو گشسپ و برزو و شهریار حرفی نگفت. حقیقت حال از دو صورت بیرون نیست: یا فردوسی همه این داستانها را در دست داشت ولی از میان همه پهلوانان خاندان کرشاسپ بر ستم دل خوش کرد و او را لایق توصیف یافت و از داستانهای دیگر از آن جهت که چندان مورد پسند نبود چشم پوشید، و یا آنکه این داستانها که هر يك جدا گانه دقتی بزرگ بوده بدست استاد طوس نرسیده و او ناگزیر از آنها سخنی بمیان نیاورده است.

سراپندگان بعد از فردوسی که علی الظاهر جمله گلی در محیط زندگانی استاد طوس یعنی خراسان میزیستند این داستانهای متروک را گرفتند و بنظم آنها همت گماشتند چنانکه تقریباً تا حدود یک قرن پس از فردوسی بیشتر داستانهای مشهور که مجموع آنها

در عظمت بیش از شاهنامه است بنظم آمدو حماسه ملی ایران صورت کمال یافت .
 این منظومهای حماسی جماعی بتقلید از شاهنامه نظم شده و همه در بحر متقارب
 مثنی مفعول و محذوف اند . دلیل انتخاب این وزن دو امر است : یکی شهرت شاهنامه
 فردوسی و تصور عموم در اینکه اشعار حماسی را وزنی جز قالب سخنان فردوسی شایسته و
 سزاوار نیست . دیگر سازش این وزن با افکار حماسی و ترکیبات پهلوانی و قبول مظاهر
 گوناگون این فکر و گنجایش کلمات فارسی بیشتری است در آن بنحوی که در حماسه
 ملی ایران لازم است . اما همه این مقادان با وجود تقلید و پیروی شدید خود هیچگاه
 نتوانستند از عهده همسری با استاد طوس بر آیند . سازندگان این منظومها جز یکی دو
 تن گمنام و ناشناس اند و از آنان اطلاعی در دست نیست و عجب در آنست که این شاعران
 بیشتر بشرح داستانهایی که بخاندان کرشاسپ اختصاص داشت دست زدند . ما این منظومها
 را که همگی تقلیدی از شاهنامه ولی مستند بمآخذ مکتوب و روایات شفاهی موثق است
 یکایک در جای خود نام می بریم .

در هر یک از آثار ادبی اگر بخواهیم از نظر فنی و انتقاد در آن
 خصائص فنی شاهنامه بنگریم مطالبی می یابیم که مستقلا حائز اهمیت است و با
 تحقیق در آن مطالب و یافتن آن خصائص میتوان بر حقیقت و
 روح آن اثر دست یافت و ارزش ادبی آنرا معلوم کرد . در ذیل این عنوان و عناوینی که
 از این پس راجع بشاهنامه خواهیم دید این خصائص فنی و ارزش ادبی شاهنامه را
 تا آنجا که در قدرت ماست و این کتاب گنجایش آنرا دارد تعیین خواهیم کرد :

۱ - تکرار و تقلید : نخستین موضوعی که در شاهنامه جلب دقت میکند
 تکرار بسیاری از اجزاء داستانها بصورتهای گوناگونست که در اغلب حماسه‌های ملل
 جهان نیز دیده میشود و تنها بروایات حماسی ایران اختصاص ندارد . از جمله این
 مکررات که در جای خود نیز بدان اشاره خواهد شد داستان هفتخانست . هفتخان
 رستم و اسفندیار وجوه شباهتی با یکدیگر دارند و ظاهراً یکی از این دو داستان از

دیگری مأخوذ است نلد که چنین می‌پندارد که جنگهای رستم با دیوان مازندران روایت کهنه جدا گانه‌یست که از یکطرف از روی ماجراهای اسفندیار و از طرف دیگر از روی مسافرت رستم به هاماوران ترتیب یافته و پدید آمده است^۱. داستان تصرف گنگدژ و بهشت گنگ نیز که در جنگهای کیخسرو و افراسیاب می‌بینیم هردو مشابهند و در هردو لشکر کشی طوس بی‌موفقیت او خاتمه می‌یابد و این هردو از يك اصلند. شاید اصلا این دو جنگ از یکدیگر مجزا بوده ولی وجوه شباهتی در یکی از آنها مایهٔ آمیزش و اختلاط هردو باهم شده باشد.

انتخاب اسب سهراب بتمام معنی شبیه با انتخاب اسب رستم و یقیناً این امر تقلیدی از داستان برگزیدن رخس است چنانکه اسب سهراب از نژاد رخس نیز میباشد. پرتاب شدن سنگ بدست بهمین بر سر رستم در شکار گاه شباهت بسیاری پرتاب کردن سنگ بوسیلهٔ برادران فریدون براو دارد. رستم سنگ را با پای و فریدون با فسون نگاه داشته است. داستان براهام یهود و فرشید ورد و رفتار آندو بابهرام محققاً از يك اصل و مأخوذ از یکدیگرند یعنی یکی قدیمتر و اصلی‌تر از دیگریست. عین این حال تقریباً در داستان شطرنج و فرستادن آن از جانب رای هند بدربار انوشیروان و داستان حقهٔ سر بهمهری که قیصر روم فرستاده بود، نیز ملاحظه میشود و گشایندهٔ این هردو راز بزرگمهر است. این دو داستان نیز لاشک نتیجهٔ يك فکر و علی‌التحقیق یکی تقلید از دیگریست.

داستانهای پهلوانان بزرگ خاصه جنگهای آنان معمولاً از یکدیگر تقلید و اخذ شده است و در اغلب آنها جنگ بادی و جادو و شیر و اژدها بصورت‌های نزدیک بهم دیده میشود.

۲. **مناقضات:** در شاهنامه گاه مطالبی نقیض یکدیگر نیز دیده میشود مثلاً پس از قتل سیلوش رستم با انتقام خون او بتوران تاخت و آنجا را گشود و ویران ساخت و سی سال نیز در آن فرمانروایی کرد اما در افسانه‌های بعد در این کشور ویران که يك تاخت نیز در آن برجای نموده بود، یکباره شاه و پهلوانان و لشکریان پدید آمده و مدتها

بسختی در برابر ایرانیان مقاومت کرده‌اند چنانکه برای فتح آن اردو کشتی‌های متعددی صورت گرفت که بعضی از آنها باشکست ایرانیان نیز همراه بود. از اینجا چنین برمی‌آید که دنبال داستان سیاوش روایت حمله رستم بتوران و ویران کردن آن بکین شاهزاده ایران وجود داشت و فردوسی آنرا همراه داستان اصلی بنظم درآورد و در عین حال نیز داستان مستغلی در باب کیخسرو و جنگهای او باتورانیان در دست بود که در هریک از این دو داستان جنگ باتورانیان و برافگندن سلطنت افراسیاب بنحوی شرح داده شده و این هر دو داستان بصورت اصلی خود در شاهنامه منثور نقل شده و سپس بوسیله فردوسی بنظم درآمده بود.

از این گونه تناقض‌ها در شاهنامه بسیار میتوان یافت و از آنجمله است تناقضی که میان اقوال فردوسی در باب قتل اولاد گودرز روی داده است مثلاً در شاهنامه از قتل هفتادپسر گودرز در جنگهای کیخسرو و باتورانیان، سخن میرود ولی در داستان بیژن چنین می‌آید که برای آل گودرز مضیبتی دشوارتر از حادثه بیژن و اسارت او نبود. پیداست که اسارت یک مرد آسانتر از قتل هفتاد کس است و بنابر این باید گفت که داستان بیژن داستانی جداگانه است و فردوسی آنرا از مأخذ مشهور خود یعنی شاهنامه ابو منصور بر نداشت (چنانکه قبلاً نیز حدس زده و گفتم) - در آغاز داستان سیاوش چنین می‌آید که مادر او از دختران کرسیوز است و این سخن تباین عظیمی بادشمنی سخت و عجیب کرسیوز با سیاوش دارد. دیگر از متناقضات اقوال فردوسی داستان قتل کلباد است در جنگ کیقباد با افراسیاب و زنده شدن او در عهد سیاوش و حاضر شدن باوی در بازی گوی، و کشته شدن الوا بدست کاموس کشانی در عهد خسرو و پدید آمدن او در جنگ اسفندیار با رستم، و تنها مهرب ما در موجه دانستن این غفلت‌ها آنست که این اسامی را متعلق با افراد مختلفی بدانیم نه از پهلوانان معینی که یکبار از میان روند و باز پدید آیند.

۴ - وصف: مسأله دیگری که در شاهنامه اهمیت بسیار دارد موضوع وصف است. فردوسی تا آن حد خوب از عهده وصف میدانهای جنگ، اوصاف پهلوانان، توصیف جنگهای تن‌به‌تن، نعت مناظر مختلف، طبیعت و امثال اینها برآمده است که

دربان فارسی شاعری را از این حیث همدوش او نمیتوان شمرد. فردوسی آنچه را که وصف می کند تجسم میدهد و این نماینده کمال قدرت شاعر در بیان مطالب است و بهترین وصف آنست که موصوف در برابر خواننده مجسم و مشخص شود. یقیناً ذکر جنگها در مآخذ اساسی شاهنامه به صورتی که در آن می بینیم مفصل و مشروح و جاندار نبود و تفصیل و جان داری مناظر و اشخاص شاهنامه تنها نتیجه قدرت و مهارت سازنده آنست. قدرت عظیم فردوسی را در توصیف از اوصاف میادین جنگ و لشکر کشیها و جنگهای تن بتن و همگروه و اوصاف پهلوانان میتوان شناخت و ازینرو در باب آنها جدا گانه سخن میگویم.

۴- جنگ و لشکر کشی: بهترین توصیفهای شاهنامه خاص میدانهای جنگ

است. در میدانهای جنگ شاهنامه غوغای عجیبی برپاست: دلیران گردنکش بجان یکدیگر میافتند، مبارزان در ستیز و ستوران بجست و خیزند، توده های عظیم اسلحه برهم میخورند، چکاچاک تیغ و سنان گوش فلک را کر میکنند، نعره های تهمت زن زمین را بلرزه میافکند، از سم ستوران زمین شش و آسمان هشت میشود، فریاد ده گیر و گیرودار با آسمان می رود، چشمه خورشید روشن از گرد سواران تیره میشود، از کشته ها پشته ها پدید می آید، نهیب گرز و تیغ پهلوانان قلب و جناحین سپاه خصم را بهم در می افکند، تیر چون باران بر سر دشمن فرو میبارد، سر و دست بر آسمان پرتاب می شود، یال و کوپال از زخم گرز خرد می گردد، سیل خون در دشت و صحرا روان میشود و کار بجایی می کشد که مرغ را نیروی پرواز بر فراز میدان نمی ماند.

در میدانهای جنگ گاه سخن از جنگهای تن بتن است. در این جنگها از گرز و شمشیر و خنجر و کمند و خشت و ژوبین هریک بجای خود استفاده می شود و گاه دو پهلوان بزرگ وقتی همه این سلاحها را بکار بردند و بعضی را خرد و ناچیز نمودند از اسبها فرود می آیند و بکشتی دست میزنند. در جنگهای تن بتن از هر جانب کسی حاضر نمیشود و پهلوانانی که بجهت تن بتن مباردت کرده اند از آسیب مبارزان دیگر برکنارند. گاه در تن جنگهای همگروه دو مبارز با یکدیگر در میدان دچار

میشوند و بجنگهای تن بتن میپردازند. جنگهای تن بتن در شاهنامه بهمان درجه از اهمیت است که جنگهای همگروه و فردوسی در این جنگها تنوعات بدیعی بکار برده که هریک از آنها را در جای خود بنوعی خاص دلکش و زیبا میسازد. دو مبارز پس از مقابله یکدیگر را معرفی میکردند و هماور را از جنگ خود بر حذر می داشتند و بخودداری از این کار میخواندند و از عواقب محتوم مرگ خویش آگاه مینمودند و معمولاً پس از باریدن تیر بر یکدیگر خشت و ژوبین برهم میافکندند و آنگاه باشمشیر بجنگ می پرداختند و یا گرز بر سرویال مبارز میکوفتند و سرانجام بکشتی دست میزدند. شاهکار فردوسی در وصف جنگهای تن بتن یکی جنگهای تن بتن رستم است با سهراب و دیگر با فراسیاب و اسفندیار و دیو سپید و دیگر جنگ تن بتن کیخسرو و شیده پسر افراسیاب و جنگهای دوازده رخ.

در شاهنامه از همه جنگها بتفصیل سخن نرفته و از بعض آنها باختصار یاد شده است ولی برخی از جنگها خاصه لشکر کشیهای بزرگ ایرانیان بتوران در نهایت تفصیل مذکور شده. سپاه توران معمولاً از جیحون عبور می کنند و بداخله ایران هجوم میآورند و جنگهای بزرگ شاهنامه اغلب در نواحی شرقی و شمال شرق ایران صورت گرفته است. بیشتر لشکرها از سواران پدید میآید و مانند آنست که پیادگان در شاهنامه کمتر توجه شده است.

سپاه در حین حرکت بسیار باشکوه و آراسته و مهیب و منظم است. هر سپاه بچند دسته تقسیم می شود و با هریک در فشی است برنگ و پیکر خاص. درفش رستم بپیکر ارژدها و درفش کاوس برنگ زرد و با تصویر خورشید و درفش کیخسرو بنفش و بپیکر شیر و دیگر درفشها بپیکر پیل و گرگ و گراز و عقاب و جز اینهاست. در قلاب لشکر با سپاه سالار درفش کاویان بریاست که نشانه فتح و پیروزی شمرده میشود.

هر دسته از پهلوانان و سپاهیان زار آیی و فرماندهی است که معمولاً سمت ریاست یک خاندان را دارد. باشکوهترین میدانهای جنگ میدانست که در آن پهلوانی از ایران با سپاهی بزرگ از دشمنان بجنگد و آنان را تار و مار کند. گیو پسر گودرز هنگام بیرون

بردن فرنگیس و کیخسرو از توران بچنین جنگی باتورانیان دست زد و سردار ایشان پیران را اسیر کرد. رستم نیز از اینگونه جنگها باتورانیان بسیار داشت و در اغلب جنگهای همگروه یکنه صفوف سپاهیان خصم را درهم میشکافته و از میمنه بمیسره و از جناحین به قلب می تاخته و از کشتگان پشتهها می ساخته است.

لشکریان هنگام حركت و جنگ سپاهسالاری داشتند كه بزرگترین پهلوانان و عزیزترین شاهزادگان با طاعت از اونا گزیر بودند. سپهدار را شاه شخصاً معین میکرد و اغلب شاه خود سپهسالار لشكر بود. سپهدار ایران و همچنین توران با وجود پهلوانان در لشكر گاه نمی بایست سپاه خود را ترك كند و بچنگ رود.

همه لشكریان بدوستی شاه و كشور و حفظ درفش كاویان از روی میل و ایمان بچنگ بر میخواستند. پهلوانان نیز مانند سایر افراد سپاه بهمین امور خاصه نام و ننگ اهمیت می نهادند. رستم هنگام جنگ با اسفندیار برای حفظ نام و شهرت خود بانواع تحذیرهای سیمرغ تن در داد و روا دانست كه با كشتن يك شاهزاده ایرانی خاندان او برافتد و در آخرت بعذاب الیم دچار شود. همه پهلوانان همین فكر را داشتند حتی پیرترین افراد آنان، و بهمین دلیل پهلوانان ایرانی از شكست ننگ داشتند، چون طوس از تورانیان شكست یافت كیخسرو و خشمگین شد و وقتی رهام در جنگ با اشكبوس از برابر آن پهلوان تورانی گریخت خشم پهلوانان ایرانی را برانگیخت.

۵ - پهلوانان : پهلوانان شاهنامه همه از ایرانیانند. در سپاه توران بندرت پهلوانی پیدامیشود و اگر پهلوانی میان آنان باشد یا از ثرادشاهان یعنی از خاندان تورپسر فریدونست و پهلوانی را از خاندان سلطنتی ایران بارت برده و یا فردی از مردم عادی كه اندكی از اوساط مردمان زورمند تر و چابكتر باشد.

اما ایران شاهنامه بالعكس مكمن دلیران و پهلوانان نیست كه تناور و زورمند و مردانه اند. پهلوانان شاهنامه بهترین نمونه ایرانی واقعیند. همه صفات خوب ملی یعنی شاهپرستی، ایران دوستی، اطاعت، مردانگی، شجاعت، عظمت روح و فكر و امثال اینها در پهلوانان ایرانی یافته میشود. همئاین پهلوانان مردمی خوشگذران،

متکبر، شجاع، ساده دل، خودستا، جوانمرد، سخنور و کارآگاهند. طول عمر و بر خوارگی و تحمل رنج‌ها و سختی‌ها و سفر بنهایی از مزایای ایشانست. شاهرآ نهایت دوست دارند و سربچی از فرمان‌ها و گناه میدانند و چنین می‌پندارند که برای حفظ تخت سلطنت جان و مال و آرام و قرار و زن و فرزند را ارجی و بهایی نیست. پهلوان ایرانی در جنگ پیشقدم است، از دشمن بیم ندارد و یکنه بر سپاه دشمن میزند. تنها پهلوان تورانی که بالایی بلند و هیبت و شکوهی فراوان دارد افراسیاب است. قدا فراسیاب هشتاد و سه ساله و تادومیل سایه می‌افکند اما او در برابر رستم مردی حقیر است چنانکه بایکدست وی بر آسمان بلند میشود و یار رستم برای ربودن تاج او ناچار زمین خم میگردد. سهراب پسر رستم نیز همه خصائص پدر را بار آورده بود چنانکه حتی جهان پهلوان ایرانی هم در جنگ با او به مرارت‌های عظیم دچار شد.

پهلوان ایرانی از دروغ و جادوی بیم دارد. با جادوان و ساحران به همان درجه دشمنست که با خصمان ایران. یلان ایران همه خدا پرست و متوکل علی‌الله‌اند و بکاری دست نمی‌زنند مگر از خداوند استعانت جویند. بر پدر و مادر بیش از آنچه معتاد است حرمت مینهند و اصولاً رعایت حرمت سالخوردگان برایشان فرض است. پهلوان ایرانی بدروغ و ترفند و مکر و فریب دست نمی‌یازد مگر برای نجات ایران و شاه و حفظ نام و این در صورتیست که چاره‌ی جز آن نداند، از میان پهلوانان توران پس از اگریز تنها پیران مردانه و بزرگ منش و وفادار و نیکو عهد است اما دیگران همه مردمی دیو سیرت و نهره‌اند و از تزویر و دروغ و نامردمی باک ندارند.

ایرانیان در جنگ‌ها همواره اصول مردی و مردانگی را مراعات میکنند اما تورانیان برای نجات خود بجادوی و تزویر و افسون دست می‌زنند و از نامردمی و گریز باک ندارند. فرار برای سپاهیان ایران تنگی عظیم است و شکست در برابر دشمن از مرگ دشوارتر. ایرانیان شیخون و امثال این افعال را عیب و عار می‌شمرند اما تورانیان از روی کمال ضعف و زبونی بدین کار تن در میدهند و ایرانیان تنها یکبار در جنگ پیران و گیو بدین کار دست زدند:

در جنگها دیده بانانی که از مواضع دور قدرت دیدار دارند گردا گرد میدان را مراقبت میکنند - ایرانیان تنها با آد미ان نمی جنگند بلکه بادیوان نیز بنبر دو مقاتلت میگرانید. جنگ بادیوان سخت ترین مراحل جنگست و بزرگترین پهلوان شاهنامه یعنی رستم گاه در جنگ با بعضی از دیوان مانند اکوان دیو و دیوسپید برنج کلی دچار می شود.

در شاهنامه از جنگهای موضعی نیز سخن رفته است و در این جاسرو کارسپاهیان با دژ است. مهمترین و نامبردارترین دژها گنگ دژ است که سیاوخش ساخت و ایرانیان در گشودن آن رنجهای فراوان بردند. ایرانیان که در جنگهای میدانی هیچگاه گرد حيله نمی کردند برای فتح قلاع بزرگ بحيله متوسل میشوند. قارن در فتح دژالانان بحيله دست زد و رستم برای گشودن دژ کوه سپندبزی بازرگانان نمک در آمد و نظیر این عمل را اسفندیار برای گشودن رویین دژ مرکب شد اما این حيلهها تنها حیل مشروع جنگی است و هیچگاه بجادوی و سحر و دروغ منتهی نمیشود.

جنگجویان در حفظ اسلحه خود دقت بسیار دارند و افتادن سلاح ایشان حتی تازیانه بی حقیر و ناچیز بدست دشمن نیز برای آنان نشگی بزرگست. سلاح سپاهیان در شاهنامه عبارتست از کله خود و ترگ آهنین - خفتان - زره - گرز - شمشیر - خشت - تیرو کمان - کمند - سپر و تبر زین :

هنگام جنگ از آلات موسیقی جنگی استفاده میشود و از آن جمله است : هندی درای. گاودم، نای رویین، روینده خم، کوس، بوق، شیپور، کرنای، زنگ زرین، سنج، تیره، جام (که مهره بر آن میزدند) و نای. از این آلات برای گرد آوردن سپاه یا فرمان حرکت یا فرمان هجوم و امثال این موارد استفاده میشود.

اسبان در دیدانهای جنگ شاهنامه دور از اهمیت و مقام نیستند. برخی از اسبان داستانی را بر تبت و مغزالتی عظیم است و از آن جمله است : اسب رستم (رخش) - پهلوانترین (اسبان شاهنامه) - اسب مهراب، اسب سیاوش (شبرنگ بهزاد). رخش مانند پهلوانی برای محافظت رستم با شیر میجنگد و هنگام نزدیک شدن خطر او را بیدار میکند.

شبرنگ بهزاد نیز سیاوخش را دوست دارد چندانکه چون سیاوش مرگ خود را نزدیک دید سر بگوش بهزاد نهاد و او را گفت که جز بکی خسرو بکسی دست ندهد. شبرنگ بهزاد نیز چنین کرد.

استفاده از پیل نیز در شاهنامه مورد توجه است. در جنگ‌ها اغلب پیل با تخت‌زیرین و پاپیلان حرکت می‌کند. حمله پیلان بدشمن خطرناک و خطرناکتر از آن بازگشت آنها بجانب قوای خودی است.

۶- شاهان و شاهزادگان: شاهان و شاهزادگان ایرانی هم بتمام معنی صاحب خصائل و صفات پهلوانان ایرانند و تنها برخی را از میان ایشان بعضی صفات مذمومست (مانند کاوس)، و جمشید نیز تنها در اواخر عهد خود بفریب اهریمن از راه بیرون شد، پادشاهان و اخلاف و اسباط آنان زیباترین مخلوق الهیند، زیبایی سیاوش بدرجه بی بود که سودابه همسر کاوس را گرفتار و ساخت و افراسیاب را خیره کرد و بحیرت افگند، کیخسرو زیبایی و جمال چنان بود که پیران از دیدار او در اوان تولد حیران گشت و شاهان دیگر داستانی همه از این قبیل بودند.

فر و شکوه شاهان در شاهنامه بیش از حد عادی و درجه معمولست. پادشاه فر الهی و فر کیانی همراه است و چون فر از کسی بگسلد شکوه و هیبت او پایان می‌پذیرد؛ جمشید پس از گسستن فر گرفتار ضحاک تازی گشت و کاوس در اواخر عمر بر اثر گسستن فر مورد بی‌مهری پهلوانان و ایرانیان دیگر شد و به همین سبب ایران آشفته و ویران گشت تا سرش بخواب گودرز آمد و تنها چاره کار ایران را در یافتن کیخسرو دانست و او را بر آن داشت که گیوراب جست و جوی شاهزاده ایرانی بتوران فرستند زیرا فر چون از کاوس گسست بکیخسرو پیوست.

پادشاه فرمانروای مطلق است و سرپیچی از او امر او با بزرگترین گناهان برابر باشد. اسفندیار با آنکه میداند بستن دست رستم دور از مردانگی است و پهلوانی را که تخت کیان بدو باز بسته است نباید آزد، خود را باطاعت فرمان گشتاسپ ناگزیر می‌بیند و تنها راه سازش را بستن دست رستم و بردن او بدرگاه گشتاسپ میداند. اما

شاهان ایرانی کمتر از طریق انصاف و داد منحرف میشوند و همه آنان مردمی آزاده و سخی و جوانمردند و از مردم و سپاهیان چیزی دریغ نمیدارند. شاه ایرانی بعد و پیمان خود وفادار است و اگر کسی مانند «پدروز» از پیمان بگردد زود بکیفر کردار خود میرسد. شاه ایران پهلوان و جنگجو و مبارز بیهمتاست اما پهلوانان ننگ دارند که او بجای ایشان بجنگ رود. تنها کیخسرو باصرار شیده و بآرزوی خود با وجود تحاشی پهلوانان بجنگ رفت و با این کار خود مدتی از روز مایه اضطراب ایرانیان شد. شاه ایران دیندار و پاک و پست ایرانیان و غمخوار ایشانست و وظیفه هرایرانی وفاداری نسبت بشخص شاه و اطاعت از اوست، نخستین وصایت رستم فرخزاد برادر خود اطاعت از نزد گرد و رهان کردن او و بودن با وی تا آخرین نفس است زیرا او تنها کسی است که از تخمه شاهان بر جای مانده و صاحب فرز کیانی است.

۷. انتقام: انتقام خون شاهان و شاهزادگان نیز بر ایرانیان فرض و واجب است. اصولاً حس انتقام بزرگترین محرك اساسی تمام جنگها و اعمال جنگجویانست. آنکه بد کند بد خواهد دید خاصه اگر آن بد کسی از خاندان شاهی باشد. کسی که مورث زیان و آزاری شود یا جانی را تباه کند، بدیقین بیاد افرو آن خواهد رسید و حتی ممکن است نتایج سوء این امر گریبان گیر اخلاف او گردد. رستم با ارتکاب گناه بزرگ خویش (قتل اسفندیار) ندنهما برعکس استغاثه خود^۱ بکیفر گناه خویش رسید بلکه فرزندان او نیز از میان رفتند و خاندانش بر افتاد.

هر کسی باید انتقام پدر و یا اجداد خود را بگیرد اگر چه چند نسل بر کشتن آنان گذشته باشد، فریدون انتقام جد خویش جمشید را گرفت و منوچهر انتقام نیای خود ایرج را و کیخسرو انتقام سیاوش را و بهمن انتقام اسفندیار را.

پهلوانان نیز در این انتقامهای ملی سهیمند. رستم با انتقام خون سیاوش توران زمین را ویران کرد، کیو با انتقام خون شاهزاده ایرانی یاک سپاه تورانی را تار و مار ساخت و ویران را بجنگ آورد و هردو گوشش را سوراخ کرد. گاه کار ارضاء حس انتقام

بجایی میکشد که مثلاً گودرز پس از کشتن پیران بکین سیاوش و پسران خود خون او را میآشامد. يك پهلوان ایرانی کد از همه بزرگتر است انتقام خود را خویشتن گرفت و او رستم است که پس از سقوط در چاه برادر خود شغاد را با تیر بدرخت. دوخت و باد افرو آن بدکار را هم در حیات خویش بدود داد و آنگاه جهان را بدرود گفت.

۸- خوارق عادات: خوارق عادات در میان پهلوانان بسیارست. پهلوانان یکنه با يك سپاه میجنگند و همه را از میان میبرند. رستم بدرجعی عظیم خلقت است که هنگام نشستن يك سر از کسانی که نزد او ایستاده‌اند بلندتر است:

از آنکس که برپای پیشش براست نشسته يك سراز او برتر است

و افراسیاب با قامت هشتاد رشی خود از بلندی بالای رستم بحیرت میافتد و همین عظمت جنه او مایه آن گشت که برای بیرون کشیدن او از شکم مادر پهلوی آن شیر زن را شکافتند. توانایی رستم بدرجعیست که درختی را مانند علفی از زمین میکند و نره گوری را بر آن کباب می‌کند، اما درخت عظیم و نره گور بزرگ در دست توانای او از پر مرغی هم کمتر است:

چو آتش، پراکنده شد پیلتن درختی بجست از در بازن
یکی نره گوری بزد بر درخت که در چنگ او پر مرغی سخت

بر سر چاه بیژن سنگی را که هفت پهلوان نمیتوانند برداشت از جای برمیکند، با پای خود پاره کوهی را که بهمن بسوی او افگند نگاه میدارد، هنگام حرکت بر روی زمین سنگ زیر پای او خرد میشود، با شیر و اژدها و جادو و دیو نبرد میکند و از هیچیک بیم ندارد، دریا و کوه در برابر او یکیست. . . . اسفندیار روین تن نیز تا درجه‌ای بر رستم نزدیکست اما سهراب از همه پهلوانان ایرانی بر رستم مانده‌تر است زیرا پسر اوست. نزد پهلوانان ایرانی بیم و هراس معنایی ندارد و از این روی میان سخت‌ترین حوادث با آرامش خاطر میگذرانند خاصه رستم که در میان دشمنان و دیوان رخش را در مرغزارها می‌کند و بخواب میرود. پهلوانان ایرانی در شرابخوارگی هم بالاتر از حد عادت معمولند و هیچگاه از شراب سرگران نمیشوند.

در شاهنامه بسیاری از امور نیز از حد عادت فراترست، مثلاً لشکرهای بزرگ بیک فرمان شاه از مواضع بعید بزودی فراهم می‌آیند و در درگاه حاضر میشوند، این لشکرهای بزرگ بهمان سرعتی که یک سوار تندرو می‌تواند، حرکت میکنند. سهراب از فراز کوه همه لشکر بزرگ ایران را می‌بیند و از این عجیب تره‌یک از پهلوانان را چنانکه هستند مشاهده میکند و نام و نشان آنان را از هجیر می‌پرسد، بیژن در قعر چاه سیاه نام‌رستم را که بخطی باریک بر مهر پیروزه نگاشته‌اند می‌خواند، دیده بانان از فرسنگها راه حرکت سپاهیان و حتی افراد را تشخیص میدهند.

ثروت شاهان ایرانی با بخششهای عجیب آنان نیز از حد عادت فراتر است در صورتیکه معمولاً عواید آنان از غنائم جنگ و از بازو سوا بدست می‌آید. برخی از پادشاهان خراجهای چند ساله را میبخشند، مثلاً اردشیر ده سال از مردم خراج نمی‌گیرد و برایگان سلطنت میکند و بهرام گور نه تنها از مردم ایران خراج نمی‌ستاند بلکه هفت سال تمام از پادشاهان تابع و فرمانبردار خود نیز بازو سوا نمی‌پذیرد.

این خوارق عادت لازمه هر حماسه ملی و طبیعی است، چنانکه در مقدمه شرح داده ایم و حماسه‌یی که از این صفت برکنار باشد صناعتی است نه واقعی.

۹- زمان و مکان: در شاهنامه، مانند سایر حماسه‌های طبیعی و ملی، زمان و مکان را ارج و بهایی نیست. تور در شمال شرق ایران (کشور تر کستان) و سلم در شمال غرب (کشور روم) سلطنت میکنند و میان آنان کشور ایران فاصله است اما این دو آزادانه با یکدیگر ارتباط دارند و از ملاقات هم برخوردارند. در اینجا فاصله مکانی فراموش شده است زیرا می‌بایست دودشمن ایران که روحاً نزدیکند جسماً نیز نزدیک و هم‌سخن باشند. طریقی که رستم برای رقتن بمازندران انتخاب کرد چهارده روز راه بود اما دیگری شش ماه. معلوم نیست که این دورا چگونه با یکدیگر وفق میتوان داد و یک مسافت بعید چگونه با وجود هفتخان و برای خاطر آن یکباره بدین کوتاهی می‌گراید. رستم پس از ورود بخاک مازندران صد فرسنگ راه برید تا بکوس رسید و از آنجا صد فرسنگ دیگر ملی طریق کرد تا بر دیو سپید دست یافت. اما عجب در اینست که مازندران بیش از

سی فرسنگ عرض و صد فرسنگ طول ندارد چنانکه اگر درازای مازندران را نیز طی کنیم ج. و لانگساه ما تنها صد فرسنگ است.

اشارات دیگر جغرافیایی خاصه اشاراتی که برای راه عبور تورانیان و ایرانیان و جنگ‌های ایشان در شاهنامه می بینیم جملگی مبهم و تاریک و دور از روش جغرافیایست و این ابهام و عدم توجه بفواصل زمانی و مکانی هم چنانکه در مقدمه گفتدیم از لوازم حماسه های طبیعی و واقعی است.

۱۰ - زن : در شاهنامه تنها مردانی پهلوان و تهم و مبارز نمی یابیم بلکه از چند زن که برویال پهلوانی داشتند و برخی از آنان در جنگها شرکت جستند اندیز سخن رفته است خصائص جنگجویان را در برخی از این زنان نیز میتوان یافت مثلاً «جریره» دختر پیران وزن سیاوش چون پسر خود را بدست سپاهیان طوس کشته یافت پرستندگان را از موی کندن و مویه کردن بازداشت و گفت :

کنون اندر آیند ایرانیان	بتاراج دژ تنگ بسته میان
پرستند گانم اسیران کنند	دژ و باره کوه ویران کنند
دل هر که بر من بسوزد همی	ز جانم رخس بر فروزد همی
همد پاک بر باره باید شدن	تن خویشتن بر زمین بر زدن

پس گنجها را آتش بسوخت و تیغی بر کف گرفت و شکم اسبان را جملگی بردرید و آنگاه بیالین فرود آمد و با دشندی که همواره زیر جامه داشت شکم خویش بردرید و بر بالین پسر جان داد.

این زن اگرچه تورانیست اما از نژاد ویس و دختر پیران آزاده مر و مادر یک شاهزاده ایرانی و همسر بزرگترین امید ایرانیان یعنی سیاوش است که او را قبل از فرنگیس بزنی گرفت و از چنین زنی در حماسه ملی ما جز مردی و مردانگی شایسته و سزاوارنیست.

برخی از زنان دیگر تورانی هم که قرابتی با ایرانیان دارند ازین گونه اند. «تهمینه» مادر سهراب و دختر شاه سمنگان در مرک فرزند بازکاری ازینگونه پیش گرفت

و همه گنج و خواسته خویش را بینوایان بخشید و خود پس از یکسال بمرد.
 جنگ زنان در شاهنامه بیش از هر چیز زیبا و دلپذیرست. یکی از زنان که در
 شاهنامه بندرت از یاد شده «بانو گشسپ» دخت رستم وزن گیوملقب به «سوار» است.
 بنا بر آنچه در بانو گشسپ نامده آمده گیو که پس از رستم دومین پهلوان ایران بود با این
 زن برابر نمی آمد چنانکه چون رستم بانو گشسپ را بکاین گیو در آورد وی بر آشت و
 با گیو در افتاد و او را بیند در آورد و آنگاه پیاوردی رستم آزادش کرد.
 دیگر از زنان جنگجو و سوار شاهنامه «گردآفرید» از ساکنان «دژسپید» است.
 این دخت کمند افکن جنگجوی که: «زنی بود برسان گردی سوار همیشه بجنگ
 اندرون نامدار» چون سهراب را دریای دژدید:

پوشید درع سواران بجنگ	نبود اندر آن کار جای درنگ
نهان کرد گیسو بزیر زره	بزد بر سر ترنگ رومی گره
فرود آمد ازدژ بکردار شیر	کمر بر میان باد پایی بزیر
پیش سپاه اندر آمد چو گرد	چو رعد خروشان یکی ویله کرد
که گردان کدامند و سالار کیست	زرزم آوران جنگرایار کیست

و چون با سهراب برزم اندر آمد البته با آن مبارز بیهمتا بجنگ بر تائید و چون
 سرانجام سهراب از حال او آگاهی یافت:

شگفت آموش گفت از ایرانسپاه	چنین دختر آید با آورد گاه
سواران جنگی بروز نبرد	همانا بابر اندر آرند گرد
زانشان چنین اند ز ایران سران	چگونه اند گردان و جنگ آوران

این زن دلیر در چاره جویی و رای و تدبیر نیز مایه حیرت پهلوانان ایرانی گشت
 و گذشته از این در بر سنش ایران هم از دیگر پهلوانان ایرانی فروتر نبود و یک پهلوان و
 سپهسالار توانی را اگر چند بیهمال باشد بهم سری نمی پذیرفت و میگفت: «که ترکان
 ز ایران نیابند جفت!»

دیگر از زنان پهلوان و نامبردار شاهنامه «کردیه» خواهر بهرام چوبین است.

این زن در شاهنامه نمودار کامل عقل و دانش و میهن پرستی و پهلوانی و چالاکی است .
از پندهایی که بهرام چوین داد (آنگاه که سر از رای پرویز بتافت) همه صفات
عالیه اخلاقی و ملی او نمودار است و از جمله سخنان او ایات زیرین را از شاهنامه میتوان
برشمرد :

هر آنکس که آهوی تو باتو گفت	همه راستیها گشاد از نهفت
مکن رای ویرانی شهر خویش	ز گیتی چو برداشتی بهر خویش
نکوهش مغواه از جهان سربس	نبود از تبارت کسی تاجور
جز از درد و نفرین نجویی همی	گل زهر خیره بیویی همی
چو گویند چو پینه بد نام گشت	همه نام بهرام دشنام گشت
بر این نیز هم خشم یزدان بود	روانت بدوزخ یزدان بود
بدل دیو را یار گردی همی	بیزدان گنہکار گردی همی
جهاندار تا این جهان آفرید	بلند آسمان از برش برکشید
ندیدند هر گز سواری چو سام	ترد پیش او شیر درنده گام
چو نوزد شد از بخت بیدادگر	پیای اندر آورد راه پدر
همان مهتران سام را خواستند	همان تخت پیروزه آراستند
بدان مهتران گفت هر گز مباد	که جان سپهد کند تاج یاد
که خاک منوچهر گاه منست	پی تخت نوزد کلاه منست
ز تو سام دامنم که بد مرد تر	نجست این شهی چون نبدد گهر
چو دستان و چون رستم پیل تن	نجستند شاهی بدان انجمن
بدان گفتم این ای برادر که تخت	نیابد مگر مردم نیکیخت
ندانم که بر تو چه خواهد رسید	که اندر دلت شد خرد ناپدید

در مرگ بهرام چوین نیز گردید بر بستر او در عین وفاداری و سوگواری از این پندهای
خود یاد کرد و از اینکه سپهدار پند او را نشنیده بود اندوهی فراوان و غمی گران بدر داشت .
پهلوانیهای کردید از جنگ با « تبرک » سردار چین ، که فرمان خاقان از پی او آمده

بود، و کشتن این سپهسالار و نیز از هنرهای گونه‌گون که پیش‌خسرو نمود بخوبی آشکار میشود تا بدانجا که :

بدو مانده بدخسرو اندر شگفت چنان بر زوبالا و بازو و کفّت

«شیرین» معشوقه‌وزن خسرو نیز از مشاهیر شاهنامه و دروفاداری سمر است. اما چون از این گروه و چندتن دیگر بگذریم زن موجودی ضعیف و سست‌رایست. پهلوانان و شاهان رعایت حال زنان را مانده‌مۀ ضعیفان واجب و ضرور می‌شمردند. نصایح زنان نزد پهلوانان ارج و بهایی ندارد. اسفندیار در پاسخ پندهای مادر چنین گفت :

که پیش زن راز هر گز مگوی چو گویی سخن بازیابی بکوی
اگر لب بیندی ز بهر گزند نگویی زنار ، بود سودمند
بکاری مکن نیز فرمان زن که هر گز نبینی زنی رازین

بیژن از گشادن راز رستم (که بزی بازرگانان بتوران رفته بود) نزد منیژه سر باز زد ولی چون این زن فدا کاروفادار سوگند یاد کرد، راز خویش را با او در میان نهاد.

زنان در شاهنامه از پوشیدگانند و از میان ایشان چنانکه دیده‌ایم برخی مانند گرد آفریدو کردیه زنانی دلیر و جنگجویند. سودا بدز نیست زیبا و در عشق لجوج و پایداری و خشی در نهاد خویش دارد و آخر بر سر این خبث سیاوش را از میان میبرد و خود نیز تباہ میشود و ایران و توران را بهم می‌افکند. زنان دیگر نیز هر یک خصائصی دارند که بالاتر از همه آنها رفت و وفا و عواطف عالی‌انسانی و مادر است.

۹۱ - عشق : در مقدمۀ این کتاب گفته‌ام که در منظومه‌های حماسی جهان آثار عشق و افکار غنائی بسیار دیده میشود و داستان عاشقانۀ این گونه کتب را درونق و شکوه و جلالی خاص است زیرا در آنها تنافری و دل‌آوایی پهلوانان و زیبایی و لطافت زنان و عواطف رقیق و در بازوی قوی بهم در می‌آمیزد و از آن میان عظمت عشق بهمان درجۀ از قوت آشکار میشود که منتهی شود کوه پهلوانی و رزم آزمایی. در ایلیاد و ادیسه و منظومۀ یو و اف انگلیسی و رامایانای هندوان و منظومه‌های حماسی ایران همه آثار این عشق باشکوه و پر ارج و بهیاست که باید عشق پهلوانیش نام دارد بهیچ‌یافته میشود و در آنها داستانهای عاشقانۀ زیبایی می‌بینیم که در میان

دارو گیر جنگ و شور و غوغای جنگاوران دل‌ران‌نوازش می‌دهد و جان‌ارامش می‌بخشد. اما این داستانهای عاشقانه زیبا تحقیق و بی‌هیچگونه تعصب و جانب‌داری، در برابر داستانهای عاشقانه شاهنامه هیچ‌روی‌ارجی و بهایی ندارد. کدام داستان عاشقانه فارسی‌رامی باید که مانند داستانهای عشقی شاهنامه در آنهارت احساسات و لطف بیان و قدرت وصف باشکوه و جلال پهلوانان و یال و کویال رزم‌آوران و جمال و لطافت زنان و عفت و پاكدامنی جوانمردان همراه باشد؟ - داستان زال و رودابه و منیر و بیژن و سودابه و سیاوش بزرگ‌ترین و مهمترین داستانهای عاشقانه شاهنامه است و ما از عاشقیهای دیگری که در شاهنامه رفت‌مانند عشق تهمینه برستم و سهراب بگرد آفرید و مالکد دختر طایر عرب بشاپور و خسرو بشیرین و گلنار باردشیر و کائوس بسودابه، سخن نمی‌گوییم که هر يك بتنهایی موضوع داستانی جدا و مستقل است.

در داستان زال و رودابه تراغ عظیمی میان عشق و پرستش‌نژاد شاهان ایران و دشمن داشتن خصمان آنان پدیدار است و همین صراع مایه تطویل داستان و افزودن درد زال و رودابه و گرفتار ساختن ایشان بفراقی‌ناپایدار است. اما این عشق و همچنین عشق بیژن و منیره و دختر طایر عرب بشاپور و گلنار باردشیر بسود ایران ختم پذیرفت و مایه پدید آمدن پهلوانان و یافتن تازه در برابر دشمنان یا ظهور پادشاهی بزرگ گشت و ازین روی می‌بینیم که وحدت نظر شاهنامه یعنی بیان مفاد ایران در این داستانها محفوظ ماند چنانکه آنهارا میتوان بحقیقت دنباله و جزء داستانهای پهلوانی دیگر دانست. داستان رودابه و زال در شاهنامه مقدمه ظهور رستم و داستان جنگهای بی‌ظیر اوست، داستان منیره و بیژن نیز بچاره گری و تدبیر و پهلوانی نمودن رستم ختم می‌پذیرد، عشق تهمینه برستم مقدمه تولد سهراب و پدید آمدن یکی از بزرگ‌ترین داستانهای پهلوانی و غم‌انگیز شاهنامه است. پس داستانهای عشقی شاهنامه را خاصه در قسمت پهلوانی این کتاب نمیتوان از داستانهای پهلوانی و حماسی جدا شمرد و اصولاً باید دانست که در این عاشقیها زبونی و شیفتگی عشاق که بضعتن و پریشانی فکر و خفت عقل کشد وجود ندارد و پهلوانان عاشق تا آخرین نفس سجایای پهلوانی و مردانگی خود را نگاه میدارند.

عشق‌زنان در شاهنامه چنانکه دیده‌ایم اغلب مقدمه وقایع سیاسی یا جنگ‌های بزرگ نیز هست، عشق کاوس سودابه مقدمه جنگ بزرگ رستم با شاه‌ها و اوران (حمیر) - و عشق سودابه بسیار و خس‌اساس جنگ‌ها و کینه کشی‌های ایرانیان و تورانیان و برافتادن سلطنت افراسیاب - و عشق مالک به شاپور مایه فتح شاپور - و عشق گلنار که میزک اردوان باردشیر باعث فرار او و پدید آمدن سلطنت ساسانیان شد.

عشق شاهان همواره با فرو شکوه پادشاهی همراه است و در آنها جز حوادث رسمی و درباری واقعی نمی‌یابیم. کاوس چون شیفته دختر شاه‌ها و اوران گشت اورا بزنی از پدر بخواست؛ بهرام دختران برزین دهقان یعنی فرانک و ماه آفرید و شنبلیله و همچنین چهار دختر آسیابان را بمیل‌پدران و بآیین گیومرث و هوشنگ بزنی گرفت و در همه اینها مراسم مذهبی و درباری و آیین و جلال مرعی است. پهلوانان نیز در عشق‌های خود جانب دین و مراسم دینی را مهمل نمی‌گذارند چنانکه رستم چون عشق غیر معتاد تهمین‌درا بنخود دید با آنکه دختری زیبا و دل‌انگیز بود از خواندن موبد و نکاح کردن او خود داری توانست کرد.

۱۴ - جادوی و جادوان: ساحری و ساحران نیز در منظومه‌های حماسی عالم مقام و مرتبتی دارند. وقتی سروکار دشمنان با پهلوانانی بزرگ باشد که با ایشان بنیروی شمشیر و بازو برابر نمیتوان گشت ناچار چاره‌گری و چاره‌جویی آنها را بسحر و ساحری متوسل می‌سازد. تمام حیل‌ها و مکرها و استفاده از زنان را مشگر و جاسوس (مانند استفاده از سوسن را مشگر در برزنامه) نیز بهمین قصد صورت می‌پذیرد.

در شاهنامه بزرگ‌ترین جادوان از دیوانند. این موجودات چندان در جادوی چیره دستند که قوای طبیعت نیز رام آنهاست. دیوسپید با سانی گرد و باد و خاک برانگیخت و ابر سیاه بر آسمان پدید آورد و از سپهر سنگ و خشت بر سر سپاهیان کاوس بارید. اکوان دیوسپید را بجادوی بازمین از جای بر کند و بر سر گرفت و با آسمان رفت و بدریا افگند.

اما ساحری تنها کار دیوان نیست و آدمیان نیز گاه بدین کار زشت دست می‌زنند و یکی از وظائف شاهان و پهلوانان ایران جنگ با ساحران و ساحریست و این سنخ فکر

نتیجهٔ نفوذ مذهب زرتشت است که جادوی رامنوع و جادوان را مطرود کرده. هنگامی که کیخسرو پادشاهی بهراسپ داد در برابر سریچی و استنکف پهلوانان و بزرگان و بر شمردن مناقب لهراسپ چنین گفت:

پی جادوان بگسلاند ز خاک پدید آورد راه یزدان پاک
اسفندیار هنگامی که از بندیدر رها شد و از بیداد گریهای ارجاسپ آگهی یافت
بایزدان پیمان کرد که چون بر ارجاسپ پیروز شود بآبادی جهان و بر انداختن بد کیشان
و جادوان کوشد:

همه بیرهان را بدین آورم سر جادوان بر زمین آورم
یکی از خانه‌های هفتگانهٔ اسفندیار نبرد با زنی جادواست که اسفندیار بجهد و رنج
اورا از پای در آورد و رستم نیز در هفتخان خود بچنین رنجی گرفتار شد.
در قسمت اساطیری شاهنامه جنگ با افسونگران و جادوان از همه جا بیشتر
مشهود است. سپاهی که بجنگ طهمورث آمد از دیوان و افسونگران و جادوان بود:
همه نره دیوان و افسونگران برقتند جادو سپاهی گران
ساحران مردانی زورمند و چیره دستند چنانکه بجادوی بر طبایع دست دارند
و میتوانند ابرینارند و باران ببارند و هوا را تیره و تار سازند و در آفتاب تموز برف و یخ
و سرمای سخت ایجاد کنند چنانکه: «سرو» پادشاه تازیان بچاره گری بر پسران فریدون
برف و باران بارید و سرمای سخت آورد تا مگر آن سه را از پای در آورد اما فرایزدی ایشانرا
از آسیب آن سرما نگاه داشت، دیوسپید با فسون و جادوی جهانرا تیره و تار کرد و ابری
سیاه پدید آورد و بر لشکر کاوس سنگ و خشت بارید و چشمان آنانرا کور ساخت، در داستان
رزم کاموس چون تورانیان از انبوهی سپاه ایران بیم داشتند جادوی پیر را با شفته کردن هوا
و باریدن برف و باران برانگیختند:

ز ترکان یکی بود با زور و نام با فسون بهر جای گسترده کام
چنین گفت پیران با فسون پژوه کز ایدر برو تا سر تیغ کوه
یکی برف و سرما و باد دمان برایشان بیاور هم اندر زمان

چو بیچاره بر گشتم از جنگ اوی بدیدم کمان و پروچنگ اوی
سوی چاره گشتم ز بیچارگی ندادم بر او سر یکبارگی
زمان ورا در کمان ساختم چو روزش سر آمد بینداختم
همانا کزین بند نشانه منم وزین تیر گز با فسانه منم

اگر چه در اینجا يك پهلوان ایرانی بچاره گری دست یازید اما نباید فراموش کرد که داستان اسفندیار ساخته دست موبدان و روحانیان زردشتی است. اسفندیار بزرگترین پهلوان مذهبی مزدیسناست ورستم که بآیین زردشت در نیامده بود لابد در برابر او همان ارج و بهایی داشت که يك تورانی در برابر مردی از ایران و بنابر این نسبت حيله و چاره گری بدو کاری دشوار نیست و بهمین دلیل است که ما نخستین بار چاره گری و ناجوانمردی از يك پهلوان ایرانی مشاهده می کنیم. گذشته از این پشیمانی و توبت رستم گناه او را تادرجه بی می سترد خاصه که رستم برای نام و ننگ بدین کار دست زده باز روی دیگر و علاوه بر این هیچ پهلوان تناوری یارای غلبه بر اسفندیار نداشت زیرا او رویین تن بود و چیرگی بروی جز از طریق چاره و حيله میسر نمی گشت و بنابراین غلبه اسفندیار بر رستم هم از طریق پهلوانی و مردی تیسیر نمی پذیرفت.

۱۳ - پیشگویی : یکی از مسائل مهم شاهنامه حدیث پیشگوییهای گونه - گونیست که در آن شده است. پیشگویی و خبر دادن از مفیبات در اساطیر و داستانهای حماسی جهان امری رائج است و هیچیک از حماسه های طبیعی و ملی را از آن خالی نمی یابیم. در شاهنامه بسیاری از وقایع بزرگ تاریخی یاری موبدان و ستاره شناسان و پیشگویان و خوابگزاران معلوم رأی پادشاهان و پهلوانان شده است و در این باب ایرانی و ترک و رومی و عرب همه یکسانند. ضحاک از سقوط پادشاهی خود بدست فریدون بطریق رؤیا و گزارش که موبدان و خوابگزاران کردند آگهی یافت؛ سام از وجود زال بالبرز کوه در خواب باخبر شد و بجست و جوی او تاپای کتام سیمزغ رفت؛ چون منوچهر از عشق زال بارودابه دخت مهرباب آگهی یافت از موبدان عاقبت این پیوند را باز پرسید، موبدان چنین گفتند که از این پیوند فرزندی که نگاهبان تخت و تاج کیان

ومایه فر و شکوه ایرانست پدید خواهد آمد و چون منوچهر از این حال آگاهی یافت بدین پیوند رضاداد، افراسیاب از گفتار ستاره‌شناسان میدانست که افرنگیس پری آید که تخت و تاج او را برباد خواهد داد و سیاوش نیز از قتل خود بدست افراسیاب آگاهی داشت؛ گودرز کشواد کان در عالم رؤیا از وجود کیخسرو در توران زمین آگاهی یافت؛ کیخسرو میدانست که لهراسپ دیوان و جادوان را چگونه از جهان برمیافگند و ازو پری آید که طریق داد و دهش گیرد و دین یزدان بپراگند؛ گشتاسپ بیاری جاماسپ از چگونگی جنگ با ارجاسپ و کشته شدن پسران و برادر خود و شکست یافتن ارجاسپ آگاه بود و نیز بیاری جاماسپ می‌دانست که مرگ اسفندیار در زاولستان بدست پوردستان خواهد بود؛ سیمرغ رستم را از عاقبت و خیم قتل اسفندیار آگاهی داد و گفت هر که اسفندیار را بقتل آرد خان و مان او برباد خواهد شد و زال نیز از این امر آگاهی داشت؛ پرویز از کار شیرویه پسر خویش آگاه بود و می‌دانست که سرانجام بدست او کشته خواهد شد زیرا منجمان و موبدان او را از این حال آگاه کرده بودند. از اینگونه پیشگویی‌ها در شاهنامه بسیار است و آخرین پیشگویی بزرگ در شاهنامه پیشگویی رستم فرخزاد است که ستاره‌شمر بود و از کار اختران و گردش ستارگان آگاهی داشت و میدانست که خود در قادیسیه کشته خواهد شد و تخت ایرانیان برباد خواهد رفت و تازیان پیروز خواهند شد و جهان از تخمه ساسان تهی خواهد ماند. بنا بر این پیشگویی و خواب اسرار آینده را بر آدمیان مکشوف می‌ساخت و ایشان را بچاره‌گری برمی‌انگیخت اما همواره «برسم بوش اندر آید روش» و هیچگاه در برابر قضای الهی چاره‌گری سودی نکرد چنانکه چاره‌گری‌های ضحاک و افراسیاب که از سر نوشت خود با خبر بودند بی‌نتیجه ماند و آنچه آرزوی یزدان بود بر ایشان رفت.

۹۴ - ملل و اقوام : اقوامی که از ایشان در شاهنامه بیش از همه سخن رفته است گذشته از ایرانیان، تورانیان و رومیان و هندوان و چینیان و تازیانند. این ملل جمله همسایگان ایرانیان بودند و از قدیم الایام با آنان دوستی و دشمنی داشتند و از اینجاست که نام هریک از آنها در حماسه‌های ایرانی راه یافت و داستان‌ها از ایشان پدید آمد و از جنگ

وصلح ایرانیان با ایشان سخنپا رفت .

از میان این ملل پادشاهان توران و روم از بنی اعمام شاهان ایران بودند چه نسل همه بفریدون میرسید . بدین معنی که شاهان روم از نسل سلم و سلاطین ایران از نسل ایرج و فرمانروایان توران از اخلاف تور بودند . و گذشته از این میان سده‌سته از شاهان چندین بار مصاهرت و خویشاوندی صورت پذیرفت مانند پیوستگی سیاوش با فرنگیس دخت افراسیاب و انوشیروان بادخت خاقان و گشتاسپ با کتایون دختر قیصر و پرویز با مریم دختر قیصر .

اما هندوان از نزدیکان رستگان ایرانیان نبودند (بنابر روایات قدیم) و میان این دو قوم نیز نزاع و جدالی نرفت ولی روابط ایشان با ایرانیان از قدیم الایام برقرار بود و تنها در عهد ساسانیان بهرام گور پادشاه هند مصاهرت و خویشاوندی کرد . دلیل بزرگ فراموش شدن هندوان در حماسه ملی ایران آنست که آزاری از ایشان صورت نداشت و روابط آنان با مردم ایران از حال عادی بیرون نرفت و گرند میدانیم که هندوان از خویشاوندان قریب قوم ایرانند و بیش از مهاجرت هر دو قوم ایرانی و هندی بدرة سند و نچه‌های ایران قبیلیدی واحد بودند و کشور و زندگی مشترکی داشتند .

اما چینیان اغلب با تورانیان مشتبه و متحدند و شاه توران یا خاقان ترك گاه عنوان خاقان چین می‌یابد . روابط ایرانیان با چینیان در عهد پهلوانی زیاد نیست و تنها گاهی خاقان چین با افراسیاب تورانی یاری میکند و جنگ ایرانیان می‌آید و چنانکه میدانیم رستم خاقان چین را بخم کمند افگند و از پشت پیل زیر آورد . اما روابط چینیان و ایرانیان در عهد شاهان ساسانی زیاد و قابل اعتناست .

از میان این اقوام پس از تورانیان اعراب بیش از همه دشمن ایرانیان شمرده شده‌اند اگر چه نزاع ایران و روم بیش از خلاف ایرانیان و اعراب است . ضحاک که بروایت شاهنامه از میان اعراب برخاسته بود از کسانیست که مانند افراسیاب و اسکندر ایران را ویران و ایرانیان را تباہ ساخت ولی با اینحال میان این دو قوم خویشاوندی‌ها رفت ، مانند خویشاوندی پسران فریدون با سرو شاه یمن و خویشاوندی زال با مهرباب

کابلی نیرۀ ضحاک .

در باب روابط ایرانیان با تورانیان و رومیان و تازیان در چند صحیفۀ پیش اندکی سخن رانده‌ام و از تورانیان در فصلی خاص یکبار دیگر بشابع سخن خواهم گفت .
در میان این اقوام ایرانیان صاحب مقامی بلند هستند . نژاد ایرانی زیباترین نژاد جهان و متمدن ترین و شجاعترین آنهاست . پهلوان بزرگ ایرانی رستم است که هیچکس را در جهان یاری برابری با وی نیست . پهلوانان دیگر ایران نیز از اینگونه اند خاصه اسفندیار و فرامرزو سهراب و گیو و بیشن که هر یک با لشکری از اقوام غیر ایرانی برابرند . گیو و تنهایی لشکری بزرگ را از توران که دوازده هزار تن بودند بشکست و بسیاری از ایشان بکشت ، اسفندیار خود را یکتند بر سپاه دشمن میزد و از ایشان بسیار میکشت و باقی رامی شکست ، سپاه ایرانی بهر جا که میرفت فتح و ظفر با خود میبرد مگر جایی که خصمان بجادوی دست میزدند و یا ناسپاسی و نافرمانی شاه و امثال این اعمال مایه خذلان و تیره روزی ایرانیان میگردد .

دانشمندان ایران نیز در سراسر جهان نظیر نداشتند و بزرگترین مشکلات جهان را که علمای روم و هند از ایشان میپرسیدند حل میکردند . مهمترین دانشمند ایرانی در شاهنامۀ بوذرجمهر (بزرگمهر) است که شکست در کار فاضلان و دانایان هند و روم آورد و هیچیک از پرسشهای آنها را بیجواب نگذاشت .

بهر حال در شاهنامۀ نژاد ایرانی بالاتر از همه نژادهای جهانست و این لازمه یک حماسه ملی است که مبتنی بر بیان مفاخر ملی باشد .

گذشته از پهلوانی و شاهدوستی ، ایرانیان در شاهنامۀ صاحب بالاترین درجه تمدن هستند و صفات عالی انسانی از قبیل وفاداری و عدل و تدبیر و نظم و سیاست و حکمت و معرفت و خدا پرستی خاصه ایرانیانست . پهلوانان در عین خونریزی رحیم و رؤف اند و در نهایت قدرت و زور تکیه بر اخلاق خداوند دارند . جنگ و خونریزی و پیشدستی در جنگ از دشمنان ایرانیست و ایرانیان تنها برای دفاع و احقاق حق یا گرفتن کین شاهان دست بشمشیر می- یازند و بدین جهت رستم با همه خونریزی و صلابت محبوبست و سران توران با ضعف و بیچارگی مبعوض .

از سخنانی که رستم پیران گفت بخوبی برمی‌آید که تورانیان از حیث تمدن بسیار پست بودند و در نظر ایرانیان ارج و بهایی نداشتند و سرزمین ایران در قبال سرزمین توران «آباد بوم» خوانده می‌شده است.

مگر گفتم این خاک بیداد شوم گذاری بیایی بآباد بوم
بینی مگر شاه با داد و مهر جوان و نوازنده و خوب چهر
ترا خوردن مار و چرم پلنگ همی خوشتر آید ز دیبا و رنگ

۱۵ - تقسیمات شاهنامه : شاهنامه بنا بر نسخ اخیر بچهار کتاب تقسیم شده است.^۱ کتاب نخستین پس از ذکر مقدماتی در حمد و ستایش یزدان و خرد و بحث در آفرینش جهان و آدمیان و خلقت آفتاب و ماه و درود بر پیغمبر و یاران او و گفتار در فراهم آوردن شاهنامه و اقدام دقیقی بنظم آن و توجه فردوسی بدین کار و بدست آوردن نسخه‌ی سی از شاهنامه، بومنصوری و ستایش سلطان محمود و امیر نصر بن سبکتکین، از سلطنت گیومرث آغاز می‌شود و بجنگ فربرز سپاهسالاری ایران بایران و یسه‌سپهدار افراسیاب ختام می‌پذیرد و حاوی داستان پادشاهی گیومرث و هوشنگ و طهمورث و جمشید و ضحاک و فریدون و ایرج و منوچهر و داستان زال و زادن رستم و سلطنت نوز و زو و کرشاسپ و کیقباد و کیکاوس و قسمتی از عهد کیخسرو است.

کتاب دوم از رزم کاموس آغاز و باز گشتن گشتاسپ از روم تمام می‌شود. این کتاب پر است از حوادث عهد کیخسرو و قسمت اعظم آن راجع است بگرفتن کین سیاوش و جنگهای بزرگ ایرانیان و تورانیان. این کتاب تنها بدو پادشاه یعنی کیخسرو و لهراسپ اختصاص یافته و قسمت بزرگی از داستان گشتاسپ یعنی داستان رفتن او بروم و ماجرای وی با کتایون نیز در جزء داستان لهراسپ آمده است.

کتاب سوم از تفویض سلطنت بگشتاسپ و ازروای لهراسپ آغاز می‌گردد و تا پایان سلطنت قبادپدر انوشیروان کشیده می‌شود یعنی در آن از سلطنت گشتاسپ و داستان اسفندیار و سلطنت بهمن و همای و دارا و اسکندر و سلطنت اشکانیان و اردشیر بابکان و

شاپور و اورمزد و بهرام و بهرام پسر بهرام و نرسی و اورمزد پسر نرسی و شاپور پسر اورمزد و اردشیر برادر شاپور و شاپور پسر شاپور و بهرام پسر شاپور و یزدگرد پسر بهرام و بهرام گور و یزدگرد و هرمزد و پیروز و بلاش و قباد سخن رفته است .

هزار بیت از آغاز این کتاب چنانکه فردوسی خود گفته است از آثار دقیقی است و آن قسمتی از سلطنت گشتاسپ در باب ظهور زردشت و جنگ مذهبی ارجاسپ تورانی با گشتاسپ است که مرگ نابهنگام شاعر مایه ناتمام ماندن آن گشت . مهمترین داستان این کتاب داستان هفتخان اسفندیار و داستان رستم و اسفندیار و داستان قتل رستم و داستان اسکندر و داستان اردشیر بابکان و داستان شاپود و داستان بهرام گور است .

کتاب چهارم از سلطنت انوشیروان آغاز میشود و بقتل یزدگرد و برافتادن سلطنت ساسانیان پایان می پذیرد و راجعت سلطنت انوشیروان و هرمزد و خسرو و پرویز و طغیان بهرام چوبین و قتل او و سلطنت شیروی و گراز ملقب بفراپین و پوران دخت و آرمیدخت و فرخزاد و یزدگرد . سلطنت انوشیروان و خسرو پرویز و داستان بهرام چوبین از بهترین قسمتهای این کتاب (کتاب چهارم) است . در سلطنت انوشیروان چندین داستان کوچک مانند داستان آوردن شطرنج و داستان گو و طاحند و هفت بزم انوشیروان و بزرگمهر - و در سلطنت هرمز و خسرو پرویز دو داستان زیبای بهرام چوبین و خسرو و شیرین آمده است .

۱۶ - مطالب و پیوند آنها : چنانکه در بادی امر در می یابیم مطالب اساسی شاهنامه عبارتست از شرح اساطیر و داستانهای پهلوانی ایران و بیان احوال گروهی از شاهان و اعمال تاریخی یا داستانی آنان . این مطالب اساسی را اگر از شاهنامه بیرون آوریم و مرتب کنیم شاهنامه ای بمراتب کوچکتر از شاهنامه فعلی خواهیم داشت که در آن جز مطالب اساسی راجع به سلطنت شاهان و شرح داستانهای اصلی در باب عهود آنان نخواهیم یافت . شرح سلطنت کیومرث و هوشنگ و طهمورث و جمشید و ذحاک و فریدون در شاهنامه بشام معنی چنین صورتی دارد یعنی موضعی است که تلخیص آن تقریباً دشوار و نیازمند حذف مطالب اساسی است . شرح سلطنت منوچهر و کیکاوس و کیخسرو و لهراسپ اگر با چنین

روشی در آن نظر کنیم چندین بار کمتر از آنچه اکنون در شاهنامه می‌بینیم خواهد شد زیرا چنانکه می‌دانیم چندین داستان بزرگ پهلوانی و عشقی مانند داستان زال و رودابه و داستان تولد رستم و جنگ او با پیل سپید و داستان هفتخان رستم و سیاوش و سودابه و یثرت و منیر و نخجیر کردن رستم در شکارگاه افراسیاب و داستان رزم رستم و کاموس و رزم رستم با اکوان دیو و داستان گشتاسپ در روم و ماجرای او با دختر قیصر و امثال اینها در ضمن داستانهای این شاهان راه یافته و گاه در اهمیت از آنها نیز در گذشته است. در داستان شاهان دیگر خاصه گشتاسپ و انوشیروان نیز از اینگونه داستانهای اضافی بسیارست مانند داستان اسفندیار که ظاهراً خود کتابی علی‌حده بود و داستان بزرگمهر، کلید و دمنده، پیدا شدن شطرنج، گو و طلحند و امثال اینها و اگر این مطالب اضافی را از شاهنامه بکاهیم یقین شاهنامه‌یی بمراتب کوچک‌تر اما خشک و نامطبوع (از حیث مطالب) خواهیم داشت.

شاهنامه ابو منصور چنانکه از غرر اخبار ملوک الفرس درمی‌یابیم تقریباً چنین حالی داشت و اگر چه داستانهای مانند زال و رودابه و رستم و اسفندیار و امثال اینها در غرر اخبار ملوک الفرس دیده میشود اما مطالبی بنهایت کمتر از شاهنامه فردوسی دارد و ما چنانکه قبلاً تحقیق کرده و گفتیم فردوسی مطالب اضافی خود را از مأخذ دیگری غیر از شاهنامه ابو منصور یافته و در شاهنامه خود راه داده و گویا بعضی از این داستانها را پیش از یافتن شاهنامه ابو منصور و بعضی را هنگام نظم آن یافته و منظوم کرده باشد. فردوسی با استادی و مهارت توانست میان این داستانهای پراکنده ملی از تباط و نظمی ایجاد کند و آنها را بنحوی بهم پیوندد که خیال بینوت و جدایی آنها با نظر اول در ذهن خواننده راه نجویید اما با تمام این احوال متناقضات اقوال فردوسی چنانکه دیده‌ایم گاه پرده از روی کار بر میدارد و این حقایق را بر ما روشن و آشکار میسازد.

شاهنامه فردوسی با توجه باین مقدمات مجموعه‌یست از چندین داستان ملی که از مأخذ مختلفی گرد آمده است و بهمین دلیل هم مطالب متنوع فراوان در آن دیده میشود و از این حیث در میان منظومهای حماسی عالم بی‌نظیر است زیرا در هیچیک از منظومهای حماسی حتی در منظومهای حماسی هندوان نیز تنوع مطالب باندازه شاهنامه

نیست. یکی از دلایل بزرگ اختلاف نسخ شاهنامه در تاریخ ختم آن (چنانکه دیده‌ایم) نیز همین است زیرا فردوسی پس از فراغ از نظم شاهنامه ابومنصوری یکبار داستانهای را که تا آن هنگام بنظم آورده بود در شاهنامه خود جای داد و علی‌الظاهر چندبار دیگر نیز در اثر جاوید خود تجدید نظر کرده و بارچیزی بر آن افزود و نتیجه این امر اختلاف بعضی از نسخ قدیم شاهنامه شده که اکنون در کتابخانه‌های اروپا و احیاناً در ایران موجود است و تاریخهای مختلفی مانند ۳۸۴ و تاریخ تقریبی ۴۰۰ برای ختم شاهنامه در آنها آمده. مطالب و داستانهای منفردی که میتوان در شاهنامه نشان داد داستانهای ذیلست:

زال و رودابه، داستان تولد رستم، کشتن پیل سپید، هفتخان رستم، نخجیر کردن رستم با پهلوانان در شکار گاه افراسیاب، رستم و سهراب، داستان سیاوش، رزم رستم در توران بکین سیاوش، داستان فرود، رزم کاموس، رزم رستم با کوان دیو، داستان رزم بیژن با گرازان، داستان رزم گودرز با پیران و جنگ یازده رخ، پیکار کیخسرو، داستان گشتاسپ و رفتن او بروم، داستان اسفندیار و هفتخان او، داستان رستم و اسفندیار، داستان اسکندر، داستان اردشیر، داستان شاپور با مالکه دختر طایر عرب و رفتن او بزی بازرگانان بروم، داستان بهرام گور، داستانها و اعمال منسوب بعهد انوشیروان مانند: داستان خواب انوشیروان و گزارش آن بوسیله بزرگمهر، هفت بزم انوشیروان با بزرگمهر، داستان خاقان با انوشیروان، پند بزرگمهر بنوشیروان، داستان فرستادن رای هند شطرنج را نزد انوشیروان و ساختن بزرگمهر نرد را و فرستادن انوشیروان آنرا نزد رای هند، داستان طلحند و شطرنج یا داستان گو و طلحند، داستان ترجمه کلیله و دمنه، توقیعات انوشیروان، پندنامه انوشیروان، داستان کفشگر با انوشیروان، داستان بهرام چوبین، داستان خسرو و شیرین، سرکش و باربد رامشگر، داستان بنای مداین، نامه رستم فرخزاد بپیرادرش.

بعضی از این داستانها چنانکه گفته‌ایم در اصل شاهنامه ابومنصوری موجود بود

و این حقیقت از مقایسه غرض اخبار ملوک الفرس و شاهنامه بخوبی ثابت میشود. داستانهای دیگر را فردوسی از مأخذ جدید گرد آورد و بر متن اصلی خود افزود و میان آنها را

بنوعی پیوند داد. اما پیوند مطالب همه‌جا بخوبی محفوظ نمانده است مثلاً ربط داستان رستم و اکوان دیو با آنچه پیش از آن در شاهنامه دیده میشود بهیچ روی آشکار نیست و همچنین است ارتباط داستانها و بعضی از حوادث منسوب بعهد انوشیروان و داستان بیژن و منیژه با پیش و پس آنها در شاهنامه و امثال اینها.

در شاهنامه غیر از داستانهای اضافی داستانهای مکرر هم می‌توان یافت که مادر ذیل عنوان تکرار و تقلید از آن سخن گفته‌ایم.

۱۷ - اضافات و مبدعات: آنچه تا کنون از اضافات و مکررات در شاهنامه دیده‌ایم منبعث از داستانهای پراکنده منثور است که فردوسی اندک اندک بدست آورد و بنظم کشید و در جای جای شاهنامه جای داد اما در شاهنامه گذشته از این مطالب سخنانی دیده میشود که تنها ساخته طبع و فکر و یا نتیجه حوائج حیاتی شاعری یا متعلق بحوادث زندگی و عقاید اوست و از آنجمله است:

الف: ستایش یزدان - فردوسی بصورت‌های مختلف در شاهنامه خود در ستایش یزدان و اثبات وجود و تجرد واجب سخن گفته است. مهمترین ستایش وی از خالق در آغاز شاهنامه است که ابیات مشهور آن گواه اعتزال فردوسی و دلیل بزرگی بر قوت فکر وی در تصورات خود نسبت بوجود الهی و بعضی آنها شامل معنی وحدت وجود است.

ب: آفرینش جهان - در آغاز شاهنامه پس از حمد یزدان و ستایش خرد، فردوسی بحثی در باب آفرینش بقعیده فلاسفه و چگونگی احوال زمین و افلاک و فلك الافلاک و جانوران و آدمیان و گردش خورشید و ماه پیش گرفته است و چنانکه آشکار و مسلم است شاعر در این مورد از عقاید و اطلاعات علمی و فلسفی خود از یکسوی عقاید دینی از سوی دیگر استفاده کرده.

ج: ستایش پیغامبر و اظهار عقاید دینی - فردوسی در آغاز و پایان شاهنامه از عقیده دینی خود در غوغای تعصب محمود و محمودیان بصراحت نام برده و تعلق خویش را بآل علی و خاندان پیغامبر بصراحت آشکار کرده و در ستایش آنان شدت بخرج داده و دشمنان علی بن ابیطالب را «بی پدر» دانسته و گفته است که یزدان تن آنان را با تش خواهد سوخت.

۵ : بزرگداشت خرد و دانش - فردوسی چنانکه سزاوار مردی دانشمند و دانش دوست است در منظومه بی نظیر خویش هر جا که توانست از بزرگداشت خرد و دانش دریغ نکرده و از آن بنیکی نام برده و آن را مایهٔ فلاح دانسته و از هر چه اینزداد بهتر و برتر شمرده است. فردوسی در ستایش خرد پیروی از عقیدهٔ حکماء آنرا نخستین مغلق پنداشته و گفته است: «نخست آفرینش خرد را شناس» و این چنانکه میدانیم اساس گفتار قدماء در امر آفرینش و ربط حادث و قدیم است. «خرد» در شاهنامه اعم است از عقل نظری و عملی اما در غالب موارد منطبق بر قسم اخیر است مگر در آغاز کتاب که عقل بمعنی جوهر مجرد ذاتا و فعلا مفهوم میشود.

۵ : نصایح و مواعظ - بهترین قسمت اضافی شاهنامه اشارات اخلاقی و نصایحی است که استاد بزرگوار طوس بخوانند گان می کند. البته نصایحی که در شاهنامه می یابیم برخی متعلق بمتون اصلی و جزء داستانهاست و از آنجمله است نصایح بزرگمهر که در رأس همه نصایح شاهنامه واقعست و چنانکه میدانیم در ادبیات پهلوی سخنان حکمی و پند و نصیحت و کلمات قصار فراوان بود و از آنجمله است رسالهٔ پندنامهٔ بزرگمهر که بجای خود از آن یاد کرده ایم. آثار این مواعظ و نصایح در ادبیات فارسی و عربی لایح و آشکار است ولی آنچه از این گونه عبارات در شاهنامه راه یافت از موضوع گفتار ما خارج و مراد ما از نصایح و مواعظ در اینجا پندها و نصایحی است که بر زبان فردوسی جاری شده و در شاهنامه آورده یافته است. این پندها و مواعظ اغلب در پایان داستانهای شاهان و پهلوانان و هنگام قتل و مرگ آنان و امثال این موارد دیده می شود. نخستین چیزی که با مرگ و قتل پهلوانی بخاطر فردوسی راه می جست بی وفایی و بی اعتباری جهان بود اما فردوسی میگوید در جهانی که همه چیز در آن ناپایدار است باید بنیکی کوشید و کردار و گفتار و اندیشه را بصلاح آورد :

چنین است گیهان ناپایدار تو در وی بجز تخم نیکی مکار

از این طریق در می یابیم که فردوسی از تحسیر خود بر ناپایداری و بی اعتباری جهان سخن می گوید و این گریه و زاری را بر این وجه نمیشود. پایان داستان ضحاک از جمله بهترین مواردیست که فردوسی با زبان شیوای بی نظیر خویش بنصیحت و وعظ پرداخته و

بکوشش همه دست نیکی بریم
همان به که نیکی بود یادگار
نخواهد بدن مر ترا سودمند
سخن را چنین خوار مایه مدار
ز مشک و ز عنبر سرشته نبود
توداد و دهش کن فریدون توی..

بیا تا جهان را بید نسپریم
نباشد همی نیک و بد پایدار
همان گنج و دینار و کاخ بلند
سخن مانند از تو همی یادگار
فریدون فرخ فرشته نبود
بداد و دهش یافت آن نیکوی

در پایان داستانها خاصه در مواضعی که پهلوانی محبوب بناکمی از میان رود فردوسی با نهایت توجع و تحسیر چرخ ستمکاره بیدادگر پرخاش می کند. هنگام قتل ایرج دو بیت ذیل بر زبان فردوسی جاری شده که از سویداء دل این آزاده مرد برخاسته است:

وزان پس ندادی بجان زینهار
بر این آشکارت بیاید گریست

جهان را پیروردیش درکنار
نهانی ندانم ترا دوست کیست

ولی تلهف و اندوه این مرد گاه بحیرت و اعجاب می کشد چنانکه ناگزیر بر سر گشتگی خود در برابر اسرار سر گمشده طبیعت اعتراف می کند. در پایان داستان سهراب چنین آمده است:

سرش هیچ پیدا نبینی ز بن
سزدگر ترا نوبت آید بر سر
نیابی بخیره چه جویی کلید
بدان رنج عمر تو گردد بیاد

چنین است رسم سرای کهن
بتو داد یکروز نوبت پدر
چنین است و رازش نیامد پدید
در بسته را کس نداند گشاد

تفاوت فردوسی و دقیقی در این موارد آنست که سخنان فردوسی اغلب با تنوع همراهست و ما از تکرار مضامین در شاهنامه خستد و ملول نمیشویم اما دقیقی چنانکه دیدیم پس از قتل همه پهلوانان و شاهزادگان ایرانی بیک منوال سخن گفته و يك مضمون را در تلهف برمرگ آنان تکرار کرده است.

نصایح فردوسی گاه در آغاز داستانها که شاعر خودنام «خطبه» بر آنها نهاده آشکار است، در خطبه داستان سیاوش چنین آمده است:

سخن چون برابر شود با خرد	روان سراینده رامش برد
کسی را که اندیشه ناخوش بود	بدان ناخوشی رای او کش بود
همی خویشتن را چلیپا کند	بیش خردمند رسوا کند
ولیکن نبیند کس آهوی خویش	ترا روشن آید همی خوی خویش
اگر داد باید که ماند بجای	بیارای وزان پس بدانا نمای
چو دانا پسندد پسندیده گشت	بجوی تودر آب چون دیده گشت

بهر حال قوت طبع و عظمت فکر و روشنی نظر در تصایح فردوسی بنیکی آشکار است و مطلب مهم چنانکه دیدیم آنست که فردوسی هیچگاه در اندرزهای خود از صراط مستقیم عمل و آزمایش منحرف نشده و خواننده را بسنگلاخ نظر و تصورات بی اساس نیفکنده است.

و : مناظر و اوصاف - آنچه از مناظر در شاهنامه می یابیم و طراوتی که در اوصاف میادین قتال و وصف پهلوانان و مجالس بزم می بینیم لاشک زاده طبع و اندیشه حکیم ابوالقاسم فردوسی و نتیجه تصرف او در بیان وقایع است. شاعر استاد در اصل داستانها دست نمیرد و آنها را دگر گونه نمی ساخت اما بیاری قوه تخیل و شعر خویش آنها را از خشکی بیرون می آورد و با در آمیختن اوصاف زیبا و بدیع تازگی و طراوتی خاص بدانها می بخشد و این مهمترین خاصیتی است که در سخنان فردوسی می بینیم زیرا چنانکه میدانیم شعرای حماسه سرای دیگر مثلاً دقیقی نتوانسته اند در این کار بزرگ چنانکه باید کامیاب گردند و شاعرانی که پس از فردوسی آمدند اگر چه مقلد و پیرو سبک استاد طوسند اما با آنکه وسایل کار را فردوسی برای آنان آماده و مهیا کرده بود نتوانستند مانند استاد بزرگ سخن از آن وسایل آماده و مهیا استفاده برند. فردوسی در وصف مناظر طبیعی نیز استادی مسلم است، سرودی که در وصف مازندران گفته از بدایع اشعار فارسی و بهترین وصفی است که تا کنون در باب این سرزمین خرم زیبا بر زبان شاعری گذشته است و نیز وصف او در مقدمه داستان منیژه و بیژن از سبک طبعی و صفی کم نظیر است و از این قبیل است اوصاف دیگر مناظر طبیعی مانند وصف آفتاب در موارد مختلف و وصف بهار در آغاز داستان رستم و اسفندیار و نظایر آنها. اهمیت سخنان فردوسی در وصف مناظر طبیعی از باب سادگی و زیبایی و نزدیکی آنست به طبع و واقع. چنانکه در اوصاف واقعی مورد انتظار و توجه است. البته در زبان فارسی

شاعرانی بزرگ بوصف مناظر توجه کرده‌اند و توصیف قصیده‌سرایان از مناظر مختلف طبیعت مانند وصف بهار و خزان و شب و طلوع و غروب و همچنین توصیف‌های رافع‌مثنوی سازان بزرگ که نظامی پیشرو و مقتدای ایشان بشمار می‌آید، اگر چه اغلب دارای ارزش ادبی کامل است اما در سادگی و زیبایی و ایجاز و کمال، اوصاف شاهنامه بر همه آنها سبقت گرفته است. وصف فردوسی در سایر موارد یعنی توصیف پهلوانان و میادین جنگ و مجالس بزم و حرکت لشکر و وصف زنان نیز از این قبیل است و عبارت دیگر فردوسی در هیچ مورد از اظهار قدرت خارق‌العاده خود در توصیف بازمانده و از عهده این امر دقیق و جلیل نیکی برآمده است.

ز: وصف حال - فردوسی در چند مورد از شاهنامه بیان احوال خود پرداخته است. در این موارد فردوسی گاه از پیری و ناتوانی و تهی دستی خود شکایت کرده و گاه از روایتی که با اشخاص داشته و یا از حوادثی که برای وی پیش آمده است مانند مرگ پسر او، و گاه از حرمان و نومیدی، و یا از خدماتی که بزرگان فارسی و ملت ایران کرده، و امثال این موارد، سخن گفته است. این موارد مختلف مهم‌ترین وسیله‌یست که برای تحقیق در احوال شاعر و کیفیت نظم شاهنامه و رابطه او با دربار محمود بدست داریم و با توجه به همین اشاراتست که پدیده از روی افسانه‌های بی‌بنیادی که در باب فردوسی پدید آمده بود برداشته شد.

ح: چگونگی نظم شاهنامه - دیگر از مواردی که فردوسی سخنان خود را در داستانهای ملی ایران را داده واقعی است که از چگونگی نظم شاهنامه سخن گفته‌است. مجموع سخنان فردوسی را در این موارد قبلاً دیده‌ایم که عبارتست از تدوین شاهنامه ابومنصوری و شروع دقیقی بنظم آن و یافتن فردوسی نسخ‌دیدی از شاهنامه ابومنصوری را بهمت یکی از دوستان و بنظم آوردن آن - و بدست آوردن بعضی از روایات و منظوم کردن آنها و تهی دست شدن و رفتن بدربار محمود و محروم ماندن از دربار غزنین و همچنین آوردن هزاریت از دقیقی در شاهنامه خویش. این اشارات نیز مانند اشاراتی که فردوسی بیان احوال خود کرده وسیله روشنی‌قسمتی از احوال شاعر و چگونگی نظم شاهنامه است و بسیاری از قطعات آن چنانکه قبلاً دیده‌اید بکار ما آمده و مایه روشنی بسیاری از حقائق گشته است.

ط : مدایح - فردوسی در چندین مورد یعنی در آغاز و انجام بعضی از داستانها هر گاه فرصتی بدست آورد از محمود و ابوالعباس فضل بن احمد اسفراینی و نصر بن ناصر السدین سبکتکین و مردی بنام حبی قتیبه یا حسین قتیبه و علی دیلم یا علی دیلمی سخن گفته و هر یک را بنوعی ستوده است. مدح شاعر از حبی قتیبه و علی دیلمی که نخستین حامیان و نگاهبانان او بودند امری عادی و طبیعی است. فضل بن احمد را نیز چنانکه دیده ایم فردوسی حامی خود در دربار محمود یافته بود و او تنهامر دیست که از میان متنفذین دربار محمود باین شاعر ایران پرست مهر و علاقه ای داشت. از امیر نصر در شاهنامه بندرت سخن رفتد است اما کسی که بیش از او در شاهنامه یاد شد و این فخر و شرف نصیب او گشت یمن الدوله محمود است که اتفاقا را مایه حرمان و نومیدی حماسه سرای بزرگ جهان گردید و او را از خویشتن بسخت ترین وجهی رنجاند.

ی : فلسفه و نظر - در شاهنامه چندین بار بقایید حکیمانندی باز می خوریم که محققا نتیجه فکر و ذوق شخص شاعر است نه متعلق باصل منظومه. در این موارد گاه عقاید فلاسفه باثبات آمده است مثلا در موضوع خلق جهان و چگونگی تشکیل کره زمین و عناصر و افلاک از عقاید فلاسفه پیروی شده است ولی فردوسی گاه از این قوم بزرگواران را بسیار گوی و غیر قابل تبعیت و تقلید شمرده و در آغاز داستان اکوان دیو گفته است :

ایا فلسفه دان بسیار گسوی	تپویم بر اهی که گویی پیوی
سخن هیچ بهتر ز تو حید نیست	بنا گفتن و گفتن ایزد یکیست
ترا هر چه بر چشم بر بگذرد	بگنجد همی در دلت با خرد
چنان دان که یزدان نیکی دهش	جز آست و زین بر مگردان منش

۱ - در معنی از نسخ شاهنامه نام دو تن یعنی علی دیلم و بودلف در این بیت :

از این نامه از نامداران شهر / علی دیلم و بودلف راست بهر

آمده و نظامی عروضی از این دو یکی را کاتب و دیگری را راوی شاعر دانسته است اما در بعضی دیگر از نسخ شاهنامه از نام علی دیلمی و بودلف نامی نیست. از آنجا که در بیت مذکور نظام پاک تن شده و آن پاک تن علی دیلمی است که بقصه های آن دو بیت یکی از مشوقین فردوسی بوده است نه راوی یا آن دو بیت چنین است.

ز این نامه از نامداران شهر	علی دیلمی بود کاور است بهر
که همواره کارم بخوبی روان	همی داشت آن مرد روشن روان

تو گرسخته بی‌راه سنجیده بوی
 بیکدم زدن رستی از جان و تن
 همی بگـذرد بر تو ایام نمو
 نخست از جهان آفرین یاد کن
 کز ویست گردون گردان پیا
 جهان بر شگفت است چون بنگری
 که جانت شگفت است و تن هم شگفت
 دود یگر که بر سر گردان سپهر
 همی نو نمایند هر روز چهر^۱

گذشته از اینگونه موارد فردوسی در بسیاری از موارد با نظر مردمی که مشرب فلسفی و ذوق استدلال داشته باشند سخنوری کرده و مطالبی آزرده است مثلاً در پایان داستان اسکندر پس از شکایت از پیری و رنج روزگار و سبیدی موی و دوتایی قامت و ضعف و نوانی از زبان سپهر سخن رانده و او را بر خلاف عقیدت فلاسفه که فلک را در عالم مادی مؤثر میدانستند عاجز و غیر قابل تصرف در امور جهان و احوال آدمیان شمرده و حتی آدمیان را که صاحب خرد و هوش و دانشند ازو بنیروتر پنداشته و گفته است:

چنین داد پاسخ سپهر بلند
 چرا بینی از من همی نیک و بد
 تو از من بهر باره بی برتری
 خور و خواب و رای نشستن تراست
 بدین هر چه گفتمی مرا راه نیست
 از آن خواه راحت که این آفرید
 چو گوید بیاش آنچه خواهد بده است^۲
 من از آفرینش یکی بنده ام

ابیات دیگری که در شاهنامه نماینده فکر و نظر بلند ذهن و قاد این بزرگمرد

۱ - این سخنان شاعری صادق است بر مدعای ما در اینکه فردوسی در مباحث فلسفی افکار حکمی و دینی را به هم می آمیخت و کاملاً پیرو گفتار فلاسفه نبود و از این جهت بحث در اسرار خلقت و آفرینش را نمی پسندید و ناسودمند میدانست و از نیرو مبتکلمین شبیه تر است تا فلاسفه و منامین همین قطعه خاصه بیت سوم و چهارم از این ابیات نیز از حدیث: « کَلِمًا مِزْ تَمُوهُ بَاوَهَامْکُمْ فِی اِرْقٍ » معانیه فهو مخلوق مثلکم مردود الیکم مستفاد است.

باشد بسیار است و نقل همه آنها در این صفحات میسر نیست.

لک : خطب داستانها - داستانهای شاهنامه اکثر با مقدمه‌یی آغاز شده است بدین معنی که در ابتدای هر یک از داستانها فردوسی خواننده را بنوعی مهیای خواندن و شنیدن داستان کرده و یکباره او را با موضوعی برابر نساخته است. استاد سخن شناس ما خوب میدانست که مقدمه را چگونه موافق موضوع داستان خود آورد تا مقال بر مقتضای حال باشد. در آغاز داستان سهراب فردوسی از محتوم بودن اجل و یکسان بودن پیرو جوان در برابر آن سخن میگوید تا ذهن خواننده را با مرگ جوانی چون سهراب که ناکام بدست پدر کشته شد اندکی آشنا و مأنوس کند و آنگاه بدگر اصل داستان میپردازد. در آغاز داستان جنگ کیخسرو نیز اندکی در باب اینکه آدمی در هر مقام و مرتبتی اسیر پنجه مرگست سخن میگوید و آنگاه خواننده را باعتبار میخواند تا مرگ افراسیاب تندخوی خود کام جهانجوی را در دیده او امری معتاد جلوه دهد. این مقدمات گاه چنانکه در این دو مورد و نیز در باب مقدمه داستان اکوان دیو و در مقدمه داستان سیاوش و جنگ گودرز و پیران و چند جای دیگر دیده ایم مبتنی بر بیان نظر و اندیشیدنی فلسفی است که استاد بزرگ باز بان فصیح و سازه و بی نظیر خویش آنرا در نهایت وضوح بیان می کند. مقدمه بعضی از داستانهای دیگر بوصف مناظر آغاز میشود مانند مقدمه‌یی که بر داستان رزم بیژن با گرازان در شاهنامه‌می بینیم یا سخنانی که در آغاز داستان رستم و اسفندیار می‌یابیم. این مقدمات را فردوسی «خطبه» داستان نامیده و در مقدمه داستان پیکار کیخسرو گفته است :

چو پیکار کیخسرو آمد پدید	بیایند ز من جادو بها شنید
بدین داستان در پیارم همی	بسنگ اندرون لاله کارم همی
کنون «خطبه» بی با فتم زین نشان	که مغز سخن یافتم پیش از آن
ایسا آزمون را نهاده دو چشم	گهی شادمان و گهی پر زخشم
شگفت اندرین گنبد تیز رو	بماند همی دل پر از رنج نو
چنین بود تا بود دور زمان	بنوی تو اندر شگفتی ممان ...

با آنکه عادت فردوسی بر این بود که بر هر داستان خطبه‌یی افزاید اما چندی داستان شاهنامه از این خطبه‌ها عاریست مثلاً داستان زال با آنهمه زیبایی و طراوت بی خطبه و مقدمه

است و تنها یک بیت از آغاز داستان را تاحدی میتوان زائد دانست و آن چنینست :
نکه کن که مراسم را روزگار

چہ بازی نمودای پسر هوشدار

واصل داستان در بیت بعدی تمهید مقدمات آغاز میشود بدین طریق :

نمود ایچ فرزند مراسم را

دلش بود جويا دلارام را

و همچنین است داستان نخچیر کردن رستم با پهلوانان در شکار گاه افراسیاب و داستان رزم کاموس و بعضی از داستانهای دیگر .

در این موارد که گفتدایم فردوسی سخنان خود را بی آنکه از متنی و مأخذی گرفته باشد ، در شاهنامه رها داده است اما هیچیک از این سخنان در وضع داستانها تغییری پدید نیآورده و اساس آنها را بازگونند نکرده است و تنها دخالت فردوسی در بیان اوصاف میادین جنگ و جنگهای تن بتن و همگروه و پهلوانان و سلاحها و ستوران و امثال اینها ممکن است بوسعیت دامنه مطلب افزوده و آنرا بصورتی بزرگتر از آنچه بوده در آورده باشد . اما این امر در عین حال مایه زیبایی داستانها و حکایات نیز شده است .

در موارد دیگر فردوسی کمتر در اصل مأخذی که در پیش داشت تصرف کرد . حماساتی که در شاهنامه بر تازیان و ترکان و رومیان صورت گرفته و همچنین تعظیم یا تحقیر بعضی از ادیان و نیز اشاراتی که در نامه معروف رستم فرخزاد در باب اوضاع قرن چهارم شده است بعقیده من و چنانکه قبلاً بتفصیل گفتدایم هیچیک از فردوسی نیست بلکه او در این موارد ناقلی امین بود که آنچه را میدید و لازم میدانست از مأخذ نقل میکرد و تصرفات او فقط از مقوله تصرفات شاعرانه بوده است لا غیر .

۱۸ - زبان و اسلوب بیان : فصاحت فردوسی و قدرت او در بیان افکار و نقل

معانی از اثر بنظم و سادگی فکر و زبان و صراحت و روشنی آن و همچنین انسجام و استحکام و متانت سخن وی تا در جدیی آشکار و واضحست که اصولاً خود را در این باب محتاج بتوضیح نمی یابیم . آنکس که از رموز زبان و ادبیات فارسی آگاهی داشته باشد و صحیح و سالم آنرا از مغشوش و معلول تفاوت نهد و ذوق خداداده با اندیشه تسلیم در نهاده او همراه باشد و بقیاس کلام استاد و مضامین و افکار او و طریق بیان آنها با آنچه دیگر استادان سخن فارسی گفتداند همت گمارد ، درمی یابد که فردوسی «الحق هیچ باقی نگذاشت و سخن را با سمان علین برد

و در غنویت بماء معین رسانید^۱ و با لطف و جمال از نسیم سحر گاهی و بساط فرودینسی در گذرانید. احمد بن عمر بن علی نظامی عروضی سمرقندی هشتصد و سیزده سال پیش^۲ آنگاه که نزدیک ۱۲۰ سال از مرگ آن آزاده مرد ایرانی میگذشت در باب او و منزلت و مقدار سخن وی چنین گفته است: «من در عجم سخنی باین فصاحت نمی بینم و در بسیاری از سخن عرب هم»^۳ این قول از استادی مسلم است که یکی از سخن شناسان بزرگ عهد خویش بود و کتاب چهارمقاله وی از آثار بدیع ثریا رسی شمرده می شود. قول چنین مردی برای ما برهانی قاطع است خاصه که این دعوی بشیاع رسیده و همگان از قبول آن گزیری نداشته باشند.

چون شاهنامه را بدقت بخوانیم بقبول این معنی ناگزیریم که: فردوسی ندتها در حماسه سرایی در ایران و بعقیده بسیاری از ناقدان اروپایی در جهان عدیل و نظیری ندارد بلکه افکار عالی غنائی و حکمی و اندرزهای حکیمانته وی و مهارتش در وصف و منظر سازی نیز او را از جهات دیگر در میان شاعران ایران کم نظیر و گاه بیهمال میسازد و بدین طریق باید بتحقیق گفت که فردوسی از لحاظ جامعیت در انواع افکار شعری و مهارت و استادی در بیان آنها و زیبایی و متانت الفاظ و سادگی و فصاحت بی مانند کلام و علوم مضامین و سمو فکر بزرگترین شاعر ایران و یکی از شاعران بزرگ جهانست.

زبان فردوسی در بیان افکار مختلف ساده و روان و در عین حال بنهایت جزل و متین است معمولاً شاعر در بیان افکار حماسی یا حکایت و بیان وقایع بی مبالغه و اغراق و در عین سادگی و شیوایی سخن گفته است. سخنان هر گوینده بستگی بمقام و مرتبه یا قوت و نیروی او دارد، سخنی که از زبان رستم در ستایش خویش هنگام مقابله با اشکبوس می بینیم یعنی

بیت ذیل:

مرا مام من نام مرگ تو کرد زمانه مرا پتک ترگ تو کرد

۱ - چهارمقاله چاپ آقای سیدجلال الدین تهرانی ص ۴۳

۲ - تألیف چهارمقاله در حدود سال ۵۵۰ هجری صورت گرفته است.

و یا این بیت در پاسخ اسفندیار :

که گفتت برو دست رستم بیند نیندد مرا دست چرخ بلند

و این دوبیت :

اگر چرخ گردنده اختر کشد که هراختری لشکری بُر کشم
بگرز گران بشکنم لشکرش پراکنده سازم بهر کشورش

بتمام معنی با اوصاف پهلوان سیستان سازگار است یعنی با تصور رستم جنگجوی پهلوان و تناور امری دور از عادت و امکان بنظر نمی آید .

اما چنانکه می دانیم مبالغه در وصف و بیان وقایع حماسی در منظومه های قهرمانی امری لازم و ضرور است زیرا اساس فکر حماسی بر مبالغه نهاده شده است . کسانی که داستانهای حماسی می سازند ناگزیر با اموری خارج از حد عادت برابر میشوند، پهلوان بزرگ یک حماسه ناچار کسی است که پاره کوهی را بنیروی پسای دره ها نگاه دارد و یا گرز نهصد منی بردوش گیرد و گوری را بر درختی کباب کند و آنگاه درخت و گور چون پرکاهی در دست او بیوزن و مقدار باشد و قد او از قدهشتاد رشی افراسیاب بگذرد و سیصد هزار ضربه گرز بر او کارگر نباشد ... این مبالغه ها و اغراقهاست که بر روی هم پهلوان بزرگی در یک حماسه پدید می آورد و او را برای مقابله با هر گونه سختی و با دیوان و جادوان و آدمیان آماده می سازد تا بدرجی که خواننده از اقتادن او در چاه و مردن بر روی نيزه ها و پیکانها بحیرت می افتد و اساساً مرگ او امری غیر معتاد می شمارد . اگر اینگونه افکار را از حماسه ها بردارید از آن جزمشتی حقایق عادی باقی نمی ماند و آنگاه دیگر حماسه ای وجود ندارد ، پس اگر در عین سادگی و طبیعی بودن گفتار فردوسی مبالغه هایی در شاهنامه می بینیم نباید آنرا گناه شاعر بزرگ جهان پنداریم ، در دیگر منظومه های حماسی ایران نیز از اینگونه مبالغه ها و اغراقها فراوان می یابیم . مثلاً در منظومه « ایاتکار زریران » عبارات ذیل نمونه کاملی از مبالغه در وصف خرکت سپاهیان و ایجاد غبار است :

« سپاه ایران - چندان بود - که آنان را بانگ بر آسمان - و پای بدوزخ می شد

گذر گاهها بیریدند - آبها بیاشفتند - ایدون که تا يك ماه - آب خوردن نمی‌شایست -
بروز روشنی نبود - مرغ نشیم نمی‌دید - وچنان بود که بر سر اسبان - و بر تیغ (نوك)
نیزکان - و برستیغ کوه - شب از روز پیدا نبود .

و دقیقاً از این مضمون چنین استفاده کرده است :

ز تاریکی گدرد اسب و سپاه کسی روز روشن ندید و نه ماه

و نظیر این مضمون را بشار بن بردطخارستانی شاعر معروف ایرانی در یکی از قصاید خود دارد
آنجا که میگوید :

كَانَ مَثَارَ النَّعَمِ فَسَوَّكَ رُؤْسَنَا وَاسِيفَنَا لَيْلُ تَهَاوَى كَوَاكِبَهُ^۱

و فردوسی از چنین فکری چند بار استفاده کرده است چنانکه در ابیات ذیل می‌یابیم :

ستاره سنان بود و خورشید تیغ	ز آه‌ن زمین بود و از گرد میغ
درخشان بگرداندرون تیغ تیز	تموگفتی برآمد همی رستخیز
درخشیدن تیغ الماس گون	بگردار آتش بگرد اندرون ^۲
سپر در سپر بافته دشت و راغ	درخشیدن تیغها چون چراغ
جهان سر سرگشته دریای قار	برافروخته شمع ازو صد هزار ^۳

این مبالغه و اغراق در وصف میدان جنگ البته مطبوع و زیباست و استعمال این
مضمون در زبان پهلوی و نزد شاعر عربی زبان ایرانی و در شاهنامه نماینده متداول
بودن این فکر و مضمونست در قوالب مختلف حماسی . اما در شاهنامه مبالغه‌هایی شدیدتر
و زیباتر از این مضمون فراوان می‌یابیم منتهی این مبالغه‌ها و اغراقها در اوصاف میدان
از چند دسته معین تجاوز نمی‌کند و اغلب يك مضمون بصورت‌های تازه‌یی تکرار میشود .
در پنج بیت فوق دیده ایم که گرد را از انبوهی بظلمت شب و میغ و دریای قار و تیغ و
خنجر و سنان رخشان را با آتش و ستاره و چراغ و شمع تشبیه کرد .

در يك دسته دیگر از ابیات مضمون تازه‌یی در باب پر شدن گودال‌ها و

۱ - رجوع کنید به الاغانی ج ۳ شرح احوال بشار بن برد طخارستانی .

۲ - بنابر همان موازین که گفته‌ایم از شاعران مذکور هیچیک شعر و مضمون دیگری نظر نداشته است بلکه
در نظر ایشان آوردن این مضامین امری طبیعی و لازم بود .

دشته از کشته و تبدیل مغاک و زمین هموار بکوه و تبدیل کوهها از سم مر کبان بمغاک و دریا ملاحظه میشود :

زمین شد ز نعل ستوران ستوه	همی کوه دریا شد و دشت کوه ^۱
بکشتند چندان ز توران سپاه	که از کشته شد پشته تا چرخ ماه
ز سم ستوران در آن پهن دشت	زمین شدش و آسمان گشت هشت ^۲

در ایات ذیل از کثرت گرد و برخاستن غبار در میدان جنگ سخن رفته است :

ز گرد سواران و جوشن وران	گر آیدن گرز های گران
دل سنگ خارا همی بر درید	کسی روی خورشید تابان ندید
جهان شد بگرداندرون ناپدید	کسی از یلان خویشتن را ندید
چنان تیره گون شد ز گرد آفتاب	تو گفתי جهان غرق شد اندر آب

و در این ابیات شاعر از سلاح بسیار و ایجاد سدی از اسلحه و باره‌پی از آهن و پوشیدن هوا از تیر و گرز و نیزه سخن گفته :

ز جوشن یکی باره آهنین	کشیدند گردان در آن دشت کین
برفتند از اصطخر چندان سپاه	که از نیزه بر باد بر بست راه
پوشید روی هوا را بتیر	بخورشید گفتمی بر اندود قیر
نبد هیچ پر نیده را جایگاه	ز تیر و ز گرز خروشان سپاه

در دستبرد پهلوانان و کشتارهای شدید اغلب در شاهنامه از جوی خون و دریای خون و باریدن خون از آسمان و امثال این معانی یاد شده است چنانکه در ایات ذیل می‌بینیم.

ز خون دلیران بدشت اندرون	چو دریا زمین موج زن شد ز خون
فرورفت و بر رفت روز نبرد	بماهی نم خون و بر ماه گرد
ز خون خاک میدان کین گشت سیر	ز شمشیر شیران نمی رست شیر
چنان شد ز خون خاک آورد گاه	که گفتمی همی خون پیارد ز ماه
زمین کرده بدسرخ رستم بچنگ	یکی گرز ز گاو پیکر بچنگ

۱ - نظیر همین مضمون را رشیدالدین و طواط در یک بیت دارد :

واز شخص کشتگان شده مانند کوه غار

از سم مر کبان شده مانند غار کوه

لو تبتغی عنقاً علیه لامکننا

۲ - قال المتنبی : عقدت سنابکها علیها غثیرا

فردوسی در نمودن انبوهی سپاه اغلب بمضامین ذیل و یا نظایر آن ها متوسل شده است :

سپاهش بکردار مور و ملخ	نید دشت پندا نه کوه و نه شیخ
چو آورد لشکر پیش فرات	شمار سپه بود بیش از نبات
سپه دید چندانکه دریای روم	از ایشان نمودی چو یک مهره موم
زمین بر نتابد سپاه ترا	نه خورشید تابان کلاه ترا
سپاهی گران کوه تا کوه مرد	که پیدا نید روز روشن ز گرد

هنگام حرکت سپاه و با چکاچاک سلیح و از نعره پهلوانان و جنبش ستوران زمین چون آسیا بلرزه می افتد و یا چون فلک از جای می رود و ابیات ذیل نمونه ایی از اینگونه مضامین است :

چنان بر خروشیدم از پشت زین	که چون آسپاشد بر ایشان زمین
ز نعل ستوران پولاد سای	زمین چون فلک خواست رفتن ز جای
بر آمد خروشیدن کرنای	تو گفתי همه که بجنبند ز جای
دل تیغ گفתי بیالسد همی	زمین زیر اسبان بنالد همی
بجنبید دشت و بتوفید کوه	ز بانگ سواران هر دو گروه

اینها نمونه ایی از چند مضمون همانند در شاهنامه است. البته از امثال این مضامین که تکرار گونیدی نیز در آنها دیده میشود در شاهنامه یعنی کتابی که نزدیک شصت هزار بیت دارد زیاد میتوان یافت و ما نموداری را بدکتر چند دسته مذکور پرداخته ایم.

در وصف پهلوانان و بیان هنرنمایی آنان قوت مبالغه در شاهنامه بر رسم معهود زیاد و مبالغه ها مطلوب است. وصف سام در این ابیات یکی از بهترین اوصاف مبالغه آمیز پهلوانان در شاهنامه است :

که کیتی بشت او بتیغ از بدان	فرو زنده اختر بخردان
چمانده چرمه هنگام گرد	چراننده کرکس اندر نبرد
فزاینده بساد آوردگاه	فشاننده خون ز ابر سپاه
گراننده تاج و زرین کمر	نشاننده شاه بر تخت زر
بسرودی هنر در هنر ساخته	سرش از هنر گردن افراخته

در وصف افراسیاب از زبان زال :

يك امروز باخوشتن هوش دار
دم آهنج ودر كينه ابر بلاست...
برزم اندرش ده برابر بود...
ز هشتاد رش نیست بالاش كم
اگر بشنود نام افراسیاب

بدوگفت زال ای پسر گوش دار
كه آن ترك در جنگ نراژدهاست
بهیجا كه گردد دلاور بود
نهنك اوز دریا بر آرد بدم
شود كوه آهن چو دریای آب

و در وصف رستم از زبان افراسیاب :

كه دستانش رستم نهاده است نام
توگفتی زمین را بسوزد بدم
همی زد بگرز و بشیغ وركیب
ز گرزش هواشد پرازچاك چاك
دوپایش بخاك اندرون سربابر
وزان آفرینش پر اندیشه ام
زدندش بر آن تبارك نامدار
بروی و بسنگش بر آورده اند
چه درنده شیر وچه پیل ژبان

سواری پدید آمد از پشت سام
بیامد بسان نهنك دژم
همی تاخت اندر فراز و نشیب
نیرزید چانم بك مشت خاك
بدان زور هرگز نباشد هژبر
بدست وی اندر یكی پشه ام
همانا كه كوپال سیصد هزار
توگفتی كه از آهنش كرده اند
چه دریاش پیش وچه بیر بیان

و باز در وصف رستم از زبان هجیر :

چنان هیبت و پیکر و بال او
نه دیو و نه شیر و نه نر ازدها
بر آرد دمار از دو صد انجم
سرش ز آسمان اندر آید بگرد
چو گرد پی اسب او نیل نیست
سرش بر ترست از درخت بلند
بچنگش چه پیل و چه شیر و چه مرد

اگر خود ببینی تو چنگال او
بدانی كه از وی نیابد رها
بزخم سرگرز سندان شك
كسی را كه رستم بود هم نبرد
هم آورد او بر زمین پیل نیست
تنش زور دارد بصد زورمند
چو او خشم گیرد بروز نبرد

از مجموع آنچه گذشت بسنخ مبالغه و اغراق در شاهنامه پی میبریم و درمی یابیم
كه این مبالغه های مطبوع و دلپذیر بهیچروی از نوع اغراق شاعران مداح و قصیده
سرای بعد از او نیست كه برخی حقا از عقل سلیم دورست و همچنانكه قبلا نیز گفته ایم

مبالغه‌های فردوسی در وصف جنگ و سپاه و پهلوانان از لوازم حماسه ملی و مایه زیبایی آن در بیان وقایع پهلوانیست و بی این مبالغه‌ها و داستانهای حماسی سرگذشت و بیان حال خشک و بی‌مایه‌یی خواهد بود.

بیان مقصود در شاهنامه اغلب بسادگی و بدون توجه بصنایع لفظی صورت می‌گیرد. چنانکه از ظاهر این حکم ما مشهود است صنایع معنوی یعنی صنایعی که علمای بدیع فارسی باین عنوان ذکر کرده و در ذیل آن عنوان تشبیه و مجاز و استعاره و امثال اینها را نام بردمانند اشاره‌یی نشده است زیرا بعقیده حقیر اینها صنعت نیستند بلکه طرق بیان معنی و مفهومند و عبارت دیگر گوینده برای شدت، در وضوح و خفا یا تأثیر کلام ممکن است راههای مختلفی پیش گیرد و هر شاعری که استاد تراست استفاده او از این راههای گونه‌گون بهتر صورت می‌گیرد.

در کلام فردوسی صنایع لفظی کمتر آشکارست زیرا علوطبع و کمال مهارت او بدرجه ایست که تصنع را مغلوب روانی و انسجام می‌کند و عبارت دیگر اگر چه فردوسی صنایع لفظی توجه کرد باز آثار صنعت در کلام او آشکارا بنظر نمی‌آید. اشعار او در نهایت سادگی و روانی مطلق کلام و معنی آشکارست. اما اگر بخواهیم صنایع لفظی را بآن حد از سادگی فرود آوریم که اصلاً متوجه تکلف و تجشم شاعر در ایراد آنها نگردیم، میتوان در شاهنامه جای جای ازینگونه صنایع اثری یافت. مثلاً در دو بیت ذیل از داستان نخستین جنگ رستم و افراسیاب لف و نشر مرتب وجود دارد:

بروز نبرد آن یل ارجمند	بشمیر و خنجر بگرز و کمنه
برید و درید و شکست و بیست	یلان را سر و سینه و پا و دست

و نیز در این بیت:

فرورفت و بررفت روز نبرد	بماهی نم خون و برماه کرد
-------------------------	--------------------------

و در دو بیت ذیل صنعت طباق یا تضاد میان «فروشد» و «برشد» و «تیره» و «تابناک»:

فرو شد بملی و برسد بهما	بمن نیزه و قبه بسارگاه
که آتش و آب و از باد و خاک	شود تیره روی زمین تابناک

و در ابیات ذیل صنعت جناس تام میان چنگ و چنگ و بار و بار و گرازان و گرازان و زین و زین و داد و داد موجود است :

بچنگ آرچنگ و می آغاز کن	بنه بیشم و بزم را ساز کن
که بیژن نهاده است بر بورزین	گرازان گرازان نه آگاه زین
خروشان زچنگ پر زاده چنگ	همی رخ چو دیبای رومی برنگ
مرا داور دادگر داد داد	چنین گفت کای جنت قیصر نژاد
بجز گفت مادر همه باد باد	ترا ای پسر بند من یاد یاد

و در بیت ذیل تجنیس ناقص میان دم و دم :

چه گویم از آن ازدهای دژم که هشتاد گز بود از دم بدم

و در ابیات ذیل جناس مطرف میان کمان و کمین و کمند و کمر که در عین حال تعدید نیز در آنها مشاهده میشود :

کمان و کلاه و کمند و کمر	اگر باز ماندی ازو سیم و زر
کمان و کمند و کمین آوریم	بجای می سرخ کین آوریم
که کردی بدو جان جادو بیند	کجاست آن کمین و کمان و کمند

و همچنین در ابیات ذیل میان شاه و شاد و تیغ و تیر و دام و داغ :

بدو آفرین کرد و فرمانش داد	چو بیژن چنین گفت شد شاه شاد
شد از رخسار رخشان و از شاه شاد	بیامد بمالید و زین بر نهاد
برنج اندر آذر تن تیغ و تیر	تو اکنون ره خانه دیو گیر
دل دام و ددشد بر از داغ درد	شنیدی که پاشاه نوذر چه کرد

و در بیت ذیل جناس مرکب میان سه ترك و سترك :

ز خاقان چین آن سه ترك سترك که ارغنده بودند برسان گرگ

و در بیت‌های زیرین صنعت شبه اشتقاق میان جهنده و جهان و جهان و رخس و رخس و جوشان وجود دارد :

شده از رخسار رخشان و از شاه شاد	بیامد بمالید و زین بر نهاد
نخواهد گشادن بهما بر نهان	چنین کار دارد جهان جهان
که با تو نماند همی جاودان	منه هیچ دل بر جهنده جهان
کمندش جهان و جهان را کنان	گرازان و چون شیر نره زنان

و در بیت ذیل صنعت اشتقاق میان رنج ورنجه و دست و دسته :

چنان رنجه شد رستم از رنج راه که بر سرش بر رنج بود از کلاه

اگر دسته در دست داری مپوی یکی تیز کن مغزو بنمای روی

و در ابیات ذیل مراعاة النظیر میان آتش و آب و باد و خساک ، و خورشید و خاک ، و خواب و خورد :

که از آتش و آب و از باد و خاک شود تیره روی زمین تا بناک

ز گردنده خورشید تا تیره خاک همان باد و آب آتش تا بناک

نگه سوی من بنده ز آنگونه کرد که گفتم سر آمد مرا خواب و خورد

بر آمد ز آرام و از خورد و خواب همی بود با دیدگان پسر ز آب

و در بیت ذیل صنعت تکرار :

دو بیجاده بگشاد و آواز داد که شاد آمدی ای جوانمرد شاد

مهمترین و مطلوبترین صنعت لفظی که در اشعار فردوسی می بینیم صنعت مماثله است. صنعت مماثله در اشعار عهد سامانی و غزنوی و سلجوقی بدرجی از شیاع رسیده و تا بحدی در قصائد و مثنویها مطبوع و زیبا بوده است که حقا و واقعا نمیتوان آنرا صنعت شمرد (چنانکه گفتیم حد صنعت نیز همینست) و حتی در قصائدی که بدین سبکها سروده شده است ذوق سلیم در تندی از ابیات که جای مماثله است خواننده را با انتظار یافتن آن می افکند . در ابیات ذیل آثاری از این صنعت را در شاهنامه می یابیم :

بتن زنده بیل و بجان جبرئیل بکف ابر بهمن بدل ز رود نیل

کجا باشد او پیش تخم پیای کجا رانند او زیر فرهای

خرد افسر شهریاران بود خرد زیور نامداران بود

خرد زنده جاودانی شناس خرد مایه زندگانی شناس

ازو شادمانی و زو مردمیست ازویت فزونی و زویت کمیست

ستاننده شهر سازندگان گشاینده بند هاماوران

ز گرز تو خورشید گریان شود ز تیغ تو بهرام بریان شود

فزاننده بساد آورد گاه فشاننده خون ز ابر سیاه

چناننده چرمه هنگام گردد چراننده کرکس اندر تبرز

چو در جنگ باشد سرافشان بود

چو برگاه باشد زرافشان بود

روانش گمان نیایش نداشت

زبانش توان ستایش نداشت

اینها نمونه بعضی از صنایع لفظی در شاهنامه است ولی چنانکه گفته ایم شاهنامه

استاد طوس بهمه حال سز مشقی از سادگی سخن است و در آن از تصنع و تکلف اثری نمی

یابیم و این صنایع که دیدیم تنها بسائقه ذوق و قریحه تابناک استاد طوس پدید آمده

و لازمه کلام بلیغ و فصیح است و بگمان من یکی از جهات تأثیر کلام در شاهنامه همین

سادگی و عاری بودن آن از پیرایه ها و زیادات می باشد . تشبیهات و استعارات فردوسی نیز

در عین آنکه قوت خیال در آنها اثر دارد مقرون بکمال سادگی و سادگی با طبیعت و ذوق اهل

زبانست . تشبیهات و استعارات و ترکیباتی که پس از هزار سال کهن نشود و تا زبان فارسی

بر جایست نیز ذبول و اندراس نپذیرد مایه کمال اعجابست و تشبیهات و استعارات فردوسی

همه از این قبیلست حتی تشبیهات یا استعاراتی که در آنها مبالغه بنهایت رسیده است .

گیسوی رودابه را فردوسی بکمندی بلند تشبیه کرد و آنگاه قوه خیال این تشبیه را بصورت

حقیقت داد تا بجایی که رودابه آنرا از کنگره کاخ بر زمین افکند تا یار را دستگیری کند

و بر زبر کاخ آورد . در این مورد تنها فردوسی توانسته است نیروی مهارت و خلاقیت خویش

یک تشبیه غیر عادی را تا بجایی درازان نفوذ دهد که نه تنها غیر معتاد بنظر نیاید بلکه اثر

مطبوع آن با عمر زبان فارسی پایدار و مغلد بماند .

اتفاقاً تشبیهات فردوسی هنگامی که با مبالغه شدید همراه باشد دلپذیرتر است

(اگرچه تشبیه طبعاً و بضرورت با مبالغه همراه است) . در تشبیه شب از سیاهی بقیمر در

بیت ذیل :

نه بهرام پیدا نه کیوان نه تیر

شبى چون شبه روی شسته بقیمر

و در تشبیه مشروط ذیل :

اگر بشنود نام افراسیاب

شود کوه آهن چو دریای آب

و یا در این بیت از وصف رستم :

تو گویی که دریا بجوشد همی

بخود هر زمان برخورد همی

و نیز در این بیت در وصف گرد آفرید :

دو چشمش گوزن و ذوا برو کمان

تو گفتی همی بشکفتد هر زمان

و در این بیت در تشبیه هوا بپشت پلنگ از کثرت خط نیزه ها :

شد از سم اسبان زمین سنگ رنگ

ز نیزه هوا همچو پشت پلنگ

وصفها بیت از نظایر این ایات در شاهنامه، کمال زیبایی و شکوه و در عین حال قوت و سلامت تشبیه آشکار است. مجازها و استعاره های فردوسی نیز از این قبیل است زیرا در آنجا قوت تناسب و وضوح علائق و قرائن بینیکی مراعات شده است. در استعاره از دندان و لب گمان نمی کنم پیش از فردوسی کسی بخوبی این بیت شعری آورده باشد :

چو رخسار بنمود سهراب را

ز خوشاب بگشود عناب را

از همه اینها زیبا تر تخیلات فردوسی است در وصف که بحقیقت هر یک بجهانی می آرزد. آیامی توان اثر کوفتن سم اسب را بر زمین و گراییدن تیغ را بکشتار و جنگ بهتر از آنچه فردوسی در بیت ذیل تصور کرده است تخیل نمود ؟

دل تیغ گفتی بیالبد همی

زمین زیر اسبان بنالبد همی

و یا خروش پهلوانان و آوای گرزهای گران و فریادهای توفنده پهلوانان و جنبش سپاه و کثرت اسلحه و امثال این امور را بهتر از آنچه فردوسی بقوه خیال در ایات ذیل مجسم ساخته است تجسم داد ؟

گراییدن گرز های گران

سنانها بابر اندر افراشتند

جهان شد پر از مردم جنگجوی

نهان گشت خورشید گیتی فروز

تو گفتی که خورشید گم کرده راه

ستاره بکام نهنگ اندر دست

ز نیزه هوا مانند اندر کمین

ز بس نیزه و گونه گونه درفش

ز اسب و ز پیل و هیون و سپاه

از آن سایه کاویانی درفش

بابر اندر آمد خروش سران

سراسر سپه نعره برداشتند

بر آمد خروش سپاه از دوروی

تو گفتی نه شب بود پیدا نه روز

تا این بوق و بانگ سپاه

خور و ماه گفتی برنگ اندر دست

نبد جای پسوییده را بر زمین

هوا سر بسر سرخ و زرد و بنفش

ز دریا بدریا نبد هیچ راه

رخشیدن تیغ های بنفش

ستاره همی بر فشاند سپهر
تو گفתי همی بر نتابد سپاه

تو گفתי که اندر شب تیره چهر
زمین گشته جنبان چو ابر سیاه

در کلام فردوسی ایجاز و اطناب و مساوات همه بجای خود بکار رفته است. در وصف خاصه و وصف میدان جنگ و وصف پهلوانان و یا بر شمردن مردانگیها و بزرگیهای آنان کلام سخن پرداز بزرگ ایران معمولاً با اطناب همراه است و چون از این موارد و یا نظایر آنها بگذریم غالباً در شاهنامه با مساوات برابر می‌شویم که گوینده سحر طوسی با نهایت قدرت تناسب میان الفاظ و معانی را نگاه داشته و از این طریق سادگی و صراحت فکر و لفظ را حفظ کرده است. اما استادی و قدرت گوینده معمولاً در ایجاز آشکار میشود. چنانکه میدانیم اغلب شعرای ایران گرد این معنی گشته و خواستند قدرت و مهارت خویش را از این راه نشان دهند اما ندانند آنها هم از عهده این کار شگرف بر نیامدند بلکه گویندگانی مانند نظامی هم در این کار بخطاها و زللی دچار شدند و با ایجازهایی که اغلب از مقوله ایجاز مغل است توسل جستند ولی فردوسی هر جا که خواست و اراده کرد از عهده این کار دقیق و جلیل بنیکی برآمد^۱.

در سخن فردوسی اصطلاحات علمی و فلسفی کمتر و بندرت بکار رفته است زیرا چنانکه گفته‌ایم با سبک سخن فردوسی که بسادگی و تناسب با خارج مقترن و مبتنی است استمداد از اصطلاحات علمی که کار متصنعان است ربطی و سازشی ندارد. بهمین سبب فردوسی در شاهنامه کمتر با اصطلاحات فلسفی و علمی توسل جستد است و البته در این امر متن اصلی شاهنامه و داستانهای متفرق دیگری اثر نبود. استفاده فردوسی از فلسفه و یا طرز استدلال منطقی و فلسفی بیشتر در نعت یزدان و خطب داستان و یادربحث‌هایست که بنا بر اغلب در پایان داستانها پیش گرفته است و ما از آنها قبلاً سخن گفته‌ایم. در موارد دیگر استفاده حکیم طوس از حکمت و فلسفه و علوم زمان نادر و مختصر در چند اصطلاح است. فردوسی

۱ - ذکر این ابیات برای نمونه کافیت :

بر این بر نهادند و برخاستند
اگر جز بکام من آید جواب
بنام خداوند جان و خرد

ز بهر شبخون بسیار استند
من و گرز میدان و افزایاب
کازین بر تر اندیشه بر نگذرد

نفس ناطقه را حمد جا بجان سخنگوی گردانده است چنانکه در ایات ذیل می بینیم :

از آن پس تن نامور خاک راست سخنگوی جان معدن پاک راست
ز خورشید بر چرخ تابنده تر ز جان سخنگوی پاینده تر

استعمال عناصر چهار گانه و بعضی اصطلاحات طبی مانند :

بدو گفت نرم ای جوان مرد نرم زمین خشک و سرد هوای گرم

که ترجمه است از ابیای بار و حار مرطوب، نیز گاه در شاهنامه دیده می شود ولی بندرت.

استفاده از مضامین متقدمان در شاهنامه زیاد نیست. البته قوال حماسی که فردوسی

در شاهنامه بکار برده بعضی در زبان فارسی بتدریج وجود گرفته است و بسیاری دیگر نیز از

مبدعات و مبتکران فردوسی و بعضی نیز متعلق به مثنوی است که فردوسی در دست داشته گذشته

از این چند مطلب است که در شاهنامه و آنگاه عیناً در آثار شعرای مقدم بر فردوسی می بینیم

مثلاً شباهت میان دو بیت ذیل از فردوسی :

بیاده درون گوهر آید پدید که فرزانه گوهر بود یا پلید
چو بد دل خورد مرد گردد دلیر چو روبه خورد گردد او تند شیر

با ایات ذیل از رودکی بهیچروی قابل تردید و انکار نیست :

می آرد شرف مردمی پدید و آزاده نژاد از دم خرید
می آزاده برون آرد از بد اصل فراوان هنر است اندرین نبید
بسا مرد لئیماکه می بخورد کریمی بجهان در یرا گنید
بسا حصن بلندا که می گشاد بسا کره نوزین که می کشید

و همچنین بیروی فردوسی از ایات مشهور بوشکوی بلخی معروفست. ایات ذیل از

بوشکویست :

بدشمن برت مهر بانی میاد که دشمن درختی است تلخ از نهاد
درختی که تلخش بود گوهر را اگر چرب و شیرین دهی مرو را
همان میوه تلخت آرد پدید از و چرب و شیرین نخواهی مزید

عین این مضمون را نیز فردوسی در ایات ذیل آورده است :

درختی که تلخش ویرا سرشت گرش بر نشانی بیاب بهشت
و از او میوه تلخش بهنگام آب ببیخ انگبین ریزی و شهد ناب
سر انجام گوهر بکار آورد همان میوه تلخ بار آورد

اما چنانکه مشهود است فردوسی هر دو عضو مذکور را بهتر از مضامین اصلی پرورانده و ادا کرده است.

جمل و عبارات شاهنامه در نهایت سادگی و بی‌هیچگونه تعقید و ابهام بهم پیوسته است. هنگام وصل گاه از ادات عطف استفاده میشود ولی اغلب و در مواردی که وصل هویدا و مسلم است حرف عطف بکار نمی‌رود. در باب واو عطف شاهنامه در وقت بیشتری باید کرد و پیش از شروع بسخن در باب آن باید یاد داشت که در زبان پهلوی واو عطف عبارت بود از «ا = ۵» که معمولاً با حرفی خاص و جداگانه میان کلمات نوشته میشد. عین این تلفظ هنوز در بسیاری از نواحی ایران معمول و متداول است و در شعر تا آنجا که مسلم است واو مفتوح (واو عطف عربی) کمتر و تنها در بعض موارد بکار رفته است و عادهً خوش آیند و مطبوع نیست. «رو ککرت» خاورشناس آلمانی قاعده‌یی برای این مورد اندیشیده و گفته است که آوردن واو عطف مفتوح هنگامی مجاز است که بعد از آن مفتوح باشد. این فاعده تاحدی قابل قبول است^۱ و اگر در اشعار فارسی تفحص کنیم بدین اصل بسیار بر میخوریم مثلاً در ترکیباتی مانند ویا - و آن کجا - واز - وهم (و یا باره رستم جنگجوی - با خورنهد بی‌خدایان روی «فردوسی» - و آن کجا بگوارید نا گوار شده است «رودکی»)

و هم بیکران آتش افروختند
و از جوی خلدش بهنگام آب
بهر گوشه آتشی سوختند «فردوسی»
بیخ انگبین ریزی و شه‌ناب «فردوسی»
اما اگر از عادت اهل زمان بگذریم میتوانیم تصور کنیم که اصلاً مفتوح خواندن واو در این موارد جایز نیست یعنی واو عطف در همه این موارد ظاهراً مضموم بوده است. اما ترکیب «و دیگر» چنانکه نولدکه نیز حدس زده است^۲ باید اشتباهی از نساختن و عدم اطلاع آنان باشد. این ترکیب که در شاهنامه چندین بار و معمولاً در اوایل ابیات آمده است مثلاً در موارد ذیل:

و دیگر چو من پازدم در رکیب	پدر رست از آشوب رزم و نهیب
چو آبی بکاخ فریدون فرود	نخستین زهر دو پسرده درود
و دیگر بگویش که ترس خدای	بباید که باشد بهر دو سرای
و دیگر اگر بشنوی پند راست	روان و دلم بر زبانم گواست
و دیگر که گنجم وفادار نیست	همان رنج را کس خریدار نیست

حرف مضموم می‌بینیم مثل:

۱ - در بعض موارد استثنائی بعد از واو مفتوح
۲ - حماسه ملی ایران ص ۶۷

باحتمال قریب بمواب باید « دودِ دیگر » یا « ددیگر » (= دیکر پهلوی یعنی دوم) باشد که نساخ نادان آنرا بدین صورت تغییر داده اند و در بیت سوم از ابیات مذکور نیز آمدن دودیگر پس از « نخستین » این حدس را کاملاً تأیید میکند.

جمله‌های شاهنامه بسیار کوتاه است و این چنانکه میدانیم از خصائص زبان فارسی در عهد ساسانی و غزنوی و در قسمت بزرگی از آثار عهد سلجوقی است. در شاهنامه بسیار اتفاق افتاده است که یک مصراع حاوی چند جمله است مانند: « جهان خواستی - یافتی - خون مریزی » و گاه نیز جمله‌ها در دو سه بیت معنی تمام پیدائی کند یعنی اتمام معنی عبارت بدو سه بیت محتاج می‌شود مثل:

اگر خون آن کشتگان را ز خاک	بزرفتی برد رای یزدان پاک
همانا که دریای قلمز شود	دولشکر بخون اندرون گم شود.
اگر گنج خواهی زمن یا سپاه	و گر بوم توران و تخت و کلاه
سپارم ترامن شوم نا پسیدم	جز از تیغ جانرا ندارم کلید

اما مفردات شاهنامه: مفردات شاهنامه هر یک بعد از ادعای فصاحت و در جای خود در درجه نهایی لزوم و زیباییست. با دقت و تحقیق در کلام فردوسی و مقایسه اشعار او با سخنان دیگر شعرای روزگار قدیم مسلم میشود که فردوسی در استعمال مفردات بهمان درجه مهارت و قدرت داشت که در ترکیب کلمات و بیان مقصود بوسیله عبارات و جمل. تحقیق کامل در یکایک مفردات شاهنامه و خصائص آنها اکنون کار مانیست زیرا در این باب کتابی جداگانه سودمند میتوان نگاشت که به مطالعات ممتد و در پنج و شش مرتبه فراوان باز بسته است. شاهنامه فردوسی مایه حفظه کثیری از مفردات کهن زبان فارسی شده است که در قرون بعد میان شاعران فارسی زبان مترادف و معجور ماند. کلمات سفت (دوش) - کشن (آلود) - یاداشن - یادافرد - پتیاره (زشت، بد، اهریمنی) - کرگ (کرگدن) - بیور - انوله - کشیا (جاده) - ناورد - آویز (جنگ) - تنبل (مکر و افسوس) - ناهار (گرسند، اشتا) - اکر (یا) - شو - گو - بسیج - بوش (قضا و سرنوشت) - فش (دم) و صدها لغت از اشعار آنها در شاهنامه زنده میشود که در آثار شعرای دیگر، جز شاعرانی که در نظم و اسانهای حماسی دنباله کار فردوسی را گرفتند، بندرت میتوان یافت (مگر بعضی آنها که

دیر گاهی در آثار شاعران و نویسندگان فارسی‌زبان دیده می‌شود).

در اینک فردوسی در استعمال کلمات فارسی و ترجیح آنها بر الفاظ عربی اصرار و تعمدی داشت بحثی نیست زیرا اولاً موضوع کتاب او ویرا بچنین کاری بر میانگيخت و ثانیاً زمان شاعری او (قرن چهارم) برای چنین کاری مساعد بود و ثالثاً ماخذ فردوسی (جز اسکندرنامه) در این امر حداً عالی یاوری و معاضدت را با سخن پرداز بزرگ ایران می‌کرد. - این حکم اخیر ما شایسته توجّه و دقت بیشتری است و بعقیده ما یکی از مهمترین اسباب توجّه فردوسی بکلمات و ترکیبات فارسی همینست و کمتر توجّهی بمقدمه ابو منصور المعمری بر شاهنامه ابو منصور محمد بن عبدالرزاق حقیقت این دعوی را مکشوف می‌سازد و دلیل بزرگی که ما در اثبات این سخن داریم استعمال کلمات عربی بسیاری است در اسکندرنامه که مرادف آنها در موارد دیگر شاهنامه معمولاً فارسی و گاه کلمات پهلوی است.

البته هنگام بحث در مفردات عربی شاهنامه باید اسکندر نامه را از آن جهت که گفتاریم جدا گانم و در تحقیق و مطالعه قدر ايراد دیگر قطعات شاهنامه با آنکه نزدیک بتمام الفاظ کلمات عذب دري است باز هم يك دسته از مفردات عربی باز می‌خوریم. این مفردات معمولاً ساده و مستعمل و متداولست و عمومیت آنها در استعمال بدرجیست که بیشتر آنها در آثار شعری پیش از فردوسی و یادواره او نیز دیده می‌شود. الفاظ مهجور عربی در شاهنامه (غیر از اسکندرنامه) یا اصلاً راه نیافته و یا بحدی نادر است که حکم معبوم دارد. اما الفاظ ساده عربی همچنانکه گفتاریم زیاد است مانند: (سنان - رکیب - عنان - غم - قطره - هزیمت - جوشن - سلاح - منادی - قلب - نعره - مزیح - نظاره - ثریا - نبات - حصار - سیاح - عقاب - برهان - فلک - حمّله - مبتلی - درج - صف - میمّه - جائلق - صلیب و امثال اینها).

چنانکه می‌بینیم نزدیک بتمام این کلمات در عصر شاعر ساده و مصطلح و از اوایل عهد ادبی فارسی میان شاعران و نویسندگان معمول بوده است و فردوسی بهیچ روی در استعمال آنها تعمدی نکرده و حتی از زبان معمول عصر خود قدمی فراتر نهاده و بخاطر وزن و قافیه بندرت دست بدامن زبان پیکانه زده است.

از آغاز داستان داراب پسر بهمن تا پایان داستان اسکندر کلمات عربی در شاهنامه فرونی می‌یابد و این دلیل بزرگ است بر بینونت متن داراب‌نامه و اسکندرنامه بادیگر مأخذ شاهنامه. در اسکندرنامه کلمات عربی بدرجہی زیاد است که نمی‌توان آنرا بادیگر قطعات شاهنامه از این حیث مقایسه کرد. اگر در سایر قطعات شاهنامه کلمات عربی بندرت دیده می‌شود و نزدیک بمقام آنها نیز کلمات عربی معمول و متداول زمانست، در اسکندرنامه کلمات عربی فراوان و گاه نسبت بعهدشاعر مهجور است^۱. گذشته از این افکار سامی و روایات ملل غیر ایرانی هم در آن زیاد دیده می‌شود. علت اساسی این امر آنست که این داستان غیر ایرانی را فردوسی از مأخذی جز شاهنامه ابو منصور و داستانها و کتب قدیم ایرانی برداشته است و عالی‌التحقیق در این کتاب از آوردن کلمات عربی زیاد بهیچ‌روی خودداری نشده بود.

چون از این مراحل بیان بگذریم باید بخاطر داشته باشیم که :

فردوسی همواره سخن و فکر خود را تا درجہی بحقیقت نزدیک کرده است که خواننده هیچگاه در خود احساس مخالفتی با او نمیتواند کرد. این یکی از معجزات بزرگ شمرده می‌شود که روایاتی را که در زمره اساطیر و اوهام است چنان استادانه بهم تلفیق کنند که کس را اندیشه تکذیب آنها در سر نیاید و خواص و عوام هنگام قرائت آنها با گوینده همدستان باشند. پهلوانان ایرانی شاهنامه همه در عین جنگجویی و خونریزی محبوب خواننده اند در صورتی که مثلاً در کرشاسپ نامد چنین کیفیتی محسوس نیست و این البته نتیجه قدرت گوینده شاهنامه و مهارت اوست در وصف پهلوانان.

مطالب در داستانها در شاهنامه ترتیب و نظم خاصی دارد تمام اجزاء يك داستان طوری تنظیم یافته است که خواننده هنگام خواندن آن هیچگاه آماری راز نایب ناقص نمی‌یابد و اگر چه فردوسی این مطالب را از متون مکتوب گرفته اما قدرت و مهارت او ویرا در حفظ نظم و ترتیب داستانی آن متون باری بسیار کرده است و از این باب نیز شاهنامه بر منظومهای حماسی دیگر برتری فراوان دارد. وقتی فردوسی از زبان یکتا فرد از هر ملت و دین که باشد

۱ - مانند : صافی - سوهی - حریر - فرطاس - مصور - عود - جزع - عمود - الله اکبر - محب الصلیب

سخن میگوید چنان بکند اندیشه‌او نزدیک میشود که ما آن سخن را در آن مورد خاص اصلاً غیرعادی و دروغ و ناحق تصور نمی‌کنیم و بهر حال فردوسی استادی است که در عین فصاحت و قدرت بیان و انسجام و متانت الفاظ و روشنی و صراحت کلام همه قوانین سخن‌گویی و داستان‌سرایی در کلام او رعایت شده و او لاشک بزرگترین و یا از بزرگترین شاعران جهانست.

۴ = کرشاسپ نامه

دومین اثر بزرگ حماسی (بعد از شاهنامه) کرشاسپ نامه‌اسدی طوسی شاعر بزرگ ایران در قرن پنجم هجریست. از کرشاسپنامه منشور در شرح شاهنامه‌های منشور آثار ابوالمؤید بلخی تا آنجا که از فحص در کتب اطلاع یافتیم خبر داده‌ایم. این کتاب ظاهراً در قرن پنجم و ششم شهرتی بسیار داشت چنانکه صاحب تاریخ سیستان هر جا که بدان رسید اشارتی مجمل کرد و داستانهای کرشاسپ را بکتاب کرشاسپ حواله داد و از آن گذشت. اما عجب در اینست که چگونه فردوسی بدان داستان و کتاب مشهور توجهی نکرد. با تمام این احوال در شاهنامه چنانکه خواهیم دید نام کرشاسپ چند بار آمده‌است. داستان کرشاسپ علی‌الظاهر نخستین داستان حماسی است که پس از شاهنامه استاد طوس بنظم در آمد و سازنده آن شاعر معروف قرن پنجم اسدی طوسی است.

ابو نصر علی بن احمد اسدی طوسی از شعرای قرن پنجم هجریست که ظاهراً بسال ۶۵۰ هجری درگذشت^۱. دولتشاه سمرقندی اسدی را بقاط استاد فردوسی خوانده و گفته است که چهار هزار بیت اخیر شاهنامه اثر طبع اسدی است که بخواش شاگرد خود فردوسی (!) در بیست و چهار ساعت (!) سرود^۲. برخی از مستشرقان مانند هرمان اند^۳ و بتقلید از او ادوارد برون^۴ این افسانهٔ کودکانه را پذیرفتند و حدسهای عجیب

۱ - مجمع‌القصص تألیف رضا قلیخان هدایت (لله‌بائی) ج ۱.

۲ - تذکره الشعراء چاپ لیدن ص ۳۵.

۳ - Hermann Ethé: Neupersische Literature, im Grundriss der Iranischen Philologie, II Band, Strassburg 1896-1904, - s. 226-227.

۴ - E. Browne: A Literary History of Persia, Vol. II. p. 148 -

تازه‌یی متوسل شدند و بدو اسدی شاعر یکی احمد (اسدی پدر) و دیگری علی (اسدی پسر) معتقد گردیدند و نخستین را صاحب مناظرات و استاد فردوسی و ثانوی را صاحب کرشاسپنامه و لغت فرس دانستند ولی اساس این حدس و خود آن هر دو باطل و دور از تحقیق است و اساساً قابل توجه نیست و از میان مستشرقان چایکین آنرا مردود دانسته و در ایران نیز پیش از انتشار عقیده چایکین آقای بدیع الزمان فروزانفر استاد دانشمند دانشگاه بیطلان این عقیده پی برده است^۲. زندگی اسدی بیشتر در دربار ابودلف حکمران اران گذشته و اسدی کرشاسپنامه خود را بنام او درآورده است.

کرشاسپنامه داستان منظومی است که نسخ مختلف آن از ۷ تا ۱۰ و ۱۱ هزار بیت ببحر متقارب مثنی مقصور یا محذوف دارد و اسدی آنرا بسال ۴۵۸ بیان برد:

شد این داستان بزرگ اسپری پیروزی و روز نیک اختری
ز هجرت بدور سپهری که گشت شده چار صد سال و پنجاه و هشت

و ظاهر آن حدود سال ۴۵۶ بنظم آن شروع کرده بود چه خود گوید (سد سال اندر آن صرف شد روزگار) و از سال ۴۵۶ تا سال ۴۵۸ سه سال است.

کرشاسپنامه چنانکه از نام آن برمیآید راجع است بداستان کرشاسپ پهلوان بزرگ سیستان جد اعلا ی رستم. اسدی برای شرح داستان کرشاسپ از شرح سلسله نسب او و از فرار جمشید پس از آشتن حال وی بسیستان و پناه بردن بخانه کورنگ شاه و عشق با دختر او و ترویج وی آغاز کرده بزادن تور از پشت جمشید رسیده و از آن پس اخلاف تور یعنی شیدسپ شاه و طورگ و شم و انرط را نام برده است که همه شاهان زابلستان بوده اند. از انرط پسری آمد بنام کرشاسپ و از اینجا داستان کرشاسپ پهلوان آغاز شده و سرگذشت او بتفصیل آمده و سفرهای وی بتوران و افریقیه و هند و جنگها و هنر نمایها پس در آن نواحی و مفاوضات کرشاسپ با برهمن و خوارق عاداتی که در جزایر اقیانوس هند دیده و کارهای بزرگ و دور از عادتی که بردست او گذشته و وصف

۱ - M. K. I. Tchaikin رجوع کنید به مجله آسیایی ج. CCXXVIII سال ۱۹۳۴ ص ۱۰۴.

شده است .

داستان کرشاسپ پراست از خوارق عادات در باب این پهلوان و از آنجمله است رزم با اژدها و کشتن آن و جنگ با بیری تناور و سهمگین و مقاتلت با منهراس دیو و شگفتیهایی که کرشاسپ در هندوستان و جزایر اطراف آن دید مانند شگفتی ماهی وال - شگفتی جزیره‌یی که دسترنگ داشت - شگفتی جزیره‌یی که موران داشت - شگفتی جزیره‌یی که مردم سر سینی بریده داشت - شگفتی جزیره درخت و قواق و امثال اینها .

قسمتی از این داستان متعلق است بنریمان پسر کرشاسپ و پدرسام و رزمهایی که همراه پدر در توران کرد .

چنانکه گفتیم در این داستان از عجایب و شگفتیهایی سخن رفته است که مؤید تصورات ایرانیان قدیم در باب نواحی دور دست اقیانوس هند و یا ممالک اطراف ایران بود . اما لطف داستان بیشتر در آغاز آن یعنی عشق‌بازی جمشید با دختر کورنگ شاه زابل و جنگهای اثرط و کرشاسپ با کابلیان و جنگهای کرشاسپ و نریمان با تورانیان و جنگهای دیگر کرشاسپ است . صف‌آراییها و وصفهای زیبایی که در باب میدانهای جنگ و جنگ پهلوانان در شاهنامه می‌بینیم اینجا نمی‌توانیم یافت و از نیروی اگر بخواهیم مانند بعض متذوقین اسدی را با فردوسی برابر شماریم در اشتباه خواهیم بود و تنها باید گفت که سخنان اسدی در میان مقلدان دیگر شاهنامه بامتانت و انسجام بیشتری همراه است . البته تازگی و طراوت کرشاسپنامه ذاتا نیز چندان زیاد نبوده و علی‌الخصوص آمیختن آن با افسانه‌های نامطبوعی مانند شگفتیهای جزایر مختلف از لطف و رونق حماسی آن تادرجدی کاسته است ^۱ .

اسدی خواسته است خشکی این داستان را با افزودن بعضی بحث‌ها مانند بحث در ستایش و چگونگی دین و نکوهش جهان و صف آسمان و صف طبایع چهار گانه و

۱ - ظاهراً مطالب مربوط باین جزایر اصلاً از روی کتاب اخبار الزمان مسعودی و یا حدود العالم گرفته شده و بآنکه صاحبان این هرسه مأخذ از مأخذ قدیمتری استفاده کرده‌اند .

ستایش انسان و وصف جان و تن و نکوهش مذهب دهریان و بحث در مذهب فلاسفه و وصفی در باب شب و روز و رود و امثال اینها ، تدرجی از میان ببرد و بدان طراوت و لطفی بخشد اما بدبختانه با این کار او غالباً بر درجه خشکی و بیروح بودن منظومه‌ی افزوده شده است .

اگر شگفتیهای این داستان را در حساب نیاوریم کرشاسپنامه اثر حماسی کاملی است . ژول مول در باب این منظومه چنین گفته است : « این منظومه کاملاً حماسی و دارای خصائص منظومه‌های پهلوانیست . منابع آن نیز با منابعی که فردوسی از آنها استفاده کرده همسان است و تنها در این اثر عده‌ی از حکایات غریب راه یافته و آن عبارتست از عجایبی که کرشاسپ در جزایر اقیانوس هند دیده بود و ظاهر این افسانه‌ها و عجایب بوسیله‌ی بحر پیمایان خلیج فارس در داستانهای ایرانی نفوذ کرد و وقتی ما این قسمت‌ها از کرشاسپ نامه را میخوانیم چنانست که سند بادنامه را ملاحظه کنیم . »

اسدی خود در باب سبب نظم کرشاسپ‌نامه و چگونگی آن و استفاده از يك متن منشور و افزودن بحثهایی از خود بر اصل داستان ، سخنانی در کرشاسپنامه دارد که ما آنها را از جای جای کرشاسپنامه گرد آورده‌ایم و اینجا نقل میکنیم :

مهی بُد سر داد و بنیاد دین	گر آناه به دستور شاه زمین
محمد مه جود و چرخ هنر	سماعیل حقی مراور پدر
یکم از يك روز نزدیک خویش	مراهرد و مهتر نشانند پیش
بسی یاد نام نکو رانده شد	بسی دفتر باستان خوانده شد
زهر گونه را پی فگندند بن	پس آنکه گشادند بند سخن
که فردوسی طوسی پاك مغز	بدادست داد سخن های نغز
بشنامه گیتی پیار استست	بدان نامه نام نکو خواستست
توهم شهری اورا وهم پیشه‌ی	هم اندر سخن چابک اندیشه‌ی
بدان همره (؟) از نامه باستان	بشعر آرخرم یکی داستان...
ز کردار کرشاسپ اندر جهان	یکی نامه بدیادگار از مهان
بر از دانش و بند آموزگار	هم از راز چرخ و هم از روزگار
ز فرهنگ و نیرنگ و داد و ست	ز خوبی و زشتی و شادی و غم
ز نفع و زیان و گردنفرازی و رزم	زمهر دل و کین و شادی و بزم

که چون خوانی از هر دری اندکی
بشپنامه فردوسی نغز گوی
بسی یاد رزم یلان کرده بسود
من اکنون ز طبعم بهار آورم
شد این داستان بزرگ اسپری
زهجرت بدور سپهری که گشت
چنان اندر این سعی بردم ز بن
بدانسان که بیناچو بیند نخست
بدین نامه گرانام آیدت رای
چنین نامه‌یی ساختم پرشکفت
مر این نامه را من بپرداختم
بدان تا بود انس خواننده را

بسی دانش افزاید از هر یکی
که از پیش گویندگان برد گوی
از این داستان یادناورده بود
مر این شاخ نورابهار آورم...
بپیروزی و روز نیک اختر
شده چارصد سال و پنجاه و هشت
ز هر در بسی گرد کردم سخن
بدان نیک زین گفته داند درست
بدال اسد حرف ده بر فزای
که هر دانشی زو توان برگرفت
چنان کز ره نظم بشاختم
دعا گویدم گر مرم، زنده را

اسدی در ضمن داستان چندجای از دهقان و موبدومغ و گفته باستان و امثال این اصطلاحات (که اشاره بروات اخبار کهن و نقل احادیث از گذشتگان در تدوین داستانهای منثور است) سخن گفته است:

سراینده دهقان موبد نواد
چنین آمده از گفته باستان
مغ از هیر بد موبدان کهن

ز گفت دگر موبدان کرد یاد
وز آن کاگه از راز این داستان
ز ضحاک راندند زینسان سخن

البته اقرار اسدی براینکه نامه‌یی را که در باب کرشاسپ از روز گاران پیش مانده بود (ظاهرأ کرشاسپ نامه ابوالمؤید بلخی) بنظم آورده است، با استفاده از گفتار دهقان سازگار نیست و این نقل قول از گفتار دهقان یا موبدو امثال اینها چنانکه در شاهنامه فردوسی نیز می‌بینیم متعلق بنسخه اصل و مأخذ کارشاعر است.

کرشاسپ نامه اسدی در حدود سال ۵۲۰ یعنی سال تألیف مجمل التواریخ شهرتی داشت چه نویسنده کتاب از آن نام برده است.

در داستان کرشاسپ بعضی عناصر سامی نیز راه یافتند و از آن جمله است نام هود پیغامبر^۱ که عقد زناشویی جمشید را بادختر کورنگ شاه بست.

۲- از هود وجود او در عهد جمشید در مأخذ دیگر نیز سخن رفته

۱- مجمل التواریخ ص ۲۵

است (مجله التواریخ ص ۸۹).

چنان‌دان که هوداندر آن روزگار
بآیین پیمانش با او بیست
پیمبر بد از داور کردگار
پیموند بگرفت دستش بدست

و علاوه بر این عجایب و شگفتیهایی که در باب جزایر اوقیانوس هند و ساکنان و موجودات آنها و حیوانات دریایی در داستان کرشاسپ می‌بینیم همچنانکه «مول» حدس زد اصلی و متعلق باین داستان در ایام پیش از اسلام نیست و ظاهراً در دوره اسلامی از روایات و داستانهای بحریمایان خلیج فارس و بحر عمان استفاده شده است.

در پایان بعضی از چاپهای شاهنامه برخی روایات حماسی بی‌بحر متقارب و بنام ملحقات می‌بینیم که راجع به ریک از آنها بموقع سخن خواهم گفت. یکی از این روایات داستان خروج ضحاک بر جمشید و جنگ این دو پادشاه و شکست جمشید و گریختن او و رفتن زابلستان و زنی گرفتن دختر کورنگ شاه زابلستان و زادن توروشیدسپ و طورک و شم و اثرط و کرشاسپ است که بدین بیت :

چو نزدیک شد نزد جمشید شاه
آغاز شده و بدین دو بیت ختم میشود :

چه از نو جوان و چه مرد کهن
بایران زمین و بتوران زمین
ز کرشاسپ بودی سراسر سخن
همی بود نام گو بآفرین

در این داستان مفصل قسمت بزرگی از کرشاسپ نامه عیناً از بیت ذیل :

چو بشست بیور بشاهنشهی
فرستاد بر شهریار آگهی^۱

تا این بیت :

بزرگان این تخمه کز جم بدند
سراسر نیاکان رستم بدند

نقل شده است. از این داستان ما بموقع سخن خواهیم گفت.

گذشته از این برخی از قطعات کرشاسپنامه (علاوه بر پاره‌ی مفردات ابیات) در بعضی نسخ شاهنامه وارد شده است. ژول مول در مقدمه‌ی بی که بر شاهنامه نوشته است چنین میگوید : «من نسخه‌ی بی از شاهنامه دارم که سه هزار بیت از کرشاسپنامه

۱ این بیت در کرشاسپنامه چاپ آقای حبیب‌یغمائی چنین آمده است :

چو بگرفت کیتی بشاهنشهی
فرستاد نزد شهان آگهی

در یکجای آن نقل شده است و در نسخه دیگری ۱۲۰۰ بیت از این کتاب و در نسخ دیگری ثالث قسمت بسیار بزرگی از کرشاسپنامه در موارد مختلف از دفتر اول شاهنامه پراکنده است^۱ و همچنین نسخی از شاهنامه متعلق بکتابخانه آقای بدیع الزمان فروزانفر استاد دانشگاه دیده شده است که مقدار بسیاری از اشعار کرشاسپنامه در آن آورده اند.

۵ = بهمن نامه

دیگر از منظومه‌های مهم حماسی که جزء آثار قدیم شعر فارسی و متعلق باواخر قرن پنجم یا اوایل قرن ششم است، منظوم‌دییست بنام بهمن نامه که نسخ خطی آن احیاناً بدست می‌آید.

از این کتاب در مجمل‌التواریخ والقصص دوبار سخن رفته است؛ یکی در آغاز کتاب آنجا که از بعضی روایات عجم که «دیگر حکما» (یعنی غیر از فردوسی) نظم کرده‌اند سخن می‌گوید، نامی از «اخبار بهمن» می‌آورد^۲ و دیگر در باب العاشر که چنین آمده است: «اندر عهد دارا: درین روزگار زال زار بر مرد و در هیچ کتاب این ذکر نیافتم مگر در بهمن نامه آن نسخه که حکیم ایرانشاه بن ابی‌الخیر نظم کردست: در ایام دارا بشورید حال برون شد ز دنیا جها ندیده زال»^۳

نام ناظم این داستان بنقل صاحب مجمل‌التواریخ چنانکه دیده‌ایم «ایرانشاه بن ابی‌الخیر» است. قرائت این کلمه چنانکه مر حوم‌ملک الشعراء بهار استاد فقید دانشگاه اشاره کرده است^۴ در متن کتاب دشوار است و میتوان بحسب ایرانشان و ایرانشهری هر دو خواند و صورت اصلی و صحیح این نام بعقیده حقیر ایرانشاه است و چون این تنها جایست که بنام ناظم بهمن نامه یا اخبار بهمن بر می‌خوریم ناچار باین ابهام خرسند باید بود.

یکی از نسخ بهمن نامه که در کتابخانه بریتیش میوزیوم مضبوط و کتابت آن

۲ - مجمل‌التواریخ ص ۲

۱ - مقدمه ژول مول بر ج ۱ شاهنامه ص ۵۸

۴ - حاشیه ص ۹۲ مجمل‌التواریخ چاپ تهران

۳ - مجمل‌التواریخ ص ۹۲

مؤرخ است بتاريخ ربيع الاول سال ۸۰۰ هجری، منسوبست به حکیم آذری. البته بهمن نامه یی بنام حکیم آذری موجود است ولی چنانکه در فصل دوم همین گفتار خواهیم دید غیر از این بهمن نامه و راجعت بسلسله بهمنی هندوستان و ناظم آن شیخ آذری از شعرای قرن نهم است که بسال ۸۶۶ هجری در گذشت اما بهمن نامیدی که اکنون در باب آن سخن میگویم و راجعت بداستان بهمن پسر اسفندیار چنانکه دیده ایم متعلق است به حکیم ایرانشاه بن ابی الخیر و در مجمع الفصحاء^۱ نیز بدجمالی مهریجردی (مهریگردی)^۲ از شعرای قرن پنجم معاصر لامعی گرگانی نسبت داده شده و بهر حال خواه این کتاب از حکیم ایرانشاه و خواه از جمالی مهریگردی باشد نظم آن یقیناً پیش از حدود سال ۵۲۰ صورت گرفته است زیرا اولاً چنانکه میدانیم مجمل التواریخ در این سال تألیف شد^۳ و بنابراین نظم اخبار بهمن که صاحب مجمل بدان اشارت کرده است باید پیش از این سال و مثلاً در اواخر قرن پنجم و اوایل قرن ششم صورت گرفته باشد. و ثانیاً اگر جمالی مهریجردی هم آنرا بنظم آورده باشد باید آنرا متعلق بقرن پنجم دانست.

از کتاب بهمن نامه منظوم نیز قرینیدی در این باب بدست مینوان آورد و آن تقدیم کتابست بد محمد بن ملکشاه (در یک نسخه) و محمد بن ملکشاه (در نسخه دیگر) که در صورت اول نظم بهمن نامه در قرن پنجم و در صورت دوم در قرن پنجم و اوایل قرن ششم صورت گرفته است.

دو نسخه از این کتاب در کتابخانه بریتیش میوزیوم موجود است که مقدمه آنها را با یکدیگر تفاوتهایی جزئی است^۴. از دو نسخه مذکور آنکه بنام محمود سلجوقی است بنحو ذیل آغاز میشود: در ستایش کردن باری تعالی و آغاز داستان بهمن

۱- ج ۱ ص ۱۱۰ و ص ۴۹۴. ۲- مهریگرد از قراء قدیم کرمان بود که نزدیک قریه آب بریک فعلی در حدود بم قرار داشت.

۳- رجوع کنید بمقدمه مرحوم میرزا محمد خان قزوینی بر مجمل التواریخ. ۴- رجوع کنید بنمیه فهرست چارلز روو ص ۱۳۱-۱۳۲. نسخه دیگری از این کتاب شامل ۹۹۰۴ بیت در ملی پاریس موجود است. (رجوع کنید بدفهرست بلوشه ج ۳ ص ۱۷).

نامد و آذر برزین نامد و ستایش کردن سلطان محمود و چگونگی آن :

نخستین سخن نام دادار داد که بی یاد او نامها هست باد
خداوند دانای پروردگار رساننده روزی مور و مار...

محمود بن ملک‌شاه چنانکه میدانیم و بتفصیلی که در تواریخ مضبوطست^۱ بر اثر مجاهدات مادر خود ترکان خاتون در صغر سن پس از فوت پدر خود ملک‌شاه در ۴۸۵ بخت سلطنت نشست و پس از یکسال و اندی پادشاهی در ۴۸۷ بمرض آبله در گذشت. بنا بر این قدیمترین تاریخی که در کتاب بهمن نامه مییابیم بین سنوات ۴۸۵ - ۴۸۷ است اما در همین مقدمه شاعر از ده سال پس از مرگ ملک‌شاه هم سخن میگوید :

کنون گشت ده سال تا روزگار بر آشفست بر نامور شهریار
سر نامداران ملک‌شاه شاه کنون^۲ گشت [و] شد سوی مینو برآه

و چون وفات ملک‌شاه بسال ۴۸۵ اتفاق افتاده است تاریخ ساختن این ابیات باید سال ۴۹۵ باشد و میان این تاریخ وفات محمود بن ملک‌شاه (۴۸۷) هشت سال فاصله است. پس از ظواهر امر چنین بر میآید که حکیم ایرانشاه هم مانند حکیم ابوالقاسم فردوسی چند بار در منظومه خود تجدید نظر کرد خاصه که بنا بر آنچه خواهیم دید يك بار دیگر آنرا به محمد بن ملک‌شاه تقدیم کرده و حوادثی راجع باوایل قرن ششم بآن افزوده است.

در این نسخه اصل داستان با دو بیت ذیل آغاز میشود :

چنین گفت دهقان موبد نژاد که بر ما در داستان بر گشاد
که تاج از گیومرث فرخنده پی یکا یکا پیامد بکاس کی

آخرین واقعه داستانی این نسخه عبارتست از بازگشت آذر برزین بایستان و مرگ زان، اما در بعضی نسخ دیگر آخرین واقعه منظمه نشستن همای است پس از مرگ بهمن بخت سلطنت ایران.

نسخه دیگر از بهمن نامه که آنهم محققاً مانند نسخه اخیر الذکر همین بهمن

۱- رجوع کنید به راجحه‌الدور راوندی چاپ لیدن (۱۹۲۱ میلادی) ص ۱۳۹-۱۴۲ .

۲- ظ : نکون .

نامهٔ ایرانشاه بن ابی‌الخیر است مقدمهٔ بی دارد که بامقدمهٔ نسخهٔ مذکور تا درجیدنی مغایر است. این نسخه‌بایات ذیل آغاز میشود :

سیاس از خدا ایزد رهنمای کی از کاف و نون کرد گیتی بپای
یکی کش نه یار و نه انباز بود نش انجام باشد نش آغاز بود^۱

مقدمهٔ این نسخه مفصل تر از مقدمهٔ نسخهٔ پیشین است و شرحی در باب جلوس غیاث‌الدین ابوشجاع محمد (۴۹۸ هجری) پسر ملک‌شاه و جانشین سلطان برکیارق (۴۸۶-۴۹۸) در آن آمده است. در این مقدمه دو واقعه از وقایع اوایل عهد سلطان محمد شرح داده شده است، یکی فتح «شادز» از قلاع معروف اسمعیلیه نزدیک اصفهان. این در پس از یک سال زود خورد فتح شد و با سقوط آن عبدالملک بن عطاش از معاریف اسمعیلیه اصفهان گرفتار گشت و این واقعه بسال ۵۰۰ هجری اتفاق افتاد^۲، دیگر جنگ بزرگ سلطان محمد با ملک العرب سیف‌الدوله صدقه که بشکست و قتل پادشاه اخیر ختام یافت و این واقعه متعلق است بسال ۵۰۱ هجری^۳.

با توجه بمقدمهٔ نسخهٔ اخیر و مقدمهٔ نسخهٔ دیگری که دیدیم باید چنین پنداشت که ناظم بهمن نامه پس از مرگ محمود چندبار (یکبار در حدود سال ۴۹۵ و یکبار در حدود سال ۵۰۰ و ۵۰۱ هجری) در منظومهٔ خود تجدید نظر کرد و مطالبی بر آن افزود. این کتاب اگر چه منسوب و موسوم است بنام بهمن پسر اسفندیار و داستانهای را در باب وی حاوی است اما فی الحقیقه باید آنرا داستان سلسلهٔ پهلوانان سیستان شمرد چه قسمت اعظم آن راجعت بسرگذشت خاندان رستم.

این کتاب مانند همهٔ روایاتی که بتقلید از شاهنامه ساخته شده منظومه نیست ببحر متقارب مثنوی محذوف یا مقصور و شامل چهار قسمت بدین ترتیب :

قسمت اول راجعت بجلوس بهمن بخت سلطنت و حدیث وی با کتیون (مجموعه التواریخ : کتیون) دختر پادشاه کشمیر و همای دختر خدیو مصر. در پایان این قسمت نسخهٔ مرکب رستم از زبان جاماسپ برای بهمن نقل شده پس از آن قصد بهمن بکشیدن

کین پدر از خاندان سام و مقدمات اجراء این قصد سخن رفته است .

در قسمت دوم از جنگ بهمن با پهلوانان سیستان سخن می رود و خلاصه این قسمت چنین است که : زال و فرامرز و پسرش سام و دو دختر رستم زربانو و نانو گشسپ سه بار بهمن را که بیستان تاخته بود شکست داده تا باخ را ندند اما آخر کار بهمن غلبه یافت و زال اسیر و فرامرز کشته شد و ما بقی افراد خاندان سام بکشمیر گریختند .

قسمت سوم را جست بتعقیب بهمن دختران رستم را در سیستان و اسیر کردن آنان و اسارت آذر برزین پسر فرامرز و فرهاد و تخواهره دو پسر زواره و رفتن بهمن بمقبره خاندان سام بشکافتن قبور . در پایان این بخش از پیشمانی بهمن از اعمال خویش و باز فرستادن اسیران بجز آذر برزین بیستان یاد شده است .

در قسمت چهارم بیشتر از آذر برزین پسر فرامرز سخن رفته است . آذر برزین را (که بهمن بحيله و اغفال دستگیر کرده بود) یکی از پهلوانان زمان بنام رستم تور گیلی آزاد کرد و او پس از آزادی با بهمن جنگها کرد و سرانجام قرار بر صلح نهاده شد و آذر برزین جهان پهلوان بهمن گشت . آخر کار بهمن سلطنت را بدختر خود همای وا گذاشت و خود در شکار گاه طعمه اژدها شد .

داستان بهمن بدین طریق پایان میرسد و خلاصه این داستان بتامای در مجمل التواریخ والقصص آمده^۱ و از بهمن نامه که صاحب مجمل باشارت خود آنرا در دست داشته اقتباس گردیده و تمام این اسامی که آورده ایم در آن نقل شده است . شماره ایات بهمن نامه بدو هزار میرسد و نسبت ببعضی از منظومدهای حماسی دقت بیشتری در نظم آن بکار رفته است .

مأخذ این منظومه ظاهراً کتابی بود که گوینده در دست داشت و روایات آن کتاب بنا بر عادت معمول مستند بگفتار دهقانان و راویان ایرانی بود چنانکه از این ایات برمی آید :

که بر ما در داستان برگشاد

چنین گفت دهقان موبد نژاد



ز گوینده پرسید خواننده مرد
بدو مرد گویا زبان برگشاد
کزین پس جهانجوی بهمن چه کرد
که از استان دارم این گفت یاد

در این داستان نیز مانند کرشاسپ نامه بعضی از روایات سامی وارد شده و از آن قبیل است اشتباه طیسفون با بغداد و خواندن پادشاه آنجا بنام هارون و امثال اینها چنانکه در ابیات ذیل می بینیم:

جهاندار با آن درفش نگون
که بغداد خوانندش اکنون بنام
همی شد گریزان سوی طیسفون
جهاندار بد اندر آن شاد کام
که هارون لافیش همی (ط: می) خوانند
بمردی ازو داستان رانده

چنانکه دیده میشود تیسفون در این ابیات با بغداد و علی الظاهر هر دوی آنها (تیسفون و بغداد) با بابل و یا شهر دیگری از بلاد قدیم بین النهرین مشتبه شده است و با آنکه در این روایت پادشاه بغداد لقب «خلیفه» ندارد صاحب نامی شمشید بنام هارون الرشید است.

ژول مول اشتباه را در تطبیق این اسامی بر یکدیگر از ناظم داستان میداند ولی گویا این جعل و اشتباه هر دو متعلق بر او یان و از جمله زیادات ایشان بر داستان اصلی بهمن باشد که در دوره اسلامی صورت گرفته و از این عناصر سامی در داستانهای دیگر ایرانی هم چنانکه دیدیم و خواهیم دید فراوانست^۱.

۶ = فرامرز نامه

دیگر از منظومدهای کهن حماسی ایران منظومدییست بنام «فرامرز نامه» که

۱ - در باب بهمن نامه رجوع شود به مجمع الفصحاء ج ۱ ص ۱۱۰ و ۴۹۴ و مجمل التواریخ ص ۹۲ و ۹۳:

Supplement of the Catalogue of the Persian Manuscripts
in the British Museum by Charles Rieu 1895 pp. 131-
132; 135-136

E. Blochet: Catalogue des Manuscrits persans de la Bibliothèque
nationale. T. III, 1928, p. 17.

و مقدمه ژول مول بر مجلد اول شاهنامه.

نسخ خطی منتخبی از آن در کتابخانه ملی پاریس و کتابخانه موزه بریتانیا مکتوب است.^۱ از این منظومه نیز صاحب مجمل‌التواریخ یاد کرده است^۲ و همین امر مؤید وجود منظومه مذکور پیش از سال ۵۲۰ و در اواخر قرن پنجم هجری است.

اگر نسخه کاملی از این منظومه وجود داشته باشد باید منظومه‌یی بزرگ و شامل چند هزار بیت باشد زیرا بنا بر آنچه در تاریخ سیستان می‌بینیم داستان منشور فرامرز که در قرن پنجم موجود بوده و فرامرز نامه منظوم لاشک مستند بر آنست به دوازده مجلد بالغ می‌شد.^۳

منظومه منتخبی که «ژول مول» از آن نام برده منظومه کوچکی است در هزار و پانصد بیت و تنها راجعست بیک داستان از زندگی فرامرز و نخستین ابیات این منظومه چنین است:

یکی قصه دارم برون از نهان
نشسته دلیران بر شهریار

بنام خداوند روزی دهان
یکی روز بارامش و می‌گسار

و خلاصه این داستان چنین:

روزی پهلوانانی چون فربرز و طوس و رستم و فرامرز و گودرز و بهرام و گیو و گسته‌م و درهام و گرگین نزد شاه ایران برامش نشسته بودند ناگهان رسولی فراز رسید و بارخواست و بحضور شاه ایران درآمد. این رسول فرستاده نوشاد رای هند و بازرگزار ایران بود و نامه‌یی داشت. نوشاد در نامه خود از کی‌کوس درخواست که پهلوانی از خاندان سام به هندوستان فرستد تا ویرا در برابر دشمنان یاری کند. چون نامه را برخواند فرامرز بیای‌خواست و خواهان یاری نوشاد گشت و آهنگ هندوستان کرد و دشمنان نوشاد را برافکند و در آن سرزمین با جانوران عظیم چون اژدها جنگید و آخر کار میان او و نوشاد برهمنان هند مناقشت و جدالی پدید آمد و فرامرز غلبه یافت و کیش ایرانیان را در هندوستان پراگند و آنگاه از هند بایران بازگشت:

۱- رجوع کنید بمقدمه ژول مول بر جلد اول از شاهنامه ص LXIII و فهرست بلوکه ج ۳ ص ۱۸ و

ضمیمه فهرست ربو ص ۱۳۳.

۲- مجمل‌التواریخ ص ۲. چاپ تهران ص ۷.

۳- مجمل‌التواریخ ص ۲. چاپ تهران.

فرامرز از هند پس باز گشت
همه گیتی از وی پر آواز گشت
آخرین بیت این نسخه منتخب چنین است :
صلیب و شکوبا بگیتی نماند
چو بشکسته شد هم بدریافشانند
داستان جنگ فرامرز با جانوران عظیم در قرن پنجم شهرتی داشت و از آن جمله در
دیوان فرخی اشارتی در باب آن می یابیم و آن در قصیده ییست بدین مطلع :
قوی کننده دین محمد مختار
یمین دولت محمود قاهر کُفار
که در ابیات ذیل از این قصیده نام فرامرز و داستان جدال او با اژدها در هندوستان
آمده است :

شنیده ام که فرامرز رستم اندر سند
از آن سپس که گه کشتن از کمان بلند
تو پادشاه یکی گر گ کشتی اندر هند
چنین دایری نیکو ترست از آن صد بار
در عهد نظم این داستان یعنی قرن پنجم روایات دیگری در باب فرامرز وجود داشت
که بعضی از آنها در برزنامه و جهانگیر نامه و بهمن نامه دیده میشود . در شاهنامه نیز از
داستان فرامرز جای جای سخن رفته و داستان حکومت او در ناحیه سند و قتل او بدست
بهمن در آن کتاب آمده است . از ناظم فرامرز نامه فعلا هیچگونه اطلاعی در دست نیست.

۷ = گوش نامه

کوشنامه یکی از منظومه های حماسی است که ظاهراً در قرن پنجم و تقلید از
داستان های شاهنامه ساختند . از این داستان منظوم صاحب مجمل التواریخ در جزء
منظومه های حماسی مانند کرشاسف نامه و فرامرز نامه و اخبار بهمن که غیر از شاهنامه
در دست داشت ، بنام « قصه کوش بیل دندان » سخن گفت است ^۲ و از این روی این داستان نیز
باید مانند فرامرز نامه و اخبار بهمن پیش از سال ۵۲۰ مثلاً در اواخر قرن پنجم بنظم در
آمده باشد

از این منظمه چیزی مشهود نگارنده نیفتاد اما خلاصه‌ای از داستان کوش پیل‌دندان را از آنچه در مجمل‌التواریخ و القصص آمده است^۱ می‌توان شناخت:

کوش پیل‌دندان پسر کنعان‌پسر کوش - یا کوش پیل‌دندان پسر کوش برادر زاده ضحاک است که چندگاهی پیش از فریدون و بعد او عصیان کرد و سلطنت داشت و با خاندان جمشید و فریدون دشمنیها نمود و چون فریدون از کار ضحاک پیرداخت قارن پسر کاوه را بچین‌فرستاد تا کوش را بگیرد و اسیروار نزد فریدون آورد. فریدون کوش پیل‌دندان را بزنندگان افگند و پس از چندی از بند بر گشاد و پادشاهی جنوب و مغرب بدو داد اما او بعد از مدتی عاصی گشت و باز خلاف و جدال میان آنان پدید آمد.

از این منظومه خوشبختانه نسخده‌ای در کتابخانه موزه بریتانیا محفوظ است و گذشته از این «کنت دے گوینو» از آن اطلاعاتی ذکر کرده^۲ و مازیلایا^۳ آنچه از این مأخذ برمی‌آید اشارتی میکنیم:

در ضمیمه فهرست مخطوطات فارسی کتابخانه موزه بریتانیا چنین آمده است:

کوش نامه منظومه‌ایست از صاحب منظومه بهمن نامه ودویت اول آن چنین است:

ترا ای خردمند روشن روان	زبان کرد یزدان از این سان روان
خرد داد و جان داد و پاکیزه هوش	دل روشن و چشم بینای و گوش

در مقدمه شاعر بر این کتاب نام ناظم بهیچ‌روی دیده نمی‌شود اما سخن از جنگی میرود که میان ممدوح او و امیر عرب^۴ در گرفت و بشکست و قتل خصم انجام یافت. شاعر پس از بیان این جنگ از منظومده‌ای که قبلاً ساخته (بهمن نامه) سخن گفته و از انعام جزیل پادشاه در برابر آن یاد کرده و آنگاه در باب شرح موضوع داستان خود این ابیات را آورده است:

درین داستان ژرف بنگر کنون
چو بر خواند از پیش تورهمون

۱ - مجمل‌التواریخ صفحات ۴۰، ۴۱، ۴۲، ۸۹، ۱۸۷. در باب کوش رجوع کنید به صفحات ۴۰، ۸۹،

۱۸۷ و ۱۸۹.

۲ - Le Comte de Gobineau: Histoire des perses, T. I, Paris - ۱۸۶۹ pp. 139-144 et: Mélanges Asiatiques Vol. VI, p. 404

۳ - مراد ملك العرب سيف الدولة صدق‌است که در سال ۵۰۱ بدست محمد بن ملكشاه مغلوب و مقتول شد.

خاطرات تاریخی دیگر داستانها و حکایات روات و قصه پردازان فرو گرفت و آنرا مانند دیگر روایات حماسی ایران بصورتی تازه درآورد و حتی جنبه ملی بدان بخشید. این است که من با حدس گویینو مخالفتی نمی کنم اما در تطبیق باش مرد داستانی سامی نژاد بر یکی از افراد آریایی نژاد مادی باین دانشمند همدستان نمیتوانم بود.

از آنچه کنت دو گویینو از داستان کوش پیل دندان بمناسبت در کتاب «تاریخ ایرانیان» خود ذکر کرده است^۱ میتوان خلاصه ذیل را ترتیب داد:

کوش پیل دندان پسر کوش از پایتخت خود با سپاهی بزرگ بیرون آمد و آهنگ مکران کرد. در میان دریای خاور جزیره‌یی بود که یکی از ساکنان آن شاهرا بدانجا راهبری کرد. کوش را زبیدی آن جزیره خوش آمد و خواست یاد گاری از وی در آن بماند. پس سپاهیان با مروی بقطع احجار و ترتیب آنها پرداختند و دیواری بر آوردند که کس به پنهان و عظمت آن دیواری ندیده بود و این کار چهار ماه مدت گرفت. چون بنای دیوار به آخر رسید ستونی از مرمر بساختند و صورت کوش پیل دندان را بر آن نقش کردند و زیر آن نگاشتند که این پیکر کوش جنگاور صاحب تاج شاهان و فرّ شاهی است.

پس از کارهای بزرگ کوش سخن رفته و نام عده‌یی از بلاد و نواحی که بدست او گشوده شد در کوشنامه آمده است. کوش پس از این فتوح بر آن شد که یاد گاری از خویش بر جای نهد. پس فرمان داد که در همان جای نخستین شهری بر آورند و چون بنای شهر پایان رسید سی هزار تن از مرد وزن و کشاورز و پیشه‌ور در آن جای داد و هریک را فراخور کار و وسایلی از زمین و گاو و دیگر چیزها بخشید و این شهر را بنام خود «کوشان» خواند و گفت که هر سال مردم شهر برابر دیوار و نزدیک پیکر کوش گرد آیند و اوستا بخوانند. چون نسخه کوشنامه در دست من نیست بنقل همین مختصر که خلاصه قسمتی از کوشنامه است قناعت میشود و بهر حال اساس داستان کوش همانست که قبلا از مجمل التواریخ نقل شد.

باز کرواقیعی که در مقدمه کوشنامه آمده است و عین آنها را در مقدمه بعضی از

دو دیگر بزرگان روی زمین
 بزرگان و خویشان کاوس شاه
 همه دخت رستم همی خواستند
 بدامادیش کس فرستاد طوس
 تهمتن ز پیوندشان سر بهافت
 بگیتی نگه کرد رستم بسی
 بمردی و دانش بفر و نژاد
 بمن داد رستم گزین دخترش
 مهین دخت بانو گشپ سوار
 ز چندین بزرگان مرا برگزید
 چه فقور و قیصر چه خاقان چین
 دلیران و گردان زرین کلاه
 همه بردش خواهش آراستند
 تهمتن بدو کرد چندین فسوس
 از ایران سزاوار خود کس نیافت
 ز گردان نیامد پسندش کسی
 بخورد و بیخشش مرا کرد یاد
 که بودی گرامتر از افرش
 بمن داد گردنکش نامدار
 سر مرا بچرخ برین برکشید

از گیو و بانو گشپ بیژن پهلوان که در شاهنامه پس از رستم و گیو در شمار پهلوانان بزرگست پدید آمد.

غیر از بانو گشپ رستم دختری داشت بنام «زر بانو» که اونیز سواری مبارز بود و از این هردو دختر در مجمل‌التواریخ والقصص سخن رفته‌است و هر دو از خاله کیقباد زن رستم پدید آمدند و در جنگ بهمن با پهلوانان سیستان جنگها و پهلوانیها نمودند و سرانجام با زال و آذر برزین و تخوااره و فرهاد بدست شاهنشاه کیان اسیر شدند و آنگاه بهمن جز آذر برزین و فرهاد و تخوااره همه را آزاد کرد^۱ گذشته از این نام بانو گشپ در بهمن‌نامه و برزنامه نیز زیاد آمده چه از پهلوانان بزرگ آن دو داستانست.

از این زن شجاع داستان جداگانه‌یی مانده‌است که بیانو گشپ‌نامه موسوم و در کتابخانه ملی پاریس مضبوطست. ژول مول این منظومه را در کتابخانه سلطنتی پاریس دیده و خلاصه تحقیقات خود را در باب آن چنین نگاشته است:

«این منظومه متعلق است بقرن پنجم هجری و از شرح چهار واقعه جداگانه تشکیل یافته است که با یکدیگر ارتباط بسیاری ندارند. بانو گشپ دختر رستم و یکی از زنان پهلوان و نامبردار حماسه ایرانست. پهلوانی وی چندان بود که بچنگ شیران میرفت و مبارزان را بیک زخم دو نیم میکرد و شاهان و امیران را اسیر و مطاوع فرمان خود میساخت. برسر این دختر زیبای پهلوان مناقشه سختی میان بزرگان ایران و درباریان

کاوس در گرفت و رستم و کاوس برای ختم این غائله او را بگیو پسر گودرز که میان ایرانیان از همه دلیرتر بود دادند تا مناقشات فرو نشیند و نزاع از میان برخیزد. اما بانو گشسپ پهلوان نخست بساگیو در آویخت و او را ببند افکند تا رستم بسرزنش وی رفت و کارها را بصلاح باز آورد^۱. از این زن بیژن که فردوسی آنهمه از او بزرگی نام برده است بزاد.

«بانو گشسپ نامه منظومه کوچکی است بمقدمه و متشکل از نهمصد شعر ببحر متقارب. ناظم این داستان علی التحقیق مسلمان بود چه در آغاز چهارمین حکایت پیامبر اسلام درود فرستاده و در پایان کتاب نیز او را ستوده است.

«در برز و نامه و بهمن نامه روایات فراوانی راجع بانو گشسپ آمده که در این منظومه اثری از آن نیست و بنا بر این میتوان گفت این کتاب منتخبی است از یک منظومه بزرگتر^۲».

نسخه موجود بانو گشسپ (کوشسپ) نامه شامل چهار حکایت است و در آخر چهارمین حکایت چنین آمده:

بگفتم من این داستان را تمام
ابر مصطفی و آلش از ما سلام
یکی از این حکایات چهار گانه را جعست بجنگ میان فرامرز و بانو گشسپ بارستم.
در این جنگ بانو گشسپ پس از مجروح کردن رستم او را شناخت^۳.

نسخه دیگری از این کتاب در کتابخانه موزه بریتانیا موجود است که دو بیت نخستین آن چنین است:

چنین خواندم این دفتر دلنواز
ز کین خواهی شهریار گزین
ز گفتار فرزانه سر فراز
سیاوخش فرخنده پاک دین
و آخرین بیت آن چنین:

سه دایه بنازش همی داد شیر
ز شیر سه دایه نمی گشت سیر^۴.

۱ - این داستان در رستم نامه منثور هم آمده است.

۲ - مقدمه ج ۱ اشاعنامه مول ص ۶۳ - ۶۴ و ج ۳ فهرست بلوچه ص ۱۸ - ۱۹.

۳ - فهرست کتب خطی کتابخانه ملی پاریس تألیف ادکار بلوچه ج ۲ ص ۱۸ و ۱۹.

۴ - در نسخه دیگر این بیت: «ز شیر سه دایه نمی گشت سیر» است. بیت اخیر در جهانگیر نامه نیز موجود

است و بجای شود خواهی دید.

۹ = برزنامه

برزنامه از بزرگترین منظومه‌هایست که بتقلید از شاهنامه و از روی داستانهای قدیم ساخته شده است. پیش از اینکه ببحث درباب این منظومه (از روی نسخ معمول برزنامه) بپردازم سخنان ژول مول را از مقدمه او بر مجلد اول ترجمه شاهنامه در اینجا نقل میکنم:

«برزنامه فی الواقع مجموعه همه روایات است راجع بخاندان رستم که فردوسی بدانها توجه نکرد و در عین حال هم حاوی داستان برزوست که اساس این داستان بر شرح پهلوانیها و مردانگیهای وی نهاده شده. از مطالعه این کتاب بخوبی برمیآید که مرادگوینده تهیه ذیلی بر شاهنامه فردوسی بوده متعنی ذیل بعظمت از اصل در گذشته است.

«در این کتاب هم مانند سام نامه قسمتی از شاهنامه که فی الحقیقه مدخل داستان شمرده میشود نقل شده و پس از نقل نصف اخیر منظومه سهراب چنین آمده است: اکنون که سرگذشت سهراب را پایان برده‌ام بداستان پسرش برزو آغاز میکنم. اینک گسرد آید و سخنان مرا درباب پسر پهلوان و نام‌آور سهراب بشنوید. اینست آنچه از کتابی کهن در داستان سهراب خوانده‌ام... گوینده داستان پس از ذکر این مقدمه بی آنکه مأخذ و سند منظومه خود را ذکر کند بیاد کردن اصل داستان و جهات و کیفیات آن پرداخته است.

«آغاز سرگذشت برزو بتمام معنی شبیه با آغاز داستان سهرابست بدین معنی که سهراب پیش از جنگ با ایرانیان در زمین شنگان بدختری «شهر» نام دل‌باخت وبا وی بیارمید. شهر» از سهراب بار گرفت و سهراب هنگام رحیل انگشتی خود بدوداد تا نشانی از وی باشد. چون کودک از مادر بزاد برزو نام یافت و مادرش تا بیست سالگی نسبش را از وی پنهان داشت زیرا می‌ترسید که بگرفتن کین پدر بجنگ رستم رود. روزی افراسیاب هنگام فرار از برابر رستم بشنگان رسید و برزو را آنجا دید و از برزو بالای او شادمان شد و ویرا نزد خود خواست و ببرورد و بجنگ ایرانیان فرستاد. برزو بدست ایرانیان اسیر شد و آنگاه از نسب خود آگاهی یافت و در شمار پهلوانان ایران درآمد. از اینجا حوادث فراوانی دنبال هم می‌آید و در این حوادث تمام پهلوانان و افراد دوره

پهلوانی شاهنامه را باضافه افرادی جدید ملاحظه میکنیم. اما روایات برزوانه همه جا با روایات شاهنامه موافق نیست مثلاً زادشم پادشاه توران در شاهنامه فردوسی جد افراسیابست و در برزوانه پسر او. این اشتباه نتیجه آنست که روایت مذکور مانند قسمت بزرگی از داستانهای شاهنامه و منظومه های دیگر مستند بود بر روایات شفاهی که در نواحی مختلف کشور پهناور ایران خاصه نواحی شرقی زبان بزبان میگشت.

« بگمان من برزوانه از روی منابعی مشهورتر و متداول تر از مآخذ منظومه های حماسی دیگر تدوین شد. روایاتی که در برزوانه دیده میشود در بعضی منظومه های حماسی دیگر نیز وجود دارد منتهی با مختصر تفاوتی، مثلاً قوم روس در برزوانه دیو شمرده شده اند و پادشاهشان دیو صقلاب نام دارد اما در سام نامه روسان آدمیند و شا آنان شاه صقلاب نامیده میشود.

« تاریخ نظم برزوانه را باشکال میتوان معلوم کرد. درمجموع التواریخ نسامی از آن نیامده است و آنکتیل دوپرون آنرا بشاعری موسوم به عطائی نسبت داده اما از مآخذ سخنان خود نامی نبرده است.^۲ ما از این شاعر اطلاعی نداریم و ظاهراً برزوانه را باید از قرن پنجم هجری و یا آغاز قرن ششم دانست.

« سبک و روح سخن در این منظومه کاملاً ساده و بتمام معنی حماسی است و در روایات آن هیچ روی تباهی و فساد ملاحظه نمیشود. تنها نسخه این منظومه نسخه ییست که من آنرا در کتابخانه سلطنتی پاریس دیده ام که برای آنکتیل دوپرون از روی نسخه فرسخان معاون حاکم سورات استنساخ شد و شامل ۱۵۵۹ صفحه و ۶۵۰۰۰ شعر است و با این همه عظمت کامل و تمام نیست و ۳۰۰۰ شعر از آخر آن افتاده است.

« طول این منظومه سبب شده است که ناقلان منظومه هایی را جداگانه از آن نقل کنند و آنکتیل از هندوستان یکی از این منظومه ها را بنام سوسن نامه آورده است که در کتابخانه ملی پاریس مضبوطست و اگر کسی از برزوانه اطلاع قبلی نداشته باشد با مطالعه آن چنان بشبیهت میافتد که آنرا منظومه یی مستقل می شمارد. سوسن نامه سرگذشت یک زن رامشگر تورانیست که بمکر و حیل چند تن از پهلوانان ایران را ببندد افکند و میخواست نزد افراسیاب فرستد اما فرامرز از این امر آگاهی یافت و بفرمان زال

۱- Anquetil du Perron نخستین اوستا شناس اروپایی، مستشرق معروف فرانسه که سال ۱۷۷۱ میلادی اولین ترجمه اوستا را در فرانسه بنام Le Zend-Avesta منتشر ساخت.

۲- Anquetil du Perron: Le Zend-Avesta, Vol. I, P. 536

بطلب رستم رفت و پهلوان سیستان آن گروه را از بند سوسن رهایی داد.

« قسمتی از برزنامه در بعضی از نسخ شاهنامه راه یافته و ماکان^۱ بخشی از آنرا در ضمیمه چاپ خود آورده است که تقریباً از اوایل برزنامه گرفته شده و شامل جنگهای برزو با رستم و داستان سوسن است.

« منظومه دیگری نیز از برزنامه نوشته شده و راجعست به یکی از شکارهای برزو که بخواش کیخسرو صورت گرفته بود. این منظومه را کزّه گارتن^۲ چاپ و ترجمه کرده است^۳ » (پایان سخنان ژول مول).

از برزنامه دو نسخه در کتابخانه ملی پاریس موجود است که هر دو ناقص اند و ادگار بلوشه هر دو را تحت شماره ۱۱۸۹ و ۱۱۹۰ در فهرست نسخ فارسی خود ذکر کرده است و نگارنده از نسخه شماره ۱۱۸۹ عکسی تهیه کرده است که در اختیار دارد.

این نسخه در حدود ۳۸۰۰۰ بیت دارد و بخط نستعلیق هندی در احمدآباد از روی نسخه‌یی که سال ۱۰۷۳ در اصفهان نسخه برداری شده و خود از روی يك نسخه دوره تیموری استنساخ گردیده بود، نوشته شده است. ناسخ آن نوربگ نسخه بردار آنکتیل دوپرون بوده است.

در آغاز این نسخه قسمتی از داستان رستم و سهراب فردوسی آمده و بعد از آن کیفیت آشنایی سهراب با شهرو و زادن برزو و پرورش او و در آمدن وی در شمار پهلوانان افراسیاب و جنگ با ایرانیان و اسارت او بدست فرامرز و آمدن مادر او به سیستان و گریختن برزو از زندان سیستان و رزم برزو و رستم و گرفتار شدن او بدست تهمتن و آشنایی دادن، و داستان سوسن رامشگر و چندین داستان دیگر که در آن پهلوانان خاندان کرشاسپ خاصه زال و رستم و فرامرز و برزو بانو کشسپ شرکت دارند و در آنها سخن از جنگهای متعدد

Kosegarten - ۲

Macan - ۱

۳ - ۱۲۵ - ۱۰۹ p. T. V. Mines de l' Orient, وولرس همین قطعه را در

Chrestomathia Shahnamiana چاپ کرده و همچنین دوساسی (de Sacy) در

Journal des Savants سال ۱۸۳۶ ص ۲۰۷ ببعید.

J. Mohl : Livre des Rois, Vol. I, p. LXIV - LXVII - ۴

E. Blochet : Catalogue des Manuscrits persans, Vol. III, - ۵
p. 15-16.

بادیوان و جادوان و تورانیان و رومیان و جز آنها رفته است...

پایان این نسخه بنحویست که ابتر بودن آن را ثابت میکند. آخرین قسمت این منظوم داستان اتحاد افراسیاب و قیصر روم و لشکر کشیدن هر دو بجنگ خسرو است لیکن چون نسخه ناقص است داستان ناتمام مانده و بدین ابیات ختم شده است :

دلیران یونان و گـردان روم	زمرز زرانداپ و هرمرز و بوم
سه صف بر کشیدند پیش سپاه	بهر صف ستاده یکی پادشاه
کجا پیشرو بود عقبای عـاد	که کردی همیشه ز پیکار یاد
شمیلاس یکسو بمانند گرگ	صف آراست با سر کشان سترگ

در پایان نسخ چاپی شاهنامه، در جزء ملحقات، حکایتی بنام سرگذشت برزودیده میشود. طبع این ملحقات چنانکه میدانیم نخست بوسیله تورنر ما کان یکی از مصححان و ناشران اروپایی شاهنامه معمول شد.

سرگذشت مذکور بی هیچ مقدمه از فرار افراسیاب در جنگی که بارستم بر سر رهایندن بیژن کرد، و رسیدن او بر زمین شنگان و دیدن برزودرزی کشاورزان آغاز میشود و چهار بیت اول آن چنین است :

کنون بشنوا من توای رادمرد	یکی داستانی پر آزار و درد
بدانکه که برگشت افراسیاب	ز پیکار رستم دلی پر شتاب
که از بهر بیژن بتوران زمین	چه آمد بروی سپهدار چین
بدان راه بیره سر اندر کشید	گر یزان ز رستم بشنگان رسید...

و آخرین بیت آن چنین :

پایان رسانیدم این داستان	بدانسان که بشنیدم از باستان
--------------------------	-----------------------------

این حکایت سیومر سرگذشت برزویسر سهراب که مجموع ابیاتش در حدود ۳۵۰۰ است شامل دو قسمت میباشد یکی سرگذشت برزواز آنوقت که افراسیاب او را در شنگان یافت ناوقتی که مادرش نسب او را بر رستم آشکار کرد و برزودر شمار پهلوانان ایران درآمد. دیگر داستان سوسن و امشگر دیلمی که منتبلی بجنگ بزرگ افراسیاب و کیخسرو و دستار افراسیاب را اعدا در فلش عقاب بساده هزار سپاهی و ولایت غور و هری از جانب

کیخسرو ببرو میشود. آغاز این حکایت با آنچه ژول مول گفته است همساز نیست و علاوه بر این از مطالب گونه گونی که ژول مول نام برده و در نسخه بزرگ برزو نامه دیده است چیزی در این حکایت دیده نمیشود.

از این گذشته از داستان سهراب با شهر و بار گرفتن شهر و از سهراب و جزاینها ناپدیدن افراسیاب برزوراد رشنگان زمین در این حکایت اثری نیست و تنهادر میان داستان یکبار «شهر» سرگذشت خود را بارستم درست بهمان تفصیل که ژول مول در آغاز داستان دیده در میان نهاده است. بنا بر این سرگذشت برزو که در ملاحقات شاهنامه می بینیم جزء بسیار کوچکی از برزو نامه اصلی و بعبارت دیگر دو داستان منتخب از داستانهای متعدد آنست و اگر در مقام مقایسه این قسمت با نسخه مذکور از کتابخانه ملی پاریس برآیم ملاحظه میکنیم که مقداری آیات زائد بر آن دارد و علاوه بر این اختلاف نسخه در غالب آیات میان این قسمت و نسخه مذکور مشهود است.

ژول مول چنانکه دیده ایم بر آنست که برزو نامه در قرن پنجم یا اوایل قرن ششم بنظم درآمد. این گفتار مول کاملاً صواب است زیرا قرائن لفظی که دلیل قدمت آن باشد از منظومه بسیار بدست می آید و بعضی از آنها را در اینجا ذکر میکنم:

۱ - نخستین دلیل قدمت منظومه دست نخوردن اصل داستان و وارد نشدن عناصر خارجی است در آن. در داستانهای دیگری که تا کنون دیده ایم عناصر سامی کم و بیش وارد شده است ولی در این داستان از این عناصر کمتر دیده میشود و اسامی داستان و همچنین اصل روایات و داستانها کاملاً دست نخورده و اصلی است و میان قطعات مختلفی از آن با شاهنامه چندان نزدیکی و شباهت (از لحاظ وصف و بیان و ترتیب داستان نه از لحاظ موضوع داستان) دیده میشود که گویی عین آنست و تنها اگر سستی الفاظ در بعض آیات داستان دیده نشود خواننده نمیتواند خود را با متنی غیر از شاهنامه برابر یابد و تصور کند.

۲ - استعمال شین فاعلی که در شاهنامه بسیار است در این منظومه هم فراوان دیده میشود و از آن جمله سه مورد را در قسمت کوچکی از داستان نشان میدهم:

بوی باز خوردش چو دریای آب

بناگاه یکی روز افراسیاب

چو بشنید برزوی دل بر ز کین کشیدش سپه سوی ایران زمین
پس آنگاه رخ سوی افراسیاب بکردش ابا دیدگان پرآب

و چنانکه میدانیم استعمال این شین های فاعلی در قرن چهارم و پنجم بیشتر معمول بوده است.

۳- استعمال الف اطلاقی که در شعر قدیم فارسی دری بسیار است و در گشتاسپنامه دقیقی و شاهنامه فردوسی زیاد می بینیم در این منظومه نیز بندرت دیده میشود مثلاً در این بیت:

که من هم فریرز بردار ما بنزدیک ایران سپه آرما

۴- استعمال اضافه مقلوب که در زبان پهلوی معمول بود و در زبان دری نیز چند گاهی در آغاز کار آثار زیادی از آن ملاحظه می کنیم و در گشتاسپنامه از آن نمونه هایی دیده ایم.

در آیات ذیل از برزو نامد توران شد (شاه توران) و ایران سپاه (سپاه ایران) بصورت اضافه مقلوبست:

بتوران سراسر سپاهی نماند که توران شه اورا سوی خود نخواند
غو لشکر شاه و ایران سپاه برآمده می تا بخورشید و ماه

۵- کمی استعمال کلمات عربی در اشعار این منظومه نیز نشانه دیگری است از قدمت آن. در برزنامه کلمات عربی از شاهنامه و گشتاسپنامه و کرشاسپنامه بیشتر ولی از آثار قرن ششم و خاصه از حماسه هایی که باواخر این قرن یا از قرن هفتم بعد متعلق باشد کمتر است و از اینجا چنین بر می آید که این منظومه باید متعلق باواخر قرن پنجم و آغاز قرن ششم باشد.

کلمات عربی این منظومه بر سه دسته است: نخست آنها که از دیر باز زبان دری راه یافته و در آثار قرن چهارم و پنجم رایج بوده است مانند غم، عمر، نشاط و نظایر آنها. - دوم آنها که در حماسه های فارسی حتی در شاهنامه نظایر آنرا فراوان می یابیم مانند: رکیب، سلیم، صف، سنان، جوشن و جزاینها. - سوم کلمات تازه تری از لغات عرب که بعضی از آنها را شعر باجبار و از احاطه قافیه سنجی در شعر راه داده و نتوانسته است با حفظ زیبایی شعر آنها را استعمال کند مانند حمل و غذا در و بیت ذیل:

شبی سرد تا زان بریزر بغل که گرگ درنده رباید حمل
شاهم بجنگد دلیران بود غذای تنم خون شیران بود.

گذشته از همه اینهاروش بیان و سبك شاعری در این منظومه بواقع نماینده قدمت آنست. سبك شعر بتمام معنی نزدیک سبك بیان فردوسی و تابع سبك او آخر عهد سامانی و اوایل عهد غزنویست و داشتن همین سبك دلیلی است بر اینکه عهد نظم این داستان از دوره اول غزنوی (تا سال ۴۳۲) چندان دور نیست و مثلاً از او آخر قرن پنجم و اوایل قرن ششم فراتر نمی‌رود.

این داستان را آنکتیل دوپرون چنانکه دیده‌ایم با استناد بنسخه‌یی که در دست داشت به عطایی شاعر نسبت داده است و بلوشه در باب ناظم آن چنین می‌گوید: «برزونامه متعلق است به **خواجه عمید عطایی ابن یعقوب** معروف به **عطایی رازی**. عطایی در قرن پنجم در دربار غزنویان زندگی میکرد و از معاضران مسعود بن سعد سلمان است که در مرگ او (۴۷۱) مرثیه‌یی ساخت.»

این خواجه عمید عطایی که دیده‌ایم بنابر نقل هدایت^۲ خواجه عمید عطاء ابن یعقوب کاتب معروف به ناکوک است که «بحکم سلطان ابراهیم غزنوی بطرف هندوستان شتافته در شهر سنه ۴۷۱ در حدود دیار هندو بجوار رحمت خداوند ودود رحلت نمود» و مسعود سعد در مرثیه او گفته است:

از وفات عطاء بن یعقوب تازه تر شد وقاحت عالم

از صاحب برزونامه غیر از این داستان منظوم آثار حماسی دیگری نیز چنانکه خواهیم دید در دست است.

از مطالعه در برزونامه چنین برمی‌آید که داستان اصلی برزو یعنی داستان منثوری که شاعر اساس کار خود کرد داستانی بتمام معنی حماسی و معادل داستان رستم بود. مرتبه گوینده آن دراستادی بلافاصله پس از مقام اسدیست و اگر استحکام و متانت و دقت شدید اسدی را اندکی نادیده انگاریم باید بگوییم که این داستان بنابر موازین حماسه سرایی و از لحاظ ترتیب میدان‌های جنگ و تسلسل وقایع و وصف پهلوانان و استعمال کلمات و ترکیبات حماسی از کرشاسپنامه اسدی بهتر و زیباتر است زیرا شاعر توانسته

۱ - فهرست نسخ خطی کتابخانه ملی پاریس ج ۳ ص ۱۵.

۲ - مجمع الفصحاء ج ۱ ص ۳۴۲.

استدش فردوسی را در آنچه گفتدایم بهتر تعقیب کند و در بعضی موارد نیز با و برسد. خواننده برزنامه هنگام وصف برزو و جنگها و مردانگیا و حرکات و سکنات او چنان می‌پندارد که از شاهنامه داستان رستم را بر میخواند و یقیناً لطف منظومه از باب صف آرای و میدان سازی و شیوایی در وصف رزم و بزم تا درجه زیادی نتیجه قدرت و مهارت شاعر است. یکی از زیبا ترین میدان های جنگ برزنامه میدان جنگ فرامرز با برزو اسیر کردن او و در افتادن لشکر ایران و توران بهم است که حقیقه و بمعنی واقعی خود یکی از میدانهای جنگ همگروه شاهنامه را بیاد خواننده میآورد. عین این کیفیت را میتوان در جنگهای رستم و فرامرز و زال با یلسم یافت. البته ایات سست هم در این منظومه دیده میشود ولی نه چندان که در بعضی از منظومه های متأخر تر از آن می‌یابیم. شاعر گاه ایاتی از فردوسی را درست تقلید کرده و در منظومه خود جای داده است مانند این بیت :

در این جایگاه نام من مرگ تست کفن ییگمان جوش و ترگ تست

که مأخوذ است از این بیت فردوسی :

مرا نام من نام مرگ تو کرد زمانه مرا پتك ترگ تو کرد

و حتی گاه بعضی از ایات شاهنامه را با مختصر تغییری جزء اشعار خود آورده چنانکه جدا کردن آن از متن دشوار است مانند بیت دوم از آنچه در ذیل می‌آورم :

بدو گفت شاه ای یل نامدار ز رستم تو اندیشه در دل مدار

جهان آفریننده یار تو باد دل و تیغ و بازو حصار تو باد

شماره اینگونه ایات کم است و برای شاعری که بیش از ۳۸۰۰۰ بیت در باب يك

داستان بزرگ پر حادثه بسراید هیچ روی قابل اهمیت نیست. جایکه استاد گنج در يك

نظیره گویی بر فردوسی (رسیدن اسکندر به این دارا) چند بیت و چند مضمون فردوسی

را بهر تهای گوناگون بنظومه خود نقل کند نمی‌توانیم بر شاعری که منظوم بدین

تعمیل وجود آورده است بعنوان تقلید استفاده از مضمون چند بیت بدیده خشم بنگویم.

برعکس ایاتی که مانند قدرت شاعر در بیان مضامین حماسی باشد در این منظومه فراوان

پیدا است و نزدیک به تمام ایات این منظومه زیبا و استادانه و از روی قدرت و مهارت

۱۰ = شهریار نامه

این منظومه متعلق است باواخر قرن پنجم هجری و از آثروى اهمیت دارد که در آن اعمال پهلوانی خاندان رستم تاپشت سوم بعد از و نیز کشیده میشود و «شهریار» که در این منظومه یاد شده آخرین فرد مشهور از خاندان کرشاسپ در حماسه ملی ایرانست. شهریار پسر برزو پسر سهراب پسر رستم است که مانند پدر و جد خود بی آنکه از نسب خویش آگاهی داشته باشد باخویشاوندان خود بنزاع برخاست و میان او و عمش فرامرز جنگی سخت در گرفت و سرانجام پس از شناسایی بصلح و و داد مبدل گشت.

ناظم این داستان سراج الدین عثمان بن محمد مختاری غزنوی (متوفی سال ۵۴۴ یا ۵۵۰^۱) از شعرای بزرگ ایران در اواخر قرن پنجم و نیمه اول قرن ششم هجری است. مختاری غزنوی از معاصران ابراهیم بن مسعود غزنوی (۴۵۰-۴۹۲) و مسعود ابن ابراهیم (۴۹۲-۵۰۸) و عضدالدوله شیرزاد بن مسعود بن ابراهیم (۵۰۸-۵۰۹) و ابوالملوک ارسلان بن مسعود بن ابراهیم (۵۱۱-۵۵۲) بود و دیوان قصائد او مشهور و استادى در زبان و شعر فارسی مسلم است.

ناظم این داستان بنابر آنچه مختاری در پایان کتاب خود گفته است بخواهش مسعود بن ابراهیم صورت گرفت و شاعر سه سال در این کار رنج برد. نام مختاری نیز در پایان کتاب آمده و انتساب شهریار نامه بدو مسلم و بدیهیست. ابیات اخیر این کتاب بنا بر آنچه «ریو» در مجلد دوم فهرست نسخ خطی فارسی موزه بریتانیا آورده چنین است:

بترقی یزدان پروردگار	بسر شد کتون نامه شهریار
نگهدار تختا جهان داورا	شها شهریارا سرا سرورا
بگفتم باقبال فرهنگ جوی	چو فرمودیم داستانی بگوی
سخن آنچه بد هیچ نگذاشتم	سه سال اندرین رنج برداشتم
شه ۲ شهریاران و ظل اله	بنظم آوریدم باقبال شاه

۱ - رجوع کنید به واژه‌های چهارمقاله چاپ لیدن ص ۱۵۰

۲ - در اصل «شهی»

که تاجت فروزنده چون هور باد
گل باغ و بستان محمود شاه
چو مختاری آن نامورا داستان
گرم هدیه بخشی در این بارگاه
شوم شاد و افزون شود جاه تو
و گر هدیه ندھی ایسا شهریار
زبان من از هجو کوتاه باد
ز فردوسی اکنون سخن یاددار

ز تیغ جهان جمله پر نور باد
جهانجوی بخشنده مسعود شاه
بنام تو گفت ای شه راستان
پیش بزرگان با عز و جاه
همان مدح گویم بدرگاه تو
نرنجم که هستی خداوندگار
همیشه ثناگوی این شاه باد
که شد بر سرم (ط: سر) رزم اسفندیار

اینداستان منظوم علی التحقیق از یک داستان منشور که شهرت و رواجی داشت و داستانی نامور بود ساخته شد و مختاری چنانکه خود گفته است از آن هیچ باقی نگذاشت و همه را بنظم درآورد و گویا این داستان از آخرین داستانهای عهد پهلوانی رستم بوده است.

مراد از مسعودشاهی که مختاری او را گل باغ محمود شاه خوانده سلطان مسعود ابن ابراهیم است که از سال ۴۹۲ تا سال ۵۰۸ هجری سلطنت کرد و بنا بر این شهریار نامه که بخواش او از رستم بنظم نقل شد بعد از سال ۴۹۲ بشعر درآمده و پیش از سال ۵۰۸ ختم یافته است و میتوان آنرا بتحقیق متعلق باواخر قرن پنجم دانست.

شهریار نامه شامل سه قسمت است :

قسمت اول مفصل ترین قسمتهای این منظومه است و شروع می شود بدو جنگ مشهور از فرامرز پسر رستم که جنگ نخستین بادیوی سیاه بنام «ریحان» صورت گرفت و دیگری با سپاه آلارهند. این سپه دار هند برادرزاده فرامرز و موسوم است بشهریار. در آغاز کار شهریار و فرامرز یکدیگر را نمی شناختند اما آخر کار بر حال یکدیگر تعریف حاصل کردند. پس از این آشنایی فرامرز بایران باز گشت و شهریار نزد فرناک ملکه سران دیب و آنکه به جنگ ارژنگ دیو رفت و او را با طاعت خویش درآورد چنانکه از همراهان وی گشت و باین آئین ارجاسب شاه توران که همراه سپاه را کشته بود ارهنگ دیو پسر پولادوند را بدستان فرستاد. زال در غیبت رستم که در این هنگام بخاور زمین رفته بود زواره

پسر خویش را بجنگ ارهنگ فرستاد و آنگاه خود بیاری او رفت و ارهنگرا منهزم و مغلوب ساخت .

قسمت دوم منظومه شروع میشود بر فتن زال بدر بار سلیمان و وقایعی در این باب و جنگ بادیوی بنام « اهریمن » .

قسمت سوم شامل پایان داستانست و منتهی میشود با شعاری که قبلا ذکر کرده ایم .
 با مختصر توجهی بفرست مطالب فوق درمی یابیم که در داستان شهریار عناصر اسلامی و سامی نیز راه یافته و آنرا تا درجه‌یی مغشوش و ناسره ساخته بود و عثمان مختاری بی توجه باین اصل عین داستان را بی کم و زیاد بنظم درآورد .

از شهریار نامه اکنون نسخددی در پیش ندارم . نسخهدی از آن در کتابخانه موزه بریتانیا جزء نسخ خطی فارسی موجود است . چند سال پیش نسخددی از این کتاب را استاد چایکین خاورشناس معروف روسی در طهران خرید و با خود بروسیه برد
 ابیات ذیل را آقای سعید نفیسی استاد دانشگاه از نسخه شهریار نامددی که یرفسور چایکین در طهران خریداری کرد و میخواست بروسیه برداستنساخ نمود تا در تاریخ ادبیات مفصل ایران که گردآورده است درج کند و من اکنون آن ابیات را بی هیچگونه تصرفی در اینجا نقل میکنم زیرا بر اثر کمیاب بودن نسخه شهریار نامه ذکر این ابیات را خالی از تازگی و اهمیتی نمی بینم :

جهانجوی خفته بخرگاه بود
 بیامد بر نامور شهریار
 برم هدیه نزدیک هیتال من
 که بیدار شد پهلوان سپاه
 شه تیره روز نکون گشته بخت
 چو در دست زنگی گردون هلال
 بیازید و بگرفت دست سپاه

کس از پاسبانان نه آگاه بود
 نهفته بخرگه درآمد چو مسار
 سرش گفت بردارم از یال من
 چو آمد بنزدیک تخت آن سپاه
 سیاهی بد استاده در پیش تخت
 یکی دشنه در دست آن بدسگال
 برآمد ز جا نامدار سپاه

برافروخت روی سیاه ازشتاب
 دگر پهلوان گفت کای دیوچهر
 چه مردی و اینجا چه کارآمدی
 سیه گفت ای از تو روشن روان
 نگهبان این قلعه از بن منم
 بدان آمدم تا سری زین سپاه
 ولیکن چو بخت از کسی گشت دور
 بیفکنند خنجر ز چنگ آن زمان
 جها نجوی بر بست دست سیاه
 خروشید بر پاسبانان چو نای
 بگفتا ز گفتار بستند لب
 بگله درون گرگ و چوپان بخواب
 خردمند بر زد یکی داستان
 بجایی که دشمن بود خوابیاد
 بدیشان نمود آن سیاه دراز
 پس آگاهی از این بارزنگ شد
 سراسیمه آمد بکردار مهت
 بدان پاسبانان بر آورد خشم
 همی خواست کردن سیه راتیاه
 مراگر ندارید در زیر بنم
 بجایی از این پس بکار آیمت
 ندو گفت شاه ای سیاه خسود
 بیساری بمن گرد زمال را
 بیزدان که چون دست بندم و را
 چنین پاسخ آورد با شاه عاس
 سپارم بتو گنج زمال را
 ز پیمان یکی خاطر م شاد کن
 بگفتی بمن دخت هیتال را
 و از آن پس ترا کترین جا کرم
 بدو گفت از رنگ هیتال است

چو انگشت کز آتش آید بتاب
 که بخت از تو امشب بریده است مهر
 که درخیمه پنهان چو مار آمدی
 بود دور چشم بد از پهلوان
 همه ساله با رای اهریمنم
 بیرم برم نزد هیتال شاه
 پهای خود آید دوان سوی گور
 بگفتا بیندم هم اندر زمان
 برون شد ز خرگه چو از ابرماه
 سراسیمه جستند یکسر ز جای
 چنین خواب گردیده در تیره شب (کذا)
 شب تیره نه تابش آفتاب
 نبوش ارترا هست روشن روان
 مکن ورکنی سردهی خود بیاد
 که بگرفته بد آن یل سرفراز
 بر آشف و از روی اورنگ شد
 بدید آنکه بسته سیه را دودست
 بدیشان بگرداند از کینه چشم
 چنین گفت با نامدار سپاه
 بر آنم که باشد یکی سودمند
 بیکاری که باید بیار آیمت
 در قلعه بر من بیاید گشود
 همان گنج و اسباب هیتال را
 سپارم همه ملک و بخشم ترا
 همی از تو درد مرا صد هراس
 بیسارم سر شاه هیتال را
 مرا در سر اندیب داماد کن
 بگیری چوزو تخت و کوپال را
 کمر بسته پیش تو چون که ترم
 مرا آن دخت چون راستی دیدمت

گشودند دست سیه را ز پند
بدانکه که خورشید شد سرفراز
همه مال هیتال شه را سپرد
رساندش بگردون گردنده یال
شد از گرد پیلان جهان آبنوس
ز پیلان جهان پرز جوش و غریز
که از کینه در چنگ کوبال داشت
صدای دف و ناله چنگ بود
همی گوش گردون شد از کوس کر
شد از چهره مهر گل رنگ رنگ
شد از بس سیرافراز گرد از نشیب
ز پیش سپه خاست بانگ نبرد
بیامد برآمد غو گیر و دار
بجینید از جا سپهدار نیو
بدشت سرانندی برخواست چنگ
بتن زهره بشیر گردیده گم
گرفته ره گرد فرخنده نیو^۱

زمین بوسه زد پیش تخت بلند
برفت و در قلعه را کرد باز
سپهدار شه را بدان قلعه برد
شش داد از آن گنج بسیار مال
دگر روز بر پیل بستند کوس
طلایه پیش سپه برد نیو
پس لشکرش کرد هیتال داشت
بقلمب اندرون شاه ارژنگ بود
برافراشته چتر هندی بسر
ز بس بانگ پیلان و آوای رنگ
سپهدار روشن شد اندر نهیب
چو شد خور از این گنبدلاجورد
کنارنگ هیتال باش هزار
چو از پیش برخاست بانگ و غریو
برآمد شب تیره آوای رنگ
شب تار و آوای روبینه خم
کنارنگ غریب مانند دیو

۱۱ - آذربایجان نامه

آذربایجان پسر فرامرز از دختر صورت پادشاه کشمیر بود که هنگام جنگ پدر با
بهمن در هندوستان میزیست و چون از کار پدر آگاهی یافت یاری او شتافت و نزد پادشاه لشکر گاه
بهمن از دریا برآمد و لشکر بهمن را از آن پدر خود پنداشت و دوست و ارباب آن رفت
و گرفتار شد و بهمن او را با خود از سیستان سوی بلخ برد اما در میان راه رستم تور گیلی یکی

۱- داستان این دیو با شهریار بسیار شبیهست به داستان رنگی با کرشاسپ که با اشارت بهو و بعنوان رسالت بادشاهی
نزد کرشاسپ رفت اما کرشاسپ دشمنه را در دست او دید و آن را ازو گرفت و دویرا بهوش بر زمین کوفت و چون
بهوش آمد از او در اسیر کردن بهو یاری خواست؛ رجوع کنید بکرشاسپ نامه چاپ آقای یغمائی از صفحه ۱۱۱ به بعد.

از پهلوانان آن روز گاریاری او آمد و ویرا از بند رهایی داد. آذر برزین پس از رهایی از بند بهمن با او بجنگ برخاست و میان او و بهمن کارزارها رفت تا سرانجام پادشاه کیان بحصاری پناه برد و آخر کار بصلح با آذر برزین تن درداد و آذر برزین جهان پهلوان بهمن گشت!

در باب این آذر برزین داستانی منظوم بجای مانده است که همراه بهمن نامه در بریتیش میوزیوم مضبوط^۱ و معنوست بعنوان ذیل: «آغاز داستان آذر برزین پور زال زر (کذا) که از دختر شاه صور کشمیر است و این يك قسم آذر برزین نامه است».

نخستین بیت از نسخه مذکور آذر برزین نامه چنین است:

بزال ستم دیده رفت آگهی که گشت از فرامرز گیتی تهی

حکایت آذر برزین از داستان تولد او آغاز می شود و بمرگ وی ختام می پذیرد. نسخه یی که از این داستان در موزه بریتانیا موجود است علی الظاهر نسخه یی کامل نیست و اصولاً چنین بنظر می آید که اصل داستان آذر برزین در این منظومه خلاصه شده باشد و گذشته از این تصریحی که در عنوان منقول در این باب شده است صحت عقیده ما را مدلل میدارد. آنچه در نسخه موجود بهمن نامه در باب آذر برزین می یابیم مفصل تر و کاملتر است از داستان آذر برزین در نسخه موجود آذر برزین نامه.

۱۲ = بیژن نامه

بیژن نامه داستانیست منظوم در باب بیژن پهلوان معروف ایرانی پسر گیو پسر گودرز کشاورز که بدیت ذیل آغاز میشود:

کنون کار بیژن بگویم ترا بدین آب حکمت بشویم ترا

مجموعه ایات این منظومه از ۱۴۰۰ تا ۱۹۰۰ واصل داستان وقعه عظیمی از آن ملتقط

۱ - مجمل التواریخ ص ۲۵، ۵۳ - ۵۴، ۹۲

۲ - شمیم فهرست نسخ فارسی موزه بریتانیا تألیف ریوس ۱۳۱

است از داستان رزم‌بیرن و گرازان در شاهنامه، اما بعضی از قسمتهای آن بامتن شاهنامه اختلافات کلی دارد.

در پایان این داستان پنجاه بیت در کیفیت ملاقات منیژه و بیرن با فرنگیس مادر کیخسرو دیده می‌شود که آخرین بیت آن چنین است:

چوزین داستان دل پیرداختم سوی رزم برزو همی تاختم^۱

واز این بیت مسلم می‌شود که سازنده و گردآورنده و مکمل این داستان صاحب برزونامه یعنی خواجه عمیدعطاء بن ناکوک رازی است و او غیر از برزونامه که خود منظومه مفصلی است داستان یادداستانهای دیگری زانیز از حماسه ملی ایران بنظم درآورده بود.

۱۲ = لهراسپ نامه

از قطعات شاهنامه غیر از بیرن نامه داستان دیگری بنام لهراسپ نامه ترتیب یافته است. این داستان شامل قسمتی از شاهنامه تا پایان داستان رستم و شغاد و شامل مقدمه‌یی در چهار بیت است. نسخه‌یی از این داستان در کتابخانه ملی پاریس مضبوطست^۲ و از جامع و ترتیب دهنده آن خبری در دست نیست.

۱۴ = منی منی نامه

چنانکه قبلاً نیز دیده‌ایم از برزونامه قسمتی بنام سوسن نامه نقل و علی حده داستانی شده است. سوسن زنی تورانی رامشگر و افسون‌کار بود و افراسیاب او را برای فریب دادن و اسیر کردن پهلوانان ایرانی همراه پهلوانی بنام ییلمس بایران فرستاد و او تنی چند از پهلوانان را که می‌همان رستم بودند با فسون بی‌جنگ آورد اما سرانجام فرامرز از کار او و ییلمس خبر یافت و رستم را از این افسون آگاه ساخت. رستم بی‌جنگ ییلمس رفت و در این

۱ - ضمیمه فهرست ربو ص ۱۳۲ - ۱۳۳

۲ - فهرست نسخ خطی فارسی کتابخانه ملی پاریس تألیف ادکار بلوچه ج ۳ پاریس ۱۹۲۸ ص ۱۰

ائناء افراسیاب از اینحال خبر شد و بیاری سوسن رامشگر آمد و جنگی بزرگ میان رستم و فرامرز و برزو و سپاه سیستان با افراسیاب و تورانیان در گرفت و چون کیخسرو از این واقعه خبر یافت بیاری رستم آمد و قتالی عظیم که برهائی یافتن پهلوانان اسیر ایرانی و گریختن افراسیاب و رقتن کیخسرو بسیستان و دادن منشور غرور هرات ببرز و منتهی شده بود، پدید آمد. این داستان از بهترین قطعات برز و نامه عطایی است که از آن کتابی جدا گانه ترتیب یافت و در بعضی از نسخ شاهنامه نیز راه جست^۱.

۱۵ = داستان کک کوهر زاد

در باب رستم تنها همان داستانها که در شاهنامه می بینیم مشهور نبود بلکه داستانهای کوچک و بزرگی از این پهلوان در سیستان و خراسان زبان زبان میگشت و در کراسدها ثبت میشد. فردوسی از این داستانها قسمتی را بنظم آورده و شاید از آن میان آنچه را که بیشتر بمنظور او یعنی تدوین تاریخ ایران قدیم باری میکرد انتخاب نموده و بر مطالب شاهنامه ابو منصور افزوده باشد. بهمین دلیل هم پس از او شاعرانی بفکر نظم این داستانهای رستم افتادند و منظومه های بیجر متقارب در شرح پهلوانیهای وی سرودند.

شاعری که از نام و نشان او آگهی ند ارم و علی الظاهر در قرن ششم هجری میزیست قسمتی و یا شاید همه این داستانهای بازمانده رستم را برای یکی از سلاطین بنظم آورد و از آن میان تنها يك داستان در جزء ملحقات و گاه بصورت دفتری علی حده دیده میشود و این همانست که در ملحقات شاهنامه بنام «داستان کک کوهر زاد» موسوم است.

گویا این داستان همچنانکه گفته ام داستانی منفرد نبوده است که شاعری بدو بخواهد بنظم آورده باشد بلکه جزء چند داستان در باب رستم بود که شاعر يك آنها را بنظم آورده و از هر يك بدیگری می پرداخت و در آغاز داستان شروع و در آخر

آن پایان داستان را خبر میداد. بیت اول این داستان :

كنون داستان كك كوهزاد
بگویم بدانسان كه دارم بباد

را اگر تقلید شاعر از روش فردوسی در همین گونه موارد بدانیم میتوان رسانیده این معنی دانست که شاعر پس از فراغ از داستان دیگری بنظم این داستان آغاز کرده و گرنه بانظم داستان منفردی که سابقه نداشته باشد هیچ گاه ازین گونه آغاز سخن نمی کنند.

در پایان داستان باز بیتی آمده است که مؤید همین حدس ماست. در آن بیت

شاعری گوید :

گذشتیم از رزم و بیکار كك
كه این رزم و کین در برم بدنسبك
دل شهریار جهان شاد باد
ز هر بد تن بسا کش آزاد باد

و این درست همان رسم فردوسی است که پس از گذشتن از يك داستان اتمام آنرا اعلام میکند و گاه نیز سخن از مدح شاه بمیان می آورد. ذکر عبارت «این رزم و کین» و سبك بودن آن نیز این تصور را در ما ایجاد میکند که شاعر حدیث رزمها و کینهای دیگری را نیز بنظم آورده بود.

داستان كك كوهزاد ظاهراً از دفتری که مستند بر روایات شفاهی راویان سیستان و خراسان بود اخذ شد زیرا در آغاز آن شاعر چنین گفته است :

چنین گفت دهقان دانش پژوه
مرا این داستان را ز پیشین گروه

و این نقل روایات از دهقانان چنانکه دیدیم رسم ناقلان روایات از دفاتر منشور بشعر بود. داستان كك كوهزاد را بعضی از مجعولات عهد مغول و غیر قابل ذکر میدانند و میگویند مأخذ صحیحی ندارد^۱. اظهار این عقیده بنظر ما دور از صوابست زیرا اولاً نزدیکی نسبت به زیادی که در سبك سخن سرایی این داستان بداستانهای حماسی قرن پنجم می بینیم و ثانیاً قلت نسبی استعمال کلمات عربی در آن و ثالثاً نزدیکی زیاد منظومه سبك شعرای خراسانی پیش از مغول و حتی سبك معمول منظومه های حماسی قرن پنجم و

عدم تجانس آن با سبک شعر عهد مغول و رابعاً یافته نشدن افکاری که بقرن هفتم سازگار است و در منظومه‌های حماسی متأخر زیاد دیده می‌شود و خامساً وجود نداشتن نامهای عربی که در منظومه‌های متأخر فراوان می‌بینیم: همه دلیل است بر تعلق نداشتن این منظومه به بقرن هفتم یعنی عهد مغول و تعلق آن به پد پیش از مغول و اواخر قرن ششم و اگر بمقایسه‌ی میان جهانگیر نامه و سامنامه با داستان کل کوهزاد مبادرت شود صحت سخنان ما بخوبی آشکار می‌گردد.

البته در این داستان مختصر اشتباه و خلطی از لحاظ داستانهای قدیم موجود است و آن آوردن کشاور و میلاد در شمار چاکران زال است که در کودکی رستم همواره با وی بودند. این اشتباه که معلوم نیست از ناظم است یا از جامع داستان بنشر، تا در جبهی مایه تصور جعل داستان میشود و چنین مینماید که آینداستان را کسی از پیش خود ساخته و بنظم در آورده است اما بنا بر آنچه گفته‌ام و در نتیجه آنکه گوینده این داستان داستانهای دیگری را از قول دهقانان نقل میکرد و برای پادشاهی می‌ساخت که چنانکه خواهم گفت یقیناً از پادشاهان خراسان یا سیستان یعنی مرکز رواج داستانهای قدیم بود، نمی‌توانست بجعل این داستانها پردازد و گویا آینداستان از آن داستانهایست که در سیستان و خراسان در روزگار نسبتاً قدیم ایجاد شده و منشاء ایجاد آن مناقشات اقوام کوچ (قفص، قفس) و بلوچ (بلوس) و افغانان با سیستانیان و خراسانیان و آزارهای ایشان با هالی این نواحی بوده است که در کتب تاریخ و مسالك و ممالك بتفصیل ثبت شده است.

از جمله حکایاتی که در باب سلطان محمود نقل شده یکی داستان تاریخی قمع دزدان کوچ و بلوچ است که صاحب کرمان در پاسخ نامه محمود بدو نوشته بود «من از ایشان (یعنی از کوچ و بلوچ) بجان آمده‌ام که اغلب ایشان دزد و مفسدانند و دویست فرسنگ نایمن میدارند و بدزدی میروند و خلقی بسیارند و من با ایشان مقاومت نمی‌توانم کردن، سلطان عالم (یعنی محمود) توانا تر است. تدبیر ایشان در همه جهان او تواند کرد...»^۱

این قوم از اول قرن پنجم که زمان واقعه لشکریان محمود با ایشان بود چندان زورمند

بودند که از ایشان چهار هزار مرد بر ناو عیار پیشه با سلاح تمام بر سر راه کاروان عراق بیرون آمدند و منتظر کاروان نشستند^۱.

این حکایت و آنچه از آن نقل کرده ام نماینده دستبردها و تاخت و تازهای کوچان و بلوچان از کوههای صعب بلوچستان بنواحی مجاور است که سیستان از آن میان آباد تر و پر ثروت تر بود. همین حال هم در باب قوم افغان که نام آنان را در تاریخ عتبی ضمن شرح احوال ناصرالدین سبکتکین می بینیم، یقیناً صادق بود و از این قوم نیز، هر گاه فرصتی می یافتند آسیبهایی باهل سیستان یا نواحی مجاور آن از خراسان میرسید.

این تاخت و تازها و دستبردها تنها بایام اخیر اسلامی اختصاص نداشت و ظاهراً از این دو قوم همواره آسیب و آزاری بسیستانیان و خراسانیان میرسید و کیندی از آنان در دل ایشان بود و یقیناً داستانهای محلی بسیار در این باب وجود داشت. ذهن داستان ساز ایرانیدان سیستان زمان این روابط خصمانه را تا ایام قدیم داستانی بالا برد (درست مانند ارتقاء دوره اختلافات ایران و روم با دوار پیش از تاریخ) و داستان کک کوهرزاد و تسلط او را بر سیستان و باژوسا و گرفتن از زال و سام پدید آورد و از خاندان کرشاسپ تنها رستم را برای مقابله با آن مرد دلاور تهم سزاوار یافت و جنگ رستم را بشکلی که در داستان کک کوهرزاد می بینیم ابداع کرد.

از این روی داستان کک کوهرزاد بنابر قرائن تاریخی نمی باید از معجولات عهد جدید اسلامی متلاً عهد مغول بوده باشد و همچنانکه گفتم خاطرات سیستانیان از آزارها و آسیبهایی قوم بلوچ و افغان مایه ایجاد این داستان و داستان جنگ رستم در قلعه سپندوسیله کمال آن شده است.^۲

چنانکه گفتم ظاهراً منظمه «کک کوهرزاد» در قرن ششم در خراسان پدید آمده و گوینده آن نیز خراسانی بوده است. دلیل عمده من یکی وجود لهجه شعرای خراسان در این منظوم و دیگر استعمال کلمه اوغان است که اتفاقاً از دستبرد ناسخان در چند بیت مصون و بهمان شکل اصلی محفوظ مانده است و از آن جمله در دو بیت ذیل:

۱- سیاستنامه ص ۸۱. ۲- نزدیکی و ارتباط داستان کک کوهرزاد با جنگ رستم در دژ سپند مسلم و آشکار است.

نژادش ز اوغان سپاهش بلوچ

ابر دشت خرگاه بگزید کوچ

چه در درز گزیدی بدینسان درنگ

که آمد همه نام اوغان بنگ

اوغان تلفظ کلمه افغانست در خراسان و بعضی از نواحی افغان و کنون بنا بر آنچه اطلاع دارم هنوز هم در بعضی از نواحی مجاور افغانستان افغانان را بنام اوغان و افغانستان را «ملک اوغان» میخوانند.

شماره ایات منظومه کک کوهزاد بنزدیک هفتصد میرسد و اگر عده نسبتاً زیادی ایات سست را از آن بیرون کنیم باقی ایات این منظومه روان و اندکی زیبا و تقریباً صاحب لحن حماسی و ترکیبات اصطلاحات و کلمات اشعار قهرمانیست. خلاصه داستان چنین است که :

تزدیک زابل بسد روز راه کوهی بلند بود که در آن از افغان و لاجین و بلوچ قوم بسیاری گردآمده بودند و در قلعه‌یی بر بالای آن کوه بنام قلعه «مر باد» می‌زیستند

بد در یکی بدکنش جای داشت که در رزم باژدها پای داشت

نژادش ز اوغان سپاهش هزار همه ناوک انداز و ژوبین گذار

دو رانش همانند ران پیل که رزم جوشان تر از رود نیل

ورا نام بودی کک کوهزاد بگیتی بسی رزم بودش بیاد

هزار و صد هژده اش سال بود بسی بیم او در دل زال بود

چنان بد که هر سال ده چرم گاو پر از زر گزفتی همی باژو ساو

زال تادوازده سالگی رستم را از داستان کک کوهزاد بیخبر گذاشت اما رستم روزی بیازارگاه رفت و آنجا از حدیث کک آگاهی یافت و نهانی با کشواد و میلاد بجنگ کوهزاد رفت و او و برادر زاده اش بهزاد را از پای درآورد و این پهلوانی مایه شهرت رستم و اعجاب زال و سام و منوچهر گردید (عیناً مانند داستان فتح دژسپند).

عناصر سامی در این داستان اصلاً موجود نیست بلکه صورت و هیأت داستان بداستانهای امیل ایرانی شباهت بسیار دارد. کلمات عربی نیز نسبت بدجهانگیر نامده سام نامده در آن بسیار کم و انگشت شمارست و بهر حال تعلق آن ببعده از قرن ششم بسیار بعید بنظر می‌آید.

۱۶ = داستان شبرنگ

در باب رستم داستان دیگری در دست است بنام داستان شبرنگ و آن داستانی است از جنگ رستم با شبرنگ پسر دیوسپید و همه دیوان‌مازندران و برافگندن آنان. اصل این داستان منسوبست بازاد سرو مشهور کد فر دوسی از او در مقدمه داستان قتل رستم سخن رانده و گفته است که «بسی داشتی رزم رستم بیاد» و انتساب آن بدو مدلل می‌دارد که غیر از آنچه فر دوسی از روایات وی بنظم آورده بود روایات دیگری نیز از او وجود داشت و فر دوسی چنانکه از داستانهای فراوانی در باب ایران قدیم صرف نظر کرد این داستان را نیز نادیده انگاشت.

دو بیت نخستین از داستان شبرنگ چنین است:

کنون بشنو از گفته زاد سرو چراغ صف صدر ماهان برو
که چون شد بهاز ندران پور زال همه دیو را کرد او پایمال

نسخه‌یی از این داستان در کتابخانه موزه بریتانیا مضبوطست^۱.

با نسخه شبرنگ نام داستان دیگری از رستم همراه است. این داستان راجعست به جنگ رستم با بیری در سرزمین هند و تولد فرامرز و جنگ رستم با پهلوانی بنام «پتیاره» که از دریا برآمده و بدست تهمتن کشته شده بود. نخستین بیت این داستان چنینست:

یکی روز ایام فصل بهار منوچهر بر تخت بد شهریار

نظم این هر دو داستان علی‌الظاهر پیش از عهد مغول و شاید در قرن ششم صورت گرفته است.

۱۷ = داستان جمشید

در جزء ملحقات شاهنامه حکایتی است بعنوان «داستان جمشید». این داستان

عبارتست از خروج ضحاک بر جمشید و نامه نوشتن بدو و انکار کردن خدایی وی و اثبات وحدانیت برای خدای واحد متعال و جنگ جمشید و ضحاک و گریختن جمشید و رفتن او ب سیستان و بزنی گرفتن دختر کورنگ شاه و زادن تورازو... قسمت بزرگی از این داستان یعنی از رفتن جمشید ب زابلستان ب بعد بی کم و کاست منقولست از کرشاسپنامه اسدی طوسی و تنها ۲۷۶ بیت از آغاز این منظومه از کسی است که خواست داستان جمشید را جدا گانه تدوین کند. این ۲۷۶ بیت مملو از کلمات عربی و ایانیست بتمام معنی سست که یقیناً متعلق ب بعد از حمله مغول است و مطلب تازه و ناسازگار آن ب سایر روایات ملی ایران خداپرست بودن ضحاک است که باخوی اهریمنی ضحاک اژدها فاش در روایات ملی همساز نیست.

داستان جمشید مصدر است بیت ذیل :

چو نزدیک شد نزد جمشید شاه یکی نامه بنوشت بیور بگاه
و من از این داستان هنگام تحقیق در باب کرشاسپنامه نیز باختصار سخن گفتم.

۱۸ = جهانگیر نامه

یکی از منظومه های مفصل حماسی داستان منظومی است بنام جهانگیر نامه در جنگ جهانگیر پسر رستم با ایرانیان و درآمدن او در سپاه ایران و آنگاه جنگ او در مغرب با رستم.

داستان جنگ پدر با پسر ظاهراً اثر شدیدی در ایرانیان داشت زیرا عین این روایت ب یکبار دیگر در داستان بزر و چنانکه دیده ایم در داستانهای دیگر تکرار شد. از نظایر این داستان میان ملل دیگر نیز دیده می شود. در زبان آلمانی داستانی بنام «هیلدبران و هادو براند» وجود دارد که بداستان رستم و سهراب و جهانگیر و رستم شبیه است و داستان دو آوان «در ایزلند نیز می شباهت بداستان رستم و سهراب نیست. در ادبیات روسی داستان

«یروسلان لازارویچ»^۱ هم شهادتی بداستان رستم و جهانگیر ورستم و سهراب دارد.

داستان سهراب چنانکه میدانیم منظومه غم انگیز است مبتنی بر خطای رستم در مخفی نگاه داشتن نشان خویش و شتاب در قتل سهراب چنانکه در پایان این داستان «دل نازک از رستم آید بخشم». اما داستان جهانگیر در عین شباقت خود بداستان سهراب از این عاقبت غم انگیز برکنارست و گویا تقلید و در عین حال تعدیلی است از داستان رستم و سهراب زیرا پس از جنگ سختی با شنایی طرفین پایان می‌پذیرد.

از این کتاب، نسخه‌یی در کتابخانه ملی پاریس موجود است که عدد ابیات آن بنا بر احصاء ژول مول ۶۳۰۰ است^۲ و نسخه‌یی از آن بسال ۱۳۰۹ هجری (۱۸۹۲ میلادی) در بمبئی طبع رسید که عدد ابیات آن نیز بعین مانند نسخه کتابخانه ملی پاریس میباشد. گوینده داستان شاعر است گمنام موسوم به قاسم و متخلص به مادح. در آغاز نسخه چاپی این نام بدا بو القاسم گردانده شده است اما در پایان منظومه نام ناظم بهمان صورت آمده است که نگاشته‌ام و آن چنین است:

بیا قاسم مادح دردمند
مگو بیش ازین قصه چون و چند

از این قاسم مادح بهیچ‌روی اطلاعی ندارم و نمیدانم در چه قرنی می‌زیست و با کدامیک از سلاطین معاصر بود زیرا در منظومه او امارات و قرانی که ما را بچنین اطلاعی برساند موجود نیست و تنها محقق است که سراینده این منظومه مردی بود از اهل هرات یا ساکن آنجا زیرا آخرین بیت منظومه چنین است:

بنظم آمد این دفتر اندر هرات
بتوفیق جبار موت و حیات

دوره زندگی شاعر و تاریخ نظم منظومه نیز اصلاً معلوم نیست مگر اینکه با توجه بکیفیت زبان و شعر فارسی در جهانگیر نامه بتشخیص تاریخ آن توفیق یابیم.

ژول مول عهد نظم این داستان را قرن پنجم دانسته و گفته است: «این منظومه متعلق بقرن پنجم هجریست چه اولاً عناصر داستانی و ترتیب مطالب آن بنحوی است که در حماسه‌های اصیل ملی ایران می‌بینیم و ثانیاً آهنگ کلمات و اشعار غنائی متعلق بادوار

متأخر در آن وجود ندارد و ثانیاً روایاتی که در آن آمده ابدأ تحت نفوذ اسلام و مسلمین قرار نگرفته و تباه نشده است و را بعأسبك بیان و سخنگوی آن با بعد از قرن پنجم سازگار نیست. متأسفانه قبول نظر مول از همه جهات برای من دشوار است چه مختصر مقایسه‌ی میان جهانگیر نامه و منظومه‌های حماسی قرن پنجم و اوایل سده ششم هجری این فکر را یکباره از میان میبرد و من پس از بیان اجزاء این کتاب و چگونگی داستان آن در این باب بتفصیل سخن خواهم گفت.

نسخه چاپی جهانگیر نامه که سال ۱۲۶۱ یزد گردی مطابق ۱۳۰۹ هجری و ۱۸۹۲ میلادی در مطبعه ناصری بمبئی طبع شد بدین بیت آغاز میشود:

بنام جهان آفرین کردگار که پذیرفت از نامش عالم قرار

حمد و ستایش پروردگار در این منظومه مقصود بدو بیت است و بعد از آنها بلافاصله داستان بدین بیت شروع میگردد:

پس از نام دادار جان آفرین بگویم ترا داستانی گزین

اصل داستان و اجزاء مختلف آن همه جانباً بر عادت گویندگان داستانهای حماسی از قول دهقانان و دانای پیشین و ... میشود:

ز داندۀ دهقان بسیار هوش مرا این داستان کهن را نبوش
چنین راند دانای پیشین سخن که چون نامور رستم بیلتن

اما مطلب تازه‌ی که در این کتاب بدان میرسیم استعمال کلمه «راوی» است بکرات. توضیح آنکه داستانهای حماسی مقدم یعنی حماسه‌های ملی قرن چهارم و پنجم همه منسوب و مسند است بقول دهقانان و موبدان داستان گزار و هیچگاه سخن از «راوی» نمیرود و این اصطلاح در زبان فارسی متأخر و متأثر از روایات معنعن عربی و اسلامی است.

ز راوی شنیدم که جمهور شاه شهبی بود با افسر و تخت و گاه
ز راوی شنیدم یکی داستان بیسانی عجب از گه باستان
چنین داد راوی دانا خبر ز حال وی و رستم زال زر
بدینسان بیان کرد راوی سخن که چون نامور رستم بیلتن...

گوینده داستان مطالب خود را در موارد مختلف، گسیخته و باجزاء جدیدی از آن پرداخته و پس از بیان یاقعد باز بر سر مطلب رفته است. در اینگونه موارد معمولاً با شکل ذیل بیان مقصود کرده است:

جهانگیر یل را در اینجا بداد	دگر قصه بی گویمت گوش دار
تهمتن در آن شهر آرام کرد	دلش شاد از باده و جام کرد
حکایات او را گذارم بجای	شنو بعد از این نکته بی دلفزای
کنون شاه و لشکر بره بر بداد	دگر داستانی ز من گوش دار

و این اصطلاحات بی شباهت با اصطلاح قصه گویان و قصه نویسان نیست.

در داستان جهانگیر گذشته از آنکه اصل داستان و موضوع در بسیاری از موارد بشکل عجیبی تحت تأثیر عقاید ایرانیان عهد اسلامی است، فکر تازه و خاصی رخنه یافته و آن در آمدن رستم است بصورت کسی که در راه توحید جهاد کند و همه جا برای شکستن «لات» و «عزی» بجنگد. در فرامرز نامه و همچنین در قسمتی از شهریار نامه این فکر نیز برای پهلوانان سیستان موجود است اما در جهانگیر نامه شدت بیشتری دارد. پس از آنکه رستم آزاد مهر پسر آزاد چهر مغربی و یاران او را از دست بسیخاره جادو زن غواص دیو رهایی داد، آزاد مهر او را ثنا گفت و از لات و عزی بر آوردن مراد های او را خواست ولی:

چو رستم از ولات و عزی شنود	بگفتا بدینسان حکایت چه بود
سخن دیگر از لات و عزی مگوی	نکهدار در پیش من آبروی
بعزی ولات اعتقاد تو چیست	نکه کن که اندر نهاد تو چیست
خدای جهان را بخوان ای پسر	که جز او نباشد خدای دگر
مدار فلکها بفرمان اوست	جهان سر بر سر فرمان اوست

چنانکه می بینیم رستم در این داستان مردی موحد و فیلسوفست و از راز توحید خبر دارد و چون پهلوانان دین اسلام بالات و عزی (دوبت معروف کعبه که پیغمبر پس از فتح مکه آنها را درهم شکست) و معتقدان آنها نبردمیکند و این چنانکه می دانیم اثرین و آشکار افکار اسلامی و نفوذ اسلام است در داستانهای ملی ایران.

در موارد دیگر این داستان نیز رستم از این تبلیغ توحید و نبرد با معتقدان لات و

عزی دست بر نمیدارد چنانکه پس از وصول بسرزمین «جمهور شاه دریا نشین» بدو چنین پیغام داد:

شنیدم گرفتاری بی گم‌رهان	بایزد پرستان شدی بد گمان
رخ از قبله صدق بر تافتی	سوی وادی چهل بشتافتی
نهادی بملک ضلالت قدم	بتی چند را ساختی محترم
پرستش نکردی خداوند را	خداوند خواندی بتی چند را
خدای جهان را پرستش نمای	که او بندگان را بود رهنمای
جز او را خداوند عالم بدان	بیکتایی او گمرو بی گمان

اما جمهور شاه سخن او را نشنید و با لشکریانش رایت کافری برافراشت و هریک بتی بر گردن افکندند و بجنگ وی آمدند. رستم چون با این پرستندۀ لات و عزی برابر شد و رابتهمت «کافری» بقتل آورد و هزار و صد و شصت «کافر» را بگرز بکشت.

جهانگیر پسر رستم هم در عین جنگ و ستیز با جادوان و ساحران (که از افکار حماسی پیش از اسلام است) با کفار می جنگد خاصه پس از پیوستن پیدرخود.

مطلب تازه و عجیب دیگر در این داستان وجود حدیث «اسم اعظم» و مؤثر بودن آنست در برابر سحر و جادو که یقیناً صورت اسلامی فکر است متعلق پیش از اسلام. توضیح آنکه موضوع تأثیر نام یزدان در باطل کردن سحر ساحران در حماسه های ملی ایران سابقه دارد و روشن ترین نمونه آن نگاشتن نام یزدان و آویختن آن بدیوار در بهمن است بدست کیخسرو که در شاهنامه و بعضی از آثار پهلوی دیده میشود. گذشته از این ایرانیان چون بجادوهای توزانیان گرفتار میشدند بنام یزدان و یاری او بر آن فائق میآمدند اما در حماسه های اصیل یعنی حماسه هایی که از افکار اسلامی متأثر نیست از «اسم اعظم» یا «باطل السحر» نامی نیست. در جهانگیر نامه جهانگیر از خاصیت اسم اعظم در شکستن سحرها با خبرست و هنگامیکه از مازندران میآمد «مسیحا» اسم اعظمی بدو داد و گفت: «بازوی خود بیند و اگر سحری پیش آید بی دفعش این اسم اعظم بخوان».

کلمات و اصطلاحات عربی نیز در جهانگیر نامه بسیار است و بعضی از آنها را در اینجا نقل میکنم.

ز اقدام خود تازه کن جان من
 رخت از خدا خواستم صبح و شام
 اگرچه نه بروجہ دلخواه بود
 ز بهرچه این نوع ترسان شدی
 بود آن شهنشاه را در رکاب
 در اطراف و اکناف او بسته صف
 رسیدند بر دامن آبگاه
 که از فقر باشد بدرد و گداز
 تهمتن بسویش تسوچه نمود
 بسوی تهمتن حواله نمود
 بسوی جهانگیر اشکر کشید
 بقصدش رسیدند از روی کین

قدم نه سوی بیت‌الاحزان من
 که در انتظار تو بودم مدام
 بخوردند چیزی که همراه بود
 چوما را بدیدی هراسان شدی
 بسی نامداران عالیجناب
 امیران و گردان ابر هر طرف
 که از ساحل بحر جمعی ز راه
 بشکل گدایان اهل نیاز
 بزانو درآمد فرستاده زود
 بدستش یکی تیغ فولاد بود
 چو جادوی ملعونه آن را بدید
 باطراف او جادوان لعین

اینها نمونه‌های معدودی از کلمات و اصطلاحات عربیست که در منظومه‌های کهن حماسی کمتر مستعمل است و از اینگونه کلمات در جهانگیر نامه بسیار میتوان یافت .
 موضوع تازه دیگری که در این کتاب دیده میشود وصفی است که از نژاد ترك شده است . چنانکه هنگام تحقیق در باب تورانیان خواهیم دید این قوم اصلاً همان قبایل آریایی ماوراء جیحون بودند که پس از ورود بنی اعمام خود بسرزمین ایران بر اثر بعضی عوامل روی بنجدهای ایران آوردند و چون بمقاومت ایرانیان دچار شدند با آنان بجنگ و ستیز برخاستند . بعدها هنگام تدوین داستانهای قدیم و ملی ایران ، چون جای اقوام قدیم تورانی را ترکان مهاجم آسیای مرکزی و هونها گرفتند کلمه «خیون» و ترك بجای تورانی بکار رفت و بتدریج این دوستدار مردم بایکدیگر مشتبه شدند . و بهمین جهت است که مادر حماسه‌های اصیل فارسی نام کلمه تركان و تورانیان را بیک نحو و در یک ردیف ملاحظه می کنیم اما در هیچیک از این موارد تورانیان با خصائص تركان زردپوست یعنی کوتاهی قد و تنگی چشم و سفاکی و خون ریزی و پهن روی و تنگ مویی و درازی بینی و هیأت کرید و تند خوئی و غارتگری و توحش وصف نشده اند و این وصف را اولین بار در جهانگیر نامه می یابیم

بدین صورت :

سپاهی ز ترکان چو کوه گران
همه یمن رویان کوتاه قد
همه تنگ چشمان بینی دراز
همه تند خویان باکین و خشم
همه تیره رای و همه بد گمان
همه پوست پوشان دون و دغل
همه بی نمک مردم بد نهاد
ببستند خون ریختن را میان
همه رویشان بود بی غلط و خد
همه بد نمایان دندان گراز
ز مال یتیمان سیه کرده چشم
کمر بسته در غارت مردمان
همه زفت خویسان گنده بغل
همه معدن ظلم و جور و فساد

بگمان من این وصف دقیق و صحیح از ترکان زردپوست متعلق بدوره بیست و هفتم است که ترکان با مهاجمات و صدمات شدید خود از قرن ششم بعد بخوبی معروف مردم مشرق ایران شدند و آن چنانکه میدانیم از عهد تسلط غزان در قرن ششم است. تسلط غلامان ترک در ایام پیش از عهد سلاجق و حتی تسلط ترکان سلجوقی چنان شدت و آزاری نداشت که مایه ایجاد کینه شدید گوینده بترکان شود و علی الظاهر حمله غزان در قرن ششم (۵۴۸ هجری) و علی الخصوص حمله مغولان در قرن هفتم (۶۱۶ هجری) و آزارها و بیداریها و نامردمیهایی که از این دو قوم بر ایرانیان رفت علت اساسی و غایی این وصف و نظر است که می بینیم و اگر چنین باشد جهانگیر نامد متعلق باواخر قرن ششم یا قرن هفتم است نه بقرن پنجم که مول تصور کرده است.

در این منظومه گذشته از نامهای سامی (مانند غواص، مسیحا، ملخیا، جمهور، صبا، راحیل، عاد، تمود، لات، عزی ...) و امثال اینها نامی می یابیم که خاص مسلمانان و از ریشه «سلمو» اسلام است و آن نام «مسلم» است که جوانی از اهل ری بود و افراسیاب از در بابل بستم و عبور وی از ری و رفتن بهمازندان پرشهای کرد.

بعضی اشتباهات نیز در این داستان موجود و از آن جمله است در آوردن «تخوار» فرزند زواره در شمار پسران فرامرز. فرامرز در این داستان پسری بنام سام هم در اردامادر داستانهای اصیل چنانکه در مجمل التواریخ و بهمن نامه و آذربرین نامه می یابیم فرامرز آنها پسری بنام آذربرین بود که آخر الامر جهان پهلوان بهمن گشت. نام جهانگیر نیز در حدیث از کتب داستانی اصیل نیامده است زیرا رستم بنا بر این داستانها دوسر داشت

یکی سهراب که بدست پدر کشته شد و دیگر فرامرز که پس از پدر چندی بزیست و کین
 او را از پادشاه کابل گرفت و با بهمن جنگید و سرانجام در جنگ او کشته شد.

جهانگیر نامه از حیث استعمال الفاظ و ترکیبات فراوان عربی و از حیث استعمال
 کلمات و ترکیباتی مانند طور- بطور- راوی- حیات داشتن- پراق- نمودن بمعنی کردن
 در این ابیات :

که فردا مهیا کنم کار اوی	بطوریکه باشد سزاوار اوی
برون رفت مسلم ز نزدیک اوی	بطور بهانه بی جستجوی
سخن اندر آمد ز افراسیاب	که این بار کارش بسی شد خراب
رسیدش ز گردان ایران شکست	یراقش تمامی برون شد زدست
من از طوس نوذر شنیدم خبر	که دارد حیات آن یل نامور
یکی خود بر سر ز پولاد ناب	مرصع نموده بدر خوشاب
کشیده قدم از سرای حیات	توجه نموده بکوی ممات

وامثال اینها بهیچ روی بآثار قرن پنجم و حتی اوایل قرن ششم نمی‌ماند و از این جهت
 هم تصور «ژول مول» در تعلق جهانگیر نامه بقرن پنجم بکلی باطل است و تا اطلاع تازه‌یی
 راجع باین کتاب بدست نیاید باید آنرا اصلاً از آثار اواخر قرن ششم (باحتمال ضعیف)
 و یا از آثار قرن هفتم (باحتمال اقرب بصواب) بدانیم و اگر برخی قسمت‌ها در این منظومه
 جدید تر از آثار قرن هفتم بنظر آید بعقیده ما و بشرحی که خواهیم دید الحاقی و بعدیست.
 ذکر نقائص از جهانگیر نامه نباید مانع ما از ذکر برخی از محاسن آن گردد.
 جهانگیر نامه از حیث سادگی بیان و فکر بکلی از منظومه‌های اواخر قرن ششم و قرن
 هفتم دور است و مثلاً میان آن و اسکندر نامه بهیچ روی وجوه مناسبت و قرابتی نمیتوان
 یافت. برای بیان افکار اصلاً تعقیدهای معنوی و افکار پیچیده و مبهم بعضی از شعرای
 عراق که لقمه را از پس پشت بدهان مینهادند در این منظومه وجود ندارد و همه مطالب
 بهمان سادگی و روانی و ایجاز که در منظومه‌های دیگر می‌بینیم ادا شده است و همچنین
 قسمت‌های اصیل و ابیات خوب و اوصاف میادین جنگ چنانکه در حماسه‌های قدیم می‌بینیم
 در این کتاب بسط داده است. اصولاً وقتی از قسمت اول این کتاب (یعنی قسمتی که منتهی

برقن رستم بخدمت مسیحا و زنی گرفتن دختر او دلنواز و رفتن بکنار دریای قازم و جنگ باغواص دیو و سفر در دیار مغرب است) بگذریم و بقسمت دوم (یعنی ظهور جهانگیر و لشکر کشی افراسیاب بایران و جنگ کاوس با او تا قسمت آخر کتاب) برسیم فرق بین و آشکاری از لحاظ افکار حماسی بین آنها می یابیم و عبارت دیگر قسمت اعظم از بخش دوم این کتاب حاوی افکار حماسی معتاد و معمول است و در آن از عجایب و شگفتیهای افسانه سازان اثری نیست و تأثیر افکار سامی نیز در آنها کمتر است. این قسمت بگمان من قسمت نسبتاً اصیل و قدیمتر داستان جهانگیر و سایر قسمتها قطعات اضافی و الحاقی است. اشعار این دو قسمت نیز متفاوت است، قسمت دوم از حیث سبک گفتار حماسی بمراتب بهتر از قسمت اول بنظر می آید و در اینجا ست که ابیات زیبا و کلمات فصیح فارسی بسیار میتوان یافت و باز در همین قسمت است که گاه زبان شیوای حماسه سریان تجدید میشود و ابیاتی نسبتاً بلند و محکم ملحوظ می افتد.

وقتی این دو نوع گفتار را در جهانگیر نامه می بینیم از یکطرف ناگزیریم بنظر آوریم که این منظومه متعلق باواخر قرن ششم و لااقل قرن هفتم است و از جانبی دیگر عبارات و ترکیبات و اصطلاحاتی در آن می یابیم که آنرا بنحو عجیبی با آثار قرون متأخر تری مانند قرن نهم همانند می سازد و این تجریر برای خواننده دقیق و محقق از آغاز تا انجام مطالعه جهانگیر نامه موجود و مایه تشویش خاطر اوست. اختلافی که از حیث فصاحت و زیبایی از یکطرف و سستی و امارات تأخر از طرف دیگر در قطعات مختلف جهانگیر نامه مشهود است آخر کار ما را بر آن میدارد که تصور کنیم این منظومه اصلاً دارای قدمت کمی است و چنانکه گفتدیم ظاهراً باواخر قرن ششم (باحتمال ضعیف) یا قرن هفتم (باحتمال اقرب بصواب) متعلق است ولی گویا بعدها در حدود قرن نهم در آن دست برده و ابیاتی بر آن افزوده اند و ابیات سست و نارسایی که در آن می بینیم همه متعلق باین الحاق کننده است و متعلق بشاعر اصلی. اشتباه ژول مول در نسبت دادن این منظومه بقرن پنجم هم ممکن است از آنجا منبعث شده باشد که دو تن در دو عهد مختلف و در حلقه این منظومه دخالت کرده اند.

اما موضوع جهانگیر نامه از جنگ رستم و سهراب آغاز میشود. ناظم داستان در چند بیت داستان رستم و سهراب را خلاصه کرده و سپس در باب آشتی رستم از کشتن سهراب و رفتن او بمازندران و دیدن دلنواز دختر مسیحای عابد را در پیشدینی و ازدواج با وی سخن گفته است. رستم پس از این ازدواج بر اثر برخی حوادث تا کناردریای مغرب رفت و چند تن از پرستندگان «لات» و «عزی» را بدین-حق در آورد و سرانجام مهمان آزاد چهر نامی از بزرگان دیار مغرب گشت.

داستان رستم از اینجا قطع و داستان زادن جهانگیر بدین ابیات آغاز می شود :

یکی بچه آورد با رنج سخت	که بودی بتن چون یکی کوه لغت
مسیحا جهانگیر نامش نهاد	ز دیدار او بود پیوسته شاد
بنازش سه دایه همی داد شیر	ز شیر سه دایه نمیکشت سیر...
درآمد چو عمرش بسال سه پنج	نبودی چو او در سرای سپنج
بندیدار بد رستم پیل تن	بقامت چو سهراب لشکر شکن
ابازور و بازوی مردان بدی	همانند سام نریمان بدی

چون جهانگیر یال بر کشید مسیحا او را بری فرستاد تا بیاری کاوس با سپاه افراسیاب بجنگد اما جهانگیر در ری بفریب هومان نزد افراسیاب رفت و با ایرانیان بجنگ برخاست و از پهلوانان ایران گیو و بیژن و طوس و فرامرز و پسرانش سام و تخواور و گسته و زواره و گرگین را اسیر کرد تا سرانجام زال او را شناخت و با شارت او جهانگیر شبانه پهلوانان ایران را از بند رها کرد و بلشکر گاه ایران روی آورد و هنگام فرار با افراسیاب جنگی سخت کرد و او را منهزم ساخت و بخدمت کاوس آمد و بامرو بجنگ «عاد میشیند چشم» فرستاده پادشاه بر برد رفت که برای تسخیر بغداد آمده بود و او را شکست و سپس جنگ ملیخیای جادورا که طوس بجادوی اسیر او شده بود بسیج کرد و اسم اعظم بر خصار جادوان خواند و آنرا گشاد و سپس بگشودن طلسم «فراموش کرد» که جمشید ساخته بود رفت. و آنگاه بدجنگ «سقلاب» پادشاه بر بروی بشام آورد و جنگ میان دو طرف در گرفت. در این جنگ فرامرز و جهانگیر و دیگر پهلوانان ایرانی سقلاب شاه و پسران او را اسیر کردند. آنگاه جهانگیر بمغرب لشکر کشید. دنازاد شاه صاحب مغرب

بمقابلهٔ او آمد اما شکست یافت و سپس نامیدی با آزاد چهر نوشت و رستم را بیاری خواند و رستم بیاری او آمد در حالی که از غیبت او ۲۵ سال میگذشت و ایرانیان او را مرده میپنداشتند.

از اینجا جنگ جهانگیر و رستم آغاز و داستان جنگ رستم و سهراب و جنبیدن مهر پسر بر پدر دوباره تکرار میشود منتهی هنگامی که رستم جهانگیر را بزمین زد و بکشتن او خنجر بر کشید رخس شیهه‌یی زد و فرامرزا اوای او را شناخت و دانست که آن مبارز رستم است. پس آواز داد که این پسر تست، رستم از هوش رفت و جهانگیر بر پای او افتاد. از پس این آشنایی سپاهیان ایران کار را بر داراب وزن او دلبر مغربی سخت گرفتند و با سپاه جادوان که پیشرو ایشان «راحیلۀ جادو» از یاران داراب بود جنگیدند و همه را جز «دلبر مغربی» که قبول دین حق کرده بود کشتند. پس از فتح مغرب رستم سقلا ب را بسلطنت آنجا نشاند و خود بادلیران بایران باز گشت در حالی که از بیرون رفتن او از زابل ۲۵ سال میگذشت.

آخرین حکایت این داستان عبارتست از رفتن جهانگیر بکوهی نزدیک زابل برای شکار. در این شکار گاه ناگهان دیوی پدید آمد، جهانگیر بر او حمله برد، دیو از او گریخت و جهانگیر از پی او رفت و بر کمر کسوه دیو از چشم او ناپدید شد، جهانگیر بر صخره‌یی ایستاد تا مگر دیو را بیابد اما دیو که کمین کرده بود جهانگیر را ناگهان از آن صخره بزرگ پرتاب کرد و کشت. چون این خبر بر رستم رسید سخت آشفته شد و دلنواز نیز چون از واقعه خبر یافت مرد. پس هر دو را بتا بونی نهادند و بمآز ندران بردند و نزدیک دخمهٔ مسیحای عابد دفن کردند.

نسخهٔ چاپی جهانگیر نامه با بیات ذیل ختم شده است :

بهر دخمهٔ پیر بردن‌دشان	بپهلوی او دخمه کردندشان
بس آنکه از آنجای گشتند باز	نشستند با سوگورنج و گداز
جهانرا مداری نباشد جز این	که ورزد بیوروده خویش کین
یا قاسم مسادح درد مند	مگویش از این قصه چون و چند
غم از بهر دنیای فانی مخور	چه دنیا که غم تا توانی مخور

پایان رسان این حدیث کهن
که نیکوست در نامه ختم سخن
بنظم آمد این دفتر اندر هرات
بتوفیق جبار موت و حیات .
وعین این ابیات در پایان نسخه خطی کتابخانه ملی پاریس نیز موجود است .

۱۹ = سام نامه

آخرین داستان منظوم از حماسه ملی ایران که اکنون در دست است منظومه بیست و بنام سام نامه متعلق باواخر قرن هفتم و اوایل قرن هشتم . از این کتاب نسخ متعدد خطی در کتابخانه‌های ایران و لندن و پاریس موجود است و گذشته از اینها نسخه کاملی از آن از روی دو نسخه کهن تهیه شده و تصحیح و مقابله اردشیر بنشاهی فرزند خدا رحم مرزبان الله آبادی متخلص به «خاضع» بسالهای ۱۳۱۹ و ۱۳۲۰ در دو مجلد در بندر بمبئی بچاپ رسید . نسخه چاپی موجود مجموعاً نزدیک ۱۴۵۰۰ بیت دارد و بدین ترتیب از تمام نسخ سام نامه که تا کنون دیده شده و حتی از نسخی که ژول مول دیده بود و یازده هزار بیت داشت^۱ کاملتر است . در مقدمه چاپی بخشی از شاهنامه از آغاز تا قسمتی از احوال فریدون نیز موجود است که ما ابیات آن را بحساب نیاوردیم .

اصل داستان از تولد سام نریمان از دختر شاه بلخ آغاز میشود و مطالب اساسی آن بترتیب عبارتست از دیدن سام تصویر پریدخت دختر فغفور چین و سفر وی بچین در طلب پریدخت و شرح جنگهای او در خاور و پادشاهی وی در خاور زمین و عشق بازی با عالم افروز پری و شمس خاوری و جنگهایش با ازدها و ژند جادو و مگو کال دیو و رفتن او و متنکروار بدر بار فغفور چین و دیدن سام و پریدخت یکدیگر را و عشق بازیهای آندو و آگاهی فغفور از این حالت و بند کردن سام و دهایی یافتن سام بدست قمر رخ دختر سهیل قلعه دارو مناظرات سام و پریدخت^۲ و سر نهادن سام بکوه و بیابان و رفتن پریدخت در جامه رزمیان

۱ - مقدمه ژول مول بر جلد اول شاهنامه ص ۶۰ .
۲ - این قسمت بی‌شبهات بمنظورات خسرو و شیرین نیست که خسرو از فرود قصر و شیرین از فراز آن بایکدیگر مناظره کردند . سام هم مانند خسرو در فرود قصر و پریدخت مانند شیرین بر فراز آنست . و البته بمنظورات خسرو و شیرین خود تقلیدی است از منظومه قوس و رامین .

از پس سام و جنگیدن آنان با یکدیگر و شناختن سام پریخت را و تجدید عشق بازی
 های عالم افروزی با سام و ربودن پریخت و جنگهای سام با غفور چین و شناساندن
 سام خود را با غفور و بازگشتن او بدرگاه غفور و فرستادن غفور او را به جنگ ننگال و
 جنگ سام با فرعین دیو و با ننگال که دریا تامیان پای او بود^۱ و بند کردن ننگال و
 تجدید جنگ با غفور چین و داستان سهیل جهانسوز با سام و گرفتار شدن سام بدست عالم
 افروزی و کشته شدن وی بدست سام و رها شدن سام از طلسمات عالم افروز و اعتذار غفور
 از سام و خواندن منوچهر سام را بایران زمین و مرگ دروغی پریخت و پیریشانی سام و
 رفتن بکوه و بیابان و موآنت با دادن واحوال سام با عاق جادو و رفتن سام بمغرب و دیدن
 دیوی بنام رمدار که سدسرو چهار دست داشت و جنگیدن با وی و رسیدن سام بشهر سکسار
 و جنگ با سکساران و رسیدن سام بشهر نیمه تنان و دچار شدن سام با تنبل جادو و جنگ
 با نیمه تنان و تنبل جادو و جنگ سام با سمندان جادو و رفتن بجانب شداد و دعا کردن و
 باریدن باران بدوزخ شداد و وصف بهشت شداد و جنگ با دیوزریندها و فرستاده شداد و
 جنگ سام با شدید و احوال سام با طلاج جادو و چگونگی احوال سام در طلسمات جمشید
 و شکستن طلسم و یافتن گنج های او و احوال سام با مرغ آتش فشان و با سیمرغ و کشتن
 ارقم دیو و تجدید جنگ با شدید و آمدن عوج بن عنق به جنگ سام و کشتن طلاج دیو و
 جنگ با قهقهم و کشتن او و جنگ لشکر شداد بن عاد با سام و کشته شدن خاتوره مادر عوج
 ابن عنق بدست سام و جنگ دوم عوج با سام و گریختن او بمصرو جنگ سام با اهرن و
 کشتن او و گرفتار شدن شداد بن عاد بدست سام و بدار کشیدن سام او را و رفتن سام بکوه

۱ - در شاهنامه استاد طوس نیز اشاره ای باین دیو و جنگ سام با او می یابیم و آن درجاییست که رستم

فنائل نیکان خود را برای اسفندیار بر میسرود :

تنش بر زمین و سرش با آسمان
 ز ناپیدن خور زبانش بدی
 پس از گنبد ماه بگذاشتی
 از او چرخ کرده گریان شدی
 جهان را از آن دیو بی بزم کرد

دگر سهمگین دیو بد بدکمان
 که در پای چین تا میانش بدی
 ماهی از آب بر داشتی
 بخورشید ماهیش بریان شدی
 درگاه او را بدو نیم کرد

فنا و جنگ بادیوان و جنگ سام با ابرهای دیو و باز گشتن سام بایران و آوردن ابرهای دیو نزد منوچهر و کشتن او پیش تخت منوچهر و بسیاری از حوادث جزئی که شرح همه آنها را لازم نمی‌بینم.

سام نامد همچنانکه گفته‌ام متعلق باواخر قرن هفتم و قرن هشتم است و کسانی که آنرا متعلق بروزگار پیش از قرن هفتم می‌پندارند بخطا می‌روند زیرا مطالب این داستان که فهرست آنها را بیان کرده‌ام بخوبی مؤید آنست که داستان سام چنانکه در سام نامد دیده می‌شود با عناصر ابداعی تازه‌ی آمیخته شده است که برخی از آنها متعلق بیعد از رواج داستانهای نظامی است مانند مناظرات، سام و پیردخت، بایکدیگر که به تمام معنی مأخوذ از خسرو و شیرین نظامی است^۱ و سر نهادن سام بکوه و بیابان و رفتن یاران او با شتر و ساربان بجست و جوی وی که مأخوذ از داستان عربی لیلی و مجنون است و این نخستین باری است که در حماسه‌های ملی ایران دخالت ساربانان ملاحظه می‌شود. گذشته از این نفوذ بعضی از داستانهای سامی مانند داستان شدید و شداد و دوزخ و بهشت شداد و عوج بن عنق و نظایر اینها در حماسه‌های ملی در درجه اول محتاج بنفوذ شدید اسلام و عرب در خاطر ایرانیان و سست شدن مبانی ملی ایشانست و این حالت چنانکه دیده‌ایم از اوایل قرن ششم شدت یافته و از آن پس بار و ثمر داده است.

با توجه باین مقدمات و نیز با توجه با فکر عجیب و اسامی کاملاً عربی مانند شمس و سعدان و رضوان و سهیل و قهقما و تسلیم جنی و مسائلی مانند طلسمات جمشید و جز اینها که در این منظومه ملاحظه می‌شود، باید یقین کرد که اصل این منظومه یعنی داستان منشور سام بنحوی که در سام‌نامه منظوم دیده می‌شود عبارتست از داستان اصلی سام باضافه مطالب افسانه‌ی و اختراعی تازه‌ی که در قرن پنجم و ششم و یا قرن ششم و اوایل قرن هفتم در آن وارد گشته و دوباره تألیف شده و بدست شاعر رسیده است.

در این داستان برعکس شاهنامه از دخالت سام در جنگهای بزرگ ملی ایرانیان

۱ - نظامی هم مناظرات خسرو و شیرین را از مناظرات ویس و رامین برداشته و در آن مبتکر نبوده است منتهی بر اثر تقلید خواجو در مثنویهای دیگر از نظامی چنین تصور می‌شود که این مناظرات (اگر در اصل داستان موجود نبود) از مناظرات خسرو و شیرین تقلید شده است.

اثری نیست بلکه سام ماجرا جو نیست که نخست در طلب دختری زیبا که تصویر او را دیده بود خود را بمخاوف و مهالک میافکند و چون مردی پهلوان و زورمند است همه جا مقاصد خود را بزور شمشیر از پیش میبرد و بادیو و پیری و جادو و آدمی بجنگ میپردازد و طلسم میگشاید این افکار همه چنانکه خواهیم دید از افکار ملی و حماسی مابین و نیست و از این بابت اصالتی ندارد .

گذشته از دلایل فوق دلیل بزرگ دیگری که بر تعلق این منظومه بر قرن هفتم و هشتم در دست است ذکر نام شاعر است در آخر منظومه بدین طریق:

که فردوسیش هست شهنامه ختم	سر انجام کردم بدین نامه ختم
بدریای گفتار او قطره ام	بنزدیک خورشید او ذره ام
لب جو بدان بحر پیوسته باز	کشیدم یکی جوی آبش طراز
ز پیروزی آید نویدم بگوش	کنون هر دم از چرخ فیروزه پوش
کند با من از طاق اخضر پیام	سروش مسیحا دم خضر نام
جهانگیر گردون چنان بخش باش	که خواجو چو عیسی روان بخش باش
بقا شو چو شاهین عنقا تویی	دم از روح زن چون مسیحا تویی
تو گردونی و انس و جان اخترت	تو دریایی و جام جم چاکرت
بز نهم ترکی بدین هفت برج	چو گوهر برون آی از این چار درج
چو صبح از سر صدق آهی بز	چو ناهید از این پرده راهی بز
قدم نه بمقصوده لا مکان ...	برون شو ز معموره کن فکان
بسر چشمه مهر غسلی بر آر	سحر گه در آخوش دمی صبح وار
بگو چار تکبیر بر شش جهات	بر افشان سر دست بر کائنات
بنه روی بر سجده گاه ملک ... الخ	در آ در صف ساکنان فلک

این ابیات هیچ روی الحاقی و اضافی نیست و سبک بیان در آنها کاملاً با سبک بیان در متن منظومه همانند است و بنا بر این صاحب منظومه و گوینده این ابیات همان خواجو است.

این خواجو علی الظاهر همان خواجوی کرمانی شاعر معروف قرن هفتم و هشتم (۶۸۹ - ۷۶۳ هجری) صاحب دیوان معروف و مثنویهای گوهر نامد - کمال نامه - گل و نوز - و همایون و روضه الانوار است .

بعضی از محققان در انتساب سام‌نامه بخواجوی کرمانی تردید دارند ولی با مطالعه در بزرگ اشعار این منظومه که در عین تقلید از منظومه‌های حماسی کاملاً عراقی و متعلق به قرن هفتم و هشتم است و گذشته از این قسمت بزرگی از ابیات آن بتقلید از ابیات اسکندرنامه نظامی ساخته شده و یادآور تقلید و پیروی خواجه نظامی در ایجاد مثنویهای مختلف است: تردیدی نمی‌ماند که این خواجه بایدهمان خواجوی کرمانی شاعر بزرگ قرن هفتم و هشتم باشد و ما از خواجوی دیگری که قدرت ایجاد چنین منظومه‌یی داشتند باشد نشانی نداریم. این خواجه معاصر بود با سلطان ابوسعید بهادر خان (۷۱۶-۷۳۶) پسر الجایتو و محمد خدا بنده نهمین پادشاه سلسله ایلخانی و وزیر او غیاث‌الدین محمد بن رشیدالدین فضل‌الله. خواجه موردی صوفی مشرب و در تصوف از مریدان شیخ علاءالدوله سمنانی (متوفی بسال ۷۳۶ هجری) بود.

تاریخ شروع و اتمام سام‌نامه معلوم نیست ولی باتوجه بسال تولد و وفات خواجه باید یقین کرد که در اوایل قرن هشتم سروده شده است. در هیچیک از تذکره‌ها و کتب از انتساب سام‌نامه بخواجوی کرمانی سخن نرفته است مگر در حمله حیدری اثر میرزا محمد رفیع خان باذل که در ضمن احصاء عده‌یی از حماسه سرایان نام سام‌نامه و خواجه بدین نحو آمده است:

بسوی دیگر خواجه آراسته ز سام نریمان مدد خواسته

و نخستین کسی از محققان که از سام‌نامه خواجه ذکر می‌آورد «اشپگل» خاوند شناس بزرگ آلمان است که در فهرست کتب خطی فارسی کتابخانه^۱ «ایست ایندیا»^۲ در باب آن سخن گفته و سپس در مجله مستشرقین آلمان مقالاتی جداگانه راجع به آن نگاشته است.^۳

۱ - در باب احوال خواجه رجوع کنید به: شرح احوال خواجه در مقدمه روضه الانوار بقلم آقای حسین مسرور سخنیار. تاریخ ادبیات ایران تألیف آقای دکتر رضا زاده شفق چاپ دوم س ۱۴۲-۱۴۵. مقدمه سام‌نامه بقلم آقای سعید نفیسی - فهرست نسخ فارسی موزه بریتانیا تألیف چارلز ریو ج ۲ ص ۶۲۰-۶۲۲.

ژول مول که نسخه نسبتاً کاملی از این کتاب در دست داشت از ناظم آن بی اطلاع بود^۱ اما در نسخ دیگری که از سام نامه در دست است گاه نام خواجو آمده^۲ و از این روی من در انتساب سام نامه بخواجوی کرمانی تردیدی ندارم زیرا چنانکه گفتم سیاق سخن و سبک بیان این منظومه بسخن خواجوی کرمانی که خوشبختانه همه آثار دیگرش در دست است بی شباهت نیست و علاوه بر این در پایان این کتاب که در آنجا خواجو از خود نام میبرد مشرب صوفیانه شاعر از بعض ابیات بخوبی احساس میشود و ما چون میدانیم خواجو صوفی و از پیروان علاءالدوله سمنانی بود برای ماسکی نمیماند که این خواجوی صوفی مشرب همان خواجوی کرمانی است.

مهمترین قسمتهای این منظومه بزرگ داستان عشق بازی سام و پری دخت و جنگهای متعدد سام است با دیوان و با عوج بن عنق و هادرا و جنگهایی که یکتند با لشکرهای بزرگ کرده است ولی در هیچیک از این موارد استادی و مهارت حماسه سرایان قرن پنجم آشکار نیست.

خلاصه

با مطالعه و تحقیق در منظومه های حماسی ایران بعد از شاهنامه محقق میشود که طریقه عالی فردوسی در نظم روایات حماسی ایران از قرن پنجم تا قرن هشتم معمول و متداول بود و شاعرانی که بعد از وی بنظم بقیه داستانهای ایران همت گماشتند و بعضی از آنان نیز از استادان عظام زبان و شعر فارسی شمرده میشوند، هیچیک از راهی که شاعر بزرگ ایران در این باب پدید آورد منحرف نشدند و حتی از اسلوب بیان و طریقه تفکر و سبک گفتار وی نیز در این باب پیروی نمودند.

از این روی آثار شاعرانی مانند اسدی، عثمان مختاری، ایرانشاه بن ابی الخیر و دیگر لاطفان روایات حماسی در حقیقه توفی نفس الامر از بابی بر شاهنامه و ملحقاتی بر آن

۱- مولود، ج ۱، فصل ۵، ص ۵۹ - ۶۰.

۲- فهرست نسخ فارسی کتابخانه مجلس شورای اسلامی، ج ۲، ص ۵۵۳ - ۵۵۴.

شمرده میشوند که چون گرد هم آیند بر روی هم حماسه ملی ایران را پدید می‌آورند .
 با آنکه همه ناظران حماسه ملی ایران از فردوسی و سبک سخن او تقلید کرده‌اند
 هیچیک حتی استادترین آنان توانسته‌اند مانند فردوسی دزسودن داستانها مهارت و
 قدرت خویش را آشکار کنند و کارشاعری را بساحری رسانند .

فردوسی بهتر از همه حماسه سرایان بروح و ماهیت حماسه ملی ایران پی برد و
 آنرا بنوعی که باید بنظم آورد . حسن انتخاب فردوسی در گرد آوردن داستانهای پراکنده
 تا درجه بیست که داستانهای بازمانده حماسی ایران هیچیک حتی داستان برزو و بهمن را
 لطف و زیبایی و شکوه داستانهایی نیست که او در شاهنامه گرد آورد و همه آنها در برابر
 داستانهایی مانند رودابه و زال - رستم - کیخسرو - سهراب - بیژن - اسفندیار و نظایر آنها
 از داستانهای درجه دوم حماسی ایران محسوب میشوند .

گذشته از این فردوسی در انتخاب روایات بعضی از افسانه‌های بی بنیاد و یاد خیل
 و محدث توجهی نکرد و عناصر عهد اسلامی در شاهنامه بغایت اندک و اغلب نایابست اما
 در داستانهای حماسی دیگر چنانکه دیده ایم عجایب و اسما و احادیث مجعول و دخیل
 فراوان می‌یابیم که مایه ظهور و پیداشدن آنها افکار و تمدن و عقاید ایرانیان در ایام
 اسلامی است .

فردوسی در آراستن صحنه‌های قتال و وصف مجال و نشاط و طرب و بیان افکار
 پهلوانی و مفارقات پهلوانان و توصیف لشکر کشیها و جنگها و مناظر طبیعی و بیان افکار
 حکمی و امثال اینها بی‌الاترین مدارج کمال رسیده است . گاه همین و شکوه آیات
 فردوسی بدرجده بیست که موی بر اندام خواننده راست می‌کند و گاه لطف و زیبایی و
 دقت آن بحدی میرسد که غنان اختیار از کف میراید . اما این همین و وفادار و شکوه
 جلال و رقت و لطافت را در اشعار حماسه سرایان دیگر بدان آسانی که در شاهنامه می‌یابیم
 نمیتوان یافت و حتی من در اشعار اسدی با آنهمه استادی و مهارت و قدرتی که در بیان مطالب
 دارد چنین شکوه و لطافت که در شاهنامه می‌بینم نیافته‌ام و خدا کند که در این مورد اسیر
 عواطف و بسته حب و شیفگی خویش بقرآن عجم نباشم .

چون از این معانی بگذریم و از شاهنامه نظر بر گیریم باید اعتراف کنیم که از داستانهای حماسی ایران برخی مانند کرشاسپ نامه و گشتاسپنامه و شهریارنامه و بعضی از منظومهای دیگر که دیده ایم هریک اثری بدیع و زیبا از آثار زبان فارسی است خاصه کرشاسپ نامه که بسیاری از ابیات آن در جزالت و قوت و استحکام تالی ابیات شاهنامه است.

شاعرانی که دیده ایم همه منظومهای خود را بر اساس روایات و داستانهای ملی مبتنی ساخته اند و هیچیک از آنچه در میان مردمان و در متون کتب و بر صحائف و اوراق موجود بود عدول نکرده و بجعل داستان و اختراع اکاذیب نپرداخته اند.



فصل سوم

حماسه های تاریخی

۱ = اسکندر نامه

علت آنکه اسکندرنامه ها را از دیگر حماسه های تاریخی جدا کرده ام آنست که داستان اسکندر با آنکه اساس تاریخی معین و صریح دارد با افسانه های عجیبی آمیخته شده است که برخی از آنها تنها صورت عجایب و خرافات دارد و برخی هم از عناصر حماسی است که بتدریج در داستان اسکندر راه یافت. از داستان اسکندر و کیفیت تکون آن قبلاً سخن گفتم، این داستان در میان چند ملت گشت و مواد مختلف در آن راه جست، از ادبیات یونانی و تازی و فارسی هر يك اثری در این داستان موجود است و میان ایرانیان خاصه ایرانیان مشرق داستان اسکندر وسعت و رواجی یافته و قوت انتشار آن بتدریجی رسیده بود که فردوسی هنگام بیان احوال اسکندر از آن چشم نیارست پوشید. اما فردوسی با آنکه گذشته از قسمتهای تاریخی داستان اسکندر بسیاری از اسما و افسانه های آنرا پذیرفت باز علی الظاهر در نقل آن بنا بر عادت خویش با انتخاب اصلح و احسن توجه داشت و این حقیقت از کلام نظامی بنیکی آشکار است آنجا که میگوید:

که آراست روی سخن چون عروس
بسی گفتنیهای نا گفته ماند
بگفتی دراز آمدی داستان
همان گفت کز وی گزیرش نبود
که حلوا پتنها نشایست خورد

سخنگوی پیشینه دانای طوس
در آن نامه کآن گوهر سفته راند
اگر هر چه بشنیدی از باستان
نکفت آنچه رغبت پذیرش نبود
دگر از بی دوستان زله کرد

نظامی از این قسمت های باقی مانده که اغلب مبیانت کلی با تاریخ دارد در نظم شرفنامه و اقبال نامده استفاده کرد و این داستان را یکبار دیگر بنظم آورد تا آنرا از دستبرد زمانه ایمن دارد.

ابو محمد نظام الدین الیاس بن یوسف بن زکی مؤید گنجوی متخلص به **نظامی** علی الاظهر بین سالهای ۵۳۵ و ۵۴۰ در شهر گنجه متولد شد و در حدود سال ۵۹۹ و یا ۶۰۲ و ۶۱۹ وفات یافت، زندگانی و تحصیلات او در شهر گنجه گذشت و از معاصران و ممدوحان او یکی فخرالدین بهرامشاه بن داود (متوفی بسال ۶۲۲) حکمران ارزنگان و از متابعان قلیچ ارسلان سلجوقی پادشاه دروم است و دیگر طغرل بن ارسلان سلجوقی از سلاجقه عراق و کردستان (۵۷۳ - ۵۹۰) و دیگر ابو جعفر محمد بن ایلدگز معروف به جهان پهلوان (۵۶۸ - ۵۸۱) و دیگر قزل ارسلان بن ایلدگز برادر محمد (۵۸۱ - ۵۸۷) و دیگر شروانشاه ابوالمظفر اخستان پسر منوچهر و ممدوح خاقانی (نیمه دوم قرن ششم) و دیگر نصره الدین ابوبکر پسر محمد جهان پهلوان (۵۸۷ - ۶۰۷) و دیگر ملک القاهر عزالدین مسعود ابن نورالدین ارسلان صاحب موصل (۶۰۷ - ۶۱۵) و دیگر علاءالدین کریم ارسلان از اولاد آقسنقر^۳.

از این شاعر استاد دقیق النظر دیوان غزل و قصاید و پنج مثنوی معروف مانده است بنام مخزن الاسرار (که در حدود ۵۷۰ بنام بهرامشاه مذکور سروده شده است) و خسرو

۱- تاریخ سلطنت این پادشاه بتحقیق معلوم نیست. آقای بدیع الزمان استاد دانشگاه آنرا بتقریب میانه ۵۶۳ و ۵۹۰ تا ۵۹۷ از طرفی دیگر دانسته است. رجوع کنید به سخن و سخنوران ج ۲ ص ۳۳۲-۳۳۳.

۲- در این تاریخ این سلاطین از طوایف سلاطین اسلام تألیف است از این پهلوان Stanley Lane pool ترجمه آقای عباس اقبال آشتیانی استاد دانشگاه استفاده شده است.

۳- برای کتب اطلاع از احوال نظامی جز آنچه بمناسبت در این مجامع آمده است رجوع شود به:

۱- دائرة المعارف اسلامی ج ۳ مقاله استاد برتلس Berthels عنوان نظامی.

۲- شرح حال نظامی بقلم حرمان اده H. Ethé در فرهنگ اللغة ایرانیه ج ۲ ص ۲۴۱-۲۴۴ و ۲۴۷-۲۵۰.

۳- شرح احوال نظامی در تاریخ ادبیات ایران تألیف ادوارد برون E. Browne ج ۲ ص ۳۹۹-۴۱۱.

۴- تاریخ ادبیات ایران تألیف آقای دکتر رضازاده شفیق چاپ دوم ص ۹۸-۹۹.

۵- فهرست کتابخانه بودلیان ص ۴۸۷-۴۹۳.

۶- فهرست نسخ فارسی و رده بریتانیا. تألیف چارلز رابو ج ۲ ص ۵۶۸-۵۷۵.

و شیرین (که پانصد و هفتاد و شش سال گذشته از هجرت بنام محمد جهان پهلوان تمام کرده و در آن از طغرل بن ارسلان سلجوقی و قزل ارسلان بن ایلدگز نیز نام برده است) و لیلی و مجنون (بنام اخستان بن منوچهر شروانشاه بسال ۵۸۴) و هفت پیکر (بنام کرپ ارسلان بسال ۵۹۳).

پنجمین مثنوی حکیم نظامی از خمسه یا پنج گنج او اسکندرنامه است که مورد تحقیق ماست. این کتاب شامل دو قسمت است که نظامی قسمت نخستین را شرفنامه و قسمت ثانوی را اقبال نامه نامیده و این دو کتاب را بر روی هم اسکندرنامه می‌نامند. نظامی خود در باب شرفنامه چنین می‌گوید:

از این آشنا رویت داستان
دگر نامه‌ها را که جویی نخست
نباشد چنین نامه تزویر خیز
بنیروی نوک چنین خامه‌ها
از آن خسروی می‌که در جام اوست

خنیده نیامد بر راستان
بجمهور ملت نباشد درست
نشته بچندین قلم‌پای تیز
شرف دارد این بردگر نامه‌ها
شرفنامه خسروان نام اوست

و نیمی از داستان اسکندر را در آن گفته و باقی را در نیمه دیگر آورده و در این باب چنین سروده است:

چو شد نیمی از این بنامره بست
دگر نیمه را گر بود روزگار
که خواننده را سر بر آرد ز خواب

مرا نیمه عالم آمد بدست
چنان گویم از طبع آموزگار
برقص آورد ماهیان را در آب

و در باب اقبال نامه چنین آورده است:

زنم کوس اقبال اسکندری

کتاب شرفنامه را نظامی بنام اتابک اعظم نصرالدین ابوبکر بن محمد جهان پهلوان از اتابکان آذربایجان در آورد و بدو تقدیم کرد و در مدح او چنین گفت:

جهان پهلوان نصرالدین که هست
بر اعدای خود چون فلک چیره دست

در بعضی از نسخ اسکندرنامه قسمت اقبال نامه مصدر است بنام ملک القاهر عزالدین ابوالفتح مسعود پسر نورالدین ارسلان صاحب موصل (۶۰۷ - ۶۱۵):

ملك عز دين قاهر شه نشان
ابوالفتح مسعود بن نور دين

سر سرفرازان و گردنكشان
بطغرای دولت چو طغرل تكين

و در نسخه چاپی مرحوم وحید دستگردی :

ملك عز دين قاهر شه نشان
قدر خان شاهان^۱ بمر دانگی
بتوقیع نسبت ز داودیان

سر سرفرازان و گردنكشان
طرفدار موصول بفرزانیگی
بطغرای دولت ز محمودیان

و بلافاصله بعد از این ابیات نام یکی دیگر از امراء یعنی بیشکین نیز میآید :

که هست از دگر خسروان بیش مهر
بود کی پشین حرف بروی گواست
که هم کی نشانست و هم کی نشین

چرا بیشکین خواند اور اسپهر
اگر بیشکین بر نویسد راست
سزدگر بود نام او کی پشین

و همچنین پس از نام جهان پهلوان نصره الدین نام بیشکین بدین صورت آمده است :

بدانیش کم مهر و او بیش کین

مخالف پس اندیش و او پیش بین

و از این اسامی سه گانه چنین بر میآید که اسکندر نامد دوسه بار بنام دو سند تن از امرا درآمده و این اسامی و ابیات در نسخ بعدی بهم مخلوط شده و مایه اشتباه اسامی بیکدیگر گردیده است .

در بعض نسخ بجای ملك عز دین قاهر شه نشان « ملك نصره الدین سلطان نشان »

نیز آمده است .

در پایان اقبالنامه ابیاتی هست که دلالت بر اهداء آن بجز الدین مسعود می کند :

بفیروز فالی و نیک اختری
وزین داستان شاه محمود باد
بفرخترین طالعی گفته امش

پایان شد این داستان دری
چو نام شهنش فال مسعود باد
دری بود ناسفته من سفته امش

و چندین بیت پیشتر این ابیات را می یابیم :

بدو داد اورنگ خود را کمند
ولایت خداوند هشتم قران

ملك عز دین آنکه چرخ بلند
گشاینده راز هفت اختران

اگر این ابیات الحاقی نباشد تاریخ نظم اسکندرنامه بعد از سال ۶۰۷ یعنی سال جلوس عزالدین مسعود بر تخت حکمرانی موصل است و این تاریخ با تاریخ ختم اقبالنامه بنا بر بیت ذیل سازگار نیست:

چهارم محرم بوقت زوال بتاریخ پانصد نود هفت سال

زیرا بین تاریخ اتمام اقبالنامه (محرم ۵۹۷) و جلوس عزالدین مسعود (۶۰۷) ده سال فاصله است و آنگاه بنا بر ابیاتی که در آخر اسکندرنامه آمده و بنا بر آنها نظامی شصت و سه سال و شش ماه عمر کرده است:

نظامی جوان در استان شد تمام	بغزم شدن تیز برداشت گام
نه بس روزگاری بر این برگذشت	که تاریخ عمرش ورق در نوشت
فزون بودش مه ز شصت و سه سال	که بر عزم ره بر دهل زد دوال
چو حال حکیمان پیشینه گفت	حکیمان بغفتند و او نیز خفت
رفیقان خود را بکار رحیل	که از ره خبر داد و گه از دلیل
بخندید و گفتا که آمرزگار	بآمرزشم کرد امید وار
زما زحمت خویش دارید دور	شما وین سراماس و دارالسرور
درین گفت و گو بد که خوابش بود	تو گفتمی که بیداریش خود نبود

وفات نظامی مصادف بود با سال ۵۹۹ و این تاریخ نیز با اهداء اقبالنامه بعزالدین مسعود موافق نمی افتد.

در باب تاریخ اتمام اسکندرنامه نیز در نسخ این کتاب اختلافی مشهود است و گویا این اختلاف نتیجه آن باشد که نظامی در آن دو سه بار تجدید نظر کرده است چنانکه قبلاً هم گفتم. در سه نسخه از کتابخانه بریتیش میوزیوم سه تاریخ ذیل آمده است:

چهارم محرم بوقت زوال^۱ بتاریخ پانصد نود هفت سال

در نسخه دیگر:

جهان بر دهم روز بود از ایار نود در گذشته ز پانصد شمار^۲

۱- فهرست نسخ فارسی موزه بریتانیا ج ۲ ص ۵۶۸.

۲- اینا ص ۵۷۱.

و در نسخه دیگر :

جهان بر دهم روز بود از ایار نود نه گذشته ز پانصد شمار^۱

آخرین تاریخ اتمام اسکندرنامه در این نسخه سال ۵۹۹ است و این سال نیز با تاریخ جلوس عزالدین مسعود موافق نیست اما اندکی بتاریخ واقعی ختم اسکندر نامه نزدیکست زیرا ابیات الحاقی که در باب مرگ نظامی گفته شده میرساند که شاعر پس از اتمام اسکندرنامه چندان تریست .

در تذکره نتایج الافکار آمده است که « در سنه وفات شیخ اقوال مختلف بنظر آمد اصح آنست که اسکندر نامه را در سنه ۵۹۷ با تمام رسانیده و بعد از آن پنجسال دیگر زیست چنانکه در صبح صادق نوشته » در اینصورت وفات نظامی بسال ۶۰۲ اتفاق افتاده است .

صاحب تذکره میخاندنگاشته است که عمر نظامی هشتاد و چهار سال بود و اگر این قول را قبول کنیم شاعر ما در حدود سال ۶۱۹ وفات یافت و این آخرین قولیست که میتوان آنرا باتقدیم اقبالنامه بغزالدین مسعود موافق یافت^۲ .

داستان اسکندر در این کتاب بر روی هم چنین است : اسکندر پسر فیلفوس که در نسب او روایات مختلف موجود است نزد قوما خس پدرا رسطو تحصیل کرد و تحصیلات او همراه ارسطوی فیلسوف صورت گرفت . پس از اتمام تحصیلات اسکندر فنون حرب و لشکر کشی را نیز بیاموخت و چون فیلفوس مرد بجای پدر بر تخت سلطنت یونان نشست و بمسروز نگار لشکر کشید و با دارا پادشاه ایران جنگ کرد و او را بشکست و ایران را بتصرف آورد و آتشکده های عجم را ویران کرد و روشنک دختر دارا را بزنی گرفت و بجانب مغرب رفت و زیارت کعبه کرد و بیردع و کوه البرز سفر نمود و در بند را گشود و بقلعه سر برینار که بتوسط دری و بحر اسان و هندوستان و چین و کشور روس رفت و در کشور اخیر از آن زمان هفت جنگ بزرگ کرد و سر انجام غلبه یافت و آخر کار بظلمات رفت و چون از آن

۱ - فهرست نسخ فارسی ۱۰۷۲ بریتانیا ج ۲ ص ۵۷۰ .

۲ - قول صاحب تنایم الآثار و تذکره میخاند از مقاله مرحوم محمد علیخان تربیت نقل شده است . رجوع کنید

مقاله منتهی و منتهی کوثران ایران در مجله مهر سال ۵ شماره ۸ ص ۸۱۰ - ۸۱۱ .

بیرون آمد بروم (یعنی یونان) باز گشت.

این خلاصه داستان اسکندر است در شرفنامه که داستان واقعی اسکندر میباشد و نظامی یکبار سخنان خود را در پایان این منظومه فرجام داد. اما در اقبال نامه اسکندر از حد پادشاهی فاتح و کامران و جهانگیر فراتر رفته مردی حکیم و دانشمند و پیغمبر شده است نخستین سخن از داستان اسکندر در اقبال نامه توجداوست بکار عالم و سپس بحث در اینکه چرا اسکندر را ذوالقرنین گویند و داستانهایی مانند داستان اسکندر با شبان و داستان ارشمیدس با کنیزک چینی و افسانه ماریه قبطیه و افسانه نانوای ینوا و توانگر شدن او بطالع پسر و برخی حکایات فلاسفه مانند هرمس و هفتاد حکیم و افلاطون و ارسطو و خلوت ساختن اسکندر با هفت حکیم یعنی ارسطو و افلاطون و والیس و فرفورئوس و هرمس و سقراط و بلیناس و گفتار هریک از آنان در باب آفرینش و گفتن اسکندر عقیده خود را در پایان آن اقوال اضافه کردن نظامی فکر خود را بر افکار فلاسفه دیگر. رسیدن اسکندر پیغامبری و خردنامه ارسطو و خردنامه افلاطون و خردنامه سقراط و جهانگردی اسکندر بادعوی پیغمبری و دیدن عجایب و رفتن به هندوستان و به دشت شمال و از آنجا بعزم روم و بیمار شدن در راموردن او و وصیت نامه اسکندر و سوگندنامه وی بمادر خود و پدید آمدن ملوک الطوائف بعد از اسکندر و رها کردن اسکندروس پسر اسکندر پادشاهی را - انجام روزگار ارسطو و افلاطون و هرمس و والیس و بلیناس و فرفورئوس و سقراط.

نظامی در ترتیب شرفنامه و اقبالنامه خود از مآخذی در باب داستان اسکندر و خاصه از اسکندر نامه‌ها با نقل اشتباهات تاریخی آنها، استفاده کرد. چنانکه قبلاً گفتیم در قرن پنجم اسکندر نامه‌هایی در ایران ترتیب یافته بود و از آن میان نسخه خطی اسکندر نامیدی که علی التحقیق متعلق بقرن پنجم است اکنون در دست و در کتابخانه آقای سعید نفیسی استاد دانشگاه محفوظ است. گذشته از مآخذ فارسی، نظامی از مآخذ عربی و یهودی و نصرانی در باب اسکندر نیز استفاده کرد. استفاده نظامی از این نسخ مختلف بر این سیاق بود که آنچرا بنظر او غرور و دلپسند میآمد انتخاب میکرد و از آنچه نقل آنها را خوش آیند و مقرون بعقل نمی یافت خودداری مینمود و نیز از تکرار مطالبی که فردوسی گفته

بود جز در موارد ضرور و لازم با داشت و در مطالبی که می یافت برای ترتیب داستانی دلیلی

تقدیم و تأخیر روایی داشت. ابیات ذیل از اسکندرنامه مدعیات ما را ثابت می کند:

ب تقدیم و تأخیر بر من مگیر	که نبود گزارنده را زان گزیر
چو می کردم این داستان را بسیج	سخن راست رو بود وره پیچ پیچ
اثرهای آن شاه آفاق گرد	ندیدم نگاریده در یک نورد
سختها که چون گنج آگنده بود	بهر نسختی در پراگنده بود
ز هر نسخه بر داشتم مایه ها	بر او بستم از نظم پیرایه ها
زیادت ز تاریخ های نوی	یهودی و نصرانی و پهلوی
گزیدم ز هر نسامه بی نفز او	ز هر پوست پر داختم مغز او
زبان در زبان گنج پر داختم	از آن جمله سرمایه بی ساختم
ز هر یک زبان هر که آگه بود	زبانش را بیغاره کسوته بود
در آن پرده گر راستی ناختم	سخن را سر زلف بر تساقتم
و گر راست خواهی سخنهای راست	نشاید در آرایش نظم خواست
بلی هر چه نا باورش یساقتم	ز تمکین او روی بر تافتم ...
دگر گوته گوید جهان فیلسوف	ابومعشر اندر کتاب الوف ...
مرا خضر تعلیم گر بود دوش	برازی که ناید پذیرای گوش
که ای جامگی خوار تدبیر من	ز جام سخن چاشنی گیر من
مگروی آنچه دانای پیشینه گفت	که در در نشاید دوسوراخ سفت
مگر در گذرهای اندیشه گیر	که از باز گفتن بود ناگزیر
درین پیشه چون پیشوای نوی	کهن پیشگانرا مکن پیروی
چو نیروی بکر آزماییت هست	بهر بیوه خود رامیالای دست ...
بگوهر کنی تیشه را تیز کن	عروس سخن را شکر ریز کن ...
سخن سنجی آمد ترازو بدست	درست زر اندود را می شکست
تصرف در آن سکه بگذاشتم	کسزین سیم در زر خبر داشتم

از این سخنان و آنچه قبلاً آورده ام (سخنگوی پیشینه دانای طوس ... الخ)

ثابت میشود که نظامی در ساختن اسکندرنامه در فکر تقلید و پیروی از فردوسی بود و

مختصراً مستقیماً از طوس در راهنامه استادی و توانایی خویش توانست با آن شاعر

سوره دست زبان آور همسری کند و عجب در اینست که گاه عیناً فکریاً لفظاً راهنمای

خود را نقل کرده است مثلاً در داستان رسیدن اسکندر بر سر نعلش دارا فردوسی این ابیات را دارد :

دل و جان رومی پراز خشم و خون
سر مرد خسته بران بر نهاد
گشاد از برش جوشن پهلوش

برفتند هر دو پیش اندرون
اسکندر ز اسب اندر آمد چو باد
ز سر برگرفت افسر خسرویش

و نظامی این ابیات را :

بیداد خود شاه را رهنمون
شب تیره بر روزرخشان نهاد
ز درع کیانی گره کرد باز

دو بیداد پیشه پیش اندرون
سر خسته را بر سران نهاد
بیالینگه خسته آمد فراز

نظامی در بیان روایات و نقل احادیث گاه به تقلید از فردوسی و حماسه گویان از دهقانان داستان گوی و پیر کهن سال و تاریخ دهقان و گزاردنده داستان و موبد کهن یاد کرده و گفته است :

گزارندگان را چنین یاد کرد
ز تاریخ شاهان پیشینه حال
ز تاریخ دهقان چنین باز گفت
چنین داد نظم گزارش گری
چنین گوید از موبدان کهن
چنین داد نظم سخن را نوی...

گزارنده درج دهقان نورد
چنین گوید آن پیر دیرینه سال
گزارش گر راز های نهفت
گزارنده داستان دری
گزارشگر کار گاه سخن
گزارنده نامه خسروی

سخن نظامی در اسکندرنامه بهیچروی سادگی و روانی و صراحت سخن فردوسی را در شاهنامه ندارد. معانی مهجور در راز ذهن در این داستان بسیار است، اوصاف سپاهیان و جنگجویان و جنبش لشکر و وصف میدان جنگ چنانکه در شاهنامه دیده میشود در اسکندرنامه مشهود نیست و با این همه نظامی در وصف مهارتی دارد و در تصویر میادین قتال و پهلوانان و افراد چابک دستی میکند. نظامی بنا بر عادت شعرای عصر خویش از آوردن اصطلاحات علمی^۱ و لغات و ترکیبات عربی^۲ و بسیاری از افکار فلاسفه و اصول

بگفتن درآمد سبک پاسبان

نظر های او یک یک سودمند

(بقیه حاشیه در صفحه بعد)

۱- چو صبح از دم کرک بر زد زبان

چو سیاره مشتری سر بلند

و مبنای فلسفه و علوم خاصه در بیان افکار و عقاید فلاسفه در اقبالنامه بهیچ روی کوتاهی نکرده و بهمین سبب اسکندرنامه او نیز مانند آثار دیگرش دائرة المعارفی از علوم و اطلاعات مختلف شاعر شده است و این را کسی از محاسن یک داستان خاصه یک داستان حماسی نمیتواند شمرد.

از خصائص مهم اسکندرنامه نظامی وجود ساقی نامهاست در آن که پس از وی مورد تقلید بسیاری از شاعران گردیده و ساقی نامهایی بالاستقلال و یا ضمن داستانها ببحر متقارب پدید آمده است.

اسکندرنامه نظامی با آنکه اثری تقلیدیست نداشتکاری از بدایع آثار شعر فارسی است که در ادبیات ماماند دیگر مثنویهای استاد گنجد نفوذی بارز کرده و مایه ایجاد چندین مثنوی ببحر متقارب بنام اسکندرنامه یا نامهایی از قبیل آن شده است.

نخستین کسی از شاعران فارسی زبان که بتقلید از نظامی ساختن

مقلدان نظامی

اسکندرنامه پرداخت **امیر خسرو بن امیر سیف الدین محمود** دهلوی است که بسال ۶۵۱ در شهر پتالی از بلاد هندوستان

متولد شد و در حدود سال ۷۲۵ در دهلوی درگذشت. امیر خسرو از شاعران استاد فارسی زبانست که در هند تربیت یافته و یکی از بهترین مقلدان نظامی در نظم خمسه شمرده میشود

(بقیه حاشیه از صحنه قبل)

مربع نشین و مثلث نشان
بر آراسته قوس را مقتری
کزو دیده دشمنان گشت کور
گراينده از علم سوی عمل
مه و زهره در نور در ساخته
ستون در تست ذات العماد
رقمهای او خوانده حرفاً بحرف
زمین مومن او دره التاج تست
که سبحان حی الذی لا یبوت
ببرون رفته زین چرخ آراسته
نشد کسی در آن شغل باوی شمس

بتریسع و تثلیث کوهر فشان
زحل در ترازو ببازیگری
اسد بود طالع خدایوند زور
شرف یافته آفتاب از حمل
عطارد بجوزا برون ساخته
۲- جهان را بفرمان چندین بلاد
چو دانا نظر کرد در جام زُرف
شهی کارزومند معراج تست
بر آورد مؤذن باول قنوت
طراقی که از مفرغه خاسته
فرمانبران ملک فیلفوس

و بر این منوال میتوان قسمت زیادی از اسکندرنامه را نقل کرد.

غیر از دیوان او (شامل پنج قسمت بنام تحفة الصغر - وسط الحیوة - غرة الکمال - بقية النقیة - نهاية الکمال) مثنویهای بنام پنج کلید از وی در دست است شامل مطلع الانوار و شیرین و خسرو و مجنون و لیلی و هشت بهشت و آیینة سکندری و غیر از این چند مثنوی دیگر نیز دارد. آیینة سکندری را امیر خسرو بنام علاء الدین محمد شاه از سلاطین هند در سال ۶۹۹

یعنی نزدیک صد سال پس از اسکندرنامه نظامی بنظم آورد.

بعد از امیر خسرو بزرگترین شاعری که از راه تقلید بنظم قسمتی از داستان اسکندر پرداخت نورالدین عبدالرحمن بن احمد بن محمد الدشتی معروف و متخلص به **جامی** است که بسال ۸۱۷ در تربت شیخ جام متولد شد و بسال ۸۹۸ در هرات در گذشت. از جامی آثار فراوان بر جای مانده و از آن جمله است دیوان اشعار و سبعة یا هفت اورنگ او که در ادبیات فارسی شهرت بسیار دارد. از جمله مثنویهای هفت اورنگ خردنامه اسکندری است که پس از خطبه‌ی در توحید و مناجات و اشعاری در اظهار ضعف پیری و نعت پیامبر و بیان معراج او و دعای خواجہ عبیدالله احرار و مدح سلطان حسین بایقرا و بعضی نصایح و گفتاری در فضیلت سخن، نظم اصل داستان آغاز میشود و داستان وفات اسکندر و ندبۀ حکیمان بروی و تعزیت نامۀ ارسطو بمادر اسکندر پایان می‌پذیرد. نظم خردنامه پیش از سال ۸۹۵ (سال فوت خواجہ عبیدالله احرار مراد جامی که مدح او در خردنامه آمده است) و پس از سال ۸۸۹ (یعنی سال نظم قصه لیلی و مجنون) صورت گرفته است.

چند مثنوی دیگر نیز به بحر مقارب و بتقلید از اسکندرنامه بزبان فارسی ساخته شده و از آن جمله است اسکندرنامه‌ی **بدرالدین عبدالسلام بن ابراهیم الحسینی کشمیری** که از شعرای قرن دهم هندوست است. این کتاب را بدرالدین **قصه ذوالقرنین** نامیده و بنام ابوالغازی عبدالله بهادر خان دوم پادشاه ازبک از اخلاف محمد شبانی خان در آورده است. بدرالدین شاعری کثیر الشعر بوده و از چند مثنوی دیگر مانده است مانند شمع دل افروز (۹۷۶) معراج الکاملین (۹۸۱) روضة الجمال (۹۳۸) سراج الصالحین (۹۸۶) و بحر الاوزان (۹۸۸) شامل هفت مثنوی بتقلید از هفت اورنگ جامی بنام منبع الاشعار. ماتم سرا - زهره و خورشید - شمع دل افروز - مطلع الفجر - لیلی و مجنون - رسل نامه.

۲ - شاهنشاهنامه پاییزی

در اواخر قرن ششم و اوایل قرن هفتم نخستین حماسه تاریخی در باب یکی از سلاطین اسلامی ایران که در همان ایام میزیست یعنی سلطان علاءالدین محمد خوارزم شاه (۵۹۶-۶۱۷) ساخته شد. این منظومه که در شرح فتوح سلطان محمد بود شاهنشاه نامدار داشت. شاهنشاهنامه تا آنجا که اطلاع دارم نخستین منظوم‌دییست که یک شاعر ببحر متقارب و پیروی از استاد فردوسی در باب پادشاه وقت سروده و قشوع او را در آن یاد کرده است.

عوفی در لباب‌الالباب (مؤلف بسال ۶۱۸) در شرح احوال مجدالدین محمد پاییزی نسوی چنین گفته است: «... از شعرای سلطان سکندر^۱ است و در شهر سنه ست‌مایه او را در نسا دیدم و شاهنشاه نامه میساخته و وقایع سلطان خوارزمشاه را نقل میکرد»^۲ بنا بر این شاهنشاه نامه پاییزی نسوی با اواخر قرن ششم و اوایل قرن هفتم تعلق داشت منظومه دیگری متعلق بهمین ایام یعنی اواخر قرن ششم موجود بود از شاعری بنام مؤیدالدین نسفی که در باب آن و گوینده‌اش فعلا اطلاعی بیش از این ندارم.^۳

۳ - ظفر نامه

مهمترین حماسه تاریخی که بعد از قسمت تاریخی شاهنامه در دست داریم ظفر نامه است. موضوع این کتاب تاریخ ایران است از ظهور اسلام و تاریخ اسلام و سلاطین ایران تا عهد ناظم یعنی اواسط نیمه اول قرن هشتم.

سرآینده این منظومه حمدالله مستوفی قزوینی (متوفی بسال ۷۵۰) از معاصران خواجه رشیدالدین فضل‌الله وزیر معروف ایبک خان مغول و سرش غیاث‌الدین محمد و

۱- مراد سلطان محمد خوارزمشاهست که اسکندر ثانی لقب داشت.

۲- لباب‌الالباب عوفی ج ۲ ص ۳۴۵.

۳- رجوع کنید به لباب‌الالباب ج ۲ ص ۳۵۹ - ۳۶۲ و مجمع‌التضاع ج ۱ ص ۵۰۹.

اولجایتو و ابوسعید بهادرخان از ایلخانان مغول، است. حمدالله مستوفی از مورخان نویسندگان و شاعران متوسط عهد مغول است. از آثار او کتابیست در تاریخ بنام تاریخ گزیده که در حدود سال ۷۳۰ ختم یافته و کتابی در جغرافیا که بسال ۷۴۰ تألیف کرده است. اثر دیگری که ازین مرد برجای مانده و برای ما اهمیتی دارد کتاب ظفر نامه^۱ است که در ۷۵۰۰۰ بیت بجز مقاربات و نخستین بیت آن چنین است:

بنام خدایی که هست و یکیت
جزاورد و گیتی خداوند نیست

حمدالله از این کتاب خود در مقدمه تاریخ گزیده نام برده و گفته است: «و چون احیاناً شعری شکسته بسته اتفاق میافتد در این علم هوس نظامی می شود که از اول عهد مصطفی صلی الله علیه و سلم تا این زمان مبارک تاریخ منظوم مرتب گرداند و از آن پنجاه و چند هزار بیت گفته شد اگر توفیق رفیق گردد بهشتاد و پنج هزار خواهد رسانید...»^۱ عین

این احصاء را در ظفر نامه نیز می بینیم:

درین نامه از هفتصد و چند سال
سخن شد بهر صد ده اندر هزار
بهفتاد و پنج آمد آنرا شمار

نام کتاب نیز بنا بر آنچه حمدالله گفته ظفر نامه است:

ظفر نامه کن نام این نامه را
بدین تازه کن رسم شهنامه را

و قصد تقلید شاعر از شاهنامه نیز از این بیت مذکور بخوبی آشکار است.

ظفر نامه بسد قسمت منقسم شده و هر قسمت موسوم است بیک کتاب یا یک «قسم».

کتاب نخستین در تاریخ عرب و موسوم است بقسم اسلامی - کتاب دوم در تاریخ عجم و موسوم است بقسم احکام و کتاب سوم در تاریخ مغول و موسوم است بقسم سلطانی:

کتاب نخستین ز کار عرب
بسیاسلامی آنرا لقب آمده
کتاب دوم شرح حال عجم
بسیاحکام آن را نهادم بنام
کتاب سیوم آمده از مغول
بسلطانی آمد مر آن را خطاب
بدین آمده نکتهای عجب
جو اسلام از اهل عرب آمده
در او کشته پیدا ز بیش و ز کم
جو بر حکم دین آن دول شد تمام
فرو زنده چون از جن برک کل
جو دارد بسلطان دین انتساب

حمدالله درنظام این کتاب ۱۵ سال رنج برد و چنانکه دیده‌ایم هفتاد و پنج هزار بیت سرود کدیست و پنج هزار بیت آن بقسم اسلامی و بیست هزار بیت بقسم احکام و سی هزار بیت بقسم سلطانی متعلق است :

کشیدم درین با نژده سال رنج بکفتم سخن با نژده بار پنج
عرب بیست و پنج و عجم بیست هزار مغول سی هزار آمداندر شمار

و تمام حکایات و سرگذشت‌های اعراب و مغولان را در آن آورده :

ز تازیك و از سروران مغول بجستم حکایت ز جزو و زکل

کتاب ظفر نامه در سال ۷۳۵ هجری و ۱۶۴۴ اسکندری و ۷۰۲ یزدگردی
پایان رسید :

زهجرت شده هفصد و سی و پنج بز از رنج این نامه ام بود کنج
ز اسکندری از هزار اینرمان جل و جار و ششصد فزون سالیان
ز شه یزدگردی دو بر هفتصد فزون کشته شد رهنمایم خرد
کتاب ظفر نامه کردم تمام ز ما بر بیمبر دروژ و سلام

مطالب ظفر نامه معنوست بعنوانین ذیل :

« کتاب الاول قسم الاسلامیه من کتاب ظفر نامه » شامل شرح احوال و وقایع تاریخی عهد حضرت رسول و ابوبکر و عمر و عثمان و امیر المؤمنین علی و حسن و بنو امیه و بنو عباس .
« کتاب دوم قسم الاحکامیه من ظفر نامه فی ذکر العجم » شامل تاریخ صفاریان و سامانیان و غزنویان و غوریان و دیلمیان و آل سلجوق و سلاجقه و روم و خوارزمشاهان و اسماعیلیه و اتابکان سلغری فارس و قراختایان کرمان .

« کتاب سوم قسم السلطانیه من کتاب ظفر نامه فی ذکر المغول » شامل بحث در منشاء ترك و مغول - اغوزخان و پسرش گورخان ختایی - تاریخ مغول بعد از اغوزخان - اجداد چنگیزخان - چنگیزخان - اکتای قآن - توشی خان و اخلاف وی در قبیچاق - جغتای خان و جانشینانش در توران - تولی خان - برکتای خاتون - کیوک خان - منگوقاآن - تیمور قآن و جانشینان او - هولاکوخان - اباقاخان - احمد خان - ارغون خان - کیخسروخان - بایدوخان - غازان خان - اولجایتو سلطان محمد - ابوسعید بهادرخان

نسخه منحصر این کتاب بتمامی در کتابخانه موزه بریتانیا موجود است و چون از آن نسخه‌بی در دسترس خود ندارم بیش از آنچه آورده‌ام در باب آن سخنی نمی‌توانم گفت^۱. علی‌ای حال ظفرنامه از آن باب که نخستین حماسه تاریخی موجود بعد از شاهنامه در باب تاریخ ایران و عرب و مغول (دومانی کد در تاریخ اسلامی ایران اثر بزرگی دارند) است، اهمیت و ارزش فراوان دارد.

۲ = شهنشاه نامه تبریزی

دیگر از حماسه‌های تاریخی مهم دوره مغول منظومه بیست بنام شهنشاه نامه در تاریخ احوال چنگیزخان و جانشینان او تا سال ۷۳۸. این منظومه از شاعر بیست بنام احمد تبریزی که در قرن هشتم و بعد سلطان ابوسعید بهادرخان میزیسته و منظومه خود را سه سال پس از اتمام ظفرنامه پایان رسانیده و نخستین بیت منظومه چنین است:

بنام خداوند جان آفرین
نگارنده آسمان و زمین
و در مقدمه آن چنین آمده است:

شهنشاه نامه نهم نام این
خداوند کیتی و دیهیم و گاه
چهار جهان آفرینش را پناه
جهان آفرینش ز جان آفرید
جوانبخت و فرمانروا ابوسعید

نسل مغولان در این منظومه بیاف ببن نوح میرسد و بنا بر این شرح داستان از احوال او آغاز میشود و بیان تاریخ همه جانشینان هلاکوتامرگ ابوسعید پایان می‌یابد. عناوین داستانها و قطعات کتاب بنحویذیل است:

داستان یافت بن نوح علیه السلام - نشاندن غلامی پادشاهی بر جای آن - داستان
قبا و تکور - بیرون آمدن مغول از کوه و گرفتن پادشاهی - داستان الانقوا - گرفتار
شدن همنای خان بدست لشکر التان - نشستن فوئله بر پادشاهی - داستان بسوکا بهادر -
رزم کردن بسوکا با تموجین تاتاری - اندر زادن تموجین از مادر و چگونگی آن -
داستان تموجین - احوال چنگیز و او کتای و تولی خان و جلال الدین

خوارزمشاه و جغتای و کیوک خان و منکوقاآن و هلاکوخان و جانشینان او در ایران .
نظم شهنشاه نامه علی الظاهر بامر سلطان ابوسعید بهادرخان (متوفی بسال ۷۳۶)
آغاز شد و هشت سال روزگار گرفت و بسال ۷۳۸ ختم یافت و بنا بر این تاریخ آغاز نظم
منظومه سال ۷۳۰ بود . احمد تبریزی در پایان کتاب در باب مدت تألیف رساله ختم آن
چنین گفته است :

در این گفت و گو شصت و هشت سال کراحمد بنالد کی کوید منال ...
جواز سال شد هفتصد و سی و هشت ستم دیده این نامه را در نوشت ،
نسخه‌یی از این کتاب در کتابخانه موزه بریتانیا موجود و مورخ است بتاريخ ۱۴
رجب سال ۸۰۰ هجری و معنوست به «چنگیز نامه منظومات احمدی»^۱ ولی چنانکه
دیده‌ایم شاعر خود آنرا شهنشاه نامه نامیده است .

۵ - گزیده نامه ربیعی

از این منظومه در حبیب السیر سخن رفته است و متعلق بود بدریعی پوشنگی .
صدرالدین ربیعی پوشنگی متولد بسال ۶۷۱ یکی از رجال قرن هشتم است که
اصلاً در فوشنج خطابت میکرد . سپس در سلاک ندماء ملک فخرالدین محمد بن ملک
شمس‌الدین کهین از سلاطین آل کرت (۷۰۵ - ۷۰۶) انتظام یافت و بنا بر اشاره او کرت
نامه را بر وزن شاهنامه در باب آل کرت بنظم آورد و در آن مدت که بانشاء این کتاب
مشغول بوده همراه هزار درم از خزانه ملک فخرالدین محمد می‌ستاند . آخر کار میان این
شاعر و ملک فخرالدین خلاف افتاد و پادشاه کرت او را بزدان افگند تا مرد^۲ .

از کرت نامه ربیعی نسخه‌یی در دست نیست لیکن سیف بن محمد بن یعقوب الهروی
مورخ مشهور اوائل قرن هفتم هجری مؤلف کتاب تاریخ نامه هرات در حدود ۲۵۰ بیت
از آنرا بتفاریق در کتاب خود نقل کرده و غالب این ابیات منقول نماینده قوت بیان گوینده

۱- ضمیمه فهرست ربوس ۱۳۵ .

۲- رجوع کنید به حبیب السیر ج ۳ ص ۷۰ و ۷۳ و مقدمه تاریخ نامه هرات چاپ کلکته (۱۳۶۲)

در شاعری است. سیفی قسمتی از اطلاعات مربوط به آل کرت را ظاهراً از کرت نامه ربیعی استفاده کرده و در تاریخ نامه هرات جای داده است.

۶. سام نامه سیفی

سام نامه منظومه حماسی بزرگی بوده از سیف الدین محمد بن یعقوب الهروی مؤلف تاریخ نامه هرات. سیفی بسال ۶۸۱ هجری در هرات ولادت یافته و بعد از کسب فضائل و مهارت در شاعری بدر بار ملک فخر الدین کرت (متوفی بسال ۷۰۶) راه یافت و قصائد و قطعات بسیار در مدح او سرود. بعد از آشتیگی کار ملک فخر الدین و خروج او از هرات و توجده بقلعه امان کوه و محاصره شهر هرات بدست دانشمند بهادر سردار الجایتو، سردار دلیر ملک فخر الدین یعنی جمال الدین محمد سام شروع بدفاع مردانه‌یی از آن شهر کرد. سیفی در مدت محاصره هرات بنظم يك منظومه حماسی بنام سام نامه در وصف دلیرهای محمد سام و جنگ‌های او با دانشمند بهادر پرداخت و بیست هزار بیت سرود و بخط زیبا نوشت و بتصاویر زینت داد. بعد از فتح هرات در سال ۷۰۶ بدست دانشمند بهادر سیفی گرفتار شد و نزحمت بسیار از قتل‌دهایی یافت و مدتی در آنزوا بسر میبرد تا در سال ۷۱۷ بدستگاه ملک غیاث الدین کرت جانشین ملک فخر الدین پذیرفته شد و بفرمان او بتألیف تاریخ نامه هرات دست زد. وی آثار دیگری نیز داشت که از هیچکدام بجز تاریخ نامه هرات که بسال ۱۳۶۲ هجری قمری در کابلکتب چاپ شده است اثری باقی نمانده و تنها از سام نامه ابیات پراکنده متعددی در جای جای تاریخ نامه هرات نقل شده است.

۷. بهمن نامه آذری

از این کتاب قبلا یاد کرده و گفته‌ام که غیر از بهمن نامه حکیم ایران شاه بن ابی‌الخیر یا جمال‌ی مهریگری است، آذری طوسی از مشاهیر شعرا و عرفای قرن نهم هجری است که چند گاهی در خدمت سلاطین بهمنی از پادشاهان هند بسر می‌برده و از این

خاندان باحمدشاه بهمنی مخصوص بوده است^۱. حکیم آذری منظومیدی در شرح سلطنت سلاطین بهمنی ببحر متقارب مثنی بنظم آورد و بعد از نظیری و شاعران دیگر قطعاتی بر آن افزودند. مرحوم رضاقلیخان هدایت این کتاب را دیده و بر اثر الحاقاتی که از نظیری و شعرای دیگر بر این کتاب شده گفته است که اشعارش بی‌ک پایده نیست. وفات آذری در حدود سال ۸۶۶ اتفاق افتاده است. این شاعر آثار دیگری مانند جواهر الاسرار و عجائب الدنيا و طغرای همایون و سعی الصفا نیز داشت^۲.

۸ = تهر نامه هاتفی

دراواخر عهد تیموزی در باب زندگی تیمور منظومیدی ترتیب یافت بنام تهر نامه یا تیمور نامه. گوینده این منظومه هاتفی خواهرزاده جامی شاعر معروف قرن نهم و دهم معاصر سلطان حسین باقرآ و شاه اسمعیل صفویست.

مولاناها تفی از اهل خرچر دجام است که از خدمت مولانا عبد الرحمن جامی کسب فیض کرده و مانند بسیاری از شاعران عهد مغول و تیموری بدیپروی از نظامی خمسیدی ترتیب داده است مشتمل بر داستانهای: لیلی و مجنون و شیرین و خسرو و هفت منظر و تیمور نامه. وفات او بسال ۹۲۷ اتفاق افتاد. در باب نظم این داستانها در تیمور نامه چنین گفتند است:

من آنروز که طبع گنجیه سنج	نشستم بهم - رافسی پنج گنج
گرفتم ز لیلی و مجنون نخست	وزان صورت دعویم شد درست
شد آن نقش فرخ چو گیتی پسند	ز شیرین و خسرو شدم بهره مند
چو آن گلستان را بیاراستم	از آن خوشتر آمد که میخواستم
چو باز آمدم زان همایون سفر	سوی هفت منظر - فگندم نظر
تماشا گهی کردم آراسته	که شد چرخ از رشك آن کاسته

این کتاب اگر چه گاه **ظفر نامه** نامیده شده است ولی هاتفی خود آنرا تهر نامه نامیده و

۱ - اجماع سلاطین بهمنی دکن رجوع کنید به طبقات سلاطین اسلام استعالمی ابن بول ترجمه آقای عباس افشار استاد دانشگاه .
 ۲ - مجمع الفصحاء ج ۱ ص ۱۱۰ و ترجمین کتاب ذیل نام آذری - تذکره الشعراء

گفته است :

من امروز کز کلک جادو فریب سخن را دهم از تمر نامه زب
این کتاب بنام سلطان حسین بایقرا پادشاه معروف تیموری ساخته شده و هاتفری از
فقر خود در آن نرزشاه تیموری نالیده است :

شها شهریارا سرا سرورا خداوند گارا جهان پرورا
ز فکر معاشم سراسیمه وار سراسیمه دارد مرا روزگار
گر اندک زمانم فراغی بود بکام دل خود دماغی بود
دهم آنچنان داد را در سخن که حیران بماند سپهر کهن

هاتفری در باب کتاب تمر نامد و اینکه چگونه بجای اسکندر نامد بساختن تیمور نامد متوجه
شده است ، در این منظومه سخن رانده و گفته است چون داستان اسکندر را افسانه یی
بی فروغ یافته لایق آن ندانستم که در باب آن رنج برم بلکه باشارت دوستان بنظم تاریخ
تیمور که اسکندر ثانی است همت گماشتم و چون احوال او را بتحقیق شناختم بنظمش
آوردم و آنچه در باب تیمور گفتم از تواریخ برداشتم و چیزی بر آن نیفزودم بلکه هر جای
صلاح دانستم از آنچه یافته ام چیزی کاستم و سخن را باجمال بیان نمودم :

شدم چو ز افسانه گفتن خموش هوای سکندر ز دل برد هوش
نکردم ز افسانه بسی فروغ ز اسکندر مرده نقل دروغ
سخن آفرینان حسان کلام که بودند سردفتر خاص و عام
شدند آن حریفان فرخنده رای بسوی تمر نامه ام رهنمای
که این نامور نامه خسروی بسود در خور خامه مانوی
چو دیدم در آن قصه پر فروغ ظفر نامه یی یافته ام بی دروغ ...
یقین شد چو حال تمر خانیم حکایات اسکندر تـــسانیم
نمودم ز عشقش گهر ریزی ز بحر تمر گوهر انگیزی
ز دریای او گوهر انگیزتم ز گوش زمانه در آویختم
سراسر حکایات رنگین و راست که دروی نباید فزودنه کاست
هر افسانه یی را که آراستم نکردم فزون بلکه زان کاستم
نمودم در اجمالش آن ساحری که گوساله شد پیش من سامری

تمرنامه هاتفی بایات ذیل شروع شده :

نیارد که تا کنه او پی برد
که هست او ولیکن نداند که چیست

بنام خدایی که فکر خرد
همین دیدا ز عقل چون بنگریست

و در آغاز داستان چنین آمده است :

حریر سخن را چنین نقش بست
تریا جنبایی در آیین ترک
جهانش بکام و سپهرش غلام

نگارنده نقاش بهزاد دست
که بود از نژاد سلاطین ترک
قراخان تباری طراغا بنام

و آخرین بیت آن چنین :

باخر رسید آخرش خیر باد

الهی چو این نقش فرخ نهاد

از این کتاب نسخ متعدد در ایران و کتابخانه‌های پاریس و لندن و لندن گراد و مونیخ موجود است^۱. در سال ۱۸۶۹ میلادی نسخی از آن بنام ظفرنامه هاتفی در لکنواز بلاد هند چاپ رسید.

۹ = شاهنامه هاتفی

سام میرزا در تحفه سامی گوید که : بسال ۹۱۷ شاه اسمعیل پیش از فتح بلاد خراسان متوجه عراق بود، در حوالی قصبه خرچردجام جهت زیارت تربت شاه قاسم انوار تزلزل فرموده بود، بر سبیل گشت بدر باغ هاتفی رسید، مولانا خبردار شد و باستقبال شتافت و مورد عنایت واقع شد. شاه اسمعیل چند بیت از اشعار او را طالب گشت و چون آنها را مطبوع یافت ویرا بنظم فتوح شاهي مأمور کرد، هاتفی در حدود هزار بیت از آنها بنظم آورد اما توفیق اتمام نیافت. نسخه این کتاب را نیافتم ولی این چند بیت از آن در مجمع الفصحاء نقل شده است :

۱- رجوع شود به فهرست نسخ فارس کتابخانه ملی پاریس ج ۳ ص ۳۲۷ و ۳۳۳-۳۳۵. فهرست نسخ خطی کتابخانه موزه بریتانیا ج ۴ ص ۶۵۳-۶۵۴. فهرست کتابخانه مدرسه عالی سپهسالار ج ۲ ص ۵۴۳. آقای سعید نفیسی از این کتاب نسخه خطی خود مورخ سال ۹۵۰ بخط غیاث الدین علی العجمی دارند.

زمین گشت سرخ و هوا شد سیاه	ز خون دلیران و گرد سپاه
چو کشتی که افتد بدریای خون	سیرها فتاده همه واژگون
چو دلهای عشاق برخون همه	کله خودها گشته وارون همه
ز چشم زرم خون تراوش گرفت	سر نیزه در سینه کاوش گرفت
چو تاج خروسان جنگی بفرق	تبر زین بخون یلان گشته غرق
چو بالا بلندان بسی رحم دل	نه از قتل کس نیزه ها منفعل
سر ناترا شیده چون خار پشت	فتاده در آن پهن دشت درشت
یکی کوچه پیدا ز شهر فنا	ز صفهای مردان آهن قبا

۱۰ - شاهرخ نامه قاسمی

یکی دیگر از شعرای قرن دهم سه تاریخ منظوم حماسی برجای نهاده است بنام شاهرخ نامه و شه نامه ماضی و شه نامه نواب عالی . این شاعر معروف است بقاسمی .

میرزا قاسم قاسمی گونا بادی از خاندانی شریف و از سادات گناباد بود . کلاتری گناباد را خاندان او داشتند و این مقام بارث بمیرزا قاسم می رسید ولی او این شغل را بپیرادر خود میرزا ابوالفتح وا گذاشت و خود درزی فقرادر آمد و بشاعری پرداخت . سام میرزا از این شاعر در تحفه سامی که بسال ۹۵۷ نگاشته شده نام برده و گفته است که چهار مثنوی دارد ، یکی شاهنامه یاسر گذشت شاه اسمعیل - دوم لیلی و مجنون - سوم کارنامه یا چوگان نامه - چهارم خسرو و شیرین .

میرزا علاءالدوله در کتاب نفائس المعاصر که بسال ۹۱۳-۹۱۹ هجری نگاشته شد از قاسمی چند منظومه یاد کرده است بنام شاه نامه ماضی در شرح سلطنت شاه اسمعیل شامل ۴۵۰۰ بیت - شاهنامه نواب عالی در تاریخ سلطنت شاه تهماسب در ۴۵۰۰ بیت - شاهرخ نامه در ۵۰۰۰ بیت - کوی و چوگان معروف بکارنامه در ۲۵۰۰ بیت^۱ .

شاهرخ نامه قاسمی به بیت ذیل آغاز میشود :

الهی بحق پادشاهی تراست همه بنده ایم و خدایی تراست
و در نسخی دیگر:

خداوند بیچون خدایی تراست بر اقلیم جان پادشایی تراست

این منظومه راجعست بشرح سلطنت شاهرخ پسر امیر تیمور گورکان و گوینده
خود آنرا شاهرخ نامه نامیده است در این بیت:

کتابم که شد ز آسمان کامیاب فلک شاهرخ نامه کردش خطاب

در آغاز کتاب مدح شاه طهماسب صفوی آمده و نظم این منظومه در ۹۵۰ هجری صورت
گرفته است.

۱۱ = شهنامه قاسمی

شهنامه قاسمی حماسه‌ای تاریخی و شامل دو قسمت در شرح سلطنت شاه اسمعیل
صفوی و پسرش شاه طهماسب است که منظومه نخستین شهنامه ماضی و دومین شهنامه نواب
عالی نام دارد. سازنده این منظومه همچنانکه دیده‌ایم قاسمی گنابادی از شعرای قرن
دهم معاصر شاه اسمعیل و شاه طهماسب است. از شه نامه نواب عالی که شرح آن قبلا
گذشت چیزی نیافتم اما از شه نامه ماضی یعنی شرح فتوح شاه اسمعیل نسخه بسیار نفیسی
در موزه ایران باستان وجود دارد و نسخی از آن هم بسال ۱۲۸۷ در بمبئی چاپ شده
است. این نسخه نزدیک ۴۳۰۰ بیت دارد و باین ابیات آغاز میشود:

از او یافته منشی چرخ پیر ز خورشید و مه عینک دلیر

ورقه‌های این صفحه لاجورد زقوس قرچ جمله شیرازه کرد

پس از حمد خدا و مناجات و نعت پیامبر و وصف معراج و مدح علی بن ابیطالب و
فرزندان او تا امام زمان و ستایش ابوالمظفر اسمعیل بهادر خان بعرض حال خود و سبب
نظم کتاب پرداخته و گفته است:

شها کامکارا کرم گستر

بر آنم که بر صفحه روزگار

سپهر اقتدارا بلند اختر

کنم بعد از این نام نیکت نگار

من آب حیات دهم زین سواد
که باقی بود تاابد نام تو ..

خضر گر باسکندر آبی نداد
سجلی نویسم در ایام تو

آنگاه پیش قدمی نظامی و جامی وهانفی در این راه اشاره کرده است :

سرمار کلکش فروریخت گنج
پذیرفت چندانکه در کار بود ..
زانفاس وی عالمی زنده گشت
چو خضر از حریفان فراموش کرد ...
سریر سخن بر ثریا نهاد
که پر کرد از آن دامن روزگار

نظامی در آن دم که شد گنج سنج
گل از باغاندیشه بی خار بود
چو خورشید جامی فروزنده گشت
می جانفزای سخن نوش کرد
در این بحر چون هانفی پا نهاد
بر آورد چندان در شاهوار

وسپس بوصف کلام واستادی خود و آنگاه بمدح شمس الدین محمد وزیر پرداخته و اصل داستان را از احوال سلطان حیدر صفوی در این ابیات آغاز کرده است :

چنین ریخت مشک ختن بر حریر
ثریا جنا بی بصدر قبول
فلک کرده نام نکو حیدرش

رقم سنج این نامه دلپذیر
که بود از بزرگان آل رسول
همان صولت حیدر صفدرش

پس از شرح احوال سلطان حیدر از جلوس شاه اسمعیل بجای او و آغاز جهانگشایی وی و فتح گیلان و شروان و آذربایجان و جنگ با الوند سلطان و فتح عراق عجم و جنگ دوم با الوند سلطان و فتوح دیگر شاه اسمعیل مانند فتح اصفهان و یزد و فیروز کوه و جنگ با شیبانی خان (۹۰۶-۹۱۶) پادشاه ازبکان و کشتن او و فتح خراسان و وفات شاه اسمعیل سخن رفته است .

تاریخ ختم این منظومه ۹۴۰ است و بنا بر این نظم آن چندی پس از فوت شاه اسمعیل نیز ادامه داشت . در پایان کتاب ، شاعر شمیدی از بیوفایی جهان بیان کرده و پس از نظم ساقی نامیدی سخن از اتمام منظومه خود آورده و سرانجام چنین گفته است :

ز بانات چو کلک از حکایت بیند
ولیکن خموشی از آن بهترست
دهد بیشتر روشنی جمع را
سخن بر همین ختم کن والسلام

یا قاسمی گفت و گو تا بچند
سخن گر چه سنجیده چون گوهرست
کند چون زبان کوتاهی شمع را
مکن در سخن بیش از این اهتمام

شهنامه قاسمی کاملاً تحت تأثیر اسکندرنامه نظامی و سبک استاد گنجه است و اصولاً هاتفی و او هر دو دنبال نظامی رفته و خواسته‌اند در برابر اسکندرنامه اثری پدید آورند منتهی نخواهستند «از اسکندر مرده نقل دروغ» کنند و موضوع منظومه خود را از زندگی کسانی مانند تیمور و شاه رخ و شاه اسمعیل و شاه طهماسب گرفته‌اند.

مهمترین تأثیر سبک نظامی در این دو شاعریا شاعرانی از قبیل آنان نخست آوردن ابیات متعدد در توحید و نعت پیغامبر و صفت معراج است و چون قاسمی در عصر صفوی یعنی عصر تسلط شیعیان زندگی میکرد مدح علی را نیز بر سایر مدایح افزوده است. وجه دیگر تأثیر سبک نظامی آوردن ساقی نامه است. در شه نامه قاسمی عدد ساقی نامه‌ها زیاد است و بعضی از آنها خالی از لطف نیست.

گذشته از این لهجه سخنوری و سبک تکلم و سیاق عبارات شه نامه مانند تر نامه از اسکندر نامه تقلید شده است نه از شاهنامه.

در این منظومه وصف تفنگ در میان اسلحه جنگ تازه‌گی دارد. این سلاح معمولاً بشکل «تفنگ» یاد گردیده و یکجا چنین وصف شده است:

تفنگ زنده فیلان جنگی بدست	بخرطوم در جلوه فیلان مست
بدست هر بران تفکهای جنگ	گرفته بکف از دران چون نهنگ

از شه نامه نواب عالی یعنی شه نامه قاسمی در باب زندگی طهماسب نیز نسختی در کتابخانه موزه بریتانیا موجود است و شروع میشود به:

جهان داورا کبریایی تراست	خدایی ترا پادشایی تراست
--------------------------	-------------------------

و وقایع آن مخصوصاً راجعت بر روابط شاه طهماسب با سلطان بایزید و سلطان سلیمان

۱۲ جنگ نامه گشم

جنگ نامه گشم (قشم) منظومه کوچکی است بجز متقارب که عدد ابیات آن به ۶۶۳ بالغ میشود و در یازدهم محرم سال ۱۰۳۲ بیان رسید. این منظومه رایکی از

مستشرقان ایتالیایی بنام «لوئیگی بونلی»^۱ در نشریه ماه آوریل ۱۸۹۰ فرهنگستان
لینچی^۲ با مقدمه‌یی در باب مقلدان شاهنامه و بعضی از آثار آنان چاپ کرده است.

کشم نامده علی الظاهر و چنانکه بونلی هم حدس زده از قدری نام شاعر است که نام
اوراهنگام تحقیق در منظومه «جرون نامده» نیز خواهید خواند. فعلا نمی توانم گفت که
قدری کشم نامده را پیش از جرون نامده ساخته است یا پس از آن اما بهر حال وقایع آن راجعست
به پیش از وقایع مسطور در جرون نامده. این منظومه دارای ابیاتی است و مبتذل و فاروا و
نخستین ابیات آن چنین است:

بنام خدا ایزد ذوالجلال خدایی که ویرا نباشد زوال
خدایی که لیل و نهار آفرید خزان برد و فصل بهار آفرید

پس از حمد خداوند که تنهامتضمن سدیدیت است نعت پیغامبر ص و علی بن ابیطالب ع و سپس
مدح شاه عباس و ستایش امام قلیخان پسر و جانشین الله و در بیان بیکاری بیکای فارس فاتح
قشم و جرون بی آنکه از او نامی ذکر شده باشد آمده، این مردهمدها بعنوانین نواب انجم
سپاه - خان عدالت شعار - نواب عالی و امثال اینها یاد شده است.

اصل داستان بدین ابیات مصدّر است:

چو مدح شه و خان پایان رسید بنظم آورم داستانی جدید
چو الف و ثلثین بد از هجر سال بیامد یکی لشکر از برتگال
سپاهی بیامد چو مور و ملخ بگرمی چو آتش سردی چو یخ

این اشارت راجعست بدست اندازی پرتغالیان از سال ۱۰۳۰ هجری قمری قشم و حوالی هرمز.
توضیح آنکه «روی فریراد اندرادا» سردار پرتغالی پس از جنگی با بجزیره شرت هند شرقی
انگلیس که بشکست وی پایان یافت بر آن شد که جزیره قشم و سواحل هرمز را تسخیر
نماید تا از جانبی شاه عباس را مرعوب و وادار بپراوردن خواهشهای خود کند و از جانبی
دیگر جلوتجارت ابریشم انگلیسیان را در ایران بگیرد. به همین منظور در حدود ماه رجب
۱۰۳۰ قسمتی از آن جزیره را در جوار هرمز تسخیر کرد و نزدیک دریا قلعه‌یی بنا نهاد و

هنوز قلعه اونا تمام بود که با سپاهیان ایران و مردم لار در آویخت و از آنان بیش از هزار تن کشت :

که آنجا گرفتند و آورد و مقام	هنوز قلعه بشوم بد نای تمام
سپاه مسلمان و اهل فرنگ	بهم باز کردند بنیاد جنگ
شکست سپاه مسلمان بداد	بناگاه آن کافر بد نهاد
ز پیر و ز برنا برون از هزار	بشد فوت از مردم ملک لار
بشد کار بر مردم لار خام	بس آنگاه چون گشت قلعه تمام
نبود و ندید و نداده نشان	بسختی چنان قلعه کس در جهان

در این هنگام یعنی در سال ۱۰۳۰ امام قلیخان بیکاریکی فارس در زرد کوه بختیاری و کنار آب کورنگ با جمعی دیگر از والیان ایالات جنوبی و غربی ایران در رکاب شاه عباس برای اتصال زاینده رود بکارون حاضر بود ۱.

بنواب عالی که آمد فرنگ	رسید این خبر چون باب کرنگ
بفرمود بر لشکر آرای دهر	بجنبید بنواب عالی بقر

امام قلیخان بتهیه مقدمات جنگ پرداخت و در عین تدارک جنگ با انگلیسیان همدستان شد و از بحریه ایشان در بر انداختن بحریه پرتغالیان و حمل سپاه ایران باوری گرفت و پس از جنگ بسیار سختی قلعه را بتصرف آورد. روی فریبا با ساکنان قلعه تسلیم شد. از این پس امام قلیخان جنگ با پرتغال را تعقیب کرد و بتصرف جزیره هرمز (جرون) برخاست ۲.

وقایع این جنگ بتمامی و با توضیح جزئیات، مگر استمداد از انگلیسیان در جنگ نامه کشم آمده است. فرمانده پرتغالیان در این جنگ نامه کبیتان (کاپیتان) تمبر بود:

سر آن سپه بد کبیتان تمبر	دمی داشت از کینه و خشم بر
دریا یان، منظومه نیز بفرمان تعقیب جنگ از طرف امام قلی خان اشاره شده است:	
چو مژده بنواب عالی رسید	دور خسار او همچو گل بشکفید
طلب در آنگاه یک خامه بی	بسر دار بنوشت یک نامه بی

۱- رجوع کنید بعالم آرای عباسی ص ۵۷۵.

۲- رجوع کنید بتاریخ روابط ایران و اروپا در دوره صفویه. تألیف آقای نصرالله فلسفی استاد دانشگاه ص ۷۸-۷۷۵.

که اکنون روان شو تو مردانه وار
بکن تنابع امر من بنکسار
مسخر بکن بنکسار و جرون
بکن دشمن شاه را سرنگون...

و پس از سه بیت دیگر چنین آمده است: «تمام شد جنگنامه کشم فی تاریخ یوم الاحد نهم شهر محرم الحرام سنه ۱۰۳۲»

«پیترو دلاواله» سیاح معروف ایتالیایی از وجود این منظومه و منظومه یی دیگر که در باب فتح قشم و هرمز (جرون نامه) ساخته شده بود خبر داشت و از هریک نسخه یی تهیه کرد و با ایتالیا برد و مأخذ نسخه چاپی جنگ نامه کشم نیز همانست که پیترو دلاواله با ایتالیا برده بود.

۱۲ - جرون نامه

پس از فتح قلعه قشم امام قلیخان بیکلری یکی فارس سرداران خود یعنی امام قلی بیگ و پولاد بیگ و شاه قلی بیگ و شار قلی و علی بیگ دستور تعقیب جنگ و بیرون راندن سپاهیان پرتغال از جزیره هرمز (جرون داد و در روز ۲۷ ربیع الاول ۱۰۳۱ کشتیهای جنگی انگلیسی با دو یست قایق ایرانی از بندر جرون بجانب جزیره جرون (هرمز) حرکت کرد. شهر هرمز با سانی تسخیر و قلعه آن معروف بقلعه «آلبو کرک» بتوپ بسته شد و پس از دوماه محاصره در نهم جمادی الثانی ۱۰۳۱ مفتوح گشت.

یکی از شعرای فارس بنام **قدری** که علی الظاهر «جنگنامه کشم» نیز از اوست داستان فتح این بندر و دلیریهای سپاهیان ایران را در جنگهای سخت آنان با پرتغالیان بنظم کشید و بر آن نام جرون نامه نهاد. از این کتاب نسخه یی در کتابخانه لندن موجود و ظاهراً همان نسخه پیترو دلاواله است: آقای عباس اقبال استاد دانشگاه نسخه یی عکسی بوسیله آقای مجتبی مینوی از آن کتاب برای خود تهیه کرده که حقیر از آن استفاده نموده است.

نسخه مذکور با بیات ذیل آغاز میشود:

از اول بنام بزرگ خدا سر دفتر نطق را برکشا
سخن را بنام خدا بازگوی مراد خود از نام نامی بجوی

پس از حمد و ستایش یزدان از مدح ابوالمظفر شاه عباس و سبب بنای قشم و مقدمات جنگ قشم و جرون در این منظومه سخن می‌رود. جرون نامه که از جنگ نامه کشم بسیار مفصل تر است بایات ذیل پایان می‌پذیرد:

هزاران درود و هزاران سلام ز ما بر محمد علیه السلام
هزاران درود دگر بر علی خدا را ولی و نبی را وصی
هزاران درود و هزار آفرین ابر آل و اصحاب او اجمعین

این قدری از شعرای قرن یازدهم است و نام او نیز در منظومه مذکور آمده و او را نباید با شاعری دیگر بنام قدری از شاعران قرن دهم که در هندوستان می‌زیسته و بسال ۹۸۹ مرده است اشتباه کرد.^۱

۱۴ - شهنشاه نامه صبا

یکی از حماسه‌های زیبای تاریخی شهنشاه نامه صباست. فتحعلی خان صبا کاشانی از استادان شعر در عهد قاجاری است. این شاعر در اوان جوانی نزد صباحی بیدگلی شاعر معروف قرن دوازدهم تلمذ می‌کرد و سپس بدر بارز ندیه رفت و چند گاهی مداح لطف علی خان زند بود و پس از برافتادن حکومت لطفعلی خان و مأموریت باباخان برادرزاده آقامحمد خان قاجار بحکومت فارس بخدمت او درآمد و بمداحی وی پرداخت و چون بابا خان قاجار (فتحعلیشاه) بجای عم خود بسطنت نشست با او بطهران آمد و ملک الشعرا دربار وی گردید. صبا شاعری استاد و مقتدر بود، مهارت او بیشتر در قصیده سرایی آشکار است. گذشته از قصائد چند مثنوی خوب مانند گلشن صبا و شهنشاه نامه و خداوند نامه نیز از او مانده است. وفاتش بسال ۱۲۳۸ هجری اتفاق افتاد.

۱ - در باب این منظومه گذشته از نسخه عکسی متعلق بآقای عباس اقبال از فهرست نسخ فارسی کتابخانه موزه بریتانیا ج ۲ ص ۶۸۱ و دائرة المعارف اسلامی استفاده شده است.

شهنشاهنامه منظومه‌یست ببحر متقارب در شرح جنگ های عباس میرزا بفرمان
فتحعلی شاه با سپاهیان مهاجم روس در ماوراء ارس، و بدین بیت آغاز شده است:
بنام خداوند آموزگار نگارنده نامه روزگار
و نخستین موضوع آن آغازداستان محاربه باروس و لشکر کشیدن عباس میرزا است بجهنگ
روس. صبا خود این منظومه را شهنشاهنامه نامیده و ظاهراً این تسمیه با شارت فتحعلیشاه
صورت گرفته است:

شهنشاهنامه ششش کرد نام
گشایم زبان بی کژ و کاستی
بنامش چو این نامه کردم تمام
کنون نامه آرایم از راستی
و در مثنوی خداوند نامه که منظومه‌ی حماسی و در شرح احوال حضرت رسول و امیرالمؤمنین
علی علیه السلام است صبا از منظومه شهنشاهنامه و عدد ابیات و کیفیت تقدیم آن بفتحعلی
شاه و چگونگی قبول آن در خدمت سلطان سخن رانده است بدین صورت:

یکی نامور نامه برنام شاه
در آن چل هزار از گهرهای ناب
بر آراستم پایه برتر ز ماه
بسی بوزش آراستم خامه را
همه کام دل یافتم در کنار
در آن نامه پهلوی دید ژرف
که ای تو گشاینده این گره
چو لغتی هنرمند شاه شگرف
بمن دید و خواند آفرینم فره

صبا منظومه خود را بنا بر آنچه فاضل خان گروسی در تذکره انجمن خاقان آورده در سه
سال تمام کرد^۱. این منظومه که چهل هزار بیت دارد یکبار در بمبئی چاپ شده است و
از بهترین منظومه‌های حماسی تاریخی بنظر می‌آید زیرا این مرد استاد از قرن هفتم بعد
تنها کسی است که توانسته است نسبت بدیگران از فردوسی خوب پیروی کند اما پیداست
که تصور فاضل خان گروسی در ترجیح ملک الشعرای صبا بر فردوسی بتمام معنی باطل
و دور از صواب است.



چون مبنای کار من در این فصل بر اختصار است همه منظومه‌های تاریخی را که شماره

۱- نسخه خطی این کتاب را نگارنده نزد آقای بدیع الزمان فردوزی استاد دانشگاه دیده است.

آنها در زبان فارسی بسیار است یاد نکردم و تنها ذکر برخی از آنها را که اهمیت و شهرتی داشتند با تفصیل نسبی آوردم و بعضی دیگر را ذیلاً با نهایت اختصار نام میبرم. اهم این منظمه‌ها عبارتند از:

غزای سلیمانی در تاریخ فتوح شاه سلیمان عثمانی که بشوق وزیر او ابراهیم پاشا بسال ۹۳۳ بنظم درآمد^۱.

شاهنامه بهشتی در باب جنگهای سلطان مراد سوم عثمانی پسر سلطان سلیم با محمد خدا بنده پادشاه صفوی که مولانا بهشتی مشکوکی بسال ۹۸۵ بیایان برد^۲.

فتوح العجم در باب فتح تبریز بدست عثمان پاشا در سال ۹۹۳ که شاعری بنام جمالی ابن حسن شوشتری از شعرای قرن دهم آنرا یکسال پس از فتح تبریز یعنی بسال ۹۹۴ بنظم آورد^۳.

فتحنامه عباس نامدار یا شاهنامه صادقی از صادق افشار متخلص بصادقی شاعر عهد شاه عباس صفوی که نسخه‌یی از آن در کتابخانه آقای حاجی محمد آقا نخجوانی جزو کلیات افشار صادقی موجود است و در حدود دوهزار و پانصد بیت دارد و راجع است بوقایع ایران از جلوس شاه اسمعیل ثانی و قتل شاهزادگان صفوی تا اواخر عهد شاه عباس کبیر و بدین ابیات آغاز شده است:

بنام خدایی که محتاج نیست	بجز نام او دره التاج نیست
چه نامی که این را دلیل رهست	چه نامی که محتاج باب‌اللهست
کیمی که داد و دهش زان اوست	دو عالم پر از خوان احسان اوست
کرم بین که رزاق روزی ده است	کرم بر سر خویش منت نه است

شاهجهان نامه یا ظفر نامه شاه جهان از ابوطالب کلیم کاشانی شاعر مشهور عهد صفوی در حدود پانزده هزار بیت که در آن از جنگها و فتوح امیر تیمور گورکان آغاز شده و سرگذشت اولاد او از شاهرخ و عمر شیخ و ایرانشاه و ابوسعید و بابر شاه باشاه جهان گورکانی (۱۰۳۷-۱۰۶۸) آمده است. این منظمه چنین آغاز میشود:

۱- فهرست نسخ فارسی کتابخانه ملی پاریس ج ۳ ص ۳۳۵-۳۳۶

۲- ایضاً ج ۳ ص ۳۵۴. ۳- فهرست دیو ج ۲ ص ۶۶۵ و فهرست کتابخانه ملی پاریس ج ۳ ص ۳۵۵

بنام خدایی که از شوق جود
 حکیمی که شمع زبان در دهن
 رحیمی خطا بخش مسکین نواز
 دوعالم عطا کرد وسائل نبود
 فروزان نماید بیاد سخن
 ز شوق کرم گشته محتاج ساز

نسخه‌یی از این منظومه در کتابخانه آقای نخجوانی موجود است.

منظومه نادری از گوینده‌یی بنام محمدعلی در ذکر حال نادرشاه افشار و فتح وی در هفت هزار و پانصد بیت که بدین ابیات آغاز میشود:

خدایا تویی چاره ساز همه
 دهی هر که راه رچه بایسته نیست
 بتو روی عجز و نیاز همه
 کسی را کرم جز تو شایسته نیست

شهنشاه نامه یا هرآت عثمانی از شاعری بنام صدرالدین در تاریخ سلاطین عثمانی از سلطان عثمان خان غازی سر سلسله آن خاندان تا سلطان عبدالحمید ثانی در حدود سده‌هاز بیت و بدین بیت آغاز میشود:

بنام خداوند نزدیک و دور
 خداوند ماه و خداوند هور^۱

وقایع الزمان یا فتحنامه نور جهان بیگم در تاریخ آخرین سالهای سلطنت نورالدین محمد جهانگیر پادشاه گورکانی هند (۱۰۱۴-۱۰۳۷) و جنگهای این پادشاه با معاندان و سرکشان که ملاکمی شیرازی در کابل بسال ۱۰۳۵ بیان رسانید^۲.

آشوب هندوستان در باب جنگها و کشاکشهای پسران شاه جهان گورکانی برای جلوس بر تخت سلطنت هندوستان از قیام مراد بخش تامرگ دارا شکوه یعنی وقایع سال ۱۰۶۷-۱۰۶۹ که بهشتی بنظم آورده و خود بنا بر بیت ذیل:

شداین نامه از همت دوستان
 مسمی بآشوب هندوستان

آنها آشوب هندوستان نامیده است^۳.

شهنامه نادری در باب حمله نادر به هندوستان و فتح آن کشور بسال ۱۱۵۱-۱۱۵۲ که نظام الدین عشرت سیالکوٹی قرشی از معاصران احمد شاه درانی پادشاه

۱ - در باب این هر سه منظومه اخیر رجوع شود به مقاله حماسه‌سرایی در ایران بقلم آقای حسین نخجوانی در نشریه

دانشکده ادبیات تبریز شماره ۸ سال ۳

۳ - فهرست ربو ج ۲ ص ۶۹۰

۲ - فهرست کتابخانه ملی پاریس ج ۳ ص ۳۷۷

افغانستان (۱۱۶۰-۱۱۸۷ هجری) بسال ۱۱۶۲ هجری تمام کرده و تاریخ ختم کتاب را در بیت ذیل آورده است :

چو بلبل ز تاریخ آن دمزن
اگرچشم داری بین باغ من^۱
شهنامه احمدی از همین شاعر مشتمل بر احوال احمد شاه درانی از مرگ نادر تا حمله احمد شاه بر نصرالله خان رئیس بلوچ و شکستن او در ۱۱۳۷ هجری که به بیت ذیل آغاز میشود :

بنام شهنشاه معراج بخش
خدیو ز تخت افکن تاج بخش
دنبال این منظومه داستان دیگری از احوال احمد شاه درانی یعنی حملات او به هندوستان آمده و بیت ذیل مصداق است :

الهی کن این نامه دلفروز
ز فضل و کرم ختم در چندروز^۲
فتحنامه از شاعری بنام شیخ حسام الله که در سال ۱۱۶۱ در باب جنگ میان احمد شاه درانی با هندوان بنظم آورد^۳.

فتحنامه صفدری از یک شاعر هندو در باب جنگهای محمد شاه گورکانی با بعضی از امرا و مهاراجه های هند که پس از بازگشت نادر از هند در آن سرزمین وقوع یافت و بنام صفدر جنگ بهادر از سرداران معروف و فاتح محمد شاه فتحنامه صفدری نامیده شد^۴.

جنگنامه غلام محمد خان که یکی از شعرای رامپور در باب منازعات غلام محمد خان معروف بد «جنگ ذوخواه» دومین پسر فیض الله خان از مشاهیر امرای محلی رامپور با برادران خود در قرن سیزدهم در آورده و نخستین بیت آن چنین است :

بنام شهنشاه بی تخت و تاج
که بخشد ز مهر و مه رارواج^۵

علیمردان نامه از میرزا عبدالله شهاب پسر میرزا حبیب الله ترشیزی شاعر قرن دوازدهم و سیزدهم (متوفی بسال ۱۲۱۵ هجری^۶) در باب اعمال علیمردان خان زند و از

۱ - فهرست ربو ج ۲ ص ۷۱۷ - ۲ - ایضاً همان صحیفه ۳ - فهرست بلوشه ج ۳ ص ۴۱۳
۴ - فهرست بلوشه ج ۳ ص ۴۱۰ - ۴۱۱ - ۵ - ضمیمه فهرست ربو ص ۲۱۹
۶ - برای اطلاع از احوال او رجوع کنید به مجمع الفهجا ج ۲ ص ۲۵۳

میان بردن فتنه ذوالفقارخان مصدّر به بیت ذیل :

سرنامه حمد جهان آفرین
گرو شد پدید آسمان وزمین^۱

چرخیس رزم از صفدرعلیشاه متخلص بمنصف در باب نخستین کارهای انگلیسیان در

فرو گرفتن هندوستان مصدّر بدین بیت :

بنامی که نامش سرنامه ها
ز سر تا بپا زو زبان خامه‌ها

که دنبال آن منظومه دیگری در باب «تمه واقعه هولگر» و منظومه ثالثی بنام «وقایع
بهرت پور...» وجود دارد و وقایع این منظومه‌ها متعلق با اواخر قرن هجدهم و اوایل قرن

نوزدهم است.^۲

چارچنامه که در سه مجلد بیچاپ رسیده و ناظم آن یکی از زردشتیان هند بنام

مالافیروز بن کاوس است.

قیصری نامه از یکی از شعرای هند بنام «منشی بیشان لعل» متخلص به ناظر در

ذکر اعمال امپراطور انگلستان و بعضی از امرای هندوستان که بسال ۱۲۹۷ هجری پیاپی

رسیده است.^۳

میکادو نامه از شاعری بنام میرزا حسین علی شیرازی در ستایش امپراطور ژاپن و

جنگ روس و ژاپن در ۱۹۰۵ که در هندوستان چاپ شد.

قیصر نامه از شاعر استاد مرحوم ادیب پیشاوری در باب و یلهلم امپراطور

مستعفی آلمان که از حیث استحکام ابیات و دقت مضامین و علومعانی بعضی از ابیات

مشهور است.

سالار نامه منظومه بیست شامل بیش از ۴۵۰۰ بیت که قسمتی از آنرا میرزا

آقاخان کرمانی و قسمتی دیگر را شیخ احمد ادیب کرمانی بنظم درآورده اند و بدین بیت

آغاز میشود :

که رخشید ازو گوهر تابناک

فروزنده ماه و ناهید و تیر

سر نامه بر نام ز روان پاک

خداوند زاوش و کیوان پیر

میرزا آقاخان کرمانی که قسمت اول منظومه را بنظم درآورده است در پایان آن
بتاریخ ختم گفتار خود اشاره کرده و گفته است :

ز تاریخ هجرت ز بعد هزار همی سبصد و سیزده بر شمار
که پایان شد این نام بردار گنج بیکماه بردم در این کار رنج

و باقی کتاب را شیخ احمد کرمانی در سال ۱۳۱۶ بیایان برده و ششماه در آن کوشیده است.
این کتاب بسال ۱۳۱۶ در شیراز طبع شد و موسوم است به اسم سالار لشکر عبدالحسین
میرزا فرمانفرما.

منظور از ترتیب این منظومه ایجاد یک تاریخ منظوم برای ایران بوده و در آن چنین
آمده است که تاریخ ایران بر اثر اشتباهات مورخان قدیم بصورت های نادرست گرد آمده است.
و بعد از این مقدمه و علت اقدام بنظم این کتاب از ملت «آریانا» و سلاله های ساختگی
آبادیان که سیامک از آن قوم بود و آجامیان که جهشید سر سلسله آنان بود و فریدونیان
و احوال سلم و تور و سلاله مادی و پادشاهی کیقباد و زمان فترت مادی و هخامنشیان با
اشاره بکیخسرو و سیروس اعظم و غیره سخن رفته و بعد از اشکانیان و ساسانیان و سلسله های
اسلامی تا سلطنت مظفرالدین شاه بنظم در آمده است. اگر چه در سالار نامه اشاره بریشه
اسامی شاهان داستانی مانند جمشید (یمه) پسر و یونگهان و یا تلفظ های یونانی اسامی شاهان
ایرانی و امثال اینها شده است لیکن در این موارد گاه تأویلات و توجیهاتی دور از موازین
زبان شناسی دیده میشود.



فصل چهارم

حماسه های دینی

۱ = خاوران نامه

از حماسه های قدیم دینی شیعه خاوران نامه است در شرح احوال و داستانهای از علی بن ابیطالب علیه السلام . در باب امام اول شیعیان میان شیعه تدریجاً داستانهای پدید آمده که بعضی از آنها مبنی بر حوادث تاریخی یعنی جنگهای او در حیات محمد بن عبدالله صلعم و هنگام خلافت و شجاعتهای ویست منتهی بتذریع عناصر داستانی بر آنها افزوده شده است . برخی دیگر از داستانها بکلی دور از حقیقت تاریخی و افسانه محض است که اندک اندک میان ملت ایران و بر اثر اخلاص شدید این قوم نسبت بحضرت علی علیه السلام و در آمدن او در صف پهلوانان ملی ، وجود یافت ، مانند داستان پهلوانیهای وی در سرزمین خاور که در خاوران نامه می بینیم .

موضوع اصلی خاوران نامه سفرها و حملات علی علیه السلام است بسرزمین خاوران به همراهی مالک اشتر و ابوالمحسن و جنگ با قباد پادشاه خاورزمین و امرای دیگری مانند تهماسب شاه و جنگ با دیو و اژدها و امثال این وقایع .

ناظم کتاب مدعی است که موضوع منظومه خود را از يك كتاب تازی انتخاب کرده است و این چنانکه میدانیم خاصیت بیشتر کتب حماسی (ملی- تاریخی- دینی) ایرانست که لامحاله مبتنی و مستند بر اصلی بوده و سازندگان آنها مستقیماً در جعل روایات و احادیث دخالتی نداشته اند . نخستین ابیات خاوران نامه چنین است :

سخن نقش بستم بنام خدای

نخستین بر این نامه دلگشای

خداوند هوش و خداوند جان خداوند بخشنده مهربان
یگانه خداوند بالا و پست گواهد است بر هستیش هر چه هست

و شاعر در مقدمه‌یی که بر کتاب خویش افزوده اعتقاد صریح خود را بایمۀ اثنی عشر و دوستداری چهارده معصوم در این دوبیت بیان کرده است :

الهی باء-راز آن پنج تن که هستند فخر زمین و زمین
بحق تو ای داور آب و خاک بدان چارده نام معصوم پاک

این کتاب اگر چه معمولاً بخاورنامه مشهور است ولی ناظم آن خود خاوران نامه اش نامیده . تاریخ ختم منظومه (۸۳۰ هجری) است و نام کتاب و مأخذ آن در دوبیت ذیل آمده :

چو بز سال هبصد بیفزودی شد این نامه تازیان - پارسی
مرا این نامه را خاوران نامه نام نهادم بدانکه که کردم تمام

ناظم خاوران نامه مولانا محمد بن حسام الدین مشهور باین حسام از شعرای قرن نهم متوفی بسال ۸۷۵ هجری است . ابن حسام مردی زهد پیشه و زارع بود و بقناعت و دردی بنام خوشفاز قراء قهستان خراسان که اکنون جزو بیرجند و قاین است روزگار می گذاشت و خود در باب قناعت خویش گوید :

بیک قرص جو تا شب از بامگاه قناعت نمایم چو خورشید و ماه
شکم چون بیک نان توان کرد سیر مکش منت سفره اردشیر

دولتشاه سمرقندی در تذکرة الشعراء خویش (مؤلف بسال ۸۹۲ هجری) در باب ابن حسام چنین نگاشته است . « ملک الکلام مولانا محمد حسام الدین المشهور بابن حسام رحمه الله علیه بغایت خوش گوشت و باوجود شاعری صاحب فضل بوده و قناعتی و انقطاعی از خلق داشته . از خوسف است من اعمال قهستان و از دهقنت نان حلال حاصل کردی و گاو بستی و صباح که بصحرا رفتی تا شام اشعار خود را بر دستۀ بیل نوشتی و بعضی او را ولی حق شمرده اند و در مشقت گویی در عصر خود نظیر نداشت و قصائد غرادر و این قصیده در نعت رسول رب العالمین صلعم او را است که بعضی از آن قلمی میشود .

چاروب فرش مسند تو زلف مور عین ...

ای زفته آستان تورضوان بآستین

تو فی ابن حسام فی شهور سنة خمس وسبعین وثمانیة من الهجرة النبویة»^۱

۶ = صاحبقران نامه

دیگر از حماسه‌های دینی قدیم منظومه‌یست بنام صاحبقران نامه در داستان سیدالشهدا حمزه بن عبدالمطلب عم محمد بن عبدالله صلعم. این منظومه سال ۱۰۷۳ هجری بنظم درآمده و ناظم آن معلوم نیست. داستان کتاب به ۶۲ قسمت تقسیم شده و در مقدمه همه آنها حمد یزدان و نعت رسول و فهرست مطالب کتاب آمده است. صاحبقران نامه دارای جنبه داستانی است و داستان این کتاب از آن داستانهای مذهبی است. که در ایران پدید آمده و اساس آن بیشتر مبتنی بر داستانها و روایات ملی ایرانیانست زیرا در آن از سرگذشت حمزه در دربار انوشیروان و عشق او با دختر پادشاه ایران و جنگ‌های وی با شاهان توران و هند و ممالک فرنگ سخن رفته و چنانکه میدانیم ممالک فرنگ در داستانهای اخیر فارسی برابر است با کشور روم و یونان در داستانهای قدیم ایرانی. ناظم صاحبقران نامه در متابعت از فردوسی و تقلید از اوسعی و کوشش فراوان کرده است. دنبال این منظومه داستان منظوم دیگری است بنام «احوال قیطور و واقعه وفات عمر» که راجعست بمرگ عمر پسر حمزه.^۲

۷ = حمله حیدری

یکی از مهمترین منظومه‌های حماسی دینی حمله حیدری است. حمله حیدری راجعست بزندگی محمد بن عبدالله (ص) و علی بن ابیطالب (ع) که بحمد خداوند و نعت پیامبر و علی و ائمه اثنی عشر و صاحب الزمان آغاز شده به بعثت پیغمبر و احوال محمد بن عبدالله

۱ - تذکره دولتشاه چاپ لیدن ص ۴۳۸ - ۴۳۹ علاوه بر این در باب ابن حسام و خاوران نامه او رجوع شود به آشفکده آذر چاپ بمبئی ص ۷۱ و مجالس المؤمنین ص ۵۵۰ و حبیب‌الدیر ج ۳ جزء سوم ص ۳۳۶ و مقدمه شاهنامه مول ص ۷۷ و فهرست ربو ج ۲ ص ۶۴۲ - ۶۴۳ و فهرست بودلیان ص ۴۵۰ - ۴۵۶.

۲ - فهرست بلوشه ج ۳ ص ۳۹۴.

و علی بن ابیطالب علیه السلام و غزوات و احوال او تا پایان خلافت و ضربت خوردن و وفات وی پایان می پذیرد .

این کتاب از روی کتاب معارج النبوة و مدارج الفتوة تألیف معین بن حاجی محمد الفراهی بنظم در آمده است .

ناظم اصلی حمله حیدری میرزا محمد در فیه خان باذل پسر میرزا محمد است که او برادرش محمد طاهر که بعدها به « وزیر خان » معروف شد، در عهد سلطنت شاه جهان گورکان از مسقط الرأس خود مشهد بهندوستان رفتند و بمشاغل دولتی گماشته شدند . میرزا محمد در فیه صاحب حمله حیدری پس از چندی در دهلی بخدمت شاهزاده معز الدین درآمد و از جانب او حکومت کوالیارا یافت و تا آخر عهد « اورنگ زیب » به همین مقام باقی بود و پس از مرگ او از آن شغل دست برداشت و بد دهلی باز گشت و در آنجا بسال ۱۱۲۳ یا ۱۱۲۴ هجری در گذشت .

بامرگ باذل منظومه حمله حیدری ناتمام ماند و پس از او شاعری بنام میرزا ابوطالب فندرسکی معروف به ابوطالب اصفهانی کار او را تمام کرد . البته باید یاد داشت که این ابوطالب فندرسکی بهیچروی قابل اشتباه با میرزا ابوالقاسم فندرسکی فیلسوف مشهور معاصر شاه عباس اول نیست . ابوطالب اصفهانی کار باذل را از آنجا که قطع شده بود دنبال کرد و پیاپیان رسانید .

در مقدمه ضمیمه اخیر یعنی ذیل ابوطالب اصفهانی بر منظومه حمله حیدری باذل کسی بنام « نجف » ابیاتی افزوده و گفته است که خود میخواست حمله حیدری باذل را بنام رساند ولی مشاغل زیاد ویرا از این کار باز میداشت تا در سال ۱۱۳۵ ذیل میرزا ابوطالب بدست او افتاد و او آنرا دنبال حمله حیدری باذل جای داد .

حمله حیدری بدین بیت آغاز میشود :

بنام خداوند بسیار بخش خرد بخش دین بخش دینار بخش

و چنانکه گفتم پس از حمد خدا و مقدمات دیگر شرح احوال پیامبر و بعثت او پیامبری و نیز شرح زندگی علی بن ابیطالب علیه السلام از تولد تا ضربت خوردن و در گذشتن وی در این کتاب آمده است .

باذل در سبب نظم حمله حیدری چنین آورده است :

شبی بودم از همدمان بر کران
بخود داشتم صحبتی در میان...
وسپس بالهام غیبی در اینکه تا چند بغزل متوجهی ، پرداخته و گفته :
بفکر غزل تا یکی خون خوری
چنین خون بیحاصلی چون خوری
چه حاصل ترا از غزل غیر این
که بر او کند سامعت آفرین
ز هاتف شنیدم چو این گفت نغز
بسر آمد از ذوق در جوش مغز
دواندم بهر سوی پیک خیال
که بی آب روغن نیاید ز ماست
زدم رای بادل در این مدعا
نبندی عروس سخن را حلّی
در آن داستان هیچ جز راست نیست
سرموی آنجا کم و کاست نیست

و آنگاه بتعذر اشتغال بنظم سرگذشت پهلوانان و شاهان گذشته و ذکر نام گروهی از حماسه سرایان پرداخته است که از باب اهمیت موضوع نقل آنها را در اینجا لازم می‌بینم :

چو بر بحر شهنامه کردم گذر
صدفها در او یافتم پر گهر
رسیدم بفردوسی ارجمند
بدیدم سر راه را کرده بند
دگر سو اسد شور انداخته
درفش فریدون بر افراخته
دگر جا ستاده نظامی چو کوه
ز فرّ سکندر گرفته شکوه
بسوی دگر خواجو آراسته
ز سام نریمان مدد خواسته
بجای دگر هاتفی در فغان
که این بنده رابسته صاحبقران
بسوی دگر آصف نامدار
سخن کرده بر خان‌خانان شمار
برابر ستاده چو شیران نر
از آن راهها ساخته پر خطر
دگر جانب ستاده قاسم دلیر
بتأیید فرزند حیدر چو شیر^۲
براه دگر قدسی پهلوان
ستاده باقبال شاه جهان^۳

۱- مراد عبدالرحیم خان خانان سپهسالار اکبر شاه کورکان است ولی از منظومه‌بی که آصف در باب او گفته تا کنون چیزی بدست من نیفتاده است .

۲- مراد از قاسم قاسمی صاحب شه نامد است . و مراد از فرزند حیدر ، شاه اسمعیل پسر سلطان حیدر صفوی .

۳- از منظومه قدسی شاعر بنام شاه جهان کورکان هنوز چیزی بدست نیآورده ام .

دنبال همین آیات باذل نام منظمه خود یعنی حمله حیدری و همچنین موضوع کتاب را ذکر کرده است :

چو دیدم سر راه را جمله بند	بنیروی مردان اقبال مند ...
شکستم در گنج معنی بزور	در آن پاسبانان درافکنده شور
چو چربید بر دستها دست من	زدم کوس شاهی بملک سغن
کنون نامه را می‌شوم مبتدی	بنام نبی و بنام علی
چو صرصر روان گشت چون خامه ام	ز لطف نبی و علی نامه ام
بر آن نامه ها یافت بالاتری	شدش نام از آن حمله حیدری
کنون میروم بر سر داستان	بگویم ز فرموده راستان

از این کتاب دو نسخه خطی در کتابخانه آقای سعید نفیسی استاد دانشگاه تهران بنظر نگارنده رسید. یکی از آن دو نسخه که از لحاظ صحت چندان مورد اعتماد نیست بدین جمله آغاز شده است : « مصنف این کتاب حمله حیدری عالیجناب مقدس القاب علامی فهمی اعلم الفضلاء مجتهد الزمانی میرزا محمد رفیع واعظ قزوینی رضوان آرامگاه ». در پایان این نسخه آیات ذیل دنبال متن منظومه نگاشته شده است :

کهن بنده مخلصان امیر	که در گاه حق راست کمتر فقیر
باملای این حمله جرأت نمود	بتوفیق پروردگار آودود
نمودم تماش بدماه و روز	ولی حیف کان نسخه مغلوط بود (!)
بود التماس ز اهل بصر	کسی را بسپوی گرافتد نظر
باصلاح کوشد برای خدا	بامید غفران روز جزا
زهجرت بدش سال اتمام آن	هزار و صد و سی و سه بیگمان

ممکن است در آغاز کار تصور رود که این کتاب ، حمله حیدری دیگری غیر از حمله حیدری باذل است ولی چون دقت شود و مقایسه بی میان آن و نسخه حمله حیدری باذل صورت گیرد بظان این تصورات می‌گردد و معلوم میشود ناسخ بی اطلاع که از وجود میرزا محمد رفیع باذل آگاهی نداشت نام او را بامیرزا محمد رفیع واعظ قزوینی صاحب کتاب ابواب الجنان از دانشمندان اواخر دوره صفوی اشتباه کرده و حمله حیدری را از این مرد اخیر دانسته است و گذشته از این در باب تاریخ کتاب حمله حیدری از

خود ایاتی است و بمقدار بر نسخه افزوده^۱.

۴ = مختار نامه

گوینده این منظومه شاعر است بنام عبدالرزاق بیک بن نجفقلی خان دنبلی
متخلص به **مفتون**^۲ که غزوات مختار بن ابی عبیده ثقفی مبارز و مجاهد بزرگ شیعه
کیسانه را بنظم کشیده و مجموع ایات آن از پنچ هزار متجاوز است و بدین ایات
شروع میشود:

سرنامه نام خداوند پاک کز و جان پاک آمد این مشت خاک
ز تیره زمین تا بتابنده ماه همه هست بر هستی او گواه

نسخه‌یی از این منظومه در کتابخانه آقای حسین نجخوانی موجود است.

۵ = شاهنامه حیرتی

منظومه‌یست بی‌حرف زج در ذکر غزوات حضرت رسول و ائمه اطهار که بیست هزار
و هشتصد بیت دارد. گوینده آن **حیرتی** از شاعران عهد شاه طهماسب اول است که در
سال ۹۵۳ منظومه خود را بنام آن پادشاه بپایان برد. وفات او بسال ۹۷۰ در کاشان اتفاق
افتاد. شاهنامه حیرتی بدین ایات آغاز میشود:

الهی از دل من بند بردار مرا در بند چون و چند مگذار
الهی ساز آسان مشکلم را نما راهی بملک جان دلم را

۱- در باب حمله حیدری جز نسخه اصل کتاب از فهرست ربو ج ۲ ص ۷۰۴ و ذیل ربو بر فهرست نسخ فایسی
موزه بریتانیا ص ۲۱۱-۲۱۲ و فهرست کتابخانه بودلیان ص ۵۱۸-۵۱۹ و فهرست بلوشه ج ۳ ص ۴۰۴-
۴۰۵ و کتاب کلمات الشعراء محمد افضل سرخوش چاپ هند ص ۱۰-۱۱ استفاده شده است.

۲- برای اطلاع از احوال او رجوع شود به مقاله آقای حسین نجخوانی در شماره اول سال دوم نشریه دانشکده
ادبیات تبریز.

وبدین ابیات ختام می‌پذیرد :

ز روی راستی شهنامه اینست	چو نظم من بنام شاه دینست
بنام شاه باید شاهنامه	بمدح شاه باید راند خامه
دوباره ده هزار وهشتصد شد	چو دل در فکر تعیین عدد شد
و گرنه حیرتی را حد کجا بود	درین گفتن مدد لطف خدا بود

۶ - غزو نامه اسیری

این اسم را بر نسخ‌هایی از يك منظومه اسیری که در اختیار آقای حسین نخجوانیست می‌نهم. این منظومه ببحر متقارب در شرح غزوات حضرت رسول اکرم ساختد شده و گوینده آن شاعر است بنام **اسیری** که در عهد شاه طهماسب اول از ایران باستان بول رفت و در خدمت سلطان سلیمان قانونی (۹۲۶ - ۹۷۴) پذیرفته شد و منظومه مذکور را بنام اوسرود. وی خمسه‌یی بتقلید از نظامی ساختد و در آن خود را هم‌شان جامی دانسته است :

که مشهور دهر است دیوان من	بود آیت شعر در شان من
مرا پنجه در پنجه جامی است	نه در خمسه ام نکته خامی است

غزوه نامه اسیری بدین ابیات آغاز میشود :

برازنده کام هر بنده اوست	بنام خدایی که بخشنده اوست
خداوند روزی ده غیب دان	خدای زمین و خدای زمان

و در آخر کتاب در تاریخ ختم آن گوید :

که این نامه شد ختم بر نام او	بود ختم بر خیر انجام او
حساب از «صفات النبی العرب»	بکن سال تاریخ او را طلب

و «صفات النبی العرب» بحساب ابجد ۹۶۷ است .^۱

۱- در باب سه منظومه اخیر رجوع شود بمقاله حماسه سرایی در ایران بقلم آقای حسین نخجوانی در شماره^۸ سال ۳ نشریه دانشکده ادبیات تبریز .

۸ - کتاب حملة راجی

غیر از حملة حیدری باذل در باب برخی از احوال محمد بن عبدالله صلعم و سرگذشت علی بن ابیطالب علیه السلام و جنگ‌های او منظوم‌دیی بنام حملة حیدری یا حملة در دست است که البته نباید با حملة حیدری باذل اشتباه شود. این منظومه دو بار در ایران سال ۱۲۶۵ و ۱۲۷۰ چاپ شد و نسخه چاپی ۱۲۷۰ که بنظر نگارنده رسید در حدود ۳۰۰۰ بیت دارد و از این‌روی منظومه مفصلی است که بتفصیل از حملة حیدری باذل نیز در می‌گذرد. نخستین ابیات این منظومه چنین است:

بنام خداوند دانای فرد که از خاک آدم پدیدار کرد
ز صلصال نا چیز آدم کند بیزم قبولش مسکرم کند .

داستان کتاب آغاز شده است بمکالمه رسول خدا با فاطمه بنت اسد و تولد علی بن ابیطالب علیه السلام در بیت المقدس و بیان بعضی از حالات پیامبر اسلام و ازدواج او با خدیجه و بعثت بر سالت ...

در این کتاب بعضی از تصورات ملی ایرانیان نیز اثر کرده و از آن جمله است داستان دیوی که بخد مت پیامبر آمده قبول اسلام کرد و اگر این کتاب را با حملة حیدری باذل مقایسه کنیم آنرا از لحاظ استحکام الفاظ و زیبایی ابیات بهتری می‌یابیم .

آخرین بیت منظومه مذکور چنین است :

ندانم ازین گردش روزگار ز گفتار وارون نا پایدار

ناظم کتاب حملة یکی از شعرای قرن سیزدهم هجریست بنام ملا بمونعلی (بمونعلی) متخلص به راجی از مردم کرمان که منظومه خود را بامر شاهزاده ابراهیم خان آغاز کرده و در مدح او و تقدیم کتاب بوی نیز ابیاتی در مقدمه کتاب خویش آورده است . نام کتاب او در نسخه چاپی سال ۱۲۷۰ « کتاب حملة ملا بمونعلی » است .

۸ - خداوند نامه

از ملك الشعراء فتح‌محمدی خان صبای کاشانی که در ذیل نام شهنشاهنامه از

اوسخن گفتد ام حماسه دینی در دست است بنام خداوند نامد. خداوند نامد تا آنجا که بر من محقق شده مفصل ترین حماسه دینی است. موضوع این کتاب شرح احوال محمد ابن عبدالله صلعم از آغاز کار است و پس از آن احوال علی بن ابیطالب علیه السلام و نبردهای او و خلافت وی و جنگهای او در دوره خلافت خاصه جنگ صفین، می آید. آخرین داستان این کتاب درسخدهی خطی که نزد آقای سعید نفیسی استاد دانشگاه دیده ام واقعه لیلۃ الهربیر از وقایع جنگ صفین است. دوبیت اول این کتاب چنین است :

بنام خداوند بپیش نگار	خرد آفرین آفرینش نگار
خداوند این گوهرین بارگاه	بر افراز این عنبرین کارگاه

و آخرین ابیات آن که در پایان واقعه لیلۃ الهربیر آمده چنین است :

در آن قیرگون شب زمردان کار	بسی و سه آمد. شمار هزار
از آن سی و سه کشته هورمند	دوره یک هزار است و هفتاد و اند
کشان جان روشن بمینود راست	دگر هوشها خارتند آذر است

در آغاز کتاب پس از ستایش یزدان و نعت رسول و مدح فتحعلی شاه قاجار، ناظم داستان از کیفیت تقدیم شهنشاه نامد بفتحعلی شاه و مأمور شدن بنظم خداوند نامه و اقدام بر این کار سخن رانده و دنبال سخنانی که قبلاً (در شرح شهنشاه نامه) نقل کرده ام گفته است :

بر آرا یکی نامه دلنواز که آید مرا بزم پیرایه ساز... الخ

در این منظومه نیز صفا کوشیده است از استاد طوس پیروی کند و بهمین سبب بسیاری از اصطلاحات شاهنامه را بعاریت گرفته و در منظومه خود راه داده است اما با همه استادی خود و بالیند بمقایسه میان خویش و فردوسی در طول مدت نظم شاهنامه و سرعت نظم شهنشاه نامه و خداوند نامد پرداخته، بهیچ روی بر اثر فردوسی گام نتوانسته است زد.

۹ = اردیبهشت نامه

اردیبهشت نامه منظومه‌یست دینی و حماسی ارسروش اصفهانی. میرزا محمدعلی شمس الشعرا سروش اصفهانی از شعرای بزرگ، استاد عهد قاجاری است که در سده اصفهان متولد شد و پس از اتمام تحصیلات و سیاحت در بلاد ایران به تبریز رفت و به خدمت ناصرالدین میرزا و لیعهد محمد شاه قاجار راه یافت و هنگام جاوس ناصرالدین شاه بر تخت سلطنت با او به تهران آمد و در دربار او بلقب شمس الشعرا لقب گشت و از شعراء بزرگ و باجاه و مکننت شد. اهمیت عمده سروش در تتبع قصاید فرخی است و در پیروی از سبک فرخی تا بدرجه‌ی رسید که اغلب ابیات او بعین مانند استاد سیستانی است. غیر از دیوان مدایح از سروش دیوانی در مدح پیامبر و ائمه اثنی عشر و چند مثنوی مانند الهی نامه و ساقی نامه و اردیبهشت نامه در دست است. وفاتش بسال ۱۲۸۵ هجری اتفاق افتاد.

منظومه اردیبهشت نامه حماسه‌یست دینی که سروش در ساختن آن محققاً بخداوند نامه صبا نظر داشت زیرا مانند او از شرح احوال حضرت رسول صلی الله علیه و آله و سلم آغاز کرده است.

منظور سروش چنانکه از سخنان او بر می آید بیان احوال محمدص و ائمه اثنی عشر بوده است و میخواست تا صاحب الزمان از یکایک بزرگان دین در منظومه خود سخن گوید ولی ظاهراً مجال اتمام کار خود نیافت و تنها تا قسمتی از زندگی محمد بن عبدالله صلعم را بنظم آورد. آغاز نظم این منظومه در چهل و اند سالگی شاعر بود. اردیبهشت نامه بیت ذیل آغاز شده است:

که مارا زاهر یمنان داشت پاس

ابر پاک یزدان فراوان سپاس

و پس از حمد و ستایش یزدان و نعت پیامبر و علی و یازده جانشین او سروش آغاز گفتار در باب خود و نظم کتاب خویش کرده و چنین گفته است:

سخن هر چه گوی خوش و سخته گوی

سروش اکنون شعر پر دخته گوی

کنون مؤده گنجت آید همی

گذشت آنکه رنجت فزا بدهی

وز آن یازده شاه دین پرور
 بنظم اندر آور زسر تا بین
 چنین تا بمهدی خداوند عصر
 که دانی سخن گفتن داپسند ...
 بیارایم اورا چو خرم بهشت
 که پیداست دردین روانش چوروز
 شکوهش فزاینده چون ماه نو

سخن از علی گوی و پیغمبرا
 پراکنده کردارشان گرد کن
 بگوی از پیمر وزو خواه نصر
 بیسارای این نامه سودمند
 کنم نام این نامه اردیبهشت
 بنام شهنشاه گیتی فروز
 ملك ناصرالدین شهنشاه نو

و در چندیت بعد گوید :

که می پرورد کردگار بلند
 به از همگان رفته و آینده داد

مرا سال بر سر چهل رفت و اند
 چنین زبسان سراینده داد

اردیبهشت نامد شامل چند بخش است و اولین موضوع داستان از بخش نخست گفتار در خلقت نور مصطفی صلاوات الله علیه پیش از آفرینش جهان و مصدر است بدین ابیات :

بیندم در گسفته باستان
 چه چیز آفرید و چه زان داشت رای
 نگاریده پیش از همه گوهران

همیدون گشایم در داستان
 بگویم کز آغاز بودش خدای
 نهاد خداوند پیغمبران

قسمت واقعی داستان از هاشم و مزاجت او با سلمی بنت عمرو زادن عبدالمطلب آغاز شده و سپس از احوال عبدالمطلب و عبدالله و زادن حضرت رسول از آئینه بنت وهب و روایات مختلفی که در باب شب ولادت پیامبر اسلام ذکر شده و مطالب دیگر تا زود احوال پیامبر صلاوات الله علیه با خدیجه و زادن فاطمه و زادن حضرت علی بن ابیطالب علیه السلام سخن رفته و نخستین بخش داستان بدین مطلب ختم شده است .

بخش دوم کتاب بدین ابیات آغاز شده :

نگارنده نامه و چامه ام
 که دارم بسی نظم آراسته
 ابر من ز بخش گذشته بخش
 که کردم جدا نادرست از درست
 گنه نه ز طبع سخنگوی بود

بیا ای نگارنده نامه ام
 بکن خامه خویش پیراسته
 همیدون کنم نامه را پنج بخش
 بر رنج بردم بخش نخست
 خبر تا کنون توی در توی بود

خبر ساده اکنون زمن گوش کن
بسوی ره ساده کردم بسیج
سمند سخن را سبکرو کنم
که دین را بدارد بشمشیر پاس
ملك ناصرالدین سزاوار تخت...

خبرهای پیچیده آمد بین
برون آمدم از ره پیچ پیچ
سر نامه دیباچه از نو کنم
بنام شهنشاه یزدان شناس
ابوالنصر شاهنشاه نیک بخت

در این بخش داستان حضرت رسول از سر گرفته شده و نخست اخبار پیغمبران در ظهور
خاتم النبیین احصاء گردیده و آنگاه از بقیه احوال محمد و بعثت و معجزات او و معراج و
بعضی مسائل دیگر یاد شده است.

بخش سوم مفتوح است بایات ذیل :

ز نامت جهانی پر آوازه کن
برویت دری باز کن از بهشت
بسال سیم آنچه آمد پدید ...

سروشاکنون داستان تازه کن
سیم بخش برای ز اردیبهشت
یکایک زمن باید آیدون شنید

و مراد از این سال سیم سومین سال هجرت پیغامبر از مکه بمدينه است. مهمترین قسمت
حماسی این بخش جنگ بدر است. در همین بخش شاعر از نزدیک شدن سال خود بینجاه
سخن گفته :

ز من پنجه آرزو کوتاه شد

مرا سال نزدیک پنجاه شد

و آنگاه بمدح میرزا یوسف مستوفی الممالک آشتیانی و سپس بشرح غزوۀ احد و غزوات
دیگر پرداخته است. آخرین واقعه این بخش، نامد فرستادن پیامبر است بروم و ایران
و کشورهای دیگر. نسخه اردیبهشت نامد که از آقای عباس اقبال آشتیانی استاد دانشگاه
زردمنست بهمین جا ختم شده و ناتمام مانده است و از اتمام آن خبری ندارم.

۱۰ - دلگشا نامه

این منظومه درد کراخبار مختار بن ابوعبیده الثقفی است که بکین خواهی از حسین
ابن علی علیه السلام در کوفه قیام کرده بود. این منظومه درامیرزا غلامعلی آزاد بنگرا می

از شعرای قرن دوازدهم هجری مؤلف کتاب نفیس «سبحة المرجان» در علوم ادبی که بسال ۱۲۰۰ وفات یافت بنظم در آورد. این منظومه بیت ذیل آغاز می شود .
 بنام خداوند لیل و نهار خدای نهان خالق آشکار
 و تاریخ آغاز نظم آن سال ۱۱۳۱ است ^۱.

۱۱- جنگنامه

جنگنامه از شاعری است متخلص به «آتش» حاوی منظومه‌هایی بعنوانین: جنگ نامه محمد بن علی - جنگنامه علی علیه السلام در بر العلم باجنیان - جنگ ادهم بامکید - داستان غزای تبوک و گریختن لشکر از ضرب ذوالنقار - داستان جنگ حیدر کرار با ذوالخمار - داستان شاه ولایت و سر بخشیدن بر عدمغربی - غزای شاه ولایت بامهلل و ماخلخل - داستان جنگ حیدر کرار با سلاسل ملعون . این داستانها که همه دارای جنبه حماسی کامل اما فاقد ارزش و اعتبار ادبی است برخی ببحر متقارب و مابقی بصورت قصائد مفصل سستی است و مجموعاً در سال ۱۲۷۱ چاپ شده .

۱۲ = داستان علی اکبر

این منظومه در شرح احوال علی بن الحسین مشهور بعلی اکبر و قاسم بن حسن است که شاعری موسوم به محمد طاهر بن ابوطالب در سال ۱۲۹۸ آنرا بپایان رسانیده است ^۲.

۱- فهرست ربو ج ۲ ص ۷۱۹ . ۲- شمیمه فهرست ربو ص ۲۳۲ .

تخت‌چهارم

بنیاد داستانهای ملی

مقدمه

فصل اول - شاهان

الف - پیشدادیان :

- ۱- گیومرث ۲- هوشنگ ۳- تهمورث ۴- جمشید
- ۵- ضحاک ۶- فریدون ۷- ایرج و داستان اوباسلم
- و تور ۸- منوچهر، آغاز دوره پهلوانی ۹- نوذر
- ۱۰- زاب ۱۱- کرشاسپ .

ب - کیان :

- (کیان و هخامنشیان - جنبه تاریخی داستان کیان -
کلمه کی - فر کیانی) ۱- کیکاووس تا ۵- کی ایوه، کی
ارشن، کی بیرشن، کی پشین ۶- کاوس ۷- سیاوش
۸- کیخسرو ۹- کی لهراسپ ۱۰- کی گشتاسپ
۱۱- کی بهمن، آغاز دوره تاریخی ۱۲- همای ۱۳-
داراب ۱۴- دارا پسر داراب ۱۵- اسکندر.

ج - اشکانیان :

فصل دوم - پهلوانان

- ۱- پهلوانان سیستان ۲- کاوه، درفش کاویان، قارن؛
- قباد ۳ - پهلوانان اشکانی (گودرزیان - فرود -
- پلاشان-میلادیان - برزینیان - فریدونیان) ۴- آرش
- شواتیر ۵ - نوذریان ۶- پهلوانان کیانی .

فصل سوم - دشمنان ایران

- ۱- دیوان ۲- تورانیان (توران و قوم تورانی -
- پهلوانان و شاهان: افراسیاب - اغریرت - کرسیوز -
- خاندان ویسه) .

مقدمه

داستانهای ملی ایران که در شاهنامه و حماسه های دیگری بینیم چنانکه گذشت مسائلی ابداعی و ابتکاری نیست بلکه اغلب و نزدیک به تمام آنها را مبادی تاریخی است که با گذشت روزگار عناصر داستانی مختلفی بر آنها افزوده شده و آنها را بصورت هایی که می بینیم در آورده است .

مورخان جدید که در تاریخ ایران پیش از اسلام مطالعه می کنند همواره در تحقیق تاریخ ایران از سلسله سلاطین ماد آغاز می کنند و آنچه را که در شاهنامه در باب پیشدادیان و کیان می یابیم از مقوله خرافات می شمردند . بعقیده من این حکم نتیجه عدم استقصاء و تحقیق است و هیچ داستان ملی و عام که از آغاز مورد قبول همگان شود و از روزگاران بسیار قدیم آثاری از آن پیدا می ممکن نیست بی اصل و اختراعی باشد . از این روی بصرف اینکه از هوشنگ و جمشید و کیقباد و کاوس و کیخسرو کتیبه های بر صخره های جبال نمانده یا اثری از زیر توده های خاک بدست نیامده نمیتوان وجود ایشان را یکباره انکار کرد و دروغ و بی اساس شمرد .

بنابر این باید تعصب و انکار را در این باب یکسو نهاد و با دقت و تحقیقی بیشتر بکار پرداخت .

بنابر آنچه خواهیم دید بسیاری از رجال داستانی و اساطیری حماسه های ملی ما اصلاً و اساساً وجودهای تاریخی و حقیقی بوده اند که از بعض ایشان در روایات ملی و مذهبی هندوان نیز آثاری می یابیم و وجود همه آنان بیاری قدیمترین قطعات اوستا ثابت و محقق میشود .

در گاتاهای که بنابر تحقیقات مشاهیر خاور شناسان منسوب بشخص زردشت و بالنتیجه قدیمترین قطعات اوستاست نام گشتاسپ و چند تن دیگر از معاصران او را

می‌بایم و همچنین در بعضی از یشت‌های قدیم که متعلق به حدود قرن نهم و دهم پیش از میلاد است، اسامی بسیاری از رجال داستانی (از پیشدادیان و کیان) دیده می‌شود و از این طریق مسلم می‌گردد که داستان این مردان اصلی قدیمتر از آنچه می‌پنداشتیم دارد. در وجود گشتاسپ و درباریان و اطرافیان او که از ایشان در گاتاها سخن رفته است هیچگونه تردیدی جایز نیست و چون وجود او برای ما مسلم شود وجود نیاکان وی که مانند او عنوان کی (کوی^۱ یا کو^۲ در اوستا) دارند و اسامی همه آنان در یشت‌های کهن مانند فروردین یشت و آبان یشت و یشت‌های قدیم دیگر آمده و تدریجی محقق می‌گردد. اتفاقاً از بعضی سلاطین کیان که شهرت و قدرت بسیار داشتند مانند کاوس و رادابیات سانسکریت نیز یاد شده است و بهر حال قرائن تاریخی زیاد که هنگام تحقیق در باب سلسله کیان بدانها بر خواهیم خورد وجود تاریخی سلسله کیان را ثابت می‌کند. از سلسله پیشدادی خاصه از بعضی رجال آن مانند جمشید و پدرش و یونگیهان و فریدون و پدرش اتویه (اثنیان) چنانکه خواهیم دید در «ودا» سخن رفته است و از این روی محقق می‌شود که این مردان از رجال مشترك دو قوم هندی و ایرانی بوده‌اند و ناگزیر بروزی که هردو آن بصورت قبیله‌یی واحد در نقطه‌یی از نقاط آسیای مرکزی می‌زیستند برایشان سلطنت می‌کرده و خدمانی بزرگ انجام داده‌اند چنانکه خاطره بزرگیها و مردانگیها و خدمات مختلف ایشان دیرگاهی در اذهان هردو قوم باقی ماند و هر یک ایشان را مخلص خود پنداشته و زندگی آنانرا با اساطیر و افسانه‌های مذهبی و ملی خود در آمیخته‌اند.

برخی از اسامی پهلوانان دیگر مانند قارن و بیژن و گیو و گودرز و فرود و پالاشان و امثال ایشان را در میان بزرگان و رجال عهد اشکانی می‌توان دید و چنانکه ثابت خواهد کرد این مردان اغلب از رجال و ملوک طوایف عهد اشکانیانند که هر یک بنوعی در داستانهای ملی ماراه بسته و بعضی انتساب یافته‌اند.

چنانکه خواهیم دید اصل و اساس تاریخی افسانه دیوان و توران و تورانیان نیز هر یک بصورتی خاص در تاریخ ملی ایران ثابت و محقق است منتجبی عناصر داستانی بسیاری

بر آنها افزوده شده و بصورت فعلی در آمده است .

همچنانکه اصل تاریخی حماسه های ملی لازم و ضرور است راه یافتن مطالب داستانی نیز در آنها حتمی است زیرا چنانکه میدانیم منظر و آیات حماسی که همواره قدیمترین روایات تاریخی يك قوم است ، در روزگار آن نخستین تمدن هر قوم ، جز از طریق نقل صورت نمی گرفت و میان وجود یافتن و مدون شدن آنها قرنهای فاصله بود .

با اطلاع بر این مقدمات و برای آنکه اصل و اساس روایات حماسی و داستانهای ملی ، تا آنجا که میسر است روشن گردد ، و محقق شود که ذهن ایرانیان قرن چهارم و پنجم در خلق این داستانها اثری نداشته ، من در این گفتار بدشوارترین بحث خود میپردازم و ریشه داستان شاهان و پهلوانان را از قدیمترین ایام تمدن ایرانی جست و جو میکنم و همچنین در تحقیق اسامی شاهان و پهلوانان از احاطه فقد اللغه تا آنجا که بضاعت مزجات من رخصت میدهد ، میکوشم .

مطالب این گفتار در سه فصل ذکر خواهد شد : ۱- شاهان ۲- پهلوانان ۳- دشمنان ایران (دیوان ، تورانیان ، رزمیان و تازیان)



فصل اول

شاهان

الف - پیشدادیان

کلمه پیشدادی و جمع آن پیشدادیان منسوبست به پیشداد و بردستیهی از شاهان اطلاق میشود که میان دوره گیومرث و کیقباد زندگانی می کرده و بر ایران شهر حکمروایی داشته اند.

کلمه پیشداد معادل یك کلمه اوستایی بهمین معنی است که عبارتست از «پرذات»^۱. پرذات مرکب است از دو جزء «پر» یعنی پیش که معادل پهلوی آن پیش (پیش بایاء مجهول) است^۲ و «ذات». کلمه ذات را صرف نظر از املاء اوستایی بدو گونه میتوان معنی کرد. در صورت اسمی یعنی آیین و قانون (داد پهلوی: دات) و در صورت مفعولی یعنی خلق شده، مخلوق^۳ (از مصدر «دا» یعنی خلق کردن). از همین جزء اخیر اختلافی در باب اسم مرکب پرذات بین محققان ایجاد شده است. بدین ترتیب که بسیاری از محققان آنرا «پیش از آیین»^۴

۱ - Paradhâta -

۲ - E. Blochet: Lexique des Fragments de l' Avesta, Paris 1900 -

۳ - اینتا بلوشت، کتاب مذکور.

۴ - C. de Harlez: Avesta, livre sacré de zoroastrisme, Paris 1881, introduction, P. GXXXIX.

یا «نخستین کسی که آیین آورد»^۱ و بعضی «نخستین مخلوق»^۲ ترجمه کرده اند ولی بگمان ما ترجمه اخیر تاحدی دور از تحقیق است چه املاء مصدر «دا» در اوستا (خلق کردن - در فارسی باستان یا پارسی هخامنشی هم به همین شکل آمده است و «آدا» یعنی خلق کرد) و اسم مفعول آن «دات» با کلمه «ذات»^۳ فرق دارد و بنا بر این اشتباه در معنی کلمه ذات و نهادن معنی یکی از دو کلمه دات (مخلوق) و ذات (آیین) بجای یکدیگر دور از تحقیق مینماید. در تفسیر پهلوی فرگرد بیستم و نندیداد در معنی پر ذات چنین آمده است که از آنجهت پیشدادیان را بدین نام میخوانند که ایشان نخستین کسانی که آیین پادشاهی (دات ای خوتاییه)^۴ را معمول داشته اند.

در روایات مذهبی مزدیسنان تاریخ بشر ظاهراً سه دوره تقسیم میشود: نخست عصر مردمی بنام «پر ذات» که ذکر آن گذشت. دوم دوره گروهی موصوف بصف «پئویریو تکش»^۵ یعنی نخستین آموزندگان کیش^۶ یا نخستین دینداران که مرکب است از دو جزء پئویریو^۷ یعنی نخستین، و تکش^۸ که معادل آن در زبان فارسی کیش است. - سوم دوره مردمی بنام «ناتردیش»^۹ یا مردم دوره های نزدیک و معاصر و بنا بر عقیده اشپگل^{۱۰} نیاکان نزدیک.

هوشینگه^{۱۱} (هوشنگ) از دسته اولست و در اوستا تقریباً همیشه با لقب

J. Darmesteter: Zend-Avesta Vol. II P. 371-372 - ۱

Arthur Christensen: Les types du premier homme et du premier - ۲
roi dans l'histoire légendaire des Iraniens, Stockholm 1917.
Tom I, P. 136.

۳ - dhâta - ۴ - dât-i-khûtâih - ۵ - دارمستتر. زنداوستا ج ۲ ص ۳۷۲

paoiryôtkâêsha - ۷

۶ - دواماره. اوستا. مقدمه ص ۱۳۹

tkâêsha - ۱۰

paoiryô - ۹

۸ - آقای پورداود، یشتهاج ۱ ص ۱۷۷

Haoshyangha - ۱۳

Spiegel - ۱۲

Nabânazdishta - ۱۱

«پَرذات» آمده و کریستن سن چنین اعتقاد دارد که: «این کلمه بمعنی نخستین مخلوق است^۱ و ترجمه پهلوی یعنی پشداد (پشداد با یاء مجهول) نیز با این معنی سازش دارد و بعدها که معنی خلق کردن از «دادن» فراموش شد^۲ کلمه پشداد بمعنی کسی را یافت که نخستین بار آیین نهاد و این معنی خصوصاً بر اثر اهرامیتی که تاریخ داستانی در ایجاد مدنیت بشری بهوشنگ میدهد قوتی یافت. - در ادبیات پهلوی پشداد بر بعضی از اسلاف و اخلاف هوشنگ اطلاق گردیده و در چهارده نَسک «وِگَرْد»^۳ (ویکرت) برادر هوشنگ نیز بهمین عنوان خوانده شده بود. در نخستین فهرست سلسله شاهان داستانی که بیرونی از آنان یاد کرده^۴ کلمه پشدادی عنوان سلسله کاملی شامل هوشنگ، طهمورث، جم، فریدون و حتی ضحاک و فراسیاب غاصب است و این عنوان در آن فهرست و فهرستهای دیگر بر جمیع پادشاهانی که تا ظهور کیقباد میزیسته‌اند یعنی بر گیومرث و . . . ایرج و منوچهر و زاب و کرشاسپ نیز اطلاق شده بترتیبی که تمام شاهان قدیم از گیومرث تا دارا پسر دارا بدو سلسله تقسیم میشوند، نخست سلسله پشدادی و دیگر سلسله کیانی و این همان روشی است که همه مورخان اسلامی از آن پیروی کرده‌اند. اما در یشت‌های اوستا از سلسله‌ی بنام پشدادیان اسمی نیامده و عنوان «پَرذات» تنها برای هوشنگ ذکر شده و چون هر شنگ بدونام در اوستا موسوم است که ظاهراً یکی از آن‌ها قدیم‌تر و دیگری مربوط بدوره جدیدتر اوستایی است باید گفت که نام «پَرذات» اسم اصلی اوست که بعدها وقتی نام جدید وی جای نام کهنش را گرفت. صورت عنوانی برای او پیدا کرد.^۵

از خلاصه سخنان استاد کریستن سن چنین بر می‌آید که کلمه پشداد یعنی ترجمه پهلوی کلمه پَرذات اصلاً اسم هوشنگ بوده و سپس لقب او گردیده و سرانجام عنوان دسته‌ی از پهلوانان اوستایی در متون پهلوی شده و آخر کار نام سلسله‌ی از شاهان داستانی

۱ - در عین نقل قول استاد کریستن سن از مخالفت خورش با معنی او از بردات دست نمی‌کشم.

۲ - در ادبیات فارسی دادن بمعنی خلق کردن دیده نشده است مگر بندرت مثلاً در بیت ذیل از مولوی داد خلق و آفرینش است:

بلکه شرط قابلیت داد اوست

داد اصل و قابلیت همچو پوست

۳ - «آثار باقیه» ص ۱۰۳.

۴ - Vêgerd.

۵ - کریستن سن: نمونه‌های نخستین بشر و نخستین شاه در تاریخ داستانی ایرانیان چاپ استکهلم ۱۹۱۸، ص ۱۳۶-۱۳۷ و ۱۴۰.

ایران گشته است.

در بعضی از کتب اسلامی در احصاء سلاطین ایران از نام هوشنگ آغاز شده است ولی چون در شاهنامه و اغلب از تواریخ قدیم گیومرث (نخستین بشر اوستایی) اولین شاه پیشدادی شمرده شده من نیز ناگزیر از نام گیومرث آغاز تحقیق میکنم:

۱ = گیومرث

نخستین شاه داستان - نخستین بشر اوستایی

در شاهنامه نخستین پادشاه جهان گیومرث شمرده شده و در تواریخی که بر این روایت و یا مآخذ آن مبتنی است نیز گیومرث اولین شاه دانسته شده است و تنها بعضی از مورخان که مستقیماً یا مع الواسطه از مآخذ پهلوی استفاده کرده اند او را نخستین فرد بشر و هوشنگ را اولین فرمانروای ایران شهر دانسته اند.

در روایات مذهبی نیز برای گیومرث سلطنت مطلقه‌ی چنانکه در شاهنامه می‌بینیم تصور شده است بلکه او نخستین فرد بشر است که خلق شده و از پس او آدم و حوای مزدیسنا یعنی «مشیگ»^۱ و «مشیانگ»^۲ پس از چند سال فترت پدیدار گشته اند. گیومرث یا گیومرت تواریخ و داستانهای ایرانی و گیومرث یا جیومرت تواریخ عرب و گیومرد^۳ یا گیومرت با گیوک مرت^۴ پهلوی: جمله‌گی مأخوذ است از کلمه اوستایی «گیهمرت»^۵، جزء «گیه» که چندین بار در اوستا به تنهایی استعمال شده بمعنی جان و علاوه بر این علامت اختصاری نام «گیهمرت» است.^۶

جزء «مرت» از مصدر «مر» یعنی مردن است، در فرس قدیم «مرتیی»^۷ معادل کلمه

Gaiômard - ۳

Mashyânag - ۲

Mashyag - ۱

Gaya-Mareta - ۵

Gaiôkmart - ۴

۶- رجوع شود به یث ۱۳ فقرات ۸۶-۸۷، خورشید نیایش فقره ۵، و سپرد ۲۱ فقره ۲.

martya - ۷

مرت یعنی مرتوم^۱ پهلوی و مرد فارسی است. مرت یعنی در گذشته و فانی و بدین ترتیب کیدمرت یعنی «حیات فانی». از همین مصدر کلمات «مشیک» و «مشیانگ» مشتق است که در روایات زردشتیان نخستین جفت آدمی هستند که از نطفه گیومرث پس از فزونی او بر زمین پدیدار شدند و چون داستان پیدایی اینان را بتفصیل و چنانکه از ماخذ پهلوی برمیآید خواهید دید در اینجا تنها بد کر ریشه این دو نام میپردازم:

از مشیک و مشیانگ پهلوی در اوستای موجود اسمی نیامده ولی شکل ظاهری و معمول آنها چنین میرساند که این هر دو نام در قطعات مفقود اوستا موجود بوده است. شکل مذکر این دو نام از کلمه اوستایی «مشی» (مشیک) و شکل مؤنث آن از روی همین اسم اخیر ساخته شده است اما حرف (ش) اوستایی بعقیده آندراس^۲ اصلاً urt و در تلفظ دوره اشکانی uhr بوده است و بنا بر این مشی در اصل اوستایی مورتی^۳ (مورتیک) و در تلفظ دوره اشکانی موهریك^۴ بوده است. از مورتیک تلفظ مورتیک^۵ (مذکر) یا مورتیونگ^۶ (مؤنث) بمیان آمده که این دومی در آثار تورفان دیده شده است. از تلفظ اشکانی اشکار موهره^۷ و موهریانه^۸ و مرهه^۹ و مرهیانه^{۱۰} (داستان دینیگ) و مته^{۱۱} و متریانه^{۱۲} (پند نامگ زراشت) و متر^{۱۳} و متران^{۱۴} (بند هشن) و مهلا و مهلیانه (مسعودی) و مایه و مایه یانه (بیرونی) و ماری و ماریانه (طبری) آمده است. از تلفظ ادبی پهلوی یعنی مشیک و مشیانگ (که منشاء آن قراءت غلط اوستایی کلمه است. مشی یا مش و مشان و میشی و میشان و میشی و میشیانه (طبری - بیرونی - ابن الاثیر) و غیره آمده است. سیرمی شکل خوارزمی این دو اسم را ذکر کرده که عبارتست از مرد و مردانه و

murtya - ۳	Andreas : Die Vierte Ghâthâ s. 2-4 - ۲	partôma - ۱
murdyênag - ۶	murdyag - ۵	muhryak - ۴
marhiânêh - ۱۰	marhêh - ۹	muhriânêh - ۸
matrân - ۱۴	matr - ۱۳	matriânêh - ۱۲
		muhreh - ۱۱
		matreh - ۱۱

معادل است با کلمهٔ مرد فارسی^۱.

دراوستا «گیهمرت» نخستین کسی است که از فرمان ورای اهورامزدا متابعت کرد و اهورامزدا از وقایع کشورهای آریایی را آفرید. اغلب گیهمرت در اوستا با صفت نیکوکار و پاک ذکر میشود^۲.

دراوستای دورهٔ ساسانی که اکنون قسمتی از آن مفقود است گیومرد و نخستین جفت بشر چند بارز کرده بودند و این اطلاع از کتاب ۸ و ۹ دینکرد که خلاصه‌یی از آنست می‌آید. در یکی از بیست و یک نسا اوستای عهد ساسانی یعنی چهارداد نسا از تاریخ بشر سخن میرفته و لاشک از گیومرد و نخستین جفت بشر نیز نامی در آن آمده بود. در کتاب هشتم دینکرد (فصل ۱۳ فقرات ۱-۴) آغاز تاریخ جهان بدین گونه مذکور است:

«۱- چهارداد شامل تاریخ بشر است و اینکه چگونه اهورامزدا از خلقت گیومرد یعنی نخستین بشر خلق آدمیان را در نظر داشته، و نیز اینکه چگونه نخستین جفت بشر، مشیگ و مشیانگ بوجود گراییدند.

«۲- و تاریخ فرزندان و اخلاف ایشان تا ظهور ترقیات انسانی در میان کشور «خونیرس»^۳ و انتشار آدمیان در شش کشور اطراف خونیرس در آن آمده است.

«۳- و از نژادهای مختلف آدمی که در اینجا مذکورند و بمشیت خالق بزمین‌هایی که برای ایشان مقدور بوده است رفته‌اند، در آن یاد شده»

نسا دیگری موسوم بد «ورشتمانس نسا»^۴ شامل اطلاعاتی بود که اهورامزدا در باب گیومرد بزرداشت داد و در کتاب نهم دینکرد (فصل سوم فقرات ۹-۱۰) خلاصهٔ آن بدین ترتیب آمده است: «اوهرمزد گفت: در مدت ۳۰ قرن جهان من دور از آسیب

۱- بحث در ریشهٔ اسامی مشیگ و مشیانگ مستفاد است از آرتور کریستنسن. نمونه‌های نخستین بشر و نخستین

شاه ج ۱ ص ۹ - ۱۰. یستا ۲۶ فقرات ۱۴ و ۳۳ یسای ۵۸ فقره ۲، خرده‌اوستاه ۱۴.

۲- رجوع شود به پشت ۱۳ فقره ۸۷. یستا ۲۶ فقرات ۱۴ و ۳۳ یسای ۵۸ فقره ۲، خرده‌اوستاه ۱۴.

۳- یسای ۲۰۶۷. یسای ۶۸، ۲۲ - ویرد ۲۱، ۲. Varshtmānsar - mask - ۴

Xvaniras - ۳

فنا بود و پیری در آن راه نداشت، چون سی‌امین قرن بیان رسید دیوان آهنگ گیومرد کردند اما سرانجام من دیوان را از او دور کردم و بتیر گیها فروافگندم.^۱
 دونسک دیگر یعنی هوسپارم نسک^۱ و بگ نسک^۲ نیز از گیومرد ذکر کرده‌اند و در دینکرد (کتاب ۸ فصل ۳۱ فقره ۳۰ و کتاب ۱۰ فصل ۵۳ فقره ۱۸) خلاصه آن نقل شده است.

در تفسیر پهلوی یسنای ۱۹ تعبیرات و کنایات ذیل را مربوط به گیومرد دانسته‌اند:
 مرد درست - نیک‌اندیش - نخستین کسی که اندیشه نیک بدوراه یافت.^۳
 از کتب پهلوی آنچه در باب گیومرد و مشیگ و مشیانگ بر می‌آید در اینجا نقل و خلاصه می‌شود^۴:

گیومرد گر شاه* (یعنی شاه کوه = کوه شاه) نخستین بشری است که اهرمزد بیافرید. پیش از آفریدن گیومرد در گاه پنجم^۶ گاو او گدات^۷ در «اران و ج»^۸ میانه

Bag Nask - ۲

Hūspāram Nask - ۱

West: pahlavi Texts, IV, p. 454, 455, 460 - ۳

- ۴- بند هشت: فصل ۳ فقرات ۱-۲۶. فصل ۴ فقرات ۱-۵. فصل ۱۰ فقرات ۱-۴. فصل ۱۵ فقرات ۱-۲۴.
 فصل ۲۴ فقره ۱. فصل ۳۰ فقرات ۱-۳ و ۹-۶. فصل ۳۴ فقرات ۳-۱.
 - زات سپرم: فصل دوم ۱-۱۱. فصل سوم ۱-۲. فصل چهارم ۳-۵ و ۷-۱۰. فصل پنجم ۷-۹. فصل ششم ۱-۶.
 - داستان دینیک: فصل چهارم، ۶. فصل بیست و هشتم، ۷. سی و هشتم، ۲. سی و نهم، ۸۲. شصت و چهارم، ۳-۷. شصت و پنجم، ۲-۳. هفتاد و هفتم، ۲-۴.
 - مینو کزخت: فصل بیست و هفتم ۱۴-۱۸. پنجاه و هفتم، ۲۰.
 - دینکرد کتاب سوم فصل ۳۵ فقره ۸۰، ۱۴۳ و کتاب هفتم فصل ۱.
 - ائوگمدتچا Aogemadaetchâ ۸۵-۸۷. کنج شایگان، ۱۲۲.
 ۵- Gar-shâh = جر شاه (تاریخ طبرستان ج ۱ ص ۱۸۳)

۶- بعقیده مزدیسنان خداوند درش گاه که مجموع ایام آن ۳۶۰ است جهان و موجودات جهان را بیافرید:
 نخست آسمان را در چهل روز - پس از پنج روز آسایش آبرا در پنجاه و پنج روز - پس از پنج روز آسایش زمین را در هفتاد روز - پس از پنج روز آسایش گیاه را در بیست و پنج روز - پس از پنج روز آسایش حیوانات را در هفتاد و پنج روز پس از پنج روز آسایش آدمی یعنی گیومرد را - و سپس پنج روز دیگر نیز آسایش کرد و این فترتهای پنجروزه هر یک يك گاهنبار را بوجود آورده‌اند.

جهان و در کنار رود « وه دائیت »^۱ آفریده شد . این گاو چون ماه سپید و درخشنده و بمقدار سی بی بلند بود . در ششمین گاه در هفتاد روز از روز رام (روز بیست و یکم) ماه دی تا روز انیران (روز سی ام) مادسپندار مذکیومرد را آفرید که چون خورشید در رخشان و بیلندی چهار بی و در پهنای درازا همانند بود . او نیز بر کنار رود وه دائیت خلق شد که میانه جهانست . گیومرد بر ساحل چپ و گاو او گدات بر ساحل راست ، و دوری ایشان از رود با بلندیشان مساوی بود . گیومرد برای یاری او هرمزد خلق شد و ازین جهت است که اهرمزدا و را بشکل آدمیان و باقامتی بلند چون جوانی پانزده ساله بیافرید . گیومرد و گاو او گدات هر دو از خاک پدید آمدند . گیومرد را چشمانی درخشنده بود چنانکه از مسافتات بعید یاری دیدن داشت . گیومرد و گاو او گدات تاسه هزار سال در آرامش و آسایش میزیستند . در این سه هزار سال گیومرد از جای نجنبید و هیچ نخورد و نگفت و تکلیف دینی بجای نیاورد و بستایش خالق نپرداخت اما فکر آنرا در سر داشت . تا این هنگام فنا و زوال و پیری در او راه نداشت ولی از این پس اهرمن او را فنا پذیر و در گذشتنی ساخت و از نیروی نام گیومرد بدین مخلوق داده شد . اما در این سه هزار سال اهریمن در نهایت ضعف بسر می برد و از مشاهده ضعف خود و همه دیوان که گیومرد مایه آن شده بود در سراسر سه هزار سال متحیر بر جای مانده بود . در این مدت چند بار دیوان آغاز جدال سخت را با اهرمزدا و اهریمن تکلیف کردند ولی اهریمن از بیم بدین کارتن در نمیداد و از ترس گیومرد سر بر نمی داشت تا آنکه «جه»^۲ بدکار در پایان سه هزارمین سال پدید آمد و فریاد کرد و گفت : ای پدرما ، برخیز ، چه من جنگ و ستیزی در جهان بر پای خواهم کرد که اندوه و بدبختی بر اهرمزدا و امشاسپندان چیرگی یابد . این سخنان را دوبار باهرمن گفت ولی او بدین کارتن در نمی داد تا یکبار دیگر چه بدکار فریاد بر آورد و گفت برخیز زیرا در این جنگ من چندان شرار محنت و مرارت بر مردنیک (گیومرد) و گاو

۱ - Vêh-Dâit - دائیت dâit بادائی نیک dâitig معادلت با کلمه اوستایی داییتی daitya و نام یکی از روردهای مقدس است .

۲ - Djêh جه دیو مؤنث و نماینده فحشاء و علاوه بر این در زبان پهلوی به معنی روسپی و معادلت با کلمه جهیک djahika در اوستا .

او گدازد فروخواهم زیخت که دیگر حیات را برای آندولذتی نماند و من روح ایشان را از میان خواهم برد و بآب و گیاه و آتش اهرمزد و همه مخلوقات اوزیان خواهم رسانید. این سخنان را دوبار گفت تا سرانجام اهرمن خشنود شد و بیک جنبش حال بهت راترك گفت و سر «جه» را ببوسید و بدو گفت چه میخواهی تا بجای آرم؟ چه در پاسخ ازو مردی خواست و اهرمن که بهیأت و پیکر سنگ پاره و وزغی بود بنظر چه چون جوانی پانزده ساله آمد چنانکه هوای او در سر چه افتاد. آنگاه اهریمن با همه دیوان پیکار نوررفت و آنرا از میان برد و چون از دهایی از آسمان بر زمین جست و این در روز مهرمزد (نخستین روز) از ماه فروردین بود. پس نخست از آب آغاز کرد و آنگاه بگیاه و سپس بگاوا و گداز و آنگاه بگیومرد و سرانجام بآتش و تمام مخلوقات بتاخت و نیمروز جهان را چنان تیره و تاریک کرد که گفتمی شب تاریک است و بر روی زمین حیوانات زیانکار و گزنده و زهر دار فراوان پیرا کنند چندانکه بمقدار سوزنی بر زمین جای نگذاشت و بر گاوا و گیومرد شهوت و نیازمندی ورنج و تشنگی و بیماری و کرسنگی بگماشت. پیش از آنکه اهریمن بدکار بر گیومرد تاختن آرد اهرمزد عرقی براو عارض ساخت و چون گیومرد از آن حال بیرون آمد جهان را چون شب تیره و زمین را چنان از جانوران زیانکار بریافت که جای سوزنی نیز بر آن باقی نبود، آسمان میگشت و خورشید و ماه در حرکت بودند و گیهان و ستارگان آن که از نعره های دیوان مازندرانى بجنبش آمده بودند با آنها نبرد میکردند. در این غوغا گاوا و گداز از میان رفت و گیومرد بستی و ضعف گرایید و اهریمن چون دانست که گاوا را کشته و گیومرد را بیمار ساخته است بر خود بیالید و گفت اکنون در جهان برای نبرد کسی را نمی یابم جز اهرمزد و تنها بشری که بیمار است و ازو کاری نمی آید. پس برای آنکه گیومرد را از میان برد آستوودات^۱ را با هزار دیوزیانکار بر او گماشت اما هنوز اجل گیومرد فرا نرسیده بود تا اهریمن بتواند او را از میان برد و چنین گفته اند که زندگی گیومرد از هنگام طغیان اهریمن تا سی سال معین شده بود و او از این تاریخ تا سی سال بزیست.

آنگاه گیومرد گفت: «اگرچه اهریمن زیانکار بزمین هجوم آورده است، اما با این حال همه آدمیان از نژاد من خواهند بود و بکارهای نیک خواهند پرداخت... بیست و چهار روز تمام ایزدان مینوی با اهریمن و دیوان در نبرد بودند تا سرانجام ایشان را منهنز ساختند.

گویند چون گیومرد را اجل فرا رسید بر پهلوی چپ بزمین افتاد و نطفه او بر زمین ریخت و خورشید آنرا پاک و مطهر ساخت و نریوسنگ^۱ بحفاظت دو بهرم و سپندار مذ بحفاظت یک بهره آن همت گماشتند. پس از چهل سال مشیگ و مشیانگ بشکل ریواس از زمین رستند و پس از چندی بصورت آدمی در آمدند. مشیگ و مشیانگ پس از پنجاه سال با یکدیگر نزدیک شدند و نه ماه دیگر توأمانی از مشیانگ بوجود آمدند که یکی پسر و دیگری دختر بود ولی یکی از آن دورا پدر و دیگری را مادر خورد زیرا بسیار اشتها آورولذیذ بنظر می آمدند اما اهورمزدا از این پس از فرزندان ایشان این صفت را سلب کرد چنانکه دیگر فرزندان خویش را نیو باریدند، پس از این روزگار هفت جفت فرزند نصیب آنان گشت که از هر جفتی یکی پسر و دیگری دختر بود و هر یک از آن دو با آن دیگر مزاجت کرد. از این جفتها نیز تا پنجاه سال فرزندان بوجود آمدند. اهرمزدا بمشیگ و مشیانگ کشتن گندم را آموخت و ایشان را بوسائل کشت و ورز آشنایی داد. علاوه بر این یاری ایزدان مشیگ و مشیانگ بتهیه لباس و پرورش ستوران و بنای خانه و درودگری و زراعت نیز توفیق یافتند و اینها همه از ایشان بفرزندان بارت رسید.



از میان پادشاهان داستانی ایران گیومرث را باید در درجه دوم و سوم عظمت قرار داد زیرا این پادشاه هیچگاه بشهرت و عظمت پادشاهانی مانند جمشید و فریدون نرسیده و نام او بهیچروی مانند این دو بر سر زبانها نیفتاده و در موارد مختلف از نظم و ثن پارسی تکرار نشده است. مشیگ و مشیانگ نیز در داستانهای ملی ایران اسلامی

فراموش شدند و سیامک هم مقام مهمی در این داستانها و افسانهها ندارد و حتی در یکی از افسانه (رمان)های فارسی موسوم به «سیاحت حاتم» کیومرث چون ساحر و افسونگری معرفی شده است.^۱

افسانه نخستین گاو و نخستین بشر با بعض تغییرات در دین میتراپی (آیین مهر پرستی)^۲ و مذهب مانی برجای مانده است منتهی در کیش مهر پرستی نخستین گاو موجودی اهریمنی بود و مهر با او بجنگ برخاست و نابودش ساخت.

نخستین بشر کیش مانوی «مادر زندگان» نام داشت و از او مردی بوجود آمد که مانویان او را نخستین نر یا «فردومین نر»^۳ یعنی نخستین مرد نامیده اند و اوست که با پیشوا و راهبر اهریمنان بجنگ برخاست.^۴

در روایات مورخان اسلامی مانند حمزه و طبری و مسعودی و بلعمی و بیرونی و صاحب مجمل و امثال ایشان نیز حدیث کیومرث و مشیگ و مشیانگ به صورتهای مختلفی که همگی منبعث از مآخذ پهلویست ذکر شده است. در این مآخذ نام کیومرث یا کهومرث با لقب کل شاه و کرشاه و کوشاه و گل شاه آمده است. بیرونی کرشاه را «ملك الجبل» معنی کرده و گفته است که کیومرث را برخی کل شاه یعنی «ملك الطین» نیز گفته اند و معنی نام او یعنی کلمه کیومرث را هم «حی ناطق میت» آورده. بروایت طبری چنانکه دانشمندان ایرانی مدعی بودند کیومرث همان آدم و یا فرزند او و حواست. زن و مردی که از نطفه کیومرث پدید آمدند در روایت بیرونی میشی و میشیانند یا مله‌ی و مله‌یانه و بزبان اهل خوارزم مرد و مردانه^۵ و در روایت طبری

۱ - سیاحت حاتم. چاپ یعنی ۱۳۰۵ قمری. کریستن سن خلاصه این داستان را در کتاب نمونه های نخستین بشر و نخستین شاه نقل کرده است (ج ۱ ص ۹۹-۱۰۰)

۲ - این کیش اصلاً از آیین مزدیسنا منشعب شده و با برخی از مذاهب دیگر آسیای آمیخته است. مذهب مهر پرستی شجره در امپراتوری روم انتشار یافت و در حدود قرن اول میلادی نفوذ و انتشار آن بدرجه بی‌رسید که آیین عام شد.

۳ - fradumīn - nar

۴ - رجوع کنید به نخستین بشر و نخستین شاه ج ۱ ص ۱۰۳

۵ - ایضاً ص ۹۹ - ۱۰۰

۵ - الانار الباقدیس ۹۹

ماری و ماریانده و مشی و مشیانده و در روایت مسعودی^۱ می‌شاه یا مه‌لا و می‌شانی یا مه‌لینه و در روایت حمزه مشی و مشانه و مشه و مشیانده و در روایت صاحب مجمل مشی و مشیانده^۲ نام دارند و چنانکه دیدیم منشاء این اختلاف مغایرتی است که در لهجات مختلف پیش از اسلام در قرائت این اسامی وجود داشت.

در باب احوال گیومرث و کاوا و کداد- (ایودان- ایوداد) و مشیگ و مشیانگ در کتب اسلامی تقریباً همان روایات کتب پهلوی با زیادت و نقصان و برخی تغییرات مذکور افتاده و بعضی عناصر اسلامی نیز در آنها راه بسته است اما در مآخذ شاهنامه از این همه روایات جز شرح سلطنت کوتاهی از گیومرث و جنگ او با دیوان و کشته شدن سیامک فرزند او چیزی نبود و چنانکه خواهیم دید سیامک نیز بنا بر روایات پهلوی فرزند گیومرث نیست بلکه از اخلاف اوست. از مشی و مشیانده در شاهنامه اثری نیست و اصولاً آنچه در باب گیومرث و اخلاف او تا هوشنگ از روایات اصیل ایرانی برمیآید در شاهنامه تغییر یافته و بشکلی دیگر درآمده است.

در شاهنامه آمده است: گیومرث پسر بنام **سیامک** داشت که بدست دیوان هلاک شد و فرزند او بجای پدر وارث تاج و تخت نیاکشت. اما در روایات پهلوی و مذهبی میان گیومرث و سیامک و هوشنگ فاصله زمانی زیادی وجود دارد بدین معنی که بنا بر روایات مذهبی پارسیان میان هوشنگ و گیومرث چند تن دیگر نیز میزیستداند. در اوستا پس از گیومرث و پیش از هوشنگ نام سیامک را می یابیم اما چه کسانی که واسطه میان گیومرث و سیامک بودند و چه آنانکه میان سیامک و هوشنگ میزیستداند هیچیک در اوستا مذکور نیستند ولی از هشتمین کتاب دینکرد که خلاصه‌یی از یکقسمت اوستای عهد ساسانی است در این باب اطلاعات خوبی بدست میآید.

بنا بر آنچه از این کتاب برمیآید در یکی از نسکهای اوستا موسوم به چهاردا که اکنون از میان رفته است نام اعقاب مشیگ و مشیانگ تا هنگامی که افراد آدمی فرونی یافتند و در کشور خونیرس و شش کشور دیگر که بر گرد خونیرس قرار داشت،

پراگندند، ذکر شده بود. هریک از قبایلی که از فرزندان و اعقاب مشیگ و مشیانگ بوجود آمدند بنا بر مشیت اهورمزدا بیکی از این سرزمینها رفتند و در آنجا بآبادانی و تکثیر و ادامه نسل پرداختند و هریک آداب و عاداتی خاص یافتند.

در این کتاب گمشده کیومرث نخستین شاه شمرده نمیشد بلکه نخستین بشر بود و اولین پادشاه کشورها هوشنگ پیشداد. اما پیداست که سلطنت نیازمند وجود رعایا و فرمانبران است و این امر برای کیومرث که جز خود در پهنه کیتی انسانی نمی یافت متعذر بود و چون هوشنگ نخستین پادشاه کشورها شمرده میشد ناچار تا دوره او اعقاب مشیگ و مشیانگ در جهان فزونی یافته و در کشورها جای گرفته بودند و این امر خود نیازمند زمانست و شاید بهمین سبب باشد که می بینیم در روایات مذهبی قدیم میان کیومرث و هوشنگ بوجود عده زیادی از افراد قائل شده اند. چون دانستن نام قبایل مختلفی که از اعقاب کیومرث بوجود آمده اند برای ما در بسیاری از موارد سودمند است اکنون از روی مآخذ مختلف بنقل آنها همت میگذارم:

بنا بر آنچه از کتاب هشتم دینکرد برمیآید در چهار داد نسک نام اعقاب کیومرث چنین ثبت شده بود^۱: از کیومرث، مشیگ و مشیانگ و از این دو تاز (جد تازیان) و هوشنگ (نخستین پادشاه) و ویگرد (موجد زراعت).

در بند هشن این نسب نامه مفصل تر است^۲. بدین نحو: از کیومرث مشیگ و مشیانگ^۳ و از این دو شش جفت نروماده باضافه سیامگ و نساگ و از این دو فرواک و فرواکمین^۴ و از این دو تاز و تازگ (اسلاف تازیان) و هوشنگ و کوزگ^۵ (اسلاف ایرانیان) باضافه جفت های دیگری که اسلاف مازندرانیان و سغدیان و ایرانیان و تورانیان و رومیان و چینیان و قوم داهه و هندوان و شش نوع موجود خاص

۱- نمونه ای نخستین بشر و نخستین شاه ج ۱ ص ۱۱۰

۲- نمونه ای نخستین بشر و نخستین شاه ص ۱۱۱

دیگر بوده اند .

در کتاب هفتم دینکرد این سلسله نسب بنوعی دیگر و جز آنچه در کتاب هشتم آمده ضبط شده است ، بدین صورت : از کیومرث مشیگ و مشیانگ و از این دو سامگ^۱ و ازوی تاز و هوشنگ و ویگرد . در نسخه دیگر از همین کتاب فرواک بر سلسله نسب فوق افزوده شد که ازوسه فرزند بنام آشودات^۲ و وهودات^۳ و هاز^۴ باز ماندند و این آخری را لاشک باید جد مازندریان دانست .

در خوتای نامگ (خدا نامه) که حمزه بن الحسن از آن نقل کرده است^۵ شجره نسب فوق چنین آمده بود : از کیومرث مشی و مشیان و از آن دو سیامک و ازو فرواک و ازو هوشنگ و ویگرد . عین این شجره نسب در آثار الباقیه^۶ دیده میشود و در اینجا او شهنک پسر افراواک (فرواک) پسر سیامک بن مشی است و مسعودی^۷ نیز بر این طریق رفته و علاوه بر این هوشنگ و ویگرد را نیز برادر شمرده است . بیرونی^۸ از شاهنامه ابوعلی محمد بن احمد بلخی الشاعر چنین نقل کرده است که میشی و میشیان پس از خوردن نخستین فرزند خود شش جفت فرزند آوردند که نام آنان در اوستا ذکر شده است و شکم هفتم سیامک و افراواک بودند که مزاجت کردند و فرزندی بنام او شهنج (هوشنگ) پدید آوردند .

تعالی و فردوسی که هر دو يك مأخذ یعنی شاهنامه ابو منصور را در دست داشتند کیومرث را پدر سیامک و سیامک را پدر هوشنگ شمرده اند . مسعودی^۹ در روایت دیگر ذکر کرده است که بنا بر یکی از آن دو هوشنگ پسر کیومرث و بنا بر روایت دیگر برادر ویست .

Vohudât - ۳

Ashodât - ۲

Sâmag - ۱

۴ - mâz - ۵ - تاریخ سی ملوک الارش چاپ Gottwald م ۲۹ و ۲۴

۷ - مروج الذهب م ۲۲۱ و ۱۱۰

۶ - الانارالباقیه چاپ زاخانو م ۱۰۳

۹ - مروج الذهب چاپ پاریس ج ۲ م ۱۱۰

۸ - الانارالباقیه م ۱۰۰

شجرهٔ اخلاف مشیگ و مشیانگ شامل اسامی عده‌یست که هر يك موجدیكى از مللند و نام آنان نیز متجانس بانام مللى است كه بدانان منسوبند مثلاً تاز برادر هوشنگ ملت تازيك (عرب) را بوجود آورد و ماز برادر ديگر هوشنگ قوم مازندرانی را . بنا بر آنچه كريستن سن مدعیست ^۱ و يگردد سومين برادر هوشنگ هم كه در كتابهای پهلوی قومی بدو منسوب نیست پدر يکی از قبایل است و بعقیدهٔ اين دانشمند « واکرت » ^۲ كه در نخبين فصل و نديداد از آن نام برده شده و همان سرزمين قندهار است، منسوب بدین شخص داستانست . « واکرت » هفتمين کشورست كه اهرمزدخلق كرد .

يکی ديگر از اين افراد اولی قوم ايرانی كه ميتوان ملت و كشوری را بدو منسوب دانست « گوزك » زن هوشنگ است كه نام ولایت گوزگانان از اسم او مأخوذست . گوزگان ولایتی است كه عرب آن جوزجان گردیده و ناحيتی بود در مغرب بلخ كه راه میان مرورد و بلخ از آن میگذشت . اين ولایت از ولایات مهم ايران قدیم و شامل چندین شهر بزرگ پر جمعیت بود و پادشاهان آنرا « گوزگان خداه » می گفتند ^۳ .

اکنون برای توضیح برخی از مطالب مذکور مطالبی از دو کتاب معروف پهلوی يعنی بندهشن و دینکرت باینجا نقل میشود :

بوندهشن (فصل ۱۵ فقرات ۲۴-۳۱) : مشیگ و مشیانگ پس از خوردن نخستین فرزند خودش جفت فرزند آوردند كه هر يك برادر و خواهر وزن و شوهر بودند و از هر جفت تا پنجاه سال فرزندانى بوجود آمدند و خود پس از صد سال مردند . از اين شش توانان يکی مردی بنام سیامك و ديگر زنی بنام نشاك ^۴ بود و از آن دو جفت ديگری پديد آمدند كه در ايشان فرواك ^۵ و ماده فرواكئين ^۶ بود و از اين دو پانزده جفت بوجود آمد كه هر جفت عشيره‌ی پديد آوردند و اين عشاير روز بروز بفرونی رفتند و آنگاه از میان ايشان

۱ - نمونه‌ای نخستین بشر و نخستین شاه ج ۱ ص ۱۱۴ . Vaëkereta - ۲

۳ - الانارالباقیه ص ۱۰۲ Nashag - ۴ Fravag - ۵

Fravagain - ۶

نه‌عشیره از کشور خونیرس آغاز مهاجرت کردند و درشش کشور دیگر جهان سکونت گزیدند و شش‌عشیره دیگر در کشور خونیرس بر جای ماندند. از این شش جفت یکی تاز و خواهر و زن او «تازک» هستند که بدشت تازیگ رفتند. یکی دیگر از این جفته‌ها هوشنگ و خواهر و زن او «کوزک» اند که از ایشان ایرانیان بوجود آمدند. از میان نژادهای مختلف یکی نژادی است که در کشور سولیگان^۱ (سغدیان) سکونت گزید و دیگر عشیره‌یی که در کشور انیران (غیرایران) ساکن شد و آنان که در کشور سینی^۲ یعنی چین ساکن شدند و آنان که در کشور دایی^۳ (کشور داهه) رحل اقامت افکندند و آنان که در کشور سند (هند) مأوی گزیدند. . . . و بدین طریق ساکنان هفت کشور جهان اعقاب فرواکی و سیامگ و مشیگ هستند. . . .

دینکرد (کتاب هفتم فصل فقره ۱۵): پس از مشیگ و مشیانگ سیامگ بوجود آمد و اعقاب او در هفت کشور جهان تا آنجا که اهرمزد مقدر کرده بود پراگندند و ازدیاد و تفرق آدمیان در کشورهای جهان از این طریق میسر گشت. در تحقیق بنیاد داستان گیومرث و سیامگ و اعقاب گیومرث تاهوشنگ چنانکه در روایات مذهبی مزدیسنان و تواریخ اسلامی یافته میشود و بیان اختلاف آنها با شاهنامد بهمین مختصر قناعت شده است و خوانندگان میتوانند برای تحقیق بیشتر بمنابعی که نشان داده‌ام رجوع کنند.

۲- هوشنگ

در داستان ملی ما هوشنگ دومین پادشاه ایرانست که پس از گیومرث بیادشاهی هفت کشور نشست. پدرش سیامگ در جنگ بادیوان کشته شد و هوشنگ انتقام پدر را از دیوان گرفت و آنگاه که گیومرث رخت از جهان بر بست او بجای نیا بفرمانروایی نشست و چهل سال سلطنت راند و آهن و آتش را کشف کرد و جشن سده را آیین نهاد و آب از

دریاها بر آورد و در جویها روان ساخت و کشاورزی و بدست آوردن پوشیدنیها را از پوست حیوانات بمر دم آموخت .

اما در اوستا هوشنگ پهلوان بزرگ و مرد پارسای مقدسی است که نامش هوشینگه^۱ و نزدیک تمام موارد ملقب به «پرزات» است . در باب این کلمه که ممکن است بنحستین قانون گذار یا نخستین مخلوق تعبیر شود قبلاً سخن گفته‌ام و همین لفظ است که در پهلوی به «پشدات» و در زبان دری به «پیشداد» بدل شد .

عنوان پیشداد در اوستا تنها خاص هوشنگ است ولی در مآخذ پهلوی و اسلامی بردستی از شاهان (از هوشنگ تا کیقباد) اطلاق میشود و یقیناً این نام را از همین لقب هوشنگ که مؤسس سلسله پیشدادی تصور میشد گرفته‌اند .

در اوستا نام هوشنگ چندین بار آمده است . در یشت پنجم یعنی آبان یشت از میان پهلوانان داستانی که بدناهی‌تا (ناهید) قربانی تقدیم میدارند نام هوشنگ هم در فقرات ۲۱ و ۲۲ و ۲۳ آمده است و بنابراین آنها «هوشینگه پرزات» در کوه هرا^۲ صداسب و هزار گاووده هزار کوسفند برای اناهی‌تا قربانی کرد و از درخواست که باسلطنت مطلقه همه کشورها، دیوان، آدمیان، جادوان و پریان، کایان و کریانان برسد و دوتلث از دیوان مازندران و دروغ پرستان و بدکاران ورن (کیلان) را از میان ببرد و «اردویسور اناهی‌تا» این فضیلت را بدو ارزانی داشت .

در یشت نهم یعنی گوش یشت یادرواسپ^۳ یشت، آنجا که از قربانیهای پهلوانان بفرشته درواسپ سخن میرود در فقرات ۳ و ۴ و ۵ نام هوشینگه پرزات چنین آمده است «هوشینگه پرزات بد درواسپ بر فراز کوه هرا صداسب و هزار گاووده هزار کوسفند قربانی داد و از او درخواست که ویرا بر تمام دیوان مازندران غلبه دهد و کاری کند که او از

۱ - Haoshyangha

۲ - کوه هرایا یا Hara-berezaiti نام اوستایی کوه البرز است .

۳ - Drvâspa

دیوان هراسی بدل راه ندهد و همه دیوان از مغلوب شوند و بتاریکیها پناه برند.^۱
در یشت سیزدهم یعنی فروشی یشت از فروشی هوشینگه نیرومند رحیم برای
مقاومت در برابر دیوان مازندران و بتدکاران و بدیهایی که دیوان خلق کرده اند استعانت
شده است (فقره ۱۳۷)

در یشت پانزدهم یعنی رام یشت نیز از هوشنگ پیشداد سخن رفته است که برای
نابود کردن دیوان مازندران و دروغ پرستان ورن از ویو فرشته باد استعانت کرده است
(فقرات ۹ و ۸ و ۷).

در یشت هفدهم (ارت یشت یا اشی یشت) هوشنگ پیشداد از «اشی و نگوهی»^۱ (ارد
فرشته ثروت) در جنگ با دیوان مازندران استعانت کرده است (فقرات ۲۴-۲۵-۲۶).
در زامیاد یشت (یشت ۱۹) هم از یاوریهایی که فرکیانی به هوشنگ پیشداد
در تسلط بر هفت کشور و دیوان و آدمیان و جادوان و پریان و کلویان و کرپانان و بر
انداختن دوبهره از دیوان مازندران و بدکیشان ورن کرده سخن رفته است (فقرات
۲۵-۲۶)

در همه این یشتها نام هوشنگ در مقدمه نام شاهان و پهلوانان ذکر شده مگر
در فروردین یشت (یشت ۱۳) که در مقدمه نام شاهان و پهلوانان نام نیمه^۲ آمده و پس
از آنکه از آخرین شاه یعنی کوی هوسروه^۳ (کیخسرو) یاد شد نام عده‌یی از پهلوانان
آمده است که هوشنگ هم در جزو آنانست و ازین طریق باید گفت فروردین یشت وقتی
نگاشته شده که هنوز نام پهلوانان و شاهان قدیم در موارد معین بعدی ثبت نشده و سلسله
شاهان و پهلوانان کاملاً مرتب نگردیده بود و از اینرو سلسله شاهان فروردین یشت
اصیل تر و قدیمتر از یشت‌های دیگرست یعنی این یشت خاصه قسمتهای مربوط بشاهان
و پهلوانان متعلق باز منته بسیار قدیم و دوره نزدیک بتدوین گاتاهاست.
چنانکه قبلاً دیده‌ایم در جزء نسکهای اوستای عهد ساسانی نسکی بنام «چهرداد»

بود که حکم تاریخ داستانی ایران قدیم را داشت و خلاصه آن در دینکرد (کتاب هشتم فصل ۱۳) نقل شده است. در چهردادنسک بنابر آنچه قبلاً گفته ایم نسب نامه هوشنگ فرقی با بند هشتن داشت چه بنابر آنچه در چهردادنسک آمده بود هوشنگ نواده کیومرود و از فرزندان سه گانه مشیگ بود و از دوفرزند دیگری و دیگری و دیگری تا نام داشت اما در بندهشن میان هوشنگ و کیومرود سه نسل فاصله است و بهر حال در کتاب هشتم دینکرد چنین آمده است که رسم زراعت و دهانکاید^۱ (یا دهکانیه = دهقانی = اصل مالکیت) را و یگرورد پیشداد پدید آورد و دهیو پتید^۲ (بیرونی: دھوفذیه) یعنی اصل حکومت و سلطنت را که مراد از آن حمایت و هدایت و نگاهبانی خلق است هوشنگ پیشداد ایجاد کرد.

این بود آنچه از قسمتهای کهنه و نو اوستا که در آنها سخن از هوشنگ پیشداد رفته است. از میان این یشتها که در آنها نام هوشنگ آمده جز بعض معدود بیشتر دارای قدمت زیاد است و باین ترتیب میتوان گفت که آنچه از اوستا راجع به هوشنگ نقل شد قدیمترین احادیثی است که در این باب میان قوم ایرانی وجود داشته و تا این روزگار بر جای مانده است.

بر رویهم و تا آنجا که از این روایات مستفاد میشود هوشنگ پیشداد را باید چنین تعریف کرد: «هوشنگه پَرذات» نخستین کسی است که به خواست اهور مزدا و آماشاسپندان و یزتان بر پهنای هفت کشور سلطنت یافت و نه تنها فرمانروای آدمیان بود بلکه بر دیوان و جانوران و بد کیشان و کایان و کریانان هم فرمانروایی مینمود. دیوان را منکوب و مقهور کرد و کارشان را بجایی رسانید که از ترس او بتاریکیها پناه بردند. این پادشاه دو بهره از دیوان مازندران و بد کیشان ورن را بکشت و برای اهور مزدا و فرشتگان بر قلّه کوه مقدس هرا قربانیها کرد.

بنابر آنچه گفته آمد هوشنگ تقریباً در همه داستانهای قدیم ایرانی جز بعض معدود

نخستین شاه هفت کشور شمرده شده است ولی بنابر مآخذ اسلامی در ایران قدیم برخی چنین می پنداشتند که تخم اوروپ^۱ (تهمورث) نخستین شاه جهان و پدیدآورنده شاهی بود^۲ و باید گفت که این سخنان و روایات لاشک اصلی قدیمتر داشته و از منابعی کهن در این آثار راه بسته بود.

ریشه اوستایی نام هوشنگ (هوشینگه) کاملاً روشن نیست. بنا بر عقیده یوستی^۳ این کلمه از ریشه شی shi مشتق است.

لفظ «شی» مصدر و بمعنی سکونت کردن و اسم مصدر آن «شیدایتی»^۴ یعنی سکونت است. ریشه «شی» بشکل خشى xshi هم یافته میشود.

یوستی نام هوشینگه را ازین اصل مأخوذ دانسته و آن را بر روی هم بخشنده جایگاه خوب، بخشنده اما کن خوب، معنی کرده است^۵ و چنانکه میدانیم پهلوانان و مشاهیر اوستایی هریک نامی از این قبیل دارند که معمولاً گاه نماینده روح پهلوانی و گاه نشانه فکر کسانست که بکشاورزی و گلداری و سایر آثار نمدن روی آورده باشند.

از طرفی دیگر میدانیم که هوشینگه دارای یک نام دیگری یعنی «پرزات» است. استاد کریستن سن معتقد است که از میان این دو اسم نام پرزات اصیل تر و قدیمتر و نام هوشینگه بعدی و جدید تر است. کریستن سن کلمه پرزات را با کلمه «پارالانوس»^۶ سکایی معادل و از یک ریشه دانسته است. چنانکه بعد خواهیم دید

۱ - Taxma ūrūpa ۲ - رجوع شود به روح الذهب مسعودی ج ۳ ص ۲۵۲. ۳ - Shiēiti

۴ - رجوع شود به: E. Blochet: *Lexique des fragments de L'Avesta*, p. 150

A. Christensen: *Les types du premier homme et du premier roi dans l'histoire légendaire des Iraniens*, T.I, p. 140

۶ - paralatos - هردت در کتاب چهارم (فقرات ۵-۷) افسانه‌ای از سناهای جنوب روسیه نقل کرده است.

بنابر آن افسانه هزار سال پیش از آنکه داریوش بر سرزمین سکاها تسلط یابد تارکیاتوس Targiatos در آن پادشاهی میکرد. تارکیاتوس نخستین بشر و فرزند زئوس Zeus بود و او سه فرزند داشت بنام لیپوکرائیس

Lipoxais و آرپوکرائیس Arpoxais و کولاکرائیس Kolaxais (Lipo و Arpo و Kola

باضافه سوفیکس کرائیس xaïs از ریشه ایرانی خشى Xshaia یعنی شاه) و از این سومی یعنی کولا خاندان

سلطنتی پارالانائی پدید آمد. کولاشاه کشور خود را میان سه پسرش تقسیم کرد.

همین دانشمند تخم اروپا را «آرپو گزائیس»^۱ دومین فرزند «تارکیاتوس»^۲ میداند. و میگوید با این ترتیب باید هوشنگ را همان تارکیاتوس نخستین بشری که دانست که پدر خانواده پارالتایی^۳ هست. کلمه یونانی پارالتایی را با جزئی تغییر میتوان پاراداتایی خواند و با این تصویری توان بدین فرض دست یافت که در میان قوم سک نخستین بشر «پرذات» نامیده میشد و بعدها او را بنام دیگر یعنی تارکیات خواندند و آنگاه نام اصلی او را بر خانواده‌یی که از او بوجود آمد نهادند. وقتی ایرانیان پیش از ظهور زردشت این افساندا از سکاها گرفتند این تغییرات اصلی هم در آن صورت گرفت و پرذات که در شمار پهلوانان و مشاهیر قوم آریایی درآمد نام تازه‌تری یافت که همان هوشنگ^۴ باشد و آنگاه نام اصلی او بر خاندانی از شاهان که او بوجود آورد اطلاق شد و آن خاندان همان خاندان پرذات یا پیشداد است.^۵

از متون پهلوی در باب هوشنگ مطالب تازه‌تری غیر از آنچه دیده‌ایم بر نمی‌آید و خلاصه مطالب همه آنها چنین است: هوشنگ پیشداد پادشاه جهان بود. او و برادرش و یگر یکی آیین جهانداری را در جهان گذاشت و دیگری آیین کشاورزی و دهقانی را تا آفرید کن او هر مزد باسانی و در رفاه و آسایش زندگانی کنند و آیین او هر مزد در جهان پراکنده شود. هوشنگ بیاری فرکیانی دوبهره از دیوان مازندران و شش تن از پیروان خشم^۶ را از میان برد. در دوره هوشنگ مهاجرت خلق از خونیرس بشش کشور دیگر آغاز شد.^۷ هوشنگ چهل سال پادشاهی کرد و بنا بر روایات مذهبی پهلوی دوره زندگی او از سال ۶۲۴۳ از آغاز خلقت تا سال ۶۲۸۳ بود.^۸

از آنجا که اسلامی در باب هوشنگ مطالب تازه مهمی جز آنچه دیده‌ایم بدست

Arpoxais - ۱ Targiatos - ۲ paralatai - ۳

۴ - رجوع شود به نخستین بشر و نخستین شاه ج ۱ ص ۱۴۰

۵ - دیو خشم Xishm همان ائشم Aeshma در اوستا و این شش تن پیروان دیو خشم همان سران ورن Varena در یشتهاست.

۶ - خلاصه از مطالب: دینکرد (کتاب ۵ فصل ۴ قفله ۲ - و کتاب ۷ فصل ۱ قفله ۱۶ - ۱۸) - بند هشت فصل ۱۵

قفله ۲۸ - ذات - سیرم فصل ۱۱ قفله ۱۰

۷ - از مقدمه اوستای دهارله de Harlez ص ۲۲۷

از بیرونی^۱ جز آنچه قبلادیده ایم و نیز جز ایجاد جشن «خرم روز» مطلب تازه‌یی بدست نمی‌آید. خرم روز یا «نودروز» جشن اولین روز دیمه در سال بود که بنا بر روایت پارسیان در آن روز میان اوشه‌نج و ویکرد وفاق افتاد.

از مقایسه این روایات مختلف با شاهنامه در می‌یابیم که میان روایت شاهنامه ابومنصوری و ماخذ دیگر در باب هوشنگ خاصه در آنچه از داستان هوشنگ اصیل و بماخذ قدیم نزدیکست اختلاف فراوان وجود نداشت.

۲ = تهمورث

در شاهنامه فردوسی چنین آمده است که پس از هوشنگ تهمورث پادشاهی رسید و اودر بر انداختن دیوان رنج فراوان بردورشتن پشم و بریدن و دوختن جامه را بآدمیان آموخت و بعضی از چهارپایان را اهلی کرد و بسی رسمهای نیکو آورد. وزیر او شیدسب نام در راهنمایی پادشاه بعدل و انصاف سعی بسیار کرد. چون دیوان از این پیشرفتهای تهمورث آگهی یافتند در بر انداختنش همداستان شدند و بجنگ او آمدند. تهمورث دوبهره از ایشان را بافسون بست و مابقی را کشت. دیوان زینهار خواستند و پیداش نزدیک سی خط از رومی و تازی و پارسی و هندی و چینی و پهلوی باو آموختند. تهمورث سی سال پادشاهی کرد و پس از مرگش جمشید فرزند او بجایش نشست.

تهمورث در اوستا مانند هوشنگ از پهلوانان بزرگ و موسوم است به تخم اوروپ^۲. «تخم» در اوستا صفت و بمعنی قوی و زورمند و شکل اسمی آن «تخم»^۳ بمعنی «نیرو» است^۴. این کلمه در زبان پهلوی تهم و تخم شده و در فارسی نیز بشکل تهم مثلاً در کلمه تهمتن و تهمینه آمده است.

در کتیبه های هخامنشی کلمه تخم مستقلاً استعمال شده اما در ضمن يك اسم

۱ - آثارالباقیه ص ۱۰۳ و ۱۰۶ - ۱۰۷ و ۲۲۵.

۴ - فرهنگ اوستای بلوشه ص ۷۶.

۲ - Taxma ûrûpa - ۳ Taxmô

خاص بشکل اوستایی خود یعنی «تخم» آمده است (در اسم تخم سپاد^۱ یعنی دارنده سپاه دلیر).

معنی جزء دوم یعنی «اوروپ» یا «اورویی»^۲ کاملاً معلوم نیست و شاید همان کلمه اورویی باشد که بمعنی روباه یا نوعی از سگ است. بهمین جهت هم بعضی از استادان فن این اسم را روباه تیزرو و قوی معنی کرده اند^۳.

نام این پهلوان همیشه در اوستا باصفت «ازینونت»^۴ ذکر شده و این همانست که در پهلوی و فارسی زیناوند یعنی مسلح و تمام سلاح آمده و در کتابهای اسلامی با شکل مختلف غلطی مانند زیناوند و زیناوند و دیباوند و امثال اینها ضبط شده است. کلمه «ازینونت» یا «زائنگهونت»^۵ که معنی سلاحدار دارد از کلمه «زئِن»^۶ یعنی سلاح (زین در فارسی) مشتق است. زئِن که شکل صحیح تر آنرا برخی هِن^۷ تصور کرده اند یعنی سلاح و این کلمه در پهلوی «هین» ترجمه شده است^۸.

در اوستا نام تهمورث زیاد تکرار نشده و تنها در بعضی از موارد مثلاً در رام یشت (یشت ۱۵) فقرات ۱۱-۱۲-۱۳ و در زامیاد یشت (یشت ۱۹) فقرات ۲۸-۲۹ و در آفرین پیغامبر زردشت (یشت ۳۲) فقره ۲ آمده است.

در رام یشت (فقرات مذکور) آمده است که «تخم اوروپ ازینونت» فرشته ویو^۹ (باد = رام) را بر روی تخت و بالش و فرش زرین با برسم گسترده و کف گشاده بستود و از وی درخواست که بر سراسر دیوان و آدمیان و جادوان پیروزی یابد و انگر می نیو (اهریمن) را بشکل اسبی در آورد و بر او سوار شود و او را سی سال از یکسوی جهان بسوی دیگر براند. ویو این آرزوهای او را بر آورد.

در زامیاد یشت (فقره مذکور) نیز همین مطلب تکرار شده و گذشته از این

۳- مقدمه اوستای دوهارله de Harlez ص ۱۴۰

۱- Taxma spāda - ۲- ūr ūpi

۳- Zaenānghvant - ۶- zaena

۴- Azinavant -

۵- فرهنگ اوستای بلوچه س ۱۵۸ و نیز در باب کلمه زیناوند رجوع کنید به بحثها

۶- Vaīu - ۹

۷- haēna -

۸- تألیف آقای پورداد ج ۲ ص ۱۳۹ - ۱۴۰

داستان پادشاهی او بر هفت کشور هم در آنجا آمده است. در آفرین پیغامبر زردشت، در ضمن دعای زردشت بکی گشتاسپ چنین آمده است: «ای کاش که تو چون تخم اوروپ زیناوند (مسلح) باشی»

باین ترتیب «تخم اوروپ از یفونت» یعنی تهمورث زیناوند در اوستا پهلووان و پادشاه مقتدری است که پس از هوشنگ و پیش از جمشید فرمانروایی می کرد^۱ و بر هفت کشور جهان تسلط یافته و سی سال بر آرمیدان و دیوان و کاویان و کرپانان و بدکیشان پادشاه بود و بر اهریمن سوار شده او را از یکسوی جهان بسوی دیگر میبرد.

در شاهنامه و بعضی مأخذ دیگر تهمورث بد «دیوبند» ملقب است، اگر چنانچه لقب در اوستا نیست ولی منشاء آن اوستاست زیرا چنانکه دیدیم بنا بر اشارات اوستایی تهمورث بر سراسر دیوان جهان تسلط یافت و اهریمن را مقید و مرکوب خود ساخت. در شاهنامه از لقب زیناوند سخنی در میان نیست ولی در آثار دیگر اسلامی چنانکه گفته ام این لقب باشکال مختلف و غلط آمده است.

در شاهنامه تهمورث پسر هوشنگ است ولی در اوستا از این امر سخنی بمیان نیامده و تنها مطلبی که از اوستا برمی آید آنست که تهمورث از شاهانی است که پس از هوشنگ پیشداد میزیسته اند.

در کتابهای پهلووی هم سلسله نسب تهمورث با شاهنامه یکسان نیست مثلاً در بندهشن بزرگ (فصل ۳۲) سلسله نسب تهمورث چنین آمده است: تهمورث پسر ویونگهان پسر اینگهت پسر هوشنگ - و باین ترتیب می بینیم که میان تهمورث و هوشنگ دو تن فاصله است و باز برعکس شاهنامه جمشید در این نسب نامده برادر تهمورث است نه پسر او.

در فصل ۳۳ از کتب بندهشن نام تهمورث و هوشنگ با هم آمده است بدین طریق:

«اندر همین هزاره (یعنی هزاره نخست) بهفتادسال هوشنگ و تهمورث^۲ هر دو دیوانرا

۱ - زیرا همه جا نامش پس از هوشنگ و پیش از جمشید آمده و گذشته از این در چهار دادسک هوشنگ نخستین پادشاه و تهمورث دومین پادشاه هفت کشور شمرده شده بود (دینکرد کتاب هشتم فصل ششم)

بگشتند» و از اینجا چنین برمی آید که هوشنگ (۴۰ سال) و تهمورث (۳۰ سال) یکی پس از دیگری سلطنت رسیده اند ولی نسب ایشان بنا بر این فقره روشن نیست. از بعضی مآخذ دیگر بهایوی هم می توان نسب نافه تهمورث را با اختلاف جزئی پیدا کرد ولی فعلاً از ذکر آنها خودداری می کنم. در مآخذ اسلامی هم در این باب تشتت آرائی وجود دارد و بر روی هم گروهی پیروی از شاهنامه تهمورث و پسر هوشنگ و برخی برادر ویونگهان (پدر جمشید) میدانند ولی با آنکه نام ویونگهان و پسرش جم در آثار سانسکریت بشکل «ویوسوت»^۱ و «یم» آمده است از اسم تهمورث در آن اثری نیست.

در اوستا هم جا هوشنگ نخستین پادشاه هفت کشور است (جز در یشت ۱۳ که نام او در رأس اسامی دیگر پادشاهان قدیم نیامده و همراه اسامی پهلوانان ذکر شده است) اما در بعضی مآخذ تهمورث نخستین پادشاه جهان و همان نوح پیغمبر سامی است^۲ استاد کریستن سن با مطالعه در فقرات ۵-۷ از کتاب چهارم هردوت که مطالب آنرا قبلاً نقل کرده ام همچنانکه کلمه سکایی «پارالاتایی» را با «پرزات» نزدیک و از یک اصل دانسته در باب نام «آرپو گزاییس»^۳ نیز به تحقیق پرداخته و آنرا با urupa جزء دوم نام «تخم آوروپ» نزدیک شمرده و گفته است: آرپو گزاییس ظاهر آدر استان سکایی نام نخستین پادشاه ملتی بنام «آریا»^۴ یا «ریا»^۵ بوده است و این همانست که در اوستا «اریا»^۶ است و بنا بر آنچه «آندر آس» معتقد است آن حرف اوستایی که هنگام نقل با ملأء لاتین (a) نشان داده میشود از یک واو آرامی آمده و باین ترتیب نماینده u یا o است و ازین روی «اریا» را باید همان «آوروپ» دانست. کریستن سن دنبال همین بحث گفته است که بر فرض صحت این نظر عقیده فردوسی در اینکه تهمورث پسر هوشنگ است از آنچه در کتابهای پهلوی در باب نسب تهمورث آمده صحیح تر است زیرا اگر ما هوشنگ را همان تارگیاتوس نخستین بشر سکایی و پدر خانواده پارالاتایی بدانیم بنا بر این تهمورث پسر او همان آرپو گزاییس است و

urupa = arpa = ərəpa = arpa خواهد بود

۲ - مروج الذهب لمعودی چاپ Barbier de Meynard ج ۳ ص ۲۰۲.

۱ - Vivasvant

۶ - ərəpā

۵ - Rpa

۴ - Arpa

۳ - Arpoxaīs

۷ - کریستن سن: نمونه های نخستین بشر و نخستین شاه ج ۱ ص ۱۳۸-۱۴۱.

درمآخذ پهلوی از بعضی جهات همان مطالب اوستاد باب تهمورث تکرار شده است و من آنچه را که از آن میان تازه تر می یابم نقل می کنم :

تهمورث پسر ویونگهان پسر آینگت^۱ پسر هوشنگ و برادریم (جم) و «سپی تور»^۲ و «نرس» یا «نرسک» یا «نرس»^۳ سی سال پادشاهی کرد و دیوان و بد کیشان را از میان برد و اهریمن را بپیکراسی در آورد و سی سال بر او سوار بود و از و هفت نوع خطرا که پنهان می داشت بعنف فرا گرفت .

یک روایت پارسی متعلق بقرن دهم هجری که در بحر متقارب بنظم کشیده شده در باب تهمورث و داستان او بادیو وجود دارد که آرتور کریستن سن آنرا در کتاب «نمونه های نخستین بشر و نخستین شاه در تاریخ داستانی ایرانیان» (ص ۱۸۴-۱۹۲) ترجمه کرده است و چون این روایت متأخر و برای ما بی حاصل است در باب آن بهمین اشاره قناعت می کنیم بنابراین افسانده اهریمن پس از آنکه سی سال مر کوب تهمورث بود روزی در سراسیمه البرز او را بر زمین زد و کشت و بدیم در شکم برد و جمشید او را بحیل از شکم اهریمن بیرون کشید و در ستودان دفن کرد .

در مآخذ اسلامی در باب تهمورث مطلب تازه مهمی نمی یابیم . طبری سلسله نسب این پادشاه را چنین بیان می کند : تهمورث پسر ویونجهان پسر حمادان پسر حماداد پسر اوشتهج و چنانکه می بینیم در این نسب نامده تهمورث پسر ویونگهان و برادر جمشید است و بنا بر روایتی که هشام بن محمد الکلبی نقل کرده تهمورث نخستین پادشاه بابل بود و خداوند چنان نیرویی بدو عطا کرده بود که ابلیس و سایر شیاطین ناگزیر مطیع و فرمانبردار او شده بودند . تهمورث پادشاه همه کشورها بود . شهر شاپور را بنا کرد ، بردوش ابلیس می نشست و در اقطار عالم می گشت ، نخستین کسی است که از پشم و پنبه نسج پدید آورد و موکب شاهی را ترتیب داد . استفاده از سگان برای حراست گله و شکار و نیز خط فارسی را بر سر آموخت . بوذا سن در نخستین سال سلطنت او ظهور کرد و مذهب صابئین^۴ را برگزید .

بلعمی نیز اعمالی از ینگونه مثلاً رام کردن اسب و استفاده از شتر و استر و خرو گار و حیوانات دیگر و پدید آوردن استر از اسب و خر، و شکار و نگاشتن خط فارسی را بدون نسبت داده است.

مسعودی^۱ طهمورث را پسر یونجهان (و یونجهان) پسر هوشنگ دانسته و مهمترین امر را در عهد او ظهور بوناسف و آوردن آیین صابئی شمرده و او را صاحب سلطنت سی ساله پنداشته است.

حمزه گفته است^۲ که طهمورث پسر یونجهان پسر اینکهد پسر ینکهد (ایونکهد هونکهد) پسر هوشنگ ملقب بدزیناوند (در اصل زیناوند) یعنی تمام سالاح سی سال بر همه جهان پادشاهی کرد. شهر بابل و قهندز مرورا بنانهاد و همچنین در اصفهان مهرین و ساروید را که در روز گاران بعد جزء جی گشت بساخت و کردینداد (ظ: کرد آباد چنانکه در مجمل التواریخ نیز آمده ص ۳۹) از هفت شهرمداین را بنا کرد. در عهد او بت پرستی آغاز شد. رسم روزه داشتن نیز از عهد او و منسوب ببوناسف و پیروانش یعنی صابئین است.

ثعالبی^۳ نیز مانند دیگر مورخان مذکور تهمورث را از اخلاف هوشنگ گفته نه پسر او. بنا بر روایت این دانشمند برخی سلطنت تهمورث را سی سال و بعضی هزار سال نگاشته اند.

بیرونی سلسله نسب تهمورث را چنین آورده است^۴ طهمورث بن ویجهان بن ابور کهد (ایون کهد) بن هور کهد (هون کهد) بن اوشنچ.

از مشخصات سلطنت تهمورث بر انداختن دیوان و پدید آوردن خط و سواد است که تعلیم آن بامر او بوسیله دیوان صورت می گرفت^۵ و برخی از مورخان طوفان رابعهد او نسبت داده اند^۶

۱ - مروج الذهب ج ۲ ص ۳ و ج ۳ ص ۲۵۲ و ج ۴ ص ۴۴-۴۵.

۲ - سنی ملوک الارض چاپ کوتوالد ص ۱۳ - ۲۴ - ۲۹ - ۳۱.

۳ - غیر اخبار ملوک الفرس چاپ Zotenberg ص ۷ بعد.

۴ - الانارالباقیه ص ۱۰۳ ۵ - مجمل التواریخ چاپ تهران ص ۳۹.

۶ - الانارالباقیه چاپ لایپزیک ص ۲۳ - ۲۴.

خلاصه گفتار فردوسی با خلاصه گفتار مورخان دیگر چندان مغایرت ندارد. از طوفان و بعضی امور دیگر که منسوب بعهد طهمورث است در شاهنامه سخن نرفته و نیز از سلسله نسب طهمورث چنانکه بیرونی و حمزه آورده اند، و گویا در اینجا نیز فردوسی عادت معهود خود یعنی مختصر ساختن سلسله انساب را بکار برده باشد.

۴ = جمشید

بنابر آنچه در شاهنامه فردوسی آمده است جمشید پسر طهمورث پس از پدر پادشاهی نشست و نخست بساختن آلات جنگ پرداخت و ذوب آهن را آموخت و خود وزره ساخت و خفتان و بر گستوان بوجود آورد و در این کار پنجاه سال رنج برد. پنجاه سال دیگر رشتن و بافتن و دوختن جامه را با آدمیان آموخت و طبقات چهار گانه کاتوزیان (= آتوریان، آذربان) و نیساریان (= ریشتران = جنگجویان) و نسودیان (= پسودیان = کشاورزان) و اهنوخوشی (= هوتوخشی = دست‌ورزی) را پدید آورد و در پیاپیگاه هر یک را معلوم کرد. سپس دیوان را بفرمود تا خاک را با آب در آمیزند و خاند بر آورند و آنگاه گوهرها را از سنگ بیرون آورد و سپس بویهای خوش را پدیدار کرد و کشتی رانی بمردمان آموخت و در اینها نیز پنجاه سال رنج برد. پس تختی ساخت که چون میخواست دیو بر میداشت و از هامون بگردون بر میافراشت و در روز هر مزد از ماه فروردین بر این تخت جلوس کرد و مردم آنروز را نوروز خواندند. جمشید با این نیکیها و با پرستش خداوند و درستی سیصد سال پادشاهی کرد و در این مدت هیچ بدی در جهان نبود و کسی از مرگ رنجه نمی‌شد. جنگ و دردمندی و بیماری وجود نداشت و دیوان رهی و آرمیده شاه میان بسته بودند و مرغان در برابر تختش صف زده و آدمیان باطاعت در آمده، ولی او ناگهان بخود مغرور شد و خویشتن را خدای جهان دانست و چون چنین گفت فرکیانی از او بگسست و هر کس از گوشه‌یی سر بر آورد و سرانجام سپاهی بزرگ از ایران بسوی نازیان رفت و وضع حال را بپادشاهی ایران برگزید و او بایران آمد و از ایرانیان و نازیان لشکری گرد آورد و بر جمشید بتاخت و چون جمشید کار را برخود تنگ دید دست از

تخت بشت و بگریخت و صد سال پنهان بود و پس از صد سال روزی بر کنار دریای چین پدیدار شد وضحاك همینکه او را یافت با ارمه دوندش کرد و در خواهر وی یکی ارنواز و دیگری شهرناز را بزنی گرفت.

با نقل همین خلاصه از شاهنامه و با مطالعه تواریخ اسلامی و روایات پهلوی و اوستایی در می یابیم که جمشید از پهلوانان و پادشاهان بزرگ داستانی و مانند فریدون از بزرگترین مشاهیر قوم ایرانیست و این دعوی ما را بحثهای تحقیقی آینده بخوبی مدلل میدارد.

پیش از شروع بمطالعه در اوستا باید این نکته را ذکر کنم که جمشید تنها یکی از پهلوانان اساطیری و ملی ایرانیان نیست بلکه متعلق بقوم هند و ایرانی است و بتحقیق میتوان گفت که دیری پیش از تقسیم این نژاد بدو قسمت هندی و ایرانی، نام جمشید در میان آن قوم بوده و اگر در دعوی خود بخطا نروم او یکی از پهلوانان یا شاهان تاریخی نژاد هند و ایرانی پیش از افتراق و هنگام سکونت، در سرزمین اصلی نژاد مذکور است. بنابراین اگر بخواهیم جمشید را بهتر بشناسیم باید از آثار هندی شروع بتحقیق کنیم.

در ادبیات سانسکریت نام جمشید یم و نام پدرش ویو سونت^۱ است. ویو سونت در مذهب ودایی دارای نوعی از مرتبه الوهیت است و یکی از دو جفت فرزندان^۲ که از وودختر «توستر»^۳ بوجود آمده «یم» و «یمی»^۴ هستند که درست شبیه بمشیگ و مشیانگ ایرانیان و اولین جفت بشرند و آدمیان از این دو بوجود آمده اند (در ادبیات پهلوی یم چنانکه خواهیم دید جفتی بنام یمما دارد). جمشید موجودی جاویدان است و اگر چه در شمار خدایان نیست ولی با آنها برابری و همسری دارد و در روشنی مطلق آسمانی زندگی میکند و بآدمیان زندگی دراز می بخشد و اگر آدمیان باو شیر چرب و پر از روغن هدیه کنند او نیز بدیشان زندگی درازی میان جانوران خواهد بخشید. یم در

آسمان بآدمیان جایگاههای درخشان عطا میکند و در جشنها و خوشیها میان ایشان خواهد بود^۱.

در منظومه حماسی «مهابارت»^۲ یم شباهت بیشتری به یم^۳ در اوستا دارد چنانکه مرگ در عهد او همچنانکه در اوستا آمده است وجود ندارد. در اینجا یم با شکوه و جلال بیشتری نشان داده میشود و پهلوانی جاودانی و فنا ناپذیر است و آدمیان را بوسیله مرگ بمسکن اجدادشان راهنمایی میکند و در حقیقت مرگ «راه یم» است و او برای میراندن آدمیان دو عامل در اختیار خود دارد که بجستجوی افراد آدمی میآیند و ایشان را بخطئه مرگ راهنمایی میکنند. در همین خطه اجداد آدمیان با یم بشادی و شادکامی میگذرانند.

مطالبی که در این سطور نقل کردیم خلاصه‌یست از آنچه در «ودا» و منظومه حماسی مهابارت وجود دارد و من در نقل این مطالب رعایت آخرین درجه اختصار را نمودام. از این مختصر چنین برمیآید که جمشید در میان نژاد هند و ایرانی از زمانهای بسیار قدیم نام و نشانی داشت و قدمت زمان او بحدی بود که اندک اندک در نظر این نژاد بمرتبه‌ی نزدیک الوهیت رسید و دوران قدرتش را دوره حیات جاوید شمردند. شاید یم کسی بود که در تحکیم مبانی مدنی نژاد هند و ایرانی زحمات فراوانی کشیده و بهمین روی اهمیت و اعتباری خاص یافته باشد. از «ریگ ودا»^۴ و اثر وادا^۵ خوب معلومست که داستان جمشید از دوره‌ی بسیار قدیم است و اگرما قدمت آثار ودایی را هم (که تقریباً به ۴۰ قرن بالغ میشود) در نظر آوریم بخوبی بقدمت زمان ودوره او متوجه خواهیم شد.

۱ - رجوع شود به قطعات منتخبه از ربك ودا و مهابارت در ج ۲ نخستین بشر و نخستین شاه تألیف

کریستن سن ص ۴ - ۱۱

Rig - Véda - ۴

Yima - ۳

Mahābhārata - ۲

Atharva - Véda - ۵

دراوستا یم پسر ویونگهونت^۱ یعنی همان یم پسر ویوسونت ودا بنزر گترین پادشاه و پهلوان و همانند نریدون است که نامش در بسیاری از قسمت‌های این کتاب آمده است.

در گاتاها که قدیمترین قسمتهای اوستا و بنا بر تحقیق بسیاری از محققان اثر شخص زرتشت است نام جمشید یکبار در یسنای ۳۲ فقره^۲ آمده و در آن جمشید چون یکی از گنهکاران یاد شده است. ترجمه این فقره با پیروی از تفسیر بهاولی آن چنین است: «یکی از این گنهکاران یم پسر ویونگهونت است که نخستین بار آد미ان خوردن گوشت حیوانات را آموخت».

در یسنای ۹ معروف به هوم یشت فقرات ۳ و ۴ و ۵ نام جمشید آمده است، در این فقرات زردشت از هوم^۳ پرسید نخستین کسی که ترا از میان آد미ان آماده ساخت کیست و چه پاداشی یافت؟ هوم در پاسخ گفت که این ونگهونت است و پاداشی که باو داده شد آوردن پسر یست بنام «یم خشت»^۴ صاحب گله خوب - با شکوهترین کسی که بر زمین پدیدار شد - کسی که نگاه او چون نگر یستن خورشید بود - کسی که در دوره شاهی آد미ان و جانوران از مرگ فارغ و آب و گیاه از خشکی برکنار و خوردنیها از کمی و کاستی دور بودند - هنگام پاداشی یمه دلیر از سرما و گرما و پیری و مرگ و آزی که آفریده دیو است اثر نبود - در عهد یم پسر ویونگهونت پدر و پسر هردوان چون جوان پانزده ساله بنظر میآمدند.

در یشت پنجم یعنی آبان یشت (فقره ۲۵-۲۷) چنین آمده است که یم خشت صاحب گله‌های خوب برای اردو یسورانهیت (ناهید) بر فراز کوه بلنکه هو کئیریه^۵

Yima Xshaëta - ۳

Haoma - ۲

Vivanghavant - ۱

۴ - هو کئیریه Hukairya از بلندترین قلل کوه البرز است. رجوع کنید به یشتها تألیف آقای پورداد

صداسب و هزار گاو و دوهزار گوسفند قربانی کرد و از و چنین خواست که مرا بشاهنشاهی مطلق همه کشورهای برسان و بر دیوان و آد미ان و جباران و کلوپان و کرپانان چیرگی ده و نیروی آنم بخش که از دیوان مال و سود و فراوانی و ربه و خشنودی و شکوه را بگیرم.

در یشت ۹ یعنی گوش یشت یا درواسپ یشت فقرات ۸ - ۱۱ چنین آمده است که بیم خشئت صاحب گله‌های خوب بر فراز کوه هو کئیرید صداسب و هزار گاو و دوهزار گوسفند برای «درواسپ» قربانی کرد و از و چنین خواست که مرا یاری ده تا برای آفریدگان مزدای گله‌های فراوان و فربهی مہیا کنم و آفریدگان مزدارای حیاتی فارغ از رنج زوال بخشم و هزار سال تمام از آنان باد گرم و باد سرد را دور سازم.

در یشت ۱۳ (فروردین یشت) هنگام ستایش فروشی‌های پاکدینان و بنزرگان یکجا از فروشی بیم پسر و یونگهونت با صفات پاک، زورمند، صاحب گله‌های خوب نامی آمده و از آن برای رفع تهیدستی و خشکسالی و ویرانی و زوال استعانت شده است (فقره ۱۳۰).

در یشت ۱۵ (وام یشت) بیم خشئت صاحب گله‌های خوب بر فراز کوه بلند هو کئیرید روی تختی از زروبالشی زربفت و با برسم گسترده و کف دست گشاده «ویو» را ستوده از و چنین خواست که مرا یاری ده تا در میان آد미ان از همه فرهمند تر باشم و نگاهم چون نگریستن خورشید باشد و هنگام سلطنت خود جانواران و آد미ان را بیمرک کنم و گیاه و آب را از خشکی برکنار دارم و خوردنیها را زوال ناپذیر سازم ... (فقرات ۱۵ - ۱۷)

در یشت ۱۷ (ارت یشت یا آشی یشت) بیم خشئت صاحب گله‌های خوب از آشی و یونگهونت تقاضای یاری کرده است تا آفریدگان مزدارای حیاتی فارغ از زوال بخشد و آزار از گر سنگ و تشنگی و بیری و مرگ و باد گرم و باد سرد تا هزار سال دور دارد

(فقرات ۲۸ - ۳۱) .

در زیشت ۱۹ (زامیادبشت) که در آن فرکیانی ستایش میشود نام جمیشد با تفصیل
بیشتری آمده (فقرات ۳ - ۳۸) بدین ترتیب :

خره نیرومند و آفریدهٔ مزدا و کیانی و باشکوه و کارمند و فعال و چست و بسرتر
از همهٔ آفریدگان را می ستاییم که دیر گاهی بایم خشت صاحب گله‌های خوب همراه
بود چنانکه او بر هفت کشور زمین و بردیوان و آدمیان و جادوان و جباران و کویان و کریانان
پادشاهی کرد و از دیوان مال و سود و فراوانی و گله و آسایش و شکوه را دور ساخت. هنگام
پادشاهی خور دنیها زوال ناپذیر و جانوران و آدمیان جاودانی و آب و گیاه خشک ناشدنی
بود. هنگام پادشاهی از سرما و گرما و پیری و مرگ و آزی که آفریدهٔ دیواست اثر نبود این
تا هنگامی بود که او دروغ نگفت و اندیشهٔ خود را بسخنان نادرست و دور از راستی نگردانید.
اما از آن گاه که اندیشهٔ خود را بسخنان نادرست و دور از راستی متوجه ساخت خره
(فر) از بیهیأت مرغی دوری گزید و چون بیم خشت دور شدن خره را دید با اندوهی
فراوان سرگردان می گشت و از ترس دشمنان در زیر زمین مخفی بود. نخستین خره
بیم خشت پسر ویو نگوونت را بصورت مرغ و ارغن ترک گفت. مهر صاحب چراگاه
های وسیع و گوشه‌های تیز، دارندهٔ هزار گونه چالاکی، آن خره را گرفت - چون
دومین خره بگریخت، خره از بیم خشت بگریخت، خره بیم پسر ویو نگوونت را بیهیأت
مرغ و ارغن ترک گفت. ثراتون آ (فریدون) پسر اثویه^۱ (انفیان) از خاندان توانا آن
را بگرفت، چنانکه بیاری آن از همهٔ پیروزی مندان مگر زردشت، پیروز تر شد،

۱ - Vāreghna خاورشناسان در معنی کلمهٔ واژن Vāreghna اختلاف دارند، بعضی مانند داوستتر
(زنداوستا ج ۲ ص ۵۶۶) آنرا زاغ و برخی دیگر مثلاً بارتولومه آنرا عقاب (حاشیه ص ۵۱ از ج ۲ نمونه‌های نخستین
بشر و نخستین شاه تألیف کریستن سن) ترجمه کرده‌اند.

آنکسی که بر « آژی دهاک » (ضحاك) دارندهٔ پوزه و سه سر و شش چشم و هزار گونه چالاکي، نیرومند ترین، دروج دیو آسا، بداندیش جاناوران، تباہکار، کسی که انگر می نیواورا چون قویترین دروجان بر ضد گیتی آفرید تاجهان راستی را نابود سازد، غلبه یافت. چون سومین خره گریخت، خره از بیم خشت گریخت، خره بیم پسر و یونگهوت را بشکل مرغ وارغن ترك گفت، کیر ساسپ^۱ (کرشاسپ) دلیر آنرا گرفت چنانکه بنیروی رشادت مزدانۀ خود زورمندترین زورمندان جهان مگر زردشت، شد.

در همین یشت (فقرات ۴۵ و ۴۶) در باب جدال « سپنت می نیو »^۲ و « انگر می نیو »^۳ (اهریمن) بر سر فرکیانی نیز نامی از جمشید و دخالفان او آمده است بدین سان که : اهریمن و سپنت می نیو برای گرفتن خورندۀ^۴ (فر) دیریاب با هم بجدا ل برخاستند و هر یک پیکهای تندرو سوی او فرستادند، پیکهای سپنت مینیو، و هومنه^۵ (بهمن، منش نیک) و اش و هیش^۶ (اردی بهشت) و آتر^۷ (آذر) پسر اهورمزدا بودند و پیکهای انگر مینیو، اک مند^۸ (منش زشت) و ائشم^۹ (دیوخشم) و دهاک^{۱۰} (ضحاك) و سپی تیور که بیم را با اره بدو نیم کرد.

در یشت ۲۳ (آفرین پیغامبر زردشت) نیز نامی از « بیم خشت » آمده و او چون شکوهمندان یاد شده است (فقرۀ ۳).

در « وندیداد » از جمشید بیش از هر نسك دیگر اوستا سخن رفته و فر کرد دوم از این نسك تنها قسمتی است که بتمامی وقف بر جمشید شده و من عین آنرا ترجمه و نقل میکنم. ترجمۀ من از روی ترجمۀ بارتولومه^{۱۱} صورت گرفته است:

Angra- mainyu - ۳

Spenta mainyu - ۲

Kərəsāspa - ۱

Asha vahishta - ۶

Vohu-manah - ۵

Xvarənah - ۴

Aka-ranah - ۸

ātar - ۷

Bartholomae - ۱۱

Dahāka - ۱۰

Aēshma - ۹

۱- زردشت از اهورمزدا پرسید: ای اهورمزدا، ای پاکترین روح و آفریننده گیتی وای مقدس، نخستین کسی از آدمیان که پیش از من با اوسخن گفتی کیست و نخستین باردین اهورایی و زردشتی را بکه آموختی؟ - اهورمزدا گفت: ای زردشت پاک، بیمه زیبا، صاحب گله‌های خوب، نخستین کسی از آدمیان است که من که اهورمزدا هستم، پیش از تو یعنی زرتشت، با اوسخن گفتم و باودین اهورایی زردشتی را آموختم. ۳- آنگاه ای زردشت، بدو چنین گفتم: ای جم زیبا پسر ویونگهونت خود را برای آموختن و نگاه داشتن دین من مهیا کن. پس جم زیبا در پاسخ من گفت: من مهیای آموختن و نگاهداری دین نیستم ۴- سپس ای زرتوشت، من که اهورمزدا هستم بدو چنین گفتم: ای بیم اکنون که تومهیای آموختن و نگاهداری دین من نیستی پس با باد کردن جهان من همت گمار و آنرا فرونی بخش و پشتیبانی و نگهبانی جهان مرا بپذیر. ۵- آنگاه جم زیبا بمن چنین پاسخ داد: آ بادی جهان ترا برعهده میگیرم و آنرا فرونی میبخشم و پشتیبانی و نگهبانی آنرا می پذیرم اما نباید در دوران پادشاهی من نه باد سرد باشد و نه باد گرم، نه بیماری و نه مرگ ۶- سپس من که اهورمزدا هستم بدو دوا بزرادادم، یکی انگشتری زرین و دیگری عصای سرتیز که بزر گرفته بود ۷- و باین ترتیب بیم صاحب دویرو و قدرت گشت ۸، ۹- سیمد زمستان از دوره پادشاهی جمشید گذشت و زمین پر از چهارپایان کوچک و بزرگ و آدمیان و سگان و مرغان و آتشهای سرخ سوزان شد. پس من بیم را آگاه ساخته گفتم ای جم زیبا پسر ویونگهونت، زمین پر از چهارپایان خرد و بزرگ و آدمیان و سگان و مرغان و آتشهای سرخ سوزان شده است و دیگر چهارپایان خرد و بزرگ و آدمیان جایی ندارند. ۱۰- آنگاه بیم رو بجنوب بجانب روشنایی و بطرف راه خورشید رفت و زمین را با انگشتری زرین بحرکت آورده با عصای سرتیز خود آنرا سوراخ کرد و گفت: ای «سپنت آرمئی تی» عزیز، دراز و فراخ شو تا بتوانی چهارپایان خرد و بزرگ و آدمیان را بر خود جای دهی. ۱۱- و جم زمین را با سیم بیش

۱ - Spenta - Armaiti اسپندارمذ - امشاسپند نگاهبان زمین و دختر اهورمزدا.

از آنچه بود فراخ تر ساخت چنانکه چهارپایان خرد و بزرگ و آدمیان در آن جایگاهی بنا بر میل خود یافتند و چنانکه میخواستند زندگی کردند : ۱۲ - ششصد زمستان از دوران پادشاهی جم گذشت و زمین از چهارپایان خرد و بزرگ و آدمیان و سگان و مرغان و آتشیهای سرخ سوزان پر گشت و دیگر چهارپایان خرد و بزرگ و آدمیان در آن جایی نمیتوانستند یافت. ۱۳ - آنگاه من یم را آگاه ساخته گفتم ای جم زیبا پسر و یونگهونت ، زمین از چهارپایان خرد و بزرگ و آدمیان و مرغان و آتشیهای سرخ سوزان پر شده و دیگر جایی برای چهارپایان خرد و بزرگ و آدمیان نیست . ۱۴ - سپس یم بجانب روشنایی ، رو بجنوب و بطرف راه خورشید پیش رفت و با انگشتی زرین خود زمین را بحرکت آورد و با عصای سرتیز خویش آنرا سوراخ کرد و گفت ای «سپنت ارمئی تی» عزیز دراز و فراخ شو تا بتوانی چهارپایان خرد و بزرگ و آدمیان را بر خود جای دهی . ۱۵ - و یم زمین را دوسیم بیش از آنچه پیشتر بود فراخ کرد و چهارپایان خرد و بزرگ و آدمیان در آن جایگاهی بنا بر میل خود یافتند و چنانکه میخواستند زندگی کردند . ۱۶ - نهمصد زمستان از دوران پادشاهی یم گذشت و زمین پر از چهارپایان خرد و بزرگ و آدمیان و سگان و مرغان و آتشیهای سرخ سوزان گشت و دیگر چهارپایان خرد و بزرگ و آدمیان در آن جایی نمی توانستند یافت . ۱۷ - پس من یم را آگاه ساخته گفتم ای جم زیبا پسر و یونگهونت زمین از چهارپایان خرد و بزرگ و آدمیان و سگان و مرغان و آتشیهای سرخ سوزان پر گشت و دیگر چهارپایان خرد و بزرگ و آدمیان جایی نمیتوانند یافت . ۱۸ - آنگاه یم بجانب روشنایی ، رو بجنوب ، بطرف راه آفتاب پیش رفت و با انگشتی زرین خود زمین را بحرکت آورد و با عصای سرتیز خویش آنرا سوراخ کرد و گفت ای «سپنت ارمئی تی» عزیز دراز و فراخ شو تا بتوانی چهارپایان خرد و بزرگ و آدمیان را بر خود جای دهی . ۱۹ - یم زمین را یکبار بیش از آنچه بود فراخ کرد و چهارپایان خرد و بزرگ و آدمیان در آن جایگاهی بنا بر میل خود یافتند و چنانکه میخواستند زندگی کردند .

۲۰- اهورمزداي خالق، آنکه نامش در «اثيرين واجه»^۱ گذرگاه رود دائي تيا^۲

مشهور است انجمنی آسمانی از یزتان بساخت. بیم خشت صاحب گله‌های خوب، کسی که نامش در اثيرين واجه گذرگاه رود دائي تيا مشهور است انجمنی از بهترین مردمان بساخت ۲۱- اهورمزداي خالق با یزتان مینوی در انجمنی که در اثيرين واجه گذرگاه رود دائي تيا برپا شد حاضر گشت ۲۲- و اهورمزدا به بیم گفت: ای جم زیبا پسر ویونگهوت: بر گیتی زمستانهایی سخت خواهد رسید و با آنها سرماهای شدید و ویران کننده‌یی همراه خواهد بود. بر جهان مادی زمستانی سخت خواهد رسید و نخست از بلندترین کوهها گرفتار دره رودخانه اردوی^۳ خواهد بارید^۴ ۲۳- و تنه‌های سیم از جانوران از میان جانورانی که در بیابانهای وحشتناک و کوههای بلند و دره‌های رودخانه‌ها زندگی میکنند میتوانند گریخت ۲۴- پیش از این زمستان، این کشور پر از چراگاهها بود اما در این زمستان از ریزش برف روده‌های بزرگی که از آنها نمی‌توان گذشت درجایی که اکنون گوسفندان از آن می‌گذرند پدید می‌آید. ۲۵- پس باغی (ور) که بلندی هریک از چهارسویش یک چرتو^۵ باشد بساز و در آنجا نطفه‌های چهار پایان خرد و چهار پایان بزرگ و آدمیان و سگان و مرغان و آتشهای سرخ سوزان را ببر. پس باغی که بلندی هریک از چهارسویش یک چرتو^۶ باشد بساز تا جای آدمیان باشد و یکی دیگر که چهارسویش یک چرتو^۷ باشد بساز تا جایگاه چهار پایان باشد ۲۶- در آنجا جویهایی ببلندی یک هائر^۸ جاری ساز و چمنهایی بوجود آور. در آنجا همیشه میتوان خوردنیهایی برنگ زر که تمامی ندارد خورد. در آنجا خانها و ایوانها و حصاری بساز ۲۷- نطفه مردان و زنانی را که بر روی

Aredvi - ۳

Dāitya - ۲

Airyana-Vaēdjah - ۱

۴- در اینجا ترجمه‌ها مختلف است مثلاً دار مستقر فقره اخیر را چنین ترجمه کرده است: در این زمستان‌ها دانه‌های بزرگ برف ببلندی یک اردوی Aredvi (ارش) بر بلندترین کوهها خواهد بارید. و ترجمه متن از بارثولومه Bartholomae است.

۵- چرتو Tcharētu مقیاس نامعلومی است و ظاهراً یک میدان اسب را می‌گفتند.

۸- هائو Hathra بنا بر شرح پهلوی نیمی از یک چرتو است.

زمین از همه بزرگتر و بهتر و زیباترند در آنجا بیاور. نطفه هر گونه حیوانی را که بر روی زمین از همه حیوانات بزرگتر و بهتر و زیباترند در آنجا بیاور ۲۸ - تخم هر گونه خوردنی را که بر روی زمین از همه لذیذتر و خوشبوترند در آنجا بیاور و از این نطفه‌ها و تخم‌ها از هر يك جفتی را در آنجا بگذار چنانکه در تمام مدت اقامت مردمان در « وَر » آنها تباه نگردند. ۲۹ - مردم گوژ و دیوانه یا پیس دار و خمیدگان و کسانی که در آنها نشانی از « انگر می نیو » باشد و امثال اینها نباید در آنجا گرد آیند ۳۰ - در جلو میدان نه پل بساز و در میان آن شش پل و در عقب سه پل. در قسمت پیشین از این پلها هزار نطفه مردان و زنان بیاور و در قسمت میانین ششصد و در قسمت پسین سیصد. هر قسمتی از وَر را با انگشتی زرین خود نشانی بکنه و برای این وَر دری درخشان بگذار چنانکه بخودی خود درون آنرا روشن سازد. ۳۱ - بیم با خود گفت باغی را که اهورمزدا بمن فرمان داد چگونه بسازم؟ آنگاه اهورمزدا به بیم گفت: ای جم زیبا پسر ویونگهوت، خاک را با پای خود نرم و با دست خمیر (گل) کن ۳۲ - بیم بهمانگونه که اهورمزدا میخواست رفتار کرد. خاک را با پای خود نرم و با دست خود گل کرد... ۳۳ - آنگاه بیم وَر را که هر يك از چهار سوی آن يك چرتو بود برای جایگاه مردان و زنانی که بر روی زمین از همه بزرگتر و بهتر و زیباتر بودند بساخت. وَر را که باندی هر يك از چهار سویش يك چرتو بود برای جایگاه چهارپایان بساخت. ۳۴ - در آنجا چوپهایی بدرازی يك هاتر جاری کرد، در آن چمنهایی بساخت، در آنجا اوخانها و ایوانها و حصاری بساخت. ۳۵ - در آنجا نطفه مردان و زنانی را که بر روی زمین از همه بزرگتر و بهتر و زیباترند گرد کرد. ۳۶ - در آنجا تخم هر گونه گیاهی را که بر روی زمین از همه بلند تر و خوشبوتر است گرد آورد. در آنجا تخم هر گونه خوردنی که بر روی زمین از همه لذیذ تر و خوشبو تر است گرد آورد و از این نطفه‌ها و تخمها از هر يك جفتی را در آنجا نهاد چنانکه در تمام مدت اقامت مردمان در وَر آنها تباه نگردند. ۳۷ - در آنجا از مردم گوژ و دیوانه و پیس دار و خمیدگان و

کسانی که در آنها نشانی از «انگر می نیو» باشد و جز اینها اثری نیست ۳۸ - در پیش میدان نه پل ساخت و در میان آن شش پل و در دنبال سه پل . در قسمت پیشین از این پلها هزار نطفه مردان و زنان آورد و در قسمت میانی ششصد و در قسمت واپسین سیصد و هر قسمتی از ور را با انگشتی زرین خود نشانی گذاشت و برای آن دری درخشان تعبیه کرد چنانکه بخودی خود درون آنرا روشن میساخت . ۳۹ - زردشت پرسید که ای آفریننده گیتی ، ای پاک ، ای اهورمزدا ی پاک ، چه روشنیها در این ور که یم ساخته است میدرخشد ؟ ۴۰ - اهورمزدا گفت : روشنیهای طبیعی و روشنیهای ساختگی (مصنوعی) ؛ در تمام سال تنها یکبار ستارگان و ماه و خورشید در آنجا غروب میکنند ۴۱ - هر سال یک روز بنظر جلوه میکنند و هر چهل سال یکبار از هر جفت انسان و همه حیوانات یکجفت بدنیا میآید یکی نر و دیگری ماده و این آدمیان بهترین صورتی در ور یم زندگی میکنند .

در قسمتهای گمشده اوستا نام یم چندین بار آمده بود . این قسمتها مانند سایر اجزاء کتاب بزرگ اوستا بپهلوی ترجمه شده بود ولی اکنون از آنها هم اثری نیست و تنها قسمتهایی از آنها در بعضی از کتب دینی پهلوی مانند دینکرد (کتابهای هشتم و نهم) ترجمه شده است . در چهارمین فرگرد از سوتگرنسک^۱ چنین آمده بود^۲ که یم (جم) چهار چیز را برانداخت و آنها : مستی - دوستی دروغی و بد - بد کیشی - خود پرستی بود ، و ضحاک این عیبها را باز گرداند .

درفر کرد بیستم همین کتاب^۳ آمده است که یم^۴ از جهان نیازمندی و پیریشانی - گرسنگی و تشنگی - پیری و مرگ - زاری و اشک - سرما و گرمای شدیدی که در آنها دیوان با آدمیان آمیخته شوند ، همه را برانداخت و نیز چنین آمده است که یم برای آدمیان هر چه را خوب و دلپسند بود مهیا ساخت و می کوشید که همه از او خشنود باشند .

۲ - دینکرد کتاب ۹ فصل ۵

۱ - Sūtgar - Nask

۴ - Yim

۳ - ایشا دینکرد کتاب ۹ فصل ۲۱

در فر کرد نهم از « ورشتمانس نك »^۱ یم کسی است که بمردمان خوردن گوشت آموخته است و این یم پسر ویونگهان بمردمان چنین گفت : شما که انسانید گوشت حیوانات را که زیر دست شما شمرده میشوند بخورید زیرا از این طبقه زیر دست مقادیر فراوانی گوشت بدست میآورید ... خلاصه قسمت بسیار مهمی از اوستا هم در کتاب نهم دینکرد فصل ۶۲ یافته میشود که در آن نامی از جمشید آمده است .

در تفسیر پهلوی اوستا نیز بعضی اشارات در باب یم^۲ دیده میشود . در تفسیر فر کرد دوم و نندیداد که ترجمه آنرا نقل کرده ام چنین آمده است که یم اگر چه نگاهبانی دین اورمزد را ازو نپذیرفت اما مردی پاك دین و پاك بود و از خود میان مردمان نشانی باقی گذاشت . در همین تفسیر باز چنین آمده است که جم و کاوس هر دو فنا نپذیر بوده و بر اثر خطای خود فنا پذیر شده اند .

تا کنون آنچه دیده ایم از اوستا یا تفسیرها و ترجمه های پهلوی اوستاست . در آثار پهلوی نیز از جمشید فراوان سخن رفته است و چون همه آن مطالب بکارمانماید بعضی از آنها را در اینجا خلاصه میکنیم :

در عهد پادشاهی یم همه کارها بهترین وجه بنیروی آذر فرنبغ^۳ و آذر گشپ و آذر برزین انجام گرفت و او آذر فرنبغ را در آتشگاه کوه خرهومند^۴ در خوارزم که خود بنا کرده بود نهاد و آذر فرنبغ فریم را از دست دهاگ نجات داد . یم خواهر خود یمگ^۵ را بدیوی داد و خود از دیوان زنی گرفت و بدین وصلت از ترس دهاگ تن در داد . و در یم ساخت و آن درپارس در محل « سرووا »^۶ جای دارد . از یم و یمگ که برادر و خواهر بودند يك جفت بدنیا آمدند یکی نر و دیگری ماده که در يك زمان بدنیا آمدند و آندو را نام میرگ افیان^۷ و زیانگ زرشام^۸ بود که ازیشان نیز فرزندان بدید آمدند . سپی تور^۹ کسی است که با دهاگ همداستان شد و یم را بدو نیم کرد .

۱ - Farnbagh - ۳

۲ - Yim-shêt - ۲

۳ - دینکرد کتاب ۹ فصل ۳۲ .

۴ - Sruvâ - ۶

۵ - Yimag - ۵

۶ - Xurrahômand - ۴

۷ - Ziyânag zarshâm - ۸

۸ - Mîrag Athfyân

یم تا آنوقت که فرّ ازوجدا گشت سلطنت میکرد و مدت سلطنت او ششصد و شانزده سال و شش ماه بود و صد سال پس از فرار خود نیز پنهانی سلطنت میکرد .
 در بند هشت آمده است که در آخر هزاره (یعنی پایان نخستین هزاره تاریخ بشر) دیوان یم را اره کردند . و یم (ورجمکرد) در جای پنهانیست و در آنجا نسل بشر از نو احیاء خواهد شد .

در داستان دینیگ از باران مر کوشان^۱ سخن آمده و گفته شده است : آخرین طریق نجات از باران مر کوشان پناه بردن به «وریم شت» است بدین معنی که سرزمینی است بنام ورجمشید که بوسیله آن و تحت نظرم صاحب گله های زیبا پسر و یونگهان جهان از نو دارای آدمیان و چهار پایانی که از بهترین نژادها هستند و درختان بلند و خوردنیهای گوارا خواهد شد و همه اینها بطریقی معجزه آسا پدید میآید تا جهان از نو مسکون شود و این موجودات تازه جای موجوداتی را که قبلا بوده اند میگیرند و این خود نوعی از رستاخیزست .

در همین کتاب یکجا از دعوی خدایی جمشید و گسستن فر در نتیجه این گستاخی از او ، سخن رفته است .

در «مینوگ خرد» نیز جم و فریدون و کلو س هر سه از کسانی هستند که فنا ناپذیر و جاودانی خلق شده اند . یکی از وجوه اهمیت یم آنست که جم هورمه (خوب رمه - صاحب گله های خوب) پسر و یونگهان برای آفریدگان او هرمزد زندگی بمرگ ششصد سالهیی بوجود آورد چنانکه آنان بی زحمت و ترس و آسیب پیری زندگی میکردند ، اهمیت دیگر یم در اینست که او ورجمکرد را بنا نهاد ، در روایات چنین آمده است که چون باران مر کوشان باریدن گیرد همه مخلوقات او هرمزد در معرض تلف افتند . در این هنگام در این ور که یم بنا نهاد باز میشود و همه آدمیان و چهار

۱ - بنابر روایات زردشتی در هزاره او شیدر مر کوش Markōsh نامی بقدرت می رسد و دین پریکان (پریان) را آشکار میکند و با سه سال برف و باران و تابستانهای بسیار گرم نسل بشر و حیوانات و رستنیها را بر میافکند و تنها در ورجمشید آدمیان و جانوران و رستنیها از نو پدید می آیند و جهانگیر میشوند .

پایان و دیگر مخلوقات او هر مزد از و بیرون می‌آیند و جهان را از نو آبادان می‌سازند. سومین اهمیتیم در اینست که او آنکس را (یعنی تهمورث را) که این وجودش ریر (یعنی اهریمن) بلعیده بود از شکمش بیرون آورد..... و رجم کرد در کجا ساخته شده بود؟ - یم و رادران و ج در زیر زمین بنا کرد و تمام انواع نطفه‌ها و تخمهای مخلوقات او هر مزد از آد میان و چهارپایان بزرگ و چهارپایان خرد و مرغان و تمام مخلوقاتی که بهتر و گوارا تر بودند با آنجا برده شدند و هر چهل سال یکبار از هر جفت مرد و زن يك فرزند بوجود می‌آید و زندگی آنها سیصد سال بطول میانجامد و ایشان را در آنجا رنج و زحمتی نیست. در کتاب سوم دینکرد چنین آمده است: پادشاهانی که در کاردانی به جم و ویشتاسپ شبیهند بهترین شاهانند. پادشاهی که همانند جم باشد کسی است که چون «یمِ شت» میان آد میان از همه برتر و بالاتر است چنانکه خورشید در میان ستارگان آسمانی، و کسی است که نسبت به همه مخلوقات خوب نیکوکار و مهربان باشد. - در همین کتاب از کوتاه شدن دست دیوان در خراب کردن جهان سخن رفته و این کار بجمشید نسبت داده شده است.

در کتاب هفتم دینکرد چنین آمده است که جمشید مردمان را بچهار طبقه روحانیان و جنگجویان و زارعان و پیشه‌وران تقسیم کرد و این چهار طبقه از آن هنگام پدید آمد و جهان را وسعت و رونق و آبادانی بخشید. جمشید تا آنجا که توانست آفریدگان او هر مزد را فنا ناپذیر و جاودانی ساخت و از پیری و گرسنگی نجات داد. در روایات چنین آمده است که اهرمزد به جم گفت: «جهان مرا همینگونه وسعت و رونق ده و از من نگاهبانی و پادشاهی جهان را بپذیر و آنرا چنان دار که کسی نتواند دیگری را زخم زند یا ناسزا گوید». جم نیز چنین کرد و بهمین سبب زمین راسه بار از آنچه بود فراختر ساخت و در دوران پادشاهی خود جانوران و آد میان را حیات جاوید بخشید و مخلوقات دیگر یعنی آب و گیاه و خوردنی را نیز از تباهی و فساد برکنار کرد. و نیز در روایات چنین آمده که او جهان را بخرمی و زیبایی گروتمان (بهشت) گردانید و بفرمان او هر مزد و ررا بنا نهاد تا جهانیان از نیستی و فناپی که زمستان مرگوشان پدید می‌آورد برکنار مانند و باز در

روایات اعمالی بزرگ بجم منسوب شده است .

در جاماسپ نامک سرگذشت جمشید چنین آمده است : از ویونگهان يك پسر ويك دختر بوجود آمدند كه يكي يم و ديگري يميگ نام داشت . يم همان يمشت هورمه (صاحب گله های خوب) است كه صاحب قدرت و نیرومند و بسيار پير و ز بود . هر هفت كشور را باطاعت در آورد و هفتصد و هفتاد سال و هفت ماه بر آرميان و ديوان پادشاهی كرد و در تمام اين مدت ابر و باد و باران مطيع او بودند و او پادشاه ديوان و درو جان را فرمانبردار خود و پير و آيين آرميان ساخت و مردمان بتديروى در صلح و صفا زندگى مى كردند . در پادشاهی جم از سرما و گرما و پيرى و مرگ و ورشكى كه آفریده ديوانست اثر نبود و همه اين آفات بنيروى او از ميان رفت و هفت پريگ (پرى) را كه از ستاره يى بستاره ديگر مى تاختند گرفت و يك چشم از هر کدام بكند و بزندان افكند و سرما و گرما و هر چيز ديگر را حدى قرار داد و زمين را آبادان ساخت . هفتصد و هفتاد سال و هفت ماه مطيع و فرمانبردار اهرمزد بود و آنگاه صد سال با يميگ در كنار دريا پنهان مزيست و چون خود ستايى آغاز كرد و خويشتن را خداوند شمرد از پير و زى و شكوه و فر خود بيفتاد و در دست اژدهاك ملعون كه او را بيوراسپ نيز گويند گرفتار شد و او بيازى سپى تيور و بسى از ديوان ويرا باره يى كه هزار دنده داشت بدو نيم كرد .

در آئو كمدنچا فقرات ۹۴-۹۶ اين مختصر در باب جمشيد آمده است «... و اين

يمشت صاحب گله های خوب پسر ويونگهان بود كه ششصد و شانزده سال و سيزده روز اين جهان را از مرگ و پيرى بر كنار داشت و از آفریدگان اهرمزد آز و نياز را دور كرد . او نيز چون مرگ فرارسيد تن بدان در داد و با مرگ مقاومت نيارست كرد .»



تا كنون كوشيده ام بعضى از آنچه را كه در اوستا و آثار پهلوى در باب جمشيد وجود دارد در اينجا نقل كنم . اكنون بايد از مجموعه اين روايات و احاديث جمشيد را چنانكه در ادوار پيش از اسلام مى شناختند بشناسيم و سپس اطلاعات خود را با روايات اسلامى و با شاهنامه مقايسه كنيم .

نام جمشید در اوستا یم^۱ و در ودا و منظومه حماسی مهابهارت یم آمده است .
در گاتاها کلمه یم تنها و بی هیچ صفت یاد شده است اما در دیگر قسمتهای اوستا سه صفت تازه
برای یم ذکر شده که عبارتست از:

۱- شید . در اوستا خشَت (xshaēta) صفت معروف و مهم جم است و گذشته از
گاتاها در بیشتر و نزدیک تمام موارد این پادشاه را با صفت مذکور یاد می کنند . در معنی
این کلمه میان خاورشناسان اختلافی وجود دارد . آندر آس خشَت را فرمانروا ترجمه کرده و
به همین سبب کلمه « هورخشَت »^۱ یعنی خورشید را شاه ستارگان معنی نموده است . لومل^۲
هم در این معنی با آندر آس همراه است چنانکه یم خشَت را جم شاه^۳ معنی کرده
است^۴ . ظاهر این دانشمندان ریشه کلمه خشَت را خشِ xshay دانسته اند و این همانست
که در کلمه « خشایثی »^۵ کتیبه های هخامنشی دیده میشود . کلمه خشایثی در فارسی به
شاه و « خشایثی خشایثانم »^۶ شاهنشاه بدل شده است . در پهلوی کلمه خشایثی به
خشاه^۷ و شاه بدل شد که در کلمه پاتخشاه و شاهان شاه دیده میشود . در اوستا از همین
ریشه خشِ^۸ مصدر خشی^۹ یعنی فرمانروا بودن داریم و « خشیت واخش »^{۱۰} یعنی گفتار
شاهانه که معادل پهلوی آن « گوشن پاتخشاه » است^{۱۱} .

اما دسته دیگر از دانشمندان صفت خشَت را بمعنی روشن و درخشان می دانند و
البته عقیده اخیر بصحت نزدیکتر است زیرا شید در فارسی نیز با همین معنی استعمال
شده است و اصل پهلوی این کلمه شت^{۱۲} است و « خ » در اینجا بنا بر قاعده عمومی

- | | | |
|--------------------|-------------------------------|--|
| Jama der könig - ۳ | Lommel - ۲ | Hvar ^{۱۰} - xshaēta - ۱ |
| xshāyathiya - ۵ | ۱۶۴ . ج ۲ | ۴ - رجوع کنید به نمونه های نخستین بشر و نخستین شاه |
| xshay - ۸ | xshāh - ۷ | xshāyathiya xshāyathiānam - ۶ |
| ۶۰ - بلو شصت | ۱۱ - فرهنگ لغات اوستایی تألیف | xshayat vaxsh - ۱۰ |
| | | xshi - ۹ |
| | | shēt - ۱۲ |

حذف شده . حمزة بن الحسن در معنی شید می گوید این کلمه معنی درخشنده میدهد و بهمین جهت هم آفتاب را خورشید می گویند و چنانکه گویند جمشید از آن جهت بدین لقب خوانده میشد که از نور ساطع بود^۱ . ابوعلی مسکویه در تجارب الامم خود تقریباً بر این طریق رفته و شید را بجای درخشنده و روشن روشنی و فروغ معنی نموده اما صاحب مجمل التواریخ عین عقیده و تفسیر حمزه را نقل کرده است^۲ . بعضی از دانشمندان که در اساطیر هند و ایرانی تحقیق کرده اند بر آنند که یم در آغاز کاربرد النوع آفتاب و جفت او ربه النوع ماه بود و ما در این باب در سطور آینده بحث خواهیم کرد .

۲ - دومین صفت مشهور جم در اوستا «دارنده گله های خوب» است . این صفت در موارد مختلف از اوستا آمده ولغت اوستایی آن «هوئو»^۳ است و معادل پهلوی آن «هورمگ»^۴ یعنی خوب رمه - دارنده رمه خوب .

۳ - سومین صفت عمومی جمشید در اوستا «زیبا» است که لغت اوستایی آن سریر^۵ است .

کلمه یم در پهلوی به یم بدل و شکل اخیر در فارسی جم شده است . تبدیل یاء به جیم در اینجا نتیجه يك اصل عمومی زبانهای ایرانیست که در بسیاری از جایهای دیگر هم می بینیم مثلاً در کلمه ياتوك و يامك که بجادو و جامة تبدیل یافته اند . - کلمه یم در سانسکریت و یم در اوستا بمعنی همزاد است^۶ .

پدر جمشید در ودا «ویوسونت» و در اوستا «ویونگهونت» است . اگر بعضی از از کلمات سانسکریت و اوستایی و فرس قدیم (مثلاً ماس و مانگه و ماه) را با هم مقایسه کنیم با سانی می فهمیم که حرف سین سانسکریت در زبانهای ایرانی به هاء یا نگه^۷ ngli

۱ - سنی ملوک الارض ص ۳۱ ۲ - مجمل التواریخ ص ۲۵

۳ - Srira - o ۴ - Huramag ۵ - Hvathwa

۶ - یشتها تألیف آقای پورداود ج ۱ ص ۱۸۰ ۷ - نمونه های نخستین بشر و نخستین شاه ص ۳۷

بدل میشود و از همینجا در می یابیم که چگونه ویوسونت سانسکریت به ویگهونت اوستا مبدل گردید. ویونگهونت در زبان پهلوی ویونگهان و در زبان فارسی و عربی ویونگهان و ویونجهان شد.

سرگذشت های خارق العاده^۱ یم درودا و مهابهارت، و یم در اوستا برخی را براین تصور داشته است که: این پهلوان داستانی و خواهر او در بادی امر از خدایان قوم هند و ایرانی بوده و بعدها بشکل اشخاص داستانی در آمده اند. «ماکس مولر»^۲ آلمانی معتقد است که ویوسونت در یک روزگار خدای آسمان و دوفرزند توام او یم و یمی خدای روز و خدای شب بوده اند و «اهنی»^۳ آلمانی هم یم را خدای آفتاب و خواهرش یمی را خدای ماه دانسته است.^۴ ولی این عقاید و انواع آنها در میان خاورشناسان چندان رواجی نیافته و بعضی بالصراحة آنها را مردود شمرده اند خاصه اوستاشناسان معتقدند که جم در اساطیر هند و ایرانی نخستین بشر بوده و بعدها بخصوص در اساطیر ایرانی بصورت پهلوان داستانی بزرگی در آمده است.^۵ حتی دارمستتر با محاسبات دقیق باین نظر میرسد که بنا بر مقایسه روایات اوستایی و پهلوی بایکدیگر تاریخ عالم درست از آغاز پادشاهی جمشید شروع میشود، باین ترتیب جمشید نذنها اصاله^۶ نخستین شاه قوم ایرانیست بلکه نخستین بشر قوم ایرانی هم هست. بدین معنی که در آغاز کار نژاد ایرانی جمشید را نخستین بشر و نخستین شاه میدانسته است ولی بعدها داستانهای جدید تری در باب نخستین بشر (گیومرث) و نخستین شاه (هوشنگ یا تهمورث) بمیان آمد و بر داستانهای ملی افزوده شد و بدین ترتیب جمشید در ردیف سوم (اگر گیومرث را نخستین شاه ندانیم) و یا چهارم (اگر گیومرث را نخستین شاه فرض کنیم) قرار گرفته است.

اگر معنی یم را در سانسکریت و یم را در اوستا که معادل فارسی آن همزاد است مناط تحقیق قرار دهیم بعقیده دارمستتر نزدیک خواهیم شد و باین ترتیب یم و یمی

۳ - کریستن سن: نخستین بشر و نخستین شاه ص ۳۳.

۲ - Ehni -

Max Müller ۱

۴ - Spiegel: Eränische Alterthumskunde I. s. 530 منقول از:

Darmesteter, Zend Avesta, II. p. 17.

۵ - دارمستتر، زنداوستا ج ۲ ص ۱۶.

سانسکریت ویم و ییمگ اوستایی در حکم نخستین جفت بشر بوده و ظاهراً از لحاظ ریشه داستان و افسانه بامشیگ و مشیانگ نزدیک و یکسانند بدین معنی که در اساطیر ایرانی بجای لفظ همزاد برای نخستین جفت بشر لفظ تازه‌تری که عبارت از فنا پذیر (مشیگ) باشد انتخاب شد و آنگاه چون نام ییم در شمار پهلوانان در آمد بآسیاری از مشخصات نخستین بشری خود برقرار ماند ولی اثر دستانی ییمگ بتدریج از میان رفته و از جزئانی بر جای نمانده است. - استاد کریستن سن در این باب بحث مفصلی دارد و بعقیده این دانشمند با احتمال قوی جم و خواهر او در داستانهای هند و ایرانی نخستین جفت بشرند^۱.

اما «ور» که بنا بر تصریح اوستا و متون پهلوی در ایران ویج و یا بنا بر نقل بندهشن درمیانه پارس قرار داشته و سرزمین سعادت و شادگامی و بهشتی است که ازدیده عالمیان پنهان باشد، نشانه یاد گارها و خاطراتی است که ایرانیان از قدیمترین زادگاه خود داشتند. در میان دیگر اقوام هند و اروپایی نیز نظایر چنین جایگاه سعادت وجود دارد خاصه در ادبیات یونانی «باغ الیزه» و ادبیات سانسکریت (باغ خدایان) که در مها بهارت وصف آن آمده است و بین این باغ خدایان هندوان و ورمکرد ایرانیان قدیم شباهت فراوان وجود دارد^۲ منتهی چون در اوستا و آثار قدیم ایرانی جمشید فاقد جنبه الوهیت شد آنچه را که بزندگی اودر ور و یا بعبارت دیگریت المعمور ایرانیان بستگی دارد، بدوره شاهنشاهی وی نسبت داده اند و از آن جمله است بر کنار بودن جهان و جهانیان از تمام آفات و آلام.

جم پس از نهمورث بیش از نهصد و نزدیک هزار سال (وندیداد) و یا بنا بر اقوال دیگر ۶۱۶ سال و ششماه و سیزده روز (اَو گمدنچا) و یا ششصد سال و ششماه باضافه صد سال در اختفا (بندهشن) و یا ششصد سال و ششماه و شانزده روز (مینوگ خرت) در جهان پادشاهی

۱ - نمونه‌های نخستین بشر و نخستین شاه ج ۲ ص ۳۷ ببعد.

۲ - در باب ور Var رجوع کنید بتحقیقات دقیق و مفصل آرتور کریستن-سن در ج ۲ نخستین بشر و نخستین

کرد. در دوره پادشاهی از سر ماو گرماو پیری و مرگ و آزاری نبود. همه کس بهیات جوانان پانزده ساله بودند. جم بسطنت مطلق همه کشورها، آدیان، دیوان و پریان رسید و از دیوان ثروت و رونق و اعتبار و گله‌ها و آسایش راسب کرد و چهار گناه یعنی مستی و دوستی دروغین و بد کیشی و خود پرستی را از جهان بر انداخت تا در نتیجه فنا و زوال از جهان رخت بریست و همه موجودات در عهد او از مرگ بر کنار ماندند و همین امر نتیجه آن شد که شماره ساکنان زمین سرعت رو بفرونی نهد و تنگی جای پدید آید و او ناچار شود که زمین را سه بار و در هر بار یک مرتبه بیش از آنچه بود فراخ سازد.

بنابر روایات قدیم جمشید نخستین شاه یا از نخستین شاهان بزرگ است که زندگانی اجتماعی را مرتب ساخت و چهار طبقه بوجود آورد و آنها عبارتند از آثروان^۱ (آذربانان، روحانیان) و ارتشتاران^۲ (جنگجویان) و واستریوشان^۳ (دهقانان) و هوتوخشان^۴ (پیشه‌وران). تقسیم طبقات اجتماعی بچهار صنف دلیل بزرگست بر اینکه این افسانه اخیر جدید و متعلق بدوره ساسانی است زیرا در روایات قدیم تراستایی طبقات اجتماعی از سد تجاوز نمی‌کند و آنها بنابر گاتاها عبارتند از ۱- خواتو^۵ یعنی رزمیان ۲- ورزن^۶ یعنی برزگران و آئیریامن^۷ یعنی روحانیان و بنابر سایر قسمت‌های اوستا آثروان^۸ و واستری^۹ و رتشتار^{۱۰}. معادل این سه کلمه در زبان پهلوی آثروان و واستریوشان و ارتشتارانست و بعدها در عهد ساسانیان طبقه اخیر خود بدو دسته واستریوشان و هوتوخشان چنانکه دیده ایم تقسیم شد. در شاهنامه اسامی این سه گروه کاتوزیان (گروهی که کاتوزیان خوانیش) و نیساریان (همی نام نیساریان خواندند) و نسودی (نسودی سه دیگر گروه رانشاس) و اهنوخوشی (چهارم که خوانند اهنوخوشی) است و علی الظاهر در نقل این اسامی تحریفاتی صورت گرفته است و یا نسخه اساس فردوسی مخدوش بود و در بعضی موارد نیز نسخا دخالت‌هایی کرده‌اند. مصراع

vâsrtriôshân - ۳

Artêshârân - ۲

Âthra vanân - ۱

Vêrezêna - ۶

Xvaêtu - ۵

Hutuxshân - ۴

Âthra van - ۸

Airyâman - ۷

Rathaêshtar - ۱۰

Vâstrya - ۹

«گروهی که کانتوزیان خوانیش» ظاهراً چنین بود: «گروهی که آنوریان خوانیش». در ریشه کلمه نیساری متحیرم بعضی آنرا از کلمه «نی» دانسته و نیسار را نیز مور ترجمه کرده اند و نسودی را نیز از پسو و فسو^۱ دانسته که صفت کشاورز و شبانست.^۲ اهنو خوشی محققاً هو تو خوشی و یا باشکالی نزدیک بهمین هیأت بوده است.

یم نخستین شاهی است که شهرها و دههارا بنا نهاد و نخستین کسی است که خوردن گوشت را بآدمیان آموخت و بدین ترتیب چنانکه در گاتاها آمده است در شمار گناهکاران در آمدوا زین حیث میان یم و مشیگ شباهتی وجود دارد با این فرق که مشیگ باهمزاد خود مشیانگ مرتکب گناه گوشت خواری شد و یم این گناه را بدیگران آموخت. این کار در شاهنامه باهریمن منسوبست و اوست که نخستین بار گوشت خواری را بضاحک پادشاه تازیان آموخت. بهر حال این گناه یکی از علل سقوط پادشاهی جمشید است. یکی دیگر از علل تباهی کار او که در یشت ۱۹ فقره ۳۳ آمده آنست که او دروغ زنی پیشه کرد و در شاهنامه هم این مطلب بشکلی که قبلاً دیده ایم آمده است. با این دروغ که بنا بر نص شاهنامه و دانستان دینیگ گسستن از اورمزد و پیوستن باهریمن و دعوی خدایی بود و فر از جمشید دور شد و مرگ و بدبختی بآدمیان روی آورد و ایشان بر روی زمین گمراه گردیدند و بمهاجرت پرداختند و در دشتها و کوهها بسی از ایشان از میان رفتند. چون جمشید فر را از دست داد در جهان آواره و سرگردان گشت و دیر گاهی پنهان بسر میبرد تا سرانجام در آخر هزاره نخست بدست دیوان که گماشته و یار آژی دهاک بودند افتاد و بتدبیر «سپی تیور» با اریه‌یی که هزار دندان داشت بدو نیم شد.

سپی تیور^۳ که نامش در ادبیات پهلوی سپی تور^۴ آمده بنا بر تصریح بندهشن برادر تهمورث و جم بود در صورتیکه در یشت ۱۹ چنین نیست و شاید نسبت دادن این مرد بخاندان

۲ - مستفاد از یادداشت‌های آقای پرورداد استاد دانشگاه تهران

۱ - Fasû

۴ - بندهشن فصل ۳۱ فقرات ۳ - ۵

۳ - Spityûra یشت ۱۹ فقره ۴۷

جمشید در ادوار متأخر و جدید صورت گرفته باشد. سپی تیور را « دوهارله » سپید سینه ترجمه کرده است.^۱

جمشید در روایات پهلوی چنانکه دیده‌ایم پسر یونگهان و از اعقاب هوشنگ است و تهمورث برادر اوست. در این باب مطالب بسیاری از کتب اسلامی مانند تاریخ طبری و تجارب الامم و تاریخ حمزه اصفهانی و مجمل التواریخ با مآخذ پهلوی موافق است اما بنا بر برخی مآخذ دیگر اسلامی جم پسر تهمورث و جانشین اوست و از آن جمله است شاهنامه و بهمن جهت هم در شاهنامه نامی از یونگهان نیامده. در آثار پهلوی غیر از تهمورث برای جمشید دو برادر دیگر بنام نرسیگ یا نرس یا نرسی - و سپی تور ذکر شده است. از تهمورث و سپی تور در اوستا نشانی می‌یابیم اما هیچیک از آندو در این کتاب برادر جمشید شمرده نشده اند و از نرسیگ مطلقاً نامی در اوستا نیامده است.

در آثار پهلوی برای جمشید سه خواهر یاد کرده‌اند بنام یمگ^۲ و ار نوک^۳ و سنگهوک^۴. نام دو خواهر اخیر کمتر از یمگ آمده و حتی در اوستا این دو تن که از آنان چند بار یاد شده خواهر جمشید دانسته نشده‌اند. سنگهوک و ار نوک در اوستا نام دوزن ضحاک است که در فقره ۲۴ از یشت ۱۵ یعنی رام یشت و چند مورد دیگر آمده. در این موارد نامی از جمشید نیست و ظاهراً انتساب آندو به جمشید بعدها صورت گرفته است. نام این دوزن در شاهنامه ارنواز و شهر ناز شده که ضحاک هر دو را بزنی گرفته بود و سپس فریدون آندورا ازو ربود. داستان تعلق فریدون به ارنواز و شهر ناز نیز چنانکه خواهیم دید چند بار در اوستا تکرار شده و فریدون همواره آرزوی ربودن آندو را از ضحاک می‌کرده است.

از یمگ و جمشید بنا بر روایات پهلوی پسری بنام میرگ اثنیان^۵ و دختری بنام

Yimag - ۲

C. de Harlez - ۱ اوستا ص ۴۴۸

Sanghvak - ۴

Arenavak - ۳

Mirag Athfyan - ۵

زیانگ زرشام^۱ بوجود آمد که ذکر آن در آثار منقول پهلوی گذشته است. ائقیان جد
اعالی فریدون و مؤسس خاندان ائقیان است.



نویسندگان اسلامی برخی تحت تأثیر سیر الملوکها یا آثار و روایات پهلوی و
ایرانی و برخی تحت تأثیر تصورات و مقایسه‌ها و روایات دوره اسلامی هر یک شرح احوالی
از جمشید یا جم‌الشید ترتیب داده‌اند. بعضی ازین نویسندگان جمشید را همان سلیمان
نبی دانسته‌اند زیرا از بعضی جهات میان این دو مشابهتی وجود دارد. برخی نسب او را
چنین بیان کرده‌اند: جمشید پسر ویونجهان پسر ارفحشد (یا ایران) پسر سام پسر نوح.^۲
شرحی که طبری از احوال جمشید بیان کرده از بعضی جهات بروایات پهلوی و از بعضی
جهات بشاهنامه فردوسی نزدیک است و این امر مدلل میدارد که مأخذ فردوسی از
خداینامه های پهلوی چندان دور نبود. بلعنی جمشید را مانند خورشید فروزنده و
صاحب پادشاهی هزار ساله دانسته و سخنان او نیز از بسیاری جهات بروایات قدیم
تزدیک است.

مسعودی^۳ از جمشید اطلاعات مختصری داده و گفته است جمشید کسی است که
طوفان در عهد او اتفاق افتاد و این روایت ظاهراً از روایت اوستایی در باب سبب بنای
ورجمکرد متأثر است.

از سنی ملوک الارض حمزه مطلب تازه‌یی در باب جمشید بدست نمی‌آید جز آنکه
سلسله نسب جمشید در این کتاب بعین از روایات پهلوی مأخوذ است.^۴
ثعالبی^۵ مطالبی را نظیر مطالب شاهنامه با اندک تفاوت نقل کرده و اشتباه کسانی

۱ - Zyanag Zarshām -

۲ - اخبار الطوال ابی حنیفه احمد بن داود الدینوری چاپ Guirgass لیدن ۱۸۸۸ ص ۴

۳ - مروج الذهب ج ۲ ص ۱۱۲ - ۱۱۳ و ج ۴ ص ۴۵ - ۴۶ و کتاب التنبیه والاشراف ص ۸۵

۴ - تاریخ حمزه ص ۲۴۱۳ - ۲۵ و ۳۱

۵ - غرر اخبار ملوک القریس ص ۱۶۱۰ و ۱۶۱۵

را که میان جمشید و سلیمان فرقی نمی‌نهادند یادآور شده است. در باب آیین نهادن جشن نوروز سخنان ثعالبی با مطالب شاهنامه تفاوتی ندارد.

بیرونی^۱ در شرح نسب جمشید و درباره جشن نوروز و جشن «سیر سور» (روز چهاردهم دی) توضیحاتی در باب احوال این شاه داستانی داده است. بیرونی مدت سلطنت جمشید را پیروی از بعض نویسندگان متون پهلوی ۶۱۶ سال و دوره اختفاء ویرا صد سال نگاشته و نسب جمشید بنا بر نقل او چنین است: جم ملقب به شید پسر ویونجهان پسر اینکهد پسر هوشنگ.

صاحب مجمل التواریخ^۲ گوید: جمشید، نام او جم بود اما آن نیکویی و روشنایی که از وی تافتی جمشید گفتندش و شید روشنی (ظ: روشن) باشد چنانکه آفتاب را خور گویند و خورشید یعنی آفتاب روشن. اندر شاهنامه پسر طهمورث گفتست ولیکن درست‌ترست که برادرش بودست و نسب ظاهرست و بنا بر این با توجه بنسب طهمورث نسب جمشید در مجمل التواریخ چنین است: جمشید بن ویجهان (ویونجهان) بن ابور کهد (ایون کهد) بن هور کهد (هون کهد) بن اوشه‌نج. صاحب مجمل نسب خاندان پهلوانی سیستان را همه جابج جمشید رسانیده است و این چنانکه میدانیم در حماسه‌های ملی ما همچنین است و این نسب نامه در کرشاسپ نامه و سامنامه بتفصیل آمده - مدت سلطنت جمشید در مجمل التواریخ ۷۱۶ سال ضبط شده و این مستند است بر سلسله‌یی از روایات پهلوی که سلطنت جمشید بنا بر آنها ۶۱۶ سال بوده و مدت صد سال اختفاء او نیز بر آن اضافه میشده است. در مجمل التواریخ از عصیان ضحاک بر جمشید و گریختن جم از بلستان و مزاجت با دختر شاه از بلستان و آوردن فرزندی از او پیروی از کرشاسپ نامه سخن رفته و چنین آمده است که پس از گریختن از از بلستان جمشید به هندوستان رفت و در یکی از نواحی آن صد سال پادشاهی کرد تا مهر ارج (مهاراجه) هندوان بفرمان ضحاک با او بسیار حرب کرد و اسیرش نمود و پیش ضحاکش آوردند و باستخوان ماهی که اره را

۱ - آثار الباقیه ص ۱۰۳-۱۰۶-۱۰۸-۲۱۶-۲۱۷-۲۱۸-۲۲۶

۲ - مجمل التواریخ و التفسیر ص ۲۵-۳۹-۸۹

ماند بدو نیم کردندش. عمارتهای وی راقیاس نیست و از جمله مدینه طیفسون (طیسفون) بود از مداین. اندر عهد جمشید هود علیه السلام پیغامبر بود (این روایت نیز در کراسپنامه آمده و بنا بر آن هود عقد ازدواج میان دختر کورنگ و جمشید را بست). بر روی هم در آثار اسلامی مطلب تازه و مهمی جز آنچه در مآخذ قبل از اسلام می بینیم در باره جمشید وجود ندارد و در بعضی از این کتب آثاری از روایات پهلوی مشاهده می شود و بعضی مانند اینکه از يك اصل (ظاهراً خداینامه = سیرالملوک) بنقل روایات پرداخته باشند در اصول مطالب باهم شریکند. بعضی از مورخان هم چنانکه گفتم بنقل روایات مجعول تازه ای در باب جمشید همت گماشتند. در بیشتر این کتابها نوروز جشن بزرگ ملی ایران را بجمشید نسبت داده و ایجاد طبقات چهار گانه اجتماعی، منکوب ساختن دیوان، ایجاد شهرها، آموختن صنایع و فنون مختلف و بعضی از علوم و بسی از اینگونه چیزها را بدو منسوب داشته اند و بجز در باب نسب جمشید در بسیاری دیگر از جزئیات احوال جمشید می توان تناسب و قرابتی بین روایت شاهنامه و روایات سایر تواریخ معتبر قریبهای اول اسلامی مانند تاریخ طبری و غرراخبار ملوک الفرس ثعالبی و کتابهای مسعودی و حمزه و بیرونی احساس کرد و این امر میرساند که نویسندگان شاهنامه ابو منصور بنسبت فراوانی تحت تأثیر خداینامه دوره ساسانی واقع بوده اند. روایات خداینامه هم در باب جمشید همچنانکه با ساسانی دریافته میشود مستقیماً و یا من غیر مستقیم تحت تأثیر روایات پهلوی و اوستایی قرار داشته و ظاهراً نخبه و برگزیده ای از مجموع آنها بوده است.

استاد کریستن سن با دقت در تواریخ مهم اسلامی مانند تاریخ طبری و ثعالبی و مسعودی و حمزه و مطهر بن طاهر المقدسی و مجمل التواریخ و کراسپنامه و دی نوروی و ابوالعلی مسکویه و شاهنامه فردوسی و مقابله آنها با یکدیگر تصور کرده است که در خداینامه در باب جمشید چنین نگاشته بود^۱:

پس از تهمورث یم (جم) باسلطنت رسید که بر اثر زیبایی و درخشندگی او را شید

یعنی درخشنده لقب کردند. جمشید برادر تهمورث و پسر ویونگهان پسر اینگهت^۱ پسر انگهت^۲ پسر هوشنگ بود و بر هفت کشور سلطنت داشت و دیوان و آدمیان را بفرمان آورد و چون بر تخت سلطنت نشست چنین گفت: «فرآیزی بامن یاراست و من پادشاه شمام. نیکوکاران را پاداش نیک می‌دهم و بدان را از بدی باز می‌دارم». در پنجاه سال نخستین از سلطنت خویش خنجر وزره و سلاحهای دیگر را بساخت. در پنجاه سال دوم تا سال صدم از سلطنت خویش بمرم رشتن ابریشم و پنبه و پشم و کتان و آنچه رشتن را شاید، و پدید آوردن پوشیدنی را، از آنها آموخت. از صد تا صد و پنجاهمین سال سلطنت خویش مردم را بچهار دسته تقسیم کرد: دسته اول آثرونان (آذربانان) یعنی روحانیان، دسته دوم ارتشتاران یعنی سپاهیان. دسته سوم واستریوشان یعنی کشاورزان. دسته چهارم هوتوخشان یعنی پیشه‌وران و اهل حرفه و بهر یک از این چهار گروه فرمان داد که بکار خود مشغول باشند و یکی از این چهار گروه یعنی ارتشتاران را بخدمت خود موظف ساخت. از سال صد و پنجاهم تا دویست و پنجاهمین سال سلطنت خویش بر کوبی دیوان سرکش و مصلح ساختن ایشان پرداخت و سپس از سال دویست و پنجاهم تا سال سیصد و شانزدهم دیوان را بقطع احجار و ساختن آجر و بنای خانه و گرما به‌واداشت و بر آوردن جواهر را از کوه و دراز دریا بدانان آموخت و دیوان این همه کارها را انجام دادند. علاوه بر این جمشید انواع عطرها را بساخت و بانیهی اقسام دارو ها علم طب را پدید آورد. سپس بدیوان فرمان داد که تختی تعبیه کنند و چون ساختند آنرا بردوش گرفتند و از دماوند بیابل بردند. مردم از دیدن او که بر تخت خود چون خورشید می‌درخشید بحیرت افتادند و پنداشتند که او خورشید آسمانیست و در یکروز دو خورشید در آسمان پدیدار شده است. این امر در روز اهرمزد (نخستین روز) از ماه فروردین واقع شد و از این روی مردم بر گرد تخت اوج جمع شدند و همگان گفتند این روز نواست (یا: نوروز است) و جم فرمان داد که این روز و پنج‌روز پس از آن را جشن گیرند و در روز ششم یعنی در روز خرداد گفت که چون اهرمزد از

کار مردمان خرسند شده است آنان را از بیماری و مرگ و سرما و گرما و پیری و آزار که آفریده دیواست برکنار می‌دارد. سیصدسال تمام از مرگ اثر نبود و مردم از فقر و اندوه و بیماری و آزار درمان بودند و کس از سرما و گرما رنج نمی‌برد. اما پس از این ایام جم فریفته دیوان شد و غرور سلطنت بدوراه یافت و گفت من تنها فرمان‌روای جهانم و مرگ و محنت را از جهان من دور کردم و از این روی همه باید مرا چون خداوند پیرستند. هیچکس از حاضران یارای جواب نداشت و از نیروی همه در برابر این ناسپاسی خموش نشستند. چون جمشید چنین گفت فر از او بگست و فروهرانی که او را نگاهبانی می‌کردند از وی دور شدند و جهان پر از آشوب گشت و همه بر او بشویدند و دهاک که بیوراسپ نیز نامیده می‌شود از اقصای مملکت او برخاست و بر او تاخت و جمشید که تا این روزگار ششصد و شانزده سال و شش ماه فرمان‌روایی کرده بود از برابر دهاک بگریخت و صدسال پنهان بود ولی سرانجام نزدیک دریای چین اسیر شد و بدست دهاک افتاد و او را باره بدو نیم کرد.

۵ = ضحاک

بروایت فردوسی بعهد جمشید در دشت سواران نیزه‌گذار (عربستان) نیکمردی بنام مرداس بود که پسری زشت سیرت و ناپاک و سبکسار اما دلیر و جهانجوی داشت بنام ضحاک که چون ده هزار اسب داشت او را بپهلوی بیوراسپ می‌خواندند. این بیوراسپ بفریب ابلیس (اهریمن) پدر خویش مرداس را کشت. آن‌گاه ابلیس بصورت جوانی نیکروی بر او ظاهر شد و خواهی‌گرا و گشت و ببوسه از کتفین او دوماز بر آورد و پنهان گردید و باز بهیأت پزشکی بر او پدیدار شد و گفت چاره آن دوماز تنها سیر داشتن آن‌هاست با مغز مردم و باید دوتن از آدمیان را هر روز کشت و از مغز ایشان خورش بدین دوماز داد و هر ادا اهریمن از این چاره گری آن بود که نسل آدمیان برافتد و از ایشان جهان پرداخته آید. در این هنگام ایرانیان بر جمشید بشویدند و ضحاک را بسلطنت برداشتند. جمشید از پیش او بگریخت و پس از صد سال گرفتار و باره بدو نیم شد. ضحاک هزار سال پادشاهی کرد و دو

خواهر جمشید ارتواز و شهر ناز را بزنی گرفت. در عهد او آیین فرزنانگان پنهان و کام دیوان و دیوانگان آشکار گشت و دیوان چیرگی یافتند و هر شب خورشگر او دود مرد جوان را بایوان شاه می برد و از مغز آندومارها را خورش می داد. دود مرد گرانه مایه و پیارسا که از گوهر پادشاهان و بنام ارمایل و کرما ییل بودند بر آن شدند که بخوالیگری بخدمت ضحاک روند تا مگر از این راه هر روز یک تن را از مرگ باز رها نند و چنین نیز کردند چنانکه همراه سی تن بهمت ایشان از مرگ نجات می یافتند و چون شماره آنان بسی می رسید خورشگران ایشان را بشبانی بصحرا می فرستادند. نژاد کرد از اینان پدید آمده است. چون چهل سال از پادشاهی ضحاک بماند شبی سدن را که فر کیانی داشتند بخواب دید. خواب بگزاران او را از ظهور فریدون آگاه ساختند و او در جستجوی فریدون بود که کاوه آهنگر بر اوقیام کرد و فریدون را بشاهی برگزید و بجنگ ضحاک برانگیخت و او ضحاک را مقید کرد و بدمانند کوه برد و در غاری بیاویخت تا همچنان بیاد افرا گناهان خویش آویخته بر جای بماند.

فردوسی ضحاک تازی را چندین بار مطلقا از دها یاد کرده و در این ابیات گفته است :

فریدون چنین پاسخ آورد باز	که گر چرخ دادم دهد از فراز
بیرم پی اژدها را بخاک	بشویم جهان را ز ناپاک پاک
که گر اژدها را کنم زیر خاک	بشویم شما را سراز گرد پاک

و گاه نیز ویرا اژدها فش و اژدها دوش نامیده و این چنانکه میدانیم و از آنچه خواهیم دید نیز برمی آید نشانه بی از تصورات مؤلفان اوستا و راویان روایات واحد ادب کهن نسبت باوست.

در اوستا نام ضحاک چندین بار بصورت های دو گانه *اژی دهاک*^۱ و *اژی آمده* است.

در یشت پنجم (آبان یشت) که مبتنی بر ستایش اردو سورا ناهیتا است از ضحاک در فقرات ۲۹-۳۱ بر این منوال یاد شده است : برای او (یعنی ناهیتا) اژی سپوزره (یعنی ضحاک) در کشور بوری^۲ صد اسب و هزار گاو و هزار گوسپند قربانی کرد و از او درخواست که او

پیکهای اهریمن اکمن (منش زشت) و انشم (دیو خشم) واژی دهاک و سپی تیور که جم را اره کرد. آذر پیش رفت و باخود اندیشید که این فرا من بدست خواهم آورد. اما اژی دهاک سه پوزه دروند از پس او باشتاب در آمد و گفت ای آذر دور شو و بدان که اگر بر این فردست یابی من ترا یکباره نابود خواهم ساخت چنانکه دیگر نتوانی زمین را روشنی بخشید. آذر چون این بشنید از بیم اژی دهاک سهمگین دست از این کار برداشت. آنگاه اژی دهاک سه پوزه دروند باشتاب از پی او در آمد و باخود اندیشید که این فرامن بدست خواهم آورد اما ناگاه آذر برخاست و گفت ای اژی دهاک سه پوزه دور شو و بدان که اگر بر فردست یابی من ترا یکباره خواهم سوخت و در پوزه تو شعله بر خواهم افروخت چنانکه توانی بر روی زمین برای تباہ کردن جهان راستی بر آیی. اژی دهاک بترسید چه آذر سهمناک بود و از این روی دست فرا پس کشید.

در چهار داد نسک که از نسکهای مفقود اوستای دوره ساسانیست هم شرحی راجع بضاک آمده و عهد پادشاهی او عهد بیم و خطر خوانده شده بود که پس از سلطنت خوب و دور از آزار جمشید در ایران پدید آمد. در یک قسمت دیگر اوستا که اکنون مفقود است یعنی سوتگر نسک که دینکرد حاوی خلاصه‌ی از آنست از بضاک با تفصیل بیشتری یاد شد و در اینجا نام ماده دیوی که مادر بضاک است اوژاگ^۱ بود. در فر کرد چهارم از این نسک پنج عیب بزرگ یعنی آژ و پلیدی و جادوی و دروغ و بی قیدی بضاک نسبت داده شده و چنین آمده بود که فریدون برای برافگندن این معایب با او بنزاع برخاست و او را با انتقام جم نابود ساخت. گذشته از این بضاک با بخشی فراوان از چهار خصلت زشت یعنی مستی، ترند پرستی، خود پسندی و بی دینی طرفداری میکرد در صورتیکه جم این چهار خصلت را از جهان دور داشت و بدین وسیله فنا و زوال را از میان برد.

در فر کرد بیستم همین نسک از اندوهی که بانشر خبر قتل جم و نیرو یافتن دهاک بمردم دست داده بود و از پاسخ مردم بسختن بضاک یاد شده و چنین آمده بود که جم اسباب رفاه و آسایش آدمیان را فراهم میکرد اما اوژاگ بیم زشت (جمشید) هورمگ

(صاحب گلهای خوب) را بلذات دنیوی حریص ساخت و نیاز و فقر و شہوات و گرسنگی و تشنگی و خشم و قحط و بیم و رنج و پیری و ذبول را پدیدار کرد و پرستندهٔ هفت دیو بزرگ را بوجود آورد .

مراد از پرستندهٔ هفت دیو بزرگ ضحاک است و این هفت دیو عبارتند از اک من^۱ و اندرا^۲ و سورو^۳ و نگهئی^۴ و تورو^۵ و زئیریک^۶ و اهریمن^۷ .

از آنچه تا کنون از اوستا نقل کردیم مطالب ذیل در باب ضحاک از کتاب مقدس زرتشتیان مستفاد می شود : نام ضحاک در اوستا اژی دهاک است و این نام در متون پهلوی نیز ذکر شده . اژی یعنی جزء اول این نام در زبان اوستا بمعنی مار و مراد از دهاک مخلوقی اهریمنی است . اژی دهاک چنانکه دیده ایم همه جا بصورت حیوان اهریمنی خطرناکی که دارای سدپوزه و سدسروشش چشم باشد تجسم یافته و مایهٔ آسیب و فساد خوانده شده است . از اینجا منشاء داستان ضحاک و اینکه بر شانه های او دو مار رسته بود بخوبی معلوم و بدین ترتیب ملاحظه می شود که در داستانهای بعدی مسألهٔ سه پوزه و سه سر و شش چشم چگونه حل شده و اژی دهاک بصورت کسی در آمده است که دو مار بر شانه او رسته و او بادو مار خود سدپوزه و سه سر و شش چشم داشته باشد . شاید این شخص داستانی بر اثر خونخواری و آزار و آسیب فراوان خود در اوستا و داستانهای بسیار قدیم ملی ما بماریا مخلوق اهریمنی و خطرناک دیگری تشبیه شده و اژی دهاک نام یافته باشد و خاطرهٔ همین اسم هم در داستانهای جدیدتر بشکل بر آمدن دو مار بر شانه او در آمده است و چنانکه دیده ایم ضحاک در شاهنامه چند بار بنام اژدها خوانده شده و این تسمیه علاوه بر آنکه ممکن است شکل مخفی را از نام اژی دهاک بیاد ما بیاورد میتواند بهترین صورتی نشانهٔ عقیدهٔ سابق ایرانیان نسبت باین ویران کنندهٔ گیتی و جهان

Saurva - ۳

Indra - ۲

Aka - manah - ۱

Zairik - ۶

Taurvi - ۵

Nanghaithia - ۴

۷ - آنچه از چهار دانسک و سونگر نک نقل شده مستفاد است از ۳ نمونه های نخستین بشروا نخستین شاه تألیف

کرستن سن ۱۹-۲۰

راستی باشد.

اژی دهاک در کشور بوری^۱ شوکت و قدرت و مکننتی داشت. کشور بوری همان سرزمین بابل است و تلفظ این کلمه در فرس هخامنشی بابیرو^۲ بود. دلیل حذف لام بابل در این هر دو مورد آنست که در القباء اوستایی و هخامنشی حرف لام موجود نیست و ازینروی لام اصلی کلمه هر دو جا به راء بدل شد^۳. مرکز حکومت ضحاک بنابر نقل اوستا شهر «کوی رینت»^۴ نزدیک بابل بود و این نام را می توان بر نام کردند فعلی تطبیق کرد. بنابر بعضی از روایات اسلامی چنانکه خواهیم دید ضحاک در بابل حکومت می کرد و بنابر آنچه در بندهشن آمده است دهاک در بابل قصری بنام «کولینگ دوشیت»^۵ بنا کرده بود. دارمستتر کوشیده است که این نام کولینگ دوشیت را که در سنی ملوک الارض^۶ کلنگ دیس آمده با کوی رینت از یک اصل بداند^۷ و بهر حال خواه کوی رینت همان کردند کنونی باشد و خواه قصری در بابل، از مجموع این روایات چنین برمی آید که اژی دهاک یکی از رجال ممالک غربی ایران بوده و علی الظاهر از آشور یا کلدیه بر ایران تاخته است و چنانکه می دانیم پیش از تشکیل دولتهای مادی و هخامنشی ایران چند بار دچار مهاجمه لشکر کشان کلدانی و آشوری که در خونریزی و سفاکی شهرتی داشتند شده بود و از این مهاجمات و خونریزیها خاطراتی در ذهن ایرانیان باقی مانده و داستانهایی از قبیل داستان ضحاک و داستان کوش پیل دندان پدید آمده است.

در روزگارانی که ایرانیان تاریخ کلدیه و آشور را فراموش کردند ضحاک را بنژاد عرب که البته از قبایل سامی و با آشوریان و کلدانیان از یک اصل است نسبت دادند و نسب او را صراحتاً به تاز که بنابر روایات ایرانی جداعالی تازیانست رساندند.

Bābiru - ۲

Bawri - ۱

۳ - راجع بکلمه بوری و بابیرو یا بابیروش رجوع شود بدژند اوستای دارمستتر ج ۲ ص ۳۷۵ و پیشتر تألیف آتشی پور دادود ج ۱ ص ۱۹۰

Kūling Dushit - ۵

Kwirianta - ۴

۷ - ژنداوستای دارمستتر ج ۲ ص ۵۸۱-۵۸۲

۶ - سنی ملوک الارض چاپ کوتوالد ص ۲۳

دراوستا دورۀ تسلط وفرمانروایی ضحاک پس از جمشید و پیش از فریدون معین گردیده و از این اصل در روایات بعدی هم پیروی شده است .

در فصل ۳۲ بندهشن آنجا که از سلسلۀ نسب شاهان سخن می‌رود نسب نامۀ ضحاک بدین صورت ثبت شده است :

دهاک پسر اردوند اسپ پسر زئی نی گاو^۱ پسر ویرفشک^۲ پسر تازی پسر فرواک پسر سیاماک پسر میشه پسر گیومرد . این نسب نامه در بعضی از کتب اسلامی با تغییرات بی اهمیتی بهمین شکل آمده و فی المثل در الآثار الباقیة^۳ بدین ترتیب ضبط شده است :

ضحاک بیوراسپ ملقب به اژدهاک پسر علوان (= اردوند اسپ) پسر زینکا و پسر بریشند پسر غار (ن ب . قار) پدر عرب عاربه و پسر افرواک پسر سیاماک پسر میشی است و چنانکه بآسانی دریافته می‌شود در این مورد تنها در اسامی تحریف های مختصری صورت گرفته و این تحریف خصوصاً در نام تاز که ظاهراً در نتیجه اشتباه نا سخنان بدقار و غارتبديل یافته قابل اهمیت است .

مادر ضحاک در روایات مذهبی زرتشتیان ماده دیویست بنام اوداگ . بنابر نقل سوتگر نسک چنانکه قبلاً دیده ایم همین دیوتبه کار بود که جمشید را بلسذات دنیوی حریص ساخت و نیاز و فقر و شهوات و گرسنگی و تشنگی و خشم و قحط و بیم و رنج و پیری و ذبول را پدیدار کرده و پرستندۀ هفت دیو بزرگ را بوجود آورده است .

جیمس دارمستدر در باب ضحاک و اصل داستان او چنین نگاشته است : «داستان ضحاک بازمانده یکی از اساطیر کهن است که اصل آن از طبیعت و حوادث طبیعی بوده ولی با گذشت روزگار تغییراتی در آن راه یافته است . اژدهای سه پوزه همان اژدهای طوفانست که درودا رب النوع نوربا اودرستیز وجدالست و بقایای این اصل در اوستا نیز محفوظ مانده و آن جنگ آذر است با اژی دهاک و عین این جنگ در دایمان اهی و اندرا رب النوع نورجار است . بنابر بعض روایات و دایمی تربته آتیته^۴ (تربته پسر آب) اژدهایی

را که سه سر و شش چشم داشت کشته است و بنا بر بعضی از قطعات دیگر کشنده این اژدها ترای تنه و آن اژدها داس نام داشت و البته باید در نظر داشت که دها که داس با هم از یک اصلند (همچنانکه دو کلمه ترای تنه و «ترائون» یعنی فریدون از یک بنیادند) این اسطوره مذهبی در میان ایرانیان بصورت امر تاریخی مرتب شده و اژی دها که بضحا که تبدیل یافته است.

با دقت در این سطور و تحقیق در روایات و دایمی محقق می شود که داستان اژی دها که در روایات ایرانی اصلی بسیار قدیم و کهن دارد منتهی همچنانکه جم از رجال هند و ایرانی در اوستا بصورتی تازه که با تاریخ و ملیت قوم ایرانی موافق تر است در آمد همچنان داس یعنی اژدهای سه سر و شش چشم و داس نیز که اژدهای طوفان بود بنا بر روایات ایرانی اندکی تغییر صورت داد و بر مهاجمان اژدها فتن مردم کش سامی که از کلد و آشور می آمده و بلاد ایران را با خاک یکسان می کرده و باز می گشته اند منطبق گشت ولی باتمام این احوال آثاری از داستان و روایت اصلی هند و ایرانی چنانکه دیده ایم در داستان این اژدها باقی ماند.

در روایات اسلامی چنانکه در روایت منقول از بیرونی دیده ایم نسب ضحاک مانند روایات پهلوی با عراب میرسد. بنا بر روایت طبری اهل یمن او را از خود می دانسته و نسب او را بدعاوان بن عبید میرسانیده اند ولی همین مورخ از قول ایرانیان نسب ضحاک را چنین بیان کرده است: بموراسب بن اوروند اسب بن زینکوبن و یروشک بن تازبن فرواک بن سیامک بن میشی بن جیومرث و چنانکه مشهود است این نسب نامه را با نسب نامه ضحاک در بندهشن اختلافی نیست و حتی اختلاف آن نسبت با تارالباقیه بسیار کمتر و غیر قابل توجه است چه در آثار الباقیه در اسامی اصلی تحریفات بسیار صورت گرفته. طبری اصل نام ضحاک را بروایت ایرانیان از دها ق معرب اژدهاک دانسته است بدین ترتیب که ژبه ض و هاء هوز بحاء حطی مبدل گشته. از حوادث عهد ضحاک بروایت طبری ظهور نوح پیغامبر بود.

حمزة بن الحسن نسب ضحاک را چنین آورده: بیوراسف بن ارونند اسفابن ریکاو ابن ماده سره بن تاج بن فروال بن سیامک و در این سلسله نسب ریکا و بجای زئی نی گاورماده سره بی اصل و تاج و فروال محرف تازو فرواک است.

ابوحنفیه دینوری ضحاک را برادرزاده شدید بن عملیق بن عاد بن ارم بن سام بن نوح پادشاه یمن دانسته و نسب او را چنین یاد کرده: ضحاک بن علوان بن عملیق بن عاد و گوید او همانست که ایرانیان بیوراسف خوانند. ضحاک بمأموریت از جانب عم خود از یمن بیدابل تاخت و جم از برابراو گریخت و ضحاک در مقام جست و جوی او برآمد تا او را یافت و بازه بدونیم کرد و بر کشور او تسلط یافت. ضحاک پس از تسلط بر جم و تحصیل اطمینان در پادشاهی جادوان را از آفاق کشور گردآورد و از ایشان ساحری آموخت چندانکه در آن استاد شد و شهر بابل را چهار فرسنگ در چهار فرسنگ بنانهاد و مشحون بسپاهی کرد و آنرا «خوب» نامید و بر دوش او دوسالعه بشکل دوزخ برآمد که او را سخت آزار می دادند و چون دماغ آدمی می خوردند تسکین می یافتند و گویند هر روز چهار تن می آورد و دماغ ایشان بدان دوزخ می داد. ضحاک در آغاز کار وزیری از قوم خود داشت اما پس از چندی وزارت بمردی از خاندان ارفخشذ (یعنی جمشید) موسوم بدارمیا ییل داد. ارمیا ییل از چهار تن دوزخ را آزاد می کرد و بجای ایشان مغز سر گوسپند می نهاد و این آزاد شدگان را از یم ضحاک بکوهستانها می فرستاد و گویند که اینان نیاکان قوم کرد بوده اند. چون شدید عم ضحاک مرد کار او سستی گرفت و بواء در میان سپاهیان و سران قوم او افتاد و اونا گزیر باستعانت از برادر از بابل بیرون رفت پس اولاد ارفخشذ وقت را غنیمت شمرند و بر کشور او تاختند و از میان ایشان نمرود سرانجام بر ضحاک غلبه جست و او را در غاری بکوه دنباووند (دماوند) برد و مجبوس ساخت و ملک بر نمرود قرار گرفت و او همانست که ایرانیان فریدون خوانند.

چنانکه می بینیم در اینجا سلسله نسب ضحاک کاملاً با سلسله نسب او در آخذ ایرانی مغایر است و اصولاً همه روایات دینوری در باب شاهان داستانی ایران با ماخذ

ایرانی تباین دارد و او کوشیده است تا در روایات تاریخی اعراب و ایرانیان توافقی ایجاد کند و از این دو ارفخشذ بن سام را با جم بن و یونجهان و نمرود بن کنعان را با فریدون مقایسه کرده است. حدیث ارماییل در اینجا و در بعضی مآخذ دیگر مثلاً آثار الباقیه با مختصر اختلافی با شاهنامه تکرار شده است. بیرون بودن ضحاک از بابل در روایت دینوری نیز با بیرون بودن ضحاک از دژ هوخ گنگ در شاهنامه تناسبی دارد.

بیرونی یکجا^۱ در ذیل عنوان نوروز بیوراسفر را خواهرزاده جمشید گفته است که آخر کار بر جم بتاخت و او را کشت و باز یکجای دیگر^۲ در ذیل عنوان مهر جان العظیم (رام روز یعنی روز بیست و یکم از مهر ماه) گفته است: همه ایرانیان متفقند بر اینکه بیوراسفر هزار سال بزیست و حتی بعضی نیز سنین عمر او را از این بیشتر شمرده و گفته اند هزار سال مدت پادشاهی او بود و گویند دعاء معمول ایرانیان یعنی «هزار سال بزی» از روزگار ضحاک معمول شد زیرا زندگی ضحاک امکان این امر را برایشان ثابت کرد. و باز بیرونی^۳ در ذیل عنوان جشن در امزینان یا کاکل (شب ۱۶ دیماه) داستان ارماییل را که در شاهنامه دیده ایم نقل کرده منتهی این نام در کتاب اوزمائییل ثبت شده و نام گرمائییل نیز اصلاً نیامده است. بنای دماوند در روایت بیرونی منسوب به ارماییل است و او پس از آنکه معروف خدمت فریدون گشت مرتبه بزرگ «مصغان» یافت (مس مغان یعنی بزرگ و رئیس مغان و مس در زبان پهلوی معادلت با مه یعنی بزرگ در زبان فارسی). بیرونی در باب دومار ضحاک چنین گوید که برخی گویند دوما بر دوشهای وی آشکار بودند که غذایشان از مغز آدمی ترتیب می یافت و بعضی گفته اند دوسلحه بر کتفهای او رسته بود که درد آنها تنها باطلی کردن مغز سر مرتفع میشد.

در مجمل التواریخ آمده است که ضحاک را از آن جهت بیوراسپ خوانند که بیور (ده هزار) اسپ تازی پیش وی جنیت کشیدندی و اندر اصل نام اوقیس بن لهوب بود و ضحاک و حمیری نیز نامیده می شد و پارسیان ده آک می گفتند از جهت آنکه ده آفت و رسم زشت در جهان آورد از عذاب و آویختن و فعلهای پلید و آک را معنی زشتی

و آفتست . معرب ده آک ضحا ک است و ضحا ک بتازی یعنی خنده ناک و بسبب
اژدرهایی که بر کتف داشت اورا اژدها ک نیز می گفتند » یعنی اژدها اند که مردم را
میو بارند . صاحب مجمل ارون داسپ پدر ضحا ک را وزیر تهمورث دانسته ولی در شاهنامه
چنانکه میدانیم نام وزیر تهمورث شیداسپ است نه ارون داسپ .

نسب ضحا ک در مجمل التواریخ عین سنی ملوک الارض است . کرشاسپ ز ابلی نبیره
جمشید از پهلوانان ضحا ک بود و کوش پدر کوش پیل دندان که داستان او در کوشنامه
آمده برادر او . حدیث ارمایل و کرمایل و قیام افریدون بر ضحا ک و اقامت ضحا ک
در کلنگ دیس که آنرا دسحت (ظ : دژ هوخت یا دژ هوخت گنگ) چنانکه در شاهنامه
آمده) خوانند و ایلیا یا بیت المقدس یعنی اورشلیم نیز فهرست مانند در مجمل التواریخ
ذکر شده است .

در الفهرست آمده که اسم ضحا ک در اصل ده آک بود یعنی ده آفت و عرب آنرا
ضحا ک کرد و ابن الندیم بنقل از کلام ابوسهل بن نوبخت اورا ضحا ک بن قی مینامد .
از مجموع این روایات اصیل بودن روایت فردوسی و نزدیک بودنش با روایات مورخان
محقق می شود . ارون داسپ در اینجا معلوم نیست بچه سبب بمرداس مبدل شده است .
قیام کاوه که در داستان ضحا ک آورده ام خود داستانی جدا گانه دارد و من در فصل پهلوانان
از کاوه و داستان او بتفصیل سخن خواهم گفت .

۶ = فریدون

پس از جمشید بزرگترین پادشاه پهلوان داستانی ایران در حماسه ملی ما فریدونست
خلاصه داستان فریدون در شاهنامه چنین است :
فریدون از نژاد جمشید پسر آبتین بود و مادرش فرانک . هنگام زادن او گاوی
بنام برمایه براد آبتین را ضحا ک بکشت و مغز او را بمارها داد و فرانک بپیشه پی گریخت
و فریدون را بنگاهبان پرمایه سپرد و او بشیر پرمایه بزرگ شد . چون ضحا ک از حدیث

پرمایه و فریدون خبر یافت فرانک فریدون را برداشت و از ایران گریخت و ضحاک نیز پرمایه را کشت. چون فریدون یال بر کشید و بزرگ شد بخونخواهی پدر کمر بست و بر این آهنگ بود که کاوه آهنگر بر ضحاک بشورید و سوی فریدون آمد و او را بشاهی برگزید. فریدون بجایگاه ضحاک هجوم برد و از دجله بی کشتی بگذشت و بدژ هوخت گنگ تاخت و بر آن دست یافت و دو خواهر جمشید شهر ناز و ارنواز را رها کرد و از ضحاک که در این ایام به هندوستان رفته بود خبر یافت و با شارت آندو خواهر در کاخ ضحاک بود تا او از کار فریدون خبر یافته بدژ هوخت گنگ آمد و نهانی خود را بکاخ خویش رسانید و فریدون را با شهر ناز در کاخ یافت و از رشک در کاخ جسته با خنجر بدان دو حمله برد اما فریدون گریزی بر تارک او نواخت چنانکه بر زمین پست شد و خواست او را بکشد اما بر اهنمایی سروش دست از این کار برداشت و او را مقید ساخت و بدمانند کوه درغاری بمسمار بست. فریدون سه پسر داشت بنام ایرج و سلم و تور و دختران سرو شاه یمن را بزنی برای آنان گرفت و ممالک خود را بر سه قسمت کرد. توران را بتور و ایران را بایرج و روم را بسلم داد. تور و سلم ایرج را بنامردی کشتند و فریدون بدست منوچهر کین ایرج بخواست و شاهی بمنوچهر سپرد و در گذشت.

در اوستا از فریدون چندین بار خاصه آنجا که از سقوط فرمانروایی اژی دهاک سخن می‌رود نامی برده شده است: در وندیداد (فرکرد اول فقره ۱۷) چنین آمده است: چهارمین کشوری که آفریدم ورن^۱ دارای چهار گوشه است همانجا که ثراتئون^۲ بر اندازنده اژی دهاک بجهان آمد.

در یسنای نهم معروف به هوم یشت (فقرات ۷ - ۸) چنین آمده است که «دومین بار ائوی^۳ هئوم را از میان مردم بکار برد و پیاداش پسری بنام ثراتئون از خاندان توانا از او پدید آمد که اژی دهاک را کشت.»

در یشت ۵ (آبان یشت فقرات ۳۳ و ۳۴) چنین آمده است که ثراتئون پسر ائوی از خاندان پهلوانی در کشور ورن صد اسب و هزار گاو و ده هزار گوسفند برای

آناهیتا (ناهید) قربانی کرد و ازو درخواست تا بر اثری دهاک ... چیرگی یابد و دو زن او ارنو-ک و سنگهو-ک را ازو برباید. و در یشت ۱۴ (بهرام یشت فقرات ۳۹-۴۰) و یشت ۱۵ (رام یشت فقرات ۲۳-۲۵) و یشت ۱۷ (ارت یشت فقرات ۳۳-۳۴) نیز عین این مطالب تکرار شده است.

در یشت ۱۹ (زامیاد یشت فقرات ۳۶-۳۷) چنین آمده است که فرکیان پس از جدایی از جمشید به ثراتئون از خاندان ائوی که از همه مردمان مگر زردشت پیروتر بود رسید.

در آبان یشت (فقرات ۶۱-۶۶) داستانی از فریدون یاد شده که خلاصه آن چنین است: «پاورو ویفرنواز»^۱ ناهید را بستود، وقتی که ثراتئون فاتح نیرومند او را بصورت کرکس در هوا پیرواز آورد و بهمین سبب سه روز و سه شب در جست و جوی خانه خویش بود و نمیتوانست در آن فرود آید. در پایان سومین شب بسپیددم زورمند رسید و به اردویسور ندا در داد که ای اردویسور آناهیتا بیاری من بیا و پناهم ده. پس اردویسور بصورت دختری زیباروان شد و بازوان او را بگرفت و بزودی او را بر زمین و خان و مانش فرود آورد.

در متون پهلوی از فریدون بسیار سخن رفته است و من در اینجا تنها چند نمونه مختصر از آنها نقل می کنم:

در فصل ۳۳ بند هشن چنین آمده است که در آغاز هزاره دوم اثری دهاک دوش خوآئیه^۲ (پادشاهی بد) برپای کرد و هزار سال پادشاهی بکرد و در آخر هزاره فریتون او را بگرفت و بیست. در هزاره سوم فریتون کشور بخش کرد...

در آئو کمد ئچا از فریدون چنین یاد شده است: هیچکس از مرگ نرست و اگر چنین بودی دهاک زشت کردار که هزار سال و نیم روز کم دوش خوآئیه (سلطنت بد) کرده و جادوی و کنهکاری در جهان پراگنده بود از آن بر حذر میماند و فریتون

که اژی دهاک زشتکار را بند بر نهاده بود و دیوان مازندران را بزنجیر کرده از آن می‌اندیشید .

در مینوگ خرت (فصل ۲۷ فقرات ۳۸ - ۴۰) چنین آمده است: « از فریتون سوز این بود ، شکستن و بستن اژی دهاک یوراسپ گران گناه ، و آن شاه بس دیوان مازندر (مازندران) بزد و از کشور خنیرس براند . » و در همین فصل (فقره ۸) آمده است که اهرمزد جم و فریتون و کاوس را فنا ناپذیر خلق کرده بود . و باز در همین کتاب نگاشته است (فصل ۲۱ فقره ۵۷) که فریتون را مانند جم و کی اوس^۱ (کاوس) اهرمزد شکوه و نیرومندی و فر بخشید .

بنابر آنچه در فصل ۳۲ بندهشن آمده پادشاهی فریتون ۵۰۰ سال از ۸۰۰۰ سال از آغاز خلقت جهان گذشته تا سال ۸۵۰۰ بطول انجامید و در همین فصل سلسله نسب فریتون چنین ذکر شده است :

فریتون ائفیان پسر پورتر^۲ (پور گاو) پسر سیاک تر^۳ (سیاک گاو) پسر سپت تر^۴ (سپید گاو) پسر کفر تر^۵ (کفر گاو) پسر رماتر^۶ پسر و نفر غشن^۷ پسر جم . اجداد فریدون تا و نفر غشن همه ملقب به ائفیانند و اینان تمام در مدت هزار سال سلطنت ضحاک میزیسته و هر یک صد سال زندگی کرده اند .

آنچه تا کنون دیده ایم منقولاتی از اوستا و بعضی از متون پهلوی است و اکنون باید از مجموع این اشارات فریدون را چنانکه در اوستا و آثار پهلوی یاد کرده اند بشناسیم .

نام فریدون در اوستا « نراتئون » و در ودا « ترای تن »^۸ است . همین اسم در متون پهلوی فریتون^۹ با یاء و واو مجهول^{۱۰} و در فارسی فریدون شده است . پدر او

Syāktôrâ - ۳
Ramâtôrâ - ۶

Purtôrâ - ۲
Gafratôrâ - ۵
Traitana - ۸

Kai - ûs - ۱
Spêt - torâ - ۴
Vanfargeshn - ۷

چنانکه در اوستا دیده شده است ائوی^۱ نام داشت و این مطلب در یسنای نهم و یشت پنجم بخوبی روشن است. در ودا معادل این نام آپتی^۲ و این آپتی پسر آب و برآورنده روشنی از ابر است.

داستان فریدون در ودا بشکل خاصی موجود است بدین معنی که تریت آپتی^۳ ازدهایی را که صاحب سه سزوش چشم بود کشت. این ازدها چنانکه در داستان ضحاک دیده ایم داس نام داشت و پهلوانی که با او بجدا برخواست یعنی تریت معمولاً بنام «ترای تن» خوانده میشود و ترای تن بعین همان «ثرائتون» در اوستا یعنی فریدون شاهنامه است چنانکه آپتی همان ائوی در اوستا و ائویان در متون پهلوی و ائویان و آبتین در کتب اسلامی است و داس همان دهاک یعنی ضحاک^۴.

در بعضی از قطعات اوستا ائوی^۵ نام پدر فریدون و در بعضی دیگر مثلاً یشتهای ۱۵ و ۱۷ و ۱۹ نام خاندان اوست. این خاندان در اوستا با صفاتی حاکی از قدرت و ثروت یاد شده است. مثلاً در یشت ۲۳ موسوم به آفرین پیغامبر زردشت (فقره ۴) صفت خاندان ائوی^۶ دارند گلههای فراوان است. دارمستتر معتقد است که افراد خاندان ائوی^۷ مردمی زارع بودند چه نام بیشتر آنان با جزء گاو (دراوستا گئو^۸) مرکب است مثلاً پور ترا در اوستا باید معادل پورو گئو^۹ و سیاک ترا باید معادل سیاو گئو^{۱۰} و «سپت ترا» باید معادل سپت گئو^{۱۱} باشد و این نکته را باید یاد داشت که «ترا» کلمه آرامی معادل ثور عربی و هوز-وارشی است که هنگام تلفظ باید گاو خوانده شود و بنابراین مثلاً پورو ترا معادل است با پرگاو (دارنده گاو بسیار) و سیاک ترا معادل است با سیاه گاو و سپت ترا با سپید گاو و روایت طبری^{۱۲} و بیرونی^{۱۳} که اسامی بیشتر اجداد فریدون را با گاو همراه آورده اند نظر ما را تأیید

Trita Aptya - ۳

Aptya - ۲

Athwya - ۱

۵ - در باب داستان فریدون در ودا رجوع کنید به مقدمه ترجمه اوستای دهارله de Harlez ص ۱۴۱ و زند اوستای دارمستتر Darmesteter ج ۱ ص ۸۶

Syâva gao - ۷

Pouru gao - ۶

gao - ۵

۹ - زند اوستای دارمستتر ج ۲ ص ۶۲۵

Spaêta gao - ۸

۱۱ - الاثر الباقیه ص ۱۰۴

۱۰ - تاریخ طبری ج ۱ ص ۲۲۷

می کند.

وجود نام آثوی^۱ با شکل آبتی^۲ درودا میرساند که داستان این پهلوان دارای قدمت زیاد و متعلق بدوره بیست که هنوز دوقوم هندی و ایرانی از یکدیگر جدا نشده بودند.

آبتیه^۳ ودا و آثویه^۴ اوستا در شاهنامه آبتین شده است. این نام بشکل اسپیان یا اثفیان در بند هشتن نام خاندان فریدونست نه نام پدر فریدون و در این کتاب چنانکه دیده ایم نام پدر او پرگا و نگاشته شده است و منشاء این روایت یقیناً برخی از قسمتهای اوستاست که در آنها فریدون از خاندان اثفیان شمرده شده است نه پسر اثفیان. چنانکه در شرح داستان جمشید دیده ایم بنا بر آنچه در بند هشتن آمده از یم و یمگ یعنی جم و خواهر او جقتی مرد وزن پدید آمد بنام میرگ اثفیان و زیانگ زرشام و این میرگ اثفیان جدا علای فریدونست و او را بهمین سبب از خاندان اثفیان شمرده اند.

یکی از قسمتهای داستان ثراتئون^۵ در اوستا که انعکاس خفیفی در داستانهای بعدی

و شاهنامه کرده است داستان این پهلوانست باو یفر نواز^۶ که در یشت پنجم بتفصیل ذکر شده و نام او در یشت ۲۳ یعنی آفرین پیغامبر زرتشت تکرار شده. در این یشت یکی گشتاسپ دعا شده است که: «ای کاش تو مانند ویفر نواز بتوانی بروی رنگه^۷ برسی» (فقره ۴) در شاهنامه چنانکه دیده ایم مذکور است چون فریدون هنگام حمله بر پایتخت ضحاک برود دجله رسید و از نگهبان رود برای گذشتن از آب آروند مدد خواست نگهبان رود بگفتار او توجبهی نکرد و کشتی نداد و فریدون نیز ناچار با سپاهیان ستور در آب افگند و از آروند رود بگذشت. در اینجا می بینیم که در شاهنامه داستان گذاره کردن آروند رود کوتاه شده است و می توان چنین پنداشت آن نگهبان رود که فریدون را بکشتی مدد نکرد تا از رود رنگه یعنی آروند رود یاد دجله بگذرد همان «پئورو یفر نواز» است که در یشت ۵ و ۶ از وی یاد شده است. فریدون و یفر نواز را که با او از در مخالفت در آمده بود بشکل

کر کس در آورد و در هوا پیر و از انداخت و او چندان سر گردان بود تا سر انجام «از دیسور
 اناهیتا» (ناهید) بفریاد وی رسید و بخان و دان خویشش باز گردانید و شاید بهمین دلیل
 باشد که حمزه بن الحسن فریدون را پدید آورنده جادوی دانسته است.^۱

و نیز شاید بهمین سبب باشد که در شاهنامه فریدون گاه افسونگر خوانده شده است
 چنانکه در این بیت که از مخاطبات افراسیاب بکیخسرو است می بینیم:

مکن گسر ترا من پدر مادرم ز تخم فریدون افسونگرم

و همچنین فریدون هنگام استقبال از فرزندان خود که از نزد سرو شاه یمن باز
 میگشتند برای آزمایش آنان خود را بیأت ازدهایی در آورد.

در کتاب آئو گمدنچا و مینوگ خرت چنانکه دیده ایم چنین آمده است که
 فریدون دیوان مازندران را بر انداخت ولی از داستان نبردهای فریدون با دیوان و بند
 کردن ایشان در شاهنامه اثری نیست.

از گاو پرمایه در اوستا و آثار پهلوی تا آنجا که اطلاع دارم سخنی بمیان نیامده
 است. گاو پرمایه شاهنامه در آثار فارسی گاه بشکل پرمایون دیده میشود مثلاً در این
 بیت از دقیقی:

نو بهار آمد جشن ملک افریدونا آن کجا گاونکو بودش پرمایونا^۲

اما بعقیده من میان این گاو پرمایه یا گاو پرمایون با نام پدر فریدون در متون پهلوی
 یعنی پر گاو که بمعنی دارنده گاو بسیار است ارتباط بسیار نزدیکی وجود دارد و با اقل
 وجود کلمه گاو در اسامی نیاکان فریدون مایه پیدا شدن داستان گاو پرمایه در روز گاران
 اسلامی شده است.

در مآخذ اسلامی راجع بفریدون مطالب فراوان میتوان یافت و من تنها در اینجا
 بیرخی از آنها اشارتی میکنم. ابوریحان نسب فریدون را بنا بر رأی جمهور فرس چنین
 ذکر کرده است: فریدون پسر اثنیان گاو پسر اثنیان نیکو پسر اثنیان پسر شهر کاو پسر

۱ - سنی ملوک الارش ص ۱۰۱ - راجع بدستان و یغزو از رجوع کنید به زند اوستای دایمستر ج ۲ حاشیه ص

۳۸۲ و اوستا ترجمه دوهارل de Harlez چاپ دوم ص ۴۲۱.

۲ - لغت فرس اسدی - چاپ تهران ص ۳۶۳

اثفیان اخنبکو (ن.ب. اخسنگو) پسر اثفیان اسبیدکو پسر اثفیان دیزه کاوپسر اثفیان نیکو پسر نیفروش پسر جم و ملقب به موبد^۱. این اسامی بیشتر تحریفهایی از اسامی پهلوی اجداد فریدونست مثلاً پدر فریدون باجزء اخیر لقب خود یعنی «گاو» ذکر شده و چنانکه میدانیم نام اصلی او در پهلوی پر گاو است. پدر پر گاو در ادبیات پهلوی یعنی سیاک گاو (سیاه گاو) از طریق تحریف نیکو کاو و بعد نیکو شده. لقب شهر کاو یعنی اثفیان جدا گانه و ظاهراً بر اثر اشتباه نسخا فرد تازه بنی پدید آورده است و گویا اصلاً اثفیان شهر گاو بود و با این فرض از فریدون تاجم در الآثار الباقیه یازده تنند در صورتیکه در متون پهلوی هشت تا ده تن مذکور شده اند. روایت طبری با روایت بیرونی چندان اختلافی ندارد ولی نسب فریدون در مجمل التواریخ بکلی با این دو مغایر است زیرا در این کتاب فریدون پسر اثفیان پسر همایون پسر جمشید است^۲. بنابر روایت صاحب مجمل التواریخ فریدون از شهر ناز خواهر جمشید دو پسر (سلم و تور) و از ارنواز خواهر دیگر جم پسر بنام ایرج آورد. ارنواز و شهر ناز دو خواهر جمشید وزن ضحاک بودند که فریدون آندو را از ضحاک ربود و هم بستر خود ساخت. داستان تعلق فریدون با ارنواز و شهر ناز چنانکه دیده ایم در اوستا چند بار یاد شده اما این دو زن در اوستا خواهر جمشید نیستند.

در باب غلبه فریدون بر ضحاک و چگونگی آن در کتب اسلامی روایات متعدد آمده و بعضی از اعیاد نیز بعهد فریدون منسوب شده و از آن جمله است جشن مهرگان که از بزرگترین اعیاد ملی و دینی ایرانیان و در عظمت همسنگ نوروز بود. مهرگان بزرگ که از بیست و یکم مهر آغاز میشد بیاد غلبه فریدون بر ضحاک بود^۳ و بیرونی نوشته است که بستم کستی و زمزمه را فریدون از این هنگام بشکران^۴ این فتح و دور کردن شر ضحاک از خالق خدا مرسوم ساخت. جشن «درازمینان» یا «کا کئل» را نیز که در شب شانزدهم دی ماه برپا میکردند بعهد فریدون نسبت داده اند^۵ و تفصیل آنرا قبلاً در شرح سلطنت ضحاک دیده ایم.

نام سروپادشاه یمن و پدروزن ایرج و سلم و تور در دینکرت^۱ پخشرو^۲ آمده است که شاید مجرف «پت خسرو» باشد^۳.

۷ = ایرج

داستان او با سلم و تور

مهمترین قسمت داستان فریدون تقسیم ممالک اومیان پسران خود ایرج و سلم و تور و کشته شدن ایرج بدست برادران و کین خواستن منوچهر از عمان خویش است. خلاصه این داستان در شاهنامه اینست که فریدون کشور خود را میان سلم و تور و ایرج قسمت کرد. روم را با سلم و توران را با تور و ایران را با ایرج داد. سلم و تور بر ایرج حسد بردند و پدید پیغام فرستادند و خود بکینه جویی آمدند. فریدون ایرج را بمقابله فرستاد و ایرج با برادران از در دوستی و وداد درآمد اما آنان بدین کار تن در ندادند و ایرج را بنامردی هلاک کردند. فریدون بکین خواهی ایرج کمر بست و چون منوچهر پدید آمد او را بکین جویی ایرج فرستاد و منوچهر سلم و تور را بکشت.

در اوستای موجود باین داستان اشارتی نرفته ولی ظاهراً و بنابر آنچه در دینکرت آمده در چهار داد نسک که نام یکی از نسکهای مفقود اوستاست از تقسیم ممالک فریدون میان سه پسرش «سرم»^۴ و «توج»^۵ و «ارچ»^۶ یاد شده بود.

در فقره ۱۴۳ از یشت ۱۳ (فروردین یشت) از کشورهای «اَئیرین»^۷ و «توئیرین»^۸ و «سَیریمین»^۹ نام برده و از فروشی مردان و زنان پاک این کشورها مدد خواسته شده است بدین ترتیب: «فروشی های مردان پاک کشورهای اَئیرین را می ستاییم. فروشی های زنان پاک اَئیرین را می ستاییم. فروشی های مردان پاک کشورهای توئیرین را می ستاییم.

patxusrav - ۳

Airyana - ۷

paxtsraw - ۲

Erêch - ۶

۱- کتاب هشتم فصل ۱۳ فقره ۹.

Tûch - ۵

Sarm - ۴

Sairimyana - ۹

Tûiryana - ۸

فروشی‌های زنان پاک کشورهای توئیرین رامی ستاییم . فروشیهای مردان پاک کشورهای سئیریمین رامی ستاییم . فروشی‌های زنان پاک کشورهای سئیریم رامی ستاییم .

در فقره ۱۳۱ از همین یشت فروشی «منوش چیثر»^۱ (منوچهر) پسر ائیری^۲ (ایرج) ستوده شده و بدین ترتیب از ایرج یعنی یکی از پسران سه گانه داستانی فریدون نامی آمده است .

بعضی از محققان از وجود این اشارات در یشت ۱۳ چنین پنداشته اند که مؤلف فروردین یشت از داستان تقسیم جهان میان پسران ثرائئون یعنی سرم و ایرج و توچ آگاه بود .

اما همچنانکه گفته ایم از تقسیم کشور میان سه پسر فریدون بصراحت در اوستا یاد نشده و آریا در کتاب چهار داد چیزی از این مقوله بوده است زیرا در کتاب هشتم دینکرد (فصل ۳ فقرات ۹-۱۰) عناوین داستان مذکور چنین آمده است :

«فریدون خدیو خونیرس و شکستی که بردها ک وارد ساخت - فتح سرزمین مازندران و تقسیم خونیرس بین سرم و توچ و ایرج سه پسر خود - حکومت منوش چهر نواده ایرج بر ایران .»

در فصل ۳۳ از بند هشت چنین آمده است که «در هزاره سوم فریتون کشور بخش کرد . سرم و «توچ»^۳ ایرج را کشتند و فرزندان هو بختکان را پراگندند . اندر همین هزاره منوش چهر زاد و کین ایرج بخواست .»

در فروردین یشت علاوه بر سه قوم ایرانی و تورانی و سئیریمی دو قوم دیگر بنام «سائی نی» و داهی نام برده شده اند و باین ترتیب در فروردین یشت از پنج قوم نام برده و پنج کشور شناخته اند نه سه کشور و از همینجا اختلافی را که میان یشت ۱۳ و متون پهلوی

موجود است مشاهده می کنیم و حتی باید بدانیم که در فروردین یشت اثری از تقسیم کشور فریدون یافته نمی شود و ملتهایی که بنا بر اعتقاد ایرانیان شرقی جمعیت مزدیسنان جهان را تشکیل میدادند پنج تا بودند .

بنابر این باید منشاء فکر تقسیم کشور فریدون را به بخش پیدا کرد :
داستان تقسیم يك شاهنشاهی بزرگ میان سه پسر که پسر کوچکتر کشور اصلی را صاحب شده باشد از ایام بسیار کهن میان ایرانیان شمالی وجود داشت و این داستان را ایرانیان از ادوار قدیمتری بخاطر داشته و از میان هند و اروپاییان بکشور خود آورده بوده اند .

چنانکه در شرح داستان هوشنگ و تهمورث دیده ایم هر دوت از فقرات ۷ تا ۵ کتاب چهارم خود یکی از داستانهای قوم سَك را نقل کرده که بنا بر آن کولا گزاییس^۱ (کولاشاه) ممالك خود را میان سدپسر خویش تقسیم کرد و قسمت اصلی را بکهنترین آنان داد . این افسانه اگر هم اصلاً میان هند و اروپاییان نبود و از آنان بسکاه و ایرانیان نرسید لافل در يك روز گراز قوم سَك بایرانیان شمال شرق رسیده و آنگاه بشکل داستان تقسیم ممالك فریدون میان سه پسر خود سلم و تور و ایرج در آمده و صورت تازه ای یافته است .

در باب زمان دخول افسانه مذکور در تاریخ داستانی ایران باید يك بحث زبان شناسی متوسل شد بدین معنی که از شکل ظاهری کلمه ایرج و تحقیق در باب حروف آن یاری خواست .

حرف ج فارسی در دوره نسبتاً جدیدی از حرف « ژ » که در لهجه مرکزی ایران یعنی زبان اصلی دوره اشکانی وجود داشته ساخته شد و این حرف معادل است با حرف « ز » از لهجه جنوب غربی ایران که ساسانیان بکار میبردند . شکل پهلوی نام ایرج یعنی ارچ که چ در آن ممکن است « ژ » یا « ز » تلفظ شود می بایست هنگام خواندن « اِرِرژ » بتلفظ در آید و بنا بر این قیاس میتوان تصور کرد که اسم اِرِرژ از مبتکرات دوره

اشکانی است. اما تاریخ این دستان را از دوره اشکانیان فراتر نمیتوان برد چه افسانه تقسیم جهان بسد کشور بزرگ مؤید وجود يك شاهنشاهی متحد در ایرانست که از دشمنان شمالی و غربی و شمال شرقی تهدید میشد. دو دوره هخامنشی تنها يك حکومت مقتدر یونانی در مغرب موجود بود ولی در شمال ایران هیچ قدرت سیاسی مهمی وجود نداشت و تنها در دوره اشکانیست که شاهنشاهی ایران از سوی این مرز نیز دچار تهدید گردید یعنی از جانب طوایف تخار و آلان و جز اینها. بنابراین می توان گفت که در دوره اشکانی جهات دخول و قبول افسانه تقسیم سد گانه بیشتر وجود داشت و افکار عمومی بیشتر مستعد ابتکار یا قبول چنین داستانی بود.

ایرانیان این دوره از روی تحقیق نمی دانستند که ملتهای تور^۱ و سئیریم^۲ که نامشان در فروردین یشت آمده چه کسانی بودند ولی این دو نام را بر ملتهای دشمن که در این هنگام در در مرز ایران (شمال و شمال شرقی - مغرب) از ندگی میکردند اطلاق نمودند و سئیریم^۳ به ملتهای یونان و روم و آلان، و تور^۴ به ملتهای شمال شرقی یعنی قبایل تخار و خیون و بعدها به هفتالیان و سر انجام بر قبایل ترك اطلاق شد^۵.

از نام کشور های «اثرین» و «توئیرین» و «سئیریمین» زردوره های نسبة جدیدی که شاید دوره اشکانیان باشد نام سد پهلوان داستانی ارچ و تورچ و سر پدید آمدن از دو قبیله تور و سئیریم نخستین در سمت مشرق و دومین در جانب مغرب قرار گرفت. وجه تسمیه سام و تور و ایرج در شاهنامه با تفصیلات بیشتری مذکور شده است بدین ترتیب پس از آنکه پسران سد گانه فریدون با دختران سرو شاه یمن ازدواج کردند و از یمن بقصد ایران باز گشتند فریدون برای آزمایش ایشان بصورت ازدهایی در برابرشان رفت. نخست برادر مهتر روی آورد و او گفت مرد خردمند با ازدها بجنگ بر نمیخیزد و از روی بتافت آنگاه بر برادر دیگر تاخت و او نخست کمان را بزه کرد و گفت در کارزار شیر

۱ - Tûra - ۲ - Sairima

۳ - در باب زمان ظهور افسانه ایرج و سلم و تور رجوع کنید به :

Arthur Christensen : Etudes sur le zoroastrisme de la Perse antique, p. 25

دمنده و جنگی سوار را با هم فرقی نیست و با هر کدام که پیش آیند باید بجنگ برخاست. اما بهمین مایه بسنده کرد و روی بر تافت. پس فریدون برادر که تر روی آورد، اوتیغ از نیام بر کشید و عنان را گران کرد و نام خود بگفت و گفت تودر بر ابر ما شیران از یلنگی بیش نیستی، در اینجا مایست و باز گرد و گرنه پاداش بدخویی ترا خواهم داد. چون فریدون چنین دید و هریک را بیازمود از پیش ایشان برفت و آنگاه با آیین و ساز چنانکه در خور فرزندان بود پیش آمد و از روی آزمایشی که از پسران کرده بود هر یک را بنامی خواند. مهین را که از کام اژدها به «سلامت» جست «سلم» نامید و میانین را که از آغاز تیزی و دلیری نموده بود به تناسب خوی تند «تور» و کهین را که با سنگ و هنگ و تدبیر و رای بود ایرج خواند. آنگاه کشور خود را میان سه پسر بخش کرد و روم و خاور بسلم داد و اوار خاور خدای خواندند و توران زمین را بتور بخشید و اوارا تورانشاه خواندند و ایران و دشت نیز موران (عربستان) را با ایرج داد و اوارا ایران خدای خواندند.

بعضی از نویسندگان و مورخان قدیم مانند طبری نام پسر بزرگتر فریدون را سرم نگاشتند و این درست با اصل پهلوی آن موافقت دارد که خود از اصل اوستایی «سیریم» بود. اما چون در الفبای پهلوی راء و لام مشتبه میشوند (زیرا هر دو صوت تنها یک شکل دارند) فردوسی و همچنین صاحب مجمل التواریخ سلم را که با ریشه عربی (س ل م) هم مطابقت دارد انتخاب کردند. در الآثار الباقیه (ص ۱۰۴) بجای سرم شرم ضبط شده است.

برخی از محققان کوشیده اند «سیریم» را با کلمه روم ارتباط دهند و از یک اصل بدانند و «سرم» را با هر روم یا اروم که تلفظ پهلوی روم است شبیه و همسان شناسند^۱ اما پیداست که این کوشش بر هیچ اصل زبانشناسی متکی نیست. قوم «سیریم» را بیشتر خاور شناسان مانند مارکوارت^۲ همان قوم «سرم»^۳ یا «سورومات»^۴ که در کتاب اول تاریخ هرودت از آن یاد شده میدانند که در شمال

شرقی بین ولگا و شمال دریاچه آرال زندگانی میکرده و ایرانی نژاد بوده اند.^۱
 نام تور در متون پهلوی چنانکه دیده ایم بشکل توج^۲ و تورج^۳ وجود دارد. از
 شکل نخستین در آثار عربی طوج و طوس و اطوج و توز و توژ^۴ و از شکل دومی تور^۵ در
 شاهنامه و مجمل پیدا شده است.^۶

۸ - منوچهر

آغاز دوره پهلوانی

منوچهر پادشاه معروف داستانی و نواده فریدون و کشنده کین ایرج از سلم و
 تور است. بنا بر روایت فردوسی پس از قتل ایرج یکی از کنیزکان او بنام ماه آفرید
 دختری آورد که فریدون او را برادر زاده خود پشنگ داد و از ایشان پسری بوجود
 آمد و منوچهر نام یافت و چون بحد رشد رسید فریدون سپاه و ساز و برگ فراهم کرد
 و بکین خواستن ایرج مصمم شد. سلم و تور چون این بشنیدند در خاور زمین سپاهی
 عظیم گرد آوردند و منوچهر هم از تمیشه پایتخت خویش بیرون راند و با گروهی از
 پهلوانان مانند کرشاسپ و سام و نریمان و قارن پسر کاوه و سیصد هزار سپاهی بجهنگ دو

۱ - رجوع کنید بتحقیقات اوستایی تألیف کریستن سن

۲ - دینکرد کتاب ۸ فصل ۱۳

۳ - بند هشتن فصل ۳۳

۴ - بیرونی، الانارالباقیه ص ۱۰۲ - معدودی، مروج الذهب چاپ پاریس ج ۲ ص ۱۱۶ و چاپ قاهره ج ۱

ص ۹۷ - دینوری، اخبار الطوال ص ۱۱ - تعالی، غرر اخبار ملوک القرس ص ۴۱

۵ - مجمل التواریخ ص ۲۷

۶ - گذشته از مآخذ مذکور در باب داستان ایرج و سلم و تور از منابع ذیل استفاده شده است :

Christensen : Etudes sur le zoroastrisme de la Perse antique,
 p. 16-17, 22-25

Minorsky : Art. Tûrân Encyclopédie del'islam.

De Harlez : Avesta, Introduction p. CXLI.

Darmesteter : Zend-Avesta' Vol. II, p. 551, 399.

آقای پورداد، یشتها ج ۲ از ص ۵۲ بعد.

خونی شتافت و نخست تور را بکشت و سرش نزد فریدون فرستاد. آنگاه قارن بگشودن در آلان رفت (مورخان یکی از نواحی حکومت سلم را الان دانستند که در حدود باختر واقع است) و آنرا ویران ساخت. در این هنگام کا کوی نبیره ضحاک از دژ هوخت گنگ بیاری سلم آمد ولی بدست منوچهر کشته شد و سلم نیز هنگامی که بجانب در آلان میگریخت گرفتار و مقتول گشت. منوچهر پس از کشیدن کین ایرج با برادر زمین باز آمد و بدتمیشد نزد نیارت و فریدون او را بیادشاهی برگزید و خود چند گاهی درسوگ هر سه فرزند میگریست تا از جهان برفت. منوچهر صد و بیست سال پادشاهی کرد. در ایام سلطنت او سام به مازندران رفت و با کرکساران و سکساران جنگید و ایشانرا بشکست و هنگام مرگ سلطنت را بپسر خود نوذر سپرد.

از داستان منوچهر در اوستا اثری نیست و تنها نامی از و خاندان او در فقره ۱۳۱ از یشت ۱۳ یعنی فروردین یشت آمده است. بنابر آنچه از این یشت بر میآید «منوش چیتر»^۱ پسری یکی از اعقاب آئیری^۲ (یعنی ایرج) است. در آثار پهلوی از او چند بار سخن رفته و داستانش بتفصیل ذکر شده است. در فصل ۳۲ بندهشن سلسله نسب منوچهر تا فریدون چنین ذکر شده است: منوش چیتر پسر منوش کرک^۳ پسر «کم ترا»^۴ پسر «زوشا»^۵ پسر «فرگزگ»^۶ پسر «گزگ»^۷ که دختر ایرج (ایرج) بود ایرج پسر فریتون. . در برخی از نسخ دیگر همین کتاب بین زوشا و کم ترا چهار نسل دیگر افزوده شده است بدین سیاق: «فرگزگ» که از «بیتک»^۸ و از «ثرتک»^۹ و از «آئیرک»^{۱۰} بوجود آمد.^{۱۱}

در همین فصل بندهشن فقرات ۹-۱۴ چنین آمده است که از ایرج دو پسر یکی بنام

Manush - tchithra - ۱	Manshkarnar - ۲
Manushkarnak - ۳	Khamamthōra - ۴
Zusha - ۵	Gōzag - ۷
Bitak - ۸	Fragōzag - ۶
	Thritak - ۹
	Airak - ۱۰

«وانی تار» و دیگر بنام «واناستوخ» و یکدختر بنام گزرگ بوجود آمدند. پسران ایرج را سلم و تور کشتند ولی فریدون دختر ایرج را نجات داد و از پسران پنهان کرد. از این دختر دختری بوجود آمد ولی سلم و تور از وجود او آگهی یافتند و مادرش گزرگ را کشتند. فریدون دختر گزرگ را پنهان ساخت و فرزندان او را تاده نسل حفظ کرد تا منوش چهر بوجود آمد.^۱

در فصل ۳۴ کتاب بندهشن چنین آمده است که منوش چهار صد و بیست سال پادشاهی کرد. او از اعقاب ارج بود و انتقام او را گرفت و سرم و تور چ را کشت^۲ و باز بنا بر همین فصل از بندهشن پس از چهارده نسل نسب زردشت بمنوش چهر میرسد^۳.
در فصل ۳۳ بندهشن معنون بعنوان «اندر گزند هزاره هزاره که با برانشهر آمد» در باب پادشاهی منوش چهر چنین نگاشته شده است (فقرات ۳ و ۴):

«در هزاره سوم فریتون کشور بخش کرد. سلم و تور چ ارج را کشتند و فرزندان هوبختگان را پیرا گدندند. اندر همین هزاره منوش چهر زاده و کین ارج بخواست. پس افراسیاب آمد و منوش چهر را با ایرانیان بد «پتشخوار گر»^۴ براند و بر آنان بیماری و نیاز و بسی بلا فرود آورد. «نرش»^۵ «نور»^۶ پسر منوش چهر را بکشت تا پیمانی [که میان منوش چهر و افراسیاب بسته شد منوش چهر] ایرانشهر از افراسیاب بستد. «در این سطور ملاحظه کرده اید که پس از قتل و غارت های افراسیاب در ایران آخر کار پیمانی بسته شد که بموجب آن منوش چهر ایرانشهر را از افراسیاب باز بختد.

در باب مصالحه منوش چهر و افراسیاب داستانی از آرش شواتیر در متون اسلامی موجود است که از داستانهای زیبای حماسی و مبتنی بر بعض روایات اوستاست و من در باب آرش و اصل داستان او در فصل دوم این گفتار سخن خواهم گفت.

داستان منوش چهر در روایات پهلوی با آنچه در شاهنامه می بینیم اختلاف دارد زیرا

۱ - نقل از یشتها تفسیر آقای پورداود ج ۲ ص ۵۲.

۲ - مقدمه اوستا ترجمه دوهارله ص ۲۲۷ ۳ - ایسا ص ۲۲۸

۴ - Notar

۵ - Frash

۶ - Patashxvargar

در شاهنامه منوچهر پادشاه فاتح بزرگ است که هیچگونه شکستی بر او وارد نیامده است و حتی افراسیاب تورانی معاصر و هم نبرد او نیست و در عهد پسرش نوذر بر سرده می آید. نوذر چنانکه در بند هشت دیدیم در عهد منوچهر کشته شد اما بنا بر شاهنامه این مرد پس از پدر پادشاهی نشست و چند گاهی سلطنت راند و با افراسیاب جنگها کرده و شکستها دیده و سرانجام کشته شده است. در حقیقت قسمتهای اخیر داستان منوچهر تا حدی شبیه به داستان نوذر در شاهنامه است و من راجع بنوذر جداگانه و بموقع سخن خواهم گفت.

یکی از خصایص دوران سلطنت منوچهر در شاهنامه وجود پهلوانان بزرگی است که قبلاً از آنان اثری در شاهنامه نمی یابیم. حماسه های پهلوانی و توصیفات رزم آوران در شاهنامه فی الواقع و بتمام معنی از این هنگام شروع می شود و بیش از این ما از اینگونه مجالس رزم در شاهنامه نمی یابیم. در عهد منوچهر پهلوانانی از قبیل قارن پسر کاوه و کرشاسب و سام و نریمان و زال زر و رستم بوجود آمده اند که ایرانشهر بیاری و بهمت آنان از گزند تورانیان آسوده ماند. بحث در باب این پهلوانان جداگانه در فصل دوم همین گفتار صورت خواهد گرفت و اکنون بنا بر روش معمول خود ببعضی از اقوال مورخان اسلامی در باب منوچهر توجه می کنیم:

از میان سلسله نسب هایی که در تواریخ اسلامی برای منوچهر ذکر شده نسب نامه طبری از همه بنسب نامه بند هشت نزدیکتر است. طبری نسب نامه منوچهر را چنین ثبت کرده است: 'منوشهر پسر منشخور نر پسر منشخوار بغ پسر ویرک پسر سروشنک پسر ایرج پسر بن بک پسر فرزشک پسر زشک پسر فر کوزک پسر کوزک پسر ایرج پسر فردون پسر ائقیان پسر پرکاو (ظ: فریدن پسر ائقیان پرگاو) و چنانکه می بینیم این شجره نسب از بسیاری جهات با آنچه در ذکر نسب منوچهر از بندهشت نقل شده نزدیکست. صاحب مجمل التواریخ^۱ هم پس از نقل چند قول در نسب منوچهر روایت طبری را نقل کرده است منتهی در این نقل بوسیله ناقل و یا بر اثر اشتباه کاتبان و ناسخان تحریفاتی در اسامی

۱ - تاریخ طبری چاپ لندن ج ۱ ص ۴۳۱

۲ - مجمل التواریخ چاپ تهران ص ۲۷

صورت گرفته است. در تاریخ طبری بجای کوزك بنت ایرج کوزك بن ایرج آمده است. اما در آثار الباقیه این اشتباه موجود نیست^۱ و بنابر نقل بیرونی کوزك دختر ایرجست نه پسر او منتهی در آثار الباقیه منوچهر پسر کهزك دختر ایرج است و بدین طریق روایت بیرونی بروایت فردوسی نزدیکتر است و از این هر دو کوتاهتر سلسله نسبى است که دینوری نقل کرده و منوچهر را پسر ایرج^۲ شمرده است. اما در سایر امور یعنی ظهور افراسیاب در اواخر سلطنت منوچهر و حصار دادن منوچهر در مازندران و قتل او و استیلا بر ایران، قول دینوری باروایت بندهشن و دیگر مآخذ پهلوی نزدیکتر است.

ظاهر آن در باب تاریخ داستانی ایران از آغاز سلطنت منوچهر تا آغاز فرمانروایی زو دوزوایت موجود بود یکی مبتنی بر پادشاهی نوزد میان این دو پادشاه و دیگر مبتنی بر تسلط چند ساله افراسیاب بر ایران و قتل منوچهر و ویران ساختن ایران شهر و برپاشدن غائله و غوغای تورانیان در ایران و پایان پذیرفتن آن با ظهور زو. فردوسی و صاحب مجمل- التواریخ و برخی دیگر از مورخان از روایت نخستین پیروی کرده اند ولی بسیاری از نقات مورخین بر قول ثانوی رفته و چنانکه دیده ایم و در شرح داستان نوزد نیز خواهیم دید این روایت با اصل داستان منوچهر و نوزد در اوستا و متون پهلوی سازگارتر است.

۹ - نوزد

بنابر روایت فردوسی نوزد پسر منوچهر پس از پدربشاهی نشست و بعد از روزگاری از راه پدربگشت و لشکریان از او بزمیدند. اما سام او را براه باز آورد. چون پیشنگ پادشاه توران از مرگ منوچهر و نشستن نوزد بجای او آگاه شد دوفزند خود افراسیاب و اغریث را با بزرگان توران زمین و سپاهی عظیم بجنگ نوزد فرستاد. افراسیاب نوزد را پس از سه جنگ اسیر کرد و بگشت و کارها و از گونه گشت تازال بجنگ افراسیاب رفت و زو را پادشاه کرد.

نام نوزدر در اوستا «نَوَتَر»^۱ آمده است و او پسر منوچهر و سر دسته خاندان «نَوَتَرِید» (نوزدریان) شمرده میشود. این نام در ادبیات پهلوی نوتر^۲ و یانودر^۳ آمده است^۴. بنا بر روایات پهلوی چنانکه قبلاً دیده‌ایم نوزدر در جنگهای افراسیاب با منوچهر کشته شد و بنا بر روایت فردوسی از نوزدر دو پسر بازماند یکی گسته‌م و دیگری طوس. باین دو اسم در روایات اوستایی و پهلوی هم باز میخوریم و بجای خود یعنی در فصل دوم همین گفتار از این دو شاهزاده پهلوان سخن خواهم گفت.

چنانکه گفته‌ام نَوَتَر (نوزدر) پسر منوچهر مؤسس خاندانیست که در اوستا نَوَتَرِیَه^۵ یا «نَوَتَرِیان»^۶ یعنی نوزدریان نامیده شده است. از این خاندان چند بار در اوستا نام برده شده است (مثلاً در آبان یشت فقره ۹۸ و رام یشت فقره ۳۵ و اورت یشت فقره ۵۵) و از جمله معاریف داستانی ایران جز طوس و گسته‌م کی گشتاسپ و زرش «هوت اوسا»^۷ باین خاندان منسوبند. انتساب طوس و گسته‌م بنوزدر نسبی ولی انتساب کی گشتاسپ و پدرش «اَوَرَوَت اسپ» (لهراسپ) بدین خاندان از طریق تبنی است زیرا بنا بر روایت بندهشن زاب ندیره نوزدر کی قباد جد گشتاسپ را بفرزندی پذیرفت.^۸ طوس و گسته‌م در شاهنامه فردوسی نیز فرزندان نوزدر شمرده شده‌اند. این دو فرزند در جنگ اخیر نوزدر با افراسیاب پوریشنگ بفرمان اوسوی پارس رفتند تا شبستان اورا بالبرز کوه برند و هنگامی که زال خواست جانشینی برای نوزدر معین کند ایشان را لایق پادشاهی ایران شهر ندانست و یکی از اعقاب فریدون یعنی زوپسر طهماسب را بشاهی ایران برگزید.

چنانکه در ذیل داستان منوچهر دیده‌ایم از داستان سلطنت نوزدر جز در شاهنامه و بعضی مأخذ معدود دیگر سخنی نرفته است و بجای آن میان مرگ یا قتل منوچهر و

Nodar - ۳

Nōtar - ۲

Naotara - ۱

۴ - بندهشن فصل ۳۳ فقره ۴ - زند اوستای دارمسترج ۲ ص ۳۸۵ - یشتها تفسیر آقای پورداود ج ۱ ص ۲۶۵

Hūtaosa - ۷

Naotaryāna - ۶

Naotarya - ۵

۸ - زند اوستای دارمسترج ج ۲ ص ۳۹۰

آغاز پادشاهی زاب شرح سلطنت کوتاه افراسیاب در ایران و ویرانیه‌ها و آزارهای او یاد شده است.^۱

۱۰ = زاب

بنابر روایت فردوسی چون افراسیاب نوذر را کشت خود بشاهی ایران زمین نشست و پهلوانان ایران بازال در انتخاب جانشین نوذر رایبازدند. زال طوس و گسته‌م فرزندان نوذر را لایق پادشاهی ندانست و با هو بدان تدبیر کرد و سرانجام ایرانیان بجست و جوی کسی از تخمه فریدون برخاستند و چون کسی را جز زو پورته‌ماسپ سزاوار گاه نیافتند او را اگر چه سالخورده بود پیادشاهی نشاندند. زو پنج سال پادشاه بود. در آغاز کار بیاری پهلوانان ایران زمین با افراسیاب جنگها کرد و چون خشکسالی و قحط جهانیان را آزرده کرده بود هر دو جانب پس از پنج ماه جنگ صلح تن در دادند و قرار بر آن نهادند که جیحون مرزا ایران و توران باشد و دیگر کسی از سپاهیان ایران و توران از این مرز آنسوی تر نرود. «زو» مردی عاقل و عادل بود و از خون ریختن پرهیز داشت و پس از پنج سال پادشاهی بهشتاد و شش سالگی بمرد.

نام زو دز اوستا «اوزو»^۲ و نام پدرش «توماسپ»^۳ است.^۴ اوزو بمعنی یاری کننده و توماسپ بمعنی دارنده اسبان فریداست.^۵ این دو نام در زبان پهلوی بترتیب «هوزوب»^۶ و «توهماسپ»^۷ و در فارسی «زو» یا زاب و ته‌ماسپ شد.

بنابر روایت بندهشن (فصل ۳۳ فقره ۵) «چون منوشیهر کشته شد باز افراسیاب بیامد و باران از ایران شهر بازداشت تا هوزوب توهماسپان (هوزوب پسر توهماسپ) بیامد و افراسیاب را براند و باران بیاراند» در فصل ۳۴ از همین کتاب مدت پادشاهی هوزوب پنج سال معین شده است و در فصل ۳۱ فقره ۳۵ آمده است که توهماسپ دختر «نامون»^۸ منجم افراسیاب را بزنی گرفت و ازو هوزوب پدید آمد. سه سال بعد نوذر

Tumâspa - ۳

Uzava - ۲

۱ - اخبار الطوال دیبوری ص ۱۲ - ۱۳ .

۴ - بشت ۱۳ فقره ۱۳۱ - ۵ - زنداوستای دارمستر ج ۲ ص ۴۰۰ - بشتهانفیر آقای پورداود ج ۲ ص ۴۶

Nâmûn - ۸

Tuhmâsp - ۷

Hûzûb - ۶

پدرتهماسپ اورا بنزدخود خواند ولی از پیش از پدر در گذشت . بنا بر روایت اخیر زو نواده نوزد است و این روایت با در آوردن او زو در شمار افراد خاندان نوزدی در اوستا سازگار است .

بروایت بیرونی^۱ سلسله نسب زوجین است : زاب بن تهماسب بن کمجهر بن زو بن هوشب بن ویدنیک بن دوسر بن منوشچهر . روایت طبری اختلافی با این سلسله نسب دارد^۲ و در مجمل التواریخ چنین آمده است : « زاب ، پارسیان اورا زو خوانند و زه نیز گفته اند و بعضی گویند پسر نوزد بود و حقیقت آنست که پسر طهماسب بن منوشچهر بود . »^۳ میان این روایت با روایت بندهشن (فصل ۳۱) نیز اختلافست زیرا بنا بر این روایت « هوزوب » پسر « توهماسپ » پسر « آگای مسواک »^۴ پسر « نودر » پسر « منوشچهر » است .

در مجمل التواریخ بنقل از تاریخ طبری چنین آمده است : « ... منوشچهر برین پسر (یعنی تهماسب) خشم گرفت و از پدر بگریخت بدورجایی و اورا زنی بود از قربات ، نام او مادرك (در اصل طبری مادول) پس زاب از وی بزاد چون منوشچهر بشنید از پسر خشمود گشت و اورا بازخواست »^۵ روایت بلعمی در این باب چنین است : « واو (یعنی منوشچهر) را پسری بود نام او طهماسب و منوشچهر بر او خشم گرفته بود و خواست که بکشدش ، بدان سبب که او را دختری بود و طهماسب زنی کرده بود ، پس سرهنگان طهماسب را درخواستند ، بدیشانش بخشید و گفت که از پادشاهی من بیرون شود . آن دختر که زن او بود بستید و در خانه بازداشت و منجمان گفته بودند که او را از این زن پسری باشد که پادشاه شود ، پس او را پسری آمد ، زاب ، و پسرش کودک بود که منوشچهر بمرد ... »

روایت دینوری در باب زوجین است : « چون فراسیاب ندسال بر ایران پادشاهی

۲ - تاریخ طبری . لیدن ج ۲ ص ۵۲۹-۵۳۰

۱ - الآثار الباقیه ص ۱۰۴

۴ - Agâ i masvâk

۳ - مجمل التواریخ ص ۲۸

۵ - مجمل التواریخ ص ۲۸ .

کرد زاب بن بودکان بن منوشهر بن ایرج بن نمرود در سرزمین فارس ظهور نمود و افراسیاب را و مردم را بجانب خویش خواند، همهٔ اخلاف سام بن نوح بر او گرد آمدند چه در عهد افراسیاب رنجهای بسیار کشیدند. آنگاه زاب بر افراسیاب تاخت و او را از کشور خویش براند و شهرها و دژهایی را که افراسیاب ویران کرده بود آبادان ساخت و در عراق رودهای بزرگ بنام زابی که اسم آنها از نام او مشتق است جاری ساخت و آنها عبارتند از زابی الاعلی و زابی الاوسط و زابی الاسفل و شهر عتیق (مراد قدیمترین شهرهای مداینست) را بنا کرد و آنرا طیسفون نامید. آنگاه از پی افراسیاب رفت و در خراسان بجمع لشکریان پرداخت، پس افراسیاب آهنگ او کرد و پس از ملاقات فریقین ارسناس (آرش) که منوچهر آموختن تیراندازی را بدو وا گذاشته بود، چندان پیش رفت که بقدر تیر پرتابی با افراسیاب نزدیک شد و تیری بر او افکند و او را بکشت و زاب که خود زخم فراوان برداشته بود یک ماه پس از مرگ افراسیاب بمرد^۱ «مطلب تازه‌یی که در اینجا می‌بینیم وجود آرش است در عهد زاب در صورتیکه بنا بر اغلب روایات دیگر او در عهد منوچهر می‌زیست و من در باب آرش جدا گانه سخن خواهم گفت.

۱۱ - کرشاسپ

بروایت فردوسی پس از مرگ زو کرشاسپ جای او را گرفت و نود سال جهاننداری کرد و در آخرین سال جهاننداری او افراسیاب بفرمان پشنگ بایران روی آورد و چون کرشاسپ مرد تخت ایران از شاه تهی ماند و روزگار ستیز و آزار ترکان فرارسید تا زال رستم را بجست و جوی کيقباد بالبرز کوه فرستاد.

این کرشاسپ که برخی او را شريك پدر در پادشاهی ایران دانسته‌اند^۲ در شاهنامه غیر از کرشاسپ بهلوان معروف ویدر سام جدرستم است که در اواخر پادشاهی

فریدون و آغاز کار منوچهر پیرو فرتوت بود و من از این کرشاسپ پهلوان در فصل دوم این گفتار سخن خواهم گفت .

با ختم داستان کرشاسپ تاریخ داستانی پیشدادیان پایان میرسد و تاریخ سلسله کیان بمیان می آید و بزرگترین دور پهلوانی شاهنامه و دیگر حماسه های ملی ما فرا میرسد .



ب- کیان

بنا بر روایات ملی ما و چنانکه در شاهنامه آمده است پس از پیشدادیان کیقباد بسلطنت ایران برگزیده شد و اوسر سلسله پادشاهانی است که بکیان موسومند. این سلسله کیان را گروهی از خاور شناسان و متنبعان با سلسله کیان و هخامنشیان هخامنشی یکسان دانسته و کوشیده اند که میان سلاطین این دو سلسله، کدیکی داستانی و نیمه تاریخی و دیگری تاریخی است، ارتباطی بوجود آورند و آنان را یکسان شمارند. از علل عمده این اشتباه یکی وارد شدن بعضی از پادشاهان سلسله هخامنشی مانند دارا و دارای دارایان است در شمار پادشاهان اخیر کیان (بوسیله مورخان قدیم) زیرا ایرانیان با اطلاع از حدیث اسکندرو جنگ او با داریوش سوم پادشاه هخامنشی و نیز با اطلاعی که از کیان داشته و آنان را آخرین دسته سلاطین باستانی ایران می شمردند چنین پنداشتند که جنگ اسکندر با آخرین پادشاه همین سلسله اتقان افتاده و او دارا پسر داراست که در ادبیات پهلوی دارای دارایان خوانده میشود.

این امر از یکطرف، و همانندیی که برخی از متنبعان میان ویشتاسپ کیانی (حامی زردشت) و ویشتاسپ پدر داریوش بزرگ حا کم ایالت «پارت» از طرف دیگر تصور کرده اند، باعث شد که سلسله تاریخی هخامنشی همان سلسله نیمه داستانی کیان شمرده شود و مثلاً کوروش عظیم واقعی شاهنشاهی هخامنشی همان کیخسرو تصور گردد. از میان خاور شناسان نخست «هرتل» در کتاب معروف خود یعنی «هخامنشیان و کیان» بر این عقیده رفته و پس از استاد «هرتسفالد»^۱ از عقیده وی پیروی کرده و

۱ Hertel: Achaemeniden und Kayaniden Leipzig 1924

۲ Hertzfeld که در مجموعه Modi Memorial Volume که در سال

۱۹۳۰ در برلین چاپ شد، کتاب دیگر او نام: Archäologische Mitteilungen

aus Iran در دو مجلد سال ۳۰ - ۱۹۲۹ در برلین چاپ رسانید.

آنها با تفصیل و توضیحات بیشتری طرف توجه قرار داده است.

هرتل در کتاب «هخامنشیان و کیان» گفته است که افراد اخیر سلسله کیان فی الحقیقه عبارتند از خاندان هخامنشی و مناط عقیده او در این حدس وجود عده‌یی از هخامنشیانست که با آیین زردشتی میانه خوبی نداشتند. مبداء ظهور این نظر برای هرتل فرضی است که در کتاب «زمان زردشت» آورده و گفته است که زردشت در دوره حکومت ویشتاسپ پدر داریوش اول زندگی میکرده است. هرتل چنین پنداشته است که نخستین پادشاهان سلسله کیان یعنی از کیکباد تا کیخسرو رؤسای قبایل غربی ایران بودند و ممکن است شخصیت تاریخی داشته و یا اصولاً داستانی و افسانه‌یی بوده باشند ولی مابقی سلاطین بعقیده او همان پادشاهان هخامنشی بوده‌اند که در سلسله داستانی کیان وارد شده‌اند. اما هر تسفلد از این حد فراتر رفته و گفته است که اولین پادشاهان کیان همان پادشاهان ماد بوده‌اند که «هرودت» و «کتزیاس»^۱ از آنان نام برده‌اند و کوروش نیز همان کیخسرو است.

با آنکه قول دوم محقق مذکور در این جزئیات مغایرت دارد ولی تصوراتشان همان گمان همانندی کوی ویشتاسپ با ویشتاسپ پدر داریوش اولست که از جانب پسر شهربان (خشروپاون - ساتراپ) ایالت «پرثو»^۲ بوده.

بعقیده هر تسفلد زردشت از مولد خود یعنی «رگ» (ری) بخدمت همین ویشتاسپ پدر داریوش که در اوستا ملقب به «کوی» است رفته و دین خود را بر او عرضه داشته است.

ویشتاسپ و پسرش سپنتودات^۳ دین جدید را پذیرفتند و حامی و نگهبان آن شدند. سپنتودات اسم اصلی همان کسی است که چون پیادشاهی رسید نام سلطنتی «داری و هوش»^۴ را بر خود نهاد و اینکه می‌بینیم در داستان کتزیاس نام بردیای دروغی

«سفن‌دا داتس»^۱ دانسته شده اشتباه است چه این اسم نام قاتل گئوماتست نه نام واقعی خود او.

استاد نلد که نیز با مقایسه داستان کوروش با کیخسرو و «آستوآگس»^۲ پادشاه ماد با افراسیاب و «هارپاگوس»^۳ وزیر آستوآگس با پیران ویسه گویی بر آنراست که میان سلسله کیان و هخامنشی رابطه‌ی ایجاد کند^۴.

بعقیده من آمیختن شاهان اوستایی کیان با پادشاهان تاریخی مادی و هخامنشی خطایی بین و آشکار است چه بنا بر آنچه از قرائن متعدد تاریخی و نیز با تحقیق در زمان زردشت بر می‌آید پادشاهان کیان یعنی کسانیکه در اوستا با لقب کوی^۵ ذکر شده‌اند و آخرین ایشان «کوی ویشناسپ» است و در وجود تاریخی آنان هم نمیتوان کاملاً تردید کرد: متعلق بعهد قدیمتر از زردشت و عبارت بوده‌اند از رؤسای معروف قبایل مشرق و شمال مشرق ایران که پس از رسیدن بمقام فرمانروایی و عظمت بلقب «کوی» یعنی شاه ملقب میشده‌اند در صورتیکه پادشاهان ماد و هخامنشی چنانکه شواهد و مدارک متعدد تاریخی ثابت میکند پادشاهان مغرب و شمال غرب و جنوب و مرکز ایران بوده و از میان آنان تنها دسته اخیر توانسته‌اند بر قسمت‌های خاوری ایران حکومت یابند و عنوان سلطنتی آنان خشای ئی یعنی شاه است، این گروه از لحاظ زمان هم متأخر از زردشتند و اینکه برخی خواسته‌اند بزحمت و یشناسپ پدر داریوش را همان کوی ویشناسپ حامی زردشت بدانند اشتباه کرده‌اند.

خاورشناس استاد آرتور کریستن سن^۶ دلایلی بر رد سخنان هرتل و هرتسفلد آورده است^۷ که چون مؤید گفتار منست بنقل آنها همت می‌گمارم. خلاصه سخنان کریستن سن را بدین صورت میتوان درآورد:

۱- ناحیه شرقی ایران مهد آیین زردشت است و زبان قسمتهای کهن اوستای الحقیقه

Harpagos - ۳

Astyages - ۲

Sphendadates - ۱

Kavi - ۵

۲- حماسه ملی ایران تألیف نلد که ص ۳

۳- تحقیقات در باب آیین زردشتی ایران قدیم تألیف کریستن سن از ۲۶ ص بعد کیایان، کریستن سن ص ۴.

لهجیدی از ایران خاور است .

۲ - قدیمترین اشارات جغرافیائی اوستا راجعت بایران خاوری و زبان قسمت های متأخر اوستا هم مانند گاتاها متعلق بنواحی شرقی این کشور است. عنوان کوی یا ک عنوان شرقی است و کوی و یشتاسپ حامسی زردشت از آنجهت صاحب این عنوان بود که در مشرق ایران حکومت میکرد . و چون عنوان « کوی » نزد مورخان یونانی کاملاً غیر معروف و مجهول بود پس نمیتوان آنرا عنوانی که متعلق بمشرق ایران نباشد شناخت زیرا چنانکه میدانیم مورخان یونانی تاریخ ایران را بنا بر روایات اهالی مغرب ایران گرد آورده بودند .

۳ - شباهتی که بین داستان کیخسرو و افراسیاب از طرفی ، و کوروش و « آستو آگش » از طرفی دیگر موجود است نمیتواند بتهنایی دلیل همانندی این اشخاص با یکدیگر گردد و همچنین است شباهت بعضی از اسامی دیگر که باز وسیله یکسانی سلسله کیان و هخامنشی نمیتواند گشت .

۴ - مهمترین وسیله یی که طرفداران وحدت هخامنشیان و کیان برای اثبات سخنان خود در دست دارند اینست که و یشتاسپ پدر داریوش را با کی گشتاسپ حامی زردشت خلط کنند . البته ما میدانیم که کی گشتاسپ بنا بر آنچه از اوستا بر میآید حامی زردشت و نگاهبان کیش او بود ولی دلیلی در دست نداریم که این کی گشتاسپ همان و یشتاسپ پدر داریوش اول باشد و پیداست که گمان مجرد هیچگاه اساس احکام محقق تاریخی نمی تواند گشت .

۵ - « بنویست » خاور شناس معروف فرانسوی در کتاب « مذهب پارسیان بنا بر مآخذ یونانی »^۱ ثابت کرده است که پادشاهان هخامنشی بنا بر آنچه از آثار مورخان یونانی و کتیبهها بر میآید بهیچ روی کیش زردشتی نداشتند بلکه معتقد بمذهب قدیم آریایی بودند و اگر ما این نظر را باور داریم یکی دانستن کی گشتاسپ و یشتاسپ هخامنشی پدر داریوش امری محال خواهد بود .

جنبه تاریخی
داستان کیان

با مباحثی که گذشت مغایرت سلسله کیان با سلسله هخامنشیان
محقق گشت اکنون باید دید این سلسله داستانی را ممکن است
صاحب هیچگونه اهمیت و ارزش تاریخی دانست ؟

برای بحث در این مسأله باید نخست از کوی وشتاسپ آغاز سخن کرد. زندگی
کی گشتاسپ و حیات زردشت چنانکه از گاتاها بخوبی برمیآید بتمام معنی بیکدیگر
بسته و مربوطست و چون در نتیجه بحث های مفصل وجود تاریخی زردشت ثابت شده
است،^۱ و نیز چون صحت انتساب گاتاها بزردشت امری محقق و مسلم شناخته شده، باید
قبول کرد که وجود کی گشتاسپ که بقول شخص زردشت حامی او بود وجودی تاریخی
است نه داستانی و جنبه های داستانی سرگذشت کی گشتاسپ فی الحقیقه از یشتها آغاز شده
و در ادبیات پهلوی و فارسی بمنتهای بسطت و کمال رسیده است.

در باب پادشاهان دیگر کیانی که پیش از کی گشتاسپ میزیستند مطالب ذیل را
باید در نظر داشت :

قدیمترین پهلوانان و پادشاهان یشتها یعنی نخستین بشر (گیومرث) و نخستین
شاه (هوشنگ یا جمشید) و ازدهای سدپوزه شش چشم (اژدهاک - ضحاک) و کشنده اژدها
(فریدون) همه صاحب جنبه اساطیری و بعضی از آنان متعلق بعهد هند و ایرانی هستند
در صورتیکه شاهان کیان صاحب خصائلی بتمام معنی ایرانیند و وجود هر يك از آنان از
همه جهات بایران و نژاد ایرانی بستگی دارد. در زندگی ایشان جنبه اساطیری کمتر
یافته میشود و سراسر اعمال ایشان دستبندی از نبردهای پهلوانی است که بیج روی خارج
از دائرة قدرت آدمی نیست. البته در شرح احوال و زندگی افراسیاب که از معاصران
شاهان کیانست بعضی عناصر اساطیری راه یافته است اما این امر نه تنها دلیل آن نیست
که معاصران کیانی او افراد اساطیریند بلکه نتیجه مستقیم دو حقیقت است یکی آنکه
افراسیاب بنا بر آنچه برخی اندیشیدماند اصلاً خدای جنگ و رب النوع بزرگ تورانیان
بود^۲ و دیگر آنکه بهمین مناسبت در داستانهای هلی ایرانیان صاحب عمری دراز و نماینده

۱ - رجوع شود به اوستای دوهارله چاپ پاریس سال ۱۸۸۱ از صفحه XVIII مقدمه ببعد .

ملت توران وقائد ایشان در تمام نهضاتی بوده است که بجانب ایران و برای فرو گرفتن این سرزمین کرده اند. در بعضی از روایات متأخر عناصر اساطیری تازه‌یی بر شرح احوال کاوس و کیخسرو نیز افزوده شده است ولی این اضافات هیچگاه نباید مایه گمراهی ما در تحقیق گردد زیرا نظیر آنرا در زندگی رجال تاریخی دیگر مانند اسکندر و کیوهمی بینیم و این فرد اخیر یعنی گیو که از رجال اشکانیست بعدها صورت تاریخی خود را از دست داده و در سلسله روایات کیانی بشکل فردی جاویدان و فنا ناپذیر درآمده است.

پادشاهان داستانی و اساطیری در یشتها هیچگاه بالقب کوی یاد نشده اند و این عنوان یکی از عناوین ایرانی و متعلق بیادشاهانیست که نخستین آنان کوات^۱ (کیقباد) از پادشاهان مقدم بر زردشت ولی نزدیک بعهد اوست. اتفاقاً نام جانشین این کی یعنی «کوی او سَدَن»^۲ «یا کوی اوسن»^۳ (کاوس) هم بشکل «اوسانس کاوی»^۴ در ریگ ودا دیده میشود و استاد کریستن سن معتقد است که بر اثر قدرت کاوس آوازه شهرت او بدره سندنیز رسیده و نامش دروداراه جسته است و بر اثر نزدیکی فراوان که میان ایرانیان شرقی و هندوان وجود داشت ارتباط آنان بایکدیگر بمراتب آسانتر از ارتباط ایرانیان و مشرق و مغرب بنظر میآید زیرا میان این دودسته طوایف چادر نشین ایرانی دشت‌های وسیع و خشک ایران مرکزی حائل بود و مانع ارتباط آنان بایکدیگر میشد.^۵

نام کویان (کیان) بتمام معنی نظیر و همساز با نامهای یشت که در عصر زردشت و یا دوره‌های نزدیک باو معمول بود و تنها از آن میان چند نام مانند ارشن^۶ ویرشن^۷ و سیاورشن^۸ متعلق بازمنه کهن تراست.^۹

اگرچه نسب نامدهایی که بنا بر آنها کاوس و کی ارشن و کی شین و بیرشن پسران ائیی پی و هو^{۱۱} و نواده قباد بودند، تنها در مآخذ جدید دیده میشود ولی ظاهراً از روایات اصیل

Kavi Usan - ۳

۶ - کیایان ص ۲۸

Kavi Usadan - ۲

Rigvéda - ۵

Syāvarshan - ۹

Byarshan - ۸

Kavāta - ۱

Usānas - Kāvya - ۴

Arshan - ۷

۱۰ - در این باب رجوع کنید به رساله تحقیقات در باب آیین زردشتی ایران قدیم تألیف کریستن سن از ص ۱۷ بعد

Aipivohu - ۱۱

وصحیحی ماخوذ است زیرا در صورت خلاف لزومی نداشت ناقلان روایات که محققاً سخنان خود را از ماخذ دینی و قطعات اوستا نقل میکردند کاوس و کی ارشن و کی پشین و بیرشن را پسران ائی پی و هو شمارندواو و رانیز پسر قباد بدانند بلکه برای آنان اشکالی نداشت که از این اسامی هم مانند قباد و کاوس پادشاهان نیرومندی پدید آورند و گذشته از این هریک را پسر و جانشین دیگری بدانند و فی المثل سلسله شاهان کیانی را بدین طریق ترتیب دهند: (کوات - ائی پی و هو - ارشن - پشین - بیرشن - کاوس). همین امر خود دلیل قاطعی است بر اینکه مدونین تاریخ باستانی روایات خود را راجع باین چهار برادر از ماخذ کهن تری اخذ کرده اند که باز منتهی نزدیک بزردهشت و روایاتی که در آن عهد راجع بکیان پیش از زردهشت در دست بود بستگی داشته و بالتیج فاقد ارزش تاریخی نبوده است. علاوه بر این در باب این چهار برادر میتوان چنین تصور کرد که هریک از آنان پادشاه ناحیتی بود و در یک روزگار یکی از ایشان یعنی کوی اوسن (کاوس) نفوذ بیشتری یافت و امارت همه قبایل ایران خاوری را بدست آورد چنانکه بنا بر اصطلاح یشت ها «بر همه کشورها، بر آدمیان و بر دیوان» پادشاهی یافت.

سلسله پادشاهانی که از کیقباد تا کیخسرو ادامه دارد از پنج نسل پدید آمده است. نام «اُئوروت اسپ»^۱ (لهر اسپ) که بنا بر آنچه محققان گفته اند وجود محقق تاریخی ندارد، در قسمتهای اساسی و قدیم یشت ها مذکور نیست و نام و یشتاسپ تنها آمده و از اینجا چنین بر می آید که مدونین یشت ها «هوسروه»^۲ (کیخسرو) را آخرین فرد سلسله کیان پنداشته اند و ما میتوانیم این تصور آنرا خاطر می تاریخی بینگاریم زیرا محققان سلسله نسب این پادشاهان در دربار گشتاسپ معروف و معلوم بود و عین این اطلاع در میان روحانیان و عالمان زردشتی باقی ماند و بعد بصورتی که دیده ایم مدون گشت و فاصله میان کیخسرو و کی گشتاسپ نیز در ضمن این تدوین منظور شد.

باقبول این مقدمات میتوان اطلاعاتی را که از یشت ها بر می آید تقریباً در حکم اطلاعات تاریخی خاصی دانست که حیات سیاسی و اجتماعی ایرانیان مشرق را در روزگار

پیش از هخامنشیان روشن می‌سازد و اگر این اطلاعات در اوستا محفوظ نمی‌ماند ما نمیتوانستیم بهیچ روی از ایرانیان مشرق و سلسله شاهان ایشان آگاهی داشتند باشیم و اگر خوانندگان ما نخواهند این مطالب را بجای حقایق تاریخی بپذیرند دست کم باید بدین حقیقت معترف باشند که حدیث کیان در اوستا کاملاً جنبه اساطیری ندارد و بر فرض ثبوت چنین حالتی اساطیر و احادیث آنان را اصلی تاریخی و محقق بود و همان اصل محقق تاریخی بعدها اساس داستان و افسانه‌های تاریخی قرار گرفت.^۱

کلمه کوی که در موارد مختلف از گاتاها و یشتها بآن باز
کلمه کی میخوریم همان کلمه یست که در زبان پهلوی به کی یا کی بایاء مجهول (Kê) و در زبان فارسی به کی بفتح اول و سکون ثانی مبدل شده و در تاریخ داستانی ایران قدیم عنوان دسته معینی از سلاطین شده است که سلطنت آنان از آغاز پادشاهی قباد شروع گردید.

دربادی امر، خاصه وقتی که در یشتها باین عنوان باز میخوریم ممکن است تصور کنیم که کلمه کوی عنوان دسته معینی از پادشاهان یا پهلوانان اوستاست (همچنانکه در شاهنامه و یا تواریخ اسلامی مشاهده میشود) اما حقیقت امر بنوعی دیگر است و کوی چنانکه از موارد مختلف استعمال آن در گاتاها و یشتها بر میآید بمعنی شاه و امیر است که علی السواء بر کیتباد و سلاطینی که از خاندان او بوده‌اند و یا بر امراء و پادشاهان دیگری که در همان ایام بر قسمت هایی از ایران شرقی حکومت میکردند اطلاق میشده است.

در گاتاها کلمه کوی اغلب برای تعیین دستدی از امراء یا رؤسای قبایل که دشمن زردشت شمرده میشدند بکار رفته است. اینان پرستندگان دیو بوده و روحانیان ایشان

۱- برای کسب اطلاعات بهتر و دقیق‌تری در باب اصل تاریخی داستان کیان رجوع کنید به :

Arthur Christensen : Etudes sur le zoroastrisme de la Perse antique p.34 sqq. Les Kayanides p.27 sqq.

بعنوان کَرِپَن خوانده میشده اند و زردشت در بسیاری از موارد از کویان و کر پَنان و آزارهای آنان نالیده است. از این کویان و کر پَنان اگر چه پس از دورهٔ سرودن گاتاها دیگر کسی وجود نداشت خاطراتی در سایر قطعات اوستا بر جای مانده است.

در عین آنکه امرای مخاصم زردشت بعنوان کوی خوانده شده اند در همان حال هم ویشناسپ حامی زردشت و نگاهبان کیش او بهمین عنوان در گاتاها یاد شده است. این دو مورد استعمال دو مطلب را آشکار میسازد: نخست اینکه کویانی که با کر پَنان یکجا ذکر شده اند دستهٔ معینی از قبایل یا افراد و یا احزاب نیستند و دوم آنکه عنوان کوی که برای ویشناسپ و یا امرای مقدس مقدم بر او مانند کیقباد و کاوس و کی ارشن و بیرشن و خسرو آمده است نام خاندان خاصی از ایرانیان خاوری نیست بلکه عنوانی است که بهر که امارت و سلطنتی داشت داده میشد و همچنانکه گفتم درست بمعنی امیرو شاه بود.

محیط استعمال این کلمه محققا ایران خاوری بوده است زیرا هیچیک از سلاطین ایران باختری یعنی سلاطین ماد و هخامنشی هرگز در کتیبه ها بعنوان ولقب کوی خوانده نشده اند بلکه در کتیبه های هخامنشی عنوان پادشاه «خشایشی»^۲ یا «خشایشی خشایثیان» است که بعدها به شاه و شاهان (شاهانشاه .. شاهنشاه) مبدل شد.

از تعداد کویان در عصر زردشت، چنانکه در گاتاها محفوظ است، چنین برمی آید که قلمرو تسلط و حکومت هر یک از کویان چندان وسعتی نداشت و تنها برخی از کویان مقتدر و مقدم بر زردشت و همچنین کی گشتاسپ معاصر زردشت توانسته بودند نواحی مختلفی از ایران خاوری را بدست آورند.

کلمهٔ کوی که بنابر آنچه گفتم در گاتاها بمعنی مطلق شام و امیر است در ادوار جدیدتر تاریخ ایران و حتی در قسمتهای اخیر اوستا نام خانوادگی ولقب عدهٔ معینی از امیران شد که نخستین آنان قباد و آخرین ایشان در اوستا کی گشتاسپ و در مآخذ پهلوی و عربی و فارسی دارا و داریا نیست. در چیشر دات (چهر داد) نسک کلمهٔ کوی بمعنی اخیر استعمال شده و

درمآخذ پهلوی این اطلاق شامل وعام گشت و سر سلسله خاندان کی در دینکرت^۱ کی کوات^۲ شمرده شد.

در شاهنامه چنانکه خوب میدانیم کلمه کی بمعنی معمول خود در دوره ساسانی و اسلامی استعمال شده است منتهی چنین بنظر میآید که معنی اصلی کلمه کی (امیر- شاه) نیز در ذهن فردوسی بوده و آثاری از این معنی در بعضی از ابیات شاهنامه مشهود است مثلاً:

تو بشناس کز مرز ایران زمین	یکی مرد بُد نام او آبتین
ز تخم کیان بود و بیدار بود	خردمند و گرد و بی آزار بود
تهمتن همیدون یکی جام می	بخورد آفرین کرد بر جان کی

و همچنین در این مورد:

ندانست خود آفریدون کجاست	سراندر کشید و همی رفت راست
بیامد بدرگاه سالار نو	بدیدندش از دور برخواست غو
چو آن بوست بر نیزه بردید کی	بنیکی یکی اختر افکند پی

در این هر سه مورد کی بمعنی مطلق شاه است خاصه در بیت دوم و آخر که ممکن نیست در آنها مراد از کیان خاندان شاهی معروف باشد زیرا فریدون پسر آبتین را از پیشدادیان می شمردند. از اینگونه موارد در شاهنامه باز هم میتوان یافت و گذشته از این دور نیست که کلمه «کیا» که لقب شاهان مازندران بود (چون قصد بری کرد و بگریگان و بآمل- بگذاشت کیا مملکت خویش و کیایی. منوچهری) هم لهجه یی از «کی» و بمعنی مطلق شاه باشد.

پیش از آنکه در باب یکایک شاهان کیانی آغاز بحث و تحقیق کنم مختصری در باب فر کیانی که در شاهنامه بکرات از آن سخن رفته و در داستان

فر کیانی

های حماسی ما مقامی بلند دارد سخن میگویم:

دراوستا غالباً و چنانکه تا کنون چند بار ملاحظه کرده ایم به کلمهٔ خورن^۱ باز می خوریم. معادل این کلمه در زبان پهلوی خره^۲ و در فارسی فرو و فره است. بنا بر عقیده دارمستتر خره از شکل اوستایی خورن پدید آمده و فراز شکل پارسی فرن^۳ . معادل کلمهٔ خور ننگهنت^۴ که در اوستا بسیار آمده و بمعنی صاحب فراست در فارسی فرخ است. کلمهٔ خورن در اوستا معمولاً با جزء کوی و اثیرین^۵ ترکیب شده و ازین ترکیب عبارات «کوئیم خورن»^۶ و «اثیریم خورن»^۷ پدید آمده است. اولی را باید فرشاهی و ثانوی را فرایرانی معنی کرد.

خورن و همچنانکه از معنی کلمهٔ فردر فارسی برمی آید بمعنی شکوه و جلال و در اصطلاح اوستا حقیقتی الهی و کیفیتی معنویست که چون برای کسی حاصل شود او را بشکوه و جلال پادشاهی و بمرحلهٔ تقدس و عظمت معنوی میرساند و عبارت دیگر صاحب قدرت و تقوی و نبوغ و خرمی و سعادت می کند. بوسیلهٔ همین فراست که پادشاه پادشاهی میرسد و تاهنگامی که پادشاه هست خره با او یار است و چون ازوبگست پادشاهی نیز از کشش بیرون خواهد شد چنانکه در شرح سلطنت جمشید دیدیم و اعتقاد باین اصل تنها منحصر باوستا نیست بلکه در عهد ساسانیان نیز این عقیده با نهایت شدت رواج داشته و در کارنامهٔ اردشیر از این فرچند بار سخن رفته است.

بنا بر آنچه از اوستا برمی آید میان خره و آذربستگی فراوان موجود است. چنانکه سه آتش مقدس یکی برای موبدان و هیربدان بنام «آذر فرنبغ»^۸ و یکی برای جنگجویان بنام «آذر گشنسپ»^۹ و یکی برای کشاورزان بنام «آذر برزین مهر»^{۱۰} موجود

Farna - ۳

Xorrih - ۲

Xvarenô - ۱

Airyana - ۵

Xvarenanguhant - ۴

Airyanem Xvarenô - ۷

Kavaênem Xvarenô - ۶

Atar Gushnasp - ۹

Atar Farnbag -

است همانطور هم فرسده شکل درمی آید و چنانکه در شرح داستان جمشید دیده ایم فرسده بار از روی بتافت و بهسه کس تعلق گرفت .

خره (فر) چون پیادشاهی تعلق گرفت بنام کوئیم خورن نامیده می شود و در شاهنامه از فر و فرکیانی بارها یاد شده است .

چنانکه گفتم گذشته از فر کیان در اوستا از فردیگری بنام « آئیر ینم خورن » یعنی فر ایران یاد شده است ، این فر ظاهر آشبیه و نظیر فر کیان و یاعین آنست زیرا فر کیان هم چنانکه می دانیم مانند فر ایران مایه عظمت و جلال ایرانست .

معمولاً فرد در اوستا بشکل مرغی بنام « وارغن » مجسم شده است و چنانکه از برخی قرائن در اوستا برمی آید « وارغن » شاهین یا یکی از مرغان شکاری نظیر آنست و گذشته از این فر بصور دیگری مثلاً گوسفند هم در آمده و بر صاحب فر جلوه کرده است . در باب فر کیانی (فرشاهی - فر شاهنشاهی) فعلاً بهمین مختصر بسنده می شود^۱ و از این پس شروع میکنم ببحث در باب ینکایک شاهان کیان .

۱ = کیقباد

بنابر روایت فردوسی چون تخت شاهی از کرشاسپ خالی ماند زال از موبدان نشان کسی خواست که شایسته تخت شاهان باشد و ایشان یکی را از تخمه فریدون بنام کیقباد نام بردند که نشستش بالبرز کوه بود . پس زال رستم را نزد اوفرستاد و چون پهلوان بنزدیک کیقباد رسید پیام زال را بگزارد و قباد را پیادشاهی ایران شهر بخواند . قباد پیام زال را پذیرفت و با رستم آهنگ تخت و تاج کرد و آنگاه بخواهش پهلوانان ایران بجنگ افراسیاب شتافت و جنگی سخت با او کرد و در این جنگ رستم پهلوانیها

Vāreghan - ۱

۲ - برای کسب اطلاعات مفصلتری در باب فر رجوع کنید به :
 یشتها تألیف آفای پورداد ج ۲ ص ۳۰۹ پیید . زند اوستای دارمستر ج ۱ ص ۲۷ ج ۲ ص ۵۶ ، ۶۱۵ - ۶۱۷
 ۶۲۵ - ۶۲۵ . دهارله ، اوستا ص ۵۴۱

نمود چندانکه افراسیاب را تاب مقاومت نماند و ناچار از پشنگ درخواست که تقاضای صالح با ایرانیان کند و قرار بر آن نهادند که جیحون مرز ایران و توران باشد. کیقباد پس از ختم غائله افراسیاب روی بیارس نهاد و اصطخر را پیاپی تاختی بر گزید و بسی شهر و آبادی ساخت آنگاه ده سال گرد جهان بگشت و باز بیارس آمد و بر اینگونه صد سال پادشاهی کرد. کیقباد را چهار پسر بود: کیکلوس و کی آرش و کی پشین و کی ارمین.

نام قباد در اوستا کوات^۱ بالقب کوی^۲ و در زبان پهلوی کوات^۳ بالقب کی ذکر شده و در تازی و فارسی قباد است.

در چهار داد نسک کوات از اعقاب منوچهر و مؤسس خاندان کیان و پادشاه ایران شمرده شده بود. در دینکرد (کتاب هشتم فصل ۱۳ فقره ۱۲) آمده است که کوات نخستین شاه کیانی و پادشاهی داد گرو نیگمرد و برای آدمیان مایه آسایش و سعادت بود. در کتاب مینوگ خرد (فصل ۲۷ فقرات ۴۵ - ۴۸) چنین آمده است: «از کی کواز سوز این بود که اندر یزدان سپاسدار بود و خدایی خوب کرد و پیوند تخمه کیان از وی آغاز شد. - در کتاب هفتم از دینکرد آمده است که فراز کرساسپ^۴ به کی کوات رسید و او جد کیان (کیان نیاک) است و بیاری فر^۵ بر این شهر حکمروایی یافت.

در باب اسلاف کیقباد در آثار پهلوی چیزی نمی یابیم مگر در فقره ۲۴ از فصل ۳۱ بندهشن که نگاشته است: «کوات کود کی خرد بود که او را در صندوق نهادند و بر آب افکندند و این کودک از سر مای لرزید، اوزاو او را دید و از آب بیرون کشید و پیسری پذیرفت و او را کوات نامید.»

دو هزاره این نام را مشتق از کلمه پهلوی «کواده»^۶ یعنی آستانه در دانسته و بعبارت دیگر بعقیده او کوات یعنی کود کی که بر آستانه دریافته باشند (بچه سر راه).

در اوستا از قباد یکبار در فروردین یشت (فقره ۱۳۲) در صدر نام شاهان کیان و یکبار دیگر در کیان یشت یا زامیاد یشت (فقره ۳۱۵) هنگام بحث در پیوستن فر شاهان کیانی

سخن رفته است .

چنانکه دیدیم در روایات مذهبی پدر کیقباد معین نیست و گفته اند که زاب او را یافت و بفرزندی پذیرفت اما در روایات ملی سلسله نسب کیقباد معین شده بود و همین روایات ملی است که از طرق مختلف مورد استفاده مورخان اسلامی قرار گرفت. ابوریحان بیرونی نسب کیقباد را چنین نگاشته است^۱: کیقباد بن زغ بن نوذکا بن مایشوبن نوذر ابن منوشجر. در سایر مآخذ مانند تاریخ حمزه و تاریخ طبری و بلعمی هم سلسله نسب کیقباد با آنچه نقل کرده ام اختلاف زیادی ندارد و تنها اختلاف آنها در بعضی از اسامی است مثلاً بجای نوذکا، گاه یوحنا و بجای مایشومیس یا میشوا و بجای زاغ زاب و زاغ وداع و امثال اینها می بینیم^۲. استاد کریستن سن سلسله نسب مذکور را بدین صورت تصحیح کرده است: کیقباد پسر رگ^۳ پسر نو تران^۴ یا نو ترگان پسر منوش^۵ پسر نو تر^۶.

در شاهنامه تنها از انتساب کیقباد بفریدون سخن رفته و ظاهراً بر ارضیق مقام اشکانی از قبیل آن نسبنامه او بتفصیل ذکر نشده است .

در سلسله نسب منقول از بیرونی دیده ایم که پدر کیقباد زغ یعنی همان زویا زاب بوده است و در مجمل التواریخ از این امر بتصریح یاد شده . این زویا زاب همان پادشاه پیشدادی است که بنا بر روایات قدیم چندی پیش از کیقباد سلطنت میکرد و بنا بر آنچه در بندهشن آمده پدر خوانده او بود اما در روایات ملی از افگندن کیقباد در کودکی برودخانه ذکر نرفته است. در شاهنامه چنین آمده که رستم کیقباد را در کاخی باشکوه بالبرز کوه یافت، ظاهر اساس تصور چنین کاخی برای کیقباد اشاره نویسندگان پهلویست بکاخ بزرگی که کیکلوس در بالبرز کوه بر آورده بود. سلطنت کیقباد در شاهنامه صد سال معین شده است و عین این روایت در دیگر مآخذ اسلامی نیز دیده میشود اما در روایات مذهبی پهلوی حال از اینگونه نیست چه در فصل ۳۴ بندهشن دوره سلطنت قباد ۱۵ سال یاد شده است .

۱ - الانارالباقیه ص ۱۰۴

۲ - رجوع کنید به مجمل التواریخ ص ۲۹ . تاریخ طبری، لیدن ج ۶ ص ۵۳۳

۳ - کیانیان ص ۱۰۷

۴ - Manush - o

۵ - Nōtarān

۶ - Rag - ۳

۲ - ۵: کی ایپوه - کی ارشن

کی بیرشن = کی پشین

دراوستا چنانکه دیدیم دوبار (فقره ۱۳۲) از فروردین یشت و فقره ۷۱ از امیاد یشت) از قباد سخن رفته و هر دو بار بلافاصله پس از کیقباد نام یکی از کیان دیگر یعنی «آئی پی و هو»^۱ یا «آئی پی ونگهو»^۲ آمده است بی آنکه سرگذشتی از ویاد شود. این کی در مآخذ پهلوی به «کی ایپوه»^۳ مشهور و بنابر همین روایات پسر قباد است. اما باید دانست که کی ایپوه در مآخذ پهلوی هم شهرت بسیار ندارد. دربند هشت افسانه بی درباب این کی ذکر شده و بنابر آن افسانه مادر او «فرانگ» نام داشت و دختر یکی از تورانیان بود و فر کیانی از یک نی که در دریایچه «ووروکش»^۴ رسته بود بگاو سحرناکی که پدر فرانگ پدید آورده بود حلول کرد و بوسیله شیر آن نخست بفرانگ و آنگاه بکی ایپوه رسید. اما دربند هشت یکبار دیگر سخن از این کی ایپوه آمده و این بار او فرزند کیقباد شمرده شده است - در سوتگر نسک که یکی از قسمتهای مفقود اوستاست کی ایپوه یکی از جاویدانان مقدس شمرده شده بود که می باید در پایان کار جهان مانند دیگر موعودهای دین زردشت ظهور کند^۵ و در یکجا از داستان دینیک یعنی فقره ۳۳ از فصل ۴۸ اشارتی بفرانگ مادر کی ایپوه شده است که از پدر خود گریخت و بکیقباد پناه آورد و از آندو کی ایپوه پدید آمد.

از این کی در شاهنامه نامی نیامده است ولی در مآخذ دیگر مانند الآثار الباقیه و تاریخ حمزه و مجمل التواریخ یاد شده منتهی نام او در همه این مآخذ دور از اصل پهلوی و شعر^۶ است، در الآثار الباقیه «کینید»^۷ و در مجمل التواریخ کی افره^۸ و در تاریخ طبری

۳ - Apivêh

۲ - Aipivanguh

۱ - Aipivohu

۵ - رجوع شود به: کیانیان تألیف کریستن سن ۷۱-۷۲.

۴ - Vourukasha

۸-۲۹ ص

۷ - ۱۰۴ ص

۶ - دینکرد کتاب پنجم فعال ۲۳ فقره ۲

کیمسه آمده و آشکار است که این هر سه شکل محرف کی ایپوه است .
 در بند هشن^۱ به کی ایپوه چهار پسر بنام کی اوس یا کی کایوس و کی ارش و
 کی پیشین^۲ و کی بیرش نسبت داده شده و در کتاب هفتم دینکرت چنین آمده است که
 کی ارش و برادران او جمله زورمند و پهلوان و صاحب خوارق عادات بودند . از این
 چهار تن جز کی اوس (کیکاوس) دیگران در مآخذ پهلوی شهرت بسیار ندارند و از ایشان
 بیش از آنچه در یشتها می بینیم اطلاعی داده نشده است و عین این حال هم برای آنان در
 مآخذ اسلامی و در شاهنامه برجای مانده است چنانکه در شاهنامه تنها بشماره کردن
 نام چهار پسر و شرح سلطنت و داستان یکی از آنان یعنی کیکاوس بسنده شده است و
 حتی در نام یکی از آنان تحریف عجیبی رخ داده یعنی کی بیرش بصورت کسی ازمین
 درآمده است ولی آن سه برادر دیگر تقریباً با نامهای اصلی خود یعنی کی کایوس و
 کی ارش و کی پیشین ذکر شده اند .

در اوستا نام این چهار پسر چنین آمده است^۳ کوی ارشن^۴ کوی اوسن^۵ کسوی
 پی سین^۶ و کوی بیرشن^۷ و جز کایوس از سه پسر دیگر بغیر از ذکر نام اطلاعی داده
 نشده است .

۶ = کایوس

مهمترین قسمتهای حماسه ملی ما مربوط بدوره کیان است و از این میان
 دوره سلطنت کیکاوس و کیخسرو از همه مهمتر شمرده میشود زیرا دوره این
 دو پادشاه که از لحاظ تتابع وقایع و بستگی آنها بیکدیگر باید دوره واحدی
 شمرده شود مهمترین دوره پهلوانی و عهد زور آزماییها و جنگاوری های خاندان
 کرشاسپ و گودرز و پهلوانان دیگر است . در دوره کیکاوس حدیث هفتخان رستم و

۱ - pishin - ۲

۳ - فصل ۳۱ فقرات ۲۵ - ۲۹

۴ - رجوع شود به فروردین یشت فقره ۱۳۲ و زامیاد یشت فقره ۷۱ .

۵ - Byarshan - ۷

۶ - Pisina -

۷ - Usan - ۵

۸ - Kavi Arshan - ۴

داستان سیاوش و جنگهایی که بخونخواهی او صورت گرفته و داستان رستم و سهراب و زادن کیخسرو و آوردن او بایران کدهریک داستانی دلکش و زیباست در شاهنامه بتفصیل یاد شده است .

بنابر روایت فردوسی پس از کیقباد پسرش کیکاوس بتخت شاهی ایران نشست . نخست آهنگ فتح مازندران کرد و نصایح زال را ناپذیرفته با گروهی از سواران و دلیران ایران بآن دیار تاخت . ارژنگ شاه مازندران از دیسو سپید مدد خواست و او بجادوی کاوس و لشکریانش را کور کرد و بیند افگند . یکی از کسان کاوس که از آسیب دیو سپید بر کنار مانده بود خبر بزال برد و او رستم را بمازندران گسیل کرد . رستم دیو سپید را بکشت و جگر او را بر چشم ایرانیان کشید و همه را بینا ساخت . کیکاوس مازندران را با شارت رستم با ولاد سپرد و بایران باز گشت و پس از چندی آهنگ جهانگردی کرد و بتوران و چین و مکران و زره رفت و سلاطین این نواحی همه با ژوساو پذیرفتند پس بدر لشکر برد . شاه بر بریاری پادشاه مصر و شاه هاماوران با او بجنگ برخاست اما هر سه شکست یافتند و با ژوساو پذیرفتند . آنگاه کاوس سودابه دختر شاه هاماوران را بزنی خواست . شاه هاماوران بتد بیر ، کاوس را با جمله ایرانیان ببندا فکند و چون این خبر شایع شد از ترکان و از دشت نیز دوران (عربستان) هر کس بایران دست افگند و افراسیاب با سپاهی گران بایران تاخت و با تازیان جنگی سخت کرد و ایشان از ایران بیرون راند و خود بر این دیار پادشاهی یافت . پس رستم به هاماوران رفت و کاوس را نجات داد و او با سودابه و پهلوانان بایران باز گشت و افراسیاب را از ایران براند و کاخی بلند در البرز کوه برافراشت و پس از چندی بغریب دیوان بر آسمان رفت و سرنگون در بیشه یی نزدیک چین بزمین افتاد . چون پهلوانان از حیل او خبر یافتند بنزدیک او رفتند و او را ملامتها کردند و بجایگاه باز آوردند و او تشویر خورده و ملامت زده چند گاهی روی از دیگران بیوشید و از این پس بشیخی گرایید . پس از این داستان سهراب و جنگ او با رستم و داستان سیاوش و فرستادن سودابه بر او و خشم گرفتن پدر بروی و گریختن پسر بتوران تا کشته شدنش در دست افراسیاب و داستان کیخسرو و آمدن بایران و نشستن بجای کاوس یکایک بتفصیل در شاهنامه آمده است . کاوس تا آنروز گار که کیخسرو افراسیاب را بجنگ آورد و کشت

زنده بود و چون کین پسر گرفت جهان را بدرود گفت. پادشاهی اوصد و شصت سال بود اما در پایان عمر فرازو گسسته شد و از نیروی افراسیاب بایران تاخت و یی دادها کرد و هفت سال باران از ایرانشهر بیرید. کیکاوس مردی تند و خود کامه و حق ناشناس اما در قدرت و شوکت همانند جمشید بود و پهلوانی بی نظیر چون رستم داشت. از کاوس غیر از سیاوش پسری دیگر بنام فریبرز مانده بود.

نام کاوس در اوستا کوی اوسن^۱ یا کوی اوسدن^۲ آمده است. معنی این نام را میتوان آرزومند (بعقیده یوستی در کتاب نامهای ایرانی^۳) و یا بنا بر تفسیرهای پهلوی خرسندی دانست^۴. هنگام بحث در باب نام کاوس باید بدانیم که این نام در زبان فارسی و بعضی از متون پهلوی اندکی از صورت اصلی خود خارج شده است. توضیح آنکه کلمه کاوس بتهنایی مرکب از کوی و اوسن است و بنا بر این کاوس یعنی کوی اوسن که در زبان پهلوی به کی اوس^۵ تبدیل یافته. با این حال در زبان فارسی یکبار دیگر کلمه کی بر این اسم مرکب افزوده شد. چنانکه کی کاوس معادل است با «کی کی اوس» و عین این اشتباه بندرت در بعضی از متون پهلوی مشهود است چنانکه در ذیل داستان کی اپیوه و برادران اودیده ایم.

اگرچه نام کاوس در اوستا بیش از کیقباد مذکور است^۶ اما مطالب زیادی درباره اواز این کتاب بر نمی آید. خلاصه مطالب اوستا در باب کاوس چنین است: کوی اوسن زورمند بسیار توانا بر فراز کوه اریزی^۷ صد اسب و هزار گاو و ده هزار گوسفند به اناهیت قربانی داد و از و در برابر این هدایا چنین خواست که ویرا یاری کند تا بزرگترین پادشاه ممالک گردد و بر دیوان و آدمیان و جادوان و پریان و کویان و کرینان فرمانروایی

۱ - K. Usadhan - ۲ Kavi Usan - ۱

Justi: Iranisches Namenbuch - ۳

۴ - رجوع کنید به یشتها تألیف آقای پورداد ج ۲ ص ۲۳۵-۲۳۶.

۵ - Kai Us - ۵ ۶ - آبان یشت فقرات ۴۵-۴۷ و بهرام یشت فقره ۳۹ و آفرین پیغامبر زردشت

Erezifya - ۷

بشت فقره ۱۳۲ و زامیاد یشت فقره ۷۱ و فروردین یشت فقره ۱۳۲.

یابد و اردو سورا ناهیت اورا در این کاریاری کرد. این مطالب بیشتر از آن بشت مأخوذ است و در دیگر قسمتهای اوستا که در حاشیه مذکور افتاده است در باب کاوس مطالب مهمی دیده نمی شود.

از کوه اِزیفی^۱ که ذکر آن گذشته است اطلاع کاملی در دست نیست و این باب تنها بذکر حدس یکی دوتن از دانشمندان قناعت میکنم:

دارمسترر گوید: اِزیفی^۲ ظاهراً یکی از قلل البرز است زیرا بنا بر آنچه از بندهشن بزرگ و دینکرت برمیآید کاوس بر فراز البرز هفت کاخ برآورد که یکی از آنها هر پیر را که در آن پای مینهاد بجوانی باز میگرداند^۳. دانشمند دیگر دوهارله اینکوه را با احتمال یکی از قلل جبال بلخ تصور کرده است^۴ و بهر حال باید بدانیم که صحنه اعمال و زندگی کیان بنا بر آنچه از مطالعه و تحقیق در اوستا برمیآید نواحی مشرق و شمال شرق خراسان بود.

اگر چه سرگذشت کاوس در اوستا روشن نیست ولی در مأخذ پهلوی اطلاعات زیاد تری در باب او وجود دارد که بتدریج ابداع شده و یا از روزگاران کهن بیادگار مانده و در ادبیات پهلوی متجلی گشته است.

بنا بر آنچه از دینکرت^۵ مستفاد میشود در چهار داد نسک و سو تگر نسک از کاوس بتفصیل سخن رفته و چنین آمده بود که «کی اوس از سه برادر دیگر خود بسال بزرگتر بود^۶ و بر هفت کشور و دیوان و آدمیان سلطنت مطلق یافت^۷ و فرمانهای او سرعت گرداندن

۱ - دارمسترر، زند اوستا ج ۲ - ص ۳۷۸ ۵ - دوهارله، اوستا ص ۴۱۸.

۳ - کتاب ۷ فصل ۱ - کتاب ۸ فصل ۱۳ - کتاب ۹ فصل ۲۳.

۴ - این فکر البته نتیجه ترتیب اسامی کوی اوسن و ارشن و بیرشن و بیسن است در فقره ۱۳۲ از فروردین بشت و ۷۱ از زامیاد بشت چنانکه بعقیده من تقدم کی اپیوه بر این چهارتن نیز باث شده است که کی اخیر بدر ناس و آن سه تن دیگر شمرده شود مگر آنکه بنا بر آنچه در بحث از کیان گفتهام نویسندگان فروردین بشت اطلاع خاصی در این باب داشته بوده باشند.

۶ - در صورتیکه بنا بر همین مأخذ سلف کاوس یعنی کیشاد و خلف او یعنی کیخسرو تنها پادشاه ایران شمرده شود و این که بندهشن نتیجه اشاراتی است که در بشت پنجم (۴۵-۴۷) بخواش کی کاوس در فرمانروایی بر صحنه جهانیان از آدمی و دیو و پری شده است.

دست نفاذ مییافت. کی اوس بر کوه البرز هفت کاخ بساخت یکی از زردو از سیم و دوازده پولاد و دوازده آه بگینه و از این دژ بردیوان مازندران حکمرانی میکرد و آنانرا از تباه کردن جهان باز میداشت. این هفت کاخ چنان بود که هر کس که از ضعف پیری در عذاب بود و مرگ را نزدیک میدید چون بدان میرفت بجوانی باز میگشت چنانکه بصورت پیری پانزده ساله در میآمد. کی اوس بر این کاخها در بانان کماشت و فرمان داد که هیچیک از آن دوری نگزیند.

در بندهشن (فصل ۳۳) نیز از این کاخ سخن رفته و چنین آمده است: کاخ کی اوس مرکب از چند خانه بود، خانه یی زرین که کی اوس خود در آن میزیست، دو کاخ آبگینه یی که اصطبل اسبان او بود و دو خانه پولادین برای کله های او - و آنچه از خوردنی و آشامیدنی در این جای بود آدیان را حیات جاوید میداد و اگر پیری از یک در آن در میآمد از در دیگر بصورت جوانی پانزده ساله بیرون میرفت.

فردوسی کاخ کاوس را بر کوه البرز بدینگونه وصف کرده است که: اندر آن دو خانه برای اسبان و استر عماریکش بود و دو خانه از آبگینه مرصع بزرجد تا جای خرام و خورش باشد و کنبی از جزع یمانی تا نشستنگه موبد شود و دو خانه از نقره خام تا سلیح نبرد را در آن جای دهند و یک خانه از زر برای نشست خود که بر او از پیروزه نگار کرده و درایوانش یاقوت بکار برده بودند. این کاخ چنان بود که در آن نه شب میافزود و نه روز میکاست و همواره بهار بود نه تموز پیدا و نه دی آشکار، هوایش عنبرین و بارانش می بود، در این جایگاه کاوس از درد و غم و رنج آسیبی نمی دید و رنجها همه بر تن دیوان میرسید.

حدیث سلطنت مطلقه کاوس در شاهنامه چنانکه دیده ایم بصورت جهان گردی و فتوح کاوس در مازندران و دیگر جایها در آمدونیزداستان سلطنت و حکمرانی او بردیوان مازندران مایه پیدا شدن داستان حماسی عظیمی گردید که قسمت بزرگی از آنرا در شاهنامه و ما بقی را چنانکه هنگام احصاء حماسه های ملی دیده ایم در برخی از منظومه های حماسی دیگر میتوان یافت.

از تفسیرهای پهلوی فر کرد دوم و ندیداد چنین بر میآید که جم و کاوس هر دو

جاودانی خلق شده بودند ولی بر اثر خطا های خویش فنا پذیر شدند^۱. در مینوگ خرد بر این دوتن فرد دیگری افزوده شده و آن فریدونست بدین ترتیب: «اورمزدجم و فریدون و کی اوس را اصلاً نامردنی آفریده بود اما اهریمن ایشانرا فنا پذیر ساخت»^۲. در سوتگر نسک در باب چگونگی این امر چنین نگاشته شده بود: دیوان از پی تباه کردن کی اوس بچاره گری برخاستند و دیو خشم بر کی اوس ظاهر شد و جان او را تباه کرد چنانکه دیگر پیا دشاهی هفت کشور راضی نبود و بر آن شد که بر آسمان یعنی جایگاه امشاسپندان دست یابد و نیز کی اوس مانند جم و فریتون بر اثر تباهی خرد در «خویش-خدایی»^۳ ناسپاس و حق ناشناس شد^۴.

یکی از اعمال جبارانه کاوس رفتاری است که با «اوشنر»^۵ کرد. بنا بر آنچه در داستان دینیگ آمده اوشنر مردی خردمند و نواده «پااو و رواجیر»^۶ بوده است^۷ و در دینکرت^۸ از اوشنر خوارق عاداتی مذکور است و چنین آمده که همه زبانهارا میدانست و بر دیوان چیره بود و وزارت کسی اوس یافت و بر هفت کشور فرمان روایی کرد اما سرانجام فرمان کی اوس هلاک شد و از این اوشنر در اوستا با صفت «پور و جیر»^۹ یعنی بسیار دانا یاد شده است و وجود همین صفت در اوستا باعث گردیده که در ادبیات پهلوی چنانکه دیده ایم اوشنر را نواده دختری پااو و رواجیر یا بدانند اما نسب و کار و مقام اوشنر در اوستا معلوم نیست.

دیگر از تباهاکاریهای کاوس کشتن گاو نیست که حافظ مرزایران و توران بود^{۱۰} این گاو را اهورمزد از آفریو آفریده بود که چون نزاعی بین ایرانیان و تورانیان

۱ - زند اوستای دار مستتر ج ۳ ص ۳۶ - ۲ - مینوگ خرد فصل ۸ فقرات ۲۷ - ۲۸.

۳ - خود کامکی با اصطلاح شاهنامه - ۴ - دینکرت کتاب نهم فصل ۲۲ فقرات ۵ - ۶.

۵ - ōshnar - ۶ - Pāūr vād jīryā.

۷ - فصل ۳۸ فقره ۳۳ - ۸ - کتاب هفتم فصل ۱ فقرات ۳۶ - ۳۷.

۹ - آفرین پیغامبر زردشت یشت فقره ۳ و آبان یشت فقره ۱۳۱.

۱۰ - رجوع کنید بدینکرت کتاب هفتم فصل ۲ فقرات ۶۲ - ۶۶. زات

سپهر فصل ۱۲ فقرات ۲ - ۲۵.

در گیرد، اوسم خویش برحد واقعی ایران و توران بگوید و نزاع وجدال را از میان ببرد. کاوس که میخواست بخاک توران هجوم کند پهلوانی بنام «سريت»^۱ را بکشتن گاو فرمان داد. اما سريت کشنده گاو پس از اجراء فرمان کاوس خود نیز کشته شد. در کتاب دینکرت^۲ از رفتن کاوس بر آسمان بتفصیل سخن رفته است. داستان رفتن کاوس بر آسمان از سوتگر نساک اوستا بکتاب مذکور نقل شده و از این روی اصلی قدیم دارد و آن چنین است: کاوس برای هجوم و تسلط بر آسمان آماده شد و با سپاهی از دیوان و بدکاران خود را بر فراز قلّه البرز افکند و بجایی رسید که آخرین حدمیان ظلمت و نور است، در اینجا ناگهان کی اوس از همراهان جدا ماند اما دست از خیردستی برنداشت و در عناد و لجاج باقی ماند. در این هنگام اورمزد فر کیانی را ازوباز گرفت، سپاه کی اوس از این جای بلند بر زمین پرتاب شدند و کی اوس خود بدریای وورو کش گریخت. هنگام گریز فر وشی کی خسرو که هنوز بدنای مادی نیامده بود خود را بدو نزدیک کرد و از پی او بحرکت آمد، نیریوسنگ (پیک اهورمزدا) نیز از پی کی اوس روان بود و میکوشید تا آن فروشی را از جدا کند اما ناگاه فروشی فریادی بمثابت خروش سپاهی که از هزارمرد پدید آمده باشد، بر آورد و گفت ای نیریوسنگ او را مکش زیرا اگر او را بکشی کسی که ویران کننده تورانست بوجود نخواهد آمد، زیرا از این مرد یعنی کی اوس کسی بنام سیاوش پدید می آید و از سیاوش من بوجود میگیریم، من که کی خسروم، من که از توران زمین کسی را که از همه پهلوانتر و پهلوانکش تر و سپاه شکن تراست^۳ ببند میافکنم، من آنم که شاه توران زمین را بکشورهای دوردست میگیرانم. جان نیریوسنگ از این سخنان کی خسرو بیاسود چنانکه دست از کاوس برداشت و او را بحال خود گذاشت. بر اثر این حادثه کی اوس فنا پذیر شد و اگر چه توانست بپهنای آسمان پای نهاده اما نیارست از چنگ دیو مرگ بگریزد.

در فصل ۳۴ از کتاب بندهشن مدت سلطنت کاوس را صد و پنجاه سال نگاشته اند.

در فصل ۳۳ از همین کتاب مطالبی در باب کاوس دیده میشود که حاوی اطلاعات تازه‌یست و من عین آنرا در اینجا نقل میکنم :

« اندر پادشاهی کی‌اوس، اندر همان هزاره دیوان نیرو گرفتند و او شتر کشته شدو کی‌اوس منش بد کرد تا آنکه بکارزار آسمان شد و سرنگون بزمین افتاد و فر آزو جیدا گشت . پس از این با اسبان و مردم جهان اناشتن کرد ^۱ اما ایشان ^۲ را بیوم شمبران ^۳ بفریب اندر بند کردند . دیوی بود زنگیاپ ^۴ نام که زهر بچشم داشت و از کشور تازیکن آمده بود تا بر ایرانشهر پادشاهی کند و هر که را بدیده بد مینگریست هلاک میساخت . ایرانیان فراسیاپ را بکشور خویش خواندند و اوزنگیاپ را بکشت و پادشاهی ایرانشهر بکردوس مردم از ایرانشهر ببرد و بترکستان نشاند و ایرانشهر را ویران کرد و آشفته ساخت تا رت ستمخک ^۵ (رستم - رستم) از سیستان لشکر بیاراست و شمبران را بگرفت و کی‌اوس و دیگر ایرانیان را از بند بگشاد و با فراسیاپ نزدیک سپاهان کارزاری نو بکرد و از این پس نیز بس کارزار دیگر با او بکرد تا ویرا براند و بترکستان افگند و ایرانشهر را از نو آبادان ساخت . »

اگر این قسمت از فصل ۳۳ بند هشن را با شرح سلطنت کاوس در شاهنامه مقایسه نمایم میان آنها قرابتی فراوان مشاهده میکنیم . پس از حدیث رفتن کاوس بر آسمان که در شاهنامه مشروح تر ذکر شده است داستان هجوم کاوس بیوم شمبران در این سطور اهمیتی دارد .

کلمه‌یی که من شمبران ^۶ خوانده‌ام در متن پهلوی **شمران** است که آن را

شمبران و شمبران نیز میتوان خواند . دارمستتر آنرا بصورت اخیر یعنی شمبران خوانده .

۱ - دارمستتر (داند اوستا ج ۲ ص ۴۰۱) این جمله را چنین ترجمه کرده است : « سپس جهان را از اسبان و مردمان نهی کرد » و اگر این ترجمه را از استاد بپذیریم باید در حقیقت این جمله را برای تکمله بر آن بیفزاییم .
 ۲ - یعنی روشن شود [تا بچنگ شمبران شاه رود] .

۳ - یعنی کی‌کاوس و سران سپاه او را

۴ - در باب کلمه شمبران Shambarân رجوع کنید بتوضیحات متن در همین صفحه و صفحه بعد

است^۱ و بنا بر عقیده مار کوارت این کلمه را باید سمران^۲ خواند^۳. مسعودی^۴ نگاشته است که کیکاوس با پادشاه یمن موسوم به شمر بن یرعش جنگید و اسیر شد اما سعدی دختر شمر که عاشق کیکاوس بود او را از آسیب زندان نگاه داشت تا رستم بیامد و او را از زندان رها کرد و کیکاوس با سعدی بایران زمین بازگشت و ازو و سعدی پسری بنام سیاوخش پدید آمد. روایت مسعودی تماما با روایت فردوسی موافق نیست اما از آن در می یابیم که نزد او شمر برعکس بندهشن نام پادشاهی است نه نام ناحیه‌یی و چون میدانیم که ایرانیان کشور یمن را هاماوران می‌گفتند^۵ بنا بر این محقق میشود که پادشاه هاماوران که باکوس غدر کرده و او را مقید ساخته بود بنا بر روایات قدیم شمر نام داشت و بعقیده من همین نام در زبان پهلوی شمر یعنی جزء اول کلمه شمبران است و الف و نون آخر کلمه شمبران الف و نون نسبت است که در زبان پهلوی معمول بوده و با آخر کلمات افزوده میشده است و بدین ترتیب کلمه شمبران یعنی کشور منسوب به شمر (شمر مسعودی و مورخان غربی). - دارمستر^۶ چنانکه دیده ایم کلمه شمبران را یمبران خوانده و در باب آن چنین گفته است: مراد از هاماوران کشور یمن است و من چنین می‌پندارم که اسم هاماوران تحریف و تغییری است که در کلمه حمیر داده شده و در فارسی معمول گردیده است. کلمه یمبر^۷ حد وسط و وسیله تغییر حمیر به هاماوران و وجه اشتقاق چنین است: یمبر، یمر، یمبر. با این حال کلمه یمبران را شمبران نیز میتوان خواند و از این طریق پادشاه یمن که کیکاوس با او جنگید بنا بر نقل مسعودی شمر نام داشت بنحوی که از گفتار او میتوان چنین نتیجه گرفت که نام این کشور شمران یعنی کشور

Samarân - ۲

۱ - زند اوستا ج ۲ ص ۴۰۱

۳ - پشتها تألیف آقای پور داود ج ۲ ص ۲۲۹ نقل از ابرانشهر مار کوارت (Eranshahr von)

۴ - مروج الذهب ج ۲ ص ۱۱۹ (Marquart S. 26)

۵ - نمائلی در باب پادشاه یمن گفته است که در زبان فارسی او را شاه هاماوران یعنی ملک حمیر گویند.

رجوع کنید بفر اخبار ملوک الفرس چاپ زونتیرک ص ۱۵۰

۶ - ۱ - ۴۰۱ Zend Avesta II, 221-225 Darmester: Etudse ireniennes II,

Yambar - ۷

شمر است. بندگان کیکاوس در کشورها و اوران (یعنی شمران-سمبران-شمران-یمبران) در شاهنامه عیناً مذکور است منتبهی در عبارت منقول از بند هشت نامی از عشق ورزی کیکاوس با سودابه نیست اگرچه نام این زن جای دیگر از همین فصل ذکر شده است. مطلب نسبتاً مهمی که در اینجا باید یاد آورد شباهت و نزدیکی خاصی است که میان کلمه عربی سعدی و سوتاد [ك] وجود دارد درست نظیر شباهتی که میان نام پدرش شمر با شمر موجود است. رفتن رستم به ماوران و گشودن کیکاوس از بند در شاهنامه نیز عیناً و با تفصیل بیشتری موجود است.

دیگر از موارد مشارکت میان روایت بند هشت و شاهنامه حدیث زنگیاب تازی و حمله اوست بایران که در شاهنامه فردوسی بحمله تازیان بایران تعبیر شده است با این اختلاف که بنا بر نقل بندهشن ایرانیان برای دفع این هجوم با فراسیاب متوسل شدند ولی بنا بر نقل شاهنامه فراسیاب خود بایران تاخت و برای بدست آوردن پادشاهی ایران تازیان را از ایرانشهر بیرون راند.

دارمستتر پنداشته است^۱ که این مرد باید از اعقاب ضحاک باشد چه اولاً ضحاک پادشاه تازیان بود و ثانیاً بنا بر فقره ششم از فصل سی و یکم بندهشن جد اوضحاک نام داشت. نام این زنگیاب بشکل «زئینی گئو»^۲ در فقره ۹۳ از زامیاد یشت با صفت دروغگو آمده. یوستی آنرا دارنده گاو زنده معنی کرده است^۳. در مورد مذکور از زامیاد یشت مختصر اشارتی بکشته شدن زئینی گئو یعنی زنگیاب بدست کاوس رفته است.

نکته مهم دیگری که در اینجا باید یاد آوریم پیدا شدن رستم است در صحنه تاریخ داستانی و ملی ما. در زبان پهلوی و چنانکه دیده ایم در بندهشن نام رستم رت ستمگ یارت ستمگ ضبط شده و من در باب این پهلوان بجای خود سخن خواهم گفت. یکی از نکات مهم در داستان کاوس وجود نام اوست در ادبیات قدیم هندی و این تنها کسی است از کیان که نام او به «ودا» راه بسته است.

درریگ ودانام کاوس (کوی اوسن) بصورت «اوسنس کاوی»^۱ آمده است.^۲

بسیاری از محققان بر آنند که این «اوسنس کاوی» همان کوی اوسن اوستا و کی اوس ادبیات پهلویست و اگرما این تصور را که قابل قبول نیز بنظر می آید بپذیریم باید چنین بینداریم که شهرت و قدرتی که کاوس در نواحی شرقی ایران بدست آورده بود مایه پراگندن نام او در دره سند شده و او را در زمرة پهلوانان و نام آوران ادبیات ودا در آورده باشد چه ارتباط میان ایرانیان شرقی و همسایگان آریایی ایشان یعنی هندوان که در دره سند میزیستند کاری آسان و آسانتر از ارتباط آنان با قبائل غربی ایران بود زیرا میان قبایل غربی و شرقی ایران بیابانهای بزرگ حائل بود. نفوذ نام کاوس از ایران بهند خود دلیل تازه یست بر وجود تاریخی او و دیگر شاهان کیان و بهمین جهت باید عقیده دانشمند فرانسوی «شارپانتیه»^۳ را باور داشت که گفته است: «وجود اوسنس کاوی که همان کوی اوسن اوستاست محققاً وجودی تاریخی است»^۴. اما باید میان کاوس باجم و فریدون یا کسان دیگری از نام آوران ایرانی که نام ایشان را درودا می بینیم تفاوتی قائل بود و آن در اینست که دسته اخیر مانند جم و فریدون و نظایران از پهلوانان هندو ایرانی هستند که از داستانهای ایشان در ادبیات هندوان و ایرانیان آناری باقی مانده و درهریک از این دو مورد بصورتی خاص در آمده است. اما کی کاوس از کسانست که تنها با آریایان مشرق ایران اختصاص داشت و ذکر او در ادبیات ودا اصلی نیست.

داستان کاوس از طریق ادبیات پهلوی و سیرالملوکها تقریباً بصورت واحدی در اغلب کتب و تواریخ اسلامی راه بسته و از این جهت ما مطلب تازه ای در باب از جز آنچه قبلاً گفته ایم نمی توانیم از این راه بدست آوریم ولی از آنجا که ترك سنت را جائز نمی شمرد خلاصه ای از مطالب کتب مذکور را بدینجا نقل میکنیم:

Usanas Kāvya - ۱

A. Christensen : Les Kayanides P. 28 - ۲

Le Monde Oriental. 1931 p. 22 - ۴

Charpentier - ۳

۵ - الانارالباقیه ۱۰۴ - تاریخ حمزه اصفهانی چاپ کوئولد ص ۳۵ - مروج الذهب چاپ پاریس ج ۲
 ۱۱۹۷ - اخبارالطوال دینوری ص ۱۵ - مجمل التواریخ والفصص ص ۴۵ - غرر اخبارملوکالفرس تعالی ص ۱۵۴ پیوست .

کیکاوس پسر کی‌ایویه (کی‌افیوه - کی‌افینه - کیسه - کنایه جزاینها که قبلاً دیده‌ایم) در بلخ سکونت داشت و کشور را از هجوم بیگانگان حفظ میکرد اما بسی از بزرگان را بقتل آورده بود چه مردی تند خوی و سخت گیر بود. کناوس دیوان را با طاعت آورد و ایشان را بر آن داشت که بر البرز کاخی بزرگ برای او از سنگ و آهن و مس و سرب و سیم و زر بر آورند و آرزو کرد که از این کاخ با آسمان رود اما با همراهان سرنگون بزمین افتاد ولی چون خداوند میدانست که از پشت اوسیاوش و از پشت سیاوش کیخسرو پدید خواهد آمد و مرا هلاک ساخت. بر اثر این عصیان مغلوب پادشاه یمن و اسیر او شد اما رستم با پادشاه یمن جدال کرد و کناوس را از قید او برهاند و پیاداش حکومت سیستان و زاولستان یافت. مسعودی و ثعالبی چنین گفته‌اند که کیکاوس سعدی دختر شاه یمن را برسم زناشویی همراه خود برد و ثعالبی سعدی را با سودابه (سودابه) مقایسه کرده است^۱. طبری نیز از این داستان یاد کرده و گفته است که سودابه را برخی دختر افراسیاب دانسته‌اند و بعضی دختر پادشاه یمن. این نام در مجمل التواریخ سوداوه ضبط شده است روایت ثعالبی در باب پادشاهی کیکاوس مفصل و از بسیاری جهات عین روایت فردوسی است.

۷ = سیاوش

کوی سیاورشن^۲ اگرچه بروایت فردوسی پادشاه ایران شهر نبود ولی چون در اوستا با عنوان کوی یعنی شاه مذکور است باید او را مانند کیان دیگری که از پادشاهان خوار ایران در روز گاریش از زردشت و یانزدیاک بعهد زردشت دانست و اگر کیان هشتگانه^۳ یکی از هشتاسپ را که در زامیاد یشت و بعضی دیگر از قطعات اوستا بر تیب مذکورند از پادشاهان بدانیم^۴ چنانکه در شاهنامه و روایات مذهبی پهلوی و تواریخ دوره اسلامی دانسته اند^۵ باید باین نتیجه برسیم که کسی سیاوش پس از کناوس و پیش از کیخسرو و پیش از گشتاسپ یکی از نواحی شرقی مثلاً بلخ بوده و در جنگ با قبایل مهاجم آریایی ماوراء

جیحون که در داستانهای ما بتورانین معروفند کشته شده است .

در شاهنامه داستان او چنین آمده : روزی طوس و گودرزو گویو در شکار گاهی نزدیک توران دختری یافتند از خویشاوندان کرسیوز (در بعضی از نسخ دختر کرسیوز) و بر سر او نزاعی میان پهلوانان در گرفت . پس او را بدرگاه آوردند و کاوس او را بخویشتن مخصوص کرد و از فرزندی بنام سیاوش آورد که نزد رستم تربیت یافت و چون بزرگ شد رستم او را نزد پدر آورد . سودابه دختر شاه هاموران وزن کاوس دل بدین پسر باخت اما سیاوش بخواهی وی تن در نداد ، پس سودابه او را نزد پدر متهم ساخت و خیانتکار خواند ، سیاوش از پی اثبات بیگناهی از آتش گذشت و پس از چند گاه با سپاهی بزرگ بجنگ افراسیاب رفت و چون افراسیاب با او بجنگ بر نیامد التماس صلح کرد و آخر قرار بر صلح نهادند اما کاوس تند خو بدین کار تن در نداد و سیاوش را در نامه سرزنش کرد . شاهزاده ایران از پدر رنجور دل شد و بتوران زمین نزد افراسیاب رفت . افراسیاب و پیران ویسه مقدم او را گرامی شمردند و پیران دخت خود جریره را بدوداد و افراسیاب فرنگیس را . پس از چندی سیاوش بخواهی خود و اجازت افراسیاب سوی ختن رفت و در آنجا زمینی را برگزید و کنگک دژ را بر آورد و روز گاری شادان میزیست تا کرسیوز بر اورشك برد و افراسیاب را بکشتن او تحریض کرد . چون خبر قتل سیاوش بایران رسید غوغایی عظیم بخاست . رستم سودابه را بکین سیاوش کشت و بتوران تاخت و آنرا یکباره ویران کرد اما کین سیاوش بدست کیخسرو گرفته شد و آن داستانی جدا گانه دارد . از سیاوش دو پسر یکی بنام کیخسرو از فرنگیس دخت افراسیاب و دیگر بنام فرود از جریره دختر پیران ویسه باز ماند .

سیاورشن که نام سیاوش در اوستاست از دو جزء «سیا» یعنی سیاه و «آرشن» بمعنی نرو حیوان نر آمده است^۱ و بنابراین میتوان آنرا بنا بر سنت ایرانیان قدیم «دارنده اسب کشن سیاه» معنی کرد . این نام در پهلوی سیاوش یا سیاوخش^۲ و در فارسی نیز بهمین

۱ - یشتها تألیف آقای پورداود ج ۲ ص ۲۲۶ و ۲۳۴

۲ - Syavuxsh یا Syavush

صورت آمده است . در شاهنامه سیاوش صاحب اسبی است بنام شبرنگ بهزاد و یقیناً نام داستان این اسب و معنی اسم سیاورشن ارتباطی موجود است .

بنابر فقره ۱۸ از دروا سپ یشت (یشت ۹) سیاورشن دلیر بخیاخت کشته شد و پسرش کیخسرو انتقام پدر را از کشته‌اش افراسیاب تورانی گرفت . عین این معنی تقریباً در فقره ۲۲ از همین یشت و فقره ۳۸ از یشت ۱۷ (ارت یشت) یاد شده است . در فقره ۱۳۲ از یشت ۱۳ (فروردین یشت) و فقره ۷۱ از زامیاد یشت نام کوی سیاورشن در شماره اسامی هشتگانه کویان دیگر آمده است . در یشت نخستین فروشی او در شماره فروشیهای کیان و پاکان ستوده شده است و در یشت اخیر چنین آمده که فرکیانی چند گاهی به کی سیاورشن پیوسته بود که مانند همه کیان دیگر خالاک و پهلوان و پرهیزکار و بزرگ منش و بی باک بود .

در فقره ۳ از یشت ۲۳ (آفرین پیغامبر زردشت) آنجا که زردشت کی گشتاسپ را بدعای خیر یاد میکند چنین آمده است : کاش که چون کوی سیاورشن زیبا و بی نقص باشی .

این بود خلاصه سرگذشت کی سیاوش در اوستا و از این سطور چنین برمی آید که کی سیاوش دلیر و زیبا پدر کیخسرو بود و بخیاخت بدست افراسیاب تورانی کشته شد و کیخسرو کین او باز گرفت . همین اشارات مختصر منشاء روایات مختلفی شد که چون به عهد ساسانی و اوایل عهد اسلامی رسید داستان دلکش زیبایی را پدید آورد که در حماسه ملی ما مقام مهمی دارد و من اینک بدقت آن روایات پهلوی در اینجا مبادرت میکنم : در متون پهلوی سیاوش را پسر کی اوس و پدر کیخسرو دانسته اند^۱ در صورتیکه بنابر آنچه گذشت در اوستا از نسبت سیاوش بکائوس سخنی نرفته است و تنها در اینجا مانند موارد دیگری که در باب کیان دیده ایم شاید تواتر اسامی علت این تصور شده باشد و یا روایات کهنی بیرون از اوستا در این باب وجود داشته که ما از آن آگاهی نداریم .

۱. در بزرگ کتاب ۸ فصل ۱۳ فقره ۱۴ و کتاب ۹ فصل ۲۲ فقره ۱۱. مینوک خرد فصل ۲۷ فقرات ۵۵-۵۷. نامشخص فصل ۳۱ فقره ۲۵.

در این مآخذ سیاوش بانی گنگ دژ (قلعه گنگ) است^۱ و چنانکه دیده ایم عین این روایت در شاهنامه موجود است و از نیروی برداست که در اینجا باصل داستان گنگ دژ توجهی کنیم. دژ گنگ در اوستا بنام گنگه^۲ یاد شده است. در یشت پنجم (آبان یشت) دوبار بنام این دژ میرسیم یکبار در فقره ۵۴ که بنا بر آن توس پهلوان و رزم آوراز اردو یسورانهیت خواست تا در آن بر پسران و اساک^۳ (ویسد) تورانی ظفر یا بدو تورانیان را ازین برافکند و یکبار در فقره ۵۸ که بنا بر آن پسران ویسه بر فراز گنگ قربانیهای بارو یسورانهیت تقدیم داشته از خواستند تا بر توس ظفر یا بند و این هر دو بار کنگبه با صفت بر افراشته و مقدس یاد شده است و در مورد نخستین از محل و معبری بنام خشرو سوک نیز در این دژ نام برده شده است.

از گنگ دژ در آثار پهلوی بسیار نام برداند و چنانکه از این مآخذ بر می آید گنگ دژ آنسوی دریای وورو کش^۴ در میان کوههایی که یکی از آنها کوه سیچیداو^۵ است جای دارد و رود «پیدا گ میان»^۶ (پیدامیان) یا چترو میان^۷ از آن میگذرد. بنا بر نقل بندهشن^۸ و دینکرت^۹ رستاخیز ایران از این دژ آغاز خواهد شد زیرا خورشید چهر (خورشید چهر) یکی از پسران زردشت در آن جای سکونت دارد و از آنجا لشکر پشوتن را به واپسین نبرد (جنگ آخر الزمان) راهنمایی خواهد کرد. این پشوتن ادبیات پهلوی همان پشو تنو^{۱۰} اوستا پسر کی گشتاسپ است که نام او در ویشتاسپ یشت (فقره ۴) آمده و از جمله جاویدانانست.

در کتاب بندهشن یکجا «گنگ دژ» را چنین وصف کرده اند: «گنگ دژ را گویند که دست مند و پای مند و گویا و خموش و همیشه بهار است، در آغاز بر سر دیوان

۱ - مینو خرد فصل ۲۷ فقره ۵۵. دینکرت کتاب ۷ فصل ۱ فقره ۳۸

۲ - VaêsuKa - ۴

۳ - Tûsa - ۳

۴ - Kangha - ۲

۵ - Sitchidâv - ۷

۶ - Vûrukasha - ۶

۷ - Xshathro - Sûka - ۵

۸ - Tchatro - miyân - ۹

۹ - Pêdâg - miyân - ۸

۱۰ - بندهشن فصل ۱ فقره ۱۲

۱۱ - Peshotanu - ۱۲

۱۲ - دینکرت کتاب ۷ فصل ۱ فقره ۳۸

بود، کیخسرو آنرا بر زمین نشاند. آنجا هفت دیوار است. زرین و سیمین و پهلوانان و برنجین و آهنین و آبگینگین (آبگیندی - شیشه‌یی) و کاسگینین^۱ با هفتصد فرسنگ راه اندر می‌دان. پانزده در بدانست که از دری بدر دیگر اسب بیست و دوروز بهاری و پانزده روز تابستانی شاید شدن.^۲

در کتاب روایت پهلوی نیز از این هفت دیوار با اندکی اختلاف سخن رفته است و آنگاه چنین آمده که در میان این دژ چهارده کوه و هفت رود شنا گردنی است و زمین آن بحاصلخیزی چنانست که در یکشب علف بقامت آدمی تواند رست. مسافت يك در تدری دیگر هفتصد فرسنگ است^۳ و در آنجا کانهای بزرگ از زر و سیم و گوهرها و چیزهای دیگرست. سیاوش گنگ دژ را بفر^۴ کیانی بر سردیوان ساخت و کیخسرو آنرا بتصرف آورد و پادشاه آن پشوتن جاودان و فرتوت ناشدنیست، ساکنان گنگ همواره خرم و سرفراز و دیدن دار و نیکی و کارند و بایران شهر باز نخواهند گشت مگر در آن هنگام که پشوتن آنرا بفر و زی بجنگ دشمنان ایران شهر آورد و در روز شمار پیر و زی^۵ اهرمز دوامش اسپندان نیستی دیوان را فراهم کند^۶.

با مطالعه در این روایات محقق میشود که داستان ورمشید که از آن در فر کرد دوم و نبداد بتفصیل سخن رفته تأثیر آشکاری در داستان گنگ دژ دارد و از بسیاری جهات این دو محل داستانی یکدیگر شبیهند و حتی جای این دژ را نیز میتوان از روی روایات در حدود ایران و یج^۷ یعنی همان نواحی که درجه مکر در آنجاست معلوم کرد. بهمین جهات میتوان چنین پنداشت که افسانه گنگ دژ زمانا مقدم بر افسانه کاخ کاوس است و بعبارت دیگر نخست افسانه گنگ دژ از روی داستان ورمشید شد و آنگاه حدیث کاخ کاوس از قصه گنگ دژ پدید آمد.

گنگ دژ را فر دوسی چند بار «سیاوش» کرد^۸ خوانده است مثلا در این بیت:

۱- Kāsagēnēn را کریستن سن مرصع بجواهر معنی کرده است. رجوع شود بکتاب کیانیان ص ۸۳.

۲- همان فصل ۱ فقرات ۶-۱۲

۳- این روایت و همچنین روایت پندش در باب عظمت گنگ دژ از بسیاری جهات بروایت فردوسی شبیه است.

۴- نقل از کتاب کیانیان تألیف کریستن سن ص ۸۲-۸۴.

۵- مینوک غرد فصل ۶۲ فقرات ۱۳-۱۴.

برقند سوی سیاوش کرد چو آمد دو تن را دلوهوش گرد

دار مستتر بنا بر بعضی قرائن محل کنگ دژ را بخارا یا خوارزم دانسته است.^۱
در فصل ۳۳ از کتاب بند هشن (فقرات ۸ - ۹) خلاصه داستان سیاوش بنحو
ذیل آمده است: «فراسیاب جنگ نو کرد و سیاوخش با او در کارزار آمد اما بخیانت
سوتاپیه^۲ - سوتاپاک^۳ زن کی اوس بود - سیاوخش دیگر بایرانشهر نیامد و او را
فراسیاب پیش خود بزینهار پذیرفت و سیاوخش نزد کی اوس بازنگشت بلکه بقر کستان
شد و دخت فراسیاب بزنی کرد و از وی کیخسرو بزاد. سیاوخش را آنجا بکشتند...»
این خلاصه و نمونه جامعی از داستان سیاوش در آثار پهلویست اما وقتی این روایات
پهلوی را با داستان سیاوش در شاهنامه مقایسه کنیم از لحاظ ترتیب و نسق داستانی و
توضیحاتیکه در جزئیات آن ملاحظه میشود میان آنها بینوتی مشاهده میکنیم و از
اینروی باید داستان سیاوش را در شاهنامه مأخوذ از داستان مدون و مرتبی دانست که در
شاهنامه ابومنصوری موجود بود زیرا داستان سیاوش در گزارش ثعالبی نیز شباهتی تام به
شاهنامه دارد و چنانکه می‌دانیم مأخذ اساسی و مهم ثعالبی هم شاهنامه ابو منصور
بوده است.

۸. کیخسرو

داستان کیخسرو در شاهنامه بلافاصله پس از کشتن سیاوش آغاز شده است.
فرنگیس دخت افراسیاب وزن سیاوش پس از آنکه شویش فرمان افراسیاب کشته شد
پسری آورد همانند سیاوش بنام کیخسرو. افراسیاب فرمان داد که ویرا نزد شبانان
بکوه فرستند تا از نژاد خود آگاه نباشد. پیران نیز چنین کرد و او را بشبانان کوه قلو
سپرد، کیخسرو در آن سامان تربیت یافت و چون چندی برآمد پیران او را نزد خویش
آورد و بمهرپرورد و آنگاه باشارت افراسیاب او و مادرش فرنگیس را بکنگ دژ فرستاد
تا سرانجام کیو پسر کودرز باشارت پدر عازم یافتن او در توران شد و پس از هفت سال

جست و جو ویرا بیافت و بامادرش فرنگیس بایران آورد. پس از رسیدن کیخسرو بایران بر سر جانشینی او و فریبرز پسر کاوس میان پهلوانان خلاف افتاد و سرانجام قرار بر آن نهادند که هر کس در بهمن را بگشاید سزاوار سلطنت است و اینکار تنها از دست کیخسرو که فرکیان با او همراه بود برآمد. آنگاه کیخسرو با شارت کاوس بخونخواهی پدر برخاست و پس از سالها جنگ و خونریزی او را کدآخراکار بغاری نزدیک بردع پناه برده بود بیاری نیکمردی بنام هوم بجنگ آورد و او و برادرش کرسیوز را بکین پسر کشت. پس از قتل افراسیاب کاوس سلطنت بکیخسرو داد و خود پس از ۱۶۰ سال پادشاهی بمرد. کیخسرو چهن پسر افراسیاب را از بند برآورد و پادشاهی توران داد و خود پس از چندی از کار جهان غمگین شد و لهراسپ را بجای خود بسطنت نشاند و خود با طوس و گودرز و فریبرز بکوهی ناپدید شد.

نام کیخسرو در اوستا چندین بار آمده و او یکی از پهلوانان و شاهان بزرگ شمرده شده است و اینک بعضی از قطعات اوستا که حاوی مطالبی تازه در باب کیخسرو است بدینجا نقل میشود:

در یشت پنجم (آبان یشت) فقرات ۴۹ - ۵۰ چنین آمده است که: «خسرو پهلوان و پدید آورنده شاهنشاهی ایران برای اردویسور اناهیت نزدیک دریاچه چَیچست^۱ صد اسب و هزار گاو و ده هزار گوسفند قربانی کرد و از ارچنین خواست که ای اردویسور اناهیت مقدس و نیکوکار مرا یاری ده تا بر همه کشورهای و بر آدمیان و جادوان و ویریان و کریزان ستمگر پادشاهی و سلطنت یابم و در جنگهای خود از هماوردانی که بر پشت اسب با من نبرد میکنند پیش باشم.

در یشت نهم (درواسپ یشت) مطالب تازه تری در باب کیخسرو می بینیم و از آن جمله است مطالب فقرات ۱۷ - ۱۹: «هوم^۲ (هوم) جنگجو و فرمان روای نیک، دارنده جنتان زمین و آسمان هر ایتی بلندترین قله جبال قربانی هایسی برای درواسپ آورد و

چنین گفت: ای درواسپ مرا یاری کن تا بتوانم فرنگر سین^۱ (افراسیاب) گناهکار تورانی را ببندم و با قید و زنجیر نزد کوی همسروه^۲ بکشم تا کوی همسروه او را کنار دریاچه ژرف و پهناور چئچست با انتقام خون پدر خود سیاورشن (سیاوش) دلیر که بخانت کشته شد و با انتقام خون اغر ارث^۳ دلیر، تباه کند. درواسپ توانا و آفریده مزدا در این کار با او یاری کرد.

مطالب فقرات ۲۱-۲۳ از همین یشت نیز حائز اهمیتی است و آن چنین است: «همسروه پهلوان و پدید آورنده شاهنشاهی ایران برای درواسپ نزدیک دریاچه چئچست صداسپ و هزار گاو و ده هزار گوسفند قربانی داد و از او چنین خواست که ای درواسپ مقدس و نیکوکار با من یاری کن تا آن گناهکار تورانی یعنی فرنگر سین (افراسیاب) را کنار دریاچه پهناور و ژرف چئچست با انتقام خون سیاوش پهلوان که از راه خیانت کشته شد و با انتقام خون اغریرث دلیر بکشم. درواسپ در این کار با او یاری کرد.»

بنابر یشت ۱۵ (رام یشت) فقرات ۳۱-۳۲: «اوروسار^۴ و یو را در آغاز و میان و پایان جنگل سپید بر روی تخت و بالش و فرش زرین ستود و گفت مرا یاری ده تا خسرو پهلوان و پدید آورنده شاهنشاهی ممالک ایران بر من دست نیابد و من از چنگ او رهایی یابم اما و یو در این کار با او یاری نکرد.

از سایر قطعات اوستا مطلب تازه‌یی در باب کیخسرو بر نمی‌آید زیرا همه تکرار مطالب گذشته است^۵ و خلاصه مطالبی را که می‌توان از آنها نقل کرد اینست که: کیخسرو از بیماری مرگ بر کنار بود و فر کیانی بدو تعلق داشت و او مردی نیرومند و صاحب پیروزی خداداد و تسلط مطلق و فرمان درست و قاطع و شکست ناپذیر بود و دشمنان

۱- Frangrasyana

۵- Aghraeratha

۲- Kavi Hausravah

۳- Aurvasāra

۴- رجوع کنید به یشت ۱۷ (ارت یشت) فقرات ۳۷-۳۸ و ۴۱-۴۲، یشت ۱۹ (زامیاد یشت) فقرات ۷۴-۷۷، یشت ۲۳ (آفرین پیغامبر زردشت یشت) فقره ۷، یشت ۱۳ (فروردین یشت) فقرات ۱۳۳-۱۳۵.

خود را بتندی درهم می شکست و نیروی تمام بافراهی و فرزندان هوشیار و توانا داشت و از بهشت آگاه و صاحب سلطنتی بارونق و عمری دراز و همه خوشبختی ها بود چنانکه دشمن رادر میدانی بزرگ در جنگل تعقیب کرد در حالیکه دشمن او (اُئوروسار) بر پشت اسب باو می جنگید. کیخسرو پیروز همه دشمنان راز بر چنگ آورد و کناه کار تورانی افراسیاب و کرسوزد^۱ (کرسوز) را با انتقام خون پدر خود سیاوش و اغریث بزنجیر کشید و کشت.

مجموع آنچه از اوستا در باب کیخسرو بر می آید همینست که اینجا آورده ام و تنها مسأله ای که باز مانده نقل فقره ۱۳۷ از فروردین یشت است که در آن پسر ی برای کیخسرو یاد شده بدین طریق: «فروشی آخرو^۲ پسر هئوسروه رامی ستاییم، برای راندن دروغ گویی که درست خویش را می فریبد و برای راندن بخیل و تباه کننده جهان». این فقره از یشت ۱۳ باز مانده داستانست که اکنون چیزی از آن نمیدانیم و در متون پهلوی هم اثری از آن نمانده است.

نام کیخسرو در ادبیات پهلوی کی خسرو یا کی خسروک^۳ است. پدرش سیاوش پسر کی اوس و مادرش ویسپان فریه^۴ (= فرنگیس) دختر فراسیاب بود و او هشتمین کس از خاندان کیان و پادشاه کشور خونیرس^۵ است. مولدش گنگ دژ بود^۶. کیخسرو مردی کوشا و کار آمد بود و پیش از آنکه زردشت ظهور کند بر آیین مزدا آگاهی داشت و آنرا با کرامی بست^۷. از میان کارهای او بیش از همه دو کار اهمیت دارد یکی آنکه بتکده بدینان^۸ ابر کنار دریاچه چیچست^۹ (دژ بهمن در شاهنامه) ویران کرد^{۱۰} و در این باب

Axrûra - ۲ Keresavazda - ۱

Vispân-frya - ۴ Kai Xusrûk - ۳

۵- در این باب رجوع کنید به دینکرت کتاب ۸ فصل ۱۳ فقره ۱۴ و کتاب ۷ فصل ۱ فقره ۳۹ و کتاب ۹

فصل ۱۶ فقره ۱۹ و بند هشت فصل ۳۱ فقره ۲۵.

۶- Xvaniras - ۷ - مینوک خرد فصل ۲ فقره ۵۸.

۸- دینکرت کتاب نهم فصل ۱۶ فقره ۱۹ Tchêthast - ۹

۱۰- دینکرت کتاب ایم فصل ۲۵ فقره ۵ و مینوک خرد فصل ۲۷ فقره ۶۱.

در بندهشن چنین آمده است ^۱ که چون کیخسرو بویران کردن بتکده کنار دریاجه چیهست رفت آذرگشسپ بریال اسب او قرار گرفت چنانکه تیرگی ها را بر کنار میکرد و پرتوی چنان درخشان پدید میآورد که دیدار بتکده آسان بود. چون کیخسرو این بتکده را ویران ساخت آذرگشسپ را بر کوه آسنوند ^۲ که نزدیک آن بود نهاد. بنا بر یکی از اشارات دایستان دینیگ ^۳ کیخسرو آتشیهای مقدسی در گنگ که در آنجا پادشاهی میکرد بر فراز جبال که میان ایران و توران واقعست بنشاند. دومین کار بزرگ کیخسرو آن بود که فراسیاب وازیاران او کرسیوز ^۴ را کشت.

چنانکه قبلاً دیده ایم در باب گنگ دژ چنین آمده است که گنگ دژ در آغاز کار بر سر دیوان بود اما کیخسرو آنرا بر زمین نشاند و دریکی دیگر از روایات پهلوی چنین آمده است که کیخسرو گنگ دژ را بتصرف آورد و پشوتن یکی از موعودهای دین زردشت در آن پادشاهی میکند ... ^۵ در روایات دیگر مطالب مذکور بدین شکل کامل شده است که در عین سلطنت پشوتن در گنگ دژ کیخسرو نیز بر تخت خود در جایی که از دیدگان پنهانست مانند جاویدانان تا روز رستاخیز زنده است و درین روز سوشیانس را از پی رستاخیز مردگان یاوری و همراهی میکنند ^۶. در دایستان دینیگ ^۷ نیز داستان مذهبی مذکور دیده می شود و در اینجا چنین آمده است که فرشته ^۸ «ویو» راهبر کیخسرو است و همین داستان با تفصیل بیشتری در دینمکرت ^۹ از سوتگرنسک نقل شده است بدین صورت: هنگامی که روز رستاخیز نزدیک شود کیخسرو وای (وایو) فرشته راهبر مردگان را خواهد دید و از او خواهد پرسید که چرا آنهمه از مردان عهد قدیم را که صاحب قدرت و افتخارات فراوان بودند از میان برده است. «وای» بد کرد لایلی در این باب می پردازد آنگاه کیخسرو او را بصورت شتری در میآورد و بر آن سوار می شود. وای او و همراهان

۳ - فصل ۹۰ فقره ۶۰

۲ - Asanvand

۱ - فصل ۱۷ فقره ۸

۵ - دینکرت کتاب ۷ فصل ۱ فقره ۳۹ و کتاب ۹ فصل ۲۳ فقره ۵ و

۴ - Karsēvaz

۶ - رجوع کنید بدایستان سیاوش در همین کتاب.

مینوک خرد فصل ۲۷ فقره ۶۲.

۸ - فصل ۳۵ فقره ۳

۷ - دینکرت کتاب ۸ فصل ۱ فقره ۴۰

۹ - کتاب بهم فصل ۲۳ فقرات ۱ - ۵

ایرانش را بجایی که هئوئیش^۱ غنوده است راهنمایی میکند و سپس بجایی که طوس جنگجو خفته است میروند و از آنجا بنقطه‌یی میرسند که کی‌اپوه خفته است و چون از او گذشتند سوشیانس رامی بینند و او می‌رسد: این کیست که بر پشت «وای» سوار است؟ کی‌خسرو خویشان را بدومی شناساند و سوشیانس ویرا در بر انداختن پرستشگاه بددینان بر کنار چیچست و تباه کردن فرا سیاب درود می‌فرستد. آنگاه کرساسپ با گریزی در دست فرامی‌رسد، طوس از جای بر می‌خیزد و کرساسپ را بآیین مزدا میخواند و جنگ آخر الزمان از این هنگام آغاز می‌شود.

در فصل ۳۴ از کتاب بندهشن دوره پادشاهی کی‌خسرو شصت سال معین شده است. از آنچه گذشت چنین بر می‌آید که کی‌خسرو چه در اوستا و چه در ادبیات پهلوی از بزرگترین پهلوانان و شاهان نژاد ایرانیست که مقام مذهبی بزرگی نیز دارد و بتدریج در شمار جاویدانان درآمده است، در اوستا این پهلوان بزرگ همه‌جا با دو صفت آرشن یعنی شجاع و فحل و «خشتری‌هن کرمو»^۲ یعنی پیوند دهنده کشورها - متحد سازنده کشورها - پدید آورنده شاهنشاهی، خوانده شده است.

این دو صفت مهم کی‌خسرو در سراسر داستان او در شاهنامه و همچنین در ادبیات پهلوی به‌عریض یا بتصریح وجود دارد. بنا بر روایت شاهنامه کی‌خسرو همیشه برای نبرد با پهلوانان بزرگ حاضر بود و با آنکه پهلوانان ایران از در آمدن پادشاه بجای ایشان بمیدان نبرد تنگ داشتند او از این کار خودداری نمی‌کرد چنانکه در یکی از جنگها با یشتک (شیده) پسر فراسیاب که پهلوانی را از پدر بارت می‌برد دیرگاهی بجنگ تن‌به‌تن سادرت جست تا سرانجام بر او فائق شد و باز چنانکه در شاهنامه می‌بینیم کی‌خسرو نخستین پادشاهی است که توانست خطر بزرگ تورانیان را از ایران شهر منقطع سازد و سراسر ایران و پادشاهان و پهلوانان ایرانی را از پارس و اصفهان تا خراسان زیر لوای خویش برای نجات ایران گرد آورده و متحد سازد. بنا بر این کی‌خسرو در شاهنامه نیز همچون اوستا، پادشاهی شجاع است و هم پدید آورنده شاهنشاهی ایران و متحد سازنده کشورها.

در قسمتهای مختلف اوستا کی خسرو درست بهمان صورتی که در شاهنامه دیدیم توانا و زبردست و پیروز و فرمانروا وصف شده است.

در اوستا از تعلق یافتن فر کیانی به خسرو و بر آمدن کارهای بزرگی بیاری فر بردست اوبارها سخن رفته است و این حال عینا در شاهنامه نیز مشهود است چنانکه زور و نیرو و دوست کامی و زیبایی و شکوه و جلال و پیروزی که بیاری فر نصیب کی خسرو شده بود همه را بحیرت میافگند. -- کی خسرو در اوستا پادشاه دلیر است که نعمتهای گوناگون بر او روی آورده بود، بر زورمندترین دشمنان مانند ائور و سارو فر نگر سین و کر سوز غلبه یافت و انتقام خون سیاوش و اغریتر را از این دو بگرفت. در اوستا محل قتل افراسیاب و کر سوز کناره دریاچه چیچست (اورمیه) است و این روایت عینا در متون پهلوی دیده می شود. ناسخان شاهنامه فردوسی کلمه چیچست را با شتاب خنجست ضبط کرده اند و این کلمه در زبان پهلوی چیچست (با یاء مجهول) تلفظ می شود. بنابر اشارات اوستا کسی که افراسیاب را اسیر کرد و نزد کی خسرو برد، هوم (هوم) نام دارد. داستان هوم در شاهنامه نیز با نندک مغایرتی در جزئیات آمده است مثلاً بنا بر روایت شاهنامه هوم مردی زاهد و از نژاد کیان بود که در عین زهد و ریاضت نیروی کیانی را نیز با خود داشت چنانکه چون با افراسیاب در افتاد نتوانست او را بزیر آورد و بکمند افگند اما در اوستا هوم مطلقا با صفت جنگجو آمده است.

در کشته شدن افراسیاب بدست خسرو قول طبری بامتون پهلوی بیش از روایت فردوسی سازگار است چه طبری نگاشته است که افراسیاب بر کنار چیچست (در متن حاسب که تحریف عجیبی از چیچاست یا چیچست است) بدست خسرو کشته شد. فردوسی مقتل افراسیاب را نزدیک آب زره دانسته و بر عکس آنچه در متون پهلوی دیده ایم گفته است که برای بیرون کشیدن افراسیاب از زیر آب باشارت هوم پالهنک بر گردن کر سوز افگندند و او را بر کنار آب آوردند و چندان شکنجه کردند که از درد فغان بر آورد و افراسیاب آوای او بشنید و از آب بیرون آمد، در این حال کسی از ازراه جزیره رسید و

اورا بکمند انداخت و از آب برکشید و بشاهان سپرد و خود ناپدید شد. از این روایت در متون پهلوی و طبری که مأخذ عمده و اساسی او خداینامه بود اثری دیده نمی‌شود و حتی اختلاف بزرگی که میان طبری از یکسوی و شاهنامه و دیگر مآخذ و روایات از سوی دیگر وجود دارد آنست که بنابر قول طبری کرسیوز (در متن تاریخ طبری کی سواسف و در تجارب الامم ابوعلی مسکویه^۱ کرشواسف) برادر افراسیاب پس از او بتوران زمین رفت و سلطنت را بدست گرفت و پس از وی پسرش خرزاسف بجای او نشست و این خرزاسف علی الظاهر همان ارجاسپ شاهنامه است که معاصر کی گشتاسب بود و چون حرف «آ» در پهلوی الف و خاء هر دو خوانده میشود این اشتباه در خواندن نام «ارژاسپ» پدید آمده است.

در مجمل التواریخ عین روایت فردوسی در باب قتل افراسیاب مکرر گفته شده است با این اختلاف که پناهگاه افراسیاب غاری نزدیک جیس دانسته شده^۲ نه نزدیک بردع و این جیس چنانکه میدانیم همان «شیز» از بلاد معروف آذربایجان قدیم است. ثعالبی نیز عین روایت فردوسی را در باب اسیر شدن کرسیوز و افراسیاب و کیفیت قتل آن دو ظاهراً از شاهنامه ابو منصور محمد بن عبدالرزاق آورده است.^۳

دراوستا برای کیخسرو و دودشمن بزرگ نام برده اند یکی «فرنگرسین» یعنی افراسیاب و دیگر آئور و سار. از دشمن نخستین در ادبیات پهلوی و شاهنامه و تواریخ اسلامی بسیار سخن رفته است اما دشمن دیگر کیخسرو که دلیر تر و خطرناکتر از دشمن نخستین او بود و همواره بر پشت اسب و میان جنگل با خسرو قتال میکرد در آثار بعدی فراموش شده و از نامی نیامده است.

دراوستا هر جا از کینه جویی سیاوش سخن رفته نام اغریرت هم دیده می‌شود. از اغریرت و داستان او وقتی که سخن از تورانیان بمیان آید یاد خواهیم کرد و در اینجا تنها یاد می‌آورم که بنابر نقل شاهنامه نیز هوم افراسیاب را تنها بکین سیاوش بیند

نیفکند بلکه کین نوزد و کین اغریث هم اورا براین کار باعث شده بود زیرا اغریث تورانی، برادر افراسیاب همواره دوستدار ایرانیان بود و افراسیاب گناهکار تند خوی را از آزار ایشان باز میداشت.

بنابر آنچه از آفرین پیغامبر زردشت برمیآید کیخسرو از مرگ وزوال برکنار بود. این فکر در متون پهلوی و شاهنامه عیناً باقی مانده است. در متون پهلوی کیخسرو از جمله جاویدانان و از کسانی است که در کنگ دژ بسر می برد و بر تخت خود در مکانی که از دیدگان پنهانست نشسته است و چون روز رستاخیز نزدیک شود او و سوشیانس (موعود مزدیسنا) یکدیگر را خواهند دید و کیخسرو در شمار پهلوانانی خواهد بود که سوشیانس را در نبرد آخرالزمان یاری میکنند. روایت مذکور در شاهنامه بدین صورت درآمده است که کیخسرو پس از کشیدن کین سیاوش و رهانیدن ایران از آسیب افراسیاب تورانی از این جهان روی بر تافت و بفرمان خداوند در عین حیات آهنگ جهان باقی کرد و بممانعتهای پهلوانان ایران وقعی ننهاد و سرانجام با طوس و کیو و یژن و فریبرز از فراز کوهی گذشت و ببابانی رسید و شبانگاه بچشمه‌یی که در آنجا بود تن بشت و چون بامداد در آمد ازو اثری نیافتند و آن چهار پهلوان نیز نیمه روز همانجا ناپدید و تباه شدند. داستان سفر کیخسرو بجهان باقی چنانکه در شاهنامه می بینیم لاشک اثر و یا صورت منقلب و واژگونی از حدیث جاویدان بودن کیخسرو در اوستا و آثار پهلویست. در روایات پهلوی از میان پهلوانانی که بنا بر روایت شاهنامه بدان بیابان رفتند و ناپدید شدند تنها طوس جنگجو نام برده شد که جایی خفته است و کیخسرو بر پشت وای (وایو) از نزدیک او میگذرد.

یکی از نکات مهم در تحقیق داستان کیخسرو آنست که او را در اوستا و متون پهلوی هیچگاه پادشاه هر هفت کشور ندانسته اند بلکه در اوستا همه جاییوند دهنده کشورها (مراد کشورهای ایرانی است) ذکر کرده و در متون پهلوی پادشاه کشور خونیرس (ایران زمین) شمرده اند و اتفاق را در شاهنامه نیز سخنی از پادشاهی او بر هفت کشور نیست.

مطلب گفتنی دیگری که برای مادر مقایسه شاهنامه با ماخذ پیش از اسلام مانده

ویران کردن دژ بهمن است در اردبیل و بر آوردن آذر گشسپ بجای آن . چنانکه در قطعات منقول از متون پهلوی دیدیم کیخسرو بتکده‌یی را بر کنارد ریاضهٔ چیچست ویران کرد و آذر گشسپ را بجای آن ساخت^۱. آذر گشسپ یکی از آتشکده‌های بزرگ ایران در دورهٔ ساسانیست که در شیز قرار داشت و بنا بر روایات مذهبی همین عهد بانی آن کیخسرو بود. اثر داستان ویران ساختن بتکدهٔ نزدیک چیچست و بر آوردن آذر گشسپ با اختلافات مختصری در شاهنامه و تاریخ سیستان^۲ باقی مانده و از میان تواریخ عربی در تاریخ سنی ملوک الارض^۳ بر مختصری از این روایت دست می‌یابیم و آن چنین است که کیخسرو ازدهایی را بنام «کوشید» بکشت و در آنجا که این ازدها را تباہ کرد آتشکده‌یی معروف بدآذر کوشید بر آورد. کلمهٔ کوشید را میتوان تحریفی از کوشسپ (گشسپ) دانست .

تفصیل جنگهای کیخسرو با تورانیان گذشته از شاهنامه در تاریخ طبری و غرر اخبار ملوک الفرس^۴ ثعالبی نیز آمده است و مسعودی^۵ و مورخان دیگر مطالب تازه‌یی در باب اوز کر نکرده‌اند . از این مآخذ مطالبی تازه تر از شاهنامه بر نمی‌آید و حتی در بسیاری از جزئیات میتوان میان آنها خاصه تاریخ طبری و غرر اخبار ملوک الفرس و شاهنامه توافقی یافت و چون نقل آنها سخن را بدر ازای کشاند از این کار چشم می‌پوشم .

۹ - گئی باهر اسپ

بنا بر روایت فردوسی چون کیخسرو از کار جهان سته شد و آهنگ جهان دیگر کرد نضت شاهی را باهر اسپ که در درگاه کیخسرو مردی گمنام بود بخشید . بزرگان و پادشاهان خلاف آوردند و گفتند که اواز نغم شاهان نیست . اما کیخسرو نژاد او آشکار کرد و گفت که از پشت کی پیشین و از تخمهٔ قباد و صاحب فر کیانست . پس بزرگان بیارتاهی وی تن در دادند و او در روز مهر از ماه مهر تاج شاهی بر سر نهاد و در بلخ شارسانی

۱ - دینکرت کتاب ۹ فصل ۲۳ فقره ۵ و بند هشتم فصل ۱۷ فقره ۷

۲ - چاپ کوئواد ص ۳۶

۳ - ص ۳۵ - ۳۶

۴ - درج الذهب ج ۲ ص ۱۲۰ پیوسته .

بر آورد و آشکده‌یی بنام برزین ساخت (آذر برزین). لهراسپ دویسرداشت یکی زریرو
دیگر گشتاسپ و بررد گاه خود دو تن از بنیرگان کاوس داشت که از ایشان پیسران نیمیرداخت
و چون این معنی بر گشتاسپ گران می‌آمد از پدر آزرده شد و نخست عزیمت هندوستان
کرد و سپس بروم رفت و آنجا کتایون دختر قیصر را بزنی گرفت و آخر کار بایران نزد
پدر باز گشت و لهراسپ سلطنت را بخواهش وی بدو بخشید و خود بنو بهار بلخ رفت و موی
فرو هشت و بستایش داور پرداخت و چون زردشت دین آورد او نیز پذیرای آیین وی گشت
و همچنان عبادت روز میگذاشت تا در یکی از حملات ارجاسپ تورانی بدست او کشته شد.
پادشاهی لهراسپ صد و بیست سال بود. - شرح نسب لهراسپ در داستان رستم و اسفندیار
با تفصیل بیشتری بدین صورت آمده است: لهراسپ پسر اورند شاه پسر کی پیشین پسر
کی قباد.

نام این پادشاه در اوستا یکبار در فقره ۱۰۵ آبان یشت آنجا که زردشت تقاضای یاری
کی گشتاسپ را از اردو یسورانهیت میکند، آمده است، بدین صورت: «کوی و یشتاسپ پسر
آئوروت آسیا»، یعنی ضمن بیان نسب کی گشتاسپ بی لقب کوی. ائوروت اسپ
یعنی صاحب اسب تندرو و این نام اگر چه از لحاظ ترکیب با سامی قدیم پیش از زردشت
و بازمان اوشیید است اما وجود لهراسپ عکس بیشتر افراد خاندان کیان بوجود تاریخی
کمتر نزدیک است و از دلایل بزرگ بر این مدعی نخست مذکور نبودن نام او در یشت‌های اساسی
و مهم است و دوم گذشتن از اسم او در آبان یشت با نهایت سرعت و بدون توجه زیاد و سوم
نیامدن نام او در گاتاها با آنکه بنا بر داستانهای متأخر معاصر زردشت بود و دین او را پذیرفت
و اگر چنین بود می‌بایست از او نیز مانند بزرگان و نام‌آوران دیگر عصر کی گشتاسپ نامی
برده شود. بدین جهات میتوان گفت که نام و داستان لهراسپ الحاقی و بعدی است و
بقول استاد کریستن سن برای آنکه میان سلطنت کیخسرو و کی گشتاسپ ارتباطی حاصل
شود نام کی لهراسپ در داستانها بمیان آمد.^۲

در چهار داندسك از قطعات مفقود اوستای عهد ساسانی نام لهراسپ آمده و داستان

اومذ کور افتاده بود.^۱

اُوروت اسپ در متون پهلوی و فارسی به لهر اسپ مبدل شده و بعقیده بعضی از محققان^۲ این تبدیل بنحویذیل صورت گرفته است: از اُوروت اسپ اُهر و داسپ^۳ و از اُهر و داسپ اُهر داسپ^۴ و از اُهر داسپ اُهر لاسپ^۵ و از اُهر لاسپ لهر اسپ. در بندهشن (فصل ۳۱ فقره ۲۸) سلسله نسب لهر اسپ چنین است: لهر اسپ پسر از^۶ پسر منوش پسر کی پسرین برادر کی اوس.

چون لهر اسپ برای سلطنت در عهد میان کیخسرو و کی گشتاسپ انتخاب شد ایجاد داستانها و روایات تازه برای او اندکی دشواری نمود و بهمین جهت در متون پهلوی بعضی از روایات بنی اسرائیل برای او بعاریت گرفته شده است مثلاً بنابر نقل مینوگ خرد (فصل ۲۷ فقره ۶۷) لهر اسپ اورشلیم را ویران کرد و یهودان را پراکند و بنابر نقل دینکرد (کتاب ۵ فصل ۱ فقره ۵) لهر اسپ بهمراهی بوخت نرسیه^۷ (بخت النصر - نبو کدنصر^۸) باورشلیم تاخت و شاید این روایات بعد از عهد ساسانی پیدا شده باشد.^۹

در مآخذ اسلامی از این پادشاه کیانی روایات تازه بیرون نکرده است. ابوریحان^{۱۰} نسب او را چنین ذکر کرده است: کی لهر اسف بن کیوجی بن کیمنش بن کیقباد و آنچه او ذکر کرده است با نقل طبری اختلاف دارد بدین نحو: کی لهر اسپ پسر کی اوجی پسر کی منوش پسر کیقاشین پسر کیسه پسر کیقباد^{۱۱} و این نسب نامده با بندهشن مطابق است چه در آن کتاب نسب لهر اسپ چنین آمده: کی لهر اسپ پسر کی از پسر کی منوش پسر کی پسرین پسر کی ایپوه پسر کی کوان حمزه بن الحسن^{۱۲} نسب نامده لهر اسپ را چنین آورده است: کی لهر اسف پسر کی اوجان (کی اوجان) پسر کیمنش پسر کیقاشین پسر کیافوه (کی افوه) روایت مسعودی^{۱۳} و دینوری^{۱۴}

۱- دینکرد کتاب ۸- فصل ۱۳ فقره ۱۵

۲- زوارستانی، مستشرق ج ۲ ص ۳۹۲

۳- Öhrdasp - ۶

۴- Öhrdasp - ۴

۵- Bōxt - Narsēh - ۷

۶- ÖZ - ۶

۷- الاثر الباقیه ص ۱۰۴

۸- کیانیان ص ۹۳

۹- Nabuchodonosor - ۸

۱۰- تاریخ طبری ج ۲ ص ۵۹۸ و ۶۱۷ و ۶۴۵

۱۱- تاریخ طبری ج ۲ ص ۵۹۸ و ۶۱۷ و ۶۴۵

۱۲- تاریخ سنن ملوک الارض ص ۳۶

۱۳- اخبار الطوال ص ۲۶

۱۴- مروج الذهب ج ۲ ص ۱۲۱

در این باب بایکدیگر و با ما آخذ سابق فرق بسیار ندارد و فی المثل دینوری نسب نامۀ لهر اسپ را کوتاه تر کرده و کی لهر اسف بن کیمیس (ظ: کیمش = کیفشین) بن کیانبه (کی ایویه) بن کیقباد آورده است.

چنانکه دیده شده است در این روایات اسامی تحریفات مختصر یافته که برائت وضوح زیاد بذکر آن نیازمند نیستم ولی از مقایسه همه این روایات باشاهنامه اختلاف بزرگ میان این روایات و روایت فردوسی خوب آشکار می شود.

حدیث ویران کردن اورشلیم و پراگندن یهودان بیاری بخت النصر یا بدست او در همه این روایات دیده می شود^۱. ثعلابی گفته است که بخت النصر را بفارسی بختر شه می گفته اند و این تحریفی است از بخت نرسیه یا بختر سه پهلوی. بخت النصر بر روایت ثعلابی یکی از سپهبدان لهر اسپ بود اما دینوری او را ابن عم لهر اسپ دانسته است و حمزه بن الحسن کیون گودرز و صاحب معجم التواریخ رهام پسر گودرز آورده و گفته است که در کتاب الاصفهانی لوشه بن ویو (نرسه پسر گیدو) بن گودرز گوید و دیگر روایت و و بن گودرز (کیو پسر گودرز)^۲.

اما داستان فرستادن بخت النصر یا بخت نرسیه بشام در شاهنامه اصلاً نیامده است و بجای آن داستان لشکر کشی پادشاه روم بیاری گشتاسپ بایران زمین و تلافی سپاه روم و ایران در شام مختصر شباهتی (تنها از حیث محل واقعه) بداستان مذکور دارد.

۱۰ - کی گشتاسپ

خلاصه سخنان فردوسی و دقیقی در باب گشتاسپ چنین است: گشتاسپ وزیر پسران لهر اسپ بودند. گشتاسپ زیبا و پهلوان بود چنانکه پس از رستم همانند نداشت اما خواهان سلطنت از پدر بود و چون لهر اسپ بخواهش او تن در نداد رنجید و عازم هند شد. زریار و رابخواهش باز گرداند ولی گشتاسپ باز از پدر گریخت و متشکر وار بروم رفت و پس از هنرنمایی ها و رنجها کتابیون دختر قیصر را که دلباخته وی بود بزی گرفت و سرانجام

۱ - تاریخ حمزه ص ۳۶ - معجم التواریخ ص ۵۰ - اخبار الطوال ص ۲۶ - مروج الذهب ج ۲ ص ۱۲۱ - ۱۲۲.
غرر اخبار ماولک الفرس ص ۲۴۴

پادشاه روم را بر آن داشت که لشکر بایران کشد. زیر نیز بفرمان لهراسپ بمقابله سپاه روم رفت و گشتاسپ را در خدمت پادشاه روم یافت. پس گشتاسپ و زیر بایران باز گشتند و لهراسپ پادشاهی را بدو بخشید. بعهد سلطنت گشتاسپ زردشت آیین خدا پرستی آورد و گشتاسپ دین او پذیرفت اما ارجاسپ تورانی بر سر این کار با او از درخلاف درآمد و میان ایشان جنگها رفت تا سرانجام ارجاسپ بدست اسفندیار پسر گشتاسپ کشته شد. اسفندیار نیز مانند پدر آرزوی تخت شاهی داشت و چون گشتاسپ بهیچ بهانه از رنج خواهش او آسوده نمی ماند ویرا بجنگ رستم بیستان فرستاد و این شاهزاده بدست پهلوان بیستان کشته شد. اما رستم بهمن فرزند اسفندیار را بخواهش پدر پیروز و پس از چند گاه بخواهش نیاتزد او فرستاد و گشتاسپ سلطنت به بهمن داد و در گذشت.

نام گشتاسپ بیش از سایر پادشاهان کیانی در قطعات مختلف اوستا و متون پهلوی آمده است. نام او در اوستا ویشتاسپ^۱ یعنی صاحب اسب رمنده است (ویش یعنی جزء اول این نام بمعنی رمنده است) و این نام باصفتی که از او در آبان یشت (فقره ۸) آمده یعنی دارنده اسبان تندرو تادرجدی متناسب است. از این پادشاه چنانکه گفتم بیش از همه بزرگان و مشاهیر قوم ایرانی در اوستا یاد شده^۲ و خلاصه آنچه میتوان در باب اواز همه این موارد مختلف دریافت اینست:

ویشتاسپ، بلند همت، دارنده اسبان تندرو، از خاندان تئوتیریه (نوذری)^۳
 پیرو دوست زرتوشت^۴ پیغامبر: شهریاری مزدا پرست و بیرونش پاک و راستی و دارای
 فر کیانی بود و یاری فر اندیشه و گفتار و کردار خود را تابع دین راستی گردانید و دین

Vish-tāspa -

۲ - رجوع کنید به گاناها یسنا ۲۸ فقره ۷ و یسنا ۴۶ فقره ۱۴ و یسنا ۵۱ فقره ۱۶ و یسنا ۵۳ فقره ۲ و یسنا ۱۲ فقره ۷ و یسنا ۲۳ فقره ۲ و یسنا ۲۶ فقره ۵ - آبان یشت فقرات ۹۸، ۱۰۵، ۱۰۸، ۱۰۹، ۱۳۲. در اوستا یشت فقرات ۲۹ - ۳۱، فروردین یشت فقرات ۹۹ - ۱۰۰ - رام یشت فقره ۳۵، ارت یشت فقرات ۴۹ الی ۵۱، کوش یشت فقرات ۲۹ الی ۳۱، زامیاد یشت فقرات ۸۴ الی ۸۷ - آفرین پیغامبر زردشت یشت -

اهورایی را بمقام بلند رسانید و بر دشمنان خود «تَریاَوَنت»^۱ و «پَشَن»^۲ و «اَرَجَتَاسپ»^۳ از قبیلۀ «خَیَآن»^۴ و «اَشَتَاوَرَوَنت»^۵ و «درشی نیک»^۶ و «سپین ج اوروشک»^۷ غلبه جست و دختران خود «هومئی»^۸ (هما) و «واریدکنا»^۹ (به آفرید) را که اسیر خیونان (تورانان) شده بودند رها کرد و بکشور خود باز آورد و مظفر و منصور بخان و مان خود باز گشت.

زن گشتاسپ هوتوسا^{۱۰} از خاندان نوزدیری بود که مانند شوی خود دین زردشت را پذیرفت^{۱۱} و از کسان او پشتوتنو^{۱۲} است که بیمار ناشدنی و بی مرگ بود و دیگر «سپنتودات»^{۱۳} موصوف بدتخم^{۱۴} (تهم - دلیر) و دیگر «فرش همورت»^{۱۵} و دیگر «فرش کر»^{۱۶} - این چهار تن بنا بر روایات بعدی پسران گشتاسپند - و دیگر «زئیری وئیری»^{۱۷} موصوف به «اسپ یئوز»^{۱۸} یعنی سوار جنگی، قاهر «اَرَجَتَاسپ» (ارجاسپ) و «هومیک»^{۱۹} است که در روایات بعدی برادر گشتاسپ خوانده شد و دیگر «ستوئیری»^{۲۰} که در روایات متأخر پسر و یادگار زیر و کشنده انتقام او است - و دیگر

Peshana - ۲

Tathryāvānt - ۱

Ashta - Aûrvant - ۵

Xyaona - ۴

Aredjat - aspa - ۳

Hūmaya - ۸

Spinjaûrûshka - ۷

Darshinika - ۶

Hutaosâ - ۱۰

Wâridhkana - ۹

۱۱ - یشت ۱۵ فقره ۳۵ و یشت ۱۷ فقره ۴۶.

۱۲ - Peshōtanu و یشتاسپ یشت فقره ۴ و فروردین یشت فقره ۱۰۳

۱۳ - Spentō - dāta فروردین یشت فقره ۱۰۳ - و یشتاسپ یشت فقره ۲۵

۱۴ - Taxma Frashhamvareta - ۱۵ فروردین یشت فقره ۱۰۲

۱۶ - Frashokara فروردین یشت فقره ۱۰۲

۱۷ - Zairī Vairī آبان یشت فقرات ۱۱۲ - ۱۱۳ و ۱۱۷

۱۸ - Aspayaodha Humayaka - ۱۹

۲۰ - Bastawairi فروردین یشت فقره ۱۰۳

«کوارسمَن»^۱ و دیگر «فرشوشتر»^۲ و برادرش جاماسپ^۳ از خاندان هوگو^۴ وزیر کی گشتاسپ.

کلمه کوی ویشتاسپ در ادبیات پهلوی کی وشتاسپ^۵ و در ادبیات فارسی کی گشتاسپ شده است. این کی در اوستا و ادبیات پهلوی از پادشاهان باشکوه و دیندار و در حماسه ملی ما علاوه بر این مردی زورمند و تهم و نبرده است که جمال و زیبایی و نیرو و فرکیانی همه در او گردآمده است.

بنابر روایت بندهشن (فصل ۳۳) در اواخر هزاره سوم ویشتاسپ بجای لهراسپ کیانی باسلطنت نشست «و چون ویشتاسپ شاه سی سال پادشاهی کرد آخر هزاره شد پس هزاره چهارم برسید، اندر این هزاره زرتشت^۶ دین از او هر مزد بپذیرفت و بیاورد. ویشتاسپ دین پذیرفت و آشکار کرد و بار جاسپ^۷ (یا ارژاسپ) کارزار آغاز کرد و مردم انیران (غیرایران) با ایران دشمنیهای فراوان کردند.»

بنا بر روایت دینکرت^۸ نیز گشتاسپ جانشین لهراسپ بود و گشتاسپ را چندین برادر بود که از میان همه تنها زرتیر معروفست^۹ چهارپایان این کی بیشمار و شهرت وی عالمگیر بود.^{۱۰}

در یکی از قطعات مفقود اوستا بنام «ویشتاسپ ساست نسک»^{۱۱} از کی ویشتاسپ بتفصیل سخن رفت و حدیث جنگهای او با راجاسپ و کارها و خصایل وی در آن آمده بود و بسیاری از اشارات که در کتاب هفتم دینکرت در باب این کی ملاحظه میشود از آن کتاب نقل شده است. دین اهورایی در سی سالگی زردشت بدو الهام شد و گشتاسپ ده سال بعد آنرا پذیرفت^{۱۲}. امشاسپندان و آتش اورمزد بر گشتاسپ ظاهر شدند و او را

۱- Kvērasman فروردین یشت فقره ۳.

۲- Frashaoshtra ۳- Djāmāspa ۴- Hwōgwa

۵- Vēštāsp ۶- Zarthusht ۷- Artchāsp

۸- کتاب ۸ فصل ۱۳ فقره ۱۵ ۹- بند هشتن فصل ۳۱ فقره ۲۹.

۱۰- دینکرت کتاب ۷ فصل ۴ فقرات ۷۵ - ۷۶. ۱۱- Vishtāsp-Sāst-Nask

۱۲- دینکرت کتاب ۷ فصل ۳ فقره ۵۱ و فصل ۴ فقره ۱.

بپذیرفتن و پراگندن مزدیسنا بخواندند و اوزن خود هوتوس^۱ را نیز بر این کار آگاه ساخت^۲. برای گشتاسپ واقعه دیگری نیز از این قبیل روی داده و آن چنانست که روح یکی از مقدسان بنام سریت که^۳ از گروتمان (بهشت) آمده بود بر گردوندی باشکوه که خود بخود حرکت میکرد برویشناسپ ظاهر شد و او را از وجود دیوی سهمناک خبر داد. آنگاه این گردوند بدو بهره شدیك بهره جسمانی و يك بهره روحانی آنرا که جسمانی بود گشتاسپ سوار شد و با آن میان نوزدیان رفت و بر آن که روحانی بود سریت بر نشست و به گروتمان باز گشت^۴.

از سه آتشگاه بزرگ ایران (آذر گشسپ - آذر فریغ - آذر برزین مهر) دو آتشگاه در روایات مذهبی ایران منسوب بگشتاسپ است. آذر فریغ^۵ آتش موبدان و آذر برزین مهر آتش کشاورزان هردو در همان محلی که در دوره ساسانی برپا بوده بوسیله گشتاسپ ایجاد شده است. در نسخه معروف هندی بند هشن^۶ چنین آمده است که بیم (جم) آتش فریغ را بر فراز کوهی در خوارزم برپا کرده بود و در عهد ویشناسپ این آتش را بر کوه رشن^۷ واقع در کابلستان بردند و در عهد ماهنوز آنجاست. اما بنابر آنچه در نسخه ایرانی بندهشن آمده این آتش در کوه «کواروند»^۸ قرار داشت و این بار روایات اسلامی که مبتنی بر وجود آذر فریغ در کاریان فارس است نزدیکتر میباشد^۹. آذر برزین مهر را گشتاسپ در کوه دیوند واقع در خراسان بر تپه‌یی بنام «پشت ویشناسپان» بنا کرد^{۱۰}.

اشاراتی که در گاتاها و غیر آن در باب جنگ ویشناسپ با کویان و کرپنان شد، در کتاب هفتم دینکرت نیز ملاحظه می شود اما مهمترین جنگهای او با ارجاسپ پادشاه خیونان (تورانیان) صورت گرفت. این پادشاه نیرومند دوتن بدر بار ویشناسپ

Srit-۳

۲ - دینکرت کتاب ۷ فصل ۴ فقرات ۷۶ - ۸۶

Hutôs - ۱

Atur Farrbag - ۵

۴ - دینکرت کتاب ۷ فصل ۶ فقره ۲

Kavârvand - ۸

Rôshn - ۷

۶ - فصل ۱۷ فقرات ۶۰ - ۶۵

۹ - کتاب کیانیان تألیف کریستن سن ص ۹۵

۱۰ - بند هشن فصل ۱۷ فقره ۸ و فصل ۱۲ فقره ۳۴

فرستادو باژ و ساو از او خواست اما ویشتاسپ پیام او را خوار داشت و آغاز جنگ کرد. سپاهیان ارجاسپ از حیوان و گروهی اقوام دیگر پدید آمده بودند، جنگهای عظیمی میان ویشتاسپ و ارجاسپ در گرفت که پیروزی گشتاسپ و نصرت مزدیسنا ختام پذیرفت.^۱ بنا بر روایت بندهشن^۲ جنگ نهایی و قطعی این دو پادشاه در کوه «کومش» (قومس در کتب اسلامی) صورت گرفت. در این جنگ کار بر ایرانیان سخت شد و چون لحظه شکست و آشفته‌گی سپاه ایران فرا رسید کوه «میان دشت» فرو ریخت و کوه دیگری بنام کومس و مشهور به «متن فریات»^۳ (بفریاد رسیدن) برآمد که مایه نجات ایرانیان گردید. ویشتاسپ پس از غلبه بر ارجاسپ کسانی بنواحی مختلف ایران فرستاد و ایشان را بدین زردشت خواند و کتاب‌های اوستا را با چند تن از مغان برای تفسیر و توضیح نزد آنان گسیل داشت.^۴

عمر ویشتاسپ صد و پنجاه سال بود و پسری بنام پشیوتن^۵ (پشوتن) داشت که از جاویدانانست و پیری و فرسودگی را براو راه نیست، زن ندارد و بتن و جان قوی و نیرومند است.^۶

در کتب فارسی و عربی نام ویشتاسپ بنا بر قاعده تبدیل واو به گاف و باء به گشتاسپ و گشتاسپ با بشتاسف و بشتاسب مبدل شده است. ویشتاسپ در این مآخذ نیز جانشین لهراسپ است منتهی بهمان کیفیت که در شاهنامه می‌بینیم در حیات پدر بجای او سلطنت نشست. ظهور زردشت بنا بر این مآخذ در سی امین سال سلطنت گشتاسپ اتفاق افتاد. کیفیت ظهور زردشت و عرض کردن دین برویشتاسپ و پذیرفتاری او تقریباً و بی زیاده و نقصان همانست که در بقایای متون پهلوی مشاهده می‌کنیم و همچنین است جنگهای گشتاسپ با ارجاسپ تورانی و هنر نمایی‌های زریر و پسرش نستور (بستور) و اسفندیار و پشوتن دویسر گشتاسپ و منزهزم ساختن ارجاسپ. ثعالبی در

۱ - دینکرت کتاب ۷ فصل ۴ فقره ۷۷ و ۸۳ - ۹۰ و کتاب ۵ فصل ۳ فقره ۱.

۲ - فصل ۱۲ فقره ۳۲ - ۳۳ Matan Frayāt - ۳

۳ - دینکرت کتاب ۴ فصل ۲۱ Pishiyōtan - ۵

۴ - دینکرت کتاب ۷ فصل ۴ فقره ۸۱.

باب جنگ گشتاسپ و ارجاسپ و فرستادن اسفندیار بجنگ رستم مطالبی نظیر شاهنامه نقل کرده است و البته بر اثر اتحاد ایشان در استفاده از شاهنامه ابومنصوری چنین توافق و مشابهتی منتظر است.

در کتاب ایاتکار زیران تنها بشرح نخستین جنگ گشتاسپ با ارجاسپ خیونی (تورانی) اکتفا شده است و این کتاب در بعضی از جزئیات مغایرتی باغرر اخبارملوک الفرس ثعالی و شاهنامه فردوسی دارد اما از بسیاری جهات دیگر نهایت شبیه آ نهاست. ثعالی نیز مانند فردوسی قصه هفتخان اسفندیار را متعلق با آخرین جنگ اسفندیار با ارجاسپ دانسته است و این هفتخان اسفندیار چنانکه خواهیم دید فی الحقیقه نظیر هفتخان رستم است.

صاحب جمل التواریخ ۱ بنای شهرستانی بنام «رامشاسان» را بگشتاسپ نسبت داده و گفته است که اکنون «بسا» خوانند و این همانست که حمزه^۲ «راموشاسقان» ضبط کرده و آن را شهر فسادانسته است. کلمه «راموشاسقان» باید شکل غلط و معحرّف رام و شتاسقان باشد که معرّب «رام ویشتاسپان»^۳ پهلوی است و باز دیهی بنام «نمیور» در جمل التواریخ بدو منسوبست که حمزه ممنور ضبط کرده.

چنانکه دیده ایم در آثار پهلوی بنای دو آشکده بزرگ یعنی آذر فریغ و آذر برزین مهر را از کی گشتاسپ دانسته اند. دقیقی نیز بنای آشکده هایی را بگشتاسپ نسبت داده و گفته است:

نخست آذر مهر برزین نهاد
بکشور نگر تا چه آیین نهاد

اما ظاهراً نام آشگاه دیگر که دقیقی میبایست از شاهنامه منشور نقل کند در درج کلام ساقط شد و این نتیجه تطویلی است که در توصیف آذر برزین و کاشتن سرو کاشمر بردر آن و بر آوردن کاخی بر فراز آن سرو، صورت گرفته است. فردوسی بنای آذر برزین را بلهراسپ نسبت داده،

ژن گشتاسپ بروایت دقیقی دختر قیصر روم و موسوم به ناهید بود که شاه ویرا

کتابیون می خواند. میان این روایت و روایت اوستاومتون پهلوی در باب همسر گشتاسپ چنانکه می بیند اختلاف بسیار موجود است. چه چنانکه دیده ایم زن گشتاسپ در اوستا هوتوس^۱ و در متون پهلوی «هوتوس» است. گذشته از این زن گشتاسپ در شاهنامه از خاندانی غیر ایرانیست ولی بنا بر روایات قدیم هوتوس از خاندان نوزری و با گشتاسپ از یک تخمه بود. معلوم نیست روایت شاهنامه کی و چگونه در داستان گشتاسپ راه یافته است. بعقیده من روایت مذکور متعلق باواخر عهد ساسانی و فی المثل بعد از دوره خسرو پرویز است که نخستین وصلت میان خاندان سلطنتی ایران و بیزانس صورت گرفت و شاید بهمین سبب در نسخه خدا نامه پهلوی که متعلق بعهد یزدگرد آخرین پادشاه ساسانی بوده روایت مذکور در داستان گشتاسپ راه یافته باشد. اصولاً داستان سفر گشتاسپ بروم و سرگذشت وی در آن سامان تنها در بعضی از مآخذ معدوم مانند غرراخبار ملوک الفرس تعالی (از صفحه ۲۴۵ ببعد) و قابوسنامه و شاهنامه و مجمل التواریخ دیده میشود و روایت کتاب اخیر نیز علی الظاهر مستقیماً از شاهنامه فردوسی که یکی از مآخذ مهم آنست نقل شد. گذشته از این میان داستان معاشقه گشتاسپ و کتابیون در شاهنامه شباهت فراوانی با معاشقه زریادرس^۲ با اداتیس^۳ وجود دارد. در این داستان که در عهد هخامنشی بصورت منظمی در ایران رائج بود اداتیس مانند کتابیون (که در عالم رؤیا عاشق گشتاسپ شده بود) در خواب دلباخته زریادرس گشت و باز مانند کتابیون مطلوب خود را در یکی از مجالس جشن و ضیافت یافت و محقق است که داستان معاشقه گشتاسپ با کتابیون از این داستان مأخوذ است زیرا اشارات تاریخی قدمت آنرا مدلل میسازد.

از دشمنان و یشتاسپ در اوستا که چند تن و همه خطرناک و سهمگین بودند در متون پهلوی جز یک تن یعنی آر جت اسپ (ارجاسپ) کسی یاد نشده است ولی در این متون دشمن جدیدی بر بدخواهان و یشتاسپ افزوده اند و آن آخوان^۴ سپید است که و یشتاسپ با او در سپت زور^۵ (جنگل سپید) در ناحیه «پشخوار گس»^۶ جنگید و بروی غلبه

۳ - Odatis

۲ - Zariadres

۱ - Hutaōsa

۴ - رجوع کنید بهمین کتاب، گفتار دوم منظومه یادگار زریر.

۷ - Patashxvârgar

۶ - Spêt-razûr

۵ - Axvân

یافت^۱ اما ظاهراً این روایت مخلوطی است از حدیث جنگ رستم بادیو سپید و اکوان دیو که نویسنده کتاب از آندواخوان (اکوان) سپید را پدید آورده و قتل او را بویشتاسپ نسبت داده است. گذشته از این باید بدانیم که در ایاتکار زیریران از تلافی سپاه گشتاسپ و ارجاسپ در جنگل سپید سخن رفته است.

در شاهنامه تنها دشمن گشتاسپ ارجاسپ تورانی است که با او جنگ بزرگ کرد و سرانجام بدست اسفندیارد در روین دژ محصور و مقتول شد و داستان جنگ نخستین او با گشتاسپ منظمه حماسی ایاتکار زیریران را پدید آورد.

در باب زیر و بستور (نستور) و برخی دیگر از پهلوانان عهد گشتاسپ در فصل دوم این گفتار که خاص پهلوانان است سخن خواهیم گفت و همچنین از اسفندیارد پهلوانترین پسر گشتاسپ، اما ناگزیر بعضی دیگر از متعلقان گشتاسپ در اینجا باید شناخته شوند: در شاهنامه و مأخذ پهلوی بگشتاسپ فرزندان بسیار از پسر و دختر نسبت داده اند. در ایاتکار زیریران برای ویشناسپ و هوتوس زن اوسی فرزند از پسر و دختریاد شده است و بنا بر روایت شاهنامه بر روی هم سی و هشت تن از فرزندان گشتاسپ در جنگ با تورانیان کشته شدند^۲. از میان پسران گشتاسپ کسانی مانند اردشیر و شیرو و شیداسپ و نیوزارد پشوتن و فرشید ورد در شاهنامه یاد شده اند. پشوتن همانست که در اوستا^۳ (پیشی اوئن)^۴ نامیده شده است. پیش از این نام اسم یکی دیگر از معاصران و یافزندان ویشناسپ در فروردین یشت آمده و آن هوشی اوئن^۵ است. بعقیده دارمستتر این هر دو نام از یک تن است^۶. این پیشی اوئن همانست که در ادبیات پهلوی پیشیوتن^۷ نام دارد و از جاویدانان است که بر گنگ دژ فرمانروایی می کند و در جنگ آخر الزمان از آنجا بیاری سوشیان می آید. پشوتن در شاهنامه همواره چون جوانی هوشیار و عاقل توصیف شده که اسفندیار

۱ - جاماسپ نامک پهلوی فصل ۱ فقره ۲۰

۲ - پسر بود گشتاسپ را سی و هشت بکشند پسر بر آن رزمگاه

۳ - فروردین یشت فقره ۱۰۳

۴ - زند اوستا ج ۲ ص ۵۳۴

دلبران گوه و سواران دشت

یکبار کی تیره شد بخت شاه

Iushyaothna - ۵

Pishyaothna - ۴

Pishiyotan - ۷

را درهمهٔ امور راهنمایی میکرد.

اما فرشید رد پسر دیگر گشتاسپ در اوستا موسوم است به «فرش همورت»^۱ که در منظومهٔ ایاتکار زیر بران «فر شورت»^۲ نامیده شده است. این پهلوان بنا بر روایت یادگار زیر بران بدست «وژک» دیو و بنا بر نقل دقیقی بدست کهرم سپهبد توران کشته شد.

دارمستتر^۳ معتقد است تمام کسانی که در فقرات ۱۰۳ و ۱۰۲ از فروردین یشت از فرش همورت تاسپنتودات مذکورند پسران کی گشتاسپند. شمارهٔ این اسامی به ۱۳ بالغ میشود. این فرض تا درجه‌یی درست بنظر می‌آید خاصه که نام پسرانی که از ویشتاسپ میشناسیم در آغاز و میان و اواخر آن آمده و در حقیقت سایر اسامی در میانهٔ آنها قرار گرفته و بلافاصله بعد از این اسامی در فروردین یشت نام برادرزادهٔ گشتاسپ یعنی بستوئیری^۴ (بستور - نستور) و سپس نام وزیر کی گشتاسپ آمده است.

در شاهنامه از دودختر کی گشتاسپ یعنی همای و به آفرید سخن رفته است که در دومین حملهٔ ارجاسپ بایران اسیر و در روین دژ محبوس شدند و سرانجام اسفندیار با رنجهای فراوان خود را بدان دژ رسانید و ایشان را رها کرد. در فقرهٔ ۳۱ درواسپ یشت یکی از خواهشها و آرزوهای ویشتاسپ آنست که دیگر باره هومی^۵ و واریدکنا^۶ را از کشور «خیان»^۷ (= خیون - هون - هیتالان - هیاطله) بخانه بازگرداند و این قول بتمام معنی با روایت شاهنامه همانند است. در منظومهٔ ایاتکار زیر بران یکبار از هومی بصورت هماک یاد شده است که زیباترین دختران ایران بود. گشتاسپ هنگامی که از قتل زیر آگهی یافت و بکین خواستن کمر بست بر لشکریان آواز داد و گفت: کیست که شود و کین زیر من خواهد. تا هماک دخت خود - بزی بدو هم - که اندر همهٔ کشور - از وهر برتر نیست ...

۳ - زند اوشتا ج ۲ ص ۵۳۳:

Wāridhkanā - ۶

Frashavart - ۲

Hūmayā - ۵

Frashhamvareta - ۱

Bastawairi - ۴

Xyaona - ۷

نام واریذ کنا در زبان فارسی تغییر شکل عجیبی یافت و به «بدآفرید» مبدل شد و در صحت این اشتقاق نگارنده را تأمل و نظر است.

از میان فرزندان کی گشتاسپ از همه نام آورتر در شاهنامه و داستانهای ملی اسفندیار است که از او داستان وی در شرح داستان پهلوانان بتفصیل سخن خواهم گفت: در شاهنامه از جاماسپ وزیر و رازین گشتاسپ چند بار سخن رفته است. جاماسپ رهنمون گشتاسپ و سر موبدان وردان و از پاکدینی و پاکیزه روانی همه اسرار بر او آشکار بود، بر همه دانشها دست داشت و ستاره شمیری نیک می دانست. نام او در اوستا^۱ جاماسپ^۲ آمده است و او یکی از رجال بزرگ دربار کوی ویشتاسپ و وزیر او و شوهر پوروچیست^۳ دختر زردشت و مردی شریف و ثروتمند و کشور دار و عاقل و جنگجو و فاتح بود. جاماسپ بر ادری بنام «فرش اوشر»^۴ داشت که از او در بسیاری از قطعات اوستا یاد شده و او پدر «هووی»^۵ زن زردشت بود. این دو برادر از خاندان هوو^۶ بوده اند^۷. از جاماسپ در متون پهلوی نیز سخن رفته و کتابی بنام وی (جاماسپ نامگ) پهلوی و فارسی درست است و او بنا بر این متون نیز مردی عاقل و دانشمند و وزیر کی گشتاسپ بود. در منظومه ایاتکار زیر بران نام جاماسپ و ذکر هنر و دانش او چند بار آمده است. از جاماسپ پسری بنام گرامی (در ایاتکار زیر بران گرامیک کرت) نام برده اند که در شمار پهلوانان از وی یاد خواهم کرد.

۱۱ - بهمن

آغاز دوره تاریخی

بنا بر روایت فردوسی در واقعه سیستان دو تن از پسران اسفندیار یعنی مهرنوش و

۱- گاناها موارد مختلف - آبان یشت فقره ۶۸ و ۹۸ - فروردین یشت فقره ۱۰۳ - گشتاسپ یشت فقره ۳

۴ - Frashaoashtra -

۳ - Pōurutchista -

۲ - Djāmāspa -

۷ - برای تحصیل اطلاعات بیشتر به در باب افراد

۶ - Hvōva -

۵ - Hvōvi -

این خاندان رجوع کنید به زند اوستا تألیف و تفسیر دار مستترج ۲ ص ۵۳۴

نوش آذر کشته شدند و بهمن بماند. اسفندیار او را برستم سپرد تا رسم شاهی ورزم و بزمش بیاموزد و چون چندی برآمد گشتاسپ نیرۀ خویش را از رستم بخواست و بشاهی نشاند و او را اردشیر خواند. نخستین کار بهمن کین خواستن از دودمان رستم بود، پس بیستان رفت و زال را که پیوزش آمده بود بند فرمود و آنگاه فرامرز با سپاهی بزرگ از بست بیامد و جنگی سخت در گرفت. سپاهیان فرامرز پیرا گندند و بسیار کس از نزدیکان او کشته شدند و او خود زخمهای فراوان برداشت و آخر کار اسیر شد و او را بفرمان بهمن بردار کردند و بیاران تیر بکشتند. بشوتن پسر گشتاسپ و وزیر بهمن از نفرین رودابه بترسید و بهمن را بر آن داشت که بر زال بیخشاید و همه خاندان رستم را بجای خود فرستد، بهمن نیز چنین کرد و بیاران باز گشت. بهمن پسری بنام ساسان و دختری بنام همای و ملقب بچهرزاد داشت. چهرزاد سخت نیکوروی بود چنانکه:

بدر در پذیرفتش از نیکوی بدان دین که خواندورا پهلوی

همای آبتن شد و در همان حال بهمن بیمار گشت و در بستر مرگ همای را بجانشینی برگزید.

نام بهمن در اوستا نیامده و این نخستین باری است که ریشه روایات ملی ما از اوستا جدا و چنانکه خواهیم دید با تاریخ سلسله هخامنشی آمیخته میشود.

اما داستان بهمن در متون پهلوی سابقه‌یی دارد و از این روی باید از این پس برای تحقیق در ریشه و بنیاد روایات حماسی از متون پهلوی آغاز کرد. در فصل ۳۳ بندهشن چنین آمده است: «در همین هزاره (هزارۀ چهارم) چون پادشاهی به «وهومن سپندداتان» (بهمن پسر سپنددات) رسید ایران ویران بود و ایرانیان بایکدیگر بجنگ و ستیز برخاسته بودند و از تخمۀ پادشاهی کس نمانده بود که پادشاهی تواند کرد و از نیروی همای دختر وهومن بیادشاهی نشست». در فصل ۳۴ بندهشن دوره سلطنت وهومن پسر سپنددات ۱۱۲ سال گفته شده است، روایت مجمل التواریخ باین قول موافق است و ولی در شاهنامه دوره سلطنت بهمن ۹۹ سال است.

در کتاب «زندوهومن یسنا» یا بهمن یشت دورهٔ سلطنت کی اردشیر (اردشیر) معروف به وهومن پسر سپنددات بشاخهٔ سیمین درخت گیتی مانده شده است و در کتاب دینکرت (فصل ششم فقرهٔ چهارم) آمده است که وهومن سپندداتان از میان پادشاهانی که پس از زردشت آمده‌اند شهریار است کردار و عاقل مزدیسنان بود.

در تواریخ اسلامی نیز بهمن را کی اردشیر خوانده^۱ و لقب او را دراز دست^۲ دانستند. آوردن نام کی اردشیر برای بهمن از آن بابست که این پادشاه را با اردشیر اول پادشاه هخامنشی ملقب بدراز دست درباره‌ی موارد و با اردشیر دوم که با دودختر خود «آنس» و «آمس تریس» ازدواج کرده بود^۳ یکی دانستند. و از همینجاست که بیرونی میگوید «... اردشیر بهمن و اسمدفی کتب اهل المغرب اریطخشت و لقب بطویل الیدین»^۴ ابن الندیم همین اسم را از طخشت‌المعروف بالطویل الیدین آورده است.^۵ این لقب را در کتب عربی بصورت‌های طویل الیدین^۶ و طویل الباع^۷ و در کتب فارسی غیر از دراز دست، دراز انگل^۸ یعنی دراز انگشت نیز گفته‌اند و این همه باوصفی که فردوسی کرده مطابقست:

چو بر پای بودی سرانگشت او ز زانو فروتر بدی مشت او

همین لقب را بیرونی آنجا که ملوک فارس را از قول اهل مغرب شماره کرده مقروشر^۹ یعنی طویل الیدین برای اردشیر پسر اخشورش (خشیارشا) گفته است. این کلمه مصحف کلمهٔ یونانی ما کروخیئر^{۱۰} است که در تواریخ یونانی بعنوان لقب اردشیر اول ذکر شده و مورخان رومی «لونگی مانوس»^{۱۱} گفته‌اند. در تواریخ اسلامی اطلاع بر «ارتخشیر لونگی مانوس» از راه زبان سریانی صورت گرفته، بعقیدهٔ نولدکه پس از این آشنایی مورخان اسلامی اردشیر لونگی مانوس را با بهمن یکی دانستند.^{۱۲}

۱ - تاریخ حمزهٔ اصفهانی ص ۳۷ - تاریخ طبری ص ۶۸۶ - الانارالباقیه ص ۱۰۵ - مجمل‌التواریخ ص ۳۰

۲ - مجمل‌التواریخ ص ۳۰ ۳ - تاریخ ایران باستان مرحوم مشیرالدوله چاپ اول ص ۱۰۹۷ - ۱۰۹۸

۴ - رسالة للبیرونی فی فهرست کتب محمد بن زکریا چاپ پاریس ۱۹۳۷ ص ۲۳ - ۲۴ .

۵ - الفهرست چاپ مصر سال ۱۳۴۸ ص ۳۴۴ . ۶ - الانارالباقیه ص ۱۱۱ . رسالة للبیرونی فی

فهرست کتب محمد بن زکریا ص ۲۳ - ۲۴ ۷ - الانارالباقیه ص ۱۰۵

۸ - مجمل‌التواریخ ص ۳۰ ۹ - الانارالباقیه ص ۱۱۱ Makroxeir - ۱۰

۱۱ - Longimanus ۱۲ - حماسهٔ ملی ایران تألیف بلدکه چاپ دوم ص ۱۳

باتوجه مختصری باین سلسله روایات شرقی و غربی معلوم میشود که پس از ویشتاسپ تاریخ کیانیان یکباره بتاریخ هخامنشی نزدیک میشود و این مقدمه پیدا شدن شاهان تاریخی در شاهنامه است و چنانکه خواهیم دید از این پس جنبه تاریخی بودن شاهان اندک اندک قوت بیشتری میگیرد تا سرانجام پادشاهان تاریخی مانند دارای داریان (داریوش سوم) و اسکندر میانجامد.

یکی از نشانه‌های آمیزش تاریخ هخامنشی با تاریخ اواخر عهد کیانی جز از موردی که نشان دادم مطلب ذیلست: مسعودی گفته است^۲ که بازگشت جهودان باورشنیم در عهد پادشاهی بهمن صورت گرفت و بنا بر قول دینوری^۳ بهمن چون زنی یهودی داشت دین یهود پذیرفت اما چندی بعد دست از این آیین برداشت و بکیش مغان بازگشت. این دو روایت نشانه آمیزش سرگذشت دوتن از پادشاهانست با تاریخ زندگی بهمن. باز فرستادن یهودان باورشلیم در تاریخ سلسله هخامنشی بدست کوروش صورت گرفت و از پادشاهان هخامنشی آنکه مژنش یهود بود بنا بر روایت یهودان اخشویروش است که اکثر یهودی را بزنی داشت^۴ و در یکسانی این اخشویروش با خشیارشا تردیدی ندارم. بنا بر قول حمزه بن الحسن^۵ و محمد بن جریر^۶ بهمن کی اردشیر بیونان سپاه برد و چنانکه دیده میشود در این روایت موضوع لشکر کشی خشیارشا بیونان وارد داستان بهمن شده است.

باتوجه بمطالب فوق و رجوع بروایاتی که طبری و بیرونی و دینوری و امثال ایشان ذکر کرده اند محقق میگردد که داستان پادشاهی بهمن با روایات خارجی خاصه روایات یهودان آمیخته شده است.

بنا بر روایت حمزه بهمن به سیستان و زابلستان لشکر کشید و از آنجا بسیار اسیر آورد. روایت دینوری و ثعالبی و طبری و دیگر مورخان نیز در این باب تقریباً بیک منوال و پادشاهنامه همساز است.

۲ - اخبار الطوال ص ۲۹

۱ - مروج الذهب ج ۲ ص ۱۲۷

۴ - تاریخ سنی ملوک الارش ص ۳۷

۳ - کتاب استبراز سلسله کتب مقدس عهد عتیق

۵ - تاریخ الرسل والملوک ص ۶۸۲

مادر بهمن بنا بر روایات بعضی از مورخان اسلامی^۱ اسنور یا استوریا استار بود و این علی الظاهر همان استرزن یهودی اخشوریش است که در کتاب استراژ کتب مقدس عهد عتیق آمده است.^۲

با توجه بشرح سلطنت بهمن در مجمل التواریخ بخوبی معلوم میشود که فردوسی در نقل روایت بهمن بسیاری از مطالب را حذف کرد و یا اصولاً درمآخذی که او در دست داشت داستان بهمن خلاصه و مختصر بود اما از طریق مقایسه مجمل التواریخ با بهمن نامه بخوبی معلوم میشود که روایات قدیمی کامل و مدونی در باب بهمن در دست بود که هر دو از آن استفاده کرده اند.

بنا بر آنچه در مجمل التواریخ دیده میشود^۳ بهمن در آغاز کار کسایون دختر صورت پادشاه کشمیر را بنا بر میل رستم بزنی گرفت ولی کسایون با او غدر کرد و با لوء لوء نامی که از کشمیر با وی آمده بود عشق ورزید و او و لوء لوء همه بزرگان را بدینار و بخشش با خود یار کردند. بهمن گریخت و بمصر رفت و دختر پادشاه مصر را بزنی گرفت و آنگاه بایران آمد و کسایون را کشت و لوء لوء را از کشور خویش بیرون راند.

عین این روایت در بهمن نامه نیز دیده میشود. دختر پادشاه کشمیر در بهمن نامه کتایون و دختر ملک مصر همای نام دارد. بهمن پس از آنکه از مرگ رستم آگاهی یافت (در بهمن نامه جاماسپ خبر قتل رستم را ببهمن داد) تعزیت بداشت و آنگاه بکین اسفندیار سوی سیستان رفت. در جنگ با خاندان رستم شرح بهمن نامه با مجمل التواریخ اختلافاتی بسیار جزئی و بی اهمیت دارد. بنا بر روایت بهمن نامه زال و فرامرز پسرش سام و دو - دختر رستم زربانو و بانو گشسپ سه بار بهمن را تا بلخ باز پس راندند اما آخر کار زال اسیر و فرامرز کشته شد و مابقی افراد خاندان رستم بکشمیر گریختند. آنگاه بهمن و دختر رستم را تا کشمیر دنبال و اسیر کرد و آذربر زین پسر فرامرز و دو پسر زواره برادر رستم را نیز ببنده افکند. - پس از این فتوح بهمن از بی ویران کردن دخمه خاندان سام بیسیستان رفت ولی سرانجام از کرده پشیمان شد و بر همه اسیران بخشود و آنان را بیسیستان باز فرستاد

۱ - مجمل التواریخ ص ۳۰ و تاریخ طبری ص ۶۸۸

۲ - بقول صاحب مجمل التواریخ اسنور دختر طالوت و بقول طبری دختر یائیر بن شمعی بود

مگر آذربزین پسر فرامرزا که باخود برد. اما آذربزین رارستم پسر تور آزاد کرد و جنگی میان او و بهمن در گرفت و آخر صلاح انجامید. بهمن در پایان کار خود سلطنت را بهمای دختر خویش وا گذاشت و خود در شکار گاه کشته شد.

بینونت مجمل التواریخ با بهمن نامه بسیار کم و غیر قابل اعتناست و چون او خود از کتاب اخبار بهمن^۱ نام برده معلوم میشود بر اصل این روایات مستقیماً دست داشته و از آن استفاده کرده است.

از مقایسه شاهنامه با بهمن نامه و مجمل التواریخ درمی یابیم که فردوسی بسیاری از روایات را که نظم آنها نیازمند چهل الی پنجاه هزار بیت شعر بوده (یعنی داستان بهمن از آغاز کار ناهنگام مرگ) در ابیات معدودی تلخیص کرده و عدد زیادی از اسامی را در روایت خود محذوف ساخته است مانند آذربزین، گشسپ بانو - زربانو - رستم تور - کتایون یا کسایون - همای دختر ملک مصر - لوء لوء و امثال اینها. اما آثار و نشانهای این روایات جسته جسته در شاهنامه آشکار و لایح است.

روابط بهمن با اهل مصر و هند در بهمن نامه یاد آور قسمتی از تاریخ هخامنشیان است که در داستانهای ملی ما راه یافته و روایت بندهشن که در آغاز همین مقال نقل کردم و مبتنی است بر جنگهای داخلی ایران در عهد بهمن علی الظاهر راجع به همین جنگهای بهمن با سیستانیان و برانداختن خاندان سام و جنگهای سخت آذربزین با اوست.

۱۶ = همای

در فصل ۳۳ بندهشن چنین آمده است که پس از وهومن سپندداتان از تخمه پادشاهی کس نمانده بود که پادشاهی تواند کرد و از این روی همای دختر وهومن پادشاهی نشست. دوره سلطنتش بنابر آنچه در فقرة ۸ از فصل ۳۴ بندهشن آمده سی سال بوده است.

نویسندگان و مورخان اسلامی نیز که منشاء سخنانشان خدا یا نامه یا ترجمه آن یعنی سیرالملوک بوده دوره سلطنت های راسی سال شمرده اند ولی در شاهنامه دوره سلطنت های ۳۲ سال است .

لقب های را فردوسی چهارزاد و گروهی دیگر از مورخان ^۱ چهار آزاد و بعضی مانند طبری ^۲ شهر آزاد نگاشته اند و این شهر آزاد (بکسراول) همان چهار آزاد است چه شهر Shéhr در لهجه ایران مر کزی که زبان رسمی عهد اشکانی بوده برابر است با کلمه چهار در پهلوی ساسانی ^۳.

حمزة بن الحسن و برخی دیگر از مورخان ^۴ نام دیگری جز آنچه گذشت برای های ذکر کرده اند و آن شمیران است که بی تناسب با نام سمیرامیس ^۵ نیست و بعضی از نویسندگان نیز در انتساب او به هم مرد د بوده و گفته اند که دختر حارث ملک مصر بود و یا از آن زن زاد ^۶ و چنانکه در بهمن نامه دیده میشود های دختر ملک مصر وزن بهمن بود نه دختر او .

کلمه های را بعضی از مورخان ^۷ خمائی و برخی ^۸ خمای نگاشته اند و این اختلاف نتیجه اصوات مختلفی است که حرف (م) پهلوی دارد.

شرح سلطنت او و جنگ بارومیان (یعنی یونانیان) و در افگندن فرزند بآب تقریباً بهمان وضع که در شاهنامه می بینیم از دیگر تواریخ قدیم که مستقیماً و یا مع الواسطه از خدا یا نامه یا سیرالملوک در نگارش آنها استفاده شده است ^۹، نیز بر می آید .

در سلطنت های و جنگ بارومیان (یونانیان) و بنای عماراتی در اصطخر بدست معماران رومی (یونانی) ^{۱۰} اثر بین و آشکاری از تاریخ دوره هخامنشی دیده می شود.

۱- حمزة بن الحسن ، تاریخ سنی ملوک الارض ص ۳۸ - مسعودی ، مروج الذهب ج ۲ ص ۱۲۹ - بیرونی ، الانوارالباقیه ص ۱۰۵ - ثعالبی ، غر اخبار ملوک الفرس ص ۳۸۹ - مجمل التواریخ ص ۵۴ .

۲- تاریخ الرسل والملوک ص ۶۸۸ ۳- کیانیان تألیف کریستن سن ص ۱۴۹

۴- مجمل التواریخ ص ۳۰ ۵- Sémiramis ۶- مجمل التواریخ ص ۳۰ ۸- ثعالبی ص ۳۸۹

۷- بیرونی ص ۱۰۵ - طبری ص ۶۸۷ - دینوری ، اخبار الطوال ص ۲۹ ۹- رجوع کنید به تاریخ طبری و بلعمی و دینوری و ثعالبی و حمزه و مسعودی و مجمل صحائف مذکور ذرفوق .

۱۰- مجمل التواریخ ص ۵۵ .

۱۳ = داراب

بروایت استاد ابو القاسم فردوسی داراب فرزند همای چهارزاد و بهمن بود که پس از تولد، مادر او را در صندوقی نهاد و بآب افکند و گازی ویرا از آب برآورد و از اینروی داراب نامید. روایات مورخان دیگر نیز تقریباً از این قبیل است جز اینکه در این وجه تسمیه طریق تحلیل بیشتری پیش گرفته و گفته اند چون نجات دهنده او راهنگامی از آب برآورد که بدرختی بازخورده و همانجا مانده بود از اینجهت او را دار (درخت) اب (آب) نامیده و یا بقول بعضی چون هنگام یافتن او برآب گفته بود «دار» یعنی بگیر و نگاهدار، از این جهت بدین نام خوانده شد^۱ اما درمآخذ پهلوی این نام دارا یا دارای ذکر شده چنانکه در ترکیب دارای دارایان ملاحظه میشود^۲ و فردوسی از آن هنگام که داراب بتخت شاهی بنشست تا آخر او را دارا خوانده است:

چو دارا بتخت کیی برنشست
کمر بر میان بست و بگشاد دست

از جنگ دارا با فیلقوس^۳ و صلح با وی و گرفتن دخترش را بزنی علاوه بر شاهنامه در بعضی از مآخذ دیگر^۴ نیز سخن رفته است. گذشته از این در شاهنامه از جنگ دارا و شعیب نیز شرحی دیده می شود و گویی از این داستان در زبان پهلوی نیز اثری بود چه در ادبیات پهلوی داستانی بنام دارا و بت زرین وجود داشت^۵ که اکنون اثری از آن در دست نیست. پهلوان این داستان یقیناً دارا بود و بعید نیست که این بت زرین در سرزمین تازیان بت پرست (در عهد جاهلیت) یافته میشد. و اصولاً داستان داراب بدان اختصار که در شاهنامه می بینیم نبود و شاهد مدعای ما کتاب داراب نامه طرسوسی است که اگر چه بعد از فردوسی مدون گشت اما لاشک مبتنی بر روایات کهن است^۶ و نسختی از این کتاب در کتابخانه آقای سعید نفیسی استاد دانشگاه است.

۱- بلعی، ترجمه تاریخ طبری ۲- بند هشت فصل ۳۳

۳- این اسم را معمولاً فیلقوس با قاف ضبط می کنند ولی شکل صحیح آن فیلقوس با فاء است.

۴- مانند غرر اخبار ملوک الفرس نمایی ص ۳۹۹ و مجمل التواریخ ص ۵۵

۵- الفهرست ص ۳۰۵ ۶- رجوع کنید به فهرست ربو.

پادشاهی دارا بنا بر نقل فردوسی دوازده سال بود و این قول باروایت بندهشن^۱ و بسیاری از مآخذ فارسی و عربی موافق است.

بروایت فردوسی از دارا دو پسر ماند یکی دارا که پس از وی شاه ایران شد و دیگر اسکندر از دختر فیلقوس که پس از جد مادری خود بسلطنت یونان رسید و این روایت را راجع با اسکندر بعضی از مورخان دیگر نیز نقل کرده اند.

۱۴ - دارا پسر داراب

دارا بر روایت همه مورخان و چنانکه در شاهنامه می بینیم آخرین پادشاه کیان است که پسر داراب و از فرزند ناهید (دختر فیلقوس) یعنی اسکندر کهر بود و شهر زرنوش را بنا نهاد اما پس از قیام اسکندر و سه رزم با او بکسرمان گریخت و از اسکندر تقاضای صلح کرد و چون آشتی امکان نیافت از فور پادشاه هند مدد خواست اما اسکندر از پس او لشکر کشید و در این هنگام دو دستور او ماهیار و جانوسیار با امید رسیدن بجایه و مقام در خدمت اسکندر و اواره لاک کردند و کشور ایران بدست اسکندر افتاد. از این پادشاه در مآخذ پهلوی چند بار سخن رفته است^۲ و بنا بر روایت دینکرت او فرمان داد که دو نسخه از اوستا و زند را حفظ کنند. بنا بر همه مآخذ پهلوی و عربی و فارسی و چنانکه در شاهنامه می بینیم اسکندر در عهد او بایران حمله کرد. بنا بر این دارای دارا همان داریوش سوم هخامنشی است که مغلوب اسکندر مقدونی شد و داستان او با سرگذشت داریوش سوم که هنگام فرار بدست نزدیکان خود کشته شد شباهت و قرابت بسیار دارد. بعضی از مورخان قدیم نیز مانند دینوری^۳ و مسعودی^۴ از این حقیقت آگاهی داشته و او را همان داریوش یا داریوس میدانسته اند. با اطلاع بر این مقدمات محقق میگردد که دارای دارایان معروف به دارا - الاصغر^۵ پادشاهی بتمام معنی تاریخی است و از این طریق در می یابیم که راه یافتن عناصر تاریخی در داستانهای پهلوانی ایران از شرح پادشاهی بهمن آغاز و در شرح سلطنت دارای اصغر کامل شده است.

۵ - شرح سلطنت این پادشاه نفوذ تاریخ بحدی است که پایتخت مبهم شاهان

۲ - دینکرت کتاب ۴ فصل ۲۳ و بند هشت فصل ۳۳

۵ - غرر اخبار ملوک الفرس ص ۴۰۲

۴ - مروج الذهب ج ۲ ص ۱۲۹

۱ - فقره ۸ از فصل ۳۴

۳ - اخبار الطوال ص ۳۱

سابق کیان بصراحت در اصطخر معلوم میشود و از «پارس» سخن میرود :

چو بشنید دارا که لشکر زروم
بجینید و آمد برین مرز و بوم
برفتند از اصطخر چندان سپاه
که از نیزه بر باد بر بست راه
همی داشت از پارس آهنگ روم
که انگیزد آتش ز آباد بوم
چو آورد لشکر به پیش فرات
شمار سپه بود بیش از نبات

بنابر بعضی از روایات اشك جد اشكانیان از فرزندان دارای دارا بوده^۱ اما نویسندگان شاهنامه ابومنصوری اشك را از اولاد آرش میدانسته اند^۲ و این آرش پسر کیقباد بود و علی الظاهر همانست که در متون پهلوی کی ارشن نام داشته و پسر کی اپیوه پسر کیقباد دانسته شده است .

۱۵ - اسکندر

در مآخذ پیش از اسلام و دوره اسلامی از اسکندر بدو گونه سخن رفته است . در متون پهلوی این پادشاه اغلب با صفت ملعون (گجستك)^۳ یاد شده و منشاء او کشور اروم^۴ (روم) است و این کلمه اروم در ادبیات پهلوی معمولاً بجای یونان استعمال میشده (و همچنین در متون اسلامی) .

از اسکندر در فصل ۳۳ از کتاب بند هشتن چنین یاد شده است : « پس اندر پادشاهی دارای دارایان الکسندر کیسر^۵ (قیصر) از اروم بایران شهر بتاخت و دارا شاه را بکشت و همه دوده پادشاهی و مغ مردان و پیدیایان (نامبرداران) ایران شهر را بپراگند و بسی از آتشها را خموش و دین مزدیسنان خوار کرد و زند را بروم فرستاد و اوستا را بسوخت و ایران شهر را بنود کدخدایی (پادشاهی) قسمت کرد تا در همان هزاره (هزاره چهارم) ارتخشتر (اردشیر) پایکان آشکار شد و آن کدخدایان را بکشت و پادشاهی ایران زنده کرد . »

لقب و صفاتی که از « اسکندر ملعون رومی » در کتب پهلوی مانند بندهشن و کارنامه و اردای ویرا فنامه و همچنین در نامه تنسر که عبدالله بن المقفع آن را از پهلوی بتازی نقل کرده بود آمده ، جملگی با لقبی که از او در بعضی از آثار اسلامی ذکر

۲ - الانارالباقیه ص ۱۱۷

۳ - Arûm - ۴ Kaiser - ۵

۱ - مجمل التواریخ ص ۳۱

۳ - رجوع کنید به اردای و یراف نامه و کارنامه اردشیر پایکان

کرده اند یعنی « ویران کره »^۱ (ویران کاره - ویران کار) سازگار است .

اینها نمونه هایی از سخنان ایرانیانست در باب اسکندر و بدین ترتیب می بینیم که اسکندر ، بر افکننده شاهنشاهان ایران و سوزاننده قصر شاهان هخامنشی و جوان شهوت پرست مقدونی در متون مذهبی و تاریخی زرتشتیان نامی زشت دارد و ملعون خوانده شده است .

اما همین مرد در قسمت اسکندر نامه از شاهنامه مردی بزرگ و اصیل و از نژاد کیان است که شرف نسب را با دانش و داد و شجاعت در آمیخته و بفتوح عظیم و کارهای بزرگ نائل شده است . با این حال یک بار در داستان اردشیر و یک بار در پاسخ نامه خسرو پرویز بقصر روم از اسکندر در نهایت بدی یاد شده است و از اینرو چنین باید گفت که فردوسی داستان اسکندر را در مورد دوم از همان شاهنامه ابومنصوری گرفته است که چند تن از ایرانیان متعصب در نگارش آن دست داشته اند اما مأخذ کار او در مورد اول کتابی خاص و مستقل بوده است بنام اسکندرنامه یا اخبار اسکندر که در باب آن قبلاً در فصل سوم از گفتار نخست سخن گفته ام . ایرانیان هنگام تدوین روایت اسکندر تصرفاتی در آن کردند و اسکندر را که پادشاهی ایران داشت بنابر عادت ملی از نژاد شاهان قدیم ایران دانستند و گفتند که از ناهید دختر فیلقوس و زن داراب و بسال از دارای اصغر بهتر بود .

اتفاقاً بنابر بعض روایات و حکایات یونانی که در باب اسکندر وجود داشت پدر اسکندر یونانی نبود بلکه یکی از مصریان بنام نکتانبوس^۲ بود^۳ . عین این روایت در زبان فارسی نیز وجود داشت و از اسکندرنامه منبعث بود . در مجمل التواریخ چنین آمده است که : « در سکندر نامه گوید بختیانوس^۴ ملک مصر حاذ (ظ : جاذو) بود ، چون از پادشاهی بیفتاد بزمین یزنان رفت متنکر و حیلتها کرد تا خود را بدختر فیلقوس رسانید بجادویی ، نام وی المفید ، و از وی اسکندر بزاد »^۵ .

۱ - مجمل التواریخ ص ۴۱۸ - ۲ - Nectanebos ۳ - رجوع کنید به مقدمه مول بر ج ۱ شاهنامه ص ۴۹ - ۴ - بختیانوس شکل غلطی است از « نختانبوس » یا « نختانبوس » که از کلمه Nectanebos پدید آمد - ۵ - مجمل التواریخ ص ۳۱ - چنانکه ملاحظه شده است در این روایت نام مادر اسکندر المفید مغرب Olympide است و ناهید نامی است که مادر اسکندر در روایات ایرانی یافته . راجع بکتاب اخبار اسکندر و اسکندرنامه رجوع شود به ص ۸۹-۹۰ و نیز از ص ۳۴۳ پیوسته از همین کتاب .

در شاهنامه اگرچه داستان اسکندر بتفصیل آمده است اما بسیاری از افسانه‌ها از آن حذف شده و همین امر بنظامی فرصت داد تا از بقیه السیف آنها و داستانهای تازه‌یی که در باب اسکندر پدید آمده بود شرفنامه و اقبالنامه سکندری را پدید آورد. در شاهنامه نام اسکندر را جزو اسامی کیان می‌بینیم اما در جداولی که بیرونی از اشکانیان ذکر کرده است اسکندر نخستین پادشاه اشکانی شمرده شده است نه آخرین شاه کیان^۱ ولی محققاً در شاهنامه ابومنصوری چنین نبوده است.^۲

ج- اشکانیان و ساسانیان

نظر اجمالی

چنانکه گفته‌ام از اواخر عهد کیان خاصه از عهد بهمن پسر اسفندیار روایات ایرانی با تاریخ هخامنشی در آمیخت و خاطراتی که جسته جسته از عهد شاهنشاهان پارس میان ایرانیان باقی مانده بود بروایات و داستانهای شرقی راه جست و حتی نام سه تن از شاهنشاهان هخامنشی یعنی اردشیر دراز دست و داریوش دوم و داریوش سوم در شمار اسامی شاهان داستانی ایران خاوری درآمد. سرگذشت اسکندر نیز در خداینامه علی‌التحقیق جنبه تاریخی داشته و بنحوی بوده است که نمونه‌های آنرا در متون پهلوی می‌بینیم منتهی یا نویسندگان شاهنامه ابومنصوری در نگاشتن داستان اسکندر از متن اسکندر نامه‌های عربی و فارسی استفاده کرده و فردوسی و ثعالبی نیز آنرا با آثار خویش منتقل ساخته‌اند و یا فردوسی و ثعالبی خود مستقیماً از متون اسکندر نامها پیروی نموده‌اند و بهمین جهت ملاحظه می‌کنیم که اگر چه از دوره بهمن افسانه‌های ایرانی با تاریخ مخلوط شده و سرگذشت پادشاهان از تفصیل باختصار گراییده است اما تا کهان در عهد اسکندر صورت داستانی شاهنامه تجدید میشود و با این حال از آغاز عهد اشکانی باز فردوسی بروایات تاریخی متوجه گشته و آنرا بهمان نحو که از متون پهلوی بر می‌آید ذکر کرده است.

تاریخ اشکانیان در متون پهلوی باختصار یاد میشد زیرا شاهان ساسانی نسبت

باین خاندان عناد میورزیدند و موبدان و نویسندگان عهد ایشان نیز بآنان نظری نیکو نداشتند و بهمین جهت بذکر نامشان توجهی چندان نمیکردند. این کیفیت در خداینامه و سپس در شاهنامه و تواریخ و مآخذ اسلامی اثری آشکار کرد و از نیروی ملاحظه میکنیم که در تواریخ مهم اسلامی و شاهنامه فردوسی از ایشان جز ذکر نام و برخی اطلاعات ناقص چیزی دیده نمیشود.

بنابر آنچه در دینکرت و کارنامه اردشیر پاپکان و سپس در مآخذ اسلامی آمده پس از اسکندر ایران بچندین پادشاهی تقسیم شده بود و اینحال همچنان ادامه داشت تا اردشیر پاپکان که فرکیانی با او همراه بود پدید آمد و آن ملوک طوایف را از میان برد.

فردوسی نیز در باب سلطنت اشکانیان باختصار چنین گفته است: از این پس (پس از اسکندر) کسی را تخت و تاج نبود و بزرگانی از نژاد آرش (مراد کی اردشیر پسر کیقباد است ۱) که همه دلیر و سبکسار و سرکش بودند هر يك قسمتی از کشور را متصرف شده و در آن پادشاهی کرده اند و ایشان را ملوک طوایف میخواندند و دویست سال بر همین منوال گذشت: نخستین پادشاه از هیان اشکانیان اشک از نژاد قباد بود ۲ دیگر شاپور و کودرز و بیژن و نرسی و اوردمز بزرگ و آرش و اردوان و بهرام (معروف باردوان بزرگ) که بابک از دست او با صطخر شاه بود اما چون اینان از میان رفتند دیگر کسی تاریخشان را بر زبان نیاورد:

چو کوتاه شد شاخ و هم بیخشان
نگوید جهان دیده تاریخشان
از ایشان جز از نام نشنیده ام
نه در نامه خسروان دیده ام

در سایر تواریخ اسلامی نیز از اشکانیان بنابر همان جهت که گفته ام بتفصیل ذکر نشده است. اینان هم اشکانیان را جزو ملوک طوایف بعد از اسکندر دانسته و روایات مختلف در باب ایشان ذکر کرده اند. بیرونی نخستین پادشاه این سلسله را

۱ - رجوع کنید بفرار اخبار ملوک الفرس ص ۴۵۷ ۲ - این فکر یادکاری است از نفوذ خاندانهای بزرگ در سلطنت اشکانی و امارت و حکومت آنها در نواحی مختلف کشور و اهمیتی که در انتخاب پادشاه و تثبیت مقام سلطنت وی داشتند ۳ - بنا بر روایت شاهنامه اشکانیان و ساسانیان هر دو از نژاد کیان و بدین ترتیب تمام سلاطین ایران از کیومرث نایزد کرد حتی اسکندر از يك خاندان بوده اند.

اشك بن اشكان بن بلاش بن شاپور بن اشكان بن امكناز بن سیاوش بن كيكائوس دانسته^۱ و از جداول متعددی که در باب اشکانیان وجود داشت پنج جدول را نقل کرده است و جدولی که از شاهنامه ابو منصور محمد بن عبدالرزاق آورده چنین است^۲ : اشك بن دارا - اشك بن اشك - ساپور بن اشك - بهرام بن ساپور - نرسی بن بهرام - هرمز بن نرسی - بهرام بن هرمز - هرمز - فیروز بن هرمز - نرسی بن فیروز - اردوان.

ولی جدولی که همین دانشمند از کتاب ابی الفرج نقل کرده^۳ بجدول فردوسی نزدیکتر میباشد و آن چنین است : افغور شاه (لقب اشكان) - شاپور بن اشكان - جوذر (جوذرز) الاكبر - بیژن الاشكاني - جوذر (جوذرز) الاشكاني - نرسی الاشكاني - هرمز - اردوان - خسرو - بلاش - اردون اصغر.

از میان این جداول مفصل تر از همه جدولی است که از روی نسخه بهرام بن مردانشاه موبد شاپور (از بلاد فارس) نقل کرده است^۴

تشت این جداول که در عین حال دور از قرابتی با یکدیگر نیستند و وید آنست که تاریخ اشکانیان درمآخذی که این مورخان از آنها استفاده میکردند بتحقیق وتفصیل نگاشته نشده بود و قرابتی که روایت فردوسی با هریک از این جداول دارد میرساند که او یکی از جداول را اساس کار قرار داده بود که اتفاقاً با جدول ابوالفرج بینونت زیادی جز در بعض موارد معدود نداشت.

خلاصه سخنان ثعالبی که روایات مختلفی را در باب اشکانیان گرد آورده و آنها را بدقت مقایسه و مقابله کرده و شرح سلطنت اشکانیان را با تفصیل نسبتاً زیادی نگاشته چنین است^۵ :

پس از اسکندر ممالك ایران شهر و غیر آن بقطعات مختلف تقسیم شد و هر قسمتی در دست پادشاهی افتاد چنانکه بین بلاد ترك تسا بلاد یمن و مصر و شام بیش از هفتاد پادشاه داشت که بتوارث پادشاهی میکردند. اشکانیان بر عراق و اطراف فارس

۱ - ایضاً ص ۱۱۶

۲ - ایضاً ص ۱۱۷

۳ - الانارالباقیه ص ۱۱۲-۱۱۳

۴ - غر اخبار ملوك الفرس ص ۴۵۶-۴۵۸

۵ - الانارالباقیه ص ۱۱۵

و جبال سلطنت داشتند و رومیان بر موصل و سواد و هیاطله بر بلخ و طخیرستان (طخارستان) و طراخنه ترك (طرخانان ترك نژاد) بر خراسان اما همه اینان اشکانیان را بزرگ میداشتند زیرا اولاد اشکانیان در نژاد از همه بزرگتر بودند و ثانیاً ممالك ایشان مرکز ممالك دیگر بود و گویند که اشکان از فرزندان دارای بزرگ بود و بعضی گفته اند از اولاد اشکان بن کی ارش بن کیقباد و اقوال دیگری نیز در این باب هست و در اصل ایشان تردیدها رفته ولی محقق است که از نژاد شاهان قدیم بوده اند و همچنین که در نسب آنان خلافت در اسماء آنان و تقدم و تأخر و مدت پادشاهی شان نیز اختلافی هست مثلاً طبری در بعضی از روایات خود آورده است که اولین پادشاه ایشان اشک بن اشکان بود و بیست و یکسال پادشاهی کرد و در این روایت صاحب کتاب شاهنامه (یعنی شاهنامه ابومنصوری) هم با او همراه است جز اینکه در باب مدت پادشاهی او قولی دیگر دارد و آنرا ده سال گفته است. و باز طبری روایت دیگری در این باب دارد و گوید که اولین شاه ایشان افقور شاه بود و شصت و دو سال پادشاهی کرد و ابن خردادبه در این باب با او همداست است و اخباری نیز بر آن روایت افزوده و من خلطهایی را که در باب اخبار ایشان شده است بر عهدہ نمیگیرم.

سپس ثعالبی از مقایسه روایات مختلف توانسته است اسامی پادشاهان اشکانی را بصورت ذیل در آورد: افقور شاه الاشکانی - ملک سابور بن افقور شاه - ملک جوزد بن سابور - ملک ایرانشهر شاه بن بلاش بن سابور الاشکانی - ملک جوزد بن ایران شهر شاه الاصغر - ملک نرسی بن ایران شهر شاه - ملک هرمزان بن بلاش - ملک فیروز بن هرمزان - ملک خسرة بن فیروز - ملک اردوان بن بهرام بن بلاش (آخر ملوک الاشکانیه) و در باب هر یک از این پادشاهان توضیحاتی داده و مطالبی آورده است و پیداست که او در تدوین تاریخ سلسله اشکانی از شاه نامه ابومنصوری و تاریخ طبری و کتاب ابن خردادبه و چند مأخذ دیگر که نام نبرده استفاده کرده و نقص روایت شاهنامه ابومنصوری را با مطالعه مأخذ جدید مرتفع ساخته اما فردوسی که در انتخاب این روایات مختلف حیران و از بحث انتقادی و تحقیقی در باب آنها معذور بود بذکر یک قول و اشاره مختصری بابهام تاریخ اشکانیان اکتفا کرده است.

استاد طوس پس از اشارات مختصری بتاریخ اشکانیان بذکر تاریخ ساسانیان پرداخته و فصلی از شاهنامه خود را آغاز کرده که روایات ملی ما در آن بیش از هر قسمت دیگر تابع حقایق تاریخی شده است. در این قسمت حوادث و وقایع غیر عادی کمتر مشهود است و جزیرخی داستانهای کوچک که عناصر غیرتاریخی در آنها راه یافته مانند سرگذشت اردشیر پاپکان و داستان کرم هفتواد و جنگ بهرام گور با اژدها و با شیر و کرگ و امثال اینها، سایر وقایع کاملاً تاریخی و در شمار وقایع عادی است. تاریخ ساسانیان آن چنانکه در خدای نامه بوده و بوسیله کتب تاریخی عرب که مأخذ آنها ترجمه خداینامه و آیین نامه و رسالات متعدد پهلویست بما رسیده نسبتاً با دقت گردآوری شده و در شاهنامه های منشور نیز علی الظاهر این حال بخوبی موجود بوده است. معلوم نیست در شاهنامه ابو منصور هنگام نگارش تاریخ ساسانیان از رسالات مختلفی مانند کارنامه اردشیر پاپکان و سرگذشت بهرام و بهرام چوبین نامه و داستان خسرو و شیرین و بزرگمهر و شترنگ نامه و امثال اینها استفاده شده است یا نه ولی اثر مستقیم این رسالات و داستانها در شاهنامه فردوسی روشن و آشکارست و محققاً سرگذشت بهرام گور آنچنانکه در شاهنامه فردوسی می بینیم در اصل از کتب تاریخی گرفته نشده و مأخذ آن داستانی بوده است که در باب این شاه وجود داشته. راجع بمأخذ فردوسی هنگام نظم تاریخ ساسانیان و کتب و داستانهای که ممکن است در این باب مورد استفاده او یا نویسندگان شاهنامه ابو منصور واقع شده باشد در گفتار اول و سوم این کتاب بتفصیل سخن گفته ام و اکنون باعاده آن مطالب نیازی نیست.

فصل دوم

پهلوانان

روایات حماسی ما بر اثر تعدد آثار مشحون با سامی بسیاری از پهلوانان است که حتی شماره کردن نام آنان نیز امری دشوار و تحقیق در باره ایشان نیازمند کتابی خاص است. از نیروی نگارنده در این فصل اصلاً ادعای تحقیق در باب همه پهلوانان ندارد و تنها در باب دسته یی از مشاهیر آنان تحقیق مختصری خواهد کرد. پهلوانان ایران در منظومه های حماسی معمولاً یا از خاندانهای مشهورند و یا اشخاص منفردی که بقبیله و عشیره یی تعلق ندارند. از میان خاندانهای پهلوانی خاندان سام از همه مهمتر است و پس از آن خاندان پهلوانان کیانی را که فریدرز و وزیر و اسفندیار از آنانند باید نام برد و در ردیف همین خاندان نوزریان که طوس از ایشان بود و سپس خاندان کوردزریان و میلادیان و چند خاندان دیگر که در سطور ذیل از آنان یاد خواهیم کرد قرار دارند.

۱ - پهلوانان سیمستان

بزرگترین و نام آورترین پهلوانان ایران در حماسه های ملی ما از سیستان برخاسته اند. این پهلوانان از خاندان بزرگی بودند که نژادشان به جمشید می پیوست. جمشید هنگام فرار از ضحاک با دختر کورنک شاه زابلستان تزویج کرد و از و پسری بنام تور پدید آمد. از تور شیدسپ و از شیدسپ طورک و از طورک شم و از شم انرط و از انرط کرشاسپ و از کرشاسپ نریمان و از نریمان سام معروف به «سام یکرخم»^۱.

روایت فردوسی در باب نریمان و سام متفاوتست چنانکه اغلب سام را فرزند نریمان دانسته است ولی گاه نیز ویرا برادر نریمان گفته :

بچپ برش کرشاسپ کشور گشای دوفرزند پرمایه پیشش پیای
نریمان جنگی و فرخنده سام که از پیل و شیران برآرند کام

و تنها راه رفع این تناقض آنست که مراد از دو فرزند کرشاسپ را فرزند واقعی او نریمان و نواده وی سام بدانیم که در بیشتر موارد سام نریمان یا سام نیرم خوانده شده است .

سام را فرزندی سپید موی زاد که بعلت سپیدی موی سروروی ویرا زال نامیدند اما سام که از این فرزند پیر سر ننگ داشت او را از خود راند و بردامن البرز کوه گذاشت. سیمرغ کودک شیرخوار سام را دید و برداشت و بنشیم خود بر فراز البرز کوه برد و با بیچگان پیرورد تا سام شبی پهلوانی را بخواب دید که او را بباشتیدن زال در البرز کوه مرده داد و این خواب دوبار تکرار شد. پس سام بالبرز کوه رفت و سیمرغ فرزند او را از فراز کوه برداشت و پیش سام نهاد و پری از خود بدو داد تا هر گاه بمحنتی دچار شود آن را بسوزاند و سیمرغ بیاری آورد. زال از جانب پدر پادشاهی سیستان یافت و از آغاز کار شیفته رودابه دختر مهرباب کابلی شد، لیکن سام بوصلت او با مهرباب که از نسل ضحاک بود تن درنمیداد تا سرانجام موبدان او و منوچهر را بزادن رستم پهلوان از دختر مهرباب بشارت دادند. پس سام و منوچهر با زال همداستان شدند و او رودابه را بزنی گرفت و از آندو رستم پدید آمد. زادن رستم بارنج و سختی بسیار همراه بود چنانکه پهلوی رودابه را بشارت سیمرغ بدریدند و رستم برومند را از شکم مادر بیرون کشیدند. دودست رستم هنگام زادن پراز خون بود و «یکروزه گفتی که یکساله بود». چون رودابه بهبود یافت رستم را نزد او بردند و او از شادی گفت «برستم!» یعنی آسوده شدم! و از نیروی آن کودک را «رستم» نامیدند :

بخندید از آن بچه سرو سهی بدید اندرو سر شاهنشهی
بگفتا برستم، غم آمد بر سر نهادند رستمش نام پسر

رستم از آغاز کودکی پهلوانی زورمند بود چنانکه پیل سپید را کشت و بدژسپند رفت و اهل آن دژ را با انتقام نریمان بقتل آورد و نیز کک کوه زاد را که زال خراج گزار

او بود کشت و پس از مرگ کرشاسپ پسر زال بالبرز کوه رفت و کیقباد را آورد و بخت شاهی نشانند و با افراسیاب که بایران تاخته بود نبردی عظیم کرد و او را منهنز ساخت و در پادشاهی کاوس و کیخسرو پهلوانیها نمود تا آخر کار در عهد گشتاسپ با اسفندیار رویین تن جنگید و او را بیچاره گری کور کرد و کشت و سرانجام در عهد بهمن بحیلۀ شغاد برادر خود بیجاهی افتاد و بارخش در همان چاه جان داد اما پیش از مرگ کین خود را از شغاد گرفت و با تیر او را بدرختی تناور بدوخت چنانکه دردم جان بداد. زال غیر از رستم و شغاد پسری دیگر بنام زواره داشت که او نیز از پهلوانان بزرگ بود. از رستم فرامرز و سهراب و جهانگیر و گشسپ بانو و زربانو پدید آمدند. سهراب بدست پدر کشته شد اما ازو فرزندی برزو نام و از برزو پسری بنام شهریار ماند. فرامرز را بهمن بکین پدر خود اسفندیار بکشت و آذربرزن پسر فرامرز را با زربانو و گشسپ بانو و زال و دو پسر زواره فرهاد و تنخار (یا تنخاره - تنخوار - تنخواه) پس از جنگهای عظیم دستگیر کرد و سرانجام همه را با اشارت عم خود پشتون بخشید مگر آذربرزن را که با خود سوی بلخ برد اما رستم تورگیلی او را در راه از بند بهمن برهاند و آذربرزن پس از رهایی جنگهای بزرگ با بهمن کرد و او را محاصره نمود و آخر کار صلح کردند و آذربرزن جهان پهلوان بهمن کشت.

اما جهانگیر مانند سهراب جنگی با ایرانیان و برادر خود فرامرز و پدر خویش رستم کرد منتهی شناخته شد و از مرگ رستم اما آخر کار دیوی او را از کوه پرتاب کرد و کشت.

اینست خلاصۀ آنچه از کرشاسپ نامه و شاهنامه و بهمن نامه و فرامرنامه و برزوانه و شهریارنامه و بانو گشسپ نامه و جهانگیرنامه و سام نامه در باب خاندان پهلوانان سیستان برمیآید. تحقیق در جزئیات داستان های این پهلوانان فعلا از وظیفۀ من بیرونست و کاری که اکنون در پیش دارم تحقیق در منشاء داستان ایشانست.

در اوستا یکی از خاندانهای بزرگ خاندان سام است که ثریت^۱ و کرشاسپ^۲

از افراد آنند. نام این خاندان در یسنای نهم (فقره ۱۰) و فروردین یشت (فقره ۶۲) و چند مورد دیگر آمده است و ثریت پدر کرساسپ از آحاد آن دانسته شده. کلمه سام در اوستا بشکل سام^۱ آمده و نام خاندانیست نه نام کسی اما در روایات پهلوانی نام دو تن از دلیران سیستان است یکی پدر اثرط که در کرساسپ نامد بصورت شم می بینیم و باید اصل آن سام باشد (در باب این نام باز سخن خواهیم گفت) و دیگر نواده کرساسپ و پدر زال.

از خاندان سام در اوستا سه تن ذکر شده اند: نخست اثرط دوم کرساسپ سوم اوروخش. کرساسپ و اوروخش برادر بوده اند و یکی از آرزوهای کرساسپ گرفتن انتقام وی بود. نام اوروخش برادر کرساسپ در داستانهای ملی ما فراموش شد اما از اثرط و کرساسپ چندین بار یاد شده و خاصه از کرساسپ بتفصیل سخن رفته است.

ثریت^۲ پدر کرساسپ یکی از پاکان و بزرگان اوستایی و در این کتاب مذهبی حکم نخستین پزشک دارد. از مواردی که از او در اوستا سخن رفته یسنای نهم (فقره ۱۰) است. در این مورد ثریت از خاندان سام سومین کسی است که عصاره گیاه مقدس هوم را مهیا کرد. ثریت در این مورد نیکوکارترین افراد خاندان سام است و پیاداش تهیه هوم دوپسر یافت یکی بنام اورواخشیه^۳ و دیگر بنام کرساسپ که نخستین، مرد آیین و قانون و داد بود و دومین مردی دایر و جنگاور. دیگر از این موارد فر کرد بیستم از وندیداد است. در این فر کرد ثریت نخستین کسی است که ناخوشی و مرگ و زخم نیزه پیران و تب سوزان را از آنها برکنار کرد (فقرات ۱-۲) و مفاد کلام مذکور چنین است که این مرد نخستین کسی است که پزشکی را بنیاد نهاد و داری بیماری ها و جراحات را پیدا کرد.

ثریت در کرساسپنامه بصورت اثرط در آمده و همین نام در تاریخ سیستان اثرط با تاء منقوط و در مجمل التواریخ و تاریخ طبری و تواریخ دیگر اثرط با طاء مهمله ثبت شده و املاء آن در بند هشتن اثرط^۴ و بنا بر این عین ضبط فارسی و عربی آنست.

طبری^۱ نسب اثرط را چنین آورده: اثرط بن سهم بن نریمان بن طورک بن
یراسب بن اروشسب بن تور بن فریدون. عین این نسب نامه را در تاریخ سیستان^۲ با
مختصر اختلاف ملاحظه میکنیم و آن چنینست: اثرت بن شهر بن کورنگ بن یراسب
ابن تور بن جمشید... در مجمل التواریخ^۳ عین روایت کرشاسپنامه نقل شده است.
نسب نامه اثرط در بندهشن با تاریخ طبری تقریباً یکسانست بدین معنی که
جز نریمان همه را مذکور داشته: اثرت پسر سام پسر تورک^۴ پسر سپئنیاسپ^۵ پسر
دوروشاسپ^۶ پسر تورک پسر فریتون^۷. با نظری باین نسب نامه درمی یابیم که سام در اینجا
جای سهم طبری و شمس اسدی را گرفته و همان نام خانوادگی ثریت است که در این
نسب نامه معجول اسم پدر او شده. تورک همان کلمه ییست که در کرشاسپ نامه بغلط
ویا بضرورت شعری بصورت طورک^۸ بروزن بزرک در آمده و با همین کلمه یعنی بزرک
قافیه شده است. سپئنیاسپ در تاریخ طبری شیراسب و در کرشاسپنامه شیداسب و در
تاریخ سیستان بیداسب شده است.
مسعودی^۹ و بیرونی^{۱۰} کرشاسپ جانشین زاب را همان کرشاسپ پهلوان تصور
کرده و نسب نامه او را چنانکه خواهیم دید بنوعی دیگر آورده اند. در این نسب نامه
نامی از اثرط نیامده است.

از دو پسر اثرط، کرشاسپ (دارنده اسب لاغر) در ادبیات پهلوی و فارسی از مشاهیر
پهلوانان ایرانست. در اوستا نام این پهلوان چند بار آمده است^{۱۱} و او پسر ثریت از
خاندان سام و موصوف است بصفات کیسودار (کسو)^{۱۲} و کرزور (گذور)^{۱۳} و نرمش
(نیرمنو)^{۱۴} یعنی دلیر و پهلوان^{۱۵}. از صفت نخستین یعنی کیسودار یا صاحب موی مجعد

۱ - تاریخ طبری ص ۵۳۲ - ۵۳۳ ۲ - ۲ ۳ - ۳ ۴ - ۴

۵ - Dûrôshâsp ۶ - Spaênnyâsp ۷ - Tûrag

۸ - چاپ انکلساربا ص ۲۳۲ و ترجمه و ست فصل ۳۱ فقرات ۲۶-۲۷

۹ - مروج الذهب ج ۲ ص ۱۳۰ ۱۰ - الانارالباقیه ص ۱۰۴

۱۱ - بسنای نهم فقره ۱۱. بشت ۱۹ فقره ۳۸ - ۴۴. بشت ۵ فقره ۳۷

۱۲ - Gaôsû ۱۳ - Nairemanav ۱۴ - Gadhwara

۱۵ - بشتها ج ۱ ص ۱۹۹

در حماسه های ملی ما اثری نیست اما از دو صفت دیگر صفت گرزور در شاهنامه چندبار به تعریض برای کرشاسپ و سام ذکر شده و سلاح معمول کرشاسپ و سام در شاهنامه و کرشاسپ نامه گرز است. کرشاسپ شیرویه پهلوان بزرگ لشکر سلم و تور را با گرزۀ گاو روی از پای در آورد و سام اغلب در شاهنامه صاحب گرز یکزخم و گاه خود موصوف ب صفت یکزخم است. -- صفت دیگر کرشاسپ یعنی نئیرمنو در ادبیات فارسی به نریمان تبدیل شده است و پسر کرشاسپ گردیده.

پس سام (که در شاهنامه از او باختصار و در سامنامه بتفصیل سخن رفته) و کرشاسپ و نریمان (که هر دو در کرشاسپنامه متقلد اعمال بسیارند) نام خانوادگی - نام - و صفت یکتن یعنی کرشاسپ است لاغیر.

خلاصۀ داستان کرشاسپ کیسودار گرزور نریمان از خاندان سام، در موارد مذکور از اوستا چنین است: کرشاسپ اژدهای سرور^۱ یعنی شاخدار را که اسبان و آدمیان را می او بارید کشت. این اژدها زهردار و زرد رنگ بود و بر پیشش جویی از زهر زرد رنگ بضامت یک بند انگشت جریان داشت. کرشاسپ نمرور در دیکی آهین بر پشت این اژدها طعام می پخت و چون اژدها گرم شد ناگهان از جای جست و آب جوشان را پراگند چنانکه کرشاسپ نریمان از بیم خود را واپس کشید^۲ اما سرانجام او را کشت. این پهلوان بر کنار دریای ووروکش^۳ گندرو زرین پاشنه دیورا کشت^۴ و بانقام برادر خود «اورواخشید» هیتاسپ زرین تاج را بقتل آورد و نه فرزند پشیه^۵ و پسران نیویک^۶ و داشتیانی^۷ و دانی^۸ و ورشو^۹ و پیثان^{۱۰} و اریوشمن^{۱۱} و سناویدک^{۱۲} شاخدار سنگین دست را کشت^{۱۴} و چون سومین بار فر از جمشید دور شد کرشاسپ نریمان آنرا بر گرفت^{۱۵} اما آخر کار کرشاسپ به خن نئیتی^{۱۶} پری که اهریمن

Sruvara - ۱ - ۲ - یسنای ۹ فقره ۱۱ Vourukasha - ۳

۴ - آبان یشت فقره ۳۸ و زامیاد یشت فقره ۴۱ و رام یشت فقره ۲۸

۵ - رام یشت فقره ۲۸ و زامیاد یشت فقره ۴۱ ۶ - Pathanaya ۷ - Nivika

۸ - Dāstayāni ۹ - Dānayana ۱۰ - Varəshava

۱۱ - Pitaona ۱۲ - Arezōshamana ۱۳ - Snāvidhka

۱۴ - ایسا فقره ۴۱-۴۴ ۱۵ - ایسا ۳۸-۳۹ ۱۶ - Xnathaiti

اوراد سرزمین واکرت^۱ یعنی کابلستان آفریده بود دل باخت^۲ و مطرود و مبعض گشت.
کرشاسپ بنا بر اشارت یشتها جاویدان و نامردنی است و ۹۹۹۹۹۹ فروهر جسد او را
نگاهبانی می کنند^۳.

در سوتگر نسا^۴ شرح مفصلی راجع بکرشاسپ آمده بود^۵ و توضیحاتی نیز درباره
او در آثار پهلوی داده شده است^۶ و او در این روایات نیز از جمله جاویداناست منتهی
چون بآیین مزدایی بی اعتنائی کرده بود نهاک^۷ پهلوان تورانی او را بتیر زد و اکنون
بوشاسب (خواب غیرطبیعی) بر او عارض شده و در دره^۸ پیشین^۹ واقع در سرزمین کابل
افتاده است و فراز فراز سراو و همچنین فروهران پاک جسدش را نگاهبانی میکنند و
چون ضحاک در آخر الزمان زنجیر بگسلد و جهان را بویرانی آرد کرشاسپ از خواب
برانگیخته میشود و ضحاک را هلاک میکند و جهان را بعدل و داد باز می آورد. اسم
کرشاسپ در متون پهلوی کرشاسپ^{۱۰} و پدرش ائرت و او خود از جمله جاویدانانست^{۱۱}.
باتوجه بمطالب زامیاد یشت درمی یابیم که میان کرشاسپ و جم را بطله بی موجود

است. بنا بر این یشت فر سه بار از جمشید دور شد یکبار بمهر و یکبار بفریدون و یکبار
بکرشاسپ پیوست. فریدون ضحاک را ببندد افکند اما کشتن او و گرفتن کین جم
بدست کرشاسپ در آخر الزمان میسر خواهد بود. شاید بنا بر همین اصل است که در
روایات پهلوی و فارسی نسب کرشاسپ مانند نسب فریدون بجم پیوسته است.

در یسنای نهم کرشاسپ پس از فریدون و پیش از زردشت و در یشت نوزدهم
(زامیاد یشت) میان فریدون و افراسیاب و در یشت پانزدهم (رام یشت) میان فریدون
و کیخسرو است. بنا بر این کرشاسپ پس از فریدون و پیش از کیخسرو و معاصر او
افراسیاب تورانی زندگی میکرد. اگر کرشاسپ جانشین زاب را که در روایات ملی ما
غیر از کرشاسپ پهلوانست همان کرشاسپ اوستا تصور کنیم باید چنین بپنداریم که

۱ - Vaekerreta

۲ - وندیداد فر کرد ۱ فقره ۱۰

۳ - فروردین یشت فقره ۶۱

۴ - دینکرت کتاب ۹ فصل ۱۴

۵ - زندوومن یشت فصل ۳ فقرات ۵۸-۶۲

۶ - بندیشن فصل ۲۹

۷ - Nihāk

۸ - فقره ۷ دینکرت کتاب ۹ فصل ۱۴

۹ - در اوستا پیشینکه Pishingha و

۱۰ - Karsâsp

۱۱ - دینکرت کتاب ۹ فصل ۲۲

در ادبیات پهلوی پیشنی pēshansē

و کتاب ۷ فصل ۹ - دانستان دینکرت فصل ۳۶

بنا بر روایات بعدی ایرج و منوچهر و زو (نوذر در روایات پیش از اسلام شاه نیست) میان فریدون و کرشاسپ فاصله شده اند اما بعقیده من در روایات ملی ما کرشاسپ کنجور فریدون، و کرشاسپ پهلوان فریدون و منوچهر، و کرشاسپ جانشین زاب از یکدیگر متفاوتند و از هر يك بنوعی خاص سخن میرود و برای فهم این حقیقت نظری شاهنامه^۱ و کرشاسپنامه کافی است. با این همه بیرونی^۲ و مسعودی^۳ کرشاسپ جانشین زاب را همان کرشاسپ پهلوان دانسته و نسب نامه این کرشاسپ که بروایت بیرونی شریک سلطنت زاب بوده در الآثار الباقیه چنین آمده است: کرشاسپ و هوسام بن نریمان بن تهماسب بن اشك بن نوش بن دوسر بن منوشجر... و در هروج الذهب کرشاسپ بن یمار ابن طماهسف بن فرسین بن ارج... و چون این روایات جز در ذکر نام نریمان بهیچ روی با روایت کرشاسپنامه و مأخذ کهن تر سازگار نیست نباید آنرا اصیل پنداشت خاصه که میان روایت بندهشن و دو روایت مذکور اصلاً توافقی مشهود نیست.

حدیث پهلوانیهای کرشاسپ و جنگهای او با ازدهای سهمناک و بسیاری از احادیث و روایات دیگر در کرشاسپنامه بتفصیل آمده است و در کرشاسپنامه از پسر داستانی کرشاسپ یعنی نریمان (که نام او از صفت کرشاسپ منبعت گشته است) سخنها رفته و همین اسم یعنی نریمانست که در شاهنامه گاه بصورت نیرم دیده میشود. از نریمان همواره بعنوان فرد پهلوان و معروف خاندان سام در شاهنامه سخن رفته است. این پهلوان در دژ سپند کشته شد و رستم انتقام او را گرفت.

پس از نریمان و سام زال زر یا دستان زال در روایات ملی از میان خاندان پهلوانان سیستان پدید می آید. زال پسر سام است که بر اثر سپیدی موی پدر او را در شیرخوارگی از خود دور کرد و بردارمنه البرز نهاد تا همانجا تباه شود. اما سیمرغ او را بدید و برداشت و بکنام خود برد چون فرزندان خویش پیرورد و سرانجام چنانکه در شاهنامه می بینیم پیدرباز گرداند.

این پهلوان در شاهنامه زال زر و دستان نام دارد. بنا بر روایت شاهنامه زال

از آنجهت بدومی گفتند که هنگام تولد موی سر و روی او چون پیران سپید بود و دوستان از آن روی که پدر با او دستان و مکر کرده و او را بالبرز کوه افکنده بود .
در اوستا از این پهلوان نامی نیست اما معمولاً در متون پهلوی او را دستان نامیده و نام او باروت ستمخ (رستم - رستم) همراه آمده است ۱ و نیز در اغلب متون کهن او را زال زر نامیده اند .

بنا بر عقیده همه محققان زال و زرهردو بمعنی پیرو و دو شکل از یک کلمه هستند ۲ . توضیح آنکه راء لهجات کهن اغلب پدر زبان فارسی به لام بدل شد ۳ و عبارت دیگر راء و لام در لهجات ایرانی قابل تبدیل یکدیگرند پس زر و زال هر دو از یک ریشه و بمعنی پیر است و از نیروی در شاهنامه زال «پیر سر» وصف شده است .
یکی پیر سر پور بر مایه دید که چون او ندید و نه از کس شنید

در آثاری که مستقیماً مستند بر ترجمه های خداینامه است مانند تاریخ طبری و التنبیه و مروج الذهب مسعودی و الاثار الباقیه بیرونی و سنی ملوک الارض حمزه از داستان زال سخنی نرفته و او تنها پدر رستم شمرده شده است و در این موارد او را دستان نامیده اند و این نام همانست که در بند هشن هنگام ذکر خاندان پهلوانان سیستان آمده است . طبری از این پهلوان نخستین بار در ذکر داستان کیلوس در حمیر مستقیماً سخن گفته است . بنا بر نقل فردوسی زال افزون از هزار سال زندگی کرد و در بهمن نامه چنین آمده است :

در ایام دارا دگر گشت حال برون شد ز گیتی جهان ندیده زال
و بنا بر این زال از عهد منوچهر تا عهد دارا زندگی میکرد اما از این پهلوان در شاهنامه تا شرح سلطنت بهمن سخن رفته و او همواره یکی از بزرگترین راینزان پادشاهان ایران بود و همه پهلوانان بدیده اعتنا و اعتبار در او مینگریستند .
در حماسه ملی ماحیات زال بوجود سیمرغ رابطه بسیار دارد . این مرغ داستانی

۱ - رجوع کنید به حماسه ملی نلد که ص ۱۰

۲ - بندهشن (نسخه ایرانی) فصل ۳۵

و کیانیان تألیف کریستن سن ص ۱۳۳ و مقاله شاهین بقلم آقای پور داورد در شماره چهارم سال هفتم مجله مهر

۳ - مانند هربرزیشی Hara-Berezaiti که در فارسی به البرز و اوردرنت Aurvant اوستایی

و اردوند پهلوی که در فارسی به الوند و بوری Bawri که در فارسی به بابل تبدیل شد .

عجیب از آغاز زندگی زال تا پایان داستان اسفندیار چند بار در صحنه وقایع داخل شده است. پس از پروردن زال مهمترین کار او یکی دستور شکافتن پهلوی رودابه و بیرون آوردن رستمست از آن و دیگر آگاه کردن زال زر از وسیله قتل اسفندیار و حدیث چوب گز.

سیمرغ مرغ داستانی شاهنامه در اوستا ^۱ مرغِ سن نام دارد.

از مرغ سن در فقره ۱۸ از بهرام یشت و فقره ۱۷ از رشن یشت یاد شده و از مجموع مطالب این دو مورد چنین برمی آید که مرغ سن مرغی فراخ بال است چنانکه در پرواز خود پهنای کوه را فرو میگیرد و لانه او بر درختی در دریای وورو کش قرار دارد و این درختی درمان بخش است و تخم همه گیاهها در آن نهاده شده است. وورو کش یا فراخکرت را چنانکه تا کنون چند بار دیده ایم میتوان همان دریای مازندران دانست و از درختی که در آن دریاست درمئون پهلوی و یازند با تفصیل بیشتری سخن رفته و در کتاب مینوگ خرد^۲ چنین آمده است که آشیان سین مورو^۳ بر درخت «هرویسپ تخمه» (گونه گون تخم) است که آن را جدیش (ضد گزند) میخوانند و هرگاه سین مورو از آن برخیزد هزار شاخه از آن درخت برآید و چون بر آن نشیند هزار شاخه از آن بشکند و تخمهایش پراکنده گردد.

کلمه اوستایی مرغوسن در زبان پهلوی به «سین مورو» مبدل شده. مورو در زبان پهلوی معادل مرغ و در اوستا و مرغ در زبان فارسی است و به همین سبب سین مورو پهلوی در زبان فارسی بدسی (مخفف سین) مرغ مبدل شده. وجود درخت هرویسپ تخمه یا درخت سن که همه داروها و گیاهها از آن پدید می آید لابد در ایجاد این فکر که سیمرغ پز شک چیره دستی بود و دو بار (برای رودابه و رستم) داروهای مؤثر بزالت داد دخالتی دارد و همچنین است حدیث بردن رستم بکنار دریا برای گرفتن چوب گز که یقیناً با آشیان داشتن او بر درختی که در دریای وورو کش بود مربوط است. سیمرغ در شاهنامه و اوستا و ادبیات پهلوی موجودی خارق العاده و عجیب است

و در شاهنامه او را همواره چون یکی از عاقلترین افراد آدهی صاحب فکر و تدبیر می یابیم.

زال زر بنا بر روایات ملی ما در کَنام چنین مرغی تربیت یافت و از اینجاست که گاه در شاهنامه صفاتی نزدیک صفات جادوان برای زال ذکر شده مثلاً اسفندیار پس از آنکه چوب گز را از چشم بیرون کشید و دانست که تیری عادی نیست و سلاخی سحرناک است چنین گفت:

بدین چوب شد روزگارم بسر ز سیمرغ وز رستم چاره گسر
فسونها و این بند هازل ساخت که این بدورنگ از جهان او شناخت

اما رستم در ادبیات پهلوی رت-ستخم^۱ یا رت-ستخم^۲ و رت-ستخم^۳ نام دارد و همین نام است که در فارسی رستم یا رستم شده. مار کوارت تصور کرده است^۴ که کلمه رت-ستخمک در اوستا راوت-ستخم^۵ و یکی از عناوین صفات کرساسپ بوده است و این دو پهلوان نه تنها از جهت اعمال پهلوانی بیکدیگر شبیهند بلکه از نظر مذهبی نیز شباهت و قرابتی دارند زیرا کرساسپ رستم هر دو در پایان کار خود مرتکب عمل خلاف دین شدند. اما این وجوه شباهتی که مار کوارت ذکر کرده است مستبعد و نامقبول بنظر می آید و وجود شباهت این دو پهلوان تنها در برخی از اعمال پهلوانیست که در حماسه ملی ما مشهود افتاده و این هیچگاه دلیل وحدت دو پهلوان و همسانی آندو با یکدیگر نیست و اصولاً تصور اینکه راوت-ستخم یکی از صفات و عناوین کرساسپ بود در همان مرحله تصور و نظر باقی مانده است و ادعایی درست بنظر نمی آید.

نلد که^۶ برعکس مار کوارت معتقد است که داستان زال زر و رستم بهیچ روی دراصل با روایت کرساسپ ارتباطی ندارد و نسب نامه آندو ساختگی و مجعول است چه

۱ - Rôt-staxmak ۲ - Rôt-staxm ۳ - بندهش بزرگ فصل ۳۳ و ۳۰
همچنین رجوع شود به رساله شهرستانهای ایران ۴ - نقل از کتاب کیانیان تألیف کرستن سن م ۱۳۵

۵ - Raota-staxma جزء اول این اسم یعنی راوت یا راود raodha از ریشه راود raod
یعنی رستن است و راود یعنی نمو و بالش کلمه روی یعنی هیأت ظاهر، نیز از همین ریشه مشتق است. ستخم
یعنی زورمند و تنهم. بنا بر این راوت-ستخم یعنی «دارنده بالای زورمند». «ساحب قوت قوی» و ترجمه آن
در فارسی «تهن» است که در شاهنامه همواره بیهات صفت و لغت خاصی برای رستم بکار رفته است.
۶ - حماسه ملی ایران، چاپ دوم م ۱۰

اولا در اوستا از ایشان نامی نیامده است و ثانياً کرساسپ در اوستا و در بعضی از موارد شاهنامه در شمار شاهانست در صورتیکه زال ورستم از پهلوانان شمرده میشوند.

شیگل^۱ گفته است که نویسندگان اوستا رستم را می شناختند اما عمداً از او نامی نیاورده اند زیرا رفتار او مطبوع طبع موبدان زرتشتی نبوده است اما نولدکه^۲ این فرض را نادرست دانسته و در این خلاف بگمان من صاحب حق است زیرا اگر رستم در نظر نویسندگان اوستا مطرود بود میتوانستند از ویدی یاد کنند چنانکه بسیاری از پهلوانان را بیدی یاد کرده و حتی از ذکر قبایح اعمال شاهان و پهلوانان بزرگی مانند جم و کوس و کرساسپ هم نگذشته اند. بنا بر این اگر رستم در برابر کارهای بزرگ خود کاری نادرست و ناروا کرد یعنی اسفندیار پهلوان بزرگ مذهبی و شاهزاده ایرانی را بقتل آورد، ممکن بود از این کار زشت او نیز بدگویی کنند.

پیداست که رستم و زال در داستانهای ملی ما از پهلوانان سیستان و زابلند و بنا بر این ممکن است چنین تصور کرد که داستان رستم را سکاهایی که در ایام تاریخی سیستان تاخته و در آنجا ساکن شده اند باخود از سرزمین اصلی خویش آورده باشند. این تصور اگرچه در بادی امر معقول بنظر می آید اما علی الظاهر چندان بصواب نزدیک نیست زیرا شکل اصلی نام رستم یعنی رستختم یا روت ستختم بتمام معنی ایرانیست و جزء ستختم و ستهم و تههم که بمعنی زورمند است در نام تخم اروپ و تخم سپاد^۳ نیز دیده میشود و همچنین است نام مادر او روتاباک^۴ که در غرر اخبار ثعالبی روزاوان و در شاهنامه رودابه شده و این اسم را نیز نولدکه از اسامی اصیل ایرانی دانسته است.

اکنون باید دید داستان رستم از چه عهد پیدا شده و متعلق بچه دوره بیست. چنانکه قبلاً گفته ام نام این پهلوان اصلاً در اوستا نیامده است و برعکس در آثار پهلوی بندرت بشکل روت ستختم یا رستختم دیده میشود. اگر چنانکه قبلاً گفته ام نام رستم از اسامی سکایی نبوده و چنانکه منار کوارت و نولدکه نیز پنداشته و در این تصور

۱ - Spiegel : Arische Studien. 126 - ۲ - حماسه ملی ص ۹-۱۰

۳ - رجوع کنید به همین کتاب ص ۴۱۸-۴۱۹ ۴ - Rûtâbak

۵ - حماسه ملی ص ۱۱

مصیب اند، ایرانی باشد در این صورت باید متعلق بعهود پیش از مهاجرت سکاها بر زمین سیستان و وطن در آن سامان تصور شود و اگر این فرض نیز مقبول نیفتد لابد باید باین اصل توجه داشت که داستان این پهلوان بسیار قدیم و متعلق بعهود پیش از اسلام است. توضیح آنکه اگرچه داستان رستم اصلاً و واقعاً از داستانهای پهلوانی ایرانیان مشرق بود، اما با این حال در صدر اسلام در مغرب ایران نیز شهرتی داشت و نظربین الحارث از رجال صدر اسلام چنانکه قبلاً گفتیم^۱ داستان جنگ این پهلوان را با اسفندیار در سرزمین فرات آموخت و چون بمکه بازگشت آنرا برای هموطنان خود روایت کرد. پیداست که نفوذ داستانی شرقی از مشرق ایران بمغرب و عام شدن چنانکه بیگاندهایی آنرا از عامه مردم بشنود و فراگیرد محتاج بمدت بسیار است و چنین میرساند که داستان مذکور مدتها پیش از اوایل قرن هفتم میلادی وجود داشت. عمومیت داستان رستم در قرن هفتم میلادی و آغاز عهد اسلامی میان اهالی بین النهرین چندان بود که چند تن از ساکنان آن دیار در اوایل همین قرن رستم نام داشته اند^۲ و باز چنانکه میدانیم سردار معروف ایرانی در جنگ قادسیه موسوم برستم بود و این نام میبایست در اواخر عهد ساسانی مثلاً در قرن ششم میلادی شهرتی داشته باشد تا پدر و مادری در اواخر قرن ششم میلادی پسر خود را بدین نام بنامند. همچنین وقتی عرب بفتح سیستان نائل شدند طویله اسب رستم یعنی رخس را یافتند که در باب آن داستان هایی میان مردم سیستان معمول بود.^۳ در تاریخ سیستان ستور گاه مرکبان رستم دستان راشهر عربین (ظ، قرنین) گفته اند^۴ و قرنین قریه یی از روستای نیشک بود که بلاذری (طبع قاهره) آنرا قرینین آورده و ابن فقیه گفته است که در قرنین ستور گاه اسب رستم است. موسی خورنی (موسییس خورن) که عهد او را باختلاف از قرن پنجم تا قرن هشتم میلادی نگاشته اند از رستم نام برده و گفته است که نیروی او برابر ۱۲۰ فیل بوده است^۵ و ارامنه تنها ملتی از ملل غیر ایرانی نیستند که از داستان رستم آگاه بوده

۳ - بلاذری ص ۳۹۲ و این

۵ - کیانیان

۲ - حاشیه ملی نلدکه ص ۱۱

۴ - ص ۸۳

۱ - رجوع کنیدهمین کتاب ص ۴۵

انیر جزو سوم ص ۱۰۱ نقل از نلدکه ص ۱۱

تألیف کریستن سن ص ۱۳۷ و نلدکه ص ۱۲

باشند بلکه در یکی از متون سغدی که علی الظاهر متعلق به حدود قرن هفتم میلادی است
 برخی از جنگهای رستم با دیوان و همچنین برخش او اشاره شده است^۱ از این دو
 مورد چنین برمیآید که داستان پهلوانان سیستان بایست بسیار قدیم باشد تا از ایران
 بکشورهای مجاور راه بسته و در حدود قرن هفتم در آن نواحی مشهور شده باشد.
 در فصل ۳۱ از نسخه هندی بندهش فقرات ۳۶-۴۱ مطلب تازه‌یی در باب خاندان
 رستم می‌یابیم که دلیل است بر قدمت داستان این خاندان خاصه زال و رستم و آن
 چنین است:

سام شش جفت فرزند داشت که از هر جفتی یکی پسر و دیگری دختر و هر دو
 رایک نام بود. نام این شش توأمان چنین بود: دم‌گک^۲ (یا یلم‌گک) - خسرو مار گندگ^۳ -
 ایرنگک^۴ - سپرنکک^۵ - دستان. هر یک از شش پسر سام سلطنت یکی از ولایات او را
 داشته اند و هرگز آن ولایات در مشرق ایران واقع بود وری و پتیشوار (گر (طبرستان)
 نیز جزء آن شعرده می‌شده است. دستان بر ولایت سگانسی^۶ (سیستان) حکومت
 میکرد و روت ستخم و اوزوار گک^۷ (زواره) از پسران او بودند^۸.

با توجه باین روایت باید یقین داشت که داستان دستان و رستم و زواره که در
 شاهنامه آنهمه از ایشان یاد شده داستانی مستحدث نبوده و از آن در روایات قدیم‌تری
 نیز سخن رفته است زیرا چنانکه میدانیم ماخذ کتب مذهبی پهلوی اغلب نسکهای
 اوستای عهد ساسانی و روایات مذهبی قدیم بوده است.

با توجه باین دلایل فقط ثابت میشود که داستان رستم متعلق بعهد ساسانی و
 پیش از قرن ششم است اما با دلیل متقن تری میتوان دریافت که این داستان از عهد
 ساسانی نیز قدیم تر است. توضیح آنکه نام روت ستخم در فقره ۴۱ از رساله «درخت
 آسوریک» آمده. درخت آسوریک چنانکه دانشمند مشهور فرانسوی بنونیست ثابت

Reichert: die Soghdischen Handschriftenreste des - ۱

Damnam - ۲ Brtitischen Museums, II, s. 63 نقل از گیانیان ص ۱۳۸

Sagânsê - ۶ Sparnag - ۵ Aparnag - ۴ Mârgandag - ۳

Uzvárâg - ۷ ۸ - نقل از گیانیان ص ۱۶۷-۱۶۸ ۹ - راجع بکتاب درخت آسوریک

رجوع کنید به مقاله ادبیات پهلوی بقلم روت در فقه اللغة ایرانی ج ۲ ص ۱۱۹ و مقاله درخت آسوریک بقلم
 Benveniste در مجله آسیایی سال ۱۹۳۰ از ص ۱۹۳ ببینید.

کرده اصلاً مانند ایاتکار زیران منظومه‌یی بود متعلق بعهد اشکانی و از این طریق میتوان گفت که داستان مذکور از روز گاران کهن بیاد کار مانده است و نگارنده چنین می‌پندارد که رستم نیز مانند چند تن از پهلوانان دیگر شاهنامه (گودرز - کیو - بیژن و میلاد ...) از امرا و رجال و سرداران ایران در عهد اشکانی بود که در سیستان قدرتی داشت و بر اثر کارهای بزرگ خود در داستانهای ملی ایرانین مشرق راه جست و در صورت صحت این فرض رستم اصلاً وجودی تاریخی بود ولی وقتی در داستانهای ملی راه یافت بوجدی داستانی مبدل گشت و تمام خصائص پهلوانان داستانی در او گرد آمد. عمر او بشصده سال رسید، از هفتخان گذشت و در آن با شیر و اژدها و جادو و دیو سپید جنگید، در خردی سربیل سپید را بر آورد، نیروی او چندان بود که از خداوند کاهش آنرا درخواست، بالای او از قد هفتاد و سه افراسیاب در گذشت، اکوان دیورا از میان برد، از عهد منوچهر تا عهد بهمن زیست، پادشاهی کیقباد و کاوس و کیخسرو بدو باز بسته بود ...

با راه یافتن خوارق عادات در زندگی یک پهلوان بزرگ تاریخی نباید وجود تاریخی او را انکار کرد. چنانکه میدانیم اغانی رلاندر شرح جنگهای شارلمانی پادشاه معروف فرانسه معاصر هارون الرشید که در قرن هشتم میلادی سلطنت میکرد بوجود آمده است. در این منظومه که تقریباً سه چهار قرن پس از شارلمانی پدید آمد عمر شارلمانی از ۲۰۰ سال در گذشته است. بنابراین اگر رستم که عمر داستان او تا زمان نظم شاهنامه در حدود ده سال بود شصت سال زندگی یا بدنباید مایهٔ اعجاب و شگفتی گردد. در شاهنامه رخس رستم نیز از عجایب و مخاوقات جهانست. بهترین وصفی که

فردوسی از رخس کرده در این اییاست:

سیه خایه و تند و بولاد سم	سیه چشم و بور ابرش و گاو دم
چو داغ گل سرخ بر زعفران	تنش پر نکار از کران تا کران
بروز از خور افزون بد و شب زما	چه بر آب بودی چه بر خشک راه
شب تیره دیدی دوفر سنک راه	بی مورچه بر پلاس سیاه
بزهره چو شیر و که بیستون	بیروی پیل و بیالا هیون

از سومین بیت منقول چنین بر می آید که رخس رخشنده و فروزان بود و این

صفت رخس یعنی رخشان باز در شاهنامه دیده میشود مثلاً در این بیت :

فرود آمد از رخس رخشان چو باد سر نامور سوی بالا نهاد

و بنا بر این چنین بنظر میآید که مدوین داستانهای ملی اسب رستم را از حیث درخشندگی او بدین نام نامیده و یا وجه تسمیه او را از این طریق معلوم کرده باشند. رخس رستم از حیث هوش و قوه عقل نیز حیوانی عجیب بود چنانکه رستم با او سخن میگفت و او سخنان ویرا بنیکی در می یافت و کارهای بزرگ مانند جنگ با شیر انجام میداد.

از عجائب امور آنست که رستم با همه دلآوری و شجاعت و کاردانی خود در جنگهای ایران کمتر سپهسالار سپاه است و این کار اغلب بر عهده پهلوانانی چون طوس و فربرز و گودرز نهاده شده و رستم پهلوان شمشیر زنیست که با جنگهای مردانه خویش همه مشکلات را از پیش پای شاهان دور میکند. از اینجا باید چنین نتیجه گرفت که دانه پهلوانانی مانند گودرز و طوس کهن تر از داستان رستم است و چون این طبقه از پهلوانان از قدیم الایام در شمار پهلوانان بزرگ عهد خویش بودند در جنگها سپاه سالاری برای ایشان تصور میشد اما داستان رستم در روزگارن متأخرتری توسعه و تکامل یافت و بدرجه یی رسید که این پهلوان درهمه جنگها از عهد کیکاووس تا پایان عهد کیخسرو دخالت یافت اما شهرت او مایه فراموش شدن داستان گودرز و طوس و فربرز و امثال ایشان نگشت.

نخستین عمل مهم رستم که در متون پهلوی بدان باز میخوریم نجات دادن کاوس از بند هاماوران و بیرون راندن افراسیاب است از ایران که در غیبت کاوس بر این دیار تاخته و آنرا مستخر ساخته بود. روایات دیگری از قبیل پروردن سیاوش - گذشتن از هفتخان - فتح دژ سپند کوه - خونخواهی از سیاوش و تاختن بتوران - جنگ با سهراب - جنگ با برزو - جنگ با جهانگیر پسر خود و امثال این امور همه داستان هایست که بتدریج در باره رستم بوجود گرایید.

داستان رستم و پهلوانان سیستان علی الظاهر و چنانکه در گفتار نخستین از همین

کتاب دیده‌اید در کتاب سکیران بتفصیل آمده بود اما اکنون از آن کتاب اثری درست نیست. در ایام اسلامی راجع باین پهلوان واسلاف و اخلاف اوداستانهای مدون بزرگی وجود داشت که از آنها نیز قبلاً سخن گفته‌ام و از بزرگترین روایتی که داستانهای رستم را بیاد داشت «آزادسرو» نامی از معاصران احمد بن سهل بود که از وی کیفیت استفاده فردوسی از روایات وی نیز در گفتار مذکور سخن گفته‌ام. نام رستم در بعضی از تواریخ قدیم با عنوان «الشدیده» آمده است و گفته‌اند که «کان رستم الشدید... جباراً مدید القامه شدید القوة عظیم الجسم»^۱.

۲- کاوه، درفش کاویان،

قارن، قباد.

دیگر از خاندانهای معروف پهلوانی خاندان کاوه است که افراد آن در شاهنامه عبارتند از کاوه و دو پسرش قارن و قباد. داستان کاوه و عام اودر شاهنامه چنین است:

کاوه مردی آهنگر بود و از حاصل جوانی وزندگانی پسری داشت که کار گزاران ضحاک ویرا بند کردند تا بکشند و مغز سر او را بمازهای دوش ضحاک دهند. کاوه بدرگاه ضحاک آمد و دادخواست و فریاد برکشید. در این هنگام ضحاک گروهی از بزرگان کشور را کرد آورده بود تا محضری بنویسند و بردادگری او گواهی دهند، قضا را در همین هنگام فریاد دادخواهی کاوه در درگاه بیچید و ضحاک ناگزیر او را بخواند و سبب تظلم از او پرسید. مرد آهنگر داستان پسر را بمیان آورد و برضحاک پرخاش کرد و او را ناسزا گفت و بیدادگر خواند. ضحاک فرزند او را رها کرد و ازودر محضر گواهی خواست. کاوه محضر را از دست حاضران بگرفت و درهم درید و فریاد کنان از درگاه بیرون آمد و خلاق بر او انجمن شدند و او مردم را بمدل داد خواند و چرمی را که بر شیوه آهنگران هنگام کار برپیش می‌بست بر سر نیزه کرد و خلاق را بیداری خویش خواند تا بروند و فریدون را بشاهی بخوانند و بیداد ضحاک پایان بخشد و با همان درفش چرمین سوی بارگاه فریدون رفتند، چون فریدون را چشم بر آن درفش

اقتاد آنرا بفال نیک گرفت و بدبای روم و کوهر وزر بیاراست و کویانی درفش خواند و از آن پس هر کس که بتخت شاهی نشست کوهر های نو بر آن چرم بی بهای آهنگران بنشاند تا بجایی که این درفش از بس تابناکی در شب تیره چون چراغ می درخشید .

از این کاوه بنا بروایت دیگر فردوسی دوسر دوسر بازماند یکی قارن که سپاهسالاری منوچهر و نوذر با او بود و از پهلوانان بزرگ شمرده میشد ، دیگر قباد که در لشکر کشی منوچهر پیرانه سربدست بارمان کشته شد .

کاوه یکی از پهلوانان داستانی است که داستان او علی الظاهر در دوره اشکانی و ساسانی ابداع شده و علت این ابداع وجود درفش معروف کویان بوده است .

«هر تل» چنین پنداشته است که کاوه همان کوی ائی پی و هو^۱ پسر کیقباد است^۲ که از او هنگام تحقیق در داستان کیان سخن گفته ام . این تصور مقرون بصحت نیست زیرا بنا بر قرائن و امارات لغوی نام کاوه در متون پهلوی میبایست کاوگ یا کاوگ آمده باشد در صورتیکه نام پسر کیقباد در متون پهلوی کی اپیوه ثبت شده و همین نام را با اشکال محرف غلط که ظاهراً نتیجه تصرف نساخ باشد در متون اسلامی نیز آورده اند و صحیح ترین اشکال آن کی اپیوه است . بنابراین نمی توانیم تصور کنیم که دو نام برای یک مرد از دو ریشه در یک دوره معمول بوده باشد و علاوه بر این اشتقاق کاوگ از کوی ائی پی و هو بسیار مستبعد و دور از قاعده بنظر می آید و همچنین داستان کاوه در آثار کهن بهیچروی دیده نمیشود و از افسانههای محدث دوره ساسانی و اشکانیست و بنابراین نمیتوان میان کوی ائی پی و هو و کاوگ تناسبی ایجاد کرد خاصه که در داستان های ایرانی کاوگ از رجال عهد پیشدادی و کی اپیوه از شاهان یا شاهزادگان کیانیست .

از داستان کاوه در اوستا اثری نیست و حتی در آثار پهلوی نیز از او اثری نمی یابیم اما ازین طریق نمیتوان وجود داستان کاوه را در عهد ساسانی انکار کرد زیرا چنانکه

خواهیم دید داستان کاوه و درفش او در همه تواریخ قدیم اسلامی که مطالب آنها راجع بایران از سیر الملوکها اخذ شده، آمده است و از این روی میتوان بتحقیق چنین گفت که داستان کاوه تقریباً بهمان صورت که در شاهنامه و تواریخ اسلامی ملاحظه میکنیم در خداینامه پهلوی آمده بود.

اکنون باید دید که منشاء داستان کاوه چیست ؟ - داستان کاوه در عصر ساسانی بر اثر معنی غلطی که از ترکیب درفش کاویان میکرده اند پیدا شده است.

درفش کاویان درفش ملی معروف عهد ساسانی است که همه مورخان بزرگ اسلامی از آن نام برده اند و از آنجمله بیرونی در باب آن چنین نوشته است : « کاوه کسی است که پادشاهان ایران بدرفش او تکیه می جستند و این درفش از پوست خرس یا شیر بود و درفش کاویان خوانده شد و بعد ها آنرا بگوهر ها و زر بیاراستند »، ثعالبی در باب این درفش عین روایت فردوسی را آورده و گفته است که فریدون پس از فراغ از کار ضحاک چرم کاوه را بدر و جواهر بیاراست و درفش کاویان نامید و پس از و ملوک در جنگها و فتح قلاع و حصون آنرا تیمناً همراه میبردند و بهمین سبب در ترتبین آن راه غلو و مبالغه گرفتند « حتی صارت علی امتداد الايام یقیمه الدهر و کریمه العمر » و همچنین بود تا در وقعه قادسیه بدست مردی از قبیله نزع افتاد و سعد بن وقاص آنرا بر غنای مسلمین و خزائن یزد کرد و جواهر نفیس آن افزود و با تاجها و کمرها و طوقهای مرصع و جزاینها نزد امیر المومنین عمر بن الخطاب فرستاد و خلیفه فرمان داد تا آنرا از هم بکشایند و پاره پاره کنند و میان مسلمانان قسمت نمایند.

در سایر تواریخ مانند تاریخ طبری و ترجمه بلعمی و تجارب الامم و آثار مسعودی داستان کاوه و درفش او تقریباً بهمین منوال و با بعضی اختلافات کوچک غیر قابل ذکر آمده است و از این نویسندگان برخی مانند طبری پوست آن درفش را از پلنگ و بعضی دیگر از خرس و اغلب از شیر دانسته اند. نام درفش کاویان در مآخذ اسلامی بصورت کاویانی درفش - درفش کاویان - علم الکایان و امثال اینها آمده است. طبری عرض این درفش را هشت ذراع و طول آنرا دوازده ذراع گفته و کسی را که در جنگ آنرا بغنیمت

گرفت ضراب بن الخطاب دانسته که درفش را بسی هزار درم بمسلمانان فروخت . بنا بر روایت طبری قیمت درفش کاویان هزار هزار و دویست هزار (۱۲۰۰۰۰۰) درم بود . اکنون بتحقیق در بنیاد داستان درفش کاویان و بحث در باب نام آن همت میگذاریم : در فقرة ۱۴ از بسنای دهم (هومیشت) از درفشی بنام « گاوش درفش »^۱ سخن بمیان آمده که آنرا درفش گاو یا گاو درفش معنی میتوان کرد زیرا « گااو »^۲ یعنی گاو نر و معادل آن در پازند گاا^۳ و در سانسکریت گاوه^۴ است و گاوش هم بهمین معنی و بمعنی مطلق چهارپای آمده است . یوستی و بار تولومد و بعضی از دانشمندان دیگر تصور کرده اند که این گاو درفش همان درفش کاویان رایت معروف ملی ایران در عهد ساسانی است اما این تصور بهیچ روی با حقیقت راست نمی آید زیرا نه تنها توصیف های مورخان اسلامی مؤید چنین تعبیری نیست بلکه پس از واریسی در معنی درفش کاویان میتوان بمعنی مغایر آن باز خورد . اما راجع باین گاو درفش فعلاً باید چنین گفت که میان آشوریان بیرقی با صورت گاو وجود داشت و ظاهراً سپاهیان ایران در عهد هخامنشیان نیز درفشی بهمین شکل داشتند و همچنین شکل گاو در بسیاری از زینت های قصور سلطنتی هخامنشی بکار میرفت .

روی بعضی از مسکوکات دوره سلوکیان و اشکانیان در دو طرف سکه یکطرف پادشاه در حال ستایش است و در طرف دیگر نقش بیرق مربع شکلی است که بر چوبی نصب شده و این بیرق در بعض سکه ها بی حاشیه و در بعض دیگر با حاشیه است . یوستی این نقشها را همان درفش کاویان دانسته^۵ و اسکارمن^۶ با تحقیق در یک تابلو موزائیک مکشوف در شهر یوهپتی راجع به جنگ اسکندر و داریوش هخامنشی (که اکنون در موزه ناپل محفوظ است) و سکه هایی که از سلسله فراتاکارا (آتش پرستان) پارس از معاصرین

۱ - Gâush - drafsha - ۲ - gâu - ۳ - gaô - ۴ - gâvah - ۵ -

E. Blochet, *Lexique des fragments de l'Avesta*, p. 64 - ۶ -

۷ - تحقیقات در باب آیین زرتشتی ایران قدیم صفحات ۲۹، ۳۰ - ۸ - کتاب کیانیان صفحات ۴۳، ۴۴، ۱۲۸، ۱۳۸ -

۹ - رجوع شود به مقاله یوستی *Justi* بعنوان تاریخ ایران *Geschichte. Irans* در

Grundriss der iranischen philologie, II Band, 486-487.

۱۰ - O. Mann مقاله گاو و درفش کاویانی در شماره اول سال اول مجله گاو .

سلر کید ها بر جای مانده - و مطالعه و تحقیق در اقوال فردوسی راجع بدرفش کاویان باین نتیجه رسیده است که درفش مذکور چرم پارهٔ مربعی بود که بر نیزه‌ای نصب شده و نوک نیزه در پشت آن از بالا پیدا بوده است و بر روی چرم که بجز بر و گوهر زینت یافته بود ستاره‌یی چهارپیر رسم کرده بودند که میان و بالای آن دایرهٔ کوچکی قرار داشت و این ستاره قریب بیقین همانست که فردوسی از آن به «اختر» کاویان تعبیر کرده است. از پایین چرم چهار ریشه برنگهای سرخ و زرد و بنفش آویخته و نوک آنها مزیّن بجواهر بوده است.

کریستن سن در مقاله‌یی که بعنوان کاوه نگاشته^۱ با عقیدهٔ یوستی و اسکازمن مخالفت کرده و درفش کاویان را غیر از بیرقی دانسته است که نقش آن بر مسکوکات عهد سلوکی و اشکانی دیده میشود. بنا بر عقیدهٔ این دانشمند بیرق شاهنشاهی از علائم و نشانهای خاص سلاطین بزرگ ایران و از زمان پادشاهان هخامنشی متداول بود ولی بیرق چرمین معروف بدرفش کاویان ظاهراً از عهد اشکانی مرسوم گردید که از موطن شمالی خود آورده بودند و بعد ها ساسانیان نیز آنرا از ایشان اقتباس کردند.

اما اسم درفش کاویان از کوی (شاه) یا کاویان^۲ است که بشکل صفت استعمال شده یعنی شاهانه، شاهی، شاهنشاهی؛ و مقصود از درفش کاویان «بیرق شاهی» است. کلمهٔ اوستایی کوی در زبان پهلوی و فارسی به «کی» تبدیل شده اما در زبان ارمنی به «کاوه» مبدل گردیده است چنانکه کیخسرو در ادبیات ارمنی کاو خسرو نام دارد و در زبان پهلوی مانوی و آثاری که از آن در تورfan بدست آمده کلمهٔ کوی به گاویا گو مبدل شده. پس نتیجه چنین میشود که کلمهٔ کوی در زبان پهلوی به «کی» و کاویان به «کیان» تبدیل یافت لیکن در ترکیب درفش کاویان بهمان صورت اصلی باقی ماند.^۳ اما قارن پسر کاوه چنانکه گفتادم از مشاهیر پهلوانان ایران در شاهنامه است که در عهد فریدون و ایرج و منوچهر و نوذر زندگی میکرد و او را فردوسی گاه قارن

۱ - متن این مقاله بنظر من رسید ولی ترجمهٔ بی را که دوست دانشمند آقای دکتر هوشیار از این مقاله تحت نقل استاد کریستن سن هنگام سکونت خود در آلمان کرده در معرض استفاده حقیر قرار داد.

۲ - کریستن سن مقالهٔ مذکور

کاوکان یعنی قارن پسر کاوک (کاوه) نامیده است و او سپهدار منوچهر در جنگ با سلم و تور بود و در عهد نوذر نیز سپاهسالاری لشکر داشت و تا اوایل عصر کیان زنده بود و در جنگهای کیقباد با افراسیاب مردانگیها نمود .

داستان قارن و اینکه او پسر کاوه و سپهسالار فریدون و منوچهر و نوذر بود اگرچه مانند داستان پدرش در اوستا اصلاً مذکور نیست اما ظاهراً با اندازه داستان رستم صاحب قدمت است .

توضیح آنکه در عهد اشکانی یکی از خاندانهای بزرگ که در امور کشوری و لشکری عهداشکانی دخالت بسیار داشت کارن نامیده میشد . این خاندان در عهدساسانی هم قدرت خود را حفظ کرد و تا آنجا که اطلاع داریم تا حدود قرن سوم هجری یعنی عهد مأمون نیز بقدرت و ابهت و شکوه خود باقی بود .

خاندانهایی که در عهدساسانی میزیستند سعی داشتند مانند ساسانیان تسب خود را بشاهان و پهلوانان داستانی قدیم رسانند و اصولاً یکی از علائم عظمت و شکوه و جلال بزرگان ایرانی آن بود که نسب ایشان بزرگان قدیم رسد و همین عادتست که در عهد اسلامی نیز تا چند قرن بر جای مانده و خاندانهایی را مانند سامانیان و آل بویه و آل زیار و رجالی را مانند ابومنصور بن عبدالرزاق و احمد بن سهل و امثال ایشان و ادار بجعل نسب نامه هایی برای خویش نموده است . خاندان قارن هم که پهلوی پهلوی خاندان شاهنشاهی اشکانی و ساسانی میزد تا گزیر میبایست بفکر جعل چنین نسب نامه ای افتد و از همین جاست که نسب خود را با جعل نام و داستان قارن پهلوان و انتساب او بکاوه که درفش کویانی بدو منسوب بود و از این روی پس از شاهان از بزرگترین رجال عهد تصور میشد ، روشن سازند . داستان کارن که دره متون اسلامی نام او قارن ضبط شده از این طریق پدید آمده است .

بنا بر روایت فردوسی کاوه پسری دیگر بنام قباد داشت . این نام در صورت وجود در متون پهلوی میبایست بصورت کوات ضبط شده باشد .

۳ - پهلوانان اشکانی

گودرزیان - فرود - پلاشان - میلادیان - برزنیان - فریدونیان -
زواسپ - زنگه

مراد از پهلوانان اشکانی دستدی از پهلوانانند که اصلا از شاهان و شاهزادگان اشکانی بوده ولی بتدریج در داستانهای ملی راه یافته و در شمار پهلوانان بزرگ عهد کیان درآمدند. از میان این پهلوانان مهمتر از همه گودرزیانند که گودرز کشوادگان و کیو و بیژن و رهام و بهرام از آنان بوده‌اند. خاندانهای دیگری که در عنوان فوق بعضی از آنان اشاره شده است نیز در شاهنامه وجود دارند که رؤسای آنها معمولاً همین شاهان اشکانی و از این گذشته پهلوانان منفردی مانند شاپور زنگه و پلاشان و فرهاد در شاهنامه بازمیخوریم که ممکن است اصلا افرادی تاریخی و از خاندان اشکانی بوده باشند. از عجایب اموریکی آنست که پهلوانی بنام فرود که در شاهنامه برادر کیخسرو شمرده شده اصلا از شاهان اشکانی است.

نگارنده در اینجا سعی میکند داستان یکایک این پهلوانان و خاندانها را مورد تحقیق و بحث قرار دهد و تا آنجا که میسر است اصل تاریخی آنها را روشن سازد.

بنابر روایت فردوسی در عهد کیان پس از خاندان سام نیرم خاندان گودرزیان گودرز کشوادگان اهمیت بسیار دارد. مؤسس این خاندان

پهلوانی «کشواد زرین کلاه» از پهلوانان عهد فریدون بود و پسر او گودرز پهلوان بزرگ و مدبر عهد کاوس و کیخسرو است که هفتاد و هشت پسر و نبیره داشت و عالم کاویان در دست خاندان او بود. پهلوانترین افراد خاندان او کیو که پس از رستم هم‌اورد نداشت «بانو گشسپ سوار» دختر رستم را بزنی گرفته و ازو بیژن پدید آمده بود. بیژن از دایران بزرگ و شمشیرزن شاهنامه است که پس از رستم و کیو نظیر نداشت. دیگر از پهلوانان گودرزی بهرام و رهام و هجیر پسران گودرزند. پهلوانان این خاندان در رزمهایی که بخونخواهی سیاوش میان ایرانیان و تورانیان در گرفت مجاهدات بسیار کردند و در یکی از جنگها گودرز خود سه سال را بود.

نام گیو در متون پهلوی ویو (وو)^۱ و گیو^۲ (گو) (هر دو با یاء مجهول) ضبط شده واپس گوترز (باواو مجهول) و از جمله جاویداناست^۳. این اسم در تاریخ طبری^۴ «بی» ضبط شده و این شکل محققاً از ویو پدید آمده است زیرا بنا بر آنچه میدانیم باء و واو قابل تبدیل بیکدیگرند چنانکه کوه به کابی و وشتاسپ بد بشتاسف مبدل شد. اما همین نام را در کتیبه اشکانی بیستون بصورت معمول پهلوی و فارسی آن یعنی گیو (با یاء مجهول) می بینیم و در اینجا گیو پدر گودرز است نه پسر او^۵. در داستان دینیک نام این پهلوان بصورت «ویوان»^۶ آمده و در شمار جاویدانان ذکر شده است^۷ اما از نام پدر او ذکر نرفته در صورتی که در بندهشن پدر او گودرز است.

استاد کریستن سن معتقد است که چون نام اغلب جاویدانان از فهرست مفصل اسامی یشت سیزدهم (فروردین یشت) استخراج شده است ناگزیر باید نام گیو را هم در همین یشت جست و از این روی نام گگاونی^۸ پسر وهومنه^۹ که در فقره ۱۱۵ فروردین یشت می یابیم باید همان گیو یا ویو باشد اما نویسنده بندهشن تحت تأثیر آثار اسلامی گیو جاویدان را با گیو پهلوان اشتباه کرده است^{۱۰}. گیو بنا بر روایت فردوسی نیز با کیخسرو و فربرز و طوس ناپدید شد بدین معنی که چون کیخسرو دست از جهان شست و سفر آخرت پیش گرفت فربرز و طوس و گیو نیز بیکتی که در پایان داستان کیخسرو و مقدمه داستان لهراسپ می بینیم با او رفتند و دیگر باز نگشتند و از اینجا چنین بر می آید که داستان گیو پهلوان در روایات ملی نیز با داستان گگاونی مذکور در فروردین یشت آمیخته است.

گودرز و گیو و یثرن از پادشاهان و بزرگان اشکانی بوده اند که بتدریج در روایات ملی ایران راه یافته و در شمار پهلوانان در آمده اند. نام گودرز و پسرش گیو بر گوترز^{۱۱}

۱ - Wêv - ۲ - Gêv - ۳ - داستان دینیک - بندهشن - زندوومن یشت .

۴ - ص ۶۰۱ . ۵ - رجوع کنید به ' Justi, Geschichte Irans, Grundriss. II Band s' 432 - Sir Coşayjee: The House of Gotarzes - Les Kanyanides p. 59

۶ - Vêvân - ۷ - داستان دینیک فصل ۳۶ فقره ۳ - ۸ - Gaêvani -

۹ - Vchunemah - ۱۰ - کیانیان تألیف کریستن سن ص ۵۹ - ۱۱ - Gotarzes -

و پدرش گئو^۱ (در سآخذ رومی) که هر دو از اشکانیانند قابل تطبیق است. گذشته ازین نام بیژن پسر کیو را نیز باید مسلماً از اسامی شاهان اشکانی دانست چه نام او در بیشتر فهرستهای اشکانیان در تواریخ اسلامی بشکل ویجن و بیژن و بیژن دیده می شود و از این روی باید چنین پنداشت که گودرزian دستبندی از ملوک طویاف اشکانند که از يك خاندان بوده اند و چون نام آنان در روایات پهلوانی راه جست باز بصورت افراد يك خاندان جلوه گر شده اند. از این خاندان بزرگ پهلوانی در تواریخ اشکانیان تنها دو تن یعنی کیو و پسرش گودرز را می شناسیم و چنانکه «سر کویاجی» تصور کرده است بیژن را که ازو در فهرست تاریخی خاندان اشکانیان اثری نمی یابیم (عکس فهرستهای مورخان اسلامی) باید نام خانوادگی اخلاف گودرز دانست^۲. از افراد دیگر این خاندان مانند رهام و هجیر و بهرام اثری در فهرست تاریخی اشکانیان موجود نیست^۳.

اما گودرز کیو که مورخان رومی او را «گوتزیز گئوپوتروس»^۴ نامیده اند یکی از رجال بزرگ و نام آور عهد اشکانی معاصر آرتابانس (اردوان) سوم هژدهمین پادشاه اشکانی پسرارد دوم واز بزرگترین طرفداران و متنفذین عهد اوست که بر ناحیه هیرکانیا (گرگان) دست داشت و در تمام مدت حیات اردوان سوم از او اطاعت میکرد. چنانکه از سکه های گوتزیز (گودرز) بر می آید این پادشاه خود را شاهنشاه آریانا و قهرمان اردوان^۵ معرفی میکرد و همین لقب خود معرف درجه شجاعت گودرز و اهمیت او در پادشاهی اردوان سوم است^۶.

پس از اردوان سوم پسرش و اردانس اول^۷ سلطنت رسیده (سال ۴۲ میلادی) و

Sir J. C. Coyajee, The House of Gotarzes: a chapter - ۲ - Gêo - ۱
of Parthian History in the Shahnameh, in Journal and
Proceedings, Asiatic Society of Bengal (New series)
Vol. XXVIII, 1932, No. I, P. 215

۳ - رجوع کنید به فهرست پوستی از شاهان اشکانی در فقه اللغة ایرانی ج ۲ ص ۴۸۲

۴ - Kalymenos d' Artabanus - ۵ - Gotarzes geopothros

۶ - گودرز را برخی پسر اردوان سوم دانسته اند رجوع شود بقول ناسی توس منقول در جلد سوم ایران باستان

Vardanes I - ۷ چاپ دوم ص ۲۴۱۴

چنانکه خواهیم دید در عین جوانی بقوحتی نیز نائل شده بود اما ناگهان بقتل رسید و پس از قتل او کوترزس شاهنشاه اشکانیان شد (۴۶-۵۱ م).^۱

در اینکه کودرز در قتل واردانس دست داشته است یا نه بتحقیق نمیتوان سخنی گفت چه کوترزس در این هنگام در هیرکانیا (گرگان) بسر میرد اما محقق است که از منسوبان خود در قتل شاه جوان اشکانی ممانعتی ننموده خاصه که برای خود در این کار نفعی تصور میکرد.

پس از کودرز و تن از اخلاف ارد دوم و بعد از وی پسرش ولگش حکومت یافت ولی بزودی نزاع سخت میان خاندان کودرز، که در هیرکانیا بسر میردند، و این پادشاه در گرفت که آخر کار بصلح میان جانبین منجر شد و هیرکانیا بگودرزبان اختصاص یافت. ظاهراً در همین ایام طوایف الان از یک جانب و کوشان از جانبی دیگر شروع بدست اندازی بممالک اشکانی کرده بودند محرك الانیان بنا بر حدس و نظر برخی از مورخان امرای کودرزی هیرکانیا بوده اند اما کوشانیان جنگجو و غارتگر خود سرنانه بشمال شرق ایران خاصه تخارستان تاختند و ظاهراً خاندان کودرز از حملات این قوم آسیب بسیار دیدند و همین امر است که مایه ضعف و انقراض خاندان کودرزی شد. چنانکه گفتم کودرز اشکانی و خاندان او در روایات ملی مانفوز بسیار یافتند و اثر تمام اعمال و روابط ایشان با امرای دیگر اشکانی مانند واردانس و ولگش اول در شاهنامه استاد طوس بنحو عجیبی آشکار است.

داستان این خاندان ظاهراً در شمال ایران خاصه هیرکانیا شهرت بسیار داشت و مدتها پیش از عهد فردوسی در داستانهای ملی ما راه جست. این داستانها کاملاً صورت پهلوانی داشت و بنوعی بود که کاملاً در روایات حماسی می توانست راه جوید و شخص کودرز نیز بر اثر شجاعت و جنگاوری خود لیاقت راه جستن بدین روایات حماسی را داشت چه این مرد بنا بر روایت تاسیتوس^۲ پادشاهی شجاع بود. تاسیتوس شرحی در باب

۱ - برای کسب اطلاعات بیشتر راجع به واردانس (بردان) و کوترزس (کودرز) رجوع شود به تاریخ ایران باستان ج ۳ چاپ دوم ص ۲۴۱۳ - ۲۴۲۳
 ۲ - تاسیتوس Tacitus مورخ مشهور رومی صاحب کتابهای معروف : Annales و Les Mœurs و Les Germains است که از سال ۵۴ میلادی تا ۱۴۰ میلادی زندگی میکرد.

حمله شجاعانه گودرز بآل قارن ذکر کرده است^۱. گودرز به جنگاوری خود مهابات میکرد چنانکه درسکه هایی که از او مانده اند تنها خود را شاه شاهان آریان نامیده بلکه بعنوان قهرمان خاندان آرتابان (اردوان) نیز یاد کرده است.

گودرز یکی از پادشاهان معدود اشکانی است که برای اثبات وفاداری او بآیین ملی اسناد تاریخی در دست است. تاسیتوس گفته است که گودرز در پرستش هر کولس^۲ مبالغه میکرد^۳ و یقیناً مراد از این هر کولس ورثرغنه^۴ فرشته اوستایی است که نویسنده رومی بنا بر عادت نویسندگان رومی و یونانی نام او را بارب النوع معادل وی در اساطیر مذهبی خویش تطبیق کرده است. گویا یکی از جهات نفوذ گودرز و خاندان او در روایات ملی و کتب مذهبی عهد ساسانی همین امر باشد زیرا در این صورت موبدان و روحانیان زرتشتی حرمت و اهمیت بسیاری برای او قائل بودند.

هر دو اشارت تاسیتوس که فوقاً نقل شده دلیل است بر پهلوانی و دلاوری گودرز و بهمین دلیل است که گودرز در عین پیری از پهلوانان بزرگ در شاهنامه شمرده شده و فرزندان او نیز همه صاحب سجایای پهلوانان و جنگجویان بزرگ هستند.

حدیث جنگهای تاریخی گودرز و خاندان او نیز بصورت های نوی در شاهنامه دیده میشود. بنا بر آنچه در تاریخ گودرز و آل گودرز دیده ایم برای این خاندان دو دوره وجود دارد یکی دوره ترقی و پیشرفت و دیگر دوره انحطاط و زوال. در دوره اول گودرز و گودرزیان به پیشرفتهایی نائل آمده آل قارن را شکست دادند و واردانس را از میان بردند (اما نه مستقیماً) و تخاریان را بجای خود نشانند و در زد و خورد با ولگش اول نیز تا درجه بی پیروز شدند و او را بصلح با خود راضی کردند. اما در دوره دوم بر اثر مهاجرت طوایف کوشان و زد و خورد با طوایف شمالی و شمال شرق قدرت خاندان گودرز رو بزوال نهاد و آخر کار از میان رفت.

این هردو دوره جنگها و اعمال گودرزیان بدرستی در شاهنامه دیده می شود منتهی تا درجه بی با داستان طوس آمیخته است.

۱ - سالنامه ها کتاب ۱۲ فقره ۱۴
۲ - Hercules - ۲
۳ - سالنامه ۱۱ کتاب ۱۲ فقره ۱۳
۴ - Verethraghna - ۲

در نخستین جنگی که ایرانیان بسر داری طوس با تورانیان کرده اند، هنگام عبور سپاه ایران از کلات فرود برادر کید خسرو بتفصیلی که خواهیم دید کشته شد. این شاه زاده جوان و دلیر علی التحقیق همان واردانس (تلفظ رومی) اشکانی است که ناگهان بقتل رسید، در شاهنامه مسبب واقعی قتل این شاهزاده طوس دانسته شد ولی قتل فرود مستقیماً بدست بیژن و رهام دو تن از افراد آل گودرز صورت گرفته است. بنا بر روایات تاریخی واردانس را ناگهان بقتل آورده اند و گودرز بظاهر در این کار دخالتی نداشت و تنها گناه وی این بود که از منسوبان خویش در مخالفت با واردانس ممانعتی ننمود. در شاهنامه نیز گودرز مستقیماً در جنگ با فرود دخالتی نکرده است و دو تن از خاندان او بی اطلاع وی مرتکب این قتل شده اند.

پس از داستان فرود در شاهنامه داستان جنگ بیژن و پلاشان را می یابیم که در باب آن نیز بتفصیل سخن خواهیم گفت. اساس تاریخی این قضیه لاشك نزاع میان جانشینان گودرز و ولگش اول است که منجر بجدا شدن هیرکانیا از پارت گردید ولی در شاهنامه بقتل پلاشان بدست بیژن انجامید. از آنچه در شاهنامه می بینیم چنین بر می آید که دشمنی و نقراری میان خاندان گودرز و پلاشان وجود داشت چه گیو و بیژن همینکه او را از تیغ کوه دیدند در جدال او بر یکدیگر سبقت جستند و هر یک از آن دو آن را حق خود شمرد. این دشمنی و نقر هم یاد آور مناسبات خصمانه ایست که میان ولگش و گودرز یان وجود داشت.

تا اینجا در باب پیروزیهای خاندان گودرز سخن گفته ام. اما چنانکه میدانیم در شاهنامه (داستان فرود) پس از کشتن پلاشان و رویاروی شدن سپاه ایران و توران بخاندان گودرز لطمه و آسیب بزرگی رسید و بیست و پنج کس از ایشان از میان رفتند و از آنجمله است بهرام پسر گودرز که داستان او در شاهنامه از قطعات بسیار زیبا و دل انگیز است. در جنگهای دیگر یعنی جنگ هماون و داستان جنگ گودرز با پیران نیز بسیاری از فرزندان گودرز از میان رفتند و گودرز بکین هفتاد و سه پیران را کشت. در جنگهای اخیر گاه آثار ضعف و انحطاط خاندان گودرز بصورت گریختن

گودرز با ایرانیان و پناه بردن بکوه ها آشکار میشود و آخر کار بزرگترین فرد خاندان گودرز در شاهنامه یعنی کیو همراه کیخسرو ناپدید شد و بدین طریق با پایان یافتن داستان کیخسرو داستان خاندان گودرز نیز پایان می یابد.

در شاهنامه یکدسته از دشمنان ایران و از یاران و معاضدان تورانیان کشانیانند که کاموس و اشکبوس کشانی میان آنان از همه معروفترند و چنانکه میدانیم در جنگ کاموس کیو و در جنگ با اشکبوس رهام که هر دو پسر گودرز بودند از کشانیان ستوه شدند و تنها با دخالت رستم غائله از میان رفت. این کشانیان که خاندان گودرز از عهده ایشان بر نیامدند همان قوم کوشانند که بنا بر روایات تاریخی باحمالات خود مایه ضعف خاندان گودرز شده اند.

در اوستا بزرگترین کار طوس از میان بردن خاندان واسک^۱ (ویسه) است^۲ اما این افتخار در شاهنامه نصیب گودرز و پسرش کیو شده است. این انتقال که مخالف نص صریح اوستاست نشان میدهد که قوم پارت و اهالی مشرق ایران بگودرز یا نعلقه بسیار داشتند و از این روی یکی از اعمال بزرگ پهلوانی را بدانان نسبت دادند. علاوه بر این تصور می رود که یکی از علل انتساب کار بزرگ طوس بگودرز خلطی است که میان اسم اوستائی واسک و نام پارتی و سهس^۳ (تلفظ رومی) شده است. و سهس^۴ که نام او قابل اشتباه با نام ویسه است از سرداران ولکش اول بوده^۵ و علی الظاهر میان او و گودرز خلافتی وجود داشته است.

چنانکه از مآخذ تاریخی بر می آید گودرز پسر کیو است اما در شاهنامه کیو پهلوان پسر گودرز دانسته شده و عین این حالت در متون پهلوی نیز وجود دارد و معلوم نیست معکوس کردن قضیه از کجا نشأت کرده است.

هنگام تحقیق در داستان گودرز چند بار بنام فرود باز خوردیم.

فرود در شاهنامه یکی از شاهزادگان کیدانی پسر سیاهش از

جریره دختر پیران ویسه است که هنگام لشکر کشی طوس

فرود

Vasaces - ۳

۲ - آبان پشت فقره ۳۴-۵۴

Vaésaka - ۱

۴ - تاسیتوس سالنامه ها، کتاب ۱۵ فقره ۱۴، نقل از مقاله سرکوباجی.

از جانب کیخسرو بقران در دژ کلات سکونت داشت و چون لشکر ایران بدژ کلات نزدیک شد برای تعرف احوال آن از دژ بیرون آمد اما با آنکه بهرام پسر گودرز او را شناخت و پیام پرمهر او را به طوس رساند، طوس تند خوی با آواز درجدال درآمد و نخست «ریونیز» داماد خود و سپس زراسب پسر خویش را بجنگ او فرستاد و این هردو پهلوان بتیر فرود کشته شدند. آنگاه طوس بکین جویی رفت و فرود اسب او را بتیر کشت و سپهسالار ایران بی اسب سپر بردوش گرفته باز گشت. گیونیز که بجنگ فرود رفته بود بهمین حال افتاد و سرانجام بیژن بنزد اوشتاف و فرود از چنگ او گریخته بدژ کلات پناه برد. آخر کار جنگ سخت میان سپاهیان فرود و طوس در گرفت و در این جنگ فرود پس از پهلوانیها و مردانگیها بدست بیژن ورهام که هردو از خاندان گودرزند کشته شد. بهرام پسر گودرز از این امر خشمگین شد و بر نعش فرود زاریها کرد.

چنانکه دیده میشود فرود در شاهنامه از نژاد کیانست اما این شاهزاده نیز واقعاً از شاهان اشکانی است که در روایات حماسی ایران راه جست.

در تاریخ اشکانیان همچنانکه گفتیم پادشاهی بنام «واردانس» داریم که در سال ۴۲ بعد از میلاد مسیح بسلطنت رسید و پس از نیل بمقام سلطنت بمجادلاتی با اقوام داهه و تخار دست زد و بقتوحی نیز نائل آمد اما سرانجام ببداندیشی اشراف و بزرگان اشکانی دچار شد و در حالی که تنها دوستداران او قوم تخار بوده اند بطریق نا معلومی بقتل رسید و برخی چنین می اندیشند که گودرزیان را در این کار دستی بود.

البته کلمه واردانس تلفظ رومی نام این پادشاه اشکانی است ولی بامختصر مقایسه یی میان محیط عمل و عاقبت حیات و نام فرود و واردانس می توان باتحاد این دو که اولی داستانی و دومی تاریخی است پی برد زیرا این هردو در عین جوانی مقتول شده و هردو جنگجو و دلاور و فاتح بوده اند. واردانس و فرود هر دو از خاندان بزرگ و بمقام و مرتبت خود مغرور بوده اند و گذشته از اینها مقتل هردو نیز بهم نزدیک است. فرود در کلات یعنی در شمال شرق ایران بسر میبرد (مگر آنکه روایتی را که در باب قلعه یی بنام فرود نزدیک کنابد میان مردم آن سامان معمولست صحیح بدانیم) و

واردانس نیز پیش از قتل بتسخیر سرزمین داهه و قبایل دیگری که در حدود شمال شرق ایران زندگی می کردند اشتغال داشت. یکی از این اقوام که واردانس با ایشان جنگ میکرد و آخر کار از یاران و جانب داران او شده اند قوم تخارند. قوم تخار در شاهنامه بصورت فردی که همراه فرود و راهنمای وی بوده در آمده است. تخار در عین دوستداری فرود مایه آشفته گی روابط او با نجبای ایران گشت زیرا فرود را بر کشتن ریو نیز و زراسب و اسب طوس و گیو و بیژن اغراء کرد. این راهنمایی غلط مایه آن شد که طوس بکین داماد و پسر کمر بند و پهلوانان ایرانی نیز در قتل فرود با او همدستان شوند. گویا این امر خاطره بیست از عناد و ستیزی که قوم تخار در آغاز کار با فرود داشته و پس از آنکه علل ضعف او را فراهم کردند با او از در دوستی درآمدند و در برابر نجبا و اشراف بیاری او همت گماشتند. بهر حال از روایات تاریخی چنین بر می آید که قوم تخار با واردانس تا آخرین لحظه ایستادگی کرد در صورتیکه نجبا و اشراف ایرانی با واردانس و قوم تخار مخالف و دشمن بودند.

دیگر از وجوه مشابهت فرود و واردانس آنست که هر دو بدست امرای نافرمان کشته شدند. چنانکه از شاهنامه بر می آید گیو و بیژن و رهام که هر سه از خاندان گودرزند با فرود از در جنگ و ستیز درآمدند و آخر کار فرود بدست بیژن و رهام کشته شد. اما نام گودرز اصلاً در واقعه فرود نیامده است. از طریق اشارات تاریخی میدانیم که گودرز هنگام قتل واردانس در هیرکانیا (گرگان) بوده و بنا بر این مستقیماً در قتل او دستی نداشته است اما معلوم نیست که از کسان خود در مخالفت با واردانس ممانعتی نکرده باشد و گویا خاندان او کاملاً در این امر بی طرف و بی دخل نبوده اند. خاصه که قتل واردانس بسود گودرز پایان یافت یعنی وسیله نیل او بسلطنت شد. از روی این موارد تشابه میتوان یقین گفت که واردانس و فرود هر دو يك شخصند و فرود نه تنها از کیانیان نیست بلکه از اشکانیانست که در روایات حماسی ایران راه جست و مانند دیگر پهلوانان اشکانی بعد کیانی خاصه عهد کیخسرو تعلق یافت.

پلاشان

یکی از پهلوانان تورانی شاهنامه پلاشان است. بروایت فردوسی چون طوس پس از فراغ از جنگ فرود راه توران پیش گرفت از جانب سرکان دلیری جوان و بیدار دل بنام پلاشان مأمور تحقیق در احوال لشکر ایران شد. کیو و بیژن او را از تیغ کوه دیدند، نخست کیو خواهان جنگ او شد اما بیژن باصرار پدر را از این کار بازداشت و خود بمقابله پلاشان پهلوان رفت و او را کشت.

این پلاشان اگرچه در شاهنامه از تورانیانست اما لاشک همان بلاش اول (ولکش-ولکس^۱) اشکانیست که نام او در این مورد بالف و نون جمع یا نسبت آمده است. در تاریخ اشکانیان نام پنج بلاش (ولکش) دیده میشود که نخستین آنان در نیمه دوم قرن اول میلادی حکومت میکرد. این بلاش نواده ارد دوم و پسر ونوس^۲ است. یوستی در فهرست پادشاهان اشکانی او را بیست و دومین و پدرش ونوس را بیست و یکمین و گودرز پسر کیو را بیستین پادشاه اشکانی دانسته است^۳. در عهد ولکش اول امرای اشکانی هیرکانیا سعی داشتند قلمرو تسلط خود را استقلالی بخشند اما ولکش با آنان از در نزاع و جدال درآمد و آخر کار توانست بوسیلهٔ یمانی که با امرای هیرکانیا منعقد ساخت تمامیت ارضی مملکت خود را حفظ کند.

بنا بر تحقیق رالینسن^۴ گودرز هنگام سلطنت و اردانس اول با او یمانی بست و بنا بر این یمانی هیرکانیا بخاندان گودرز و پارتیا بخاندان اردانس اختصاص یافت^۵. با اطلاع بر این امر محقق میشود که هیرکانیا از عهد گودرز بیعد متعلق بخاندان گودرز بود و از نیروی میتوان گفت که اخلاف گودرز در عهد بلاش اول باستاند عهد نامه قدیم خود را مستقل میشمردند و با پادشاه اشکانی بر سر حفظ حق موروث نزاع میکردند. بدین ترتیب مدتی میان دو خاندان گودرزیان و بلاشیان جنگی داخلی وجود داشت. این مسأله تاریخی بعدها بصورت جنگی میان کیو پسر گودرز و بیژن نواده او با پلاشان درآمده و در داستانهای ملی ما راه یافته است منتهی چون خاندان

۳ - رجوع کنید به مقاله یوستی در فقه اللغة

۱ - Volagases - ۲ - Vonones

۴ - Rawlinson - ۵ - نقل از مقاله سر کویاجی .

ایرانی بعنوان تاریخ ایران ج ۲ ص ۴۸۲

کودرز در شاهنامه از ایرانیان اصیل و شاهدوست و خدمتگزار شمرده شده اندنا گزیر دشمن ایشان بلاش در شمار تورانیان در آمده است. قدرت و نفوذ و لگش در عهد خود مایه آن شده است که این پادشاه در شاهنامه بصورت پهلوانی قوی پنجه و نیرومند جلوه کند چندانکه گویو با همه پهلوانی بیژن از فرستادن او بمقابله آن مرد شجاع بیم داشت.

نام بلاش اول اشکانی در شاهنامه بصورت پلاشان ثبت شده است. افزودن این الف و ون را میتوان معلول یکی ازدو علت ذیل دانست. نخست آنکه پلاشان شاهنامه نماینده خاندان بلاش اول یا معاضدان و طرفداران او باشد و در این صورت الف و ونون پلاشان مبین معنی نسبت است، دوم آنکه این الف و ونون معنی جمع داشته باشد و در این صورت باید گفت پلاشان شاهنامه نماینده پنج بلاش است که در عهد اشکانی متعاقباً سلطنت یافتند.

تنها امری که در شاهنامه با روایات تاریخی موافق نیست قتل پلاشانست بدست کودرزبان. زیرا چنانکه میدانیم نزاع میان کودرزبان و ولگش اول بشکست یا قتل او منجر نشد و از این گذشته ولگش اول اشکانی سلطنتی طویل داشت و بمرگ طبیعی مرد. گویا دلیل این اختلاف اهمیت و عظمتی است که کودرزبان در روایات حماسی یافتند و بهمین سبب در اغلب موارد فاتح شمرده شده اند نه زبون و مغلوب.

میلادیان

یکی دیگر از خاندان های پهلوانی عهد کیخسرو که با او در جنگ با تورانیان مشارکت داشت خاندان میلاد است. در جنگهای کیخسرو از این خاندان صد سوار شرکت داشت و

کرکین میلاد فرمانده آنان بود. میلاد نیز چنانکه نلد که ومار کوارت اندیشیده اند^۱

از پادشاهان عهد اشکانی است. بعقیده ومار کوارت این نام محرف اسم مهرداد یا میثردات^۲ است که چند تن از شاهان اشکانی بدان موسوم بوده اند و از آن جمله است یکی از دشمنان کوتورزس (کودرز) که در کتاب تاسیتوس بصورت مهردادس^۳ ضبط شده.

در فهرستی که یوستی از پادشاهان اشکانی ترتیب داده بنام شش مهرداد باز میخوریم که یکی از آنان معاصر کوترزس و مانند او بیستمین پادشاه اشکانی و بنابراین از معارضان اوست.

نام میلاد جزو اسامی شاهان اشکانی در تواریخ اسلامی نیز مشهود است مثلاً حمزة بن الحسن^۱ و ابوریحان بیرونی^۲ یکی از اشکانیان را بنام خسرو بن ملاذان یاد کرده اند یعنی خسرو پسر میلاد و همین نام در بعضی مآخذ بصورت خسرو بن ولادان ضبط شده است.^۳

در داستان جنگ بیژن با گرازان کسی که مایه رنج بیژن و افکندن او بیند تورانیان شد گر گین میلاد است. گر گین بهمین سبب بخشم کیخسرو دچار گشت اما پیاپی رستم بخشیده شد. تقاریمیان میلادیان و گودرزبان که در شاهنامه بدین صورت درآمده است محققاً بقایای خاطره‌یی از معاندت مهردادس و کوترزس بایکدیگر است. عناد مهردادس با کوترزس در حال پادشاه اخیر اثری نداشت و در شاهنامه نیز می‌بینیم که بداندیشی گر گین بر جان بیژن سرانجام بمرگ این پهلوان نینجامید.

نام میلاد همچنانکه مار کوارت اندیشیده تبدیل بقاعده‌یی از نام میثردات است (بقاعده تبدیل راء به لام) اما نام گر گین را در فهرست شاهان اشکانی نمی‌یابیم و اگر اشتباه نکنم این نام تبدیلی است از نام و فونس^۴ پدر مهردادس که بقاعده تبدیل و او به گاف (مانند ویستهم به کستم و ویشتاسپ به گشتاسپ) صورت گرفته است اما این حکم را فعلاً در مرحله حدس باقی می‌گذارم و در صحت آن اصراری ندارم. در آمدن پدر بجای پسر در داستان گودرز نیز مشهود است و بنا بر این اشکالی ندارد که نام پدر مهردادس در داستانهای متأخر بجای نام پسر او استعمال شده باشد و یا ممکن است واقعاً پسر مهردادس بنام جد خود موسوم بوده باشد.

یکی دیگر از خاندان های پهلوانی شاهنامه که در جنگ
برزینیان
کیخسرو با تورانیان شرکت کرد خاندان برزین بود که

بزرگ ایشان فرهاد نام داشت. از خویشان برزین هفتاد مرد در سپاه کیخسرو بودند. از میان شاهان اشکانی پنج تن بنام فراآتس^۱ (بتلفظ رومی) می‌یابیم. تلفظ پهلوی این نام فرهات و تلفظ فارسی آن فرهاد است و بگمان من فرهاد پهلوان داستانی یکی از همین شاهان اشکانی است که در روایات حماسی راه بسته و در شمار جنگجویان و دلیران درآمده است.

فردوسی در شمار پهلوانان کیخسرو از دسته بی بنام فریدونیان ذکر کرده و هشتاد مرد را از آنان دانسته است. ریاست این گروه با پهلوانی بنام اشکش بود. کلمه اشکش را ممکن است با تردید تغییری از اشک که اصلاً ارشک است دانست^۲. تلفظ رومی این اسم آرساکس^۳ است که چندین تن از شاهان و شاهزادگان اشکانی بدان نام موسومند.

گذشته از این اسامی که تا کنون یاد کرده‌ام اسامی پهلوانان دیگری را نیز میتوان اصلاً نام شاهان اشکانی دانست از آن جمله است **زراسب** که در شاهنامه فرزند طوس ولی واقعاً همان سرسیدنس^۴ از فرزندان فرهاد چهارم اشکانی است. تلفظ رومی این اسم بنام زرسپ بسیار نزدیکست و بگمان نگارنده تلفظ اشکانی آن بیش ازین بتلفظ فارسی نزدیک بوده است. دیگر **زنگه شاوران** که در شاهنامه از پهلوانان کیخسرو و صاحب لوائی خاص وعده‌ی سپاهی بود، این اسم را در فهرستهایی که مورخان اسلامی برای سلاطین اشکانی ترتیب داده‌اند می‌بینیم و از آن جمله در تاریخ طبری^۵ بصورت زنده ابن سابر^۶ آمده است.

اوصاف این پهلوانان در شاهنامه بنوعی است که از همان نظر اول خواننده را با ماهدستان میکند و بر آن میدارد که ایشان را از ملوک طوایف و امرای محلی ایران دریکی از ادوار تاریخی بداند. این پهلوانان هر یک سپاه و درفش خاص داشتند و از نواحی مختلف بدربار شاه حاضر میشدند و لشکریان ایشان هم مستقیماً از آنان اطاعت می‌کردند. اما همه این امرای و پهلوانان مطیع و منقاد شاه یا سپهسالار او بودند و این

۲ - نولدکه حماسه ملی ایران چاپ دوم ص ۷

۵ - ج ۱ ص ۲۱۶

۴ - Seraspadanes

۱ - Phraates

۲ - Arsakes

درست همان وضعی است که در عهد اشکانی وجود داشته است .

ممکن است کسی تصور کند که شاهان اشکانی نام این پهلوانان قدیم را برخورد نهاده اند و عبارت دیگر این پهلوانان غیر از رجال عهد اشکانی و سابق برایشانند. این عقیده در بادی امر تا درجه‌یی درست بنظر می‌آید زیرا در عهد ساسانی هم بسیاری از شاهان را بنام بزرگان قدیم می‌بایم مانند خسرو و قباد و این عادت در عهد اسلامی نیز موجود بوده و معمولاً شاهان سلجوقی آسیای صغیر نام شاهان داستانی قدیم را داشتند . اما چون نیک نظر کنیم خواهیم دید که تسمیه شاهان و شاهزادگان اشکانی با سامی پهلوانان قدیم و حتی با اسم اشخاصی که در درجات دوم و سوم اهمیت قرار دارند بسیار بعید بنظر می‌آید و اگر در خاندان اشکانی چنین امری معمول و مرسوم بود ناگزیر می‌بایست نام شاهان داستانی قدیم برای تسمیه شاهزادگان انتخاب شود (مانند دوره ساسانی). پس باید چنین پنداشت که این اسامی مستقیماً متعلق به عهد اشکانی است نه عهد مقدم بر آن و چون خاندانهای بزرگ اشکانی در تمام دوره ساسانی شأن و شوکت و قدرتی را که خاص خاندانهای سلطنتی است حفظ کرده بودند نیاکان آنها در شمار پهلوانان ملی در آمدند و از آنجا که این خاندانها نسبت بخاندان شاهنشاهی ساسانی در مرتبه دوم قرار داشتند نیاکان ایشان (یعنی شاهان اشکانی) هم نسبت بنیاکان ساسانی (یعنی کیانیان با دعای سلاطین ساسانی) در درجه دوم قرار گرفتند .

۴- آرش شواتیر

بنا بر روایات هورخین اسلامی پس از آنکه افراسیاب بر ایران شهر غلبه یافت و منوچهر را در طبرستان محاصره کرد برای مصالحه قرار بر آن نهاده شد که افراسیاب بقدر يك تیر پرتاب از زمین ایران شهر را بمنوچهر واگذارد . در این هنگام یکی از فرشتگان بنام اسفندار آمد و گفت کمان و تیری چنانکه در اوستا معین شده است بسازند، آنگاه آرش را که مردی شریف و دیندار بود بخواستند و گفتند کمان را بگیرد و تیر را بیفکند . پس آرش برخاست و گفت ای پادشاه وای مردم تنم را ببینید

که از هر جراحت و علتی عاریست اما میدانم که چون تیر از این کمان بگذرانم تنم
 بچند پاره تقسیم و جانم تباه میشود، آنگاه برهنه شد و کمان را تا آنجا که خداوند
 بدو نیرو داده بود کشید و تیر را رها کرد چنانکه از آسیب آن تنش پاره پاره شد. پس خداوند
 فرمان داد که باد تیر را از کوه رویان باقی نقاط خراسان بین فرغانه و طبرستان ببرد
 و این تیر بدرخت گردوی عظیمی که در بزرگی نظیر نداشت اصابت کرد و گویند که
 از جای کشاد تیر تا آن درخت هزار فرسنگ مسافت بود. صالح منوچهر و افراسیاب
 بدین شکل صورت گرفت و پرتاب کردن این تیر در روز سیزدهم ماه تیر یعنی تیرروز
 بود و از این جهت آنرا جشن گرفتند، و گویند که روز افگندن تیر همین روز یعنی
 روز تیر بود که تیرگان کوچک است و روز چهاردهم (کوش روز) تیرگان بزرگ است
 و در این روز خبر اصابت تیر به هدف خود به اهل ایرانشهر رسید^۱. نام این آتش را
 در بعضی دیگر از کتب اسلامی ارسناس ضبط کرده و گفته اند که منوچهر تعلیم تیراندازی
 را بوی و گذاشته بود. این ارسناس در جنگی که میان افراسیاب و زاب بن بودکان
 ابن منوشهر بن ایرج در خراسان در گرفته بود تیری بقلب افراسیاب زد چنانکه بر جای
 سر شد^۲.

روایت اخیر که از دینوریست از هر حیث مجهور و منفرد میباشد اما روایت
 ابوریحان اصلی درست تر و شهرتی بیشتر دارد.

داستان افگندن این تیر بدست آتش در ادبیات فارسی مثل شده است. از اوصافی
 که در باب آتش در اشعار فارسی دیده شده یکی در این بیت فخرالدین اسعد کرکائی
 صاحب منظومه ویس و رامین است:

که از رویان^۳ بمروانداخت او تیر

از آن خوانند آتش را کمانگیر

داستان آتش دارای اصلی اوستاییست. در پشت^۴ (تیشتریشث فقرات ۶-۷)
 چنین آمده است: «ماتیشتریه^۵ ستاره زیبا و فرهمند را می ستاییم که بجانب دریای
 ووروکش بهمان تندی حرکت میکند که تیر از کمان «ارخش»^۶ سخت کمان، آن

۲ - اخبار الطوال دینوری ص ۱۳

۳ - Tishtrya

۱ - الانصار الباقیه ص ۲۲۰

۳ - بجای رویان ساری و کرکان نیز دیده شده است.

۵ - Erexsha

آریایی که از همه آریاییان سخت کمتر بود و از کوه خشوث^۱ به کوه خونوت^۲ تیر انداخت. آنگاه اهورمزدا نفعه‌یی بر آن دمید و آب و گیاه و میثر دارنده دشتهای بزرگ نیز برای اوراهی فراخ‌باز کردند.^۳

کوه خشوث که آرش از آنجا تیر انداخت بقعیده دارمستتر یکی از قلل پتیشخوار^۴ است و جبال پتیشخوار^۵ گر همان رشته جبال البرز است که کوه دماوند یکی از قلل آن محسوب میشود. چنانکه میرخواند در روضه الصفا آورده آرش تیر خود را از فراز دماوند افکنده بود و بنا بر آنچه دیده‌ایم بیرونی این محل را رویان دانسته. رویان یکی از اعمال طبرستانست که شاهان آن را شاه فرشواد^۶ گر^۷ می گفتند و فرشواد^۸ گر ظاهراً کلمه ییست که از نگارش غلط پتیشخوار^۹ کر پیدا شده. رویان لاشک همان رویش نومند^{۱۰} بوند هشن (فصل ۱۲ فقرات ۲۷ و ۲۸) و رائیذیت^{۱۱} زامیاد یشت است و رویش نومند نیز لاشک یکی از اجزاء یا نام دیگر پتیشخوار^{۱۲} گر. اما کوه خونوت را باید با احتمال یکی از کوههای اطراف جیحون و حدرد فرغانه و نظایر این اماکن دانست و دارمستتر با تردید این کوه را همان کوه بامیان میدانند.^{۱۳}

اِرخش که در اوستا با صفت خشویوی ایشو^{۱۴} (سخت کمان - دارنده تیر تیز رو) ذکر شده در ادبیات فارسی به آرش شیواتیر^{۱۵} موسوم است. شیواتیر که ظاهراً هیأت اصلی شواتیر است ترجمه کلمه پهلوی شپاک^{۱۶} تیر^{۱۷} (با یاء مجهول) میباشد که آن هم بنوبه خود از کلمه اوستایی خشویوی ایشو ترجمه شده است.^{۱۸}

آرش در ادبیات فارسی علاوه بر صفت شواتیر صفت کمانگیر نیز دارد و نمونه بهترین تیر اندازان ماهر است و با آنکه نام این تیر انداز ماهر در متون اسلامی دیده میشود در شاهنامه فردوسی از او اثری نیست. اما بجای این آرش در شاهنامه بنام آرش

Farshvâdgar - ۳

Xvanvant - ۲

Xshutha - ۱

۴ - Rôyishnomand ۵ - Raoidhita ۶ - زند اوستای دارمستتر ج ۲ ص ۴۱۶

Skêpâk-tir-۹

۸ - مجمل التواریخ ص ۹۰

Xshwivi-ishu - ۷

۱۰ - Darmesteter: Etudes iraniennes II, P. 221 و

Zend-Avesta, II, P. 416. III, P. 210.

دیگری باز می‌خوریم که فرزند کیقباد بود و بنا بر نقل فردوسی اشکانیان از نسل او بودند و چنانکه میدانیم این کی آرش همان کوی ارشن اوستا پسر کویائی پی‌وهو (کی‌اپیوه) پسر کوی‌کوات (کیقباد) است که در شاهنامه بدین صورت درآمده و او را نباید با آرش شواتیر اشتباه کرد.

ه - نوذریان

از خاندان‌های بزرگ در شاهنامه خاندان نوذری است که از اعقاب نوذر پسر منوچهر و بزرگترین پهلوانان آن طوس و گسته‌م و زراسپ بوده‌اند.

چنانکه در شرح داستان نوذر دیده‌ایم در اوستا از خاندانی بنام «نَوَئِریان» سخن رفته است که طوس و گسته‌م و ویشناسپ و زنش هوتوس از افراد آن بوده‌اند. از این خاندان در شاهنامه نیز یاد شده و فرد مشخص و بزرگ آن طوس است که در عهد کیانیان از امرا و سرداران بزرگ شمرده میشد.

چون افراسیاب کار را بر نوذر سخت کرد پادشاه پیشدادی دو فرزند خود طوس و گسته‌م را بیارس فرستاد تا شبستان او را بالبرزکوه برند و خود در این جنگ کشته شد. پس از قتل نوذر بدست افراسیاب زال و دیگر پهلوانان بر آن شدند که کسی را با سلطنت برگزینند و چون فر با طوس و گسته‌م همراه نبود ناگزیر «زو» را با سلطنت برگزیدند و پس از زو و کرشاسپ نیز سلطنت بکیقباد رسید و از خاندان نوذری بیرون رفت. اما طوس همواره مقام بزرگ خانوادگی خود را میان پهلوانان ایران حفظ کرد و اغلب سپاهسالار ایرانیان و پهلوانی بزرگ منش و محترم اما تندخو و موصوف بسپک مغزی و کم‌خردی و شتابزدگی بود. یکی از بدترین آثار این تندخویی او در جنگ با فرود و کشتن شاهزاده ایرانی آشکار شد. اما گسته‌م هیچگاه شهرت و اهمیت طوس را نیافت و با آنکه در داستان نوذر فرزندان پادشاه شمرده شده است در داستان کیخسرو آنجا که او پهلوانان خویش را سان میدید گسته‌م فرزند کرده‌م شمرده شده است.

طوس پهلوان از کسانی است که با اتفاق فریبرز و کیو همراه کیخسرو بکوه رفته ناپدید شد و این داستان دنباله‌یست از عقیده زرتشتیان بجاویدان بودن طوس چه توس^۱ (با واو مجهول) پسر نوتر^۲ در ادبیات مذهبی پهلوی جزء جاویدانان است^۳.

نام طوس در اوستا توس^۴ آمده و در فقرات ۵۴ و ۵۳ از آبان یشت از چنین یاد شده است: توس پهلوان بر پشت اسب خویش باردو بسورانهیت درود فرستاد و ازو برای خود و ستوران خویش نیرو و تندرستی خواست تا آنکه دشمنان را از دور تواند دید و برهم آوردان و بدسگالان خویش چیره تواند گشت. توس از اناهیت درخواست تاویرا بر پسران دلیر و اساک^۵ در گذرگاه بلند خشرسوک^۶ بر فراز کنگه^۷ (کنگ) برافراشته و مقدس غلبه دهد و بسیاری از تورانیان را بقتل آورد.

این و اساک که در اینجا ذکر شد همان «وسک» بوندهشن^۸ و ویسه شاهنامه است که برادر پشنک و عم افراسیاب بوده و پسرش پیران نام داشته.

در شاهنامه داستان زوال خاندان ویسه آمده است بدین طریق که در جنگهای هماون و کودرز و پیران بسیاری از افراد خاندان او از میان رفتند و او خود آخر کار بدست کودرز کشته شد. بنابراین در شاهنامه برافکننده خاندان پیران کودرز یاند نه نوذریان و من در سبب انتقال این فخر از طوس به کودرز قبلا سخن گفته‌ام.

پسر طوس در شاهنامه زرسب نام دارد و این زرسب همچنانکه قبلا دیده‌ایم محققاً از شاهان اشکانی است که بدین صورت در روایات ملی راه بسته و ازو در اوستا اصلا سخن نرفته است.

اما کستهم پسر دیگر نوذر در اوستا ویستارو^۹ نام دارد. از این ویستارو که از خاندان توتیریه بود دوبار در اوستا^{۱۰} یاد شده و او بسیاری از دیویسان را کشته

۱ - Tōs ۲ - Nōtar ۳ - دینکرت کتاب نهم فصل ۲۳ - دانستان دینیک فصل ۳۶
 بوندهشن نسخه هندی فصل ۲۹ ۴ - Tūsa ۵ - Vaēsa ۶ - Xsathro-suka
 ۷ - Kangha ۸ - فصل ۳۱ فقره ۱۶ ۹ - Vistaūrū ۱۰ - آبان یشت

است. و بستن و در ادبیات پهلوی و بستن یا و بستن شده و و بستن پسر نوتر در بعض
 مآخذ پهلوی جزو جاویدانان است^۱.

۶- پهلوانان کیانی

در شاهنامه خاندان کیانی ممتاز ترین خاندانست، شرف و نجابت و زیبایی و
 شکوه و سرافرازی همه افراد این خاندان شایسته و سزاوار بود. همه آحاد این
 عشیره از خرد و بزرگ پهلوان و جنگاور بودند، کیکاووس و سیاوش و کیخسرو و
 لهراسپ و گشتاسپ و بهمن و داراب و دارا همه مردانی شجاع بودند منتهی چون بنا
 بر مراسم ملی ایران با وجود پهلوانان شاهنمی بایست بجنگ رود ایشان از جنگ پرهیز
 می کردند اما در بسیاری از موارد کارهای بزرگ بردست ایشان رفته است. کیخسرو
 شیده پسر افراسیاب را که از پهلوانان بزرگ و در نیرو و تاو و توش همسنگ پدر بود
 کشت و گشتاسپ در روم با ازدها جنگید و چون سردار قیصر شد فتحها بردست او رفت.
 داراب نیز که متکروار در سپاه همای مادر خود در آمده بود با دلاوری خویش مایه
 اعجاب همگان گشت.

گذشته از شاهان کیان گروهی از شاهزادگان کیانی را در شاهنامه می یابیم که
 در جنگها شرکت کرده و مانند همه پهلوانان ایرانی تن بسختیها و رنجهای نبرد در
 داده اند و از آنجمله اندر فربرز و فرزندان گشتاسپ مانند اردشیر و شیر و فرشیدورد
 و پشتون و اسفندیار و برادر گشتاسپ زریر و پسر زریر بستور.
 از بعض این پهلوانان قبلا هنگام توضیح داستان شاهان کیان سخن گفته و
 بعضی دیگر را که در داستانهای ملی ما پهلوانی مشهورند برای این فصل باقی
 گذاشته ام.

از این میان کسی که در داستان کاوس و کیخسرو نام او بسیار آمده فربرز
 است. فربرز پسر کاوس و در شاهنامه موصوف بدلیری و شاهدوستی است. هنگامیکه
 کیو کیخسرو را از توران بایران آورد و زرگانی چون گودرز و زال و رستم قائل

۱ - نسخه زند و هومن بشت موجود در کتابخانه مونیخ. نقل از کیانیان تألیف استاد کریستن سن ص ۱۵۶

با انتخاب او برای پادشاهی ایران شدند طوس سپهبد جانب فربرز را گرفت اما بتفصیلی که در شاهنامه می بینیم فربرز با سلطنت ایرانشهر نرسید. با این حال فربرز پس از انتخاب کیخسرو با سلطنت طریق فرمانبرداری پیش گرفت و بیایمردی رستم با فرنگیس مادر کیخسرو مزاجت کرد و در تمام جنگهایی که بکین سیاوش میان ایرانیان و تورانیان برپای بود شرکت داشت و آخر کار نیز با کیخسرو و طوس و گیو بکوه رفت و ناپدید گشت. از این شاهزاده در اوستا اثری نیست و حتی از ظواهر امر یعنی از اختلافی که بر سر انتخاب او و کیخسرو با سلطنت میان بزرگان ایران در گرفته میتوان چنین اندیشید که داستان کیان در این مورد نیز با تاریخ اشکانیان آمیخته شد و فرد دیگری از امرای اشکانی در خاندان داستانی کیان راه جست زیرا دخالت نجبا و اشراف در انتخاب پادشاه چنانکه میدانیم از خصائص عهد اشکانی است.

فربرز شاهنامه را طبری برزافره ثبت کرده و میتوان هیأت پهلوی این کلمه را بحسب برزی فره (بایاء مجهول)^۱ یا برز فره^۲ دانست ولی در آثار پهلوی از او و جاویدان بودن وی یادی نشده است.

یکی از پهلوانان بزرگ شاهنامه زیر است که در روایات مذهبی نیز اهمیت بسیار دارد. زیر پسر لهراسپ و برادر گشتاسپ بود، چون لهراسپ عزلت گرفت و در نوبهار بلخ معتکف شد سپاهسالاری را بر زیر و سلطنت ایرانشهر را بگشتاسپ سپرد و او همه وقت سپهدار گشتاسپ بود تا در جنگ با ارجاسپ تورانی بدست بیدرفش جادو کشته شد. اصل داستان او بتفصیل در منظومه ایاتکار زیران آمده و در گفتار دوم این کتاب ذیل عنوان یادگار زیر بر نقل شده است. این پهلوان در اوستا بنام «زئیری وئیری»^۳ موسوم و از کسانی است که نام او در یشت سیزدهم (فروردین یشت)

Burzfarrah - ۲

Burzêfarrah - ۱

Zairi - Vairi - ۳ جزء اول این اسم یعنی زئیری Zairi بمعنی زرین و جزء دو یعنی Vara

در پهلوی وز و در فارسی بر یعنی سینه است. زئیری وئیری مجموعاً بمعنی زرین بر و جوشن است (رجوع شود به یشتا تألیف آقای یورداد ج ۱ ص ۲۸۷) از همینجاست که می بینیم در گشتاسپنامه زیر دارای جوشن زرین میباشد. رجوع کنید بدین بیت از دقیقی:

برده سوار آتکه نامش زیر
بدو اندرون خیره کشته سپاه

بباید پس آن نره شیر دلیر
ابا جوشن زر درخشان چوماه

بلافاصله پس از نام ویشتاسپ درخدر نام عده‌یی از کیانیان آمده (فقره ۱۰۱) و فروشی او چون پاکان و نیکوکاران ستوده شده است و گذشته از این مورد نام او را دوبار در آبان یشت (فقرات ۱۱۲-۱۱۳ و ۱۱۷) می‌بینیم و مفصل تر از این موارد فقرات ۱۱۲-۱۱۳ یشت اخیر است که بنا بر آن زریر سوار جنگجو قربانیایی تقدیم اردویسورانهیت کرد و ازو درخواست که برهومیک^۱ دیویسنا وارجاسپ دروغ پرست در میدان جنگ ظفر یابد و اردویسورانهیت نیز او را کامیاب و مظفر ساخت.

زریر در اوستا موسوم است به اسپ یئو^۲ یعنی کسی که بر پشت اسب جنگ کند - جنگاور سوار^۳ - و در منظومه ایاتکار زیریران همه جا با صفت تخم سپهبد یعنی سپهبد دلیر آمده است و پیش از اسفندیار سپاهسالار گشتاسپ بود.

از زریر در عهد اسکندر داستانی مشهور بود که در مقدمه ایاتکار زیریران از آن یاد کرده‌ام. در این داستان نام زریر بروایت مورخان یونانی زیرادرس بوده و این هیأت علی الظاهر تحریفی است از زیرارس که بنا بر رسم یونانیان علامت *es* بر آن افزوده شده است.

در منظومه ایاتکار زیریران پسری بنام «بستور» بزیر نسبت داده شده است که هنگام مرگ پدر کودک نارسیده بود و چون از قتل پدر بدست خیونان آگاهی یافت بجنگ آنان رفت و بسیار مرد از ایشان بکشت و کشته پدر خود و پدرش جادو را هلاک کرد و چندان جنگید که در میدان جنگ با اسفندیار رسید. اسفندیار چون او را یافت سپاهسالاری را که پس از قتل زریر برعهده داشت بوی داد و خود جنگ خیونان را دنبال کرد. یکی از مهمترین و زیبا ترین قسمت های منظومه یادگار زریر وصف جنگهای بستور است. این بستور همانست که در اوستا بست وئیری^۴ یاد شده و معنی این اسم جوشن بسته^۵ یا بر (سینه) بسته است. این نام در شاهنامه به نستور مبدل شده است و بد عقیده من این اشتباه از نسخا نشأت گرفته نه ازوقیعی یا نویسندگان شاهنامه.

۱ - Humayaka - ۲ Aspayaadha - ۳ رجوع کنید به آبان یشت فقره ۱۱۰

۴ - Basta-Wairi - ۵ - فروردین یشت فقره ۱۰۳ ۶ - بشما تألیف آقای

ابومنصوری زیرا درغر راخبار ملوک الفرس ثعالبی هم که مأخذ آن شاهنامه ابومنصوری بوده این نام باشکال بستور و بشتوز و بشیوز و وامثال اینها آمده^۱ و درحقواست که این اشکال همه ازطریق تحریف درکلمه بستور پدید آمده نه نستور.

بزرگترین پهلوان کیانی شاهنامه اسفندیار پسر گشتاسپ است که در عهد خود پس از رستم همآورد و نظیری نداشت و حتی رستم زابلی نیز از مقابله او عاجز بود. نام او دراوستا سپنتودات^۲ با لقب تخم^۳ یعنی تهم و دلیر آمده است.

در فصل سی و یکم بندهشن که از نسب شاهان یاد میشود بگشتاسپ دو پسر نسبت داده شده است یکی پیشیوتن (پشوتن) و دیگر سپندیات^۴. از پشوتن قبلا (در داستان گشتاسپ) سخن گفته ام. اما سپندیات همانست که در سایر متون پهلوی سپنددات^۵ یاد شده و از او در منظومه ایاتکار زیران به بزرگی سخن رفته است. نام سپندیات در ادبیات قدیم ارمنی سیئوس^۶ است^۷. بنا بر بعضی از روایات پهلوی زردشت او را رویین تن کرده بود چنانکه حربه بر جسم او کارگر نبود^۸. معلوم نیست این اسم که در متون عربی هم اسفندیاز است در شاهنامه چگونه باسفندیار تبدیل شد.

در فقرة ۲۹ از فصل ۳۱ بندهشن سه پسر از اسفندیار نام برده اند: وهومن^۹ و آتور ترسه^{۱۰} و مهر ترسه. از این سه پسر اصلا در اوستا یاد نشده و جز وهومن آن دو دیگر نیز در متون پهلوی شهرتی ندارند. اما در شاهنامه چهار پسر باسفندیار نسبت داده شده است، بهمن - مهرنوش - آذر افروز طوس - نوش آذر. اگر در صد مقایسه این چهار نام با سه اسمی که در بندهشن یافته ایم برآیم بدین نتیجه میرسیم که آن هر سه اسم در شاهنامه با تحریف نسبت زیادی یاد شده و وهومن بهمن مبدل گشت و مهر ترسه به مهرنوش و آتور ترسه بنوش آذر که شاید اصل صحیح تر آن آذرنوش باشد. اما در برابر آذر افروز طوس معادلی در بندهشن نداریم و حتی به اصلی بودن این اسم

۱ - غر راخبار ملوک الفرس ص ۲۷۴

۲ - Spantō-dāta - ۳ Taxma
 ۳ - Spandyāt - ۴ Spandedāt - ۵ Sébéos
 ۶ - زنده اوستا ج ۲ ص ۵۳

نقل از: Garrez: Journal asiat. 1869. II, 173

۸ - زرتشت نامه نقل از زنده اوستا ج ۲ ص ۲۷۷
 ۹ - Vohuman
 ۱۰ - Aturtarsah

اعتماد بسیار نمی‌توان داشت و این اسم در شاهنامه نیز تنها یکبار ذکر شده است. از این چهار پسر اسفندیار دو تن یعنی نوش‌آذر و مهرنوش در جنگ رستم و اسفندیار کشته شدند، نخستین بدست زواره و دیگری بدست فرامرز.

اسفندیار در شاهنامه در زمره پهلوانان بزرگ ایران و تالی رستم است و مانند رستم کارهای بزرگ بدست او برآمده که مهمتر از همه آنها منکوب کردن ارجاسپ تورانی و کشتن او و گذشتن از هفتخان و گشودن رویین دژ است. اسفندیار در شاهنامه دو سمت دارد، از یکسوی قهرمان ملی بزرگست که شر تورانیان را بهنگامی که رستم از جنگ برکنار بود از ایران دور کرد و از سوی دیگر قهرمان دینی نام‌آور است که توانست دین زرتشت را در ایران و کشور های بیرون از ایران پیرا کند. شجاعت و جوان مردی و احترام قول و اطاعت از پادشاه از صفات بارز اسفندیار است. نخستین کار بزرگ اسفندیار کشتن بیدرفش تورانی است بکین عم خود زیر و این کار بنا بر منظومه یادگار زیر بدست بستمور پسر زیر برآمده است نداشتن جنگ. نخستین جنگ گشتاسپ با تورانیان بهمت اسفندیار بیروزی ایرانیان ختام پذیرفت و او پس از این در چهار گوشه جهان گشت و همه مردمان را بدین اورمزد در آورد. ولی بعد بسعایت کرزم یکی از نزدیکان گشتاسپ از دیده پدر افتاد و بدژ گنبدان محبوس شد تا پس از حمله ثانوی ارجاسپ تورانی بخواجهش جاماسپ بند بگست و بیاری پدر آمد و ارجاسپ را بشکست و آنگاه بفرمان پدر از پی ارجاسپ برویین دژ رفت. داستان هفتخان اسفندیار راجع بهمین سفراوست و این داستان را از بعضی جهات باید تقلیدی از هفتخان رستم و یا لاقل هر دو را متأثر از یکدیگر دانست. اسفندیار در هفتخان خود با گرگ و شیر و اژدها و زن جادو و سیمرغ جنگید و ببرقی سخت دچار شد. رستم نیز در خان سیم خود با اژدها و در خان چهارم با زن جادو و مصاف داد و رخس او در خان اول با شیر در آویخت. ظهور زن جادو بشکل دختری جوان و نزدیک شدن او بر رستم تا آخر داستان شباهت فراوان بخان چهارم اسفندیار دارد. حوادث جوی از قبیل شدت گرما

۱ - نام کرزم در اوستا کوراسمن Kvr̥asman آمده (فروردین یشت ففره ۱۰۳) و او از مقدسان

و نیکوکاران بود اما در شاهنامه مردی حدود است که بحد اسفندیار را از چشم پدرا فکند.

و فروریختن برف نیز در این هردو داستان نمونه‌یی دارد چنانکه در هفتخان رستم گرمای شدید و تشنگی پهلوان را از پای در آورد و در هفتخان اسفندیار برف سخت از موانع راه و مایه آزار شده بود. اسفندیار و رستم هریک در هفتخان خویش راهنمایی داشتند، راهنمای اسفندیار کر گسار بود که در جنگ با ارجاسپ اسیر ایرانیان شد و رستم هم در خان پنجم اولاد را اسیر کرد و راهنمای خود قرار داد. تفاوت اسفندیار و رستم در اینجاست که اسفندیار کر گسار را با آنهمه مواعید بقتل آورد اما رستم در پایان کار پیاداش راهنماییهای اولاد ولایت مازندرن را از کوس برای او خواست.

پس از فتح رویین دژ یکی از مؤثر ترین و زیباترین داستانهای شاهنامه که تالی داستان رستم و سهرابست بمیان می‌آید و آن داستان جنگ رستم و اسفندیار است. مسبب اصلی این جنگ گشتاسپ بود که برای رهایی از خواهش‌های پسر و با آنکه میدانست مرگ او در زابلستان بدست پورستان خواهد بود ویرا بجنگ پهلوان سیستان فرستاد. پرستنده تخت شاهی ایران و برکشنده خاندان کیدان، رستم دستان، چون خود را با تخته شاهان برابر دید از در استمالت درآمد اما اسفندیار تندی میکرد و میخواست دستی را که سپهر بلند نمی‌توانست بست ببندد و پهلوانی را که چرخ گردنده با همه اختراش از گرز او در امان نبود اسیروار نزد گشتاسپ برد و آخر کار جنگ در گرفت و چون رستم در کار اسفندیار درماند بچاره گری زال و راهنمایی سیمرغ پهلوان کیانی را بتفصیلی که میدادیم از پای در آورد و همین کار مایه زوال خاندان سام و برافتادن ایشان شد.

روایت جنگ‌های گشتاسپ و فرستادن اسفندیار بجنگ تورانیان و رستم را ثعالبی^۱

نیز مانند فردوسی آورده است. ثعالبی هم داستان هفتخان اسفندیار را دنباله آخرین جنگ ارجاسپ دانسته است. فتح رویین دژ بوسیله اسفندیار نظیر فتح دژ سپند بوسیله رستم است. اسفندیار رویین دژ را بحیله گشود و رستم نیز در این کار بتدابیر جنگی دست زد. شباهت این دو داستان یکدیگر چندانست که گویی یکی از دیگری اقتباس

یا تقلید شده است و بهر حال اسفندیار در شاهنامه تالی رستم و صاحب همان جلادت و مردانگیهای اوست .

حدیث جنگ اسفندیار را بارستم ثعالبی^۱ تقریباً مانند فردوسی آورده و صاحب مجمل التواریخ نیز عیناً همین روایت را نقل کرده است^۲ . تفاوتیهای غرضاً اخبار ملوک الفرس و شاهنامه جزئی است . مثلاً ثعالبی بجای سیمرغ نام عنقار که مرغ داستانی اعرابست آورده . در باب علت جنگ رستم و اسفندیار همه مورخان متفق القولند مگر دینوری^۳ که آنرا نتیجه مخالفت « رستم المیدید » با گشتاسپ در پذیرفتن دین زردشت میداند . در داستان مرگ اسفندیار دو موضوع قابل توجه است یکی آنکه مرگ پهلوان یکی از گیاهان بستگی داشت و دیگر آنکه از همه اعضای وی فقط يك عضو از سلاح جنگ آسیب میدید . نظیر این هر دو مطلب را در داستانهای سایر ملل آریایی نیز می بینیم مثلاً در حماسه ملی یونان آخیلوس پهلوان را تنها با آسیب رسانیدن به مچ پا ممکن بود از پای در آورد و در میان اساطیر ملل شمالی اروپا بالدر^۴ پهلوان فقط با گیاه « کی »^۵ از میان رفت .

در ذیل داستان پهلوانان کیانی از يك پهلوان که در جنگهای گشتاسپ با ارجاسپ تورانی شرکت داشت یعنی از گرامی پسر جاماسپ وزیر نیز باید یاد کرد . نام این پهلوان در منظومه یادگار زریر « گرامیک کُرت » آمده و او یکی از سه پهلوانیست که در نخستین جنگ ارجاسپ پس از واقعه زریر مایهٔ نجاح ایرانیان شدند و از آندو دیگر یکی بستور است و دیگر سپنددات (اسفندیار) .

در نگارش این فصل که خاص پهلوانان داستانی ایران بود بهمین مختصر قناعت می کنم . در این فصل اگر چه اصل داستان بسیاری از پهلوانان شاهنامه روشن شده است اما هنوز پهلوانان دیگری از عهد فریدون تا گشتاسپ در شاهنامه بر جای مانده اند که من فعلاً از بحث در باب آنان عذر میطلبم .

۲ - مجمل التواریخ ص ۵۲

gui- ۵

۱ - غرض اخبار ملوک الفرس از ص ۲۴۱ بیعد .

۴ - Balder

۳ - اخبار الطوال ص ۲۷

۶ - کیانیان تألیف کریستن سن ص ۱۲۳

فصل سوم

دشمنان ایران

دیوان = تورانیان = رومیان - تازیان

در حماسه های ملی ایران همواره پهلوانان و شاهان با گروهی از دشمنان دچارند که معمولاً از ملل و اقوام مشهور میباشند. از میان این ملل و اقوام چهار دسته یعنی دیوان - تورانیان - رومیان و تازیان از همه مهمترند. هنگام تحقیق در باب شاهنامه بعضی از این ملل و اقوام خاصه رومیان و هندوان و تازیان اشاره شد و اکنون نیز بهمان اشارات قناعت و از اعاده آنها خودداری می کنم. اما تحقیق در باب دودسته از این دشمنان یعنی دیوان و تورانیان در این فصل کاملاً مورد توجه قرار می گیرد زیرا این دو دسته در حماسه های ملی ما حائز اهمیت بسیارند و نزدیک به تمام داستانهای حماسی ما بر جنگ میان ایرانیان و این دودسته استوار است.

۱- دیوان

در روایات ملی و حماسی ایران از ظهور گیومرث گرفته تا دوره گشتاسپ همواره سخن از دیو رفته است و دیوان قدیمترین دشمن ایرانیانند که آسیب ایشان پیش از تورانیان بایران رسید و پس از آغاز جنگها و مناقشات ایران و توران نیز تادیر گاه ادامه داشت.

نخستین حمله بایرانیان بوسیله اهریمن آغاز شد که پسر خود را بجنگ گیومرث فرستاد و در همین جنگ سیامک پسر گیومرث کشته شد:

برشك اندر اهریمن بد سكال	همی رای زد تا بیا كند یال
یكی بچه بودش چو كرك سترگ	دلاور شده با سپاه بزرگ
سپه كرد و نزدك او راه جست	همی تخت و دیهیم گر شاه جست...
سیامك بیامد برهنه تنه	بر آویخت باپور اهریمنه
بزد چنگ و ازونه دیو سیاه	دو تا اندر آورد بالای شانه

با این وصف نسبت دیوان در شاهنامه باهریمن می پیوندد اما از همین قدم نخستین چنین معلوم میشود که میان دیوان و آدمیان تفاوت زیادی وجود نداشت چنانکه هردو از آیین جنگ يك منوال آگهی داشتند و هردو دسته يك نسبت خواهان سلطنت و پادشاهی جهان بودند.

هرچه در شاهنامه و دیگر منظومه های حماسی بیشتر مطالعه کنیم صفات انسانی دیوان را بیشتر می یابیم و حتی در بعض مواقع بدین نتیجه می رسیم که تمدن و هنر و دانش ایشان از آدمیان بیشتر است چنانکه خط را بتهمورث آموختند و بفرمان جمشید خانها ساختند و حتی در کرشاسپنامه اسدی آنجا که از جزیره دیو مردمان سخن می رود^۲ بسیاری از خصائص زندگی، شهرنشینی و مدنی بدانان نسبت داده شده است و تنها عنصر افسانه ای که در این روایت راه یافته آنست که دندان پیشین این دیوان مانند دندان گراز بود و شاید این تخیل نتیجه تشبیه آنان در دلاوری بگراز باشد چه در ادبیات پهلوی این تشبیه عمومیت داشت.

در شاهنامه پس از جنگ سیامك با دیوان داستان دیوان مازندران آغاز میشود. این دیوان نیز مانند دیوان دیگر از تمدن بی بهره نبودند و از فنون جنگ و ستیز آگهی داشتند. سام هنگام وصف اعمال خود در مازندران بمتوجه چهر چنین گفته است:

برفتم در آن شهر دیوان نر	چه دیوان که شیران پر خاشختر
که از تازی اسبان تگاور ترند	ز گردان ایران دلاور ترند
سپاهی که سگسار خوانندشان	پلنگان جنگی گمانندشان
بشهر اندرون نمره برداشتند	وز آن پس همه شهر بگذاشتند

از این ایات و ایاتی که بعد از آنها در شاهنامه آمده^۱ بخوبی معلوم می‌شود که دیوان مازندران آدمیانی بوده‌اند شهرنشین ولی زورمند و برومند و دلیر و جنگجو که گاه کسانی از نژاد شاهان ایران نیز با ایشان یار میشدند چنانکه سام در همین جنگ خود از کرکوی نبیره سلم نام برده که با دیوان مازندران متحد بود و بیاری ایشان بجنگ سام آمد.

وصف سگسار و کرکسار که در دویت ذیل :

سپاهی که سگسار خوانندشان بلنگان جنگی کمانده شان
پس از کرکساران مازندران وز آن نره دیوان جنگ آوران

برای دیوان مازندران آمده قابل تأمل است. یکی از محققان چنین پنداشته است که چون این دیوان از پوست حیوانات و احیاناً سگ و گرگ برای پوشش استفاده میکرده‌اند بدین جهت سگسار و کرکسار یعنی مانند سگ و گرگ خوانده شده‌اند^۲ ولی ارتباطی که بعضی میان این وصف و کلمه ساک (قوم سگ، سیت) تصور کرده‌اند^۳ بنظر من چندان درست نمی‌آید چه راه یا محل مهاجرت قوم سگ در ایران بنا بر آنچه تا کنون معلوم شده مازندران نبوده است مگر آنکه تحقیقات جدید چیزی در این باب بر ما مکشوف سازد.

دیوان مازندران در شاهنامه خطرناکترین دشمنان ایران شمرده شده‌اند: جمشید با آنکه بر همه دیوان دست یافته بود آهنگ پیکار ایشان نکرد و فریدون که تخت ضحاک را بیاد داده بود بچنین کار دست نژد و منوچهر و نوذر و زو و کیقباد :

ابا لشکر کشن و کرزگران نکردند آهنگ مازندران
که آن خانه دیو افسونگراست طلسم است و در بند جادو دراست

از میان شاهان ایران تنها کاوس قصد گشودن مازندران و برانداختن دیوان کرد ولی چنانکه میدانیم در اینجا گرفتار جادویهای دیو سپید شد تا سر انجام

۱ - سپاهی و شهری و جنگی سوار همانا که بودند سیصد هزار

۲ - دارن . کامیپا ص ۸۳-۸۶ نقل از کاوه دوره جدید شماره ۱۲ ص ۴۲

۳ - آقای جمال زاده ، همان صحیفه از کاوه .

رستم بچنگ دیو سپید رفت و او را کشت و کاوس و دلیران و سپاهیان ایران را نجات بخشید .

دیو سپید بزرگترین و زورمندترین دیوان مازندران بود که از جادوی نیز بهره داشت و بنیرنگ او کاوس و پهلوانان ایران گرفتار و کور شدند . دیو سپید بزرگ دیوان و سالار ایشان بود و هزاران دیو در اطاعت خود داشت و میان کوههای مازندران درغاری زندگي میکرد^۱ و تخت او آنجا نهاده شده بود .

پس از جنگ مازندران و برانداختن دیوان آن سرزمین دیگر در شاهنامه سخنی از دیوان نیست تا داستان اکوان دیو که منظومه‌یی کوچک است .

در پایان سلطنت کیخسرو و آنوقت که این پادشاه لهراسپ را بجانشینی خود انتخاب کرد چنین گفت که این مرد دیوان را از جهان برمی‌اندازد . از این پس تنها در هزاریت دقیقی چند بار کلمه دیواستعمال شده و غائله دیوان بدین ترتیب در شاهنامه پایان یافته است .

چنانکه دیده‌ایم دیوان در حماسه‌های ملی ما اگرچه از نژادی غیر از آدمیان شمرده شده‌اند ولی از صفات آدمیان بی بهره نبودند چنانکه مانند آدمیان گردهم جمع می‌شدند و سردار و شاه داشتند و بچنگ می‌رفتند و از فنون جنگ آگاه بودند - سخن می‌گفتند و چاره‌گری می‌کردند - از سحر و جادو خبر داشتند - خواندن و نوشتن میدانستند و بآدمیان می‌آموختند - هر یک را نامی بود (مانند پولاد - غندی - بید - ارژنگ - اکوان و امثال اینها) .

هر جا بنام دیوان مصادف شویم می‌بینیم که در روایات ما این دسته را با هیأتی نزدیک بآدمیان ولی اندکی دور از ایشان تصور کرده‌اند . معمولاً دیوان سیاه پوست و برومند بوده‌اند . دندانهای ایشان مانند دندانهای گراز بود و موی دراز بر اندام داشتند و دویست ذیل راجع باکوان دیو :

۱ - بعضی از اهالی مازندران غاری را در یکی از دره‌های سوادکوه بنام «کیجا کرک چال» بین دو ناحیه دوآب و طالع نشان میدهند که جایگاه دیو سپید بود ، ازین غار عجایبی نقل می‌کنند و رسیدن پداهانه آن دشوار است .

دهان پر ز دندانها چون گراز
تنش را نشایست کردن نگاه

سرش چون سرپیل و مویش دراز
دو چشمش سفید و لبانش سیاه

تقریباً جامع اوصاف جسمی دیوانست. بسیاری از اوقات دیو در شاهنامه
بمعنی تناور و زورمند نیز استعمال شده و این از باب تشبیه بدیوانست که در نیرومندی
و تناوری مثل بوده اند. مثلاً از جاسپ پس از اطلاع از رهایی اسفندیار از بند پدر
چنین گفت:

بیا بیا کیتی شود بی گزند
زهر مرز بر ما کنند آفرین
بچنگ است ماراغم و سردباد

همی گفتم آن دیو را گر بیند
بگیرم سرگاه ایران زمین
کنون چون گشاده شد آن دیوزاد

و علاوه بر این دیو معنی بدخوی و بد کیش و امثال اینها را نیز دارد.

از قرائن زیادی که در دست است و بعضی آنها فوق ذکر شد چنین برمی آید که
دیوان در روایات ملی ایرانیان دسته‌یی از آدمیان بودند و چون همه جا از ایشان نیرو
و بهاوانی یاد شده معلوم میشود که مردمی تناور و برومند و از نژادی قوی بوده و چون
با ایرانیان بر سر مساکن خویش جنگ میکردند میتوان گفت که از نژادی دیگر
و پیش از ایرانیان در سرزمین ایران یا نواحی خاصی از آن مثلاً مازندران و گیلان
ساکن بوده اند.

کیش ایرانی با جادوی مخالف بود و از این روی می بینیم که در حماسه های
ملی ایران نسبت جادوی و سحر با ایرانیان معمول نیست اما بلبل غیر ایرانی و کسانی
که معتقد بمزدیسنا نبودند همه جا نسبت سحر و جادوی داده شده است. بنا بر این
محقق میگردد که دیوان بدین ایرانیان اعتقاد نداشته و علی الظاهر بت پرست و مشرک
یعنی معتقد به «دیویسنا» (برابر مزدیسنا) بوده اند و شاید تسمیه آنان بدیو نیز به همین
سبب بوده باشد.

در پایان داستان آکوان تفسیری از کلمه دیو شده که اتفاقاً با قسمتی از تحقیق

ما موافق است و آن چنینست:

کسی کو ندارد زیزدان سپاس
زدیوان شمر مشرش ز آدمی

تو مردیو را مردم بد شناس
هر آنکو گذشت از ره مردمی

مگر نيك معنیش می نشنود	خرد کو بسدین گفتها نگرود
ببازو قوی و بیالا بلند	گران پهلوانی بود زورمند
ابر پهلوانی بگردان زبان	کوان خوان و ا کوان دیوش مخوان
همی بگذراند سخنها ز دست	تک روز گاراز درازی که هست

بگمان من علت آنکه در روایات ملی ایران برای دیوان شاخ و دم تصور می کردند این بوده است که دیوان بنا بر آنچه بصراحت از شاهنامه بر می آید پوست حیوانات بتن می کردند. مثلاً ا کوان دیو پوست گور بر تن داشت و در سایر موارد هم از «چرم» دیوان یعنی لباس چرمین که از پوست دد و دام تهیه می شد سخن رفته است و چنین می نماید که این بومیان ایران در تمدن از قوم آریا فروتر بودند و هنوز از بافتن و دوختن آگهی نداشتند.

قوم آریا هنگام مهاجرت و هجوم خود بایران ناچار شدند با این بومیان دیویسنا و پوستین پوش و نیم وحشی که بهره محدودی از تمدن داشتند و در عین حال مردمی زورمند و تناور بودند بجنگی سخت مبادرت کنند و این جنگ و ستیز دیر گاهی بطول انجامید و بهمین جهت در حماسه ملی ایران مقام بزرگی یافت. ظاهراً از آن بومیان آسیب فراوان بمهاجمین آریایی رسید و همین امر خود باعث شد که میان ایرانیان یادگار های تلخ جانگدازی از ایشان بماند و رعب و هراس ایرانیان از این مردم در سراسر حماسه های ملی ایران آشکار است و ظاهراً گروهی از پهلوانان آریایی در جنگ با این مردم رنجهای فراوان برده و هنر نمایها کرده بودند و ازین روی می بینیم که نام چند تن از شاهان و پهلوانان داستانی در غلبه بر دیوان مثل شده است و از آن جمله است نام هوشنگ و تهمورث و جمشید و کرشاسپ و سام و رستم.

مهاجمین آریایی برای گشودن مازندران و دیلمان بیش از هر جا رنج بردند. این دو ناحیه کوهستانی و صعب در هجوم اعراب بایران نیز شهرت و اهمیتی از لحاظ مقاومت شدید یافت و چنانکه میدانیم جبال مازندران تا اواخر قرن سوم هنوز کاملاً بر حکومت اسلامی مسلم نشده بود و در جبال طبرستان و رویان و دیلم مرکز مقاومتی وجود داشت. عین این دشواری برای مهاجمین آریایی هم موجود بود چنانکه برای

راه یافتن بنواحی کوهستانی این سرزمین بجنگهای سخت و خطرناک دست زدند و برنجهایی فراوان دچار شدند. سلسلهٔ جبال البرز و جنگلهای انبوه آن با موانع بیشمار دیگر و حیوانات وحشی و درندهٔ کوهستانها و جنگلهای مازندران همه جا سد راه مهاجمان آریایی بود و جنگ با بومیان قوی پنجهٔ زورمند و شجاع این سرزمین نیز بر همهٔ این موانع افزوده میشد و تصور همین موانع و دشواریهاست که داستان دلانگیز هفتخان رستم و موضوع جنگهای شدید کرشاسپ و سام و کوس و رستم را با دیوان مازندران بمیان آورد.

اینست آنچه از داستان دیوان در شاهنامه برمیآید اما اکنون باید بتحقیق در ریشه های کهن این داستان در اوستا و متون پهلوی پرداخت:

در اوستا چنانکه میدانیم برابر آمش سپنتان (امشاسفندان) و یزتان که موجودات مینوی پاک و مقدس و دستیار اهورمزدا در ایجاد و نگاهداشت جهان خیرند، دسته بزرگی از موجودات شر و تباهکار وجود دارند که کار آنها همه مقرونست بفساد و تباهی و پدید آوردن آنچه مایهٔ شر و بدیست. سرستهٔ این موجودات خبیث و مخرب «انگرمئی نیو»^۱ (اهریمن) است که شر محض و پدید آورندهٔ سراسر بدیها و معارض خیر است که در ظلمت محض و جاویدان بسر میبرد و از جملهٔ صفاتی که از او در آثار مذهبی مزدیسنان مذکور است میتوان صفات ذیل را نام برد: دژدَام^۲ یعنی آفرینندهٔ موجودات شر - مئی ریه^۳ یعنی تباهکار - دژوتَم^۴ یعنی دیوترین دیوان، دیودیوان.

چنانکه اهورمزدا برای ادارهٔ امور خیر امشاسپندان و یزدان را زیر دست خود دارد، انگرمئی نیو نیز دستیی از موجودات خبیث یعنی دیو و دروج و یاتوک (جادو) و پیئریکا (پری) زیر دست خود دارد^۵ که فعلاً از میان آنها تنها در باب دیوان سخن میگوییم: دژو^۶ در اوستا تقریباً بهمان معنی معمول خود استعمال شده است و برای آنکه

Mairya - ۳

dujdāma - ۲

Angra-Mainyu - ۱

۵ - برای کتب اطلاع کامل رجوع کنید به مقدمهٔ اوستای دوهارله

daêvotema - ۴

Daêva - ۶

۱۲۶۵ - ۱۳۴

از طرز استعمال این کلمه در اوستا خصوصاً یشتها اطلاع داشته باشیم بنقل سه نمونه جدا گانه از آن میپردازم.

هوشنگ از اردویسور اناهیت چنین تقاضا کرد که: مرا یاوری کن که بر همه کشورهای و بر دیوان و مردمان و جادوان و پریان و کویان و کرپانان چیره شوم و دو بهره از دیوان مازندران و دروغ پرستان و بدکاران ورن را نابود کنم^۱.

فریدون از اردویسور اناهیت چنین خواست: مرا یاوری کن که بر اژیدهاک ...
بر این دیو دروغ نیرومند که مایه آسیب مردمان است نظریابم^۲ ...

زریر از اردویسور اناهیت چنین تقاضا کرد: مرا یاوری کن که بر هومیک دیویسنا ... چیرگی یابم^۳ ...

با توجه باین سه نمونه بطرز استعمال کلمه دیو در اوستا پی میبریم و چنین در می یابیم که دئو مخلوق خطرناک اهریمن و مایه آسیب مردمان و در ردیف جادوان و پریانست. گذشته از این چنین معلوم میشود که در اوستا دیو برخدایان مذهب غیر ایرانی هم اطلاق می گردد (در ترکیب دیویسنا). این استعمال اخیر نتیجه آنست که دیو اصلاً و در مذاهب آریایی بمعنی «خدا» استعمال میشد چنانکه دانشمندان زبانشناس کلمه دئوس^۴ و زئوس^۵ لاتین و یونانی و اسامی مشتق از آن را در بعضی از زبانهای جدید اروپایی^۱ بادئو در اوستا و «دوا» در ادبیات سانسکریت از یک ریشه تصور کرده اند. «دوا» در سانسکریت بمعنی فروغ و روشنی و نزد هندوان بمعنی خداست^۲.

گذشته از ترکیب دیویسنا، در سایر موارد معمولاً دئو بمعنی موجودات مجرد خبیث و تقریباً نظیر شیاطین در دین اسلام است. همچنانکه مفاهیم خیرماندراستی و فراوانی و پاکی و یا موجودات اهورایی مانند آب و آتش و امثال اینها هر یک نگاهیانی از امشاسپندان و ایزدان یعنی موجودات مجرد یاک دارند همانطور هم مفاهیم شر مانند خشم و مستی و فساد و تباهی و حسد و خشکی و یا موجودات اهریمنی مانند

۳ - آبان یشت فقره ۱۱۳

۲ - آبان یشت فقره ۳۴

۱ - آبان یشت فقره ۲۲

۶ - یشتها ج ۱ ص ۲۹

۴ - deus - ۵ - Zeus

تاریکی و سرمای سخت و نظایر آنها هریک نگاهبانی از دیوان دارند مانند آشَم^۱ دیو خشم و کوند^۲ دیو مستی و آرسکو^۳ دیو حسد و زمک^۴ دیو زمستان و جز اینها که عده زیادی از آنها را میتوان در اوستا و سایر کتب دینی مزدرینان یافت.^۵

در حماسه ملی گذشته از دیو که بطور مطلق استعمال شده بدسته معینی از دیوان یعنی **دیوان مازندران** نیز اشاره کرده اند:

از این دیوان در قطعات مختلفی از اوستا^۶ بنام دیوان مازن^۷ سخن رفته است و هوشنگ یکی از معارضان بزرگ ایشان بوده. مازن در اوستا نام ناحیه ایست که بعدها مازندران شده^۸. دیوان منسوب باین ناحیه علی الظاهر از آن مفاهیم یا موجودات مجرد خیثی که یاد کردم نیستند بلکه از لحن قطعاتی که در آنها نام ایشان آمده چنین بر می آید که ایشان گروهی از آن مخلوقات خطرناک اهریمنی اند که قبلا از آنان نام برده ام. در سوتکرنسک یکی از قسمتهای مفقود اوستای عهد ساسانی چنین آمده بود که دیوان مازندران موجودات عجیب و عظیم الجثه یی هستند که در غارها سکونت دارند و آب دریا معمولا تا میان یاسینه ایشانست و اگر در عمیق ترین نقاط دریا بایستند سطح آب محاذی دهان ایشان خواهد بود^۹. در فقره ۸۱ از فصل ۳۷ دانستان دینیک آمده است که بزرگ دیوان مازندران آستویدات^{۱۰} یعنی دیومرگ است.

هئوشینگه (هوشنگ) چنین آرزو داشت که بر در بهره از دیوان مازندران فائق آید. دارمستتر این دیوان مازن را بومیان مازندران و منسوب بیک نژاد وحشی غیر ایرانی تصور کرده^{۱۱} و البته در این تصور خود مصیب است.

در عهد ضحاک دیوان مازندران از بیم او بسرزمین خونیرس نمی توانستند آسیبی رسانند اما پس از زوال سلطنت او بدین کار دست زدند چندانکه ساکنین خونیرس

۱ - Aeshma ۲ - Kunda ۳ - Araskô ۴ - Zamaka

۵ - در باب دیوان رجوع کنید به زند اوستای دارمستتر ج ۳ ص ۲۰۹ و مقدمه اوستای دوهاله ص ۱۲۶-۱۳۴

۶ - مثلا آبان بشت فقره ۲۲ ۷ - Mázana ۸ - بقیده دارمستتر شکل اصلی

مازندران Mazana-Tara بوده است (زند اوستا ج ۲ ص ۳۷۳) ۹ - دینکرت کتاب ۹ فصل ۲۱

فقره ۱۷ ۱۰ - Astovidat ۱۱ - زند اوستا ج ۲ ص ۳۷۳

شکایت نزد فریدون بردند و از دست آنان بنالیدند. فریدون با ایشان جنگی سخت کرد و دو بهره از آنانرا کشت و يك بهره دیگر را بداخله کوه های خود راند چنانکه دیگر کسی از ایشان نتوانست بداخل ایران آید مگر دوتن از آنان که نزد فرش اوشتر پدرزن زردشت بتعلم آمدند^۱. از ایرانیان نیز دیگر کسی جرأت نفوذ بداخله جنگلهای مازندران نکرد مگر کیکاوس به تفصیلی که در شاهنامه آمده است.

مازندران در روایات ایرانی هیچگاه مانند يك ناحیه واقعی از ایران محسوب نمیشد حتی مردم این سرزمین را از يك جفت پدر و مادر غیر از اسلاف ایرانیان دانسته اند^۲. و در شاهنامه نیز از آنان چون يك نژاد خارجی سخن آمده است. در عهد ساسانیان هنوز یکدسته از مردم این سرزمین بت پرست بودند. بنا بروایت جاماسپ نامك ویشناسپ از جاماسپ پرسید که آیا دیوان و ترکان از آدمیانند و پس از مرگ روح آنان بکجا می رود؟- جاماسپ در پاسخ گفت که این هر دو گروه از آدمیانند و قسمتی از ایشان آیین اهورایی دارند و گروهی دیگر کیش اهریمنی و بسیاری از آنان بیهشت خواهند رفت.

در فقره ۱۹ از فصل اول از کتاب اول دینکرت نیز بآدمی بودن دیوان اشاره شده است و بنا بر این معلوم می شود که نه تنها دیوان مازندران بلکه همه دیوان در روایات قدیم ایرانی از آدمیان شمرده شده اند مگر مفاهیم مجرد شریر که در باب آنها قبلاً سخن گفته ام.

گذشته از دیوان مازندران که علی التحقیق بومیان آن ناحیه بوده اند از مردم گیلان نیز بنوعی خاص در اوستا یاد شده است. ورن^۳ در اوستا اطلاق میشود بر گیلان و دیلم و این ناحیه بنا بر آنچه در فرگرد اول و نندیداد ذکر شده چهاردهمین سرزمینی است که اهورمزدا آفرید و ثرائئون (فریدون) برای تصرف آن ناحیه خلق شده بود^۴. مردم این سرزمین هیچگاه در اوستا دیو خوانده نشده اند و بنا بر این ظاهراً از حیث

۱ - دینکرت کتابه فصل ۲۱ فقرات ۱۷-۲۴. ۲ - بندهشن فصل ۱۵ فقره ۲۸.

۳ - و نندیداد فرگرد اول فقره ۱۸. ۴ - Varena - ۳

توحش بدو میان مازندران نمی‌رسیدند اما علی‌الظاهر نه از نژاد آریا بوده‌اند و نه بمذهب آریایی اعتقاد داشتند زیرا همیشه ایشانرا در اوستا دروغ پرست خوانده‌اند. این نکته نیز قابل ذکر است که ورن گذشته از کیلان نام دیوشهوت نیز هست^۱.

در مازندران هنوز روایاتی در باب دیوان وجود دارد و یادر تواریخی که نویسندگان قدیم این ناحیه نگاشته‌اند دیده می‌شود. در یکی از نقاط سلسله جبال سواد کوه در ناحیه عباس آباد بومیان قلده‌ای را نشان می‌دهند و می‌گویند دیو سید در آنجا قلعه‌ای داشت. در ناحیه دیگر از سواد کوه معروف بدره^۲ «کیجا کر گچال» غاری که قبلا از آن نام برده‌ام منسوب بدیو سفید است. سید ظهیر الدین مرعشی بذکر قلعه^۳ «اسپی ریز» (کوه اسفروز شاهنامه) اشاره کرده آنرا متعلق به «دیو سپید نامی که حاکم ولایت رویان بود» دانسته است. این قلعه را بقول مرعشی^۴ ملک اسکندر از امرای محلی مازندران تعمیر کرد^۵ - اسکندر بیک منشی از قلعه‌یی بنام قلعه اولاد در عهد شاه عباس اول خبر داده و گفته است^۶ قلعه اولاد که از آثار قدیمه پادشاهان فرس و محکمترین قلاع طبرستانست در تصرف الوند دیو بود و او سر بحیز اطاعت در نمی‌آورد و دنبال همین کلام مازندرانیانی را که با الوند دیو همراه بوده‌اند مازندرانیان دیو سار خوانده است.

این اشارات تاریخی و نیز روایاتی که میان مازندرانیان باقیست ثابت می‌کند که روایات کهن در باب طبرستان و ساکنان این ناحیه دیرگاهی در ایران باقی ماند و هنوز هم باقیست تا بجاییکه دژها و غارها و کوههای معینی را به افراد غیر معین داستانی نسبت داده‌اند.

۲ - تورانیان

بزرگترین دشمنان ایران پس از دیوان تورانیان بودند. مهمترین جنگهای پهلوانی ایرانیان با این قوم صورت گرفت و دشمنان دیگر ایران یعنی رومیان و

۱ - رجوع شود به زند اوستا ج ۱ ص ۳۷۳ - ۳۷۴ و اوستای دوهارله ص ۱۳۰

۲ - تاریخ طبرستان و رویان ص ۳۶ - ۳ - عالم آرای عباسی

تازیان و آنها که از دشت هاماوران و مصر بوده‌اند و از هریک بمناسبت نامی در شاهنامه آمده همه در درجات سوم و چهارم قرار دارند.

نام توران در شاهنامه از اسم تور پسر فریدون نشأت گرفته و نخستین دشمنی میان تورانیان و ایرانیان نتیجه آزاریست که از تور و سلم بناحق ایرج رسید. کینه توزی‌ها و انتقامها از این هنگام آغاز شد، نخست منوچهر بکین ایرج سلم و تور را کشت و آنگاه اعقاب تور خاصه بشنگ و افراسیاب با ایرانیان از در نزاع و جدال درآمدند و جنگها میان ایشان رفت و از تورانیان ویرانیا بایران رسید و چند بار قرار بر صلح نهاده شد و باز جنگ در گرفت تا سرانجام حادثه سیاوش پیش آمد و این جوان نامبردار بپامردی بدست افراسیاب و برادرش کرسیوز کشته شد. این خبر سراسر ایران را بهیجان آورد و همه بکین سیاوش کمر بستند تا سرانجام کیو پسر گودرز بتوران زمین رفت و کیخسرو را پس از هفت سال جست و جو یافت و بایران آورد و کلوکس اورا بجانشینی برگزید و مأمور کین خواستن از تورانیان کرد. سخت ترین و خطرناک ترین جنگهای ایران و توران از این هنگام شروع شد و بزرگترین پهلوانیهای رستم و پهلوانان دیگر ایران باز بهمین عهد بستمگی دارد. جنگهای کیخسرو و افراسیاب تورانی چندان دوام یافت تا سرانجام همه تورانزمین را ایرانیان فرو گرفتند و پادشاه توران بهنگ افراسیاب پناه برد و در آنجا اسیر هوم شد و آخر کار بدست کیخسرو برکنار دریاچه چیچست بقتل رسید.

کیخسرو پس از ختم غائله افراسیاب پادشاهی توران را بجهن پسر اوسپرد و از این پس تا دیرگاهی از جنگ و جوش میان ایرانیان و تورانیان اثری در شاهنامه نیست و بالعکس قصه جنگ ایران و روم در عهد لهراسپ پیش می آید ولی ناگهان در عهد کشتاسپ جدال میان این دو قوم آغاز گشت و علت اصلی آن قبول دین زردشت بود از جانب کشتاسپ و ایرانیان. این امر بر تورانیان که پیش از این با ایرانیان همکیش بودند گران آمد و ارجاسپ از کشتاسپ درخواست که دین نو بیفکند و بکیش قدیم باز گردد. باین ترتیب آخرین جنگ ایرانیان و تورانیان صورت جنگهای مذهبی

گرفت و در این جنگ‌هاست که پهلوانی های اسفندیار بمیان آمد و با گشودن روین دژ و قتل ارجاسپ بدست شاهزادهٔ ایرانی غائله ختم شد.

توران اسمی است برای تعیین سرزمین هایی که در شمال شرق

توران و قوم ایران قرار گرفته و این نام متعلق به دوره ییست که اندکی پیش

از دورهٔ متوسط تاریخ ایران واقعست. چنانکه میدانیم در زبان

پهلوی یکی ازادات نسبت «ان» بوده است مانند اردشیر پایکان - بزرگمهر بختکان -

بهمن سپندداتان که همین نسبت پیدر است و مانند دیلمان، طالشان، کیلان، رام -

وشتاسپان که همین نسبت ناحیه‌یی بطایفه‌یی یا کسی است. عین این قاعده در کلمهٔ

توران مجر است یعنی الفونون توران همین نسبت يك سرزمین بقوم «تور» می‌باشد.

بنا بر این ریشهٔ اصلی این کلمه «تور» است و اتفاقاً روایت شاهنامهٔ فردوسی نیز

با این تحلیل لغوی کاملاً همساز میباشد چنانکه در مورد نسبت صورت اصلی کلمهٔ تور

محفوظ مانده است :

چو جاماسپ رادید کآید یراه بسز بر یکی نغز توری کلاه

چنین گفت کامد ز توران سوار پی‌ویم بگویم به اسفندیار

اکنون باید بتحقیق در ریشهٔ اصلی کلمهٔ تور پرداخت.

درباب تقسیم ممالك فریدون و رسیدن توران زمین بتور و زمان پیدا شدن این

افسانه و علل وجهات آن پیش از این ذیل نام ایرج بتفصیل بحث کرده‌ام و اکنون

در اینجا از ریشهٔ اصلی کلمهٔ توران و اینکه تورانیان چه کسانی توانند بود در نهایت

اختصار سخن می‌گویم :

در اوستان کلمه تور Tura چند بار آمده است. در فقرهٔ ۱۱۳ و ۱۲۳ از یشت ۱۳

(فروردین یشت) دوبار از کسی بنام تور^۱ سخن رفته است که دویسر بنام ارجون^۲

و فرارازی^۳ داشت و این هر دو نام را متتبعان از نام های آریایی دانسته‌اند.

در فقرهٔ ۵۶ و ۵۵ از یشت ۱۷ (اردیشت) از قبیلهٔ تور با صفت آسواسپ^۴ یعنی

دارندهٔ اسب تیزرو سخن رفته است و چنانکه از این فقرات برمیآید این قوم دشمن ایرانیان بودند.

کلمهٔ تور در مورد نسبت توریه^۱ میشود و معادل لفظ تورانی قرار میگیرد و کشور توران در اوستا تورینه^۲ است. اگرچه قوم تور در اوستا چند بار دشمن ایران خوانده شده است ولی از بعضی قطعات اوستا چنین برمیآید که در میان این قوم مردمی پاك و معتقد بمزدیسنا زندگی میکردند.^۳

در فقرات ۵۳-۵۹ از یشت پنجم (آبان یشت) از جنگی میان توس تهم سپهبد وجوانان دلیر خاندان و آس^۴ (ویسه) در گذرگاه خشم سوک^۵ بر فراز کنگه^۶ (کنگ-دژ) سخن رفته است و همین اشاره بهترین وسیله‌یست برای شناختن مسکن قوم تور در اوستا زیرا محل کنگ دژ را چنانکه قبلاً دیده‌ایم^۷ می‌توان در حدود خوارزم یا در نقطه‌یی از ماوراءالنهر دانست.

مار کوارت معتقد است که کنگ دژ در محل بخارا بود و در زبان چینی سمرقند را کهنک^۸ گویند و بدین ترتیب می‌توانیم مسکن قوم تور را آنسوی جیحون میان این رودخانه و دریاچهٔ آرال (بحیرهٔ خوارزم) بدانیم. این فرضیه بر روایت فردوسی کاملاً منطبق میشود. بنابراین آنچه از ترجمهٔ ارمنی آثار بطلمیوس برمیآید توران همان ناحیهٔ خوارزم بود.^۹

اکنون باید بدانیم قوم تور از چه نژاد بود. آیا تصویری که اغلب مورخان اسلامی کرده و در شاهنامه نیز بارها تکرار شده و در متون پهلوی آمده و مبتنی بر آنست که توران همان ترکستان و تورانیان از نژاد ترکند، درست است، یا این تصورات باطل بوده و قوم تور از نژاد آریا و ایرانیان از یک اصلند؟

۱ - Tûryana - ۲ ۳ - یشت ۱۲ فقره ۴۶ - فروردین یشت
 ۴ - Vaësa - ۵ ۶ - Xshathrô - suka - ۷
 ۸ - Khang - ۹ ۱۰ - ۱۱۳ ، ۱۲۳ ، ۱۴۳
 ۱۱ - Kangha - ۱۲ ۱۳ - رجوع کنید به همین کتاب داستان سیاوش
 ۱۴ - ۹ - رجوع کنید به مقالهٔ مینورسکی Minorsky بعنوان توران در دائرة المعارف اسلامی.

در متون پهلوی چند بار بجای توران بصراحت تر کستان گفته شده مثلاً در فقره ۷ از فصل ۳۳ بند هشت چنین آمده است که «افراسیاب پس از کشتن زنگیاپ و تسلط بر ایرانشهر» بس مردم از ایرانشهر ببرد و بتر کستان نشاند» و باز در همین فصل (فقره ۸) چنین آمده است که سیاوش پس از رنجیدن از پدر سوی افراسیاب بزینهار رفت و دیگر بایران بازنگشت بلکه «تنها به تر کستان شد و دخت افراسیاب بزنی گرفت». بنا بروایت ایاتکار زیران ارجاسپ از کشور خیون آمد و او و همه تورانیان در این کتاب خیونان خوانده شده اند و چنانکه خواهیم دید مراد از کشور خیون همان تر کستانست. در متون اسلامی همواره کشور توران و تر کستان یکی دانسته شده و در شاهنامه نیز توران سرزمین ترکانست:

یکی پهلوان بود شیروی نام	دلیر و سرافراز و جوینده کام
بیامد ز ترکان چو یک لغت کوه	شدند از نهیبش دلبران ستوه
	(فردوسی)

یکی ترک بدنام او کرگسار
گذشته بر او بر بسی روزگار
(دقیقی)

بنا بروایت فردوسی زبان تورانیان ترکی بود و این معنی ازدیویت ذیل بخوبی برمی آید:

بتر کی چو آن ناله بشنید هم
پرستش رها کرد و بگذازد بوم
چنین گفت کاین ناله هنگام خواب
نباشد مگر بانگ افراسیاب

از محققان جاوید اروپایی نیز گروهی دنبال همین نظر رفته و پنداشته اند که مراد از قوم تور در اوستا ترکان و توران بمعنی معمول خود در عهد ساسانی و اسلامی یعنی تر کستان است^۱ و بعضی نیز حد وسط را انتخاب کرده چنین پنداشته اند که قوم تور نخست قبایل چادر نشین و غارتگر و وحشی مختلط از نژاد ایرانی و غیر ایرانی بودند و از میان ایشان تنها برخی بدین مزدایی درآمدند^۲.

۱ - مانند کبیر Geiger در Ostir Kultur s. 194 و بلوش Blochet در مقاله

«نام ترکان در اوستا» Le nom des turks dans L'Avesta نقل از مقاله سابق الذکر مینورسکی
۲ - آرتو کریستن سن «تحقیقات در باب مذهب زردشتی ایران قدیم ص ۱۶ در دائرة المعارف اسلامی»

اما در اوستا خاصه گاتاها بهیچ روی دلیلی یافتد نمیشود که مؤید ترك بودن تورانیان باشد. همه نامهای تورانی که در اوستا دیده میشود نام های ایرانی و بتمام معنی شبیه و نظیر نامهایست که بزرگان و شاهان و پهلوانان و نیکمردان ایرانی معاصر آنان دارند و کلمه تور نیز در زبان فارسی بمعنی گرد و پهلوان و بهادر^۱ است و در لهجات کردی و طبرستانی و بعضی لهجات دیگر بمعنی خشمگین و تندخو و خشن از آن استفاده میشود. معنی اصلی کلمه تور نیز خشمگین و غیور است.^۲

از روایات مختلفی که در شاهنامه و ایاتکار زیران و حتی قطعات مختلف اوستا می بینیم چنین برمی آید که تورانیان مانند ایرانیان اصلا بمذهب آریائی پیش از زردشت معتقد بودند و نزاع ایشان با کشتاسپ در این بود که چرا دین نیاکان ترك گفته و بآیین پیری افسونگر گرویده است.

بنا بر این مقدمات ناچار باید چنین فرض کنیم که^۳ تورانیان اصاله عبارت از اقوام آریایی و از خویشاوندان ایرانیان بودند منتهی قوم ایرانی که بسرزمین ایران مهاجرت کرده و شهرنشینی اختیار نموده بودند اندك به آریاییان دیگری که بتقاضای محیط و اقلیم چادر نشین بوده و بعادت چادر نشینان غالباً بسرزمین آباد مجاور خود (ایران) هجوم می آورده اند، بنظر تحقیر نگریستند و آنانرا غیر از خود پنداشتند و توریه خواندند. اما قبایل آریایی میان جیحون و سیحون اندك اندك بر اثر هجوم قبایل جدید آریایی و غیر آریایی مانند سکاها و تخاریان و هیاطله و ترکان که به تناسوب صورت گرفت بداخله ایران رانده شدند و نام ایشان بقبایل مهاجم جدیدی داده شد که هجوم آنان اغلب تا داخله ایران نیز ادامه می یافت. در عهد ساسانیان این مهاجمات بیشتر بوسیله قبایل ترك نژاد صورت می گرفت و به همین سبب است که می بینیم در آثار این

۱ - فرهنگ برهان جامع ۲ - مقاله سابق الذکر مینورسکی در دائرة المعارف اسلامی.

۳ - این فرضیه با نظریه مارکوارت نزدیکی فراوان دارد و تحت تأثیر مستقیم آنست. رجوع کنید

عهد سرزمین توران غالباً تر کستان یا کشور خیون (هون) خوانده میشود^۱ و تورانیان از نژادهای غیر آریاییند و بهمین جهت هم در خداینامه توران معنی تر کستان و تورانیان مفهوم ترکان داشت و از اینجاست که ما در مآخذ اسلامی و در شاهنامه نیز عین این فکر را مشاهده می کنیم^۲.

پس از تور بزرگترین شاه تورانزمین در شاهنامه پشنگ و پس

پهلوانان و شاهان از وی افراسیاب و سپس ارجاسپ است. در عهد این شاهان **توران** پهلوانان و بزرگانی بوده اند که هر يك در شاهنامه مقام و اهمیتی

خاص دارند.

بروایت فردوسی پس از تور زادشم سلطنت توران یافت ولی او بکین تور میان نیست. پس از زادشم پشنگ بسلطنت رسید و او بکین تور افراسیاب را بجنگ نوزد فرستاد، نوزد بدست افراسیاب اسیر و کشته شد و پورپشنگ در ایرانشهر بیادشاهی نشست تا زال زو را بیادشاهی نشاند و آنگاه هردو جانب دل بر صلح نهادند و جیحون مرز ایران و توران شناخته شد. چون کرشاسپ جانشین نوزد بر تخت پدر نشست باز افراسیاب بفرمان پشنگ بایران تاخت و چون کرشاسپ در این اوان فرمان یافته بود زال زر رستم را بالبرز کوه از پی کیقباد فرستاد و او را بایرانشهر آورد و بر تخت شاهی نشاند. کیقباد جنگ تورانیان را بسیجید و رستم در این جنگ چنان دستبرد ی بفراسیاب و تورانیان زد که ناچار راه توران پیش گرفتند و افراسیاب پیش پشنگ رفت و ازودرخواست که تقاضای صلح کند. پشنگ نامیدی بکیقباد فرستاد و قرار بر آن نهاد که جیحون مرز ایران و توران باشد چنانکه فریدون قرار نهاده بود.

۱ - در همین حال در بعضی از مآخذ مانند کتاب هفتم دینکرد و آثار مکشوفه مانویه تورفان از کلمه توران

نیز سخن رفته و در زبان پهلوی این کلمه عیناً مانند توران در زبان فارسی تلفظ و استعمال شده است.

۲ - در باب توران و قوم تورانی مخصوصاً از مآخذ ذیل استفاده شده است: شاهنامه فردوسی و کتاسپ

نامه دقیقی و:

Mirorsky: art. Tûrân. Encyclopédie de L'Islam

A. Christensen: Etudes sur le zoroastrisme de la Perse

antique. p. 16.

از پادشاهی پشنگ در شاهنامه دیگر نامی نیست و از این پس افراسیاب شاهی توران نشست. واقعه سهراب و سیاوش و برزو و جهانگیر و جنگهای بزرگی که با این حوادث همراهست بعد او روی داد. سیاوش چنانکه می دانیم بر اثر رنجش از پدر بتورانزمین نزدیک افراسیاب رفت. افراسیاب او را بزرگ داشت و دختر خویش فرنگیس را بدو داد اما سرانجام بتحریرک برادر خود کرسیوز شاهزاده کیانی را کشت ولی پیاوردی پیران و یسه از فرنگیس و چندی بعد از کیخسرو فرزند سیاوش در گذشت. چون رستم از قتل سیاوش آگاهی یافت با پهلوانان ایران بتورانزمین تاخت، افراسیاب را بشکست و توران را ویران کرد و بایران باز گشت.

چند گاهی بعد کیو پسر گودرز در جستجوی کیخسرو بتوران رفت و پس از هفت سال او را بیافت و با فرنگیس بایران آورد. کیکوس او را بشاهی برگزید و از این پس جنگهای بزرگ ایرانیان بخونخواهی سیاوش آغاز شد و پس از چند جنگ بزرگ افراسیاب شکسته و پسرش پشنگ کشته شد و سرانجام او نیز همراه کرسیوز بدست کیخسرو بقتل رسید و پسرش جهن از جانب کیخسرو بر توران پادشاهی یافت و با خویشاوندان خویش بتورانزمین رفت و باژ و ساو پذیرفت.

از این پس تا عهد گشتاسپ از تورانیان نامی در شاهنامه نیست. در عهد گشتاسپ داستان ارجاسپ توران خدای بمیان می آید که پس از ظهور زردشت لشکر بایران کشید و میان او و گشتاسپ جنگها رفت تا سرانجام بدست اسفندیار اسیر و بردار کشیده شد و خاندان شاهی توران برفاقت.

سپاهسالاری تورانیان در عهد پشنگ با و یسه و در عهد افراسیاب با پیران و یسه و در عهد ارجاسپ با کر گسار بود و گذشته از این چند تن، در شاهنامه و دیگر منظومه های حماسی نام بسیاری از پهلوانان تورانی آمده است که ذکر نام همه آنان فعلا بر ما دشوار است و در سطور ذیل که مختص است بتحقیق در اساس داستان بعضی از رجال تورانی نام برخی از آنان را خواهیم دید.

خلاصه داستان افراسیاب در شاهنامه همانست که در سطور فوق

مذکور افتاد.

افراسیاب

اما داوستا^۱ فرنگرسین^۲ تورانی با صفت کناهکار (نئیری^۳) آمده

و از دشمنان بزرگ ایران خاصه کوی هئوسروه (کیخسرو) و کشنده سیاورشن و
اغر ارث^۴ است. این مرد تنها یکبار فرکیانی را بدست داشت و آن وقتی بود که

زئی نی گو^۵ (زنگیاب) دروغ پرست را که از دشمنان ایران بود کشت اما دیگر بار

هر چه کوشید از او نصیبی نیافت و فر از او میگریخت. یکبار فرنگرسین تورانی

کناهکار در جست و جوی فر خود را برهنه بدریای وروکش انداخت ولی فر ازو

گریخت و خود را از دریای وروکش بیرون افگند، فرنگرسین بخشم آمد و گفت

اکنون تر و خشک و خرد و بزرگ و زشت و زیبا را بهم میافکنم تا اهورمزدا بسختی

و تنگنا در افتد. کناهکار تورانی همین کار را دوبار دیگر تکرار کرد ولی بفره کیان

دست نتوانست یافت. فرنگرسین در پناهگاهی که در طبقه وسطی زمین وجود داشت

موسوم به هئکنه^۶ میزیست و سرانجام هئوم^۷ جنگجو و فرمانروای نیک، دارنده چشمان

زرین او را ببند افگنده پیش «کوی هئوسروه» کشید و کوی هئوسروه پهلوان و پدید

آورنده شاهنشاهی ایران او را بر کنار دریاچه ژرف و پهناور چئچست بکین پدر خود

سیاورشن دلیر که بخیان کشته شده بود و با انتقام اغریث دلیر کشت.

در روایات پهلوی نیز از افراسیاب فراوان سخن رفته است. در این روایات

داستان افراسیاب تکامل بیشتری یافته، در کتاب بندهشن (فصل ۳۱ فقرات ۱۴-۱۹)

۱ - رجوع شود به آبان یشت (یشت ۵) فقرات ۴۱-۴۳. تیشتریشت (یشت ۸) ۳۷، ۶: درواسپشت
(یشت ۹) ۱۷-۱۸، ۲۲-۲۱. فروردین یشت (یشت ۱۳) ۱۳۱، رام یشت (یشت ۱۵) ۳۰-۳۳. ارث یشت
(یشت ۱۷) ۴۲. زامیاد یشت (یشت ۱۸) ۵۶-۶۴. یسنا ۱۱ فقره ۷.

Frangrasyan - ۲

Zainigav - ۵

Aghraeratha - ۴

Nairyā - ۳

Haoma - ۷

Hankana - ۶

سلسله نسب افراسیاب چنین است: فراسیاب^۱ پسر پشنگ پسر زئشم^۲ پسر تورک^۳ پسر سپئنیسپ^۴ پسر دوروسپ^۵ پسر توج (تور) پسر فریتون . و از دو برادر او یکی کرسیوز (با یاء مجهول)^۶ ملقب به کیدان^۷ و دیگر اغریث (با یاء مجهول)^۸ نام داشت . یکی از دختران او ویسپان فریه^۹ یعنی فرنگیس است که سیاوش او را بزنی گرفت و از او کیخسرو پدید آمد .

فراسیاب مردی جادو بود^{۱۰}. جنگهای او با ایرانیان از عهد منوچهر آغاز گشت. درمینوگ خرد (فصل ۲۷ فقره ۴۴) آمده است که فراسیاب با منوش چهار صلح کرد و سرزمین ایرانرا از پتسخوارگر (البرز) تا دوژک^{۱۱} (کابل) بدو داد اما در اینجا از تیر ارخش^{۱۲} (آرش) که در یشت هشتم (تیشتر یشت) فقرات ۶ - ۷ ذکر شده ناهمی نیست .

فراسیاب منوشچهر و جنگجویان ایران را در پتسخوارگر حصار داده بود ولی اغریث برادر او برای نجات سپاهیان و پهلوانان ایران بدرگاه خداوند دعا کرد و چون ایرانیان نجات یافتند افراسیاب برادر خود را کشت . هنگام سخن گفتن از داستان کاوس گفتم که بنا بر فصل ۳۳ بندهشن (نسخه ایرانی) زنگیاب دیو آنگاه که کاوس در هاماوران گرفتار بود بر ایران تسلط یافت. ایرانیان فراسیاب را یاری خواستند و اوزنگیاب را کشت و پادشاهی ایران شهر کرد و بس مردم از ایران شهر ببردو بتر کستان نشاند و ایران شهر را ویران نمود تا رستخمک (رستم) از سیستان آمد و با افراسیاب در سپاهان جنگید و از این پس نیز بسی کارزار با او کرد تا ویرا براند و بتر کستان افگند .

در کتاب هفتم دینکرت (فصل ۱ فقره ۳۱) از تلاش افراسیاب برای بدست آوردن فر بهمان شکل که در یشت نوزدهم (فقرات ۵۶ - ۶۴) دیده ایم نیز سخن رفته و در

۱ - تنها در کتاب هفتم دینکرت (فصل ۱ فقره ۳۱) ۱۰. افراسیاب نزدیک بهمان اوستایی است.

فرنگریاسپاک Frangrasiâg آمده است . ۲ - Zaêshm ۳ - Tûrag
۴ - Spaêniasp ۵ - Durusêp ۶ - Karsêvaz ۷ - Kêdân
۸ - Aghrêrath ۹ - Vispânfrîya ۱۰ - دینکرت کتاب ۷ فصل ۱ فقره ۳۱
۱۱ - Erexa ۱۲ - Dujhak

اینجا افزوده شده است که فراسیاب در هر هفت کشور جهان برای بدست آوردن فر کشت.

اهریمن فراسیاب را مانند دهاک (ضحاک) والکسندر (اسکندر) جاویدان و فنا پذیر خلق کرده بود اما اهرمزد ایشانرا فنا پذیر ساخت^۱. داستان قتل افراسیاب بدست کیخسرو نزدیک دریاچه چئچست^۲ (چیچست) در اوستا و متون پهلوی و روایات حماسی تقریباً بیک نحو آمده است.

داستان افراسیاب بعقیده بعضی ریشه بسیار قدیمتری از یشتها و قطعات مختلف اوستا دارد. هرتل^۳ معتقد است که فرنگر سین اصلاً خدای جنگ و بزرگترین خدای اقوام تورانی بوده است. ما بصحت و سقم این عقیده کاری نداریم ولی میتوانیم با هرتل در این باب همداستان باشیم که افراسیاب یکی از معروفترین نمایندگان اقوام آریایی آنسوی جیحون بود و اگر از ارباب انواع ایشان نبوده اقلاً بزرگترین نمودار پهلوانی و قدرت و چپاول و یغماگری و تاخت و تاز اقوام تورانی بشمار می آمده است. درست مانند رستم که در روایات ملی بتدریج نمونه کامل شجاعت و تناوری و نیرومندی پهلوانان ایران گردید.

افراسیاب تورانی در یشتها همچنانکه دیده ایم از معاصران و معارضان کیخسرو و تنها کسی از دشمنان این پادشاه کیانیست که نام او در روایات ملی باقی مانده است. سرگذشت اوستایی افراسیاب در روایات متأخر بتدریج تکامل یافت و مفصلتر شد چندانکه افراسیاب بنا بر روایات پهلوی از عهد منوچهر تا پایان سلطنت کیخسرو دشمن بزرگ ایران و با ایرانیان در جنگ بود. در شاهنامه این دوره طولانی اندکی کوتاهتر است یعنی از عهد نوذر آغاز میشود ولی چنانکه دیده ایم تمام حوادث دوره نوذر در بندهشن و سایر مآخذ پهلوی قسمت کوچکی از آخرین حوادث دوره منوچهر است که با

Tchaêchasta - ۲

۱ - مینوک خرد فصل ۸ فقرات ۲۹-۳۰

Hertel, Die Sonne und Mithra s. 32. d'après Christensen: -۳

Les Kayanides, P. 28 .

تفصیل بیشتری در شاهنامه آمده و شاید این طول عمر ز یاد نباله داستان میمرگی افراسیاب باشد که اهریمن بدوداده و اهورمزدا از وی سلب کرده بود.

افراسیاب در شاهنامه تنها پادشاهی کینه جو و جنگاور و مخرب نیست، بلکه در زمره پهلوانان بزرگست با صفاتی که در ابیات ذیل دیده میشود:

وز او سایه افکنده بر چند میل	برو بازوی شیرو هم زور پیل
چو دریادل و کف چو بارنده میغ	ز بانش بگردار برنده تیغ
دم آهنج و در کینه ابر بلاست	که آن ترک در جنگ نراژدهاست
ز آهنش ساعید ز آهن کلاه	درفش سیاهست و خفتان سیاه
درفش سیه بسته بر خود بر	همه روی آهن گرفته بزر
برزم اندرش ده برابر بود	بهر جا که کرد دلاور بود
چنین است آیین پور پشنگ	بیکجای ساکن نباشد بجنگ
ز هشتاد رش نیست بالاش کم	نهنگ او ز دریا بر آرد بدم
اگر بشنود نسام افراسیاب	شود کوه آهن چو دریای آب

گذشته از همه اینها افراسیاب جادویی زورمند بود چنانکه میتواند بجادوی جهانرا بر چشم همورد تیره سازد و قوت از بازوان او سلب کند. قارن پسر کاوه و سپاهسالار ایران در جنگ بزرگ نوذر با افراسیاب درباره پور پشنگ چنین میگفت:

بیامد بنزدیک من جنگجوی	مرا دید با گرزه گاو روی
که با دیدگانش برابر شدم	برویش بدانگونه اندر شدم
که بر چشم روشن نماند آب و رنگ	یکی جادوی ساخت با من بجنگ

این دشمن بزرگ ایران مردی تند خوی و کناهاکار و پیمان شکن و لجوج و بیرحم بود و چون خبث جبلت و شراست طبع وی خلعجان مییافت بهیچ پند و اندرز گوش فرا نمیداشت و بعواقب کار نظر نمیکرد. از خون برادر خود اغریو رث نگذشت و او را بجرم یاورى با ایرانیان و رهانیدن پهلوانان ایران شهر بقتل آورد و از روی پدر شرم نداشت، داماد خود سیاوش را که از اوجز پا کدامن و درستی ندیده بود بنامردمی کشت و فرمانداد تا دختر او فرنگیس را موی کشان از درگاه وی بیرون برند و مانند جد

خود تور دست بخون شامان آلود ولی سرانجام کيفر اين همه نابکاری و نامردمی گريبان جانش را گرفت و بيچارگی از ميانش برد.

افراسياب از ميان پهلوانان ايران تنها از قارن و زال و از همه بيشتر از رستم بيم داشت و برای نابريد کردن اين پهلوان بزرگ چاره گريها کرد، سهراب و برزو و جهانگير را بجهنگ او واداشت، بزرگترين پهلوانان توران و کشور های مجاور را مانند اشکبوس و کاموس و يولادوند برابر او در آورد ولی اين مجاهدات او بيهوده بود و سرانجام پهلوانیهای همين مرد آواره اش ساخت.

افراسياب در شاهنامه بر آرندۀ دژی است بنام بهشت کنگ که کيخسرو او را در همانجا محاصره کرد. بهشت کنگ هشت فرسنگ بالا و چهار فرسنگ پهنا داشت. از همه جای آن چشمه‌ی میجوشيد و بدستی از آن ويران و خارستان نبود. در اين دژ کاخی بزرگ بر آورده بودند و افراسياب از آن راهی زیر زمين ساخته و چون گرفتار محاصره کيخسرو شد از همان راه گريخته بود.

اما داستان هنگ افراسياب که در شاهنامه هنگام گرفتار شدن او بدست هوم آمده است در اوستا نیز وجود دارد. در فقره ۱۴۱ آبان يشت (يشت پنجم) از اين غار بنام هنگن^۱ که در زیر زمين ساخته شده بود سخن رفته و در يسنای يازدهم (فقره ۷) معروف بهوم يشت چنين آمده است که هوم افراسياب گناهکار تورانی را که بدطبقه وسطی زمين ميان ديوار آهني پناه برده بود اسير کرد و از طريق مقايسه اين فقره از هوم يشت با فقره ۱۴۱ آبان يشت نيك درمی يابيم که مراد از ديوار آهني ميان زمين همان هنگن (هنگ) است که در زمين پناهنده و در شاهنامه بغاری نزديک بردع تبديل يافته است. در کتب پهلوی داستان هنگن با هنگ با تفصيل بيشتری آمده و بنا بر اين مآخذ^۲ آن دژ در «بغ کر» (کوه خدا) بنا شده و مسکنی بوده در زیر زمين و افراسياب آنرا بجاده‌ی از آهَن بر آورده و بلندی آن بدرازی هزار مرد بوده و صد ستون داشته است، روشنی اين دژ بدرجۀی بود که تاریکی شب در آن راه نداشت، شطی از آب و

شطی از شراب و شطی از شیر از آن میگذشت ، خورشید و ماهی ساختگی شب و روز در آن میگذشت .

فرنگیس دختر افراسیاب و مادر کیخسرو در مآخذ پهلوی به «ویسپان فریه»^۱ موسوم است و تبدیل این نام بصورت فارسی خود بنوعی خاص صورت گرفت و کمتر سابقه دارد .

نسب افراسیاب که در شاهنامه بدو پشت (پشنک - زادشم) بتور میرسد بایندهش اختلاف دارد در صورتیکه همین نسب نامه را در تواریخ دیگر اختلاف بسیاری بایندهش نیست . ابوریحان نسب افراسیاب را چنین یاد کرده است^۲ : افراسیاب بن بشنک بن اینت . ابن ریشمن بن ترک بن زب بن اسب بن ارشسب بن طوج . در این سلسله نسب تنها نام اینت زائد است و در اسامی دیگر تحریفات مختصری راه یافته . طبری^۳ سلسله نسب افراسیاب را بصورت ذیل نقل کرده است : افراسیاب بن فشنج بن رستم بن ترک بن شهراسب بن طوج و باز دنبال همین روایت گفته است که گویند فشک (یعنی پشنک) پسر زاشمین بوده است و این زاشمین همان ریشمن الآثار الباقیه و زئشم بند هشن و زادشم شاهنامه است .

این نسب نامه ها در شاهنامه کاملاً خلاصه و کوتاه شده و تنها روایت مجمل - التواریخ^۴ را با آن شباهت و قرابتی است . در کتاب اخیر چنین آمده است که افراسیاب در هرفت کشور کارزار کرد و شماره حر بهای وی بهزار و صد و اندر سید^۵ . روایت دینوری در باب افراسیاب کاملاً با روایات دیگر مغایر است چه بنا بر آن افراسیاب در جنگی که میان او و زاب در خراسان روی داده بود بدست ارسناس (= آرش) تیر انداز مقتول شد^۶ .

افراسیاب دو برادر داشت : یکی اغریث و دیگری کرسیوز .
اغریث در شاهنامه جوانی با تدبیر و عاقل و رحیم و بخشاینده است ، هنگامی که پشنک افراسیاب را بجنگ نودزمیفرستاد :

۱ - Vispānfrya
۲ - الآثار الباقیه ص ۱۰۴
۳ - تاریخ الرسل والملوک ۴۳۴-۴۳۵
۴ - اخبار الطوال ص ۱۳
۵ - ایضاً ص ۴۴
۶ - ص ۲۸

بکاخ آمد اغریژت رهنمای	چو شد ساخته کار جنگ آزمای
که اندیشه دارد همی پیشه دل	بپیش پدر شد بر اندیشه دل
ز ترکان بمردی بر آورده سر	بدو گفت کای کار دیده پدر
سپهد سپه سام نیرم شده است	منوچهر از ایران اگر کم شده است
جزاین نامداران آن انجمن..	چو کرشاسپ و چون قارن رزم زن
کزین شورش آشوب کشور بود	اگر ما نشوریم بهتر بود

هنگامی که بارمان از سپاه توران می خواست بجنگ ایرانیمان رود اغریژت از گسیل کردن وی بجنگ یم داشت و با این کار مخالف بود اما افراسیاب تندخوی سخن برادر را نشنید و بارمان را بجنگ فرستاد. چون افراسیاب بر نوذر دست یافت و گروهی از پهلوانان ایران را اسیر کرد و ببند افکند ایرانیان بدو پیام فرستادند و آزادی خود را خواستار شدند. اغریژت نیز بدین کار تن در داد و از نیروی مبعوض افراسیاب و بدست او مقتول شد.

نام اغریژت و داستان قتل او بدست افراسیاب در اوستا نیز دیده میشود. اسم این شاهزاده تورانی در اوستا اغراژت^۱ است و از او در موارد مختلف یاد شده و ما این موارد را در شرح داستان کیخسرو دیده ایم.

اغراژت همیشه با صفت نرو^۲ یعنی دلیر^۳ ذکر شده و از جمله نیکان و پاکانست که بدست تورانی گنهگار فرنگرسین کشته شد و کیخسرو کین او را از آن تبهکار گرفت اما در اوستا هیچگاه از قرابت افراسیاب و اغریژت سخن نرفته است. نام اغراژت همه جا دنبال نام سیاورشن آمده و کیخسرو بکین او و سیاوش افراسیاب تورانی را بقتل آورده است و بهمین سبب بعضی از محققان^۴ چنین اندیشیده اند که اصلا میان داستان اغریژت و سیاوش ارتباطی وجود داشت ولی از این ارتباط در آثار پهلوی و شاهنامه اثری مشهود نیست.

Narava - ۲ Aghraeratha - ۱

۳ - دارمستر در قبول معنی معینی برای این صفت حیرانت ولی پایان مقال او با انتخاب صفت مذکور در متن یا صفت پهلوان یا فوق بشر انجامیده است. زند اوستا ج ۲ ص ۴۳۶ - ۴ - اینها همان صحنه .

نام اغرا^۱ از دو جزء «اغر»^۲ (یعنی از طراز اول - از صف اول)^۳ و «رث»^۴ (یعنی گردونه^۵) ترکیب شده و معنی ترکیبی آن چنین است: «کسی که گردونه خویش را پیشاپیش میبرد - صاحب گردونه پیش رونده» ولی اگر جزء دوم را «ارث»^۶ یا «رثی»^۷ که اولی بمعنی خرد دومی بمعنی کردار است بدانیم معنی چنین خواهد شد: «صاحب خرد عالی - صاحب کردار عالی»^۸.

بنا بر روایات پهلوی اغری^۹ برادر افراسیاب پیداداش تقوی و فضیلت خویش پسری بنام کویت شاه^{۱۰} یافت که از سر تا کمر بصورت انسان و مابقی تنش بشکل گاو - است و همیشه بر کنار دریا بقربانی و نثار کردن زور مشغول است^{۱۱}. بنا بر عقیده یکی از محققان^{۱۲} داستان کویت شاه تحت تأثیر اساطیر آشوری است چه آشوریان هم گاو هایی با سر انسان مجسم میکرده اند که گاه ظروف خاصی برای نثار فدیه با آنهاست و بعید نیست فکر وجود کویت شاه و موضوع عبادت دائم او از آن قوم نشأت کرده باشد.

برادر دیگر افراسیاب که نام او را در داستانها می بینیم کرسیوز^{۱۳} است که در خبث طینت از افراسیاب کم نبود. نام کرسیوز از آغاز جنگ افراسیاب با ایرانیان در شاهنامه دیده می شود و اوست که از طریق سعایت افراسیاب را بقتل سیاوش برانگیخت و سرانجام بکین این شاهزاده بدست کیخسرو کشته شد.

نام او در اوستا^{۱۴} کرسوزد^{۱۵} آمده و او نیز مانند فرنگر سین تورانی گناهکار

۱ - Aghra - ۲ - 19 p. lexique des fragments de l' avesta E. Blochet

۳ - Ratha - ۴ - بلوچه م ۱۳۳ Erethe - ۵ - Rethi - ۶

۷ - 436 P. Vol. II Zend-Avesta Darmesteter

۸ - Gōpa+ shāh - ۹ - زند اوستا دارمستتر ج ۱ مقدمه م ۸۵ - ۸۶ . بندهشن

فصل ۳۱ فقره ۲۰ . مینوک خرت فصل ۶۲ فقرات ۳۱-۳۶

۱۰ - Casartelli: philosophie religieuse du mazdéisme, p. 120-۱۰

نقل از دار مستتر ج ۲ زند اوستا م ۴۷ ۱۱ - زامیاد یشت فقره ۷۷ ۱۲ - Keresavazda

است که در قتل سیاورشن دست داشت و بیادافره این گناه بدست کوی هئوسروه بر کنار دریاچه چئچست (= چیچست = اورمیه) بقتل رسید.

پس از افراسیاب بزرگترین پادشاه داستانی توران ارجاسپ

ارجاسپ

است که آخرین دشمن خطرناک ایران شمرده میشود. نام او در اوستا

اَرَجَتَ اَسپ^۱ است یعنی دارنده اسب ابارج^۲. (ارزنده ارجمند).

از این شاه تورانی در فقرات ۱۰۸ و ۱۱۴ از یشت پنجم (آبان یشت) و فقره ۳۰ از یشت نهم

(درواسپ یشت) سخن رفته و نام او همه جا با صفت درونت^۳ یعنی دروغ پرست آمده

و او خود خیونی یعنی از قبیله خیان^۴ دانسته شده است و این قبیله خیان یکی از

قبایل تورانیست که در ادبیات پهلوی به خیون مبدل شد و در منظومه ایاتکار زیریران

همه جا ارجاسپ و پیروان او از خیونان دانسته شده اند.

از این پادشاه در روایات پهلوی بسیار یاد شده و در منظومه ایاتکار زیریران

داستان جنگ مذهبی او با گشتاسپ بتفصیل آمده و قسمت بزرگی از شاهنامه بجنکهای

او با گشتاسپ و اسفندیار تخصیص یافته است. نام این پادشاه تورانی در روایات پهلوی

ارژاسپ^۵ یا ارجاسپ^۶ است که در تواریخ اسلامی به خوزاسف و ارجاسب مبدل شد و

خوزاسف قرائت غلط کامه ارژاسپ پهلوی است.

پیروان ارجاسپ را دقیقی همه جا دیو خوانده است :

پس آگاه شد نره دیوی از این هم اندر زمان شد تنوی شاه چین

چو ارجاسپ بشنید گفتار دیو فرود آمد از گاه ترکان خدیو

برادر بد او را دو اهریمنان یکی کهرم و دیگر اندیرمان...

بگفتا کدامست کهرم سترگ کجا بیکرش بیکر بیروگرگ

بیامد یکی دیو گفتا منم که با گرسنه شیر دندان زنم

از جمله پیروان بزرگ ارجاسپ در منظومه یادگار زیریر ویدرفش جادو و

۱ - Aredjat aspa - ۲ - پشتها تألیف آقای پورداد ج ۱ ص ۲۸۵

۳ - Drvant - ۴ - Xyaona

۵ - Arjâsp - ۶ - Artchâsp

نامخواست هزاران اند که نام هردو را در گشتاسپنامه دقیق می بینیم ، دیگر **کهرم** قاتل فرشید ورد که در گشتاسپنامه دقیق بدست شیدسپ پسر گشتاسب کشته شد اما در شاهنامه فردوسی پس از قتل ارجاسپ تورانی زنده بود و بدست اسفندیار اسیر شد . گذشته از این کهرم بروایت فردوسی پسر ارجاسپ بود نه برادر او . برادر دیگر

ارجاسپ **اندیرمان** است که در اوستا^۱ و ندرمئی نیش^۲ نام دارد و از کسانیست که مانند ارجاسپ آرزوی چیرگی بر کوی وشتاسپ را داشت اما بر آرزوی خود دست نیافت . در شاهنامه نام این پهلوان تا درجه بی دور از اصل است و باید و ندریمان باشد که به اندریمان و اندیرمان مبدل شده و علی الظاهر منشاء این تحریف ضرورت شعری بوده است .

در شرح داستان تورانیان از ذکر نام خاندان ویسه گزیری نیست .

خاندان ویسه بروایت فردوسی سالار سپاه توران در عهد پشنگ پدر افراسیاب ، ویسه بود و در عهد افراسیاب پسر ویسه بنام پیران این منصب بزرگ را ببارت برد و او تا جنگ بزرگی که به سرداری گودرز کشوادگان با تورانیان در گرفت در این مقام باقی بود ولی در این جنگ بدست گودرز پسر کشواد زرین کلاه کشته شد .

پیران مردی دلاور و عاقل و رحیم و در عین حال فرمانبردار و مطیع و وطن دوست بود و با آنکه خونریزها و بدکاریهای افراسیاب را بنظر خوب نمی نگریست هنگامیکه توران را در خطر می یافت مردانه کوشش میکرد مثلاً با آنکه نسبت بسياوش و فرزند او کیخسرو مهری فراوان داشت همینکه دانست کیخسرو بیاری گیو پسر گودرز از توران گریخته است با سپاهیان خود از پس او تاخت اما با نیروی گیو و پهلوانی او بر تافت و مغلوب او شد . از میان تورانیان پیران دومین کسی است (بعد از افریث) که در روایات ملی ما از او بزشتی نام نبرده و او را باخوی اهریمنی یار و دمساز شمرده اند ولی او با اینهمه نیکوییها هیچگاه دست از وطن و شاه خود برنداشت و تا آخرین دم وفادار ماند . داستان پیران و حدیث دانش و خرد و پهلوانی و مردانگی و رحم و وفاداری و حق-

شناسی او یکی از دلکسترین قسمتهای شاهنامه است. وجود این پهلوان و اغریث
میرساند که در روایات حماسی ایران خاطره‌ی از بعض مردم خیر خواه توران که
نامشان در اوستا آمده است باقی ماند اما بهر حال پیران دشمن ایران بود و حفظ افتخارات
ایران ایجاب میکرد که روزگاری این پهلوان پیر صاحب تدبیر بدست يك پهلوان ایرانی
که همال و همورد او باشد یعنی گودرز پیردوراندیش برآید.

از خاندان ویسه در شاهنامه تنها پیران را نمی‌یابیم بلکه پهلوانان دیگری
مانند کلباد - پیلسم - نستین - فرشید و لهاک برادران پیران که هر يك بدست یکی از
پهلوانان ایران بقتل رسیده‌اند هم یاد شدند و از پیران دختری بنام جریره در شاهنامه
می‌یابیم که زن سیاوش و مادر فرود بود و پس از آنکه فرود بفرمان نابخردانه طوس
کشته شد جریره دژ سپید کوه را ویران کرد و پرستندگان و اسبان همه را کشت و
بر خود نیز کارد زد و جان داد. پسر پیران در شاهنامه رویین و در مجمل‌التواریخ رومین
نامیده شده است.

نام خاندان ویسه در اوستا آمده و مؤسس آن **وَاسَك**^۲ نام دارد^۳ و خاندان
اووَاسَكی^۴.

طوس جنگجوی تهم بر پشت اسب خود اردویسور اناهیت (اردویسور ناهید)
را ستودواز او چنین خواست که وی را در پیروزی بر پسران دلیر **وَاسَك** در کاخ
حشرو سوک^۵ که بر فراز کنگ مقدس و بلند برافراشته بودند یآوری دهد تا او بتواند
از تورانیان پنجاهها و صدها - صد ها و هزارها - هزارها و بیورها - بیورها و بیورها
بیورها (صدها هزارها) بقتل آورد و اردویسور اناهیت خواهش او را پذیرفت و او را
براین کار یآوری کرد.

پسران ویسه نیز اردویسور اناهیت را در کاخ حشرو سوک^۶ بر فراز کنگ بلند و

۱ - س. ۹۰ Vaêsaka - ۲ ۳ - آبان یشت فقرات ۵۷ و ۵۴

۴ - Vaêsakaya ۵ - آبان یشت فقرات ۵۳ و ۵۵

مقدس ستودند و ازو چنین خواستند که ایشان را در پیروزی بر طوس و بر افگندن
 ایرانیان یاری کند ولی اردویسور اناهیست با ایشان در این کار همداستان نشد^۱.
 این پسران واسک که در پشت پنجم می بینیم همان پهلوانان « وِسَه نژاد » در
 شاهنامه هستند که از ایشان قبلا یاد کرده ام . واسک در روایات پهلوی وِسک (بایاء
 مجهول)^۲ آمده^۳ و از سالاری پسر او پیران در سپاه افراسیاب غیر از شاهنامه در مآخذ
 دیگر فارسی نیز سخن رفته است .

شب اول خرداد ماه ۱۳۲۲ شمسی ، در تهران
 تألیف این کتاب پایان یافته است

پایان طبع دوم کتاب

تهران روز یکشنبه یازدهم مهر ماه سال ۱۳۳۳ شمسی

BORROWER'S
NO.

ISSUE
DATE

BORROWER'S
NO.

ISSUE
DATE

3248

~~Handwritten signature~~

~~Handwritten signature~~

فهرست عام

اعلام تاریخی و جغرافیایی و کتب

و فرق و اقوام

BORROWER'S
NO.

ISSUE
DATE

BORROWER'S
NO.

ISSUE
DATE

3248

~~Handwritten scribble~~

~~Handwritten scribble~~

۱- فهرست اعلام تاریخی (۱)

آزاد بلگرامی : ۳۸۹
 آزادچهر مغربی : ۳۳۴، ۳۳۳
 آزاد سرو : ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۸۰، ۸۱، ۸۲، ۸۳، ۸۴، ۸۵، ۸۶، ۸۷، ۸۸، ۸۹، ۹۰، ۹۱، ۹۲، ۹۳، ۹۴، ۹۵، ۹۶، ۹۷، ۹۸، ۹۹، ۱۰۰
 آزاد مهر مغربی : ۳۲۷
 آستو آکس : ۴۸۷، ۴۸۶، ۳۹
 آسیه بنت وهب : ۳۸۸
 آصف : ۳۸۱
 آفریدون : رش فریدون
 آقاخان کرمانی : ۳۷۶، ۳۷۵
 آقامحمدخان قاجار : ۳۷۰
 آقسنقر : ۳۴۴
 آکسلی، اریک قرملین : ۲۲۱
 آکائیاس : ۵۹
 آلفرد بیژن : ۲۰
 آملر : ۲۲۴
 آملر تریس : ۵۳۹
 آندر آس : ۴۴۰، ۴۲۱
 آنکتیل دو پرون : ۳۰۹، ۳۰۵، ۳۰۴، ۵۴
 آنس سا : ۵۳۹

الف

آوردوسار : ۵۲۲، ۵۲۱، ۵۱۸، ۵۱۷
 ای بی وهو : رش کی ایپوه
 امیرک : ۴۷۵

آملیان : ۳۹
 آبتین : ۲۵، ۲۹، ۳۴، ۳۹، ۴۱، ۴۶، ۵۰، ۵۴، ۵۸، ۶۱، ۶۵، ۶۹، ۷۳، ۷۷، ۸۱، ۸۵، ۸۹، ۹۳، ۹۷، ۱۰۰
 انقیان
 آبل رموزا : ۲۱۹
 آتشی : ۳۹۰
 آنور ترسه : ۵۹۶
 آنور فرنیغ فرخزاتان : ۴۳۶، ۵۲
 آنورور : ۵۱۸
 آنیلوس : ۵۹۹
 آدم : ۴۶، ۴۷، ۴۸، ۴۹، ۵۰، ۵۱، ۵۲، ۵۳، ۵۴، ۵۵، ۵۶، ۵۷، ۵۸، ۵۹، ۶۰، ۶۱، ۶۲، ۶۳، ۶۴، ۶۵، ۶۶، ۶۷، ۶۸، ۶۹، ۷۰، ۷۱، ۷۲، ۷۳، ۷۴، ۷۵، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۸۰، ۸۱، ۸۲، ۸۳، ۸۴، ۸۵، ۸۶، ۸۷، ۸۸، ۸۹، ۹۰، ۹۱، ۹۲، ۹۳، ۹۴، ۹۵، ۹۶، ۹۷، ۹۸، ۹۹، ۱۰۰
 آذر فرو و طوس : ۵۹۶
 آذر برزین : ۴۱۵ - ۴۱۶، ۴۳۶، ۴۵۱، ۵۲۵
 ۵۵۵، ۵۴۲
 آذر خورمهندس : ۸۶
 آذر فرنیغ : رش آنور فرنیغ
 آذر نوش : ۵۹۶
 آذری طوسی (حکیم) : ۲۹۰، ۲۹۸، ۳۵۹ - ۳۶۰
 آریو کزائیس : ۴۱۶، ۴۲۱
 آرتابان، آرتابانسن : (اردوان) : ۵۷۷، ۵۷۹ و
 رش اردوان
 آرتور کریستن سن : رش کریستن سن
 آرش شواتیر : ۳۵، ۴۷، ۴۸، ۴۹، ۵۰، ۵۱، ۵۲، ۵۳، ۵۴، ۵۵، ۵۶، ۵۷، ۵۸، ۵۹، ۶۰، ۶۱، ۶۲، ۶۳، ۶۴، ۶۵، ۶۶، ۶۷، ۶۸، ۶۹، ۷۰، ۷۱، ۷۲، ۷۳، ۷۴، ۷۵، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۸۰، ۸۱، ۸۲، ۸۳، ۸۴، ۸۵، ۸۶، ۸۷، ۸۸، ۸۹، ۹۰، ۹۱، ۹۲، ۹۳، ۹۴، ۹۵، ۹۶، ۹۷، ۹۸، ۹۹، ۱۰۰
 ۵۹۱ - ۵۸۸
 آرنولد (ماتیو) : ۲۲۶

۱ - در تنظیم فهرست اعلام تاریخی و جغرافیایی و کتب و قبایل این کتاب سهم عمده و اساسی با دوستان و شاگردان عزیزم آقایان کاظم نمکی، مسعود ایجازی، مهدی شایسته، محمدحسین امیرحسینی و محمد صفا دانشجویان شعبه ادبیات فارسی در دانشکده ادبیات تهران است. توفیق این یاوران ارجمند را در خدمات فرهنگی از خداوند متعال مسئلت دارم.

۲ - رش علامت اختصاری است برای : « رجوع شود به »
 در مواردی که ارقام با قلم سیاه ثبت گردیده علامت آنست که راجع بموضوعی بین دورقم سیاه یعنی دو صفحه مذکور در آن دورقم بتفصیل بحث شده است.

- ابوالعباس تاش : ۱۸۰
 ابوالعباس فضل بن احمد اسفراینی : ۱۸۵ - ۱۸۶
 ۲۶۲، ۱۸۸
 ابوعلی احمد بن محمد چغانی : ۱۰۰
 ابوعلی سیمچور : ۱۸۰، ۱۸۵
 ابوعلی محمد بن احمد بلخی شاعر : ۹۳، ۶۸
 ۴۰۹، ۹۸ - ۴۰۹
 ابوعلی مسکویه : ۴۸، ۴۴، ۹۰، ۲۲، ۱۵، ۴۴، ۴۹
 ابوالغازی عبدالله بهادرخان : ۳۵۳
 ابوالفرج ابراهیم بن احمد : ۸۶
 ابوالفرج اسفغانی : ۱۴۵، ۵۵۰
 ابوالقوارس عبدالملک بن نوح : رش عبدالملک بن نوح
 ابوالقاسم فردوسی : رش فردوسی
 ابوالقاسم محمود : رش محمود سبکتکین
 ابوالمؤید بلخی : ۹۵ - ۹۸، ۱۰۴، ۱۰۸
 ابوالمحقن : ۳۷۷
 ابومحمد نظام الدین الیاس : رش نظامی
 ابومسلم خراسانی : ۱۴۹، ۱۵۰، ۱۵۱، ۱۵۲
 ۱۵۵
 ابوالمظفر اسمعیل بهادرخان : رش اسمعیل صفوی
 ابوالمظفر چغانی : ۱۶۳
 ابوالمظفر شاه عباس : رش عباس (شاه ...)
 ابومعشر بلخی : ۳۵۰
 ابوالملوک ارسلان بن مسعود : ۳۱۱
 ابومنصور آل عمری : ۱۰۱، ۱۰۲، ۱۰۳، ۲۰۱
 ۲۰۲
 ابومنصور عبدالملک بن محمد ثعالبی : رش ثعالبی
 ابومنصور محمد بن احمد دقیقی : رش دقیقی
 ابومنصور محمد بن عبدالرزاق : ۸۵، ۸۷، ۱۰۰ - ۱۰۱
 ۱۰۲، ۱۰۳، ۱۰۴، ۱۰۵، ۱۰۷، ۱۵۲
 ۱۶۶، ۱۹۵، ۲۰۱، ۲۰۲، ۲۰۵، ۲۲۲
 ۵۷۴
 ابونواس : ۱۴۷، ۹۱
 ایرنگ : ۵۶۶
 ابرویز : رش خسرو ابرویز
 اتکینسن : ۲۲۰، ۲۲۳
 اته (هرمان) : ۲۲۲، ۲۸۳
 اثرط (ثریت) : ۳۴، ۲۸، ۲۸۵، ۲۸۸، ۵۵۳
 ۵۵۶، ۵۵۷، ۵۵۹
 اثیری : رش ایرج
 اثیریامن : ۴۴۴
 اباقاخان : ۳۵۶
 ابالش : ۵۲
 ابراهیم بن مسعود غزنوی : ۳۰۹، ۳۱۱
 ابراهیم باشا : ۳۷۲
 ابرهای دیو : ۳۳۷
 ابن الاثیر : ۷۱۵، ۷۱۰، ۹۰، ۴۰۰
 ابن اسفندیار : ۴۳۱، ۴۸، ۹۷
 ابن حسام : ۳۷۷، ۳۷۹
 ابن خرداذبه : ۱۰۳، ۵۵۱
 ابن الشجری : ۱۸
 ابن فقیه : ۵۶۵
 ابن قتیبه دینوری (ابومحمد عبدالله بن مسلم) : ۵۷
 ۷۱، ۷۲، ۹۴
 ابن المقفع (عبدالله) : ۴۶، ۴۷، ۴۸، ۵۶، ۵۷
 ۶۴، ۶۷، ۶۸، ۶۹، ۷۰، ۷۱، ۷۲، ۹۳، ۹۵
 ۱۵۵، ۹۹
 ابن التمیم : ۴۳، ۴۵، ۴۷، ۴۶، ۵۳۹
 ابوبکر : ۱۹۴، ۳۵۶
 ابوتام طائی : ۱۸
 ابوحنفردوانیقی : ۴۵۰، ۱۴۹
 ابوالحسن سیمچوری : ۱۸۰
 ابوالحسن عتبی : ۱۸۰
 ابوالحسن فائق النخاسه : ۱۸۵
 ابوالحسن نیشابوری : ۹۴
 ابوحنیفه دینوری : رش دینوری
 ابوحنیان توخیدی : ۹۰
 ابودلف : ۲۸۴
 ابوریحان بیرونی : ۶۸، ۸۶، ۹۵، ۹۹، ۱۰۱
 ۱۰۳، ۱۰۴، ۱۰۶، ۵۸۹، ۵۸۶، ۶۷۷، ۵۸۹
 رش بیرونی
 ابوسعید (تیموری) : ۳۷۲
 ابوسعید احمد بن محمد بن عبدالجلیل السجری : ۸۶
 ابوسعید بهادرخان : ۱۵۷، ۳۳۹، ۳۵۵، ۳۵۶
 ۳۵۸، ۳۵۷
 ابوسلمه خلیل : ۱۴۹
 ابوسهل بن نوبخت : ۴۶۱
 ابوشجاع فناخسرو : رش عضدالدوله
 ابوشکور بلخی : ۲۷۸

آردوان : ۱۳۴، ۱۳۳، ۱۳۶، ۲۴۶، ۵۴۹، ۵۵۰
 ۵۵۱
 اردوشمن : ۵۵۸
 اردیقی : ۵۰۲
 ارز : رش ایرج
 ارژنگ : ۵۳۱، ۳۱۲، ۵۰۰، ۶۰۳
 ارسناس : رش آرش
 ارشن : رش کی ارشن
 ارسطو : ۳۵۳، ۳۴۹، ۳۴۸
 ارسکو : ۶۰۸
 ارشمیدس : ۳۴۹
 ارطخشاش، ارطخشست ، ارطخشست : رش بهمن
 ارغش فرهادان : رش آغش وهادان
 ارغون خان : ۳۵۶
 ارفخشید بن سام بن نوح : ۴۱۷، ۴۴۷، ۴۵۹، ۴۶۰
 ارقم : ۳۳۶
 ارمایل : ۴۵۲، ۴۵۹، ۴۶۰، ۴۶۱
 ارنواز (ارنوک) : ۴۲۵، ۴۶۶، ۴۵۲، ۴۵۳
 ۴۶۲، ۴۶۳، ۴۶۸
 ارواردتمورت : ۵۴
 ارونداسپ : ۴۵۷، ۴۵۸، ۴۵۹، ۴۶۰
 ارهنگ : ۳۱۲، ۳۱۳
 ازدهاق : رش ضحاک
 ازرقی : ۱۸۹
 ازدها : رش ضحاک
 ازدهادوش : »
 ازدها فش : »
 ازدهاک : »
 ازی دهاک : »
 اسبندیاز : رش اسفندیار
 اسپبذکاو : ۴۶۸
 اسپ یوژد : رش زریز
 استاد کنجه : ۳۱۰ ورش نظامی
 استادطوس : ۵۷۸، ۵۵۲ ورش فردوسی
 استریهودی : ۵۴۰، ۵۴۱
 استویدات : ۶۰۸
 استفان وستون : ۲۲۱
 اسحق بن یزید : ۶۹

انقیان (آبئین، اثویه) : ۴۲۹، ۴۴۷، ۴۵۳، ۴۶۲
 ۴۶۳، ۴۶۴، ۴۶۵، ۴۶۶، ۴۷۷ و رش
 آبئین
 احمد ادیب کرمانی : ۳۷۶، ۳۷۵
 احمد بن حسن میمنده : ۱۸۶، ۱۹۰
 احمد بن سهل : ۸۰۷، ۷۹۶، ۸۱۰، ۵۷۴، ۵۶۹
 احمد بن عمر بن علی نظامی عروضی : رش نظامی عروضی
 احمد تبریزی : ۴۵۷ - ۴۵۸
 احمدخان تکودار : ۳۵۶
 احمدشاه بهمنی : ۳۶۰
 احمدشاه درانی : ۳۷۳، ۳۷۴
 احمدطوسی (اسدی پدر) : ۲۸۴
 اخنیکاو (انقیان) : ۴۶۸
 اخستان : ۳۴۴، ۳۴۵
 اخشویرش (خشیارشا) : ۵۴۰، ۵۴۱، ۵۴۳
 اخوان سبید : ۵۳۴، ۵۳۵
 اداقیس : ۵۳۴
 ادگار بلوشه : رش بلوشه
 ادموند وارنر : ۲۲۱
 ادیب پیشاوری : ۳۷۵
 ارتخشتر (اردشیر) : ۵۴۶ ورش اردشیر
 ارجاسپ (ارجت اسپ) : ۳۵، ۳۸، ۴۲، ۶۵، ۱۰۰
 ۱۰۴، ۱۲۳، ۱۲۵، ۱۳۱، ۱۳۳، ۱۶۴، ۱۶۶
 ۱۶۸، ۱۶۹، ۲۰۸، ۲۱۰، ۲۱۳
 ۲۱۴، ۲۴۷، ۲۵۴، ۳۱۲، ۵۲۵، ۵۲۶
 ۵۲۷، ۵۳۰، ۵۳۲، ۵۳۳، ۵۳۴، ۵۳۷
 ۵۳۸، ۵۳۹، ۵۴۰، ۵۴۱، ۵۴۲، ۵۴۳
 ۶۲۶ - ۶۲۷
 ارج : رش ایرج
 ارخش : رش آرش شواتیر
 ارد : ۵۷۸، ۵۷۷، ۵۸۴
 اردشیر اورمزد : ۲۵۴
 اردشیر بنشاهی (خاضع) : ۳۳۵
 اردشیر پاپکان : ۴۰، ۴۴، ۴۸، ۵۷، ۶۷، ۷۲
 ۷۶، ۱۳۱، ۱۳۷، ۱۶۷، ۱۹۸، ۲۱۱، ۲۱۲
 ۲۱۴، ۲۲۱، ۲۴۰، ۲۴۵، ۲۴۶، ۲۵۳
 ۲۵۴، ۲۵۶، ۳۳۹، ۵۵۲، ۵۹۳
 اردشیر درازدست «کی» : ۱۶۹، ۵۳۵، ۵۳۹
 ۵۴۸ ورش بهمن

اغوزخان : ۳۵۶

افراسیاب (فرنگر سین) : ۵۱، ۴۵، ۳۷، ۳۵، ۲۵

۱۳۴، ۱۱۹، ۱۱۸، ۱۱۶، ۱۰۶، ۸۹، ۸۷

۲۰۹، ۲۰۸، ۱۹۸، ۱۹۶، ۱۸۳، ۱۷۷

۲۳۵، ۲۳۳، ۲۳۱، ۲۳۰، ۲۱۳، ۲۱۰

۲۵۳، ۲۵۱، ۲۵۰، ۲۴۶، ۲۳۹، ۲۳۷

۳۰۴، ۳۰۳، ۲۷۲، ۲۷۱، ۲۶۴، ۲۵۵

۳۱۸، ۳۱۷، ۳۰۸، ۳۰۷، ۳۰۶، ۳۰۵

۴۷۷، ۴۷۶، ۳۹۸، ۳۳۳، ۳۳۲، ۳۳۰

۴۸۶، ۴۸۲، ۴۸۱، ۴۸۰، ۴۷۹، ۴۷۸

۵۰۱، ۵۰۰، ۴۹۶، ۴۹۵، ۴۸۸، ۴۸۷

۵۱۵، ۵۱۲، ۵۱۱، ۵۱۰، ۵۰۸، ۵۰۶

۵۲۱، ۵۲۰، ۵۱۹، ۵۱۸، ۵۱۷، ۵۱۶

۵۷۴، ۵۶۸، ۵۵۹، ۵۵۵، ۵۲۳، ۵۲۲

۶۲۷، ۶۲۵، ۵۹۳، ۵۹۱، ۵۸۹، ۵۸۸

۶۲۹

افراواک : رش فرواک

۳۴۹

اقبال (عباس) : ۳۸۹، ۳۶۹

اققورشاه الاشکانی : ۵۵۱، ۵۵۰

اکوان دیو : ۲۰۴، ۱۹۴، ۱۹۳، ۱۷۹

۶۰۳، ۵۶۷، ۵۳۵، ۲۶۴، ۲۴۶

اکای سواک : ۴۸۱

الان قوا : ۳۵۷

الله وردیخان : ۳۶۷

التان : ۳۵۷

البتکین : ۱۰۰

الکندر ارومیک : رش اسکندر

الغید : ۵۴۷

الملك القاهرة عز الدين ابو الفتح مسعود : ۳۴۵

الوا : ۳۳۱

الوند سلطان : ۳۳۱

أمام : ۱۴۴

امام قلی خان : ۳۶۹، ۳۶۸، ۳۶۷

امیر خسرو دهلوی : ۳۵۳، ۳۵۲

امیر ماضی : رش سلطان محمود

امین : ۱۵۰

امین الله : رش سلطان محمود

اندیرمان : ۶۲۷، ۳۵

اسدی طوسی : ۱۷۰، ۱۰۸، ۸۸، ۸۴، ۷۷، ۴۵

۳۸۹ - ۳۸۱، ۳۲۴، ۳۰۹، ۲۸۹

اسفندیار (سینتودات، سینتودات، اسفندیاز) : ۴۵

۲۰۸، ۱۹۶، ۱۹۲، ۱۳۱، ۱۲۴، ۴۷، ۴۶

۲۳۳، ۲۳۱، ۲۳۰، ۲۱۱، ۲۱۰، ۲۰۹

۲۴۴، ۲۳۹، ۲۳۸، ۲۳۷، ۲۳۶، ۲۳۴

۲۵۲، ۲۵۰، ۲۴۹، ۲۴۸، ۲۴۷

۲۹۲، ۲۹۰، ۲۶۷، ۲۵۶، ۲۵۴، ۲۵۳

۵۳۲، ۵۲۹، ۵۲۸، ۴۸۵، ۳۴۱، ۳۱۲

۵۴۱، ۵۳۸، ۵۳۷، ۵۳۶، ۵۳۵، ۵۳۳

۵۹۳، ۵۶۴، ۵۶۳، ۵۵۵، ۵۵۳، ۵۴۸

۶۲۶، ۶۰۴، ۵۹۹، ۵۹۷، ۵۹۶، ۵۹۵

۶۲۷

اسکارمن : ۵۷۲، ۵۷۳

اسکندر (الکندر اومیک) : ۵۴، ۳۴، ۳۲، ۳۱

۱۹۹، ۱۹۸، ۱۳۵، ۱۲۲، ۹۰، ۸۹، ۵۹

۲۱۶، ۲۱۳، ۲۱۱، ۲۱۰، ۲۰۵، ۲۰۰

۳۴۳، ۳۱۰، ۲۵۶، ۲۵۴، ۲۵۳، ۲۲۰

۳۶۶، ۳۶۵، ۳۵۳، ۳۵۱، ۳۴۸، ۳۴۵

۵۴۶، ۵۴۵، ۵۴۰، ۴۸۹، ۴۸۴، ۳۸۱

۵۴۹، ۵۴۸، ۵۴۷

اسمعیل بن احمد سامانی : ۱۵۱، ۸۰

اسمعیل بن یسار : ۱۴۴

اسمعیل ثانی (شاه...) : ۳۷۲

اسمعیل صفوی (شاه...) : ۳۶۳، ۳۶۲، ۳۶۰

۳۶۶، ۳۶۵، ۳۶۴

اسمعیل وراق : ۱۸۹

اسیری : ۳۸۴

اسیکمن : ۲۲۱

اشپیکل : ۵۶۴، ۳۹۷، ۳۳۹، ۳۱

اشکان بن کی ارش بن کی قباد : ۵۵۱

اشک بن اشکان : ۵۴۹، ۵۴۶، ۱۰۵، ۱۰۴، ۱۰۳

۵۵۰

اشک بن دارا : ۵۵۰، ۱۰۵

اشکش : ۵۸۷، ۲۰۹

اشکبوس : ۵۸۱، ۲۶۶، ۲۳۴

اشودات : ۴۰۹

اغریوت : ۵۰۱، ۴۷۸، ۲۳۵، ۲۰۹، ۲۰۸، ۳۵

۵۱۷، ۵۱۸، ۵۲۲، ۵۲۳، ۶۴۴ - ۶۴۵

۶۲۸، ۶۲۷

انوروت اسپ : رش کی لهر اسپ

انوشروان (انوشیروان) : ۵۷،۴۹ : ۶۰،۵۹

۲۳۰،۲۱۴،۲۱۳،۲۱۱،۲۰۵،۲۰۳،۹۲

۲۵۷، ۲۵۶، ۲۵۵، ۲۵۴، ۲۵۳، ۲۵۱

۳۷۹

انوشروان بن خالد : ۲۱۵

انیوس : ۷

اوداتیس (هودات) : ۱۲۳، ۱۲۲، ۴۰

اوذاک : ۴۵۷

اورمزد : ۵۹۷، ۵۴۹، ۲۵۴، ۱۳۳

اروندشاه : ۵۲۵

اورنگک زیب : ۳۸۰

اوروخش (اورواخشیه) : ۵۵۸، ۵۵۶

اوزو : رش زاب

اوزوارک : رش زواره

اوزوب : رش زاب

اوسنس کاوی : رش کاوس

اوسلی : ۲۲۳

اوشنر (اوشنورد) : ۵۰۶، ۵۰۴، ۴۵۲

اوشنگک (اوشنگ) : رش هوشنگ

اوکنای قآن : ۳۵۷، ۳۵۶

اولاد : ۵۰۰

اولجایتو : ۳۵۹، ۳۵۶، ۳۵۵، ۳۳۹

اهرن : ۳۳۶

اهنی (Ehni) : ۴۴۲

ایون کهد : رش اینکهد

ایران شاه (تیموری) : ۳۷۲

ایران شاه بن ابی الغیر : ۴۸۹، ۱۰۸، ۸۸ - ۴۹۴

۳۰۰

ایران شهر شاه بن بلاش : ۵۵۱

ایرج (ایریج) : ۲۱۰، ۲۰۸، ۱۰۵، ۵۲، ۲۸

۴۶۲، ۳۹۸، ۲۵۳، ۲۵۱، ۲۳۸، ۲۱۳

۴۷۸، ۴۷۶، ۴۷۵، ۴۷۴ - ۴۶۹، ۴۶۸

۵۷۳، ۵۶۰، ۴۸۲

اینکهد : ۴۵۰، ۴۴۸، ۴۲۳، ۴۲۲، ۴۲۰

ب

باباخان : رش فتحعلی شاه

بابر شاه : ۳۷۲

بابک : ۵۴۹، ۱۵۵، ۱۵۱، ۱۵۰، ۱۳۵، ۱۳۳

باذل : ۳۸۵، ۳۸۲، ۳۸۱، ۳۸۰، ۷

بارمان : ۲۰۸، ۱۰۵

باربد : ۲۵۶

باربیه دومینار : Barbier de Meynare : ۴۵

بارتلمی : ۵۵

بارتولومه : Bartholomae : ۵۷۲، ۴۳۰

بالدر : ۵۹۹

باتو کشپ : ۲۴۲، ۲۲۸، ۲۱۰، ۱۰۹، ۱۰۸

۵۷۵، ۵۴۱، ۳۰۵، ۴۰۴، ۳۰۰، ۲۹۳

بایدوخان : ۳۵۶

بایزید عثمانی : ۳۶۶

بایسنقر میرزا : ۱۰۲

بحتری : ۱۸

بخت النصر : ۵۲۷، ۵۲۶

بختیانوس : ۵۴۷

بدرالدین عبدالسلام کشمیری : ۳۵۳

براهام یهود : ۲۳۰

برته : ۲۰۹

بردبای دروغی : ۴۸۵

برذافره : ۵۹۴

برذمهر : ۴۸

برزو : ۴۱۰ - ۴۰۳، ۲۲۸، ۲۱۰، ۱۰۹، ۱۰۸

۵۶۸، ۵۵۵، ۳۴۱، ۳۱۸، ۳۱۱

برزین : ۵۸۷، ۲۴۶، ۲۰۹

برکنای خاتون : ۳۵۶

برکیارق : ۲۹۲

برون (ادوارد) : ۲۸۳، ۲۲۳

برهانی (عبدالملك) : ۶۵

بریشند : ۴۵۷

بزرگمهر : ۲۳۰، ۲۱۱، ۲۰۳، ۹۲، ۵۰، ۴۹

۲۵۶، ۲۵۲

بستاسف : رش گشتاسب

بستور (بست ویری) : ۱۳۰، ۱۲۹، ۱۲۴، ۵۱

۵۹۳، ۵۳۶، ۵۳۵، ۵۳۲، ۵۲۹، ۱۳۱

۵۹۷، ۵۹۶، ۵۹۵

بشار بن بردطغارستانی : ۲۶۸، ۱۴۷، ۱۴۵

بهراد : ۳۶۲

بهشتی مشکوکی : ۳۷۳، ۳۷۲

بهمن : ۲۱۱، ۲۱۰، ۲۰۸، ۱۶۳، ۱۳۶، ۱۶۶، ۱۶۱

، ۲۹۲ ، ۲۹۰ ، ۲۵۳ ، ۲۳۹ ، ۲۳۸ ، ۲۳۰

، ۳۳۰ ، ۳۱۶ ، ۳۱۵ ، ۳۰۱ ، ۲۹۶ ، ۲۹۳

، ۵۴۴ ، ۵۴۳ - ۵۴۲ ، ۵۲۸ ، ۳۴۳ ، ۳۳۱

، ۵۹۳ ، ۵۶۷ ، ۵۶۱ ، ۵۵۵ ، ۵۴۸ ، ۵۴۵

۵۹۶

بیتک : ۴۷۵

بید : ۶۰۳

بیدرفش : ۵۹۷، ۵۹۴، ۱۶۷، ۱۲۴

بیرون : ۴۹۲، ۴۹۰، ۴۸۹

بیرونی : ۴۱۸، ۴۱۴، ۴۰۶، ۴۰۰، ۳۹۸، ۷۱

، ۴۶۵ ، ۴۶۰ ، ۴۴۹ ، ۴۴۸ ، ۴۲۴ ، ۴۲۳

، ۵۳۹ ، ۵۲۶ ، ۴۹۷ ، ۴۸۱ ، ۴۷۸ ، ۴۶۸

، ۵۷۱ ، ۵۶۰ ، ۵۵۷ ، ۵۴۹ ، ۵۴۸ ، ۵۴۰

ورش ابوریحان بیرونی

بیژن : ۲۳۱ ، ۲۰۹ ، ۱۹۲ ، ۱۷۸ ، ۱۷۷ ، ۱۵۰

، ۳۰۲ ، ۳۰۱ ، ۲۵۲ ، ۲۴۴ ، ۲۴۰ ، ۲۳۹

، ۵۲۳ ، ۳۹۴ ، ۳۴۱ ، ۳۱۷-۳۱۶ ، ۳۰۶

، ۵۸۲ ، ۵۸۰ ، ۵۷۷ ، ۵۷۵ ، ۵۶۷ ، ۵۴۹

، ۵۸۶ ، ۵۸۵ ، ۵۸۴ ، ۵۸۳

بیژن الاشکانی : ۵۵۰

بیشکین : ۳۴۶

بیور (بیوراسپ) : رش شحاک

پ

پشورو یفر نواز : ۴۶۶، ۴۶۳

پاوردواجیریا : ۵۰۴

پابک : رش بابک

پارالالتوس : ۴۱۵

پارالالتای : ۴۲۱

پاکلیارو : ۱۲۲

پاییزی نسوی : ۳۵۴

پتیاره (دیو) : ۳۲۳

پشینه : ۵۵۸

پخشترو : ۴۶۹

پزذات : رش هوشنگ

پرگاو : ۴۶۸

پرمايه : ۴۶۷، ۴۶۲، ۴۶۱

بکستون : ۲۲۱

بلاش : ۵۸۵، ۵۸۴، ۵۵۰، ۲۵۴

بلاشان : ۵۸۴، ۵۸۰، ۵۷۵، ۳۹۴

بلاذری : ۵۶۵

بلعمی : ۴۱۷ ، ۴۰۶ ، ۹۷ ، ۹۶ ، ۹۳ ، ۶۴ ، ۶۳

، ۴۹۷ ، ۴۸۱ ، ۴۴۷ ، ۴۲۳

بلوشه (ادگار) : ۳۰۹، ۳۰۵، ۵۰۰

بلیناس : ۳۴۹

البنداری (قوام الدین فتح بن علی بن محمد) : ۲۰

۴۱۵ - ۴۱۶

بنو نیست : ۴۸۷، ۱۳۱، ۱۲۳، ۱۲۲، ۱۲۱، ۴۲

۵۶۶

بواک : ۱۳۶

بوحنیقه اسکافی : ۶۲

بوخت نرسیه : رش بخت النصر

بودا : ۴۲۳، ۴۲۲

بوداسف : رش بودا

بودرجمهر : رش بزرگمهر

بورذه (برزوه) : ۴۰

بوم کارتن : ۲۲۲

بوتلی (لوتیکی) : ۳۶۷

بهار (ملك الشعرا) : ۲۸۹، ۹۸

به آفرید : ۵۳۷، ۵۳۶، ۵۲۹، ۱۵۲

به آفرین (به آفرید...) : ۳۶

بهرام (راوی) : ۸۳، ۷۹، ۷۷

بهرام (بهلوان) : ۵۷۷ ، ۵۷۵ ، ۲۹۵ ، ۲۰۹

، ۵۸۲ ، ۵۸۰

بهرام بن شاپور : ۵۵۰

بهرام بن مردانشاه : ۹۹، ۹۳، ۸۳، ۷۰، ۶۹، ۶۸

، ۵۵۰

بهرام بن مهران اصفهانی : ۹۹، ۹۳، ۶۹، ۶۸

بهرام بن هرمز : ۵۵۰

بهرام جوبین : ۲۵۴، ۲۴۳، ۲۱۴، ۲۱۲، ۴۳

بهرامشاه (فخرالدین) : ۳۴۴

بهرام گور : ۲۱۴، ۲۱۳، ۲۱۱، ۲۰۵، ۹۲، ۹۱

، ۲۵۴ ، ۲۵۱ ، ۲۴۶ ، ۲۳۰

بهرام گوردتمورت انگلساریا : ۵۴

بهرام الهروی الجوسی : ۹۹، ۹۳، ۶۹، ۶۸

بهروز : ۴۸

تاسیتوس : ۵۸۵، ۵۸۱، ۵۷۹، ۵۷۸، ۵۷۷
 تباک : ۱۳۶
 تبرک : ۲۴۳
 تخار (تخاره ، تخوار ، تخواره) : ۳۰۱، ۲۹۳
 ۵۷۷، ۴۷۸، ۳۳۳، ۳۳۰
 تخم اوروپ : رش تهمورت
 تخم سیاد (Taxma Spâda) : ۴۱۹
 ترای تنه : رش فریدون
 ترکان خاتون : ۲۹۰
 تریته آنتیه : رش فریدون
 تقی زاده (سیدحسن) : ۹۹
 تموجین تاتاری : ۳۵۷
 تنبل جادو : ۳۳۶
 تنسر : ۴۸، ۳۱
 توئیرین : رش توران
 تور، توج ، تورج : ۲۰۸، ۲۱۳، ۲۳۴،
 ۴۶۸، ۴۶۲، ۳۷۶، ۲۵۱، ۲۴۰
 ۴۶۹ - ۴۷۴، ۴۷۵، ۴۷۶، ۵۵۸، ۵۷۴
 تور (پسر جمشید) : ۵۵۳، ۵۴۲، ۳۲۴، ۲۸۸
 تور (پس نوح) : ۸۹
 تورج : رش تور
 تورک : ۵۵۷
 توس : رش طوس
 توستر (Tvastar) : ۴۲۵
 توشی خان : ۳۵۶
 توکل بیگ : ۲۲۰، ۲۱۶
 توکک : ۵۵۷
 تسلیم جئی : ۳۳۷
 تولودا برستن : ۲۲۱
 تولی خان : ۳۵۷، ۳۵۶
 توماسپ : رش تهماسب
 توهماسپ : رش تهماسب
 تهماسب اول : ۳۸۴، ۳۸۳
 تهماسب (Tûmâspa) : ۳۶
 تهماسب (شاه صفوی) : ۳۶۳، ۳۶۴، ۳۶۶، ۳۷۷
 ۴۸۱، ۴۸۰، ۴۷۹
 تهمتن : رش رستم
 تهمورت (طهمورت، تخمورپ، زیناوند، ازین و نت :

پرویز : رش خسرو پرویز
 پردخت : ۵۴۰، ۵۳۷، ۵۳۶، ۳۳۵، ۱۵
 پسر بهرام : رش ماهوی خورشید بهرام
 پشنک : ۵۲۹، ۵۷۴، ۵۲۰، ۴۹۶، ۴۸۲، ۲۰۸
 ۶۲۷، ۵۷۹، ۵۷۸
 پشتون : (دستور بهرام سنجانا) ۲۴۸، ۵۳، ۵۰، ۴۹
 ۵۱۳، ۵۱۴، ۵۱۹، ۵۲۹، ۵۳۲، ۵۳۵
 ۵۹۶، ۵۹۳، ۵۵۵، ۵۳۸
 بشین : (کی) ۴۹۰، ۴۸۹
 بوپ : ۵۵
 پورترا : ۴۶۴
 پورداد (ابراهیم) : ۵۹۵، ۵۶۱، ۳۲، ۲۰
 پوردستان : رش رستم
 پورزال : رش رستم
 پورچیست : ۵۳۷
 پولاد : ۶۰۳، ۲۰۹
 پولادوند : ۳۱۲
 پولینوس : ۳۱
 بوی اُون : ۵۵۸
 پیترودلاواله : ۳۶۹
 پیتری : ۲۲۴، ۲۲۰
 بیران : ۲۳۸، ۲۳۷، ۲۳۵، ۲۳۴، ۱۰۶، ۴۵
 ۲۳۹، ۲۴۱، ۲۴۷، ۲۵۳، ۲۶۴، ۳۰۰
 ۴۸۶، ۵۱۱، ۵۱۵، ۵۸۰، ۵۸۱، ۵۹۲
 ۶۲۸، ۶۲۷
 بیرخراسان : رش ماخ
 بیرصالح دهقان : ۶۳
 بیروز : ۲۵۴، ۲۳۸، ۲۱۴، ۲۱۳
 بیلم : ۶۲۸، ۳۱۷، ۳۱۰، ۳۰۶

ت

تاج بن خراسانی : ۱۰۲ ورش ماخ بیر خراسان
 تارکیاتوس (Targiatius) : ۴۲۱، ۴۱۶
 تاز (تاج) : ۴۱۴، ۴۱۱، ۴۱۰، ۴۰۹، ۴۰۸
 ۴۵۹، ۴۵۸، ۴۵۷
 تازک : ۴۱۱، ۴۰۸
 تاسه (Tasse) : ۷

٣٩٣، ٣٩٤، ٣٩٨، ٤١٣، ٤١٨، ٤٢٢،
 ٤٢٤ - ٤٥٩، ٤٥٧، ٤٥٤، ٤٥١،
 ٤٦١، ٤٦٢، ٤٦٣، ٤٦٤، ٤٦٦، ٤٨٨،
 ٤٩٤، ٥٠١، ٥٠٣، ٥٠٤، ٥٠٩، ٥٣١،
 ٥٥٣، ٥٥٨، ٥٥٩، ٥٦٢، ٦٠٢، ٦٠٥،

جمهور (شاهمند): ٧٩

جمهور بن مراد العجلی: ١٥٠

جمهور شاه دریانشین: ٣٢٨

جمهوره: رش جمشید

جودرز: رش کودرز

جه: ٤٠٣، ٤٠٤

جهانگیر: ٢١٠، ٢٢٨، ٢٢٩ - ٢٢٤، ٥٥٥، ٥٦٨

جهن: ٥١٦

جیومرت: رش کیومرت

چ

چایکین: ٢٨٤، ٣١٣

چنگیز: ١٥٥، ١٥٧، ٣٥٦، ٣٥٧

چهر آزاد: ٥٤٣

چهر داد: ٤١٤

چهر زاد: ٥٣٨، ٥٤٣

ح

حارث: ٥٤٣

حسام الله (شیخ): ٣٥٦

حسن: ٣٥٦

حسین بایقرا (السلطان): ٣٥٣، ٣٦٠، ٣٦١

حسین بن علی (ع): ٣٨٩

حسین بن سهل: ٨٠

حسین قتیبه (حیی قتیبه): ٢٦٢

حکیم آذری: رش آذری

حمد الله مستوفی: ١٦٤، ١٦٥، ٢٥٢ - ٢٥٧

حمزه بن الحسن: ٥٨، ٦٦، ٦٨، ٧٠، ٧١، ٨٣، ٩٣

٤٠٦، ٤٠٧، ٤٠٩، ٤١٧، ٤٢٣، ٤٢٤

٤٤٠، ٤٤١، ٤٤٧، ٤٤٩، ٤٥٩، ٤٦٧

٥٢٦، ٥٢٧، ٥٣٣، ٥٤٠، ٥٤٣، ٥٨٦

حمزه بن عبدالمطلب: ٣٧٩

حوا: ٤٠٦

٣٦، ٥٢، ٥٥، ٥٦، ٩٨، ١٦٣، ٢٠١

٢٠٦، ٢٠٧، ٢٤٧، ٢٥٣، ٢٥٤، ٤١٥

٤١٨ - ٤٣٨، ٤٤٢، ٤٤٣، ٤٤٥

٤٤٦، ٤٤٨، ٤٤٩، ٤٥٠، ٤٦٠، ٤٧١

٦٠٥

تهمینه: ١٥، ٢٤١، ٢٤٥، ٢٤٦

تیریاکیان: ٢٢١

تیمور کورکان: ١٥٥، ١٥٧، ٢٢٦، ٣٦١، ٣٦٤

٣٦٦، ٣٧٢، ٣٨١

تیمور قاتان: ٣٥٦

ث

ثراثئون (Thraëtaona) رش فریدون

ثریت: ٥٥٦

ثریتک: ٤٧٥

ثمالی: ٤٥، ٥٧، ٧١، ٧٢، ١٠٣، ١٠٤، ١٠٥

١٠٧، ١٦٣، ٢٠٠، ٢٠٤، ٢٠٥، ٢٠٦، ٢٠٩

٤٢٣، ٤٤٧، ٤٤٩، ٥١٠، ٥١٥، ٥٢٢

٥٢٤، ٥٢٧، ٥٣٢، ٥٣٣، ٥٣٤، ٥٤٠

٥٤٨، ٥٥٠، ٥٥١، ٥٦٤، ٥٧١، ٥٩٨

٥٩٩

ج

جاحظ: ٤٨، ٦٧، ٧٠

جاماسب: ٣٥، ٤١، ٩١، ١٢٤، ١٢٦، ١٢٧

١٩٨، ٢٥٠، ٢٩٢، ٣٥٣، ٣٦٠، ٣٦٥

٣٨٤، ٥٣٠، ٥٣٧، ٥٤١، ٥٩٧، ٥٩٩

جبله بن سالم: ٤٣، ٤٤، ٤٥، ٥٨

جریره: ٢٤١، ٥١١، ٥١٢، ٥٨١، ٦٢٨

جغتای خان: ٣٥٦، ٣٥٨

جامی: ٣٥٣، ٣٨٤

جلال الدین خوارزمشاه: ٣٥٧

جمال زاده: ٣٢، ٦٠٣

جمالی بن حسن شوشتری: ٣٨٢

جمالی مهریجودی: ٢٩٠، ٣٠٠، ٣٥٩

جم (جمشید - یم - یم): ٢٩، ٣٤، ٣٥، ٥١

٥٢، ٥٣، ٥٦، ٥٧، ٩٧، ١١٧، ١٤٨، ٢٠٦

٢٠٧، ٢١٠، ٢٣٧، ٢٣٨، ٢٥٤، ٢٨٥

٢٨٧، ٢٨٨، ٣٢٤، ٣٣٠، ٣٣٣، ٣٧٦

داراب : (پادشاه بربر) : ٣٣٤

داراب (پادشاه مغرب) : ٣٣٣

داراب (سنجانا) : ٥٣

داراشکوه : ٣٧٣، ٢١٦

دارای دارایان : رش دارا

دارمستتر : ٤٤٢، ٥٦، ٥٣، ٣٤، ٣٢، ٣١، ٢٠

٥٠٦، ٥٠٢، ٤٩٤، ٤٦٥، ٤٥٧، ٤٥٦

٥٩٠، ٥٣٦، ٥٣٥، ٥١٥، ٥٠٨، ٥٠٧

٦٠٨

داریوش (اول) : ٥٧٢، ٤٨٦، ٤٧٥، ٢١١

داریوش (دوم) : ٥٤٨، ٢١١

داریوش (سوم) : ٥٤٨، ٥٤٥، ٤٨٤، ٢١١

داری و هوش : رش داریوش

داشیانی : ٥٥٨

دانته : ٧٤

دانشمند بهادر : ٣٥٩

دانشور دهقان : ١٠٢، ٦١، ٦٠

دانیان : ٥٥٨

درازا نکل : رش بهمن

درفش کاویان : ٢٣٤، ٢٣٣

دستان : رش زال

دقیقی : ١٣٤١٢٥، ١٠٠، ٨٨، ٨٤، ٧٦، ٦٥، ٨

١٧٤، ١٦٧ - ١٦٣، ١٥٦، ١٥٤، ١٥٣

٢٥٤، ٢٥٣، ٢٢٧، ٢٢٣، ١٧٩، ١٧٧

٥٣٣، ٤٦٧، ٣٠٨، ٢٦٨، ٢٦١، ٢٥٩

٦٢٧، ٦٢٦، ٦٠٣، ٥٩٥، ٥٩٤، ٥٣٦

دلال : ٤٧٢

دلبر مغربی : ٣٣٤

دلتواژ : ٣٣٤، ٣٣٣، ٣٣٢

دمنگ (بیننگ) : ٥٦٦

دوروشاسب : ٥٥٧

دولت شاه سمرقندی : ٣٧٨، ٢٨٣، ١٨٨

دوهاراله : ٦٠٦، ٥٠٢، ٤٩٦، ٤٤٦، ٣٢، ٣١

٦٠٨

دهاک : رش ضحاک

دیزه کاک : ٤٦٨

دیک العین : ١٤٧

حیدر صفوی : ٣٦٥

حیرتی : ٤٨٤ - ٤٨٤

خ

خاتوره : ٣٣٦

خارس می تیلنی (Xarès de Mitylène) :

١٢٢، ٤٢

خاضع : رش اردشیر بنشاهی

خاقان چین : ٢٤٣، ٢١٤، ٢١٣، ٢١١، ٩٢، ٢٠٤

٣٠١، ٢٧٣، ٢٥٦، ٢٥١

خاقانی : ٣٤٤

خان خانان (عبدالرحیم) : ٣٨١

خدیجه : ٣٨٨، ٣٨٥

خراد : ٢٠٩

خرزاسف : ٥٢٢

خریکی : ١٤٧

خسرو اشکانی : ٥٥٠

خسرو پرویز : ١٩٨، ١٠٢، ٩٢، ٦١، ٦٠، ٤١

٢٥١، ٢٥٠، ٢٤٥، ٢٤٤، ٢١٤، ٢١٣

٥٣٤، ٢٥٤

خسرو انوشیروان : رش انوشیروان

خسرو بن ولادان (ملاذان) : ٥٨٦

خسرو تورمانیدزه : ٢١٧

خسرو مارگندک : ٥٦٦

خشایار شاه : ٥٤٠

خضر : ٣٦٥

خطیب تبریزی : ١٨

خن نشینی : ٥٥٨

خواتو (Xvâetu) : ٤٤٤٠

خواجای کرمانی : ٣٨١، ٣٤٠، ٣٣٩، ٣٣٨

خورشیدچهر : ٥١٣

خوزاسف (ارجاسپ) : ١٠٣

خوسف : ٣٧٨

خوشنواز : ٢١٤، ٢١٣

د

دارالامغر (دارای دارایان) : ١٩٨، ٦٠، ٥٩

٣٤٩، ٣١٠، ٢٨٩، ٢٥٣، ٢١١، ١٩٩

٥٤٥، ٥٤٤، ٥٤٠، ٤٩٢، ٤٨٤، ٣٩٨

٥٩٣، ٥٦١، ٥٤٦

داراب : ٥٩٣، ٥٥١، ٥٤٤، ٢١٣، ٢١١، ٢٠٤

۶۰۶، ۶۰۵، ۶۰۳، ۵۹۹، ۵۹۸

رستم تورگیلی : ۵۴۲، ۳۱۵، ۲۹۳

رستم فرخزاد : ۲۶۵، ۲۵۶، ۲۳۸، ۱۹۴، ۱۵۱

رسول : رش محمدص

رشیدالدین فضل الله : ۳۵۴، ۳۳۹

رضوان : ۳۳۷

رکن الدوله (حسن دیلمی) : ۱۰۰

رمانترا : ۴۶۴

روئین : ۶۲۸

روتستخم (رستهه - رستم) رش رستم

رودابه (روتاپک) : ۲۴۵، ۲۱۰، ۱۰۵، ۱۰۵

۵۶۴، ۵۶۲، ۵۵۴، ۵۳۸، ۲۴۹

رودکی : ۲۷۹، ۲۷۸، ۸۲، ۶۳

روزن (بارون) : ۹۹، ۷۰، ۶۹

روزنبرک : ۲۲۱

روشنک : ۳۴۸

روککرت (فریدریش) : ۲۲۵، ۲۱۹، ۲۱۸

۲۷۹

روی فریراداندردا : ۳۶۸، ۳۶۷

رهام : ۵۷۷، ۵۷۵، ۵۲۷، ۲۹۵، ۲۳۴، ۲۰۹

۵۸۳، ۵۸۲، ۵۸۱، ۵۸۰

رهداردیو : ۳۳۶

ریحان دیو : ۳۱۲

ریو : ۵۸۳، ۳۱۱، ۲۰۹ Rieu

ریونیز : ۵۸۲

ز

زاب : ۴۷۹، ۴۷۸، ۳۹۸، ۲۰۹، ۵۲، ۴۵، ۳۶

۵۸۹، ۵۶۰، ۵۵۹، ۴۹۷، ۴۹۶، ۴۸۴ - ۴۸۰

۶۰۲، ۵۹۱

زادسرو : رش آزادسرو

زادشم : ۳۰۴

زادویه بن شاهویه : ۹۵، ۷۰، ۶۹

زال : ۱۰۷، ۱۰۵، ۹۷، ۷۹، ۶۵، ۳۹، ۱۵

۲۴۶، ۲۴۵، ۲۰۹، ۲۰۸، ۱۶۳، ۱۰۸

۲۷۱، ۲۶۴، ۲۵۳، ۲۵۱، ۲۵۰، ۲۴۹

۳۰۵، ۳۰۴، ۳۰۱، ۲۹۳، ۲۹۱، ۲۸۹

۳۲۱، ۳۲۰، ۳۱۶، ۳۱۳، ۳۱۲، ۳۱۰

دینوری : ۴۶۰، ۴۵۹، ۴۴۹، ۹۱، ۷۱، ۴۳

۵۴۵، ۵۴۰، ۵۲۷، ۵۲۶، ۴۸۱، ۴۷۸

۵۹۹، ۵۸۹ : ورش ابوحنیفه دینوری

دیوزرینه بال : ۳۳۶

دیوسید : ۲۴۶، ۲۴۰، ۲۳۶، ۲۳۳، ۲۲۳

۵۶۷، ۵۳۵، ۵۰۰، ۲۴۷

ر

راجرز : ۲۲۱

راجی (ملابمانلی) : ۴۸۵

راحیلجادو : ۳۳۴، ۳۳۰

رادوانتال : ۲۲۱

رالینسن : ۵۸۴

رامین : ۹۱، ۶۰

رای هند : ۲۳۰

ریعی پوشتنکی : ۴۵۹ - ۴۵۸

رت سنگمک : رش رستم

رخش : ۵۹۷، ۵۶۸، ۲۳۹، ۲۳۰، ۲۱۰

رستم : ۱۰۶، ۹۷، ۹۶، ۸۱، ۷۹، ۴۶، ۴۵، ۱۵

۱۹۲، ۱۸۳، ۱۸۲، ۱۷۹، ۱۰۸، ۱۰۷

۲۱۲، ۲۱۰، ۲۰۴، ۲۰۲، ۱۹۶، ۱۹۳

۲۳۳، ۲۳۱، ۲۳۰، ۲۲۸، ۲۲۵، ۲۱۷

۲۳۹، ۲۳۸، ۲۳۷، ۲۳۶، ۲۳۵، ۲۳۴

۲۴۷، ۲۴۶، ۲۴۵، ۲۴۴، ۲۴۳، ۲۴۰

۲۵۴، ۲۵۳، ۲۵۲، ۲۵۱، ۲۵۰، ۲۴۸

۲۸۱، ۲۷۲، ۲۶۷، ۲۶۶، ۲۵۶، ۲۵۵

۳۰۱، ۳۰۰، ۲۹۵، ۲۹۳، ۲۹۲، ۲۸۴

۳۰۸، ۳۰۷، ۳۰۶، ۳۰۵، ۳۰۳، ۳۰۲

۳۱۸، ۳۱۷، ۳۱۶، ۳۱۵، ۳۱۰، ۳۰۹

۳۲۵، ۳۲۴، ۳۲۳، ۳۲۲، ۳۲۱، ۳۲۰

۳۳۴، ۳۳۳، ۳۳۲، ۳۳۰، ۳۲۸، ۳۲۷

۵۰۰، ۴۹۵، ۴۹۳، ۴۸۲، ۴۷۷، ۳۴۱

۵۱۰، ۵۰۸، ۵۰۷، ۵۰۶، ۵۰۱

۵۵۹، ۵۳۸، ۵۳۵، ۵۲۸، ۵۲۷، ۵۱۱

۵۶۳، ۵۶۲، ۵۶۱، ۵۶۰، ۵۵۴، ۵۵۲

۵۷۵، ۵۶۹، ۵۶۸، ۵۶۷، ۵۶۶، ۵۶۵

۵۹۷، ۵۹۶، ۵۹۴، ۵۹۳، ۵۸۶، ۵۸۱

ژ

ژرژلچینسکی : ٢٢١

ژرژواریز : ٢٢١

ژند جادو : ٣٣٥

ژوزف آوزبلی : ٢٢١

ژوستن آبولادزه : ٢١٧

ژوکوفسکی : ٢٢٥، ٢٢٠

ژیکو (بول) : ٢٠

س

سابورین اشک : ٥٥٠

سانان : ٥٣٨، ١٣٥، ١٣٣

سالارشکر (عبدالحسین میرزا) : ٣٧٦

سام نریبان : ١٠٩، ١٠٨، ١٠٥، ٩٧، ٧٩، ١٥

٢٧٠، ٢٤٩، ٢٢٨، ٢٠٨، ٢٠٢، ١٩٢

٣٣٠، ٣٢١، ٢٩٣، ٢٨٨، ٢٨٥، ٢٨٤

٤٧٧، ٤٧٥، ٤٧٤، ٣٨١، ٣٤٥ - ٣٣٥

٥٥٤، ٥٥٣، ٥٤٢، ٥٤١، ٤٨٢، ٤٧٨

٥٩٨، ٥٧٥، ٥٦٦، ٥٥٨، ٥٥٧، ٥٥٦

٦٠٦، ٦٠٥، ٦٠٢

سام (پسر فرامرز) : ٣٣٣

سام (پسر نوح) : ٤٨٢، ٥٩٩، ٤٤٧

سامان خداه : ١٥١، ٦٥

سامک : ٤٠٩

سام میرزا : ٣٦٣، ٣٦٢

سیئوس : رش اسفندیار

سیکتکین (ناصرالدین) : ١٨٥، ١٨٢

سینیااسب : ٥٥٧

سیت ترا : ٤٦٥، ٤٦٤

سیرنک : ٥٦٦

سینتودات : رش اسفندیار

سینددات : رش اسفندیار

سیندیات : رش اسفندیار

سپهبد فیروز : رش سنباد

سپی تور : ٤٣٩، ٤٣٦، ٤٣٠، ٤٢٢، ١١٧

٤٥٤، ٤٤٦ - ٤٤٥

سراج الله عثمان : رش عثمان

سرافیون سابعش ویلی : ٢١٧

سرسیدنس : ٥٨٧

٤٨٢، ٤٨٠، ٤٧٨، ٤٧٧، ٣٣٣، ٣٢٢

٥٥٥، ٥٤٤، ٥٤١، ٥٣٨، ٥٠٠، ٤٩٥

٥٩١، ٥٦٦، ٥٦٣، ٥٦٢، ٥٦١، ٥٦٠

٥٩٣

زالان : ٥٠

زمینی کتو : رش زنگیاب

ژراسب : ٥٩١، ٥٨٧، ٥٨٣، ٥٨٢، ٥٧٥، ٢٨

٥٩٢

ژربانو : ٥٥٥، ٥٤٢، ٥٤١، ٣٠، ٢٩٣

ژردشت (ژردمشت) : ٣٤، ٣٢، ٣١، ٣٠، ٢٦

١١٨، ١١٢، ١١١، ٩١، ٥٥، ٥٢، ٣٧

٢٠١، ١٧٠، ١٦٤، ١٥٢، ١٢٣، ١١٩

٢٥٤، ٢٤٩، ٢٤٧، ٢١٦، ٢١٣، ٢٠٩

٤٢٩، ٤٢٧، ٤٢٠، ٤١٦، ٤٠١، ٣٩٣

٤٨٩، ٤٨٨، ٤٨٦، ٤٨٥، ٤٨٤، ٤٣٥، ٤٣١

٥١٨، ٥١٣، ٥١٠، ٤٩٨، ٤٩٢، ٤٩١، ٤٩٠

٥٣٢، ٥٣٠، ٥٢٩، ٥٢٨، ٥٢٥، ٥١٩

٥٩٦، ٥٣٩، ٥٣٧

ژردشت بهرام پژدو : ٢١٦

ژریادرس : ٥٩٥، ٥٣٤، ١٢٣، ١٢٢، ٤٠

ژریر (ژیری ویری) : ١٢٤، ١٢٣، ١٢١، ١٣٥

٢٠٩، ١٣٠، ١٢٩، ١٢٨، ١٢٧، ١٢٦

٥٣٠، ٥٢٩، ٥٢٨، ٥٢٧، ٥٢٥، ٢١١

٥٩٥، ٥٩٤، ٥٩٣، ٥٥٣، ٥٣٦، ٥٣٢

٥٩٧

ژمال : ٣١٤

ژمک : ٦٠٨

ژنده بن سابریبان : ٥٨٧

ژنگه : ٥٨٧، ٥٧٥، ٢٠٩

ژنگیاب : (زمینی کو) ٥٥٧، ٥٠٨، ٥٠٦، ٣٧

٥٥٩، ٥٥٨

ژو : رش (زاب)

ژواره : ٥٦٦، ٥٥٥، ٥٤١، ٣٣٣، ٣١٢، ٢٠٩

٥٩٧

ژوتنبرک : ٦٩

ژوشا : ٤٧٥

ژبانک ژرشام : ٤٦٦، ٤٤٧، ٤٣٦

ژیناوند (اژین و نت) رش تهمورث

ش

شہرو : ۳۰۷،۳۰۵،۳۰۳،۱۵۰
شہریار : ۲۲۸،۲۱۰،۱۸۹،۱۷۴،۱۰۸،۶۱،
۳۱۵-۳۱۱
شہریار پسر برزو : ۱۰۹
شیبانی خان : ۳۴۵
شیخ آذری : رش آذری
شیداسپ : ۵۳۵،۴۶۰،۴۱۸،۲۸۸،۲۸۴
۶۲۷،۵۵۳
شیدہ : ۵۲۰،۲۳۸،۲۳۳
شیرو : ۵۹۳،۵۳۵
شیروہ : ۲۵۴،۲۵۰،۶۱
شیرین : ۲۴۵،۲۴۴،۴۸

ص

صاحبقران : رش تیمور
صادق افشار صادقی : ۳۷۲
صبای کاشانی (فتحعلیخان) : ۳۷۱-۳۷۰، ۱۵۹، ۷
۲۸۷،۲۸۶،۳۸۵
صباحی بیدکلی : ۳۷۰
صدرالدین ربیعی : ۳۷۸
صدقچنگ بہادر : ۳۷۴
صدق علیشاہ منصف : ۳۷۵
صور : (شاہ کشمیر) ۳۱۵

ض

ضحاک : ۵۶، ۵۲، ۵۱، ۳۸، ۳۷، ۳۶، ۳۵، ۳۴
۲۰۶، ۱۹۸، ۱۳۴، ۱۱۸، ۱۱۷، ۱۱۶
۲۵۰، ۲۴۹، ۲۳۷، ۲۱۲، ۲۰۸، ۲۰۷
۲۹۷، ۲۸۸، ۲۵۴، ۲۵۳، ۲۵۲، ۲۵۱
۴۲۵، ۴۲۴، ۳۹۸، ۳۲۴، ۲۹۸
۴۴۸، ۴۴۶، ۴۴۵، ۴۳۹، ۴۳۶، ۴۳۰
۴۷۰، ۴۶۸، ۴۶۴، ۴۶۳، ۴۶۲، ۴۶۱، ۴۵۱
۵۶۹، ۵۵۹، ۵۵۴، ۵۵۳، ۵۰۸، ۴۸۸
۵۷۱
ضرابن الخطاب : ۵۷۲

ط

طایر عرب : ۲۵۶، ۲۴۵، ۲۱۳، ۹۲
طبری (محمد بن جریر) : ۱۰۳، ۹۳، ۷۲، ۵۹

شاہور (پسر اردشیر) : ۱۳۶، ۹۲، ۹۱، ۴۴، ۴۳
۲۵۶، ۲۵۴، ۲۴۶، ۲۴۵، ۲۱۴، ۱۴۴
۵۷۵، ۵۴۹
شاہور بن اشکان : ۵۵۰
شاہور بن اورمزد : ۲۵۴
شاہور بن افقورشاہ : ۵۵۱
شاہور پسر شاہور : ۲۵۴
شاہور ذوالکثاف : ۲۱۴، ۲۱۳، ۲۱۱، ۹۳
شاج پیر خراسان : رش ماخ پیر خراسان
شادان برزین : ۱۰۲، ۱۰۱، ۸۱، ۷۷
شارپانتیہ : ۵۰۹
شارقلی : ۳۶۹
شاہ : ۲۲۲، ۲۱۸
شاہ اسمعیل صفوی : رش اسمعیل صفوی
شاہ جهان گورکائی : ۳۸۱، ۳۸۰، ۳۷۳، ۳۷۲
شاہرخ : ۳۷۲، ۳۶۶، ۳۶۴، ۳۶۳
شاہ طہماسپ : رش تہماسپ صفوی
شاہ عباس : رش عباس (شاہ...)
شاہقلی بیگ : ۳۶۹
شاہوی (داوی) : ۸۳، ۷۹، ۷۷
شبرنگ بہزاد : ۵۱۲، ۲۳۷، ۲۳۶
شبرنگ دیو : ۳۲۳
شداد : ۳۳۷، ۳۳۶
شدید بن علیق : ۴۵۹، ۳۳۷، ۳۳۶
شروین دستی : ۹۱
شغاد : ۵۵۵، ۳۱۷، ۲۳۹، ۲۱۰
شعب قتیب : ۵۴۴، ۲۱۳، ۲۰۴
شم : رش سام
شمیرین یرعش : ۵۰۷
شمس الدین محمد وزیر : ۳۶۵
شمس خاوری : ۳۳۷، ۳۳۵
شمیرخان : ۲۱۶
شیلاس : ۳۰۶
شنبلید : ۲۴۶
شہر آزاد : رش چہر زاد
شہر کاو : ۴۶۸، ۴۶۷
شہر ناز (سنکھوک) : ۴۵۳، ۴۵۲، ۴۴۶، ۴۲۵
۴۶۸، ۴۶۳، ۴۶۲

عبدالملك بن مروان : ١٤٤
عبدالملك بن نوح : ١٠٠
عبیدالله احرار : ٣٥٣
عثمان : ٣٥٦
عثمان پاشا : ٣٧٢
عثمان ثانی : ٢١٦
عثمان خان غازی : ٣٧٣
عثمان مختاری : ٣١٣، ٣١٢، ٣١١
عزام (دکتر عبدالوهاب) : ٢١٦، ٢٠
عزی : ٣٣٣، ٣٣٠، ٣٢٨، ٣٢٧
عصفه الدوله (ابوشجاع) : ١٨٠
عصفه الدوله شیرزاد : ٣١١
عطائی (خواجہ عمید) : ٣١٨، ٣١٧، ٣٠٩، ٣٠٤
عطا بن یعقوب : رش عطائی
علاء الدوله سمیانی : ٣٤٠، ٣٣٩
علاءالدین محمد : رش محمد خوارزمشاه
علاءالدین کرپارسلان : ٣٤٥، ٣٤٤
علوان بن عبید : ٤٥٨، ٤٥٧
علی علیه السلام : ٣٥٦، ٢٥٧، ١٨٩
٣٦٤، ٣٧٩، ٣٧٧، ٣٧١، ٣٧٠، ٣٦٧، ٣٦٦
٣٨٨، ٣٨٦، ٣٨٥، ٣٨٢، ٣٨١، ٣٨٠

علی افندی : ٢١٦
علی بن الحسین علیهما السلام : ٣٩٠
علی بن عبیده الریحانی : ٤٨
علی بیک : ٣٦٩
علی دیلم : ٢٦٢
علی طوسی : ٢٨٤
علیمردان خان : ٣٧٤
عمادالدین اصفهانی : ٢١٦
عمر بن الخطاب : ٥٧١، ٣٥٦، ١٩٤
عمر بن الفرخان طبری : ٦٩٠
عمر پسر حمزه : ٣٧٩
عمر شیخ میرزا : ٣٧٢
عمر و بن لیث : ١٥١، ٨٠
عملیق : ٤٥٩
عنصری : ٦٣
عنصر المعالی کیکوس : ٩٧، ٩٦
عقای عاد : ٣٠٦
عوفی : ٣٥٤

٤٥٨، ٤٤٧، ٤٢٢، ٤١٧، ٤٠٦، ٤٠٠
٥١٠، ٤٨١، ٤٧٧، ٤٧٣، ٤٦٨، ٤٦٥
٥٥٧، ٥٥١، ٥٤٣، ٥٤٠، ٥٢٢، ٥٢١
٥٩٤، ٥٧٢، ٥٦١

طراغا : ٣٦٢
طرطوسی : ٥٤٤
طغرل سلجوقی : ٣٤٦، ٣٤٥، ٣٤٤، ١٧٠، ٩١
طلاج جادو : ٣٣٦
طهماسب : رش تهماسب
طهمورت : رش تهمورت
طورک : ٥٥٣، ٢٨٨، ٢٨٤
طوس : ٢٩٥، ٢٣٤، ٢٠٩، ١٠١
٥٢٠، ٥١٦، ٥١١، ٤٨٠، ٤٧٩، ٣٣٣
٥٨١، ٥٨٠، ٥٧٩، ٥٧٦، ٥٦٨، ٥٢٣
٥٩٢، ٥٩١، ٥٨٧، ٥٨٤، ٥٨٣، ٥٨٢
٦٢٩، ٦٢٨

طویل الباع : ٥٣٩ ورش بهمن
طویل الیدین : ٥٣٩ ورش بهمن

ع

عاد : ٤٥٩
عادمیشینه چشم : ٣٣٣
عاس : ٣١٤
عاق جادو : ٣٣٦
عالم افروز یری : ٥٣٦، ٣٣٥
عباس (شاه...) : ٣٧٤، ٣٧٠، ٣٦٨، ٣٦٧
٣٨٠
عباس میرزا : ٣٧١
عبد الحمید ثانی : ٣٧٣
عبد الرحمن جامی : رش جامی
عبد الرحمن بن عیسی الکاتب : ٩٤
عبد الرزاق بیک مقتون : ٣٨٣
عبد السلام : (رش دیک الجن)
عبدالله بن عبدالمطلب : ٣٨٨
عبدالله بن مقفع : ٥٤٦
عبدالمک بن عطاش : ٢٩٢

١٠٩، ١٠٨، ١٠٧، ١٠٦، ١٠٤، ١٠٣
 ١٥٦، ١٥٥، ١٥٤، ١٥٣، ١٣٥، ١٢٥
 ١٧٠، ١٦٨، ١٦٧، ١٦٦، ١٦٤، ١٦٣
 ٢٨٧، ٢٨٦، ٢٨٥، ٢٨٤، ١٨٣-١٧١
 ٣٠٨، ٣٠٥، ٣٠٣، ٣٠٢، ٢٩١، ٢٨٩
 ٣٢٣، ٣١٩، ٣١٨، ٣١٢، ٣١٠، ٣٠٩
 ٣٥١، ٣٥٠، ٣٤٩، ٣٤٣، ٣٤١، ٣٣٨
 ٤١٨، ٤٠٩، ٣٨٦، ٣٨١، ٣٧٩، ٣٧١
 ٤٥١، ٤٤٩، ٤٤٧، ٤٤٤، ٤٢٤، ٤٢١
 ٤٧٨، ٤٧٤، ٤٧٣، ٤٦١، ٤٥٢
 ٤٩٥، ٤٩٣، ٤٨٢، ٤٨٠، ٤٧٩
 ٥٢١، ٥١٤، ٥٠٧، ٥٠٣، ٥٠٠
 ٥٣٧، ٥٣٤، ٥٣٣، ٥٢٧، ٥٢٤، ٥٢٢
 ٥٤٧، ٥٤٥، ٥٤٤، ٥٤٢، ٥٤١، ٥٣٩
 ٥٦١، ٥٥٤، ٥٥٢، ٥٥١، ٥٥٠، ٥٤٨
 ٥٧٤، ٥٧٣، ٥٧١، ٥٧٠، ٥٦٩، ٥٦٧
 ٦٢٧، ٥٩٩، ٥٩١، ٥٨٧، ٥٨٤، ٥٧٦

فردومین نر : ٤٠٦

فرسخان : ٣٠٤

فرش : ٤٧٦

فرشوشتر : ٥٣٧، ٥٣٠

فرش کر : ٥٢٩

فرش همودت : ٥٢٩

فرشید : ٦٢٨

فرشید ورد : ٦٢٧، ٥٩٣، ٥٣٦، ٥٣٥، ٢٣٠

فرعین دیو : ٣٣٦

ف

فردیوس : ٣٤٩

فرکیانی : ٤٩٥، ٤٩٣

فرکزک : ٤٧٥

فرنگر سین : رش افراسیاب

فرنگیس : ٣١٧، ٢٥١، ٢٥٠، ٢٣٤، ١٠٥

٥٩٤، ٥١٦، ٥١٥، ٥١١، ٤٥٧

فراکک : ٤١٧، ٤١١، ٤١٠، ٤٠٩، ٤٠٨

٤٥٨

فراککین : ٤١٠، ٤٠٨

فردود : ٣٩٤، ٢٥٦، ٢٤١، ٢٠٩، ٢٨

٦٢٨، ٥٨٤، ٥٨١، ٥٨٠، ٥٧٥

فروزانقر : (بدیع الزمان) ٢٨٩، ٢٨٤

عوج بن عنق : ٣٤٠، ٣٣٧، ٣٣٦
 عیسی علیه السلام : ٣٣٨

غ

غلام محمد خان : ٣٧٤

غندی : ٦٠٣

غواص دیو : ٣٣٢، ٣٣٠

غیاث الدین کرت : ٣٥٩

غیاث الدین محمد : ٣٥٤، ٣٣٩

ف

فائق الخاصة : ١٨٠

فاضل خان گروسی : ٣٧١

فاطمه بنت اسد : ٣٨٥

فاطمه علیها سلام : ٣٨٨

فتح بن علی البنداری : رش البنداری

فتحعلی خان صبا : رش صبا کاشانی

فتحعلیشاه : ٣٨٦، ٣٧١، ٣٧٠

فخرالدله ابوالمظفر چغانی : رش ابوالمظفر چغانی

فخرالدین اسعد گرکانی : ٥٨٩، ١٧٠، ٩١

فخرالدین محمد (ملک) : ٣٥٩، ٣٥٨

فراآتیس : ٥٨٧

فراسیاب : رش افراسیاب

فرامرز : ٢٢٨، ٢١٠، ٢٠٩، ١٩٢، ١٠٨

٣٠٤، ٣٠٢، ٢٩٦، ٢٩٥، ٢٩٣، ٢٥٢

٣١٦، ٣١٥، ٣١٢، ٣١١، ٣١٠، ٣٠٥

٣٣٤، ٣٣٣، ٣٣١، ٣٣٠، ٣١٨، ٣١٧

٥٩٧، ٥٥٥، ٥٤٢، ٥٤١، ٥٣٨

فرانک : ٤٦٢، ٤٦١، ٢٤٦

فرانک (مادر کی ایتوه) : ٤٩٨

فرانک (ملکه سرانندیب) : ٣١٢

فرانسوا کویه : ٢٢٦

فرتون : رش فریدون

فرخان : ٦٠

فرخی : ٣٨٧، ٢٩٦

فردوسی : ٦٣، ٦٢، ٤٥، ١٦، ١٥، ١٢، ١١، ٨

٨٣، ٨١، ٨٠، ٧٩، ٧٨، ٧٥، ٧١، ٦٥، ٦٤

١٠٢، ٩٩، ٩٧، ٩٠، ٨٨، ٨٥، ٨٤

قباد : ۵۷۰ ، ۵۶۹ ، ۲۵۴ ، ۲۵۳ ، ۲۱۴ ، ۴۱ : ۵۸۸ ، ۵۷۴

قباد (بادشاه خاورزمین) : ۳۷۷

قباد (پسر کاوه) : ۱۰۵

قباد (کی) : رش کی قباد

قتیبه بن مسلم : ۲۰۵

قدرخان : ۳۴۶

قدری : ۳۷۰ ، ۳۶۹ ، ۳۶۷

قدسی : ۳۸۱

قراخان : ۳۶۲

قرزل ارسلان : ۳۴۵ ، ۳۴۴

قزوینی (محمد) : ۱۰۳

قلچ ارسلان : ۳۴۴

قمرخ : ۳۳۵

قوام الدین فتح بن علی البنداری : رش البنداری

قهقام : ۳۳۷ ، ۳۳۶

قیس بن لهوب : ۴۶۰

ث

کادن : ۵۷۴ ورش قادن

کادارتلی : ۵۰

کاگوی : ۴۷۵

کالیستنس : ۹۰

کامکار : ۸۰

کاموس : ۵۸۱ ، ۲۵۳ ، ۲۴۷ ، ۲۳۱ ، ۱۹۵ ، ۷۷

کامی شیرازی (ملا...) : ۳۷۳

کاو (اثقیان) : ۴۶۷ ، ۴۶۱

کاس : رش کی کاس

کاوه : ۴۷۷ ، ۴۷۴ ، ۴۶۲ ، ۴۵۲ ، ۲۰۸ ، ۱۰۵

کاو : ۵۷۶ ، ۵۷۳ ، ۵۷۲ ، ۵۷۱ ، ۵۷۰ ، ۵۶۹

کاو : ۶۰۲

کبیتان تمر : ۳۶۸

کتابیون : ۵۲۷ ، ۵۲۵ ، ۲۵۳ ، ۲۵۱ ، ۱۲۳

کاتر یاس : ۵۴۷ ، ۵۴۵ ، ۵۴۲ ، ۵۴۱ ، ۵۳۴ ، ۵۳۳

کتر یاس : ۴۸۵

کربا ارسلان : ۳۴۵ ، ۳۴۴

کردیه : ۲۴۴ ، ۲۴۳ ، ۲۴۲

کرزم : ۵۹۷ ، ۵۱

فرهاد : ۵۷۵ ، ۵۵۵ ، ۳۰۱ ، ۲۹۳ ، ۲۰۹ ، ۴۸ : ۵۸۷

۵۸۷

فریدون : ۵۱۶ ، ۵۰۱ ، ۲۹۵ ، ۲۵۳ ، ۲۰۹ ، ۲۰۲

فریدون (تراثون، تربسته، تربته، فریتون، افریدون) : ۵۹۳ ، ۵۹۲ ، ۵۷۶ ، ۵۶۸ ، ۵۵۳ ، ۵۲۳

۵۹۴

فریدون (تراثون، تربسته، تربته، فریتون، افریدون) : ۱۰۰ ، ۵۶ ، ۵۲ ، ۵۱ ، ۳۶ ، ۳۵ ، ۳۴ ، ۲۸ ، ۲۵

فریدون (تراثون، تربسته، تربته، فریتون، افریدون) : ۲۱۰ ، ۲۰۸ ، ۲۰۷ ، ۲۰۶ ، ۱۹۲ ، ۱۰۵

فریدون (تراثون، تربسته، تربته، فریتون، افریدون) : ۲۴۹ ، ۲۴۷ ، ۲۳۸ ، ۲۳۴ ، ۲۳۰ ، ۲۲۱

فریدون (تراثون، تربسته، تربته، فریتون، افریدون) : ۲۹۷ ، ۲۷۹ ، ۲۵۹ ، ۲۵۴ ، ۲۵۳ ، ۲۵۱

فریدون (تراثون، تربسته، تربته، فریتون، افریدون) : ۴۲۵ ، ۳۹۸ ، ۳۹۴ ، ۳۸۱ ، ۳۳۵ ، ۲۹۸

فریدون (تراثون، تربسته، تربته، فریتون، افریدون) : ۴۵۲ ، ۴۴۷ ، ۴۴۶ ، ۴۳۷ ، ۴۲۹ ، ۴۲۷

فریدون (تراثون، تربسته، تربته، فریتون، افریدون) : ۴۶۹ - ۴۶۱ ، ۴۶۰ ، ۴۵۹ ، ۴۵۸ ، ۴۵۷ ، ۴۵۳

فریدون (تراثون، تربسته، تربته، فریتون، افریدون) : ۴۷۵ ، ۴۷۴ ، ۴۷۳ ، ۴۷۲ ، ۴۷۱ ، ۴۷۰

فریدون (تراثون، تربسته، تربته، فریتون، افریدون) : ۴۸۸ ، ۴۸۳ ، ۴۸۰ ، ۴۷۹ ، ۴۷۷ ، ۴۷۶

فریدون (تراثون، تربسته، تربته، فریتون، افریدون) : ۵۵۹ ، ۵۰۹ ، ۵۰۴ ، ۴۹۷ ، ۴۹۵ ، ۴۹۳

فریدون (تراثون، تربسته، تربته، فریتون، افریدون) : ۵۷۵ ، ۵۷۴ ، ۵۷۳ ، ۵۷۱ ، ۵۶۹ ، ۵۶۰

فریدون (تراثون، تربسته، تربته، فریتون، افریدون) : ۶۰۷ ، ۶۰۲ ، ۵۹۹

فضل بن سهل : ۸۰

فضل بن احمد اسقرایی : رش ابوالعباس فضل بن احمد

فقور : ۳۳۶ ، ۳۳۵ ، ۳۰۱ ، ۳۰۰

فن استارکن فلس : ۲۲۱

فن هامر : ۲۲۲

فوتله : ۳۵۷

فور : ۵۴۵ ، ۷۹

فوش : ۲۰

فوشنج : ۳۵۸

فیروز : ۳۷۲

فیروز بن هرمزد : ۵۵۱ ، ۵۵

فیلوس : ۵۴۷ ، ۵۴۵ ، ۵۴۴ ، ۳۴۸

ق

قارن : ۳۹۴ ، ۲۹۸ ، ۲۹۷ ، ۲۳۶ ، ۲۰۹ ، ۲۰۸

قارن : ۵۷۳ ، ۵۷۰ ، ۵۹۶ ، ۴۷۷ ، ۴۷۵ ، ۴۷۴

۵۷۴

قاسم بن حسن : ۳۹۰

قاسم مادح : ۳۳۴ ، ۳۲۵

قاسمی کنابادی : ۳۸۱ ، ۳۶۶ - ۳۶۳

کوشاسپ : ۸۷، ۵۴، ۵۲، ۳۷، ۳۶، ۳۵، ۳۴
 کوی سیاورشن : رش سیاوش
 کوی مٹو سروہ : رش کیخسرو
 کھر : ۶۲۷، ۵۳۶
 کی ایوہ : ۵۲۶، ۵۲۰، ۵۱۰، ۴۹۹، ۴۹۸، ۴۹۰
 ۵۷۰، ۵۴۶، ۵۲۷
 کی ارمین : رش کی بیرش
 کی افیوہ رش کی ایوہ
 کی اوس : رش کاوس
 کی برشن : ۴۹۸ - ۴۹۹
 کی بشین : ۵۲۶، ۵۲۵، ۵۲۴، ۴۹۹ - ۴۹۸، ۴۹۶
 کیخاتو : ۳۵۶
 کیخسرو : ۱۸۱، ۹۲، ۵۲، ۵۱، ۴۶، ۳۹، ۳۵، ۲۰۹، ۲۰۶، ۱۸۲، ۲۳۳، ۲۳۰، ۲۱۰، ۲۳۸، ۲۳۷، ۲۳۴، ۲۵۳، ۲۵۰، ۲۴۷، ۲۶۴، ۲۵۴، ۳۰۷، ۳۰۶، ۳۰۵، ۲۶۴، ۲۵۴، ۴۸۴، ۴۱۳، ۳۹۳، ۳۷۶، ۳۴۱، ۳۱۸، ۴۹۲، ۴۹۰، ۴۸۹، ۴۸۷، ۴۸۶، ۴۸۵، ۴۹۹، ۵۱۲، ۵۱۱، ۵۱۰، ۵۰۵، ۵۰۰، ۵۱۴، ۵۶۷، ۵۵۹، ۵۵۵، ۵۴۴ - ۵۱۵، ۵۸۱، ۵۸۰، ۵۷۶، ۵۷۵، ۵۷۳، ۵۶۸، ۵۹۲، ۵۸۷، ۵۸۶، ۵۸۵، ۵۸۳، ۵۸۲، ۶۲۷، ۶۲۶، ۶۲۵، ۶۰۳، ۵۹۴، ۵۹۳
 کیقباد : ۳۷۶، ۳۰۰، ۲۵۳، ۲۳۱، ۲۰۹، ۵۲، ۴۸۲، ۴۷۹، ۴۱۲، ۳۹۸، ۳۹۶، ۳۹۳، ۴۹۳، ۴۹۲، ۴۹۱، ۴۹۰، ۴۸۹، ۴۸۵، ۴۹۵ - ۴۹۰، ۴۹۸، ۴۹۷، ۵۲۴، ۵۰۱، ۵۰۰، ۵۶۷، ۵۵۵، ۵۴۶، ۵۲۷، ۵۲۶، ۵۲۵، ۶۰۲، ۵۹۳، ۵۹۱، ۵۷۴، ۵۷۰، ۵۶۸
 کیکاوس : ۲۰۷، ۱۸۲، ۱۰۶، ۵۶، ۵۲، ۴۶، ۳۵، ۲۴۶، ۲۴۵، ۲۴۰، ۲۳۷، ۲۳۳، ۲۱۲، ۳۰۱، ۳۰۰، ۲۹۵، ۲۵۴، ۲۵۳، ۲۴۷، ۴۳۶، ۳۹۴، ۳۹۳، ۳۳۳، ۳۳۲، ۳۰۲، ۴۹۶، ۴۹۲، ۴۹۰، ۴۸۹، ۴۶۴، ۴۳۷، ۴۹۹، ۵۱۰، ۵۱۱، ۵۱۴، ۵۱۵، ۵۱۶، ۵۶۷، ۵۶۴، ۵۶۱، ۵۵۵، ۵۲۶، ۵۲۵، ۶۰۶، ۶۰۳، ۵۹۸، ۵۹۳، ۵۷۵، ۵۶۸

کی کشاسب : ۵۴۷ - ۵۴۷ ورش کشاسب
 کی لہراسب : ۵۴۴ - ۵۴۴ ورش لہراسب

کرشاسپ (پادشاہ) : ۴۸۳، ۲۵۳، ۲۰۹ - ۴۸۳، ۴۹۵
 کرشاه : رش کیومرث
 کرمائیل : ۴۶۱، ۴۶۰، ۴۵۲
 کر مہتواد : رش مہتواد
 کریستن سن : ۴۱۰، ۳۹۸، ۲۲۱، ۴۵، ۴۱، ۴۱۵، ۴۲۱، ۴۲۲، ۴۴۳، ۴۴۶، ۴۸۶، ۴۸۹، ۴۹۷، ۵۷۶، ۵۷۳، ۵۶۱، ۵۲۵، ۵۹۹، ۵۹۳
 کریسکی : ۲۲۴، ۲۲۰
 کزہ گارتن : ۳۰۵
 کژدم : ۵۹۱
 کسایون (دختر شاہ کشمیر) : ۵۴۱، ۲۹۲
 الکسروی : ۷۰، ۶۹، ۶۸
 کسری (خسرو انوشیروان) : ۱۴۴ ورش انوشیروان
 کشواد : ۶۲۷، ۵۷۵، ۳۲۲، ۳۲۰، ۲۰۹
 کلباد : ۶۲۸، ۲۳۱، ۲۰۸
 کل شاہ : رش کیومرث
 کلوشکت : ۶
 کلیم (ابوطالب) : ۳۷۲
 کلک کوہزاد : ۴۴۴ - ۴۱۸
 کم ترا : ۴۷۵
 کنارنگ : ۸۷
 کواردسن : رش کرزم
 کوآک سارس : ۲۴
 کورنگ (شاہ) : ۲۸۸، ۲۸۵، ۲۸۴، ۲۰۲، ۱۵، ۵۵۳، ۴۴۹، ۳۶۸، ۳۲۴
 کوروش : ۴۸۵، ۴۸۴، ۲۱۸، ۱۳۳، ۱۳۲، ۳۹، ۵۴۰، ۴۸۷، ۴۸۶
 کوش بیل دندان : ۴۹۶، ۱۰۹ - ۴۹۶، ۴۵۶، ۴۰۰
 کولا کزائیس : ۴۷۱
 کوند : ۶۰۸
 کویانی بیوہو : رش کی ایوہ
 کوی ارشن : ۴۹۹ - ۴۹۸، ۴۹۶، ۴۹۲، ۴۹۰، ۵۲
 ۵۹۱، ۵۴۶

کوتروزس : رش کودرز

کوتو : ۲۲۶

کودرز : ۲۳۹، ۲۳۷، ۲۳۳، ۲۳۱، ۲۰۹، ۲۸

۵۱۱، ۳۹۴، ۳۱۶، ۲۹۵، ۲۶۴، ۲۵۰

۵۶۷، ۵۵۰، ۵۴۹، ۵۲۷، ۵۱۶، ۵۱۵

۵۸۱، ۵۷۹، ۵۷۸، ۵۷۷، ۵۷۶، ۵۶۸

۶۲۷، ۵۹۳، ۵۹۲، ۵۸۶، ۵۸۵، ۵۸۲

۶۲۸

کودرز پسر ایرانشهر شاه (جودرز بن ایرانشهر

شاه بن الاصر : ۵۵۱

کودرز پسر شاپور (جودرز بن شاپور) : ۵۵۱

کورخان ختانی : ۳۵۶

کورنگ شاه : ۲۸۷

کوزک : ۴۷۶، ۴۷۵، ۴۱۱، ۴۱۰، ۴۰۸

۴۷۸

کوفیک (ش . لو) : ۱۹

کیو : ۲۳۷، ۲۳۵، ۲۳۳، ۲۰۹، ۱۹۲، ۲۸

۳۰۱، ۳۰۰، ۲۹۵، ۲۵۲، ۲۴۲، ۲۳۸

۵۱۵، ۵۱۱، ۴۸۹، ۳۳۳، ۳۱۶، ۳۰۲

۵۷۷، ۵۷۶، ۵۷۵، ۵۶۷، ۵۲۷، ۵۲۳

۵۹۲، ۵۸۵، ۵۸۴، ۵۸۳، ۵۸۱، ۵۸۰

۶۲۷، ۵۹۴، ۵۹۳

کیوک خان : ۳۵۸

کیومرتن : رش کیومرت

کیومرت، کیومرد، کیوکمرت، کیومرتن : (کرشاه،

کل شاه) : ۶۴، ۶۰، ۵۹، ۵۲، ۴۶، ۳۸، ۳۶، ۲۹

۱۶۰، ۱۰۱، ۹۹، ۹۳، ۷۷، ۷۵، ۷۱، ۶۸

۲۵۳، ۲۴۶، ۲۰۷، ۲۰۶، ۲۰۱، ۱۶۲

۴۱۴، ۴۱۱ - ۴۹۹، ۳۹۸، ۳۹۶، ۲۵۴

۶۰۰، ۴۵۸، ۴۵۷، ۴۴۲، ۴۱۷

کیومرتن، رش کیومرت

کیگر : ۱۲۲، ۵۶، ۴۲

ل

لات (بت) : ۳۳۳، ۳۳۰، ۳۲۷

لامارتین (آلفونس دو...) : ۲۲۵

لامعی کرگانی : ۳۰۰، ۲۹۰

لاندوئر : ۲۱۹

کی نخستین : رش کیومرت

کیوک خان : ۳۵۶

گ

گنو : رش کیو

گنومات : ۴۸۶

گاردیون : ۱۹

گاواو کدات : ۴۰۷، ۴۰۴، ۴۰۳، ۴۰۲، ۲۹

گراز (فرایین) : ۲۵۴

گرازه : ۲۰۹

گرامی (گرامی کرد پسر جاماسب) : ۲۱۱، ۱۳۱

۵۹۹، ۵۳۷

گردآفرید : ۲۴۵، ۲۴۴، ۲۴۲

گرسیوز : ۵۱۹، ۵۱۸، ۵۱۶، ۵۱۱، ۲۳۱، ۲۰۸

۶۲۶-۶۲۵، ۵۲۲

گرشاه (کل شاه) : رش کیومرت

گرشواسف : رش گرسیوز

گرکی جانیدزه : ۲۱۷

گرکین : ۵۸۶، ۵۸۵، ۳۳۳، ۲۹۵، ۲۰۹

گستهم : ۵۹۱، ۴۸۰، ۴۷۹، ۲۹۵، ۲۰۹، ۴۱

۵۹۲

گشتاسب : ۵۱، ۴۶، ۴۲، ۳۸، ۳۷، ۳۶، ۳۵، ۳۴

۱۲۵، ۱۲۴، ۱۲۳، ۱۲۱، ۱۰۳، ۵۵، ۵۲

۱۳۱، ۱۳۰، ۱۲۹، ۱۲۸، ۱۲۷، ۱۲۶

۱۶۹، ۱۶۸، ۱۶۶، ۱۶۵، ۱۶۴، ۱۶۳

۲۵۰، ۲۳۷، ۲۱۳، ۲۱۱، ۲۰۹، ۱۷۰

۳۳۳، ۲۵۶، ۲۵۵، ۲۵۴، ۲۵۳، ۲۵۱

۴۶۹، ۴۶۶، ۴۳۸، ۴۲۰، ۳۹۴، ۳۹۳

۴۹۲، ۴۹۰، ۴۸۸، ۴۸۷، ۴۸۶، ۴۸۵

۵۴۷، ۵۲۵، ۵۲۲، ۵۱۳، ۵۱۲، ۵۱۰

۵۹۱، ۵۸۶، ۵۵۵، ۵۴۰، ۵۳۸، ۵۳۷

۶۰۰، ۵۹۸، ۵۹۷، ۵۹۵، ۵۹۴، ۵۹۳

۶۲۷، ۶۲۶

گشپ بانو : ۵۵۵، ۵۴۲

گشپ شاه : ۴۸، ۳۱

گفرترا : ۴۶۴

گلنار : ۲۴۶، ۲۴۵

گویینو (گنت دو) : ۲۹۹، ۲۹۸، ۲۹۷

گوپت شاه : ۶۲۵

المثوكلی : ۱۴۷، ۱۴۹
 المثوكل غیاسی : ۱۴۷
 محمدالدین محمد پاییزی: رش پاییزی نسوی
 محمد س : ۱۴۵، ۱۰، ۳۵۶، ۳۶۵، ۳۷۰، ۳۷۷،
 ۳۷۸، ۳۷۹، ۳۸۰، ۳۸۲، ۳۸۳، ۳۸۵،
 ۳۸۶، ۳۸۷، ۳۸۸، ۳۸۹
 محمد بن اسمعیل : ۲۸۶
 محمد بن ایلدگز : ۳۴۴
 محمد بن بهرام بن مطیار : ۶۹، ۷۰
 محمد بن جریر : رش طبری
 محمد بن جعفر نریشی (ابوبکر) : ۸۷
 محمد جهان پهلوان : ۳۴۵
 محمد بن جهم البرمکی : ۶۸، ۶۹، ۷۰، ۹۳، ۹۵

۹۹

محمد بن حسام الدین : رش ابن حسام
 محمد بن حسن بن اسفندیار : رش ابن اسفندیار
 محمد بن سعید : ۲۹۸
 محمد بن سهل : ۸۰
 محمد بن عبدالرزاق : رش ابومنصور
 محمد بن مغلّ : ۱۶۲
 محمد بن ملکشاہ : ۲۹۰، ۲۹۱، ۲۹۲، ۳۰۰
 محمد بن وصیف سگری : ۱۶۲
 محمد خدا بنده صفوی : ۳۷۲
 محمد خوارزمشاہ (سلطان) : ۳۵۳، ۳۵۴
 محمد سام (جمال الدین) : ۳۵۹
 محمد شاه گورکانی : ۳۷۴
 محمد طاهر بن ابوطالب : ۳۹۰
 محمد طاهر وزیرخان : ۳۸۰
 محمد عوفی : ۱۶۴
 محمد نخجوانی : ۳۷۲، ۳۷۳، ۳۸۳، ۳۸۴
 محمود بن ملکشاہ : ۲۱۶، ۲۹۰، ۲۹۱
 محمود سبکتگین (سلطان بین الدوله و امین-
 الملّه ...) : ۹۰، ۱۵۸، ۱۷۴، ۱۸۱، ۱۸۳
 ۱۸۴، ۱۸۵، ۱۸۶، ۱۸۸، ۱۸۹، ۱۹۰
 ۱۹۱، ۱۹۷، ۲۰۱، ۲۰۳، ۲۳۶، ۲۵۳
 ۲۶۱، ۲۶۲، ۲۹۱، ۲۹۶، ۳۱۲، ۳۲۰
 محمود سلجوقی : ۲۹۲
 مخ (راوی رودکی) : ۸۲

لبیبی : ۶۵
 لطفعلی خان زند : ۳۷۰
 اولو : ۵۴۱، ۵۴۲
 لوزیسکی : ۲۲۱
 اومل : ۴۴۰
 لونکی مانوس : ۵۳۹، ورش بهمن
 لپاک : ۶۲۸
 لهراسب : ۳۵، ۴۶، ۵۱، ۶۶، ۷۱، ۲۱۰، ۲۱۳
 ۲۴۷، ۲۵۰، ۲۵۳، ۲۵۴، ۳۱۲، ۴۷۹
 ۴۹۰، ۵۱۶، ۵۳۴-۵۳۷، ۵۳۰، ۵۳۳
 ۵۳۸، ۵۷۶، ۵۹۳، ۵۹۴، ۶۰۳

م

مأمون : ۵۲، ۶۲، ۷۲، ۱۴۹
 ماخ (بیرخراسان) : ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۸۱-۸۳
 ۱۰۱، ۲۰۵
 مادح (قاسم) : رش قاسم مادح
 مادرك (مادول) : ۴۸۱
 ماده سره (۲) : ۴۵۹
 مارسل پروتوویک : ۲۰
 مارکوات : ۴۷، ۵۰، ۴۷۳، ۵۰۷، ۵۶۳
 ۵۶۴، ۵۸۵، ۵۸۶
 ماری : رش مشیک
 ماریاته : رش مشیانگ
 ماریه قبطیه : ۳۴۹
 ماز : ۴۰۹، ۴۱۰
 مازیار بن قارن : ۱۵۰، ۱۵۱، ۱۵۵
 ماسه : (هانری) ۲۲۴
 ماکان : ۲۱۸، ۲۱۹، ۲۲۰، ۳۰۵، ۳۰۶
 ماکرو وخیتر : ۵۳۹
 مالک اشتر : ۳۷۷
 مالکه : ۲۴۵، ۲۴۶، ۲۵۶
 مانی پیغامبر : ۹۲
 ماه آفرید : ۴۶۶، ۴۷۴
 ماهان : ۳۲۳
 ماهوی خورشید : ۸۳، ۱۰۱، ۱۰۲
 ماهیار : ۱۹۸، ۵۴۵

مختار بن ابوعبیده : ۳۸۹، ۳۸۳
مختاری : رش عثمان مختاری
مستوفی الممالك آشتیانی (میرزا یوسف) : ۳۸۹
مسعود بن ابراهیم غزنوی : ۳۱۲، ۳۱۱
مسعود بن سعد سلمان : ۳۰۹
مسعود بن منصور الممیری : ۱۰۲
مسعودی (ابوالحسن علی بن حسین) : ۴۵، ۳۱
۴۰۷، ۴۰۶، ۴۰۰، ۴۷۱، ۵۸۴، ۵۷۴، ۴۷، ۴۶
۵۰۷، ۴۴۹، ۴۴۷، ۴۲۳، ۴۱۷، ۴۰۹
۵۵۷، ۵۴۵، ۵۴۰، ۵۲۶، ۵۲۴، ۵۱۰
۵۶۰
مسعودی مروزی : ۱۶۳-۱۶۰، ۱۵۶، ۱۵۳، ۱۲
مسیح : ۵۸۲
مسیحای عابد : ۳۳۴، ۳۳۳، ۳۳۲، ۳۳۰، ۳۲۵
مسیحا : ۵۱
مراد بخش : ۳۷۳
مراد عثمانی (سلطان) : ۳۷۲
مرد : رش مشیک
مرداس : ۴۶۱، ۴۵۱، ۲۰۷
مردانه : رش مشیانک
مرداو بیج : ۱۵۵، ۱۵۱، ۱۵۰
مریم دختر قیصر : ۲۵۱، ۲۱۳
مشانه : رش مشیانک
مشی : رش مشیک
مشیانک : ۴۰۲، ۴۰۱، ۴۰۰، ۳۹۹، ۲۰۷
۴۱۰، ۴۰۹، ۴۰۸، ۴۰۷، ۴۰۶، ۴۰۵
۴۴۵، ۴۴۳، ۴۲۵، ۴۱۱
مشیک : ۴۰۵، ۴۰۲، ۴۰۱، ۴۰۰، ۳۹۹، ۲۰۷
۴۱۴، ۴۱۱، ۴۱۰، ۴۰۸، ۴۰۷، ۴۰۶
۴۵۸، ۴۵۷، ۴۴۵، ۴۴۳، ۴۲۵، ۴۱۷
مصطفی ص : ۳۵۵ رش محمد ص
مظہر بن طاهر القدسی : ۴۴۹، ۱۶۱، ۱۶۰
مظفر الدین شاه : ۳۷۶
مفتون (عبدالرزاق) : ۳۸۳
مقروش : رش بہمن
المقنن : ۱۵۵، ۱۵۰
مکو کال دیو : ۳۳۵
ملابما نعلی راجی : رش راجی

ملافرو زبن کاوس : ۳۷۵
ملخیا : ۳۳۳، ۳۳۰
ملك الجبل : ۶۰۱ ورش کیو مرث کر شاه
ملکشاه : ۲۹۲، ۲۹۱
الملك القاهر عزالدین مسعود : ۳۴۷، ۳۴۶، ۳۴۴
۳۴۸
الملك المعظم عیسی بن ابی بکر بن ایوب : ۲۱۵
ملہی : رش مشیانک
ملہیانہ : رش مشیانک
منشی بیشان لعل : ۳۷۵
منصف : رش صفدر علیشاہ
منصور دو وانیقی : رش ابو جعفر ..
منصور بن نوح سامانی : ۱۶۴
منکوقاآن : ۳۵۸، ۳۵۶
منوچہر (منوش چیر) : ۲۰۷، ۱۰۵، ۵۲، ۳۶
۲۵۰، ۲۴۹، ۲۳۸، ۲۲۰، ۲۱۰، ۲۰۸
۳۹۸، ۳۲۷، ۳۲۶، ۳۲۳، ۲۵۴، ۲۵۳
۴۷۹، ۴۷۸ - ۴۷۴، ۴۷۰، ۴۶۹، ۴۶۲
۴۹۷، ۴۹۶، ۴۹۳، ۴۸۳، ۴۸۲، ۴۸۰
۵۷۳، ۵۷۰، ۵۶۷، ۵۶۱، ۵۶۰، ۵۵۴
۶۰۲، ۶۰۱، ۵۹۱، ۵۸۹، ۵۸۸، ۵۷۴
منوچہری : ۱۷۷
منوش چیر : رش منوچہر
منوش کر نر : ۴۷۵
منوش کر نرک : ۴۷۵
منہراس دیو : ۲۸۵
منیزہ : ۱۷۷، ۱۵۰
مودی : ۲۲۱
موریس بارس : ۲۲۶
موسی خوزنی : ۵۶۵، ۱۳۲، ۴۰
موسی بن عیسی الکسروی : رش الکسروی
مول (ژول) : ۲۲۳، ۲۱۸، ۱۶۴، ۸۴، ۶۱، ۲۰
۳۰۱، ۲۹۵، ۲۹۴، ۲۸۸، ۲۸۶، ۲۲۴
۳۳۰، ۳۲۶، ۳۲۵، ۳۰۷، ۳۰۵، ۳۰۳
۳۴۰، ۳۳۵، ۳۳۱
مولر (ماسکس) : ۴۴۲
مہراب : ۵۵۴، ۲۵۱، ۲۴۹، ۱۰۵، ۶۵
مہر ترسہ : ۵۹۶

مهرداد (میردادات) : ۵۸۶، ۵۸۵
 مهدی : ۲۱۶
 مهراک نوشزاد : ۱۳۳
 مهرنوش : ۵۹۷، ۵۹۶، ۵۳۷
 مهلا : رش مشیک
 مهلا بیل : ۴۱۷
 مهلینه : رش مشیانک
 میرابوالقاسم قندرسکی : ۳۸۰
 میرخواند : ۵۹۰
 میرزا ابوالفتح کنابادی : ۳۶۳
 میرزا حبیب ترشیزی : ۳۷۴
 میرزا حسینعلی شیرازی : ۳۷۵
 میرزا علاءالدوله : ۳۶۳
 میرزا غلامعلی بلگرامی : رش آزاد بلگرامی
 میرزا قاسم قاسمی کونابادی : رش قاسمی کونابادی
 میرزا محمد رفیع باذل : رش باذل
 میرزا محمد رفیع واعظ قزوینی : ۳۸۲
 میرک اتقیان : ۴۳۶، ۴۴۶، ۴۶۶
 میشی : رش مشیک
 میشیانه : رش مشیانک
 میشاه : رش مشیک
 میلاد : ۲۰۹، ۳۲۲، ۳۲۷، ۵۸۶
 میلتون : ۶
 مینوی (مجتبی) : ۳۶۹، ۳۲۲
 ن
 نادر (شاه) : ۳۷۳، ۳۷۴
 ناصرالدین سبکتکین : ۳۲۱
 ناصرالدین شاه : ۳۸۷، ۳۸۸، ۳۸۹
 ناظر : رشتی منشی بیشان لعل
 ناکوک : رش عطائی
 نامخواست هزاران : ۱۲۳، ۱۶۹، ۶۲۷
 نامون : ۴۸۰
 ناهید : رش کتابون
 نبی : رش محمدص
 نخجوانی : رش محمد نخجوانی
 نخستین بشر : رش کیومرث

نخستین کاو : رش کاواکدات

نرسک (نرسس) : ۴۴۶، ۴۲۲

نرسی : ۵۴۹، ۲۵۴

نرسی بن بهرام : ۵۵۰

نرسی بن فیروز : ۵۵۰

نرسی الاشکانی : ۵۵۱، ۵۵۰

نریمان (نیرمنو) : ۹۷، ۱۰۸، ۱۹۲، ۲۰۲

نریمان (نیرمنو) : ۲۰۸، ۲۸۵، ۴۷۴، ۴۷۷، ۵۳۳، ۵۵۴

نریوسنگ : ۵۵۷، ۵۵۸، ۵۶۰

نریوسنگ : ۵۵۵، ۵۰۵

نرسور : ۱۶۹، ۲۰۹، ۲۱۱، ۵۳۲، ۵۳۵، ۵۹۵

نرسک : ۵۹۶

نرسین : ۶۲۸

نرشاک : ۴۰۸، ۴۱۰

نصراله خان بلوچ : ۳۷۴

نصرةالدين ابوبکر : ۳۴۴، ۳۴۵

نصر بن احمد سامانی : ۱۶۲، ۸۰

نصر بن ناصرالدين سبکتکین : ۱۰۳، ۱۸۹، ۲۰۰

نصر بن الحارث : ۲۵۳، ۲۶۲

نصر بن الحارث : ۴۵۵، ۵۶۵

نظامالدين عشرت سیالکوتی : ۳۷۳

نظامی عروضی : ۱۵۹، ۱۸۸، ۱۸۹، ۱۹۰

نظامی عروضی : ۲۶۶، ۳۱۰، ۳۲۹، ۴۴۴-۴۵۴، ۴۵۳

نظامی عروضی : ۳۶۰، ۳۶۶، ۳۸۱، ۳۸۴، ۵۴۸

نظیری : ۳۶۰

نقیسی (سعيد) : ۳۹۰، ۳۱۳، ۳۴۹، ۳۸۲، ۳۸۶

نقوماخوس : ۳۴۸

نکتانیوس : ۵۴۷

نلدکه (تئودور) : ۳۱، ۴۲، ۴۴، ۵۰، ۶۰، ۶۱

نلدکه (تئودور) : ۶۹، ۷۱، ۷۲، ۱۳۵، ۱۳۶، ۱۷۹، ۱۹۰

نلدکه (تئودور) : ۲۰۴، ۲۰۵، ۲۲۲، ۲۲۳، ۲۲۴، ۲۳۰

نلدکه (تئودور) : ۲۷۹، ۴۸۶، ۵۳۹، ۵۶۳، ۵۶۴، ۵۸۵

نلدکه (تئودور) : ۵۸۷

نمرود : ۴۵۹، ۴۶۰، ۴۸۲

نیور (منور) : ۵۳۳

نوتر : رش نوذر

نوح بیغامیر : ۴۵۸، ۴۵۹

نوح بن منصور سامانی : ۱۶۴، ۱۷۱، ۱۸۰

و تـ سـ س : ٥٨١

و شمگیر بن زیار : ١٠٠

و لف : ٢٢٤

و لکش : ٥٨٥، ٥٨١، ٥٨٠، ٥٧٩، ٥٧٨

و کرد : رش و یگر

و ندریشن : ٥٤

و نقرعشن : ٤٦٤

و نن : ٥٧٨

و نوس : ٥٨٦، ٥٨٤

و و : رش کیو

و وارس : ٢١٩

و هودات : ٤٠٩

و هوین سپند داتان : رش بومن

و یجن (بیژن) : ٥٧٧

و یدرفش جادو : ٤٢٦، ١٣٠، ١٢٧، ١٢٤، ١٢٣

٥٩٥

و یدنیک : ٤٨١

و یران کره (ویران کار) : رش اسکندر

و یرزیل : ٧

و یرفشک (و یروشک) : ٤٥٨، ٤٥٧

و یسپان فریه : رش فرنگیس

و یستور و : ٥٩٣

و یستهم (گستهم) : ٥٨٦

و یسه : ٥٩٢، ٥٨١، ٥١٣، ٢٤١، ٢٠٨، ٣٥

٦٢٩، ٦٢٨، ٦٢٧

و یشتاسپ (پدردار یوش) : ٤٨٧، ٤٨٦، ٤٨٤

و یشتاسپ : رش گشتاسپ

و یفرنواز : ٤٦٦

و یگرد (ویکرت) : ٤٠٩، ٤٠٨، ٣٩٨، ٥٢

٤١٧، ٤١٦، ٤١٤، ٤١٠

و یلهلم : ٣٧٥

و یلیام استینکد : ٢٢١

و یوسونت : رش و یونگهان

و یونگهان : ٤٢٢، ٤٢١، ٤٢٠، ٣٩٤، ٥٦، ٣٤

٤٣٤، ٤٣٢، ٤٣١، ٤٢٧، ٤٢٥، ٤٢٣

٤٤٦، ٤٤٢، ٤٤١، ٤٣٩، ٤٣٧، ٤٣٦

٤٧٦، ٤٦٠، ٤٥٠، ٤٤٨، ٤٤٧

نوذر : ٤٧٦، ٤٧٥، ٢٥٣، ٢٠٩، ٢٠٨، ٣٥

٤٧٧، ٤٧٨، ٤٨١، ٤٩٧، ٥٢٣

٥٦٠، ٥٧٠، ٥٧٣، ٥٧٤، ٥٩١، ٥٩٢

٦٠٢، ٥٩٣

نور بیک : ٣٠٥

نورالدین عبدالرحمن : رش جامی

نورالدین محمد جهانگیر : ٣٧٣

نوش آذر : ٥٩٧، ٥٩٦، ٥٣٨

نوشاد : (رای هند) ٢٩٥

نوشیروان : رش انوشیروان

نهنکال : ١٣٦

نیرم : رش نریمان

نیریوسنگ : ٥٠٥

نیفروش : ٤٦٨

نیکاو (انقیان) : ٤٦٧

نیوزاد (پسر گشتاسب) : ٥٣٥، ١٦٩

نیویک : ٥٥٨

و

زاردانس : ٥٨٢، ٥٨٠، ٥٧٩، ٥٧٨، ٥٧٧

٥٨٤، ٥٨٣

و اریذکنا : رش به آفرید

و ارسک : رش و یسه

و الیس : ٣٤٩

و اناستوخ : ٤٧٦

و الاس گاندی : ٢٢١

و الاز : ٢٠

و انی نار : ٤٧٦

و چورک متر بوختکان : رش بزرگمهر بوختکان

و حیدرستگردی : ٣٤٦

و رذن : ٤٤٤

و رشو : ٥٥٨

و رنریانسن : ٢٢١

و رُک (دیو) : ٥٣٦

و وست West : ٥٦٢، ٥٦٠، ٥٥٥، ٥٤٠، ٥٢، ٤٩

و سترکارد : ٥٤

ه

- هونیش : ٥٢٠
هوسروه : ٤٩٠
هوشینکبه : رش هوشنگ
هاتفی : ٣٦٠ - ٣٦٣ ، ٣٦٥ ، ٣٨١ ، ٣٦٦
مارپاکوس : ٤٨٦ ، ٣٩
مارون الرشید : ٥٦٧ ، ٢٩٤
مارون عباسی : ١٤٩
مارون لافی : ٢٩٤
هاشم : ٣٨٨
ماکمان : ٢٢١
مالک : ٢٠
مالیسن : ٢٢١
هاید Hyde : ٢١٦
هاینه (هانری) : ٢٣٦
مجیر : ٥٧٧ ، ٥٧٥ ، ٢٧١ ، ٢٤٠
مغامش : ٣٩
مدایت (رضاقلی خان) : ٣٦٠ ، ٣٠٩ ، ٣٠٠
مرتقلد : ٤٨٦ ، ٤٨٥ ، ٤٨٤
مرتل : ٥٧٠ ، ٤٨٦ ، ٤٨٥ ، ٤٨٤
مرمس : ٣٩٩
مردوت : ٤٨٥ ، ٤٧٣ ، ٤٧١ ، ٤٢١ ، ٣٩٢ ، ٢٤
مرکولس : ٥٧٩
مرمز (یسرنوشیروان) : ٢٠٥ ، ٩٢ ، ٨١ ، ٧٩ ، ٧٨
٥٥٠ ، ٣٦٩ ، ٣٦٧ ، ٢٥٤ ، ٢١٤ ، ٢١٣
مرمزان : ٥٥١ ، ١٤٤
مرمز پسرشاپور : ٤٤
مرمز بن نرسی : ٥٥٠
مرمیوس : ٣١
مزارسف (ارجاسف) : ١٠٣
مشام بن عبدالملک : ١٤٤ ، ٥٨ ، ٤٣
مشام بن القاسم : ٩٩ ، ٩٣ ، ٧٠ ، ٦٩ ، ٦٨
مشام بن محمد الکلبی : ٤٢٢
مفتواد (هپتانباد) : ٢١٢ ، ١٩٨ ، ١٣٦
ملن زیرن : ٢٢١
مهای چهرزاد : ٢٩١ ، ٢٥٣ ، ٢١٣ ، ١٢٩ ، ٣٦
٥٤٤ ، ٥٤٣ ، ٥٤٢ ، ٥٤١ ، ٥٣٨ ، ٥٣٦ ، ٥٢٩ ، ٢٩٣
مهای (دختر خدیو مصر) : ٢٩٢
مهایون : ٤٦٨
- ممر : ٢٢٢ ، ٧
ممنای خان : ٣٥٧
موآر (کلمان) : C. Huart : ٢٠
موتوس (موتوس) : ٥٢٩ ، ٤٧٩ ، ١٢٣ ، ٣٦
٥٩١ ، ٥٣٥ ، ٥٣٤ ، ٥٣١
مود : ٤٤٨ ، ٢٨٧
مور (مون) کهد : ٤٤٨
موزوب : رش زاب
هومیک : ٥٩٥ ، ٥٢٩
هوشنگ : ٥٩ ، ٥٦ ، ٥٥٥ ، ٥٢ ، ٣٧ ، ٣٦ ، ٣٥
٢٥٤ ، ٢٥٣ ، ٢٤٦ ، ٢١٠ ، ٢٠٦ ، ٢٠١
٤٠٨ ، ٤٠٧ ، ٣٩٩ ، ٣٩٨ ، ٣٩٧ ، ٣٩٣
٤٢١ ، ٤٢٠ ، ٤١٨ - ٤١٩ ، ٤١٠ ، ٤٠٩
٤٧١ ، ٤٥٠ ، ٤٤٨ ، ٤٤٦ ، ٤٤٢ ، ٤٢٣
٦٠٨ ، ٦٠٧ ، ٦٠٥ ، ٤٨٨ ، ٤٨١
هوگ : ٥٤
هوگو (ویکتور) : ٢٢٦
ملاکوخان : ٣٥٨ ، ٣٥٧ ، ٣٥٦ ، ١٥٥
هوم : ٥٢٢ ، ٥٢١ ، ٥١٦ ، ٤٦٢ ، ٤٢٧ ، ٣٧
هومان : ٣٣٣
هیتال : ٣١٥ ، ٣١٤ ، ٩٢
یافت بن نوح : ٣٥٧
یاقوت حموی : ١٤٨
یرنیک : ٤١٧
یزدان داد پسرشاپور : ١٠٢ ، ١٠١
یزدگرد شهریار : ١٠٢ ، ١٠١ ، ١٠٨ ، ٧١ ، ٦١ ، ٦٠
٢٣٨ ، ٢١٣ ، ١٩٤ ، ١٩٢ ، ١٨٩ ، ١٨٠
٥٧١ ، ٥٣٤ ، ٢٥٤
یسوکا بهادر : ٣٥٧
یعقوب لیت : ١٥٥ ، ١٥١ ، ١٥٠ ، ١٤٩ ، ١٤٧ ، ١٠٢
یم : رش جمشید
یم شت : رش جمشید
یمه : رش جمشید
یم : رش جمشید
یم خشت : رش جمشید
یمک (یمیک - یمی) : ٤٣٩ ، ٤٣٦ ، ٤٢٥
٤٦٦ ، ٤٤٦ ، ٤٤٣ ، ٤٤٢
یوحنا طیب : ١٠٠
یودان نیم : ٥٤
یوستی : ٥٧٧ ، ٥٧٣ ، ٥٧٢ ، ٥٠٨ ، ٥٠١ ، ٤١٥
٥٨٦ ، ٥٨٤

۲- فهرست کتب و رسالات و مقالات



اخبار نریمان : ۱۰۸، ۹۶

ادبیه : ۲۴۴، ۱۷، ۶

ارداویرافنامه : ۵۴-۵۵، ۵۶

اردبیهشت نامه : ۷، ۳۸۷-۳۸۹

اسکندرنامه : ۱۹۸، ۱۹۹، ۲۰۶، ۳۴۵، ۵۴۷

ورش اخبار اسکندر

اسکندرنامه نظامی : ۱۵۸، ۲۸۱، ۳۳۹، ۴۴۳-۴۵۲

۳۳۶، ۳۶۱، ۳۵۳

الاغانی : ۱۴۵

اغانی رلانند : ۵۶۷

اقبال نامه : ۳۴۵، ۳۶۳، ۳۴۷، ۳۴۸، ۳۴۹

۵۴۸، ۳۵۲

الهی نامه : ۳۸۷

انجمن خاقان (تذکره) : ۳۷۱

اندرز خسرو کواتان : ۴۹-۵۰

انه اید : ۷

اوستا : ۳۹، ۴۸-۴۱، ۳۰، ۲۹، ۲۶، ۲۳، ۲۲، ۸

۱۱۱، ۹۳، ۶۶، ۵۶، ۵۳، ۵۲، ۵۱، ۴۲

۲۹۸، ۲۰۷، ۱۴۳، ۱۱۹، ۱۱۳، ۱۱۲

۴۱۲، ۴۰۹، ۴۰۷، ۴۰۱، ۳۹۸، ۳۹۷

۴۱۳، ۴۱۴، ۴۱۹، ۴۲۱، ۴۲۲، ۴۲۵

۴۲۷، ۴۳۵، ۴۳۹، ۴۴۰، ۴۴۱، ۴۴۶

۴۵۲، ۴۵۵، ۴۵۷، ۴۶۲، ۴۶۴، ۴۶۵

۴۶۸، ۴۶۹، ۴۷۵، ۴۷۶، ۴۷۹، ۴۸۱

۴۸۶، ۴۸۷، ۴۹۰، ۴۹۲، ۴۹۴، ۴۹۵

۴۹۶، ۴۹۸، ۴۹۹، ۵۰۱، ۵۰۲، ۵۰۴

۵۰۵، ۵۰۹، ۵۱۰، ۵۱۳، ۵۱۶، ۵۱۸

۵۲۰، ۵۲۱، ۵۲۲، ۵۲۳، ۵۲۵، ۵۲۸

۵۳۰، ۵۳۲، ۵۳۴، ۵۳۵، ۵۳۶، ۵۳۸

۵۴۵، ۵۴۶، ۵۵۵، ۵۵۷، ۵۵۸، ۵۶۱

ت

التأثار الباقیه عن القرون الخالیة : ۷۱، ۶۸، ۶۴

۱۰۵، ۱۰۴، ۱۰۳، ۹۹، ۹۸، ۹۵، ۹۳، ۸۶

۱۰۷، ۱۰۱، ۹۲، ۴۰، ۴۵۷، ۴۵۸، ۴۶۰

۴۶۸، ۴۷۳، ۴۷۸، ۴۹۹، ۵۶۰، ۵۶۱

۵۸۹، ۵۸۶، ۵۷۱

آذربزین نامه : ۲۹۱، ۴۱۵-۴۱۶، ۴۳۰

آشوب هندوستان : ۳۷۳

آیین نامه : ۴۷، ۵۶-۵۷، ۵۵۲، ۶۷

آیینة سکندری : ۳۵۳

الف

اتوکه مدینا : ۵۶، ۴۳۹، ۴۴۳، ۴۶۳، ۴۶۷

ابواب الجنان : ۳۸۲

اثروا ودا : ۴۳۶

احوال قیطور وواقعة وفات عمر : ۳۷۹

اخبار آغش وهاذان : ۹۸، ۹۶

اخبار اسکندر : ۶۷، ۸۹-۹۰، ۹۶، ۱۹۹، ۵۴۷

ورش اسکندرنامه

اخبار الطوال : ۴۳، ۷۱، ۵۸۹، ۵۹۹

اخبار بیهمن : ۸۴، ۹۱، ۱۰۸، ۲۰۲، ۲۸۹، ۲۹۰

۵۴۲، ۲۹۶

اخبار رستم : ۲۰۶، ۵۷۴

اخبار سام : ۹۶، ۱۰۹

اخبار فرامرز : ۱۰۸

اخبار کر شاسپ : ۹۸، ۹۶

اخبار کی شکن : ۹۸، ۹۶

اخبار کیقیاد : ۹۶، ۱۰۹

اخبار لهر اسف : ۹۶

پ

پازند : ٥٦٢

پیت ایرانیک : ٥٦

پندنامک زرتشت : ٤٠٠

پنج کلید : ٣٥٣

پنج کنج : رش خمسۀ نظامی

پندنامک زرتشت : ٤٩

پندنامه بزگمهر : ٢٥٨، ٢١١، ٤٩

پندنامۀ نوشیروان : ٢٥٦، ٢١٢

پیکار (کتاب...) : ٤٦

پیرونامه : ٩١

ت

التاج : ٤٧

تاریخ ابن اثیر : ٥٩

تاریخ ادبیات آلمان : ٢٠

تاریخ ادبیات فارسی (اته) : ٢٢٢

تاریخ ادبیات ایران (براون) : ٢٢٣

تاریخ ادبیات ایران (فن هامر) : ٢٢٢

تاریخ اشکانیان : ٥٥٢

تاریخ اصفهان : ٩٣

تاریخ ایرانیان (کوبینو) : ٢٩٩، ٢٩٨

تاریخ بخارا : ٩٣، ٨٧، ٨٦، ٦٥، ٦٣

تاریخ بلعی : رش ترجمۀ تاریخ طبری

تاریخ پادشاهان ایران : ٦٨

تاریخ پسر جریبر : رش تاریخ طبری

تاریخ حمزه : رش تاریخ سنی ملوک الارض

تاریخ سلاجقه : ٢١٥

تاریخ سنی ملوک الارض والانیبا : ٧١، ٦٤

تاریخ سنی ملوک الارض والانیبا : ٤٦١، ٤٥٦، ٤٤٧، ٤٤٦، ٢٠٢، ٢٠١

تاریخ سیستان : ٥٨٦، ٥٦١، ٤٩٨، ٤٩٧

تاریخ سیستان : ٩٦، ٩٥، ٩٣، ٩٢، ٨٧، ٦٤، ٥٤

تاریخ سیستان : ٥٢٤، ٢٠٢، ١٩٢، ١٨٨، ١٠٨، ٩٨، ٩٧

تاریخ طبرستان : ٥٥٧، ٥٥٦

تاریخ طبرستان : ٩٧، ٤٨، ٣١

تاریخ طبری : ١٠٧، ٩٣، ٨٦، ٧٢، ٧١، ٦٤

تاریخ طبری : ٤٤٩، ٤٤٦، ٤١٧، ٢٠١، ٢٠٠، ١٥٤

٥٨١، ٥٧٤، ٥٧٠، ٥٦٤، ٥٦٣، ٥٦٢

٥٩٦، ٥٩٥، ٥٩٤، ٥٩٢، ٥٨٩، ٥٨٨

٦٢٦، ٦٢٥، ٦٠٨، ٦٠٧، ٦٠٦، ٥٩٧

٦٢٨، ٦٢٧

ایاتکار زریران : ٥٣٣، ٢٦٧، ١٣١-١٣٢، ٤٩٦

٥٧٨، ٥٧٧، ٥٦٧، ٥٣٧، ٥٣٦، ٥٣٥

٦٢٦، ٥٩٦، ٥٩٥، ٥٩٤

ایلیاد : ٢٤٤، ٧٠٦

ب

باختر (مجله...) : ٢٢٥

بانوکشپ نامه : ٥٥٥، ٣٠٢-٣٠٠

بحر الاوزان : ٣٥٣

بختیار نامه : ٩٢

البده والتاریخ : ١٦٣، ١٦١، ١٦٠

برزونامه : ٣٠١، ٢٩٦، ٢٤٦، ١٥، ١٢، ٦

٣١٨، ٣١٧، ٣١٠-٣٠٣

بنسک (Bag-Nask) : ٤٠٢

بقیة النقیة : ٣٥٣

بندمشن : ٥٤-٥٣، ٥٤٠، ٤١٠، ٤١٤، ٤٢٠

٤٥٧، ٤٥٦، ٤٤٦، ٤٤٥، ٤٤٣، ٤٣٧

٤٧٧، ٤٧٦، ٤٦٦، ٤٦٤، ٤٦٣، ٤٥٨

٤٩٧، ٤٩٦، ٤٨١، ٤٨٠، ٤٧٩، ٤٧٨

٥٠٨، ٥٠٥، ٥٠٣، ٥٠٢، ٤٩٩، ٤٩٨

٥٣٠، ٥٢٦، ٥٢٠، ٥١٩، ٥١٥، ٥١٣

٥٤٦، ٥٤٥، ٥٤٢، ٥٣٨، ٥٣٢، ٥٣١

٥٧٦، ٥٦٦، ٥٦١، ٥٦٠، ٥٥٧، ٥٥٦

٥٩٦، ٥٩٢

البشکش : ٤٧

بهن نامه : ٢٩٧، ٢٩٦، ٢٩٤، ٢٨٩، ٨٤، ١٢٦

٣٥٩، ٣٣٠، ٣١٦، ٣٠٢، ٢٣٠، ١٠٣، ٠

٥٦١، ٥٥٥، ٥٤٢، ٥٤١

بهن نامه آذری : ٣٦٠-٣٥٩

البیان والتبیین : ٦٧

بیژن نامه : ٣١٧-٣١٦

بیژن و کرازان : رش داستان منیژه و بیژن

بیژن و منیژه : رش داستان بیژن و منیژه

و داستان بیژن و کرازان

بیولف (منظومه) : ٢٤٤

داستان هفتخان اسفندیار : ۲۱۰، ۲۰۹، ۱۹۶، ۵۹۸، ۵۹۷، ۵۳۳، ۲۵۶، ۲۵۴، ۲۲۹

داستان هفتخان رستم : ۲۵۵، ۲۲۹، ۲۰۹، ۱۹۶، ۵۹۸، ۵۳۳، ۴۹۹، ۲۵۶

داستان یروسلان لازارویچ : ۳۲۵

درخت آسوریک (رساله) : ۲۶۶

دلکشنامه : ۳۸۹ - ۳۹۰

دینکرت : ۳۲، ۵۳، ۵۱، ۴۰، ۱، ۴۰، ۲، ۴۰، ۷

۴۳۸، ۴۳۵، ۴۱۴، ۴۱۱، ۴۱۰، ۴۰۹

۵۰۲، ۴۹۹، ۴۹۶، ۴۹۳، ۴۷۰، ۴۶۹

۵۳۰، ۵۲۶، ۵۱۹، ۵۱۳، ۵۰۵، ۵۰۴

۶۰۸، ۵۹۲، ۵۴۹، ۵۴۵، ۵۳۱

دیوان (حماسه) : ۱۸

دیوان شرقی از مؤلف غربی : ۲۲۶

دیویسنا : ۶۰۷، ۶۰۵

ر

راما (مقاله) : ۲۰

رامایانا : ۲۴۴، ۲۰، ۱۴، ۱۲، ۸، ۶

رزم بیژن باگرازان : ۲۰۹، ۲۰۴، ۲۰۳، ۱۹۶

رزم بیژن و رستم : ۳۱۷، ۲۶۴، ۲۵۶

رزم رستم با اکوان دیو : ۲۵۵، ۲۰۹، ۲۰۴

۲۵۷، ۲۵۶

رزم رستم در توران بکین سیاوش : ۲۵۶

رزم کاموس : ۲۵۶، ۲۵۵، ۲۰۹، ۲۰۳، ۱۹۵

۲۶۵

رزم گشتاسب و ارجاسپ : ۲۰۹

رزم گودرز با بایران و جنگ یازده رخ : ۲۵۶

رزم مازندران : ۲۰۹

رزمها ماوردان : ۲۰۹

رستمیانی : ۲۲۷، ۲۱۷

رسل نامه : ۳۵۳

رلانده (منظومه) : ۷

روایت پهلوی : ۵۴

روزنامه آسیانی : ۳۲

روضه الانوار : ۳۳۸

روضه الجمال : ۳۵۳

روضه الصفا : ۵۹۰

ریگه ودا : ۵۲۶، ۵۰۸، ۴۸۹

داستان دینیک : ۵۰۴، ۴۹۸، ۴۴۵، ۴۰۰، ۵۴

۵۹۲، ۵۷۶، ۵۱۹

داستان اردشیر : ۵۴۷

داستان اکوان : ۶۰۴

داستان بهرام چوبین : ۲۵۶، ۲۵۴، ۴۴، ۴۳

داستان بهمن : ۵۴۰، ۵۳۸

داستان بیژن و گرازان : رش بیژن و منیوه

داستان بیژن و منیوه : ۲۴۵، ۱۷۸-۱۷۷، ۹۲، ۴۴

۲۵۷، ۲۵۵

داستان پیران و یسه : ۴۵

داستان پیکار کیخسرو : ۲۶۴، ۲۵۶

داستان جمشید : ۳۴۴-۳۴۳

داستان خسرو شیرین : ۳۳۷، ۲۵۴، ۲۱۲، ۴۸

۳۶۳، ۳۴۵

داستان داراب : ۵۴۴

داستان دارا و بت زرین : ۴۸

داستان رستم : رش اختیار رستم

داستان رستم زال : ۲۲۷، ۴۰

داستان رستم و اسفندیار : ۴۴ - ۴۵، ۲۵۴، ۲۱۰

۵۲۵، ۲۶۴، ۲۵۶

داستان رستم و سهراب : ۲۰۴، ۹۲، ۸۳، ۷۹، ۴۴

۲۲۶، ۲۲۵، ۲۲۴، ۲۲۰، ۲۱۸، ۲۰۹

۵۰۰، ۳۲۵، ۳۲۴، ۳۰۵، ۲۵۶

داستان رودابه و زال : ۲۵۶، ۲۵۴، ۲۴۵، ۲۰۰

۳۴۱

داستان سودابه و سیاوش : ۲۴۵

داستان سیاوش : ۹۲

داستان شیرنک : ۳۲۳

داستان شطرنج : ۲۵۵، ۲۵۴

داستان شهریار با پرویز : ۴۸

داستان علی اکبر : ۳۹۰

داستان کاموس : رش رزم کاموس

داستان کرم هفتواد : ۵۵۲

داستان کک کوهزاد : ۳۴۳ - ۳۱۸

داستان کشتکرو و نوشیروان : ۲۱۲

داستان ککولین : ۳۲۴

داستان گشتاسب و کتانیون : ۲۰۹

داستان گو و طلخند : ۲۵۴، ۲۱۱، ۹۲، ۸۳، ۷۹

۲۵۶، ۲۵۵

شیرین و خسرو: ٣٦٠، ٣٥٣، ١٨٩

ص

صاحبقران نامه: ٣٧٩، ١٥٩

صبح صادق (تذکره): ٣٤٨

الصور (کتاب): ٥٨-٥٧

ض

ضیافت در کشورهای خاور: ٢٢٦

ضیافت سوفسطائیان: ١٢٢

ط

طغرای همایون: ٣٦٠

ظفر نامه: ٣٥٧ - ٣٥٤

ظفر نامه هاتقی، رش ترنامه

ع

عجایب البلدان (عجایب البر والبحر): ٩٨

عجایب الدنيا: ٣٦٠، ٩٤

علوم (مجله): ٢٠

علوم و ادبیات مشرق زمین: ٢٢٤

علیمردان نامه: ٣٧٤

عهد اردشیر: ٩٠، ٤٨، ٤٤

عهد انوشیروان: ٢٠٦، ٢٠٥

عهد یزدگرد: ٦٤

عیون الاخبار: ٧٢، ٧١، ٦٤

غ

غرد اخبار ملوک الفرس: ١٠٣، ٩٥، ٧٢، ٧١، ٦٩

١٠٦، ١٠٥، ١٠٧، ١٠٦، ١٠٧، ١٠٦، ١٠٦

٢٠٠، ٢٠٥، ٢٠٦، ٢٠٨، ٢٠٥، ٢٠٥، ٢٠٥

٥١٥، ٥٢٤، ٥٣٣، ٥٣٤، ٥٦٤، ٥٩٩، ٥٩٩

غرة الکمال: ٣٥٣

غزوانه اسیری: ٣٨٤

ق

فتح نامه: ٣٧٤

شاهنامه ابومنصوری: ٨٤، ٨٣، ٨١، ٨٠، ٧٥

١٧٤، ١٦٩، ١٦٧، ١٦٦، ١٦٤، ١٣٥

١٧٤، ١٦٩، ١٦٧، ١٦٦، ١٦٤، ١٣٥

١٧٤، ١٦٩، ١٦٧، ١٦٦، ١٦٤، ١٣٥

١٧٤، ١٦٩، ١٦٧، ١٦٦، ١٦٤، ١٣٥

١٧٤، ١٦٩، ١٦٧، ١٦٦، ١٦٤، ١٣٥

١٧٤، ١٦٩، ١٦٧، ١٦٦، ١٦٤، ١٣٥

١٧٤، ١٦٩، ١٦٧، ١٦٦، ١٦٤، ١٣٥

١٧٤، ١٦٩، ١٦٧، ١٦٦، ١٦٤، ١٣٥

١٧٤، ١٦٩، ١٦٧، ١٦٦، ١٦٤، ١٣٥

١٧٤، ١٦٩، ١٦٧، ١٦٦، ١٦٤، ١٣٥

١٧٤، ١٦٩، ١٦٧، ١٦٦، ١٦٤، ١٣٥

١٧٤، ١٦٩، ١٦٧، ١٦٦، ١٦٤، ١٣٥

١٧٤، ١٦٩، ١٦٧، ١٦٦، ١٦٤، ١٣٥

١٧٤، ١٦٩، ١٦٧، ١٦٦، ١٦٤، ١٣٥

١٧٤، ١٦٩، ١٦٧، ١٦٦، ١٦٤، ١٣٥

١٧٤، ١٦٩، ١٦٧، ١٦٦، ١٦٤، ١٣٥

١٧٤، ١٦٩، ١٦٧، ١٦٦، ١٦٤، ١٣٥

١٧٤، ١٦٩، ١٦٧، ١٦٦، ١٦٤، ١٣٥

١٧٤، ١٦٩، ١٦٧، ١٦٦، ١٦٤، ١٣٥

١٧٤، ١٦٩، ١٦٧، ١٦٦، ١٦٤، ١٣٥

١٧٤، ١٦٩، ١٦٧، ١٦٦، ١٦٤، ١٣٥

١٧٤، ١٦٩، ١٦٧، ١٦٦، ١٦٤، ١٣٥

١٧٤، ١٦٩، ١٦٧، ١٦٦، ١٦٤، ١٣٥

١٧٤، ١٦٩، ١٦٧، ١٦٦، ١٦٤، ١٣٥

١٧٤، ١٦٩، ١٦٧، ١٦٦، ١٦٤، ١٣٥

١٧٤، ١٦٩، ١٦٧، ١٦٦، ١٦٤، ١٣٥

١٧٤، ١٦٩، ١٦٧، ١٦٦، ١٦٤، ١٣٥

١٧٤، ١٦٩، ١٦٧، ١٦٦، ١٦٤، ١٣٥

١٧٤، ١٦٩، ١٦٧، ١٦٦، ١٦٤، ١٣٥

١٧٤، ١٦٩، ١٦٧، ١٦٦، ١٦٤، ١٣٥

١٧٤، ١٦٩، ١٦٧، ١٦٦، ١٦٤، ١٣٥

١٧٤، ١٦٩، ١٦٧، ١٦٦، ١٦٤، ١٣٥

١٧٤، ١٦٩، ١٦٧، ١٦٦، ١٦٤، ١٣٥

١٧٤، ١٦٩، ١٦٧، ١٦٦، ١٦٤، ١٣٥

١٧٤، ١٦٩، ١٦٧، ١٦٦، ١٦٤، ١٣٥

١٧٤، ١٦٩، ١٦٧، ١٦٦، ١٦٤، ١٣٥

١٧٤، ١٦٩، ١٦٧، ١٦٦، ١٦٤، ١٣٥

١٧٤، ١٦٩، ١٦٧، ١٦٦، ١٦٤، ١٣٥

کلیات افشارصادقی : ٣٧٢
کلیله و دمنه : ٢٥٦، ٢١١، ٩٢، ٨١، ٧٨
کمال نامه : ٣٣٨
کمدی خدائی : ٧
کوش نامه : ٣٩٦ - ٣٠٠
کیفیت قصه سلطان محمود غزنوی : ١٩٧

گ

گاتاه : ٤٢٧، ٤١٣، ٣٩٣، ١١١، ٣٤، ٣٢
گاهنامه : ٥٧ - ٥٦٧
گجستک ابالیس : ٥٤٦، ٥٢
گزارش شطرنج : ٤٨
گشتاسپنامه : ١٦٣، ١٢٥ - ١٧١، ١٧٩، ٣٠٨
گ٢٧، ٣٤١
گشاسپنامه زریز : ٥٩٤
گلشن صبا : ٣٧٠
گل و نوروز : ٣٣٨
گنج شایگان : ٤٩، ٥٠
گوهر نامه : ٣٣٨
گوی و چوگان : رش کارنامه

ل

لباب الالباب : ٣٥٤
لغت قرس : ٢٨٤
لهراسب نامه : ٣١٧، ٤٨
لیلی و مجنون : ٣٣٧، ٦٢
لیلی و مجنون (بدردالدین عبدالسلام) : ٣٥٣
لیلی و مجنون (جامی) : ٣٥٣
لیلی و مجنون (قاسمی) : ٣٦٣
لیلی و مجنون (هاتفی) : ٣٦٠
لینگوستیک la linguistique : ٢٠

م

ماتم سرا : ٣٥٣

فتح نامه صفدری : ٣٧٤
فتح نامه عباس نامدار : ٣٧٢
فتوح (کتاب) : ٩٤
فتوح العظیم : ٣٧٢
فرامرز نامه : ٩٥، ١٠٨، ٢٠٢، ٢٩٤ - ٢٩٦
٥٥٥
فردوسی نامه : ٢٢٥
فردوسی و حماسه ملی : ٢٢٤
فرهنگستان لینیچی : ٣٦٧
فریدونیانی : ٢٢٧
فقه اللغة : ٥٨٤، ٥٧٧، ٢٢٢، ٥٦
الفهرست : ٤٣، ٤٤، ٤٧، ٤٨، ٣٠، ٤٦١

ق

قابوسنامه : ٥٣٤، ٩٧، ٩٥
قصه کوش بیل دندان : ٢٩٦، ٢٠٢

ک

کارنامه اردشیر بابکان : ٤٨، ٤٤، ٤٩، ٧٦
١٣١ - ١٤٧، ١٦٧، ٣٦٣، ٥٤٩، ٥٥٢
کامل التواریخ : ٧١
کانتیلن Cantilens : ١٤
کاوه (مجله) : ٣٢
کتاب بوال مؤید : رش شاهنامه ابوال مؤید
کتاب حمله راجی : ٢٨٥، ٧
کتاب کرشاسب : رش اخبار کرشاسب
کتاب محمد بن جریر : رش تاریخ طبری
کتاب المعارف : ٩٤
کتاب مقدس (بنی اسرائیل) : ٦
کرت نامه ربیعی : ٣٥٨ - ٣٥٩
کرشاسب نامه : ١٠٨، ٩٥، ١٠٢، ١٢٨، ٦، ٢٠٢
٢٠٧، ٣٨٤ - ٣٨٩، ٢٩٤، ٣٠٨، ٣٠٩
٣٢٤، ٣٢٤، ٤٤٨، ٤٤٩، ٤٦١، ٥٥٥
٦٠١، ٥٦٠، ٥٥٨، ٥٥٦
کرشاسب نامه منشور : ٧٧
کشم نامه : رش جنگ نامه کشم

۴۴۳، ۴۴۲، ۴۴۰، ۴۲۶

مهر (مجله) : ۵۶۱، ۲۲۵، ۳۲

میخانه (تذکره) : ۳۴۸

میکادو نامه : ۳۷۵

مینوک خرد : ۴۴۳، ۴۳۷، ۵۵ : ۴۶۷، ۴۶۴

۵۶۲، ۵۲۶، ۵۰۴، ۴۹۶

ن

نامه‌های ایرانی (کتاب) : ۵۰۱

نامه پادشاهان پارس : ۷۲

نامه تنسر : ۵۴۶، ۴۸۳، ۳۱

نامه تنسر به شاه طبرستان : ۳۲

نامه خسرو پرویز : ۵۴۷

نامه خسروان : رش شاهنامه

نتایج الافکار (تذکره) : ۳۴۸

نسکهای اوستائی : ۵۶۶

نقائس المعاصر : ۳۶۳

نمونه‌های نخستین بشر و نخستین شاه در تاریخ

داستانی ایرانیان : ۴۲۲، وغالب حواشی

صفحات

نهایة الکمال : ۳۵۳

نی بلونکن : ۲۰۶

و

و دا : ۲۲۶، ۳۹۴، ۱۱۱، ۳۳، ۲۹، ۲۲، ۱۴

۴۴۲، ۴۴۱، ۴۴۰، ۴۳۶، ۴۲۷، ۴۲۶

۵۰۹، ۵۰۸، ۴۸۹، ۴۶۶، ۴۶۵، ۴۵۷

ورشتمانسر ناسک Varshmtmansar-Nask : ۴۰۱

وسط الحیوة : ۳۵۳

وقایع الزمان : ۳۷۳

وقایع بورت پور (منظومه) : ۷۵

وندیداد : ۴۶۲، ۴۴۳، ۴۳۰، ۳۴۱، ۳۳۱، ۳۱۱، ۲۳

۵۵۶، ۵۱۴، ۵۰۳

ویشتاب ساست ناسک : ۵۳۰

ویسپرد : ۳۳، ۳۱

ویس ورامین : ۵۸۹، ۱۷۰، ۹۱

ه

هاتریاد (منظومه) : ۶

مادیگان چتر ننگ : ۵۰، ۴۹

مجمع الفصحا : ۳۶۲، ۲۹۰، ۱۸۸

مجمیع التواریخ : ۴۴، ۴۸، ۵۷، ۵۸، ۶۴، ۶۶

۷۰، ۷۱، ۸۶، ۹۰، ۹۱، ۹۲، ۹۳، ۹۶

۲۰، ۲۱، ۲۸، ۲۸۹، ۲۹۰، ۲۹۳

۲۹۵، ۲۹۶، ۲۹۷، ۲۹۹، ۳۰۰، ۳۰۱

۳۰۴، ۳۳۰، ۴۰۶، ۴۰۷، ۴۱۷، ۴۲۳

۴۴۱، ۴۴۶، ۴۴۸، ۴۴۹، ۴۶۰، ۴۶۸

۴۷۳، ۴۷۴، ۴۷۷، ۴۷۸، ۴۸۱، ۴۹۷

۴۹۸، ۵۱۰، ۵۲۲، ۵۲۷، ۵۳۳، ۵۳۴

۵۳۸، ۵۴۲، ۵۴۷، ۵۵۶، ۵۸۶، ۵۹۰

۵۹۹، ۶۲۸

مجنون و لیلی (امیر خسرو) : ۳۵۳

المحاسن والاضداد : ۴۸

مختار نامه : ۳۸۳

مغزن الاسرار : ۳۴۴

مدنیّت (مجله) : ۲۲۵

مذهب پارسیان بنابر مآخذ یونانی (کتاب) : ۴۸۷

مروج الذهب : ۵۶۱، ۷۱۴، ۵

مزدک نامه : ۴۸

مسیاد : ۶

مطلع الانوار : ۳۵۳

مطلع الفجر : ۳۵۳

المعارف : ۷۲

مدارج النبوة ومدارج الفتوة : ۳۸۰

المعجم فی ماییر اشعار المعجم : ۱۶۴

معجم الادبیا : ۱۴۸

معراج الکاملین : ۳۵۳

مقابسات : ۹۰

مقدمه جدید شاهنامه : رش مقدمه بایسنقری

مقدمه بایسنقری : ۱۸۸، ۱۰۲، ۶۴، ۶۱، ۶۰

مقدمه شاهنامه ابومنصوری : ۷۲، ۶۸، ۶۲، ۶۰

۲۰۱، ۱۰۱، ۹۵، ۸۷، ۸۳، ۸۲، ۸۱

مقدمه قدیم شاهنامه : رش مقدمه ابومنصوری

منبع الاشعار : ۳۵۳

منتخب التواریخ : ۲۱۶

منظومه نادری : ۳۷۳

مهابهارت Mahabharata : ۱۴، ۱۲، ۸، ۶

ی

یادگار زریر: ۴۴-۴۳-۱۳۱، ۷۶، ۴۳-۱۳۱، ۱۶۶، ۱۶۷

۱۶۹

یسنایا: ۵۷۲، ۵۵۶، ۴۶۲، ۴۰۲، ۳۳، ۳۱، ۲۰

یشت ها: ۱۲، ۳۱، ۳۳، ۳۵، ۱۱۳-۱۴۰، ۱۲۱، ۱۲۱

۴۹۴، ۳۹۸، ۴۸۸، ۴۸۹، ۴۹۰، ۴۹۱

۴۹۹، ۵۵۹، ۵۹۲، ۵۹۵، ۶۰۷ و علاوه

بر این درغالب صحایف این کتاب به یشت های

مختلف از قبیل فروردین یشت و بهرام یشت

و هوم یشت و غیره اشاره شده است .

یوسف وزلیخا: ۱۷۵

یوسف وزلیخا (ابوال مؤید): ۹۸

هخامنشیان و کیان (کتاب): ۴۸۴، ۴۸۵

هزاره فردوسی (کتاب): ۲۲۵

هشت بهشت: ۳۵۳

هفت اورنگ: ۳۵۳

هفت بزم انوشیروان: ۲۱۱، ۲۵۴، ۲۵۶

هفت بیکر: ۳۴۵

هفت منظر: ۳۶۰

همای و همایون: ۳۳۸

همدان نامه (کتاب الهمدان): ۹۴

همر (مقاله....): ۲۰

هوسپارم نساك: ۴۰۲

میلد براندو هادو براند (داستان): ۳۲۴



۳- فهرست اماکن و اعلام جغرافیایی



٢

اردبیل : ۵۲۴
اردوی (رودخانه) Aredvi : ۴۳۳

آران : ۲۸۴

ارزنگان : ۳۴۴

ارزیفی (کوه) : ۵۰۱

ارس : ۳۷۱

اروبا : ۲۲۵، ۲۲۲، ۵۴

اروم (روم) : ۵۴۶

اروند : رش دجله

اریاورت (هند) : ۲۳

استانبول : ۳۸۴

استخر : ۴۱۷

اسنوند : ۵۱۹

اشتوتگار : ۲۱۸

اصطخر : ۵۴۹، ۵۴۶، ۵۴۳، ۴۹۶، ۵۸۰، ۳۱

اصفهان (سیاهان) : ۲۹۲، ۲۲۵، ۲۱۵، ۱۷۶

۵۲۰، ۴۲۳، ۳۷۸، ۳۶۵، ۳۰۵

افریقیه (افریقا) : ۲۸۴

افغان (افغانستان) : ۳۷۴، ۳۲۳، ۳۲۲، ۳۲۱

اقیانوس اطلس : ۲۲

اقیانوس هند : ۲۸۸، ۲۸۶، ۲۸۵، ۲۸۴

الانان (دژ) : ۴۷۵، ۲۳۶

البرز (کوه) : ۴۸۲، ۴۷۹، ۴۲۲، ۳۴۸، ۲۰۹

۵۰۵، ۵۰۳، ۵۰۲، ۵۰۰، ۴۹۷، ۴۹۵

۵۹۰، ۵۶۱، ۵۶۰، ۵۵۵، ۵۵۴، ۵۱۰

۶۰۶، ۵۹۱

امان کوه (قلعه) : ۳۵۹

آذربایجان : ۵۲۲، ۳۶۵، ۱۵۰، ۱۰۰

آذربایجان مهر : ۳۱۶، ۳۱۵، ۳۰۱، ۲۹۳، ۲۹۱

۵۳۳، ۵۳۱، ۴۹۴، ۴۳۰

آذر فرنیخ (آتشکده) : ۵۳۳، ۵۳۱، ۴۹۴

آذرکشسب (آتشکده) : ۵۱۹، ۴۹۴، ۴۳۶، ۹۶

۵۳۱، ۵۲۴

آرال : (دریاچه) : ۴۷۴

آربانا : ۳۷۶

آسیا : ۱۲۳، ۲۲

آسیای صغیر : ۵۸۸

آسیای مرکزی : ۲۶، ۲۵، ۲۲

آسیای وسطی : رش آسیای مرکزی

آشور : ۴۵۸، ۴۵۶

آلبو کرک : (قلعه) : ۳۶۹

آلمان : ۳۷۵، ۲۲۳، ۲۲۲، ۲۱۷، ۹۴، ۱۹

آمل : ۲۰۹

آمویه دریا : ۲۲

الف

ایرین : ۴۷۲، ۴۶۹

Airyana-vaēdjah (ایران ویج)

۴۴۳، ۴۳۸، ۴۳۳، ۴۰۲، ۲۴۴، ۲۳

أحد : ۳۸۹

أحمد آباد : ۳۰۵

آران و ج : رش ایرین و نجه

بمبئی: ۵۳، ۵۴، ۲۲۱، ۲۲۵، ۳۲۶، ۳۳۵، ۳۶۴، ۳۷۱
 بنکسار: ۳۶۹
 بورّی: رش بابل
 بهشت کنگک: ۲۳۰
 بیت الحرام: ۱۹۸
 بیت المقدس: ۴۶۱، ۳۸۵
 بیزجند: ۳۸۸
 بیزانس: ۵۳۴
 بین النهرین: ۵۶۵، ۲۹۴، ۱۴۱، ۵۶۵

پ

پارت (ایالت): ۵۸۰، ۴۸۵، ۴۸۴
 پارس: ۱۳۶، ۴۳۶، ۴۹۳، ۴۹۶، ۴۹۷، ۵۲۰
 ۵۹۱، ۵۷۲، ۵۴۸، ۵۴۶
 پاریس: ۲۰
 پشخوارگر: ۴۷۶، ۵۳۴، ۵۶۶
 پتیالی: ۳۵۲
 پشت وشتاسپان: ۵۳۱
 پومیثی: ۵۷۲
 پیداک میان (رود): ۵۲۳

ت

تبریز: ۳۸۷، ۳۷۲
 تخارستان: ۵۷۸
 تربت شیخ جام: ۳۵۳
 ترکستان: ۵۱۵، ۵۰۶، ۲۴۰
 تفلیس: ۲۱۷
 تمشیه: ۴۷۴، ۴۷۵
 توئیرین: رش توران زمین
 توران زمین: ۱۱۹، ۱۰۷، ۱۰۵، ۳۹، ۳۶، ۳۵
 ۲۱۴، ۲۱۰، ۲۰۸، ۱۸۱، ۱۶۹، ۱۲۴
 ۲۳۸، ۲۳۷، ۲۳۴، ۲۳۳، ۲۳۱، ۲۳۰
 ۲۸۴، ۲۵۳، ۲۵۲، ۲۵۱، ۲۵۰، ۲۴۴
 ۳۵۶، ۳۱۸، ۳۱۳، ۳۱۲، ۳۱۰، ۳۰۸
 ۴۷۸، ۴۷۳، ۴۷۲، ۴۶۹، ۴۶۲، ۳۷۹
 ۵۰۵، ۵۰۴، ۵۰۰، ۴۹۶، ۴۸۹، ۴۸۰
 ۵۳۶، ۵۲۲، ۵۱۹، ۵۱۶، ۵۱۵، ۵۱۱
 ۶۲۸، ۶۲۶، ۵۹۳، ۵۸۲، ۵۶۸

انجمن آسیایی: ۲۱۹
 انگلستان: ۱۹۰، ۱۹۱

اورشلیم (بیت المقدس): ۵۲۶، ۵۲۷، ۵۴۰
 اوژدانو (رود): ۱۱۹

ایران (اثرین): چون این اسم در صفحات متعدد
 کتاب تکرار شده از ذکر شماره صفحات
 خودداری میشود.

ایران شهر: ۵۳، ۱۰۶، ۴۷۷، ۴۷۸، ۴۸۰، ۴۹۵، ۴۹۶،
 ۵۰۱، ۵۰۶، ۵۰۸، ۵۱۰، ۵۱۴، ۵۹۶،
 ۵۹۴، ۵۸۶، ۵۸۸، ۵۴۶

ایران ویج: رش اثرین و نتیجه
 ایزداد: ۴۹

ایست ایندیا (کتابخانه): ۳۳۹
 ایلیا (بیت المقدس): ۴۶۱

ب

بابل: ۲۹۴، ۴۲۲، ۴۲۳، ۴۵۰، ۴۵۲، ۴۵۶
 ۴۵۹، ۴۶۰، ۴۶۱
 بابیرو (بابل): ۴۵۶
 باز: ۱۷۳
 بامیان: ۵۹۰
 بحر عمان: ۲۸۸
 بخارا: ۸۰، ۸۲، ۸۶، ۸۷، ۸۹، ۱۰۰
 بدر: ۳۸۹
 بردع: ۵۲۲، ۳۴۸
 برلین: ۲۲۲
 بریتیش میوزیوم: ۲۸۹، ۲۹۰
 بست: ۲۱۴

بغداد: ۵۰، ۱۴۸، ۱۵۰، ۱۵۱، ۱۷۶، ۲۹۴،
 ۳۳۳

بلاد ترک: ۵۵۰

یلادین: ۵۵۰

بلخ: ۲۴، ۱۴۷، ۱۶۹، ۲۹۳، ۳۱۵، ۳۳۵،
 ۴۱۰، ۵۰۲، ۵۱۰، ۵۲۴، ۵۴۱، ۵۵۱

۵۹۴، ۵۵۵

بلوچستان: ۳۲۱

داهی (کشور) : ٣٦

دجله : ٤٦٦، ٤٦٢

در بند : ٣٤٨

دریاچه خسرو : ١١٨

دریای چین : ٤٢٥

دریای قلمز : ٣٣٢

دژ بیمن : ٥٢٤، ٥١٨، ٥١٦

دژ سپند کوه : ٦٢٨، ٥٦٨، ٥٦٠، ٢٤٩، ٢٣٦، ٢٠٨

دژ کنیدان : ٥٩٧

دژ هوخت کنگ (کنگک دیس) : ٤٦٠، ٤٦١

٤٧٥، ٤٦٢

دشت تازیك : ٤١١

دشت نیزه وران : رش عربستان

دماوند کوه : ٤٦٠، ٤٥٩، ٤٥٢، ٤٥٠، ٤٦٩

٥٩٠

ذعلی : ٣٨٠، ٣٥٢

دیلمان : ٦٠٥، ٣٥٦، ٩١

ر

رامپور : ٣٧٤

رامتین (قریه) : ٨٩

رام وشتاسفان : ٥٣٣

رزان : ١٩٠

رنکبه (اروند-دجله) : ٤٦٦

روئین دژ : ٤٧، ٢١٠، ٢١٣، ٢٣٦، ٥٣٥

٥٩٨، ٥٩٧، ٥٣٦

رودبارطاران : ١٩٠

روسیه : ٣٠٤، ٣١٣، ٣٤٨، ٣٧١، ٣٧٥

روم : ١٩، ١٠٠، ١٠٥، ٢٠٨، ٢١٣، ٢٤٠

٢٥١، ٢٥٣، ٢٥٥، ٢٥٦، ٣٠٦

٣٢١، ٣٤٤، ٣٤٩، ٣٧٩، ٣٨٩، ٤٦٢

٤٦٩، ٤٧٢، ٤٧٣، ٥٢٥، ٥٢٧، ٥٢٨

٥٣٣، ٥٣٤، ٤٦٠، ٥٧٠، ٥٩٣

رویان : ٦٠٥، ٥٨٩

ری : ٢٤، ١٠٠، ١٥١، ٣٣٠، ٣٣٣، ٣٤٨، ٤١٧

٤٨٥، ٤٦٦

ریوند : ٥٣١

تورفان : ٥٧٣، ٤٠٠

تهران : ٢٢٥، ٣٧٠، ٣٨٧، ٦٢٩

تیسفون : رش طیسفون

ج

جرون (بندر) : ٣٦٧، ٣٦٨، ٣٦٩، ٣٧٠

جزیره دیو : ٦٠١

جنگل سپید : رش سیت زور

جهرم : ١٣٦

جیس (شیز) : ٥٢٢

جیرنج : ٨٠

جیچون : ٢٥، ٤٦٩، ٤٨٠، ٥١١، ٥٩٠

ح

حجاز : ١٤٨، ١٤٤

خ

خان لنجان : ١٧٦

ختن : ٥١١

خراسان : ٢٤، ٤٤، ٤٧، ٥٤، ٧٥، ٨١، ٨٣، ٨٥، ٨٦

٨٩، ٩١، ٩٢، ٩٤، ١٠٠، ١٠١، ١٠٣

١٤٦، ١٥٠، ١٥١، ١٥٢، ١٧٤، ١٨٠

١٨١، ١٨٩، ٣١٨، ٣١٩، ٣٢٠

٣٢٢، ٣٤٨، ٣٧٨، ٤٨٢، ٥٢٠

٥٣١، ٥٥١، ٥٨٩

خرانه الکتاب : ٧٢

خرجردجام : ٣٦٠

خرموند (کوه) : ٤٣٦

خشروسوک (کاخ) : ٦٢٨

خشوت (کوه) : ٥٩٠

خلیج فارس : ٢٨٦، ٢٨٨

خوادزم : ٢٣، ٤٠٦، ٤٣٦، ٥٣١

خوسوت : ٥٩٠

خونیرس : ٤٠١، ٤٠٧، ٤١١، ٤١٦، ٤٦٤، ٤٧٠

٥١٨، ٥٢٣، ٦٠٨

د

دائی تیا : ٤٣٣

سیر دریا: (سیحون) ۲۵،۲۲

سیستان: ۸۶،۸۵،۸۰،۵۴،۴۷،۵۶،۴۵،۲۴

۲۸۴،۱۵۲،۱۵۰،۱۰۲،۱۰۱،۹۶،۹۴

۳۱۲، ۳۰۵، ۳۰۱، ۲۹۳، ۲۹۲، ۲۹۱

۳۲۴، ۳۲۱، ۳۲۰، ۳۱۹، ۳۱۸، ۳۱۵

۵۳۸، ۵۳۷، ۵۲۸، ۵۱۰، ۵۰۶، ۴۴۸

۵۶۰، ۵۵۶، ۵۵۴، ۵۵۳، ۵۴۱، ۵۴۰

۵۶۸، ۵۶۷، ۵۶۶، ۵۶۵، ۵۶۴، ۵۶۱

ش

شاهپور: (شهر) ۴۲۲

شام: ۵۵۰، ۵۲۷، ۳۳۳، ۲۱۵

شاهدز: ۲۹۲

شاه کوه: ۶۰۱

شروان: ۳۶۵

شنکان: ۳۰۷، ۳۰۶، ۳۰۳

شمبران: رش هاماوران

شهر عتیق: ۴۸۲

شهر نیمه تنان: ۳۳۶

شیراز: ۳۷۶، ۸۶

شیر: ۵۲۴، ۵۲۲

شوش: ۴۱۷

ص

صقلاب: ۳۰۴

ط

طابران: ۱۷۳

طهرستان: ۵۹۰، ۵۸۹، ۵۸۸، ۱۸۹، ۱۷۴، ۳۱

۶۰۵

طغیرسان (طخارستان): ۵۵۱

طوس: ۱۸۹، ۱۷۳، ۱۰۲، ۱۰۰، ۸۱، ۳۵

۵۹۴، ۵۵۳، ۵۱۳، ۲۴۱، ۲۲۶

طهران (تهران): ۳۱۳

طیسفون: ۴۸۲، ۴۴۹، ۲۹۴، ۹۳

ظ

ظلمات: ۳۴۸

زابلیستان: ۳۲۲، ۲۸۸، ۲۸۵، ۲۸۴، ۲۱۴، ۴۷

۵۵۳، ۵۴۰، ۵۱۰، ۴۴۸، ۳۳۴، ۳۲۴

۵۹۸، ۵۶۴

زابی الاسفل: ۴۸۲

زابی الاعلی (رود): ۴۸۲

زابی الاوسط (رود): ۴۸۲

زاینده رود: ۳۶۸

زرنداب: ۳۰۶

زردکوه بختیاری: ۳۶۸

زردستان: ۱۲۷

زرنوش (شهر): ۵۴۵

زره: ۵۲۱، ۵۰۰

زنگبار: ۳۴۸

س

سائینی (کشور): ۳۶

سارویه: ۴۲۳

ساری: ۵۸۹

سیاهان (اصفهان): ۵۰۶، ۱۳۶

سپت رزور (جنگل سید): ۵۳۵، ۵۳۴

سپند: (قلعه) ۳۲۱

سیجستان: رش سیستان

سده: ۳۸۷

سراندیب: ۳۱۲

سریر (قلعه): ۳۴۸

سغد، سغدیان (سولیکان): ۴۱۱، ۴۰۸، ۲۴

سگان سی: رش سیستان

سکسار: ۶۰۲، ۳۳۶

سمرقند (سمرکند): ۵۱

سمنگان: ۲۴۱

سند: ۵۰۹، ۴۸۹، ۲۵۱، ۲۳

سوادکوه: ۶۰۳

سورات: ۳۰۴

سیاوشکرد: رش گنگه دژ

سیچیداو: ۵۱۳

ع

عراق : ۴۸۲، ۳۶۵، ۳۶۲، ۳۴۴، ۱۵۰، ۱۰۳، ۵۵۰
 عربستان : (دشت سواران نیزه‌کن‌دار) ۲۱۳، ۱۴۱، ۵۰۰، ۴۷۳، ۴۵۱
 عربستان : (قرنین) ۵۶۵

غ

غار کیخسرو : ۳۴۸

غزنین : ۲۱۴، ۱۸۹، ۱۸۸، ۱۸۵، ۲۷۴

غور : ۳۱۸، ۳۰۶

ف

فارس : ۴۸۲، ۳۷۰، ۳۶۸، ۳۶۷، ۳۵۶، ۵۸، ۵۳۱

فراآت : ۵۶۸، ۴۵۰

فراخترت (دریا) : ۳۶

فراوشکر : ۳۳۳

فرانسه : ۵۶۷، ۱۹۰، ۱۰

فرشادکر : (پتشخوارکر) ۵۹۰

فرغانه : ۵۹۰، ۵۸۹

فرنگ : ۳۷۹، ۳۶۸

فسا : ۵۳۳

فیروزکوه : ۳۶۵

ق

قادسیه : ۵۷۱، ۵۶۵، ۲۵۰

قاهره : ۲۱۶

قاینات : ۳۷۸

قیچاق (رشت) : ۳۵۶

قشم : ۳۷۰، ۳۶۹، ۳۶۷

قلو (کوه) : ۵۱۵

قندهار : ۴۱۰

قنستان : ۳۷۸

ك

كابل (كابلستان) : ۴۳۱، ۳۷۳، ۳۳۱، ۲۱۴، ۲۴

كازون : ۳۶۸

كاريان : ۵۳۱

كاشان : ۳۸۳

كتابخانه بریتیش میوزیوم : ۳۱۶

كتابخانه ملی پاریس : ۳۰۴، ۳۰۵، ۳۰۱، ۲۹۵

۳۳۵، ۳۲۵، ۳۱۷، ۳۰۷

كتابخانه سلطنتی پاریس : رش كتابخانه ملی پاریس

كتابخانه موزه بریتانیا : ۳۰۰، ۲۹۷، ۲۹۵

۳۵۷، ۳۴۷، ۳۳۵، ۳۲۳، ۳۱۳، ۳۰۲

۳۶۹، ۳۶۶

كذا (كدا) بوم‌شاه (استخر) : ۴۱۷

کردستان : ۳۴۴

کردینداد (کردآباد) : ۴۲۳

کرکوی : ۶۰۲، ۹۶

کرمان : ۵۴۵، ۲۵۶، ۳۲۰، ۱۹۹، ۱۵۱

کرند : ۴۵۶، ۴۵۳

کعبه : ۳۴۸، ۳۲۷، ۱۹۸، ۱۴۹، ۱۴۶

کشمیر : ۵۴۱، ۲۹۳، ۲۹۲

کشور تازیگان : رش عربستان

کلات : ۵۸۲، ۵۸۰

کلبه : ۴۵۸، ۴۵۶

کلکته : ۳۵۹، ۲۲۰

کلنگ دیس : ۴۶۱، ۴۵۶

کنک : ۶۲۸

کواننگ دوش (قصر) رش کلنگ دیس

کنگه : رش کلنگ دژ

کوارسمن : ۵۳۰

کواروند : ۵۳۱

کواپسار : ۳۸۰

کوشه (شهر) : ۲۹۹

کوفه : ۳۸۹

کومش : رش قومس

کوی رینت : رش کرند

کیجاکرک جال : ۶۰۳

کیف : ۲۲۰

ک

کرجستان : ۲۲۷، ۲۱۷

مکه : ٥٦٥٠٣٨٨٠٣٢٧٠٤٥
 موزه ایران باستان : ٣٦٤
 موزه بریتانیا : ٣١٦ ورش کتابخانه بریتیش میوزیوم
 موزه نابل : ٥٧٢
 موصل : ٥٥١٠٣٤٧٠٣٤٦٠٣٤٥٠٣٤٤
 مونیخ : ٥٩٣٠٢٠
 مهرین : ٤٢٣
 میانداشت : ٥٣٢

ن

نسا : ٣٥٤
 نوپار بلخ : ٥٩٤٠٥٢٥
 نیشابور (نشابور) : ١٠٢٠١٠١٠٨٠
 نیل : ٣٢٢
 نیویورک : ٢٢١

و

واکرث - Vaêkereta : رش قندهار وکابستان
 ورجم کرد : ٤٣٥٠٤٣٤٠٤٣٣٠٥٥٠٣٤٠٢٣٠
 ٥١٤٠٤٤٧٠٤٤٣٠٤٣٨٠٤٣٧٠٤٣٦
 ورن (کیلان) : ٤٦٤٠٤١٣٠٤١٢
 وریم : رش ورجم کرد
 وُلکا : ٤٧٤
 ونکزدانو (دریاچه) : ١١٩
 وُوروکش (دریا) : ٥٠٥٠٤٩٨٠١١٩٠١١٨
 ٥٥٨٠٥١٣
 وهستان : ١٣٠
 وهداثیت (رود) : ١٣٠
 وین : ٢٢٢

ه

هاناوران (شیران) : ٥٠٠٠٢٤٦٠٢٣٠٠٢١٢
 ٥٦٨٠٥٤٣٠٥١١٠٥٠٨٠٥٠٦

کرکان : ٥٨٩٠١٥١٠١٠٠
 کناباد (کنابد) : ٥٨٢٠٣٦٣
 کنج خانه مأمون (خزانة الكتب) : ٧٢
 کنجه : ٣٤٤
 کنگدوژ (کنگه) : ٥١١٠٢٣٦٠٢٣٠٠٣٥٠٢٢
 ٥٣٥٠٥٢٣٠٥١٩٠٥١٨٠٥١٥٠٥١٣
 کوزکان : ٤١٠٠٦٥
 کیلان : ٦٠٤٠٤١٢٠٣٦٥٠٢٠٧

ل

لار : ٣٦٨
 لاهور : ٢١٦
 لایبزیك : ٢٢٢
 لکنو : ٣٦٢
 لومسدن : ٢١٧
 لوو : ٢٢٠
 لیدن : ٢١٦

م

مازندران : ١٨٩٠١٧٤٠١٥٠٠٥٥٠٤٨٠
 ٣٣٠٠٣٢٨٠٢٤١٠٢٤٠٠٢٠٧٠٢٠٤
 ٤٦٧٠٤٦٤٠٤١٣٠٤١٢٠٣٣٤٠٣٣٣
 ٥٩٨٠٥٦٢٠٥٠٣٠٥٠٠٠٤٩٣٠٤٧٥
 ٦٠٨٠٦٠٦٠٦٠٥٠٦٠٣٠٦٠٢٠٦٠١
 ماوراءالنهر : ١٥٢٠١٥١٠٩٤٠٨٩٠٨٦٠٨٥
 متن فریات (کوه) : ٥٣٢
 مداین : ٤٨٢٠٤٤٩٠٤٢٣٠٢٥٦٠٦٠
 مدینه : ٣٨٨
 مر باد (قلعه) : ٣٢٢
 مرو : ١٨٥٠١٦٣٠١٤٧٠١٠٠٠٩١٠٨٠٠٢٤
 ٥٨٩٠٤٢٣٠٤١٠٠٣٢٣
 مسکو : ٢٢١
 مشهد : ٣٨٠
 مصر : ٥٤١٠٥٠٠٠٣٤٨٠٣٣٦٠٩٤٠٨٩٠٢٠
 ٥٥٠٠٥٤٣٠٥٤٢
 مکران : ٥٠٠٠٢٩٩

٥٤٢، ٥٢٧، ٥٢٥، ٤٦٢، ٤٤٨، ٤١١

٥٤٥

هند شرقی انگلیس : ٣٦٧

هنگ افراسیاب : ٣٥

هیرکانیا (کرکان) : ٥٧٨، ٥٧٧، ٥٨٣، ٥٨٠

٥٨٤

هو کثیریه (کوه) : ٤٢٨، ٤٢٧

ی

یزد : ٣٦٥

یمن : ٤٦٩، ٤٦٧، ٤٦٢، ٤٥٩، ٤٥٨، ٢٥١، ٤٦٩

٥١٠، ٥٠٧

یونان : ٣٧٩، ٣٤٩، ٣٤٨، ٣٠٦، ٨٩، ٢٧، ١٩

٦٠٧، ٥٩٩، ٥٤٦، ٥٤٥، ٥٤٠، ٤٧٢

هری (هرات) : ١٨٩، ١٠٢، ١٠١، ٨٢، ٨١، ٢٤

٣٥٩، ٣٣٥، ٣٢٥، ٣١٨، ٣١٢، ٣٠٦

مراآتینی (کوه) : ٥١٦

هرمز آفرید : ٤٨

هرمز (جرون) : ٣٦٨

هلمند : ٢٤

هعاون : ٥٩٢

هند (هندوستان) : ٥٠٠، ٢٦، ٢٥، ٢٢، ١٩، ٨

٢٩٥، ٢٨٤، ٢٥٢، ٢٥١، ٢١٨، ١٩٧، ٧٩

٣٢٣، ٣١٥، ٣١٢، ٣٠٩، ٣٠٤، ٢٩٦

٣٦٢، ٣٥٩، ٣٥٣، ٣٥٢، ٣٤٩، ٣٤٨

٣٨٠، ٣٧٩، ٣٧٥، ٣٧٤، ٣٧٣، ٣٧٠

۴- فهرست قبایل و فرق و اقوام

آ

- آبادیان : ۳۷۶
آنوردبانان : رش آنرونان
آنرونان (آذربانان) : ۴۵۰، ۴۴۵، ۴۴۴
آجامیان : ۳۷۶
آریا (آریان-آریائیان) : ۵۰۹، ۲۰۱، ۲۶، ۲۵
۶۰۶، ۶۰۵، ۵۹۰، ۵۷۹
آشوریان : ۶۲۵، ۵۷۲
آماردان : ۲۴
آلباوند : ۱۸۹، ۱۷۴
آلبرمک : ۱۴۹
آلبویه : ۵۷۴، ۱۸۰، ۱۵۰
آلزیار : ۵۷۴، ۱۵۰
آل سلجوق : ۳۵۶
آلسل : ۱۵۵
آلعباس (عباسیان) : ۱۴۵
آلطاهر : رش خاندان طاهری
آلقادر : ۵۷۹
آلکرت : ۳۵۹
آلکودرز : رش خاندان کودرز
آلمحتاج : ۱۶۳

الف

- افمانی عشر : ۳۷۹، ۳۷۸
اتابکان آذربایجان : ۳۴۵
اتابکان سلفری : ۳۵۶
ارامنه : ۵۶۵
ارتش تاران : ۴۵۰، ۴۴۴
ادی : ۲۳، ۲۲

ازبکان : ۳۶۵

- اسلامی : ۵۹۰، ۵۸۸، ۵۷۷
اسماعیل : ۳۵۶، ۲۹۲
اشکانی (اشکانیان) : ۱۰۳، ۶۰، ۴۲، ۲۸، ۲۷
۳۷۶، ۲۵۳، ۲۱۱، ۱۸۱، ۱۰۵، ۱۰۴
۵۴۹، ۵۴۸، ۵۴۶، ۵۴۳، ۴۷۲، ۳۹۴
۵۷۴، ۵۷۳، ۵۷۲، ۵۷۰، ۵۶۷، ۵۵۰
۵۸۲، ۵۸۰، ۵۷۹، ۵۷۷، ۵۷۶، ۵۷۵
۵۸۸، ۵۸۷، ۵۸۶، ۵۸۵، ۵۸۴، ۵۸۳
۵۹۶، ۵۹۴، ۵۹۲، ۵۹۱
اعراب (عرب، تازیان) : ۹۱، ۸۰، ۶۸، ۶۸، ۱۷، ۱۶، ۱۴۳، ۱۴۴، ۱۴۹، ۱۵۰، ۱۵۲، ۱۵۶
۲۰۶، ۲۰۵، ۱۹۵، ۱۹۴، ۱۹۱، ۱۵۸
۴۱۰، ۳۵۷، ۳۵۶، ۳۳۷، ۲۵۱، ۲۱۳
۴۶۵، ۴۶۰، ۴۵۸، ۴۵۷، ۴۵۶
افغانه : ۳۲۰، ۱۵۷
اکاسره : ۸۶
الان (طواایف) : ۵۷۸
انگلیسیان : ۳۷۵، ۳۶۸، ۳۶۷
اهنوخوشی (هتوخشان) : ۴۴۵، ۴۴۴، ۴۲۴
ایرانیان : ۲۹، ۲۷، ۲۶، ۲۵، ۲۳، ۲۲، ۱۶، ۱۶
۸۸، ۸۷، ۵۹، ۴۷، ۴۶، ۴۲، ۳۳، ۳۰
۵۸۰، ۵۷۵، ۵۷۰، ۵۶۵، ۵۶۱، ۵۳۸
۶۰۸، ۵۹۳، ۵۸۵، ۵۸۱
ایلخانان مغول : ۳۵۴

ب

- برامکه : ۱۴۹
بربر : ۵۰۰، ۳۳۳
برزینیان : ۵۷۵

تیموریان : ۱۵۸

ث

ثمود : ۳۳۰

ج

جوزجان : رش کوزکانان

جهودان : ۵۴۰

چینیان : ۴۰۸، ۲۵۱، ۲۵۰

خ

خاندان اثیریایو : ۳۶

خاندان برزین : ۵۸۶

خاندان رستم : ۵۳۸، ۳۱۱، ۳۰۳، ۲۹۲

خاندان زال : ۲۱۰

خاندان سام : ۵۶۰، ۵۵۳، ۲۹۵، ۲۹۳

خاندان طاهری : ۱۵۰

خاندان کرشاسب : ۲۲۹، ۲۲۸، ۲۱۰، ۱۰۸

۴۹۹، ۳۲۱، ۳۱۱، ۳۰۵

خاندان کودرزیان : ۵۸۰، ۵۵۳، ۴۹۰، ۲۳۱

خاندان نثوتریان : رش خاندان نوذریان

خاندان نریمان : ۱۹۲

خاندان نوذریان : ۵۹۲، ۵۹۱، ۵۵۳، ۵۲۹

خاندان ویسه : ۱۲۹-۶۲۷، ۳۵

خاندان هوتگو : ۵۳۰

خاندان هوو : ۵۳۷

خانواده پارالاتائی : ۴۱۶

خوارزمشاهان : ۳۵۶

خیون (خیونان-خی‌اون) : ۱۲۷، ۱۲۳، ۵۰

۵۳۱، ۵۲۹، ۴۷۲، ۳۲۹، ۱۳۰، ۱۲۹

۶۲۶، ۵۹۵، ۵۳۳

ث

داس : ۴۶۵، ۴۵۸

دامه (قوم) : ۵۸۳، ۴۷۰، ۴۱۱، ۴۰۸، ۳۶

دروغپرستان : ۲۰۷، ۱۱۹

برمکیان : ۱۵۵

بلوچ : ۳۲۲، ۳۲۱، ۳۲۰

بنی اسرائیل : ۵۲۶، ۱۱۱، ۵۹۱، ۶

بنی امیه : ۳۵۶، ۱۴۵، ۱۴۳

بنی تمیم : ۱۴۴

بنی عامر بن صعصعه : ۱۶

بنی عباس : ۳۵۶، ۱۵۰، ۱۴۹

بنی هاشم : ۱۴۸

پ

پادشاهان ساسانی : ۱۶۴، ۱۶۰

پارت (قوم) : ۱۸۱

پارسیان : ۵۸، ۵۷

پارسیان هند : ۱۹۸، ۱۹۷

پرتقالیان : ۳۶۹، ۳۶۸، ۳۶۷

پریان : ۶۰۷

پیشدادیان : ۴۹۳، ۴۸۴، ۴۱۶، ۳۹۶، ۳۸۲، ۵۲

۵۷۰

ت

تازیان : ۲۱۲، ۱۹۲، ۱۴۲، ۱۴۱، ۹۰، ۶۲

۴۰۸، ۳۹۵، ۲۶۵، ۲۵۲، ۲۵۰، ۲۱۴

۴۵۶، ۴۲۴، ۵۴۴، ۵۰۸، ۵۴۵، ۶۰۰ و

رش اعراب

تازیك : رش عرب

تیوران : ۲۴

تغار (تغاریان) : ۵۸۳، ۵۸۲، ۵۷۹

ترکان (ترك) : ۱۵۵، ۱۵۴، ۱۲۳، ۶۲، ۵۰، ۲۵

۲۱۴، ۲۱۳، ۲۱۲، ۱۹۵، ۱۹۴، ۱۹۳، ۱۵۷

۴۷۲، ۳۶۲، ۳۳۰، ۳۲۹، ۲۶۵، ۲۴۲

۵۰۰، ۴۸۲

توری، تورانیان (تورانی) : ۴۷، ۴۶، ۲۵

۲۰۹، ۲۰۸، ۱۹۲، ۱۸۷، ۱۲۴، ۱۲۳، ۵۰

۲۴۱، ۲۳۵، ۲۳۴، ۲۳۱، ۲۱۳، ۲۱۰

۳۰۶، ۲۸۵، ۲۵۲، ۲۵۰، ۲۴۷، ۲۴۶

۴۷۷، ۴۷۲، ۴۰۸، ۳۹۵، ۳۹۴، ۳۲۹

۵۲۶، ۵۲۴، ۵۲۰، ۵۱۱، ۵۰۴، ۴۷۸

۵۸۴، ۵۸۱، ۵۸۰، ۵۷۵، ۵۳۵، ۵۳۱

۶۰۰، ۵۹۸، ۵۹۴، ۵۹۲، ۵۸۶، ۵۸۵

۶۲۷

سکاه (ساک) : ٤٧٥٠٤٧١٠٤١٦٠٣٦٠٢٥٠٢٤

٥٦٥٠٥٦٤

سکساران : ٣٣٦

سلاجقه : ٥٨٨٠٣٥٦٠٣٣٠٠١٥٧

سلاطین بهمنی : ٣٦٠٠٣٥٩

سلاطین ماد : ٣٩٣٠٢٩٨

سلسله قراتاکارا : ٥٧٢

سلوکیان : ٥٧٣٠٥٧٢٠٢١١

ش

شعوبیه : ١٩٥٠١٥٣٠١٤٨٠١٤٣

شیعه : ٣٨٣٠٣٧٧٠٣٦٦

ص

صقاریان : ٣٥٦٠١٥٠

صقویه : ١٥٧

ط

طاهریان : ٨٠

طراخته : ٥٥١

ع

عباسیان : رش بنی العباس

عرب : رش اعراب و تازیان

عیلامیان : ٢٤

عاد : ٣٣٠

غ

غزان : ٣٣٠

غزنویان : ٣٥٦٠٣٠٩٠١٥٧

غوریان : ٣٥٦

ف

فارسیان : ٨٦

فریدونیان : ٥٨٧٠٥٧٥٠٣٧٦

ق

قراختانیان : ٣٥٦

قریش : ١٦

ک

کاتوزیسان (آتورپانان) : ٤٤٥٠٤٤٤٠٤٢٤

دمقنان : ٩٢٠٨٩٠٨٧٠٨٦٠٨٥٠٦٣-٦٢٠٦١

٢٩٣٠١٧٣٠١٦٩٠١٥٢٠١٠٢٠١٠١

٣٥١٠٣٢٦٠٣٢٠٠٣١٩

دیالمه (دیلیان) : ٢٠٧٠١٨٠

دیوان : ٢٣٦٠٢٣٠٠٢١٢٠٢٠٧٠٢٠٦٠١١٩

٣٣٧٠٣٢٣٠٣٠٦٠٢٥٠٠٢٤٦٠٢٣٩

٤١٤٠٤١٣٠٤١٢٠٤١١٠٣٩٥٠٣٩٤

٤٢٤٠٤٢٣٠٤٢٢٠٤٢٠٠٤١٨٠٤١٦

٤٥٠٠٤٣٩٠٤٣٧٠٤٣٦٠٤٢٩٠٤٢٨

٥٠١٠٥٠٠٠٤٦٧٠٤٦٤٠٤٥٢٠٤٥١

٥١٤٠٥١٣٠٥١٠٠٥٠٥٠٥٠٤٠٥٠٣

٦٠١٠٦٠٠٠٥٦٦٠٥١٩

ر

رافضیان : ١٨٨

روسیان : ٣٤٨

رومیان : ٢٥٢٠٢٥٠٠٢١٤٠٢١٣٠٢١٢٠٢١٤٣

٥٧٩٠٥٥١٠٥٤٣٠٣٩٦٠٣٠٦٠٢٦٥

٦٠٠

ز

زرتشتیان : ٤٥٥٠١٩٥٠١٥٢٠١٤١٠١١١٠٩٣

٥٩٢٠٥٧٩٠٤٥٧

زندیه : ٣٧٠

س

سائی نی : ٤٧٠

ساسانیان (پادشاهان ساسانی) : ٤٧٠٤٢٠٢٧٠

١٤٩٠١٣٧٠٩٢٠٨١٠٥٩٠٥٨٠٥٧٠٥٣

٢٥٠٠٢٤٦٠٢١٤٠٢١٣٠٢١١٠١٩٨

٤٩٤٠٤٧١٠٣٧٦٠٣٥١٠٢٥٤٠٢٥١

٥٧٩٠٥٧٢٠٥٧١٠٥٧٠٠٥٦٦٠٥٤٨

٦٠٨٠٥٨٨

سامانیان : ٥٧٤٠٣٥٦٠١٥١٠٨٠٠٦٦

سئی ریم (سئیریین) : ٤٧٣٠٤٧٢٠٤٧٠٠٤٦٩

سرمت (سورومات) : ٤٧٣

سریانیان : ٩٠

مغول : ٣٢٤ ، ٣٢١ ، ٣٢٠ ، ٣١٩ ، ١٥٨ ، ٦٢ ، ٣٢٤ ، ٣٢٠ ، ٣٥٧ ، ٣٥٦ ، ٣٥٥ ، ٣٣٠ ، ٥٨٥ ، ٥٧٥ ، ٥٥٣ : میلادیان

ن

نخ : ٥٧١
نودیان (پودیان) : ٤٤٤ ، ٤٢٤
نوذریان : ٥٩١ ، ٥٣١ ، ٤٧٩
نیساریان (رتشتاران) : ٤٤٥ ، ٤٤٤ ، ٤٢٤

و

واستریوشان : ٤٥٠ ، ٤٤٤

ه

مخامشیان : ٤٨٨ ، ٤٨٧ ، ٣٧٦ ، ٣٩ ، ٥٧٣ ، ٥٤٠ ، ٤٩٢ ، ٤٩١
هند و اروپایی (قوم) : ٤٧١ ، ٣٠ ، ٢٢
هند و ایرانی (قوم) : ٤٢٦ ، ٤٢٥ ، ٣٠ ، ٢٢
هندوان : ٣٧٤ ، ٢٥١ ، ٢٤٤ ، ٣٣ ، ٢٩ ، ٢٢ ، ٦ ، ٦٠٧ ، ٦٠٠ ، ٥٠٩ ، ٤٢٥ ، ٤٠٨ ، ٣٩٣
هوتوخشان : ٤٥٠ ، ٤٤٥ ، ٤٤٤
هیتالیان (هیتالیان ، هیاطله) : ٤٧٢ ، ٢١٤ ، ٥٥١

ی

یونانیان : ٥٤٣ ، ٦
یهودان : ٥٢٧ ، ٥٣٦

ورش آترونان

کادوسیان : ٢٤
کامکاریان : ٨٠
کرپانان : ٦٠٧
کرد : ٤٥٩

کرکساران : ٦٠٢ ، ٤٧٥
کنانه : ١٦

کوچ (قفص ، قفس) : ٣٢١ ، ٣٢
کوشان : ٥٨١ ، ٥٧٩ ، ٥٧٨

کیانیان (کیان) : ٢١٠ ، ١٩٨ ، ٥٣ ، ٤٧ ، ٤٦ ، ٣٠٩ ، ٣٩٣ ، ٣٩٤ ، ٤٨٣ ، ٤٨٤ ، ٥٤٨
٥٩٣ ، ٥٩١ ، ٥٨٨ ، ٥٨٣ ، ٥٧٥ ، ٥٧٤

گ

گودزیان : ٥٨٦ ، ٥٧٥

ل

لاچین : ٣٢٢

م

ماد : ٤٩٢ ، ٤٨٦ ، ٤٨٥
مازندرانیان : ٤٠٩ ، ٤٠٨
مانویان : ٤٠٦

محمودیان : ٣٤٦ ورش غزنویان

مسلمین : ٥٧١ ، ١٤٢
مصریان : ٥٧٤
مغان : ٥٤٠ ، ٩٣

50149
5.8.64

BORROWER'S
NO.

ISSUE
DATE

BORROWER'S
NO.

ISSUE
DATE

288

392

420

13, 20

15, 23

14, 21

14, 20

15, 22

888 9

588

300

588

15 11

12, 19

15 11 15 11 15 11

15 11 26

[illegible]

BORROWER'S
NO.

ISSUE
DATE

BORROWER'S
NO.

ISSUE
DATE

288

392

430

13, 20

15, 23

14, 21

14, 20

15, 22

888 8

325

563

563

15 11

12, 19

15 11 15 03

249 26

[illegible]